DICTIONAIRE FRANÇOIS ET ITALIEN:

SECONDE EDITION,

Corrigee & augmentee de plus du tiers, tant de mots que de phrases de l'vne & de l'autre langue, depuis la precedente & derniere edition, en faueur de tous ceux qui sont studieux de ces deux nobles langues.

PAR PIERRE CANAL D. M.

A GENEVE,
POVR IAQVES CHOVET.

M. D C X L I.

Auec priuilege du Roy pour dix ans.

A NOBLES ET VERTVEVX SEIGNEVRS, MESSIEVRS OTTHO ET WOLFgang Povviſch, freres & Seigneurs de Varua & Vandara en Holſaſtz.

LE Philoſophe Platon dit, que nous ne ſomes pas nez pour nous-meſmes ſeulement, mais qu'il y a pluſieurs choſes qui s'attribuent vne partie de noſtre naiſſance. Et de faict, celuy qui n'eſt né que pour ſoy meſme, eſt de condition pire que celle des beſtes: l'exemple deſquelles

nous enseigne comme il se faut gouuerner en la societé humaine, & nous employer les vns pour les autres. A raison de quoy, apres la recognoissance premiere faite au grand Architecte de toutes choses, nous deuons tascher à ce que le fruict de nostre naissance, ou pour mieux dire de nostre vie reuienne à nostre patrie, en apres à nos peres & meres, à nos amis, & generalement à tous les hommes: quand mesmes il n'y auroit autre cause ou subiect, que ce qu'ils sont hommes, le tout estant neantmoins rapporté à ce que Dieu en soit serui & honoré. Car la grandeur d'iceluy apparoist en ce qu'ayant creé tout le monde comme vne grãde cité, ou communauté, il veut que les citoyés de ceste compagnie s'entretiennent tellement ensemble, que tous rapportent ~~ce~~ qu'ils ont au bien commun: & finalement à l'honneur du souuerain Prince & Seigneur de telle communauté. Cela se void & prattique en tous les arts mechaniques. Le masson ne bastit pas seulement pour soy: Le nautonier ne fait pas seulement ses voyages accompagnez de plusieurs grands & perilleux trauaux, ayant esgard à son propre: mais se propose ou doit proposer la commodité qui en peut venir à ses compatriotes & concitoyens: Car combien qu'en seruant aux autres il en retire aussi quelque aduentage pour son particulier, si est-ce qu'il faut qu'il ne regarde premierement & principalement à sa commodité: ains doit estre comme le bon laboureur, lequel prepare tellement ses champs, & leur donne tellement toutes leurs façons, que le grain qu'il en recueillira ne soit pas

ſeulement pour la nourriture & entretenement de ſa famille particuliere: mais auſsi en fournira à tout ſon voiſinage: pour eſtre comme le pere & nourriſsier de tout vn peuple. Il n'eſt beſoin de s'eſtendre ſur les autres arts ſemblables: ains ſera plus conuenable de conſiderer celles que on appelle ſciences liberales. Certes outre les raiſons qu'on rend ordinairement de telle denominatiõ, qu'elles rendent l'hõme vrayement franc, & qu'elles appartiennent à ceux qui ſont de franç naturel, il ſemble qu'elles ſoyent auſsi ainſi nommees à cauſe de la franche & liberale volonté de ceux qui en font profeſsion: leſquels doyuent vrayement eſtre liberaux de ce que Dieu leur a departi: ſoit pour monſtrer le plaiſir qu'ils prennent à faire bien à autruy. Car comme Ariſtote enſeigne en ſes liures de la Philoſophie morale qu'on appelle Ethiques, celuy ne doit eſtre appellé liberal qui ne donne auec plaiſir: mais celuy qui en donnant s'y delecte, il peut eſtre ainſi nommé: Les ſciences les plus nobles, comme ſont la Theologie, la Iuriſprudence, la Medecine, l'Aſtronomie, la Geometrie & autres, qui tiennent à bon droit le premier degré entre toutes, ne ſe rapportent pas ſeulement à la commodité de ceux qui en ſont douëz, ains à l'vtilité publique. Le pareil doit eſtre dit des moindres, comme ſont la Rethorique, Dialectique & Grammaire: car elles tendent à ce but, qu'en parlant & raiſonnant, noſtre parler & diſcours ſerue aux autres, autrement il ſuffiroit que nous parliſsions & diſcouriſsiõs en nous-meſme & à nous-meſme. Mais Dieu ayant donné à l'homme,

non ſeulement la voix, ains auſsi la parole, afin que par icelle il declare les conceptions de ſon ame; cela ne ſe doit prattiquer ſeulement en ſe faiſant entendre, mais auſsi afin qu'en communiquant enſemble par le moyen de la parole, nous inſtruiſions, apprenions, & conſolions les vns les autres: & qu'il nous en prenne comme aux mébres d'vn meſme corps, leſquels ne trauaillent pas pour eux particulierement, mais pour le general de tout le corps. L'Apologie de Menenius Agrippa recité par ce grād & celebre hiſtorien Romain Tite Liue, eſt notoire à tous ceux qui ont leu l'hiſtoire Romaine: il comparoit la communauté de Rome à vn corps duquel les membres ne ſe doiuent auoir ſeparees les vns des autres leurs facultez & fonctions: autrement ſi chacun tire tout à ſoy, non ſeulement les autres parties en ſeront intereſſees, mais auſsi celle qui auroit prins ceſte reſolution de faire ſon cas à part en ſeroit grandement offenſee, & en prendroit generalement comme à ceux qui ſont malades de tumeur de ratelle: Car quand la ratelle attire à ſoy le ſuc nutritif, plus & autrement qu'il ne faut, & vient comme à frauder les autres membres de ce qui leur eſt propre & familier, & le reſerue pour ſoy, non ſeulement les autres membres en deuiennent mal diſpos, mais auſsi elle-meſmes s'en ſent & incommode grandemēt toute la perſonne. A quel propos cecy? Dira quelqu'vn, C'eſt afin que chacun entende qu'en ce que la bonté de Dieu n'a deſparti de petits dons (leſquels ie recognois petits au regard de moy) ie me ſuis touſiours propoſé ce but de

ne les cacher, & de ne les enterrer: mais de les deſployer pour le bien & vſage commun. Or eſtant ainſi que ayant obtenu la cognoiſſance de la langue Italienne, au moins en quelque mediocrité. (Car ie ne me veux vanter de ce que meſmes les plus rares eſprits ne s'oſent attribuer d'auoir l'entiere & parfaite cognoiſſance d'icelle) & la Françoiſe m'eſtant maternelle, i'ay eſtimé que ie ferois mal, ſi ie ne rapportoye ceſte mienne cognoiſſance au bien commun de tous ceux qui ſont ſtudieux de ces deux nobles langues, comme de fait auiourd'huy il y a peu de perſonnes de louable qualité, comme ſont nobles & gens de lettres, qui ne prennent plaiſir à l'exercice de ces deux langues, comme eſtans des plus agreables qui puiſſent eſtre entre toutes les autres: & l'Italienne principalement

lement, eſtant auiourd'huy de ſi grãd vſage & eſtendue, qu'il y a peu de Prouinces au monde, où l'vſage d'icelle ne ſe voye. C'eſt pourquoy monſieur voſtre pere a pris ce bon aduis de donner ordre, qu'outre la cognoiſſance de voſtre langue naturelle Germanique, enſemble de la Latine & Grecque, vous ſoyez auſſi entendus en la Françoiſe & Italienne, ſçachant tresbien quel ornement ce vous ſera par tout ou vous vous trouuerez eſtans ainſi enrichis de ces beaux inſtrumens. Car quand à la cognoiſſance des choſes vous y eſtes inſtruits ſous l'heureuſe conduite de M. Hierome Helvvig, lequel vous eſt non moins fidelle que docte & pie precepteur. Cela auſsi m'a eſmeu à vous dedier ce mien labeur en l'vne & l'autre langue, eſtimant qu'il ne vous ſera deſagreable ni inutile, &

que vous-meſmes ſerez bien aiſes que le fruict qui en pourra venir aux autres, ſoit en quelque ſorte rapporté à voſtre honnorable nom & maiſon. Ie vous prie de prendre mon intention en bóne part, & me tenir à touſiours pour treſ-affectionné à vos Seigneuries : comme auſsi ie deſire demeurer à iamais,

Voſtre humble ſeruiteur,
PIERRE CANAL D.M.

A MONSIEVR CANAL, MEDECIN, SVR SON Dictionaire François & Italien, S.

TOn bel eſprit, en ton diuers Eſtude
Souuent i'admire, auquel heureuſement
Tu as fait voir de ton entendement
L'heur & le ſens & la grand' promptitude.
Donc ie ſerois taxé d'ingratitude,
Si toy qui es charge publique ayant,
Et d'Hippocrate vn diſciple ſçauant
Ie n'admirois, pour ta grand' habitude,
En ce tien liure au bien public donné,
En ce labeur par toy bien ordonné,
Et de nouueau reueſtu Dictionaire.
Teſmoin aſſez d'vn genereux eſprit,
Lequel ſe monſtre à toutes choſes duit,
Eſprit qui eſt deſireux de tout faire.

PAVL ESTIENE.

EXTRAIT DV PRIVILEGE DV ROY.

PAr grace & priuilege du Roy donné à Paris le 12. iour de Nouembre 1601. Il est permis à Iaques Chouët & Abel Langelier marchands Libraires, d'imprimer ou faire imprimer vn liure intitulé le Dictionaire François Italien, & Italien François, augmenté de moitié par M. Pierre Canal Docteur en Medecine, & sont faites defenses à tous autres marchãds Libraires & Imprimeurs, ou autres de quelque qualité ou condition qu'ils soyent, d'imprimer ou faire imprimer, vendre ni distribuer dans les Royaumes, terres & Seigneuries de sa Maiesté, iusques au temps & terme de dix ans, à commencer du iour & datte que l'impression sera paracheuée d'imprimer, à peine de confiscation desdits liures, & d'amende arbitraire.

Donné à Paris l'an & iour que dessus, & de nostre regne le quatorsiesme.

Par le Roy en son Conseil.

RENOVARD.

Acheué d'imprimer le 1. de Mars 1603.

DICTIONAIRE
FRANCOIS ITALIEN,
PROFITABLE ET NECESSAIRE à ceux qui prenent plaisir en ces deux langues.

A, Est la premiere lettre de l'alphabet François, comme elle l'est aussi de ceux de tout autre langage. *A, è la prima lettera dell' alphabeto Francese, & ancheora di tutto le altre lingue.*

I'ay donné à Pierre, *Io ho dato à Pietro.*

Ie m'en vay à mon pere, *Io vado al mio padre.*

Ie m'en vai à ma metairie, *Vado alla villa.*

Ie m'en vai vers ma mere, *Vado alla mia madre.*

Aage, *Età, etade.*

fleur d'Aage, *Fior di età.*

petit Aage, *Età piccola.*

fort Aage, *Di molta età.*

de mesme Aage. *Della medesima età.*

qui est de long Aage, *Di lunga età.*

l'Aage de deux ans, *Età di due anni.*

l'Aage de quatorze ans aux masles, & de douze aux femelles, *Età di anni quatuordeci ne maschi, & di dodeci nelle femine.*

l'Aage de dixhuict ans, *Età di anni diecioto.*

l'Aage d'enfance, *Età fanciulesca.*

estre plus Aagé qu'vn autre, *Essere piu attempato.*

aussi Aagez l'vn que l'autre. *Così attempato l'vno che l'altro.*

il est de c'est Aage, *Egli è di quello tempo.*

A B

Abaiser, cerchez Abbaisser.

Abandon, & bandon, *Licentia, permissione di fare o di dire.*

Abandonnet, *Abandonare.*

Abandonner au besoin, *Abandonare ne i bisogni.*

Abandonner la vie, *Abandonare la vita.*

Abandonner femme & enfans, *Abandonare la moglie & li figliuoli.*

s'Abandonner à ieux, *Abandonarsi al giuoco.*

s'Abandonner à plaisirs & voluptez, *Abandonarsi a gli piaceri.*

s'Abandonner au danger, *Abandonarsi al pericolo.*

Abandonner les estudes, *Abbandonare gli studij.*
Abandonné, *Abbandonato.*
il a esté Abandonné des medecins, *Egli è stato abbandonato dalli medici.*
Abandonnement, *Abbandono, & bando.*
Abandonnément, *Licentiosamente.*
Abastardir, c'est tirer vne chose hors du naturel & la muer en estranges qualitez & partant corrompre vne chose, *Abbastardare, corrompere vna cosa.*
Abbaisser, ou mettre à bas, *Abbassare.*
Abbaisser la face, *Abbassare il viso?*
Abbaisser la veuë, *Abbassare gli occhi.*
Abbaisser l'audace de quelqu'vn, *Abbassare l'ardire d'alcuno.*
Abbaisser le prix du pain, *Abbassare il prezzo del pane.*
s'Abbaisser & s'humilier par prieres, *Abbassarsi ad vsar preghi.*
Abbaissé, *Abbassato.*
il a esté Abbaissé, *Egli è stato abbassato.*
Abbaissement, *Abbassamento.*
Abbaissement de voix, *Abbassamento di voce.*
Abbaissement de courage, *Abbassamento d'animo.*
Abbatre, c'est mettre par terre, tuer tout, *Abbattere, rouinare, incontrare, intoppare.*
Abbatre vne forteresse, *Abbattere, o rouinare vna fortezza.*
Abbatre vne maison, *Abbattere vna casa.*
aisé à Abbattre, *Facile da rouinare.*
Abbatement, *Abbatimento, distruttione.*
Abbatement de maisons, *Abbatimento di case.*
Abbay, *Abbaggiamento.*
Abbay de chiens, *Abbagimento di cani.*
Abbayer, *Abbaiare, & fare la voce del cane.*
Abbayer à quelqu'vn, *Abbaiare ad alcuno.*
Abbayeur qui crie contre quelqu'vn, *Abbaiatore.*
Abbé, *Abbate, dignità ecclesiastica.*
Abbesse, *Badessa, abbadessa.*
Abbaye, *Abbadia, & badia.*
il est entré en l'Abbaye, *Egli è intrato nella abbadia.*
Abbecher, c'est mettre au ou dix le bec d'vn oiseau, *Inescare, adescare, attrare.*
Abbeché, *Inescato, adescato, attrato.*
Abbregé, *Compendio.*
Abbregé de quelque chose que ce soit, *Compendio di cosa che si voglia.*
Abbreger, *Breuiare, abbreuiare, sminuire.*
Abbreger & accoureir son chemin, *Abbreuiare la strada.*
Abbregement, *Abbreuiamento.*
Abbreuuer les cheuaux, *Abeuerare li caualli.*
Abbreuuoir, *Acquario, ouer luogo d'acqua, doue beuono li caualli.*
A B C, *Alfabeto da fanciulli, A B C.*
Abeille, *Ape picciola.*
Abhorrir & abhorrer, *Abominare.*
Abhorrent, *Abominenole.*
Abiect, *Dispregiato, vile, basso.*
Abiller, voyez Habiller.
Able, poisson ainsi nommé, *Biancheto.*
Abluition, *Lauamento.*
Abolir, *Annulare, annihilare, cancellare, abolire.*
Abolir les loix, *Annulare le leggi.*
Abolir la memoire de quelque chose, *Abolire la memoria di alcuna cosa.*
Abolir du tout, *Cancellare del tutto.*
Aboli, hors d'vsage, *Annullato, abolito, disusato.*
Abolissement, *Annullatione, abolitione, scancellamento.*
Abolition, voyez Abolissement.
Abominer, *Abominare.*
Abomination, *Abominatione.*
auoir en Abomination, *Abominare, sdegnare, sprezzare.*
Abominable, *Abominabile, detestabile.*
Abon escient, *Da buon senno.*
Abonder, *Abondare, esser abondante, hauer abondanza, soprabundare.*
Abondant, *Abondante, copioso, fertile, ricco.*
homme Abondant & riche, *Huomo abondante.*
Abondance, *Abondanza, copia, opulenza, sottilità.*
Abondamment, *Abondantemente, copiosamente, opulentemente, in abondanza.*
Aborder, *Arriuare, accostare, abbarcarsi, giungnere.*
où Aborderai-ie? *Doue arriuarò io?*
Abord, voyez Abordement.
Abordable, *Accostenole.*
Abordement, *Arriuo, giunta.*
Aboutir, quand quelque apostume aboutit, *Conuertirsi in marcia.*
Aboutir, *Venir a capo.*
Aboutir à quelque lieu, *Toccare, esser vicino di qualche luogo.*
Abouttissement de terres, *Confine, termine.*
Abri, où le Soleil frape touſiours, *Aprico, esposto al Sole.*
estre à l'Abri, *Stare a l'aprico.*
se mettre à l'Abri, *Mettersi all'aprico.*
Abricot, *Moniaca, armellino.*
Abricottier, *Armellino albaro.*
Abroger, *Annullare.*
Abroger vn edict, *Leuare vna legge, annullarla.*
Abrogation, *Annullatione.*
Absent, *Assente, ciò è che non è presente.*
estre Absent, *Essere assente.*
faire quelque chose pour quelque Absent, *Fare qualche cosa per vn assente.*
il gagne autant Absent que present, *Tanto li vale essere assente come presente.*
detracter vn Absent, *Biasmare vn assente.*
Absence, *Assenza.*
en nostre Absence, *In assenza nostra.*
Absenter, *Absentarsi, allontanarsi.*
s'Absenter, *S'allontanare, si scostare.*
Absoudre, *Assoluere, liberare.*
Absoudre de peine & de coulpe, *Assoluere della pena & della colpa.*
Absout, *Assolto.*
il a esté Absout de ceste faute, *Egli è stato assoluto di quello fallo.*
Absolution & declaration de n'auoir commis aucune fauce, *Assolutione.*
Abstenir, *Astenersi, contenersi, temperarsi.*
s'Abstenir de manger, *Astenersi di mangiare.*
Abstinence, *Abstinenza.*
Abstertif, qui a la faculté de nettoyer, *Detersiuo.*
Absurde, *Inconueniente.*
Absurdité, *Goffaria, inettitudine.*
Abuser de quelque chose, *Abusare qualche cosa, ciò è malusarla.*
Abuser aucun, *Ingannare alcuno,*

fraudare, dar fiancio.

tu ne me ſçaurois Abuſer, *Tu non mi ſaperesi ingannare.*

Abuſer quelqu'vn de parolles, *Ingannare alcuno con parole.*

tu ne me ſçaurois Abuſer, ie te cognois bien, *Tu non mi saperesi ingannare, io ti conſco bene.*

ſi ie ne m'Abuſe, *S'io non m'inganni.*

il s'Abuſe beaucoup, *Egli s'inganna grandemente.*

Abuſé, *Ingannato, fraudato.*

ie ſuis Abuſé de mon eſperance, *Io ſon fraudato della ſperanza mia.*

Abus, *Abuſo, cio è maluſo.*

Abuſement, *Inganno, frode, fraude.*

Abuſeur, *Ingannatore fallace.*

Abyſme, *Abiſſo, baratro, profondità.*

A C

Acariaſtre, *Inſano, pazzo, forſennato, infuriato, inſenſato.*

Accabler, c'eſt aſſouler aucun de coups peſants, *Opprimere, dare la ſtretta ad alcuno, aggrauare.*

Accablé, *Oppreſſo, aggrauato.*

Accabler quelqu'vn, *Opprimere, aggrauare alcuno.*

s'Accagnarder, *Impoltronirſi, auilirſi.*

Accelerer, pour haſter, *Infrettare.*

Acceleter vn affaire, *Infrettare vn negotio.*

Accent, *Accento che ſignifica il leuare o abbaſſare la ſillaba.*

Accẽtuer pour marquer ou prononcer l'accent, *Rimarcare l'accento.*

Accepter, *Riceuere, pigliare, prendere, acettare.*

Accepter l'excuſe, *Riceuere la ſcuſa.*

Acceopter ou receuoir quelqu'vn en ſon amitié, *Accettare alcuno nella ſua amicitia.*

Acceptable, *Accettenole, & accetto.*

Acception, *Riſpetto.*

il ne faut auoir Acception de perſonne, *Non biſogna hauere riſpetto à niuno.*

Accepteur, *Accettatore.*

Acceſſoire, *Accreſcimento, giunta.*

Acceſſible, *Facile ad intrare.*

Accez, *Entrata.*

Accez & enttee enuers aucun, *Acceſo, adito, entrata, ingreſſo.*

Accez de fieure, *Acceſſo di febre.*

Acceſſion, *Accreſcimento, aumento, aggiunta.*

Acenſer, prendre à cenſe, *Prendere a fitto, a nolo.*

Acenſer, pour bailler à cenſe, à loage, *Affitare, dare a nolo.*

Acenſeur ou fermier, *Chi prende a fitto.*

Acerè, *Indurato con l'acciale.*

Accident, pour circonſtance, ou qualité, & auſſi aduerſité, *Accidente, caſo.*

Accidental, *Fortuito, per fortuna.*

Accoinct, familier & amy d'approche, *Familiare & particolare amico.*

s'Accointer d'aucun, *Accoſtarſi ad alcuno.*

Accointer vne pucelle, *Accoſtar' vna giouinetta che ſia vergine.*

Accointence & familiarité qu'o a les vns auec les autres, *Accoſtamento, familiarità, commercio, domeſtichezza.*

Accointement, mot peu vſité, *Riconciliatione, accordo.*

Accoiſer, *Sedare placare, mitigare, pacificare.*

Accoiſé, *Sedato, placato.*

qui n'eſt point Accoiſé, *Colui che non è placato.*

Accoller, *Baſciar con affettione, abbracciare.*

vne

vne Accollee, & accollade douce & amoureuſe, *Abbracciamento dolce ſuaue.*

s'Accommoder au temps, *Accommodarſi al tempo, cedere, dar luoco al tempo.*

s'Accommoder à la volonté d'aucun, *Accommodarſi al volere di alcuno.*

Accommodable, *Chi s'accommoda.*

Accompagner, *Accompagnare, fare compagnia.*

Accompagner aucun, *Accompagnare qualch'vno.*

Accompagne, *Compagno.*

Accompagné, *Accompagnato.*

Accompagnement, *Conſortio, ſeguitamento.*

Accomparager, *Appareggiare, aguaglhare, paragonare, aſſomigliare, pareggiare.*

Accomplir, *Compire, finire.*

Accomplir ſon entrepriſe, *Compire la ſua impreſa.*

Accomplir le cours de ſa vie, *Finire la ſua vita.*

Accomplir le temps, *Compire il tempo.*

tout eſt Accompli, *Tutto è finito.*

Accompliſſement, *Compimento.*

Acconduire, c'eſt admener, *Addurre, endurre.*

Acconſuiure, *Acquiſtare, guadagnare, ottenere, hauer gratia.*

Acconſuiure, c'eſt ratteindre, *Aggiugnere, arriuare alcuna perſona.*

Accoquiner, *Fare il mendico, mendicare.*

Accorder, *Accordare, conſentire.*

Accorder ſa fille en mariage, ou ſon fils, *Accordar, o promettere ſua figlia, ouer ſuo filio in matrimonio.*

quant à ce ie m'Accorde, *Io conſento quanto a quello,*

ie m'y Accorde, *Io vi conſento.*

vn ſon Accordant, *Sono che s'accorda, ſonoro.*

Accord, *Accordo, conſentimento.*

eſtre de commun Accord, *Eſſere di quello parere.*

vne Accordee, *Figlia, o vergine accordata, & promeſſa in matrimonio.*

Accord de ſons & choſes diſcretes, *Accordo, armonia di ſoni, & di coſe differenti.*

Accord & conſentement, *Accordo & conſenſo.*

Accord, paction, conuention, *Accordo, patto, conuentione.*

Accordance, *Conuenienza.*

Accordailles, *Promeſſa di vna donna in matrimonio, ſpoſalicio.*

Accort, gentil, *Accordo, ſottile, gentile.*

Accorteſſe, *Accorgimento, accortezza, ſagacità, ſottiglieza d'ingegno.*

Accortement, *Accortamente, ſagacemente, ſottilmente.*

Accoſter, c'eſt approcher & ioindre quelqu'vn, *Accoſtare.*

s'Accoſter d'vn honneſte homme, *Accoſtarſi di qualche valente huomo.*

Accoſtée le, *Accoſtate-le.*

Accoter, *Puntellare, ſoſtentare, fortificare.*

Accoté & appuyé contre vn arbre, *Puntellato & appoggiato contra vn'albero.*

Accotepot, ou appuye pot, le pied d'vn pot à feu, ſus lequel le pied ſe ſouſtient.

Accoubder, c'eſt s'appuyer du coubde, *Appoggiarſi ſopra il gombito.*

Accoucher d'enfant, *Parturire.*

femme qui Accouche de ſon premier, *Primo parto.*

vne Accouchee, & giſante, *Donna c'ha parturito.*

Accoucher de ſon premier, *De*

prima parte.

Accouchement de femme, *Parto.*

Accoupler, *Congiungere, attacare insieme.*

Accoupler bœufs, *Attacare gli boui insieme.*

Accouplement de bœufs, *Congiungimento, congiuntione di boui.*

Accourber, *Torcere, forcere, piegare.*

Accourcir, *Abbreuiare, scortare, scemare.*

Accourcissement, *Restringimento.*

Accourir de toutes parts, *Concorrere da tutte le parti.*

Accourir legerement, *Volar ad alcuna parte.*

Accourement & assemblement de gens, *Concorso, frequentia.*

s'Accouster à l'oreille d'aucun, *Accostarsi all' orecchia di alcuno.*

Accouster à l'huis, *Ascoltare alla porta.*

Accoustement, *Ascoltamento.*

Accousteur, *Ascoltatore.*

Accoustrer, *Adornare, accommodare, ornare.*

Accoustrer vn banquet, *Accommodare vn conuito.*

Accoustré, *Ornato, accommodato, adornato.*

Accoustrement, *Adornamento, ornamento, guarnimento.*

Accoustumer, *Accostumare, costumare, assuefare.*

s'Accoustumer, *Accostumarsi, assuefarsi.*

s'Accoustumer à quelque chose, *Accostumarsi a qualche cosa.*

Accoustumé, *Accostumato, assuefatto.*

Accoustumance, *Costume, consuetudine, compagnia.*

Accouueter, *Coperchiare.*

Accrocher, *Arrampinare.*

Accroire, c'est se fier & mettre sous la foy d'autrui, *Credere ad alcuno.*

Accroire quelque argent, *Dar danari in salno.*

Accroistre, *Accrescere, aumentare, multiplicare.*

Accroistre l'amitié, *Multiplicare l'amista.*

Accroissement, *Accrescimento, aumento.*

Accreu, *Accresciuto, aumentato, ampliato.*

s'Accroupir, *Sedere basso in terra, curuo, piegato, inarcuarsi.*

Accubes, *Cauerna, grotta.*

Accueillir aucun, *Raccogliere, ricogliere.*

Accueil, *Ricreuimento.*

Accumulation, amas, *Amassamento, accumulatione.*

Accumuler & amasser, *Accumulare, ammassare.*

Accumulation, *Accumulatione.*

Accumulateur, *Accumulatore.*

Accuser aucun, *Accusare alcuno.*

Accuser, aucun en iugement, *Dare vna querela ad alcuno.*

Accuser l'innocent, *Accusare vn innocente.*

Accuser vn absent, *Accusare vn assente.*

Accusation, blasme, *Accusa, biasimo.*

Accusement, voyez Accusation.

faulce Accusation, *Accusa falsa.*

Accusateur, *Accusatore.*

Accusé, *Accusato.*

Accenser, *Assistare, togliere ad assitto.*

Accenseur, *Assittatore.*

Accensement, *Assittatione.*

Acertener, *Affermare, confermare, asicurare.*

Acerteué, *Asicurato.*

Achalander, attirer quelqu'vn pour achepter de la marchãdise chez soy, *Tirare alcuno con lusinghe accio che egli compri mer-*

mercantie da noi.

Acertenement, *Affermatione, confirmatione*

Prier bien à certes c'est à dire, affectueusement, *Pregar con tutto'l core, di vero affetto.*

Acharné cõtre quelqu'vn, *Rabbiato, furioso.*

Achasser, achassé à moy, pousse le contre moy, *Cacciatelo contro di me.*

Acheminer, *Viaggiare, caminare, mettersi in via, indrizzare la via.*

Acheminément, *Indrizzamento di via.*

Achemes, ce sont atours & ornements de femmes, *Ornamenti di donne.*

Acher, *Tagliar sottilmente, sminuzare.*

de l'Ache, *Apio, sorte d'herba.*

Acheter, *Comprare, comparare.*

Acheter ensemble, *Comprare insieme.*

Acheter à bon marché, *Comprare a buon mercato.*

Acheter à deniers cõtents, *Comprare a danari contenti.*

Acheté, *Comprato.*

Acheteur, *Compratore.*

Achet, *Compra.*

Acheuer, *Finire compire.*

Acheuer ce qu'on a commencé, *Finire quello che cominciato era.*

Acheuer vn propos, *Finire vn discorso.*

Acheué, & parfaict, *Finito, & compito.*

Nous auons Acheué, *Habbiamo noi finito.*

Acheuement, *Compimento, fine.*

vne Achoise fort grande, *Occasione molto grande.*

Acier, *Acciale.*

A coup, *Presto, via, incontinente.*

Acquerir, *Acquistare, guadagnare.*

Acquerir amis, *Acquistare amici.*

Acquester, amasser, *Acquistare.*

Acquerir gloire & honneur, *Acquistare gloria.*

Acquerir la faueur de quelqu'vn, *Acquistare il fauore di alcuno.*

Acquerir la bonne grace d'aucun, *Acquistare l'altrui beneuolentia.*

Acquest, *Acquistamento.*

Acquereur, *Acquisitore, Acquistatore.*

qui Acqueste, *chi Acquista.*

Acquis, *Acquistato, guadagnato.*

Acquisition, *Acquistamento.*

Acquisition de la segneurie, *Acquisto, acquistamento di signoria, acquisitione.*

Acquiescer à ce qui est iugé, s'accorder & obeir à la sentence, *Accordarsi, acquietarsi, stare à quel ch' è giudicato, sententiato.*

s'Acquiter, *Vscir di debiti, leuarsi di debiti.*

Acquiter se prend aussi pour faire le deuoir, *Fare il suo debito.*

s'Acquiter de sa promesse, *Liberarsi della sua promessa.*

Acquité de son serment, *Liberato dal suo giuramento, assoluto del suo sacramento.*

faire quelque chose laschemẽt & par maniere d'Acquit, seulement pour en estre despesché, *Voler mostrar di far' e nõ far cosa, che voglia, solamente per sbrigarsi dell' amico.*

Acre, *Agro, acerbo, non maturo.*

Acrimonie, *Acuire, a.*

Actes & faicts d'vne personne, *Atti, effetti, opere, operationi, d'vna persona.*

estre fort Actif, *Attiuo, ardente, infiamamente.*

Action & besongne, *Attione, operatione.*

action & droit de poursuiure

en iustice ce qui nous est deu, *Attione giudiciale.*

auoir Action contre quelqu'vn, *Hauere attione contra alcuno.*

Adayer, *Irritare, prouocare, indurre.*

Addition, *Giunta, aumento, accrescimento.*

s'Addonner à faire quelque chose, *Darsi, applicarsi a fare qualche cosa.*

s'Addonner à la volonté du peuple, *Darsi alla volontà del popolo.*

s'Addonner à iouër, *Applicarsi al giuco.*

Addonné à l'amour, *Applicato, dedito all' amore.*

Addoubeur de mauuaises causes, *Rengatore di cose cattiue.*

Adouber, accoustrer, *Adornare, acconciare.*

Addoucir, *Mitigare, placare, sedare, adolcire.*

Addoucissement, *Mitigatione, placamento.*

Adencrer, & apprecier à argent, *Apprezzare con danari.*

A dés, *Adesso.*

Adherer, *Stare appresso.*

Adiancer, *Accommodare, accenciare, mettere per ordine.*

Adiancé, *Accencio, acconciato, accommodato.*

Adiancement, *Acconciamento, proprietà.*

Adiection, *Aggiungimento, aggiunta.*

Adioindre, *Aggiungere, accrescere.*

Adioinct, *Aggiunto.*

qui Adioinct, *Aggiungitore.*

Adiunction, *Aggiungimento.*

Adiourner aucun, *Citare alcuno.*

Adiourner aucun pour comparoir en iugement, *Citare alcuno di comparere in giudicio.*

vn Adiournement, *Citatione.*

Adiouster, *Aggiungere, aumentare.*

Adiousté, *Aggiunto.*

Adioustement, *Aggiunta.*

Aditer, esgarer, *Smarrire, perdere.*

Adiuger, *Attribuire per sentenza, dar per sentenza.*

Admettre, *Ricenere, introdurre, accettare.*

Admis, *Ricenuto, accettato.*

Administrer & gouuerner vne prouince, *Gouernare, reggire, amministrare una prouincia.*

Administrateur, *Amministrator, gouernator, rettore.*

Administratiõ, *Amministratione, gouerno, reggimento.*

Admirable, *Marauiglioso, ammirabile.*

Admiral, *Gouernatore per mare.*

Admirer, *Marauigliare, ammirare.*

Admiration, *Ammiratione, marauiglia.*

Admodier ses terres, les bailler à ferme, *Affittare.*

Admonester, *Ammonire, esortare.*

Admonesté, *Ammonito.*

Admonition, *Ammonitione, esortatione.*

Admonestement, *Ammonitione.*

Adone, *All'hora.*

Adolescence, *Adolescenza, ch'è spatio di vita dalli quatordeci anni fino alli venti.*

Adolescent, *Giouanetto.*

s'Adolorer, se douloir, *Addolorarsi, hauer dolore, sofferer cordoglio.*

Adopter & prendre à fils, *Adottare vn figliuolo, torlo per figliuolo.*

Adoption, *Adottatione.*

Adoptif, *Adottiuo.*

Adorer, *Adorare.*

Adoration, *Adoratione.*

s'Ad

s'Addosser contre vn arbre, *Appoggiarsi, accostarsi contro un albero.*

Addresser quelqu'vn au chemin, *Drizzare, metter, condurre a buon camino alcuno.*

vne Adresse & courtiere, *Abbreuiamento, scorciamento, sminuimento.*

Aduancer, pour deuancer aucun, *Trapassare chi camina.*

Aduenir, *Accadere, auuenire, succedere, riuscire.*

dire les choses Aduenir, *Indouinare, profetizare.*

il est Aduenu, *Egli è occorso, auuenuto, accaduto.*

qui est Aduenu & commis, *Ciò ch'è auuenuto & c'hè commesso.*

Aduenement, *Auuenimento, & riuscimento.*

bien Aduenant, *Conueneuole.*

Aduenture, *Auuentura, sorte, ventura.*

s'Aduenturer, *Auenturarsi, mettersi alla uentura.*

Aduentureus, *Audace, ardito.*

Aduenturier de guerre, *Caual leggiero.*

Aduersaire, *Aduersario, nemico, contrario.*

Aduersité, *Auersità, malauentura.*

Aduertir, *Auertire, ammonire.*

Aduerti, *Auertito, ammonito.*

Aduertissement, *Auertimento, monitione.*

à mon Adueu, *Per mio consiglio, per mio auiso.*

Aduis & opinion, *Auiso, opinione, parere, consiglio.*

Aduiser, *Auisare, auertire, considerare, guardare.*

Aduiser aucun, *Auisare, far intendere, far cognoscere, auertire.*

Aduisement & esgard qu'on a à faire quelque chose, *Auertimento, risguardo, considerationè, cautela, accortezza.*

Aduisément, *Auertitamente, cautamente, consideratamente, prudentemente, sagacemente.*

un Adultere, *Adultero.*

commettre Adultere, *Commettere adulterio, adulterare.*

Aduocat, *Auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio*

Aduocasser pour aucun, & le defendre en iugement, *Auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno.*

Aduouër quelque crime & confesser l'auoir commis, *Confessar, affermar d'hauer commesso qualche scelerezza.*

Affable, *Affabile, gratioso nel parlare.*

Affabilité, *Affabilità, cortesia.*

Affablement, *Cortesiamente.*

Affaire, *Affare, faccenda, negotio.*

c'est son Affaire, *Questo è suo affare, ciò ti tocca, ti appartiene.*

Homme de grand affaire, *Huomo d'alto affare, di grand' faccenda.*

s'Affaiser, *Sedar' abbassare.*

Affaissement de quelque grande chose pesante, quand elle s'est abbaissée & affaissée, *Profondità, incauernatura.*

Affamer vne ville, *Affamare una città.*

Affamé, *Affamato, famolico, ch'a fame.*

Affecter à se mettre en la male grace d'aucun, *Procacciar, sollecitar, procurarsi di porsi in la cattiua gratia d'alcuno.*

Affection, *Affettione, amore, affetto, beneuolenza.*

Affectionné, *Affettionato.*

il est mal Affectionné enuers le prince, *E di cattiua affettione verso del principe.*

Affectueusement, *Affettuosamente, con calde affetto.*

Affermer, *Affermare, confirmare, asicurare.*
Affermir, *Affirmare, corroborare, stabilire.*
qui Affermit, *Colui che afferma, rettifica.*
vn Affetté, *Dilicato, delicioso, affeminato, festato.*
Affaiterie, *Arteria, cautela, malitia, arretia.*
Aflicher, *Attaccare.*
vn Affiché, *Attacco.*
Affichement, *Attaccamento.*
Affiet, *Confermare, affirmare.*
Affier ou conuient, *Conuiene, appartiene, sta bene.*
Affiller, *Affilare, dar' il filo ad' vn coltello, arotare.*
Affin, escriuez à fin, vt; *Accioche, affinche.*
Affiner les fins, *Ingannare vn cattiuo, saolestare, fargisela.*
Affineur d'or, *Orefice, che lauora in oro.*
Affins & alliez par mariage, *Cognunto, parente per maritaggio.*
Affinité, *Parentado, parentela.*
Affiquets de nulle valeur, *Baie, Ciancie, chiachiere.*
Affirmation, *Affermatione, affermamento.*
Affliger & vexer ou tourmenter, *Affligere, tormentare.*
Affligé & tourmenté, *Afflitto, tormentato.*
Affliction, *Afflitione, trauaglio.*
Affluence, *Abondanza, copia, fortuna.*
Affoiblir, *Debilitare, indeboli're.*
Affoibli, *Debilito, indebilito.*
Affoiblissement, *Debilità, debolezza.*
Affoler, *Ferire detrimentare, danneggiare, far torto.*
entreprendre de s'Affoler soymesme, *Pigliar l'assunto di seruirsi, di farsi torto.*
Affolure, *Fracchezza.*
Affourrer les moutons, *Mettere*

piagia & fieno nella mangiatoia de montoni.
Affranchir vn seruiteur, & luy donner liberté, *Far franco mettere in libertà vn seruitore.*
Affranchi, *Esento.*
Affranchissement, *Immunità, esentione.*
Affres, ie luy ay donné vne mauuaise affre, *Vna mala paura, vn gran timore, spauento.*
Affreux, *Horrido, spauenteuole, mostruoso, di fiero sguardo, che guarda di trauerso.*
Affreusement, *Peruersamente, perfidamente, malignamente.*
Affreuseté, *Peruersità, felonia, perfidia.*
Affriander, affriollet, *Inescare, adescare, attrare.*
Affriandé, affriolé, *Allettato, Adescato.*
Affriolement, *Adescamento, inescamento, allettamento.*
Affronter aucun & abuser, *Affrontare, far star' alcuno.*
vn Affronteur & abuseur, *Affrontatore.*
Affubler, *Vestire.*
Affublé, *Vestito.*
Affublement, & couuerture, *Vestimento, habito, veste.*

A G

Agacer aucun, *Incitare, prouocare, irritare, attizzare.*
Agacement, *Irritatione, attizzamento, incitatione.*
Agacement de dents, *Allegamento de denti.*
Agatic, *Agarico, radice, com' vn fongo che nasce negli alberi.*
Agassé, ou agaché, *Irritato, prouocato, attizzato.*
Agathe, pierre precieuse, *Agatha sorte di pietra pretiosa.*
Agencer *Accommodare, accomodare.*
s'Agenouiller, *Inginocchiarsi.*
Aggluer, *Incollare.*

Aggrandir.

Aggrandir, *Aggrandire, ingrandire, far grande.*
Aggrauanter, *Aggrauare grauare, caricare.*
Aggreable, *Grato, caro, gratioso, riconoscente del beneficio riceuuto.*
il n'aggree point à l'oreille du populaire, *Non aggradisce, non è grato al popolo.*
Il n'est point aggreable, *Ingrato, sconoscente.*
Aggrener vn cheual, *Dar del grano à vn cauallo.*
Aggresser ou assaillir, *Assaltare, assalire.*
Agile, *Destro, disposto, habile del corpo.*
Agilité, *Destrezza, attitudine.*
Agilement, *Agilemente, prontamente.*
Aggreger, *Congregare, adunare, accumulare, ammassare.*
Agir personnellement, *Tentar lite contra alcuno, muouer lite.*
Agitation & esmouuement, *Agitatione, smania, conquassamento.*
Agiter, *Agitare, mouer forte, dimenare.*
Agitation, *Mouimento, agitatione.*
Agnation, *Parentela, ingnaggio stirpe.*
Agneau, *Agnello.*
Agreslir deuenir maigre, *Dimagrare, diuenir magro.*
Agite, *Agitato, conquassato, trauagliato.*
Agnellet, *Agnello, animal noto.*
Agnus Dei, ou autre bague pendant au col, *Cargano, agnus Dei, ornamento da collo, gioiello perdonno.*
vne Agraphe, *Fibia, uncinello di fil di ferro, per allacciare il saio, & altre cose.*
Agreslir la voix, *Metter fuori, alzar la voce.*
Agu, *Aguzzo, pontato.*

Agur ingenieux, *Astuto, sottile, ingenioso.*
Aguerti vn homme, *Instruir, accostumar' vn' homo nelle cose del la guerra.*
Aguetter ou guetter, *Insidiare, porre aguati.*
Aguets, *Insidie, aguati.*
Aguilletto, *Piccio laccio, laccinolo.*
Aguilleter, *Lacciare, allaqueare.*
Aguille à coudre, *Ago, instrumento da cusire.*
Aguille de cadran, *Segno che dimostra l'hora.*
Aguillon, *Stimolo, pongolo, pontecarello.*
Aguillonner, *Stimolare, instigare.*
Aguillonnement, *Stimolatione, stimulo, pungimento.*
Aguillonneur, *Stimulatore, instigatore.*
Aguiser, *Aguzzare.*
Aguisement, *Aguzzamento.*
Aguement veoir; *Vedere sottilmente.*

A H

Ahan, *Fatica, trauaglio.*
Ahanner, *Affaticar, trauagliar assai.*
Aheurté en son opinion, *Ostinato, caparbio, di sua testa.*
Aheurtement, & obstination, *Obstinatione, pertinacia.*
Ahy, mot qui se dit quand on a peur, *Voce di dolor, & di lamento.*

A I

Aider, *Aitar, & Aiutar.*
qui Aide, *Aitatore, & aiutatore.*
Aide, *Aiuto, aita.*
Ainsi Dieu m'ayde, *Così Dio m'aiuta.*
Celle qui ayde, *Aiutatrice.*
Aide ou secours, *Subsidio soccorso, aiuto.*
Qui vient à ayde à secours, *Che vienne in soccorso.*
Venir à ayde ou secours, *Venire*

a soccorso.
vn' Aigle, *Aquila, uccello noto.*
Aigremoine, *Inquinaria, herba così detta, per ho hauer la dolori delle inguinaglie.*
estre Aigre, *Esser' acerbo.*
s'Aigrir, *Acerbarsi, inasprirsi.*
Aigrir, & irriter aucun, *Inasprir', & irritar alcun.*
Aigreur, *Acerbezza, asprezza.*
Aigret, tirant vn peu sur l'aigre, *Vn poco forte, o garbo.*
Aiguiere, *Boccale d'agiettar l'acqua alle mani.*
Aigrement, *Acerbamente, aspramente, rudelmente.*
les Ailes qu'on baille à vn cheual, *Corso carriera.*
Aisle d'oiseau, *Ala.*
tirer de dessous l'Aisle & desrober, *Rubare dinascosto.*
Ailleurs, *In altro luogo.*
Ailleurs enuoyé, *Ad altro luogo mandato.*
d'Ailleurs, *D'altro luogo.*
vne pierre appellee Aimant, *Calamita, sorta pietra, che tira a se il ferro.*
Aimer, *Amare, hauer caro.*
Aimer celui qui aime, *Riamare, esser reciproco nell' amare.*
Aimer celui qui aime, *Amare chi ama.*
Aimer grandement, *Amare fortemente, teneramente.*
Aimer de cœur, ou cordialemẽt, *Amare cordialmente.*
Aimant, *Amante, amoroso.*
digne d'estre Aimé, *Amabile.*
qui Aime & craint Dieu comme il appartient, *Pio, religioso, deuoto.*
Ainçois, ains, *Anzi, piu presto.*
Ainsi, *Così, a questo modo, in tal maniera*
Ainsi comme, *Così come.*
Aer, *Aria, aere, elemento noto.*
Ayr, *Ira, corruccio, s'adirar, scorrucciarsi, essere irato, corrucciato.*

l'Aire, *Aia, luogo done si batte il grano.*
longues Aires aux iardins, *Camino, strada da spasseggiare negli giardini.*
Estre debonnaire & sans malice, *Esser di buon' aspetto, o natura.*
Ais, *Asse, tauola.*
Aisance, *Facultà, commodità.*
Aisné, *Primogenito.*
Aisé à faire, *Commodo, facile & agenole da fare.*
estre fort Aisé en son mesnage, *Esser molto facile, & commodo nella sua casa.*
viure à son Aise, *Viuere commodamente.*
Aise, *Agio, voluttà, piacer, diletto.*
Aisselle, ou les ailes, *Ascella sotto il fianco, sotto le braccia.*
vne Aiselle dequoi lon couure les maisons en aucuns lieux, *Scandola.*
s'Aiser, *Accommodarsi, mettersi all'agio*
il prend ses Aises, *S'accommoda, piglia la sua commodità.*
Aisement, *Accommodatamente.*
Aiselles, ou les aisles, *Ale.*

se Alachir, *Fracarsi, indebolirsi.*
Alaigre, *Agile, alegro, disposto.*
Alaigrement, *Agilmente, destramente, alegramente.*
Alaigreté, *Alegrezza, prontezza, cuor deliberato.*
Alangouri, *Languido, debole.*
faulce Alarme, *Falsa impressione.*
Albastre, *Alabastro, sorte di marmore fino candido, trasparente.*
Aleman, *Alemano.*
Allebrant, ou halbrent, *Picciola Anetra, uccello noto.*
ma douleur s'Alentit, *Il mio dolor s'alentò, sminuisse.*
vne Alesne, *Subbia, lesina, instrumento da forar & cuoir le scarpe.*

Ali-

Aliçté perpetuellement de maladie, *Chi ha mal continuamente.*
Aliener & estranger, *Alienare, separare, disgiungere,*
Aliené, *Alienato, separato, disgiunto.*
Alienation, *Alienatione, separatione.*
Alignement, *Circonferenza, o misura.*
Aliment & nourriture, *Alimento, nodrimento.*
Alimenter, *Alimentare, nodrire.*
Alimenté, *Nutrito, alimentato.*
Alisier, *Sorte d'albero, bagolaro.*
Alaicter, *Allattare, dare il latte.*
qui Alaicte, *Colui che da il latte.*
Allaictement, *Allattamento, lattamento.*
Alleguer faussement & malicieusement, ou mettre à sus quelque chose à quelqu'vn, *Calunniar, incolpar' altrui malamente & falsamente.*
Alleguer ses moyens, causes & raisons, *Allegar, addurre, esporre le sue ragioni.*
Alleger, *Allegerire.*
Allege, ou allegement, allegeãce, *Allegerimento, legerimento.*
Aller, *Andare.*
Aller à pied, *Andare a piedi.*
Aller à cheual, *Andare a cauallo, caualcare.*
Aller au deuant, *Andare incontro.*
Aller contre aucun par fureur, *Andare contr' alcuno con furia, per oltraggiarlo,*
Aller apres aucun, *Accompagnar alcuno.*
Aller vers aucun, *Andar verso alcuno.*
Aller çà & là, de costé & d'autre, *Andar vagabondo qua & la.*
Aller deuant, *Andare inanzi.*

Allee, *Andata.*
Aller à la chasse, *Andare a la caccia.*
Aller auec l'armee, *Andare coll' armata.*
Aller proumener, *Andare a spazzo.*
Aller à chambre, *Andare del corpo.*
Aller le trot, *Andare di trotto, trottare.*
Aller vistement, *Andare in fretta.*
Allee ou gallerie, & autre lieu où on se pourmeine, *Passeggiatoio, luogo da passeggiare.*
Allure, *Andatura, cio è modo d'andare.*
s'Allier auec aucun, *Giungersi in amicitia con alcuno, amicarsi, fare amicitia, farsi parente.*
fort Allié & grand ami, *Amico, è parente molto stretto.*
peuples Alliez, *Popoli confederati.*
Alliance, *Parentado, parentela.*
parents ou Alliés, *Parenti.*
faire Alliance, *Fare parentela.*
Allicher, *Adescare, inescare, & allettare.*
Allicheoir, *Adescamento, inescamento.*
Allichement, *Allettamento.*
Allumer, *Ascendere, infiammare, far fuoco.*
Allumer aucun, *Far luce a alcuno.*
Allumettes, *Zolfarini, & solfarini.*
Aime, *Alma, anima.*
Alonger, *Allungare, prolongare.*
Alongé, *Allungato, prolongato.*
Alors, *Allora, all'hora.*
Alose, *Alosa, pesce excellente, laccià.*
vne Alloëtte, *Lodola, uccello noto.*
Aloz, *Picciola moneta.*
les Alpes, *Alpi, monti altissimi.*
Alterer, *Alterare, infiammare, mettere sete, accender sete.*

Alteré, qui est alteré. *Chi a gran sete.*

Alternatiuement. *Scambieuolmente, vno doppo l'altro.*

Alumelle ou alemelle de cousteau, *Lama piccola.*

Aluine, *Absinthio, herba medicinale.*

Alum, *Lume di roccà, alume.*

A M

Amadouer & appaiser de belles parolles, *Adolcire con belle parole, placare.*

Amadoueur, *Pacificatore, mitigatore, colui ch'addolcisce di parole.*

Amadouement, *Pacificatione, lenimento, carezza.*

Amaigrir, *Smagrire, diuenir magro, smagrare.*

s'Amaigrir, deuenir gresle, & menu. *Diuentar magro, minuto, scarnarsi.*

vne Amande, *Mandola, amandola, frutto noto.*

vne Amandier, *Mandorlo, amandolo, albero.*

Amantelé, *Intabarrato, vestito di tabarro.*

l'Amarri ou matrice d'vne femme, *La matrice della donna, doue si concepe.*

Amas, monceau, & tas, *Mucchio, monticello, catasta.*

Amas de blé, *Mucchio di biada.*

grand Amas de bois, *Catasta di legna, stipa.*

Amas de gens & assemblee, *Dieta, congregatione, moltitudine di huomini.*

Amasser, *Adunare, cumulare.*

s'Amasser, *Metterse insieme, cumularsi.*

qui est Amassé & amoncelé, *Adunato, cumulato.*

Amassement, *Adunamento, cumulo.*

Amateur, *Amatore, amoroso.*

Amathiste pierre precieuse, *Amatisto, pietra preciosa di color rosso, & di color di viola.*

A M

Ambages ou ambageois, *Parabole, girandole, renaglie.*

Ambiguement parler à deux ententes, dire parolles douteuses par lesquelles on ne sçait qu'entendre, *Ambiguamente che si può intendere d'vno in piu modi.*

Ambiguité, *Ambiguità, dubio.*

Ambigu, *Dubbio, dubioso, incerto.*

Ambition, *Ambitione.*

Ambitieux, qui brigue & pourchasse honneurs, *Ambitioso.*

Aller les ambles, *Andar di portante.*

Ambre, *Ambra, gemma, & mistura.*

Ame, *Alma, anima, fiato.*

Ames damnees, *Anime dannate.*

Amende, *Emendatione, pena correttione.*

condamner à l'Amende, *Condannare, dannare alcuno à correttione.*

Amender, *Emendare, à pena & correggere.*

Amendement, *Emendatione, correttione.*

demander l'Amendement d'aucun mesfait à l'encontre d'aucun, *Domandare la condannagione contr'alcuno.*

Amener, *Menare, condurre, addurre.*

Amenement, mot peu vsité, *Conduta, conduttura.*

Amenuiser, *Attenuare, sminuire, scemare.*

qui est Amer, *Amaro, acerbo, aspro, crudel succo.*

Amerement, *Amaramente.*

Amertume, *Amaritudine.*

Amenagee sa maison, *Guarnire, fornire la casa sua, mobiliare casa sua.*

Ami, *Amico, domestico, famigliare.*

s'acquerir des Amis, *Amicarsi.*

petite

petite Amie. *Amichetta.*

Amie, *Amica.*

Amiable, *Amichevole, cosa fatta per amicitia.*

Amitié entre personnes egales, *Amicitia di persone equali.*

Amiablement. *Amichevolmente.*

Amieller le peuple par douces parolles, & lui desrobber le cœur, *Addolcire, ingannare il popolo con parole melate.*

Amignotter, *Carezzare, accarezzare.*

Amitié, *Amicitia.*

gomme Ammoniac, *Gomma Ammoniaca.*

Amoderer, *Moderare, temperare.*

Amoindrir, *Diminuire, attenuare, sminuire, scemare.*

Amoindrissement, *Diminutione.*

Amollir, *Ammollire, intenerire.*

Amollissement & pestrissement, *Impastato come il pane.*

A monceaux, *Accumulatamente.*

Amoncceller, *Cumulare, accumulare, ammucchiare.*

racourci & Amoncelé, *Raccolto, & radunato insieme.*

Amoncellement, *Raccolta, accumulamento.*

Amorce, *Adescamento, ingannamento, allettamento.*

Amorcer, *Adescare, ingannare.*

Amortir, *Ammorzare, spegnere.*

Amour, *Amore, carità.*

Amour ancien, *Amor di lunga pratica.*

par Amour, *Di gratia, per amor mio.*

Amour du pere aux enfãs. *Amor del padre verso i figliuoli.*

Amour feinte & dissimulé, *Amor di coste.*

vn Amoureux, *Amoroso, inamorato.*

Amoureuse, *Amorosa, inamorata.*

Amourachement, *Inamoramento.*

Ample, *Ampio, grande.*

Amplement, *Ampiamente, copiosamente.*

Amplié & augmenté, *Ampliato, accresciuto.*

Amplier, amplifier, *Ampliscare.*

Ampliateur & augmentateur, *Ampliscatore, aumentatore.*

s'Amuser à voir vn danseur par dessus la corde, *Consumare il tempo, perdere il tempo.*

Amuser aucun, *Intrattenere, ritenere, impedire alcuno.*

Amydon, *Amido.*

A N

An, ou annee, *Anno.*

D'en en an, *D'vn anno a altro.*

Qui se fait tous les ans, d'an en an, *Quel che si fa vna volta l'anno.*

Prouision de viure pour vn an, *Prouigione di viueri, vittouaglie di vno anno di ogni cosa.*

Qui a beaucoup d'ans, fort viel, *Annoso, carico d'anni.*

Annuel, qui dure vn an, *Cosa de vn anno.*

Anatomie, *Anatomia.*

les Ancestres, *Gli antichi, maggiori, superiori, antenati.*

Ancholie, *Aquilegia.*

Anchois, ou Anchoyes, *Sardella sorte di pesce.*

Anchuses, *Certa herba ch'ha le foglie come di lattuca.*

les Anciens, *Antichi, veterani, vecchi.*

Ancieneté, *Antichità.*

Ancienement, *Anticamente.*

Ancoigneure, *Angolo, cantone.*

vn Ancre à tenir les nauires, *Ancora, ferro da naue.*

Ancrer au port, *Star fermo le ancore nel porto.*

Aneau, cerchez Anneau.

s'Ancantir & ne tenir conte de soy, *Auilirsi, abandonarsi, non tener conto di se.*

Aneth, *Anetho, herba nota.*

le bon & mauuais Ange que le

Payens estimoyent estre deux dieux priuez & familiers, qui s'appliquoyent à vn chacun dés l'heure de sa naissance, *Genio, dio della natura d'alcuno il buono, & triste angelo dato a ciascuno da natiuità.*

l'herbe qu'on appelle Angelique, *Angelica domestica, sorte d'herba.*

Angle, *Angolo, cantone.*

vn Anglet, ou coing de toutes choses, *Picciol' angolo, cantone.*

Angler vne personne, & serrer à l'estroit, *Ridurre al stretto vna persona.*

vne noix Angleuse, *Noce ligniosa, dura come legno.*

Angoisse, *Angoscia, affanno.*

Angoisset, *Affannare, angustiare, dar' affanno.*

Angoustè, *Canalletto, animaletti noti, nocini alle biadd.*

Anguille, *Anguilla, pesce.*

Animaux, *Animali.*

Animé, *Animato.*

Animer & inciter à son de flutes, les gens à frapper, *Incitare, provocare alla guerra.*

Ancelles, sont potances, dont vsent les impotens, *Crocciole, materia di legno che si pongono gli amalati sotto le braccia per sostenersi.*

Animer & bailler courage, *Far cuor, dar' animo, infiammare, v'incorare.*

de l'Any, *Anyso.*

Annales & chroniques, *Annali, cronicche.*

Anneau qu'on met au doigt, *Anello, che si mette nel dito.*

vn Anneau ou cachet, *Anello che serue per sigillo.*

Annelet qu'on met au doigt, *Anelletto, piccolo anello.*

estre tellement Annichilé qu'il n'en demeure point vn, *Essere tanto annullato, annichilato, destrutto.*

Annuel, *Anniuersario, che si reitera ogni anno.*

Annuellement, *Annuale.*

Annombrer, *Annumerare, mettere in numero.*

Annoncer, *Annonciare, prosperire.*

Annoncer deuin, *Annonciare auanti alcuno.*

Annoncer quelque chose à venir, *Predire, annontiare cosa ch'à da venire.*

Annoncement de quelque chose à venir, ou aduertissement *Annontiatione, auertimento.*

s'Anonchalir, anéantir, *Anilirsi, perdersi d'animo.*

Anoblir, *Nobilitare, innobilire.*

vne Anse, *Maglia, manico d'ogni vaso.*

Anserte, *Piccol manico, manichetto, picciola maglia.*

La grand tante du costé paternel, *Zia da canto di padre.*

Anté du iardin, cerchez Ante.

Antecesseurs, *Gli maggiori.*

Antérieur, *Anteriore, precedente.*

Anticiper, *Anticipare, cominciare auanti.*

Anticiper vn iugement, *Anticipare vna lite.*

Anticipé, *Anticipato.*

Anticipation, *Anticipatione.*

Antidater vne obligation, *Interpore.*

de l'Antimoyne, *Antimonio.*

Antique, *Antico, vecchio.*

Antiquité, *Antichità.*

vn Antrac ou charbon, *Carbonchio, sorte di petra pretiosa, carbone, malatia*

Antre, *Antro, bosco, cauerna.*

Anullier, *Annullare, cancellare.*

Anxicté, *Anfietà, affanno.*

Aorner, cerchez Orner.

Aoust, *Agosto, l'vno de dodeci mesi dell' anno.*

A P

A part, *Da banda.*

Aperitif, *Aperitiuo.*

Apertement, *Appertamente.*

A peu, *A poco.*

Aphrodile blanc, *Asphodelo herba.*

Apocryphe, cachè, *Ascoso, secreto, non approuato, non autentico.*

Apoplexie, *Iocciola.*

Apologie defense, *Apologia scusa, defesa.*

Apostasie, *Ribellione.*

Apostater, *Sfrattare.*

Apostat, *Sfratato, ribello.*

Apointer, cerchez Apointer.

Apostres, c'est à dire messagers, ou ambassades, *Apostoli, legati, nuntij.*

Apostume, *Postema, apostema.*

Apostumer & meurtir, *Postemare, conuertirsi in marcia.*

Apothicaire, *Speciale.*

Apozeme, *Decottione.*

Appaiser & addoucir aucun, *Placare, addolcire, mitigare.*

aisé à Appaiser, *Facile da pacificare.*

Appaiser la douleur, *Mitigare il dolore.*

Appaiser le pere, *Addolcire il padre.*

il s'Appaisera s'il veut, *Egli se addolcira.*

Appaiser le peuple, *Acchetare il popolo.*

s'Appaiser, *Pacificarsi, placarsi, addolcirsi.*

Appaisé, *Pacificato, placato, addolcito.*

Appaisement, *Pacificamento, pacificatione.*

Appaiseur, *Pacificatore.*

Apperceuoir, cerchez Apperceuoir.

Appareil, *Apparato, apparechiamento, aparechio.*

l'Appreſt & estat des armes, *Apparechiamento delle arme.*

Appareiller, *Apparechiare, preparare, porre in ordine, apparare.*

s'Appareiller ou preparer pour faire quelque chose, *Apparechiarsi ad vna opera.*

s'Appareiller, ou s'appreſter pour aller à la guerre, *Apparechiarsi di andare alla guerra.*

Appareiller le disner, *Apparechiare il desinare.*

Appareiller vn banquet, *Apparecchiare vn conuito.*

Appareiller vn soupet, *Apparecchiare la cena.*

Appareiller nopces, *Apparechiare delle nozze.*

qui Appareille, *Colui che ordina, che apparecchia.*

estre preſt, Appareillé, *Essere in ordine preparato, pronto.*

Apparemment, *Manifestamente.*

Apparenté, vn homme bien apparenté, *Essere ben' appoggiato di parenti, ben' congiunto in parentado.*

Apparier, *Appareggiare, aguagliare.*

Appariteur ou sergent, *Birro, sbirro, Iasso.*

de l'Apparitoire, ou de la parietaire, herbe croissant sur les murs, *Parietaria, vitriole, herba che nasce ne' muri, apparitoria.*

Apparoir ou apparoistre, *Apparire, dimostrarsi.*

faire Apparoir vne chose & la monstrer, *Fare apparire, & mostrare vna cosa.*

Apparoir par dessus tous, *Sopraſtare.*

faire Apparoir d'vne chose, *Mostrare vna cosa.*

Apparent, *Manifesto.*

cecy est Apparent, *Questo è manifesto.*

Apparoissance, & apparence de

Valeur, ou de vice, qui reluit en ieunesse. *Apparenza, la mostra.*

Apparoissance de quelque chose qui passe outre vn' autre, *Mostra, eminenza.*

Apparence, *Segno, Specie, vista.*

Apparition, monstre, *Apparitione, mostra.*

Apparenter aucun, *S'apparentar, far parente con alcuno.*

s'Apparesser, deuenir paresseux, *Impoltronirsi, diuenire infingardo, negligente.*

il Appartient, *s'appartiene.*

Ceci appartient à Iean, *Questo appartiene a Gioane.*

Appartenance d'vn chacun, *Proprietà di ciascuno.*

Appast, *Pasto.*

Appaster, *Inescare, adescare, attrare.*

Appasteler, *Pasteggiare.*

Appel, *Appellatione.*

Appeller aucun, *Chiamare alcuno.*

Appeller à soy, *Chiamare a se.*

Appeller dedans, *Chiamare dentro.*

Appeller à manger, *Chiamare a mangiare.*

Appeller d'vn iuge à vn autre, *Prouocare d'vn giudice ad vn altro.*

Appellez ceux qui pour ce seront à appellez, *Chiamate quelli che per cio douino essere chiamati.*

Qui appelle & huche, *Che chiama fuori.*

Appeller à part en secret, *Chiamare da banda.*

Appeller à son aide, *Chiamare in aiuto.*

Appeller deuant le iuge, *Chiamare auanti il iudice.*

Comment t'appelles-tu? *Come ti chiami?*

Qui n'est pas appellé, *Chi non è chiamato.*

Appellation, *Appellatione da vn iudice a vn altro.*

Appens, *A posta.*

Ceci a esté fait appens, *Questo è stato fatto à posta.*

Appenser, *Pensare, cogitare.*

Appenser de sortir, *Pensare di uscire.*

vn Appentis contre vne maison, *Appartenanza, dependanza.*

Apperceuoir, *Accorgersi, comprendere, notare.*

s'Apperceuoir de quelque chose, *Accorgersi di qualche cosa.*

n'Apperçois-tu pas, *Non te n'accorgi tu.*

Apperceuance, *Accorgimento, accortezza.*

il Appert, *Egli è apparito, chiaro, manifesto.*

Ceci appert par experience, *Questo per esperienza è chiaro.*

S'il vous appert, *Se a voi manifesto è.*

Appert & habile, *Agile, disposto, pronto.*

Appertise, *Agilità, destrezza, disposta.*

Appertement & vistement, *Agilmente, destramente.*

Appesantir, *Aggrauare, gramar, caricare.*

s'Appesantir, *Aggrauarsi, diuenir grane.*

Qui est appesanti, *Aggrauato.*

Appetisser, *Adimire, sminuire, scemare.*

Appetissement, *Diminutione.*

Appetit & conuoitise, *Inclinatione al male.*

Appetit de manger, *Appetito di mangiare.*

Appetit desordonné, *Appetito disordinato.*

Ie mange quand i'ay appetit, *Quando ho appetito io mangio.*

Viure

Viure à son appetit, *Viuere secondo gli suoi piaceri.*

Applanissement, *Vguaglianza.*

Appeter & souhaiter, *Desiderare, appetire, bramare.*

Applanir & faire fort vni, *Spianare, appianare, vguagliare.*

Applannissement, *Spianamento.*

Applaudir aucun, *Adulare ad alcuno.*

Applaudissement, *Applauso.*

Appliquer, *Applicare, darsi.*

Appliquer son esprit à quelque chose, *Applicare il suo ingenio a qualche cosa.*

s'Appliquer à escrire, *Applicarsi a scrivere.*

s'Appliquer à l'estude des loix, *Applicarsi al studio delle leggi.*

Appliquer à soy, *Applicare a se.*

Application, *Applicatione, applicamento.*

Applommer, *Adormentare, fare dormire.*

Applommé de somme, *Aggramato di sonno.*

Appointer le bout de quelque chose, & lui faire vne pointe bien aiguë, *Aguzzare, far la punta di qualche cosa.*

Appointer & conuenir de quelque affaire qui estoit en doute, *Accordarsi & conuenire di qualche cosa dubbiosa.*

Appointer les parties en conseil, *Accordare le parte in consiglio.*

Appointé, *Accordato.*

Appointement & accord, qu'on fait entre aucuns qui auoyét esté grans amis, *Riconciliatione, accordo.*

Appointement que baille le magistrat sur l'estat de la possession d'vne chose contencieuse, *Ordinatione, commandamento, commissione.*

Appoissonner, empoissonner, *Dare del pesce.*

Apport, *Accostamento.*

Apporter, *Apportare, portare.*

Apporter consolation à quelqu'vn, *Apportare consolatione ad alcuno.*

Qui est apporté, *Chi è stato apportato.*

Apportement, emportement, *Portatura, conduttura.*

Apposer, *Apponere, mettere appresso.*

Apposé, *Apposto, posto appresso.*

Apposter, attirer, suborner, *Subornare.*

Aposté, *Subornato.*

Appourir, *Impouerire, far pouero.*

Appouri, *Impouerito, fatto pouero.*

Apprecier, *Estimare, apprezzare.*

Apprender, apprehender, *Pigliare.*

Apprehension, *Apprehensione, intelligenza.*

Apprendre, *Imparare.*

Apprendre par cœur, *Imparar' a mente.*

Apprendre bien, *Imparare bene.*

Apprendre à sonner de la trompette, *Imparare a sonar la tromba.*

Apprendre aux despés d'autrui, *Imparare alle spese d'altri.*

Apprendre vn art, *Imparare vn arte.*

Apprenant, *Imparando, che impara.*

Apprins & enseigné, *Instrutto, insegnato, ammaestrato.*

Bien apprins & morigeré, *Ben ammaestrato.*

Tu n'as pas apprins cela de ton pere, *Il tuo padre non t'ha insegnato quello.*

nouueau & Apprenty, *Scolare,*

principiante nuouo.

Apprentiſſage, *Inſtruttione, commincamento d'imparare.*

Appreſt, *Aparamento paramento, ornamento, adonamento, apparecchio.*

Appreſter, *Apparecchiare, far apparecchio.*

Appreſter vn banquet, *Apparecchiare un conuito.*

Mander à quelqu'vn qu'il appareille à ſouper, *Fare apparecchiare la cena ad alcuno.*

Appreſter des viandes, *Apparecchiare viuande.*

Cependant qu'on appreſte le ſouper, *Mentre la cena s'apparecchia.*

s'Appreſter, *Apparecchiarſi.*

qui s'Appreſte & s'appareille, *Che s'apparecchia.*

Appriuoiſer, *Domeſticare, far manſuete.*

Appriuoiſé, *Domeſticato, manſuefatto.*

Approbation, *Approbatione.*

Approcher, *Accoſtare.*

s'Approcher, *Accoſtarſi.*

s'Approcher d'aucun, *Accoſtarſi di alcuno.*

s'Approcher auec les autres, *Accoſtarſi cogli altri.*

s'Approchant, *Accoſtandoſi.*

Approchement, *Accoſtamento, appropinquamento.*

s'Approcher petit à petit de quelque choſe, *Accoſtarſi piano a piano a qualche coſa.*

Approchement, *Accoſtamento.*

Approprier, *Accommodare, acconciare.*

Approprié, *Accommodato, acconcio.*

Approuuer, *Approbare, prouare, lodare.*

Approuuer l'aduis de quelqu'vn, *Lodare il conſiglio di alcuno.*

Approuué, *Approbato, laudato per buono, authentico.*

Approuuement, *Approbamento, approbatione.*

Appuy, *Appoggio, ſtello, ſoſtenimento.*

Appuyer, *Appoggiare, ſoſtenire, puntellare.*

eſtre couché & appuyé ſur quelque choſe, *Eſſer diſteſo, & appoggiato a qualche coſa.*

s'Appuyer ſur les eſpaules de quelqu'vn, *Appoggiarſi alle ſpalle di alcuno.*

s'Appuyer ſur le coude, *Appoggiarſi ſopra il gombito.*

Apres, *Dopo, dopoi.*

en Apres, *Et dopoi.*

Apres cela, *Dapoi.*

Vn peu apres, *Vn poco dapoi.*

Apuril, cherchez Auril.

A Q

Aquatil ou aquatique, *Acquatico, aquilino.*

Vn lieu aquatic, *Luogo aquatico.*

Aquilon, c'eſt le vent de biſe, *Aquilone, borea, tramontana.*

Aquitaine, *Aquitania.*

A R

Arabie, *Arabia.*

Arabe, *Arabo.*

terre arable, *Terra arabile, buona da arare.*

Araignee & la toile de l'araigne, *Ragno, animaletto noto, tela di ragno.*

Airain, *Rame & ramo, metallo.*

Arraiſonner, *Ragionare.*

Arraiſonner quelqu'vn, *Ragionare con alcuno.*

Arbaleſte, *Balestra, ſorte d'arme nota.*

Arbaleſtier, *Balestriere, arciere.*

vn Arbitre eſleu par les parties, & amiable compoſiteur, *Arbitro, giudice domestico.*

prendre vn Arbitre, & s'accorder

der à lui, *Pigliar' vn giudice, vn' arbitro.*

franc Arbitre, *Libero arbitrio.*

vn Arboſier, *Arboscello.*

Arbre, *Arbore, albero.*

petit Arbre, *Picciol' arbore.*

Arbriſſeau, *Picciol' albero.*

vn lieu où il y a beaucoup d'Arbriſſeaux plantez, *Pomerario, iardino.*

Arc à fleſches, *Arco da gettare.*

Arcs triomphans faits en memoire de ceux qui auoyent eſté victorieux, *Arco trionfale.*

Arceau, ou arçon de ſelles à cheuaux, *Arcione della ſella, la parte dinanzi.*

Arcs ou piliers boutans, *Arco per la volta di fabrica.*

l'Arc en ciel, *Arco celeſte.*

vn Arc bandé, ou tendu, *Arco teſo.*

Arceau, ou arçon de la ſelle, *Arcione della ſella.*

Faire perdre les arçons à vn homme de cheual, *Fare leuare gli arcioni ad vn che caualca.*

Se retenir à l'arçon, *Attenersi all' arcione.*

Il iette bas des arçons tout eſtourdi, *Cader il fece ſopra l'arcione della ſella tutto ſtordito.*

Arche, *Caſſa.*

Archiers, *Sono i ſagittarij a cauallo, arciere, baleſtriere.*

l'Archet d'vn rebec, ou autre inſtrument, *Arcetto della lira.*

Architecte, *Architetto.*

Architecture, *Architettura.*

Vne petite arche, *Arca picciola.*

Ouurir vne arche, *Aprire vna arca.*

Archer, *Arciere, cio è ſagittario a cauallo.*

Archeroz, *Picciol' arciere.*

l'Archet d'vn rebec, ou autres tels inſtrumens, *Plettro, archetto della lira.*

Ardre, ou ardoir, *Ardere, abbruſciare.*

Ardre de deſir, *Abbruſciare di deſiderio.*

Ardant, ardent, *Ardente.*

Vin plus ardent, *Vino piu ardente.*

Eſtre ardent au combat, *Ardere di combattere.*

eſtre fort Ardent aux eſtudes, *Eſſere molto ardente, infiammato alli ſtudy.*

fort Ardent & bruſlant, *Molto ardente, & boliente.*

Ardeur, *Ardore, gran caldo.*

l'Ardeur du ſoleil, *Ardore del ſole.*

Deſirer auec grande ardeur, *Deſiderare con gran ardore.*

Ardemment, *Ardentemente.*

Aimer ardemment, *Amare ardentemente.*

Ardillon, *Fibia, ornamento della cintura, col quale ſi lega, & cinge la veſte.*

Arene, ou ſable, ou grauier, *Arena, ſabbia, ſabbione.*

Groſſe arene dequoi on charge les nauires, iuſques à certaine meſure, à ce qu'elles ſoyẽt plus fermes, *Sauorra, val ſabbia groſſa da porre in ſentina delle nauj acciò ſiano fermi.*

Chargé de groſſe arene, *Sauorrato.*

Qui eſt d'arene, *Di arena.*

Mortier fait de chaux & d'arene, *Calcinaccio & calcina ſtemperata con l'arena.*

Areneux, ou plein d'arene, ſablonneux, *Arenoſo, ſabbioſo.*

Areniere, ou ſablonniere, *Luogo done ſi caua l'arena.*

Areſte de poiſſon, *Spina di peſce.*

Arer, ou cultiuer, *Arare, val*

coltiuare.
Arer la terre, *Arare o coltiuare la terra.*
Argent, *Argento, metallo noto.*
Argent pur & raffiné, *Argento puro & affinato.*
Vif argent, *Argento viuo.*
Argent aſſigné, *Denari aſſegnati.*
Argent prins à intereſt, *Denari preſtio ad intereſſi.*
Bailler argent à vſure, *Dare denari ad vſura.*
Argenté, *Argentato, ciò è coperto d'argento, inargentato.*
Argenter, *Argentare, coprir d'argento.*
Argenteux, *Denaroſo, ricco di danari.*
vn Argentier, & autre ayant charge de manier l'argent de ſon maiſtre, *Argentiero, colui che maneggia, & diſpenſa il danaio d'vn Signore.*
mine d'Argent, *Miniera d'argento.*
Argent vif, *Argento viuo.*
couuert d'Argent, *Argento argentato.*
Argent faux, *Denaro falſo.*
Argent contant, *Denari contanti.*
Argent depoſité & conſigné, *Denari conſegnati.*
Argent gagné de la deſpouille des ennemis, *Denari raccolti dalle ſpoglie nimici.*
Argent preſté à vſure, *Denari preſtati ad vſura.*
Argenteux, pecunieux, *Denaroſo, ricco di denari.*
Argenterie, *Argentaria.*
herbe appellee Argentine, *Herba argentaria.*
de l'Argille, *Creta, ſorte di terra.*
Argots d'vn coq, *Gli ſperoni d'vn gallo.*
Argu, *Noia.*
I'ay la teſte pleine d'argu, *Ioſon*

pieno di noia.
Arguer & reprendre, *Riprendere, ammonire.*
Arguer quelqu'vn, *Riprendere alcuno.*
Arguer l'aduis de quelqu'vn, *Riprendere il conſiglio d'alcuno.*
Arguer par lettres, *Riprendere con littere.*
Argument, *Argomento, ragione.*
Monſtrer par argument, *Moſtrare con ragione & argomenti.*
Vſer ſouuent d'arguments, *Vſare molto d'argomenti.*
Aride, qui a perdu ſon humeur naturel, *Arido, ſecco, ch'a perduto l'humore naturale.*
Arignee, cerchez Araignee.
Arithmetique, c'eſt la ſcience de conter & nombrer, *Arithmetica, arte di numerare.*
Armaire, *Armario, da tenerui ciò che ſi vuole.*
Armaires à tenir liures, *Armaio da libri.*
Armes, *Arme da diffendere, & da offendere.*
Faits d'armes, *Atti d'arme.*
Empoigner les armes, *Pigliare in mano le arme.*
Né aux armes, *Nato alle arme.*
Maiſtre en faits d'armes, *Schermitore, maeſtro di arme.*
Mettre ins les armes, *Abandonnare le arme.*
Armee de mer deffaite, *Armata di mare rotta & poſta in sbaraglio.*
Armé de pied en cap, *Armato da capo a piedi.*
Armé à la legere, *Armato alla legiera.*
Armé d'vne lance, *Armato di lancia.*
Armee, *Armata, eſſercito, claſſe.*

Armer,

Armer, *Armare.*
Armé, *Armato.*
Armure, *Armatura.*
Armoiſe, *Sorte d'herba.*
Armure des iambes, *Gambiere.*
Armoiries, *Arme, inſegne, cio è ſcudi di caſate.*
les Armoiries de France, *Le arme o ſcudi di Franza.*
Arné, *Colui che ha le mani debole, roſte.*
Aromatique, *Speciaria.*
Arondelle, *Rondine, Rondinella.*
nid d'Arondelle, *Nido di rondine.*
Arpent, *Vn pezzo di terra che in mezo giorno ſi ara.*
demi Arpent, *Mezo pezzo di terra, che in vn giorno ſi ara con vn paio di buoi.*
Arpenteur, *Miſurator di terra.*
perche à Arpenter, *Pertica di miſuratori di terra.*
Arquebuſe, *Archibuſo, ſchioppo, ſchioppetto.*
Arquebuſe à croc, *Schioppo con vn vncino.*
Arracher par force, *Cauare dalle mani per forza.*
Arraché, *Cauato, fradicato.*
Arracheur, *Cauatore.*
Arrachement, *Cauatura, cauamento.*
Arranger, *Ordinare, diſporre, porre in ordine.*
Arranger vne armee, *Ordinare vna armata.*
Arrangé, *Ordinato.*
Arraiſonner, *Ragionare.*
Arraiſonnement, *Ragionamento.*
Arraper quelcun, *Pigliare alcuno.*
Arrenter, *Affitare.*
Arrenter vne terre, *Affitare vna terra.*
Arrentement, *Affitatione.*
Arres, *Caparra, Arra.*

Laiſſer vn anneau d'arres, *Laſciare vn anello di capparra.*
Arreſſer, *Diriſſare.*
Arreſte bœuf, *Roſta di boue, ſorte d'herba.*
Arreſter, *Ritenere, fermare.*
s'Arreſter, *Fermarſi.*
s'Arreſter de faire quelque choſe, *Contenerſi, ritenerſi di far qualche coſa.*
Arreſter les beſtes, *Fermare, ritener le beſtie.*
s'Arreſter en chemin, *Formarſi per ſtrada.*
ie m'Arreſte à cela, *Io mi formo in quello.*
Il ſe faut arreſter à ce poinct, *Biſogna, formarſi in queſto punto.*
s'Arreſter de faire quelque choſe, *Contenerſi di fare qualche coſa.*
Arreſter ceux qui s'enfuient, *Retinere quelli che fuggiono via.*
Arreſte-toy, *Formati, ſtà ſerme, ſtà ſaldo.*
Arreſte il ſort dehors, *Formati, egli ha da vſcir fuori.*
i'ay Arreſté, penſé & pourpenſé, *Ho deliberato, determinato, ſtatuto.*
Arreſté, *Ritenuto, formato.*
Arreſt & determinatiõ de quelque choſe, laquelle apres auoir eſté diſceptee & debatue, eſt miſe à fin, *Determinatione, Deliberatione, Ordinatione.*
Arreſt du ſenat, *Ordinatione.*
Par arreſt du Roy, *Con ordinatione del Re.*
Vouloir auoir vn arreſt, *Voler hauere vna ordinanza.*
Prononcer vn arreſt, *Prononciare vna deliberatione.*
vn Arreſt ſigné du greffier, *Vna ordinatione ſottoſcritta dal ſecretario.*
vn Arreſt & toute choſe dequoi on retient arreſt contre vn autre, *Ritegno.*
qui n'a pas grand Arreſt, *Huo-*

me di pco.
Arriere, *Da lungi, ciò è da lontano.*
Fort arriere, *Molto lontano.*
Garder pour l'atriere saison, *Inuecchiare.*
Arriere-boutique, *Fondico.*
Arriere fief, *Signoria, possisione.*
Arriere garde, *Retroguardia.*
Arriere-fais des femmes, *Secondine la pelle nella quale è involto il fanciulo.*
Arriere de nous, *Lontan da noi.*
Arrierage, *Resto, restante.*
qui reste en Arrierage, *Chi resta ancora debitore.*
venir & Arriuer, *Venire, arriuare, giungere.*
Arriuer à temps, *Giungere à tempo.*
Il faut que i'arriue auiourd'huy au giste, *Conuiene ch'io giunga hoggi a casa.*
Arriuer inopinément vers quelcun, *Arriuare d'improuiso ad alcuno.*
Arriué à bord, *Arriuato, venuto, giunto al porto.*
Il est arriué à Paris, *Egli è giunto a Parigi.*
Il est arriué au iour assigné, *Al giorno assignato giunto è.*
Incontinent qu'il fut arriué, *Quanto prima è giunto.*
Arriuement, *Arriuata.*
Arriuee, voyez *Arriuement.*
des Arrochers, *Sorte d'herba.*
s'Arroger & s'attribuer trop, *Attribuirsi oltra il douere, presumere sì troppo di sè.*
Arrogant, *Arrogante presumptuoso, insolente.*
Deuenir arrogant, *Farsi arrogante.*
Arrogance, *Arroganza, prosontione.*
Arrogamment, *Arrogantemente.*
c'est faict trop Arrogamment, *Fatto è troppo arrogantemente.*

Arrondir, *Ruotare, Ruotolare, far la ruota.*
Arrondissement, *Rotonda mente, Attondamento.*
Arrouler, *Inuolgere.*
Arrouser, *Adacquare, inacquare.*
Arrouser les racines, *Inacquare le radice.*
Arrousement, *Adacquamento.*
Arrouter c'est mettre en chemin, *Incaminarsi.*
estre Ars & bruslé, *essere Arso, abbrugiato.*
Arroy, *Ordine.*
sans Arroy, *Senz'ordine.*
Arranger, *Disponere ordinare, porre in ordine.*
Arsenic, *Arsenico.*
Arsenal, *Arsenale.*
Art, *Arte.*
Art de grand profit, *Arte di gran guadagno.*
Arts liberaux, *Arte liberale.*
qui n'a point d'Art, *Senza arte, goffo, d'animo poco.*
d'Art de tailler images, *Arte da intagliare.*
Art mechanique, *Meccanica arte.*
Vser de l'art, *Usare dell'arte.*
Faire son art, *Fare la sua arte.*
vser d'Artifice, *Far qualch'arte.*
Par grand artifice, *Con gran artificio.*
Sans artifice, *Senza artificio.*
Artificiel, *Cosa artificiosa, artificiale.*
Artificiellement, *Artificiosamente.*
Fait artificiellement, *Artificiosamente fatto.*
Artisan, ou artiste, *Artigiano, artefice.*
Artere, *Arteria.*
Artichaud, *Carciofo, artichioco.*
vn Article d'vne loy, ou autre chose, *Principio, capo, articolo.*
l'Article d'vne loy, *Il capo d'una legge.*

Les

Les articles & item d'vn cõpte, *Gli capi d'un conto.*
Articuler. *Articolare.*
Artillier, *Quello che archi.*
Artillerie, *Artiglieria.*
tirer de l'Artillerie, *Tirar l'artiglieria.*
Maistre d'artillerie, *Maestro di artiglieria.*
Artis en langage de iargon signifie pain, *Pane Artes Tarma che rode legno.*
Artimon, vn petit voile de nauire, dit autrement, Trinquet, *Artimone, vela picciola della naue.*

A S.

As tu cela? *Hai tu queste?*
Ascauanter pour rẽdre certain, *Fare certo.*
Asne, *Asino animal noto.*
Asne basté, *Asino imbastato.*
Asnon, *Asinello.*
Asnier, qui meine vn asne, *Asinaio, è quello che guida & ha cura delli asini.*
Aspect, *Aspetto, presenza.*
des Asperges, *Asparago, asparagi.*
Aspergeſt ou goupillon, *Aspergo dell'aqua santa.*
Aspergoutes mineur, *Sorte d'herba.*
Aspersion & arrousement, *Adacquamento.*
des Asphodiles, *Asphodelo, sorte d'herba.*
Aspic herbe, *Sorte d'herba, Spica, detta.*
serpent nommé Aspic, *Aspe, aspide, aspids.*
Aspirer & respirer, *Spirare, respirare.*
Aspirer & tascher de faire quelque chose, *Tentare di fare qualchè cosa.*
Aspiration, *Aspiratione, sesso.*
Aspreté que lon sent en beuuant, *Asprezza che si sente nel bevere.*
Aspre à toucher, *Aspero nel toccare.*

fort Aspre, *Molto aspero.*
viure Asprement, austerement, *Viuere aspero, duro austero, austeramente.*
se courroucer Asprement, *Curruciarsi austeramente.*
Aspre & rude, soit à voir, à ouir, gouster, ou à toucher, *Aspro, acerbo, agro, austero, duro.*
vn homme Aspre, *Aspro, Rozzo.*
Asprir, *Inasprire, inasperare, inferudelire.*
Asprement, *Aspramente, acerbamente.*
Asprete, *Asprezza, crudeltà, durezza.*
Assaillir aucun, *Assaltare, assalire alcuno.*
Assaillir auec impetuosité, *Assaltare con furia.*
Assaillir de toutes parts, *Assaltare d'ogni banda.*
Assaillir vne ville, *Assaltare una città.*
Assaillir l'ennemy, *Assalire il nemico.*
l'Assaut & assemblement de deux armees, ou vn assaut & effort de gẽs de guerre, *Assalto.*
Assaut qu'on baille à vne ville, *Assalto.*
donner l'Assaut, *Dare l'assalto.*
Assaisonner, *Dare sapore, condire la vianda.*
Assaisonneur, *Chi sa condire, ò apprestare le cose.*
Assaisonnement, *Sapore sopra le vianda, condimento.*
Assaisonné, *Saporito.*
Assassinateur, *Assasino.*
Asseicher, *Seccare.*
Assauuagir, *Inferudelire.*
Assembler, *Congregare, Adunare, radunare.*
Assembler ensemble toutes ses forces, *Adunare insieme tutte*

le fus force.
Assembler & entasser, *Mettere insieme.*
Assembler en vn troupeau, *Accumulare, congregare, aggregare.*
Assembler en rond, *Agomitolare.*
Faire assembler le peuple en vn lieu, *Radunare il popolo in vn luogo.*
Assembler le senat, *Adunare il senato.*
Assemblé, *Congregato, adunato, raccolto insieme*
Assemblee de gens, *Adunanza, congregatione.*
Assemblement de gens, *Moltitudine, massa di gente adunata.*
Assemblement de choses ensemble, *Adunanza di cose raccolte insieme.*
Assemblement *Congiungimento, congiuntione.*
Assemblage voyez, Assèbleure.
Assener aucun, en ruant quelque chose, *Assicurare alcuno.*
Assentir, *Consentire.*
Assentiment, *Consentimento.*
Asseoir, & mettre en quelque lieu, *Collocare, mettere in qualche luogo*
s'Asseoir à table, *Sedere a tauola.*
s'Asseoir aupres du port, *Sedere al porto.*
s'Asseoir & mettre en quelque lieu, *Allogare, collocare porre in vn luogo.*
s'Asseoir souuent, *Sedere spesso.*
Assiez vous plus haut, *Sentate piu alto.*
On s'assied à table, *Si sentano a tauola.*
Siege, chaire, *Sedia.*
Siege royal, *Sedia regale.*
Siege ou chaire où l'on s'appuye, *Sedia schienata, cathedra d'appoggio.*
Asseoir son iugement sur quelque chose, *Imperperre il suo iudicio.*
s'Asseoir, *Sedere, mettersi a sedere, assittarsi.*
estre Assis, *Sedere esser a sedere, sentare.*
Assiement, *Sedia.*
vne Assiete & tranchoir, *vn Tondo di stagno, tagliere.*
Assiete & ordonnance, *Ordine, dispositione.*
Assermenter aucun, luy faire faire serment, *far giurar, far dare il sacramento, far sacramentare, ciò è giurare alcuno.*
Asseruagir, *Fare seruo, o schiauo.*
Asseruagir le peuple d'vne loy, *Fare il popolo seruo de vna legge.*
s'Asseruagir soy mesme, *Rendersi schiauo se stesso.*
s'Asseruagir à ses voluptez, *Rendersi schiauo delli suoi desiri.*
Assesseur ou conseiller, *Consigliere, assessore.*
Asseurer & affermer, *Assicurare, affermare.*
Asseurer & donner asseurance *Assicurare, dar sicurtà, sicurezza.*
Asseurer & faire quelque chose, *Assicurarsi, & far qualche cosa.*
Asseurer quelque chose en iurant, *Affermare qualche cosa con giuramento.*
Asseurer pour vray, *Affermare per vero.*
Ie vous asseure qu'il est ainsi, *Io vi assicuro che così è.*
ferme & Asseuré, *Sicuro, assicurato.*
Asseuré en bien, *Assicurato nel bene.*
Asseuré, où il n'y a point de doute, *Sicuro, assicurato, cosa certa sicura, assicurata, dove non è dubio alcuno.*
Asseuré en biẽ, *Assicurato in bene.*

Estre

Estre asseuré, *Essere assicurato.*
Ie suis asseuré de ta diligence, *Io son sicuro della tua diligenza.*
Asseurer auec serment, *Affermare con giuramento.*
en Asseurance, *Senza pericolo.*
Asseurément & hardiment, *Sicuramente, fermamente, gardita mẽte, francamente.*
dire quelque chose Asseurémẽt, *Dir qualche cosa sicuramente, arditamente.*
Assez, *Assai, molto, a bastanza.*
C'est assez, il suffit, *Basta.*
Voir assez clair, *Vedere assai chiaro.*
C'est assez dit, *Basta, assai è detto.*
C'est assez de cecy pour le present, *Basta questo per adesso.*
Sera ce assez ainsi, *Basterà questo.*
Assez à temps, *Assai a tempo.*
Assez beau, *Assai bello.*
Assidu, *Continuo.*
Assiduité, & continuation de guerre, *Continuatione di guerra.*
Assieger vne ville, *Assediare, assalire assaltare, una città.*
estre Assiegé, *Esser assediato.*
qui Assiege vne ville, *Assalitore, assaltatore.*
Assiegé, *Assediato.*
Assiegement de ville, *Assedio di città.*
Assigner & bailler, *Assignare, dare.*
Assigner iour, *Assignare il giorno, statuir' vn giorno.*
Assigner lieu à quelque chose, *Assegnare il luogo, constituire il luogo a qualche cosa.*
Assigner iour, lieu & heure, *Assegnare, luogo, giorno & hora.*
Assigner iour pour parlementer, *Assegnare giorno da ragionare.*

Assigner lieu à quelque chose, *Dare luogo a qualche cosa.*
argent Assigné, *Danaio consegnato, assegnato.*
Assignation, *Assegnatione.*
Assignation d'argent, *Consegnatione di danaio.*
il y a Assignation à vn tel iour, *Vi è assignatione a tal giorno.*
Defaillir à l'assignation, *Mancare a l'assignatione.*
Assister à la guerre, *Assistere, esser assistente, presente, alla guerra.*
Assister à aucun, & luy aider, *Assistere ad alcuno, aiutarlo.*
vn Assistant, *Assistente.*
l'Assistance & assemblee de gẽs d'authorité, qui assistẽt à leur amy, pendant qu'on plaide sa cause, *Assistenza & adunanza di genti.*
Associer, *Accompagnare, far compagnia associare.*
Associer auec autruy, *Accompagnarsi con qualch'vno, mettersi in compagnia.*
Association, *Compagnia, società.*
Assommer vn homme, *Tagliare in pezzi vn' homme, ucciderlo a colpi di sasi.*
Assommer de coups, *Ammaccare, schiacciare.*
Assommé, *Ammaccato, schiacciato.*
Assommeur, *Ammaccatore.*
Assopir, *Smorzare, estinguere.*
Assopir vne guerre, *Smorzar, o stinguere vna guerra.*
Assoppir vn propos, *Sopprimere vna parola.*
Assopissement, endormissement, *Sonno, dormire.*
Assopissant, endormant, *Che adormenta.*
Assopi & endormi, *Adormentato, pieno di sonno.*
Assortir vne boutique de mar-

chandiſe, *Compire vna bottega d'ogni ſorte di mercantia.*

Aſſottir, deuenir ſot, *Far diuenire folle, ſtolto paz.re, Imbaſtire.*

Aſſouiettir ou aſſuiettir, *Sottogiacere, ſottomettere, ſottoporre.*

Aſſouplir, *Rendere molle & tenere.*

Aſſourdir, *Fare ſordo.*

Aſſouuir & tontenter aucun, *Satollare, ſatiare alcuno.*

Aſtraindre, *Obligare.*

Aſtraindre ſous ſes biens, *Obligare tutti ſuoi beni.*

s'Aſtraindre de reſpondre pour vn autre, *Obligarſi a riſpondere per vn altro.*

Lier & aſtreaindre par ſerment, *Obligare, legare, ſtringere per ſagramento, giuramento.*

Aſtuce, *Accorteza.*

plein d'Aſtuces & de fineſſes, *Aſtuto, accorto, ſegace, vitiato, ſcaltrito.*

couleur d'Aſur, & d'eau, *Color miſchio tra il verde & il bianco.*

Aſurin ou ayant couleur d'azur, *Ceruleo, color d'azzuro.*

Ciel aſurin, *Cielo di colore d'azzuro.*

Aſurer quelque choſe, *Dare il colore d'azzuro a qualche coſa.*

Atterrer, *Gittare in terra.*

Athenes, *Athena città della Grecia.*

Athenien, *Athenieſe, d'Athene.*

Attiner, *Irritare, prouocare.*

Attruander, *Impoltronire, ſtare.*

Attacher, *Attaccare, congiungere inſieme.*

Attacher contre la muraille, *Attaccare contro il muro.*

Attaché, *Attaccato.*

Il eſt attaché par vn croc, *L'orſo cino l'ha attaccato.*

Attaindre, *Arriuare, aggiungere.*

Attaindre & gaigner aucun en chemin, *Aggiungere alcuno in camino.*

A grand peine l'ay-ie peu attaindre, *Co gran pena l'ho potuto aggiungere.*

eſtre Attaint & conuaincu d'aucun cas, *Eſſer conuinto, ſopra preſo.*

Attaint & par la teſte, *Ferito nella teſta.*

Attedier, ennuyer, ou faſcher, *Faſtidire.*

tu m'Attedies, *Tu mi faſtidisci.*

Atteler les cheuaux, *Attaccare i caualli alla carretta.*

Attelier, *Bottega.*

Attendre, *Attendere, aſpettare.*

faire Attendre quelqu'vn, *Fare aſpettar' alcuno.*

s'Attendre aux promeſſes d'aucun, *Star ſaldo, ſtar ſorme alle altrui promeſſe.*

Faire attendre quelqu'vn, *Fare aſpettare alcuno.*

Attendre quelqu'vn, *Aſpettare alcuno.*

Attendre auec ſoucy, *Aſpettare con anſietà.*

S'attendre à la faueur d'aucun, *Aſpettare da alcuno fauore.*

Qui n'eſt pas attendu, *Non aſpettato.*

Attente, *Imaginione, volontà, deſiderio, aſpettatione.*

Attendrir, *Intenerire.*

s'Attendrir, *Intenerire.*

Attenir, tenir, ou retenir, *Ritenere, tenere, formare.*

Attenter, *Tentare, ſperimentare, prouare, aſſaiare.*

Attentif, *Intento.*

eſtre Attentif à quelque choſe, *Eſſere attento a qualche coſa.*

Attentiuement, *Attentamente, ſolli-*

ſollicitamente.

Attenuer, *Attenuare, ſminuire, ſmagrare.*

Attenué, *Attenuato, ſmagrato, ſminuito.*

Attenuir, *Minuire, ſminuire, minuzzare, fare in pezzi.*

Atteſtation, *Teſtificatione, teſtimoniança, certezza.*

Prendre atteſtation de quelque choſe, *Pigliare teſtimonio & accertez.za di qualche coſa.*

Attirer & apaſter quelqu'vn, *Subornare alcuno.*

Attiedi, *Tepido, temperato, ne caldo ne freddo.*

Attifer, orner accouſtrer, *Acchetare, accommodare, ornare.*

Attiffement, *Ornamento, adornamento, attillatezza.*

Attirer, ou attraire, *Attrare inuitare, adeſcare.*

Attiſer & ſouffler le feu, *Attizzare, ſoffiare il fuoco.*

Attiſer querelles, *Attizzare querelle, accender fuoco.*

Attoucher, *Toccare.*

Attouchement, *Toccamento.*

Attouchement de deux choſes l'vne contre l'autre qui ſe froiſſe, *Il battere & fregando rompere inſieme più coſe.*

les Attours d'vne femme, *Ornamenti, gioie, acconciamenti di donna.*

Atourner attifer, *Comare, ornare la chioma.*

Atourneur ou attourniereſſe, *Camariere & camariera, che veſte il patrono, & la patrona.*

Attraite, ou allicher, *Attrare, inuitare.*

Attrayant, *Inuitamento, ſtimolo.*

Attrayement, *Adeſcamento, allettamento.*

Attrait & alliché, *Attrato, adeſcato.*

Attrapper, *Pigliare, legare.*

Attremper & gouuerner, *Tem-*

perare, moderare, gouernare.

Attrempé & moderé, *Temperato, moderato.*

Attrempement, *Temperamento, Temperanza.*

Attrempement, temperément, & moderément, *Temperatamente, moderatamente.*

Attrempance, *Temperanza.*

Attribuer, *Attribuire, aſcriuere.*

s'Attribuer quelque choſe, & en faire ſon propre, *Attribuirſi qualche coſa.*

trop s'Attribuer, *Attribuirſi troppo perſuaderſi troppo.*

s'Auachir, *Indebolirſi, ſtraccarſi, diuenir debile.*

Aueindre pour tirer dehors, *Tirar fuori, cauar fuori.*

Aualler, *Inghiottire, ingiare*

Aualler ſans macher, *Diuorare, conſumare*

Aualler du bas en haut, *Mandar d'alto à baſſo.*

Aualeur de vin, *Beuitore di vino.*

Auallé en bas, *Mandato a baſſo.*

Auallement de quelque liqueur, *Sorbimento, ſorbitione.*

Auallement de vin, *Sorbimento di vino.*

Auancer & haſter, *Affrettare, accelerare, ſollecitare.*

Auancer metère plus auant, *Auanzare mettere più auanti ſupperare.*

s'Auancer à l'eſtude, *Profitare nelli ſtudij.*

Auancer ſon chemin, *Anticipare il camino.*

Auancer le temps, *Anticipare il tempo.*

s'Auancer & profiter, *Far profitto, auanzarſi.*

s'Auancer d'aller & de marcher, *Accelerarſi, affrettarſi.*

Auancer argent, *Auanzare, ciò è guadagnare.*

Auancé. *Auanzato promesso posto auanti, fauorito, aiutato.*

Auancement, *Auanzo, auanzamento, progresso, fretta, affrettatione.*

Auant, *Dentro, interiormente.*

bien Auant, de dans, *Ben dentro.*

venir en Auant, *Venire innanzi.*

mettre en Auant quelque chose *Mettere, proporre auanti.*

Auant le temps, *Innanzi'l tempo.*

d'ici en Auant, *Per l'auenire, nel l'auenire.*

Auant que, *Auanti che, innanzi che.*

Auant le temps, *Auanti tempo, troppo tosto.*

Auant le jour, *Auanti giorno.*

D'ores en auant, *Da quì innanzi, nel futuro.*

Auant parleur, qui s'auance trop de parler, *Parlatore.*

Auant portail, *Entrata della casa.*

d'Auantage, *Oltra di questo.*

Auoir l'auantage & estre superieur de l'autre, *Hauer l'auantaggio, esser superiore.*

bailler d'Auantage, *Dar d'auantaggio.*

ie di d'Auantage, *Io dico d'auantaggio, dico di più più oltre.*

estre plus Auantagé que l'autre, *Esser più auantaggiato.*

Auant-coureur, *Precursore, che corre innanzi.*

Auant-courement, *Precursione, cioè, corsa innanzi.*

Auane-courir, *Precorrere, cioè correr innanzi.*

Auant-hier, *Auanti hieri, l'altro hieri.*

Auanture, auâturer, cerchez Aduenture.

vn Aduenturier de guerre, *Soldato volontario, ventureiero.*

vn Auanturier vagabond qui fait la regnardiere de peur des coups, *Venturiere che non vien'al tempo assignato, vagabonde.*

Auarice, *Auaritia.*

Auaricieux, *Auaro, tenace.*

brusler d'Auarice, *Ardere d'auaritia.*

Auaritieusement, *Auaramente.*

l'Aube & point du jour, *Alba del giorno, l'aurora.*

Aubespin, ou aubespine, *Spina che fa i fiori bianchi.*

selon que disent aucuns.

Aubier d'vn arbre, *Ragia grassa & humor de l'albero.*

Aubifoin, *Garofano, fior rosso, bianco, d'odore suauissimo.*

l'Aubin d'vn œuf, *Bianco, chiaro d'uouo.*

Aucun, *Alcuno, qualch'vno.*

Aucuns, *Alcuni, molti.*

en Aucun lieu, *In qualche luogo.*

si Aucun, *Si alcuno.*

Aucunesfois, *Qualche volta.*

Aucunement, *Qualche poco, in qualche parte.*

Audace, *Audacia, ardire presuntione.*

Audacieux, *Audace, ardito.*

Audience, *Audienza, udienza.*

Auditeur, *Auditore, vditore, ch'ode & ascolta.*

Auditoire, *Auditorio, luogo d'vdienza.*

Audacieusement, *Audacemente, arditamente.*

donner Audience à quelqu'vn, *Dare audienza ad alcuno.*

Auec, *Con, preposition che serue a l'ablatiuo.*

Auec toy, *Teco, con te.*

Auec soy, *Con sè, seco, con seco.*

Auec lequel, *Con il quale.*

Auec ce, *Con ciò, con questo.*

Auette ou auelle pour mouche à miel, *Apecchiola.*

Aucindre, *Dire chiaramente, alla scoperta, mostrar senza, scoprir quel ch'è dentro.*

Aue-

Auelaine, *Nocciola, nocciuola, nocella, nocetta.*

Auelainier, *Nocciuolo albero che fa le nocciuole.*

digne & Auenant, *Auenente, apparescente, gratioso.*

Aueneron, *Auena sterile.*

Aucrer quelque meschanceté, *Cauar'cio mettre in luce d'alle tenebre, scoprire.*

chose cognue & Aueree, *Manifestata cosa, cosa scoperta.*

Auertin, *Frenesia, furore.*

s'Auenturer, *Ostinarsi, indurarsi.*

il Auesprit, il vient sur le vespre, *S'auuicina la sera, la notte.*

Auet, *Abete, albero noto.*

Aueugler, *Accecare, cauar gli occhi.*

Aueugle, *Cieco, orbo.*

Aueuglement, *Cecità, è cecagine, offuscatione.*

Augmenter, *Aumentare, accrescere.*

s'Augmenter, *Aumentarsi, accrescersi.*

Augmenté, *Aumentato, accresciuto.*

Augmenté d'honneurs, *Aumentato d'honori.*

Augmentation, accroissement de iours, *Aumento di giorni.*

Augmentateur, *Aumentatore, accrescitore.*

Augmentation, *Aumentatione, aumento, accrescimento.*

vn Auge, *Albio, doue mangiano li porci, vaso.*

Auget, ou petit auge, *Picciol albio.*

s'Auiander, *Pascersi, nudrirsi.*

Auiler & mespriser, *Auilire, douenir vile.*

Auiner vn vaisseau, *Abonerar di vino, cioè d'are l'odor di vino ad vn vaso.*

Auiourd'huy, *Hoggi, hoggidì.*

vn Auiron, *Remo stromento nauticco.*

tirer à l'Auiron, *Vogare, tirar il remo.*

Auiser, cerchez Auis.

i'y Auiserai apres, *Io vi auiserò, considererò poi.*

Auision nocturne, *Fantasma, cioè imaginatione falsa di notte.*

vne Aune à auner draps, *Misura, & instromento da misurare i panni che vendono li drappieri, passetto.*

vn Aulne arbre, *Albero, che nasce presso de fiumi, legno forte & di cui si fanno naui.*

vn Aul, ou ail, *Aglio radice comestibile, acuta, Spuzza l'aglio.*

Aumoire, voyez Armoire.

Aumosne, *Elemosina.*

demander Aumosne, *Cercar per Dio, limosinare, mendicare.*

Aumosnier, *Mendicatore.*

Auolement, *Volamento, volato, volationi.*

Auoine, ou auaine, *Auena, che nasce fra il grano.*

Auoine folle, *Equalla.*

Auoir, *Hauere.*

Auortet, *Disordere, far il bambino morto.*

Auortement, *Disordimento.*

Auorton, *Nato innanzi il termine.*

Auouër, cerchez Aduouër.

Auoutre, *Il figliuolo del fratello.*

Aupres, *Appresso, auanti, auanzo.*

Auquel, *Al quale, a cui.*

Aureilles, cerchez Oreilles.

Auril, *Aprile mese dell'anno.*

Auron, *Sorte di auena così detta.*

Auronne, *Cipresso che nasce ne i giardini.*

Aussi, *Così, ancora.*

Austere, *Austero, aspro.*

Austerité, *Austerità, asprezza.*

Austerement, *Austeramente.*

Austruche, *Struzzo, animal noto.*

Autant, *Tanto, non meno.*

Autant que ie puis, *Tanto ch'io posso, quanto io posso.*
Autant que peuuent prendre trois doigts, *Tanto che possono, quanto che possono.*
d'Autant plus, *Tanto piu.*
Autant amy de l'vn que de l'autre, *Tanto amico di uno quanto di l'altro.*
Autant de fois, *Tante volte.*
Autant l'vn que l'autre, *Tanto l'uno quanto l'altro.*
Autant en hiuer qu'en eſté, *Tanto il d'inuerno che d'eſtá.*
Autant que ie puis, *Tanto quanto posso.*
Ayme moy autant que ie t'ayme, *Amami tanto quanto io ti amo.*
D'autant plus, *Tanto piu.*
D'autant moins, *Tanto meno.*
Autant de fois, *Tante volte.*
Tout autant, autre tant, *Altro tanto volte.*
vn Autel, *Vn altare, doue ſi celebra il ſacrificio.*
Autentique, & approuué par plusieurs gens d'authorité, *Autentico, approuato.*
Autheur, qui premier fait, ou inuente quelque choſe, *Autore, inuentore.*
Authorité, *Autorità.*
Authorité & ſeigneurie, *Signoria, poreſtà, poſſanza.*
Authoriſer, *Autorizare, cio è dar autorità.*
le vent d'Automne, ou de midi, *Austro, oſtro, ch'è vento da mezo dì, giorno.*
le temps d'Automne, *Autunno, uno di quattro tempi dell' anno.*
Automnal, *Autunnale, cio è d'autonno*
Autour, *Allo intorno.*
l'Autre, *l'altro.*
c'eſt Autre choſe toute diuerſe, *Altra coſa è.*

Autrepart, *In altro luogo, in altra parte.*
L'vn apres l'autre, *Singularmente, a uno per uno.*
Rien autre choſe, *Niente altra coſa.*
C'eſt tout autre choſe, *L'è tutt'altra coſſa.*
Autrefois, *Altra volta, già nel tempo paſſato.*
vn Autrefois, *Già, un'altra volta.*
Autrement ſans cela, *Altramente ſenza cio.*
Autrement, *Altramente, d'un altra ſorte.*
qui eſt d'Autruy, *Altrino, d'altrui.*
L'autruy, *Altrui coſa, coſa d'altrui.*
Auuent, *Ombrella piccola ombra.*

A Y

Ayant beaucoup pleu, *Hauendo molto piouto.*
Ayeul, *Auo, auolo, ſignifica padre del padre, o della madre.*

B

BAailler, *Sbauigliare aprire, ſi fa dire, come la noci, quando comminciano ad aprirſi.*
Baailler de ſommeil, *Sbadigliare, sbadacchiare, aprir forte la bocca.*
Fort baailler, *Sbadigliare forte.*
Baailler de faim & de ſoif, *Patire grandamente fame & ſete.*
Baaillement, *Sbadigliamento.*
Babil, *Ciancia, Ballo.*
Qui a trop de babil, *Ciancierò.*
Bacul ou croupiere, *Groppiera del cauallo.*
Babiller, caqueter, *Sbagiaſſare, goffamente parlare.*
Babillard, *Sbagiaſſone, colui che goſſamente parla, cianciatore.*
vne Babillarde & languarde, *Slagiaſſarda, una che parla troppo, & ſenza propoſito.*
Babion, eſpece de ſinge, *Babuino, ſorte di ſimia.*
Baboin, *Vna anetra.*
Baboin, Vn cauſeur, *Ciarlatore.*
vn Bac à paſſer l'eau, *Vn baſtone da paſſar l'acqua, che ſerue di ponte.*
vn ieune Bachelier en armes, *Bacciliere, cio è nuouo nell' armi.*
Bachelage, apprentiſſage, *Inſtruttione, apprendimento.*
Bachot, *Batello, piccol legno marittimo.*
Baſile, ou creſte marine, vne ſorte d'herbe, dequoy on vſe és ſalades, *Criſta marina, baſchia.*
Bacon, Du lard, *Graſſo.*
Badaut, lourd, ſot, *Pazzo goffo, balordo.*
Badinage, badinerie, *Ciocchezza, goffezza, balourdezza.*
Badiner, *Motteggiare dire o fare coſe.*
Badaut, badin, *Scherzo, motto.*
le Bagage des gens de guerre, *Imbogio, bagaglie d'uno eſercito, d'una armata.*
amaſſer ſon Bagage, *Ridurre, raccogliere, radunare il ſuo imbogio.*
la Bague & prix de la iouſte, & de tous autres ieux, *Palio, premio de vincitori.*
vne Bague, qui ſe pend au col, *Monile.*
Baguenauder, *Ciancierare, sbanazzare.*
Baguenaudeur, *Ciancione, frappadore, baiadore, & ciarlatano, e timbanco.*
Vn petit arbre dit baguenaudier, *Certo albero ſilueſtre, chiamato, Colutea.*
Bahu, *Coffino, caſſa.*
Bailler, *Dare, attribuire, conferire.*
Bailler à loüage ou ferme, *Dare a fitto, affittare.*
Bailler à entendre, *Dare da intendere,*

Bailler à credit, *Commettere a la fede di alcuno.*
Baillé & donné, *Dato, attribuito, conceſſo, conferito.*
Baillement, *Porgimento, contributione, donatione.*
Bailleur, *Datore, porgitore, donatore.*
Bail à ferme, à loüage, *Locatione, affitto, affittatione.*
couleur Baillet, ou de paille, *Color tra il roſſo, & il bianco.*
Baillif, *Gouuernatore, Pretore, Giudice.*
Bailliage, *Capitanato, giuriditione.*
Baillie, puiſſance, mandement & authorité, *Autorità pozzenza.*
Baillon, *Cannella che ſi mette da tirare il vino.*
Baillonner, mettre vn baillon au tonneau, *Mettere la cannella nella botte.*
Bain, *Bagno, doue ſi laua.*
Maiſtre des bains, *Patrone di bagni.*
Le lieu où ſont les bains en la maiſon, *Luogo da bagni.*
Appartenant à bains, *Pertinente a bagni.*
Baigner en quelque lieu, *Bagnare in qualche luogo.*
Baignoire, *Maſtello largo da lauare, maſtelletta.*
Baiſer quelqu'vn, *Baciare, baſciare alcuno.*
Baiſer doucement, *Baſciare ſoauemente.*
Baiſer eſtroittement, *Strettamente baſciare.*
Baiſer la terre, *Baſciare la terra.*
Baiſer la main, *Baſciare la mano.*
Vn petit baiſer, *Baſcietto.*
Baiſer haſtiuement en paſſant, *Baſciare alla ſfuggita.*
Baiſeur *Baciatore.*
vn Baiſer, *Vn baccio, bacio.*

Baisement, *Basciamento.*
Baisoter, *Basciar' & ribasciare, sbasciare.*
Baiſſer, *Abbassare, humiliare.*
Se Baiſſer, pour s'accouter à l'oreille d'autruy, *Abbassarsi, per ascoltar' all'orecchia.*
Baiſſer la teſte, *Chinare o abbassare la testa.*
Baiſſer les yeux, *Abbassare gli occhi.*
Baiſſé contre terre, *Abbassato, basso.*
Baiſſement, *Abbassamento.*
Baiſſement de ſourcils, *Bassamento di occhi.*
Bal ou danſe, *Ballo, danza, carola.*
Balance, *Bilancia, instromento da pesare.*
la Balence d'vn orfeure, *Bilancia di orefice.*
Achepter au poids ou à la balãce, *Comprare alla bilancia, al peso.*
Baläcer, *Livellare, contrapellare, bilanciare.*
Balancement, *Livellamento il livellare.*
vn Balay, *Vna scopa.*
Baler, ou danſer, *Ballare, danzare, carolare.*
Baleur, danſeur, *Balarino.*
Mener le bal, *Menare il Ballo.*
Ballier, & nettoyer, *Scopare, nettare la casa con la scopa.*
Balieur de maiſon, *Scopatore di casa.*
les Ballieures de la maiſon, *Minuzie di casa.*
vne Balle à iouer, *Balla, palla.*
vne Baleine, *Balena.*
Balle de marchandiſe, *Balla, imbarco di mercanti.*
vn Balon, *Ballone, pallone.*
Ban, c'eſt cry publiq qui ſe fait à voix ou à ſon de trompe, *Bando, grida che fa un bandito.*

Crier le ban, *Proclamare il bando.*
Le Roy à fait crier le ban, *Il Re fatto ha proclamare il bando.*
Banc, ou ſiege, *Banco.*
Banc d'argentier, *Banco d'orefice.*
Bancs qui ſont bas, *Sedie basse da sedere.*
Bande de gens de guerre, *Compagnia di soldati.*
Bande d'hommes, *Compagnia d'huomini.*
vne bande, & ligue, *Fattione, parte, partealità, setta.*
vne Bande, ou ruban de teſte, *Benda del capo, cordella da legare i capegli, nastro.*
vne Bande ou bandelette comme celle dequoi on lie les petis enfans, *Fascia, con laquale si ravuoglie il bambino, il fanciullo.*
Bande de genſdarmes, *Compagnia di genti d'armi.*
Bande de cent hommes, *Compagnia di cento huomini.*
Par bandes, *Per squadre, a squadra.*
Diſtribuer par bandes ou par centaines, *Ordinare soldati a cento a cento.*
Bander, *Fasciare.*
Bander vn arc, *Tirare, stendere un'arco.*
Bandé, *Stroso, tirato, over fasciato, involuppato.*
vn Bandeau, ou fronteau, *Frontale per guardare il fronte de bãbini, è anchora quell'ornamento che porta il cavallo, & fronte, frõtale.*
Bandelette, *Piccola fascia.*
Banderole ou bennerole, *Banderola piccola, Bandiera.*
Bandon, *Licentia, permissione, commato*
Donner bandon à aucun, *Aggradire,*

gradire, compiacere a alcuno fare ſua voglia.
Banier, moulin, ou banier à ban, *Molino a braccia che manualmente ſi volge.*
Baniere, *Bandiera, insegna.*
Bannir, *Bandire, bandeggiare, mandare in essilio.*
vn Banni, *Bandito, bandeggiato, essule.*
Eſtre banny, *Esser bandito.*
Banniſſement, *Bando, bandiggiamento.*
hors la Banlieue, *Fuor de la prima pietra.*
vn Bane & grand panier, *Paniero, cesto, canestro.*
la Banque, *Banca, panca, over banco, panco, one i banchieri impreſtano danari.*
Banquier, *Banchiero, colui che mercantia danari.*
faire Banqueroutte, *Far bancarotta, fallire.*
Banquet, *Convito, Banchetto, Pasto.*
Qui eſt conuié ou inuité à banquet, *Invitato a pasto, & convito.*
Aller au banquet, *Andare in convito.*
vn Banquet ſomptueux, & magnifique, *Convito, solenne, sontuoso.*
Banqueter, *Convitare, Banchettare, pasteggiare.*
en Banquettant, *Banchetando, pasteggiando.*
Banqueterie, *Convitatione, Pasteggiamento, Banchettatione.*
Banqueteur, *Banchettatore, pasteggiatore.*
Banquetement, *Pasteggiamento, convitatione.*
Bans qu'on fait deuant les eſpouſailles, *Proclamatione che ſi fanno alla chiesa per la ſposa.*
Baptéſme, *Battesimo.*
Baptiſé, *Battesato.*

Eſtre baptizé, *Essere battesato.*
Le fond, à baptiſer, *Pila da battezare, lauatoio.*
Baptiſer, *Battezzare.*
Barat, *Baratto, Cambio.*
Baratter, tromper, & deceuoir, *Barattare, fraudare, ingannare.*
Barateur, c'eſt à dire trompeur, *Barattiere, colui che inganna alcuno, ingannatore.*
Barbare, & qui n'eſt point de noſtre langage, *Barbaro, barbarisco, barbaresco.*
Barbariſme c'eſt aucunefois le contraire de ciuilité, *Barbarede, barbarismo.*
foreſt Barbatique, *Barbario.*
la Barbe tant d'hommes que de beſtes, comme boues, loups, & autres, *Barba, barbu, barbato.*
Barbe fullette, la barbe qui commence à venir, *Lanugine prima barba.*
Barbu, *Colui ch'ha poca Barba.*
Barbette, *Barbetta, cio è piccola barba.*
Barberie, & ouuroir d'vn barbier, *Barberia, luogo dove ſi conscia la barba.*
Barbier, *Barbiero, colui che rade la barba.*
Barbiere, *Barbiera moglie del barbiero.*
Barbote, eſpece de poiſſon, fort ſemblable à vne Loche, *Sorte di pesce.*
Barboter quelques parolles entre ſes dents, *Babigliare parlar fra i denti.*
Barbouiller, *Macchiare, ſporcare, imbrattare.*
Barbu, *Barbato, colui ch'ha la barba.*
Barbute, *Boschina, picciola bocca.*
vne herbe appelee Bardane, *Sorte d'herba, Lappa, che nasce*

nell' acque correnti, cha le foglie grandi.

Bardes de cheuaux, *Armature & ornamenti da caualli.*

Bardé, *Bardato, cioè ornato.*

Barder les cheuaulx, *Armare gli cauagli.*

Bardeau à couurir maison & aiſſelles, *Cattinella, tauoletta da coprire le caſe.*

Barguigner, *Conteſtare.*

Que veux tu tãt barguigner, *Che vol tu conteſtare tanto.*

Bariqueſle, *Buchetta, burchio da riuiera.*

le Barnage d'vn roy, *La compagnia d'vn re, il ſeguito.*

Baron, baronnie, *Barone, baronia.*

Barque ou bateau, *Barca.*

Petite barque, *Barchetta, barca picciola.*

Barque, *Nauiglio coperto.*

vne Barre, ou barriere qu'on met au trauers de l'huis, *Chiauiſtello, ſtromento da ſerrare porte con catena.*

Barreaux, ou treillis de quelque choſe que ce ſoit, *Ferrata di feneſtra.*

Barres, le ieu des barres, *Lotta, giuoco da Braccia.*

Barrer ou fermer de barreaux, *Chiuder' con grate, o ſtagi.*

Qui eſt le plus bas entre les autre choſes, *Infimo, cioè di baſſa conditione.*

en Bas, à bas, au bas, *Diſſotto, da baſſo.*

Bas *Baſſo, humile.*

en Bas, ou mieux en bas, *Abaſſo, giù.*

vn Bas de chauſſes *Calzere.*

Baſſeure *Baſſezza, humiltà.*

Bas ou baſſement, *Humilmente.*

Biſcule à tirer l'eau d'vn puits, qui n'eſt pas fort creux, *Cigogna per metaphora, inſtrumento da cauar aqua da pozzi, con contrapeſo.*

Baſelic, ſerpent, *Baſilico, animal veneneſiſſimo.*

l'herbe dit Baſelic, *Baſilico, herba odoriſera.*

Baſſe court, *Aia, piazza, corte.*

vn Baſsin à lauer les mains, *Bacile, beccino da lauar le mani.*

Baſsin à lauer les pieds, *Conca da lauar i piedi.*

le Baſsin d'vne fontaine, *Pila d'vna fontana.*

des Baſsinets, herbe, *Batracchio herba.*

Baſsiner le lict, *Scaldare il letto.*

Vne baſsinoire, *Scaldaletto.*

Baſsinement, *Fomento.*

Baſt qu'on met ſur vne beſte, *Baſte, barda.*

Baſter vn aſne, *Imbaſtare vn aſino.*

Baſtier, qui porte baſt, *Che porta baſto.*

Baſtard *Baſtardo, non legitimo, nato di meretrice.*

Baſtardz ou baſtardeaux qu'on fait en l'eau, *Molo, porto da diffender impeto dell' aqua.*

vne Baſtardiere, ou pepiniere, & lieu labouré, fait d'ais en quarré plein de terre, où on plante quelque plante ou ſemence, pour apres les planter en plaine terre, *Baſtardiera.*

Baſteau, baſtelier, cerchez baſteau.

Baſteleur, *Buffone, facetо, che faridere altrui.*

ieu de Baſteleur, *Giuoco di buffone da bagateliero.*

Baſteleur qui danſe ſur vne corde, *Colui che giuoca caminando ſu la corda.*

Baſteleuſe, *vna che fa la buſonerie, che recita in comedie.*

meſtier de Baſtelerie & farcerie & autres meſtiers ſemblables, *arte & meſtiero di far comedie & coſe*

& coſe tali buffonеſche.

Baſtir, *Fabricare, edificare.*

Baſtir & edifier vn nauire, *Fabricare vna naue.*

acheuer de Baſtir, *Finire la fabrica.*

mal Baſti, *Diſordinato, mal' compoſto.*

Baſtiſſeur, qui ſe meſle de faire baſtir, *Fabricatore, edificatore.*

Baſtiment & edification, comme maſſonnerie ou charpenterie, *Fabrica, edificio.*

Baſtille, ou baſtillon & forteresſes, *Forte d'vna citta fortezza, caſtello, cittadella.*

Baſton *Biſtone, Mazza.*

long Baſton, *Pertica.*

bailler des coups de Baſton, *Baſtonnare, dar delle baſtonate.*

Baſton à s'appuyer, *Biſtone da ſoſtentarſi.*

Baſton de berger, houlette, *Baſtone paſtorale.*

Baſtonnet, *Baſtoncello.*

Baſtonner, *Baſtonnare, dare delle baſtonate.*

vn donneur de baſtonnades, *Colui che baſtona altrui.*

Batable, voyez Battre.

Batail de cloches, *Battochio di campane.*

Batailler, *Battagliare, combattere.*

Batailler corps a corps, *Combattere corpo a corpo.*

Batailler contre quelqu'vn, *Combattere contro alcuno.*

la Bataille & combat, *Battaglia, combattimento.*

Bataille qu'on fait ſur la mer, *Battaglia marittima.*

Ordonner la bataille, *Mettere in ordine la battaglia.*

Receuoir la bataille, *Accettare la battaglia.*

Liurer la bataille, *Dar la battaglia.*

vne violente bataille, *Battaglia ardente.*

Gaigner la bataille, *Guadagnare la battaglia.*

Quitter la bataille, *Renonciare alla queſtione.*

Perdre la bataille, *Perdere la battaglia.*

Battant de porte ou de feneſtre, *Ganghiero delle porte & fineſtre.*

vn Bataillon, *Battaglione.*

vn Bateau, *Naue, barca, nauiglio.*

petit Bateau, *Batello picciolo.*

Battre l'air des ailes, *Batere l'aria con l'ali.*

Battre des mains, *Battere con le mani.*

Les vents s'entrebattẽt, *Gli venti ſi battino.*

Battre & heurter à vne porte, *Battere a vna porta con il battitore, picciare, buffare.*

Battre quelqu'vn en face qu'il en deuienne tout violet, *Battere ad alcuno la faccia tanto che deuenta liuido.*

Battre & renuerſer vne maiſon par terre, *Battere a terra vna caſa.*

Battre de la teſte à la muraille, *Battere con la teſta al muro.*

Battre vne forteresſe, *Battere vna fortezza con artigliaria.*

Battre la monnoye, *Battere la moneta.*

Battu en vn mortier, *Peſtato in vn mortaio.*

vn Batelier, *Nocchiero, marinato.*

Bateleur bateler, voyez Baſteleur.

Batre, *Battere, percuotere.*

qui eſt Batu, *Batuto, percoſſo.*

Bateur de gens, bateur de paues, *Battitore di genti, & colui che*

Passegia tutto il giorno.

Batement, *Percossa, battitura.*

le Batement de la mer, *Il reflusso del mare, ripercussione.*

vn Batoir, instrument dequoi on bat les auis des maisons & granges, *Stromento da pianare il terreno nelle aie.*

vne ceinture & baudrier à pendre l'espee, *Cintura da spada.*

Baude, *Allegro.*

Baudement, *Allegrezza.*

Baudir, *Allegrare.*

Baudriet, *Cintura di spada.*

Baue ou escume de bouche, *Spuma, ò schiuma.*

Bauer, *Spumare, fare la schiuma.*

Baudroyer du cuir, *Acconciare del scrame.*

Baudroyeur, *Cuoiacio.*

Baueur, bauard, *Cianciatore, ciancione.*

Bauerie, *Ciancie, chiacchiare.*

Bauffrer, *Pacchiare, diuorare.*

Baufreur, *Pacchione, mangione, diuoratore.*

Beaupere, *Suocero, il padre de la moglie.*

Belle mere, *Suocera, la madre dela moglie.*

Beau frere, *Cognato, il fratello della moglie.*

Belle sœur, *Cognata, la moglie del fratello.*

Fort beau, *Molto bello.*

du Bausme, *Balsamo.*

vn cheual bay, ou Bayard, *Caual baio.*

Bayer à la mamelle, *Gridar alla mammella, cio è desiderarla.*

Bayer à l'argent, *Esser' ansioso del danaio.*

il Baye vers la Grece, *Riguarda intentamente verso la Grecia.*

vn Bayard, *Colui che guarda auidamente.*

vne Bayarde, *Vna che brama di vedere qualche cosa.*

Beatifier, *Beatificare, far beato.*

Beatitude, *Beatitudine, val bona sorte.*

Assez bel homme, *Assai bel huomo.*

Vn bel homme & gratieux, *Huomo bello & gratioso.*

Fort beau, *Bellissimo.*

Il est tant beau, *Egli è così bello.*

Ie prendray tout le plus beau & le meilleur, *Io pigliero il più bello & il migliore.*

Beau à voir, *Bel'vedere.*

Beau, *Bello, gratioso.*

Bellot, *Bellino, gratiosetto, gentilino.*

Beau temps, *Bel' tempo.*

La beauté d'vne personne, *Bellezza della persona.*

Beauté de femme, *Bellezza di donna.*

Merueilleuse beauté, *Bellezza marauigliosa.*

Moyenne beauté, *Bellezza mediocre.*

Beauté, *Bellezza, beltà.*

beaucoup, *Molto, assai.*

Beaucoup de fois, *Spesse volte.*

Beaucoup plus, *Molto più.*

Beaucoup moins, *Molto meno.*

le Bec d'vn oiseau, *Il becco d'vn vccello.*

Vne bechee, *Beccheccino.*

Petit bec, *Becco picciolo.*

Becquer ou becher, *Beccare, ò pungere col becco.*

Beccard, la femelle du saulmon, *Salmone pesce la femina.*

Beccasse, *Beccaccia, vccello noto.*

Becdoye poisson ainsi nommé, *Delfino, pesce.*

vn Becfigue, oiseau viuant de figues, *Beccafico, vccello noto.*

Bedeau, *Bidello.*

Le bedeau de l'vniuersité, *Il bidello delle schole.*

vn Bedon ou tabourin, *vn tamburo stromento bellico.*

A geule bee, *Aperta la bocca.*

Estre geule bee, *Stare la bocca aperta.*

Beelier, *Belare come fa la pecora.*

Beelement, *Belamento voce di pecora.*

vn Beffroy ou eschauguette, *Luogo eminente per veder lontano vedetta.*

Begue, *Balbo, balbuziente.*

Begueyer, *Balbettare, balbutire.*

Beguey ement, *Balbutimento, balbuziamento.*

Beguyn, *Balbuziente.*

Belaunage, *primo principio di qual' si e arte.*

Bel, cerchez beau.

Beler, voyez beeler.

vne Belette, *Bellora, donnola, animaletto noto.*

Belistre ou belitre, *Mendico, furfante, Pitocco.*

Belistrer, *Mendicare, furfantare, pitoccare.*

vn Belier, *Ariete, sorte di machina da guerra vsata da gli antichi a batter di muraglie.*

Bellement, *Pian piano, pianamente, chetamente.*

Belliqueux, *Bellicoso, huomo da guerra.*

Benefice, *Beneficio, piacere, seruigio.*

Benefice, Ecclesiastique, *Beneficio Ecclesiastico.*

Bende, bender bendelette, cerchez bande.

Benuolence, *Benuolenza, amorevolezza.*

Benin, *humano, Benigno, cortese piacevole.*

Qui a receu benefice, *Beneficiato, Chi ha vacato beneficio.*

Benignement, *Benignamente, gratiosamente.*

Benir aucun, *Benedire alcuno.*

Benir la table ou dire la benediction à la table, *Benedire la tauola.*

Benisson & bonne priere que on fait à Dieu pour aucun, *Benedittione & Oratione, che si fa per qualche uno.*

du Benoist, *Beigioino.*

le Berceau d'vn enfant, langes & petis drapeaux, *Culla, cuna di cole cioe letto de bambini.*

vn Berceau de treille, *Pergola di vite.*

Berberis, ou Espine vinette, *Begaia, Amperlo.*

Baree oyseau, *Frenguello, vccello, o pinsione.*

Berle herbe, *Scio ò horgueglio herba bella.*

Berlue, Caligne, *la Nebbia, la oscurita, offuscatione.*

Broquet, voyez brochet.

Besace, *Besaccia, tasca, volgia.*

Besague, *Scure instromento da tagliar legna.*

Berget, *Pecoraio.*

Bergerie, *Ouile, pecorile, stalla da pecore.*

Beril pierre pretieuse, *Berillo pietra pretiosa.*

Besace, ou bisac, *Bisaccia, tasca, bolgia.*

Besague, *Bipenne, scure da due tagli.*

Besche, houe, *Vanga, Instromento da villa col quale si cauano le fossi.*

Quand il fait besoin, *Quando fa bisogno*

Il n'est ia de besoin, *Non fa da bisogno.*

Il est besoin d'vser d'exemple, *E di bisogno, e fa mestieri d'esempi.*

vne houë, ou Besche, *Vanga, instromento da cauar fosse.*

Bescher, *Vangare, cauare terra.*

Il est besoin de faire cela, *Bisogna, è di Bisogno di far questo.*

Besongne, *Opera, fatica, lauoro.*
Besongne faite à la chandelle, *Vegghia, ó compositione & opera d'ingegno fatta alla candela.*
Besongne faite à la haste, *Opera fatta d'in fretta.*
Besongne faite auec honneur & reputation, *Opera di honore & reputatione.*
Besongne qui requiert long temps, *Opera che ricerca lungo tempo.*
vne Besongne belle à voir *Opera bella da vedere.*
Besongnette, *Operetta, lauoretto.*
Besongner, *Operare, trauagliare.*
vne Beste, *Bestia, animale.*
Bestellette, *Bestiola, Bestioletta.*
Bestement & lourdement, *Negligentemente, Pigramente, poltronesimamente.*
Bestise & faute de sens, *Bestialità, & mancamento di senso.*
Bestail, *Bestiame & moltitudine di bestie.*
des Bettes, *Bieta, bietola, herba.*
de la Betoufne, *Betonica, herba nota.*
Bœufs ou vache, *Boue, animal noto.*
Bœuf marin, *Boue marino.*
vne couple de bœufs, *Giogo di buoi.*
Accoupler bœufs, *Accoppiare sotto vn giogo gli buoi.*
Bouuier, *Boaro.*
Chair de bœuf, *Carne di boue.*
Beurre, *Butiro, cioè sorte di burro.*
Bruuage, ou bruuage, cerchez Boire.
vn Bouillon, *Vitello, toro, manzo.*
vn Bouier, *Boaro, guardiano de buoi.*

B I.

vn bon, Biberon, *Buon Beuitore.*
Biberon, ou esguiere, *Fiascheto.*
la Bible, *Biblia, libro sacro.*

Biche, *Cerua, animal noto.*
Bien, *Bene.*
Faire bien a aucun, *Far bene ad alcuno.*
Il va bien, *Sta bene.*
Ie sçay bien, *Io so bene.*
Il se porte bien, *El'sta bene.*
Bien fait, *Ben fatto.*
Bien faicteur, *Benefico, chi fa bene.*
Bien venu, *Ben' venuto.*
le Bien que le pere delaisse à ses enfans apres son trespas, *Patrimonio, robba. & beni lasciati appresso la morte del padre a' figliuoli.*
les Biens & successions qu'vn chacun a à soy, meubles, ou immeubles, *Beni, robbe, sostanza & successione che ciascuno ha ne i mobili & immobili.*
tous Biens exterieurs, *Tutti gli beni esteriori.*
la Bien-sceance & rapport des parties l'vne à l'autre, *Rapporto, conuenienza & conformità delle parti l'una à l'altra.*
vn Biere & coffre, où on met les corps des trespassez, *Catafalco, bara.*
Biere, *Acqua d'orzo.*
vn Bieure, *Castoro, animal noto.*
Biez, *Obliquo, tortuoso, trauerso.*
aller de Biez, *Andar tortamente, di trauerso obliquamente.*
Bigame, qui a deux femmes espousées, *Quello che ha due mogliere.*
Bigarrer, *Variare.*
Bigarrure de couleurs, *Varietà de colori.*
Bigle, *Losco, che ha corta la vista.*
Bigne, enflere, tumeur, *Gonfiatura.*
Petite bigne, ou enflure, *Gonfiatura picciola.*
Bigot, *Superstitioso, hipocrita, simulatore.*
Bigotrie, *Superstitione.*
par Bigotise, *Hipocritamente, con hippocri-*

hippocrisia.
Bignets, vne façõ de pain pour les enfans, comme de gaufres, *Biccellato, sorte di pane da fanciulli.*
monnoye de Billon, *Moneta di rame tinto.*
vn Billot d'or, *Vna massa d'oro.*
vn Billot de bois, *Massa di legno.*
Bimaque ou guimauue, *Mal vauischio, altea herba.*
Biner les vignes, *Rompere le gioue & zoppe di terra nelle vigne.*
Bineur, *Zappatore.*
Binement, *Rompimento di zoppe & gioue di terra.*
Bisayeul, le pere de mon pere grand, *Nonno, auo, auolo.*
Biscuit, *Biscotto, pane cotto due volte.*
vent de Bise, *Aquilone, Borea, vento.*
Bisexte, *Bisesto.*

B L.

Blaffart, *Pallido.*
Blaiteau, *Tasso, animal noto.*
Blanc, *Bianco, candido.*
Blanc de vieillesse, *Canuto, bianco.*
Vn peu blanc, *Alquanto bianco, Bianchetto.*
Deuenir blanc, *Biancheggiare.*
Faire blanc, *Imbiancare.*
Vestu de blanc, *Vestito di bianco,*
blanc pour farder la face des femmes, *Bianchetto da conciar la faccia a le donne.*
Blanchastre, *Biancheggiante.*
qui est blanchet, *Bianchetto alquanto bianco.*
Blancheur, *Bianchezza.*
le blanchissage, ou crepissure d'vne massonnerie, *Bianco da imbiancare il muro, gesso.*
Blanchir & deuenir blanc, *Biancheggiare diuentar bianco.*
Blanchir quelque chose, *Biancheggiare, imbiancare.*
Blandir à aucun, *Accarezzare, qualcuno.*
Blandissement, *Accarezzamento, lusinghamento.*
Blasme, & reproche, *Biasimo, vituperio, rimprochio.*
Blasmer aucun & luy reprocher & mettre à sus quelque cas, *Biasimare, vituperare alcuno, & rimproverarli qualche cosa.*
estre Blasmé & reprimé, *Essere biasimato, & ripreso.*
Blasmer quelqu'vn de peu de valeur, *Biasimare l'altrui, d'apoccagine.*
Blasmer les coustumes d'autrui, *Biasimare gli altrui costumi.*
le Blasme de quelque meschanceté, *Scelerazine, & scelerezza.*
qui est sans Blasme, *Senza colpa, senza errore.*
n'estre point en Blasme, *Essere senza colpa.*
digne d'estre blasmé, *Vituperoso.*
Blasonner aucun & dire mal de luy, *Biasimare alcuno, & dir qualche cosa.*
Blason, signifie aucunefois l'escu d'vn Cheualier peint, & armoiries & deuise du Cheualier, *Le arme, la insegna & la diuisa d'vn caualiero, col suo scudo dipinto.*
Blasphemer, *Biastemare.*
Blasphemateur, *Biastematore.*
Blasphemie, *Bestemia.*
Blaucoles, ou aubifoins, *Garofano, fiero rosso, & bianco d'odore suauissimo.*
Ble, *Formento, grano.*
toute, sorte de blé, *Ogni sorte di grano, di biado che sono ancora in herba.*
Blé, locar, ou poulle espece de blé barbu, *Formentone ch'è rosso & giallo.*

Blé delié, *Fior di formento.*
Bleſme, *Pallido.*
Blemiſſement, *Pallidezza.*
Bleſſer, *Ferire offendere, battere alcuno.*
Bleſſé, *Ferito, battuto, offeſo.*
Bleſſure, *Ferita, battitura, piaga.*
Blette, eſpéce de poree, *Specie di Bieta o di bietola herba.*
Bleu, *Colore, azurro.*
en Bloc, *In somma, sommariamente.*
Bloccaille ou bloccage ou moillon, *Pietra & simile materia da mullare.*
Blond, *Biondo.*
Blondelet, *Biondetto.*
Blondir, ou blondoyer, *Biondeggiare.*
c'eſt deuenir blond, *diuentare Biondo.*
Broquer.
Bleutter, faire ou letter des bluettes, *Scintillare ſfauillare, riſplendere.*
vn Bluteau ou ſas, *Stamegna o ſtaccio, inſtromento da paſſare la farina.*

B O.

Bobance, *Pompa, luſſuria, luſciuia, voluptà.*
vn grand Bobancier, *Pompoſo, luſſurioſo, venereo.*
Bobeliner, *Rifare, reconciare ſcarpe rotte.*
Bobelineur, *Reconciatore di panni o ſcarpe rotte.*
vne Bobine, *Inſtromento di legno da filare al molinello.*
Bocage *Boſchetto, boſcaglia d'arbori.*
vn Bocal ou eſguiere, *Ampolla, vaſo di vetro.*
Bacques, voyez Boccaige.
Boire, *Bevere.*
Ne boire gueres, *Bere poco.*
Bailler à boire, *Dare a bere.*
Boire à quelqu'vn, *Bere a gara, far brindiſi.*

Boire à lut, *Bere alla grega cioè d'auantaggio.*
Boire tout à faict, *Bere bene & il tutto, a fatto.*
Qui ne boit point de vin, *Chi non beue vino.*
Boire enſemble *Bere inſieme.*
Compagnon à boire, *Compagno a bere.*
Boire hors de raiſon, *Bere fuor di modo.*
Beuuerie, *Beuanda.*
Beuueur, *Beuitore.*
Beuuette, *Vin fatto con l'acqua, vin leggero per la famiglia.*
Beuuetter, *Sorbire a poco a poco.*
Breuuage, *Beuanda.*
le Breuuage des petis enfans, *Beuanda di piccoli fanciulli.*
le Bois, *Boſco, legno.*
Boiſſon, *Ceſpite, ceſpuglio di terra o d'herba.*
vn Bois de plaiſance, *Vn boſco di recreatione.*
vne meſure ſemblable à noſtre Boiſſeau, *Moggio, ſorte di miſura antica.*
Boiſſelet, *picciol moggio, mogietto.*
Boiſſe de bouys, *Boſſolo ſcauola vaſetto di legno.*
la Boiſte de os, *Boſſolo, ſcatola di oſſo.*
la Boiſte des pauures, *Boſſolo d'accogliere l'elemoſina per i poueri.*
Boiſter, *Zoppicare, andar zoppo.*
Boiſteux, *Zotto, & zoppo.*
le Boiſtement, *Zopicamento.*
Boiteure, *Labro, ouer Pila per fontana, & vaſo da vendemia.*
du Bombaſſin, *Bombace, cotone.*
Bombarde, *Bombarda, ſtromento di guerra.*
Bon, *Buono,*
fort bon, *Molto buono.*
Tenir bon, eſtre ferme, *Stare ſaldo.*
Bonté d'eſprit, *Bontà di ſpirito, l'eſſer deſtro ad imparare, diſpoſitione d'ingegno ad imparare.*

B vj

Bon à manger, *Buono da mangiar.*
Bon pour ſemer, *Buono da ſeminare.*
tenir Bon, eſtre ferme & conſtant, *Star ſaldo, ſtar ſerino, eſſer conſtante, perſiſtere nella ſua openione.*
ſentir Bon, *Odorare, ſentir'odore.*
Bonté, *Bontà, probità.*
Bonaſſe, c'eſt à dire tranquillité de vent en la mer, *Bonaccia, calma, & tranquillità nel mare.*
la mer eſt Bonaſſe ou calme, *Il mare è calmo, e tranquillo.*
Bondree ou Goiram, eſpece d'oiſeau viuant de proye, *Specie d'vcello di rapina.*
les Bondes & ouuertures par où on fait ouuerture à l'eau, comme d'vn eſtang, *Apertura, & canale, per dar vſcita alle acque, comme quelle d'vno ſtagno.*
Bond, le bond d'vn eſteuf, *Il ſalto d'vna palla.*
Bondir, *Ralzare, ſaltare in dietro, ſaltare in ſu.*
vn Bondon, *Vn Stroppaio, ſtoppaio, cioè quel che vitien l'acqua d'vno ſtagno.*
Qui eſt debonnaire & doux de nature, *Piacenole, humano, mite è dolce di natura.*
Debonnaireté, *Humanità, piacenolezza.*
Bonnairement, & à la bonne foy, *Sinceramente & humanamente*
pourueu que Bonnement tu le puiſſes faire, *Pur che tu lo poſſi fare agenolmente, e con commodità.*
Bonnet à couurir ſa teſte, *Berretta.*
vn Bonnet de fer, *Celata, elmo, elmetto.*

Bonneton, ou petit bonnet, *Picciola berretta.*
le Bord d'vn puits, *Bocca del pozzo.*
le Bord d'vn habillement, *Orlo, frangia, e fremita delle veſti.*
le Bord de quelque choſe que ce ſoit, ou le bout, *Margine, e eſtremità di che chi ſia.*
le Bord de l'eau, *Sponda, ripa dell'acqua.*
le Bord & riuage de la mer, ou riuiere, *Lido, o litto del mare.*
Border & couurir le bord, *Coprire l'orlo.*
Bordeurs & autres qui beſongnent à l'eſguille, *Ricamatore, maeſtro di ricami.*
vne Borde, c'eſt vne maiſon ſeule es champs, *Caſa di villa, caſtello.*
Bordier, villageois, payſant
Bordure d'habillement, *Ricamo di veſtimenti.*
vn Bordeau, *Bordello.*
Bordeler ou hanter le bordeau, *Vn bordelliero, o chi pratica in bordello.*
Bordelier & putier, *Puttaniere, colui che va alle puttane.*
Bordelage, *Puttaneſmo, bordellaggio.*
Bordereau & petit cayer, *Tauoletta done ſi ſcriue & cancella poi ſcriuendoui di nuouo.*
Borgne, *Guercio, loſco, colui che guarda ſtorto.*
Borgnet *Guercietto, loſchetto.*
Borgneſſe, *Guercia, loſca.*
vne borne, *Vn termine, confine.*
Aſſeoir les bornes, *Torre i termini.*
Paſſer les bornes, *Trapaſſare gli termini.*
Borner quelque choſe, *Metter fine a qualche coſa, terminarla.*

champ Borné, *Campo terminato, ch'a i suoi confini.*

Borneur, *Confinatore, terminatore.*

Bosquet, ou petit bois, *Boschetto, o piccolo bosco.*

vne Bosse en quelque partie du corps, *Vna gobba in qualche parte del corpo.*

la Bosse & bochon, ou esleuure de pierre precieuse, *La cassa, cio è quella parte dell'anello, doue si mette la gemma.*

vne Bosse de terre, *Vn monticello, elevatura di terra.*

Bosseau, bosselet, cerchez Boisseau.

Bossettes d'os, de bois, ou de corne, que les anciens mettoyent sur les liures acheuez, *Ornamenti che si metteuano anticamente sopra i libri come chiodetti agiunto.*

Bossu, *Gobbo.*

lieu fort Bossu, *Molto montuoso.*

Bossuer, *Incurvarsi, farsi gobbo.*

Bot, ou sabot, *Zoccolo.*

Botteau, vn petit fagot, *Fardello, fardelletto, fascetto, viluppo.*

vne Botte comme de lattes & semblables, *Vn fascio, come di legna o simil cose.*

Botes, ou botines, *Stivali.*

Barbe de bouc, *Barba di becco.*

Boter, *Stimulare, metterli gli stivali.*

Boté, *Stimulato.*

Boteau de foin, & autre chose, *Bracciato di fieno, o d'altra cosa.*

vn Bouc, *Vn becco, animal noto.*

vn Bouquin, *Capretto, becco piccolo.*

Bouche, *Bocca.*

Bouche amaire, *Bocca amara.*

Bouche seche, *Bocca secca.*

Bouche mesdisante, *Bocca mal dicente.*

la Bouche d'vne riuiere, les lieux où les riuieres se rendent en la mer, *Bocche di fiumi.*

les Bouches de la playe, *Bocche della piaga.*

Bouchette, *Borchina, bocchetta.*

Bouchee, *Boccone, quanto cape in vn tratto nella bocca.*

Boucher, cerchez Bouchez.

vn Bouchier, *Beccaio, beccaro, macellaro.*

Boucherie, *Beccaria, macello, doue si vende la carne.*

vne Boucle, *Vincinello di fil di ferro per allacciare il saio.*

Bouclier, *Brochiero, targa, rotella.*

Qui est garni d'vn bouclier, *Armato di scudo ò di targa.*

la Bosse & le milieu d'vn boublier, *Il mezzo del scudo.*

Boucon, *Veleno, tossico.*

Boudin, *Sanguinaccio, boldone, biroldo.*

Boüe & fange, *Fango.*

Enduire & maçonner de boue, *Infangare, lotare.*

Se tourner & conuertir en boue, *Diuenir fango.*

Chose faite de boüe ou de terre, *Cosa fatta di terra, ò lota, ò fango.*

Qui vit en la boue, *Chi viue nel fango.*

Boueux, ou plein de boue, *Fangoso, pieno di fango.*

Bouffer de courroux & maltalent, *Sbuffare, soffiare di colera.*

Bouffi haranne bouffi, *Infiato, gonfiato.*

se Bouger ou partir du lieu & place où on est, *Partirsi del luogo, muouersi di doue l'huomo è.*

ne se Bouger d'vne place, & ne s'en partir, *Star fermo in vn luogo, non si mouere.*

ne Bouger de la maison, *Non partirsi della casa.*

S'il

S'il y a homme qui bouge, *Se vi è alcuno che si muoua.*

Ne te bouge & entens, *Non ti muoua.*

Bougette de cuir, *Valigia, bolgia, bisaccia di cuoio.*

Bougie, *Piccole candele da mettersi nella verga di chi ha la pietra.*

Bougier, *Incerare.*

Bougié, *Incerato.*

Bouys ou arbre de Bouys, *Bosso albero.*

vne Boule, *Globo, sfera, balla, palla.*

Bouler, *Girare, voltare sotto sopra.*

vn arbre dit Bouleau, *Arbore, atto à far bacchette di bianchissima scorza.*

Boulengier, *Fornaio, fornare, colui che cuoce il pane.*

Boulengiere, *Fornaia.*

Boulengerie, *Luogo doue si fa & si vende il pane.*

Boulets d'artillerie, *Palle d'artiglieria.*

vn Bouleuart, *Vn forte d'vna città, fortezza, beloardo.*

Boulie, *Ogni sorte di viuanda con brodo polenta.*

Donner de la boulie aux enfans, *Dare della polenta a gli fanciulli.*

Bouillir, *Bollire.*

Commencer à bouillir, *Alquanto diuentar bogliente.*

Vn peu boulu & eschauffé, *Alquanto bogliente.*

Bouillant, *Bollente, feruente, feruido.*

faire Bouillir, *Far bollire.*

du Bouilli, ou boullu, *Bollito, lesso.*

Bouillon, *Bollero, bollimento, brodo.*

Bouillonner, comme quand sur l'eau on vrine se leuant des bouteilles, *Sonagli, o vesichette, che fa l'acqua piouendo.*

Bouquet de fleurs, *Mazzo di fiore.*

vn Bouquet de fleurs ou pomme de senteurs, *Mazzo di fiori, o di cose odorifere.*

Bourbe, ou bourbier, *Fango.*

Bourbeux ou plein de bourbe, *Fangoso, pieno di fango.*

La lie, bourbe & limon de quelque chose que ce soit, *Feccia, sedimento d'ogni liquore.*

Oster la bourbe, *Leuar la feccia.*

Bourbe ou la lie d'huile, *Feccia d'oglio.*

Bourbe ou lie de vin, *Feccia del vino.*

Bourdes, *Ciancie, ciacciare.*

ce sont Bourdes, *Sono ciancie.*

Bourder, *Cianciare.*

Bourdon ou mousche guespe, *Veste.*

le Bourdon d'vn pelerin, *Bordone, è l'asteme che porta il peregrino in viaggio.*

vn bourdon dans lequel est vn estoc caché, *Bordone, nel quale è ascoso uno stocco.*

vn Bourg & village estant en vne plaine, *Villa, o villaggio, ch'è in una pianura.*

De bourg en bourg, *De villa in villa.*

Passer ou faire passer vn bourgeois, *Fare vn cittadino.*

Bourgeois de Rome, *Cittadino di Roma.*

Bourgeois, *Cittadino.*

la Bourgeoisie, *Cittadinanza.*

perdre le droict de Bourgeoisie, *Perdere la ragione di cittadino.*

le Bourgeon, ou bouton de la vigne, *Il bottone de la vite.*

Bourgeon de laine, *Fiocco di lana.*

bourgeon & bube qui vient à la face, *Broggia o volatica che viene sull' viso.*

bourgeonner & ietter surgeons

& iettons, *Germinare, pullulare, germogliare.*

Vn Bournal & rayon de miel, *Bressa di mie o fauo di miele.*

Boutrache, voyez Bourroche.

Bourras, voyez Borras.

Bourre, *Stoppaccio, stoppa grossa.*

Bourreau qui donne la gehenne & torture, *Boia, beccaio d'huomini, manigoldo, carnefice.*

Bourrelerie, *Luogo destinato a tormentare li malfattori, qualche volta gl' innocenti.*

Bourrelier qui fait les colliers des cheuaux, *Colui che fa da collari da caualli.*

vne Bourree, *Fascina, fascetto, & piccol fascio di legne di sarmenti.*

Bourroche, Borragine, *herba nota.*

Bourse de cuyr, *Borsa di cuoio, sachetto da tener danari.*

Bourselette, *Borsetta, sachettino.*

Coupeur de bourse, *Tagliaborse, inzonnatore.*

Bouse de vache, *Litame di vacca.*

Boucher les oreilles, *Chiudere le orecchie.*

Boucher, *Chiudere, serrare.*

vn Bouchon, *Cosa da stroppare.*

le fin Bout de quelque chose que ce soit, *Estremita di qualche cosa.*

le fin Bout de quelque chose, comme d'vne montagne, & d'vn bastiment, *Il cima, o sommita di qualche cosa, come d'vna montagna.*

le Bout d'vne place & rue, *Il fine, l'estremita d'vna strada.*

le Bout de quelque baston, soit aigu, pointu, trenchant, ou mousse, *La punta di qual sia cosa apuntata o che taglia.*

les Bouts ou les pointes des cousteaux, *Le punte de coltelli.*

Bouter & pousser, *Spingere, spignere.*

De la premiere boutee, *Alla prima spinta.*

vn Boute feu, *Vn focile, acciarino, il burla fuoco.*

Bouteille, *Caraffa, inguistara.*

Bouteiller, *Caraffaro, colui che fa le caraffe.*

estre Bouteiller, & eschanson, *Esser bottegliere.*

Boutique ou ouuroir de marchand, *Bottega, o botteghino di mercante.*

Boutique d'apothicaire, *Spetiaria, bottega di speciale.*

Boutique de libraire, *Libraria.*

Boucliet, *Brocchiere, targa, rotella.*

le Bouton, ou bourgeon de vigne, *Il bottone di vite.*

Bouuie bouuillon, cerchez Bœuf.

Bouis, *Bosso.*

vn Boyau qu'on appelle long boyau, *Budello digiuno.*

le Boyau culier, *Budello intiero.*

Boyau & entrailles, *Budelli, intestini.*

Braceler, cerchez Brasselet.

Braconnier, *Cacciatore.*

Bracher, espece de chien de chasse, *Bracco, & bracchetto, cane da caccia.*

Bragard, *Galante, piacevole, aggratiato.*

Bragerie excessiue, *Troppo attillatezza, braueria eccessiua.*

Braire, *Gridare, stridere.*

Braire comme font les petits enfans, *Gridare come gli bambini.*

Cesser de braire, *Cessare di gridare.*

Braiant ou braiard, *Chi grida.*

Braiement que font les petits enfans, *Il pianto, e grido de fanciulli.*

Braiement & cri qu'on fait de douleur & d'ennuy qu'on a, *Strida, grido, lamento.*

Braise de feu, Bragia di fuoco, *carboni accesi.*

Bramer, voyez Braire.

du Bran & son, *Semola, crusca, remola.*

Branche, *Ramo.*

Couper les petites branches superflues des arbres, *Sfrondare gli alberi.*

Branche inutile qu'on coupe d'vn arbre, *Ramo inutile tagliato dall' arbore.*

Plein de petites branches, *Pieno di ramuscelli.*

De branche, *Di vn ramo, o branca.*

Branche vrsine, vne sorte d'herbe, *Acanto, detta branca vrsina, herba nota.*

Branchette, *Frasca, ramuscello d'albero, branca d'albero.*

Branchu, *Ramoso, frondoso.*

vn Brancrage delié, comme cheueux, *Vn pugno, mucchio di capegli.*

Brandir, c'est ietter de toute sa force, *Lanciare, tirare con forza.*

Brandon de feux, *Torcia fiaccola di fuoco.*

Branler, voyez Branller.

les Branquars d'vne licttiere, *Le branche d'vna lettiera.*

Branller, *Cunnare, far comme con la testa, ouer sonagli occhi.*

Branller ça & là, *Vacillare, errare.*

Branllement, *Vacillamento.*

le Branlle & maniement du corps, se rapportoit assez bien à la voix, *Maneggio, maneggiamento, mouimento del corpo: & si rapporta assai bene a la voce.*

Braque, espece de chien de chasse, *Bracco, sorte di cane da caccia.*

Braquemar, *Spada, ch'a forma di falce.*

Braquer vn chariot, *Voltare, ritornare il temone d'vn carro, o di qua, o di la.*

le Bras, *Il braccio.*

Qui a le bras rompu, *Colui che ha il braccio rotto.*

Qui a les bras hors, *Colui che a gli braccia fuori.*

Appartenant au bras, *Di braccio.*

Se rendre entre les bras de quelqu'vn, *Rendersi nelli bracci di alcuno.*

Le bras seculier, *Il magistrato, la signoria.*

vne Brassee, vne aulne, Braccio *per la misura d'vn braccio.*

Bras de mer, *Braccio di mare.*

Brassier, brasiller, voyez Braise.

Brasser & machiner à aucun quelque mal, *Cercare, machinare, & conspirare male ad alcuno.*

qui a Brassé l'affaire, *Effecutore, o conduttore de l'affare.*

Vne brassee & la longueur de deux bras estendus, *Braccio per la misura d'vn braccio.*

Brasselet & ornement de bras, *Braccialetti, maniglie ornamenti di donne.*

Brasselets d'or, *Maniglie d'oro.*

Brasselets d'argent, *Maniglie d'argento.*

Brasselets & gantelets de fer, *Braccioli, & guanti di ferro.*

Braue, *L'ina, gentil, bello, polito.*

Braquement marcher, *Andar bramamente, cio è sopra di se, dritto garbatto, garbatamente.*

se Brauer, c'est faire le braue. *Fare il braue, brauare.*

Brauer vn nauire, t'est le poisser & induire de poix, *Impegolare vna naue.*

vne Braye ou museliere à cheuaux, *Morso, ouer mortaglie, che*

si pone al naso del cauallo per farlo star fermo.

des Brayes à luiter, *Brache, ch'altre volte vsauano lottatori.*

Brayer, *Brachestare.*

la Brayette d'vne balance, *Il fondo d'vna balancia.*

vn Breant, *Herba che nasce ne luoghi paluſtri, & è di color roſſo & d'oro.*

vne Brebis, *Pecora.*

Vne brebis de deux ans, *Vna pecora di duoi anni.*

Paiſtre les brebis, *Paſcere le pecore.*

Eſtable à brebis, *Stala da pecore.*

Brebiette, *Pecorella.*

Breche en vn mur, *La ruuina d'vn muro.*

Brebiaille, *Greggia, gregge.*

Bredouiller, *Balbettare.*

Brédalle, grand ventre, grande pance, *Ventreſo.*

Bref, voyez brief.

Brehaine, ſterile, qui ne porte point de fruict, *Sterile, che non porta frutto.*

Brelan, *Luogo da giocatori.*

Bren, *Merda, ſterco.*

Breneux, *Merdoſo.*

Breſche en vn mur, *Rottura, apritura, la breſcia.*

Breſil, bois rouge, *Breſile, ſorte di legno roſſo.*

les Bretelles d'vne hotte, *La corde d'vna corba da portar ſu le ſpalle.*

Breteleur, *Brancatore.*

Bruuage, cerchez boire.

Breuet & toute autre recognoiſſance par laquelle on confeſſe deuoir, auoir receu, ou autrement quelque choſe d'aucun, *Scritto, ſcrittura, riconoſcenza, &c*

Breuiaire, *Breuiario.*

Bribe, *Pane mendicato.*

Bribeur, *Vn mendico, pezzaro.*

Briber, *Mendicare.*

Brichet, *Petto, ſtomacho.*

Bricoler, mot de ieu de paume, *Bricolare.*

vne bride, ou la rene d'vne bride, *Onglia del cauallo, redina d'vna briglia.*

Brider vn cheual, *Mettere il freno, la briglia.*

Laſcher la bride, *Allentare la briglia.*

Tirer la bride, *Tirar il freno.*

Tenir en bride, *Refrenare.*

Bride à veaux, *Briglia da vitelli, ſtacciere.*

Brief ou bref, *Breue.*

de brief, *In breue.*

Il a eſté fort brief en cela, *Egli è ſtato molto breue in queſto.*

Pour le faire brief, *Per farlo breue.*

Ie te verrai en brief, *Io ti videro in breue.*

Briefuement, *Brieuemente.*

Briefueté, *Brieuità.*

Briſau, *Fanciullo.*

Briſer, manger comme les enfans, *Briſare, mangiare come gli fanciulli.*

Brigande, *Brigata, compagnia.*

vne Brigandine & cotte de maille, *Giaco di maglia.*

vn Brigantin, *Brigantino, legno marittimo.*

Brigue & courſe qu'on fait enuers les vns & les autres, quād on brigue quelque office, *Broglio è pratica che alcri fa per l'vno & per l'altro per hauer qualche dignità & officio.*

S'aſſembler pour faire des brigues, *Radunarſi da fare vna lega.*

Par brigue & pourchas, *Con pratica.*

Brigue pour eſtre Conſul, *Domanda, richieſta, è petitione per eſſer Conſole.*

Briguer, *Pratticare, ſollecitare, im-*

brogliare.

Brigueur, ou brigād & deſtrouſſeur de gens, *Aſſaſſino da ſtrada.*

Brigander & deſtrouſſer, *Aſſaſſinare, & ſtare alla ſtrada.*

Briganderie, *Aſſaſſinamento.*

Brigandeau, *Ladroncello.*

Briller ou breller, *Cacciare di notte per pigliare di vccelli.*

Briller, c'eſt reluire, *Riſplendere.*

Brillement, *Riſplendore.*

Brillant, *Riſplendente.*

Brin, *Vn pochetto.*

Brique, *Quadrello mattone, pietra cotta da fabricare.*

Briquaterie, *Luogo da far mattoni.*

Briſer, *Schiacciare, rompere, ſpezzare.*

Briſer fort menu, *Minuzare.*

Briſer quelque choſe parmi vn' autre, *Fregare.*

Somme briſee, *Numero rotto.*

vne Briſure, *Schiappatura, ſenditura.*

vn grand Broc, *Vna guaſtara, vaſo da vino, o da acqua.*

Brocard, & parole de mocquerie, *Facetia di burla, motti, & parole piacenoli.*

Brocardeur, *Beffegiatore, ſcherniture.*

Brocarder aucun, *Beffare o ingannare qualcuno ſcherzando.*

Broche, *Spedo, ſchidone, ſtromento da far roſto.*

Brochette, ſoit de bois ou de fer, *Picciol ſpedo da cuocer il roſto.*

Brochet, *Lucio peſce noriſſimo.*

Brocheton, *Picciolo lucio.*

Brodequin, *Foggia antica di ſcarpe.*

Brodeur, brodure, cerchez border.

Broſſer, *Pettenare.*

Broſſer du lin, *Pettenare del*

lino.

Brou de noix, *La ſcorza verde delle noce.*

Brouet qui n'eſt point exquis, *Brodo che non è troppo buono.*

Brouette, *Carriola & letto contadineſco.*

Brouillards & bronces d'hyuer, *Caligine, nebbia, nuuole.*

Temps de brouillards & de froidure, *Tempo nebbioſo.*

Brouiller, *Torbidare, interbidare, intricare.*

Brouillon, brouilleur, ou qui brouille, *Turbidatore, torbidatore.*

Brouter & manger, *Conſumare il ſuo mangiando, & facendo mangiare.*

Broyer & caſſer bien menu, *Peſtare, tritare, o rompere ben minuto.*

Broué, *Peſtato, tritato trito.*

Broyer parmi, *Tritare d'entro.*

Broyeur, *Peſtatore, colui che peſta.*

vne bruyne qui gaſte les arbres, *Brina, roſata, brinata.*

faire bruit, *Fare romore, gridare.*

Bruit de quelque choſe, nouuelle ſemee entre le peuple, ſoit bon ou mauuais, *Fama, bisbiglio, mormoro tra il popolo, ſia buono o cattiuo.*

Petit bruit de ville & nouuelle, *Piccolo romore, murmuramento, e mormoratione.*

Le bruit eſt, *Il romore, ſi murmura.*

Le bruit & renommee d'eſtre ſage, *Fama d'eſſer ſauio, ſaggio.*

Eſtre en bruit, *Eſſer famoſo.*

bon Bruit, *Buona fama.*

Auoir bō bruit, *Hauere buona fama.*

Auoir mauuais bruit, *Hauer cattiua fama.*

Semeur de bruit, *Seminatore, di-*

vulgatore di romore.

Auoir mauuais bruit, mauuais nom, *Hauer cattiuo nome.*

Auoir le bruit d'eſtre temeraire, *Hauer il nome d'eſſer temerario.*

Semer vn Bruit par tout, & eſpãdre, *Diuulgare, seminare, spandere, sparger romore per tutto.*

Bruire, *Murmurare.*

Bruiment, *Strepito, murmuratione.*

Bruiment des portes, *Lo strepito delle porte.*

Bruine, *L'inuerno.*

Bruinal, *D'inuerno.*

Brun, *Bruno, non del tutto nero.*

Brunet, *Alquanto bruno.*

Brunette, *Brunetta.*

Brunir, *Brunire.*

Se Brunir, *Brunirsi.*

Brunir de la vaiſſelle d'argent, *Brunire, e polire vasi d'argento.*

Bruncher, *Scapucciare, inciampare, intoppare.*

cheuaux qui Brunchent ſouuent, *Caualli, che inciampano spesso.*

Bruſc, ou mirte ſauuage, *Mirto.*

Bruſler, *Abbrusciare.*

Bruſlé, *Arostito, abbrusciato.*

Bruſler d'amour, *Abbrusciare di amore.*

Bruſler vne perſonne, *Abbrusciare vna persona.*

Bruſler vne place, *Abbrusciar vn luogo.*

Bruſlant, *Abbrusciando.*

Bruſlure, *Abbrusciatura.*

Bruſlement, ou embraſement, *Abbrusciamento.*

Bruſque, homme bruſque, *Huomo brusco, & terribile.*

Bruſquement, *Subitamente, d'improuiso.*

Brutal, *Brutale.*

Brutalité, ou bruteſſe, *Bestialità, brutezza, bruttura, & sporcitia.*

viure Brutalement, *Viuere bestialmente.*

Bruuage, cerchez Boire.

des Bruieres, *Tamarice, albero noto.*

B V

Bube ou buberte, *Broffola, pidicello, bolsiola, ouer vesica.*

Buccine, *Corno.*

vne Buche de bois, *Vn ciocco, ceppo, troncone d'albero tagliato.*

petites Buchettes qui cheent des arbres, fueilles ou fleurs, *Spazzatura, & foglie che cadeno dagli alberi.*

vn Bucher, *Vna catasta e mucchio di legna.*

Buee, *Boccata, lisciua.*

faire la Buee, *Fare la boccata.*

Buandiere, *Lauandara.*

vne Buffe ou ſoufflet, *Vno schiaffo, e guanciata.*

Bufeter, *Schiaffeggiare.*

vn Buffet & dreſſoir, *Vna credenza, che è armaio doue si seruano li vasi, & cose appartenente alla tauola.*

vn Buffet d'or & d'argent, c'eſt à dire pour tenir la vaiſſelle qu'il faut pour le ſeruice de la table, *Armaio & ripostio di vaso d'oro & d'argento, per il seruigio della tauola.*

Buffle, *Bufolo, bue saluatico.*

Bugler comme font les bœufs, *Muggiare, muggire comme fanno i buoi.*

Buglement, *Mughio & mugito.*

de la Bugloſſe, *Buglossa herba nota.*

vne Buye à mettre l'huile, *Vn bocal da oglio.*

vne Buite ou burette, *Vaso da oglio.*

Buiſart ſorte d'oiſeau, *Vccello di rapina.*

Bruiſine, *Doccione, cio è canone di fontana.*

Buiſſon, *Spina, spineto.*

plein

plein de Buiſſons & d'eſpines, *Spinoso.*

vn Buletin pour eſtre franc du port, *Fede publica, passaporto, la bolletta.*

Bulles, *Bolle, priuilegi.*

Buquer à l'huis, *Battere all'uscio, alla porta.*

vn habillement de Bureau, ou autre drap meſlangé de petit prix, dont les ſerfs & menu peuple ſouloit eſtre accouſtré, *Sorte di veste corta ch'usauano li Romani nelli suoi Saturnali.*

le Bureau, *Audisorio, vfficio.*

Buriner, *Scalpellare, scolpire, intagliare con scalpello.*

vn Buſin, *Lancetta o scarpello da Barberio, o di chirurgo.*

Buſte, *Petterale.*

But, *Segno ouer termine, & anco il bersaglio, luogo doue si va, o doue si tira.*

Butin, *Bottino, preda, spoglio di nemici.*

qui a fait vn Butin, *Chi a guadagnato vn bottino.*

Butiner, *Predare, rubare, mettere a bottino.*

herbe qu'on appelle Butoëſne, *Serratula.*

Butot oiſeau, *Hierone, vccello di rapina.*

Beuueter, buuette, bruuage, cerchez Boire.

C

CA & là, *Quà & là.*

Courir çà & là, *Correre quà & là.*

Cabane, *Casetta, capanna.*

Cabaret, *Bottega di pizzicagnolo, di salcicciaio d'hosteria, & di tauerna.*

Cabaretier, *Tauerniere.*

Cabas de figues, *Cestello da fichi.*

Caballet, *Elmo, elmetto, celata.*

herbe qu'on appelle Cabaret, *Baccara, herba nota.*

Cabinet, *Scrigno, ripostio di scrittura.*

le Cabinet des femmes, *Cassetta, cassettino delle done.*

Cabo, ou cap, la ſommité ou extremité.

Le cabo ou cap d'honneſte eſperance, *Cabo de buona speranza.*

Cabo verd, *Cabo verde.*

Caboche, *Testa, capo.*

Cabochard, teſtu, opiniaſtre, *Capriccioso.*

Cabochon de pierre precieuſe, quand la pierre eſt taillee en boſſe, *La parte piu eminente dell'annello, doue si mette la perla ouer la pietra pretiosa.*

Cabus, *Capuccio.*

Chous cabus, *Caoli capucci.*

Cacher, *Ascondere, nascondere, occultare.*

Cacher quelque choſe, *Occultare vna cosa.*

Cacher & couurir vne faute, *Coprire vn fallo.*

Cacher ſa folie, *Coprire la sua pazzia.*

Caché, *Ascosto, nascosto, occulto.*

vne Cachette, *Nascondimento & luogo segreto.*

en Cachette, *Di nascosto, nascostamente.*

Cachement, *Nascostamento.*

Cachet, *Sigillo, suggillo.*

vn faux Cachet, *Sigillo falso.*

vn faux Cachet ou ſeau contrefait, *Sigillo falso, o contrafatto.*

Cachetter des lettres, *Sigillare, suggellare delle lettere.*

Cachete, *Sigillato.*

Calcidoine pierre precieuſe, *Calcidonia pietra preciosa.*

vn Cadenat, *Vn locchetto da mettere alla valigia.*

Caduque, *Caduco, che sta per cadere.*

Cafarder, *Adulare, simulare.*

Cafart, *Adulatore, simulatore.*
Cafarder, *Adulare, simulare.*
Cafardiſe, *Adulatione & religione simulata.*
Caqueſangue, *Dolore di ventre, di corpo, di bodella.*
vne Cage, *Gabbia da tener'vccelli.*
vne Cage d'oſier qu'on met deuant les feneſtres, *Ferrata, raſtello.*
Canard, *Anatra.*
Cagot, vſez des locations d'hypocrite, *Colui che vſa locutioni d'hypocrita.*
Cahutte, *Caſetta.*
vne caille, *Una quaglia, vccello noto.*
Cailler, *Quagliare, fare apprendere & vnire inſieme.*
Caillé, *Quagliato.*
Caillement, *Quaglio.*
Eſtre caillé, *Eſſer quagliato.*
Caillebottes, *Latte quagliate.*
vn Caillou, *Saſſo aſpro, & grande.*
Caimand, *Mendico, furfante, pitocco.*
Caimander & amaſſer en la boiſte, *Mettere in faſcio, mendicare.*
Caion, *Porco.*
Cal, *Calle, durezza di carne nelle mani, ouer nei piedi.*
auoir des Calles es mains, ou aux pieds de force de trauail, *Hauer calli alle mani, ouer alli piedi per troppo faſtica.*
Calamité, *Calamità, miſeria.*
Calamar, eſpece de poiſſon, *Calamaro, ſorte di peſce de mare.*
Calamar, eſtuy de plumes à eſcrire, *Calamaro da ſcriuere.*
Calamant, herbe, *Calamento.*
Calamité, *Pouerta, calamità.*
Calamite, ou aymant, *Calamita.*
Calciner, *Calcinare.*
Calculer, *Calculare.*

Calcul, *Computo, conto, calculo.*
Calculateur, *Calculatore, numeratore.*
Calendes, *Calenda, il primo giorno del mese & del anno.*
Calendre, ou catepeleuſe, petite beſte qui ronge le froument, *Tignuola, tarma piccola, animale che rode il grano.*
Calendrier par lequel on pouuoit cognoiſtre les iours feſtez, ou non feſtez, *Calendario per conoſcere li giorni di feſte, & li feriali, & le nuoue & pieneluno & i quartaroni*
Calendrer vne toile, *Polire la tela.*
toile Calendree, *Tela polita.*
Cales & baiſſer la voile, *Abbaſſare la vela, calare la vela.*
Calfeutrer vn nauire, *Empire le fiſſure d'una naue.*
Calibre, *Comparagione.*
Calibrer, *Comparare.*
Calibrer l'vn auec l'autre, *Comparare l'vno al altro.*
Calice, *Calice.*
Caliginoſité, *Caligine.*
Caligineux, *Caliginoſo.*
Caller, *Parturire.*
Calotte, habit de teſte, *Vna calotta.*
Caluaire, *Cranio, oſſo della teſta.*
blé Calendré, *Biada, formento, cariato, & mangiato di dentro da vermi, detti tignole, che gli fan gran danno.*
Calanger, voyez Cholanger.
Calibre, ou qualibre, *Qualità.*
celle choſe eſt de ce Calibre, *Queſta coſa è di queſta qualità.*
Caller & abbaiſſer les voiles, *Calare, abbaſſare le vele de la naue.*
vn Calmar & eſtuy, *Vn pennaiuolo, & pennaruolo da portar penne per ſcriuere, & tenerui l'inchioſtro.*

la mer

la mer Calme, & ſans tourmente, *Il mare calmo, & tranquillo, & ſenza tempeſta.*
Calomnie, quand fauſſement & mauuaiſement on allegue, ou met à ſus quelque choſe à quelqu'vn, *Calomnia, falſa infamia poſta ſopra qualcuno di qualche coſa, à torto & per malcuolenza.*
Calomniateur, *Calumniatore, diffamatore.*
qui eſt Cambré, ou courbé dehors & contremont, *Colui ch'è curuo, ritorto, o ripiegato di dentro & di fuora.*
Camelot, *Ciambelletto, ſorte di drappo, fatto di peli di certi animali filati ſottilmente.*
habillement Camelotté, *Veſtimento di ciambelletto.*
Camomille, *Camomilla, ſorte d'herba nota, molto buona & vtile.*
le Camp, *Il campo di ſoldati, ciò è vnione di ſoldati.*
aſſeoir le Camp, *Accampare.*
Camper, *Accampare, mettere il campo intorno à qualche luogo o città.*
Campane, c'eſt à dire clotte, *Campana.*
Campane ou clochè d'horologe, *Campana delle hore.*
Campanette ou clochette, *Campanella.*
vne Campagne, *Una campagna, ciò è vn luogo aperto & ſpatioſo.*
Camus, *Schiacciato, come il naſo animaccato, & camoſo.*
Camuſer camuſette, *Alquanto ſchiacciato, & camoſo.*
Canal, *Canale da condurre acqua, il qual'è di legno canato.*
le Canal d'vne riuiere, *Canale, ciò è foſſa grande, che vien d'vna riuiera in qualche luogo.*
Canaille, *Canaglia.*

Canellé, *Accanellato.*
colomne Canelee, *Colonna accanellata, incauata.*
Canceler, & mettre à neant quelques lettres, *Cancellare, ſcancellare, caſſare qualche lettere.*
Cancre, cancer, *Cancaro, infermità, crudele è ſpauentoſa.*
Candeur, *Candore, bellezza, biancheza.*
Cane ou canard, *Anetra, vccello noto, che ſta volentieri nel l'acqua.*
Canette, *Anetrella.*
la vraye Canelle, *Cannella, cinamomo.*
vn Canepin bien delié, qui eſt prins du dedans de l'eſcorce du tillet ou bouleau, en quoy les anciens eſcriuoyent, *Carta fatta di ſcorze d'alberi nella quale antichi ſcriueuano, come ſe fa hoggi ſu la carta fatta di ſtraccia.*
vn Caniuet, *Temperatoio, ciò è vn coltellino da temperare le penne.*
Canne, ou roſeau, *Canna pianta nota, che naſce volentieri ne i luogi paludoſi.*
habillemens couuerts de Canetilles, *Veſtimenti tagliati, o fatti di pezzi di vary colori.*
Cannonner vne ville, *Bombardare una terra.*
vn Cannonnier, *Bombardiero.*
Canonizer, *Canonizare, aſcriuere nel numero de ſanti, come fa il Papa.*
Cantharide vne ſorte de vers venimeux & verd, qui s'engendre au ſommet des branches du freſne, & de l'oliue, *Cantarella, cantaride animaletto noto, che naſce nell'eſtremita del fraſſino, & dell'oliuo, & è verde & veleneſo.*
Canton, c'eſt à dire coin de rue, *Via ſenza vſcita, angiporto.*

Capable, *Capace, ampio, grande, spatioso.*

Capacité, *Capacità, ciò è grandezza di luogo, o d'altra cosa, che tenghi assai.*

la Capacité & portee d'aucun, *La capacità, portata d'alcuno, secondo il suo ingegno, & potere.*

pomme de Capendu, ou carpendu, quasi qui diroit court pendu. *Pomo capendusto, sorte di pomo, così detto in Francia, Specie di pome appioli, di buono odore.*

Capitaine, *Capitano, conduttore d'huomini d'arme e di soldati.*

le grand Capitaine ou chef d'vne armee, *Il generale dell' armata.*

Cappe, *Ferraiuolo, habito come vn mantello nuouamente vsato, euer cappa.*

vestu d'vne Cappe, *Vestito de cappa.*

Capres, *Cappari, frutto & pianta nota, & buona.*

Captif, *Captiuo prigione, senza libertà.*

Captiuité, *Captiuità, prigione.*

Ceslui-ci est mené en captiuité, *Costui è menato in captiuità & prigione.*

Capuchon, *Scapolare, capuccio di frate, che portano in testa.*

Caquelangue, *Flusso e corso di sangue, disenteria detto, & caca sangue ancora.*

Caquet, *Loquacità, cianciamenti di quelli che non fan che parlare.*

Caqueter, *Cianciare, & parlare troppo.*

Car, *Perche, perciocche, imperoche.*

Car, pour autant que, *Perciochè.*

Carquan, *Collana che si porta al collo.*

Caraque grand vaisseau de mer, *Caraca, vassello, legno grande di mare.*

Carchiophe artichaut, *Carciofo & articocco, frutto noto.*

Carder la laine, *Scardassare la lana.*

Cardeur de laine, *Scardatore di lana, colui che pettina & scardassa la lana.*

Caresse, *Carezze.*

Caresser aucun, *Carezzare, accarezzare alcuno, far carezze.*

la Carine & fond de la nauire, *Il fondo è sentina della naue.*

Carline, *Carlina, herba.*

Carme ou vers, *Verso & versi.*

Faire des carmes, des vers, *Versificare, fare versi.*

Carnage, *Di carne, cosa di carne, euer luogo oue si vende la carne, macellaio.*

les Carneaux d'vne muraille, *Merlo di muraglia.*

vn Carolus, *Moneta, così chiamata in Francia.*

Carote, *Careta, frutto simile alla radice.*

Carpie, ou carine, vne sorte d'arbre, *Carpino albero noto.*

Carquois, *Il carcasso doue si tengono le frezze.*

Caroller, danser, *Danzare, ballare.*

Carreau, cerchez Quarreau.

Carre four, cerchez Quarrefour.

Carillon, *Scampanoggiare, sonar da festa.*

l'arbre de Carroute, *L'arbore, carrattaro.*

Carpir de la laine, *Cardare, scardassare la lana.*

Carreler ou bobliner ses souliers, *Acconciare le sue scarpe.*

Cartamus, *Cartamo, Zafferano bastardo.*

Cartilage, *Cartilagine, tenerume come quello de lorecchie.*

Carui sauuage herbe, *Herba che nasce sopra i monti, ch'a le foglie bianche, & grandi.*

vn Cas & meschant fait, *Vn Caso & effetto cattiuo, sceleraggine grande.*

vn Cas aigre, & qui est trouué fort mauuais, *Vna sceleraggine molto crudele & trouata pestima.*

afin qu'on face Cas de toy, *Che si tenga cõto di te, che tu sij stimato.*

mets le cas que, *Posto il caso, poni caso che.*

pren le cas qu'il soit vaincu, *Pon' il caso, ch'ei sia conuinto.*

Casuel, *Casualmente, per caso, fortuitamente.*

Casse en laquelle on apporte marchandise, *Cassa da portar mercantie.*

Cassade, *Inganno, per burla.*

de la Casse, *Cassia.*

Casser, *Rompere, spezzare.*

Casser, *Cancellare, cassare li soldati.*

Cassé, *Cancellato, leuato via.*

Cassé, *Rotto, conquassato.*

Cassant, *Fragile, atto a romperfi.*

Casserin, *Cassetta.*

Casse dans laquelle on apporte marchandise, *Cassa.*

aisé à casser, *Fragile caduco.*

Casser les reins, *Distumbare, romper le reni, la schiena.*

Casser les gens de guerre, *Disobligare, cassare i soldati.*

vn Castor, *Castoro, animale.*

Catalogue, *Catalogo, ruolo di nome.*

Cataplasme, *Empiastro.*

Catholique, vniuersel, *Catholico, vniuersale.*

Catholique Romain, *Catholico Romano.*

Cauenne de bergier, *Casetta, casa di pecoraio, di pastore, di pecore.*

la Cataracte en l'œil, *Coprimento, o cataratta ne gli occhi.*

Catharre & distillation d'humeurs, *Catarro, scesa, & distillationi d'humori, come vn peso grane, che cade sopra locchio chi cosa molto noiosa, & spiacenole.*

Canchemare, *Male il qual vien la notte sopra li dormienti, & gli opprime.*

Codathire qui porte la queue de la rõbe d'vne grande dame, *Codatario, colui che porta la canda della robba d'vna signora o Dama.*

Cauer, *Cauare.*

Caue, *Cana sotto terra, cauerna, grotta.*

Caue à vin, *Caua, cantina, cauea, celliere.*

Caué, *Cauato.*

vne Caue voutee, *Grotta.*

Cauerne, *Cauerna, antro.*

plein de Cauernes, *Luogo pieno de grotte.*

Cauiller, *Contrastare.*

Cauillation, *Contrasto, contesa di parole.*

Cauillateur, *Cauiloso, contentioso.*

Cause qui fait faire quelque chose, *Cosa, cagione, che fa fare qualche cosa.*

à Cause, *Per cosa, per cagione.*

dire la Cause, *Dire la cosa, la cagione.*

auoir Cause & occasion, *Hauer cosa, & occasione.*

vne Cause & procez, *Vna cosa, vna lite.*

plaider sa Cause, *Litigare la sua cosa.*

dire la Cause, *Dire la cosa, la ragione.*

non sans Cause, *Non senza cosa, ragione.*

sans Cause, *Senza ragione.*

auoir Cause & occasion, *Hauere caggione.*

mauuaise cause, *Cattiua cosa.*

defendre la Cause d'aucun, *Difendere la cosa d'alcuno.*

Causer vn endormissement, *Prouocare generare, il sonno.*

Causer & auoir noise l'vn à

l'autre, *Querelare*, *far romore l'vn con l'altro.*
Caut & fin, *Accorto, astuto, sagace.*
Cautelle, *Astutia, accortezza.*
Cautement, *Cautamente, prudentemente, accortamente.*
Cauteleusement, *Cautelosamente, sagacemente, fraudolentemente.*
Cautere, *Cauterio, ferro caldo col quale si fuol dare il fuoco alle malatie insanabili, fontanella.*
Cauterizer, *Cauterizare, dare il ferro caldo.*
Cauterization, *Cauterizatione che si fa con ferro caldo in qualche parte del corpo.*
pleige & caution, bourgeoise, *Mallevadore, chi responde, & promette per altri.*
Donner la caution, *Dar la sicurtà.*
Cautionner, *Sicurare.*

C H.

Ce, *Ciò, questo.*
& Ce des long temps, *Già un pezzo fa, longo tempo è.*
C'eſt, pour ce eſt, *Ciò è questo è.*
Ce ſignifie que, &, *Ciò significa.*
eſt il Ceans n'eſt-il pas ceans? *Egli quiui non è egli qua?*
il ſemble qu'il faudroit eſcrire Ciens, comme qui diroit ci dedans, *come se huomo dicesse, qui dentro.*
Ceci, *Questo, ciò.*
Ceci meſme, *Questo medesimo.*
Ceder à aucun, *Cedere ad alcuno.*
Ceder & tranſporter quelque heritage, *Cedere & trasportare qualche heredità.*
Ie te Cede, *Io ti cedo, ti concedo, ti do.*
vn Cedre, *Cedro, albero noto.*
Cedüle, *Scritto, scedola.*
Ceindre, *Cingere.*
Ceint, *Cinto.*
Ceinct ou ceincture, *Cinta, cintura, cintola.*
Ceincturette, *Ceintoretta, diminutiuo di cintura.*
Centurier, *Cinturare.*
Cela, *Quello, quella cosa.*
Celebre, *Celebre famoso.*
Celer, *Celare, coprire, ascondere, nascondere.*
Celer à quelqu'vn quelque choſe, *Celare, ascondere, a qualch' uno qualche cosa.*
Celerité, *Preſteſſa, velocità.*
Celibat, *Le ſtato di castità, o di non eſſer maritato.*
Celier, vn lieu ſous terre comme caue & ſemblables, *Conſerua, diſpenſa, celiere dove si tiene il vino.*
Celeſte qui eſt au ciel, *Celeſte, cosa del cielo, ch' è in cielo.*
Celeſtes habitans au ciel, *Celeſti habitatori del cielo.*
Celuy, *Colui, quello.*
Celuy là, *Colui.*
Cimetiere ou dortoir que les Chreſtiens appellent ainſi, à cauſe de l'eſperance de la reſurrection, *Cimitero, luogo sacro, dove si sepoliscono i morti.*
Cendre, *Cenere.*
Cendre ſauuage, *Conizza.*
des Cendrez, *Ceneraccio, quella cenere, che si getta via, doppo ch' è fatta la leſſiua.*
couleur de Cendre, *Color di cenere.*
Cengler vn cheual, *Cingiare un cauallo.*
les Cengles, *Le cinge da caualli.*
Cens, ou cence & rente, *Redita, entrata, & ville, che viene.*
Cenſe, ferme, ou metairie, *Caſa dove sta il lauoratore in villa, Poſſeſſione.*
Cenſeur, *Cenſore, Correttore, riformatore di coſtumi.*
Cenſier ou fermier, *Fattore, guastaldo.*
Cent, *Cento, numero.*
mettre par Centaines, *Par centenaia, a cento, a cento.*
Cent fois, *Cento volte.*
Centaine, *Compagnia di cento huomini.*
Qui a cent teſtes, *Di cento capi.*
Centuple, *A cento doppi.*
Cétieſme, *Centeſimo, cento per uno.*
Centenier, *Centurione, capo di cento ſoldati.*
la Centauree maieur, herbe, *Centaurea maggiore, herba nota*
la Centauree mineur, *Centaurea minore, ſorte d'herba.*
Centinodia & corrigiole herbe, *Centonodi, herba di cento nodi.*
Centre le poinct & du milieu de toutes choſes, *Centro per il punto, ch' è nel mezo di tutte le cose.*
Cep, vne ſorte de tourment de bois, dedans lequel on met le Col & les pieds des malfaicteurs, *Ceppi da piedi, che si pongono, a malfattore in prigione.*
Cependant, *Mentreche.*
Cependant le temps, *Mentrech' habiamo il tempo.*
Cepier, vn Geolier, *Guardiano della prigione.*
Cercelle, oyſeau, *Cercella.*
Cerceau, *Cerchio da botte.*
Cercher diligemment, *Cercare diligentemente, sottilmente.*
Cercher aucun, *Cercare alcuno.*
Cercher par art l'amitié, la grace d'aucun, *Cercare con arte la gratia di alcuno.*
Cercher quelqu'vn par mer ou par terre, *Cercare alcuno, per mare o per terra.*
Cercher auec diligence de ſçauoir quelque choſe de quelqu'vn, *Cercare con diligenza di ſapere qualche cosa da alcuno.*
Cercher le repos apres le trauail *Cercare reposo doppo il lauore.*
Chercher le chemin pour s'enfuir, *Cercare la via da fuggire.*
en Cerchant, *Cercando.*
Cercheur, *Cercatore.*
Cercheresſe, *Cercatrice, indagatrice.*
Cerchement, *Cercamento, inquisitione.*
Cercle, *Cerbio.*
Cercueil, *Cataletto, barrha, con che si portano i morti alla sepoltura.*
Cerf, *Ceruo, animale noto.*
Cerfueil, *Cerfoglio, sorte d'herba.*
Ceremonies, *Cerimonie.*
vne Ceriſe, *Ciregia, ceragna, frutto noto.*
vn Ceriſier, *Ceragio, ceraſaro.*
Cerne eſt autant a dire comme cercle, *Cerchio.*
faire Cerne en terre, *Fare un cerchio in terra.*
Cerner & inciſer les arbres, *Tagliare, incidere gli alberi, cioè troncarli del superfluo.*
Cerner des noix, *Sguſciare le noci, cauarle del guſcio.*
vn Cerneau, cela qui eſt bon à manger d'vne noix, amande, & ſemblables, *Anima delle noci, quer delle mandole.*
Ceroi, *Cereto, impiaſtro.*
Certes, *Certamente, certo, per certo.*
Certifier, *Certificare.*
Certain & aſſeuré, *Certo, ſicuro, aſſicurato.*
il eſt certain, *Certa cosa è, egli è certo.*
Certainement, *Certamente, di certo.*
vne Certification qu'eſcriuent ceux, qui ſont francs des impoſts & l'enuoyent aux fermiers, *Vn certificato, vn ſcritto autentico.*
auoir quelque Certitude & aſſeurance de quelque choſe, *Hauer qualche certezza, certitudine, & ſicurtà.*
Ceruelle ou cerueau *Ceruello, ingegno.*
Homme de bon cerueau, *Huomo prudente, coraggioso.*

de la Ceruoise, *Ceruvigia, beuanda.*
de la Ceruse ou fard, *Biacca, o lisscio.*
Ces, ou ceux là, *Quei, queglı, quelli, colore.*
Cesser & s'arrester, *Cessare, quietarsi, arrestarsi, fermarsi.*
Cesser & se deporter de faire quelque chose, *Restare, sopra sedere alquanto.*
Cesser de faire la guerre, *Cessare di guerregiare.*
Cesser de pleurer, *Cessare di piangere.*
Cesser de trauailler, *Cessare dalla fatica.*
Cesser de boulir, *Cessare di bolire.*
Ne cesser iamais, *Non cessare mai.*
Cesser par fois, *Tralassare.*
Sans cesse faire la guerre, *Continuamente guerreggiare.*
Cessé, *Cessatione, intermissione, cessamento.*
declarer Cessation des plaids, *Lessamento di liti.*
faire cession, *Fare cessione de beni, far banca rotta.*
C'est, cerchez Ce.
Ceste cy, *hæc*, le femenin de cest, ou cestuy, *Questa, costui,*
Cestuy cy mesmes, *Questo, istesso, costui.*
Cestuy ci qui est aupres de moy, *Costui, ch'è appresso di me.*
Cestuy là qui est aupres de toy *Colui, quello, ch'è appresso di te.*
Cestuy-là, *Quello.*
Ceues ou ceuots, *Cipolla, frutto noto.*

C H.

vn Chable, *Corda grossa da Marinari, vn Canapo.*
Chacieux qui à de nature les yeux plourans, *Cisposo, a chi lagrimano gli occhi & vsha sporcheza.*
Chacie, *Il lagrimar delli occhi.*

Chagrin & souci, *Fastidio, cura, pensiero, ansietà.*
Chagrin, soin & sollicitude pour autruy, *Sollecitudine trauaglio per altri.*
Chagriner, *Sollecitare.*
Chagriner quelqu'vn & le mettre en souci, *Sollecitare, trauagliare alcuno.*
Oste ce chagrin, *Tolli via questa sollecitudine, questa ansietà.*
Cecy me chagrine fort, *Questo mi trauaglia molto.*
le chaignon du col, *Coppa parte della testa.*
vne Chaine, *Catena.*
Petite chaine, *Catenetta.*
Chaine d'or, *Catena d'oro.*
les Chainons d'vne chaine, *Anelli della Catena.*
Chair, *Carne.*
Chair rostie, *Carne Rostita.*
Chair humaine, *Carne humana.*
Chair de bœuf salee, *Carne di bue salata.*
Chair d'agneau, *Carne d'agnello.*
Chair de mouton, *Carne di castrato.*
Chair de porc, *Carne di porco.*
Chair de cheureau, *Carne di capretto.*
Chair de veau, *Carne di vitello.*
Chair rostie, *Carne rostita.*
Chair de pigeõ, *Carne di pipione.*
Chair salee, *Carne salata.*
Chair de vache, *Carne di vacca.*
Chair de bœuf, *Carne di bous.*
Chair de sanglier, *Carne di cinghiale.*
De chair, *Carnoso.*
Charcutier, *Pizzicarolo, colui che vende carne salata, lardo.*
Charnier, le lieu où on met les os des trespassez, *Carnaio luogo doue si pongono le ossa de morti.*
Charnu, *Carnuto, corpulento, pieno di carne.*

la

la Charnure d'vne personne, *Corpulenza d'vna persona.*
vne Charogne, *Carogna, cadauero.*
Chaire percee, *Zangola, vaso da votare il ventre.*
Chaire de prescheur, *Pulpito pergamo da predicare, luogo eleuato doue si predica.*
dire en Chaire, *Dir' in pergamo.*
Chalunger vne terre, *Mantener vna terra per sua.*
Faire & maintenir, *Fare & mantenere.*
Chaleur, *Calore.*
Grande chaleur, *Calore eccessiuo, & grande.*
Esmouuoir la chaleur, *Prouocare il calore.*
Cependant que la grande chaleur s'abbat, *Mentre il grande calore calera.*
Fort grande chaleur, *Molto grande calore.*
Auoir grand chaud, *Patire calore grande.*
Donner chaleur, *Fare caldo.*
Qui est plein de chaleur, *Pieno di caldo.*
Chaufer, *Scaldare.*
Chaufer souuent, *Scaldare spesso.*
Ie feray chauffer les estuues, *Io faro scaldare il bagno, la stufa.*
Chaufelit, *Scaldaletto.*
Rechaut, *Scaldauiuande.*
S'eschauffer, *Scaldarsi.*
Eschaufé, *Scaldato, riscaldato.*
Chaleureux, *Colui c'ha caldo.*
Ne se chaloir plus de quelque chose, *Non si curar piu d'alcuna cosa.*
ne se Chaloir de rien, *Non si curar di niente.*
Il ne m'en chaut, *Io non mene curo.*
Il n'en chaut pas beaucoup, *Nõ importa molto.*

Ne se chaloir pas tant de ses affaires que de la Republique, *Non hauer tanta cura del fatto suo quanto della signoria, o republica.*
Il ne me chaut pas de cecy, *Io non mi curo di questo.*
Il ne m'en chaut gueres, *Io non me ne curo molto.*
Il ne m'en chaut s'il estoit present ou non, *Io non me ne curo fosse lui presente o non.*
Il me semble qu'il ne se chaut pas beaucoup de cela, *Pare a mi che non si curi troppo di quello.*
Chalumeau, *Auena, che nasce trà il frumento.*
Cham, c'est à dire Seigneur, *Signore, Patrone.*
Chamailler, c'est frapper d'espee, *Fare alle coltellade.*
Grand chamaillis, *Grande strage, grande vccisione.*
vne Chamarre, *Zimara, vèste di sopra.*
Chambellan, *Cubicularie, camerier.*
Chambriere, *Massara, serua, fantesca.*
Vne chambriere qui va apres sa maistresse, *Vna serua, ò fantesca chè sequita la sua patrona.*
vne Chambre à coucher & à dormir, *Vna camera.*
Homme de chambre, *Fante di camera.*
Chambre haute, *Camera alta.*
Chambre secrette, *Camera segreta.*
Chambres à louage, *Camere d'affitare.*
La chambre d'oree, *Camera indorata.*
Chambrette, *Camerotta, camerella.*
vn Chameau, *Camello, animal noto.*

Chamois, *Capra, salvatica.*
vn Champ, *Campo.*
vn Champ & piece de terre sans bastiment, ou auec bastiment. *Vn campo, & pezzo di terra, una possessione.*
Sur le Champ, *Sopra la campagna.*
Champ labouré, *Campo laborato.*
Champ pierreux, *Campo pietroso.*
Champ espineux, *Campo spinoso.*
Champ demeuré à labourer, *Campo lasciato senza lauorarlo.*
Champ de soldats, *Campo di soldati.*
Champ ou camp de bataille, *Campo di battaglia.*
Champpart, *Gabella, datio.*
Champarrer, *Partire vn campo, vna possessione.*
Champarteur, *Partitore di campi & possessioni.*
Champestre, *Campestre.*
Lieu champestre, *Luogo campestre.*
vn Champignon ou potiron, *Fungo frutto noto.*
Champignon laulne, *Fungo giallo.*
vaillant Champion, *Valente campione, guerriero.*
La chance des dez, *Il giuoco delli dadi.*
Chanceller, *Tremare, hauer paura, titubare, vacillare.*
Chanceler comme les yurõgnes, *Vacillare come gli imbriachi.*
Chancellement, *Titubamento tremamento.*
Chancelier, *Cancelliere grande, secretario grande.*
Chancelerie, *Cancellaria luogo doue si conseruano li scritti publici, scribania.*
Chancelier, ou escriuain, *Cancelliere, scrittore.*
Chancre, *Cambaro, sorte di pesce fluuiale.*
Chandelle, *Candela.*
faire Chandelles de suif, *Far candele di seuo.*
Chandelle de cire, *Candela di cera.*
Faire quelque chose à la chandelle, *Lauorare alla candela.*
la Chandelle defaut, *Manca la candela.*
Escrire à la chandelle, *Scriuere alla candela.*
Tout ce qui soustient la chandelle, lampe & lumiere, *Lucernale luminiere.*
vn Chandelier, *Candeliere.*
Chandelier, qui fait chandelles, *Che fa candelle.*
Chanfrain creux, ce sont comme goutieres engrauees du long des colomnes de pierre, *Cannellato a lungo vna colonna.*
Chanfrain de cheual d'armes, *Accannellato d'vn canal d'huomo d'arme.*
Changer, *Cangiare, cambiare, far cambio.*
Changer quelque chose auec aucun, *Cangiar qualche cosa, cambiare, con alcuno.*
Changer de lieu, *Mutar di luogo, andar' ad habitar altroue.*
Changer & muer, *Mutare.*
Changer les clefs des portes, *Cangiare le chiaue delle porte.*
Changer de façon de faire, *Cangiare costume.*
Changer de nature, *Cangiare natura.*
Changer l'vn pour l'autre, *Cangiare l'vno per l'altro.*
Changer de logis, *Mutare massaria, casa.*
Changer la façon de viure, *Mutar' il modo di viuere, mutare costume.*
Changer d'opinion, *Mutare opinione.*

Changer son aduis, *Mutar il parer suo.*
Changer d'vne forme en autre, *Transformare, Cambiare d' vna forma in vn' altra.*
Changer & innouer, *Cangiare, rinouare, innouare.*
Change, *Cangiamento, cambiamento, il luogo doue si fa cangiamento.*
Faire quelque change, *Fare vn cangiamento.*
Changé, *Cangiato, cambiato, mutato.*
Changeur, *Cangiatore, cambiatore, Banchiere, colui, che cambia danari*
Changement, *Mutatione, mutamento, cangiamento.*
Changement de propos, *Cambiamento di proposito.*
Changement d'argent, *Cangiamento di danari.*
Changement d'aduis, *Mutatione di consiglio & openione.*
Changement de temps, *Mutamento di tempo.*
Chanoine, *Canonico.*
Chansi, *Rancido, rancio, rancioso.*
Vn peu chansi, *Rancidetto, alquanto rancio.*
Chansissure, *Rancidore.*
Couleur couuerte d'vne chansissure, *Rancio, à color giallo.*
Chancissure, *Puzzore di stato.*
Chanteau, *Vn pezzo di qualche cosa.*
Les chanteaux d'vn habillemẽt, *Pezzi d'vn vestimento.*
Chanter, *Cantare.*
Chanter auec d'autres, *Cantare in compagnia.*
Chanter au contraire, *Cantare al contrario di prima.*
Chanter apres, *Recantare.*
Chanter auec quelqu'vn s'accorder, *Cantar insieme & d'accordo con gli altri.*
Chanter souuent, *Cantare spesso.*

Chantonner, *Cantare spesso.*
Chant, *Canto.*
Chanson, *Canzone.*
Chansonnette, *Canzonetta.*
Chantre, *Cantore, colui que canta.*
Chantereſſe, *Cantatrice.*
Chantement, *Cantamento, cantaria.*
Chanterie, *Musica, ciò è cantatione di quella,*
vne Chantepleure, *Horologio d'acqua.*
Chantier, ou eschalas de boue à soustenir vignes, *Canthiere.*
Chantier de bois, *Montone di legno.*
du Chanure, *Canapo.*
vn Chapeau ou bonet à couurir la teste, *Berreta, o capello per coprir la testa.*
Chapeau fait d'espics de blé, *Ghirlandi di spighe.*
vn Chapeau de fleurs, ou bouquet, *Vna Ghirlanda di fiori.*
petit chapeau de fleurs, *Ghirlandetta di fiori.*
Chapelier ou chappeliere, *Capellare, capellaio.*
Chappelle, *Capella luogo dedicato à Dio.*
Chapplet du pain, *Sgrostare & tagliare il pane.*
Chapperon, ou vne cappe, que les femmes portent par temps de pluye, *Cappa delle donne.*
le Chapeau d'vn pilier & colõne, *Capitello, la parte ch'è sopra la colonna.*
Chaperonner aucun, *Cauare il capello spesso a alcuno.*
Chapitre de chanoines, *Canonicato, luogo d'onde si radunano gli canonici.*
vn Chapitre de liure, *Capitolo del libro*
Chapon, *Cappone, vccello notissimo.*

Chapon gras, *Capone grasso.*
Chapounеau, *Caponello.*
Chaponner, *Castrare.*
Char ou chariot, *Carro.*
Vn petit char, chariot, *Carriola.*
Charrier, *Condurre altroue.*
Vn chariot branlant, *Coccio.*
Chartier, *Cocchiero.*
vn Charbon, *Carbone.*
du Charbon eſteint, ou allumé, *Carbone acceſo, ouer ſmorzato.*
vn Charbonnier, *Carbonaio, fattore di carbone.*
Charbonneevne petite piece de chair & ſemblables, *Carbonata che ſi cuoce ſopra la gradella, ouer graticola.*
Chardon, *Cardo, herba nota.*
vn Chardonneret, *Cardellino & cardello, vccello noto.*
Chardonnette, vne ſorte d'herbe, *Cardonetta herba.*
Charge ou fardeau, *Carica, o fardello, peſo.*
la charge qu'on baille à aucun pour faire quelque choſe, *Il carico, e commiſſione data a qualcuno.*
bailler ou donner charge & cõmiſsion à aucun de quelque affaire, *Dar la carica, il carico, è commiſſione.*
Charger, *Gargare, caricare.*
Charger, ou greuer aucun, *Caricare, grauare, aggrauare qualcuno.*
Chargeant, *Caricando, grauando, aggrauando.*
Charge, *Carico, caricato, grauato.*
Cela n'eſt pas de ma charge, *Quello non è del mio carico.*
C'eſt ma charge, *E il mio carico.*
Eſtre chargé à aucun, *Eſſer in carico a alcuno.*
Ie te baille ceſte charge, *Io ti do*

queſto carico.
Prendre la charge & cõmiſsion, *Pigliare il carico, la commiſsione di qualche coſa.*
Auoir la charge des affaires d'autrui, *Hauer il carico di altrui negoci.*
Chargé, *Caricato.*
Charité & amour entre les hommes, *Carità, & amore fra gli huomini.*
Charme, *Incanteſimo, incanto, incantatura.*
Charmer, *Incantare.*
Charmeur & charmereſſe, *Incantatore, incantatrice, colui, e colei, che incanta.*
Charnu, charnure, charongne, cerchez chair.
Charpenter, *Marangare, legnameſare.*
Charpenter, *Fare il marangone.*
Charpentier, ou qui fournit de bois à faire quelque edifice, *Marangone, ouer chi prouede la materia per l'edificio.*
maiſtre Charpentier, *Architetto.*
Charpenterie, *Materia da fabricare.*
Charpie, *Sfilacci di tela per le ferite.*
Char, chariot, *Carro, cocchio.*
Charrette, *Carretta.*
Charrete à mettre les chariots hors du danger de pluye.
Charrier, *Condure in carro.*
Chartier, *Carretiere, che guida la carretta.*
Charroy, ou par eau, ou par terre *Condutta per acqua, ouer per terra.*
Charté, cerchez cher.
vne Charte, priſon, *Prighione.*
Venir en chartre, ou tout ſec, *Diuentar ſecco, magro, ſeccarſi.*
Chartrier, cerchez Geolier.
venir ou eſtre en Charte, & tout ſec, *Diſfatto, conſumato, & ſecco.*

Chas-

Charron, *Maeſtro di carri, cocchij cio è colui, che li fa.*
vne Charrue, *Aratro.*
Manche de charrue, *Manico dell' aratro.*
Le coutre d'vne charrue, *Dentale.*
Le ſoc d'vne charrue, *Vomero, è il ferro che ſta in capo dell'aratro il quale fende la terra.*
Charuis, cerchez cheruis.
vn Chacun, *Ciaſcuno, ciaſcheduno.*
Chacune, *Ciaſcuna, ciaſcheduna.*
Chacun ſelon ſa puiſſance, *Ciaſcuno ſecondo la ſua poſſanza.*
Chacun à part ſoy, *Ciaſcuno da per ſe.*
Chaſcun iour, *Ogni giorno, dì.*
Chaſcun an, *Ogni anno.*
Chaſcune eſté, *Ogni eſtate.*
Chaſque mois, *Ogni mez.*
Chaſque choſe, *Ogni coſa.*
Chaſcun homme, *Ogni vno.*
Chaſiere, *Caſina luogo doue ſi fà formaggio, e formaggiera.*
vn Chaſlit, ou les coſtez d'vn Chaſlit, *Sponda del letto.*
Chaſſe qu'on porte ſur les eſpaules es proceſsions, *Bara che ſi porta nelle proceſſioni.*
vne herbe nommee Corueole aucunefois ſoulcie aquatique, les Manceaux l'appellent Chaſſe-boſſe, ou chaſſe-peſte, *Sorte d'herba.*
Chaſſer hors, ou arriere de ſoy, *Cacciare fuori, mettere in fuga.*
Chaſſé & ietté hors, *Cacciato, & meſſo fuori.*
Ie te chaſſeray dehors de ceſte maiſon, *Io ti cacciaro fuori di queſta caſa.*
Chaſſer hors des fins & limites, *Cacciare de confine, bandire.*
Chaſſer dedans, *Cacciare dentro.*
Chaſſer & mettre hors en claquetant des mains, *Cacciare*

con fiſchi, & con ſbattimento di mani.
Chaſſer quelqu'vn d'vne place, *Cacciare qualcuno da vn luogo.*
Chaſſer & repouſſer quelcun par derniere, *Cacciare, & pingere indietro.*
Chaſſer l'ennemy de la porte, *Cacciare il nemico dalla porte.*
Chaſſer les pourceaux paiſtre, *Cacciare i porci al paſcolo.*
Chaſſer la faim, *Cacciare la fame.*
Chaſſer la maladie, *Cacciare il male, la malatia.*
Chaſſer de ſa poictrine les faſcheries & ennuys, *Cacciare dal petto gli faſtidij.*
Qui eſt chaſſé dehors, *Cacciato & ſpinto fuori.*
Chaſſement, repouſſement, *Eſſo cacciar fuori.*
Chaſſé de ſon pais, banny, *Cacciato della patria, bannito della ſua patria.*
Chaſſe du ieu de paume, *Caccia nel gioco dell'a palla.*
Il chaſſe hors des membres le venin, *Caccia via dai membri il veleno, toſſico.*
Chaſſe mouche, *Caccia moſche vẽtaglio, ventolo.*
Chaſſe de beſte ſauuage, *Caccia di ſaluatiecine.*
Chaſſer aux oyſeaux, *Vccellare, pigliare vccelli.*
Chaſſeur d'oyſeaux, *Vccellatore.*
Chaſſe, *Caccia.*
Chaſſer aux beſtes ſauuages, courir au cerf, *Cacciar, ciò è dar la caccia all' ſaluaticine, cengiali, e Cerui.*
Chaſſeur, *Cacciatore, che ſeque la caccia.*
Chaſſeret, *Piccol cacciatore.*
Chaſsieux, cerchez chaſsieux.
Caſſuble, *Veſte longa, fin'a i piedi, ma ſtretta molto.*
Chaſtagne, ou chaſtagniet, *Ca-*

stagnia frutto,castagnare,& castagno albero.
Chaſte,*Caſto,pudico.*
Chaſteté *Caſtità,pudicitia.*
Chaſtement, *Caſtamente, pudicamente.*
Chaſteau,*Caſtello,rocca,forte.*
Chaſtaignetay, lieu planté de caſtaignes,*Caſtagneto,luogo piantato di caſtagni.*
Chaſtaignier, *Caſtagno,caſtagnare albero.*
Qui demeure en vn chaſteau,*Caſtello,che habita in Caſtello.*
Chaſtelain,*Caſtellano, chi guarda il caſtello.*
Chaſtier,*Caſtigare.*
Chaſtiement aſpre & rude, *Caſtigatione, punitione aſpra, caſtigo.*
Chaſtieur,*Caſtigatore.*
Chaſtier de parole,*Caſtigare con parole.*
Chaſtrer,*Caſtrare,per cagliare i genitali.*
Chraſtré,*Caſtrato.*
Chaſtré de nature. Qui eſt chaſtré de nature, *Caſtrato di natura.*
Qui eſt chaſtré de ſon ieune aage,*Caſtrato da giouane,*
Chaſtrement,*Caſtratura, caſtramento.*
vn Chat,*Catto,animal noto.*
Chatepleure ou calendre, vne petite beſte qui ronge le froment,*Tignuola,o verme che rode il grano.*
Chathuant ou hibou, *Aluco vccel noto,ciuetta vccello notturno.*
Le Chaton de dans quoy eſt la pierre precieuſe enchaſſee. *Il piano, ouer testa dellanello ch'è la parte, doue ſi incaſtra la pietra.*
Chatouiller,*Prouocare, ſolleticare con gattigliole & ſolleticamento.*

Chaufour,ou four à chaux, *Fornace da calcina.*
Chaufournier,*Fornaciaro chi cuoce la calcina.*
Chaufrain d'vn cheual,*Frontale della briglia che ſi pone alla teſta del caualllo.*
vn Chaudeau, *Brodo, brodetto da ſorbire.*
vn Chauderõ de cuiure,ou marmite,ou vne chaudiere, *Caldaia,o Baiolo di rame.*
Chaudronnier, *Maeſtro,che fa le caldaie.*
Chauffer,*Scaldare.*
Chauſſe pied, *Calzatoio ſtromento da metterſi le ſcarpe.*
Chaume,*Strame è il fieno, o paglia da far letto à caualli.*
les Chaumeurs, *Tagliatori del ſtrame.*
Chaut,*Caldo.*
Fort chaut,*Molto caldo.*
Chauſſette ou rechaut,*Scalda viuande.*
tenir Chaud emẽt quelque choſe & l'entretenir en ſa chaleur, *Tener calda, ſcaldare,mantenere calda qualche coſa.*
Conſeil ſains chaudement, *Conſeglio caldo,ciò è viuo buono.*
Chaux,*Calcina.*
la Chauſſee & leuee d'vn eſtang ou riuiere,*Argine di terra a ritenere le fiume o altre acque.*
Chauſſer,*Calzare.*
Se chauſſer,*Calzarſi.*
Chauſſon diminutif de chauſſe, *Scarpetto.*
Chauſſure,*Calzatura.*
Chauſſetrape,*Trappola ſtromento da pigliar ſorci,ouer vccelli.*
vne herbe qu'on appelle Chauſſetrape, c'eſt auſsi vn fruict qu'on appelle Chaſtagne de riuiere, ou truffes,ou Caligots, *Tribolo,ſorte di cardo ſpinoſo.*
Chauue par deuant, *Caluo, c'ha pochi capelli.*

Chau-

Chauueſouris,*Piliſtrello,pipiſtrello, vccello che và di notte.*
le Chef,*Capo,per la teſta.*
mettre à Chef quelque haute entreprinſe, *Metter à fine, à capo ad effetto qualque gran coſa.*
venir à Chef de ſes beſongnes & entreprinſes,*Effettuare il ſuõ diſegno,il ſuo intento, venir' a capo del ſuo deſiderio,*
faire Chef d'œuure, *Fare il capo d'opera,& imparare.*
Chegros,*Spago,filo groſſo.*
Chelidoine ouelelere.*Chelidonia, herba nota.*
ſe Chemer,ſe ſoucier& ennuyer, *Tormentarſi, affannarſi, metterſi penſiere*
Chemin, *Camino, via, ſtrada publica.*
Chemin aiſé,*Camino facile.*
Chemin paſſant & fort frequenté,*Strada maeſtra.*
Le chemin qu'õ fait en vn iour, *La ſtrada che ſi fa in vn giorno.*
Mauuais chemin, *Cattiua ſtrada.*
Touace qu'õ porte auec ſoi pour paſſer le chemin, ſoit viande ou argent, *Vettouaglia portata per andare in viaggio.*
Aller ſon chemin, *Andare per ſi fatti ſuoi.*
Tourner ſon chemin droit à Leuces, *Indriſſare la ſua ſtrada a Luca.*
Chemin foruoyant, deſtourné, *Strada ſuiata.*
Deſtourné du chemin,*Suiato.*
Aller hors du chemin, *Suiarſi della ſtrada.*
Enſeigner le chemin, *Monſtrare la ſtrada.*
Quel chemin tiendray-ie, *Che ſtrada faro.*
Boucher le chemin, *Turare,ſtruppare la ſtrada.*
Chemin d'vn iour, *Camino d'vn*

giorno.
Cheminer à pied,*Caminare a piedi.*
Cheminer enſemble, *Caminare inſieme.*
Auancer chemin, *Caminare auanti.*
Cheminer au ſoleil, *Caminare al ſole.*
Ne te mets pas en chemin,*Non ti metti in camino.*
Chemin,ou rue,*Camino, o contrada.*
Cheminer,*Caminare,andare.*
Cheminee, *Camino del fuoco, ſtemmea.*
vne Chemiſe,*Vna camiſcia.*
Vne chemiſe de drap,*Camiſcia di panno.*
Veſtu d'vne chemiſe de drap, *Camiſciato, val veſtito di camiſa.*
Chenets ou landiers, *Capifuochi, capitoni,alari.*
Cheneuy,*Seme di canapa.*
Chenille, *Il bruco, picciol verme che mangia li cauli, & guaſta gli alberi.*
Chenille de vigne, *Il bruco della vite.*
Chenu, *Canuto, bianco di vecchiaia.*
Deuenir chenu, *Diuenir canuto.*
Choir,*Cadere,caſcare.*
Auoir peur de choir,*Hauere paura di cadere.*
Faire choir,*Gettare a terra.*
Eſtre pres à choir, *Minacciare a rouina.*
Choir tout à plat,*Caſcare con impeto.*
Choir en bas,*Caſcare in giu.*
Choir en miſere, *Caſcare in miſeria.*
Qui chet de ſoy-meſme,*Chi cade da per ſe.*
Choir en la meſme faute,*Caſcare nel medeſimo errore.*

Cheant ou tombant, *Cadendo, cassando.*
Cheu, *Caduto, cassato.*
Cheute, *Caduta, cassata.*
Cher & fort aimé, *Caro, & molt' amato.*
Blandir à aucun, *Lusingare alcuno.*
vne Chose chere, *Cara cosa e grata.*
Vendre le plus cher qu'on peut, *Vendere il piu che si puo.*
Estre vendu fort cher, *Esser venduto molto caro.*
Il couste bien cher, *Costa ben caro.*
Cherté, *Carestia, penuria.*
Cerchez, regarder, sercher, *Cercare, riguardare, ausare.*
Chere, trongne, mine, *Cera, viso, e mina.*
faire grand Chere, *Compiacersi, darsi buon tempo, attendere alle sue voluttà.*
Faire bonne chere, estre ioyeux, *Stare alegro, stare di buona voglia.*
Nous fismes bonne chere, *Noi siamo stati allegri.*
Faire mauuaise chere, *Stare di mala voglia.*
Cheter ou cherir aucun, *Accarezzar alcuno.*
des Cheruis, *Herba simile alla pastinaca.*
Cheruis sauuage, *Herba siluestre ch'a le foglie grande & bianche.*
vn Chesne, *Quercia, albero molto forte.*
Vne chesnaye, vne foreſt de chesnes, *Querceto, luogo piantato di quercie.*
Cherif, *Pouero, mendico.*
vn Cheual, *Cauallo, animal noto.*
Cheual de ſomme, *Caual da soma.*
Cheual de traict, ou de charrette, *Cauallo da tirare.*
Cheual qui eſt dur en bouche, *Cauallo duro di bocca che non si può fermare.*
Cheual qui va les ambles, *Cauallo che va di portante.*
Cheual hongre, ou chaſtré, *Cauallo castrato.*
Cheual baſtard, *Cauallo bastardo.*
Cheual de poſte, *Cauallo di posta.*
Cheual qui ne porte pas en croupe, *Cauallo che non porta in groppa.*
Cheual de trot, *Cauallo che va di trotto.*
Cheual courſier, *Cauallo corsiero.*
Cheual de ſelle, *Cauallo da sella.*
Cheual reſtif, *Cauallo restio.*
Cheuaucher, *Caualcare.*
Cheuaucher l'vn en ſelle l'autre en croupe, *Caualcare l'vno in sella l'altro in groppa.*
Cheuaucheur, *Caualcatore.*
Cheuauchement, *Caualcatura.*
Cheualier *Caualliero.*
Fer de cheual, *Ferro da cauallo.*
croupiere de Cheual, *Groppiera di cauallo.*
Poictral a cheual, *Pettorale del cauallo.*
Eſtable de cheual, *Stalla de caualli.*
Petit cheual ou cheualet, *Caualino.*
Cheuaucher enſemble, bras à bras *Caualcare insieme.*
Cheual ſauuage, *Cauallo saluatico.*
Ornement de cheuaux, *Adornamento di caualli.*
Selle de cheual, *Sella di cauallo.*
Seller & hauſſer vn cheual, *Sellare, por' la sella al cauallo.*

Le crin qui pend au col du cheual, *Crini che pendono dal collo del cauallo.*
Cheualier, ou homme d'armes, *Caualiere, ou huomo d'arme.*
Cheualier de l'ordre, *Caualiero de l'ordine.*
la Cheuance d'aucun, *Censo ò l'hauere di alcuno.*
vne Cheueſche, *Vn barbagiani, vlula vccello noto & notturno.*
Cheueul, ou poil, ou perruque, *Pelo, capegli, crini.*
Cheuelu, *Colui c'ha li capegli lunghi.*
Cheuelure, *Capelliera, zazzera.*
Qui a peu de cheueux, *Chi ha poco di capegli.*
Cheueux entortillés & frizés, *Capegli ricci.*
Cheueux longs, *Capegli lunghi.*
l'ayant pris par les cheueux, *E preſolo per gli capelli.*
Il auoit les cheueux friſés, lõgs, de couleur d'or, & luy tomboyent ſur les eſpaules, *Gli su capelli erano crespi, lunghi, & d'oro, & sopra gli homari ricadenti.*
Cheueux eſpars, *Capelli sparsi.*
Tirer quelqu'vn par les cheueux, *Tirar alcuno per gli capegli.*
Cheuet ou trauerſin d'vn lict, *Piumaccio da letto.*
Cheueſtre ou licol, *Capestro, laccio.*
Cheuet, *Ganciale, ciò è, cuscino.*
Cheuille, *Chiodo de legno che si pone fra le asse per attaccarle insieme.*
Cheuiller, *Trinellare, ciò è far buchi con la trinella.*
Cheuir, venir à chef de quelque choſe, *Venir a capo, a fine di qualche cosa, uscirne con honore.*

Cheuir auec aucun, *Vscir d'impaccio, uscir d'alle mani di qualch'vno con honore.*
vne Cheure, *Capra, animal noto.*
Cheure ſauuage, *Capra saluatica.*
Cheurier qui garde les cheures, *Capraio.*
Tette cheure, *Quello che molge capre.*
Cheureul ſauuage, *Capriolo.*
Cheureau, *Capretto.*
Cheurette, *Capretta.*
vn Cheuron, *Trane, legno grosso, che si pone à sostentamento delle case.*
eſguillettes de Cheurotin, *Stringo, stronga.*
vn Cheuron, *Vn trauicello.*
Chez moy, *Meco, in casa mia.*
de Chez moy, *Da me.*
Allons chez moy, *Andiamo a casa mia.*
De chez vous, *Da voi.*
Chiche, *Stretto, parco, misero.*
Fort chiche, *Molto scarso.*
Chichement, *Parcamente, strettamente, scarsamente.*
Chicheté, *Auaritia, parsimonia, strettezza.*
Chichorée, voyez cichorée.
vn Chien, ou vne chienne, *Cane, ouer cagna.*
Chien de chaſſe, *Cane da caccia.*
Chien qui garde les beſtes des champs, *Cane da pecore.*
Vn chien brac, *Cane bracco.*
Vn petit chien, *Cagnoletto & cagnuolo.*
Petite chienne, *Cagnola, picciola cagna.*
Chier, *Cacare, andare del corpo, vetas di sotto.*
Chiffre ou nombre, *Numero, calculo, computo.*
Chiffrer, *Computare, far conto, calculare.*

Chiquenaude, *Frignocolare*
Bailler vne chiquenaude, *Dare vna frignocola.*
Chiqueter. *Tagliare, intagliare.*
Chiqueté, *Intagliato, Tagliato.*
Chiqueture, *Taglio, intaglio.*
En chiquetant, *A tagli.*
Chiquetes & deſcouper iuſques au vif, *Tagliare fin ſul viuo.*
Chiquerer à lentour, *Tagliare intorno.*
Chiſetier, crieur de vieux drapeaux, *Vn che grida, drappi vecchi à vendere.*
Chirurgien, *Chirorco, medico da ferite, & piaghe.*
Le choc des gens de guerre, *Pugna, combatimento, conteſa.*
Choquer, *Venirſi inſieme, o ſi va batterſi l'vn contro l'altro, e venire alle mani.*
Chois, *Elettione, deſiderio.*
Choiſir, *Elegere, mettere à parte.*
Choiſir gens de guerre, *Elegere huomeni d'arme.*
Vn homme choiſi entre tous les autres, *Vn huomo eletto, ſcelto, tra tutti gli altri.*
Faire le chois de quelque choſe, *Far la ſcelta.*
Donner le chois, *Dare la ſcelta a alcuno.*
Colere, *Coleru, ſtizza, ſdegno.*
Colerique, *Colerico, ſdegnoſo, facile alla colera.*
Se colerer, *Stizzarſi.*
Il eſt en grand colere, *Egli è in gran colera, ſtizza.*
Coleré ou courroucé, *Stizzato.*
Chomer, *Far feria, far vacanza, laſciar l'opra.*
Iour chomable, *Giorno di vacanza.*
Choper, *Offendere, vrtare, offenſare.*
Vne chopine, *Vn mezo boccale.*
Chorde, cerchez corde.
Choſe, *Coſa.*

Choſes plaiſantes à raconter, *Coſe allegre da recitare.*
C'eſt grand choſe, *E gran coſa.*
Choſe notoire, *Coſa chiara.*
Quelque choſe, *Alcuna coſa, qualche coſa.*
Petite choſe, *Coſa picciola.*
Choux, *Caolo, ouer verza.*
Choux cabus, *Caolo con la teſta, cappuccio.*
Choux rouges, *Caoli roſſi.*
Chou pour chou, *Dapar'a pare.*
Chouette, *Monacchia, Cornacchia.*
Choyer ou contregarder, *Spargnare, conſeruare.*
Chreſtien, *Chriſtiano.*
Chreſtienté, *Chriſtianità.*
Chroniques & annales, *Croniche, annali.*
Liures de croniques, *Libri di croniche.*
Chucas ſorte d'oiſeau, *Monacchia cornacchia, vccello noto.*

C I

Cicatrice, *Cicatrice.*
Pois cices, *Cece, legume noto.*
de la Cichoree, *Cicoria, radicchio, Gira ſole.*
vne Cicoigne, *Cicogna, vccello noto.*
le Ciel, *Cielo.*
Ciel de lit, *Padiglione da letto, cielo del letto.*
Du ciel, *Da cielo*
Louer aucun iuſques au ciel, *Laudare alcuno fin al' cielo.*
Ciens, *Qui dentro, dentro di queſto luogo.*
Cigale, *Cigala, animaletto notiſſimo per il ſuo ſtridore.*
vn Cigne, *Cigno, vccello bianchiſſimo.*
Cil pour celuy, *Colui.*
le Cil & peau qui couure les yeux deſſus & deſſous en les cignant, *Ciglo & pelle che cuopre l'occhio diſotto & di ſopra.*

vn Cil d'œil, *Ciglio dell' occhio.*
Cillement, *Mouer le ciglia.*
Ciller à quelqu'vn, *Cennare ad alcuno con le ciglia.*
Ciment, *Materia da murare con vaſi cotti, detta cimento.*
vn Cimetiere, *Cimiterio, luogo ſacro per ſepelire i morti.*
Cinamome, *Canella.*
Cinq, *Cinque.*
Cinq fois, *Cinque volte.*
En cinq ans, *Spatio di cinque anni.*
Cinq de point au ieu de carte, *Cinque nelle carte di giocare.*
Cinquante fois, *Cinquanta volte.*
Cinquieme, *Quinto.*
Cinquante, *Cinquanta.*
Circonuenir, *Fraudare, ingannare.*
Circonuenu, *Fraudato, ingannato.*
Circonuention, *Inganno, fraude.*
Circonuenir l'opinion d'aucun, *Ingannare l'opinione d'alcuno.*
vn Circuit, *Circuito, giro, attorniamento.*
Circuition de parolles, *Giro, circuito di parole.*
Lieu circonuoiſin, *Luogo circonuicino.*
Circoncin, *Tagliare intorno.*
Circonci, *Tagliato intorno, circonciſo.*
Circonciſion, *Circonciſione.*
Cire, *Cera materia combuſtibile, & tenace.*
Cirer, *Cerare.*
Cire rouge, *Cera roſſa.*
Qui eſt fait de cire, *Di cera, fatto di cera.*
Beſongne de cire, *Lauoro di cera.*
Ouurier en cire, *Lauoratore di cera.*
Chandelle de cire, *Candela di cera.*

Toile cirée, *Tela cerata.*
Cirement, *Ceratura, ceramento, inceramento,*
vn Ciron, *Pidicello, che naſce alle mani con gran roſa trà carne & pelle.*
Ciſeau dequoy on fait inciſion, *Scarpello da intagliare & ſcolpire.*
Ciſeaux ou forces, *Forfice, forbice, ſtromento da tagliare, & ſcolpire.*
Ciſelet, *Forbicetta.*
vne Ciſterne où l'eau du ciel cher, *Ciſterna, ciò è raunanza d'acque piouane.*
Cité, *Città.*
Citadin citoyen ou bourgeois, *Cittadino.*
Citoyenne, *Citadina.*
Citer, *Citare per chiamare à corte.*
Cité, ou adiourné, *Citato,*
Citation, *Citatione,*
des Citrons, *Cedre, il frut del cedro.*
Citronnier, *Cedro albero noto.*
Citrin, *Citrino, ciò è cauſa di cedro.*
Ciuil, qui ſçait bien ſon entregent *Ciuil, Vrbano.*
Qui eſt fort ciuil, *Chi è molto ciuile, vrbano.*
Ciuilité, *Ciuiltà, vrbanità.*
Ciuilement, *Ciuilmente, Vrbanamente.*
vne Ciuiere à col, à porter images, & reliques & autres choſes ſacrees, *Carretto con baldacchione, à portare imagini ſacre.*
Ciuons, *Cipolla, frutto noto.*

C L

Clabau, *Cane.*
Clair, clairement, clairté, cerchez cler.
Clairon, *Trompetta picciola.*

Clameur, *Grido.*
Clandestin & caché, *Occulto, segretto.*
Clandestinement, *Occultamente, segretamente.*
Faire quelque chose clandestinement, *Far qualche cosa occultamente, segretamente.*
Clapier & taniere, *Mina soterranea.*
Claquer des mains en signe de faueur, *Applaudere con le mani, battere delle mani.*
Claquerter des dents, *Batter de i denti.*
Claquette comme celles des ladres, *Cemballe, campanella, o cosa simile che fa strepito.*
Clause, *Clausula del libro.*
Clauier à mettre, ou pendre clef, *Catena per attacar le chiaue.*
Claye, *Gratic io di giuncio, di ferro.*
Claye d'osier, *Cosa di nissun valore.*
Clef, *Chiaue, stromento noto.*
Clement, *Clemente, piacuole, liberale, mansueto, benigno.*
Clemence, *Clemenza.*
Auec clemence & douceur, *Con clemenza, clementemente.*
Cler manifeste & euident, dequoy on n'a point de doute, *Chiaro, manifesto, palese.*
faire Cler, *Chiarire, schiarire, far chiaro.*
Clerement, *Chiaramente.*
Clerté ou clarté, *Chiarezza, splendore, lucidezza.*
Fort cler, *Molto chiaro.*
Qui est cler, *Raro.*
Qui void fort cler, *Occhiuto.*
Vin cleret, *Vino rossetto.*
Clarifier, *Schiarire, far chiaro.*
vn Clerc qui sert pour escrire, *Vn scriuano, quel che serue, per scriuere.*
Il est bon clerc, *Egli è dotto.*

Cleres voyez, treillis, *Gelosie ferrate.*
Client qui s'est donné en la tutelle, & protection de quelque grand seigneur, lequel prend la deffense de toutes ses affaires à l'encontre de tous, *Cliente, colui che si pone in protettione d'altrui.*
Cligner les yeux, *Cennare gli occhi di si, ò di nò, far cenno.*
Clignement des yeux, *Cenno d'occhij, quando si fa cenno, con gli occhi di si, ouer di nò.*
vn Clin d'ozil, *Cenno d'occhio.*
Climat & diuision du ciel, *Clima, partimento della sfera, o diuisione del cielo.*
Cliquer, cliqueter, *Far strepito.*
Cloche, *Campana.*
Clochette *Campanella.*
Aller à clochepied, *Andar à piè zoppo.*
Clocher d'Eglise, *Campanile, doue stanno le campane.*
Clocher, *Zoppicare, andare zoppo.*
vn Cloistre & lieu enuironné de pilliers, *Chiostro, come quel de frati.*
Cloporte vne espece de vermine, se procreant és lieux humides & vapoureux comme bains, *Tarma, ouer tignuola specie di vermo simile al tarlo.*
Clorre, *Serrare, fermare, chiudere.*
Clorre de hayes, *Chiudere con siepe.*
Clorre vne lettre, *Chiudere una lettera.*
Close, *Chiuso, serrato.*
vn Clos, *Riparo, come fortezza, o bastione.*
ce qui est Clos, *Quel, ch'è chiuso, serrato.*
toute Closture, *Chiostro, & ogni serraglio.*
Closture de hayes, *Chiusura di siepe.*

Cloi-

Cloison faicte de mortier, *Chiusura di fango, o di terra, impastata, d'acqua, o di calcina.*
Clorson faite d'ais debout & trauersant, *Chiusura fatta d'asse poste drite & a trauerso.*
Clossier, cerchez Glossier.
vn Clou, *Chiodo.*
Clou de gyrosle, *Garofano.*
vn Clouet, *Chiodetto, picciol chiodo.*
Clouër, *Inchiodare.*
Clouër contre vne croix, *Inchiodare, crucifigere.*
vn Clistere, *Clistere, seruitiale.*

C O.

Coadiuteur, *Coadiutore.*
vn Coche, ou gran, *Taglio, o tagliatura.*
Coche ou truye, *Porca, troia.*
Coche de chariot, *Cocchio, carro.*
vn Cochet, *Paüasso, pallastrello.*
vn Cochon, *Porco, o uual noto.*
Cochonne, vaierie gardant les cochons, *Porcara, colui che guarda i porci.*
Codingar, *Cotognata, cibo fatto di cotogni insieme con zucaro o miele.*
vne Coeffe, *Cuffia, scuffia.*
Coeffé, *Colui che ha la cuffia legata in testa.*
Coeffure, *Scuffiatta, cosa da donne.*
Coetjuer eschauffer & entretenir en chaleur, *Scaldare mantenere con calore, couare, suffare.*
Coetiuement, *Riscaldato, fomentato, couato, suffato.*
Coenne de lard, *Codico, contenna di lardo*
Coffre, *Cassa forziero.*
Coffret, *Cassettino, coffaretto.*
Cogiter, *Pensare.*
Cogitation, *Pensiero, pensamento.*
Cognoistre, *Conoscere, hauer cognitione.*
hbiller ou donner à Cognoistre & à entendre manifestement,

Far conoscere, dar' a conoscere, far consapeuole.
Cognoistre parfaitement ou vrayement vne chose d'entre vne autre, *Conoscere discernere perfettamẽte una cosa dall' altra.*
Cognoissant, *Conoscendo, discernendo.*
Cogneu, *Conosciuto.*
la chose est sceue, & Cogneuë, *La cosa è conosciuta, & manifesta.*
Cognoissance, *Cognitione, intelligenza.*
Cognoistre quelqu'vn de son enfance, *Conoscere alcuno da putto.*
Cognoistre sa douleur, *Cognoscere si suo dolore.*
Cognoistre le grand amour, que l'vn porte à l'autre, *Conoscere l'amore grande che uno ha verso l'altro.*
Cognoistre la bienueillance de quelqu'vn, *Conoscere la beneuolenza di alcuno.*
Cognoistre la beauté de l'esprit de quelqu'vn, *Conoscere la sottigliezza dell'ingegno d'alcuno.*
Chacun le cognoist, *Ogni uno le conosce.*
Il cognoistra que ie suis, *Egli conoscerà quale io sono.*
Il faisoit bien cognoistre, *Egli faceua ben conoscere.*
Ne te cognois ie pas bien, *Che si, io non ti conosco.*
Cognoistre l'aduis & l'opinion de quelqu'vn, *Conoscere l'opinione di alcuno.*
Cognoistre premierement, *Conoscere prima.*
Il n'y a si petit enfant qui ne puisse bien cognoistre cela, *Non ce n'ha niuno si fanciullo che non possa bene conoscere questo.*
Craignant de se faire cognoistre, *Temendo di farsi conoscere.*
Il cognoist assez bien, *Conobbi*

assai bene.
Il cogneut incontinent, *Incontinente conobbe.*
I'ay bien touſiours recogneu ma baſſe condition, *Io conobbi ſempre la mia baſſa conditione.*
Se bailler à cognoiſtre, *Farſi cognoſcere.*
Il donnoit bien à cognoiſtre cela, *Egli dana bene d'intendere quello.*
Chacun le cognoiſt, *Ogni uno il conoſce.*
Qui ne ſe cognoiſt point es affaires, *Ignorante.*
Cognoiſſance, *Conoſcimento, conoſcenza.*
Auoir cognoiſſance de ſa condition, *Hauere conoſcenza della ſua conditione.*
Auoir cognoiſſance de Dieu, *Hauere conoſcenza di Dio.*
Auoir plus de cognoiſſance & practique de ceſt affaire qu'ũ autre, *Eſſere piu prattico in quel negotio d'un altro.*
Il n'auoit point la cognoiſſance des hiſtoires, *Egli era poco prattico nelle hiſtorie.*
Venir à la cognoiſſance des gens, *Farſi conoſcere a gli huomini.*
Cognoiſſant, *Intelligente dotto, Conoſcente.*
Homme à ce cognoiſſant, *Giudeco, ſtimatore di qualche coſa.*
Cognu, *Conoſciuto.*
Incognu, *Ignoto, Incognito, val non conoſciuto, ſconoſciuto.*
Fort cognu, *Molto conoſciuto.*
Choſes cognuees de tous, *Coſe conoſciute da tutti.*
Hauoir la cognoiſſanee de Dieũ, *Hauer la cognitione d'Iddio.*
Qui n'a cognoiſſance d'aucune choſe, *Ignorante.*
Meſcognoiſſance, *Sconoſcenza, Ingratitudine.*
Meſcognoiſſant, Ingrat, *Ingrato, ſconoſcente Chi non riconoſce i ſeruigi riceuuti.*
Cognom, *Cognome.*
Cohorte, *Cohorte.*
Il eſt de ma cohorte, *Egli è di mia compagnia.*
Coi, cerchez coy.
vne Coignee, & hache, *Scure, accetta.*
Coigner, *Rompere, ſpezzare.*
Coigné, *Conciato.*
le Coin de toutes choſes, *Angulo, cantone di tutte le coſe.*
Eſtre en quelque coin, *Stare in vn cantone.*
Coin de l'œil, *Angulo del occhio.*
Petit coin, *Cantoncello.*
vn Coin à fendre bois, *Conio, ſtromento di ferro à fender legne.*
vne pomme de Coing, *Pomo di cotogno, frutto noto.*
Coins ſauuages, *Cotogni ſaluatici.*
vn Coingnier, *Cotogno albero.*
des Coignaſſes, *Cotogne groſſe.*
Coint & ioly, *Culto, proprio, ornato.*
Cointement, *Propriamente, ornatamente, garbatamente.*
Coitte de lit, *Letto di penna.*
le Col, *Il collo, parte del corpo.*
Charger ſur ſon col, *Caricarſi adoſſo.*
Couper le col à quelqu'vn, *Tagliare il collo ad alcuno.*
vn Colet, ou gorgias dequoy les femmes couurent leurs poictrines, *Il Colletto, che portano le donne per coprire il petto loro.*
Prens le par le collet & le mene priſon, *Piglia per il colletto & menalo prigione.*
Collier & autre bague pendant au col, *Collare, & pendente da portar' al collo.*
vn Collier qu'on met aux chiẽs principalement de chaſſe, *Collare da cani da caccia ſpetialmente.*
vn Colier à Cheuaux, *Collare da caualli.*
Charger ſur ſon col, ou eſpaules, *Portare ſu le ſpale, o collo.*
Couper le col à quelqu'vn, *Portare via dal collo, tagliare via il collo.*
Le chainon du col, *Coppa parte de la teſta.*
vn Colletin blãc, *Colletto bianco.*
Qui a vn collier ou carquant au col, *Chi a collana al collo.*
Vn collet ou gorgiere blanche, *Collare collo nuſo.*
Collet ſans fraiſes, *Collare ſenſa creſpe.*
la Colique, *Colica, cio è, dolor colico.*
Coliqueux, *Chi patiſce colica.*
Collique paſſion, *Colica paſſione.*
Collation & taille, *Simulstudine, contributione, oner taglia, che ſi mette ad vn popolo.*
Collatiõ banquet d'apres le repas, *Collatione depoſto, che ſi fa propriamente auanti che andare a dormire.*
Allons faire collation chez moy, *Andiam noi a fare collatione in caſa mia.*
Collationner & manger apres ſouper, *Far collatione.*
Collationer ſes pieces, *Conferire gli ſuoi ſcritti.*
Collationner vn liure, *Conferire vn libro.*
Copie collationnee à ſon original, *Eſſemplare collationato al ſuo originale.*
I'ay collationné ceſte lettre, *Io ho conferito queſta lettera.*
Collauder, *Ladare, laudare, commendare.*
Collaudation, *Laude, lode, commẽdatione.*
Colle, *Colla, matteria tenace.*
Coller, *Collare, incollare inſieme.*
Collement, *Incollamento.*
le colier qu'on dõne à vn nouueau Cheualier, *Il collare che ſi da a vn nuouo caualiero.*
Collectiõ, *Collettione, cio è racolta.*
Colleret de femme, *Collare di donna.*
Faire blanchir vn colleret, *Far nettare vn collare.*
College, *Collegio.*
Fonder vn college, *Inſtituire vn collegio.*
vne Colline, *vna Collina, vn piccol monte.*
Colloquer, *Collocare, porre in vn luogo.*
Colluder & faire ſemblant de plaider contre aucun, & neãtmoins s'entendre auec luy, *Giuocare, cio è far viſta di far' vna coſa, & far ne vn' altra.*
Colluſion, *Colluſione, cio è giuocare inſieme.*
Colomb, *Colombo.*
Vne paire de colomb, *Vn paro di colombi.*
Qui a la charge des colõbs, *Chi a cura di colombi.*
Colomb ſauuage, *Colombo ſaluatico.*
Acheter des colombs, *Comparare di pipioni.*
Faire roſtir vne paire de colõbs, *Fare arroſtire vn paio di pipioni.*
Colomb blanc, *Colombo bianco.*
Colomb noir, *Colombo nero.*
De colomb, *Di colombo.*
Coleur colombin, *Colore colombino.*
Petit colomb, *Colombino, Colombo giouane.*
vn Colombier, *Colombaio, colombaro, ridotto da colombi ſaluatichi palombaia.*
Les trous d'vn colombier, *Le caſette d'vn colombaio.*
vne Colomne, *Colonna.*
Colonne d'Hercules, *Colone d'Hercule.*
Petite colonne, *Colonella.*
Coloquinte ou courge Sauuage, *Coloquinta, o zuucca ſaluatica*

frutto noto è che purga bene l'humor pituitoso.

Colouurine piece d'artillerie, *Colubrina, sorte d'artigliaria, lunga assai è sottile.*

Colporter porter sur le col, *Portar su'l collo.*

le Combat & bataille, ou debat, *Il combattimento, battaglia, contro fra due persone, o esserciti.*

presenter ou donner le Cõbat, *Presentare, o dare la battaglia, e combattimento.*

Combat sur mer, *Battaglia di mare.*

Combat sans aduiſement, *Battaglia improuiſa.*

Combat à outrance, *Furioſa battaglia.*

Aller au combat, *Andare alla charga.*

On ſe combat, *Si pugna.*

Le combat ſe refroidit, *La battaglia cala.*

Preſenter le combat, *Dare una questione.*

Combattre en quelque maniere que ce ſoit, *Combattere, contendere in qua unque sorte che ſia con qualcuno.*

Vn Combat en vallee, comme es foreſts, ou les larrons font leur brigandage, *Imboſcata, dove li ladroni fanno loro aſſaſſinamento e rubbarie.*

Combat de mer, *Combattimento marittimo.*

Aller au combat, *Andare al combattimento.*

Se combattre ou plaider, *Litigare, far lite.*

Combattre auec ſon ennemy, *Combattere con il ſuo nemico.*

Combattre main à main, *Combattere a capo colpo.*

Se combattre auec quelqu'vn, *Contraſtare con alcuno.*

Combattre pour le pays, *Pugnare per la patria.*

Combatant & defendant, *Combattitore, combattente.*

Combatu, *Combattuto.*

Combe, *Pianura.*

le Comble, ce qui eſt adiouſté outre la iuſte meſure, *Il ſopra piu quel che ſi da ſopra la miſura ordinaria.*

Cõbler, *Far buona miſura, & calcare ben forte la coſa miſurata.*

Combien que, *Benche, conciosia che.*

Combien eſtes-vous? *Quanti ſete voi.*

Dites moy combien eſtes-vous, *Dite me mi quanti ſete voi?*

Combien peu, *Quanto poco.*

Combien long temps, combien long temps, [illegible] longuement, tandis que, *Quanto.*

D'icy à combien de temps, *Da qui a quanto tempo.*

Combien de temps y a il que, *Quanto tempo vi è che.*

Regarde combien ie t'eſtime, *Vedi quanto io ti ſtimi.*

Combien moins, *Quanto manco.*

en Cõbien de fois, *Quante volte, in quanti volti hai tu fatto questo.*

Combien penſes-tu auoir bien toſt fait? *In che tempo, e quando penſi tu d'hauer fatto questa coſa.*

Combien y a il que cela eſt fait? *Quanto è egli che ciò è auenuto?*

Combuſtible, *Facile da bruſciare.*

Comedie & farce, *Comedia, & farze che ſi recitano al popolo.*

Cometre ou eſtoille cheuelue, *Cometta, o ſtella crinita molto preſtigioſa, e minaccia mali aſſai.*

Comin vne ſorte d'herbe, *Comino ſorte d'herba nota, buona contra la ventoſità & dolor di ventre.*

Command, *Comando.*

A Dieu vous command, *Adio vi riccommando.*

Ie ſuis tout à voſtre command, *Io ſon tutto al voſtro commando.*

Commander

Commander & ordonner, *Commandare, ordinare, commettere qualche coſa.*

Commander de faire, *Commandar di fare.*

Qu'auez-vous à commander ici, *Che coſa hauete voi da commandare qui.*

Si i'ay aucune puiſſance de te commander, *Se io ti poſſo commandare.*

Ne me veux tu rien cõmander, *Voi tu niente commandarmi.*

Commandé & publié, *Commandato, & publicato per tutto.*

Commandement & ordonnance, *Commendamento, ordine, commiſsione fatta dal prencipe & ſuperiori, ſtatuto.*

Suiuant le commandement, *Secondo il commandamento.*

Faire vn commandement, *Fare vn commandamento & ſtatuto.*

Monſeigneur, me le commanda, *Il mio ſignore mi commando.*

Tout le monde m'obeit en tout ce que ie commande, *Che commandando io tutol' mundo m'ubidiſſe.*

Le roy commanda, *Commandolo il re.*

Il luy commanda de retourner au roy, *Egli commandaſſe che al re ternaſſe.*

Commandez moi tout ce que ie pourrai faire pour vous, *Che voi coſa ch'io ſar poteſſi mi commandaſte.*

Ie m'offre à tout ce qu'il vous plaira me commander, *Ad ogni amenda che commandata mi ſie, mi profero.*

Ainſi l'a commandé le Seigneur Dieu, *Coſi ha commandato meſſer Domenedio.*

Ie feray ce que luy commandez, *Fare quello che gli comandato.*

Autant qu'il me commandera, *Quanto ello mi commandera.*

Ouy monſieur ainſi que commanderez, *Si Signor, come voi commandarette.*

Le roy a commandé, *Il re a commandato.*

Nous commandons & voulons, *Commandiamo & vogliamo.*

Il luy commanda de ne le faire pas, *Commandello, che non facesse.*

Ils commanderent qu'il fuſſe mené au bateau, *Commandarono che alla naue le menaſſero.*

Ie feray tout ce que ie pourray pour voſtre commandement, *Cio per me far ſi puo e al commando veſtro.*

Par commandement du roy ils furent menez, *Eſi furono ſecondo il commandamento del re menati.*

Par commandement du roy, *Per commandamento del re.*

Sans attendre vn expres commandement, *Senza troppo ſolenne commandamento aſpettare.*

Ayant entendu le commandement, *Sentendo il commandamento*

Ayant commandé à ſa famille, *Commandato alla ſua famiglia.*

Ie ſuis preſt à tous ſes commandemens, a ſon ſeruice, *Io ſon apparechiato ad ogni ſuo commando.*

Selon le commandement qui leur auoit eſté fait, *Secondo il commandamento che gli era ſtato fatto.*

Ie viens par le commandement de ton pere, *Io venge da parte del tuo padre.*

Comme, *Come, in che modo.*
Comme i'espere, *Come io spero.*
Comme on dit, *Come si dice, come è la fama.*
Comme si i'y eusse esté, *Come si io vi fusse stato.*
Comme s'il estoit fait, *Come se fusse stato fatto.*
Comme ie deuois, *Come io douea.*
Comme il se fait, *Come si face.*
Comme qu'il voudra, *Come si voglia.*
Ie l'aime comme mien, *Io l'amo come mio.*
Estre en quelque lieu comme chez soy, *Essere in qualche luogo come in casa sua.*
Comme tu dis, *Come tu dice.*
Comme i'ay dit, *Come io ho detto.*
Comme il aduient souuent, *Secondo che auienne spesse volte.*
Comme il souloit, *Come egli soleua.*
Comme il se fait, *Come si pratica.*
Comme s'il estoit fait, *Come si fatto fusse.*
Comme vous voyez, *Come voi vedete.*
Commemorer, *Commemorare, raccontare.*
Commemoration, *Commemoratione, raccontamento.*
Commemorable, *Commemorabile.*
Commẽcer à faire quelque chose, *Cominciare a fare qualche cosa.*
Commencer à cheminer, *Cominciar a caminare.*
Il commence à crier, *Egli commencia a gridare.*
Le commencement du ieune aage, *Cominciando l'adolescenza.*
Commencer à combattre, *Cominciare a combattere.*
Commencer dés le commencement d'vn affaire, *Cominciare dal principio d'vna cosa.*
Commencer d'auoir esperance, *Cominciare hauere speranza.*
Commencer quelque chose de plus loin, *Cominciare qualche cosa piu lontano.*
Quand ce vient à commencer, *Quando s'ha da cominciare.*
Ie veux commencer de faire, *Io voglio cominciare di fare.*
Afin de ne perdre le temps ie veux commencer, *Per non perdere tempo voglio cominciare.*
Tu as bien commencé, *Tu hai bene cominciato.*
Commencer à cheminer, *Cominciare a caminare.*
Commencer de dire vn compte, *Cominciare di recitare una fauola.*
Commencer vn proces, *Cominciare una lite.*
Commencer à plaider, *Cominciare a litigare.*
Au commencement de Ianuier, *Nel principio di Genaio.*
Beau parler du commencement, *Bel parlare nel cominciamento.*
Sans commencement, *Senza cominciamento.*
Faire le commencement, *Fare il cominciamento.*
Commencé, *Cominciato.*
Commencement, *Cominciamento, principio.*
Le commencement de sageſſe, c'est la crainte du Seigneur, *Il cominciamento della virtù & sapienza è il timore del Signore.*
Ie dirai ce que i'ay dit au commencement, *Io dirò quello che ho detto al cominciamento.*
Commendataire, *Comendatario.*
Commensal, qui boit & mange ordinairement auec nous, *Comensale, compagno de tauola ordinario.*
Comment? *Come? a quel modo?*
Comment cela? *Come questo?*
Comment te portes-tu? *Come stai tu?*
Comme oses tu dire cela? *Come ardi tu di dire quello?*
Comment ou commentaire, *Registro.*
Comment qu'il en suit, *Come che sia.*
Coment il a esté gardé, *Come egli è stato guardato.*
Il craint comment il en ira, *Egli dubita come andara.*
Comment se pouuoit-il faire? *Come si poteua fare?*
Comment l'as-tu perdu? *Come l'hai tu perso?*
Commerce, *Negotio, traffico.*
Commere, *Comara.*
Va appeller ma commere à ce qu'elle vienne disner auec moy, *Va chiamare la mia comara che venghi a desinare meco.*
Commettre quelque chose à aucun, le commettre sus quelque affaire, *Comettere qualche cosa a qualcuno.*
Commettre quelque vilain ou meschant cas, *Comettere qualche atto villano & indegno.*
Commettre à quelqu'vn, *Commettere ad alcuno.*
Commettre à la foy d'aucun, *Comettere alla fede d'alcuno.*
Commettre vne grande & difficile entreprise à quelqu'vn, *Commettere una granda & difficile impresa ad alcuno.*
Commettre adultere, *Commettere adulterio.*
A cause d'vn peché qu'aués cõmis, *Per un peccato che vos comettesse.*
Donner commission de faire quelque chose, *Dare commissione di fare qualche cosa.*
Commis sus quelque affaire, *Constituito, e commesso, sopra qualche affare.*
Commission, *Commissione, carico, mandamento.*
le Commissaire donné par le magistrat pour cognoistre & iuger d'vne cause, *Commissario, e commesso dal magistrato per conoscere & giudicare una causa.*
donner Commissaire, *Dare un giudice, un commissario.*
Commin, *Comino, sorte d'herba.*
Comminuer, *Sminuire.*
Commiseration, *Pietà.*
Commode, *Commodo.*
Commodement, *Commodamente.*
Commodité, *Commodità.*
La commodité de viure, *La commodità di viuere.*
Commouuoir, *Commouere.*
Commouuoir l'ire de Dieu à purger l'iniquité des hommes par la peste, *Quasi l'ira di Dio a purgare la iniquità de gli huomini con la pestilenza, commouere.*
Commeu, *Commosso.*
Commotion, *Commotione.*
Commuer & changer, *Commutare, cambiare, scambiare.*
Commutation, *Commutatione.*
Commun, *Commune, notorio, diuulgato.*
Commun & appartenant à tous, *Commune, & appartenente a tutti.*
vn Commun dit du temps passé, *Antico prouerbio, commun parlare.*
L'air est commun à tous, *L'aria è commune a tutti.*
c'est vn Commun dit, *Questo è un detto volgare.*
Communément, *Communamente.*
la Commune, *Il commune, il volgo, la plebe.*
Communauté, *Communità, communanza.*

Communion, *Communione, participatione.*
Communiquer, *Communicare.*
Communication, *Communicatione, parlamento con alcuno.*
Communiquer en commun, *Portare in commune.*
Communiquer vn secret, *Communicare vn secreto.*
Communicatif, *Communicatiuo.*
Compagnon à apprentiſſage, *Compagno, ouer condiſcepolo ad imparare.*
Compagnon de table, *Commenſale, compagno di tauola.*
Compagnon à cheminer, *Compagno del camino in viaggio.*
Compagnon de table à boire & à manger, & à iouër, *Commenſale.*
Compagnon en tous labeurs & peines, *Compagno in tutte le fatiche & pene.*
Compagnon de guerre, *Compagno alla guerra.*
Compagnon d'eſchole, *Compagno di ſcuola.*
Compagnon en charges & offices, *Compagno in vn officio ouer magiſtrato.*
Bon compagnon, *Buon compagno.*
Compagnon en magiſtrat, *Compagno in vfficio, ouer in magiſtrato.*
Recuſer ſes compagnons, *Accuſare gli ſuoi compagni.*
Compagne, *Compagna.*
Compagnable, *Compagneuole.*
Il n'eſtoit pas compagnable, *Egli non era compagneuole.*
Bailler vn compagnon à quelqu'vn, *Dare vn compagno ad alcuno.*
Faire compagnie à quelqu'vn, *Far compagnia ad alcuno.*
Compagnie, *Compagnia.*
Compagnie de conſeillers, *Compagnia di conſiglieri.*

Vne compagnie ou bande de gens de guerre, *Compagnia di gente d'arme.*
ceux de la Compagnie, *Quelli della compagnia.*
Compagnable, *Aſſociabile, pratiabile.*
ſe Comparer à vn autre, *Apparangonarſi, equipararſi, egualarſi, agguagliarſi a vn' altro.*
Comparer pour achepter, *Comprare.*
Comparagér & parangonner, *Comparare, parangonare, apparangonare.*
Comparaiſon, *Comparatione, parangone.*
Faire comparaiſon, *Fare comparatione.*
A comparaiſon de nos temps, *A comparatione di noſtri tempi.*
Comparer vne faute, & payer bien cher, *Purgare vn fallo, punire vn errore.*
Comparoir au iour de la monſtre, *Comparare, preſentarſi alla moſtra.*
Adiourné à comparoir au iour aſsigné, *Citato da comparire al giorno aſegnato.*
Comparoiſtre en iugement, *Preſentarſi, trouarſi, venire preſentialmente in giudicio.*
ne Comparoiſtre point au iour de l'aſsignation donnee par deuant le magiſtrat, *Non comparire, non preſentarſi innanzi al magiſtrato.*
Comparoiſtre en perſonne, *Comparire in perſona.*
Compartir, *Partire, dividere.*
Compartir le royaume, *Dividere il regno.*
Compartiment, *Compartimento.*
Compas, *Compaſſo, miſura da miſurare il panno, feſto.*
Meſurer au compas, *Miſurare al compaſſo.*
Compaſſer, *Compaſſare, miſurare,*

rare, ritendere.
Compaſſion, *Compaſſione, pieta del altrui miſerie.*
Auoir compaſsiõ de quelqu'vn, *Hauere compaſſione & pieta di alcuno.*
Compatir, *Compatire, patire inſieme.*
Compenſer, *Compenſare, rimunerare.*
Compenſer les deſpens, *Compenſare le ſpeze.*
Comperage, *Che pertienne al compare.*
Compere, *Compare.*
Ie ſuis prié d'eſtre compere, *Io ſon pregato deſſere compare.*
Comere, *Comare.*
Compenſé, *Ricompenſa, rimuneratione, ricompenſamento.*
faire cher Comparer l'offence, *In arsre, comparare l'offeſa.*
Competter & appartenir, *Competere, appertenere.*
Competiteur, *Competitore, ciò è colui che concorre, & chiede ciò ch'vn' altro domanda.*
Temps competant à cela, *Tempo a cio competente.*
Il eſt d'aage competent, *Egli è di età competente.*
Competence, *Competenza.*
Iuge competent, *Giudice competente.*
Compiſſer, *Piſſare qua & la.*
ſe Complaindre, *Lamentarſi, dolerſi*
ſe Complaindre à ſon ami, *Dolerſi, affligerſi con l'amico, lamentarſi con l'amico.*
Se complaindre de quelque choſe, *Lamentarſi di qualche coſa.*
Se complaindre de quelque iniure receuë, *Lamentarſi dell' ingiuria riceuuta.*
Il ſe complaint à moy de ſon aduerſité, *Egli ſi lamenta meco delle ſue auerſità.*

Dequoy ie me complains grandement, *Di che io mi doglio forte.*
Se fort complaindre, *Dolerſi forte.*
Se complaindre ſouuent à quelqu'vn, *Lamentarſi piu volte ad alcuno.*
Complaignãt, qui ſe complaint, *Dolente, lamentante.*
Qui ne fait que ſe complaindre, *Lamenteuole, querulo.*
Il ſe fit vne grande complainte des Nonnains de ce que le iardinier ne venoit pas labourer le iardin, *Con gran querimonia dalle monache fatta, che l'hortolano non veniua a lauorare l'horto.*
Cecy fuſt ſi grand & ſi faſcheux au pere de Sephonia, que tant auec ſes parents, qu'auec ceux de Giſippus il fit vne longue & grande complainte, *Queſto fu al padre di Siphonia gramiſſimo & con ſuoi parenti & con quelli di Giſippo, ne fece vna lunga & gran querimonia.*
Et apres pluſieurs complaintes il luy dit en pleurant, *Et dopo molte querimonie piangendo gli diſſe.*
I'ouys les oiſeaux qui ſe complaignoyent en leur doux chant, *Ode i queruli vccelli ſeimire con dolce canti.*
Complainte, *Lamento, lamentatione, ramarico, lamentanza.*
Complainte qu'on fait à aucun d'vn autre, *Querela, querimonia che ſi fa a qualcuno d'vn altro.*
Ayant mis fin à ſa complainte, *Finito il ſuo lamento.*
Complaintes de femmes, *Femmile lamentanze.*
Il a fait vne grande complainte, *Egli ha fatto vn gran lamento.*

Ie feray vne grande complainte de ceci au iuge, *Io di questo al giudice faro vn gran lamento.*

Complaire. *Compiacere, sodisfare, gratificare.*

Ie me complais trop, *Compiacio troppo a me stesso.*

Complaire à la volonté d'autrui, *Compiacere a l'altrui volunta.*

Qui complait, *Compiacevole.*

Il m'a disposé à sa moindre priere de lui complaire, *M'ha disposto per picciol pregio a compiacerli.*

Par force il faudra que tu complaises à leur volonté, *Et per forza ti conuerra compiacere al volere loro.*

S'estudier & mettre peine de lui complaire, *Ingegnarsi a compiacerli.*

Ie le prie qu'il lui plaise l'auoir pitié de lui & en ceci lui complaire en son desir, *Lo prego che le dousse piacere d'hauere pietà di lui, & in questo suo desiderio di compiacerli.*

Vous auez esté prompt à me cõplaire, *Sette stato pronto à compiacermi.*

Ayant en ceci compleu à Iean, *Hauendo di cio a Gioanni compiacciuto.*

Qui est prompt à complaire, *Compiacevole.*

vn Complant, *Luogo piantato di vite.*

diuers Complants, *Varij lamenti, diuerse querimonie.*

Complet & parfait, *Compito, finito.*

la Complexion d'aucun, *Complessione, natura, humore d'alcuno, temperamento, costume.*

c'est sa Complexion, *Questo è suo temperamento.*

Forte complexion, *Temperamento guagliardo.*

Personne de petite complexion, *Huomo di debole natura.*

mal Complexionné, *Mal complessionato, condizionato, mal costumato.*

Complice, *Complice, & compagno delle sceleragine.*

Accuser les complices, *Accusar gli complici, & compagni di sceleragine.*

Vous estes complices, *Voi sete compagni di sceleragine.*

Complot & intelligence qu'on a l'vn auec l'autre, *Adunanza, intelligenza, & parlamento d'huomini in vn luogo adunati.*

Accord & complot fait entre plusieurs, *Accordo, & vnione fatta tra molti.*

par Complot, *Per patto, & conuentione fatta.*

Faire vn complot, *Fare vna lega.*

Comploter auec quelqu'vn de tromper vn autre, *Accordarsi, & conspirare con qualcuno per ingannare vn altro.*

Comporter, *soustenir, Comportare, sostenere, patire.*

Composer quelque liure, *Comporre, far di suo ingegno qualche libro.*

Composer & escrire des vers, *Comporre & scrimere versi.*

Composer vne epistre de parolles, qu'auiourd'hui sont en vsage, *Comporre epistole di parole che oggi s'vsano.*

Composer auec aucun, *Accordare, sfodare, fornire con qualch'vno.*

Composé & fait de deux natures, *Composito & fatto di due nature.*

la Composition de quelque liure, *La compositione di qualche libro.*

Composition & confection, *Composta, composizione, confettione, confettura.*

Composition & accord, *Compositione & accordo.*

Compositeur, *Compositore.*

Comprendre, *Comprendere, conoscere, intendere.*

estre Compris au nombre des bien heureux, *Essere compresso, ascritto nel numero de' felici, fortunati.*

Et vous semblablement le pouuez comprendre, *Et voi similmente il potete comprendere.*

Comprenant par des signes, *Comprendendo per segni.*

Non seulement vous comprendrez la puissance d'amour, *Non solamente la potenza d'amore comprenderete.*

Ie le comprens, & vous aussi le pouuez comprendre, *Io comprendo, & voi similmente potete comprenderlo.*

Et ayant bien compris le tout, il conclud son aduis, *Et bene egni cosa compresa, formò il suo consiglio.*

Si i'ai bien compris l'intention de vous, *Se io ho bene la intentione di tutto compresa.*

Ils comprirent bien l'aduertissement de leur pere, *Assai bene compresero la ammaestramento del padre loro.*

Prendre compromis ou arbitrage, *Pigliare compromesso.*

Compromettre & se rapporter au iugement de quelque arbitre, sur quelque different, *Compromettere, cio è rimettersi al parer di vn' arbitro in qualche differenza.*

Compromis, *Compromesso, rimettersi in arbitri.*

Compter, *Computare, far conto, calculare.*

Compter ensemble, *Contare insieme.*

Tu compte sans ton hoste, *Tu conti senza l'hoste.*

Compter aucun parmi les eloquents, *Riputare alcuno tra gli eloquenti.*

Conter par ses doigts, *Computar & far conto sopra le dita.*

Argent content, *Denari contenti.*

Payer argent content, *Pagare in contento.*

Tout content, *In contanti.*

Bailler content, *Dare in contanti.*

Tenir peu de conte de quelqu'vn, *Stimare poco alcuno.*

Assembler le concile, *Addunare il concilio.*

tout Content, *Tutto in contanti, cio è col' danaio alla mano.*

vn Comte, *Conto, computo, calculo, numero.*

Conte & payement, *Conto, o pagamento, cio è danaio sopra mano.*

Abbreger son conte, *Breuiare, abbreuiare, scortare il suo conto.*

qui tient le Conte, *Contatore, ch'tiene il conto.*

Faire conte auec quelqu'vn, *Fare conto con alcuno.*

Ie veux faire conte final auec toy, *Io voglio fare vn conto finale teco.*

Rendre conte de son administration, *Rendere conto del suo gouernamento.*

Faire rendre conte à son fermier, *Fare conto con il sua gastaldo.*

dresseur de Conte, *Drizzatori di conti.*

Conteur, *Contatore, colui che conta.*

Contoir & table, où anciennement les argentiers conteyent, *Contore, cio è luogo doue si contano i danari, ouer la tauola, sopra laquale si conta.*

Contement, *Conto, annumeratione, numeratione.*

Conceder, *Concedere, permettere.*

cela Concerne l'vtilité publique, *Cio concerne il ben, l'vtile publico.*

Conceuoir en son esprit, *Concipere, formare nell' animo suo.*

ce qui est Conceu, *Quel ch'è conceputo.*

Conception, *Concettione, cosa concetta, generata.*

la Conception de nostre entendement, *La concettione, il concetto del nostro ingegno.*

Conchier ses chausses, *Cuscire le sue calze.*

vn Concierge ou portier, *Portinaro, portiere, colui che guarda la porta.*

Conciergerie & prison, *Prigione.*

Concile, *Concilio, ciò è addunanza d'huomini, collegio.*

Assembler le concile, *Addunare il concilio.*

Concile general, ou vniuersel, *Generale concilio e collegio.*

S'assembler au concile, *Raddunarsi in collegio.*

Denoncer vn concile general, *Publicare vn collegio generale.*

Tenir concile, *Tenere il collegio.*

Le concile de Trente, *Il concilio & collegio di Trenta.*

se Conciliez, *Conciliarsi, riconciliarsi.*

Concilier quelqu'vn à vn autre, *Conciliare alcuno con vn altro, pacificarlo.*

Concilié, *Riconciliato.*

Conciliation & vnion, *Riconciliatione, & vnione.*

Conciliateur, *Riconciliatore.*

Conciliatrice, c'est celle qui moyenne les accointances & amitiez, *Conciliatrice, riconciliatrice, ch' accorda gli altri.*

Concion & assemblee de peuple, *Congregatione & adunanza di popolo.*

Concion & harengue, *Renga.*

Concitateur & estonneur du menu peuple, *Concitatore, instigator del minuto popolo.*

Concitation & esmeute de peuple, *Concitamento, concitatione, commotion di popolo.*

Conciter, *Commouere & sollecitare.*

Concitadin, *Paesano, chi è del mio paese.*

Il est mon concitadin, *Egli è il mio paesano.*

Conclaue, *Conclaue, consistorio, luogo doue si congregano li Cardinali.*

Conclurre, *Conchiudere, concludere, venire alla risolutione d'vna cosa.*

Conclurre de quelque chose *Terminare & conchiudere qualche cosa.*

Estant venu à la conclusion de la nouuelle, *Venuto al conchiuder della nouella.*

Concluant estre impossible de se defendre de l'esguillon de la chair, *Conchiudendo impossibile esser il poterſi diffendere d'allo stimolo della carne.*

Conclusion d'vn discours, *Conchiusione d'vn parlare.*

I'ay conclu & arresté cela en moy, *Io è concheuso in me istesso.*

Conclusion d'vne oraison, *Conchiusione della oratione.*

Pour conclusion, *In somma.*

Les conclusions du procureur du Roy, *La conchiusione del procuratore del Re.*

Conclusion, *Conchiusione, conclusione.*

faire bonne Concoction, *Fare buona digestione, digerire bene.*

Lieu où croissent les concombres, *Luogo doue si piantano cocomari.*

vn Concombre, *Cetriuolo, frutto noto, Cocomero.*

Concorde, *Concordia, vnione, pace.*

Concorder, *Accordare, concordare.*

Concordat, cerchez Accord.

Concubiné, *Concubina, meretrice, donna tenuta a posta.*

Concubine d'vn homme marié, *Concubina di huomo maritato.*

Conculquer & fouler aux pieds, *Calpestrare, conculcare, & porre sotto i piedi.*

Conculcation & foulement aux pieds, *Calpestro & calpestramento.*

Concupiscence, *Concupiscenza, libidine.*

Estre maistre de ses concupiscences, *Essere patrono delli suoi desij, reffrenare la lussuria sua.*

Concurrent, *Concurrente.*

Concurrence, *Concorrenza.*

Il y a grand concurrence d'opinions, *Vi concorrino diuerse opinione.*

Concussion, *Conquassamento, conquassatione, ruina, caduta, velocc, rubarie.*

Condamner, *Condannare, dannare.*

Condamner quelqu'vn aux despens dommages & interests, *Condannare alcuno a spese, danni & interessi.*

Ie le condamne à perdre la teste, *Nella testa il condanno.*

Certainement il ne se deuroit pas condamner, mais recommander, *Per certo non condannare, ma commendare si deuerebbe.*

Estant comme malicieux condamné à estre bruslé, *Essendo come malitioso condannato al fuoco.*

Condamner aucun à son profit, *Condannare alcuno al suo vtile.*

Condamné, *Condannato.*

Condamnation, *Dannatione, condannatione.*

Condamnation d'amende, *Condannagione.*

Condescendre & s'accorder à quelque chose, *Condescendere, & accordarsi alla volontà d'altri.*

Il me plaist de condescendre a l'aduis des autres, *Mi piace di condescendere a consigli di altri.*

Et quand tu condescendras amiablement à mes prieres, *Dove tu condescenda a piacenole prieghi miei.*

Condigne, *Condegno, degno, come s'appartiene.*

Condignement, *Degnamente, come si conuiene.*

Conditionel, & conditionelle, *Conditionale, cosa con conditione.*

Conditionnellement, *Conditionatamente, conditionalmente, con patto & conditione.*

Condition, *Conditione, stato, patto, sorte, qualità.*

basse Condition, *Bassa conditione & qualità.*

Sous & par telle Condition, *Sotto tal conditione.*

Condition d'vn homme bonne & mauuaise, *Conditione d'vn' huomo buona & cattiua, natura, costume.*

Qui cognoissoit mieux la condition d'icelui, *Che meglio conosce la conditione di colui.*

Il n'est pas de gens de si haute condition comme ceux-ci estoyent, *Non era di genti di si alta conditione come costoro erano.*

Vn ieune homme assez beau & gaillard, mais de basse condition, & d'vn pere pauure, *Vn giouane assai bello & leggiadro, ma di picciola conditione, &*

pouere padre.

Hommes peruers de mauuaise condition & desloyaux, *Huomini ritrosi di mala conditione & disleali.*

Cognoistre la basse condition, *Conoscere la sua infima conditione.*

Mesprisant la seruile condition, *Sdegnando la vilta della seruile conditione.*

Il s'informa entierement de la condition & de l'estat du pays, *Pienamente s'informa delle conditione & del stato del paese.*

Ie te prie au nom de Dieu que les deux conditions dont ie te requis pour les deux cheualiers, tu me les tiennes & obserues, *Io ti richieggio per Dio quelle conditioni posto per gli due cauallieri, che ti domandai tu le mi osserui.*

Ayant receu l'argent il commença à changer de condition, *Come l'hebbe a denari, cosi comincio a mutare le conditione.*

A telle condition, *Con tal patto.*

contre sa Condition, *Contra la sua conditione.*

Estre de pire condition, *Esser di peggiore conditione.*

changer de Condition, *Mutare di conditione.*

Conducteur, *Conduttore, guida, capo.*

tu es le Conducteur de ceste affaire, *Tu sei guida, conduttore, gouernatore di questo affare.*

Conduire, *Condurre, guidare, reggere, gouernare.*

Coduit à amener l'eau en quelque lieu, *Condotto ouer canale per condurre l'acqua in qualche luogo.*

Les ayant conduit en vn tresbeau palais, *Hauendoli condotti a vn bellissimo palagio.*

Les ayant conduit en bon logis, *Al buon albergo l'haueano condotto.*

Il le conduit iusques à l'enyurer, *In fino a l'imbriarsi beuendo si conduceua.*

Il vous conduira en lieu où vous logerez assez commodément, *Egli vi condurra in parte dou voi albergharete assai conuenientemente.*

Toute femme doit estre honteuse, & doit garder sa chasteté comme la vie, à ce que par aucune occasion elle ne la blesse, *Ciascuna donna dia essere honestissima, & la sua castita come la sua vita guardare, ne per alcuna cagione contaminarla con ucirsi.*

Et de là, de mer en mer la conduisit & mena iusques à Gennes, *Et di quindi di marina in marina la conduce in fino a Genoua.*

Il le conduisirent en sa maison, *Lui alla sua casa condussero.*

Ayãt esté en nos heureux voyages vostre conducteur, *Essendo io stato di voi ne prosperevoli paesi conducitori.*

Conduits de fleuues, *Condotto di fiumi.*

Conduite, *Condotta.*

Connestable, *Contestabile, comandant de France.*

Confederez, *Confederati, congiurati.*

Confection, confiture, *Confettione, confetture.*

Conferer ensemble, *Conferire, discorrere insieme, ragionare.*

Confermer, *Confermare, assicurare.*

Confermer son opinion, *Confermar, ratificare la sua opinione.*

Tant par bonnes paroles, que par

par exemples il le confirma, *E con buone parole & con molti essempi confermo la diuotione di questo.*

le vous prie d'vn don qu'il vous plaise me le confermer, *Vi chieggio vn dono il quale voglio che mi sia confermato.*

Confirmer tous les offices, *Confermare tutti gli vffici.*

Confesser, *Confessare.*

Confesser franchement & sans contrainte, *Confessare liberamente, dire la verita senza tema.*

en Confesse bien qu'il est vray, *Si confessa bene ch'e vero.*

Confession, *Confessione.*

par la Confession d'vn chacun, ils sont deshonestes, *Per la confessione d'ogn'vno, sonno dishonesti.*

Il m'a premierement confessé la verité, *M'ha il vero confessato prima.*

La misericorde de Dieu est si grande, que lui confessant le pèché il pardonne librement, *E tanta la misericordia di Dio, che confessandoli egli perdonni liberamente il peccato.*

Tu confesseras toy-mesmes qu'il est vrai, *Che tu medesimo confesseras esser il vero.*

Monsieur ie suis prest de vous confesser la verité, *Signor mio io son presto a confessar vi il vero.*

Il ne confessa pas chose par laquelle on le deust faire mourir, *Non ello confesso cosa per la quale alcun comandasse farlo morire.*

Ie ne puis faire cela si vous ne le confessez, *Ma cio far non posso se voi nol' confessate.*

Ie cognois & confesse que i'ay mal fait, *Io li conosco & confesso vi, che io feci male.*

Selon que i'ay comprins par sa confession, *Secondo che per la sua confessione, compreso haueua.*

Confesser d'auoir receu, *Confessare il riceuuto.*

Confiance & asseurance, *Confidenza, sicurezza.*

se Confier, *Confidarsi.*

se Confier en soy-mesme, *Confidarsi in se stesso.*

se Confier en Dieu, *Confidare se in Dio.*

se Confier en quelque chose, *Confidarsi in qualche cosa.*

Confiant, *Confidente.*

Confiner aucun en quelque lieu & le bannir, *Confinare vno in qualche luogo, & bandirlo.*

Confire, *Confettare, fare confettione.*

Confirmation, *Confirmatione.*

Confit en ioyeusetez, *Confettato in allegrezza.*

Confiture, *Confettura, confettione.*

Confieures, *Confetture.*

Boistes pleines de confitures, *Scatole di vari confetti pieni.*

Confisquer les biens d'aucun, *Confiscare li beni d'alcuno.*

Confiscation, ou biens confisquez, & publication des biẽs d'aucuns, ou de plusieurs, *Confiscationi de' i beni d'alcuno, o di molti.*

vn Confluans, où deux riuieres s'assemblent, *Concorso, ricontro di due fiumi.*

Conflit & combat, *Conflitto & combattimento.*

Confondre, mesler ensemble & brouiller, *Confondere & mescolare insieme.*

Vn homme de bien confond auec vn beau parler la meschante hypocrisie des religieux, *Vn buon huomo confonde con vn bel dette la maluagia hipocrisia de religiosi.*

se Conformer & accorder à au-

cun, *Conformarsi & accordarsi ad alcuno.*

Conforme, conformité, conformement, *Conforme, conformità, conformemente.*

Confort, *Conforto, persuasione.*

Conforter & confermer les gens de guerre. *Confortare & confermare li soldati.*

Il n'y a autre qui me puisse cõforter que toy, *Non mi può altro che tu confortare.*

Le confortant au seruice de Dieu, *Confortando lo al seruigio di Dio.*

Il print peine de le conforter, *S'ingegno di confortarlo.*

Il le pria qu'il se confortast, *Il pregò che si confortasi.*

Confrairie, *Compagnia, confraternità.*

Confrere, *Compagno, con fratello.*

Confronter l'vn à l'autre, pour en voir la comparaison, *Parangonare, confrontare l'vno e l'altro.*

Recolement & confrontation de tesmoins, *Parangone di testimoni.*

Confus, qui n'est point diuisé ne separé, *Confuso, colui che non è ne diuiso ne separato.*

Estre Confus, *Essir confuso.*

Gabriel demeura confus en si grande entreprise, *Gabriele rimasè di sì alta impresa confuso.*

Confusément, *Confusamente, senza distintione.*

Parler confusément, *Parlare in confusione.*

Confusion & trouble, ou desordre de toutes choses, *Confusione, turbamento, o disordine d'ogni cosa.*

Confuter, *Confutare, rifiutare.*

Confutation, *Confutatione.*

Congé, *Licenza, permissione, comiato di far qualche cosa.*

Donner congé de faire quelque chose, *Dar licenza di far qualche cosa.*

Ie te donne licence de faire cela, *Io ti do licenza di far quello.*

Donner congé à l'armee, *Licenciare l'esercito.*

Bailler congé au conseil, *Licentiare il consiglio.*

Sans mon congé, *Senza mia licenza.*

Ie te baille congé de faire cela, *Io ti dò licenza di fare quello.*

Donner congé aux enfans de iouër, *Dare licenza a figliuoli di giocare.*

Donner congé aux escholiers, *Dare licenza a scolari.*

Prendre congé de quelqu'vn pour s'en aller, *Pigliare licenza di alcuno per partirsi.*

Obtenir congé, *Ottenere licenza.*

Demander congé contre l'appellant, *Demandare d'essere liberato contro del appellante.*

Congedié, *Licentiato.*

Prendre congé, *Pigliare licenza.*

Il print congé du roy, *Prese licenza, congedo del re.*

Se voulant partir il print congé de la compagnie, *Volendo partirsi, piglio congedo, licenza della compagnia.*

sans mon Congé, *Senza mia licenza.*

Congeler, se prendre, se figer, *Congelarsi, attacarsi insieme, affiggersi.*

Estre congelé, *Essere congelato.*

Congelation, *Congelatione.*

Conglutiner & ioindre, *Incollare.*

Conglutiné, *Incollato.*

Conglutineur, *Incollatore.*

Conoistre, cerchez Cognoistre.

Congratuler, *Rallegrarsi.*

Congratuler quelqu'vn, *Rallegrarsi con alcuno.*

Congratuler son ami, *Rallegrarsi con l'amico suo.*

Congratulation, *Rallegramento.*

Congreer, *Congelare, Giaggiare.*

Le sang c'est congelé, *Il sangue è congelato.*

Congreement, *Congelatione.*

Congre, poisson, *Congro pesce di mare.*

il se Congree en pierre precieuse, *Se congela, cio è s'assoda in pietra pretiosa.*

Congreger, *Congregare, adunare.*

Congregé, *Congregato.*

Congregatiõ de tout le peuple *Congregatione di tutto il popolo.*

Congregation, *Congregatione, ridotto, adunanza.*

Coniecturer, *Conietturare, giudicare, comprendere.*

Selon que ie puis coniecturer, *Secondo ch' io posso conietturare, o comprendere.*

Qui coniecture & preuoit bien les choses à aduenir, *Huomo accorto, astuto, aueduto; facente, sofficente, saggio, sagace, prudente.*

Coniecture, *Coniettura, comprendimento.*

Entendre par coniecture, *Intendere per coniettura.*

Qui se fait par coniecture, *Che si fa per coniettura.*

On prend coniecture de ce, *Di ciò si fa congiettura.*

Conioindre, *Congiungere, accompagnare insieme.*

Conioindre les derniers auec premiers, *Congiungere gli vltimi con gli primi.*

Conioindre & faire tenir ensemble, *Congiungere vna cosa con vn' altra.*

Conioinct, *Congiunto, accompagnato, posto insieme.*

Coniunction, *Congiuntione, congiuntura, congiungimento.*

La coniunction de la lune auec le soleil, *Il congiungimento della luna con il sole.*

Conioinctement, *Congiuntamente, strettamente.*

Conioindre vne chose à vne autre, *Congiungere vna cosa a vna altra.*

se conioindre, *Congiungersi, adunarsi, accopiarsi insieme.*

Coniouir, voyez, congratuler.

Coniugal, *Congiugale.*

Amour cõiugal, *Amore del marito & della donna, cõgiugale amore.*

Coniurer & adiurer aucun, le prier pour l'amitié, ou autres choses, *Scongiurar, cio è pregare alcuno instantemẽte, efficacemẽte.*

Coniurer, iurer ensemble pour mal faire à aucun faire conspiration, *Congiurare, conspirare di far male ad alcuno.*

Il a esté condamné pour auoir coniuré cõtre le Roy, *Cõdemnato è stato per hauere conspirato contra del Re.*

Qui ont coniuré & conspiré ensemble, *Congiurati, conspirati.*

Cõiurer & chasser le diable par adiuratiõ, *Cõgiurare il diabolo.*

Coniurateur, *Congiuratore, conspiratore.*

Faire brigues & cõiurations pour tuer quelqu'vn, *Fare vna lega per occidere alcuno.*

Coniuration, *Congiura, conspiratione, lega.*

Connestable, *Conestabile.*

Connexion liaison, *Connessione ligatura.*

vn Connin ou connil, *Coniglio, animal timido & noto.*

Cõquester, *Acquistare, Conquestare, fare acquisto.*

La victoire luy a conquesté & acquis cela, *Egli ha acquistato quello con la vittoria.*

Cõquester quelque pays, *Acquistare vn paese, una terra.*

Conquerir, ou conquerre, *Conquistare, far acquisto.*

Vne conqueſte, *Conquiſto.*
Apres la conqueſte de la terre Saincte, *Doppo il conquiſto fatto della terra ſanta.*
Conquereur de noſtre royaume, *Conquiſtatore di noſtro regni.*
Conquis, *Acquiſtato, conquiſtato.*
Conroyeur, *Cuiacio, ch' acconcia i corami.*
Conroyer des cuirs, *Acconciare li Corami, o cuoi.*
Conſacrer, *Conſacrare, dedicare.*
Conſacré à Dieu, *Conſacrato, dedicato à Dio.*
Conſacré, ou ſainct, *Sacro, ouer ſanto.*
Conſanguinité, *Conſanguinità, Parentela.*
Conſcience, *Conſcienza.*
dire en ſa Conſcience, *Dire ſopra la ſua Conſcienza.*
faire Conſcience de quelque choſe, *Far conſcienza, cio è aſtenerſi di qualche coſa.*
Homme de bonne conſcience, *Huomo che ha buona conſcienza.*
A ma conſcience, ſelon que ie pẽſe, *Da buomo à bono, da vero.*
C'eſt conſcience de faire cela, *Vi è conſcienza a farlo quello.*
Iurer ſelon ſa conſcience, *Giurare in conſcienza.*
Charger la conſciẽce d'autruy, *Accuſare l'altrui conſcienza.*
Conſcientieux, *Religioſo, huomo di Conſcienza, conſcientioſo.*
En ma conſcience ſelon ce que ie penſe, *Secondo la mia conſcienza.*
Il ne me remord point en ma conſcience, *Non mi morde in alcuna coſa la conſcienza mia.*
Ie ne veux pas que tu encharges ta conſcience, *Non voglio che tu ne te gravi pui la conſcienza tua.*
En cela me plaiſt fort ta conſcience pure, *Piace a mi forte la tua pura & buona conſcienza.*
Ayant quaſi remors de conſcience, *Et quaſi da conſcienza rimorſo.*
Deſcharger ſa cõſcience, *Sehargare la conſcienza.*
Ie fay conſcience, *Facio conſcienza.*
Conſeil, *Conſiglio.*
demander cõſeil, *Domandare, chiedere Conſiglio.*
donner Conſeil, *Dare conſiglio, conſigliare.*
Il ne peut aduenir aucune reprehenſion de tel conſeil, *Niuna reprehenſione può cadere in cotale conſiglio.*
Vſe donc outre ſens de diſcret conſeil, *Vſa dunque del diſcreto conſiglio.*
Par le conſeil des ennemis, *Per il conſiglio delli hoſti.*
Il a prins nouueau conſeil, *Preſe nuouo conſiglio.*
Par conſeil deliberé, *Con deliberato conſiglio.*
Par vn ſubit conſeil & aduis, *Con vn ſubito conſiglio.*
Ie pourray pluſtoſt donner vn bon conſeil que grande ayde, *Più toſto vtile conſiglio che grande aiuto poſſo dare.*
Conſeil ſemblable & reuenant, *Simile conſiglio.*
Meſchant conſeil, *Maluaggio cõſiglio.*
Conſeil ſecret, *ſecreto conſiglio.*
Prendre nouueau conſeil, *Pigliare nuouo conſiglio.*
Il aſſeura que c'eſtoit vn bon conſeil, *Affermo che buono conſiglio era.*
Croyez à mon conſeil, *Credete al mio conſiglio.*
Vn meur conſeil, *Deliberato conſiglio.*
Vn conſeil honneſte, *Honeſto conſiglio.*
Vn cõſeil ſoudain, *Subito cõſiglio*

Eſcoute mon conſeil, *Aſcolta il mio conſiglio.*
Conſeiller, *Conſigliare, dare conſiglio.*
ſe Conſeiller de quelque choſe, *Conſigliarſi di qualche coſa.*
Ie ne te conſeille point que tu ſois ſi hardy, *Ne te conſiglio ch'ardito.*
On luy conſeilla ſouuent qu'il ſe d'eſpartit de Paris, *Più volte il conſigliarono che ſi douueſſe di Parigi partire.*
Il conſeilla qu'on le chaſſa hors de la ville, *Conſiglio che fuori della città il meſſero.*
Sans prendre autre conſeil, *Senza altrimenti conſigliarſi.*
Conſeiller de ville, *Conſigliero di città.*
Conſeiller de la ville de Rome, *Conſigliero della città di Roma.*
Nous auons touſiours vn capitaine auec deux conſeillers, *Noi habiamo ſempre vn capitanio con due conſiglieri.*
eſtre Conſul, *Eſſer Conſule.*
Conſulter, *Conſultare, prender cõſiglio.*
Conſulter enſemble, *Conſultare inſieme.*
Conſulter auec quelqu'vn, *Conſultare con alcuno.*
faire vne Conſultation, *Far vna conſulta, vn colleggio.*
Conſultation, *Conſultatione.*
Conſentir à aucun, *Conſentir ad alcuno.*
Conſentir à l'opinion de quelqu'vn, *Conſentire alla opinione di alcuno.*
Conſentant, *Chi conſente.*
Conſentement & accord, *Conſenſo, conſentimento & accordo, licenza.*
Il a eſté permis par mon conſentement, *Stato è conceſſo con mia licenza.*
Par mon conſentement, *Con mia licenza.*

Conſequemment, *Conſequentemente, per conſequenza.*
Conſequent, *Conſequente, conſequenza.*
Conſequence, *Conſequenza.*
matiere de Conſequence, *Materia di conſequenza.*
tirer à Conſequence, *Tirare in conſequenza.*
choſe grande & de Conſequence, *Coſa graue, & di conſequenza.*
Conſeruateur, *Conſeruatore.*
Conſeruation, *Conſeruatione.*
Conſerue de roſe, *Conſerua, compoſta di roſe.*
Conſeruer, *Conſeruare, guardare.*
Conſeruer ſes biens, *Conſeruare il ſuo hauere.*
Conſeruer aucun de dãger, *Conſeruare alcuno di di ſaio.*
Se conſeruer ſain & ſauf, *Conſeruarſi ſano & ſaluo.*
Conſerué, *Conſeruato.*
Conſeruer long temps ſon honneur, *Conſeruare lungo tempo il ſuo honore.*
Conſiderer quelque choſe, *Conſiderare qualche coſa.*
Conſiderer auec diligence, *Conſiderare con diligenza.*
Conſiderer auparauant, *Conſiderare innanzi.*
Si i'ay bien conſideré, *Se io ho ben conſiderato.*
Conſiderer, l'aage, *Conſiderare l'età.*
Conſiderer & penſer en ſoy meſme, *Conſiderare ſtraſe.*
Qui conſidere & prend garde à quelque choſe, *Cõſiderattore.*
Quand tu auras tout conſideré, *Sabenin hai il tutto conſiderato.*
Qui ne conſidere & n'aduiſe point à ce qu'il fait, *Inconſiderato.*
Il ne conſidere pas la peine

qu'il y a, *Egli non considera la fatica che vie.*

Auec grande consideration, *Con grande consideratione.*

Sans consideration, *Senza consideratione.*

Consideration, *Consideratione, riguardo.*

Consideremẽt, *Consideratamente, giudiciosamente.*

Conserge *Guardiano, Custode.*

Consigner, *Consegnare, mettere nelle mani.*

Concire, ou marguerite, *Conchiglia.*

Consister, *Consistere, dipendere.*

ceci Consiste à cercher la verité, *Ciò consiste à cercare la verità.*

Consistoire, *Consistorio, collegio di Cardinals.*

Consoler, *Consolare, confortare.*

Peut estre que vous & moy nous pourrons consoler, *Per auentura potreste voi & me cõsolare.*

Il ne desiroit rien tant que de se consoler honestement, *Che niuna cosa desideraua quanto di consolarsi honestamente.*

Ie prens grand plaisir à vous complaire & consoler, *Io tanto dilletto prendo di piacerui & consolarui.*

Ie ne seray iamais consolé de ce iusques à ce que, &c. *Io non sarò mai di questa cosa consolato infino a che, &c.*

Il s'en alluſt tout cõsolé, *Se nãdo tutto consolato.*

Cela me console, *Questo mi consoli.*

Sans pouuoir estre consolé, *Senza potere essere consolato.*

Lettres qui consolent, *Lettere che consolano.*

Auoir consolation, *Hauer consolatione.*

Donner consolation, *Dare consolatione.*

Consolation, *Consolatione conforto.*

Tu m'apporteras vne grande consolation, *Tu mi darai grande consolatione.*

Consolateur, *Consolatore confortatore.*

Consolider vne playe, *Consolidare, ridurre in buon termine vna piaga.*

Consommer & parfaire, *Consumare, compire, & tirare à fine.*

Consomption, *Consumatione.*

Consonner, sa parolle consonne & s'accorde bien à sa vie, *Il parlare s'accorda, & consona alla vita sua.*

Consonant & accordant, *Consonante, accordante, decente.*

Il n'est pas touſiours consonant; *Non è sempre lecito.*

Consors, & desquels les terres & possessions s'entretouchent, *Consorti & vicini, de i beni confini.*

Les hommes desirent, le grand nombre des consors ou compagnons, de freres, & grande quantité d'enfans, *Desiderano gli huomini la moltitudine di consorti, la turba di fratelli & la gran quantità di figliuoli.*

les Consors & complices, *Consapeuoli, & complici.*

Consoulde nom d'herbe, *Nome d'vn herba.*

Conspirer & estre de commun accord s'vnir & aller ensemble pour faire quelque chose, soit bonne, ou mauuaise, *Conspirare, & essor di commun' accordo per fare qualche cosa, buona, o cattiua.*

Conspiration, *Conspiratione, lega congiura.*

Constant, *Constante.*

estre Constant, *Esser constante.*

Constance, *Constanza, constantia.*

La

La constance & coustume de Geneue, *La constanza & i costumi di Genena.*

Il fust si constant, de si grande constance, *Fu di tanta costanza.*

Tous l'eurẽt pour constant, *Tutti per constante l'hebbero.*

Qui n'est point constant & n'a point de tenẽur en ses paroles, *Instabile, leggiero, Inconstante.*

Constamment, *Constantemente.*

Constellation & assemblee d'estoilles ensemble en quelque signe, *Costellatione, & adunanza di stelle, in qualche segno.*

Constituer aucun consul sur le peuple, *Constituire vn consule sopra il popolo.*

Constituer procureur en cause, *Constituire vn procuratore in lite*

Cõstituer quelqu'vn prisonnier, *Fare prigione alcuno.*

Se constituer aduersaire, *Dechiararsi nemico.*

Constitu, arrest & determination de quelque chose, laquelle apres auoir esté disceptee & debatue, est mise à fin, *Costituto, determinatione, & decreto sopra qualche cosa ben' esaminata.*

Constitutions, *Constituti, statuti leggi.*

Il n'y auoit autre punition establie ou constituee, que celle qu'ils establissoyent à celuy-&c, *Non eſtra pena hauer constituita altro essi constituissero a colui che.*

La chose a esté ainsi constituee & arrestee, *E stato così constituito determinato.*

Construire bastir, *Edificare, far' edificio, fabricare.*

Construire vn beau palais, *Fabricare vn bel palagio.*

Construict & basti, *Construtto, fabricato.*

Construction & bastiment, *Construttione, fabrica.*

Consumer, *Consumare.*

Consumer & perdre le temps, *Consumare il tempo in danno.*

Consumer prodigalement, *Consumare prodigamente.*

Outre ce il se consumoit au logis auec ses cheuaux, *Et oltre accio consumauasi nell' albergo con suoi caualli.*

Se consumoit comme la neige au soleil, *Si consumaua come la neue al sole.*

Consumer son temps en proces, *Consumare il tempo in lite.*

Il est consumé en l'amour d'vne femme, *E consumato nell' amor d'vna donna.*

I'ay consumé ou employé tout le reste de ceste matinee, *Io o consumato il resto di questa mattina in cercargli.*

Qui consume tout, *Mangione, diuoratore, ingordo.*

Consuiure & atteindre, *Cõseguire, & attingere.*

Contagion & attouchement dommageable & dangereux, *Contagione & toccamento dannoso.*

Contagieux *Contagioso.*

Fieure contagieuse & qui se prẽd l'vn à l'autre, *Febre contagiosa.*

Contaminer, *Contaminare, imbrattare, sporcare.*

Il n'osera venir contaminer, & souiller ta famille, *Egli non ardira di venire a casa per contaminare la tua famiglia.*

Il luy sembloit que ces parolles contaminoyent son honnesteté, *Egli parue che quelle parolle mordessero la sua honestà.*

Comte ou comtesse, *Conte, contessa.*

Conté, *Contado.*

La conté de Nisse, *Il contado di Nissa.*

Le conté d'Auignon, *Il contado di Auinione.*

Vn conte, *Vn conto, discorso, narratione.*

Faire vn conte, *Fare vn conto.*

Vn conte où il y a plusieurs mẽsonges, *Vnanouella piena di bugie.*

Vn comte, & deuis propos soit vray, ou faux qu'on fait à plaisir, *Conto, proposito, ragionamento che si fa per burlare.*

Conter, *Racontare, narrare.*

Il y en eut tant que si ie les voulois conter ie n'en viendrois iamais a bout. *Furono tante, che se io le voleßi contare io non ne verrei a capo.*

Ie vous veux venir trouuer ce soir pour le vous conter plus à loisir, *Io voglio ßa notte venire & contarloui per piu agio.*

Il luy conta la façon, *Conto gli il modo.*

Conteur, *Narratore, fauellatore, ciancatore.*

Contes de choses veritables, *Conti, discorsi di cose vere, historie.*

Contemner, *Sprezzare, dißprezzare.*

Contemnement, *Sprezzo, dißpregio.*

Contemneur & mespriseur, *Sprezzatore, consentore.*

Contempler, *Contemplare.*

Contempler en son esprit, *Contemplare nel suo ßpirito.*

Contemplateur, *Contemplatore.*

Contemplation, *Contemplatione, meditatione.*

Contemplatif, *Cõtemplatiuo, diuoto.*

Contemplement quand on pense songneusement à vne chose, *Contemptione, ciò è pensieri profondo in vna cosa.*

Contemptible, *Contentibile.*

La contenance, *Continenza ciò è ßuo gesto.*

I'espere de voir quelle contenãce tiendra ma maistresse à ces nopces, *Io intendo di vedere che continenza ßia quella della mia donna in queßte nozze.*

S'esmerueillant de la contenance, *Marauillando ßi della continenza ßua.*

Qui à contenance modeste, *Modeßto, accoßtumato, temperato.*

la Contenance de la ville, *Il contenuto de la città.*

Vous emportez le bien, la contenance, *Voi ne portate il bene, è ciò che ßi contiene.*

Contendre & estriuer, *Contendere, dißputare, ßtrizzare.*

Contendre ou combattre pour l'honneur, *Contendere per l'honore.*

Contenir & comprendre, *Contenere, comprendere.*

Contenir & garder de faire outre, *Contenerßi & guardar di ßar oltra.*

ßa Contenir & moderer, *Contenerßi & moderarßi.*

Contention & estrif, *Contentione, grido & contesa, contraßto.*

Contentieux, *Contentoßo, querelloßo, gridoßo.*

Contenu, *Contenuto.*

Continence, *Continentia, abßtinenza.*

Ie ßuis content d'estre ton seruiteur, *Io mi contento d'eßere il tuo ßeruitore.*

I'en ßuis fort content, *Io ne ßon molto contento.*

Estre mal content de quelqu'vn, *Dolerßi di alcuno.*

Es tu content de cela, *Sèi tu contento di quello.*

Content, *Contento, lieto.*

estre Content de ce qu'on a, *Eßser contento, contentarßi di quel che*

vne l'huomo ha.

Ie ßuis Content, *Io ßon contento.*

i'en ßuis Content, *Io ne ßon Contento, ciò mi piace.*

Continent, qui s'abstient & se garde, *Continente.*

mal Content, *Mal contento, ßcontento di mala voglia.*

Contenter aucun, *Cõtentare ßodißfare, compiacere alcuno.*

Contentement de peu, abstinence de voluptez, *Contentamento di poco, & abßtinenza di piacere.*

Prendre contentement, *Pigliar contento, ripoßarßi.*

Contenter, *Contentare.*

Elle ne fuſt pas contente de le dire ſeulement à luy à part, mais elle le dit deuant d'autres, *Ne ßolamente fu al lui contenta di dirlo, ma dinanzi a molti.*

Lequel ne ſe contentoit pas du ſalaire, *Il qual non contenendoßi del ßalario.*

Il ſe reſulut de le cõtenter quoy qu'il en deut aduenir, *Che ella ßeco dißpoße per contentarlo, che eßßere ne douueße.*

Si ie veux ie vous contenteray d'vne belle nouuelle, *Se io vorrò con vna bella nouella vi contentaro.*

Il ne ſe contentoit pas de luy, *Non ßi contentaua di lui.*

Nous nous contenterons bien, *Ci contenteremo molto.*

Ie vous contenteray bien en cecy, *Di queßto vi contenterò io bene.*

Pourueu que tu ſois content, *Douue tu ßia contento.*

Cõtester causer ſur quelque different, *Contendere, diſputare, arrangare vna coſa in giudicio.*

Par vn contexte, tout d'vn train, tout d'vne ſuite ſans rien meſler, *Fare vn conto in vn tratto, d'vn colpo, ßenza intermißione alcuna.*

vn Conteur de toutes fables & fornettes, *Narratore di fauole, è di burle.*

Contigu, *Vicino che ßi tocca, vnito, congiunto.*

Maiſons contigues, *Caße vicine & congiunte.*

Continent, qui ſouſtient, *Continente, & chi ßoßtiene.*

qui Contient, *Colui che è capace.*

Continence, cerchez contenir.

Continu & entier, *Continuo, intiero.*

Continu à faire quelque choſe, comme s'il eſtoit touſiours ſous le ioug, *Aßiduo, continuo, diligente, ßoggetto.*

Dix ans continu, *Anni dieci continui, o interi.*

Continuel, *Senza intermißione, aßiduo.*

Continuellement, *Continuamente, aßiduamente.*

Continuation, *Continuatione, aßiduità.*

Continuer, *Continuare perpetuare.*

la Couſtume commença puis apres a continuer, *Comincio poi a continuare la uſanza.*

Et continuant en cecy, *Et in queßto continuando.*

Par pluſieurs autres paroles il continua les premieres, *Con molte altre parole alle prime continuandoßi.*

Et en cecy ils continuerent vne bonne piece de temps, *Et in queßto continouarono vna buona pezza di tempo.*

Diſant qu'on continuaſſe, *Dicendo che ßi continuaßße.*

Ces nouuelles continuoyent, *Continuauano queßte nouel.*

Il continua de paſſer par celle contree ou chemin, *Continuo di paßßare per quella con-*

trada, strada.

Continuer touſiours à bien faire, *Perſeuerare di fare bene.*

Par la cõtinuation, l'eau qui eſt molle perce la pierre dure, & l'amollift, *Percioche per la continuanza, la molle aqua fora la dura pietra.*

Vne affliction continueile, *Continua tribulatione.*

Les enfans ſont continuellement en la cuiſine, *I fanciulli ſonno continuamente nella cucina.*

Par trauail continuel il dompta ſon fier appetit, *Con fatiche continoue macero il ſuo fiero appetito.*

Par long & continuel eſtude, *Per la lungo & continuo ſtudio.*

Continuation, *Continuatione.*

Continuel, *Continuo.*

Pluye continuelle, *Pioggia continoua.*

Continuellement, *Di continuo.*

Continuation de guerre, *Continuatione di guerra.*

Contourner, *Andar a torno, torneggiare.*

Contraction de nerfs, *Retiramento de nerui.*

Contract, *Contratto, patto, accordo.*

Contract & conuention redigez par eſcrit, *Contratto, conuentione, accordo, ridutto in ſcritto.*

Par le contract d'entre Elizabet & moi, *Per il contratto matrimonio tra Elizabeta & me.*

Les contracts veulent eſtre obſeruez, *Oſſeruarſi vogliono gli patti, & contratti.*

Ayant renouuelé & confermé les contracts auec le cheualier, *Hauendo col caualiere i patti raffermati.*

Par tel contract, par tel ſi que l'effect ſuiue voſtre promeſſe, *Con tal patto, che affetto ſegua a*

la voſtra promeſſa.

Contracter, *Contrattare, accordare.*

Contradiction, *Contradittione, contradittorio.*

Contraindre aucun, *Conſtringere alcuno, farli violenza ſforzarlo.*

èſtre Contrainct, *Eſſer coſtretto, ſforzato.*

eſtre Contrainct par neceſsité, *Eſſer coſtretto per neceſsità.*

Contrainct, *Coſtretto, ſforzato.*

ſans Contrainct, *Senza conſtrittione.*

Ie crieray que me voulez contraindre, *Io cridero che voi mi vogliate ſforzare.*

Ils s'efforcerent & contraignirent d'aller en paradis, *Eſſi ſi ſforzarano andare in paradiſo.*

Encores dites vous que vous vous efforcerez, *Anche dite voi che vi ſforzarete.*

Contraindre de ſortir dehors, *Spingere fuora.*

Se contraindre de faire quelque choſe, *Sforzarſi de far qualche coſa.*

Contraire & nuiſant, *Contrario, ripugnante, & nocciuole.*

au Contraire, *Al contrario, per cõtrario.*

Il ſemble qu'il vueille au contraire, *Parli che vuoli in contrario.*

A ce que les effects ne ſemblaſſent cõtraires aux paroles, *Acio che i fatti non pareſſero alle parole contrari.*

I'attendois vne du tout contraire concluſion à ceſte cy, *Io aſpettaua diritamente una contraria concluſione a queſta.*

Choſes aſſez contraires, *Coſe aſſai contrarie.*

Contrarier, *Contrariare.*

Contrarieté de complexion, *Cõtrarietà*

trarietà di compleſsioni.

Contraire à la verité, *Contrario all' verita.*

Eſtre contraire, *Eſſer contrario.*

Il eſt du tout contraire, *Egli è del tutto contrario.*

Ie ne dis pas le contraire, *Io non digo il contrario.*

Au contraire, *Al contrario.*

Contrarieté, *Contrarietà, ripugnanza.*

Contremont, *Da baſſo ad alto, montando al contrario, alla reuerſa.*

Contrebalancé, *Contrapeſato.*

Contrebalancer, peſer & eſtimer au contraire, *Contrabalanciare, contrapeſare.*

Contrebas, *Contraccordo, in contracontrato.*

Contrecœur, *Contracore, cio è contrata voglia.*

Il me vient à contre cœur, *Mi vien contra il core.*

Il me vient à contrecœur d'eſcrire, *Mi vien contra la volontà, contra la fantaſia di ſcriuere.*

Contre, *Contra, incontra, incontrario.*

Ils euſſent eu occaſion de murmurer contre luy, *Haueſſero cagione di mormorare contra di lui.*

Contre ſa volonté & plaiſir, *Contra il ſuo piacere.*

Il ni a point de medecine qui ſoit plus contraire à la peſte, *Niuna altra medecina è contro alle peſtilenze migliore.*

As tu iamais point fait de faux teſmoignage contre aucun, *Hai tu mai niuna teſtimonianza falſa fatta contro alcuno.*

Vous eſtes trop cruel contre les amoureux, *Troppo ſiete contro gli amanti crudele*

Contre l'edit, *Contro il ſtatuto.*

Contre toy, *Contro di te.*

Contre Dieu, *Contro Dio.*

Contre ſa nature, *Contra la ſua natura.*

Contrecedule, *Contraſcritto, contraſcedola.*

Contrechanger, *Contra cangiare, contramutare.*

Contredire, *Contradire, contraparlare.*

N'y contrediſant perſonne, *Non contradicendo alcuno.*

Sans aucune contradiction, *Senza contradittione alcuna.*

Ie ne contredis pas, *Io non digo al contro.*

Contredire au parler d'aucun, *Contradire al parlare d'alcuno.*

Contradiction, *Contradittione.*

Contrediſant, ou qui contredit touſiours, *Contradittore, colui che contradice ſempre.*

Contree & pays, *Contrada, paeſe.*

Daultant que la peſte vient en celle contrée, *Prima che venne in quella contrada una peſtilenza.*

Eſtant la contrée beaucoup ſolitaire, *Eſſendo la contrada molto ſolitaria.*

En vne contrée appellée Lombardie, *In una cõtrada chiamata Lombardia.*

Afin que vous en puiſſiés porter en vos contrées, *Acioche in le voſtre contrade il ne peſſiate portare.*

Si l'on peut adiouſter foy à ceux qui demeurent en ces contrées, *Si fede ſi puo dare a gli huomini che in quelle contrade ſtanno.*

Contre eſcarpe en fortification, *Contraſcarpa, contramuro per fortificatione.*

Contre eſchanger, *Contracangiare.*

Contre eſcrire, *Contraſcriuere.*

Contre eſcrit, *Contraſcritto.*

Conteſter & reſiſter, *Contraſtare, reſiſtere, contendere di parole.*

Tu ne pourras pas conteſter, *Tu non potreſti contraſtare.*

Conteſte, ou repugne à ceſte tiéne deſreglee volonté, & vinqs toymeſme, *Contraſta in queſto cominciamento alla tua libidine & vincite medeſimo.*

Contrefaire, *Contrafare, far' al cõtrario.*

Contrefaire quelqu'vn, *Contrafare, rappreſentare, imitare alcuno.*

ſe Contrefaire, *Contrafarſi.*

Ie me cõtreferay à la façon d'vn autre, *Io mi contrafaro a guiſa d'vn altro.*

Ils auoyent accouſtumé de ſe contrefaire, *Egli vſauano di contrafarſi.*

C'eſt ta couſtume d'aller de nuict & te cacher & contrefaire. *E la tua vſanza d'andare di notte, naſconderti, & contrafarti.*

Contrefait, *Contrafatto, fittitio, adulterino.*

Le plus contrefait viſage qui ſe ſoit iamais veu, *Il più contrafatto viſo che ſi vedeſſe mai.*

Vne voix contrefaite, *Voce contrafatta.*

Faire venir de Rome des lettres contrefaites, *Fare venire da Roma delle lettere contrafatte.*

S'eſtant contrefait s'en alla au village, *Eſſendo contrafatto ſe n'andò alla villa.*

Contrefaire les lettres, *Contrafare le lettere.*

Contrefort ou architecture, *Contraforte.*

Contrefort d'vn ſoulier, *Contraforte d'vn ſolaro.*

Contregarder, *Contreguardare, cuſtodire.*

ſe Contregarder, *Contreguardarſi hauer ſi cura.*

Contreimiter, *Imitare, rapreſentare.*

Contremander, *Contramandare, cioè mandare il contrario.*

Contremettre, *Contrametterе, opporre.*

Contranimer, *Dar' anime, rincorare.*

Contranimé, *Incorato, rincorato.*

Contremont, *Da baſſo ad alto, in alto.*

Contrepenſer, contrepenſeur, *Contrapenſare, penſare in contrario.*

Contrepoſer, *Contraporre, contrametterе.*

Contrepleges, *Contrapegno.*

Contrepoil, *Contrapelo.*

Contrepoinct en muſique, *Contrapunto.*

Contrepois, *Contrapeſo come quel della ſtatera.*

Contrepoiſon *Contravelено.*

Contreporteur, *Contraportatore.*

Contreſoleur, *Sollecitator & chi tien conto de l'opre.*

Contreſeel, contre ſeeller, *Contraſigillo, contraſigillare.*

Contreſigner contreſing, *Contra ſcriuare, cioè falſificare contrafare vna ſcrittura.*

Contretailler, *Tagliare incontro.*

Contreual, *Contra baſſo.*

Contreuenger, *Contravendicare, all'incontro.*

Contreuenir, *Contravenire.*

Contreuenir au droit, *Contravenire alla ragione.*

en Contreuenant, *Contravenendo.*

Contribuer, *Contribuire.*

Contriſter aucun, *Contriſtare qualch'vno.*

ſe Contriſter, *Contriſtarſi, attriſtarſi.*

Par leſquelles choſes, il l'auroit à tort contriſtée, *Per le quali ragioni*

ragione egli haurebbe à torto contriſtata.

Ayant grande contrition, *Hauendo grande contritione.*

Contrition eſt douleur de cœur & amertume d'ame pour les pechez que l'homme a faits, *Contritione è dolor di cuore & amaritudine dell' anima per i peccati che l'huomo ha commeſſo.*

Etant contriſté de ſon peché, *Eſſendo contrito d'ogni ſuo peccato.*

Controuerſe ou debat, *Controuerſia, querela, contraſto.*

Tirer l'eſpée ſans aucune controuerſe, *Tirare la ſpada fuori ſenza alcun contraſto.*

Controuuer & feindre, *Mentire, dire bugie, & fingere.*

Controuuer quelque choſe en ſon eſprit, *Ritrouare & conſtruar nella mente ſua qualche coſa.*

Choſe controuuee, *Coſa apoſtata, ritrouata.*

Controuueur de mots, *Inuẽtore di ciarchiare.*

Controuueur de parolles & menſeur, *Bugiardo, & mentitore.*

Controuuement & fiction, *Bugia, mendacio, menſogna.*

Contumax, *Contumace.*

Contumace, *Contumace, pertinace.*

Contumelie, & outrage, *Contumelia, oltraggio.*

Contumelieux, *Contumelioſo.*

Contuſion, *Contuſione, tratamento.*

Contuteur, *Come tutore, cioè è in luogo di tutore.*

Conuaincre, *Conuincere.*

Conuaincu, *Conuinto.*

Conualeſcence, *Conualeſcenza, cioè ricuperata di ſanità.*

Couenir & s'aſſembler, *Adunarſi, adunar inſieme.*

Faire bien conuenir, *Far ben' accommodare, acconciare.*

bien Conuenant, *Ben conueniente, idoneo, atto.*

Conuenant à quelque affaire, *Idoneo, ſufficiente a qualche negotio.*

il Conuient, *Egli conuiene.*

Conuenant, *Conueneuole.*

La paix eſt conuenuë ou accordee, *La pace è accordata.*

Faire conuention ou accord, *Fare conuentione, patto, accordo.*

Conuenable propre ou ſortable à quelque choſe, *Commodo, accommodato, proprio ad vna coſa, e riuſcibile.*

Conuenablement, *Conueniente-mente, come ſi conuiene, propriamente.*

Couuenance, *Conuenienza, proprietà.*

Conuenancer, *Far patto, pattiggiare, accordare, conuenir d'accordo.*

Conuention, *Conuentione, accordo.*

Conuent, *Conuento, monaſtero de religioſi.*

Aux freres de ce cõuent, *A fratri di queſto conuento.*

vn Conuerti nouueau à la foy, *Conuertito è ridotto alla fede di nuouo.*

Converſer auec quelqu'vn, *Converſare praticare con qualch'vno.*

Converſation & familiarité, *Converſatione, familiarita, domeſticheZZa.*

Conuertir pour changer, reuolter, *Conuertire per tramutare, riuoltare.*

Il a conuerti ſon courroux en rage, *A conuertito in rabbia l'ira.*

Que Dieu te conuertiſſe, *Che Idio ti converta.*

Il y ſembloit de l'auoir deſ-

à moitié conuerti, *Parendoli hauerle gia mezza conuertita.*

Eſtimant d'auoir conuerti ceſtuy-ci, *Credendomi coſtui hauere conuertito.*

Conuerti en homme ſauuage, *Conuertito in huomo ſaluatico.*

ſe Conuertir, *Conuertirſi*, ridurſi.

Conuertir inimitié en amitié, *Conuertire, ridurre la nemiſtia in amicitia*

ſe Conuertir en liqueur, *Conuertirſi in liquore.*

Conuerti, *Conuertito*, ridotto.

Conuier, ſemondre à ſouper, *Conuitare, inuitare à cena.*

Il me conuoya de chanter, *Di cantare m'inuito.*

L'ayant quelque fois conuié auec ſoy à diſner, *Hauendolo alcuna volta ſeco inuitato a deſinare.*

Conuoiter, *Deſiderare, ricercare.*

C'eſt choſe belle de conuoiter vne femme de plus haute cõdition que ſoy, *E gran ſenno il cercare donna di piu alto legnaggio.*

Ie ne la conuoitay ny par fraude ny par tromperie, *Io non la cercai ne con ingano ne con fraude.*

Conuoitant, *Deſiderando, appetendo, bramando.*

Conuoité, *Deſiderato, bramato, chieſto con iſtanza.*

Conuoiteux, *Auaro, ſcarſo, cupido, auaritioſo.*

Conuoitement, *Deſiderio, appetito.*

Conuoitiſe, *Auaritia, cupidità, deſiderio.*

Conuoitiſe qu'on a, tant de bonnes choſes que de mauuaiſes, *Concupiſcenza, deſiderio, che alcuni hanno di buone coſe, come di cattiue.*

Conuocation, *Conuocatione, adunanza, ridotto.*

Conuoquer, *Conuocare, chiamare, ridurre inſieme.*

Conuoy, *Compagnia, ſeguito.*

Conuoy des obſeques d'vn trefpaſſé, *La compagnia che ſi fa à i morti, ne i funerali, funerale.*

Conuoyer, *Seguir ſpeſſo, accompagnare ſouente alcuno.*

Conuoyer aucun par honneur, *Accompagnare alcuno per far gli honore.*

Ie ne vous puis conuoyer, ny faire conuoyer, *Non poſſo ne accompagnarui, ni farui accompagnare.*

Il le conuoya iuſques au chaſteau, *Infin al caſtello La compagnaſſe.*

L'ayant cõuoyé iuſques à la maiſon, *L'hebbe fino alla caſa accompagnato.*

Il dit à ceux qui l'auoyent conuoyé *Diſſe a coloro che accompagnato l'haueano.*

Vn conui ou banquet, *Conuito.*

Ayant fait appreſter vn grand conui, banquet, *Fattogli apparecchiare vn gran conuito.*

Conui ou banquet Royal, *Conuito reale.*

Les conuiés eſtans partis, *Gli conuitati partiti.*

Conuulſion & retirement de nerfs, *Conuulſione ſpaſmo, e dolor grandiſſimo di nerui.*

Cophin ou pannier d'oſier, *Paniere, caneſtro, ceſto.*

la Copie & le double de quelque eſcriture, *Coppia, e doppio d'vna ſcrittura.*

abondant & Copieux en ſauoir de diuerſes choſes, *Abondante, copioſo, e pieno, di ſapere diuerſe coſe.*

Copier, *Copiare, duplicare, ricopiare,*

re, trasc riuere.

Copiſte, *Copiatore, ricopiatore, copiſta.*

Coppeter, *Far colpi, colpeggiare.*

vn Coq, *Gallo, vccello noto.*

Coq de parroiſſe, *Gallo di campanile.*

Coq d'Inde, *Gallo de India.*

Coq herbe, *Coſto, herba.*

Coquart, *Glorioſo, altiero.*

Coquelicoq ou poureau, *Papauero, herba nota.*

Cõque-lourdes, *Anemone, herba i cui fiori cadono da ſe ſteſſi ben facilmente.*

le Coqueluchon d'vne cappe, & la cappe que les femmes portent ſur leurs teſtes pour la pluye, *Cappa che portano le donne in Francia ſu la teſta in tempo di pioggia.*

vn Coquemart, ou vne chaudiere, *vn Ramine, vaſo da ſcaldar acqua.*

des Coquerets herbe, *Veſicaria, herba che genera molto à la veſica.*

des Coquerettes, *Veſicaria.*

vn Coquet petit vaiſſeau de mer, *Vn piccol nauilio di mare.*

Coquetier, *Picciol vaſo di ſtagno, o d'argento per mettere gli ouui dentro.*

la Coquille d'vn limaçon, & ſemblables, *Guſcio di lumaca.*

les Coquilles de la noix, *Le guſcie delle noci.*

les Coquilles d'œufs, *Guſci d'ouo.*

la Coquille d'vne damoiſelle, *Ornamento d'el capo delle donne.*

Coquin, *Mendico, furfante, pitocco.*

Coquiner, *Mendicare, furfantare, pitoccare.*

Cornet, corno, *Il corno.*

le Cornet d'vn veneur, *Il corno da ſangre del cacciatore.*

Corail, *Corallo, pietra di color roſſo.*

Corbeau, *Corno, vccello noto, corbo.*

vn Corbeau d'eau, *Corbo d'acqua.*

vne pierre qu'on appelle Corbeau, ſortant de la muraille pour ſouſtenir vne poutre, *Vna pietra ch'eſce de la muraglia per ſoſtener' vn trque.*

Corbeille où on met la paſture des beſtes, *Corbello, caneſtrello.*

Corbeille faite d'oſier, *Caneſtra fatta di giunchi.*

Corbeille faite de geneſt, *Panera fatta di geneſtra.*

Corbeillon ou picotin, *Piccola miſura per dar la biada alle caualli.*

On luy preſenta vne belle corbeille pleine de fleurs, *La piu bella ceſta di fiori li fu preſentata d'auanti.*

L'on receuillit beaucoup de fleurs, & on en raporta beaucoup de corbeillees, *I fiori tutti cogliere & tante ceſte ne ſon portate.*

Corbin & corbeau, *Corno vccello noto.*

Corbiner, *Fare il corno, cornuoggiare.*

Cordé, *Corda da legare.*

Il vous faut faire des cordes plus delicés, pour nos arcs & archiers, *A voi conuien far corde piu ſottile a gli noſtri archi & arcieri.*

Groſſe corde, ou cable, *Groſſa corda, o capo di naue.*

Celui qui chemine & danſe ſus la corde, *Colui che camina ſu la corda & vi balla.*

Cordeur qui fait les cordes, *Cordaro, colui che fa le corde.*

Cordes d'inſtruments, comme

de lut, *Corde d'stromenti, cio è di liuto.*

Corde pour la gehenne, *Corda, per il tormento.*

Cordon, comme de chemise, *Cordone, come sono cordoni di camiscie & simili.*

La ligne ou cordeau d'vn charpentier, *Lo squadro, o squadra, d'vn legnaiolo.*

Cordelette ou corde moindre qu'vn cable, *Cordicella, funicella, cio è piccola fune.*

Cordeller vne corde, *Attortigliare, raggirare far corde.*

Cordeur des terres, *Misuratore di terre.*

Cordial ami, *Cordiale amico.*

Cordialement aimer, *Amar cordialmente.*

Mal de cœur, *Cor doglio.*

Cordouan, *Cordouano, sorte di corame.*

Cordonnier, *Calzolaio, caligaro.*

Cordouannier, *Colui che acconcia li cordouani.*

Corfou, vne Isle en la mer Ionique, *Corfu Isola nel mare Ionico.*

Coriace vient de cordouannerie, *Calzolaria, l'arte di far cordouani.*

Coriandre herbe, *Coriandra herba nota.*

Corions de souliers, *Sorte di scarpe a la contadinesca.*

Corme, *Sorba & sorbola.*

vn Cormier, *Sorbo, albero noto.*

vn Cormoran, *Coruo aquatico.*

Cornaline, pierre precieuse, *Corniola, pietra pretiosa simile al giaspro.*

Corneille, *Cornacchia, vccello noto.*

Corne, *Il corno.*

Hurter des cornes, *Percuotere a guisa di montone.*

Dur comme de corne, *Duro come corno.*

la Corne du pied d'vne beste, *l'vnghia del pie di qualche bestia grossa.*

Cornet ou trompe, *Corno, tromba da sonare.*

Sonner du cornet, *Suonare di cornetto.*

Vn cornet de chasse, *Corno da caccia.*

Cornet à vacher, *Corno da vaccheri, & porcari per chiamare gli animali.*

Ainsi qu'on meine le mouton par les cornes à la boucherie, *Come si mena vn montone per la corna in beccharia.*

Tant les trompettes que les cornets à bouquin & autres instruments sonnerent, *Et le trombe sonorono, & corni & altri stromenti molti.*

Cornet à encre, *Calamaro, calamaio.*

vn Cornet de papier, comme d'apoticaire, *Scartoccio da spetiali, o da pizzicarnoli.*

Cornu, ou qui porte des cornes, *Cornuto, cornigero, cio è colui che porta li corni, quer' ha corni.*

Corner, *Sonare il Corno, la tromba.*

Corneur, *Trombetta, che sona la trombe, il Corno.*

vne Corneille, *Cornacchia, vccello noto.*

La corneille demande la pluye, *La cornacchia dimota la pioggia.*

Cornemuse ou musette, *Cornamusa, stromento contadinesco da sonare.*

Cornemuseur, *Colui che sona la Cornamusa.*

Corneole herbe, voyez chassebosse.

Cornette, d'vn arc, *Corno d'arco.*

Cornette, *Stuolo.*

La cornette basse, *Ombrela.*

Corniche qu'on met par dessus les colomnes, *Sommità, altezza, cima d'vna colonna capitello è Cornice, che si pone allo intorno delle camere per ornarle.*

vn Corniller, *Corniolo, cornolaro, albero noto.*

Cornilles ou cornoilles, *Corniole frutti d'esso albero.*

Coronne, voyez Couronne.

Corp, Poisson appellé corbeau, *Corno.*

le Corps, *Il corpo.*

Les os, chair, vaine du corps, *Gli ossi, la carne, & le vene del corpo.*

Vn corps rempli de meschantes humeurs, *Corpo pieno di tristi humori.*

Petit corps, *Corpo piccolo.*

Corps à corps, *Corpo a corpo.*

Se battre corps à corps, à coups d'espee, *Fare coltellada a corpo a corpo.*

Vn corps mort, *Corpo morto.*

Vn corps doué d'vne ame noble, *Vn corpo dotato di anima nobile.*

Le vray corps de Christ, *Il verissimo corpo di Christo.*

A façon d'vn corps Saint, *A guisa d'vn corpo Santo.*

Par l'odeur puante des corps morts, *Dal puzzo de corpi morti.*

Où nous voyõs des corps morts, ou des infirmes & malades, *O veggiano corpi morti, o infermi, o amalati.*

Corps morts enterrez, *Corpi morti alla sepoltura negati.*

Lequel on souloit tant pour sa magnanimité, chasteté, que force de corps, *Il quale in magnanimità, in castità, in corporale fortezza lodauano.*

Il y en auoit plusieurs qui regrettoyent la force du corps, *Molti furono che la forza del corpo desiderarono.*

Et se voyant proche de la vieillesse pesant de corps & chargé d'enfants & de femme, *Et si vedersi già vicino alla vecchiezza, corpulento & graue, & intrigato di molta studine di figliuoli, & di moglie.*

Et d'autant que la vieillesse doit estre honoree pour le conseil, pource quelle surpasse tout autre aage, pourueu que la corpulence y soit conjointe elle y adioint la grauité, *Et perciocho la vecchiezza, per gli cosigli è reuerenda, ne quali elle vale piu che alcuna altra età: de la corpulenza ad essa cogiunta, aggiunge ad essa quella grauità che forza e l'età non haurebbe venuta.*

Vn corps delicat, *Corpo delicato.*

Corps humain, *Corpo humano.*

Vn grand espouuantable, & hideux corps, *Corpo spauenteuole.*

Vn corps corrompu, *Corpo corrotto.*

Vn corps blanc, *Corpo candido.*

La grandeur du corps, *La grandezza del corpo.*

Macerer le corps, *Macerare il corpo.*

S'obliger corps & biens, *Obligarsi corpo & beni.*

Quitte corps, *Corpo ego.*

Qui n'a point de corps, *Che non ha corpo.*

Corpotu, *Corpolento.*

Corps rempli de meschantes humeurs, *Corpo pieno di tristi humori.*

Petit corps, *Corpo picciolo.*

Corps de morts charongne, *Corpo morto.*

Corps maladif, *Corpo morbido.*

biens' Corpotels & appartenans au corps, *Beni corporali, appertenenti al corpo.*

Corporal, *Corporale, cosa del corpo, a lui appertenente.*

Corpulesse, *Corpulenza, carnutezza.*

Cortelaire, surplus, ou surcroist, *Accrescimento, aumento.*
Corrélatif, *Corelatiua.*
Corente, voyez estroict.
Correspondre, *Corrispondere.*
Correspondance d'amitié, *Corrispondenza, proportione d'amicitia.*
Correctement, *Correttamente, emendamente.*
Correcteur, *Correttore, emendatore.*
Correction, *Correttione, emendatione.*
Corriger, *Correggere.*
Corriger pour remonstrer, reprendre, *Correggere per ammaestrare.*
Et pource que vous deués corriger & reprendre les autres, *Et percio che vi sauete gli altri ricorreggere, uincete uoi medesimo.*
Corriger vne faute, *Correggere un fallo.*
Corriger & reprendre la meschãceté de quelqu'vn, *Correggere la iniquità di alcuno.*
Corriger les defauts mondains, *Correggere gli difetti mondani.*
Corrigiolle, autrement dite Sanguinaire, qui croist aux montagnes, *Herba sanguinaria, la qual posta nelle naricí, fa vscirne il sangue, & crescie ne i monti.*
Corroborer & enforcir, *Corroborare, ciò è dar forza & virtù.*
Corroboré & renforcy, *Corroborato, chi ha ricuperato le sue forze.*
Corrompre, & gaster, *Corrompere, & guastare.*
Corrompre & gaster aucun, *Corrumpere, & guastare alcuno.*
Commencer à se corrompre, *Cominciare di guastarsi.*
Corrompre les meurs, *Guastare li costumi.*
Corrompre par dons & presens, *Corrompere con doni.*

qui Corrompt & gaste, *Colui che corrompe, & guasta.*
gasté & Corrompu, *Guasto, guastato & corroto.*
Personnage corrompue & de meschante vie, *Huomo di scelerata & corrota vita.*
Qui se commence à gaster, *Cosa che s'incommencia a corrompere.*
Corruption, *Corruttione.*
La corruption des corps morts, *La corruttione di corpi morti.*
Par corruption, *Con corruttione.*
Sans corruption, *Senza corruttione.*
Corrompeur & gasteur qui corrompt & gaste, *Corruttore vel guastatore.*
Corrompure & perte, *Corrutela.*
Vn homme de meschante & corrompuë vie, *Vn huomo di scelerata è corrota vita.*
Iamais vne meschante & corrõpue ame dit vne bonne parole, *Niuna corrotta mente intese mai sana parola.*
Il la corrumpue par argent, *La corrupe con danari.*
Corrompre quelqu'vn par argent, *Corrupere alcuno con danari.*
Corrompeur de femmes ou de filles, *Corruttore violatore & guastatore di donne, o di vergini.*
Corrosif, *Corrosiuo, cosa mordente, penetratiua.*
Faculté corrosiue, *Facultà corrosiua & mordente.*
Corrosion, *Mordicatione.*
Corsaire, Escumeur de mer, *Corsale, quello che ruba il mare.*
Estant tombé en pauureté il se mit corsaire, *Impouerito diuento corsale.*
Galaires de corsaires, *Galee di corsali.*

vne

vne Corsesque, iaueline ayant le fer long & large à deux crillons, *Vna Corsesca, sorte d'arme da lanciare, che hail ferro lungo e largo.*
Cortine, *Vasi da tenere li colori per colorire li panni, cortine, ancora sono veli per coprire qualche luogo, come le scene.*
Coruee, *Opera gratuita la qual si dona, & si fa senza ricompensa alcuna.*
Cosmographie, description du monde, *Cosmografia, descrittione del mondo.*
vne Coste, *Costa, ouero monticella, salita.*
Cost, ou coq, *Costo herba.*
Coſſon, *Porco, animal noto.*
Vne coste, *Vna costa.*
Vne coste rompue, *Costa rotta.*
Coste ou tousteau, *Monticello.*
le Costé, *Il lato, fianco, costato.*
de Costé, *Da un lato.*
de l'autre Costé, *Dall' altro canto, banda, e lato.*
d'vn Costé, en partie, *In parte.*
de ce Costé icy, *Di questa banda.*
De ce costé là, *Di quella banda.*
Chacun tire de son costé, *Ogni uno tira dalla sua parte.*
D'vn costé & d'autre, *Dall' una & dall' altra banda.*
de tous Costez, *Da tutti li lati.*
estre du Costé d'aucũ & soustenir son parti, *Esser dalla parte, dal' lato d'alcuno, & tener la parte sua.*
Ils ont esté du costé de Cesar, *Sonno stati dalla parte di Cesare.*
Du costé de xtre, *Dalla parte destra.*
Du costé d'Afrique, *Dalla banda d'Africa.*
Du costé d'Occident, *Dalla parte d'Occidente.*
Il porte les mains sous les e-

stez, *Egli porta le mani sotto i fianchi.*
Costoier quelqu'vn, *Costeggiare alcuno.*
Costoier la mer, *Costeggiare il mare.*
Cotte de femme, cottillon, *Cotta, gamarra, sorte di vestimento di donna.*
vne Cotte d'armes, *Veste imperatoria detta paludamento vsata da capitani anticamente, perche quelli che la portauano erano risguardati & si faceuano altrui palesi.*
vn Cotteret, *Vn picciol paludamẽto, ciò è simile veste mapiccola.*
Cottignac, voyez codignac.
Cottir, *Assaltar con le corna, urtare corna corna.*
Cotton, *Bambagia.*
Cottonner quelque vestemẽt, *Fodrare di bambagia vn vestimento, una veste.*
Cottonneur, *Vendatore di bambagia.*
Couard, *Dapoco, pigro, negligente poltrone, vile d'animo.*
Couardement, *Poltronescamente pigramente, vilmente.*
Couarder, *Poltroneggiare & poltroneggiare, fare il poltrone.*
Couardise, *Poltroneria, dapocaggine.*
Qui est celuy qui ne sçait, que sans argent la couardise ne peut durer, *Chi non sa che senza danari la poltroneria non può durare.*
Pource qu'auec parolles decentes il s'estoit mocqué des autres couards, *Perche con conuenenole motto gli altri poltroni hauea scherniti.*
Comme nous voyons faire à ces couards Espagnols qui se prinrẽt à demander l'aumosne, *Aguisa che fano veggiamo a questi poltroni Spagnoli, & da-*

dere ad andare la limosina addomando.

Ils sont descendus & venus couards du costé de la mere, *Essi sono per madre discesi di poltronieri.*

Pourtant ne se faut esbahir, s'ils sont volontiers auec les Couards *Per ciò non è da marauigliarsi, se volentieri dimorano con poltroni.*

Faire le couard, *Poltroneggiare, fare il poltrone.*

Si tu ne trauailles, ains que tu te plaise à faire le couard tu despendras tout ton argent, *Si tu non ti delecti a lauorare & non poltroneggiare tu spenderai tutti i denari tuoi.*

Faire du couard au lict, *Poltroneggiare in letto.*

Ayant estendu ce matelaz, ou materas sur le chalit, *Stez o questo materasso sopra una lettiera.*

La garniture d'vn chalit, *Guarnitta conletto che è si fattal lettiera si ricchiede.*

Couchette de iardin, *Letto da giardino.*

Couchette pour s'asseoir, *Letti da sedenti.*

Coucher à part. *Dormire da parte, solo.*

vne Couche, *Una lettiera, vn feretra.*

Couchette. *Letticiuolo, picciola cuccietta.*

se Coucher par terre ou estre Couché, *Coricarsi, colcarsi, porsi a giacere per terra.*

Coucher pour dormir, *Coricarsi per dormire.*

Coucher dehors de sa maison, *Dormire fuori di casa sua.*

Se coucher deuit, *Andare prima a letto.*

Coucher à part, *Dormire a bada.*

Coucher ou rediger par escrit, *Mettere in scritto, ridurre in scritto.*

estre Couché, *Esser coricato, esser disteso.*

Couchement, *Coricamento, stendimento a terra.*

vn Coucou, *Cuculo, vccello noto.*

où le Coucou & la chouette auoyent leurs nids, *Oue il cuculo & lo guso hauean i nidi loro.*

Le coucou & la chouette ont leurs nids sur la maison de la iousie, *Il cuculo & lo guso hanno i nidi sopra la casa di gelosia.*

Coucourde, *Vna zucca.*

Coue, qui à vne queue, *Codato, che ha coda.*

Couenne de lard, *La cotenna del lardo.*

vne Couille, *Il membro virile*

Couillon, *Coglione, testicolo dell' huomo.*

le Coude, *Il gombito doue si piega il braccio.*

Accouder, pour reposer, *Appoggiare per ripesare.*

Estre appuyé sur le coude, *Appoggiarsi sopra il gombito.*

Qu'estant debout vous vous puissiez appuyer les reins, *Che stando in piè vi possi le reni appoggiare.*

Estant appuyee & accoudee auec vne main sur mon lit, *Con vna mano sotto il capo appoggiata al mio letto.*

Ayant la teste accoudee, appuyee contre le lit, *Appoggiato il capo al letto.*

Voyant qu'il estoit debout & accoudé, ou appuyé sur son baston deuant son maistre, *Veggendo sopra il suo bastone appoggiato dauante il suo patrone.*

S'accouder, s'appuyer contre quelque chose, *Appoggiarsi a qualche cosa.*

S'accouder aux espaules de quelqu'vn, *Appoggiarsi alle spalle di alcuno.*

Accoudé appuyé, *Appoggiato.*

Accoudoir, *Poggio.*

s'accouder s'appuyer sur le Coude, *Appoggiarsi sopra il gombito.*

vne Coudee, *Vn braccio, ciò è misura di panno detto braccio.*

vne Coudre, ou noisetier arbre, *Nocello o nocciuolo che fa le nocciuole, albero.*

Coudre, *Cuscire.*

Se print à coudre en attendant, quelle fin prendroit l'affaire, *Comincio a cuscire, & aspettare à che il fatto douesse reuscire.*

Cousu, *Cuscito, vn habito, cusito.*

Couture, *Cuscitura.*

Couler, *Colare, stilare.*

Couler ensemble, *Colare insieme.*

Coulant, *Colando, stillando.*

vn Couloir, ou couloire, *Colatoio, vaso da colare.*

Coulement d'eau, *Colamento, colatura d'acqua.*

Couleur, *Colore.*

Elles sont quasi toutes de couleur noire, *Sono tutte de colore quasi come nero.*

Auec couleur verd & gisune, *Con vn colore verde & giallo.*

Sans changer de couleur, *Senza mutare colore.*

Couleur blanche, *Color bianco.*

Couleur vermeille. *Color vermiglie.*

Couleur d'azur, *Color azurino.*

Couleur noire, *Color nero.*

Couleur verd, *Color verde.*

Couleur iaune, *Color giallo.*

Sans changer de couleur, *Senz' mutare il color.*

Couleur naturelle, *Natural color.*

Couleur rouge, *Color rosso.*

Prendre couleur, *Pigliare color.*

Tout d'vne couleur, *D'vn' istesso color.*

Couleur de toutes sortes, *Color d'ogni modo.*

Couleur palle, *Color pallido.*

Colorer au visage, *Colorire nel viso.*

Colourer, *Colorare, dar colore, simolare.*

Par diuerses raisons il colouroit, son despart, *Con varie caggione coloraua lo andare, la sua partita.*

Couleuree, *L'italba, herba che s'usa coprire dal sole, & far' ombra.*

vne Couleuure, *Biscia, serpe.*

vne Coleuurine piece d'artillerie, *Vna Colubrina, sorte d'artigliaria.*

Coulu qu'õ baille aux malades, *Consumato de capone, quando se ben peste.*

vn Colomb, ou pigeõ, *Vn Colombo, p gione, vccello noto.*

vne paire de Colombs, *Vn par di colombi.*

Colomb sauuage, *Colombo saluatico.*

Petit & ieune Colomb, *Colombino, colombo giouane, piccione.*

vn Colombier, *Colombaia, colombara, ridutto da colombi.*

Coulpe, *Colpa, fallo, delitto.*

Reprochant à son f. la mesme coulpe ou faute, *Rimproueranda al suo Abbate quella medesima colpa.*

Combien grande coulpe, *Che grauissima colpa.*

J'ay effacé auec grand peine ma coulpe, *Io ho purgato con grandissima pena la colpa mia.*

Il sera fait coulpable, *Sara fatto colpeuole.*

Quel estoit son affection à l'endroit des coulpables, *Quale fusse l'animo suo verso i colpeuoli.*

Coulpable, *Colpabile, colpeuole.*

le Coultre d'vne charrue, *La piegatura dell' aratro, dentale dell' aratro.*

Coulture, *Aramento.*

vn Coup, *Vn colpo, botta.*

Coup de dé, *Colpo di dadi a giuocare.*
Le Coup valoit bien la boule, *Il Colpo valeua la palla.*
A deux coups, *In due volte.*
Tout d'vn coup, *In vna volta.*
Tout du premier, *Alla prima volta.*
Bailler des coups de poing, *Dare a gli pugni.*
Vne coupe, ou taſſe, *Coppa.*
Coupant, *Tagliando, incidendo.*
à tous Coups, *A tutti li colpi.*
tout à Coup, *Tutt' a vn Colpo.*
Couper, *Tagliare.*
Il fut prins pour auoir coupé des bourſes, *Per tagliar borſe era ſtato preſo.*
Il luy faut couper toute la iambe où bien mourir, *A coſtui ſi conuenia tagliare tutta la gamba o morire.*
Il luy fit couper du bois, *Egli fece tagliare della legna.*
La où il auoit commis l'homicide il luy fit couper la teſte, *Doue commeſſo haueua l'homicidio fece tagliar la teſta.*
Mais faites vous dire quand & où ie luy coupay la bourſe, *Ma fattiui dire, quando & doue io li tagliai la borſa.*
Il m'a coupé la bourſe auec bien cent florins d'or, *Mi tagliata la borſa con cento fiorini doro.*
Luy ayant coupé les cheueux luy dit, *Tagliandoli i capelli diſſe.*
L'vn luy coupoit la viande deuant, & l'autre luy donnoit à boire, *L'vno li tagliaua innanzi, & l'altro li daua a bere.*
Coupeur de bourſe, *Marinolo, taglia borſe.*
Coupeau que font les charpentiers, *Pezzi di legni o pietre tagliate, taglizi di pietre, o di legni.*
Coupure, *Taglio, Tagliatura.*

vne Coupe, ou vne taſſe à boire *Vna taſſa, coppa e vaſo da bere.*
la Couppe d'vn bois. *Tagliata, tagliamento d'vn boſco.*
le Coupeau d'vne montagne, *La ſummità, e altezza d'vn monte.*
vn Couperet de boucher, *Scure, accetta mannaia, groſſo Coltello da tagliar la carne da beccaio.*
Couperoſe, *Coparoſa.*
le Coupet de quelque choſe, *La ſommità di qualche coſa.*
le Coupet d'vn edifice & autres choſes, *Altezza, ſommità di vno edifitio, o d'altra coſa.*
vne Couple, *Vn paio, paro.*
vne Couple à coupler les chiés, *Vn Collare da cani.*
Coupler ou accoupler, *Accompagnare, accopiare, a duoi a duoi.*
Cœur, *Il Core.*
Ce qui tient mon cœur ſerré, *Quello che'l mio core tien diſtretto.*
Le cœur ſe d'eſpouille de ceſte miſerable vie, *Il cor di vita ſi miſera ſpoglia.*
La grande ioye qui eſt au cœur, *L'abondante allegrezza ch'è nel core.*
Le cœur me fait mal, *Mi duole il core.*
Perdre cœur, *Perdere animo.*
Reprendre cœur, *Farſi animo.*
Il luy ouurit & declara tout ce qu'il auoit au cœur, *Tutto gli aprì & cio che'l cordiceua.*
Il commença d'auoir vne nouuelle douleur de cœur eſtant monté ſur le bateau, *Nuoua cordoglio ſopra la naue a fare comincio.*
Cour, *La corte.*
La cour du Roy de France, *La corte del Rè di Francia.*
Courage, *Il coraggio.*
bon Courage, *Buon core.*
Auec grand courage, *Con grand animo.*

Courage

Courage noble, *Animo nobile.*
De petit courage, *Di poco animo.*
Sans courage, *Senza animo.*
Bailler, ou donner courage, *Fare animo.*
Prendre courage, *Pigliare animo, core.*
Perdre courage, *Perdere animo, core.*
Defaillir de courage, *Mancar d'animo.*
Courage, *Horsu, hor via.*
Ayant reprins courage, *Ripreſo lo ardire.*
Vne fois il print courage & luy dit, *Pure preſo tempo & ardire, loi diſſe.*
Perſonne n'euſt le courage de reſpondre, *Niuno ardiua di reſpondere.*
Grand courage, *Animo grande.*
De meilleur courage, *Di piu animo.*
Dire de courage, *Parlare con animo.*
Vn courage de pere, *Animo di padre.*
Vn franc courage, *Animo libero.*
Le courage deuient laſche, *Manca, cala l'animo.*
Bailler quelque choſe de bon courage, *Dare qualche coſa con buon animo.*
Effrayer les courages, *Spauentare gli animi.*
Changer de Courage, *Mutare animo.*
Ayez touſiours bon courage, *Habiate ſempre buon animo.*
Il n'auoit pas courage de luy aider, *Non ardiua di aiutarlo.*
Courageux & hardi, *Coraggioſo, animoſo.*
Courageuſement, *Animoſamente, ardiramente, coraggioſamente, con animo.*

Couramment, viſtement, promptement ſans faillir, *Preſto, diligentemente, in tutta diligenza, a tutta corſa, prontamente, con ogni preſtezza.*
Cour baſton, *Baſtone picciolo.*
Corbé, *Coruato, piegato.*
Corber, plier, affoiſſer, *Curuare, piegare, inclinare, torcere.*
Ie courbay les eſpaules ſous la fortune, & recommanday à Dieu moy & mes affaires, *Piegai le ſpalle alla fortuna, & in Dio le coſe mie rimettendo.*
Corbé, *Piegato, incuruato.*
Corbement, *Piegatura, inchinatura, tornura, incurnatura.*
vne Courge, *Zucca, frutto noto.*
Courre, courir, *Correre, caminare.*
A peine ſe retinrent il de leur courir ſus, *Del corre loro adoſſo appena ſi retienne.*
Eſtant arriué au but où chacun couroit, *Venutoſe alla fine, alla quale ciaſcuno correua.*
Il court vn mauuais temps, *Corre vn mal que tempo.*
Deux maſtins luy couroyent après, *Correuano appreſſo due maſtine.*
Toutes les dames couroyét pour voir courir ce ieune homme, *Coſi le donne a riguardare il giouane correuano.*
Eſtans courus aux armes ils en tuerent, *All'armi corſi n'uccisero.*
Courir çà & là, *Correre qua & la.*
Courir à l'ayde, *Correre ad aiutare.*
Courir par la rue, *Correre per la via, ſtrada.*
Courir la lance, *Correre la lancia, cioè gioſtrare.*
Courir au deuant, *Correre ihan-zi.*
Courir en diuerſes parts, *Correre*

ve in diuerſe parte.

Courir viſtement en quelque lieu, *Correre in fretta in qualche luogo.*

Courir la poſte, *Correre la poſta.*

Courir legerement, *Correre velocemente.*

Courir les beſtes ſauuages, & chaſſer, *Correre, e cacciare le beſtie ſalvagge.*

Courir quelque choſe legerement, *Correre preſto per qualche coſa.*

Courir fortune, *Arriſicare.*

Courir ſur ſes ennemis, *Correre a doſſo delli ſuoi nemici.*

Courir ſans s'arreſter, *Correre ſenza fermarſi.*

Courant, *Correndo.*

Coureur, *Corritore, colui che corre, corriere.*

Coureurs & cheuaucheurs d'eſcuyrie, *Corritori, corrieri e caualcatori di ſcuderia.*

Courement, ou courſe, *Corſa, correria.*

Courement çà & là, *Corſa, correria qua & la.*

Courriers, *Corrieri, portaletere.*

Cours, *Corſo.*

Le cours du ſoleil, *Il corſo del ſole.*

Le cours de la vie, *Il corſo della vita humana.*

Acheuer ſon cours, *Finire il ſuo corſo.*

Courſe, *Corſa correria.*

Couronne d'or, *Corona d'oro.*

Sus lequel on auoit mis vne grande & belle Couronne, de grand' valeur, *Sopra il quale vna grande & bella corona poſe di gran valore.*

Outre ceci on luy appreſta vne belle ceinture, de beaux anneaux; & vne riche couronne, *Oltra queſto apparechio cinture & anella, & vna richa & bella corena.*

Couronner, *Corenare, porre la corona.*

fut Couronné Roy de France, *Fu Re di Francia coronato.*

Et en la place le fils fut couronné. *Et in ſuo luogo fu coronato il figliuolo.*

Ie vous baille la couronne, ou ie vous couronne, *Io v'incorono.*

Vne couronne enrichie de pierres precieuſes, *Corona con gemme arrichita.*

Courroye grande & longue, *Correggia, ſtafile.*

la Courroye d'vn ſoulier, *Correggia d'vna ſcarpa, ligaccia, laccio.*

Courroucer fort aucun, *Corrucciar, & eſacerbar molto alcuno.*

Se courroucer aucunement, *Corrucciarſi alquanto.*

Se courroucer grandement, *Corrucciarſi grandemente.*

Ne prens point vengeance eſtant courroucé, pource que le courroux a la force de troubler l'eſprit, *Niuna vendetta ſia da te preſa adirato, perche l'ira a forza di occupare l'animo.*

Le courroux eſtant paſſé, auiſe à ce dont tu eſtois courroucé, *Paſſata quella ira con diſcretione procedi ſopra quello perche t'adiraſti.*

comme celui qui eſtoit plus Courroucé qu'aucun autre, *Si come colui che piu che alcun' altro era iracondo.*

Le mari eſtant courroucé vient ſur cela, *Sopragiunſe l'adirato marito.*

Tu es ſouuent courroucé, *Ti ſe ſpeſſo adirato.*

Courroucé, *Corruciato, irato.*

Courroux, *Corruccio, ira, indignatione, colera.*

Par le iuſte courroux de Dieu, *Da iuſta ira di Dio.*

Il n'y a courroux ſi grand & ſi fougoux, qu'auec le temps ne ſe rafroidiſſe, *Niuna ira è ſi fogoſa, che per paſſamento di tempo fredidiſſima non diuene.*

Courſaire de mer, *Corſale di mare, rubatore di mare.*

Court, courtaut, *Corto, cortaldo, picciolo.*

pour le faire Court, *Per abbreuiare, per farla corta.*

Courtement, *Breuemente, preciosamente.*

vne Cour de maiſon, *Courte, luogo da intrar prima in caſa.*

la Cour d'vne metairie, ou autre grande maiſon, *Il cortile, corte ouer' altro ridutto da tener beſtie ne la caſa di villa, cinto di muri.*

vne Cour du prince, *Corte, o cortile come quella de i principi di Francia, principalmente, cio è ampio luogo per i nobili od' altre perſone da paſſeggiare, & negotiare inſieme.*

la Cour ſouueraine, *Corte ampla, cio è ſenato & corte ſuprema, gran conſeglio.*

vn Courtizan, *Cortegiano.*

Courtizane, femme abandonnee, *Cortigiana, cio è donna publica, femina da partita.*

Courtois, *Corteſe, benigno, liberale.*

Courtoiſie, *Corteſia gentilezza.*

Elle eſt renommee en courtoiſie, *E famoſa in corteſia.*

Combien que tu faces vne plus grande courtoiſie, *Benche tu faceſti aſſai maggiore corteſia.*

Ouant ſon honneſte & courtoiſe demande, *Vdendo la ſua corteſe dimanda.*

Elle n'eſtoit pas moins courtoiſe que belle, *Che non meno era di corteſi coſtumi che di bellezze.*

Courtoiſement, *Corteſemente, humanamente.*

vn Courtier & faiſeur de meſſages qui va & vient à la poſte & volonté d'autrui, *Mediatore, meſſagero che va qua & là alla volonta d'altri.*

vn Courtier de quelque choſe que ce ſoit, qui moyenne, & va & vient, *Senſale, curatiere, ouer mezano, a comprar & a vendere qualſi ſia coſa.*

Courtier de cheuaux, *Senſale, curatiere & mezano da far vendere caualli.*

Courtil, iardin, *Corte, cortile, giardino.*

Rendoit ſi grand' odeur par le iardin, *Si grande odore per il giardino rendeuano.*

Vn iardin de plaiſance, *Vn dilettenole giardino.*

Vn plaiſant iardin, tresbeau, abondant en arbres & fruits, d'herbes verdes, leſquelles eſtoyent arrouſees de pluſieurs fontaines, *Vno piacuole giardino belliſſimo & copioſo di arbori, & di frutti, & di freſche herbette, le quali da piu fontane per diuerſi riuoli eran bagnate.*

Courvee, ou Coruee, *Opera gratuita, cio è fatta gratuitamente.*

Courtine, *Coreme, e pedaglione del letto.*

deux Couſins germains fils de deux freres, ou de deux ſœurs, *Cugini fratelli cugini, figliuoli de due fratelli, o di due ſorelli.*

vn Couſin ou couſinet, *Cuſcino, guancinolo, piumaccio.*

Couſt, *Speſa.*

Couſte la moitié moins, *Coſta la meta manco.*

qui Couſte beaucoup, *Che coſta molto, e caro.*

Couſtange, *Coſto, valuta.*
Couſteau, ou eſpee, *Coltello, o ſpada.*
Couſtelet, *Coltellino, piccol coltello.*
Couſtilier du eſcuyer, *Seruitore di lancia, ſcudiero.*
vne Couſtume, ou maniere de faire qu'on a, *Coſtume o maniera, vſanza, modo, ſtile, e conſuetudine di fare ch'altri ha.*
les Couſtumes particulieres, de chaſque ville & cité, *Coſtumi, ordini, ſtatuti, riti, leggi particulari di ciaſcuna città.*
les loix & Couſtumes qui ſont propres à vn chacun peuple, *Leggi, coſtumi, vſanze proprie à ciaſcun popolo.*
ſelon la Couſtume, *Secondol' coſtume, la coſtuma, la conſuetudine.*
comme il eſt de Couſtume, *Come è di coſtume, di vſanza.*
auoir de Couſtume, *Hauer di coſtume, per conſuetudine.*
leuer vne Couſtume, *Vna coſtuma.*
prendre vne Couſtume, *Pigliare vna conſuetudine, vſanza.*
Couſtumer, choſe couſtumiere, *Accoſtumare, coſa conſueta, vſata.*
Couſtumierement, *Per coſtume, per vſanza.*
Coudre des habits, *Cuſcire veſte.*
Coudre enſemble, *Cuſcire inſieme.*
Couſu, *Cuſcito.*
Couſture, *Cuſcitura, coſtura.*
Couſturier, *Sartore, ſarto.*
vn Couſtil ou coiſſe, *Vna coltra.*
Couuer, *Couare, fomētare, riſcaldare, come la gallina.*
Couué, *Couato, fomentato.*
Couuee de pouſſins, *Vna couata, ouer couata di pulcini.*

faire la Couuade, *Guardare intra tenere le fortezze.*
Couuement, *Couamento.*
Couuert, *Coperto, velato.*
Couuerture, *Couertura, coperta.*
Couuerture de lict, *Coperta da letto.*
Couuerture de cheual, *Coperta di cauallo*
Couuerte de chaſtaignes, *Coperta ſpinoſa delle caſtagne.*
Couuert d'iuoire, *Coperto di auorio.*
Couuercle, *Coperchio.*
Couuertement, *Copertamente, tacitamente.*
vn Couurechef, *Coperto di teſta per donne vſato anticamente, che ſi chiama couricilo, velo.*
Couurement, *Coperto, coperchio, coprimento.*
Couurir, *Coprire.*
Faites vous bien couurir, *Faciate ben coprire.*
Venez & me couurez bien, que ie me ſens mal, *Vieni & cuoprimi bene, che io mi ſento vn gran male.*
Conuoiter, *Deſiderare.*
Coy, *Piacenole, ripoſato, humano, taciturno.*
Coyte, *Ripoſo, tranquilità.*
vn homme fort Coy, *Vn huomo molto pacifico, dolce ripoſato*
Coyement, *Piacenolmente, humanamente, ripoſatamente.*

C R

Cracher, *Sputare.*
Sans y penſer ie crachay vne fois en l'Egliſe de Dieu, *Non auuedendomene io ſputai nella chieſa di Dio.*
Ne pouuant endurer l'amertume il la cracha dehors, *Non potendo la amaritudine ſoſtenere la ſputo fuori.*
Cracher en s'efforçant, *Sputare forzandoſi.*

Cracher ſur quelque choſe, *Sputare, ſopra qualche coſa.*
Cracheur, *Sputatore.*
Crachat, *Sputo.*
Crachement, *Sputamento.*
Craindre, *Temere, hauer paura.*
Craindre le iugement de Dieu, *Temere il giudicio di Dio.*
Craindre de pecher, *Temere di peccare.*
Eurent grand'crainte, *Temettero forte seco.*
Craignant, *Temendo, hauendo paura.*
Craintif, *Timoroſo, paurоſo.*
Crainte, *Tema, timore, paura.*
Pour crainte de la honte, *Per tema di vergogna.*
Par crainte d'eſtre cogneu, *Per tema d'eſſere conoſciuto.*
auec Crainte, *Con tema, con timore, con paura.*
ſans Crainte, *Senza timore, o paura.*
Cramailliere, voyez cremailliere.
velours Cramoiſy, *Veluto cremeſino.*
les gouttes Crampes, *Gotta, infermità incurabile, che ſuol venire alli piedi e giunture.*
Cranpon, *Vncinello di ſilo di ferro per allacciare il paio, ouer ſtromento che ſi mette alle ſerrature.*
Cranue ou le teſt de la teſte, *Cranio oſſo della teſta, ouero la caluaria.*
Crapaudine, pierre precieuſe, *Vna pietra preciosa.*
Crapault, *Boda, roſpo.*
Craquelin, *Il batter de denti.*
Craquer les dents, *Battere li denti l'vn con l'altro.*
Craſſe & grand amas d'ordure ſur quelque choſe, *Sporchezza, ſporcitia, raccolta ſopra qualche coſa.*

C R

Craſſeux, *Sporco.*
Craye, cerchez Croye.
vne Creance, *Vn credito.*
vn Creancier, *Vn creditore.*
Recouurer ſes debtes faits à Lion, *Riſcuotere ſuoi creditи fatti a Lione.*
Il veut qu'on croye qu'il a du credit, *Vuol eſſer creduto hauer credito.*
Cercerelle, *Cembalo, campanello, ſuonaglio, & ſimili coſe.*
Cercerelle, petit oiſeau de proye, *Piccolo vccello di rapina.*
le Credit d'aucun, *Il credito, l'authorità, la riputatione d'alcuno.*
Credule, & qui croit de leger, *Credulo, colui che crede leggiermente.*
Credulité, *Credulità.*
Creer, donner eſtre à quelque choſe, & mettre premierement à nature, *Creare, mettere in luce, in natura, in eſſere qualche coſa.*
Createur, *Creatore.*
Creation & eſtabliſſement, *Creatione, ſtabilimento.*
Par vn meſme createur toutes les ames furent crees, d'vne meſme force, d'vne meſme puiſſance, & de meſme vertu, *Da vn medeſimo creatore tutte l'anime con vguali forze, con vguals potenze, & con vguals virtu create furono.*
En ceci mon createur m'a bien aidé, *Et di ciò ma ſi ben il mio creatore aiutato.*
Il faut touſiours auoir en la memoire que Dieu eſt createur du ciel & de la terre, *Sempre hauere biſogno nella memoria Iddio eſſere creatore del cielo & de la terra.*
N'eſtant de ſi long temps enceinte que la creature puiſſe eſtre paracheuee, *Non eſſendo ancora di tanto tempo graui*

da, che perfetta potesse esser la creatura.

C'estoit vne des plus belles creatures que la nature aye iamais formé, *Era vna delle piu belle creature, che mai dalla natura fusse stata formata.*

L'on estime que dans la ville de Florence qu'il y soit mort plus de cent mille creatures humaines, *Oltre a cento milia creature humane si crede per certo dentre alle mure della città di Firenze essere di vita tolti.*

la Creche, auge, ou mangeoire d'vn' estable, *La mangiatoia, o la stalla d'animali.*

Cremailliere, ou cremillere, *Catena del fuoco.*

Creme de laict, *Crema di latte.*

vn Cran ou crenne, *Frangia.*

frangé & Crené, *Frangiato, fregiato.*

Creneaux, voyez Carneaux.

Crepes, *Fatto a denti, come vna sega.*

Crepes, *Lasagne, mangiar di pasta note.*

Crepir, *Ingrossare far grossa.*

Crespe, *Bisso, tela fina.*

Crespu, *Lanciato, increspato.*

Cheueux crespus, *Capelli intortigliati, ricciti, inanellati.*

Crellon, *Sisimbrio, menta aquatica.*

Crellon alnois, *Agretto.*

vne Creste, *Vna cresta.*

la Creste des oiseaux, *La cresta degli vccelli.*

vne Creuasse, *Vna fissura, crepatura.*

se Creuasser, *Fendere, far fissure, crepersi.*

se Creuer & rompre, *Creparsi, rompersi.*

Creuer les yeux à aucun, *Cauar gli occhi ad alcuno.*

Creuer de despit qu'on a, *Crepar di despetto che l'huomo ha.*

Creuer de douleur, *Crepare di dolore.*

Creue cœur, *Crepacuore.*

Creux, *Cauo, fondo, basso.*

Creuser, *Cauare.*

Il creusa la terre où il estimoit qu'elle fust moins dure, *Cauo la terra dous'ei dubitaua parue.*

vn Crible, ou fas, *Vn crittello.*

Cribler & fasser, *Crittellare.*

Cribleure, *Crittellatura.*

Cry, *Grido.*

Criet, *Gridare, contendere di parole.*

Ie ne veux pas crier ici, *Non voglio gridar qui.*

Il commença à crier, qu'on prenne ce traistre, *Commincio a gridare, sia preso questo traditore.*

Crie fort à ce qu'il semble qu'il soit ainsi, *Grida forte si che para che sia cosi.*

Leur criant apres commencerent à dire, *Gridandoli addosso cominciarono a dire.*

Criant quasi par tout, faites place, *Gridando quasi per tutto, fa largo fa largo.*

Il Crioit misericorde au nom de Dieu, *Gridaua merce per Dio.*

vn Crieur, *Gridore, colui che grida.*

vn Crieur public, *Publico gridatore, come il trombetta, il bandatore.*

Crieur des trespassez, *Gridatore delli morti, cio è annuntatore.*

il a Crié de cœur, *Egli a gridato di core.*

par leur fascherie & Crierie, *Per lor corrucci, & strepito.*

vn Criard, *Gridatore.*

Criarde, *Gridatrice.*

Criement, *Gridamento.*

Criement à l'encontre de quelque

que chose, *Gridamento contro di qualche cosa.*

Crime, *Delitto, errore.*

Imposeur de crime, *Ingiurioso, accusatore, impostore di crime.*

proces Criminel, *Lite criminale.*

Iuge Criminel, *Giudice criminale.*

les Crins d'vn cheual, qui luy pendent sur le col, ou d'vn lyon, *Crini che pendono dal collo del cauallo, o del leone.*

Voici de beaux crins de cheual, *Questi sono belli crini da caualli.*

Et Charon ayãt mis bas ses cheueux, ou crins, *Et Charon posti qui li spauentreuoli crini.*

Criquster, *Gratare & far romore, come detto sopra vn'asse.*

Cliquement de fueilles seiches, *Sbattimento & strepito delle foglie secche.*

Croc, *Vncino, rampino.*

Croc à accrocher nauires, *Vncino da naui.*

Croce d'Euesque, ou Abbé, *Bastone da pastore.*

vn Crochet, *Vncino, piccolo hamo.*

vn Crochet à houër la terre, *Forca da lunghi branchi stromento da cauar la terra che ha due denti.*

donner le Crochet à aucun, & le ruer par terre, *Dare di gamba ad alcuno, & lo gettar per terra.*

Crocheteur, *Facchino, bastaso, portatore.*

Crocheter, *Aprire co'l grimadello di ferro vna serratura.*

Crochu, *Oncinato, arrampinato.*

Crochure, *Rampinamento, vna cosa che ha oncino.*

Crochement de dents, *Rampinamento di denti.*

vn Crocodile, beste d'Egypte, *Crocodilo animal velenoso.*

Croire, *Credere, dar fede, hauer credenza.*

A peine puis-ie croire, *Appenna posso credere.*

Tu me veux faire croire qu'il est volé, *Credimi tu far credere che egli sia volato.*

Croyés que ie croy, que Dieu m'a tant soustenu, *Credete voi che io creda che Iddio m'auesse sostenuto tanto.*

Ce qui aduient à vne voisine, pour ne me croire, *Quello che ad vna vicina auenne per non credermi.*

Ie ne croiray iamais que cela se puisse faire, *Questo non credero io mai potere fare.*

Si ie pensois que tu me tinsses crédit, *Se io credessi che mi teneste credenza.*

Croyés vous que ie croye à ces abuseurs, *Credete voi che io creda a questi abbaiatori.*

Afin que vous croyiez, que i'ay raison, *Accioche voi crediati che io habbi ragione.*

Ouy comme ie croy, *Si come io credo.*

Croire legerement, *Credere leggeramente.*

Croire aucun, *Credere alcuno, darli fede, credenza.*

qui Croit de leger, *Credulo, colui che crede di leggiero.*

Croire quelque chose, *Credere qualche cosa.*

vne ferme Croyance qu'on a de quelque chose, *Vna ferma credenza ch' altri ha di qualche cosa.*

Croyable, *Credibile, che si debbe credere.*

Croiser, *Mider e in croce.*

Croisse, nom d'herbe, *Sorte d'herba.*

Croisée d'vne fenestre, *La croce, cio è compartimento di finestra fatta in croce.*

Croistre, *Crescere, moltiplicare.*
Pour auoir beu beaucoup d'eau, le ventre luy enfla, *Perciò che il bevere dall' acqua li hauea fatto molto crescere il corpo.*
D'autant qu'à tout moment mó affliction croist, *Perche ogni hora cresce il mio tormento.*
Afin que la honte ne croisse, *Acciò ne cresca la vergogna.*
L'eau n'esteignoit pas la foif, mais l'accroissoit, *L'acqua non iscemaua la sete ma la cresceua.*
Qui est né & creu à Bologne, *Che è Bologna nato & cresciuto era.*
Croistre d'aage, *Crescere d'età.*
Croistre en haut, *Crescere in alto.*
Les racines de ces herbes croissent, *Le radice di queste herbe crescono.*
Croistre en biens, *Crescere in facultà.*
Croistre tout à l'enuiron, *Crescere in torno.*
Croistre de plus en plus, *Crescere de giorno in giorno.*
Le bruit croist, *Cresce il rumore.*
Laisser croistre la barbe, *Lasciare crescere la barba.*
Creu & esleué *Cresciuto.*
Croissant, *Crescendo, moltiplicando.*
Croissance, *Crescenza, aumento, generatione.*
le Croissant de la Lune, *Ciò è la Luna, che comincia a fare il tondo, crescente della Luna.*
vne Crue, *Aumento, accrescimento, aumentatione.*
vne Croix, *Vna croce.*
Si tu eusses esté vn de ceux qui le mirent en croix, *Se tu fossi stato uno di quelli che'l posero in croce.*
Il commanda qu'on le fit mourir en croix, *Commando che fusse fatto morire in croce.*
Vne croix de pierre, *Vna croce di pietra.*
Vne croix de bois, *Una croce di legno.*
Vne croix d'or, *Vna croce d'oro.*
Au iour de saincte Croix, *Al giorno di santa Croce.*
La croix sainct André, *La croce di santo Andrea.*
Faire le signe de la croix, *Fare il segno della croce.*
Crucefix, *Crocefisso.*
Et s'estans tous croisez, *Et hauendosi tutti crociati.*
le Cropion, *La groppa, parte di dietro del cauallo, ouer di altre animale.*
vn Croc, & vn trou en terre, *Rampino, & buco in terra.*
Croquer comme quand vn chié mange des os il les fait croquer, *Crocciare, come quando il cane mangia l'ossa egli l'fa croccare.*
Croquelardon, *Ingordo, mangiatore.*
Crosser, ou crousler, *Crollare, ouer tremare, muouere, agitare, dar la scossa.*
Crotté, & esbranlé, *Sbattuto, mosso, percosso, spinto, crollato, & dato la scossa.*
Vn crot, c'est vn trou en terre, *Vna fossa in terra.*
le Crottoi, *Scopetta fatta di setole di cauallo, per leuare il fango da le vesti.*
Crottes de cheures, *Caccature di capra, sterco.*
Crottes, *Zacchere, sporchezze di fango, o di terra, che si fanno sopra le vesti nell' estremità co'i piedi.*
Crotté, *Fangoso, zaccheroso, pieno di zacche.*
Crouasser, *Fare la voce del corno.*

Crouler, voyez Crosser.
Croulliere, *Mouente.*
Terre croulliere, *Terra mouente.*
la Crouppe du dos, *Il colmo della schina.*
la Crouppe d'vne montagne, *Il colmo d'vna montagna.*
Croupi, *Rancido, fracido.*
Croupir long temps en vn lieu, *Star lonzo tempo in vn luogo, consumar il tempo perdere, & lasciar fuggire il tempo.*
vne Croupiere de cheual, *Vna groppiera del cauallo.*
Crouste, *Crosta, pelle dura di pesce marittimo, crosta d'vna piaga risanata, crosta di pane.*
Croute, *Cauerna, grotta.*
de la Croye, ou craye, *Creta, sorte di terra.*
de la Croye rouge, *Creta, terra rossa.*
Cru, *Crudo.*
A demi Cru, *Mezo crudo.*
Fort cru, *Molto crudo.*
Cruauté, cerchez Cruel.
Crueté, *Crudità, asprezza, acerbità, cosa non matura.*
Crudité, *Acerbezza, crudità.*
Crucifier, *Crucefigere, mettere in croce.*
Cruche à porte eau, *Secchio di rame, o di terra, a cauar & portar acqua del pozzo.*
Crucier & tormenter, *Cruciare, affligere.*
Cruel, *Crudele, inhumano, aspero.*
Mort cruelle, *Crudele morte.*
chose Cruelle, *Cosa crudele.*
le plus Cruel qui fut iamais, *Il più crudele che mai fù.*
venir à estre Cruel, *Diuentare crudele.*
cesser d'estre Cruel, *Mancare d'essere crudele.*
Cruauté, *Crudeltà, fierezza, inhumanità.*
Cruellement, *Crudelmente, fieramente, inhumanamente.*

Cristal, *Cristallo.*
Cruauté faite en la maison, *Crudeltà di casa, domestica.*
exercer Cruauté enuers quelqu'vn, *Trattare alcuno con crudeltà.*
Il prenoit plaisir à exercer Cruauté, *Dilettauasi di vsar crudeltà.*

Cubilaire, ou valet de chambre, *Fante di camera.*
vn Cueiller, voyez Cueiller.
Cueillir, *Cogliere, raccogliere, radunare.*
Cueilleur, ou vendangeur, *Raccoglitore, vindemiatore, cio è colui che coglie l'vua nella vendemia.*
Cueillette, *Colletta, raccolta.*
le Cueillement, *Il raccoglimento, la raccolta.*
Cueur, ou cœur, *Core, cuore.*
mon petit Cœur, *Corino, corretto mio.*
par Cœur, *A mente, alla memoria, imparare a mente.*
dire ce qu'on a sur le Cœur, *Dire tutto quello che l'huomo ha nel cuore.*
grand Cœur & honneste, *Grandezza, altezza, generosità di core.*
gros Cœur, *Cor superbo, gonfio, animo grande, vano, glorioso, fastoso, ambitioso.*
contre son Cœur, *Contra il cor suo, contra il voler suo.*
vn Cœur loyal, *Fidele core.*
ami de Cœur, *Amico sincero.*
de Cœur deliberé, *D'animo deliberato.*
de bon Cœur, *Di buon cuore.*
Faire quelque chose de bon cœur, *Fare qualche cosa di buon core.*
Respondre de bon cœur, *Ri-*

fondere di buon cuore.

Aimer de tout son cœur, *Amare con tutto il cuore.*

Le cœur me dit qu'il en adviendra quelque chose de mal, *Mi viene nel animo che ni debbi seguire qualche male.*

I'ay le cœur tout failli, *Mi manca del tutto il core.*

au fin Cœur d'hyuer, *Nel bel mezzo del verno.*

Cuider, *Pensare, imaginare.*

Estre ainsi comme ils auoyent cuidé, *Come essere imaginato haueano.*

Il cuidoit qu'elle deust estre de basse condition, *Egli imaginaua lei di bassa conditione douere essere.*

Il cuidoit en soy, *Seco imagino.*

Ie n'aurois iamais cuidé, *Io non haueria mai pensato.*

Comme ie cuide, *Secondo ch'io m'imagino.*

Il ne cuidoit pas si bien dire, *Egli non pensaua di parlare tanto ben.*

Vn faux cuider, *Falsa openione, o imaginatione.*

Cuideteau, *Audace, ardito, corraggioso, quasi temerario.*

vne Cuellier, *Vna mescola, cucchiaro.*

Vne cuilier d'argent, *Vn cucchiaro d'argento.*

Cuin à fendre bois, *Conio di ferro, o di legno, stromento da fendere le legna.*

Cuir, *Cuoio, pelle di bestia.*

De cuir, *Di cuoio.*

Le cuir & la peau d'vne beste, *Il cuoio & pelle d'vna bestia.*

Cuirace, anciennement ainsi dite, pource qu'on les faisoit de cuir: maintenant on les fait d'acier; *Coraza, pettorale, armatura del corpo fatta di ferro.*

Cuire, ou faire cuire, *Cuocere, o far cuocere.*

Cuire en huile, *Cuocere in oglio.*

Cuire en vn pot, *Cuocere alesso.*

Cuire beaucoup, *Cuocere molto.*

Cuit, *Cotto.*

Demi cuit, *Mezzo cotto.*

Cuit en eau, *Cotto nell' acqua, lesso.*

Cuisson, *Cottione, cottura.*

Cuisine, *Cucina, doue si cuoce.*

Le grand appreil de cuisine, *Il grande apparechio della cucina.*

Cuisinier, *Cuoco.*

Cuisiniere, *Cucinitra.*

Ce qui appartient à la cuisine, *Quello che appartiene alla cucina.*

La Cuisse, *La coscia, parte di sopra la gamba.*

Qu'il lui en donne vne cuisse, *Che ne le desse vna coscia.*

Elle auoit la cuisse rompue, *Ella hauea la coscia rotta.*

Cuistiner, cerchez Cuissin.

Cul, *Culo, parte di sotto, doue si purga il ventre.*

qui font la Culbute, *Sorte di saltatori, che posto il capo abasso in terra, si leuano in aria co'i piedi, & tornano a basso.*

Cultiuer, *Cultiuare.*

Cultiuateur, *Cultiuatore.*

Cultiuement, *Cultiuamento.*

Il n'y eust iamais champ si bien cultiué qu'il n'y creust, ou des ortiees, ou des chardons, ou quelque meschante herbe, *Niun campo fu mai si ben ultiuato che in esso ortica, o tribeli, o altri pruni non si trouasse.*

Cupide, *Desideroſamente, anſiamente, con anſietà.*

Cupidité, *Cupidità, desiderio.*

Curage, herbe, *Sorte d'herba, la cui semenza è piu grande di quella de lino, ha la scorza rossa, dura la radice, & è quasi di sapor dolce.*

Curieurs de retraits, *Curatori di cau-*

cacatoi, di cessi, di necessarij, canacessi.

La Curee qu'on donne aux chiens de chasse, *Carne che si da a'i cani di caccia, per render li piu prenti a pigliar le saluatiscine.*

vne Cure, ou paroisse, *Cura, parrochia, chiesa.*

vn Curé d'vne paroisse, *Vn prete d'vna parrochia.*

Cure, ou gueriſon, *Cura, cio è guarigione.*

vne Curette à nettoyer le coutre de la charrue, *Instromento di ferro da nettare il vomiere dell' aratro.*

vn Curedent, *Curadente, stecadente, nettadente.*

vn Cure oreille, *Cura orecchio, stuſica orecchio, cio è stromento d'osso o di ferro per nettar le orecchie.*

Cure, & soin, *Cura, pensiero.*

Auoir cure d'obeir à Dieu, *Hauer cura di obedire a Dio.*

Auoir soin & cure de son corps, *Hauer cura del suo corpo.*

Auoir soin & cure de sa santé, *Hauer cura de sua sanità.*

Ne se soucier de se marier, *Non curarsi di marriarsi.*

Il n'y auoit aucun voisin qui euſt soin ni cure de l'autre, *Et quasi niuno vicino hauena del altro cura.*

Et on lui baillast toute la cure, le soin de nostre famille, *Et allui la cura di tutta la nostra famiglia commesso.*

Partant mon cresche Seigneur ayés soin & cure, *Pero signor mio caro, habiate cura.*

Toute leur cure & soin, *Ogni lor cura.*

Curieux, *Curioso.*

Curateurs, *Curatori, c'ha carico, & pensiero di curare.*

Mettre en Curatelle, comme furieux, *Metter sotto tutteria.*

come vn matto.

Curioſité, *Curiosità.*

Curieuſement, *Curiosamente.*

Curialiſte, ou courtiſan, *Cortegiano, huomo di corte.*

Cuſtodes de lict, *Tadiglione del letto.*

Cuues dedans leſquelles on porte la vendange au preſſoir, olines, & ſemblables, *Vaso da vendemia, per portar la vindemia al torcolo.*

vne Cuue à cuuer la vendange, *Vaso, tina, tinazzo, vaso grande di legno, oue li contadini fanno bollire il mosto.*

la Cuue dedans laquelle le vin du preſſoir ſe recueille, *Tina, tinaccio, nel quale si raccoglie il vino del torcolo.*

vn Cuuier, ou vne cuue à ſe baigner, *Mastello grande per lauarsi dentro.*

Cuuure, *Caldaia, paiuolo.*

voici Cy apres ſans aller plus loin, *Eccoui qui presso senz' andar piu lontano.*

Cy où ie ſuis, *Qui, doue io sono.*

Cygne, cerchez Cigale.

Cymbale, *Cembalo, timpano, stromento moresco.*

du Cypres, *Cipresso, albero noto.*

D

DAblee ou cueilliette, *Ricolta, colta di vino.*

bonne Dablee de vin, *Buona ricolta di vino.*

bonne Dablee de froument, *Buona ricolta di grano.*

Dace, *Dacio, gabella.*

Dactes, le fruict de la palme, *Dattilo, albero & suo frutto, dattilo.*

Dauantage, *Dipiu, Oltra di questo.*

vne Dague ou poignard, *Vna daga, pugnale.*

Daigner, pour eſtimer, & rendre digne, *Degnare, per estimare,*

esar degno, e pensar che sia cosa degna.

Vous n'auez daigné de venir, *Venire non degnaste.*

Il ne se daigne plus de viure, *C'habitar non degna più nella vitu.*

Ie ne daigne venir à ta demande., *Ier al tuo richiamar venir non degno.*

ne Daigner regarder aucun, *Nõ degnar di guardare alcuno.*

vn Daim, *Daino, animal noto, dãma.*

Dantiers, ou coutillons de cerf, *Genitali di cerno.*

Dam ou dommage, *Dãno, detrimento.*

Receuoir à mon occasion dam. ou dommage, *Ricenere per me danno alcuno.*

Tresgrand dommage, *Grandissimo danno.*

Faire dam, ou dommage à quelqu'vn, *Danneggiare alcuno, far danno a alcuno.*

A mon dam, *A mio danno.*

Il nous a apporté grand dam, *Egli ci ha portato gran danno.*

Porter dam à quelqu'vn, *Fare danno ad alcuno.*

Ceci ne peut aduenir sans grãd dam, *Questo non può auenire sen. za gran danno.*

habillement Damassé, *Vestimento fatto con alcuno tondi over cerchij, e liste, aguisa di tela di Ragno.*

Dame ou maistresse, *Dama, signora, patrona.*

Ils s'en alletent à nostre Dame de Paris, *Eõ a nostra Dama di Parigi con lei andossene.*

Dame les poules naissent en ce pays sans aucun coq, *Dama nascono in questi paesi solamente galline senz'a gallo.*

La Dame qui estoit pitoyable, *La dama che pietosa era.*

Damer ou eschez, *Tauole, ouer scbacchi da giuocare.*

vn Damier, *Tauoliero da giuocare.*

Damoiseau, *Giouine vago gratioso, che si stima molto bello.*

Damoiselle, *Damigella.*

vne Damoiselle, honneste, humble & obeissante, *Vna damigella honesta, humile & obediente.*

deux des plus belles Damoiselles, *Due damigelle delle più belle.*

Ses damoiselles, *Le sue damigelle.*

Damner, ou condamner, *Dannare, o condannare.*

Il condamne l'vsure & le gain deshonneste, *Egli dannano l'vsura & li malnagi guadagni.*

Ils le damnerent en perpetuel exil, *Dannarono a perpetuo esilio lui.*

Il est damné aux peines de l'enfer, *Egli è dannato alle penne del l'inferno.*

Ils sont condamnés de crime, *Dannati sono a capital pena.*

Damné, *Dannato, condannato.*

Damnable, *Dannoso, dannenole, ciò è nocino, di danno.*

Damnation, *Dannatione, condannatione.*

Dandin, *Inetto, da poco, inhabile, pazzo, buffone.*

Dandiner, *Dir' e far cose indegne, impazzare, buffoneggiare, bagatellare.*

Danger, *Il pericolo, incommodità.*

sans Danger, *Senza pericolo, senza danno.*

mettre quelqu'vn en Danger, *Mettere alcuno in pericolo.*

se mettre en Danger, *Porsi in pericolo,*

Il y a Danger que, *Vi è pericolo.*

estre au mesme danger, *Essere nel medesimo pericolo.*

Mis

Mis en danger, *Posto in pericolo posto in rischio.*

Melchisedech fuit par vne nouuelle de trois anneaux qu'il raconta, euita vn grand danger, que le grand Soldan luy auoit appresté, *Melchisedech Giudeo con una nouella di tre anelli cessò vn grande pericolo apparecchiatoli dal gran Soldano.*

Ils sortirent de ces grands dangers sains & saufs, *Di così gran pericolo vscirõ sani & salui.*

Par sa prudence & dexterité il euita le danger qui le menaçoit, *Colla sua prudenza & sagacità fuggì il pericolo sopra stante.*

Les choses temporelles sont transitoires, caduques & subiectes à vne infinité de dangers, *Le cose temporale tutte sono transitorie, & mortale & ad infiniti pericoli soggiacere.*

Il est passé par mille dangereuses batailles, *Egli è passato per mille pericolose battaglie.*

Dangers inopinés & non preueus, *Strani, & non pensati pericoli,*

Dangereux, *Pericoloso, di pericolo.*

Ie vis assez dangereux mõ voyage, *Vidi assai pericoloso il viaggio mio.*

A mes dangers perils & fortunes, *A mio danno, pericolo, & rischio.*

Aporter danger, *Portare danno, pericolo.*

sans danger de la vie, *Senza pericolo della vita.*

Estre en danger, *Essere in pericolo*

Dangereusement, *Pericolosamẽte.*

Danse, *Danza, ballo.*

Ils commencerent à sonner vne belle danse, *Cominciarono suonamenti vna danza assai bella.*

Il commandast que l'on com-

méçast la danse, *Commando ch' una danza fusse presa.*

on y fit plusieurs danses, *Et più danze si fecero.*

Mener la dance, *Menare il ballo, la danza.*

Danser sans ordre, *Danzare senza ordine.*

Ils se prindrent à danser, *A Dãzare si diedero.*

Ils danserent quelque tẽps, *Danzarono alquanto.*

Danser, *Ballare, danzare.*

Danseur, *Ballarino, ballatore.*

Danseresse, *Ballarina, ballatrice.*

Danselement, *Ballata, ballamento, danzamento.*

toute sorte de Dard, *Dardo.*

Darder, *Gettar dardi, lanciare.*

D'ardeur, *Lanciator di dardi.*

Dard, vne espece de poisson, *Dardo, specie di pesce.*

Darre ou feu volage, *Mentagra, volatica.*

Datte, cerchez Dattes.

la Datte des lettres, *La Data di, il giorno, mese, & anno, che si scrive una lettera.*

D'auantage, voyez Auantage.

Dauanture, *Fortuita cosa, per caso, per auentura.*

Dauler, *Cessar, forbire.*

vn Dauphin, *Delphino, pesce noto.*

D E.

Dé, cerchez des.

De mon temps, *Nel mio tempo.*

De tout temps, *Sempre.*

vn Dé à coudre, *Ditale, anello da cucire.*

ouy Dea, *Si certo, così, parolle de mesquerie.*

Debatre de parolles auec aucun & noiser, *Altercare, contrastare contendere di parole, con qualcuno.*

Ie ne puis pas debattre selon vostre grand desir, d'autãt qu'il est raisonnable, & que la verité ne se doit point debatre

Cõ raſtar nõ posso al gran desio, per chel' vero non ſi de contraſtare.

Tu ne pourrois pas debattre, *Tu non potresti contraſtare.*

Eſtant parti de Sauoye ils s'en allerent debattre en la frontiere, *Di Sauoia vſciti andarano contraſtare in certe frontiere.*

Debattre quelque propos, *Diſputare qualche propoſito.*

Debat & different de quelque choſe, *Contraſto, & rumore, differenza di qualche coſa.*

Se retirer en arriere ſans auoir aucun debat, *Tirare le ſpalle ſuora ſenza alcun contraſto.*

Ie ne debats point, *Io non contraſto.*

Debatre par raiſon, *Contraſtare con raggione.*

Vous n'aurez point de debat enſemble, *Voi non hauerete contraſto inſieme.*

Debeller, *Debellare, battere a terra, ruinare, vincere.*

fort Debile & foible, *Molto debole, aſſai indebolito.*

Debilité, *Debolezza, debilità.*

Debiliter, *Debilitare.*

Debilitation de vene, *Debilitatione, mancamento di vene.*

Il recogneut à ſa voix ſa debilité & foybleſſe, *Conobbe alla voce la ſua debolezza.*

A cauſe de ſa debilité il fuſt cõtrainct de ſe coucher, *Per debolezza ſu coſtretto, a giacere.*

Eſtant deuenue debile & pale, *Debole è pallida venuta.*

Il eſtimoit qu'il eſtoit debile & foible de corps, *Debole ſtimaſſe la vita ſua.*

Eſtre debile, *Eſſer debole.*

Se debiliter à cauſe de la faim, *Debolirſi per fame.*

Debiter de la marchandiſe, *Impegnare, dare in pegno della mercantia.*

homme Debonnaire, *Huomo benigno, corteſe, humano.*

Debonnaireté, *Benignità, corteſia, gentileza.*

Debout, eſtre ou ſe tenir debout, ſur ſes pieds, *Stare in piedi ſtar dritto.*

Debouter, *Rigettare, ſcacciare, eſcludere.*

Debouté loing des ſiens, *Scacciato lontano da ſuoi.*

Debris, *Fracaſſo, fracaſſamento rottura, conquaſſo.*

Debriſer, *Conquaſſare, rompere, ſpezzare.*

Debriſé, *Rotto, conquaſſato, ſpezzato, ruinato.*

le Deubir, *Il douere, il debito, l'officio.*

ne faire plus ſon Deuoir, laiſſer ou delaiſſer à faire ſon deuoir, *Mancare del debito ſuo, non fare il ſuo officio, e douere.*

Deuoir quelque choſe, *Douere qualche coſa, eſſer debbitore di qualche coſa.*

Ie te doys, *Io ti deuo.*

Ce que ie te dois, *Quello che io ti deuo.*

Deu, *Douuto, coſa che ſi debbe.*

vne Dette. *Debito, che ſi fa l'vn cõ l'altro.*

Sortir de debtes, *Sdebitarſi, toglirſi di debito.*

payer ſes Dettes, *Pagare gli ſuoi debiti.*

remettre vne Dette à quelqu'ũ, luy quitter & donner la dette, *Rimettere, donare vn debito à qualch' vno.*

vn Detteur, *vn Debitore, che deue ad altri.*

Deçà le Rhein, *Di quà dal Rheno.*

Deçà delà, *Di quà di là.*

Deçà & delà, *Quà & là.*

par Deçà, par delà, *Per quà, & per là.*

Decadence, *Decadenza, caduta ruina.*

Decapiter quelqu'vn, *Decapitar alcuno, tagliarli la testa.*

Deceder, mourir, aller de vie à trespas, *Morire, passar dalla vita à la morte.*

Decez & trespas, *Morte, passaggio, a la morte.*

Deceler reueuſer, *Scoprire, manifeſtare, dechiarare.*

Deceleur de ſecret, *Manifeſtator, ſcopritor, paleſator di ſecreti, traditore.*

Decent & conuenable, *Decente, conueneuole, giuſto proprio.*

Deceuoir, ou abuſer quelqu'vn, *Ingannare, far torto & abuſare alcuno.*

Lequel pour deceuoir vn autre print femme en mariage, *Il quale per ingannare l'altrui preſe moglie.*

Ceux ci me ſont entrez pour me deceuoir, *Coſtoro me ci ſanno intrare per ingannarmi.*

Ay tu iamais deceu perſonne comme font les marchands, *Inguanaſti mai perſona come fanno i mercanti.*

Il me ſemble homme de bien ſi ie ne me ſuis deceu, *Perſona da bene mi pare, & ſio non ne ſono ingannato.*

L'on dit volontiers en commũ prouerbe que le deceueur & trompeur, demeure ſouuentefois deceu & trompé, *Suolſi ſpeſſe volte dire vn coſi fatto proverbio lo ingannatore romane ſpeſſo a piedi de l'inganno.*

s'il ſe trouue en fin deceu c'eſt bien raiſon, *Se ſe trouo a la fine ingannato è ben ragione.*

Deceu, *Ingannato defraudato.*

vn Deceueur, *vn Ingannatore, fraudatore, annullatore.*

Deception, *Inganno.*

Eſtant cogneue ſa deception il fut battu, *Conoſciuto il ſuo inganno è ſtatto battuto.*

Hommes pleins de deception, *Huomini pieni d'inganni & de fede.*

Que par ſes deceptions il attire tout le monde, *Che con inganni tutto il mondo attira.*

Les deceptions & tromperies du monde ne me peuuent retenir, *Non mi poſſono ritenere dalli inganni del mondo.*

Il faut chaſtier le deceueur, & pardonner au deceu, *Punire conuiene l'ingannatore, & perdonnare a l'ingannato.*

Afin que vous vous puiſſiez garder des deceueurs, *Acio che da li ingannatori guardare vi poſſiate.*

Deceptif langage, *Fraudulente parlare.*

Deceuable, *Ingannevole.*

Dechaſſer, *Scacciare, lenarſi, dauanti gli occhi, diſcacciare.*

Il prenoit peine de chaſſer autruy, *Onde egli s'ingegnava di cacciare altrui.*

Dechaſſe de toy ceſte meſchante penſée, *Caccia, via il tuo ſciocco penſiero.*

Bailler occaſion de le chaſſer du tout, *Dare materia di cacciarlo del tutto.*

Ayant dechaſſé la peur, *Cacciata via la paura.*

Eſtans dechaſſés de leur propre maiſons, par les champs vagabonds, *Fuori delle propre caſe cacciati per li campi & ſtrade vagabondi.*

Ayant dechaſſé toute paſſion, & tout appetit charnel, *La paſſione & il carnale appetito cacciato.*

Eſtre dechaſſé de la compagnie, *Eſſere ſcacciato dalla compagnia.*

L'auarice dechaſſe toute belle couſtume, *L'auaritia tutte le belle vſanze diſcaccia via.*

Qui me dechassera de la ou l'amour me porte, *Che mi scacciera de la, doue amor mi corse.*

Quād la nuict & dechasse le beau & clair iour, *Quando lo sera scaccia il chiaro giorno.*

Qui fut dechassé de son pays, *Che de sua terra fu scacciato & bandito.*

Dechasser quelqu'vn deuant qu'il soit arriué, *Scacciare alcuno innanzi che sia giunto prima.*

Dechasser l'ennuy & la tristesse, *Cacciar via la maninconia.*

Dechassé, *Scacciato.*

Dechassement, *Scacciamento.*

Dechiqueter, cerchez, deschiqueter.

Dechirer, cerchez deschirer.

Dechoir petit à petit & venir à decadence, *Cadere a poco a poco, & venire al basso.*

La mer ayāt fait dechoir quelques maisons, *Corse casa dallo impeto del mare fatto cadere.*

Si bien il decheut d'en haut, *Quantunque da alto cadesse.*

Quand il est decheu il a fait vn grand bruit, *Cadendo fece vn gran rumore.*

Quand la douce pluye deschoit du ciel. *Quando cade dal cielo la pioggia.*

cela est Decheu de la moitié, *Que'lo è calato, & consumato della metà.*

Decider & mettre fin. *Decidere, finire, porre fine.*

Decision, *Decisione, compimento, fine.*

Decimes, *Decime, che si danno alla Chiesa.*

Declamateur, *Oratore in cose finite.*

Declarer & exposer, *Dichiarare, narrare, esporre.*

Declarer son courage, *Scoprire, dichiarare il suo core.*

Tu n'eusses peu declarer à per-

sonne du monde ton affection qui te fust plus profitable que moy, *Tu non potresti a persona del mondo scoprire l'animo tuo, che più utile ti fosse di me.*

Il luy declara la raison pour laquelle il estoit venu, *La cagione per la quale venuto era li scoperse.*

Il me declaira librement & sans m'en tien celer son ennuy, *Sicuramente ogni suo fastidio mi scoperse.*

Il me declaira son desir, *Il suo desiderio mi scoprì.*

Mon visage & mes estudes le peuuent declarer, *Il mio viso, & li study lo possono dechiarare.*

Il l'auroit peut estre plus declaré, *Forse più dechiarato l'haurebbe.*

Declarer son courage, *Scoprire il suo animo.*

Aisé à declarer, *Facile a dichiarare.*

Ie le declareray en bref, *In breue io lo dichiarerò, discoprirò.*

Il eust honte de luy declarer, *Si vergogna di scoprirlo.*

Declarer vne accusation, & declaration faicte d'aucun crime à l'encontre d'aucun non recouable. *Dichiarare, scoprire, manifestare, vn delitto, contra vn altro.*

estre Declaré. *Esser dichiarato, esposto.*

Decliner, *Declinare, cader, andar a basso.*

Il mit les iambes dedans pour decliner en bas, *Dentro mādo le gambe per douersi quiui calare.*

Ils se resolurent de le decliner dans le puis, *Deliberarono di calarlo nel pozzo.*

Combien que le soleil declinasse vers l'Occident, *Quantunque il sole all'Occaso mi parue tardo.*

Ceux

Ceux ci l'ayant decliné dans le puits, *Hauendol' costoro dentro lo pozzo calato.*

Il se declina dans la cauerne, *Si calò nella grotta.*

Il se declina par vne fenestre dans le iardin, *D'vna finestra si calò nel giardino.*

Quand le berger vit decliner les rayons de la grande planette, *Quando vedi del' pastore calare i raggi del gran pianeta.*

Le iour decline, ou est declin, *Il giorno cala.*

Vne maladie qui decline ou va en declinant, *Vna malatia ò infirmità che si cala.*

Declin de l'aage, *Declinato, consumato dall' età, ò dal tempo.*

Decoction, *Decottione.*

Decorer, ornet, *Decorare ornare, adornare.*

Decoration, *Decoratione, decoro, ornamento.*

Decouler, *Scorre all' ingiù, à basso.*

Decoulement, *Stillamento, cadimento.*

Decoulourer, *Scolorare, discolorare perdere il colore.*

Decoulouremens, *Scoloramento discoloratione.*

Decouper, *Tagliare in pezzi.*

le Decours de la Lune, *Mancamento, diminutione, scolamento della Luna.*

vn Decret, *Decreto, ordine, statuto.*

Pendant ce decret il aduient, *Durante questo statuto auenne.*

Il corrigerent, & adoucirent le cruel decret, *Modificarono il crudele statuto.*

Par la defence du decret, *A la difesa del statuto.*

Decreter, *Decretare, ordinare, statuire.*

Le Roy a decreté en son conseil, *Il re in suo consiglio a statuito.*

Le Magistrat, l'a ainsi decreté, *Il magistrato, la Signoria la cosi statuito.*

Ils decreterēt de faire la guerre, *Statuirono di far guerra, di guerreggiare.*

Decroistre, *Decrescere, sminuire, mancare.*

Ne voulant en rien decroistre de sa renommee, *Non volendo della sua fama mancare.*

Iusques à ce que le soleil soit abaissé & la chaleur decreue, *Chel' sol sia declinato, Del calor mancato.*

En ne rien acquerant les richesses decroissent, *Et niente acquistando le richezze mancarono.*

Le decroit de la Lune, *Mancanza della luna.*

Decroter decrotoir, cerchez descroter,

Dedans, *Dentro, entro.*

Dedans les murailles de la ville *Dentro alle mura della città.*

Dedans la porte de la ville, *Dentro della porte della città.*

Ils sont enserrés dedans, *Sono dentro serrati.*

Que plustost toute autre volōté m'entre dedās le cœur, *Ch'ogni altra voglia dentro al cor mi gambra*

Dedans mon cœur, *Dentro al mio cor.*

Dedans les eaux, *Dentro all'acque.*

Dedans l'ame, *Dentro a l'anima.*

Dedans vne cage, *Dentro a vna gabbia.*

Estant serré l'huis par dedans, *Serrato l'vscio dentro.*

Entrer dedans, *Andar dentro.*

Il est dedans la maison, *Egli è dentro la casa.*

Par dedans, *Per dentro, di dentro.*

Tout dedans, *Tutto dentro*

Dedier, *Dedicare, consacrare.*

Dedier & consacrer quelque chose à Dieu, *Dedicare, consacrare qualche cosa a Dio.*

Dedier quelque lieu, *Consacrare qualche luogo.*

Dedicace du temple, *Dedicatione di tempio.*

Dedication de liures, *Dedicatione di libri.*

Dedier vn œuure à quelqu'vn, *Dedicare vna opera ad alcuno.*

Dedié, *Dedicato, consacrato.*

Dedication, ou dedicace, *Dedicatione, consacratione.*

Deduire & rabatre d'vne somme, *Dedurre, ribattere, leuar via d'vna somma.*

Deduire vn fait au long, *Narrare vn caso al longo.*

Deduction, & rabat d'vne somme, *Deduttione, ribattimento, leuamento.*

Deduict, & plaisir qu'on prend à quelque chose, *Ricreatione, piacere, & dilettatione, che si prende d'vna cosa.*

Deesse, *Dea.*

Il doutoit que ce ne fust quelque Deesse, *Dubitava non fusse alcuna Dea.*

Defaillir, *Mancare, venir meno.*

Ne voulant point defaillir à sa promesse, *Non volendo della sua fede mancare.*

Il n'y a rien defailli en ce banquet, *Niuna cosa è mancata in questo conuito.*

Ou le chemin defaut, *Oue la strada manca.*

Iamais aucun point de valeur ne defaillit à ce cœur endurci, *Che punto di valore mancasse mai nel' indurato core.*

Il ne lui a point defailli la langue, *Non è mancata homai la lingua.*

Defaillir de courage, *Mancare d'animo.*

Defaillir de sens & radotter, *Esser pazzo, fuor di mente, mancare di giudicio.*

Defaillir à son deuoir, *Mancare nel' officio, nel douere.*

Defaillir & se passer, *Mancare, andarsene via.*

Rien ne me defaut, *Non mi manca niente.*

Defaut de quelque chose, *Mancamento, bisogno, penuria di qualche cosa.*

Il te defaut vne chose, *Ti manca vna cosa.*

Deffaut, *Mancamento, difetto, cio è carestia.*

Defaillance, & langueur, *Mancamento, & langore di spirito.*

Defaillance de courage, *Mancamento di core.*

Defectueux, *Difettuoso.*

Defendre, *Difendere, aiutare, soccorrere.*

Tant que chacun peut il defend sa vie, *Ciascuno quantunque può la sua vita difende.*

Il y a quelqu'vn qu'en se defendant offence, *Vi è alcuno che offendendo si difendendo.*

Aime en criant & defendant ses raisons, *Ama gridando & difendendo le sue ragione.*

Pour certain ie le defendrai, *Io per certo lo difendero.*

Ils s'appresteoyent pour se defendre, *Per difendersi s'apparecchiauano.*

Afin qu'il la defendisse de toute iniure, *Accioche da ogni iniuria la difendesse.*

Il l'auroit volontiers de paroles defendu, *Et volentiero con parole hauerebbelo difeso.*

Defendre quelque chose à aucun, *Vietare, & prohibire ad alcuna qualche cosa.*

Defendeur, *Difensore, protettore.*

Com

Combien qu'il vous appartienne de me defendre, *Quantunque à voi appartenga la mia difesa.*

Il fit vn grand effort à se defendre, *Fece vn grandissimo sforzo a sua difesa.*

Il n'eust pas la hardiesse de faire aucune defence contre lui, *Non hebbe ardire di fare contro lui alcuna difesa.*

Apres vne longue defence il fust prins auec ses compagnons, *Dopo lunga defesa con suoi compagni fu preso.*

Defendre la sortie, *La uscita vietare.*

Ils ne le defendirent à personne, *Egli non lo vietorono a niuno.*

Il leur defendit d'aller, *Che l'andare gli vietasse.*

D'autant qu'il lui auoit le iour auparauãt defendu de venir, *Per che la venuta il dì dauanti vietata gli haueua.*

Il est defendu d'entrer dedans, *Si vietato l'entrarui dentro.*

Pource que par sa Loy il l'auoit defendu, *Per che la sua legge vietato l'haueua.*

Defendre sous peine, *Vietare sotto pena.*

Defendre de faire son office, *Vietare di far il suo offitio.*

Ie te defends ma maison, *Io ti vieto la mia casa.*

Chose defendue, *Cosa prohibita vietata.*

Defendeur de nostre droit & raison, *Difensore delle nostre ragione.*

Defence de ne faire quelque chose, *Prohibitione, vietamento di nõ far qualche cosa.*

Deferer aucun d'auoir fait quelque crime, & forfaict, *Accusare alcuno d'hauer fatto qualche delitto.*

Delateur ou denunciateur à iustice, *Delatore, denonciatore, rapportatore.*

Deffaire, cerchez desfaire.

Deffaueur, cerchez le contraire de Faueur.

Deffauoriser aucun ne lui porter point faueur, lui nier & oster toute faueur, *Disfauorire alcuno, leuar gli in tutto ogni fauore.*

Deffermer, voyez desfermer.

Defier, cerchez desfier.

Defier aucun, *Sfidar alcuno, inuitare a combattere.*

Defloirer, voyez desfloirer.

Homme deffortuné, *Huomo sfortunato, infelice.*

Defuler, voyez desfuler.

Defigurer aucun, *Disfigurare trasfigurare alcuno trasformarlo.*

Defiguré, *Sfigurato, trasfigurato, contrafatto.*

Elle estoit plus defiguree de ce qu'elle auoit accoustumee d'estre, *Era altro modo trasformata di quello che essere soleua.*

Peut estre que la melancolie & la grande douleur ma tellement defiguré qu'elle ne me recognoist pas, *Forse che la melinconia & il lungo dolore mi ha trasfigurato ch'ella non mi riconosce.*

Il se defigura en aignelet, *In agnelo si trasfigure.*

Estant petit de corps & defiguré, *Essendo di persona piccolo & sformato.*

Defigurement, *Sfiguramento, contrafigura.*

Definement, *Sfinimento, manamẽto, debilità, langore.*

Definir, *Finire, mancare, sminuire.*

Definition, *Definitione.*

Definitif, *Diffinitiuo.*

Defleurer, *Sfiorare, leuare il fiore.*

Deſluction, ou cattarrhe, *Catarro ſceſa, deſluttione infirmità mor-te.*

Deſrauder, *Fraudare, defraudare, ingannare.*

Deſraudateur, *Defraudatore, ingannatore.*

Deſrayer de toute la viande, *Fornire di tutta la viuanda.*

Vn Deſrayeur qui nous fournit de tout ce qu'il nous faut par les chemins, *Fornitore, e pagatore di tutto, quello che biſogna pel camino.*

ſe Deſriper, & ſe frotter, & friper les eſpaules, *Fregarſi, e ſtropiciarſi le ſpale ben forte.*

Deſtraiſſer, *Guaſtare le creſpe del collare.*

Deſunct, ou treſpaſſé, *Morto, trapaſſato.*

Selon la qualité du deſunct vous en deuiez auoir la charge, *Secondo la qualità del morto vi veniua il cherigato.*

Ce furent les charges de mon deſunct mari, *Le quali charigi dèl mio morto marita furono.*

Degaſter il vient, de gaſter, *Guaſtare, conſumare, ruinare.*

Faire le degaſt, *Fare il guaſto la ruina.*

Degaſt, *Guaſto, conſumatione, ruina.*

Degaſtement, *Diſſipamento, guaſtamento.*

Degeler, *Digelare, liquefare, diſgiacciare.*

Degenerer, & s'abaſtardir, *Degenerare, tralignare.*

Duquel tu ne veux point degenerer, *Dal qual tu non vei degenerare.*

Que iamais ie ne degenere de ma parenté, *Che mai tralligni a la progenie mia.*

Degoiſer, les oiſeaux ſe degoiſent, *Cicalare & ſpiazare come ſanno gli vccelli.*

Degoiſement, *Cicalamento, ciarlamento.*

Degout, *Goccia, che ſtilla.*

Degoutement, *Gocciamento.*

Degrader derriere, & priuer aucun de ſon degré & eſtat, *Diſgradare, priuare, leuar'il grado ad alcuno.*

Degrader vn preſtre, *Digradare, diſacrare vn prete.*

Degré, ou marche, *Grado, paſſo, ſcalino*

L'on pouuoit aller en ceſte caſuerne par des degrés ſecrets, *Et in queſta grotta per vna ſecreta ſcala ſi poteua andare.*

Ayant gliſſé du pied il tomba par les degrés à bas, *Smiſciandoli il piede, cadde della ſcala in terra.*

Vous deſcendrez à bas par les degrés *Vi n'andarete giu per le ſcale.*

Il monta en haut par les degrés auec Paul, *Con Paulo monto ſu per le ſcale.*

Ie vis vne porte, & trois degrés deſſous de diuerſes couleurs, *Vidi vna porta, & tri gradi di ſotto di diuerſi colore.*

Le premier degré eſtoit de marbre blanc, bien poly & bien torché, *Lo ſcalon primo di bianco marmo era ſi polito, & terſo.*

Les marches des degrés, *I tranſcelli della ſcala.*

de Degré en degré, paruenir en honneur, *Di grado in grado, peruenire ad honore.*

eſleuer en haut Degré d'honneur, *Eleuar, alzare vno ad alto honore, o grado.*

Elle ne fut iamais mariée en ſi haut degré que moi. *La qual mai da me in ſi ſupremo grado nõ fu maritata.*

le Degré d'honneur, *Il grado di honore,*

Deharté,

Deharté, voyez deſharté

eſtre Dehonté, *Eſſere ſfacciato, imprudente, temerario, ſenza vergogna.*

Dehors, *Fuori, di fuori.*

Les choſes de ce monde tant en elles que dehors d'elles ſont pleines de triſteſſe, *Le coſe mortali in ſe & fuor di ſe ſono piene di noia.*

Sortes dehors du logis, *Vſcisti fuori dell'albergo.*

Ils me chaſſerent dehors de la maiſon, *Cacciarebbemi fuor di caſa.*

Eſtant dehors toute la famille, *Eſſendo tutti di fuori tutta la famiglia.*

Ils ſeront dehors d'eſperance, *Saranno fuor di ſperanza.*

Ie ſuis dehors de tant de peine & trauaux, *Io ſon fuor di tanto affanno.*

Sortir dehors des mains de quelqu'vn, *Vſcir fuor di mani di alcuno.*

Vn peu dehors du chemin public, *Poco fuora della commune ſtrada.*

Dehors du iardin, *Fuora del giardino.*

Il vient de dehors, *Egli vuni di fuora.*

Il y a trois mois qu'il eſt dehors, *Vi ſono trei meſi è che egli è fuora.*

Ie ſuis dehors de mon pays, *Io ſon fuora del mio paeſe.*

Vne lettre apportée de dehors, *Vna lettera portata di fuora.*

Dehors de danger, *Fuori di pericolo.*

Il eſt dehors, *Egli è fuori.*

Deiecter & debouter, *Abbaſſare, ſcacciare, rigettare.*

Deietté & mis au bas, *Abbaſſato, ſcacciato, poſto à baſſo.*

Deité, *Deità, diuinità.*

Delà, *Dilà, oltre.*

Delà la mer, *Dilà dal mare, oltra il mare.*

Eſtant arriué de là, *Come io giunſi di là.*

Delà les alpes, *Dilà le alpi.*

Delaiſſer quelqu'vn, *Laſciar abbandonare alcuno.*

Delaiſſé de qui on ne tient conte, *Abbandonato, derelitto, di cui non ſi tien conto.*

Il entra en vne maiſon, laquelle il trouua pleine de meubles, & eſtoit delaiſſée & abandonnée de chacun excepté d'vne petite fille, *Egli entro in vna caſa, & quella trouò i robe piena & eſſere da i habitanti abbandonata fuori ſolamente da queſta fanciulla.*

Ains pluſtoſt nous pouuons dire eſtre delaiſſées, *Anzi poſſiamo con verità dire più toſto eſſere abbandonati.*

Ayant delaiſſé tout le ſoin & cure de la guerre, il s'adonna, &c. *Tutto il penſier della guerra abbandonato ſi diede.*

Il ne l'auoit pas ſeulement delaiſſé, mais l'auoit reietté, *Non ſolamente abandonato ma gittato lungi.*

Vn frere delaiſſa l'autre, *L'vno fratello l'altro abandonò.*

Nous ne delaiſſons perſonne, *Noi non abandoniamo perſona.*

Beaucoup d'hommes & de femmes abandonnerent la ville, *Aſſai huomini & donne abandonorono la città.*

Il me delaiſſa au temps d'affliction, *M'abandono al tempo de trauagli.*

Il fut ſur le poinct de me delaiſſer, *Dabbandonarmi fu ſpeſſo intra due.*

Mais ne me delaiſſez en ce danger, *Ma non m'abbandona*

in questo persolo.

Ie delaissai le vrai chemin, *Che io verace via abbandonai.*

Delaisser la vertu, *Abbandonare la virtu.*

Qui delaisse ses amis, *Chi abandonna i suoi amici.*

Delaissé des medecins, *Dagli medici in abbandonnato.*

Delaissé de tous ses parents, *Da tutti suoi parenti abbandonato.*

Qui delaisse sa femme & ses enfans pour aller à la guerre, *Chi abandona la moglie & i figlioli per andar sene alla guerra.*

Delaisser son entreprinse, *Abbandonare l'impresa.*

Delaisser les estudes, *Abbandonare gli studi.*

Delaisser le ieu, *Abbandonare il giuoco.*

Delaisser au besoin, *Abbandonare ne bisogni.*

Delaisser l'vn pour se ioindre à vn autre, *Abbandonare vno, per accostarsi a vn' altro.*

Delaissement, *Abandonamento, disfermatione.*

Delateur, cerchez deferer.

Delai *Dilatione, tempo, spatio, termine.*

sans Delai, *Senza dilatione, senza termine.*

Delayer, *Differire, prolongare, allongare.*

Delayer de iour en iour, *Differire, prolongare, di giorno in giorno.*

Delayer & fuir, *Schifare.*

Il a delayé iusques à mardi, *Egli a differito fin à marte di.*

Delayement *Prolongamento, differimento, allongamento.*

Delecter, *Dilettare, piacere, aggradire.*

Qui puisse delecter chacun, *Che possa dilettare a ciascuno.*

Il n'y doit auoir autre chose qui delecte, *Altro che dilettar non debba.*

Estime faisant delecter ou prendre plaisir, en ce qu'il se delecte, *In farmi dilettare in quello che egli si diletta.*

Qu'il lise les choses qui delectent, *Quelle cose che dilettano legga.*

Se delecter à voir chose qui, &c. *Dilettarsi di vedere cose, che, &c.*

Tu nous as auiourd'hui tant delecté, *Tu ci hai hoggi tanto dilettato.*

Le roy se delectoit en celles choses, *Il re di cosi fatte cose si dilettaua.*

Ils se delectoyent à manger de bonnes viandes, *Che di mangiare di buone cose si dilettauano.*

Tu prens en delectation, à plaisir, mes douleurs, *Tu prendi diletto i dolori miei.*

Celui qui prend plaisir ou delectation de tromper vn autre, ne se doit plaindre si vn autre le trompe, *Che chi prende diletto di far frode non si deue lamentar s'altrui l'inganna.*

Ie n'aprouue point d'autre delectation que d'aprendre, *Ch'altro diletto che imparar non prouo.*

Ils souperent auec delectation, *Con diletto cenarono.*

Aller dehors de la ville à l'esbat à recreation ou delectation, *Andar fuori della città a diletto.*

Viande delectable, *Vianda dilettenole.*

La plus delectable partie d'Italie, *La piu dilettenole parte d'Italia.*

Nostre delectable discours, *Il nostro dilettenole ragionare.*

Lieux

Lieux fort delectables ou de plaisance, *Luoghi dilettenoli assai.*

Allons par delectation & repos, *Per diletto & riposo andiamo.*

Ie m'en suis serui septante ans auec delectation, *Io la ho adoperato settanta anni a miei diletti.*

Delectable & doux, *Dilettenole, dolce, suaue, aggradenole, ricreatiuo.*

Delectation & plaisir, ou deduit qu'on prend à quelquù chose, *Dilettatione, contento, piacere, sodisfattione, che si ha a qualche cosa.*

Deleguer, *Delegare, mandare, commettere.*

Delegation, *Delegatione, commissione, mandato.*

Deliberer, *Deliberare, statuire, determinare.*

Delibere toi, *Deliberati tu, risoluiti tu, determinate tu.*

Il est bien deliberé, *Egli è molto risoluto.*

Il est ainsi deliberé, *E cosi stanto, resoluto.*

Ie l'ai ainsi deliberé en moi mesme, *Io l'ho cosi tra me istesso risoluto.*

I'auois deliberé d'y aller, *Io hauea deliberato di andarci.*

Se deliberer, *Deliberarsi, risolnersi.*

La deliberation du Senat, *La deliberatione del Senato.*

Deliberer comme l'on se doit gouuerner, *Deliberare, come l'huomo si deue gouernare.*

Qui delibere, ou deliberant, *Chi delibera.*

Deliberé, consulté, *Deliberato, risoluto.*

Ayant deliberé estre impossible de se pouuoir defendre contre l'esguillon de la chair, *Conchiudendo impossibile esser il poterfi difendere dallo stimolo della carne.*

A l'heure deliberee, *All'hora determinata.*

Le iour deliberé pour les nopces, *Il giorno determinato alle nozze.*

Deliberer en quelle part du mõde nous voulons aller, *Diliberare in che parte del mondo noi vogliamo andare.*

Iusques à ce que Dieu delibere autrement de toi & de moi, *Fin a tanto che Iddio diliberà altro di te & di me.*

Ie deliberai en moi mesme de ne vouloir &c. *Diliberai meco di non volere, &c.*

Ie me deliberai finalement de me fier en lui, *Deliberai vltimamente di fidar mi di lui.*

Ie me deliberai plustost de vous le dire, *Diliberaimi di dirlo piu tosto a voi.*

Ils delibererent de la vouloir prendre, *Diliberarono di voler la pigliare.*

Ne se trauailler guere pour se deliberer, *Non pennar troppo a deliberarsi.*

Il commença à solliciter Iean à ce qu'il deliberaſſe, *Cominciò a sollicitare Giouanni che di ciò si deliberaſſe.*

Par conseil deliberé, *Con consiglio deliberato.*

Il delibera de ne plus demeurer là, *Diliberò piu non dimorare quiui.*

Il delibera auec ses compagnons de ne plus retourner à Rome, *Diliberò con suoi compagni non essere da tornare in Roma.*

Il se delibera de ne le vouloir faire sans l'aduis de Nicolas, *Diliberò di non voler lo fare senza sapute di Nicolo.*

Apres vn long conseil ils deliberererent de cest affaire, *Dopo lungo consiglio deliberono di questa cosa.*

Estant deliberé de le laisser, *Diliberato si di lasciarlo stare.*

A la deliberation s'ensuiuit l'execution, *Alla deliberatione seguitò l'effetto.*

Sans longue deliberation, *Senza troppo deliberatione.*

Après longue deliberation, *Dopo lunga deliberatione.*

Deleberation & propos de mourir, *Deliberatione, proposito, risolutione di morire.*

Ie cognois la deliberation de Clodius, *Io conosco la deliberatione, determinatione, risolutione, de Cladio.*

Homme delicat & de petite cõplexion, *Huomo dilicato, e di poca complessione.*

Delicatesse quand on fuit les labeurs facheries, & ennuis, *Delicatezza, è colui che non vuol pene ne fastidij.*

Vn somptueux & delicat banquet, *Vn conuito magnifico, & delicato.*

Esleué & nourri en grand delices, *Allevato in delicatezze molte.*

Vn corps tendre & delicat, *Corpo tenero & delicato.*

Viandes delicates, *Delicate viande.*

Les escholiers sont nets & delicats, *Gli scolari sono netti & delicati.*

Delices & esbats, *Delitie, diporti, passatempi.*

Plus propre pour les delices que &c. *Piu alle delicatesse atto, che &c.*

Femme delicate, *Delicata donna.*

Main delicate, *Dilicata mano.*

Les viandes appreſtees delicatement, *Le viuande dilicatamente fatte, apparecchiate.*

Nous autres femmes nous sommes plus delicates que ne sont les hommes, *Noi donne siamo piu delicate, che gli huomini non sono.*

Visages delicats & beaux, *Vis delicati & belli.*

Delitieux, *Delitioso, voluttuoso.*

Delitieusement, *Delitiosamente.*

Delict, *Delitto fallo, errore.*

Deliet & menuiser, *Assottigliare, sminuire, diminuire.*

Delié, *Delicato, sottile, tenue, molle, tenero.*

Vn delié cercle d'or, *Sottile cerchio d'oro.*

Deux linceux tresblancs & deliés, *Due lenzuola bianchissimi & sottili.*

Deliément, *Delicatamente, sottilmente, teneramente.*

Delinquer, *Fallire, errare, mal fare.*

Delire, *Eleggere, scegliere, far' elettione.*

Deliurer, *Liberare, spedire, lasciare, & porre in libertà.*

Deliurer aucun & sauuer, *Liberare, & saluare alcuno.*

Il fit deliurer les trois freres de prison, *Fece si tre fratelli liberare fuor di prigione.*

Il se deliura soy mesme de la peine, *Se stesso liberò dalla pena.*

Deliure-le de telle angoisse, *Liberalo da si fatta angostia.*

Et partant deliure le & me chastie moy qui l'ai merité, *Et però lo libera lo, & me che l'ho meritata punisci.*

Si vous voulez estre deliuré d'vne telle affliction, *Dalla quale tribulatione se liberare essere volete.*

Pour deliurer vostre mari de la mort, *Liberare da morte il vostro marito.*

Vn

Vn mien ami vient bien à propos me deliurer, *Ben venne di liberarmi vn mio amico.*

Deliurer aucun de la peur, *Diliurare alcuno della paura.*

Deliurer d'entre les mains d'aucun, *Liberare dalle mani di alcuno.*

Se deliurer des liens, *Soluersi, liberarsi da legame.*

Se deliurer de la promesse, *Soluersi della promessa.*

Deliuré de danger, *Liberato da pericolo.*

Deliurer au plus offrant, *Liberare, cio è dare, porre nelle mani, e lasciare a che piu offerisce.*

Deliurance, *Liberatione, spedizione.*

De loisir, cerchez Loisir.

Deluge, *Diluuio, inondatione d'acque, allagamento.*

Deluge de tous biens, *Diluuiamento, dissipatione d'ogni bene, ruina.*

Demain, *Dimane, domani.*

Auant qu'il soit demain nuit, *Auanti che domane sia notte.*

D'aujourd'hui à demain, *Di hoggi in domani.*

Aujourd'hui en ce lieu, & demain en l'autre, *Hoggi in questo luogo & domani in quell'altro.*

Demain c'est vendredi, *Domani è venerdi.*

Demain c'est le dernier du mois, *Domani è l'vltimo del mese.*

Demain de matin ie viendrai à vous, *Domani da mattina vedrò da voi.*

Le Demaine ou domaine, & reuenu du peuple, & de la ville, *Li datij, le gabelle, della città, & del popolo.*

vne Demande, *Dimanda, domanda, petitione, richiesta.*

La demande estoit honneste, *La domanda era honesta.*

Par certaines demandes, *Con certe domande.*

Sa courtoise demande, *La sua cortese diman la.*

Demander, *Chiedere, domandare, dimandare.*

I'aurai peu de peine à la demander, *Poca fatica haurò di domandarla.*

Et tous estonnés ils demanderent qui est là? *Et stupefatti domandarono, chi è là?*

Demandant à chacun pour l'amour de Dieu, *Domandando a ciascuno per l'amor di Dio.*

Demander instamment, *Domandare con instanza.*

Il me demanda que i'estois, *Egli mi domandò ch'io fusse.*

Le iuge demandant si cela est vrai, *Domandandolo il giudice se cio fusse il vero.*

Le muet monstre qu'il demande à manger pour l'amour de Dieu, *Il muto mostra di domandargli a mangiare per l'amore di Dio.*

Il lui demanderét comme il s'estoit porté, *Domandarenli come stato fusse.*

Il me faut demãder pardon d'vne grande faute, *A me conuiene domandare perdono d'vn gran fallo.*

Maistre que me demãdez-vous? *Maestro che mi domandate voi.*

Touchant le prix qui lui fut demandé, *Quanto al prezzo domandatoglie.*

A celui qui lauoit demandé, *A celui che domandato l'hauea.*

Ils lui demanderent l'occasion de son mal, *Domandauano la cagione del suo male.*

On leur donnera du vin pour usu qu'ils le demandent

Glie dato del vino pur che ne domandino.

Il lui demanda apres combien il y auoit de temps, *Apresso il domando quanto tempo era.*

Demande ce qu'il te plaira, *Quello che ti piace addomanda.*

Il n'oſoit pas le demander à ſon pere, *Non ardiua a domandarlo al ſuo padre.*

Ce qu'il auoit demandé, *Quello che addomandato hauea.*

Il demandoit s'il y auoit rien pour le ſouper, *Dimandaua pur ſe da cena coſa alcuna vi fuſſe.*

Ie ne vous puis denier rien de ce que me demandés, *Non poſſo negare coſa che voi mi dimandiate.*

Demander aide, *Dimandare aiuto.*

Demandereſſe, *Dimandatrice.*

Demandé, *Demandato, chieſto, ricercato.*

Le Demandeur en matiere de iuſtice, *L'Attore, domandatore in materia d'arreſtieua.*

ſe Demanger fort, *Pizzicare, rodere.*

Demangement, *Pizzicamento, roditmento.*

Demener, tempeſter, eſmouuoir, *Agitare, tempeſtare, commouere.*

Demener ioye, *Far feſta, rigioire, allegrarſi.*

Ils ſe demenoyent de grande ioye, *Faceuano gran feſta.*

Apres auoir demené ioye longuement enſemble, *Dopò grande & aſſai lunga feſta inſieme hauuta.*

ſe Dementer, & ſe complaindre, *Lamentarſi, ſoſpirare, querelarſi.*

Dequoi ſert le dementer, *Il lamentar che vale.*

La iuſte douleur & certaine, me prouoque à me dementer, *Giuſto duol certo à lamentar mi mena.*

Toute la nuit ſe demente & pleure, *Tutta la notte ſe lamenti & piange.*

Le ſuperbe & glorieux ſe demente & ſe repent de ceci, *Di cio il ſuperbo ſi lamenta & pentè.*

Demerité, *Demerito, indegnità.*

Demeſler, cerchez Deſmeſler.

Demettre, cerchez Deſmettre.

Demeure, *Habitatione, habitatolo ſtanza.*

Il lui pleuſt d'edifier ſa demeure en vn lieu haut & eſleué, *Piacque nella piu alta parte della ſua habitatione.*

Par tout le pays il y a bonne demeure, *Per ogni paeſe è buona ſtanza.*

Il tourna ſon chemin vers leur demeure, *Verſo la loro ſtanza, volſe i paſſi.*

Qu'ils euſſent à chercher demeure, *Che di ſtanza procacciaſſero.*

lieu de Demeure, *Luogo d'habitatione, di ſtanza.*

longue Demeure, *Lunga habitatione, longa dimora, longo ſoggiorne.*

Ie demeureroi plus volontiers en quelque lieu frais qu'en voſtre chambre, *Hauendo luogo piu freſco molto meglio ſtarei che nella veſtra camera non ſo.*

Lequel demeuroit à Rome, *Il qual a Roma habitaua, ſtaua.*

La où il demeuroit, *Dove egli habitaua, ſtaua.*

Aller demeurer, *Andare à ſtare.*

Demeure de long temps, *Habitatione di lungo tempo.*

Demeurer en quelque lieu, *Stare in qualche luogo.*

S'en aller demeurer en quelque lieu loïntain, *Andarſi a ſtare in qualche luogo.*

Il ſe tient de demeure outre le Tybre, *Egli ſta de la del Teuere.*

Tenir & demeurer ferme, *Stare ſaldo.*

Le demeurant, *Il reſto.*

Eſtant ſortie de la chambre, & y eſtant demeurée quelque tẽps elle s'entra dedans pleurant, *Perche vſcita della camera, & ſtata al quanto torno dentro piangendo.*

Demeurés ici iuſques à mon retour, *Statti qui inſino alla mia tornata.*

Que l'vn demeure dedans, auec lui, & que l'autre ſe prenne garde, *Ke quiui l'vno ſi a dentro con lui & l'altro faccia la guardia.*

Ie vous prie que cecy demeure ſecret, *Vi prego che queſto ſia ſaretto.*

Auec lequel ie demeure en ceſte chambre, *Col quale io ſto in queſta camera.*

Demeurer en quelque lieu, *Stare, habitare, tenerſi, ſtanziare, ſoggiornare in qualche luogo.*

le Demeurant du ſouper, ou du diſner, *Il reſto, l'auanzo della cena, o del deſinare.*

au Demeurant, *Nel reſto.*

Demeurance, *Stanza, caſa, allogiamento: habitatione.*

Demi, *Mezo.*

Demi boiſſeau, *Mezo gobbo, ſomigobbo.*

Demolir vne maiſon, *Demolire, guaſtare, ruinare, gettar a terra vna caſa.*

Craignant que la guerre ne le demoliſſe, *Dubitando la guerra nol'diſfacceſſe.*

Comme ainſi ſoit que toute la ville ſoit demolie, *Come che tutta la citta diſfatta ſia.*

Demolir vne forteresſe, *Diſtrugere, ruinare vna fortezza.*

Demolir vn edifice, *Diſturbare vna caſa, vn edificio.*

Demolir quelque ouurage, *Guaſtare qualche opera.*

La demolition de Troye, *La Troiana ruina.*

Demolition, *Demolitione, guaſtamento, ruina.*

Demoniaque, poſſedé du diable, *Demoniaco, indemoniato poſſeduto dal diauolo.*

Demonſtrer, & faire bien entẽdre quelque choſe *Dimoſtrare, moſtrare, farebene intendere qualche coſa.*

Demonſtrateur, *Demonſtratore.*

Demonſtratif, *Dimonſtratiuo.*

Demonſtrance, *Dimonſtratione.*

Demourer, demourant, demourance, cerchez Demeure.

vn denier ancien vallant dix liures d'argent, *vn Denaro antico, che vale dieci libre d'argento.*

Denier vaillant quatre petis ſeſterces, c'eſt à dire trois ſols ſix deniers, *Sorte di moneta che vale tre ſolde & ſei denari.*

les Deniers communs d'vne ville *L'erario, o camera, done ſi mette la entrata, o'l thoſoro d'vna città.*

Denier quelque choſe, *Negare qualche coſa.*

Ie ne le puis denier, ny ne le veux nier, *Io nol poſſo negare ne mancho voglio negarvelo.*

Ie ne puis denier que la peine que l'on a auant que mourir, ne nous faſche fort, *Negar non poſſo ch'l'affanno, che va innanz i al morir non ci doglia forte.*

Ceci ne ſe peut denier, *Queſto nõ ſi può negare.*

Qui deniera ceci, *Chi negara questo.*

Ils ne le denierent pas, *Egli non negarono.*

Ie ne denierai iamais cela, *Ne questo negaro mai.*

Deniement, *Negatione.*

Denigrer, *Denigrare, diffamare, oscurare, fassare.*

Denommer, ou bailler nom, *Dar nome, nominare vno.*

Denombrement, quand anciennement chacun bailloit aux Conseurs, le nõbre de ses biẽs, *Dichiaratione, nota, descrittione de suoi beni dati a Consori.*

Denoncer par attaches, affiches es lieux publics, *Denonciare, publicare per scritto attaccato ne i luoghi publici.*

Denoncer, & faire à sauoir à vne femme qu'on la quitte, *Notificare, annonciare, far sapere a vna donna che altro la lascia.*

Denoncement, *Notificatione, publicatione, dechiaratione.*

Denonciation de guerres, *Dechiaratione, publicatione della guerra.*

Denoter, *Denotare, significare, mostrare.*

Ceste excuse denote qu'il y a quelque faute en ce cas, *Questa scusa mostra esservi qualche errore in questo.*

Denree, *Mercantia, mercaria.*

Vne dent, *Il dente.*

Tirer auec les dents, *Tirare con i denti.*

Curer les dents, *Nettare i denti.*

les Dents viennent a l'enfant, *Il fanciullo fa i denti.*

Ie n'ai aucune dent en bouche qui soit gastée, *Ho io in bocca dente niuno guasto.*

Il a les dents mal faites, grandes & noires, *Egli ha i denti mal composti grandi & neri.*

Claquettant des dents, *Battendo i denti.*

Le creux des dents, *Canatura di denti.*

Arracher vne dent, *Cauare vn dente.*

Frotter les dents, *Fregare i denti.*

Dent de chien, nom d'herbe vulgaire, *Gramegna, herba nota.*

Denteleure en architecture, *Piccioli denti, o dentatura.*

Dentelé, *Dentato, c'ha denti, o che fa forma modo di dente.*

se Departir & s'en aller de la maison, *Andarsene, o partirsi di casa.*

se Departir de quelque lieu, *Partirsi di qualche luogo.*

Combien qu'il lui fascha se de partir d'auec eux, *Quantunque duro fusse il partirsi da lõro.*

Il ne se pouuoit departir, *Partir non si poteua.*

Iamais il ne se peut departir iusques à ce que &c. *Mai da se partir non puote infino a tanto, &c.*

Auant que ie departe d'ici, *Innanzi ch'io mi parta di qui.*

Quand ie departi ils pleurerent fort, *Quando io mi partij fecero il magior pianto del mondo.*

Nous deuons retourner là d'où nous sommes partis, *Debbiamo hormai tornare là onde ci partimmo.*

Le depart de Pierre, *La partita di Pietro.*

Depuis son depart, *Doppo la sua partita.*

Departir & deuiser, *Partire, dividere, distribuire, dare.*

Ce que i'ay gaigné, ie l'ay touſiours departi aux pouures, vne moitié ie l'ay appliqué à mon vſage, l'autre ie la leur ai dõné. *Quello che ho guadagnato, sempre ne posseui di Dio ho partito per metà, l'vna metà conuertendo ne miei bisogni, l'altra metà dando l'ori.*

qui

qui Departit, *Colui che partisce, distribuisce, divide.*

Depart, ou departie, eſlongement, *Partita partenza, e, allontanamento.*

Departement, *Partita, allontanamento.*

Departiſſement, *Partimento, distributione, divisione.*

Dependre d'ailleurs, *Dipendere da altri, da altra parte, d'altro luogo.*

Depeſtrer, cerchez Deſpeſtrer.

Deplorer & plaindre, *Deplorare, piangere, sospirare.*

se Deſporter, *Astenersi, departirsi, sopra sedere.*

Ie me deporteray de plus parler, *Io mi asterro di parlare piu.*

Deporte toy, *Lasciami.*

Deporte toy de me prier, *Astenti di pregarmi.*

Se deporter de faire son deuoir, *Lasciare di far il suo debito.*

se deporter de l'entrepriſe, *Astenersi, d'alle impreſe.*

Se deporter des armes, *Astenersi & vitirarsi dall'arme.*

Deport, *Caduca, finitura, & è quel che discende, ò cade à e scaduca, ciò è casca in mano d'altri.*

les Deports des benefices, ou vacances & annates, *Vacationi, scaduce de benefitij, o annate.*

Deposer & porter teſmoignage par deuant vn iuge & examinateur, *Deponere, testimoniare innanzi a d'vn giudice.*

Deposer & priuer de la couronne imperiale, *Deporre, privare della corona, ciò è lonaria ad vno.*

renier vn Depoſt, *Negare il deposito, o vna deposizione, o cosa deposta, & asserata.*

Depoſition de teſmoins, *Deposizione, attestatione di testimonij.*

Deprauer, *Depravare, corrompere, contaminare, guastare, infestare.*

Deprier, *Pregare, supplicare.*

Deprimer, *Deprimere, abbassare, atterare.*

Depucelee, *Suergonata, violata.*

Depuis, *Doppo, dopo, dapoi.*

Depuis ce temps là, *Dopo quel tempo.*

Depuis leur depart, *Dopo la partita loro.*

Ce que ie vis depuis leur depart me deſpleut, *Ciò che vidi dopo lor partita mi spiacque.*

Depuis pluſieurs annees, *Dopo molti anni.*

Depuis quelque eſpace de tẽps, *Dopo alcun spatio.*

Depuis la mort de Federic, *Dopo la morte di Federico.*

Deputer iuge pour cognoiſtre de quelque matiere, *Deputare, stabilire, ordinare, statuire giudice, per cognoscer qualche cosa.*

auoir Dequoy, *Hauere il modo, facultà, & bene.*

Dequoy me ſert cela? *Di che cosa mi serue questo?*

Derechef, *Di nuouo, nuouamente, da capo.*

Accuſer derechef, *Accusare di nuouo.*

Faire derechef quelque choſe, *Rifare qualche cosa, fare ancor vna volta qualche cosa.*

Promettant derechef, *Promettendo di nuouo.*

Deriſion, *Derisione, obbrobrio, scandalo, vituperio, vergogna.*

Deriuer, *Derivare, deduvre.*

tout le Dernier, & le plus reculé de nous, *L'vltimo, l'estremo piu riculato di noi.*

au Dernier, *Ad vltimo, in fine finalmente.*

Eſtre des derniers & moins eſtimés, *Esser di vltimi & manco stimati.*

Ie ne ſeray le dernier à t'aider, *Io non sarò l'vltimo a aiutarti.*

Pour la derniere fois, *In fine.*

La derniere heure estoit venue, *La sua vltima hora, ora venuta.*

Dernierement, & le plus fraischement, *Vltimamente, poco fa, di fresco, frescamente.*

Deroguer, abolir vne partie d'vne loy par vne nouuelle, *Derogare, abolire, scancellare vna parte di vna legge, per vna nuoua.*

Derogation, *Derogatione, abolitione, scancellamento.*

Derompre, *Rompere, ruinare, battere a terra.*

Mur Derompu, *Muro rotto, demolito, abbattuto.*

Derompement, *Rompimento, abbattimento.*

Derriere, *Poi, di nuouo, di dietro.*

par Derriere, *Per dietro, dietro via.*

Ils s'estoyent mis dernier vn tableau, *Si erano posti dietro ad vno tauolato.*

Afin qu'il n'aille pas rencherchant par derniere les particularitez de mes miseres, *Accioche dietro le particularità delle nostre miserie vltimamente non vada.*

Demeurer derriere, *Stare dietro.*

Derrier le temple, *Dietro il tempio.*

Dertre, cerches Dartre.

Dés le commencement de ma ieunesse, *Dal principio, dal cominciamento della mia giouentù.*

Dés le fin poinct du iour, *A l'alba del giorno, nel spuntare del giorno, subito venuto il giorno.*

I'ay mal ieuné dés le commencement, *Io ho mal giouato da principio.*

Des ce matin, *Da questa mattina in qua.*

Des or' mais, *Da qui innanzi.*

Des, ou depuis ce temps là, *Da quello tempo.*

Des qu'il fust arriué, *Da quello che fu giunto.*

Desaccorder, *Discordare, esser discrepante, differente, contrariare.*

Desaccordance, *Discordia, discordanza, discrepantia.*

Desaccoupler, ou descoupler les bœufs, *Separare, diuidere, disiungere li buoi.*

Desaccoustumer, *Scostumare, discostumare, disusare.*

se Desaccoustumer, *Scostumarsi, disusarsi, Discostumarsi.*

Desaccoustumé, *Scostumato, disusato.*

Desaccoustumance, *Disusanza, discostumanza.*

se Desagenouiller, *Inginocchiarsi, ginocchiarsi.*

Desagreable, *Discaro, disgrato.*

Desalterer, *Disalterare, leuar l'alteratione, la sete.*

Desaisé & malaisé, *Disagenole, malagenole.*

Desancrer, & partir du port, *Disancorare, tirar le ancore, & partir del porto.*

Desapointer aucun, & le priuer de son office & estat, le casser, *Deporre, cassare & priuar' alcuno, dal suo vffitio.*

Desaprendre aucun, & l'enseigner tout au rebours, qu'il n'a apprins, *Disapprendere alcuno, & insegnarli tutto'l contrario.*

Desaprendre & oublier ce qu'on a apprins, *Disapprendere, & scordare cio, ch' egli ha imparato.*

Dés à present, *Fin'al presente, a quest' hora.*

Desarçonner vn homme, le iet ter hors des arçons, *Leuar vn' huomo di sella.*

Desarmé, *Disarmato, senz'arme.*

se Desarmer, *Disarmarsi.*

Desarroy, ou destroy, ou desordre, *Disordine, confusione.*

Mettre l'armee en desarroy, *Mettere*

Mettere l'armata in confusione, in disordine.

Desarroyer, ou mettre l'armee en desarroy, *Disordinare, confondere, & mettere l'armata in disordine.*

Desassemble, *Discompagnare, disunire.*

Desasseurer vn homme, qui se tenoit bien asseuré, c'est le mettre en crainte, & doute, *Disasicurare vn' huomo, torgli la sicurtà, metterlo in dubbio.*

Desassiegé, *Liberato dall' assedio.*

vne ville Desassiegee, *Vna terra liberata dal assedio.*

Il desassiega le chasteau, *Egli libero il castello del assedio.*

Desastre, *Disastro, pericolo, danno, incommodo.*

Desauancer aucun, *Disauanzare alcuno.*

Desauantage, à mon grand desauantage, *Disauantaggio, à mio gran disauantaggio.*

Desauenture, *Disauentura, sventura, infortunio.*

Ce iour là par desauenture il auoit fait venir Pierre, *Per sfuentura quello di fatto hauea venir Pietro.*

Desbrider, *Sbrigliare, disfrenare, leuar la briglia.*

Desbrodequiner, *Cauar i stiuali.*

Desbrouiller, *Dispiegare.*

Desbuter aucun, *Hurtare alcuno.*

Desauouër, *Disdire, leuar l'autorità.*

Desbailler, *Disegare, aprire.*

Desbander vne playe, *Slegare, sfacciare vna piaga.*

Desbander vn arc, *Scaricare vn' arco.*

Desbarbouiller, *Mettere, sforbire.*

Desbarder, *Scaricare, sballare, alleggerire.*

Desbarder vn cheual, *Leuar le barde ad vn cauallo, sbardare.*

Desbarquer, *Sbarcare, leuar di barca.*

Desbarrer vn huys, c'est oster la barre, *Leuar via il chiauistello d'vn vscio.*

Desbater vn asne, *Sbastare, cio è leuar il basto ad vn' asino.*

Desbaucher aucun, *Disuiare, disornare alcuno.*

Desbleer, ou plustost desblauer, c'est deslempescher & vuider vne place, *Disimpacciare, sbrigare, votare, disoccupare & lassare vn luogo.*

Desboisté, os ou membre desboité, ou disloqué, *Dislocato, disnodato, smesso vn' osso, o membro dal suo luogo.*

Desbonder, ou desbondonner, oster le bondon, ou la bonde, *Disturare, scerconare, leuare il mansano, il cocomo.*

Desborder, *Inondare, allagare.*

Desbauchet, *Corrompere, sviare, disornare.*

grand Desbourſemẽt d'argent, *Grande sborso, sfor samento di danaio.*

Descacher son visage ou autre chose, *Scoprire, discoprire il suo viso, o altra cosa.*

Descacheter des lettres, oster le cachet, *Aprire lettere, Leuarli il sigillo.*

Decamper leuer le camp, *Leuar, muouere il campo, scampare.*

Descapiter quelqu'ũ, *Decapitare, giustitiare alcuno.*

Desceindre, *Discingere, cio è slegare.*

Descein, *Discinto, slegato.*

Desceler, *coprire, riuelare.*

Descendre, *Discendere, dismõtare.*

Et le voyant descendre ; *Et ius vergendo discendere.*

L'Ange descendit du ciel en terre. *L'Angelo di cielo in terra discende.*

Il descendit en vne cauerne, *Egli discese in vna grotta.*

Il est descendu de tresnobles parents, *Di nobilissimi parenti discesse.*

Il estoit descendu pour se rafraischir aupres d'vne fontaine, *Discesso era a rinfrescarsi ad vna fontana.*

Descendre de cheual, *Discendere, smontare da cauallo.*

On y descend par degrés, *Discendesi per scale.*

Descendu de la ligne des Albanois, *Discesso, venuto della stirpe Albanese.*

Descendement, *Discesa, scesa, scendimento.*

La Descendue & genealogie de quelqu'vn, *Discendenza, genealogia de qualch' vno.*

Descengler vn cheual, voyez Desengler.

Descente, *Discesa, scesa.*

La descente d'vne montagne, *La scesa d'vna montagna.*

Deschainer, *Leuar la catena, dislactare.*

Deseeu, à mon deseeu, *Nascostamente, da me sono assente.*

Deschant, *Discanto, si è detto in contrario, & dissenso.*

Deschanter, *Discantare, si è detto in contrario.*

Descharger aucun *Scaricare, Discaricare, allegerire alcuno.*

Si ie pensois que par la mort ie fusse deschargé, *S'io credessi per morte essere scarco.*

Quād le ciel sera plus deschargé de nuees, *Quando l'cielo fussi piu di nebbia scarco.*

Faisans descharger toutes les marchandises dans vn magazin, *Facendo scaricare tutte le mercatantie in vn fundago.*

Il me reste vn grand fardeau mais i'espere bien de m'en descharger, *Gr'n peso mi resta, del quale so spero assai bene scaricarmi.*

Il deschargea les pierres qu'il auoit ramassé, *Egli scarico le pietre che raccolto hauea.*

Auquel il descharge son cœur, *Al quale egli scopriua il suo cuore.*

I'ay desir d'estre deschargé de cecy, *Io desidero di esser scaricato di questo.*

Descharge & deliure de beaucoup de soin, *Scaricato, & allegerito, liberato da molto pensiero.*

I'ay grand desir d'estre descharge de c'est affaire, *Io ho gran desio d'essere liberato di questo negotio.*

Bailler descharge, *Dare liberatione.*

Descharner, *Leuare l'incāmito.*

Descherner les os, *Scarnare, discarnare le ossa.*

Ie suis tout descharné, ie n'ay plus que la peau & les os, *Io son in tutto scarnato, non mi resta che la pelle & gli ossa.*

Descharongner, *Sbranare, smembrare, squarciare, fare in pezzi.*

Descharongné, *Sbranato, smembrato, squarciato, ridotto in pezzi.*

Descharongnement, *Sbranamento.*

Deschaulser, *Discalzare, scalzare, spogliare.*

La vieille s'estoit leuée pour filer & estoit deseeinte & deschaussée, *Leuata era da filar la vecchiarella discinta & scalza.*

Elle s'assit toute deschaussée au milieu des fleurs & des herbes, *Si sedè & scalzata in mezo i fiori & l'herba.*

Il le fit dechausser, *Gli fece scalzare.*

Ici il s'est dechaussé, & a passé l'eau à pieds nuds, *Quiui si scalzò & con li piedi nudi passò l'acqua.*

Deschaussement, *Discalzamento, scalzamento.*

Descheance, *Caduta.*

Descheuancer vn homme & le ietter du cheual en bas, *Gittare giu del cauallo alcuno.*

Descheuelee, *Scapigliata, discapigliata.*

Descheueler, *Discapigliare, scapigliare.*

Descheuestrer vn cheual, *Liberare vn cauallo della briglia.*

Deschiqueter, *Tagliare in pezzi.*

Deschirer, *Mettere in pezzi.*

Deschiffer, & faconter quelque chose par le menu, *Narrare, raccontare qualche cosa minutamente.*

Desclorre ou abatre des closture, *Leuar via la siepe.*

Desclouer, *Cauar vn chiodo.*

Descocher, *Scoccare, trar saette & ferire.*

Descomber, oster l'empeschement ou encombre, *Leuar via quello che impedisce.*

Deschiqueter, *Lacerare, stagliare, tagliuzzare.*

Deschiquetement, *Tagliuzzamento.*

Deschirer & mettre en pieces, *Rompere, sbranare, e mettere in pezzi.*

Deschiré, *Rotto, sbranato, pezzato.*

Deschirure, *Rottura, fessura, sdittura, schiappatura.*

Deschirement, *Schiapamēto, rompimento.*

Descoler, *Discollare.*

Descoller, *Decapitare, decollare, tagliare il capo.*

Descombattre, *Liberare.*

Se descombattre ou se defaire de quelqu'vn, *Liberarsi d'alcuno.*

Desconfire vn exercite, *Disfare, rouinare, distruggere, sconquassare vn'esercito.*

Desconfiture de guerre, *Sconfitta, rotta di guerra.*

faire Desconfiture de gens de guerre, *Far sconfitta, far'vna rotta ai huomini di guerra.*

se Desconfortter & desoler, *Sconfortarsi, sconsolarsi, affligersi, trauagliarsi.*

Elle estant desconfortee ne sçauoit que faire, *Essendo sconsolata non sapendo che farsi.*

Occasion de la mort de son pere il fut fort desconforté, *Costui per la morte del suo padre molto sconsolato rimase.*

Et pour ne vous point laisser desconfortés, desolés, &c. *Ma per non lasciarui sconsolati.*

Desconfort, *Affittione, mestitia, mēinconia, tristitia.*

Desconforté, *Affitto, trauagliato, mancuenico.*

Desconseiller, *Sconsigliare, dissuadere, disconsigliare.*

Desconseillé, *Sconsigliato, disconsigliato, dissuaso.*

Desconteneance, *Chi è sono, a costume.*

Desconuenue, *Disgratia, miseria, affittione.*

Dire sa desconuenue à quelqu'vn, *Dire il suo dolore, aprire la sua affittione, scoprire la sua miseria a qualcuno.*

Discorder, *Discordare.*

Descorder ou descordeler vne corde, *Disfare vna corda.*

Se Descoucher, *Leuarsi da letto.*

Descoudre, *Scusire, disusire.*

Descousu, *Scusito, straciato.*

Il estoit tout descousu, deschiré, *Era tutto scusito, strazzato.*

Descoulourer, *Scolorare, perdere*

Il suo colore naturale.

Descoulper aucun & le deschargier de la coulpe, *Levare la colpa ad alcuno, liberare alcuno dalla colpa.*

Descoupler, ou desaccoupler, *Disligare d'insieme.*

se Descourager, *Perdersi d'animo, aultirsi, sbigottirsi, scoraggiarsi.*

Descourager quelqu'vn, *Sconfortar, levar l'animo, torre, togliere il core a qualcuno.*

Descouragé, *Abietto, vile, sbigottito, senza core, scoraggiato.*

Descouronner, oster la couronne, *Levare la corona ad alcuno.*

Descouurir, *Scoprire, discoprire.*

Auquel il descouurit tout son amour, *Al quale ogni suo amore discoprì.*

Il descouurit ce que la face luy cachoit, *Scoperse quel che'l viso li celava.*

Il te descouurit ses playes, *Le piaghe sue ti scuopre.*

Il se descouurit à moy, *Mi si scoperse.*

Il les vid tous descouuerts dormans ensemble, & s'entrebrassans, *Li vedè ogni scoperti dormire abbracciati.*

Il le descouurit tout doucement, *Pianamente scoprendello.*

Asseurément il me descouurit, ou declara tout son desir, *Sicuramente ogni suo disiderio mi scoprì.*

Descouurir les os, *Scoprire li ossi*

Descouurir son cœur à aucun, *Scoprire l'animo ad alcuno.*

Descouurir & mettre deuant tous, *Manifestare a tutti.*

Descouurir son secret à quelqu'vn, *Dichiarare ad alcuno il suo secreto.*

Dire & declarer sa ioye, *Dire & manifestare la sua allegrezza.*

Descouurir la poictrine, *Aprire il suo petto.*

Descouurir l'embusche, *Accorgersi dalli aguati.*

Descouurir vne meschanceté, *Scoprire una scelleraggine.*

Descouuert, *Scoperto, discoperto, denudato, euidente.*

à Descouuert, *Al scoperto, alla discoperta, euidentemente.*

Estre descouuert & reuelé, *Essere accusato & scoperto.*

la Descouuerte de quelques gens ayans commis quelque malefice, *Scoperta, manifestatione di qualche gente.*

Descriet quelque chose, & faire trouuer mauuaise, *Diffamare qualche cosa, publicare con infamia.*

Personne descriee occasiun de la bãque route, *Huomo diffamato per cagione di fallita.*

Diffamer vne femme, *Diffamare una donna, calomniarla.*

Descrire quelque chose, *Descriuere, scriuere qualche cosa.*

Descrire par vers, *Scriuere in versi.*

Descrire quelque liure, *Ricopiare vn libro.*

Descrire sa leçon, *Ricopiare la lettione.*

Description, *Descrittione.*

se Descroeher, *Disuncinarsi, liberarsi dall' vncino.*

Descroistre, *Diminuire, scemare, sminuire.*

Descrotter sa robbe auec des descrotoires, *Nettare, levare il fango, forbire la veste.*

vne Descrotoire, *Vna scopetta, sorte di stromento di setole da nettare panni.*

Desdaigner quelqu'vn, *Sdegnar, pronocar a sdegno qualcuno, non degnarlo.*

Il me desdaigne, *Egli mi sdegna.*

Desdaigner d'ouir quelqu'vn, *Non degnarsi ascoltare alcuno.*

Des-

Desdaigner de faire quelque chose, *Non degnarsi di fare qualche cosa.*

Il m'a desdaigné, *Egli m'ha desdegnato.*

Par desdain, *Con sdegno.*

Desdain, *Sdegno, disdegno.*

Ietter par desdain, *Trar via con sdegno.*

Regarder par desdain, *Riguardare con sdegno.*

Auoir en desdain, *Spreggiare.*

Desdaigneux, *Sdegnoso, disdegnoso.*

Desdaignement, *Sdegnosamente.*

Desdier, cerchez Dedier.

se Desdire de ce qu'on a dit, *Disdirsi, negar ciò ch' altri ha detto.*

sans se Desdire, *Senza disdirsi.*

Desdommager, *Sdanneggiare, ciò è levar di danno, di pericolo.*

Desdommagement, *Indennità, liberatione di danno.*

Desdormir, *Disdormire, ciò è leuarsi dal sonno, svegliarsi, destarsi.*

Desdorer, *Disindorare.*

Desduit, cerchez Deduit.

Desembarquer, desembarquement, *Disimbarcare, uscir di barca.*

se Desembuscher, *Disimboscarsi, uscire, scuoprirsi de i boschi.*

se Desemparer, *Cedere, dar luogo.*

Se desdire de ce qu'on a dit, *Dire contra quello che si detto.*

Estre variable & legier, se desdire, *Esser leggiero & incostante, disdire, negare.*

Se desdire de son marché, *Disdirse del suo mercato.*

Il ne se deura pas desdire, *Non si douera disdire.*

Ie ne me desdirai iamais, *Io non mi disdiro mai.*

Desdommager, *Indannisare.*

Il m'a promis de m'en desdommager, *Egli mi a promesso di indannisarmi.*

Desempenner, *Spennare, levar le penne.*

Desempestrer, *Sviluppare, distrigare.*

Desemplir, *Disimpire, votare.*

Desenchanter quelqu'vn, *Desincantare, ciò è liberare da incantamento alcuno.*

Desendormir, cerchez Endormir.

se Desenfler, *Disinfiarsi, liberarsi dall' infiggione.*

se Desenfrongner & faire bonne chere, *Sbiarirsi, & far buona cera.*

Desenger, *Sradicare, sbarbicare, istirpare.*

Desenhorter, *Disconfortare, dissuadere, dihortare.*

Desenhorteur, *Dissuasore, dihortatore.*

Desennuyer, *Disnoiare, levare il fastidio.*

Desenroulé, *Levato, deposto dal numero e rolle de stipendiary.*

Desenseuelir, *Dissepelire, levar del sepolto.*

Desensorceler, *Smaliare, sfatucare uno.*

Desenyurer, *Sbriacare, ciò è uscir dalla imbriachezza, lasciarla.*

Desert, *Deserto, eremo, solitudine, solingo, luogo diserto.*

Deseruir, *Diseruire, meritare.*

Ie l'ay deserui & merité, *Io lo meritato.*

Il a bien deserui, *Egli ha ben meritato.*

Tu as tant & plus deserui, *Hai tanto piu meritato.*

Selon qu'on a deserui, *Secondo che si meritò.*

Sans l'auoir deserui, *Senza hauerlo meritato.*

Deseruir sur table, *Sparecchiare, levar di tauola la tauaglia.*

se Deſeſperer, *Diſperarſi, perderſi d'animo.*

Ie pourquoy me faites-vous deſeſperer; *Deh perche mi fatte diſperare.*

Tantoſt eſperant, tantoſt deſeſperant de ſon retour, *Hora ſperando, & hora diſperando della ternata di colui.*

Il ſe deſeſperoit, *Diſperandoſi.*

Il ſe deſeſperoit quaſi, *Quaſi ſi diſperaua.*

Ils deſeſperoyent qu'il deuſt guerir, *Si deſperauano della ſua ſalute.*

Choſe deſeſperee, *Diſperata coſa.*

Deſeſperé, *Diſperato.*

Deſeſpoir, *Diſperatione.*

Eſtant en tel deſeſpoir, *In cotale diſperatione dimorando.*

Comme de deſeſpoir, *A guiſa di diſperato.*

Reuenant à la maiſon comme deſeſperé, *Tornando a caſa per diſperata.*

Deſeſperément, *Diſperatamente.*

Deſeſtimer vn homme, *Sprezzar vn'huomo, non ſtimarlo.*

Deſſacer, voyez Effacer.

Deſfaire & rompre ce qui eſtoit fait, *Diſfare, rompere, guaſtare, cio ch'era fatto.*

ſe Deſfaire ſoy-meſme, *Vccidérſi, bagnarſi nel ſuo ſangue proprio.*

ſe Deſfaire d'vne putain, *Abbandonnar' vna putana, laſciarla, mandarla via.*

Deſfaite ou perte de bataille, *Diſfatta, rouina, o perdita di vna battaglia.*

Deſfaroucher, ou apriuoiſer, *Fare domeſtico, dimeſticare.*

Deſfascher, *Leuar il faſtidio.*

Deſfaueur, *Diſauore, diſgratia, eſauore.*

Deſfauorisé, *Diſgratiato, eſauorito.*

Deſfermer, *Diſermare, diſerrare, aprire.*

Deſferrer vn cheual, *Diſferrare vn cauallo.*

cheual Deſferré, *Cauallo eſferrato.*

ſe Deſfier, *Diſidarſi, diſconfidarſi.*

Se deſier de quelqu'vn, *Diſidarſi di alcuno.*

Se deſier de ſon ami, *Diſidarſi del ſuo amico.*

Deſfier vn autre au combat, *Inuitare alcuno a fare coltellate.*

Deſfiance, ou deſfidence, *Diſidenza, diſconfidenza.*

Deſfigurer, cerchez Deſigurer.

Deſfiler, *Sfilare, diſilare.*

Deſflammer, *Ammorzare.*

Deſfleurer, *Sfiorire, diſfiorire, leuare il fiore.*

Deſfleurer vne vierge, ou deſpuceler, *Sverginare, violare vna vergine.*

Deſflorer, ou deſflorir, voyez Deſfleurer.

Deſfoncer, ou deſfoncer vn vaiſſeau, *Sfondare, leuare il fondo.*

Deſfortuné, *Diſauenturato, malauenturato, diſgratiato, infelice, ſfortunato.*

Deſfouyr, *Scauare, cacciar via.*

Deſfrayer, cerchez Defrayer.

Deſfricher, *Sterpare, ſradicar' vn campo, accommodarlo, & nettarlo.*

lieu Deſfriché, *Luogo addomeſticato, nettato, polito.*

Deſfroncer, ou deſfrongner ſon viſage, *Sceſſare, ſpelare, & leuar le creſpe, & i peli della faccia.*

ſoy Deſfuler, *Scoprirſi, leuarſi'l cappello.*

Deſgager, *Spignorare, ripigliar i pegni.*

Deſgai-

Deſgainer vn glaiue, *Sguainare, ſfodrare vn coltello, tirarlo fuor della guaina.*

ſe Deſgarnir de ſon armee, & la bailler à vn autre, *Priuarſi, ſpogliarſi della ſua armata, & darla a vn altro.*

Deſgarni & deſcouuert, *Sgarnito, ſcoperto, ſteſo.*

ſe Deſgeler, *Digelarſi.*

Deſgluer, *Diſcollare, ſtaccare.*

ſe Deſgorger, *Vomitare, gettar fuora, ſvuotarſi di qualche penſiero.*

aiſe à Deſgouter, & pour peu de choſe, *Facile a deguſtare, a ſguſtare per poca coſa.*

Deſgourdir, *Diſindormire, il che ſi dice del piede quando è indormito & ſi diſdormo.*

Deſgourmer vn cheual & oſter la gourmette, *Leuargli'l morſo.*

Deſgouſter, *Sguſtare, leuare il guſto.*

Cecy deſgouſte, *Queſto fa faſtidio.*

Deſgouſtement de viandes, *Sguſtamento di cibi, ſenza guſto di viuande.*

Deſgrader, *Diſgradare, diſacrare, profanare.*

Deſgraſer deux nauires qui eſtoyent aggraſez, *Diſarrampinare, diſaccare due naue arrãpinate.*

Deſguiſer, *Contrafare, alterare, fingere.*

Deſguiſer le fait, *Fingere il fatto.*

feints & Deſguiſez, *Contrafatti, e finti.*

Deſguiſement de marchandiſe, *Corruttione, corrutela di mercantia.*

Deſguiſé, *Maſcherato, trauestito.*

Deshabiller, oſter l'habit, *Sueſtire, ſpogliare, leuar l'habito.*

Deshaité, tu m'as deshaité, *Tu m'hai conturbato, contaminato, aſſlitto, trauagliato*

Desharnacher vn cheual, *Diſguarnire vn cauallo, cio è leuarli la ſella.*

Desheriter, *Duheritare, leuar l'hereditá, duheredare.*

Deshierité & priué de la ſucceſſion, *Duheredato, e priuo della ſucceſſione.*

Desheritement, *Duheredatamento, duheredatione.*

Deshonorer, *Duhonorare, diſfamare, vituperare.*

Elle n'a point eu de hôte de ſe deshonorer auec lui, *Non s'e vergognata vituperare ſe medeſima inſieme con lui.*

Par fois & meritoirement là fortune deshonore, *La fortuna alcuna volta & meritamente vituperа.*

Fauſſement deshonoree, *Falſamente vituperata.*

Deshonoré ſans occaſion, *Vituperato ſenza cagione.*

Noſtre famille a eſté deshonoree par laquel, *La noſtra famiglia è ſtata vituperata da lacebo.*

Se deshonorer, *Vituperarſi, duhonorarſi.*

Deshonneur, *Duhonore, vituperio, diffamia.*

Il te chaſſera auec ſon grand deshonneur, *Con gran vituperio di te, ti cacciera via.*

Auec grand deshonneur, *Con grandiſſimo duhonore, vituperio.*

Eſtre à deshonneur, *Eſſer in duhonore, vituperio.*

Il te ſera vn grand deshonneur, *Ti ſara vn gran vituperio.*

C'eſt le deshonneur de la choſe publique, *E il duhonore, vituperio della Republica.*

Vne nouuelle deshonneſte, *Vna nouella duhoneſta.*

Combien qu'elle ne soit pas deshonneste, *Ancora che dishoneſta non ſia.*

Deshonneste, *Dishoneſto, inhoneſto, ſporco.*

Deshonnesteté, *Dishoneſtà, villania.*

Puis que la deshonnesteté t'a amené là, &c. *Poi che la dishoneſtà ti conduce la, &c.*

Il auoit oublié les deshonnestetés, *Egli haueua le ſue dishoneſtà dimenticate.*

Fuyant comme la mort les deshonnestes exemples des autres, *Fuggendo come la morte i dishoneſti eſſempi de gli altri.*

Ne se soucier des deshonnestes bruits de la populace, *Non curare di dishoneſti mormorij del populaccio.*

Estant esprins d'amour deshonneste, *Da dishoneſto amore preſo.*

Deshonnestement, *Dishonneſtamente.*

Deshonté, *Svergognato.*

Deshouser, *Diſtinalare, leuar li ſtinali.*

Deshousser vne mule, luy ôster la housse, *Leuar la copertina ad vna mula.*

Il est Desia tard, *Egli è gia tardo.*

Ils auoyent desia caché la verité par plusieurs annees, *Hauean molti anni gia celato il vero.*

Il y a desia long temps, *Gia lungo tempo è.*

Lequel estoit desia vieil, *Il quale gia era vecchio.*

Comme i'ay desia entendu, *Si come io inteſi gia.*

Desiccatif, faculté ou vertu desiccatiue, *Facultà deſiccatiua, ciò è diſeccare.*

Designer les limites, faire bailler les alignemens, *Deſignare li limiti, fare dar li termini.*

vn Desing ou proiect, *Vn diſegno.*

Desioindre & separer, *Diſiungere, ſeparare, diuidere.*

Desioindre les cheuaux, *Diſiungere li caualli.*

Desioingnement, *Diſiungimento, ſeparamento.*

Desir, *Deſire, deſiderio.*

Si grand desir, *Si grande diſiderio.*

Auec tresgrand desir, *Con grandiſſimo diſiderio.*

Desir honneste, *Honeſto deſiderio.*

Mauuais & peruers desir, *Peruerſo deſiderio.*

Desirant de sçauoir nouuelles de son pere, *Diſideroſo di ſentir nouella del ſuo padre.*

Desireux de le suiure, *Diſideroſo di ſeguitarlo.*

I'ay grand desir de voir ceste ville, *Io ho gran diſio di veder quella citta, terra.*

Contenter son desir, *Contentare il ſuo diſiderio.*

Desirer, *Diſiderare.*

Bailler occasion de desirer, *Dar cagione di diſirare.*

Il desire d'estre aimé, *Egli diſidera d'eſſer amato.*

Ie l'ay touſiours desiré, *Sempre il diſideraſ.*

Comme nous desirons, *Si come noi diſideriamo.*

Desirant de redoubler & accroistre sa richesse, *Diſiderando di raddoppiare la ſua ricchezza.*

Il le desiroit comme les autres, *Pure come l'altre diſiderandolo.*

Ceux qui desirent de viure paisiblement, *Coloro che pacificamente diſiderano di viuere diſiderano.*

Ils desirerent de le voir, *Diſiderarono di vederlo.*

Si ie l'auois desiré, *Se io la diſideraſi.*

Fortune moins desiree, *Meno diſiderata fortuna.*

Combien que ie l'eusse desiré, *Ancora che diſiderata l'habbia.*

Ce qu'il desiroit, *Quello che egli diſideraua.*

Vous le desirés d'autre façon, *In altra maniera il diſiderate.*

Ce que de moy desires, *Quello che da mi diſiderate.*

Dieu nous face souyr de ce que nous desirons, *Iddio faccia à noi gaudere di cio che diſideriamo.*

Les hommes desirent la multitude de compagnons, *Diſiderano gli huomini la multitudine di conſorti.*

Desirer l'amitié d'aucun, *Diſiderare l'amicitia di alcuno.*

fort Desiré, *Molto diſiderato.*

Desirant, *Diſiderando.*

Desister, *Deſiſtere, ceſſare, aſtenerſi*

Qui desiste & cesse, *Chi ceſſa.*

Il s'est desisté de plus parler de cela, *Ha ceſſato di piu parlare di quello.*

Se pouuoir à peine desister de faire, *A pena di vidore potendoſi aſtenere.*

Desistons de nostre discours, *Dal noſtro nouellare aſteniamoci.*

Desieuner, *Far collatione.*

le Desieuné, *La collatione.*

Deslabré, *Veſtito di panno ſtracciato, ſporco.*

se Deslasser, *Stancarſi, ſtraccarſi.*

Desleer & destremper, *Lauare, ſtemperare nell' acqua, bagnare, ammollire.*

Deslier, *Slegare, ſciogliere, diſciogliere.*

Si tu ne veux faire cela, au moins deslie ce nœud, *Se queſto far nõ voi, al meno ſciogli queſto nodo.*

Ayant deslié son petit sac, *Sciolſe il ſuo ſacchetto.*

Il commanda que lon desliat les deux ieunes hommes, *Comando che i due giouani fuſſero ſciolti.*

Il s'en alla là où l'espreuier estoit attaché, & le deslia, *Se n'andò alla ſtanza doue lo ſparuiere era, & ſciolſelo.*

Afin que tu sois deslié de ceste promesse, *Acciochè tu ſia da queſta promeſſa diſciolto.*

Les bœufs sont deslié du ioug, *I buoi ſono da giogo diſciolti.*

Deslié, *Slegato, ſciolto, diſciolto.*

Desloger, *Diſlogiare, vſcir dell' alloggiamento.*

Deslogement, *Diſlogiamento.*

Desloyal, *Diſleale.*

Comme vn homme desloyal, *Come diſleale huomo.*

Desloyal cheualier, *Diſleale caualiero.*

Toy desloyal tyran, *Tu diſleale tyranno.*

Le plus desloyal & traistre qui viue, *Il piu diſleale, & maggiore traditore che viua.*

Promesses desloyales, *Diſleali promiſſioni.*

L'appellant desloyal & periure, *Diſleale & ſpergiuro chiamandolo.*

Espagnols hommes desloyaux, *Spagnoli huomini diſleali.*

Desloyauté, *Diſlealtà, infedeltà.*

Par vostre desloyauté, *Per la voſtra diſlealtà.*

Desloyaument *Diſlealmente.*

Desmailler, *Smagliarſi:* c'est oster la cotte de maille, *Leuarſi la camiſcia di maglia.*

Desmailler vn haubert, & en couper des mailles, *Leuar le maglie ad vna corazza, & ornar ad vn piaſtrino.*

Desmailloter, *Diſaſciare, leuar le faſcie.*

Desmaillotté, *Disfaciato.*
Desmaintenant, *Già ora.*
Desmancher, *Smanicare, leuar via il manico.*
Desmarcher, *Discaminare, non andar auanti.*
faire la Desmarche, *Fare la ritirata.*
Desmarer & partir du port de mer, ou de quelque endroit de mer où l'on a esté ancré, *Partire, slegar la naue del porto di mare, o di qualque luego del mare.*
Desmasquer, oster le masque, *Smascherare, leuar la maschera.*
Desmembrer, *Smembrare, sbranare.*
Desmembré, *Smembrato, sbranato, lacerato.*
Desmembrement, *Smembramento.*
il a Dementi, *Egli ha mentito.*
Desmesler, *Sbrigare, sviluppare, distrigare.*
Desmesler vn affaire, *Distrigare vn negotio.*
Desmesler vne difficulté, *Risoluere vna difficultà.*
Desmesuré, *Smisurato, sfrenato, disonesto, senza modestia.*
Vn amour desmesuré, *Smisurato amore.*
Desmesuré en ses habits, *Smisurato nelli vestimenti.*
vne grande Desmesure, *Enormità, immodestia grande.*
Desmesurément, *Smisuratamente, oltra misura.*
Estre espris desmesurément de sa beauté, *Esser acceso dalla sua bellezza smisuratamente.*
Perseuerer à despendre desmesurément, *Perseverare nel spendere smisuratamente.*
Il commença à luy faire les plus desmesurées courtoisies que iamis il fit à aucun autre,

Cominciò a fare le più smisurate cortesie, che mai facesse a alcun altro.
Desmesurément, *Smisuratamente, sfrenatamente, sopra modo.*
Desmettre quelque mèbre hors de son lieu, *Snodare, dislocare, muouere da luogo suo qualche membro.*
membres Desmis de leur lieu & desnouez, *Membri snodati, dislocati, smessi dal suo luogo.*
Desmoubler, *Dismobilire, leuar li mobili.*
Desmoeller, *Smedollare, leuar la medolla.*
Desmonter vn homme d'a cheual, *Scaualcare vn' huomo, farlo scendere da cauallo.*
Desmonter vn nauire, *Disarmare vn nauilio.*
se Desmouuoir de sa constance, *Smouersi, declinare dalla sua constanza.*
Desmunir, voyez Degarnir.
Desnaturé, *Disnaturato, fuor di natura.*
Desnerver, *Disnervare, snervare, smouere vn nerue.*
Desnicher vn oiseau, l'oster de son nid, *Leuar vn vccello del suo nido.*
Desnigrer la renommee d'vn homme, *Denigrare, tacciare, oscurare la fama & l'honore d'vn huomo.*
Desnigration, *Denigratione, macchia, oscuramento.*
Desnouer, *Snodare, disnodare li nodi.*
se Desnouer quelque membre, *Snodarsi, disnodarsi, dislocarsi qual che membro.*
Desnué d'amis, *Priuo, spogliato, nudo d'amici.*
Desobeir à son maistre, *Disobedire, contrauenire al suo patrone.*

Non vi voglio disubedire.
Desobeissant, *Disobediente, ribelle.*
Desobeissance, *Disobedienza, ribellione.*
La gueule, la desobeissance, & les persuasions d'Eue, furent l'occasion & la source de toutes nos miseres, *Eue la cui gola, & la cui disubadienza, & le cui persuasioni furono di tutte le nostre miserie cagione & origine.*
Desolation, ou desolement, *Desolatione, ruina.*
Desolément, *Disolatamente.*
Desordonné, *Disordinato, senz' ordine.*
Desordonnément aimer, *Disordinatamente amare, senza misura, o regola.*
Desordre de toutes choses, *Disordine, confusione di tutte le cose.*
Desormais, *Hormai, digià.*
Desourdir, *Disordire.*
Despecer, *Stracciare, lacerare, dilacerare.*
Despecé à grans coups d'iniures, *Lacerato, ingiuriato grandamente.*
Despecement, *Stracciamento, lacerationé.*
Despendre, *Spendere, far la spesa.*
ils commencerent à despendre sans mesure, *Cominciorono a spendere fuora di modo.*
Il donnoit le sien, & despendoit sans mesure, *Donaua il suo, & senza alcuno ritegno spendeua.*
Il ne prenoit aucun plaisir qu'à despendre son temps à la chasse, *Non riuoua altra cosa il suo tempo spendeua che in uccellare & in cacciare.*
Despendant beaucoup & n'acquerant rien, *Spendendo molto & niente acquistando.*

Si tu despens ton argent en tes plaisirs, *Si tu ne tuoi diletti spenderai denari.*
Ie suis riche & despens le mien à mettre la table, & honorer mes citoyens, *Io son ricco & spendo il mio in mettere tauola, & honorare i miei cittadini.*
Il despendit tous ses moyens, *Tutto le sue facultà spese.*
Si dés le commencement i'eusse despendu comme ie despens sur la fin, *Se da capo mi fusse dato da spendere quanto per adietro hegia speso.*
Le Roy d'Espagne & le Duc de Sauoye ont tous despendus leurs thresors à faire la guerre, *Il Re di Spagna & il Duca di Sauoia, hanno tutti spesi i lori tesori d'guerregare.*
Despendre tout, *Spendere tutto.*
Despendre, dissiper, gaster & consommer ses biens, ou son patrimoine, *Spendere, consumare, dissipare ogni suo bene, il suo patrimonio.*
la Republique despend de Brutus, *Dipende da Bruto la Republica.*
Despence, *Spesa.*
Pourquoi veux tu entrer en ceste despence, *Per che uuoi tu entrar in questa spesa.*
Et ne suffiloyent pas leurs reuenus pour fournir à leurs grãdes despences. *Et non bastauano alle spese le lore rendite.*
Ayant prins vne petite maison faisoit petite despence, *Et presa vna casetta faceua spesette spesette.*
Auec grand soin & despence, *Con sollecitudine & spesa.*
A moindre despence, *Con manco spesa.*
à ses D spens, *A sue spese.*
Despence & perte, *Spesa, perdita.*

dispendio.

Despencier, qui a la garde de la viande, *Dispensiere, celui ch'a cura della vivanda.*

Ie veux que Iean soit nostre despencier & thresorier, *Giouane voglio che di noi sia spenditore, & thesoriere.*

Le despence & gardemanger, *La dispensa, luogo dove si serbano le vittouaglie, la cosa da mangiare.*

la Despensiere, *Dispensiera, dispensatrice.*

Despeindre, *Scancellare una pittura, disfarla.*

Faire bonne despesche & se hafter, *Spedire, sollecitare, affrettare.*

se Despescher, *Spedirsi, affrettarsi.*

Allant le despescher, *Il quale spedire andando.*

Il lui dit qu'il despeschast, *Disseli che spedisse.*

Estans despeschés & deuants despartir, *Essendo spediti, & partire douendosi.*

La chose sera de longue depesche, *La cosa andarà alla lunga.*

Afin que ie le despesche & qu'il s'en aille, *Acciochè io spedisca & che se ne vadi.*

Cela est despesché & vuidé, *Quello è spedito.*

en Despescher le pays, *Leuar via, cacciar fuora del paese.*

Desespaissir, esclaircir vne chose trop espesse, *Schiarire, disinspessire una cosa troppo spessa.*

Despestrer aucun & deliurer, *Sviluppare, distrigare, spedire alcuno.*

Despleurer, *Pigliare, guastare, rouinare.*

Despit, *Dispetto, sdegno, disdegno.*

Quel despit m'est venu au cœur, *Che sdegno hel animo m'è venuto.*

En despit de lui, *Al suo dispetto, al suo conspetto.*

Auec despit, *Con dispetto.*

Ie lui fais grand despit, *Io li faccio gran dispetto.*

Despiteux, qui se courrouce aisément, *Corrucciosо, tracondo, disdegnoso.*

se Despiter, *Dispettarsi, sdegnarsi.*

Despité, *Dispettato, sdegnato, irato, corruc. iato.*

Despiteux, *Dispettoso, disdegnoso, corrucciosо.*

Desplacer, *Leuarsi via, allontanarsi, partirsi.*

Desplaire, *Dispiacere, rincrescere, noiare, non esser caro, non gr. to, affligere, trauagliare.*

ie me Desplai, *Mi spiace, mi fastidisce.*

Si fort ie te desplai, *Si forte io ti dispiace.*

Il lui despleust tant d'auoir esté vaincu, *Tanto l'gli increbbe hauer vinto li dispiacque.*

Ce qui me despleust le plus, *Quello che più mi dispiacque.*

Sans lui auoir fait aucune chose qui lui deust desplaire, *Senz'hauer li fatta cosa alcuna che dispiacerli debba.*

Qu'il lui desplaise tant, *Che tanto le dispiaccia.*

Apres l'auoir ouy il ne lui desplent point, *Quantunque d'hauerlo vdito non le dispiacesse.*

A qui ils desplaisoyent, *A cui dispiacevano.*

Il ne pourroit estre chose laquelle tant despleut à mon pere, *Cosa non poterebbe essere, che tanto fusse dispiaciuta al mio padre.*

Ce qui desplent fort au Roy, *Il che molto dispiacque al Re.*

Ne te desplaise si ie le dis, *Non ti dispiaca s'io'l dico.*

Pourueu qu'il ne te desplaise, *Pur che non ti dispiacque.*

Il me

Il me desplaist grandement, *Mi dispiacque molto, grandamente.*

Ce que ie vis despuis me despleut, *Ciò che io vidi dopo mi spiacque.*

estre Desplaisant de quelque chose, *Esser dispiacente, ciò è dolente, affritto da qualche cosa.*

Chose desplaisante à Dieu, *Cosa à Dio dispiacevole.*

Vn homme desplaisant & faschеux, *Huomo spiacevole & fastidioso.*

Vne femme sur toutes les autres desplaisante, *Donna sopra ogni altra hu. e ara, spiacevole & ritrosa.*

Sçauez vous combien sont desplaisantes & ennuyeuses les gardes pour vouloir tout voir, *Sapete quanto sono spiacevoli & noiosi guardiani à voler ogni cosa vedere.*

Ton affliction lui est ennuyeuse & desplaisante, *La tua afflittione gli è noiosa, & dispiacevole.*

faire Desplaisir, *Far dispiacere, Fastidire, annoiare.*

Desplaisance, *Dispiacere, dispiacenza, noia, spiacevolezza.*

Desplanter, *Displantare, spiantare, eradicare.*

Desplier, *Dispiegare, distendere, ispiegare.*

Desplié & estendu, *Spiegato, dispiegato, distendu. o, disposto.*

Desplyement & maniement de iambes, *Spiegamento, fondamento, fondamento di gamba.*

Desplumer & perdre ses plumes, *Spiumare, perdere le sue penne.*

Despolleder aucun, *Dispellare, diponere alcuno di suoi beni.*

Despouiller, *Spogliare, dispogliare, svestire.*

Ce iour là fut enseueli vn Archeuesque, lequel ceux ci voulurent aller despouiller, *Era quel dì sepellito vn' Arcivescouo, il quale costoro voleuano andare a spogliare.*

Ils auoyent commandé à Alexandre qu'il se despouillast, *Hauevano a Alessandro comandato che si spogliasse.*

Et l'ayant despouillé ils le mirent au lict, *Et poi spogliatolo nel letto lo misero.*

Et apres s'estre despouillé il entra au bain, *Spogliatosi entrò nel bagno.*

L'ayant despouillé iusques à la chemise, *Spogliatolo infin alla camisa.*

Il n'a point despouillé ses armes de toute la nuit, *Nè tutta notte mai l'armi si spogliò.*

Despouiller [illegible] de ses armes, *Disarmare, cauare, leuarli le armi.*

Despouillé, *Spogliato, dispogliato, svestito.*

la Despouille des ennemis, *Spoglia, bottino di nemici.*

Despouillement, *Spogliamento.*

Despourprer & defrongir, perdre la couleur purpurine, *Spurpurare, nè è perdere il colore di porpora.*

Despourueu, cerchez Desprouueu.

Desprauer, corrompre & gaster, *Depravare, corrompere, guastare.*

Despraué ou depraué, *Depravato, corrotto, guasto.*

Despravation, *Depravatione, corruttione, guastamento.*

Desprier ce qu'on auoit prié, *Dispregare ciò che s'era pregato.*

Despriser, *Sprezzare, disprezzare, vilipendere.*

Desprisé, *Sprezzato, disprezzato, vilipeso.*

Desprisеur, *Sprezzatore, colui che sprezza.*

Despris, *Sprezzamento, villipendio.*

Despris de Dieu & des parens, *Impietà, dispregio di Dio.*

Desprisable, dequoi on ne doit faire conte, *Sprezzabile, cio che non si de estimare.*

Desprisement, *Dispregiamento, spregiamento.*

Desprisonner, *Sprigionare, dispregionare.*

Desprisonné, *Dispregionato, sprigionato.*

Despreuueu, *Sprouedute, dispreuisto, sprouiso.*

à Despreuueu, *Alla sprouista, dispreuedutamente.*

Despucceler vne vierge, *Svergognare, violare una fatta vergine.*

Desracinner, *Diradicare, estirpare.*

Cest arbre fut [illegible] vne ebranlé & [illegible] mené. *Fu questo [illegible] mosso al vento furiato, [illegible] presso diradicato.*

Pour le desracinner, *Per diradicarlo.*

Il en a demandé afin que tu arrachest & desracinasses les mauuaises plantes qui ne fleurissent point, *Egli ha chiamato, acciò che tu sterpi & diradichi le male piante che non fioriscono.*

Desracinement, *Sradicamento, disradicamento.*

Desraisonnable, *Irragionevole, fuor di ragione.*

Desrangé, *Disordinato, inordinato, sregolato.*

Desreglé, *Sregolato, senza regola, o modo.*

Desreiglement, *Sregolamento.*

Desregleement, *Sregolamento.*

Desrider, oster les rides, *Lenare le crespe, diserepare.*

Desridement, *Disrepamente.*

Desriuer vne chose riuee comme vn clou, & chose semblable, *Toglier via, lenar via una cosa confitta.*

Desrober, *Rubare furare, pigliar di nascosto, inuolare.*

Il achepta vn petit esquif de corsaire, & s'adonna à desrober, *Comperò un legnetto da corseggiare, & diessi a rubare.*

Il delibera ou de mourir, ou bié de se recompenser de ses pertes en desrobant, *Pensò o morire, o rubando ristorare i danni sui.*

A cause de la volonté qu'ils ont de se desrober l'vn l'autre, *Per la volontà che hanno di rubarsi l'un l'altro.*

Estant assaillis ils le desroberent, *Assaliti il rubarono.*

Se garder de desrober, *Guardarsi da rubare.*

Se desrober de la compagnie de quelqu'vn, *Scamparе della compagnia di alcuno.*

Se desrober soudain de quelque lieu, *Scampare presto di qualche luogo.*

Il confessa auoir caché en la maison pour desrober, *Confessò nella casa essersi [illegible] per rubare.*

Faites moi rendre ce qu'il m'a desrobé, *[illegible] rendere quello che egli [illegible].*

Il m'a desrobé vne valise, *Una valigia [illegible] rubato.*

chose Desrobée, *Cosa rubata, furata.*

Desrobeur, *Rubatore, ladro.*

A la desrobée, *Furtivamente, nascostamente, furtivamente.*

Desrobement, *Latrocinio, furto.*

Où i'entends qu'on veult faire le desrobement, *Dove io intese che vi fusse fatto la rubaria.*

Desro-

Desrocher vne maison, c'est la ietter par terre l'abatre, *Abbatere, gettare a terra, spianare una casa.*

Desrompre, cerchez Derompre.

Desrondir quelque chose, *Discrostare, disatterrare una cosa.*

Desruquer vn homme, c'est quand en luitant on le iette par terre, *Distrettare un huomo, cio è buttarlo a terra.*

Desrougir & perdre sa couleur, *Disrossigiare, cio è, perdere il rossore.*

Desrouiller, *Disruginire, perdere la ruggine.*

Desrouiller, *Disrugare.*

Se Desrouter & se tirer hors de la route & troupe, se destranger, *Discostarsi, ritirarsi, lenarsi fuor della compagnia.*

Desroy, voyez desarroy.

Desrumer, ou desrumeur, *Disrumarsi, cio è liberarsi dal cattivo, Disinfrodirsi.*

Desrumer, desbiaiser, *Dimesolare.*

Desrumé, *Disordinato, scomposto, confuso.*

Dessaisir, *Lenar di mano.*

Desseller vn cheual, *Dissellare, cio è lenar la sella ad un cauallo.*

Dessembler, *Disgiungere, disunire.*

Desseigler vn cheual, *Disferrare un cauallo.*

Desserrer, *Disserrare, aprire manifestare.*

Desseruir sur table, *Lenar di tauola.*

Desserre de table, *Il desco spacio.*

Dessillez les yeux, voyez dessiller les yeux.

les Dessings du roy, ou dessinge, voyez desseigner.

Desoiuer, *Scamiciare, Cauare o lenare la fune.*

Dessoler vn cheual, luy oster tout le soler de la corne du pied,

Leuare la suola cio l'unghia del cauallo.

Dessorceler, *Disincantare, disfatturare.*

Dessous, *Sotto, Dissotto.*

Ceux qui sont assuiettis dessous quelque reigle, *Quelli che sotto alcuna regola sono costretti.*

Luy estant mort son cheual dessous, *Et moretgli il cauallo disotto.*

Mettre dessous, *Mettere sotto.*

Estre dessous, *Essere disotto.*

Escrire dessous, *Sottoscrivere.*

Escrit dessous, *Sottoscritto.*

Aller dessous le toict, *Caminare sotto il tetto.*

Par dessous, *Disotto via.*

Dessoulder, *Dissoldare, disoldare.*

Dessus, *Sopra Disopra.*

le Dessus de toutes choses, & comme la face, *La superficie d'ogni cosa.*

Luy ayant mis vn chapelet de fleurs dessus la teste, *Messoli una ghirlanda sopra la testa.*

Il mit la main sur la poictrine, *La mano sopra il petto si pose.*

Estans forts dehors ayant l'espee nue en main, luy coururent dessus, *Subito fuor[illegible] la spada ignuda in mano, sopra lo corsero.*

Estre dessus, *Essere sopra.*

Verser par dessus, *Risargare di sopra via.*

Cecy appartient à ce qui est cy dessus escrit, *Questo conuiene a quello che di sopra è scritto.*

Paruenir au dessus, *Arriuare a capo.*

Destacher, *Distaccare, discogliere, slegare.*

Destacher ou oster la tache, *Leuare via la macchia.*

Desteler les cheuaux, *Formare, arrestare li caualli.*

Destendre, *Distendere, stendere, spiegare.*

Destendu, *Disteso, teso, spiegato.*
Destirrer. *Rizessare, rifar la tela.*
Destin, & destination ou predestination, *Destino, destinatione, ore destinatione.*
Destiner choses en soy-mesmes & proposer, *Destinare, determinare, deliberare, qualche cosa in se stesso.*
Destiné à la mort, *Destinato alla morte.*
vne année Destinee & faite à la Destruction de la ville, *Anno Destinato & fatto alla ruina della città.*
Destituer vne chose dommencée, *Lasciare, Dismettere una cosa cominciata.*
Destitution, ou delaissement, *Destitutione, abbandono, abbandonamento.*
Destordre les mains, les employer ou entrelasser l'vne dans l'autre, *Intrecciare le mani l'vna nell'altra, intrecciarle.*
Destordre, *Distorcere, dislogare.*
Destorse, ou destordissement, *Distorsione, distorcimento, dislogamento.*
Destorse, ou tournement de chose, *Storcimento.*
Destoupper vn trou, *Disturare, aprire un buco.*
Desboucher, *Disturare.*
Destour, lieu entre les montagnes où on se retire, *Ritretto, ritirata fra montagne.*
Destourber, *Disturbare, perturbare, impedire.*
Combien que les autres marchands qui estoyent là, taschoyent de destourner cest affaire, *Quantunque gli altri mercatanti che quivi erano s'ingegnassero di sturbare questo fatto.*
Destourber aucun de son affaire, *Impedire, alcuno nel suo negotio.*
La mort de Henri destourba bien la feste encommencée, *Assai turbò la festa incominciata la morte di Henrico.*
Destourbier, ou destourbement, *Disturbare, impedimento, disturbamento.*
Oster tout destourbier, *Levare via ogni impedimento.*
vn Destourbeur, qui par son caquet empesche & destourbe aucune chose, *Disturbatore, perturbatore, che disturba ogni cosa.*
Destourner aucun, *Disturnare alcuno, rimuovere, constrivere altruo, mutare, voltare.*
Destourner aucune chose, & la desrober, *Volgere, rivare qualche cosa & rubbarla.*
se Destourner d'aucun, *Disternarsi, rimuoversi, separarsi d'alcuno.*
Le mariage fut par divers accidens destourné, *Il matrimonio per diversi accidenti fu stornato.*
Vous ferez à vostre plaisir, non pas que ie veuille de cela la destourner, mais plustost vous conforter, *Il vostro piacere farete, & non che io di ciò la voglia stornare, ma confortare ve voglio.*
Il s'est destourné du droict chemin, *Si è partito dalla diritta strada.*
Il m'a destourné mon entreprise, *Egli m'ha data una impresa fraudolente.*
Destourné, *Disturnato, rimosso, separato.*
Lieux destournez, *Luoghi disternati, rimossi, separati.*
qui Destourne par parolles, *Disturnatore, disturbatore, colui che disturna da qualche cosa alcuno con parole.*
Destournement, *Disturnamento, rimovimento.*
Destournement d'eaux, *Rivolgimento delle acque, ritornata.*

Destraindre, *Distringere, sfogliare, slegare.*
Destrancher à coups de langue, *Tagliare, sfendere a colpi di lingua.*
Destranché & despecé à grans coups d'iniure, *Ruinato, & conquassato con grande ingiuria.*
Destraquer & desvoyer, *Sviare, & disfogliare, sfogliare, sviare.*
Destremper & mesler ensemble & rasmollir, *Distemperare, & mescolare insieme, addolcire.*
Destrempé & meslé parmi d'autres, *Distemperato & mescolato con altre cose.*
Destresse, *Angustia, dolore, martirio.*
Plein d'ennui, d'angoisse & trauail, *Pieno di noia, dangoscia & di fatica.*
Auec grande destresse, *Con grandissima angoscia.*
Ie veux mettre fin à tes destresses, puis que iuy mesme ie veux, *Io voglio dar fine alle tue angoscie, quando tu medesimo vuoi, poiche.*
Mais ie suis bien en grande destresse & ennuy, *Ma io sono bene in grandissima pena & angoscia.*
Ce qui me remue le cœur en destroit, *Ciò mi muove il cuore.*
vn Destroit, *Una angoscia, un monte.*
le Destroit des chemins, *Strette & tè di cammini.*
vn destrier, vn cheual d'armes, *Un Destriero, cauallo d'arme.*
Destrousser, *Dispogliare, spogliare, assassinare, rubbare.*
Destrousseur de gens, *Spogliatore d'huomini, ladrone.*
Destroussement de gens, *Ruina, perdita, Distruttione di genti, assassamento.*
Destruire, *Distruggere, consumare ruinare.*
Destruire vne ville, *Distruggere una città.*
Destruire tout à fait, *Ruinare, del tutto, affatto.*
Ville destruite, *Città distrutta, ruinata.*
Destruire les loix, *Distruggere & ruinare le leggi.*
Destruire de fond en comble, *Distruggere, ruinare da alto a basso.*
Destruisant, *Destruggendo, strugendo.*
Destruit & gasté, *Distrutto, & guasto.*
Destruiteur, *Distruttore, consumatore.*
Destruction, *Distruttione, ruina.*
Desualiser, voyez Desrousser.
Desueiner, *Tagliare le vene.*
Desuelopper, *Disuiluppare, suiluppare.*
Se desuelopper de la calomnie, *Iuiluppar dall'infamia.*
Estant desueloppé de toute autre sollicitude, *Da ogni altra sollicitudine suiluppato.*
Catelina auec ses mains desuelopa le couuertchef de la teste, *Caterina con le mani suiluppò il velo della testa.*
Ie veux que desormais tu te desueloppes, *Voglio che tu homai ti disuiluppi.*
Desuelopé, *Disuiluppato, disuolto.*
Desuelopement, *Disuiluppamento, disuoluimento.*
Desuestir, *Desuestire, suestire, spogliare.*
Se desuestir, *Suestirsi.*
Se desuestir & defaire de quelque terre qu'on a de son pere, *Spogliarsi di qualche terra.*
Il auoit commandé à Pierre qu'il se desuestit, *Hauiano a Pietro commandato che si suestisse.*
Il n'a point de toute la nuict

desuestu ses armes, *Ne tutta notte mai l'arme si sueste.*

S'estant desuestu en sa presence il entra dans le lict, *In presenza di lui spogliatosi, se n'entro n'el letto.*

Les draps qu'il auoit desuestu ce matin, *I panni che spogliati i'haueua questa mattina.*

S'estant desuestu & reuestu, *Spogliatosi & vestitosi.*

Desuiet sortir de ceste vie. *Dismiare, trè à uscire di questa vita, morire.*

Desuisager aucun, *Disformare, transformare, trasmutare alcuno.*

Desueiller & descouurir, *Disuegliare, discoprire.*

Desuoiller, *Lauar il volto.*

Desunir, *Disunire, separare, disgiungere.*

Desuoyer, se destourner du droit chemin, *Transuiare, tuscere della uera uia, errare, smiare.*

Estant accoustumé de se desuoyer en maniere de la course, *Essendo assuefatto a torcer il corso.*

Partant si le present monde vous desuoye, *Pero s'il mondo presente ui suia.*

Ie n'entends point de me desuoyer de mes predecesseurs, mais comme ils ont fait, i'entends de faire, *Io non intendo di deuiare dalli miei predecessori, ma come essi hanno fatto, intendo io fare.*

Desuoyer aucun, *Smiare alcuno.*

Chemin desuoyé, *Sentiero uia, strada.*

Estomach desuoyé, *Stomaco desuiato.*

Desuoyement d'estomach, *Smagliamento, cio è stomaco, dolor di stomaco.*

Vn Dez à iouër, *Dado a giocare.*

Va leur de dez, *Giuocatore di dadi.*

Detailler marchandise ou vendre en detail, *Vedere in minuto.*

Detailler & mettre en pieces, *Tagliare & mettere in pezzi.*

Detailleur, ou vendeur en detail, *Chi vende in minuto.*

Detenir, *Ritardare, ritenere, impedire.*

Detenu ou detenu, *Ritenere, o ritenuto.*

Detenir quelqu'vn, *Ritenere alcuno.*

Il detient Iean auec soy, *Ritiene Iohanne seco.*

Ils les detient auec discours plaisans iusques à l'heure du souper, *Con ragionamenti piacevoli li tiene sin' hora di posar cenare li ritiene.*

Et voulans entrer dedans il le detient, *Et volendo entrar dentro il ritenni.*

Detention, *Detentione.*

Detenteur, *Detentore chi possede qualche cosa.*

Detenteur, *Pegorare.*

Deterger, *Tergere, detergere, deliberare, sentire.*

Allons tost là où ce sera à deterger, *Andiamo presto là dove sarà da deterger.*

Determiné, *Determinato, risoluto.*

Determinément, *Determinatamente, risolutamente.*

Detester, *Detestare, disperare la salute.*

Ayant souuent entendu souuent la teste, *Hauendo molte uolte detestato la testa.*

Detester, *Detestare, sfrezzare, abominare.*

Detestable & abominable, *Detestabile abominabile, vituperabile.*

Detestation,

Detestation, *Detestatione, abominatione.*

Le Destordre le bras, *Storcersi, smouersi il braccio.*

Detracter & mesdire d'autrui, *Detrahere, & dir male d'altrui.*

Detracteur, *Detratore, maldicente.*

par Detraction, *Per detrattione, maldicentia.*

Detraquer, *Smiarsi, fallare nel passo, o camminare.*

Detrencher, voyez destrencher.

Detriment, *Detrimento, danno.*

Receuoir detriment, *Riceuere, patire detrimento, danno.*

Faire detriment & porter dommage à quelqu'vn, *Fare o portare danno ad alcuno.*

Deu, cerchez deuoir.

Deuëment, *Conuenientemente.*

Deualler, *Mettere, o calare da alto a basso.*

Deualler & descendre en fond, *Discendere, scendere da alto a basso.*

Deualler le vin en la caue, *Scendere il vino nella cantina.*

Deuancer quelqu'vn à courir, *Auanzare alcuno nel correre, correre più forte.*

Deuanciers, *Maggiori, superiori.*

Deuant quelqu'vn, *Dinanzi à qualch'vno.*

Deuant & derriere, *Dinanzi & dietro.*

Deuant, *Innanzi, auanti.*

Deuãt quelqu'vn, *Innanzi à alcuno.*

Deuant moy, *Innanzi à me.*

Deuant ses yeux, *Innanzi delli suoi occhi.*

Deuant le iuge, *Innanzi al giudice.*

Aller deuant, *Caminare innanzi.*

Ie ne l'ay point veu par cy deuant, *Non lo visto innanzi.*

Tout deuant, vis à vis, *Dirimpetto.*

Il sera comme deuant, *Sarà come in prima.*

Deuant que l'heure sonne, *Auãtiche soni l'hora.*

Deuant le monde, *Innanzi al mondo.*

Deuant le senat, *Auanti il senato.*

Deuant les yeulx, *Innanzi delli occhi.*

Dorelenauant, *Da quinci innanzi.*

Ceci ce deuoit penser auparauant, *Questa cosa si douea pensare innanzi tratto.*

Allant au deuãt voir s'il venoit personne, *Andando innanzi a guardare se persona venisse.*

Deuant mes yeux, *Innanzi di miei occhi.*

Se tenir deuant, *Stare innanzi.*

Aller deuant, *Andare innanzi.*

Enuoyer au deuant, *Mandare innanzi.*

Va deuant le ie suiurai, *Và innãzi io verro dopo.*

Par ci deuant, *Per innanzi, per il passato.*

Deuant que, *Innanzi che.*

Deuant soi, *Innanzi di se.*

Deuant hier, *Auanti hieri l'altro.*

Vn Deuancier, *Stimatore che cuopre il ventre, o vero sacchetto, come una borsa da danari che si portano su'l ventre.*

Deuëment, *Debitamente, bene, conuenientemente.*

Deuenir, *Diuentare, diuenire.*

Deuenir corps, *Incorporare, cio è far corpo.*

Deuenir riche, *Arrichire, diuenire ricco.*

Deuenir homme de bien, *Diuen-*

tare huomo da bene.

Deuenir pauure, *Diuentare meschino.*

Regarder deuers moi, *Guardare contra me, verso di me.*

Deuenir à rien, *Riuscire da niente.*

Deuenir caduque, *Farsi vecchio.*

Deuenir hors du sens, *Farsi pazzo.*

Que deuiendray ie? *Che deuentero io.*

Que deuiendra c'est argent, *Che faremo di questi danari.*

De deuers Orient, *Verso Oriente.*

Cheuaucher deuers Lion, *Caualcare verso Leone.*

S'estant tourné d'vn visage riãt deuers lui, *Con lieto viso rimolto si verso lui.*

Deuider du fil par pelotons, *Dipanare il filo.*

vn Deuider, ou deuidouer, *Indeuidatoio, Agomitolare, ingomitolare.*

Deuier, *Andare.*

vn Deuin, *Indouino, Augure.*

Il estoit deuin de ma pensée, *Era del mio pensiero indouino.*

Deuin de mes dangers, *Indouino de miei danni.*

Iaques a esté deuin de son mal, *Iacobo del suo male è stato indouino.*

Ils furent deuins d'vne chose comme si elle leur fut desia aduenue. *Come di cosa inauuenuta furono indouini.*

Aller au deuin, *Andare dal indouino.*

Deuiner, *Indouinare, augurare, predire.*

Ils pourrõt deuiner ce que nous allons faisant, *Si potrebbe indouinare quello che noi andassimo facendo.*

Prendre peine de deuiner quelque chose, *Ingegnarsi di volar indouinare qualche cosa.*

Deuiner ce qui aduiendra dans vn mois, *Indouinare quello che a da venire tra vn mese.*

Deuiner qu'elle fera vn fils, *Indouinare che la partorira vn figliuolo.*

Deuiner quelque chose, *Indouinare qualche cosa.*

Deuine le reste, *Indouina il resto.*

Deuinant, *Indouinando, augurando.*

Deuineresse, *Indouina, Indouinatrice.*

Deuinement, *Indouinamento, augurio.*

Deuisager, cerchez deduisager.

Deuiser, *Diuisare, ragionare insieme, discorrere.*

On ne peut prendre plaisir de deuiser auec elle, *Non è pote di ragionare con lei prendere piacere.*

Ils commencerent à deuiser de la qualité du temps, & de plusieurs autres choses, *Seco della qualità del tempo & molte varie cose cominciorono ragionare.*

Me deuisant de son voyage, *Ragionandome del suo viaggio.*

Ils deuisent de change & de vẽte, *Ragionano di cambi & di vendite.*

Ie suis content d'estre tousiours le dernier qui deuise, *Sõ contento d'esser l'vltimo che ragioni.*

Deuiser auec quelqu'vn, *Ragionare con alcuno.*

Deuis & parlement, *Ragionamento, discorso.*

Ayant acheué son deuis, *Finito il suo ragionamento, o il suo discorso.*

Pource que le deuis auoit esté brief, *Perciocche il discorso è ragionamento era stato breue.*

Ils eurent ensemble deuis de ceci secrettement, *Di cio hebbero insieme secreto ragionamento.*

Ayant laissé le premier deuis, *Lasciato il primo ragionamento, il primo discorso.*

Cependant qu'entre eux il y auoit tel deuis, *Mentre tra loro erano cosi fatti ragionamenti.*

Deuis delectables, *Ragionamenti dilettenoli, piacenoli.*

Furent tenus apres soupé plusieurs & longs deuis, & non sans occasion, *Furono dopo cena i ragionamenti molti & lunghi nõ senza cagione tenuti.*

Ils tomberent sur les deuis des prieres qu'on fait à Dieu, *Caddorono in sul' ragionare delle orationi che si fanno a Iddio.*

vn Deuis & ordonnance, *Ordinanza, statuto.*

Deuement, *Debitamente.*

Deuoir, cerchez deuuir.

Deuolo, procez deuolu, *Deuolo, trasportato.*

Deuorer, *Diuorare, consumare.*

Afin de n'estre deuoré des bestes sauuages, *Per non essere dalle fiere deuorato.*

Ils le deuorerent tout sans lui laisser rien d'autre que les os, *Senza altro lasciarli che l'ossa il diuorarono.*

Deuotion, *Diuotione, santimonia.*

Exciter à deuotion, *Essortare alla diuotione.*

Frequenter vn temple par grãde deuotion, *Visitare una chiesa con gran deuotione e santimonia.*

Ayant recommandé sa deuotion, *La sua diuotione commendata.*

Par deuotion, *Per diuotione.*

Vn ieune homme assez deuot, *Vn giouane assai diuoto.*

Il se recommenda deuotement à lui, *Diuotamente si recommandò allui.*

Deuotement, *Diuotamente, religiosamente.*

Deuot, *Diuoto, religioso.*

Il deuient fort deuot, *Egli si fa molto religioso.*

Deux, *Due, dua.*

Deux à deux, *Due à duoi.*

tous Deux, *Tutti duoi.*

Deux par deux, *Due per due.*

Deux fois autant, *Due volte tanto.*

Deux fois plus grand, *Due volte piu grande.*

à Dextre, *A man destra.*

Il est assis à la main dextre, *Egli sede nella destra.*

Dexterité, *Destrezza, destrezza.*

Dextrement, *Destramente.*

Dia, *Oh, eh, si.*

Diable, *Diauolo, demonio.*

Le diable y sera bien, *Vi saria bene il diabolo.*

Diabolique, diabolíquement, diableusement, *Diabolico.*

Diacre, & ministre, *Diacono, & Ministro.*

Diaculon, *Diachilone.*

Diademe & bandeau Royal, *Diadema, fregio regale.*

Qui a vn diademe en la teste, *Chi è fregiato.*

Diafane, *Diafano, cio è trasparẽte, tralucente, come l'acqua.*

Dialectique, & l'art de bien disputer, *Dialettica, logica, arte & faculta di bene disputare.*

Dialecticien, *Dialetico, logico.*

Dialectiquement, *Logicamente.*

Dialogue, liure où plusieurs deuisent ensemble, *Dialogo, libro di diuerse persone, che discorrono insieme.*

vn Diamant, *Diamante.*

Le ieune homme qui n'auoit pas le cœur de diamant, *Il giouane*

che non haueua il core come il diamante.

Diamantin & dur comme diamant, *Adamantino, ciò è duro come diamante.*

Diametre, *Diametro, linea che diuide giustamente una figura.*

Diapré, *Diaspro, pietra pretiosa.*

Dict, dicter, voyez Dire.

Dictateur, *Dittatore, che era d'autorità grandissima in Roma.*

D'ici, ou dés ici, *Quindi, di quà.*

D'ici à quelque temps, *Di qui à qualche tempo.*

D'ici en auant, *Di qui auanti.*

Diete & regime de viure, *Dieta, ciò è governo di vivere, astinenza.*

Dieu, *Dio, Iddio, domenedio.*

Dieu le face ainsi, *Cosi faccia Iddio.*

Dieu soit loué, *Lodato sia Iddio.*

mais Dieu le sçait, *Ma Iddio lo sa.*

Si Dieu m'aide, *Se m'aiuta Iddio.*

Dieu le voulut, *Hor volesse Iddio.*

Dieu te le pardonne, *Iddio il ti perdoni.*

Ie prie Dieu, *Prego Iddio.*

Dieu qui cognoist tout, *Iddio che tutto conosce.*

Il a pleu à Dieu, *A Iddio è piaciuto.*

Dieu a esté misericordieux de toi, *Domenedio è stato misericordioso di te.*

Leur ayant dit à Dieu, *Accommandati gli à Dio.*

Ayant dit à Dieu à tous il s'en alla faire son voyage, *Et detto a ogni huomo à Dio andò a suo viaggio.*

Dieu le vueille, *Iddio voglia.*

Ainsi me vueille Dieu aider, *Cosi Iddio m'aiuti.*

Diffamé, *Diffamato, infamato, vituperato.*

Diffamer quelqu'vn, *Diffamare, infamare alcuno, vituperarlo.*

Qu'il ne le diffamast point, *Che nol douesse vituperare.*

Le diffamant à grand tort, *Vituperandolo à gran torto.*

estre Diffamé, *Essere diffamato, vituperato.*

Que la maison ne fust point diffamee, *Che la casa non fosse vituperata.*

Que ie ne te diffame en la presence de tous tes parents, *Che se non ti vituperò in presenza di quanti parenti.*

Diffamation, *Infamia, vituperio, ignominia.*

Diffamatoire, libelle diffamatoire, *Libello diffamatorio, ignominioso, vituperoso, pasquino.*

Differer & delayer, *Differire, prolongare.*

Differer d'vn iour, *Differire d'vn giorno.*

Il me sera aisé de differer ce cõbat, *Mi sarà lieue differire questa pugna.*

Sans differer, *Senza prolongare.*

Differer & remettre au mois de mars, *Differire al mese di marzo.*

Dilation, & dilayement, *Differimento, dilatione.*

vn Different & debat, *Differenza, contentione.*

estre en Difference & discord, *Essere in Differenza & discordia.*

Accorder vn different, *Accordare una lite.*

Quelle difference y a il, *Che differenza vi è.*

faire Difference, *Fare differenza.*

Difference, *Differenza, diuersità, varietà.*

Differemment, *Differentemente, variamente.*

Difficile, *Difficile.*

Difficile & desdaigneux, *Sdegnoso.*

Aucunement ou quelque peu difficile, *Alquanto difficile & fastidioso.*

Proposer quelque difficulté, *Proporre qualche difficultà.*

Sans difficulté, *Senza difficultà.*

Difficulté, *Difficultà.*

Difficulté d'vriner, *Difficultà d'vrinare.*

Difficulté d'haleine, *Chi ha difficultà di fiatare.*

Difficulté de digestion, *Difficultà della concottione.*

Il tombe en ces difficultez, *Egli fa questa difficultà.*

Il y auoit grande difficulté, *Vi era grande difficultà.*

Soudre vne difficulté, *Risoluere vn dubio.*

Difficilement, *Difficilmente.*

Difforme, *Difforme, brutto, monstruoso, disformato.*

Difformité, *Difformità, bruttezza.*

Digerer, quand l'estomach cuit bien la viande qu'il a receuë, *Digerire, padire, smaltire la vivanda.*

Digestion, *Digestione, digerimento, concottione.*

faire Digestion, *Fare digestione, concottione.*

Aider à la digestion, *Aiutare la concottione.*

Digne de loyer, *Degno di premio.*

Combien que ie ne sois pas digne, *Come io degno non sia.*

Digne de garder les pourceaux, *Degno di guardare i porci.*

Homme digne de foy, *Huomo degno di fede.*

Digne d'honneur, *Degno d'honore.*

Vne chose tresdigne de reprehension, *Vna cosa dignissima di reprehensione.*

Estimer digne, *Stimare degno.*

Qui ne sont pas dignes d'estre aimés, *Che non sono degni d'essere amati.*

Dignité, *Dignità.*

Quant à ce qui appartient à nostre dignité, *Quanto alla nostra dignità appertiene.*

Dignement, *Dignamente, honoratamente.*

Digression, *Digressione.*

Dilater & estendre, *Dilatare, distendere.*

Dilaté *Dilatato, disteso, ampliato.*

Dilation, voyez Different.

Diligent & soigneux à faire quelque chose, *Diligente, sollecito, pronto.*

se Diligenter, *Esser diligente, esser sollecito, spedirsi.*

Diligemment, *Diligentemente.*

Diligence, *Diligenza, sollecitudine, prontezza.*

Auec plus grande diligence, *Con più gran diligenza.*

Faire bonne diligence, *Vsare diligenza.*

En diligence, *Con diligenza.*

le Dimanche, *La Domenica, giorno del Signore celeberrimo.*

Diminuer, *Diminuire, sminuire.*

Diminution, *Diminutione.*

Dinandier ou magnen, *Magnano, fabro.*

Dinanderie, *Cosa fatta di rame.*

Diner, voyez, disner.

Diocese le lieu ou on a l'administration de quelque chose, *Diocesi, il luogo oue è l'amministratione di qualche cosa.*

Dict commun, *Detto, parola.*

vn petit Diction, *Sententietta, piccola sentenza.*

on Dict, *Si dice.*

vn Diction de bon enseignemẽt, *Sentenza & parola da bene insegnare.*

vne Diction, *Dittione, come vna parola.*

Dicter & nommer à vn autre

quelque chose qu'il escrit, *Dire, dire, e pronunciare cio, ch'altri scriue.*

Dire *Dire,*

mon Dire touche plusieurs. *Il mio dire, il mio parlare tocca molti.*

Il ne vous sçauroit dire de non. *Egli non vi saperà dir di no.*

Se soufriant il commença à dire, *Sorridendo cominciò a dire.*

Peut estre vous n'auez iamais ouy dire, *Voi non udiste forse mai dire.*

M'ayant dit le plus grand outrage, *Dettomi la più gran villania.*

Lui ayant dit le tout par ordre. *Dettoli ogni cosa per ordine.*

Ayant dit vn voisin à l'autre. *Dettolo l'vn vicino à l'altro.*

Combien que tu dies, *Ben che tu dica.*

Il pleuroit & ne le disoit pas, *Pur piangeua & no'l diceua.*

Ils disoyent entr'eux, *Fra se diceuano.*

Comme nous disons, *Come diciamo.*

Lui disant les plus vilaines paroles, *Dicendogli le più vituperose parole.*

Le disant vous mesmes. *Voi medesimo dicendolo.*

Me disant quel il est, *Dicendomi che egli era.*

Disant vne nouuelle, *Dicendo vna nouella.*

Il lui dit qu'il laissat ceste chanson & qu'il en dit vne autre, *Disse gli che quella canzone lasciasse & dicesse vn'altra.*

Vous me dites que &c. *Voi mi dite che &c.*

Ie sçai ce que tu lui dis, *Io sò quello che tu li dicesti.*

Ne dis tu pas ainsi & ainsi au maistre? *Non dicesti così & così al patrone.*

Il lui disoit, qu'en ai ie a faire, *Io ceuagli, che ho io affare.*

Selon que les medecins disoyent, *Secondo che medici diceuano.*

Il vous dit cela, *Dicqui questo.*

Comme vous dittes, *Come voi dicete.*

Va donc & lui dis, *Và dunque & digli.*

Dis le asseurément, *Dille sicuramente.*

Hel dis le moi pour le bien que tu me veux, *Deh! dillemi per quanto ben tu mi vogli.*

Tu diras ainsi à Paul de ma part que &c. *Dirai così a Paulo da mia parte che &c.*

Tu lui diras quand le verras. *Dirallo quando lo vederai.*

Que leur dirons nous, *Che diremo noi a colore.*

Ie suis prest à le vous dire, *Io son pronto a dirlous.*

Ils sont retournés à toi pour te dire des nouuelles de l'autre monde, *Sono a te tornati a dir'ti nouelle del altro mondo.*

I'eus honte de vous dire la verité de cela, *Mi vergogno di dirue il vero de quello.*

Ie n'oserois pas vous dire chose &c. *Non haurei ardire di dirui cosa &c.*

Il dit vne fois mal de lui, *Disse vna volta mal di lui.*

Si vous le sçauez dittes le moi, *Se voi il sapete ditelmi.*

Il enuoya dire qu'il vinsse, *Mandò à dire che venisse.*

Il commença à dire, *Incominciò à dire.*

Dire par ieu & non à bon escient. *Dire in gioco, per burla.*

Dire à bon escient, *Dire da senno.*

Dire en bref, *Dire brauemente.*

Dire en bonne foy, *Dire a buona fede.*

Ie dis ce qu'il me semble, *Dico quello che mi pare.*

Ie vous dirai en vn mot, *Vi dirò in vna parola.*

Dire par liure, *Dire colla carta in mano.*

Di si tu veux, *Dico si tu vogli.*

Ie ne te veux dire autre chose, *Io non ti voglio dire altra cosa.*

Dire le contraire, *Dire al contro.*

C'est à dire, *Cioè.*

Il n'y a rien plus aisé à dire, *Non vi è cosa più facile a dire.*

L'on dit, *Dicesi.*

Il pourra dire, *Egli potrà dire.*

Dire que non, *Dire di non.*

Di-le, *Dicelo.*

On le dit ainsi, *Così si dice.*

Comme l'on dit, *Come si dice.*

Il y a bien à dire, *Vi è gran differenza.*

Dire &, *Diretto, dritto.*

Directement, *Direttamente, drittamente.*

Directeur, *Direttore.*

Diriger, *Dirigere, drizzare.*

Discerner, separer l'vn d'auec l'autre, *Disseparare, separare, disunire l'vn dall' altro.*

Discretion, ou separation, *Diuisione, separatione.*

Vser de discretion, *Vsare di prudentia.*

Auec discretion il print son plaisir, *Con discretione, ne prese il suo piacere.*

Façon de faire moins discrette. *Maniera non discreta.*

Discret, *Discreto, modesto, riseruato prudente.*

Discretement, *Discretamente, modestamente, riseruatamente, prudentemente.*

Procedés si discrettement en cest affaire que &c. *Si discretamente procedette in questa cosa che &c.*

Femmes discrettes, *Discrette donne.*

Il enuoya pour faire tel affaire des personnes fort discrettes, *Discretissime persone mãdò in cosi fatti seruigi.*

Le tout fut bien dressé & appareillé par le tresdiscret Seneschal de Lion pour &c. *Ogni cosa dal discretissimo fineschalco di Lione fu apparecchiata per &c.*

Comme homme tresdiscret, & sage, *Come discretissimo huomo, & sauio.*

Disciple, *Discepolo, scolaro.*

Estre disciple de Socrates, *Essere discepolo di Socrate.*

Il nous laissa deux siens disciples, *Ci lasciò due suoi discepoli.*

Estoit diligemment visité de ses disciples. *Da suoi discepoli era cupidamente vsurpato.*

Discommoder, *Discommodare, incommodare;*

Discontinuer, *Discontinuare, cessare, tralasciare, intermettere.*

Discontinué, *Intermesso, tralasciato.*

Discontinuation, *Intermissione, cessamento.*

Par discontinuation, *Con intermissione.*

Discontinuer d'escrire, *Intermettere il scriuere.*

Discontinuer d'enuoyer des lettres à quelqu'vn, *Tralasciare di mandare lettere ad alcuno.*

Discontinuer les estudes, *Tralasciare gli studij.*

Discontinuer le jeu, *Tralasciare il gioco.*

Disconuenir, *Disconuenire.*

Disconuenance, *Disconuenienza, disparità.*

Discord ou dissention, *Discordia, dissensione.*

Mettre en discord, *Disturbare.*

Il y a grand diſcord entr'eux, *Vi è gran diſſenſione fra loro.*

Diſcorder, *Diſcordare, eſſer differente.*

Diſcordant, *Diſcordante, differente.*

Les dernieres paroles ſont diſcordentes des premieres, *L'vltime parole all'prime ſono diſcordante.*

Diſcours d'eſprit de tous coſtez quand il penſe à quelque choſe, *Prudenza, conſideratione, diligenza, diſcorſo dello ſpirito.*

Diſcourir vne batmille, ou autre choſe, reciter & raconter de point en point, tout le fait, *Diſcorrere, narrare, raccontare, recitare una bataglia o altra coſa di punto in punto.*

Diſcourant entre autre choſes, *Tra l'altre coſe narrando.*

Lui diſcourant par ordre ce qui auoit eſté fait à Iean, *Ordinatamẽte narrandogli cio che a Gioan ne era ſtato fatto.*

Pour vous diſcourir la verité, *A narrarui, diſcorrui il vero.*

S'il vous plaiſt diſcourés moi de vos accidens, *Si vi piace narratemi vostri accidenti.*

Ayant diſcouru ſon fait, *Narratoli il fatto ſuo.*

Faire Diſcution ſur les biens du debteur, aſſauoir s'il eſt ſoluable, *Eſſaminare li beni, le facolta d'vno debitore, ſe vi è di che pagare.*

Diſcuter pluſieurs opinions, *Eſſaminare & riſoluere diuerſe opinioni*

vn Diſenier, *Decurione, capo diciesi huomini.*

Diſert & qui parle bien, *Diſerto, & eloquente.*

Diſertement, *Diſertamente, eloquentemente.*

Diſette, *Careſtia, indigenza, neceſsità, penuria, inopia.*

Eſtre quaſi contraint par la diſette, *Eſſer quaſi da neceſsita conſtretto.*

Cognoiſſans que à cauſe de la diſette ils ſeront contraints de ſe rendre, ou de mourir, *Cognoſcendo loro di neceſsità douerſi arrendere, o morire.*

I'eſprouuerai la diſette & la faim *Inopia prouerai & fame.*

A dire vrai pour le iourd'hui la diſette eſt grande, *A dire il vero hoggi è tanta l'inopia.*

Extreme diſette, *Eſtrema inopia.*

Que pour ſortir de diſette tu te tues, *Che per vſcir d'inopia t'uccidati.*

Auoir faute & diſette de quelque choſe, *Hauer inopia di qual che coſa.*

Auoir diſette de blé, *Hauer neceſsità di fromento.*

Diſetteux, *Neceſitoſo, inopo, indigente.*

Diſionction & ſeparation, *Diſgiuntione, diuiſione, ſeparatione.*

Diſionctif, *Diſgiuntiuo, ſeparatiuo, diuiſiuo.*

Diſlocation de membres, *Diſlocatione, ſmembramento, ſmembramento.*

prendre les Diſmes, *Pigliare le decime.*

Diſmer, diſmeur, *Recuitore di decime, Decimare.*

le Diſner, *Il deſinare, il pranzo.*

Le diſner eſtre preſt, *Il deſinare eſſere apparecchiato.*

Ayant appreſté vn magnifique diſner, *Apparecchiato vn magnifico deſinare.*

La fin du diſner, *La fine del diſnare.*

Eſtant quaſi paſſee l'heure du diſner, *Eſſendo l'hora del deſinare quaſi paſſata.*

Le diſner ſe gaſte, *Il deſinare ſe guaſta.*

Bel trai

Bailler à diſner à quelqu'vn, *Dare a deſinare a alcuno.*

Diſner, *Deſinare, pranzare.*

Vouloir diſner auec eux, *Volere con loro deſinare.*

Le priant à ſouper & à diſner, *Inuitando a cenare & a deſinare.*

Le matin ils diſneret auec leurs parents, *La matina deſinorono con loro parenti.*

Apres qu'il euſt diſné, *Come deſinato hebbe.*

Il diſuoit au chaſteau auec vn ſien ami, *Nel caſtello con vno ſuo amico deſinaua.*

Il les trouua qu'ils diſnoyent enſemble, *Trouollo inſieme che deſinauano.*

Qui n'a pas diſné, *Chi non ha deſinato.*

Diſparer, ſe diſparoir, *Diſparere, ſvanire, euanire.*

Diſpenſer, *Diſpenſare, diſtribuire.*

Diſpenſer de la loi, *Diſpenſare, diſponere della legge.*

Diſpenſe, *Diſpenſa, luogo deue ſi diſpenſa*

Diſpenſation, *Diſpenſatione, diſpenſamento.*

Diſpoſer & mettre par ordre, *Diſponere, mettere per ordine.*

Comme il ſe fuſt peu diſpoſer à cela, *Come accio ſi foſſe potuto diſporre.*

Diſpoſe & ordonne du lieu & du moyen où nous deuons viure, *Del luogo & del modo nel quale a viuere habbiamo, ordini & diſponga.*

Que Dieu diſpoſe de nous & nous gouuerne, *Che Iddio diſpõ ghi di noi.*

Ie me diſpoſe à faire cela, *Io mi diſpongo a fare quello.*

Ie ſuis diſpoſé de faire voſtre volonte, *Io ſon diſpoſto a fare il voſtro volere.*

Les affaires eſtant ainſi diſpoſés, *Eſſendo le coſe coſi diſpoſte.*

Hommes diſpoſés à mal faire, *Huomini a mal fare diſpoſti.*

Il le trouua ioyeux & bien diſpoſé, *Il troue lieto & ben diſpoſto.*

Diſpoſer de ſes biens par teſtament, *Diſporre per teſtamento delle ſue facultà.*

Mal diſpoſé, *Mal diſpoſto.*

Il eſt ainſi diſpoſé, *E coſi diſpoſto.*

Diſpoſition, *Diſpoſitione.*

Il retourna en meilleur diſpoſition, *In migliore diſpoſitione ritornò.*

Il recommenda ſa diſpoſition, *Commendò la ſua diſpoſitione.*

Demeurant en telle diſpoſition, *In tale diſpoſitione dimorando.*

Ayant conſideré la diſpoſition du lieu, *Conſiderata la diſpoſitione del luogo.*

Si ie ne me trõpe, il eſtoit diſpoſé de me relcuer de terre, *Che ſ'io non m'inganno, era diſpoſto a ſolleuarſi da terra.*

Diſpoſitions & accidens, *Diſpoſitioni & accidenti.*

Diſputer, *Diſputare, contraſtare, contendere.*

Apres que le roy eut permis de diſputer *Dopo che'l re il diſputare hebbe concesſuto.*

Diſputant auec Louys, *Diſputãdo con Ludouico.*

Diſputation, *Diſputa, diſputatione.*

Diſſemblable, *Diſſimile, differente*

Diſſention, *Diſſentione, diſcordia.*

Diſſimuler & cacher quelque choſe, *Diſſimulare ſimulare, fingere qualche coſa.*

Il diſſimula de ne point entendre, *Si finſe di niente ſentire,*

pouuant honnestement dissimuler de ne voir pas, *Possendosi honestamente infingere di non vedere.*

Dissimulant de le cognoistre, *Infingendosi di non conoscerlo.*

Ils delibererẽt de dissimuler du tout de n'e auoir sceu n'y veu aucune chose, *Deliberorono d'infingersi del tutto di non hauerne alcuna cosa saputo o veduta.*

Ie dissimulai d'auoir faict vn vœu, *Io m'infinsi d'hauer fatto vn voto.*

Dissimulément, *Dissimulamente.*

Dissimulateur, *Dissimulatore.*

Dissimulation, *Dissimulatione.*

Dissiper, *Dissipare, consumare.*

Dissipation, *Dissipatione, dissipamento.*

Dissoudre & abatre, ou rompre l'entreprise d'aucun, *Disturbare, interrompere, guastare l'impresa di qualcuno.*

Dissolu, & vitieux, *Dissoluto, malnato.*

L'authorité dans Rome est quasi dissoute, *L'autorità di Roma è quasi dissoluta.*

Ils sont d'vne complexion fresle & dissolue, *Sono di natura fragile & dissoluta.*

Comme vn homme dissolu, *Come huomo dissoluto.*

Dissolument, *Dissolutamente.*

Dissolution, *Dissolutione, mala creanza.*

Dissuader & disconseiller, *Dissuadere, disconsegliare.*

Dissuasion, *Dissuasione, disconsetto.*

Distant, *Distante, lontano.*

Combien que le lieu fust distant d'ici, *Quantunque il luogo fusse di quindi distante.*

Distance ou espace, *Distantia, o spatio.*

Distinction, ou estendement, *Distensione, distendimento.*

Distiller, *Distillare, stillare.*

Distiller de l'eau rose, *Stillare dell acqua di rose.*

Distiller de l'eau de violettes, *Stillare acqua di viole.*

Distiller eau de rosmarin, *Stillare acqua di rosmarino.*

Eaus distillees, *Acque distillate.*

Distiller eau de plantain, *Distillare acqua di plantagine.*

Distillement, *Distillamento.*

Distillation d'humeurs, *Distillatione o fluſſo di homori.*

Distinguer, *Distinguere, separare.*

Il commença à distinguer leurs parts, *Cominciò a distinguere le parti di loro.*

Ils ont distingué les iours de trauail de ceux du repos, *Hanno i di delle fatiche distinti da quelli del riposo.*

Distinction, *Distinctione, separatione.*

Ils ne firent aucune distinction entre elle & la mere, *Dalla madre alei nessuna distinctione fecero.*

Sans faire aucune distinction, *Senza fare distinctione alcuna.*

Il commanda de faire distinction entre [illegible]

Distinct, [illegible], *Distinto, separato.*

Distinctement, *Distintamente, separatamente.*

Distique, deux vers en poesie, *Distico, cio è concetto in due versi.*

Distraire, *Distrare, cio è disturnare, rimouere.*

Distraction, *Distrattione, rimouimento.*

Distribuer, *Distribuire, dispensare, ordinare.*

Distribution, *Distributione, divisione, ordine.*

Distributeur, *Distributore, colui che distribuisce.*

Diuers, *Diuerso, vario.*

Diuersement, *Diuersamente.*

Diuerses choses, *Diuerse cose.*

Mille choses diuerses, *Mille cose diuerse.*

Parlant de diuerses choses, *Di diuerse cose parlando.*

Diuers accidents, *Diuersi accidenti.*

Tapis à l'esguille, diuersifiez de couleurs, *Tappeto all'ago diuersificato di colori.*

Diuersement, *Diuersamente, variamente.*

La chanson fut par diuers diuersement entendue, *La canzone diuersamente da diuersi fu intesa.*

Parlant de diuerses choses diuersement, *Di diuerse cose diuersamente parlando.*

Diuerses compagnies, *Diuerse brigate.*

Diuerses viandes, *Le viuande diuerse.*

En diuerses guerres, *In diuerse guerre.*

Par diuers lieux, *Per diuersi luoghi.*

Diuersité & difference, *Diuersità difference.*

Diuersité de fleurs, *Varietà di fiori.*

Tenant pour asseuré que la diuersité des viandes, que l'on dira ne seroit pas moins agreable, quand [illegible] che la varietà delle cose, che si diranno, non [illegible] che &c.

Nos alees remplies de diuers arbrisseaux, *Le nostre strade di vari arboscelli ripiene.*

Se faire vn bouquet, de diuerses fleurs, *Farsi una ghirlanda di vari fiori.*

Diuertir, *Diuertire, disturbare alcuno del proposito.*

Diuin, *Diuino.*

Par diuin miracle, *Per diuino miracolo.*

On dit, diuin Cesar, *Dicasi diuino Cesare.*

Faisoyent douter si elle estoit diuine ou mortelle, *Facean dubbiare se diuina o mortale fusse.*

Diuinement, *Diuinamente.*

Diuinité, *Diuinità, Deità.*

Diuin, deuiner, voyez Deuin.

Diuinance, *Indouinanze, divinatione.*

Diuination, *Indouinatione, indouinamento.*

Diuiser, *Dispartire.*

Diuiser & separer, *Dividere, separare.*

Diuiser par ci & par là, *Dividere quà & là, per quà, & per di là.*

Vne paroi diuisoit laquelle diuise vne chambre de l'autre, *Vn tramezzo il quale la camera divideua da un altra.*

La muraille laquelle diuisoit la maison de l'autre, *Il muro il quale la sua casa divideva dall' altra.*

Ayant diuisé la proye, *Divisa la preda.*

Ni ayant rien de diuisé entre nous que nos femmes, *Non essendo tra noi alcuna cosa che meglio divisa.*

Ne les pouuant diuiser ou separer l'vn contre mort, *Non potendo dividerli, l'uno e adde morto.*

Qui diuise & partit, *Divisore, partitore.*

Qui est diuisé & parti, *Diviso, partito.*

Sans diuision, *Senza divisione, particione.*

Diuisé & parti, *Diviso, partito, separato.*

Diuision & separation, *Diuisione, separatione, partimento.*
Diuisement, *Distintamente, separatamente.*
Diuorce, *Diuortio, separamento.*
Faire diuorce auec vne femme, *Fare diuortio con vna donna.*
Diuulguer quelque secret, *Diuulgare, scoprire, descoprire, manifestare qualche segreto.*
Diuulguer vn liure, *Diuulgare vn libro.*
Ie vous ai diuulgué ce que peut estre ie vous eusse encores caché, *Vho palesato quello che io forse anchora v'hauea nascoso.*
De peur que ceux-ci ne diuulguassent sa honte, *Per paura che essi quella sua vituperio non palesassero.*
Ie croyois que tu ne l'eusses diuulgué à personne du monde, *Io mi credeua che tu a niuna persona del mondo l'hauessi detto.*
Dix, *Dieci.*
Dix ans, *Dieci anni.*
Dixieme, *Decimo.*
Dix mille, *Dieci mila.*
Dix mille fois, *Dieci mila volte.*
Dixsept, *Diciasette.*
Dixhuit, *Diciotto.*
Dixhuictieme, *Decimo ottauo.*
Dixneuf, *Diciannoue.*
Dixneufieme, *Decimonono.*
Dizain, *Decade.*
vne Dizaine, *Decina.*

Docilité, *Docilità.*
Docte & sçauant, *Docto, litterato, sapiente.*
Doctement, *Dottamente.*
Doctrine & enseignement, *Dottrina, insegnamento, instruttione.*
En la cernelle duquel n'estoit peu entrer aucune doctrine, *Nel qual ceruello niuna dottrina era potuta entrare.*
Sous la doctrine d'vn philosophe, *Sotto la dottrina d'vn philosopho.*
Document, *Documento.*
Docteur, *Dottore.*
Docteur en medecine, *Dottor di medicina.*
Ie voudrois que me vissiés entre les docteurs, *Vorrei che voi mi vedeste tra dottori.*
Les saincts docteurs, *I santi dottori.*
Docteur bullé, *Dottor codicillato.*
Docteurs en droict, *Dottore in legge ciuile.*
Doctorité, *Dottorato.*
Dodeliner, *Diccolare, cunare vn fanciullo.*
Dogue d'Angleterre, *Cane Inglese.*
vn Doigt, *Vn dito della mano.*
Les doigts & les bras, *Le dita & le braccia.*
L'vn des doigts, *L'vno de diti.*
Vn rubi au doigt, *Vn robino in dito.*
Le doit du S. Esprit, *Il dito dello Spirito santo.*
Au gros doigt du pied, *Al dito grosso del piede.*
vn Doigtier, *Ditale, sforzatoio, ch' si fa nelle dita per cucire.*
vn Doisil c'est vn fraulçet qu'on [illegible] *vno instrumento piccolo, ouer stiaffino, per cauare fabriche da seruire per cio.*
Dol, *Dolo, frode, inganno.*
Homme plein de dol, *Huomini pieni di dolo.*
Doler du bois, *Piallare, polire, pialare.*
Doleur, *Dolore.*
Ie fus ouure en grand doleur, *Oltre modo fu addolorato.*
Monsieur i'ay doleur de ma langueur, *Dogliari Signore della mia languire.*
Estre dolent, *Essere dolente.*

Douleur de corps & d'esprit, *Dolore di corpo, & di spirito.*
auoir Douleur, *Hauer dolore.*
Et non sans douleur, *Non senza dolore.*
Il sent si grande douleur, *Si fatto dolore sente.*
Estant espris de si grande douleur, *Di grandissimo dolore punto.*
Outre les autres douleurs, *Oltre a gli altri dolori.*
Il fut cause d'vne tresgrande & inestimable douleur, *Fu di grandissima & inestimabile dolore, cagione.*
faire Douleur, *Fare dolere.*
appaiser la Douleur d'aucun, *Acquetare, e addolcire, mitigare il dolore d'alcuno.*
se Douloir, *Dolersi, contristarsi.*
Ma teste me deult, *La testa mi duole.*
se Douloir, *Adolorarsi, affligersi.*
Dont il se deule fort, *Di che egli si dogliè forte.*
Ie n'ai pas à me douloir d'aucun autre que de moy, *Io non ho da dolermi d'altrui che di me.*
Il se print à douloir de son frere, *Si mise a dolersi del suo fratello.*
Dequoy il se douloit fort, *Di che si dolea forte.*
Creuer de douleur, *Crepare di dolore.*
Celer sa douleur, *Coprire il suo dolore.*
Appaiser la douleur d'aucun, *Mitigare il dolore di alcuno.*
Douloureux & douloureusement, *Doloroso, dolorosamente.*
Doler du bois, *Piallare, polire della legna.*
Vne doloire, *Vna sfrezzatoia, da maestri di legname.*
Vne petite doloire, *Picciola sfrezzatoia.*

Dom Iean, *Don Giouanni.*
Domestique, *Domestico, famiglia-re.*
Domestiquer & apriuoiser, *Domesticare, & dimesticare.*
Vos domestiques, *Vostri domestichi.*
Animaux domestiques, *Animali domestichi.*
Domicile, *Domicilio, habitatione.*
Dominer, *Dominare, signoreggiare.*
Dominateur, *Dominatore, signore.*
Domination, *Dominatione, dominio.*
Dommage, *Danno, detrimento, incommodo.*
Receuoir quelque dommage, *Riceuere qualche danno.*
Auec grand dommage, *Con grand danno.*
Porter dommage, *Portare danno.*
Sans le dommage de personne, *Senza alcun danno di niuno.*
C'est grand dommage qu'il fait cela, *Egli è gran danno ch'egli faccia quello.*
Dommageable, *Dannoso, pericoloso.*
Dommaine ou demaine, *Cercher Dommaine.*
Donner, *voyez Donner.*
Donc, *voyez Donner.*
Donc ou doncques, *Dunque, adunque.*
A toi doncques, *A ti dunque.*
Qui a il doncques, *Che cosa è dunque.*
A Dieu doncques, *A dio dunque.*
Donner, *Dare, prestare, accommodare, distribuire.*
Leur donnant l'autre moitié, *Dando loro l'altra mita.*
Luy donnant à cognoistre, *Dandogli a conoscere.*
Luy donnant à manger des racines d'herbes, *Dandoli da man-*

gisre radici d'herbe.
Donner en main propre, *Dare in mano propria.*
Tu me donras grande consolation, *Tu mi darai grandissima consolatione.*
Il vous donnera plaisir, *Darrassi dilette.*
Nous pensons de nous donner bon temps, *Pensiamo di darsi buon tempo.*
Ie luy donneray tant de coups, *Darolli tante busse.*
Vaut-il mieux iouyr de ces deux choses esperance, *Di questa due cose val piu la speranza.*
La luy donner pour espouse, *Darglila per sposa.*
Ie m'arracherois le cœur pour le vous donner, *Mi straccherei il cuore per darvelo.*
Ie ne m'estois pas souvenu de te le donner, *Non mi era ricordato di darteglo.*
Il auoit donné [illegible]
Les loix [illegible]
Ayant donné les lettres, *Date le lettere.*
Si vous me donniez vos chemises, *Se voi mi dessi le camisie.*
Vous donnez là, c'est ne faudroit pas, *Voi date, che non bisognerebbe.*
Le louange que vous donnez à Pierre, *La lode che voi date à Pietro.*
Il luy dit, si me voulez donner ce manteau, donnés le moy tout à l'instant, *Disse se mi volete donare il tabarro datemelo prima.*
Donné le premier de Ianuier, *Data, scritta fatta il primo di*

Genaio.
Don, *Dono, presente.*
Digne de grand don, *Degno di gran dono.*
Faire vn don solennel à son mari, *Fare vn dono solenne al suo marito.*
Il lui donna vn tresgrand don, *Gli donò vn grandissimo dono.*
Ayant fait appreſter de grands dons, *Fatto grandissimi doni apparecchiare.*
Leur ayt fait de magnifiques & riches dons, *Gli habbi magnifici & ricchi doni.*
Donneur, qui donne, *Donatore.*
Dieu est vn large donneur, *Dio è liberalissimo donatore.*
Donaison, *Donatione, donamento.*
Donation, *Donatione.*
Donnement, *Presente, donamento.*
Dongeon, *Forte[illegible], arcistatore.*
Dont, *Donde, di donde.*
Dontable, *Donabile, che si lascia donare.*
Donter, *Domare, ridurre, reformare.*
Donté, *Domato, ridotto, reformato.*
Donnement, *Donamento, donatione.*
Double poistrine, *Donna fatta di gesso.*
Dorer, *Dorare, indorare.*
Doré, *Dorato, indorato.*
Vne [illegible]
Dorer [illegible]
Dormir, *Dormire.*
L'heure de dormir, *L'hora del dormire.*
Quand [illegible]
Vn dormeur, *Vn dormitore.*
Tous dormoyent, *Tutti dormivano.*

Pendant

Pendant que les autres dormoyent il se print à iouer, *Mentre gli altri dormivano si diede a giocare.*
Dortoir, *Dormitorio, done dormono li religiosi.*
le Dos, *Il dosso, il tergo, la schena.*
Dost qu'vne femme baille à son mari pour son mariage, *Dote, che da la donna al marito.*
Douaire que le mari baille à la femme, *Donatione che fa alla donna il marito nelle nozze.*
Son dost est grand & bon, *La sua dote è grande & buona.*
Il luy donna grand dost, *Diedegli grande & buona dote.*
Pour le dost de la femme, *Per dote della donna.*
Donner le dost, *Dare le dote.*
Promettre en dost, *Promettere in dote.*
Douairiere, *Donna a cui fia stata fatta la sudetta donatione nel suo sposalitio.*
Double, *Doppio, duplicato.*
le Double de quelque escriture, *Il duplicato, la copia d'vna scrittura.*
le Double, *Il doppio.*
Doubler, *Duplicare.*
Doublement, *Doppiamente, duplicatamente.*
Doublement d'escriture, *Doppio, copia di scrittura.*
vn Doubleau, *Vn duplicato.*
vn Doubler, *Doppia gonna.*
Doute, *Dubbio, dubitatione, sospetto, sospitione.*
Le dernier doute, *L'vltimo dubbio.*
Auec doute, *In dubbio.*
Faire doute, *Fare dubbio.*
Estre en doute, *Essere in dubbio.*
L'on en est en doute, *Vi è dubbio.*
Il n'y a doute, *Non vi è dubbio.*
Oster le doute, *Leuare il dubbio.*
mettre quelque chose en doute, *Porre in dubbio, in sospetto.*

Doutement, *Dubitamente.*
Douter, *Dubitare, temere.*
I'aperçois que chacun de nous doute de soy mesme, *Io comprende ciascun di noi di se medesimo dubitare.*
Qui en doute donc, *Chi dubita dunque.*
Lesquels doutoyent fort que Antoine les trompaſſe, *Li quali dubitauano forte ch'Antonio gli ingannasse.*
Ils doutoient de n'estre [illegible]
Le prince [illegible]
Madame ne doutés de cecy, *Madonna non dubitate di questo.*
Ie ne te veux point demander aucune [illegible]
Il s'estonna & douta que ce ne fut l'Abbé, *Si marauiglio, & dubitò non fosse l'Abate.*
Douter [illegible]
Douter de quelque chose, *Dubitare di qualche cosa.*
Il n'en faut point douter, *Non bisogna dubitarne punto.*
On ne doute point de leur volonté, *Non si dubita della lor volontà.*
Ie n'en doutois, *Ne dubitava.*
Douteux, *Dubbioso, pieno che dubita.*
vne chose Douteuse, *Cosa dubbiosa.*
Il auoit vne chose douteuse en la teste, *In cervello aveva cosa dubbiosa assai.*
Douteusement, *Dubbiosamente, dubitosamente.*
Doutance, *Dubitanza, dubio.*
Douter, *Dotare.*
Doué, *Dotato.*
vne Doulle, c'est le canon d'vn fin de iseline, ou semblable

La canna di ferro, doue si mette il legno.

Douillet, *Delicato, molle.*

Douillettement, *Delicatamente.*

Doux, *Dolce, soaue, piacevole, humane.*

deuenir Doux, *Diuentare dolce.*

Tout doux, sans bruit, *Piu piano senza rumore.*

O ma douce mere, où estes vous, *Oime madre mia dolce ou sete voi.*

Auec quelques douces paroles il &c. *Con alquante dolce parolette egli &c.*

Doucet, *Dolcino, grassetto, piaceuoletto.*

Doulcereux, *Dolcioso, dolciastro.*

Douceur, *Dolcezza, dolcore, la.*

Toutes les douceurs douceurs du monde sont folies, *Tutte l'altre dolcezze del mondo sono vna beffa.*

Doucement, *Dolcemente.*

Il commença doucement à se consoler, *Comincio dolcemente a consolarsi.*

Doulens, voyez Dolens.

Doux amer, *Dolce amaro.*

Doucine, voyez Pannisse.

Douue d'vn muy, *Doga, doua di botte, o di vassello.*

les Douues d'vn chasteau à foin, *fassine di vettouaglie.*

les Douues qui s'engendrent en la fraischeur des moutons & brebis, quand ils mangent d'une herbe nommee douue, & en meurent, *Certa sorte di malatia, causata da vna herba cosi detta, che vsano à mangiare quando vi mangiano.*

Douze, *Dodeci.*

Douze fois, *Dodici volte.*

Douze de ses voisins, *Dodici de suoi vicini.*

De l'aage de douze ans, *Di età di dodici anni.*

Vne douzaine, *Vna dodicina.*

vn Douzain, *Vn soldo sorte di moneta.*

vn Doyen, *Decano, decano, authorità e dignità ecclesiastica.*

Dragee, *Confettioni, trasse, confetti.*

Dragee aux chevaux, *Misura di diuerse herbe per canalli.*

vn Dragon, *Dragone, serpente velenoso, drago.*

Drame, ou dragme, *Dragma, dramma.*

Drap, *Panno, drappo da vestire.*

Drap delié, *Drappo sottile.*

Drap de Rouan, *Drappo di Rouano.*

Qui est de drap, *Di drappo.*

Piece ou morceau de drap, *Pezza di drappo.*

petit Drapeau, ou drapelet, *Piccola pezza di tela.*

Drapperie, *Bottega, & luogo doue si conserua il panno, il drappo.*

L'art & le trafiq de la draperie est fort loyal, *Lealissima & di grande traffico l'opera di drapperia.*

Drapier, *Mercante di drappi, colui che li vende.*

Lesquels estoyent drapiers, *Gli quali erano drapieri.*

Dresser, *Drizzare, addirizzare.*

Ayant pris l'eschelle il commença à la dresser, *Preso la scala cominciò a drizzarla.*

Ils se dresserent vers l'eglise, *Verso la chiesa si drizzarono.*

Dresser tout droit, *Drizzare, leuare in alto.*

Dresser quelque entreprinse, *Drizzare qualche impresa.*

se Dresser, *Drizzarsi.*

Drisloir, ou buffet, *Credenza, dessa si pone bicchieri, cucchiari, & cose di cucina.*

toute Drogue, boëtte ou mauuaise, *Ogni spetiaria, o altra cosa di spetiale.*

Drogueur,

Drogueur, *Spetiale.*

Droguet, *Sorte di panno, & di altro, vsato in Francia.*

Droit, *Dritto, buono giusto.*

Ie m'en vai tout droit là, *Vado lì dritto.*

Parler à droit, *Parlare con ragione.*

Selon droit & equité, *Secondo il dretto & l'equità.*

Contre le droit & la raison, *Contra il dretto & la ragione.*

Auoir son droit, *Hauere la sua ragione.*

Iuger contre le droit & la raison, *Giudicare contra il dritto & la ragione.*

Garder & defendre le droit de quelqu'vn, *Guardare & difendere il dritto di alcuno.*

toute Droiture, *Ogni ragione.*

Droitement, *Drittamente, ragionevolmente.*

Droitement à l'heure, *Propriamente ad hora.*

Droit, & raison, *Giustitia, equità, ragione.*

bon Droit, *Buona ragione.*

Droiture & raison, *Equità, e ragione, dritture.*

à bon Droit, *A buona ragione.*

conseil Droiturier, & qui va à la rigueur de raison, *Consiglio conforme.*

Droitement, *Ragionevolmente.*

Dru & espais, *Spesso, denso.*

Dru, comme ils chiesent dru, *Come cadono spessi.*

Du milieu, *Del mezo, di mezo.*

Du costé d'Orient, *Della parte d'Oriente.*

Du tout, *Del tutto.*

Du chemin, *Del camino, dalla strada.*

Duc, *Duca, duce, capitano.*

Ducal, appartenant au duc, *Ducale, cosa appartenente al duca.*

Dueil, *Dolore, pianto, mestitia, mœrore.*

auec Dueil, *Con dolore, & afflittione.*

Duquel i'auoye acheté ceste maison, *Da cui io haueua comprata questa casa.*

se Duire & accoustumer, *Accostumarsi, assuefarsi, habituarsi.*

Duit à rendre l'equité, *Fatto à disposto a rendere l'equità.*

Duisant & conuenable, *Conueneuole, che stà bene.*

Duisable, profitable, *Conueniente, profitteuole.*

Duiſſon, *Induttione, assuefattione.*

Duplique, *Dupplicatione.*

Dur, *Duro, aspro.*

homme Dur & rude, *Huomo duro, rude.*

coucher sur la Dure, *Dormire sopra la terra.*

Duret, *Duretto, vn poco duro.*

Dureté, *Durezza, durità, durore, la.*

Durement, *Duramente.*

Durcir, *Indurire, fare duro.*

Durer, *Durare, mantenersi.*

Les choses qui sont faites moyen & violentes, ne peuuent longuement durer, *Le cose fatte modo & violente, non possono lungamente durare.*

Durant l'appetit, *Durando l'appetito.*

Pendant que sa vertu duroit, *Mentre che la sua virtù durava.*

Cependant que le monde durera, *Mentre ch'el mondo durerà.*

Autant que la vie me durera, *Quanto la vita mi durerà.*

Cependant que dura leur compagnie, *Mentre che dura la loro compagnia.*

Durer long temps, *Durare lungo tempo.*

Ie ne pourrois durer en la mai-

son', *Non poteria durare, o stare in casa.*

Qui dure au trauail. *Chi dura fatica.*

Durant ces iours là, *Durando quei giorni là.*

Durant que, *Mentre che.*

Durãt que l'escholier disoit cela, *Mentre che lo scolare queste diceua.*

longue Duree, *Dura a lunga.*

qui est de Duree, *Di dura, che dura, durabile.*

Duuet, *Piumette, dilicate.*

Dysenterie, ou flux de ventre auec le sang, que les Italiens appellent Caccasangue, *Flusso di sangue, dissenteria.*

E

E Age, cerchez Aage.

Eaue, ou eau, *Acqua.*

Il le laua auec de l'eau chaude, *Con l'acqua calda lo lauò.*

Vn ruisseau d'eau treschiere, *Vn riuo d'acqua chiarissima.*

Puis que vous faites si grand bruit pour vne goutte d'eau, *Quando d'vna gocciola d'acqua fate si gran rumore.*

Dame tu pensois que cela fust eau claire, mais c'estoit vne eau preparee pour faire dormir, *Donna tu credi che quella fusse acqua chiara, anzi era vna acqua lauorata per fare dormire.*

Ayant rafraischi son visage auec de l'eau fraische, *Il viso con fresca acqua rifrescato, s'ebbe.*

Vne fontaine d'eau tresfroide, *Vna fontana di acqua freddissima.*

Ayant abreuuee d'eau viue, *Hauendo d'acqua viua empia.*

Il pensoit que les vaisseaux fussent pleins d'huile, mais il les trouua pleins d'eau marine, *Credea che le botti piene d'o-*

glio fussẽ, ma trouò quelle essere piene d'acqua marina.

Eau rose, ou de fleurs d'orangers, *Acqua rosata, o di fior d'aranci.*

Auec puits d'eau fraische, *Con pozzi d'acque freschissime.*

S'estãt laué le visage & les mains d'eau odoriferante, *Il viso & le mani di acque odorifere lauatesi.*

Eau de pluye, *Acqua di piuggia.*

Eau nasse. *Acqua nassa.*

Eau pour oster les taches, *Acqua da leuare le macchie.*

Bailler de l'eau pour lauer les mains, *Dare dell' acqua da lauare le mani.*

Conduit à eau, *Canale, condotto & cannone per condurre l'acqua.*

Ie fuis tout en eau de peur, *Di paura fuo io tutto bagnato.*

Eau de miel, *Acqua di mele.*

Eau gelee, *Acqua gelata.*

Eau de cisterne, *Acqua di pozzo o cisterna.*

Eau de mer, *Acqua salsa o di mare.*

Eau benite, *Acqua santa, acqua benedetta.*

Eau tresclaire, *Acqua limpidissima, chiara.*

Eau fraische, *Acqua fresca.*

Eau de senteur, *Acqua odorata.*

Heure de l'eau, *Vsura dell' acqua.*

Mesler de l'eau au vin, *Inacquare il vino.*

Plein d'eau, *Pieno d'acqua.*

Aller par eau, *Andare per acqua.*

E B

Ebaucher, voyez Esbaucher.

Ebene, voyez Hebene.

Eboulu & esboulu, *Lasso, allasso.*

Ebrieté, ou enyurement, *Ebrietà,*

tà, imbriacchezza.

Ebrioſité, ou accoustumance de s'enyurer, *Chio vsato ad imbriacarsi, imbriacchezza.*

Ebullition, *Bolimento.*

E C

Ecailler, voyez Escailler.

femme Escheuelee, on dit aussi descheuelee, *Donna scapigliata, iscapigliata.*

Eclypse de Lune, *Eclisse della Luna.*

Eclipse du soleil, *Eclisi, mancanza del sole.*

Ecclipser, *Euanoire.*

Ecloy, *Vrine.*

Ecouer, voyez Escouer.

E D

Edenter, *Sdentare, rompere, smarre i denti.*

Edenté, *Sdentato, ch'a smarito li denti.*

Edict, ordonnance ou commandement fait par le prince, ou magistrat, *Ordinatione, ordinanza, statuto, commandamento, & editto, bando, proclamatione, legge.*

Durant cest edit il aduient, &c. *Durante questo statuto auenne che, &c.*

Il y eut ledit vn edit en vn pays, non moins damnable que rude, lequel sans faire aucune distinction, ordonnoit que la femme trouuee par son mari en adultere auec vn sien ami, fust bruslee viue, *In vna terra fu gia vno statuto, non meno biasmeuole che aspro, il quale senza alcuna distinctione fare, commandaua che ogni fiata che quella donna che dal marito fusse con alcuno suo amante trouata in adulterio.*

Ils modererent le cruel edict, *Modificarono il crudele statuto.*

Faire vn edit ou loy sous certaine peine, *Fare vna legge sotto pena.*

Edit imposant mort, *Legge o statuto che danna alla morte.*

Tollir & abroger vn edict, *Annullare vna legge.*

Edifier, *Edificare, fabricare.*

Edifier à l'entour, *Fabricare intorno.*

Edifier vne maison, *Fabricare vna casa.*

l'Edifice que fait le masson, ou charpentier, *Edificio, fabrica che fa il muratore, & il legnaiolo.*

entretenir les Edifices, *Mantenere gli edifici.*

Rompre vn edifice, *Rouinare vn edificio.*

Edification, *Edificatione, fabrica.*

Edificateur, *Edificatore, fabricatore.*

Education & nourriture, *Educatione, nodritura, nodrimento.*

E F

Effacer, *Scancellare, leuar via.*

Effacer vne lettre, *Scancellare vna lettera.*

Effacer vne tache, *Leuar vna macchia.*

Effacer quelque blasme, *Purgarsi di qualche infamia.*

Qui facilement s'efface, *Che facilmente si scancella.*

Effasture, *Cassatura, cassamento, & scancellatura.*

Effacement, *Scancellamento, scancellatura.*

Effasart, effasture, *Annullatione, scancellatura, cassatura.*

Effaroucher, *Inarrudelire, inasperire, diuenir crudele.*

Effect que l'art fait, *Effetto, opra, che fa l'arte, l'artificio.*

Effet & pouuoir, *Effetto & potere.*

mettre en Effet, *Effettuare, esequire, porre in effetto.*

A la pensee s'ensuiuit vn meschant effet, *Al pensiero seguì vn scelerato effetto.*

Vouloir que ceste chose aye effet, *In questa cosa volere che effetto habbia.*

La magnanimité doit monstrer ses effets, *La magnanimità debbe i suoi effetti mostrare.*

Vos paroles m'ont assés demonstré l'effet, *Le vostre parole m'hanno gli effetti assai dimostrato.*

Raporter les choses à leur propres effets, *Redurre le cose a gli effetti determinati.*

esprouuer par Effet, *Isperimentare, prouuare per effetto.*

Ne venir point à l'effet, & n'auoir point bonne issue, *Che non riesce a bene.*

Qui n'a point d'effet, *Inualido, vano, senz'effetto.*

Effeminer, *Effeminare, corrompere.*

Effeminé & trop delicat, *Effeminato, troppo delicato.*

Voix effeminee, *Voce di donna.*

Efficace, *Efficacia, valore, forza, virtù.*

Soupirs jettés auec tant d'efficace, *Sospiri con tanta efficacia fatti.*

La qualité de la peste fut de si grande efficace, *Di tanta efficacia fu la qualità della pestilenza.*

Efficacement, *Con effetto.*

Efficient, les causes efficientes, *Efficienti cause, bastanti, sufficienti.*

Effigie, *Effigie, figura, imagine.*

Effigier, tailler, ou tirer au vif, *Ritrare, dipingere al vivo, al naturale.*

Effleurer, *Disfiorare, leuare il fiore.*

Effondrer, ou esuentrer, *Cauar le budella, sbudellare, fuentrare.*

Efforcer & trauailler à faire quelque chose, *Sforzare, ingegnarsi, isforzare, costringere a far qualche cosa.*

s'Efforçant de tromper, *Sforzandosi d'ingannare.*

Ils s'efforcerent de prendre terre en ceste isle s'ils eussent peu, *Si sforzarono di pigliare terra in quella isola sel si potesse.*

Efforcés vous de bien viure, *Sforzatevi di ben vivere.*

Ils s'efforcerent de tout leur entendement de ruiner ceux-là, *Di consumare quelli si sforzarano con ogni ingegno.*

Encores dites vous que vous vous efforcés, *Ancho dite voi che vi sforzate.*

Doresenauant puis que ie cognois ton desir ie m'efforcerai, *Da quinci inanzi poscia che io conosco il tuo desiderio mi sforzerò.*

Le duc de Sauoye faisoit grand effort pour la defence, *Il duca di Sauoia faceua grandissimo sforzo a sua difesa.*

S'efforcer de gagner son proces, *Ingegnarsi di guadagnare la sua lite.*

Se forcer à mentir, *Ingegnarsi di dire bugie.*

S'efforcer de faire son deuoir, *Ingegnarsi di fare il suo officio.*

S'efforcer de nuire à aucun, *Ingegnarsi di nuocere ad alcuno.*

Il faut s'efforcer, *Sforzarsi conuiene.*

Que chacun s'efforce de seulement faire ce qu'il peut, *Che ogni uno solamente si sforzi di fare ciò che può.*

Effort qu'on met à faire quelque chose, *Sforzo che si mette a far qualche cosa.*

Effort de gens de guerre, *Sforzo da genti di guerra, assalto violento.*

Faire effort plusieurs ensemble, *Fare sforzo insieme.*

Efforcement, *Sforzamento, sforzamente.*

Effray, *Terrore, spauento, sbigottimento, paura.*

Auec grand effray, *Con gran spauento.*

Donner effray, & espouuanter, *Fare paura, spauentare.*

Effrayer, *Sbigottire, spauentare, impaurire, spaurire.*

s'Effrayer d'vn regard horrible, *Spauentarsi d'una vista horribile.*

estant Effrayé de la voix de celui, *Spauentato della voce di colui.*

Pierre s'effraya aucunement l'oyant, *Alquanto spauentò Pietro vdendolo.*

estre Effrayé, *Esser spauentato.*

Effrayant, *Sbigottendo, spauentando, inspauentando.*

Effrayer de plus en plus, *Accrescere il spauento.*

Effrayer les courages, *Intimidire gli animi.*

Qui ne s'effraye de rien, *Che non ha paura di niente.*

Effrayable, *Spauentenole, spauentoso.*

Effrayablement, *Con spauento, spauentuolmente.*

Effrené, qui n'a ne frein ne bride, *Sfrenato, sbridato, colui che non ha ne freno, ne briglia.*

Effrenation, *Sfrenatione, sfrenamento.*

Effrenement, *Sfrenatamente.*

Effronter, & effronté, *Trouare.*

vn Effronté, & ehonté, *Sfrontato, sfacciato, impudente.*

Il est effronté, *Egli è vn sfacciato.*

Effrontement, *Impudenza.*

Effrontément, *Sfrontatamente.*

Effrouer & effrayer, *Fregare.*

Effrouer dedans ou parmi, *Fregare insieme.*

Effroy, voyez Effray.

Effeuiller la vigne, *Sfogliar la vite, spampinarla, leuare li pampini.*

Effeuilleur, *Chi sfoglia.*

Effusion d'eau, *Effusione, spargimento, asperfione, sfondimento d'acqua.*

E G

Egelefin, ou egrefin, poisson de mer, *Egrefino, pesce di mare.*

Egliſe, *Chiesa, congregatione.*

Egratigner, *Battere di sorte alcuno, che le carni li diuentano liuide.*

Egal, *Equale, vguale pari.*

Fort egal, *Molto vguale.*

Faire egal & tout vnit, *Spianare.*

Egaler, *Egualare, pareggiare, vguagliare.*

Egalement, *Equalmente, parimente.*

Departir egalement, *Partire egualmente.*

Egualizer, *Egualeggiare, pareggiare, vguagliare.*

Egualizement, *Pareggiamento, vguagliamento.*

Eguillon, *Stimolo prouocatione, puntura, pungimento.*

Eguillonner, *Stimulare, prouocare, pungolare.*

E H

Ehanche, voyez Eshanche.

E I

Eine, qui est vne partie du corps, *Parte del corpo, detta inguine.*

E L

Elaboré, *Affaticato, travagliato assai.*

Elancer, voyez Eſlancer.

Elancement, *Puntura, pungimento.*

Elargir, voyez Eſlargir.
Elation, *Elatione, altezza, eleuatione.*
Electeur, *Elettore, colui ch'elegge altrui a qualche vffitio.*
Election, *Elettione.*
Electuaire, *Electuario.*
Elegant. *Elegante, docto, polito nel parlare.*
Elegance, *Eleganza, eloquenza.*
Elegamment, *Elegantemente, accuratamente.*
Element, *Elemento.*
vn Elephant, *Elephante, animal noto.*
Eleuation, *Eleuatione, vana gloria.*
Elider, *Annullare.*
Elle, *Ella, lei,* c'eſt le femenin de lui.
Elle ſeule voulut accouſtrer, appreſter les viandes, *Ella ſola volſe le viuande ordinate.*
Elle eſt fort legere, *Ella è molto legiera.*
Elle lui demanda qu'elle faiſoit, *Domandolle cio che ella faceua.*
Elles, comme bailler les elles à vn cheual, *Alettare, come dar'ali ad vn cauallo, cioè è ſtato ben corſore.*
Ellebore blanc, *Ellebore bianco, herba nota.*
Ellucider quelque choſe, *Dichiarare alcuna coſa.*
Eloquent, *Eloquente, facondo.*
Eloquence, *Eloquenza.*
Elucider quelque choſe, *Manifeſtare, chiarire vna coſa.*

E M

Emal, *Smalto, materia atta à dipingere, le dorure.*
Emailler, *Smaltare, quaſi lustrare.*
Emaillures d'or ou d'argent, *Smaltature d'oro, ouer d'argento.*
Emanciper, *Manciparе, alienare.*

Emancipé, *Mancipato.*
Embabouyner, *Allattare, dare il latte.*
Emballer, *Imballare, infagottare.*
Emballer la marchandiſe, *Infagottare la mercantia.*
Emballeur, *Chi imballa le mercantie.*
s'Embarquer, *Imbarcarſi.*
Embarquement, *Imbarcatione, imbarcamento.*
Embas, ou en bas, *Abaſſo.*
Ie viens d'embas, *Vengo d'abaſſo.*
Embaſſade, *Ambaſciata, ambaſceria.*
Ayant fait l'ambaſſade, *Fatta l'ambaſciata.*
Ayant ouy l'ambaſſade, *Vdita l'ambaſciata.*
Il ſollicitoit par embaſſades, *Con ambaſciate ſolecitaua.*
Enuoyer ambaſſade, *Mandare vn'ambaſciata.*
Il a eſté enuoyé au Roy en embaſſade, *Egli è ſtato mandato dal Re in ambaſciata.*
Principaux de l'ambaſſade, *Capi dell'ambaſciata.*
Embaſſadeur, *Ambaſciatore.*
Par vn ſage embaſſadeur il lui fit entendre qu'il eſtoit à ſon commandement, *Per vn ſauio ambaſciatore gli ſignificò ſi offerse ad ogni ſuo commandamento.*
Leſquels embaſſadeurs eſtoyent enuoyés par le Roy de France à Rome, *Li quali dal Re di Franza a Roma ambaſciatori erano mandati.*
Eſtans venus certains gentilshommes Allemans pour embaſſadeurs, *Venuti certi gentilhuomini Tedeſchi per ambaſciatori.*
Aller en ambaſſade, *Andare in ambaſciata.*

Enuoyer

enuoyer en Embaſſade, *Mandare in ambaſciata.*
Embaſtonner aucun, *Baſtonnare alcuno.*
Embattre, ils commencerent à brocher leurs cheuaux, & eux embatre en la plus grand preſſe, & fourrer ou getter: Qui ſont ces gens qui ainſi ce ſont embatus en ce pays & ſont entrez, ou ſe ſont ruez dedans, ie ne ſçai où nous ſommes embatus, & arriuez, & fourrez, Il lui embatit l'eſpee & fourreau iuſques au foyc, *Battere, ricontrare, & ficcare cacciare la ſpada, cio è batter'alcuno, ricontrarſi, abbatterſi in qualche luogo, ficar la ſpada nel petto ad vno infino al fegato, &c*
Embaucher & mettre en beſongne, *Ridurre deſtramente vno a trauagliare.*
Embaumer des corps morts, *Bilſamare, imbalſamare corpi morti.*
Embellir, *Abellire, far bello, ornare.*
Embelliſſement, *Ornamento.*
Embeſongner, *Occupare, impedire.*
Embeſongné, *Occupato, impedito*
Embler, *Rubare.*
à l'Embiee, *Di naſcoſto, furtiuamente.*
Emboire *Beuerno.*
Embu, *Inſtrutto, informato.*
terre Embue de ſang, *Abeuerata di ſangue.*
l'Embon-point d'vn homme ou d'vne femme, *La proſperità, il ben ſtare d'vn huomo, ouer d'vna donna.*
Emboucher quelqu'vn, *Inſtruire, informare alcuno.*
Embouché de ce qu'il doit dire, *Cosi è inſtrutto di cio che deue dire.*

Homme mal embouſché, *Calamatore.*
L'embouſchure d'vne riuiere, *La bocca d'vn fiume.*
Emboucler, *Affibiare.*
Embouer, *Infangare, lutare.*
Embourber, *Infangare, inſporchire.*
Embourrer, *Empire di cottone, di bambace, o di lana qualche coſa.*
Embouſſer, *Imborſare, rimborſare.*
Embraſer, *Far fuoco, abbruſciare.*
s'Embraſer, *Scaldarſi, ardерſi.*
Embraſé, *Infocato.*
eſtre Embraſé de conuoitiſe, *Abbruſciare di cupigine.*
Embraſement, *Abbruſciamento.*
Embraſſer, *Abbracciare d'amore, tener ſtretto vno.*
Embraſſement, *Abbracciamento.*
Embrener, *Sconcacare, imbrattare.*
Embrocher de la chair, *Inſchilonare, inſpiedare carne, metterla nel ſpiedo, e ſchilone.*
s'embrouiller en quelque affaire. *Imbrogliarſi, inuilupparſi in qualche affare.*
Tu'es bien embrouillé, *Tu ti ſia ben imbrogliato, intricato.*
Vne coſe fort embrouillee, *Vna coſa molto intricata.*
Embroucher, *Chinare la teſta in giu.*
Embuſcade, *Imboſcata.*
Embuſcades & eſpies, *Imboſcade, e ſpie, aguati.*
Il defendit ſa vie des embuſches de ſes ennemis, *Diffeſe la ſua vita da gli aguati di ſui nemici.*
Peut eſtre qu'il eſt eſchappé des embuſches des voleurs, *Forſe nelli aguati de ladroni è incappato.*

Il sortit dessus ceux ci vne embusche bien de trente arquebusiers, *Vn aguato ben di trenta fanti vsci addosso di sostoro.*

Par embusches & espies, *Con aguati & spie.*

estre en Embusches, *Insidiare.*

Mettre en embusches, *Porre aguati, spie.*

s'Embucher, *Essere insidiato, esser spiato.*

Emender, *Emendare, correggere.*

Les choses malfaites sont beaucoup plus aisees à reprendre, qu'à emender, *Le cose mal fatte sono troppo più agevoli à riprendere che ad emendare.*

Emendé, *Emendato, corretto.*

Emendateur, *Correttore.*

Emendation, *Correttione.*

Eminent, & surpassant les autres, *Eminente, e alto sopra gli altri.*

Eminence, *Eminenza, altezza.*

Emmaigrir, *Dimagrare, smagrire.*

Emmaillotter, *Fasciare come li fanciulli.*

Emmancher, *Ponere vn manico.*

Emmatrelé, enroué, enrhumé, *Sfiatato, ramo.*

Emmatriculer, *Scrivere nel libro.*

Emmenteleé, *Instabarrato, vestito di tabarro.*

Emmener auec soi, *Menare seco, condurre seco.*

Emmener par force, *Condurre, menar per forza.*

Ie l'emmenai en ma chambre dormir auec moi, *Alla mia camera a dormire meco il menai.*

Alexandre partant de Florence emmena sa femme auec soi, *Alissandro con la sua moglie menandone seco si partì di Firenze.*

Il les fit prendre toutes deux par trois de ses seruiteurs, & les fit emmener en son chasteau, *Amendue gli fece pigliare a tre suoi seruitori & ad vn suo castello menargliene.*

I'entens de la prendre à femme & dans peu de iours l'emmener auec moi en ma maison, *Io intendo di torla per moglie, & di menarlami fra qui a pochi di a casa.*

Ils l'emmenerent au palais, *Menarono al palagio.*

Ceux qui emmenoyent Pierre, *Costoro che Pietro menauano via.*

Que la premiere fois que ie retournerois là, que ie l'emmenerois, *Che la prima volta che iui tornasse via la menarebbe.*

Allons & l'emmenons à la tauerne, *Andiamo & meniamolo alla taverna.*

Emmeubler, & ameſnager ſa maiſon, *Accommodare & guarnire la sua casa di mobili.*

Emmi le palais, *Quasi nel mezo del palazzo.*

Emmieller & amadouer, *Accarezzare.*

Emmiellé, *Allettato, lusingato.*

Emmiellement, *Allettamento.*

Emmielleure, *Blandimento, carezza.*

Emmitrer vn Eueſque, *Mettere la mitra ad vn Vescouo.*

Emmoncceler, *Adunare, accumulare.*

Emmurer, *Murare.*

Emmuſquer, *Imbire d'odore di muschio.*

Emmuſeler, *Mettere la museruola, la cauezza, come alli caualli, & alli buoi.*

Emologuer, *Approbare, comprobare.*

Emmont, *Sopra, di sopra.*

Emoluront, & profit. *Emolumento, profitto.*

Emonctoire, *Moccatura, moccatoio della candela.*

Emoucer, *Far diuenire stupido.*

Em-

Empainte, ou empreinte, *Assalto violento, marca, impressione.*

Empaler vn homme, *Impalare vn' huomo.*

vn Empan, *Palmo, ch'è vna misura di quatro dette.*

Empanaché. *Impennato, colui ch'a molte penne.*

Empaquetter, *Fare fagotti.*

Enfardeler, & faire pacquets, *Fare fardelli e massi.*

s'Emparer de quelque chose, *Impatronirsi di qualche cosa, occuparla per forza.*

Emparfumer de bonnes odeurs, *Profumare, dar' odore.*

Empenné, *Pennato, chi a le penne.*

Empeſcher de faire quelque chose, *Impacciare, impedire di fare qualche cosa.*

Comment pourrois tu empeſcher que cela n'euſt effect, *In che maniera potresti impedire che ciò non hauesse effetto.*

Afin que tu ne m'empeſches, *Acio che tu non m'impedisca.*

Pierre voyant le chemin empeſché, par lequel il eſtimoit de pouuoir paſſer, *Pietro veggendosi quella via impedita per la quale si credeua potere passare.*

Tu as empeſché mon deſpart, *Hai impedito la mia andata.*

eſtant Empeſché en ſon eſprit il mangea peu, *Egli nel pensiero impedito poco mangiò.*

Il trouua moyen de chaſſer ce qui l'empeſchoit, *Trouò modo di cacciare quello che l'impediua.*

Empeſcher l'vn l'autre, *Impedire l'vn l'altro.*

Ie n'empeſche point, *Io non impedisco.*

Qui empeſche & retarde, *Chi impedisce.*

eſtre Empeſché, *Essere impedito.*

Si tu n'es point empeſché, *Se tu non sie impedito.*

Empeſché, *Impacciato, impedito.*

Empeſchement, *Impacciamento, impedimento.*

Ils pourroyent receuoir de legiers empeſchements, *Potrebbeno di legieri impedimenti ricevere.*

Lon pourroit ſeruir à Dieu auec moins d'empeſchement, *Con meno impedimento a Iddio si potesse seruire.*

Ils arriuerent au pays ſans aucun empeſchement, *Senza alcuno impedimento al paese peruennero.*

Vous pourriés receuoir empeſchement, *Vi potereste riceuere impedimento.*

Empeſtrer quelqu'vn, *Intrigare alcuno.*

Empiegé, & prins au piege, *Ligato, inpastrato.*

Empienne de ſouliers, *Copertura di scarpe, cuoi di pecorelle.*

Empieter, & empoigner la griffe du pied d'vn oiſeau, *Pigliare in pugno vn vccello per i piedi.*

Empire, *Imperio.*

l'Empire de Rome ayant eſté [illegible]porté par les François aux Allemands, *Essendo lo Imperio di Roma da Francesi a Tedeschi trasportato.*

Il lui demanda ſi l'empire lui auoit pluſtoſt octroyé ce priuilege qu'à tout autre, *Il domandò se l'imperio li hauea questo priuilegio più che a tutti gli altri concedato.*

eſtre ſous l'Empire Romain, *Essere sotto l'imperio Romano.*

Auoir tout empire, *Hauere tutto imperio.*

Empereur, *Imperadore.*

Les courts des Rois & des Empereurs, *Le corti delli Re & delli Imperadori.*

De la part de l'Empereur Federic, *Da parte del Imperadore Federico.*

Les souuerains Empereurs, *I sommi Imperadori.*

Emperiere, ou imperatrice, *Imperatrice.*

Empirer, *Peggiorare, aggrauare, come gli amalati.*

s'Empirer, *Andar di male in peggio.*

Le ieune homme incontinent empira, *Il giouane subito peggiore.*

Legerement nous empirons nostre condition, *Di leggieri peggioriamo nostra conditione.*

en Empirant il mourut, *Peggiorando morsi.*

Les pommes empirent, *Li pomi peggiorano.*

Empirique, *Empirico, medico ignorante.*

vn Emplastre, *Empiastro.*

Emplastration, ou enture, ou escusson, *Empiastramento.*

Emplir, *Empiere, empire.*

Emply, *Empito, empite, empiuto.*

Ayant veu la bourelle il l'a lui emplit, *Veduto il fosso gliel empì.*

Luy ayant secrettement emply la main d'argent, *Empiendoli secretamente la mano di denari.*

Il commanda d'emplir de vin vne grande cuue, *Vna gran coppa commando d'empire di vino.*

Que vous leur empliffiez leurs bourses d'argent, *Che voi l'empiate loro borse di denari.*

Vingts tonneaux emplis d'huile, *Venti botti da oglio impiuto.*

vn Employ ioueuel, quand on se sert tous les iours d'vne chose, *Cosa che si usa ordinariamente ogni giorno.*

Employer, & despendre à quelque chose, *Impiegare, & spendere a qualche cosa.*

s'Employer à faire quelque chose, *Impiegarsi, darsi à fare qualche cosa.*

ne s'Employer point, *Non impiegarsi punto.*

Employer tout le iour, *Impiegare, consumar, tutto'l giorno.*

Employer son argent, *Impiegare i suoi danari.*

Employer le temps à l'estude, *Impiegare il tempo a gli studij.*

Argent bien employé, *Denari bene impiegati.*

Employé, *Impiegato, consumato.*

Employement & despense, *Spesa.*

Enuoyer à l'emplette, trafiquer çà & là, *Mandar' negotiare, a trafficare qua & là.*

Emplumer, & garnir de plumes, *Impennare, cio è fornire di penne.*

Empoigner, *Pigliare, impugnare, stringere.*

Il les fist toutes deux empoigner par trois de ses seruiteurs, *Amendue le fece pigliare a tre suoi seruitori.*

Il m'a coupé la bourse ie vous prie que vous l'empoigniez, *Egli m'ha tagliata la borsa, io vi prego che voi il pigliate.*

Criant fort, commença à dire, *Empoignez le, empoignez le, Cominciò forte a dire pigliatelo, pigliatelo.*

mal Empoint, *In mal punto, fuori di tempo, & di stagione.*

Empoisonner, *Auelenare, attossicare.*

Il auoit composé l'eau empoisonnee, *L'acqua auelenata composta hauea.*

He meschante femme tu l'as empoisonné, *Ahi malnaggia femina tu l'hai auelenato.*

Il a empoisonné la viande, *Egli ha la vinanda intossicata.*

Empoisonneur, *Auelenator, tossicatore,*

tatore, colui che auelena.

Empoisonnement, *Tossicamento, auelenamento.*

Empoisser, *Vngere di pece.*

Empoissé, *Vnto di pece.*

Empoissonner, riuiere bien empoissonnee, *Fiume pieno di pesci.*

Table bien empoissonnee, *Tauola doue sono molti pesci.*

Emporter, *Torre, pigliare & portare via.*

Estant emportee par les nautonniers de Sicile à Palermo, *Lei essendo da marinai Siciliani portata via a Palermo.*

Ne sçachant qui luy auoit osté sa femme, ou bien qui l'auoit emportee, *Non sapendo chi la moglie tolta gli hauesse, o doue portatala.*

Ils l'emporterét hors de la maison, *Fuor della casa via lo portorono.*

Emporter le poids ou la balance, *Pesar piu.*

Emporter le bruit, *Portar via la fama.*

Emportement, *Portar via.*

Emporter & racler à quelqu'vn quelque lopin de ses biens, *Portare via il ben d'altri à forza.*

oublié à Emporter cela, *Portar via per oblio.*

Empoule, *Fuoco di sacro Antonio.*

Empoupper vn nauire, *Dare la poppa nella mano.*

Empourprer vn tapis, *Purpurato, cio è colorito di purpura vn tapeto.*

Empreindre, *Improntare, improntare.*

Empreint, *Improntato, improsso.*

Empreinte & marque, *Improssione, improntu, marca.*

Empresser, *Premere, aggrauare.*

Empreut, quasi vn, ou premier, *Vno, quasi il primo.*

Empreut & deux, *Vno, due.*

Empris, cerchez Entrepris.

Emprisonner, *Imprigionare, incarcerare, mettere in prigione.*

Les faire emprisonner, *Fargli imprigionare.*

Il commanda que chacun d'eux fust emprisonné en diuers lieux, *Commando che in diuersi luoghi ciascun di loro impregionati fussero.*

Ils furent prins, & diuisés en plusieurs villes & emprisonnés, *Furono presi & per molte città diuisi, & impregionati.*

estre Emprisonné, *Essere impregionato, incarcerato.*

Emprunter, *Pigliare in presto, dimandare à credito.*

Emprunter argét de quelqu'vn, *Pigliare danari in presto di alcuno.*

Emprũter le nom de quelqu'vn, *Vsare del nome di alcuno.*

Emprunté, *Imprestato.*

Emprunt, *Prestanza, prestito.*

Emption, ou achept, *Compra, compramento.*

Empuanti ou empunaisi, *Puzzolente, fetente.*

Emputer, *Imputare, accusare, assusare.*

vn Emputeur ou delateur, *Accussatore.*

Emulateur qui a enuie sur aucun, *Emulatore, inuidioso.*

Emulation, *Emulatione, inuidia.*

En apres, *Dopoi, dopo.*

En ce, *In cio, in questo, in questa parte.*

En chemin, *In camino, in viaggio.*

En fin, *finale, in fine.*

En iouant, *Giuocando, scherzando.*

En tout & par tout, *In tutto & per tutto.*

En outre, *Et oltre, oltra.*

Enamourer, *Amare, inamorare.*

Enaſer, *Levare il naſo.*
Encant, comme vendre à l'encant, *Incanto, quando ſi vende i beni d'altri.*
Encauer, *Cavare.*
Encauer les nids des poulles, *Cavare, rapire i nidi de gli vocellini.*
Enceindre & entourer, *Cingere, attorniare.*
Vne femme enceinte, *Una donna gravida.*
Encens, *Incenſo che s'uſa alla Chieſa.*
Encenſer, *Incenſare, dare incenſo.*
Encenſoir, *Turibolo da incenſare.*
Encenſiere herbe, *Comza, ſorte d'un herba, ch'accende le pulici.*
Enchainer, *Incatenare, mettere le catene.*
eſtre Enchainé, *Eſſere incatenato.*
Enchanteler, & mettre ſur le chantier, *Incanterare, mettar qualche coſa in canto.*
Enchanter, *Incantare, cantare.*
Elle dit, ie le ſçai bien enchanter, *Diſſe lei, ben lo ſo io incantare.*
Quant à pour moi, ie ne me tiédrai iamais pour aſſeurée, ſi nous ne l'enchantons, *Io per me ne mi terro mai ſicura ſe noi non la incantiamo.*
Ie veux que nous l'allions enchanter, *Io voglio che noi andiamo ad incantarla.*
Ceci ſont des vers, ie les enchanteral, & ſerai tous mourir, *Queſte ſono parole io gli incanterò & faroggli morire.*
Enchantement, *Incantamento, incantatione.*
les Enchãteurs ſont deſcouuers, *Gl'incantatori ſono ſcoperti.*
Enchapeler vne fille d'vn chapeau de fleurs, *Inghirlandare una figlia con una ghirlanda di fiori.*
Enchãppé, *Veſtito d'una veſte antica uſata d'alcuno, overo d'una robba longa uſata ne funerali.*

Encharger quelque choſe à aucun, *Imporre, dar carico ad alcuno di qualche coſa.*
Il m'a enchargé de veiller, *Egli m'ha dato il carico di vegghiare.*
Il m'a enchargé de parler à lui, *Egli m'ha dato il carico di parlarli.*
Il s'enchargea. *Preſe il carico.*
Enchaſſer en or, *Mettere, chiudere in oro.*
Encheper, *Mettere li ceppi ad alcuno.*
mettre à l'Enchere, *Incarire, alzare il pretio.*
Encherir les viures d'vne armee, *Incarire il vivere d'un' armata.*
Encheriſſeur, *Incaritore, colui che mette carestia.*
Encheueſtrer, *Capeſtrare, cioè porre il capeſtro, incavezzare.*
Encheueſtré, *Incapeſtrato, incavezzato.*
eſtre pluſtoſt encheueſtrés d'amour, *Più toſto d'amore eſſere incapeſtrati.*
Sans voir, ne où, ne comment, ie m'encheueſtrois aux liens d'amour, *Senz a vedere ne dove, ne come mi lasciuoli d'amore incapeſtrarmi.*
Encheueſtrure de cheminee, *Traniccia, cioè cintura di ferro per fortificare & aſſicurare li camini.*
Encherir, *Incarare.*
Encliſer les arbres, *Tagliare il ſuperfluo de gli alberi.*
Enclorre, *Chiudere, Chiamare & ſerrare dentro.*
Quand tu m'apperceus, tu le fis entrer en ce coffre, & l'enclames dedans, *Quando tu mi ſenti, egli fu entrare in questa caſſa & ſerrarolla dentro.*
Il enclaua vn magazin où il y mit

y mit ſa marchandiſe, *Un magazino nel quale eſſo la ſua mercantia ripone & ſerrale con la chiane.*
Enclauement, *Serramento con la chiane.*
Enclin, *Inchinatione, inchinamento, piegatura.*
Enclin à vice ou vertu, *Inchinato a vitio o virtu.*
Enclin à faire plaiſir aux amis, *Inchinato a far piacere agli amici.*
Encliner, *Inclinare, piegare, inchinare, abbaſſare*
s'Encliner, *Inclinarſi, baſſarſi, piegarſi, inchinarſi.*
Il s'encline pour la baiſer, *Egli ſi china per baſciarla.*
Alors ie m'enclinay le priant humblemẽt. *Allhora m'inchino pregandolo humilmente.*
Si voſtre volonté ne s'encline à mes prieres, *Se a miei prieghi voſtre animo non s'inchina.*
Encliné vers terre, *Chinato, inchinato, piegato verſo terra.*
s'Enclina dãt il le trouua, *Chinandoſi il trouò.*
Enclorre, *Rinchiudere, ſerrare.*
Il en laiſſa vne partie à la porte afin que perſonne ne les peut enclorre dedans, *Una parte ne laſciò alla porta, acciò che alcuno dentro non gli poteſſe rinchiudere.*
Elles demeurent toute la ſemaine enclofes, & font leurs beſongnes, *Eſſe ſtanno tutta la ſettimana rinchiuſe & attendono alle biſogne famigliare.*
Ie crains que ne loger enclos ou enfermez des ennemis, *Ho paura che ſiate rinchiuſi da nimici.*
Enclos, *Chiuſo, rinchiuſo.*
Encloſture, *enclos, Chiuſura, o chiuſtra.*
Encloure, *Conſigere, inchiodare.*

cheual Encloué, *Inchiodato cavallo.*
vne Enclume, *Una incugine, ancudine.*
Encocher vn vireton, ou vne fleſches, *Attacare, accommodare le penne in un bolcione, overo freccia.*
les encoignures des parois, *I fromenti di ferro per ſoſtenere li muri.*
Encombrer vn homme d'affaires, *Occupare un huomo, caricarlo d'affari.*
eſtre Encombré de deuil, & d'ennui, *Eſſere ingombrato occupato, caricato di dolore.*
Encombriers, *Contrarietà, offeſe coſe contrarie.*
Encommencer, *Cominciare, incominciare.*
Encommencement, *Cominciamento, principio.*
Encontre, *Rincontro, incontro, incontrata.*
Encontre de luy, *Incontro di lei.*
Aller encontre de quelqu'vn, *Andare incontro.*
Il m'eſt venu encontre, *E venuto incontro di me.*
L'vn au contre de l'autre, *L'uno dirimpetto dell'altro.*
Il vint al'encontre, *Gli ſi fece incontro.*
de bonne encontre, *Di buono incontro.*
En commanee, *Conuentione, patto, accordo.*
Encordeler, *Tirare alla rete.*
Encorder vn arc, *Tirare, tẽder & mettere la corda a un' arco.*
Encore, *Ancora, di nuouo, nuouamente.*
Encore d'auantage, *Ancora di più, oltre di più, d'auantagio.*
Ne s'eſtant encore iamais couché auec elle, *Non eſſendo anchor mai giaciuto con lei.*
Ainſi comme nous voyons

encores aujourd'hoy pratiqué, *Si come anchora hoggi veggiamo vsurare.*

Peut estre que vous pourrez encore gagner l'amy, *Forse anchora potrestte guadagnare l'amico.*

Rien encore, *Niente anchora.*

Encore de present, *Anchora adesso.*

Encore lors, *Anchora allhora.*

T'en-tu encore? *Ti scuti anchora.*

Encores t'en ris-tu, *Anchora ti ne ridi.*

Non point encore, *Non anchora.*

Enculper aucun de quelque cas, *Incolpare, soffrire, ne sofrire alcuno di qualche cosa.*

Encoulpeur, *Accusatore, incolpatore.*

Encourager, *Rincorare, animare, dare animo.*

Ils m'encouragerent de le combatre, *Mi fecero animo di combatterlo.*

Ils m'encouragerent de me venger, *Diderono mi animo, di vindicarmi.*

Il m'encouragea d'estudier, *Mi fece animo di studiare.*

Encouragement, *Ricreatione d'animo, o di nuovo.*

Encourir deshonneur, *Incorrere in disonore, o altro infortunio.*

Encourtiner, c'est vmbrager, *Adombrare, ombrare, o fare ombra.*

Encourtiner vn lict, *Adoprare le cortine ad vn letto.*

Encre dequoy on escrit, *Inchiostro.*

Encre, où noire peinture, *Colore nero.*

Encrousler, ou crespir, *Incrostare, far crosta.*

Enculer, *Accusare.*

Enculé, *Accusato.*

Enculement, *Accusamento, accusatione.*

s'Endetter, *Indebitarsi, caricarsi di debiti.*

estre Endetté, *Essere indebitato, esser in debiti assai.*

Endemené, *Lascivo, lussurioso, libidinoso.*

estre Endemené, *Lussuriare, darsi alla lascivia.*

Endementiere, *Frataccio, inquieto, mobile.*

Endentures d'vne herse, ou vn rateau, *Fare i denti ad vn' aratro, & rastello.*

Endesner, *Impazzire, infuriare.*

Endesné, *Impazzito, infuriato.*

Enditer, *Accusare il nome d'vno.*

Enditement, *Accusa.*

Endoctriner, *Addottrinare, instruire, insegnare, ammaestrare.*

Endommager, *Danneggiare, fare torto ad alcuno, portare danno.*

Endommagement, *Danneggiamento, torto che fa danno.*

Endormir, *Dormire, Addormentare.*

Il s'endormit & dormoit il tôba, *S'addormentò & dormentato cadde.*

Iean auoit peine à s'endormir, *Giouanne metteua a dormentarsi si penosamente.*

S'endormir tout couché à l'ombre d'vn amandrier, *Fare dissesa all' ombra d'vno mandorlo dormirsi.*

Iaques ne s'estoit encores peu endormir, *Iacobo non s'era potuto ancora addormentare.*

Il s'endort à la vaccarisse, *s'addormenta per la stanchezza.*

N'estoit l'heure d'oisiue, n'estoit s'endormir, *Non era hora, d'addormentarsi.*

En fin s'estant endormi, *Essendosi alla fine addormentato.*

Elle apperceut son mari estre endormi, *essi il marito di lei addormentato.*

Qui

Qui s'endormit, *Chi s'addormento.*

faire endormir, *Fare addormentare.*

s'endormir, *Addormentarsi.*

A demi endormi, *Mezo addormentato.*

Endormi, *Indormito, somulento.*

se Desendormir, *Suegliarsi, disindormirsi.*

Endormissement, *Adormētamento, adormentatione.*

Endormisson, & estonnement de membres, *Adormentamento, & indormimento di membri.*

Endosser vn harnois, le mettre sur son dos, le vestir, *Vestirsi, metterse in dosso vn' armatura.*

Endouille, *Boldone, sanguinaccio, birolde.*

Endroit la maison, *Dritto alla casa.*

Enduire, *Fregare, delcemente vngere.*

Enduit & frotté, *Vnto e fregato.*

Enduisson, & frottement de quelque liqueur, *Vngimento, & fregagione con qualche liquore.*

Enduit, ou enduisson, soit de plastre, ou de chaux, & sable, *In altramento, che si fa, e muri con calcina & gesso.*

Endurcir, *Indurire, indurare, far duro.*

S'endurcir au trauail, *Indurarsi nella fatica.*

Estre endurci, *Essere indurato.*

Endurer & souffrir, *Indurare, patire, soffrire.*

Ie t'en feray endurer, *Io te ne farò patire.*

Helas dit-elle as tu enduré necessité d'argent, *Oi me dissi la donna, hai tu patito disagio di denari.*

Endurer iusques à la fin, *Patire fin al fine.*

Endurés, *Patite voi.*

Endurer de quelqu'vn, *Patire da alcuno.*

On ne le pourroit endurer, *Non si poteria patire.*

Trop endurer, *Patire troppo.*

Qui a enduré, *Chi a patito.*

Endurement, *Patimento, tolerantia.*

Endurant, *Patendo, soffrendo, tolerando*

Eneruer, & debiliter, *Snervare, debilitare, indebolire.*

Eunuque, chastré, *Eunuco, castrato.*

Enfant, *Bambino, fanciullo, putto figliuolo.*

Mon enfant, *Il fanciul mio.*

L'autre estoit vn sien petit enfant, *L'altro era vn suo fanciullo picciolino.*

Comme vn petit enfant, *Come vn picciol fanciullo.*

De petit enfant esleué iusques auiourd'huy, *Da picciol fanciullo insino a questo da allevato.*

Dequoi l'enfant fut ioyeux, *De che il fanciullo fu lietto.*

Il courut vers luy & luy fist feste comme vn enfant, *Corse al lui, & fece gli festa come vn fanciullo.*

Elle menoit son enfant par la main, *Essa per la mano il suo fanciullo menava.*

Il me laissa petit enfant à Palerme, *Egli mi lasciò picciolo fanciullo in Palermo.*

Comme vn petit enfant qu'à peine demeine la langue, *Come fanciul c'ha pena volge la lingua.*

Ils fuyent les coups comme les enfans la verge, *Ch' fuggi lor, come fanciul la verga.*

Ce matin i'estois vn enfant & maintenant ie suis vieil, *Era mane era vn fanciullo & hor son vecchio.*

Vous verrez le petit enfant se porter bien, *Vos ve derete si fanciullo sano.*

Fort ieune enfant, *Molto giouane fanciullo.*

Vn fait d'enfant, *Fanciullesca, cosa da fanciullo.*

C'eſt fait d'enfant, *E cosa da fanciullo.*

A la maniere d'enfant, *A modo di fanciullo.*

Garder & auoir ſoin des enfans, *Guardare i fanciulli.*

Comme vn enfant qui tend les bras contre la mamelle de ſa nourrice, *Come fantolin che ver. ſo la mamma della bag ia ſua tende le braccia.*

Enfance, *Infantia, fanciulezza, puerizia.*

Des mon enfance, *Da la mia fanciullezza.*

Endurci d'enfance, *Indurato da la fanciullezza.*

Enfanter, *Partorire, fare fanciulli, far figliuoli.*

Elle eriort cõme les autres femmes quand le temps arriua d'enfanter, *Ella ſopraueniuto il tempo del partorire gridaua come le altre donne fanno.*

Elle apperceut que le temps d'enfanter eſtoit venu, *Ella ſenti il tempo del partorire eſſere venuto.*

Elle enfanta vne fille, *Ella partorì vna fanciulla.*

Elle auoit enfanté vn fils maſle, *Hauena un figliuolo maſchio partorito.*

Enfanté, *Partorito.*

enfantement, *Partorimento, il parto.*

Eſtant releuee de l'enfante mẽt, *Et leuata del parto.*

Voici mes filles qui ſont nées d'vn enfantement, *Queſte ſono mie figliuole nã vno medeſimo parto nate.*

Enfardeler, *Fardellare, ammagliare, far' vn fardello.*

Enfariner, *Infarinare, come ſi fa al molino.*

Enfer, voyez les Enfers.

Enfermer, *Formare, chiudere, ſerrare.*

Elle s'enferme ſouuent auec lui, *Ella ſi rechiude aſſai ſpeſſo, con eſſo lui.*

Ils le mirent dans l'arche & l'enfermerent dedans, puis l'y laiſſerent, *Dentro l'arca vel miſero, & rinchiuſolo il laſciorono ſtare.*

Ils le laiſſerent enfermé dans l'arche, *Dentro del arca lo laſciorono rin chiuſo.*

Enfermer dehors, *rinchiudere fuora.*

Enfermer à part, *Rinchiudere da banda.*

Eſtre enfermé à la clef, *Eſſere chiuſo, ſerrato, formato alla chiaue.*

vne Enfermerie, *Infermaria, luogo doue ſono gli infermi.*

Enfermement, *Formamento, chiuſura, ſerratura.*

Enferrer, *Mettere ne ferri, incatenare.*

les Enfers, *Inferno, euero inferno.*

s'Enfler & s'enorgueillir, *Inſuperbirſi, inorgoglirſi, ſuperbirſi, inſuperbirſi.*

Enflé, *Elevato, inſuperbito, inorgoglito.*

Enfiler vne aiguille, *Inſilare vn'ago ſfrenando che entro.*

Enfiler des perles, *Inſilare perle.*

Enflamber, *Infiammare, accendere.*

Il enflambera nos eſprits, *Gli entrà nostri accenderà.*

Enflamber aucun, *Inflammare alcuno.*

eſtre Enflambé, *Eſſere infiammato, acceſo.*

Enflambe-

Enflambement, *Infiammatione, accendimento.*

Enfler, *Inflare, gonfiare.*

Enflé, *Inflato gonfiato.*

La mer eſtant enflee, *Eſſendo il mare gonfiato.*

Il auoit le corps tout enflé, *Hauena il corpo tutt' gonfiato.*

D'enfler, *Sgonfiare.*

Enflure, *Inflatura, inflagione.*

Enflement, *Gonfiamento, inflagione.*

Les raiſins enflent, *l'Vue enfiano, cio è creſcono, s'empiono.*

Enfondrer les nauires, *Sommergere, affondare le naui.*

s'Enfondrer, *Affondarſi, ſommergerſi.*

Attendre d'eſtre vaincus, & enfondrés en mer, *Aſpettare d'eſſere vinti & ſommerſi in mare.*

Appercenant à tout moment enfondrer la nauire, *s'entendo ogni hora la naue affondare.*

Le bateau fuſt pillé, volé & enfondré, & luy meſme mené priſonnier en Tonnes, *Fu rubato & ſfondato il legno: & eſſo medeſimo in Tunis fu meſſo in priggione.*

Enfondré, *ſommerſo, affondato.*

s'Enfoncer, *andare à fondo, andar' a baſſo, auer' andare a torno, al contrario, andar' a dietro.*

Enforcer, alors s'éforça la feſte, *Rinforzare, all'hora ſi rinforzò la feſta.*

Enforcer, *Rinforzare.*

Enformer, *cercher mettre en forme.*

Enfouir dedans terre, *Sepelire dẽtro la terra, ſotterrare.*

Enfoui, & enterré, *Sepolto, ſotterrato.*

Enfouiſſement, *Sepelimento, ſotterramento.*

Enfourner le pain, *Infornare, mettere nel forno il pane.*

Enfraindre & rompre en pieces, *Fendere, ſſendere, rompere in pezzi.*

Enfraindre les loix, *Violare le legge.*

s'Enfuir, *Fuggirſi, andarſene.*

Il s'enfuit en la maiſon, *Fuggì in caſa.*

Ils s'enfuirent à Lion, *Se ne fuggirono a Lione.*

Il reſolut de s'enfuir, *Deliberò di fugirſi.*

Il ſortit, & s'enfuit, *Vſcì, & fuggiſi.*

Ils fuyent le danger, *Fuggono il diſagio.*

Enfumer, *Affumare, affumicare, perfumare.*

Enfumé, *Affumato, fumoſo, affumicato.*

Engager, *Impegnare, dare in pegno.*

Ils commencerent à engager & vendre les poſſeſſions, *Commincioronó ad impegnare & a vendere le poſſeſſioni.*

Penſes tu que i'eduſe que tu engageaſ mes bagues, *Credi tu ch'io tu foſſeri che io m'impegni le mie gioie.*

Engainer, eſpee engainee, *Inguainare, mettere la ſpada nella guaina.*

Engarder, & empeſcher que quelque choſe ne ſe face, *Guardare & impedire che non ſi faccia qualche coſa.*

Afin que vous vous en puiſsiés garder des ſtõpeares, *Acciò che dalli ingannator, guardare vi poſſiati.*

Se ſçauoir engarder d'eſtre prins de l'amour, *Saperſi guardare dal prenderſi dell' amore.*

Engarder de manger, *Impedire di mangiare.*

Comment' pourroit on engarder que cela n'euſt ſon effect, *In che maniera poteſſe impe-*

dire, che ciò non hauesse effetto.

Ie ne t'engarde point, *Io non t'impedisco.*

Fai le si tu veux, personne ne t'égarde, *Fallo se tu vogli niuno t'impedisce.*

Engendrer, *Generare*, cioè *creare.*

L'abondance des facultez engendre ennuy, *La copia delle facultà genera fastidio.*

Hauoir engendré vne fille, *Hauere generata una figliuola.*

Celui qui les auoit engendrez, *Colui che generati gli hauea.*

Lequel fut engendré de toi, *Il quale fu da te generato.*

Engendrer douleur, *Generare dolore.*

L'eau engendre beaucoup de maladies, *L'acqua molte malatie genera.*

qui Engendre, *Colui, che genera.*

Engendré, *Generato, creato.*

Engendreur, *Generatore.*

Engendrement, *Generatione, generamento.*

Engeoler aucun, *Lusingare alcuno.*

Engeole-le, *Lusingalo.*

Il engeoloit son compagnon, *Il suo compagno lusingaua.*

Il m'engeola si bien qu'il me mena auec lui, *Tanto mi lusingò che seco mi menò.*

Enger, & peupler vn pays de quelque chose, *Crescere, & moltiplicare vn paese di qualche cosa, fornire.*

Engeance, garder l'engeance & race, *Conseruare la specie, la prole, la razza, la radice.*

Engin, & instrument, *Ingegno, & stromento per far qualche cosa nuoua.*

Engin & entendement, *Ingegno, intelletto, spirito.*

mal Engin, *Cattiuo ingegno.*

Englacer, ie m'englace, & ie me confonds, *Agghiacciarsi, gelarsi.*

Engle, engler, cercliez Angle.

s'Engloutir, voyez s'Englouter.

Engloutir, *Vorare, deuorare, consumare in gola.*

Englué, *Inuischiato, viscoso.*

s'engluer, *Inuischiarsi, viscarsi, impaniarsi.*

Engorger, *Ingorgare, ingolare, mandar giu per la gola.*

Engorgement, *Ingolamento, strangolamento.*

Engouër, s'engouër en mangeãt trop gouluement, voyez Angouër.

Engouffrer, *Ficcarsi, cacciarsi, intanarsi.*

le vent s'Engouffre en ce lieu là, & s'entonne, *Il vento si ficca, si caccia quà & là.*

Engouler, *Ingolare, deuorare, tragugiare.*

Engourdi de froid, *Stupido di freddo, mosso (per metaphora) di freddo, disusanza pe'l freddo.*

Engourdissement, *Sopidità, & grande assidità à mal mangiare.*

membres Engourdis, *Membri stupidi, dormenti.*

estre Engourdi *Hauere li membri addormiti, indormentati.*

Engraisser, *Ingrassare, fare opulento.*

Engraisser vne beste, *Ingrassare vna bestia.*

Le lieu où s'égraissent les bestes, *Luogo dove s'ingrassano le bestie.*

Engraissement de bestes, *Ingrassamento di bestie.*

Engranger les bleds, les mettre en la grange, *Serrare, mettere nel granaio le biade.*

Engrauer, *Cauare, scolpire, intagliare.*

Engraueur, *Scultore, intagliatore.*

Engrener

Engrener, mettre du grain en la tremuye du moulin, *Mettere il grano nella tremoggia del mulino.*

s'Engreger. *Aggrauarsi, ciò è diuenire più grieue.*

s'Engrossir, *Diuentare grasso, grosso, ingrassare, ingrossare.*

Engrossi, *Ingrassato, ingrossato.*

Engrossissement de femmes, *Grauidezza, grauidanza di donne.*

faire Enhair, & trouuer mauuais quelque chose aux citoyens, *Far odiare, & trouare cattiua una cosa, à cittadini.*

Faire enhair l'eau, *Fare odiare l'acqua.*

Ceci fait enhair le vin, *Questo fa odiare il vino.*

Enhaster vne picque, mettre la haute dedans le fer, *Mettere la punta d'una picca nel ferro, oder la lancia.*

Enhardir, *Inanimare, incorare, dar ardire.*

s'Enhardir, *Incorarsi, prender' ardire.*

Enhardi toi, *Piglia animo.*

Enharnacher vn cheual, *Mettergli all' ordine vn cauallo.*

Enhaster pour embrocher, voyez embrocher.

En haut, *Sopra, di sopra, alto, ad alto.*

Enherber, pour empoisonner, ou ensorceler par certaines herbes, *Auuelenare, fatturare, incantare con certe herbe.*

Enherbement, *Incantamento.*

Enheriter aucun de sa terre & seigneurie, *Inuestire qualcuno de la sua terra & signoria.*

Enhorner, pour encornet vn arc, *Mettere il corno à un arco.*

Enhorter, *Esortare, confortare, cõsigliare.*

Auquel le Roy le commanda expressément & l'enhortant de la marier, *A cui il Re commandò molto espressamente & esortandolo à maritarlo.*

L'enhortant de garder la chasteté, *Esortandola à conseruare castità.*

L'enhortant au seruice de Dieu, *Confortandolo al seruigio di Dio.*

Il enhortoit de dire, *Il esortaua di dire.*

S'enhorter l'vn l'autre, *Esortarsi l'vn l'altro.*

Enhorté & intité, *Esortato, incitato, instigato.*

Enhorteur, *Esortatore, persuasore, confortatore.*

Enhortement, *Esortamento, confortamento.*

Enhuy, ou auiourd'huy, *Hoggi, hoggidì.*

Ie ne le pourrois faire d'enhui, *Hoggi non poteria farlo.*

Vien enhuy, auiourd'hui ici, *Vene hoggidì qui.*

Enhuller, *Ingliare*, cioè *ongere di oglio.*

Eniamber, *Scendere, distendere, aprire, allargare le gambe.*

Eniamber par dessus, *Passar' oltra con una gamba.*

Eniaueler, voyez Iauelle.

Eniauelliner vn homme, *Inhastare vn' huomo*, cioè *passarlo l'hasta pe'l mezo il corpo.*

Enioindre quelque chose à faire, *Commandare, ordinar' a far qualche cosa.*

Emoncher la terre de belles fleurs, *Coprire, ornare la terra di fiori.*

Enioué, *Lascino, brigaiolo.*

Enlacer, *Pigliare al laccio.*

Enlaidir, *Guastare, insporcare, imbrattare.*

Enlaidissement, *Sporcamento, imbrattamento.*

Enleuer, *Leuare, alzare.*

petite Enleueuse, & comme en-

fleure, qui se leue sur le pain en cuisant, *Picciola lenatura, come vna vessica, che si leua sopra il pane quando cuoce.*

Bien enlignagé, qui est de bon & grand lignage, *Di buon lignaggio, stirpe, prole e parentela.*

Enlumineur de liures, *Indoratore di libri, colui che li colora con varij colori.*

Enluminer vn lieu obscur, *Illustrare, schiarire vn luogo scuro.*

Ennemi, *Nemico, auersario, arnadolo.*

Ils ont plusieurs puissans ennemis, *Molti potenti nimici hanno.*

Vne grande armee pour aller sur les ennemis, *Vn grandissimo esforzito per andare sopra nemici.*

Auoir acquis le Roy d'Espagne pour ennemi, *Hauere il Re di Spagna per nimico acquistato.*

Le Duc de Sauoye nous est tres-ancien ennemi, *Il Duca di Sauoia antiquissimo nostro nemico.*

Comme ennemi capital du Roy de France, *Come capitale nimico del Re di Francia.*

Ennemie, *Nimica.*

Ennemie de leur loy, *Nimica de la lor legge.*

Ennoblir, *Nobilire, nobilitare, far nobile.*

Ennombrer, cercher Annombrer.

Ennouer, *Annodare, ingroppare, allacciare.*

Ennui, & faschcrie, *Noia, corruccio, trauaglio.*

Dequoi elle portoit en sõ esprit vn insupportable ennui ou regret, *Di che la donna, insopportabile noia portaua nell' animo.*

Il me seroit occasion de plus grand ennui, *Mi sarebbe di maggiore noia cagione.*

Apres c'est ennuy viendra incõtinent la ioye, *A questa noia seguira prestamente l'allegrezza.*

Il lui auoit fait beaucoup d'ennui, *Egli hauea molta noia fatta, data.*

Mais comme sage il tenoit caché dans soi son ennui, *Ma si come saggio la noia sua dentro tenea nascosa.*

L'ennui de ma maladie a esté si grand, *Tanta è stata la noia della mia infermità.*

Ennuyer, *Nosare, fastidire, trauagliare.*

Il controuua ces parolles pour l'ennuyer, *Questo parolle finse per nosarlo.*

Craignant que cela ne l'ennuyast, *Temendo che quella cosa li nosasse.*

s'Ennuyer & fascher, *Nolarsi, affliggersi, trauagliarsi, infastidirsi.*

Ennuyé, & faschè, *Noiato, corrucciato, trauagliato, infastidito.*

Ennuyé, de viure, *Stracco, stanco di viuere.*

Auec ennuy & fascherie, *Con noia & fastidio.*

Faire quelque chose auec ennui, *Fare qualche cosa con noia, con fastidio.*

Donner, ou faire ennuy ou faschcrie, *Dare noia, infastidire.*

Deliurer d'ennui, *Liberare da fastidio, di noia.*

Ie pleure l'ennui d'autrui & non pas mon dommage, *Piango l'altrui noia è nõ' mio danno.*

Ie m'ennuye d'attendre, *I'aspettare mi noia.*

Il m'ennuie de viure si long temps, *Noia mi il viuere si lungo tempo.*

La mort est la fin d'vne prison à ceux qui sont de bon esprit, aux autres est ennui, *La morte è fine d'vna prigione agli animi gentili, agli altri è noia.*

L'ennui s'enfuit incontinẽt que vous apparoistes, *Fugge al vostro apparire, angoscia, & noia.*

Ennuyeux, *Noioso, rincresceuole, tediosa.*

Vn despart ennuyeux, *Noiosa partita.*

Combien il lui fut ennuyeux de sçauoir cela, *Quantunque noioso li fusse a cio sapere.*

Le temps m'estoit ennuyeux, *Il tempo m'era noioso.*

Enombrager, *Fare ombra, adombrare, ombreggiare.*

s'Enorgueillir, *Insuperbirsi, vanagloriarsi, altrarsi.*

Enorme, & sans mesure, *Enorme, fregolato senza misura.*

Vn cas enorme, *Caso enorme, vituperoso, vergognoso.*

Enormement, *Disbonestamente, vituperosamente.*

estre Enoüé, *Essere affogato, strangolato.*

Enquerir, *Cercare, ricercare, investigare.*

Combien est il difficile de s'enquerir de cela, *Quanto sia difficile ad investigare quello.*

S'enquerant par tout d'elle, *Per tutto della investigando.*

S'enquerir diligemment, *Con diligenza ricercare.*

Il faut enquerir plus auant, *Bisogni cercare piu auanti.*

Enquiers toi où il demeure, *Ricerchi dou egli sta.*

s'Enquester, *Informarsi, investigare*

Comme s'il eut voulu s'enquester d'eux du fait, *Quasi dolore informare si volesse del fatto.*

Enqueste, *Inquisitione, ricerca, interrogatione.*

Faire enqueste, *Fare inquisitione.*

Ayant fait l'enqueste de cela, *Di cio fatta inquisitione.*

estre fort Enraciné, *Esser molto radicato.*

Enrager, *Rabbiare, arrabiare.*

Enragé, *Rabbiato, arrabbiato, furioso.*

estre Enragé, *Essere arrabbiato, infuriato.*

Faire enrager, *Fare Arrabbiare.*

Estant arriuee à la porte de la maison elle enragoit, *Essendo all' vscio della casa peruenuta arrabiaua.*

as-tu fait ainsi l'Enragé, *Assai sei stato furioso, has tu fatto tanto il terribile il furioso.*

Enragement, *Rabbia, arrabiamento.*

Enrageement, *Arrabbiatamente.*

Enrayer vne roue, *Fermare una ruota con un legno.*

Enregistrer, *Registrare, mettere in registro.*

Enregister ce qu'on a reçeu & contenir conte au chapitre des receptes, *Registrare, & tener cõto di quel ch' altri ha riceuuto.*

Enregistré, *Registrato, posto nel registro.*

Enregistrement, *Registramento.*

Enregistrer au greffe, *Registrare alla camera de segretarij.*

Enreter, *Pigliar nella rete.*

Enthemmé, ou enrumé, vsez des formules de enrouër, *Raffreddato, affreddato, colui che ha volto freddo.*

Enrichir, *Arricchire, farsi ricco.*

Par ainsi nous pourrons incontinent nous enrichir, *Cosi potremo subitamente arricchire.*

Deuant qu'ils fussent enrichis, *Auanti che arricchiti fussero.*

Pendant qu'ils taschoyent de s'enrichir il aduient, *Mentre che di arricchire cercauano, auenne.*

S'enrichir, *Arricchirsi.*

Enrichir, & mettre en l'enche-

re, *Incarire, & alzare il pretio.*
Enroller, ou enrotuler, *Notare, scriuere sul libro.*
voyez Enrouler.
Enrotulé. *Scritto al libro, notato, annotato.*
s'Enrouer, *Perder la voce, farsi rauco.*
Enroué, *Rauco, fioco.*
Quelque peu enroué, *Alquanto rauco.*
Enrouëment, *Raucità.*
s'Enrouiller, *Rugginire, guastarsi di rugine.*
Enrouillé *Rugginito, coperto di rugine, rugginoso.*
Enrouilleure, *Ruggine, rugginezza.*
Enrouler aux bandes, *Mettere in scritto, notare, ruotare in numero li soldati.*
Enroulez. *Scritti, posti in numero, nel rollo.*
Enrouser, *Irrigare, adacquare.*
s'Enruisseler s'escouler par ruisseaux, *Far correre, & colare nel fiume l'acqua.*
Ens, pour dedans, *Dentro.*
Ciens, *Qui dentro.*
Ensablóner, *Insabionare, coprire di sabia.*
Ensafraner, *Intassranare.*
Ensaisiner, mettre en possession & saisie, *Mettere in possesso, in possessione.*
Ensanglanter, *Insanguinare, sanguinare.*
Il ensanglanta le peué de ses playes, *Insanguinò il piano con le sue piaghe.*
Ensanglanté, *Sanguinato, coperto di sangue.*
Couteaux ensanglantés, *Coltelli sanguinati.*
vne Enseigne qu'on pend aux maisons, *Segno di qualche casa.*
Enseigne de reconnoissance, *Simbolo, segno di reconoscenza.*

apparence & Enseigne restante de quelque chose, *Apparenza, vestigio, pedata, segno di qualche cosa.*
Ie vous dirai les enseignes, *Vi dirò, darò li segni, & contrasegni.*
donner Enseignes, *Dare li segni, gli instigo.*
Demander à fauces enseignes, *Dimandare con inganno, a torto.*
Enseignes, *Contrasegni.*
Enseigne & estandart, *Insegna, stendardo, bandiera.*
Enseigner, *Insegnare, ammaestrare, instruire.*
Que ne fais tu enseigner cela, *Che non ti fai tu insegnare quello.*
Ie t'enseignai de dire ainsi, *Io t'insegnai dire così.*
Enseigne moi les & ie les irai chercher, *Insegnameli, & io andarò per essi.*
Vous plaist il nous enseigner où c'est que nous pourrons mieux loger, *Piacciani d'insegnarci dove noi possiamo meglio albergare.*
port' Enseigne, *Alfiere, bandiera.*
Enseigné, *Insegnato, instrutto, ammaestrato.*
vn Enseigneur, qui en a vn autre par dessus lui, *Ripetitore, secondo maestro.*
Enseignement, *Sermento, insegnamento, disciplina, instruttione.*
Enseignemens & papiers, *Instrumenti per scrittura.*
Enseller vn cheual, *Sellare un cauallo.*
Ensemble, *Insieme, di compagnia.*
Ensemblement, *Tutti due insieme, tutti insieme.*
Ensemencer vn champ, *Seminare, piantare un campo.*
Ensemencé, *Piantato, seminato.*

Ense-

Ensepuelir, *Sepolire.*
Ils l'ensepulirent honorablement, *Honorevolmente il sepelirono.*
Elles furent toutes deux ensepulies en vne mesme tombe, *In vna medesima sepoltura furono sepelisti amendua.*
La ou nostre redempteur a esté ensepuely, *Dove il nostro redentore fu sepolito.*
Enserrer quelqu'vn, *Stringere, comprimere, serrare qualcuno.*
Osbech ayant entendu cela, il assembla son armee auſt qu'il fut enserré de deux grands seigneurs, *Osbec sentendo questo, il suo esercito ramò prima che da due potentissimi signori fusse stretto.*
Elles s'enserrerent toutes deux en vne vieille maisonnette, *In vna casetta antica si ristrinsero amendue.*
Enserrement, *Stringimento.*
Ensorceler, *Affatturare, ammaliare, stregare.*
vn Ensorceleur, *Ammaliatore, stregone.*
Ensorcelement, *Ammaliamento, stregamento.*
Ensorcelerie, *Stregamento, stregonia.*
Ensoulfrer, *Intolforare.*
Ensuiure, *Seguire, seguitare.*
Il ne se peut ensuiure aucune reprehension de tel conseil, *Niuna riprensione può in cotale consiglio seguire.*
Il s'ensuiura entre vous & moi vne inimitié mortelle, *Ne seguirà tra voi & me mortal nimistà.*
Posons le cas qu'il ne s'ensuiuit autre mal, *Pognamo che altro male non se seguasse.*
Cognoistre ce qu'il faut fuir, & semblablement ce qu'il faut ensuiure, *Conoscere quello che si ha da fuggire, & che sia similmente da seguitare.*
Quelquefois l'on fait le message en telle façon que la response s'ensuit mauuaise, *Alcuna volta l'ambasciate si fanno per modo che le risposte seguitano cattiue.*
Ensuiure quelqu'vn, *Seguitare alcuno, imitarlo.*
l'annee Ensuiuante, *L'anno seguente.*
Entablement, *Intauolatura, intauolamento.*
Entaché ou entiché, cerchez Entiché.
Entacher. *Guastarsi, corrompersi per toccare altrui appestato.*
Entailler, & grauer, *Intagliare, scolpire.*
Entailler vn estãg en vne roche, *Tagliare, fendere vn lago.*
Entaillé, *Tagliato, inciso.*
Entailleur, *Intagliatore, tagliatore.*
Entailleure, *Intagliatura, tagliatura, incisura.*
Entalenté, *Animato, disposto d'animo.*
Entamer, *Tagliar forare, mettere a mano.*
blesser & Entamer la peau, *Forare, & forare la pelle.*
Entamer l'honesteté, *Corrompere, guastare, violare l'honestà.*
Entameure de peau, *Tagliatura, foratura di pelle.*
Entant que, *Intanto que, tanto che.*
Entasser, *Raccogliere, ammucchiare, accomodare insieme.*
Entassé, *Raccolto, adunato insieme.*
Entassement, *Adunamento, raccoglimento.*
vne Ente, *Vn'Inesto, innesto.*
Enter les arbres, *Innestare, inserire gli alberi.*
Entement, *Innestamento, inserimento.*

Enté, *Innestato, inserato.*

Entendre, *Vdire, sentire, intendere.*

Entendre deligemment, *Intendere, vdire diligentemente,*

i'Entens, *Intendo, odo.*

Afin que vous n'entendiez pas ce prouerbe, *Acciochè da voi non si possa quello prouerbio intendere.*

Par parolles il lui faisoit entendre, *Con le parole gli dana d'intendere.*

Non pas que i'entende de le blasmer, *Non già che io intenda di biasimarlo.*

Entendant ces parolles, *Queste parole intendendo,*

Mais entens le sainement, *Ma intendi sanamente.*

Si cela est vrai que i'entens, *Se quello è vero ch'io intendo.*

Selon ce que i'ai entendu, *Secondo che io intesi.*

I'ai entendu ce que vous aués dit de moi, *Io ho inteso cio che di me ragionato hauete.*

Entendre quelque chose difficile, *Comprendere qualche cosa difficile.*

Entendre à quelque affaire, *Attendere à qualche negotio.*

i'Entens, *Io intendo.*

Entens-tu bien, *Hai tu inteso.*

Entendés ici ie vous prie, *Attendete qui vi prego.*

En quelque maniere que tu l'entendes, *Secondo che tu l'hai inteso.*

tu l'Entens mal, *Tu l'intendi male.*

Afin que tu l'entendes, *Acciò che tu l'intendi.*

i'en ferai comme le l'entendrai, *Io farò come io l'intenderò.*

Peut estre que chacun qui le lit ne l'entend pas, *Forse ch'ogni huomo che lo legge non intende.*

Ie sçai bien qu'il n'y a personne d'autre qui m'entende que vous, *Altri che voi so ben che ni m'intende.*

Ie pense estre entendu, *Spero che sia inteso.*

Ie l'entendis alors, *Io l'intesi allhora.*

Entendu & cognoissant, *Intendente & intelligente.*

Entendu & expert au fait de la guerre, *Intelligente nelle cose della guerra.*

Auoir entendu que la ville est prinse, *Hauere inteso che la città è presa.*

I'ai entendu ce que tu dis, *Io ho inteso quello che tu dici.*

Vn subtil & entendu cheualier, *Sottile & intendente caualiere.*

Entendement ou esprit, que l'hõme a de nature, *Intendimento, intelletto.*

Homme de grand entendement, *Huomo di grande intelletto.*

Nostre entendement s'esleue de la terre au ciel, *Leua da terra al cielo nostro intelletto.*

Auoir entendemẽt, *Hauere intelletto.*

Comprendre de son entendement, *Comprendere col suo intelletto.*

Selon mon petit entendement, *Secondo il mio poco intelletto.*

perdre l'Entendement, *Perdere lo intelletto, lo ingegno.*

mettre son Entente à faire quelque chose, *Mettere il suo ingegno a fare qualche cosa.*

Entendible, *Intelligibile, cosa che s'intende.*

Entendement, *Intelligibilmente.*

Ententiuement faire quelque chose, *Attentamente fare una cosa.*

estant Ententif à ces choses, *Stando in ordo à quelle cose attente.*

Le voyant demeurer ententif à regarder, *Vedendolo stare attento a riguardare.*

Ententif, *Intento, attento.*

Ils commencerent à regarder plus ententiuement, *Tutu attentamente cominciorono a riguardare.*

Enterrer, *Sepelire, sotterrare.*

Enterré, *Sepolto, sepelito, sotterrato.*

Enterrement, *Sepelimento, sotterramento.*

Semondre à l'enterrement, *Pregare al sepelimento.*

Enteſter, le vin enteſte, *Inteſtare, cio è alterare la testa come il vino che dà a la testa.*

Entiché & corrompu, *Vitioso, corrotto*

Entier, *Intiero, intero, integro.*

Entierté, *Integrità, integrezza.*

Entierement, *Interamente, integramente.*

Entoiser vn arc, *Mettere in ordine vn'arco.*

Entoiser vn espee, c'est la hauſſer pour frapper, *Alzare una spada, per ferire altrui.*

Entombi, *Stupido, attonito.*

Entonnoir, *Imbotatoio.*

Entonner, *Mettere il vino nella botte, imbottare.*

vne Entoise, *l'orcimento.*

vne iambe Entorse, *Vna gamba torta, storta.*

Entortiller, *Intortigliare, annodare, agroppare, auolgere.*

La chose est encor en son entier *La cosa è ancora integra*

Puis qu'il vous plaiſt m'entortiller en ces chaines, *Poi che pure in queste catene vi piace d'annodarmi.*

Madame entortillés vostre coiffe, *Madona annodateui la uostra.*

Entortillé entour le bras, *Annodato intorno del braccio.*

Entortillé, *Intortigliato, auolto.*

Entortillemẽt comme d'vn serpent qui se plie en rond, *Piegamento intornò come fa vn serpente, rauolgimento.*

Entouiller, *Impedire, impacciare.*

Entour & circuit, *Giro, circuito.*

Entour de la belle fontaine, *Intorno della bella fontana.*

L'ayant fait tourner à l'entour, *Fattol' girare intorno.*

Aller à l'entour, *Andare intorno.*

Entourer, *Cingere, attorniare.*

Vne ville entouree de mer, *Vna città interniata di mari.*

Vn pays entouré de petites mõtagnes, *Vn paese interniato di montagnete.*

Entourement, *Cintura, attorniamento.*

Entourniers, *Cerchio, circulo.*

Entr'aider, *Aiutarsi l'vn l'altro, darsi l'vne à l'altro aiuto.*

Entrailles, *Intestini, interiora, budelle.*

s'Entr'aimer, *Amarsi l'vn l'altro.*

Entrainer, *Tirare, portar via.*

Entre les gens de bien, *Fra gli huomini da bene.*

Entre les autres, *Intra gli altri.*

Entre lesquels il y en eut vn, *Tra quai ne fu vno.*

Ayãt entr'eux deliberé ce qu'ils deuoyent faire, *Hauendo fra se ordinato quello che affare hauesſero.*

Entre les plus grands, *Tra gli più grandi.*

Entre lesquels, *Tra gli quali.*

Iouons entre nous, *Giuochiamo tra noi.*

S'entr'accuſer, *Accusarsi l'vn l'altro.*

Entraues, *Intrauali, lacci legati insieme con traui.*

Entrauer, *Mettere li lacci, traui.*

s'Entr'acointer, s'entr'aculer, s'entr'acompagner, s'entr'acuser, s'entr'aduertir, s'entr'afoller, s'entrappeller, s'entraprocher, *Accompagnarsi, accarezzarsi, amarsi, accusarsi, auertirsi, chiamarsi, appoggiarsi l'vn l'altro.*

Entr'arracher, *Stirpar di mezo.*

Entr'attacher, *Legare insieme.*

s'Entr'attendre, *Aspettarsi l'vn l'altro.*

Entrebaaillé, *Fesso, aperto.*

Entrebaailler vn huis, *Fendere, aprire vno vscio.*

s'Entrebaiser, *Basciarsi l'vn l'altro*

s'Entrebastir, *Mettere insieme, comporre.*

s'Entrebatre, *Batterſi l'vn l'altro.*

s'Entrebleſſer, *Ferirſi l'vn l'altro.*

s'Entrebrouiller, *Imbrogliarſi l'vno con l'altro.*

Entrebruire, *Cridar l'vn l'altro, far strepito.*

s'Entrebruſler, *Abbruggiarſi l'vn l'altro.*

s'Entrecareſſer, *Accarezzarſi, insieme.*

Entrecaſſer, & à demi caſſer, *Rompere à mezo*

s'Entrecaſſer les dents, *Percotere, stringere li denti l'vn con l'altro.*

s'Entrecercher, ils s'entrecerchent, *Cercarſi l'vn l'altro.*

s'Entrechamailler, *Batterſi l'vn l'altro a tutta forza.*

Entrechanger, la veuë m'entrechange, *Cangiar la vista, far gratia vista.*

Entrechauſſer & fouler, *Calpeſtrare trà due co'i piedi.*

s'Entrecherir, *Arrichirſi l'vn l'altro.*

Entrecheuaucher, *Cauallare trà mezo.*

s'Entrechoquer, *Batterſi l'vn contra l'altro de la testa.*

Entrecognoiſtre, *Conoſcerſi l'vn l'altro.*

Entrecouler, *Scorrer di mezo.*

Entrecouper, *Fendere, tagliare per mezo.*

s'Entrecourir ſus, *Correrſi per mezo ſopra l'vn l'altro.*

s'Entrecraindre, *Temerſi l'vno per l'altro.*

Entrecueillir, *Cogliere per quà, & per là.*

s'Entredemander des nouuelles, *Domandarſi l'vn & l'altro delle nuoue.*

Entredeuoir, par la foy que nous nous entredeuons, *Douer l'vn all'altro, per la fede, che noi ci debbiamo l'vn all'altro.*

vn Entredeux de murailles, *Muro che separa due caſe l'vna dall'altra, vna tramezza.*

l'Entredeux de quelque choſe, *Spatio, distanza, separatione.*

l'Entredeux des nœuds, *spatio trà l'vn & l'altro nodo.*

l'Entredeux des colomnes, *Spatio trà l'vna, & l'altra colonna.*

l'Entredeux des cheurons, *Spatio trà due legni in vno edificio.*

l'Entredeux des cheuilles d'vn nauire, eſquelles on attache les auirons, *Spatio trà scalmo, & scalmo, dove s'appoggiano li remi.*

l'Entredeux des rengees, *Spatio trà duoi ordini.*

l'Entredeux des veines, *Spatio tra le vene della terra.*

l'Entredeux des eſpaules, *Spatio tra le Spalle.*

l'Entredeux des cuiſſes, *La parte, spatio dentro delle coscie che si tocca*

tocca con l'altra.

Les greniers ſont diſtinguez de petis entredeux & ſeparatiõs, afin que les grains & fruicts ne s'entremeſlent point, *Spatij & separationi ne i granari frà le biade, a ciò che non si mescolino.*

qui eſt Entredeux, *Spatio & separatione frà due cose, intermezo.*

ſe mettre Entredeux, *Intraporſi, intrametterſi.*

s'Entrediffamer, *Diffamarſi l'vn l'altro.*

s'Entredire iniure, *Dirſi ingiurie l'vn l'altro.*

s'Entredommager, *Nuocerſi frà loro.*

s'Entredonner courage, *Darſi animo l'vno l'altro.*

Entredormir, *Hauer sonno, esser sonnolente.*

s'Entre embraſſer, *Abbracciarſi l'vn l'altro.*

Entre embraſſons nous, *Abbraciamoſi l'vn l'altro frà noi.*

Entre empoigner bras à bras, *Attacarſi, & pigliarſi à braccio.*

s'Entre entendre, il s'entre entend, *Intenderſi l'vn l'altro.*

ſur ſes Entrefaites, *Sopra queſti affari, mentre che ſi fanno tale cose.*

Entre eſclos & eſclos preſque à demi, *Mezo serrato, & quaſi serrato a mezo, & eſclaſo.*

Entre eſcrire, *Scrimere di mezo.*

s'Entreſſayer à la iouſte, *Miſurarſi, l'vn l'altro all giostro.*

s'Entre faire grand feſte, *Farſi gran feſta l'vn l'altro.*

s'Entrefaſcher, *Correcciarſi al mezo.*

Entrefendu & à demi fendu, *Sfeſſo a mezo, mezo feſſo.*

s'Entreferir, *Ferirſi l'vn l'altro.*

s'Entreflater, *Adularſi insieme.*

s'Entrefouëter, *Scorregiarſi, batterſi l'vn l'altro.*

s'Entrefouir entredeux, *Cauarſi l'vn l'altro, incauarſi.*

Entrefouler, *Inſaccare, inualiggiare, mettere per forza.*

Entrefrapper, *Batterſi insieme.*

s'Entrefriſer, *Percuoter due coſe insieme l'vna contra l'altra.*

Entrefroiſſer, *Percuoteſi l'vn l'altro.*

s'Entrefrotter, *Fregarſi l'vn l'altro.*

Entregaller, outregratter, *Grattarſi l'vn l'altro.*

s'Entreguerroyer, *Farſi guerra l'vn contra l'altro.*

qui ſçait bien ſon Entregent, *Ch'è molto ciuile, vrbano ben' accostumato che ſi fà ben tratener frà gli altri.*

ils s'Entrehayent fort, *S'odiano assai, ſi portano gran odio l'vn l'altro.*

les moutons s'Entreheurent, *Li montoni s'vrtano l'vn l'altro.*

s'Entrehuchet, *Chiamarſi l'vn l'altro.*

Entrejecter, *Gettar frà loro qualche coſa.*

Entreiet, *Interpoſitione.*

Entreietter quelque choſe parmi d'autres & la preſſer pour entrer, *Interporre qualche coſa frà l'altre, & ſforzarla per forza.*

Entreiet de paroles, *Altercatione, contesa di parole.*

faire vn Entreiet, *Intraporre, frammettere.*

Entreioindre, *Ragiungere, far fermare.*

s'Entreiouer, *Scherzare, burlare insieme.*

Entrelaiſſer, *Tralaſciare.*

ceſte choſe fut Entrelaiſſee par la guerre, *Questa cosa fu tralaſciata per la guerra.*

Et ſur tout prens peine de fain

re que la chose aye son effect, d'autant que si tu l'entrelaissois ie mourrois, *Et in tutto t'ingegna di fare che la cosa habbia effetto, per cio che se ci si tralascia sse io ne morrei.*

Entrelarder. *Intralardare cio è mettere il lardo di qua di là in ogni canto.*

Entrelardé, *Intralardato.*

Entrelassé, *Attorniato, tralasciato.*

Entrelassement, *Tralasciamento, interponimento.*

Entrelier, *Intralegare.*

Entre lire, *Fraleggere.*

s'Entrelouer, *Laudarsi l'vn l'altro frà lor stessi.*

Entreluiter, *Giuocare alla lotta, lottare insieme.*

Entreluire, *Tralucere.*

Entremander, *Tramandare.*

s'Entredemanger, *Mangiarsi frà loro.*

les mets & Entremets d'vn banquet, *Variare le vivande secondo li tempi in tauola a vn banchetto.*

Entremesler, *Trametterfi, mescolarsi.*

s'Entremesler de quelque guerre, *Trametterfi di qualche guerra.*

Faisant telles choses il cõmença à s'entremesler auec eux, *Facendo tale cose cominciò con loro a mescolare.*

Ie ferai plus sagement de demeurer ici auec vous, que de m'entremesler auec eux, *Farei più sauiamente a stare con voi che con questi mescolarmi.*

Entremeslé, *Tramesso, mescolato.*

s'Entremettre de quelque chose, *Frametterfi di qualche cosa.*

Finalement s'entremettans les parens d'vn costé & d'autre

pour &c. *Vltimamente interponendosi & nel vn & nel altro i parenti di costoro per &c.*

Entremettre la besongne, la laisser pour vn temps, *Trametere, tralasciare gli affari per vn tempo.*

vn Entremetteur & moyenneur, *Vn interprete, mezano.*

Ayant entendu par vn entremetteur qu'il lui estoit aggreable, *Et per interposita persona sentito ch'a grado l'era.*

s'Entremignarder, *Carezzarsi insieme.*

s'Entremordre, *Morderfi frà loro.*

s'Entremouiller, *Bagnarsi l'vn l'altro.*

s'Entrenaurer, *Ferirsi frà loro.*

s'Entremoquer, *Burlarsi l'vn l'altro.*

Entrenouer, *Fra annodare, tralegare.*

Entrenuire, les choses s'entrenuisent, *Nuocersi insieme.*

Entr'ouyr, *Ascoltar di nascosto.*

Entroupeler, *Congregare, vnire.*

Entr'ouuert, *Esso, aperto.*

estre fort Entr'ouuert, & entrebaaillé, *Esso molto aperto, aprirsi grandamente.*

Entreprendre, *Pigliare qualche impresa.*

Disposé à faire le mesme que tu m'entrepris de faire, *Disposto a fare quella medesima che tu hai affare imposto.*

Pẽsant prens garde si tu entreprens de parler, *Però guarda se tu imprendi a parlare.*

Entreprinse, *Caso, opera, impresa.*

Vous ne nous auez pas chastiez de nostre presompteuse entreprinse, *Castigati n'hauete della nostra presuntuosa impresa.*

Il lui

Il luy semble d'auoir fait vne folle entreprinse, *Gli pare una matta impresa hauer fatta.*

Toutes ses entreprinses tournerent à neant, *Tutte le sue imprese tornarono innano.*

Vne belle & magnifique entreprinse, *Vna bella & magnifica impresa.*

Entreptenant & hardi, *Feroce, ardito, brauo ad esseguire cosa di importantia.*

Entreprins de ses mẽbres, *Strapiato di suoi membri.*

Entrepreneur, *Colui che piglia carico di fare qualche affare.*

Entrer, *Intrare, entrare.*

Hé mon trescher ami, pourquoi veux-tu entrer en ceste peine & si grande despence, *Deh amico mio per che vei su entrare in questa fatica & in cosi gran spesa.*

Entrant dans la porte, *Entrando alla porta.*

Luy & moy nous entrons ici, *Egli & io qua ce n'entrammo.*

Il n'y pourroit entrer sinon par l'huis, *Non potrebbe entrarfi se non per l'vscio.*

Auant qu'il entrast, *Prima che entrasse.*

Entrer dedans, *Entrar sene dentro.*

Quand tu entras ici, *Quando tu c'entrasti.*

Estant entré auec lui dans vn batteau, *In una barca con lui entrato.*

Estans entrés en la chambre, *Entrati sene in la camera.*

L'vn commença à dire qu'il entrera, *L'vno cominciò addire chi entrera.*

Pourquoi n'y entrerai-ie, *Come non v'interrerò?*

L'espouse est entree en la maison de son mari, *La sposa è intrata nella casa del suo marito.*

Ils entrerent sur le soir, *In sul fare della sera entrarono*

Si tu n'y entres, *Si tu non v'entri.*

Laisser entrer, *Lasciare entrare.*

Entrement, *Intrata, aditto.*

Entree, *Ingresso, introito.*

Leur semblant de premiere entree de tresgrande beauté, *Parendo loro nella prima entrata di grandissima bellezza.*

C'est huis seruoit pour les secrettes entrees, *Questo vscio seruiua alle occulte entrate.*

ils s'Entregardoyent, *Si guardauano l'vn l'altro.*

Enterompre, *Interrompere, disturbare.*

s'Entresaluer, ou quãd plusieurs saluent vn tiers, *Salutarsi l'vn l'altro insieme.*

chose qui s'Entresuit, ou s'entretient, *Cosa che si continua, & si intertiene.*

Entretailler, *Tagliare in pezzi.*

Entretenir vn amour, *Conseruare vn' amore.*

Entretenir la Republique, *Conseruare la Republica.*

Entretenir vne maison, *Conseruare vna casa.*

s'entretenir, *Conseruarsi.*

Entretenir sa santé, *Conseruare la sua sanita.*

s'Entretenant, *Intratenendosi.*

Estre entretenu, *Essere intratenuto.*

Entretenement, *Tratenimento.*

s'Entretouche, *Toccarsi l'vn l'altro.*

Entretouiller, *Mescolare & mettere insieme, confondere.*

Entreuenir ou suruenir, *Sopraueniere, intrauenire.*

Enuahir par trahison, ou autrement, *Assaltare, assalire con tradimento.*

Enueloper, *Inuiluppare, auiluppare.*

S'enuelopér d'vn manteau, *Inuiluparsi d'vn mantello.*

S'enueloper la teſte d'vn linge, *Inuiluparsi la teſta d'vn panno.*

Ie vis ſortir le Roy de ſa chambre, enuelopé d'vn grand mãteau, *Vidi il Re vſcire della ſua camera inuiluppato d'vn gran mãtello.*

Enueloper vne playe, *Inuiluppare vna piaghe.*

Vne Enuelope, & couuerture, *Inuiluppo, auolgimento.*

Enuelopé, *Auiluppato, inuolto.*

Enuelopement, *Auiluppamento, inuolgimento.*

Enuenimer le boire d'aucun, *Attoſicare, auelenare il beure d'alcuno.*

Don Enuenimé, *Dono, preſente auelenato.*

Ie ne l'auois pas merité enuers toy, *Io non l'haueua meritato verſo di te.*

L'on peut dire que la bonté de Dieu eſt treſgrande enuers nous, *Grandiſſima ſi può dire la bonta di Dio verſo noi.*

Que tu ſe monſtres pitoyable enuers moy, *Che tu ti adoperi pietoſo verſo di me.*

Tourner à l'enuers, *Riuoltare, riuerſciare.*

Enuy, *Egramente, malauolentieri, di mala voglia, faſtidio.*

Faire enuy quelque choſe, *Fare malauolentieri qualche coſa.*

Ouir enuy quelque choſe, *Sentire malauolentieri qualche coſa.*

Enuie, *Inuidia.*

N'auoir aucune enuie, *Inuidia hauere alcuna.*

Il recommanda grandement l'enuie que tu portes à la vertu de Simon, *Molto la inuidia che la tua virtu porta a Simone.*

Ne porte point d'enuie aux biẽs d'autrui, *Non ti mouer a inuidia de lui altrui bene.*

Auoir enuie, *Hauere inuidia.*

Par enuie, *Inuidiamente.*

A l'enuie l'vn de l'autre, *Agara, a chi fa piu preſto.*

Sans enuie, *Senza inuidia.*

Eſtre enuié, *Eſſere inuidiato.*

Enuier l'autrui, *Inuidiare l'altrui bene.*

Enuieux, *Inuidioſo.*

La fortune enuieuſe d'vn tel bien, *La fortuna inuidioſa di tal bene.*

Dõner matiere aux enuieux de &c *Date materia a gl' inuidioſi di &c.*

Homme enuieux, *Huomo inuidioſo.*

Enuieillir, *Inuecchiare.*

En attendant ie pourrai enuieillir, *In perrò aſpettando inuecchiare.*

Dautant que quãd nous enuieillissons ni le mari, ni aucun autre nous veulent voir, *Perciochè che quando inuecchiamo, ne marito, ne altri ci vuole vedere.*

Ie me ſuis enuieilly auec luy des mon enfance, *Dalla mia fanciullez̃a io con lui mi ſon inuecchiato.*

Enuieillissement, *Vecchiaia, inuecchiamento.*

Enuiró dix iours, plus ou moins *Circa dieci giorni, piu o meno.*

Enuiron trois mille, *Circa tre mille.*

Enuiron ce mois là, *Circa quello meſe.*

tout à l'enuiron, *Quaſi in circa.*

Enuironner, *Circondare, cingere intorno, attorniare.*

Enuironné, *Circondato, attorniato.*

Enuironnement, *Circondamento, attorniamento.*

s'Enuoler, *Volarſene, andar ſene altrove.*

Enuoyer d'auec ſoy, *Mandare via dare licenz̃a.*

Enuoyer quelque choſe, *Mãdare qualche coſa.*

C'eſt grande ſageſſe de prendre le bien quand Dieu l'enuoye, *E gran ſenno a pigliare del bene quando Domenedio ne manda.*

Par les deux cheualiers que ie t'enuoyai *Per gli due caualieri ch' io ti mandai.*

Dieu leur enuoyeroit quelque ſecours, *Qualche ſoccorſo gli mãdarebbe Iddio.*

Attendés-ici iuſques à ce que celuy que nous enuoyerons vienne, *Quini aſpettate tanto che per vos venga colui che noi mandaremo.*

Si i'euſſe ſceu ou te les enuoyer, ſois aſſeuré que ie te les aurois enuoyé. *Se io haueſſe ſaputo dove mandargliti, habbi per certo che io te gli haueria mandato.*

Tu fis ce que tu deuois faire de le nous enuoyer comme tu fis, *Tu faceſti quello che ſaveua di mandarnele come faceſti.*

Enuoyer deuant, *Mandare inãzi.*

Enuoyer dehors, *Mandare fuora.*

Enuoyer querir, *Mãdare a torre.*

Enuoyer ſecrettement, *Mandare naſcoſamente.*

Eſtre enuoyé de Dieu, *Eſſere mãdato da Iddio.*

Ayant receu pluſieurs lettres de ſes maiſtres, à ce qu'il chãgeat l'argẽt & leur enuoyat, *Hauendo da ſuoi maeſtri piu lettere hauute che egli quegli danari cambiaſſe & mandaſſegli loro.*

Ie luy promis de luy enuoyer, *Io gliel promiſi mandarli.*

Tu m'enuoyas ton ſeruiteur, *Il tuo ſeruitore a me mandaſſe.*

Leſquels eſtoyent enuoyés à Rome pour traicter auec le Pape, *Liquali a Roma erano mandati a trattar col Papa.*

L'ayant enuoyé dire à ſa femme & à ſes parents, *Mandato addire alla moglie & a parenti.*

Ie vous enuoyai, qu'il vous pleuſt, *Mandeimi pregando che vi piaccia.*

Enuoy, *Miſſione, mandare.*

Enyurer, *Imbriacare.*

Enyuré, *Imbriaco.*

Aucunement enyuré, *Alquanto imbriaco.*

s'Enyurer, *Imbriacarſi.*

EP.

Epeler, cerchez Eſpeler.

Epigramme, *Epigramma, compoſitione in verſi.*

Epilepſie, mal caduque, *Mal caduco.*

Epiſtre & lettre miſſive, *Epiſtola, lettera miſſiua.*

Epiſtre eſcrite à la haſte, *Epiſtola, ſcritta in fretta.*

Ayant trouué ſon epiſtre ou lettre & l'ayant leuë, *Trouata la lettera & letta.*

I'ay receu ceſte epiſtre de Lyon par laquelle mon frere m'eſcrit, *Io ho queſte lettere recauuto da Lione, nelle quale ſcriue mi mio fratello &c.*

Epitome, abbregé & extrait de quelque choſe, *Compendio.*

Epitaphe, *Epitaffio.*

Equalité, *Equalità, vgualità, reduit à Equalité, Ridotto a Equalità.*

Equaliſer, *Pareggiare.*

Equiere, ou eſquiere, *Norma, regola.*

Equinocce, quand la nuict eſt eſgale & pareille, en lõgueur au iour, *Equinottio quando la notte e vgual al giorno.*

Equinocce du printemps, *Equinottio di primauera.*

Equiparaiſon, *Parangone, equiperatione.*

Equiparer, *Parangonare, equiparare, apparangonare.*

Equiper nauires, *Accommodare a*

acconcisare le naurgi.

Equipé, *Instruito, accommodato, acconcio.*

armé & Equipé à combatre, *Armato, & accommodato per combattere.*

à l'Equipolent, *Alla pariglia, l'equivalente.*

Equivalent, *Equivalente.*

Equitablement, & par equité, *Equitabilmente, ragioneuolmente, & per equità.*

Equité, *Equità ragione.*

Aller selon l'equité, *Caminare secondo l'equità.*

Qui garde l'equité, *Chi guarda l'equità.*

Tu parles contre l'equité, *Tu parli contra l'equità.*

Il se peut bien plaindre auec equité, *Si può con equità dolere.*

Equitable, *Pari, Equitabile.*

Erable, *l'Acero albero.*

Eraillé, voyez Esrailler.

Esrain, cerchez Arin.

Ergots de coqs, *Vnghie di dietro, ouer li sperони del gallo.*

Eriger, *Alzare.*

Ermite, *Heremita, colui ch'abita in luogo solitario.*

Ermitage, *Hermo luogo solitario.*

vne Ermite, *Donnola, piccolo animale, ma velenoso.*

Erminette de menusiers, *Istromento da maestri di legnami detto Pialla.*

Erner, *Guardarsi le vmi.*

Erailler, *Allargare, vitornare ouer aprire qua & la gli occhi.*

Errailler les yeux, *Aprire, allargar gli occhi.*

à grand Erre, *Con gran viaggi.*

Errer, *Errare, saltire.*

Errant souuent est mis au nom en prenant l'vn pour l'autre, *spesso ne nomi errando vno per vn' altro ponendone.*

Nous errons, *Noi erriamo.*

Si ie n'erre, *S'io non erro.*

aller Errant par ci par là parmi les champs sans tenir ordre, *Andar' errando qua & la per campi senz' ordine alcuno.*

Erreur, *Errore, fallo.*

Prenant garde à nostre erreur, *Al nostro errore riguardando.*

N'ayes esgard à nos erreurs, *Non guardate a nostri errori.*

Erronee opinion, *Erronea, falsa opinione.*

Ers, *Il spatio, la presa del salto d'vn cauallo.*

les Ers d'vn cheual, voyez Ars.

Es, tu es, cerchez Estre.

s'Esbahir, *Marauigliarsi, admirasi.*

Esbahi, *Attonito, stupido, marauiglioso.*

Ie ne veux pas que tu [illegible] de mon aduis, *Non voglio che tu del mio consiglio ti marauigli.*

Ils s'ebahissent de ceci, *Di questo essi si marauigliano.*

Faisant semblãt de s'en esbahir grandement, *Facendo vista di marauigliare seme forte.*

Vous vous esbahirés, *Voi vi marauigliarete.*

Nous nous esbahissons de son habit, *Noi ci marauigliamo del suo habito.*

Ie ne m'esbahi rien de ceci, *Ne di cio mi marauiglio niente.*

Pierre s'esbahit, *Marauiglioſi Pietro.*

Esbahissement, *Attonimento, marauiglia, stupore.*

Esbauoy, & esbat, *Ricreatione, gioia trastullo di figliuoli, trastullarsi.*

s'Esbatre auec quelqu'vn, *Ricreatsi, prendere piacere con alcuno.*

Esbat & recreation d'enfans, *Piacere passatempo di fanciulli.*

Esbats, *Delicie, piaceri.*

prendre ses Esbats, *Pigliarsi suo passatempi.*

par Esbat, *Per passatõpo, per piacere, o*

Esbate.

Esbattement, *Delettatione, passatempo.*

Esbaudir, & esiouir, *Allegrare, rigioire.*

Esberger, ou eberger aucun, *Alloggiare, pigliare in casa alcuno, albergarlo.*

Il y a assez pour le pouuoir esberger, *Da poterlo albergare ci è assai.*

Il aduient souuent qu'ayant vn bon lict, on est toutesfois mal esbergé. *Spesse volte auiene che anchora che buon letto hab bia, alberga male.*

Il faut que ceste nuict tu nous esberge, *A te conuiene ista notte albergar ci.*

I'ay bien esté esbergé ceste nuit, *Pure son questa notte stato ben albergato.*

Il lui demanda ou il auoit esbergé la nuit precedente, *Domandatoli dou'la sera dinanz i albergato fusse.*

Il respondit qu'il ne sçauoit où il auoit esbergé, *Rispose che dou albergato si fusse non sapeua.*

Vous pourés aller voir qui sera mieux esbergé ou vous, ou moy, *V'ene potereste andere chi meglio albergera o voi, o io.*

Il me semble que tu seras mal esbergé, *Per mio auiso tu albergherai male.*

Vous esbergerez assez commodement, *Voi albergarete assai conuenientemente.*

Ie vous esbergerai volontiers, *Io v'albergarò volentieri.*

Esblouir les yeux, *Abbagliare, abbacinare gl'occhi, offuscare.*

Esblouissement, *Offuscatione, offuscamento d'occhi.*

Esboucher, *Polire, pianare.*

Esborgner, *Diuentare, o fare il luscо.*

Esbouler terres esbouloes, *Giuocare alle pallotte di legno sopra la terra.*

muraille Esboulee, *Muri sfondati à colpi di palle de cannoni.*

Esboulement, *L'istesso giuoco di pallotte a terra.*

Esbourgeonner la vigne, *Potare la vigna.*

Esbourjonnement, *Sfogliamento di vite.*

Esbourjonneur, *Sfogliatore, sfrondatore.*

Esbrancher vn arbre, *Sfrondare vn'albero, cioè leuarli le rami superflui.*

Esbranler & faire trembler, *Squassare & far tremare.*

Il est fort esbranlé du vent, *Egli è dal vento fortamente scrollato.*

Esbrecher, vn mur esbreché, *Vn muro ruinoso.*

Esbranlement, *Squassamento, tremamento, tremore.*

Esburrer du laict, *Cauare, leuare il butiro dal latte.*

Escacher, *Fracassare, sminuzare.*

Escachement & froissure, *Il battere insieme piu cose.*

Eschange de filet, voyez Eschenau.

Escaille de poisson, *Scaglia di pesce.*

Plein d'escailles, *Scaglioso, pieno di scaglie.*

Escailler poisson, *Scagliare il pesce, cioè leuarli le scaglie.*

Escailleux, *Scaglioso, pieno di scaglie.*

vn Escalier, *Scala, per salire ad alto.*

Lon pouuoit entrer en ceste ouerne par vn escaliet secret, *In questa grotta per una secretta scala si poteua intrare.*

Le pied lui estant glissé il tomba par les escaliers en bas, *Smuciandole il piede cadde della scala in terra.*

Vous deſcendrez à bas par les eſcaliers, *Vi n'anderete giu per le ſcale.*

Il monta en haut par les eſcaliers, *Montò ſu per le ſcale.*

Eſcarbot, *Scarafaggio, calabrone, animal noto & piccolo.*

vn Eſcarboucle, *Vn ſcarbonchio, pietra pretioſa.*

Eſcarlatte, *Scarlatto di color di grana.*

Eſcarmoucher, faire des eſcarmouches, *Scaramucciare, far ſcaramuccie, combattere.*

Eſcarpins, *Scarpette, calcetti.*

Eſcart, *Ritiramento, ouer luogo doue ſi retira.*

à l'Eſcart, *Separatamente.*

s'Eſcarter, *Separarſi,* & ſe ſeparer s'eſloigner, *Allontanarſi, ritirarſi da gli altri.*

Quand les deux cheualiers furent eſcartés, *Quando i duoi caualieri furono allontanati.*

Eſcerner en tour, *Scarnare, ciò ole uar la carne d'intorno.*

Eſcerueler, *Cerueliare, ſcerueliato, fantaſtico.*

vn Eſchaffaut où ſont ceux qui regardent iouer, *Vn palco tauolito doue ſtan quelli che riguardano i giochi.*

Eſchalas, *Palo da ficar in terra per ſoſtener la vite.*

Petit eſchalas, *Piccolo palo.*

Eſchalasſer vne vigne, *Impalare le viti, ciò è metterui pali alle viti.*

Eſchalotte, *Scalogna frutto noto.*

Eſchanerer, *Canare, far canare.*

Eſchancrure, *Canamento.*

Eſchanger, *Cambiare, cangiare, mutare.*

Il vouloit garder la clef du magazin afin que lon ne luy chãgeaſt point la marchandiſe, *Egli voleua guardare la chiaue de magazini, accio che della mercantantia niuna li fuſſe cambiata.*

Eſchanſon, qui fait eſſai du boire & du manger, *Credenſiere, colui che fa la credenza del mangiare & del bere.*

Eſchantillon & monſtre de quelque marchandiſe, *La moſtra, il ſegno di qualche mercantia.*

Eſchapper, *Scappare per viuere ſcampare, ciò è fuggire.*

Certainement tu ne m'eſchapperas des mains, *Fermamente tu non mi ſcapparai dalle mani.*

Eſchaper le danger, *Schiuare il pericolo.*

Aujourd'hui ie ſuis eſchapé par ton moyen, *Hoggidi ſon per tuo mez. o ſcapato.*

Cela m'eſt eſchapé de la memoire, *Queſto mi è dalla memoria ſcapato.*

Eſchappé, *Scampato, fuggito.*

vne Eſchappatoire, *Sentiero diuolgimento di camino, ſcapatoio.*

vne Eſcharde, *Pugno, ago.*

Eſcharpe, *Faſcia per ſoſtener qualche membro, alcuni forma la chiamano.*

bras en Eſcharpe, *Il braccio nella forma, ciò è nella faſcia.*

donner vne grande Eſcharpe, & vn grand coup d'eſpee ſur l'eſpaule, *Dare vna gran faſcia al collo, o biſaccia, & vn gran colpo di ſpada ſu la ſpalla.*

l'Eſcharpe d'vn pelerin, & malette, *La biſaccia e maletta d'vn pedone.*

il la porte en Eſcharpe, *La porta ne la biſaccia, taſca.*

Eſchars, *Parco, ſtretto, ſcarſo.*

il eſt vn petit bien Eſchars, *Egli è vn poco troppo miſero, ſcarſo.*

Eſchargement viure, *Viuere ſtretamente, parcamente, ſcarſamente,*

Eſchaſſes,

Eſchaſſes, *Zanche.*

vn Eſchaudeau, *Biſcotello, buellato.*

Eſchauder quelque choſe, *Bagnare d'acqua le coſe caldo.*

Eſchaufer, *Scaldare.*

Si le ſoleil commence à t'eſchaufer, *Se il ſole ti comincia a ſcaldare.*

En courant par la court il s'exerçoit pour s'eſchaufer, *Corendo per la corte ſi eſſercitaua per riſcaldarſi.*

Il lui promit que quand il ſe ſeroit vn peu eſchaufé il s'en iroit, *Promeſſoli che come vn poco riſcaldato ſaria ſi n'andrebbe.*

Sentant que les rayons du ſoleil l'eſchauffoyent, *Sentendo che gia i ſolari raggi lo riſcaldauano.*

eſtre Eſchauffé, *Eſſere ſcaldato, eſſer caldo.*

Eſchaufement, *Scaldamento.*

Eſchauguette, *Vedetta, luogo per guardar di lontano, per far la ſentinella.*

vne Eſchelle, *Scala per montare ad alto.*

l'Eſchelle d'vn nauire, *Ponte, ouer ſcala d'vn nauiglio.*

Eſcheller les murs, *Scalare le mura.*

Eſchellement de ville, *Scalamento di città.*

Eſchemer comme les mouſches à miel eſchement & font leurs petites mouches, *Sciamare, ciò paſtorirõ le piccole api.*

Eſcheoit, *Cadere.*

S'il y eſchet, *Se occorre.*

Quand le cas eſcherra, *Quando occorrera.*

Il eſt eſcheu bien autrement, *Altramente è accaduto.*

Eſcheoit comme par ſort, *Caſcare per accidente, auenire per ſorte.*

des Eſchez, *Scacchi à giocare.*

Eſchequier, *Tauoliero, ouer ſcacchiare.*

Eſcheueau de fil, *Piegamento, atterniamento di filo, come fanno le donne per far la tela.*

Eſcheuer & euiter, *Schiuare, ſchifare, euitare.*

Eſcheuin, conſeiller de la ville, *Conſigliere, ſenatore de la città.*

Eſcheuiſſement de dommage, *Lo ſchifare il danno, ſchifamento di danno.*

Eſchifler vne branche d'arbre, & eſclatter, *Fendere, rompere vn ramo d'albero.*

l'Eſchine ſoit de l'homme ou beſtes irraiſonnables, *Filo della ſchiena de l'huomo, o d'vna beſtia.*

les os de l'Eſchine du dos, & ſemblables, *Oſſa dello ſpalli, & della ſchiena, & ſimili.*

Eſchiner, rompre l'eſchine, *Slombare, ſnernare, rompere la ſchiena.*

Eſchoëte, *Heredità, ſcaduta.*

à bon Eſcient, *Per certo, di ſicuro, a ſe, in verità.*

Dire à bon eſcient, *Dire a fede, per certo, da buon ſenno.*

Faire à bon eſcient, *Fare da buon ſenno.*

Louër quelqu'vn à bon eſcient, *Laudare alcuno da buon ſenno.*

Mentir à ſon eſcient, *Mentire a poſta.*

Eſclair, eſclairer, eſclaircir, cerchez Eſclec.

Eſclaire, herbe, *Celidonia, herba nota.*

Eſclaoche de mouton, *Spalla di montone.*

Eſclandre, ſcandale, diffamation, *Infamia, ſcandalo, vituperio.*

Qu'il ne s'en enſuiue ennuy ou eſclandre, *Noia & ſcandalo*

non ne ſequa.

Vn bon aduertiſſement auroit empeſché & oſté vn eſclandre, *Vn buon auedimento haueria tolto via vn gran ſcandalo.*

Il en aduiendroit vn treſgrand eſclandre, *Grandiſſimo ſcandalo ne naſcerebbe.*

Eſclat, ou latte, *Piccol' aſſe, aſſicella, tauoletta.*

Les eſclats, *Scheggie.*

ſon Eſclattant, *Suono, ſtrepito, rumore di coſa che ſi frange.*

Eſclaue, *Schiauo, prigioniero.*

Eſclerque fait le tonnerre, *Folgore, lampo, baleno, vſneo.*

Eſclerer & reluire, *Riſplendere.*

Eſcleret quelqu'vn, *Fare lume ad alcuno.*

edifices bien Eſclerez, *Caſe bene illuminate, illuſtrate, ſplendente.*

Eſclercir, *Chiarire, clarificare.*

De te pouuoir eſclercir de cela, *Di poterti di ciò chiarire.*

Eſclaircisſement, & reparement, *Illuſtramento, ſplendimento.*

Eſcliſſe où on met le fromage pour prendre ſa forme, *Forma da fare formaggio.*

Eſclopper, *Valetudinarij, infermi che per malatia han causa honeſta di ſtarſene liberi.*

Eſclorre des œufs, *Couar gli ouui.*

Eſchole, ou college, *Scuola, collegio.*

Ce qui eſt plus decét aux eſcholes entre les eſcholiers, *Il che piu ſi conuiene nelle ſchole tra gli ſtudianti.*

Il traicte pluſtoſt des cordonniers, que des eſcholes, & des loix, *Piu toſto tratta dalla calzolaria, che delle ſchole delle leggi.*

Maiſtre d'eſchole, *Maeſtro di ſcuola.*

vn Eſcholier, *Scolaro, diſcepolo.*

Le ſage eſcholier ayant laiſſé les cogitations philoſophiques, *Il ſauio ſcolare laſciati gli penſieri philoſophichi.*

Il n'y auoit à Bologne ni docteur ni eſcholier qui ne me vouluſſe beaucoup de bien, *A Bologna non vi era dottore ne ſcolare, che non mi voleſſe bene.*

eſtre Eſcõduit, *Eſſere ſcacciato, riſiutato.*

l'Eſcorce de l'arbre, *Scorza, pelle dell' albero.*

Eſcorcher, *Scorticare, leuare la ſcorza, la pelle.*

Ils ne ſont point adonnés à raſer ſeulement, mais à eſcorcher, *Non ſono dati a radere ſolamente, ma a ſcorticare.*

Eſconduire & refuſer, *Denegare.*

Il a eſté eſconduit, *Gli è ſtato denegato.*

Oſter l'eſcorce, *Leuare la ſcorza.*

Eſcorcement, *Scorzamento, ſcorticamento.*

Eſcorcher, *Scorzare, ſcorticare.*

Eſcorchure du ſiege, *Scorticatura del culo, parte di ſotto doue ſi purga il ventre.*

Eſcorchement, *Scorticamento.*

Eſcorte & guide, conduite de gens de guerre, *Scorta, guida, ſpia, conduttore di gente di guerra.*

l'Eſcoſſe & gouſſe des febues, pois & ſemblables, *La ſcorza di fana, peſetti, & d'altri legumi ſimili.*

Eſcot, *Parte, rata, ſcotto.*

Il a payé ſon eſcot, *Egli a pagato la ſua parte.*

Eſcoué, *Tronco, tagliato, primato di coda.*

Eſcouſle, *Nibbio, vccel noto.*

s'Eſcouler, *Collare, ſtilare.*

Ils'eſt eſcoulé de moi, *Egli mi è ſcampato.*

L'eau s'eſcoule, *L'acqua cola via.*

Eſcou-

Eſcoulement d'eau, *Colamento, ſtillamento d'acqua.*

Eſcorgee, *Corregia, ſtaffile, redine.*

Eſcouter, *Aſcoltare, vdire.*

Il s'aprocha doucemẽt de l'huis de la caue pour eſcouter, *S'accoſto chetamente al vſcio della cella ad aſcoltare.*

en Eſcoutant tout doucement ils oyoyent & entendoyent ce que, &c. *Aſcoltando leggieramente vdiuano & intendeuano cioche &c.*

L'ayant diligemment eſcouté, *Hauendolo diligentemente aſcoltato.*

Ils furent eſcoutez auec admiration, *Con ammiratione furono aſcoltati.*

Il fut ioyeuſement eſcouté, *Egli fu con allegrezza aſcoltato.*

I'eſcouterai ce que lon diſcourt de ce fait, *Aſcolterai quello che di queſto fatto ſi ragiona.*

Il l'eſcouta volõtiers, *Egli l'aſcoltò volentieri.*

Eſcoute, *Aſcolta.*

Eſcoute, di moi, *Aſcolta, di mi.*

Eſcoutés vn peu, *Aſcoltate vn poco.*

Eſcoutés vn mot, *Aſcoltate vna parola*

Eſcouſſe, vne grande eſcouſſe, *Vna corſa, euare ſpatio per correre.*

Eſcouter, ou vne eſcoute, *Vna aſcolta.*

Eſcoutement, *Aſcoltatione, aſcoltamento, vdienza.*

Eſcouuette, *Scopetta, ſcouole per nettare li panni.*

Eſcouuillon, *Scouua da fornaio.*

Eſcran, *Coperto da caualli e da buoi.*

faire Eſcran contre le vent, *Riparo contra il vento, riparare.*

Eſcremer du laict, *Fior di latte, cima di latte.*

s'Eſcrener, *Saltare qua & la, non trouar luogo.*

Eſcreuette, eſpece de poiſſon, *Peſce coſi detto.*

vn' Eſcreuiſſe, *Cancro, gambaro, peſce di fiume.*

Eſcrimeur, joueur d'eſpee, *Gladiatore, ſchermitore, maeſtro di giuocar da ſpada.*

Eſcrimerie, *Scrimiatura.*

vn Eſcrain, coffret, ou cabinet, *Vno ſcrigno, coffanetto.*

s'Eſcrier, *Gridare, far romore & ſtrepito.*

Dautant que le loup l'emportoit & l'euſt eſtranglé ſans faute, ſi ne ſe fuſſent rencontrés certains bergers leſquels s'eſcrians le contraignirent de la laiſſer, *Per che portandoſenela il lupo ſenza fallo ſtrangolata l'hauerebbe ſe in certi paſtori non ſi foſſe ſcontrato iquali ſgridandolo a laſciarla il conſtrinſero.*

Il s'eſcrie en dormant, *Dormendo ſgrida.*

Pierre pleurant & s'eſcriant, *Pietro piangendo & gridando.*

Eſtant eſpouuanté il ſe print à s'eſcrier, *Eſſendo ſpauentato ſi preſe a gridare.*

Eſcri, ou eſcriement, *Grido, ſtrepito, rumore, gridamento.*

Eſcrire, *Scriuere.*

On ne le pourroit expoſer par paroles ni par eſcrit, *Non ſi poterebbe con parole ſpiegare o con penna ſcriuere.*

Il lui eſcriuit vne lettre, *Egli li ſcriſſe vna lettera.*

La ſentence eſt deſia eſcritte, *Gia è ſcritta la ſentenza.*

Si ce que tu m'as ſouuentesfois eſcrit eſt vrai, *Se quello è vero che tu piu volte m'hai ſcritto.*

Lui eſcriuant comme il eſtoit de retour, *Scriuendoli come tornato era.*

I'ai receu ces lettres de Paris, par lesquelles mon frere m'escrit, *Io hò questo riceuute lettere da Parigi, nelle quale scriuemi mio fratello.*

A peine l'ose ie escrire, *Appena che io ardisi di scriuerlo.*

Les fermiers escriuent sur le liure des fermes pour le conte des marchands toutes leurs marchandises, *Li doganieri scriuono in sul libro della dogana a ragione di mercatante tutta la sua mercatantia.*

Mettre par escrit, *Mettere in scritto.*

Bailler par escrit, *Dare in scritto.*

Cicero escrit que &c. *Cicero scriue che &c.*

Il y en a qui escriuent que, &c. *Vo ne sono che scriuono, &c.*

Escriture, *Scrittura.*

Maistre d'escriture, *Maestro di scrittura.*

Les paroles de la saincte Escriture, *Le parole della santa scrittura.*

Par escrit de leur main ils s'obligerent l'vn à l'autre, *Per scritto di lor mano s'obligarono l'vno à l'altro.*

Qu'en ceste œuure Dieu illumine mon entendement de sa lumiere, & gouuerne ma main pour l'escrire, *Che Iddio alla presente opera della sua luce illumini il mio intelletto & la mia mano scriuente regga.*

l'Escriture d'aucun, *La scrittura di alcuno.*

Doubler vne escriture, *Doppiare una scrittura.*

Escrite au, *Inscrittione.*

vne Escritoire, *Calamaio, calamaro.*

Escriuain, *Scrittore.*

I'ai esté l'autheur & l'escriuain de ce liure, *Io son stato io quello libro l'autore & lo scrittore.*

les Escrouelles, *Scrofole, & scrouole, infermità che viene alla gente.*

vn Escu, *Scudo d'oro.*

vn Escu ou bouclier, *Brochiere, targa, rotella, scudo.*

vn Escu couronne, *Scudo di corona.*

vn Escu sol, *Scudo dal sole.*

Escueil, *Scoglio.*

Le vaisseau frappa contre vn escueil & se rompit, ou fit naufrage, *Ad alcuno scoglio la naue percosse & rompesse, fece naufragio.*

Il s'en vint en vn lieu entre les escueils, *Si venne in un luogo fra li scogli.*

Escuelle, *Scudella.*

vn Escueil plein de rochers, *Luogo pieno di scogli.*

Esculer vne anguille, lui rompre le col, *Rompere il collo ad una anguilla.*

Esculer vn soulier, lui rompre le talon, *Rompere una scarpa al talone.*

Escume, *Schiuma.*

Escumer, ietter escume, *Schiumare, leuare la schiuma.*

Escumeur de mer, *Schiumatore di mare.*

Escumeux, *Spumoso, schiumoso.*

vn Escurieu, *Schuriatto.*

vn court Escusson, ou bouclier, *Scudetto, brochiero.*

Escuyer d'escuyrie, *Asmaio, mulattiere.*

Escuyer, ou coustellier, *Chi porta le armi.*

Escuyer ou eschanson, *Colui che fa la credenza.*

Accompagné de plusieurs escuyers, *Accompagnato da piu scudieri.*

Il disoit que outre ceslui-ci il ne se trouuoit aucun escuyer, ou seruiteur qui sceut si proprement

ment seruir à la table d'vn seigneur que lui faisoit, *Oltre a questo niuno scudiere o famigliare che dire vogliamo, diceua trouarsi il quale meglio ne piu acconciamente seruisse ad una tauola d'vn signore che seruina esso.*

Esgayer, s'esgayer, *Ricrearsi, passar tempo.*

Esgard qu'on a de faire quelque chose, *Riguardo, considerazione, che s'ha di fare qualche cosa.*

Ayant prins le peu de moyens que nous peusmes prendre, peu dis-ie au regerd de plusieurs que nous auions, *Preso quello poche cose che prendere potemmo, poche dico per rispetto alle molte le quali hauemamo.*

Sans auoir esgard à la responce, il dit &c. *Senza hauere rispetto a la risposta disse &c.*

La doctrine de tout autre est difficile eu esgard à la tienne, *La dottrina di qualunque altro è difficile a rispetto della tua.*

Ayant esgard à la qualité du cheualier, *Hauendo rispetto alla qualità del caualiere.*

A l'esgard de celui, *A rispetto di quello.*

Auoir esgard à quelqu'vn, *Hauere rispetto a qualch' uno.*

Auoir esgard à la santé, *Hauer rispetto alla sanità.*

N'auoir esgard à rien, *Hauer rispetto di nulla.*

Sans aucun esgard, *Senz'alcun rispetto.*

Ayant esgard à la grandeur, *Hauendo rispetto a la qualità.*

Auec esgard, *Con rispetto.*

s'Egarer, *Perderſi, fallir la strada, smarirsi*

vn Esglantier, *Nuouo camino.*

Eglise ou temple, *Chiesa, tempio.*

Esgorger, *Scannare.*

Esgorgement, *Scannatura, scannamento.*

vn Esgout qui chet de haut, *Goccia che casca da alto.*

l'Esgout d'vne ville, *Chiauica, scolatoio d'una città.*

Esgueuler, *Rompere la gola, scannare.*

Esgueulé de crier, *Rotta la gola di gridare.*

Esguiere, *Ampolla, vaso di vetro.*

Esguille, cerchez Aguille.

vn Esguillon, *Stimolo, pungetto, punzarello, pungolo.*

Esguillonner, *Stimolare, pungere.*

Esguillonné, *Stimolato, punto.*

Esguillonnement, *Puntura, stimulatione, pungolamento.*

Esguillonneur, *Stimolatore, pungolatore.*

vne Esguillette, *Stringa, stringa.*

Eshanché, qui a la hanche rompue, *Anca rotta, come li zoppi.*

Eshonter, *Suergognare.*

Eshonté, *Suergognato, impudente temerario.*

Il fut si hardi & si eshonté qu'il m'enuoya hier dire &c. *Egli è stato si ardito & si sfacciato che pur hieri mi mandò dire &c.*

Vne fille eshontee, *Una figliuola sfacciata.*

Eshontement, *Impudenza, sfacciataggine, suergognamento.*

s'Esiouir, *Allegrarsi, rigioirsi.*

S'esiouir & chanter de ioye, *Allegrarsi con voce di gioia.*

Voyant qu'ils auoyent eschapé le danger ils s'esiouirent, *Vedendosi gli pericoli scampati si rallegrarono.*

Il leur sembla qu'ils s'estoyent esiouis de leur venue, *Parue loro che essi della loro venuta si rallegrassero.*

Esiouissans, *Rallegrati.*

Esiouissans tous esiouis, *Essendo ciascu-*

seuno rallegrato.

Vous verrez si la compagnie s'esiouira quand elle me verra, *Vedrete se la brigata se rallegrerà quando mi vedera.*

qui s'Esiouit, *Colui che s'allegra.*

s'Esiouissant, *Allegrandosi, rigioisendosi.*

Esiouissance, *Allegrezza, gioia, festa.*

Il fut receu auec grande esiouissance, *Costui fu con grande allegrezza ricenuto.*

Estant surpris de grande esiouissance, *Da tanta allegrezza sopraprese.*

Ils s'en allerent à la maison auec tresgrande esiouissance, *Con grandissima allegrezza à casa se n'andarono.*

Esiouissance qu'on fait du bien & prosperité qui nous est venu, ou à autrui, *Rigiosanza, allegrezza, festa che si fa della prosperità che si auuenne, ouer ad altri.*

Estancé : cheuaux estancez ou lancez. *Cauallo magro disfatto.*

Estargir, *Distendere, dilatare, slargare.*

Afin que ie puisse puis estargir ce drap, *Accio che io possa più dilatare questo panno.*

Estargir & aggrandir, *Ampliscare.*

Estargir vn prisonnier, *Liberare vn pregione.*

Estargi & plein, à qui le ventre tire, *Disteso, dilatato, grasso à cui tira il ventre.*

Esleuer, *Alzare, eleuare, porre in alto.*

Esleuer en honneur, *Alzare in honore.*

Esleuant les yeux, *Alzando li occhi.*

Esleuee sur les Anges, *Alzata sungli Angeli.*

Le soleil estant esleué, *Essendo il sole alzato.*

Esleué en haut, *Alzato, leuato in alto.*

Esleuer, ou nourrir, *Alleuare, nodrire.*

Esleuement en haut, *Eleuamento, eleuatione in alto.*

Eslire, *Elegere, far elettione, scegliere.*

Il ne sçauroit pas lui mesme eslire, *Non sapea esso medesimo eleggere.*

Nous auons les amis tels que nous les eslisons, *Gli amici noi habbiamo quali che gli eleggiamo.*

Ils esleurent Henry quatrieme pour Roy de France, *Henrico quarto per Re di Franza eleßero.*

L'ayant esleu pour sage & vaillant, *Hauendolo eletto sauio & valoroso.*

Eslire & mettre à part, *Elegere & mettere da banda.*

Esleu entre les autres, *Tragli altri eletto.*

Eslire pour gendre, *Eleggere genero.*

Esleu entre les autres, *Eletto, scelto fràgli altri.*

Eslite, *Elettione, scelta.*

Il s'esbahit de ceste eslite, *Marauiglioßi di questa elettione.*

Eslother & esbranler, *Slegare, snodare, squassare.*

Eslongner, *Allongare, slongare, allontanare.*

Ils s'eslongnerent du palais, *Dal palagio s'allontanarono.*

Estans tous eslongnés, *Estando allontanati si siamo.*

Ie ne m'eslongnai point de Paris, *Da Parigi non m'allontano.*

S'eslongner du camp, *Allontanarsi del campo.*

Eslongné, *Allongato, slongato, allontanato.*

Eslongnement, *Allongamento, allontanamento.*

s'Estourdir, *Stupire, marauigliarsi.*

Esmail, *Smalto, materia, atta a dipingere i vetri.*

Esmailler, *Smaltare.*

vne Esmeraude, *Smeraldo, pietra pretiosa.*

Esmeri, *Vn' smeriglio, pietra pretiosa.*

Esmerillõné & fort vif d'esprit, *Vinace, sottile di spirito.*

s'Esmerueiller, *Marauigliarsi.*

Ie ne veux pas que tu t'esmerueilles de mon conseil, *Non voglio che tu del mio consiglio ti marauigli.*

Ils s'esmerueillerent de ceci, *Di questo essi si marauigliarone.*

Il ne fait pas semblant de s'en grandement esmerueiller, *Nõ fa vista di marauigliarsene forte.*

Ne monstre pas de t'en esmerueiller, *Non fa vista di marauigliarsi.*

Combien qu'il s'esmerueillast de ceci, *Quantunque di ciò si marauigliasse.*

Combien que tous s'esmerueillassent de tes paroles, *Ancor che tutti si marauigliassero di tue parole.*

Mon cher ami ne t'esmerueille pas, *Amico caro non ti marauigliare.*

Ie ne m'esmerueille rien de cela, *Di ciò mi marauiglio niente.*

Esmerueillable, *Mirabile, ammirabile.*

Vne ioye esmerueillable, *Marauiglioßa allegrezza.*

Esmerueillemẽt, *Marauiglia, ammiratione, marauigliamento.*

s'Esmeut d'vn corbeau & Escrete, *Excremento, sterco, letame d'vn corno.*

Esmeute, cercher Esmouuoir.

Esmier, *Minuzzare, tritare trà l'altre cose in mezo.*

Esmoeller, *Torre la medolla.*

Esmonder, *Mondare, purgare, accommodare.*

Esmondement d'arbres, & taillement de vigne, *Potare vigne, mondare alberi.*

Esmoucher & refouler vn trenchant, *Spuntare, rompere la testa, ribattere il taglio.*

Esmoudre vn coustelau, *Aguzzare vn coltello.*

Esmoulleur, *Agozzatore.*

Esmouuoir, *Muouere, incitare, instigare, stimulare.*

Esmouuoir vn combat, *Conspirare, promouere, instigare, accendere vna guerra.*

Ie ne te puis esmouuoir, *Non ti posso mouere.*

Ses belles paroles l'esmeurent, *Le sue belle parole lo mossero.*

La principale occasion par laquelle ie fus esmeu, *La principal cagione per la quale mi mossi.*

Mais qui sçait la raison qui esmouuoit ces soulpirs, *Ma chi sa la cagione che moueua quei sospiri.*

Puis que mes larmes ne te peuuent esmouuoir à pitié, au moins &c. *Poi che non ti possono mouere a pieta le mie lagrime, al manco &c.*

Esmeu, *Mosso, concitato, prouocato, tirato, constretto.*

Esmeute, *Mouimento, concitatione, tumulto.*

Esmotion, *Motione, instigatione, prouocamento, strepito, tumulto.*

Mouuement, *Mouimento, perturbatione, agitatione.*

Esmoy ou soucy: estre en grand esmoy, *Ansietà, affano, travaglio, solecitudine: essere*

in gran trauaglio.

toute Espace & distance, *Interuallo, spatio, distanza.*

Espace de temps, *Spatio di tempo, longitudine di tempo.*

en tresbrieſue Espace de temps, *Infra breuissimo spatio di tempo.*

Ils demeurerent longue eſpace enſemble. *Stettero per lungo spatio insieme.*

Apres quelque eſpace de temps il commença à dire, *Doppo alquanto spatio cominciò à dire.*

L'ayant attendu bonne eſpace, *Hauendolo per buono spatio atteso.*

l'Espace & certaine meſure de terre, comme vingt ou trente pas & ſemblables, *Spatio, misura di terra, come venti & trenta passi.*

vn Espan, *Vn palmo.*

Espancher & reſpandre, *Spandere gettar via.*

Espanchet de l'eau, piſſer, *Vrinare, pissare.*

Espandre, *Spandere, spargere.*

Va t'en eſpandre tes larmes auec les femmes, *Va via con le femine spandre le tue lagrime.*

La nouuelle fuſt eſpandue entre les hommes hors la ville, *Fu sparsa fuor della città tra gli huomini la nouella.*

Cependant qu'elle parloit il y eut des larmes eſpandues par pluſieurs, *Mentre che ella parlaua furono lagrime sparte assai da molti.*

s'Espandre de coſté & d'autre, *Spasegiare de parte & d'altra.*

Espandre çà & là, *Diffondere.*

Semer & eſpandre de coſté & d'autre, *Seminare di questa banda & dell'altra, diuulgare.*

s'Espandre, *Gocciare in diuerse parte.*

Combien de maux s'eſpandent auiourd'hui par le monde, *Quante male hoggi per lo mondo si spande.*

Qui eſpand le ſang & vend l'ame à quelque prix, *Chi spande il sangue & vende l'alma a prezzo.*

A cauſe des larmes que i'eſpads à miliers, *Per le lagrime ch'io sbargo a mille a mille.*

Feuilles eſparſes par terre, *Frondi a terra sparse.*

ceſte herbe Eſpand ſa fleur, *Quest' herba spande il suo fiore.*

Espandu, *Spanto, sparso*

Espandement, *Spandimento, spargimento.*

la roſe s'Eſpand, ou deſploye, ou s'eſtend, *La rosa fiorisce, s'apre, & spande, ciò è allarga il suo fiore.*

Les fleurs s'eſpandent, *Gli fiori si apriscono.*

Espandre çà & là, *Spandere qua & la.*

Espars, *Spanto, sparso.*

Eſpandement, *Spargimento, effusione.*

Choſes dites eſparſement, *Cose dette diffusamente, sparsamente.*

Eſpargner, *Spagnare, andare riseruato nella spesa, ritenirsi nella spesa.*

Eſpargner la deſpence, *Spagnare, sparmare la spesa.*

Par fois il ieuſnoit pour eſpargner, *Tal volta digiunaua per risparmiare, spagnare.*

Ie n'entens pas d'eſpargner mes forces, *Io non intendo di spagnare le mie forze.*

n'Eſpargner perſonne, *Non sparmiare persona, ciò è porre tutti in affare.*

Eſpargnant, & qui a cure d'argent, & auſſi s'abſtient de toutes autres voluptez, *Parco, continente, riseruato, nel spendere, & che s'abstiene da tutti i piaceri.*

Eſpargne, *Sparmio, parsimonia.*

Il ne ſe trouua iamais en ceux ci aucune eſpargne ni aucune auarice, *In questi niuno risparmio ne auaritia alcuna in loro si trouò giamai.*

de l'Eſpargoutte, ou apparitoire, *Brusatulo, herba nota, altri la chiamano, herba Giudaica.*

Eſparpiller, cerchez Eſpandre.

Eſparuins, *Galetti delle gambe di dietro del cauallo, ouero che sono le rami della vite vicini alla radice che si ficcano poi in terra.*

Cheual qui a les eſparuains, *Cauallo che patisce galetti.*

vne Eſpatulle, ou ſpatulle, *Spatola.*

l'Eſpaule, *Spalla.*

Il auoit mis la main ſus l'eſpaule ſeneſtre, *Hauea messo la mano sopra la spalla sinistra.*

Il portoit ſur ſes eſpaules vn pair de piqs à fouir la terre, *Recaua in sulle spalle vn paio di vangaiuole.*

Porter ſur les eſpaules, *Recare, portare sulle spalle.*

Eſpauler, *Spallare, ciò è muouere di luogo la spalla.*

Eſpaulliere, *Arme da spalla.*

Eſpeautre, eſpece de blé ainſi appellée, *Spelta, biada nota.*

Eſpece, vne eſpece de maladie, *Certa sorte di malatia.*

par Eſpecial, *Particolarmente, specialmente.*

Eſpee, *Spada.*

deſgaigner vne Eſpee, *Sfoderare vna spada.*

Eſtant ſorti en fureur auec l'eſpee nue en la main, s'encontrut ſur lui pour le tuer, *Salito infurore con la spada ignuda in mano sopra lui corse per amazzarlo.*

Ayant ietté là l'eſpee, laquelle il auoit deſia deſgainee pour le frapper, *Gittata via la spada la quale già per ferirlo hauea tirata fuori.*

Ayans deſgaigné leurs eſpees ils crierent tous, ha traiſtres vous eſtes morts, *Tratte le spade fuori gridarono tutti, ahi traditori voi sete morti.*

Vne longue eſpee, *Vna spada longa.*

Mettre l'eſpee au poing, *Cacciare mano alla spada.*

Iouer d'eſpee, *Giocare della spada.*

Se battre à coups d'eſpee, *Fare alle coltellate.*

Eſpeler, *Ordinare le lettere delle sillabe.*

Eſpellement des ſillabes, *Ordinatione delle sillabe, ordinamento.*

Eſperdu, *Perso, abietto, vile, confuso.*

Deuenir eſperdu & defaillir de cœur, *Perdere l'animo.*

Eſperdu, *Attonito, stupefatto.*

Eſperdument, *Maranigliosamente.*

Eſperer, *Sperare, hauer speranza.*

Il ne ſçauoit ce qu'il deuoit eſperer, *Non sapeua che sperare douesse.*

Leſquels ie ne vous ai pas donnés comme vous eſperiés, *Li quali dati non v'ho come speraste.*

Afin que ie n'eſpere d'auoir iamais aucun bien, *Acciò ch'io mai d'hauere bene piu non speri.*

I'eſpere plus grande ioye par ci apres, *Maggior gioia spero piu d'apresso.*

I'eſpere qu'il aduiendra ainſi, *Spero che così auerrà.*

N'eſperer que tout bien, *Non sperare che bene.*

N'eſperer plus, *Non sperare piu.*

I'eſpere que ie le pourrai faire, *Spero io che fare lo potrò.*

Esperance de bien, *Speranza di bene.*

Esperance ostee, *Speranza tolta, leuata.*

Espoir, *Speranza.*

Ayant tousiours mon esperance ferme en Angleterre, *Hauendo sempre la speranza ferma in Inghilterra.*

Il le consola familierement, & lui dit qu'il euſt bonne esperance, *Famigliarmente il confortò, & dise ch'e buona speranza stesse.*

Ne se repaistre de vaine esperãce, *Non ci pascere di vana speranza.*

Si vous me donnez esperance de ces deux choses, *Se di queste dua cose voi mi darete speranza.*

I'ai ferme esperance de te le rendre bien tost, *Ho ferma speranza di tosto renderteglì.*

Tu te laisse transporter à vne vaine esperance, *Tu ti lasci trasportare alla lusingheuole speranza.*

Espoir, voyez Esperance.

Esprit & entendement que l'hõme a de nature, *Ingegno, intelletto, spirito che l'huomo a di natura.*

Il estoit d'vn grand esprit, *Era d'alto ingegno.*

Il estoit doué d'vn grãd esprit, *Dalto ingegno dotato era.*

Ayant esguisé son esprit, *Aguzzato lo ingegno.*

Vn esprit enragé d'enuie, *Vn spirito rabioso d'inuidia.*

Vn lourd esprit, *Vn spirito sciocco.*

Esprit troublé, *Alienato spirito.*

Esprit variable, *Sottile spirito.*

L'esprit lui faut, *Il spirito li manca.*

Sans esprit, *Senza spirito.*

Reprens tes esprits, *Raccogli tuoi spiriti.*

Esprit sans repos, *Spirito senza riposo.*

Esprit qui n'a nulle craimte de Dieu, *Spirito che non a ponto di timore di Dio.*

Esprit malin, *Maligno spirito.*

Esprit pensif, *Spirito dubioso.*

Esprit sans souci, *Spirito senza niuna cura.*

vn Esperon, *Sperone.*

chausser les Esperons de pres, *Legare stretto li speroni, & piu presso.*

l'Esperon d'vne galere, *Sperone d'vna galea.*

s'Esperonner, c'est chausser ses esperons, *Mettersi li speroni.*

Esperonner ou bailler des esperons à vn cheual, *Speronare il cauallo.*

Espessir, *Inspessire, ingrossare, spessare.*

Espessi. *Spessito, ingrossato, inspessito.*

Espez. *Spesso.*

Espesse & dure, *Spessa & dura.*

Espesseur, *Spessezza, crassitudine, grossezza.*

Espessement, *Spessamente, crassamente.*

Espessissement, *Spessitudine.*

Espy de blé, *Spica di biada.*

La barbe de l'espy, *Spiga senza grano.*

Vn espy qui n'a point de barbe, *Spiga senza barba.*

Fait à la façon d'vn espy, *Fatto di spighe.*

Espicer vne viande, *Mettere delle spetie in vna viuanda, cuggimare del cibo con spetierie.*

Espices, ou espiceries, *Spetie, spetierie.*

Elles rendoyent si grande odeur par le iardin, qu'il semboit qu'ils fussent parmi toutes

tes les espiceries, *Si grande odore per il giardino rendeuano che pareua loro essere tra tutte le spetierie.*

Les vns portans en leurs mains des fleurs, les autres des herbes odorantes, les autres des espiceries, lesquelles ils presentoyent, souuẽt a leurs nez, *Portando nelle mani, chi fiori, chi herbe odorifere, chi spetierie, quelle al naso ponendosi spesso.*

Ceux de Gennes & de Venise aportent les espices de leuãt, *Genouesi & Venetiani recheranno spetierie di leuante.*

Espier, ou ietter espis, *Spigolare, o mandar fuori le spighe.*

Espicier, *Speciale, che fa & vende spetierie.*

Il s'en alla au logis de l'espicier, & estant entré au iardin il fit appeller l'espicier, *Alla casa dello spetiale se n'andò, & nel giardino intrato fece lo spetiale chiamare.*

Estant allé vers vn sien ami espicier, il acheta vne liure de sucre, *Andatosene ad vno suo amico spetiale comperò vna libra di pepe.*

Espier, & guetter, *Spiare, far la spia guatare.*

vne Espie, ou Espion, *Vna spia, vno spione.*

Espié, *Spiato, insidiato, aguatato.*

Peut estre qu'il est eschappé des espies des voleurs, *Forse nelli aguati de ladroni è incappato.*

Il se mit à espier dans vn bois, *Si mise à spiare in vn bosco, in quello nascosto si riposò in aguato.*

En espiant, *Spiando.*

Espieur, *Spiatore, insidiatore.*

Espiement, *Spiamento, insidiamento.*

Espine, *Spina.*

Cueilles les roses & laisses les espines, *Cogliete le rose & lasciate le spine.*

Espineux, *Spinoso.*

Espinars, *Spina e, herba nota.*

Espinee, ou eschinee, *Parte di spina di porco.*

Espinette, instrument musical, *Spinetta, manacordo.*

Espingle, *Ago da pomolo di donne, spille, spillette.*

Espinglier, qui fait les espingles *Spilettiero colui che fa le spillette, gli aghi da polomo.*

Espinoche, petit poisson ayant sur le dos des espines, *Pesce c'ha la spina sopra il dosso.*

vn Espion & brigantin, *Bergantino legno marittimo.*

Esploré, *Piangitoso, pieno di lacrime.*

Esplucher, *Spartire, diuidere, separare, ricercare bene.*

Esplucher chasque lettre d'vne loy, *Considerare diligentemente, investigare qualche legge.*

Espointer vne aguille, luy rompre la pointe, *Spuntare un' ago cioè romperli la punta.*

Espoindre. *Pungere.*

Esponge. *Sponga.*

Espouuanter, *Spauentare, mettere terrore spauento, sbigottire.*

Tu n'es meshui vn enfant, ni nouueau en ce lieu, que tu te doines ainsi aisemẽt espouuãter. *Tu nõ se hoggi mai fanciullo, ne in questo luogo nuouo, che tu così leggiermente spauentare ti debba.*

Il fit vn bruit qui m'espouuanta, *Egli fece un rumore che mi spauentò.*

Combien que les parolles du vieillard l'espouuantasse, *Ancho à che le parole del vecchio lo spauentasse.*

Lesquels estant tous espouuãtés de la nouueauté du fait se prindrent a fuir, *Li che spauentati tutti per la nouità, del fatto cominciarono a fuggire.*

Espouuanté, *Spauentato, sbigottito.*

Espouuanté en son courage, *Spauentato, sbigottito nell' animo suo.*

vn Espouuantal, chose espouuantante, *Spauentabile, spauenteuole cosa.*

Espouuantable, *Spauenteuole.*

chose Espouuãtable à ouir, *Cosa spauenteuole, spauentosa ad vdire.*

Espouuantement, *Spauento, spauentamento, sbigottimento.*

L'espouuantement estoit entré au cœur des hommes & des femmes, *Era intrato nel core d'egli huomini & delle donne il spauento.*

Ceci lui apporta espouuantement, *Questo li mise spauento.*

Entre les autres qui eurent le plus d'espouuentement ce fut Iean, *Tra gli altri hebbe più di spauento hebbero fu Giouanni.*

Espouuantablement, *Spauentenolmente, spauentabilmente, spauentosamente.*

Espouiller, c'est oster les poux, *Spidocchiare, spidocchiare.*

Espouser vne femme, *Sposare vna femina.*

Espouser vn homme, *Sposare vn' huomo.*

Il fit celebrer solemnellement, les espousailles, *Fece solennemente le sponsalitie celebrare.*

L'espoux, *Il sposo.*

l'Espouse, ou espouse, *La sposa.*

Espousailles, *Le sponsalitie, le nozze.*

Il fit espouser l'annette à Iean, *A Giouanni fece Giannetta sposare.*

L'espousant à femme, *Sposandola per moglie.*

Il entendoit de l'espouser selon nostre loi, *Intendeua secondo la nostra legge sposarla.*

Voici vostre anneau auec lequel vous m'espousastes, *Ecco il vo-*

stro anello col quale voi mi sposaste.

Espousseter, *Sbattere la poluere.*

vne Espousselte, *Scuola, scopetta.*

Espreindre, *Spremere.*

Esproindre le jus, *Spremere il liquore, il sugo.*

Espreinte, *Espressione, spremimento.*

toute à Espreu, *Tutto espresso, espressamente.*

vn Espriuier, *Sparuiero vccello di rapina noto.*

En sa presence il tua son bon espreuier, *In presentia sua vccise il suo buon sparuiero.*

Espreuue, *Proua, esperienza.*

Auec plus certaine espreuue, *Con più certa proua, esperienza.*

faire son Espreuue, *Far la sua proua.*

estre Espris de folie, & estre cõme insensé, *Essere preso e tocco di pazzia, come insensato.*

Esprouuer, *Tentare, prouare, esperimentare.*

Auant qu'ils departissent de là chacun voulut esprouuer ce qu'il sçauoit faire, *Auanti che quindi si dipartissono ciascuno prouare volse quello che sapea fare.*

Il pensa estre temps d'esprouuer son aduenture, *Si pensò di prouare sua ventura.*

Ceux-là le sçauent bien qui l'ont esprouué & l'esprouuent, *Coloro il sanno bene che l'hanno prouato & prouano.*

S'estre souuenu de l'esprouuer, *Ricordatosi di prouarlo.*

Comme il auoit souuent esprouué, *Si come egli molte volte hauea prouato.*

Nous ne sçauons comment tu esprouueras le reste, *Noi non sappiamo nè come tu prouerai il restante.*

Pourquoy n'esprouuerai-ie ce qu'il

qu'il sçait faire puis qu'il dit qu'en peu de temps il me guerira, *Perche non prouerò io cio ch'ello sa fare poi che dice in picciol tempo di guarirmi.*

Espuiser l'eau d'vn puits, *Cauar fuori l'acqua d'vn pozzo.*

Espuiser les facultés d'vn homme, *Spogliare vn huomo delle sue facultà.*

Qu'on ne peut espuiser, *Inesausto, che non si può votare.*

Nostre ville est quasi espuisee d'habitans, *La nostra città è quasi vota d'habitatori.*

Il y auoit des ouuriers lesquels espuisoyẽt l'eau des champs, *Vi erano lauoratori che quasi facean votare l'acque di campi.*

villes Espuisees de biens, *Città priuate, priuè di beni, spogliate di beni.*

Espulcer, oster les pulces, *Spulciare, leuar le pulci, pulci.*

Espurge, herbe, *Specie d'herba assai nota.*

Espurger & oster les nœuds des arbres, *Purgare mondare gli arbori, leuarli i nodi.*

vn Esquadron de gens de guerre, *Vna squadra, squadrone, schiera, compagnia di soldati.*

Esquarquiller les iambes, *Allargare, slargare le gambe.*

Esquarquillé, *Allargato, slargato.*

Esquarrir, *Squadrare, drizzare.*

Esquarteler, *squartare, mettere in pezzi.*

faire Esquarter, & espandre çà là, *Gettare in diuerse parti.*

vne Esquierre, *Norma, regola.*

Esquif, bachot, *Schifo, battello, barchetta picciola.*

Esquifon petit esquif, *Piccol schifo.*

Esquilles, & petits esclas d'os rompus, *Scaglia, & piccol pezzo d'osso rotto.*

Esquinancie, *Schinantia, Specie di cattiuo male.*

Esquiper, cerchez Equiper.

Esrailler, *Dipartire, guidare in diuerse parti.*

Esraillé, *Dipartito, guidato qua & la.*

vn Essain de jeunes mouſches à miel, *Vna schiera, e sciame d'api.*

qui est Essardé, & alteré, *Stibondo, alterato di sete.*

Essayer, *Assaggiare, tentare, prouare, saggio, assaggio.*

Essayons du vin de ceſt honneſte homme, *Assaggiamo del vino di queſto valente huomo.*

Ne vous attendés pas d'en essayer vne goutte, *Non aspettate voi d'assaggiarne goccciola.*

Ie ne vous pourois faire entendre combien il est bon si vous n'en essayés, *Non vi potrei dare ad intendere come è buono se voi non l'assaggiaste.*

Il se disposa à vouloir essayer comment il pourroit obſeruer cela, *Egli si dispose a volere tentare come quello potesse osseruare.*

C'est grande folie de vouloir essayer les forces d'autrui, *Gran follia è quella a prouare le altrui forze.*

Faisant semblant de m'auoir requis pour me essayer, *Facendo sembiante d'hauermi richieſto per tentarmi.*

Il essaya par pluſieurs fois, de faire cela, *Egli tentò più volte di fare quella.*

Essayer les bœufs, *Assaggiare, prouare gli buoi.*

Essayer tout bellement, *Assaggiare a poco a poco.*

Essai, *Assaggiamento, & cosa la proua.*

Essanger, *Bagnare, immoliare, inhumidire.*

Esserter vn bois, *Sboscare, tagliare*

rami di selua ombrosa.
Essence, *Essenza, essistenza.*
vn Essieu, *Asse, cardine, legno lungo, nel quale si voltano le ruote del carro.*
Essil dont on couure les maisõs, *Cencinelle.*
Essimer, *Estenuare, assottigliare, minuire il grasso il sego, la sciungia.*
Esloigne, voyez Exoine.
Essor, *Seccità, arsura.*
Essoré, *Seccare, ouer asciugare.*
Essorillé, *Senza orecchie, prime d'orecchie.*
Essuecre, *Mogliere forchiare.*
Essuyer, *Seccare, asciugare, fregare con vn drappo di lino.*
il Est, cerchez Estre.
Estable à chevaux, & autres bestes semblables, *Stalla per caualli.*
Vne certaine paire de ciseaux qui estoyent en l'estable, *Alcune paie di forficette che per la stalla erano.*
Ie pense que ce sera bien fait de mettre ces bestes en l'estable, *Io credo che sia ben fatto che noi diamo stalla a questo bestie.*
Ayant mis leur chevaux à l'estable sans leur auoir donné à boire, *Hauendo messi gli caualli senz'a dare lor bere in una stalla.*
Establer les chevaux, *Per li caualli nella stalla stallare.*
Ils establerent toutes les bestes, excepté la mule, *Tutta l'altre fuor che la mula stallorono.*
Establie de menuisier, semble qu'il vienne de, *Intauolamento.*
Establir vn Roy, *Stabilire, confirmare vn Re.*
Ils establirent cela par serment *Questo formarono, stabilirono con giuramento.*
Establir sa demeure, *Fermare, stabilire la sua stanza.*

Establir des sergents, *Stabilire assistenti.*
Establissement, *Stabilimento, confermamento.*
Establier, ou estail à boucher, *Grembiale ouer pezza di tela, che si pongono innanzi à i beccari.*
vn Estage de maison, *Tauolato, trauamento ouer solaio di casa.*
de l'Estain, *Stagno per fare piatti.*
Il fit faire vn plat d'estain, *Fece fare vna piata di stagno.*
Estamé, *Stagnato.*
Estaminer, *Cuocere dentro a qualche cosa, o fregolare, indorare, ingargentare con fuoco.*
Estaminé, *Cotto, stagnato.*
Estain de laine, *Filo di lana.*
Estaler, *Spedire, spacciare le mercantie.*
vn Estalon, *Stallone, cauallo da fare razza.*
Estamme, *Stamigna, sodazzo, staccio.*
Estancher la soif, *Estinguere la sete.*
Estanchement de soif, *Estinguimento, smorzamento di sete.*
Estancher le sang, *Stagnare, fermare il sangue.*
Estandart, voyez Estendart.
Estang, & tinicre, *Stagno, & tinaria.*
vn Estanssion, *Vn sostegno, sostenimento, piedi che sostentano la lettiera.*
Estanssonnee vne maison laquelle menace de ruine, *Sostenuta una casa la quale di ruina minaccia.*
Ils osterent l'estanssion qui estõsõneit le couuert de l'arche, *Tirarono via il puntello che il coperchio dell'arca sostenena.*
Estape, *Piazza da vino, mercato.*
Estarnuer, cerchez Esternuer.
l'estat & condition des hommes,

mes, *Stato, conditione, qualità d'huomini.*
Ayant esperance de pouuoir encore retourner en l'estat royal, *Speranza hauendo di poter anchora ritornare nel stato reale.*
Voir quelqu'vn estre esleué de fort basse misere & condition en estat royal, *Vedere vno d'infirma miseria & conditione a stato reale essere eleuato.*
l'Estat du corps, *Stato, qualità del corpo.*
vn Estaye, *Sostegno, piedi da lettiera.*
Estayer, *Sostentare, fortificare.*
Estayement, *Sostenimento, fortificatione.*
l'Esté, *La Estate.*
Souuentefois la folie reduit les vns d'estat heureux en grand misere, *La sciocchezza spesse volte trahe alcuno di felice stato in grande miseria.*
Il entra en sa bonne grace, & par consequent en grand & riche estat, *Venne nella sua gratia & per consequente in grande & ricco stato.*
Se trouuant vne fois à Paris en pauure estat, *Trouandosi vna volta in Parigi in pouero stato.*
Ie ne dis rien pour le present de mon estat, *Del mio presente stato niente dico.*
De pouuoir aucunement retourner en mon premier estat, *Da potermi in alcuno modo nel mio pristino stato ritornare.*
Il esperoit de le remettre en son estat, voire en vn plus grand, *Nel primo suo stato, & in maggiore intendeua di riservarlo.*
Il le mit en tel estat qu'il vesquist honorablement, *Il pose in tal stato che egli honorevolmente visse.*
En quel estat, *In qual stato.*

Bailler quelque estat ou office, *Dare qualche officio, o stato.*
Demeurer en mesme estat, *Stare nel medisimo stato.*
Faire l'estat d'autrui, *Fare l'vfficio d'altrui.*
Voila en quel estat ie suis, *Ecco in qual stato io son.*
Assembler les estats, *Radunare gli stati.*
Les estats de Flandre, *I stati di Fiandra.*
Par chascun esté, *In ogni estate.*
Il trẽble a moitié esté, *Egli trema a mezo estate.*
Estant vn iour d'esté tout seul vers la marine, *Essendo vn giorno di state alla marina.*
Esteindre, *Estinguere, spengere, spegnere, ammortare.*
Esteignement, *Estinguimento.*
Esteslé, *Stellato.*
Estendart, & enseigne, *Standardo, insegna, bandiera.*
Estendre, *Estendere, stendere, dilatare, spiegare.*
Ayant esteinte la chandelle de sa chambre, *Nella sua camera ogni lume hauendo spento.*
Il fut suruiné vn si grand accident, lequel fut tel, & de si grand force qu'il esteint en lui tout signe de vie, *Vn fiero accidente sopraprese, il quale fu di tale & tanta forza che in lui spense ogni segno di vita.*
Tant plus on souffle le feu il s'allume, & sans le souffler il s'esteint, *Quanto piu nel fuoco si soffia, è piu saccende, & senza soffiarui s'ammorta.*
Estendre les bras comme vn crucifix, *Distendere le braccia come vn crucifisso.*
Estendre dessus, *Stendere su.*
Que les nerfs s'estendissent, *Che si distendessero i nerui.*
Ayant estendu la main, *Distesa*

la delicata mano.

Esternir, estendre sur quelque chose, *Distendere giu, atterrare.*

Esterni, *Buttato giu per terra.*

Estendu, *Disteso, steso, dilatato.*

Estendement, *Estendimento, dilatatione.*

Ester, il vient de *Stare.*

Ester à iugement, *Stare in giudicio.*

Esternuer, *Stranutare, starnutire.*

Nous entédismes aupres de nous esternuer, *Noi sentimo presso di noi starnutire.*

Qui est cestui cy qui esternue ainsi, *Chi è questo che cosi starnutisce.*

Celui qui auoit desia esternué, & derechef esternuoit, *Colui il quale starnutito hauea & ancora starnutina.*

Esternuement, *Starnuto, stranuto.*

Lui semblant que de la prouient l'esternuement, *Parendogli che quindi uomito il sternuto.*

A peine pouuoit-on estimer la valeur de l'escarboucle, *Un carbonchio il valore del quale no poteua si potuma stimare.*

Estimant estre chose treshonne de fortifier le cerueau auec tels odeurs, *Estimando esser cosa ottima il cerebro con cotali odori confortare.*

Fort estimé, *Molto stimato.*

Estimer moins quelque chose, *Stimare meno qualche cosa.*

Estimer peu, *Poco stimare.*

Ne s'estimer point plus que vn autre, *Non stimarsi piu d'un altro.*

I'ai pensé & estimé, *Ho pensato & stimato.*

Estre fort estimé, *Esser molto stimato, lodato.*

vne Esteule, ou estouble, *Stopia, strepola.*

Esteuf, *Palla, come quella della Sfera.*

Estimer, *Stimare, istimare, estimare.*

Penser, ou estimer, ou iuger, *Pensare, stimare, iudicare.*

Estimer, priser & louer, *Stimare, pregiare, lodare.*

estre Estimé, *Essere stimato, pregiato.*

l'Estime qu'on a de vertu, *La stima, la estimatione, il pretio di virtù.*

Estimation, *Estimatione.*

Ne pouuans sçauoir ny comprendre par estimation de mariniers ou c'est qu'ils estoyent, *Non sapendo essi donde fussero ne per estimatione marinesca comprendere.*

Iuge, & estimateur de quelque chose. *Giudice, estimatore, istimatore di qualche cosa.*

Estinceler, *Scintillare, sfamillare, splendere.*

Estincelé, *Scintilla, fauilla.*

Estincellement, *Scintillatione, scintillamento.*

Estincelant, *Scintillante.*

Les yeux estincelans comme l'estoile du matin, *Gli occhi scintillanti come la mattutina stella.*

l'Estoc, & le trone d'vn arbre, *Tronco, & fusto d'un albero.*

Estoffer, *Celare, ascondere, nascondere.*

Estoffeur, *Celatore, ascenditore.*

Estoille, *Stella, astro.*

Il fust dit par vn chevalier, qu'il n'y auoit pas sous les estoilles vne semblable paire à celle du Marquis & de sa femme, *Fu per un caualiere detto non essere sotto le stelle una simile copia a quella del Marchese & della sua donna.*

Le ciel estant trãquille & serain monstre ses claires estoilles, *Il cielo nel tranquillo & sereno mostra le chiare stelle.*

Estol, *Stola, fascia, che si pone il sacerdote al collo.*

Estomach, *Stomaco, ventricolo.*

Par grand trauail d'estomach, *Per grande angoscia di stomaco.*

Estõner, *Conturbare, stupefare, sbigottire.*

Sans se point estonner il respondit, *Senza sbigottirsi punto rispose.*

De quoy Pirrhus s'estonna fort, *Dicho Pirro forte sbigotti.*

Oyant ceci il respondit tout estonné qu'il estoit, *Vdendo questo tutto sbigottito ch'era rispose.*

Ne le voulant trop estonner, *Nõ volendolo troppo turbare.*

Vn peu estonné, *Alquanto turbato.*

Estonné, *Stupefatto, sbigottito, conturbato.*

Estonnement du corps, ou des parties d'icelui, prouenant d'vn cathatrhe, *Apoplessia, infermità che volgarmente si dice la goccia gli è cascata, quando, si cade, come morto a terra.*

Estorsement, *Torcimento.*

Estouffer quelqu'vn, *Suffogare, affogare qualcuno.*

Estouffement, *Suffocamento, affocamento.*

Estoupe de lin ou de chanure, *Stoppa de lino, o di canapo.*

Vous estoupés les oreilles à mes prieres, *A miei prieghi voi turbate gli orecchi.*

Estouper, *Stoppare, stroppare, turare.*

vn Estoupillon, *Cosa da stopare.*

vn Estour, cerchez vn Conflict, & combat.

Estourbillon de vent, *Impetuosità di furia di vento.*

Estourdir, *Stordire, rompere il cerueello, offendere l'vdito.*

Estourdi, *Stordito, attonito.*

Il tomba de cheual quasi tout estourdi, *Cadde del cauallo quasi stordito.*

Estant tout estonné & estourdi du bruit, *Tutto stupefatto & stordito del rumore.*

Pierre voyãt ceci fut fort estourdi, *Pietro vedendo questo stordì forte.*

Quãd elle le vid elle fust estourdie, *Quando ella li vide tutta stordì.*

Estans estourdis ne sçauoyent qu'ils deuoyent faire, *Storditi non sapeuano che fare douessi.*

Estourdissement, *Stordimento, attonimento.*

vn Estourgeon, *Pesce molto celebre frà gli antichi, storione.*

Hier au soir fust enuoyé vn estourgeon à monsieur Carle, *Hier sera fu mandato uno storione a messer Carlo.*

Estourneau, *Storno, sturnello, uccello noto.*

Estradiots, il vient de, *Stradiato, come soldato fallito, di cattiua vita.*

Estrain, ou foarre, *Strame o il fieno, ouer paglie, con che si fa letto a caualli.*

s'Estranger de quelqu'vn, & oster sa fantasie, ou amour, *Allontanarsi da qualch'uno, discostarsi leuare l'affettione.*

Estrange, *Stranio, & strano.*

Moult estrange, *Forte strano, molto strano.*

Ce n'est pas chose nouuelle ni estrange à penser, *Non è nouua & strana cosa a pensare.*

Il m'est si nouueau & estrange que mouriez pour l'amour, *Mi è nuouo & strano che uos per amore moiate.*

vn Eſtranger, *Vn Foreſtiero, ſtraniero.*

Il lui demanda s'il eſtoit eſtranger de Bologne, *Li demandò ſe Bolognese fusse foreſtiero.*

Eſtant eſtranger & ſans aide, *Eſſendo foreſtiero & ſenz'aiuto.*

Vn autre eſtranger, *Vn altro foreſtiero.*

L'ayant pluſieurs fois regardé, il aduint qu'il lui commença eſtrangement a plaire, *Hauendo piu volte guardatolo, auenne che egli le comincio ſtramamente a piacere.*

Ayant veu voler le fauleon de Federic il lui pleut eſtrangement, *Hauendo veduto il falcone di Federico volare ſtramaniente piacceli.*

Eſtrangement, *Stranezza, ſtrandamente.*

Eſtrangement des aueret quand on ſe met à part, *Allontananza, diſcoſtamento, apartamento da gli altri.*

Eſtrangler, *Strangolare.*

Eſtranglé, *Strangolato.*

Eſtranglement, *Strangolamento.*

Eſtrangle liopard, *Accopito, napello.*

Eſtrangle-loup, *Cacciatore di lupi.*

donner Eſtre à quelque choſe, *Creare, dare l'eſſere à qualche coſa.*

Eſtre, *Eſſere.*

Eſtre vrai comme l'on dit, *Eſſere vero come ſi dice.*

Il y en auoit aucuns, *Alcuni erano.*

Nous eſtions courus ici, *Quiui eramo corſi.*

Si vous eſtiez ſage, *Si vei ſaueto ſaueſte.*

Que vous eſtiez ſiet, *Che ſue eraueſte.*

Cependant que i'eſtois, *Mentri ſri di la.*

N'eſtant point ſeruis, *Non eſſendo ſeruiti.*

Luy eſtant impoſé du Roy, *Eſſendoli dal Re impoſto.*

M'eſtant eſſayé de fuir, *Eſſendomi di fuggire ingennato.*

Luy auoit eſté taillee la bourſe, *Eſſerli ſtata tagliata la borſa.*

Feus tu iamais en ce lieu, *Feſtiui tu mai.*

Il me fuſt commandé par expres commandement, *Fommi commeſſo con eſpreſſo commandamiento.*

Comme ainſi ſoit, *Concio fuſſe coſa.*

tu Es, il eſt, *Tu ſei, egli è.*

Eſtrecir, *Stringere, ſerrare inſieme.*

Eſteindre, *Eſtinguere, ſmorzare.*

Sur ſes paroles ils ſe prirent par les mains &. s'eſtraignirent, *A queſte parole vennerò a pigliarſi per mano & a ſtringerſi.*

Eſtraint & ſerré, *Stretto, ſerrato.*

Eſtrenglement, *Stringimento, ſtrettura, preſſura.*

Eſtreines, *Buona mano, mancia.*

Eſtrieu, *Staffa del cauallo.*

Ayant mis le pied à l'eſtrieu il monta deſſus, *Meſſo il pie alla ſtaffa & montaua ſu.*

Ce laquais ne partoit iamais de l'eſtrieu, *Queſto palafreniere mai dalla ſtaffa non ſi partiua.*

Eſtriller cheuaux, *Stregliare, ſtreghiare i caualli.*

Eſtriuer, & debattre contre quelqu'vn, *Contendere, combattere, contraſtare contra alcuno.*

Tu ne pourrois eſtriuer, *Tu non potereſti contraſtare.*

Ils s'en allerent eſtriuer en vn pré,

Andarono contraſtare in vn pratto.

prendre Eſtrif & debat à l'encontre d'aucun, *Irritare alcuno, indurre alcuno à contraſtarè, pigliare contraſto, contra qualcuno.*

Ayãt deſgainé leurs eſpees ſans aucun eſtrif, *Tirate le ſpade fuori ſenz'a alcun contraſto.*

faire Eſtriuer quelqu'vn, *Fare cõtendere, contraſtare alcuno.*

Eſtrideurs, *Contentioſi, litigioſi.*

Eſtroit, *Stretto, anguſto.*

Vn habit lequel depuis la ceinture en haut eſtoit fortestroit *Vn veſtimento il quale dalla cintura in ſu era ſtrettiſsimo.*

Et pour tout cela il n'eſtoit reſté tant d'eſpace en la chambre que l'on y eſtoit fort eſtroit, *Ne v'era per tutto ciò nella camera tanto di ſpatio rimaſo che altro che ſtrettamente andare vi ſi poteſſe.*

Eſtroittement, *Strettamente, anguſtamente.*

Eſtroict, ou pluſtoſt eſtroit de mer, *Stretto di mare.*

Eſtront, *Stronzo, merda.*

Eſtudiet, *Studiare.*

D'autant que nul de vous ne va eſtudier ny à Athenes, ny à Bologne, ny à Paris, ny à Padoue. *Per ciò che ne ad Athene, ne a Bologna, ne a Parigi, ne a Padoa alcuno di voi non va a ſtudiare.*

Ayant longuement eſtudié à Paris, *Hauendo lungamente ſtudiato a Parigi.*

Eſtudier à la vertu, *Nella virtu ſtudiare.*

Ceſſer d'eſtudier, *Laſciare di ſtudiare.*

Vn eſtude, *Vn ſtudiolo.*

Eſtude de lettres, *Studio di lettere.*

Mettre tout ſon eſtude à apprendre, *Porre ogni ſuo ſtudio ad imparare.*

Eſtude de ſapience, *Studio di ſapienza.*

vn Eſtudiant, qui ne ſe meſle point des affaires publiques, *Vn ſtudiante, ſcolare, che non s'impaccia de gli affari publici.*

Eſtuuer vne playe, *Tener caldo, couare vna piaga.*

Eſtuuer ſes yeux, *Couare, tener caldi li ſuoi occhi.*

Eſtuues; *Stufe, doue gli huomini ſi bagnano.*

L'ayant mis dans vne eſtuue, il le frotta tant que &c. *Quiui dentro vna ſtufa meſſolo tanto lo ſtropiccio che &c.*

S'eſtant premierement bien lauè dans vne eſtuue. *Prima in vna ſtufa lauato ſi bene.*

Eſtuuement, *Eſſo ſcaldare, ſtufare, ſtufamento.*

Eſtuy de quelque choſe que ce ſoit, *Pennaiuolo, pennaruolo, aſtuccio, ouer caſettina di qualche coſa.*

vn Eſtuy d'eſcritoire, *Pennaiuolo, pennaruolo da ſcriuano.*

Eſtuyer, ſetrer, *Aſcondere, riporre.*

s'Eſuanouir, *Seuanire, venir ſi meno.*

Eſuanouy, *Suanito, diuenuto meno.*

Eſuanouiſſement, & paſmoiſon, *Diſetto, mancamento d'animo.*

Eſuciller, *Suegliare, deſtare.*

Eſueillé, *Sueglato, deſtato.*

eſtre Eſueillé, *Eſſere ſueglato, deſtato.*

Eſtant eſueillé incontinent ie me leuai, *Deſtatomi ſubito mi leuai.*

L'ayant eſueillé, il dit, *Deſtatolo diſſe.*

Si bien ie dormois il me pouſſa tant que m'eſueilla, *Se io dormiſſi tanto mi tocca, che io mi ſueglì.*

Non ſeulement ils l'eſueillerent, mais ſans aucune pitié le prindrent & le lierent, *Loro non ſolamente ſueglierono, ma ſenza alcuna pieta preſero & legorono.*

Dormant ainſi fort le iour ſuruint ſans s'eſueiller, *Dormendo coſi forte ſenza ſueglarſi ſopra uenne il giorno.*

Il commença à le pouſſer a ce qu'il s'eſueilla, *Arcioche ſueglia aſſe il comincio a tentare.*

S'eſueiller, *Sueglarſi.*

Eſueiller ſon eſprit, & le rendre attentif, *Sueglare, riſueglare, deſtare il ſuo ſpirito, & eſſere attento.*

Eſtre eſueillé, *Eſſere ſueglato.*

Homme fort eſueillé, *Ingenioſo huomo.*

Eſueilleur, *Sueglatore, deſtatore.*

Eſuent, ou euent, trou par lequel beaucoup de poiſſons reſpirent en l'eau, *Spiraculo, ſpiramento, ciò è buzo da ſpirare.*

Eſuenter, *Sventolare, ſuentolare, fare vento.*

vn Eſuentoir, ou eſuentoire, *Paramoſche, ſuentolo, ventaglio, ſtromento da fare vento, & da cacciare le moſche.*

Qui porte l'eſuentoir, *Chi porta il ventaglio.*

Eſuentement, *Lo ſteſſo fare vento, ſoffiamento.*

Eſuier, *Luego da abbeuerare.*

Eſuolé, & eshonté, *Impudente, ſfacciato.*

Et, & auſſi, *Et coſi ancora.*

Et ſans auoir fait le pourquoi, *Se ha hauere fatta la cagione.*

Et certes non ſans cauſe, *Et certo non ſenza cauſa.*

Et certes à bon droit, *Et per certo con buona ragione.*

Et ie ſçay bien qu'ils n'en feront rien, *Et io ſo che non lo faronno.*

Et ie vous iure qu'il eſt ainſi, *Et io vi giuro che coſi è.*

Et n'eſt pas de merueille, *Et non vi è marauiglia.*

Et pareillement, *Et ſimulmente, parimente.*

Et puis qu'il eſt ainſi, *Et poi che coſi è.*

Et qui plus eſt, *Et di piu.*

Et voy, *Et vedo.*

Et pour mieux dire, *Et per dire meglio.*

Eternel, *Eterno, immortale.*

Dieu eſt eternel, *Iddio è eterno.*

Digne d'vn eternel ſupplice, *Degno d'eterno ſupplicio.*

Banniſſement eternel, *Eterno eſilio, bando.*

L'on acquier l'eternelle renommee, *La fama eterna ſi acquiſta.*

La felicité eternelle, *La beatitudine eterna.*

Eternellement, *Eternamente, immortalmente.*

Eternité, *Eternità, immortalità.*

hors mis l'Eternité, *Fuor che, eccetocho l'eternita.*

Epicure nie l'eternité de l'ame, *Epicuro nega l'eternita dello anime.*

Eternizer, *Rendere o fare eterno, immortale.*

deuenir Etique, *Infuſcidire, conſumarſi, diuenire etico, ſecco.*

Etiquet, *Segno, moto particulare.*

Etiquer les ſacs d'vn proces, *Mettere le bollette ſopra vn ſacco di lite.*

Etiquettes de ſacs, *Inſcrittione, ciò è bollette, over ſcritture ſopra li ſacchi.*

Euacuer,

E V

Euacuer, *Euacuare, votare.*

Euacuation de mauuaiſes humeurs, *Euacuatione, purgatione, cacciamento di cattiui humori.*

Euader, eſchapper, *Scappare, ſcamparе, ſuggire.*

Iean euada ou eſchappa le danger de mourir, *Giouane il perico lo di morire ſcampo.*

Ayant mis la main au couſteau pour me fraper, ie l'euadai Dieu merci, *Miſe la mano al col tello per darmi, merce di Dio ſon ſcampato.*

Certainement tu m'euaderas de mes mains que ie ne t'en paye, *Formamente tu non mi ſcamperai dalle mani che io non te paghi.*

Si ie ſors d'ici viuant & euade, *Se io quinci eſco viuo & ſcampo.*

Il ſe leua vn vent dangereux qui pouſſa le bateau en barbarie, & n'en euada la teſte d'vn, entre autres d'eux de mes freres y periterent, *Si leuo vna gran fortuna ſi pericoloſa che la naue in barbaria percoſſe, che non ſcampo teſta & tra gli altri due miei fratelli vi perirono.*

Euaguer, *Vagare, andare vagando, vſcire di propoſito.*

Euangile, c'eſt à dire bonne nouuelle, *Euangelio, ſacra lettione, ciò è buona nuoua.*

Euangeliſte, ou porteur de bonne nouuelle, *Euangeliſta, nuntio di buona nuoua.*

Euangeliſtes d'vn proces, *Guardiani, cuſtodi d'vna lite.*

Euangelizer, ou preſcher l'Euangile, *Predicare l'euangelio.*

Euaporation, *Euaporatione, vaporamento, vapore.*

Euenement, *Euenimento, caſo, accidente, euento.*

en tout Euenement. *In tutto euento, euenimento, caſo.*

Euentrer poiſſons, *Aprire, ſuentrare li peſci.*

s'Euertuer, *Sforzarſi, coſtringerſi.*

Euertuement, il beſongne à ceci, *Ogni ſforzo del corpo, è neceſſario in ciò.*

vn Eueſque ou prelat, *Vn veſcouo, vn Prelato.*

Euertir & ruiuer, *Ruinare, diſtrugere.*

Euerſion, *Ruina, diſtrugimento.*

Eueſché, *Veſcouato.*

Recercher vn eueſché, *Procurare vn veſcouato.*

Eueſque, *Veſcuo.*

Poſtulé eueſque, *Fatto veſcuo.*

Euf, cerchez œuf.

Euident, *Euidente, chiaro, manifeſto.*

C'eſt vn argument aſſés euident que la vertu eſt, *E vn argumento aſſai euidente che la virtu è.*

Vne honte euidente, *Euidente vergogna.*

Euidence, *Euidenza, chiarezza.*

Euidemment, *Euidentemente, chiaramente.*

Comme la neige ſe fond euidément au Soleil, *Come la neue euidentemente al ſole ſi conſuma.*

Les ſignes de ſa ſanté apparurent euidemment, *Euidentemente apparuero ſegni della ſua ſanità.*

Eueer, & eſuier, *Suiare.*

Euincer, *Dare vna lite ad alcuno.*

Euiter, *Schifare, ſchiuare, euitare.*

Choſe qu'on ne peut euiter, *Che non ſi puo ſchiuare.*

Euitement, *Schifamento, ſchiuamento.*

Euocation, *Euocatione, tranſlatione.*

Euoquer au peuple vne choſe

estant par deuant certains iuges. *Rimettere, rinuocare una cosa al popolo.*

Enoquer la cause, *Ritenere una lite.*

Eupatoire herbe, *Agrimonia, herba nota.*

Euphorbe, herbe ainsi appelee, *Herba così detta.*

Eur, eureux, cerchez Heur, Heureux.

Si tu n'Eusses esté, ou si ce n'eust esté toi, sans toi, *Senza te, senza di te, senza il tuo aiuto, & fauore, se tu non fussi stato.*

Euure, cerchez Oeuure.

EX

Exactement, *Essattamente, diligentemente.*

Exacteur, *Essattore, chi riscotte.*

Exaction, *Essattione, diligenza, ouero riscotimento.*

Exagerer, *Essagerare, ampliferare con parole.*

Exagiter, *Commouere, eccitare, inuestigare diligentemente.*

Exagiter vne question, *Inuestigare vna conclusione.*

Exagitation, *Molestia, conturbatione.*

Exalter, *Essaltare, lodare grandemente.*

Il n'y eut iamais chose tant exaltee, *Niuna cosa fu mai tanto essaltata.*

Si vous exaltés auec tant de paroles les faits du Roy, *Se voi con tante parole lo'opere del Re essaltate.*

Exaltation, *Essaltatione.*

Examiner quelque chose, *Essaminare qualche cosa.*

Examinant plus particulierement toutes les paroles, *Piu particolarmente essaminando ogni particolar parola.*

Lequel ayant esté examiné confessa, *Il quale essamito confessò.*

Ils s'esmerueillerent grandemẽt & examinerent entr'eux que c'est que le Roy auoit voulu dire, *Si marauigliorono & lungamente fra se essaminorono che hauesse il Re voluto dire.*

Il se print a l'examiner du fait, *Si mise ad essaminarlo del fatto.*

Il examina leur vie, leurs coustumes, & façon de viure, *Essaminò la lor vita, lor costumi & lor maniere.*

Il examina particulierement de toute sa vie, *Particolarmente d'ogni sua vita l'essaminò.*

Examen, examination, *Essamine, essaminatione.*

Pensant sur cest examen, *Sopra questa essaminatione pensando.*

Examinateur, *Inquisitore, essaminatore.*

Exaucer, *Essaudire, far gratia.*

Dieu vueille exaucer tes veux, *Iddio voglia essaudire i tuoi voti.*

La bonté de Dieu t'exauce, *La bontà di Dio ti essaudisce.*

Exaucer, & esleuer, *Essaltare, elevare, magnificare.*

Exaulcement, *Essaltatione.*

Exceder, *Eccedere, passare i termini superare.*

Naturellement les hommes excedent les femmes, *Gli huomini naturalmente le femine eccedano.*

Excellent, *Eccellente, raro.*

Le plus excellent, *Il piu eccellẽte, raro.*

Estre excellent, *Essere eccellente, raro.*

Il est excellent medecin, *Egli è eccellente medico.*

Excellemment, *Eccellentemente.*

Excellence, *Eccellenza, dignità.*

Ayant esgard à vostre excellẽce & à vostre valeur, *Hauendo riguardo*

riguardo alla vostra eccellenza & al vostro valore

Par excellence de coustumes, *Per eccellenza di costumi*

Excepter, *Eccettuare, cauar fuori.*

Sans rien excepter, *Senza riseruare niente.*

Excepté nous, *Da noi in fuora.*

Qui est excepté & mis à part, *Chi è messo da banda & separato da gli altri.*

Exception, *Eccettione.*

l'Exception d'vne generalité, *l'Eccettione d'vna generalità.*

Estant tout couuert d'armes excepté le visage, *Tutto coperto d'arme eccetto il viso.*

Personne ne l'a dit, excepté Ciceró, *Niuno lo detto eccetto Cicerone.*

Excepté luy seul, *Eccepto lui solo.*

Excez, *Eccesso, disordine.*

Il ne fait point d'excez, *Egli non fa eccesso, disordine.*

Excessif, *Eccessiuo, superfluo.*

Excessiuement, *Eccessiuamente, superfluamente, disordinatamente.*

Lequel auoit vescu excessiuemẽt, *Il quale disordinatamente viuuto hauea.*

Par son excessiue despence, *Per lo suo disordinato spendere.*

Exciter, *Eccitare, prouocare, inuestigare, indurre.*

Excitation, *Eccitatione, prouocatione.*

Exclamer, *Sbragliare, esclamare, gridare.*

Exclamation, *Esclamatione, sbràgliamento, grido.*

Exclus, *Scacciato, escluso.*

Excogiter, *Pensare, imaginare.*

Ie vous laisse excogiter, *A voi lascio imaginare.*

Estre ainsi comme vous l'auez

excogité, *Così essere come imaginato hauete.*

Excommunier, *Escommuniare, scacciare, dal consortio de fideli, scommuniare.*

Excommuniés, *Scommunicati.*

Excommuniement, *Scommunicatione, scommunica.*

Excoriation, cerchez Escorcheure.

Excremens, *Escrementi, sporcitie.*

Excrementeux, *Sporco, pieno di sporcitie.*

Excüsable, digne d'estre excusé, *Iscusabile, scusabile, degno d'essere scusato.*

vne excuse, *Iscusa, scusa.*

Excuse lourde, qui n'a point de couleur, *Iscusa, escusatione sciocca, che non ha colore.*

Ayant fait son excuse il se leua, *Fatta la sua scusa in piedi leuò.*

I'estime que les choses alleguees doyuent faire vne partie de l'excuse, *Io stimo che grande parte di scusa debbano fare le dette cose.*

Sans aucune excuse, *Senza alcuna scusa.*

Il receut volontiers les excuses, *Egli receuè volentieri le scuse.*

Menteur! si tu voulois trouuer a ceti excuse, *Se tu volessi a questa cosa trouar scusa bugiardo.*

Difant pour son excuse, *Per iscusa di se dicendo.*

Auoir excuse, *Hauere scusa.*

Bailler excuse, *Dare scusa.*

Cercher excuse, *Cercare scusa.*

Trouuer quelque excuse, *Trouare qualche scusa.*

Excuser, *Iscusare, scusare.*

Ie me veux vn peu excuser vers toi, *Io mi ti voglio un poco scusare.*

S'excusant par ceci, *Con questo scusandosi.*
Il s'excuroit en pleurant, *Piangendo si scusava.*
Ie me suis venu excuser, *Son venuto a scusarmi.*
Il vient s'excusant iusques ici, *Io fin qua venne a scusarsi.*
Ne pouuant faire autre ie serai excusé, *Altro non potendo fare sarò scusato.*
Ie m'excuse à vous comme à mon pere, que s'il ne se contente de ceci, ie le dirai, *Io come a padre mio vi scuso, che se egli di questo non si vinarra io il dirò al suo.*
Le medecin se vouloit excuser, *Il medico si voleua scusare.*
Vous m'aurez en partie pour excusé, *Che in parte m'harete per scusato.*
Pour certain il deuoit estre tenu pour excusé, *Per certo per scusato si deuea hauere.*
Excusation, *Escusatione.*
Excuseur, qui excuse quelqu'vn, *Escusatore, scusatore, colui che scusa qualcuno.*
Execrable & detestable, *Esecrabile, detestabile.*
Execration, *Esecratione.*
Executer, *Esseguire, effettuare.*
mettre en Execution ce que on nous a enchargé, *Porre in esecutione, ciò che ci è stato commandato, caricato.*
Executeur, *Esecutore.*
Exemple, *Essempio, norma, forma.*
Par plusieurs bons exemples des ieunes gens, *Da molti buoni essempi dalli giouani.*
Ayant esgard à mille exemples, *Hauendo riguardo a mille essempi.*
Par plusieurs exemples il corrobora l'affection de cestui ci, *Con molti essempi confermò la di-*

uotione di costui.
Fuyant les deshonnestes exemples des autres, *Fugendo i disonesti essempi di altri.*
L'exemple & patron d'innocence, *L'essempio d'innocenza.*
Faire à l'exemple d'autrui, *Fare a l'essempio di altrui.*
Bailler bon exemple, *Dare buon essempio.*
Prendre exemple, *Pigliare essempio.*
Alleguer vn exemple, *Citare vn essempio.*
Estre exemple d'auarice, *Essere patrono d'auaritia.*
Exemplaire, plein de fautes, *Essemplare pieno di falle.*
auoir l'Exemplaire, & patron, *Hauer l'essemplare, la forma, el modello.*
Exempter, *Esentare, far esente.*
Exempt, qui n'a nulle part, *Esente, franco.*
Exempt de faire aucune charge, *Esente, libero, franco di fare & portare qualche carico.*
Exemption, *Esentione, franchezza.*
Exercer quelque art, *Esercitare, fare qualch'arte.*
Exercer ses forces contre vne femme, *La sua forza contra ad vna femina esercitare.*
Combien que ie me sois exercé aux armes, *Quantunque io nelle armi esercitato mi sia.*
Il exerce son art, *La sua arte esercitana.*
s'Exercer, *Esercitarsi.*
s'Exerciter à escrire, *Esercitarsi a scriuere.*
Exercité, *Esercitato.*
Exercice, *Esercitio.*
Exercitation, *Esercitatione.*
Exhalation de la terre, *Esalatione, vapore della terra.*
Exhaler, *Esalare, spirare, mandare fuora.*

Exhereder,

Exhereder, ou desheriter, *Diseredare, dishereditare.*
Exheredation, *Diseredatione.*
Exhiber, *Dare, tribuire.*
Exhiber en iugement, representer en iustice, *Dare, rappresentare in giustitia.*
Exhorter, voyez Enhorter.
Exiger, ou demander, *Riscotere, riscattare, domandare.*
Qui pourroit il laisser pour exiger ses debtes qu'il auoit en Bourgongne, *Chi lasciare potesse a riscuotere i suoi crediti, ch'egli hauesse in Borgogna.*
Ie te donnerai vne partie de ce que tu exigeras, *Io ti darò vna parte di quello che tu riscuoterai.*
Exil, *Sbandeggiamento, essilio, bando.*
Si iamais il aduient que Guillaume reuienne ici de son long exil, *Se mai auuenga che Guglielmo di suo lungo sbandeggiamento qui ritorni.*
Par mon exil & bannissement, *Per lo mio essilio & sbandeggiamento.*
Eximer, *Leuar via, cauar fuori, priuare, mettere à parte.*
Exomniez par maladie, ou autre encombrier, *Essendo infermi, ciò è soldati sensibile per infermità, o altri impedimenti.*
Expedier quelque affaire, *Spedire qualche affare.*
Allant pour l'expedier, *Il quale spedire andando.*
Il lui dit qu'il expedieroit, *Disse ch'e spedirà.*
Exorde, *Essordio, principio, cominciamento.*
Expectation, *Espettatione, aspettatione, speranza.*
Expedition, & acheuement, *Speditione, compimento.*
Experimenter, *Esperimentare, prouare.*

Il auoit desia experimenté c'est art, *La cui arte già esperimentata hauea.*
Combien que plusieurs fussent experimentés, *Anchora che molti fussero esperimentati.*
Qui n'est point expert, *Ignorante, chi non è pratico.*
Il estoit expert en ses affaires autant quelles le requeroyent, *Esperto era nelle cose sue quanto lo stato sue richiedeua.*
Simon estoit tresexpert aux affaires de la guerre, *Simone nelle cose bellicose era espertissimo.*
vn homme Experimenté, *Huomo esperimentato, esperimentato.*
Expert & sauant, *Esperto, pratico, esperimentato, dotto.*
Experience, *Esperienza, proua, prattica.*
Par longue experience, *Per longa esperienza.*
Auec plus certaine experience, *Con più certa esperienza.*
Ie te feray l'experience de ceci, *Io ti farò l'esperienza di questo l'esperimento.*
Vouloir esprouuer sa patience par longue experience, *Volere con lunga esperienza prouare la pazienza di lui.*
Expirer, *Spirare, mandar fuor' il fiato.*
Le temps est expiré, *Il tempo è spirato, passato.*
Expliquer, *Esplicare, dichiarare.*
Expliqué, *Esplicato, dichiarato.*
faire Exploicter besongne, *Eccitare, commouere, sollecitare l'opera.*
Qui n'exploite guere, *Ch'è poco efficace.*
Exploicteur, *Operatore.*
Exploratcur, *Esploratore.*

Exposer quelque chose aux enfans, *Esporre, dechiarare qualche cosa a fanciulli.*

Un lieu Exposé & tourné au Soleil, *Luogo esposto al Sole.*

Exposition, *Espositione, dichiaratione.*

dire par Expres, *Esprimere qualche cosa.*

Expressement, *Espressamente, espressamente.*

Expression, *Espressione.*

Exprimer par escrit, *Esprimere per scritto, in scrittura.*

Exprobation ou reproche, *Rinfacciamento, rimprouero.*

Expugner, & prendre de force, *Espugnare, & pigliare per forza.*

Expugnation, *Espugnatione, abbattimento.*

Expugnateur, *Espugnatore, abbattitore.*

Expugnable, *Espugnabile.*

Expulcé, *Straciato, cacciato.*

Expulser, & ietter hors par force, *Scacciare, espellere per forza.*

Il a esté expulsé en exil, ou banni finalement, *Fu esiliato finalmente.*

Expulsion, *Scacciamento, espulsione.*

Exquis, *Esquisito, cio è con esquisitezza.*

Prendre peine de prendre chose exquise, *Faticarsi per trouare cosa molto esquisita.*

Extase, *Estasi, quasi marauiglia.*

Extatique, qui est en extase, *Colui ch'è in estasi.*

Extend, *Estenuato, gialido, magro, macilento.*

Extenuation, *Estenuatione, smagrimento.*

Exterieur, *Esteriore, estrano.*

Exteriorité, *Esteriorità, superficie.*

Exterminer, *Esterminare.*

Exterminer ou bannir, *Esterminare, bandire.*

Exterminé, *Esterminato, bandito.*

Extetminateur, *Esterminatore, distruttore.*

Extermination, *Esterminatione.*

Extirper, & desraciner, *Estirpare, & sradicare.*

Extirpation, *Estirpatione, sradicamento.*

Extortion, pour tort, *Estorsione, ingiuria.*

Extraire, *Transcriuere, copiare.*

Extraordinaire, *Straordinario.*

Extraordinairement, *Straordinariamente.*

Extrauaguer, sortir de propos, *Stravagare, vscire di proposito.*

Extrauagation, *Stravagatione.*

Extrauaguer bien loin, *Stravagare, cioè andare vagabondo di lontano.*

Extraire & transcrire, *Estrare, & transcriuere.*

Extreme, *Estremo, vltimo.*

Extremement, *Estremamente, vltimamente.*

l'Extremité & bord, ou bout de quelque chose, *L'estremità d'vn lito, ò fine di qualche cosa.*

Exulcération, *Estiticamento.*

F

Fable, *Fauola, fauoletta, nouella.*

Ayant mis ceste fable si bien estendue, *Hauendo questa fauola così ordinatamente disposta.*

De ne croire point ces fables, *Di non credere alle fauole.*

Adiouſtant à ceci de merueilleuses fables, *Aggiungendo oltre a questo marauigliose fauole.*

Raconter vne fable, *Raccontare vna fauola.*

Fabloyer, *Fauolare, nouellare, cioè dire fauole nouelle.*

Elle fabloyoit ainſi de moy entre les femmes, *Così ella tra le femine di me fauolleggiaua.*

Fabriquer, *Fabricare, edificare, fare edificio.*

Fabrique, la fabrique de l'Eglise, *Fabrica della Chiesa.*

Fabrication, *Fabrica, edificio, fabricatione.*

la Face, *Faccia, viso, volto.*

Face riante & ioyeuse, *Faccia lieta.*

Ma face monstre que ie suis ioyeux, *La mia faccia monstra che io son lieto.*

Facetie, *Facetia, nouella.*

Facetieux, *Facetioso, facето.*

Facetieusement, *Facetiamente, Burlenolmente.*

Facile, *Facile, agile.*

Facile a dire, *Facile da dire.*

Il est facile & aisé, *E facile.*

Facilement, *Facilmente, agilmente.*

Facilité, *Facilità, agilità.*

Façon, *Forma, modo.*

C'est la façon de faire, *E il modo di fare.*

A la façon d'vn ami, *Al modo d'vn amico.*

Façonner, *Formare, figurare.*

Façonnier, *Artefice.*

Facond, *Facondo eloquente.*

Facondement, *Facondamente, eloquentemente.*

Facture, voyez Faire.

Faction, *Fattione, fattura.*

vn Facteur, *Fattore, negotiatore.*

le Facteur d'vn marchand, *Fattore di mercante.*

Il etio sonſleurs auec ſes facteurs, *Egli gridaua contro ai fattori.*

Faculté, pouuoir & puissance, *Facoltà, potere potestà.*

vn Faſtiſte, *Che recita le Comedie, istrione.*

Fruits qui sont fades, *Frutti insipidi, sciocchi.*

vn Fagot, *vn Fascio di legna.*

Fagonne, *Copa, agila dal porco.*

Factif, *Fatto a mano non da natura.*

Faillir *Failire, errare, fallare.*

Ceſtui-ci ne faut iamais, *Questo non falla mai.*

Il luy sembloit que les iambes luy estoyent faillies pour pouuoir fuir, *Li pareua che le gambe li fussero fallate per fuggire.*

Il n'auoit pas failli, *Non hauena fallato.*

Il s'en faillit peu, *Poco fallò.*

Faillir de promesse, *Mancare di promessa.*

Faillir en quelque chose, *In qualche cosa fallare.*

Ne faut pas à l'heure, *Non mancherà all' hora.*

Faim, *Fame.*

Il auoit plus grand faim, que volonté de deuiser, *Maggior fame hauena che voglia di motegiare.*

Ils ont si grande compassion de ma faim, *Della mia fame hanno tanta compassione.*

Mourir de faim, *Di fame morire.*

Auoir faim, *Hauere fame.*

Qui a grand faim, affamé, *Famelico.*

Comme vn lion affamé, *Come vn leone famelico.*

Faindre, faintise, voyez Feindre.

Fain, *Finto.*

Faintise, *Simulatione.*

par Faintise, *Simulatamente, fintamente.*

Faintement, *Fauolosamente, con finto.*

Faire, *Fare operare.*

Faire quelque chose, *Far qualche cosa negotiare.*

Faire de deux vn, *Fare di due vno.*

Sans faire aucune distinction, *Senz a farè distintione alcuna.*

Il va bien s'il dit qu'il le veut faire, *S'egli dice di volerlo fare bene stà.*

Faire à sa fantasie, *Fare a suo modo.*

Faire autre, *Fare altro.*

Ne faire tort à personne, *A niuna persona fare ingiuria.*

Comme ainsi soit que ie ne face rien à present, *Conciosia cosa che io niente faccia al presente.*

Pourquoy ne le ferons nous, *Perchè non lo faremo noi.*

Ayant fait ce que nous disions, *Fatto quello che noi dicemmo.*

Et partant nous le faisons, *Et però lo faciamo, lo faciamo.*

Que faisons-nous ici, *Che facciamo noi qui.*

Et pource ie vous prie que faciez que, &c. *Et però prego che facciate che &c.*

Auquel il faisoit tort, *A cui ingiuria faceva.*

Le faisant seruir honorablemẽt, *Facendolo honorevolmente seruire.*

Faire alaigremẽt, *Fare lietamente.*

Se faisant cognoistre aux amis, *Facendosi conoscere a gli amici.*

Se faisant accroire que cela leur estoit conuenable, *Facendosi a credere che quello a loro si conuenga.*

Luy faisant compagnie, *Facendoli compagnia.*

Que ie fisse chose que, &c. *Che io facessi cosa che &c.*

Vous le fites de vostre propre volonté, *Da vostra propria volontà il facesti.*

He que tu as bien fait de t'en venir, *Oh come ben facesti a venir tene.*

Ils se faisoyent apeler, *Chiamare si facevano.*

Il ne faisoit rien de nouueau, *Non cosa nuova faceva.*

Fay moy ce plaisir, *Fammene questo piacere.*

Faire ce qu'on dit, *Fare cio che si dice.*

Faire du mieux qu'on pourra, *Fare alla meglio che si potera.*

Faire quelque chose, *Fare qualche cosa.*

Garde toy bien de le faire, *Guardati di farlo.*

Auoir à faire auecaucun, *Hauere a fare con alcuno.*

Auoir fort à faire, *Hauer molto a fare.*

I'ay à faire, *Ho a fare.*

Et puis, que feras-ie, *Et poi che farò io.*

Qu'as tu à faire auec ceste-là, *Che cosa hai tu a fare con quella.*

Si i'auois à faire ce que i'ay fait ie ne sçaurois, *Se io hauesse a fare quello c'ho fatto.*

C'est à toy à faire, *A te conuiene fare.*

Ie ferai cela, *Io farò quello.*

Bien donc, fai-le, *Ben dunque fallo.*

Fais cela pour l'amour de moi, *Fa quello per amor mio.*

C'est fait, *E fatto.*

C'en est fait, *E cosa fatta.*

Il a eu bien fait, *Egli è molto ben fatto.*

Il sera fait, *Sarà fatto.*

Cela n'y fait rien, *Questo non fa niente.*

Ainsi soit fait, *Così sia fatto.*

Il sera bien fait, *Sarà ben fatto.*

Il deuroit ia estre fait, *Douria già esser fatto.*

Fais en chercher tu trouueras, *Fanne cercare che ne troverai.*

Plusieurs on fait de fous, *Molti hanno fatto & fanno.*

Ie me ferai le plus gaillard hõme du monde, *Mi farò il più lieto huomo del mondo.*

En

En se iouant il donna le festu à Iean & lui dit ce soir tu en feras de la fumee au nez de ta chambriere, *Sollazzando diede la canna a Giouane dicendo farane questa sera vn soffione alla tua seruente.*

Il vous fera plus de profit, *Farà più vtilità.*

Ie le ferai volontiers, *Farailo volentieri.*

Qu'ils feroyent ce qu'elle voudroit, *Quello farebbono che essa volesse.*

Ils te feroyent desplaisir & vergongne, *Ti farebbono dispiacere & vergogna.*

Ie ferai tout pour luy, *Farò per lui tutto.*

S'il faut faire quelque chose nous le ferons, *Se bisognerà fare cosa niuna noi la faremo.*

Vous me feriez tort si vous me l'oliez, *Voi mi fareste villania a rouermela.*

De mon viuant i'ay tant fait d'offences à Dieu, *Io viuendo ho fatto tãte ingiurie a Domenedio.*

Il auisa de le faire emprisonner, *Auisò di farlo imprigionare.*

Prochasser de me faire auoir vn bon seruiteur, *Procacciare di farmi hauere vn buon seruitore.*

Ie ferai comme ie vous ay tousiours veu faire, *Farò sempre come io voi vedute hò fare.*

Il dit ne vous en souciez, ie sçai bien ce que ie fai, faites le moy bien, ie ferai bien si ie puis, *Dite non vene curiate, io sò bene ciò che io fò, fate per bene voi, che io farò bene se io potrò.*

Ie te le promets & le ferai, *Io ti ri prometto, & farollo.*

Ie me ferai tousiours appeler Mitridates, *Farommi sempre chiamare Mitridate.*

Ie me suis teu pour ne te faire ennui, *Io hò taciuto per non farti noia.*

I'entens de te faire auoir faueur de la court, *Io intendo di fare hauere il fauore della corte.*

I'espere de le faire en bref, *Io spero in pochi di farlo.*

Il se fit Chrestien, *Fossi Christiano.*

Faites moi garder si ie ne vous guerit, *Fatemi guardare s'io nõ vi guarisco.*

Faites en comme il vous plaira, *Fatene come vi piacerà.*

Ayant fait l'obligation, *Fatta l'obligatione.*

M'ayant fait grand feste, *Fattami la festa grande.*

Apres auoir fait plusieurs recõmandations, *Dopò molte commendationi fatte.*

Ayants faits les lits de la chambre, *Nella camera letti fatti.*

Ceci n'est pas faisable, *Questo nõ è fattibile.*

Selon qu'on luy auoit fait commandement, *Secondo il commãdamento fattogli.*

Le luy ayant fait dire, *Fattogliel dire.*

Des le commencement il luy fit raconter toute l'histoire, *Da capo fattosi contare la historia raccontare.*

Il le fit asseoir auec luy, *Seco lo fece sedere.*

Il luy fit signe qu'il s'en alla, *Fece li segno che se n'andasse via.*

Il s'en alla à la maison de Gabriel & le fit appeler, *Se n'andò alla casa di Gabriele & fecelo addimandare.*

Ils luy firent dire, *Gli fecero dire.*

Ie fis n'enuoyer la maison, *Io feci spazzare la casa.*

Ie ne le fai pas comme homme, *Io nol fo come huomo.*

S'en est fait, *Egli è fatto, egli è spedito, nõ accade più parlarne.*

Faineant, *Codardo, da poco, vile.*

Il faisoit les plus faineants vaillants, *Ipiu codardi faceua valoroſi.*

Vne noble ame en vn corps faineant, *Vna nobile anima in vn vil corpo.*

Il estoit si faineant, *Egli era di tanto poco animo & vile.*

Faineantise, *Dapocaggine.*

Faicture, *Fattura, opera.*

vn Faisant, *Fagiano, ouer fasano, vccello noto,*

vn Faisceau de quelque chose que ce soit, lié ensemble. *Fascio, fagotto di qualche cosa legata insieme.*

Faitardise & paresse, *Pigritia, dapocaggine.*

vn Faix, *Peso, carico, soma.*

Le faix de toute la maison, *Il carico di tutta la casa.*

Fallace, *Inganno, fallacia,*

Hommes pleins de fallaces, *Huomini pieni d'inganni.*

Fallacieux, *Fallace, fraudolente.*

il Falloit vser de plus longs exemples, *Bisognaua, era di bisogno vsare più lunghi essempi.*

Et partant il ne faut pas, *Et perciò non bisogna.*

Il luy failloit vne bonne quantité d'argent, *Bisognaua di una buona quantità di denari.*

Qu'il ne nous faudroit pas, *Che non si bisognarebbe.*

Il luy failloit beaucoup de choses, *Assai cose gli bisognauano.*

S'il faut, *Se bisogna.*

Il ne vous faudroit point auoir de penſement, *Non vi bisognarebbe d'hauere pensiero.*

Il le failloit faire, *Bisognaua farlo.*

Il s'en est peu failu, *Ci è poco mancato.*

Il s'en faudra dix, *Se ne mancheranno dieci.*

Si ainsi ne faut, *Se così bisogna.*

Fallot, *Face, sorcia.*

gentil Falot, *Vallotto.*

Falsifier, *Falsare, contrafare.*

Falsifier vn drap, *Contrafare vn drappo.*

Fame & renommee, *Fama.*

Familier, *Famigliare, domestico, priuato.*

Parmenon familier de Dion, *Parmeone famigliare di Dione.*

Il se fit familier auec Pierre, *Con Pietro si mise famigliare.*

Quand vn familier eut bien le tout regardé, il le racontalà l'autre, *Il famigliare quando egli cosa riguardata hebbe, raccontò a l'altro.*

Estre familier de quelqu'ũ, *Essere famigliare di alcuno.*

Familiarité, *Famigliarità, domesticezza.*

Prendre familiarité auec quelqu'vn, *Pigliare famigliarità con alcuno.*

Familierement, *Famigliaramente domesticamente.*

la Famille, & race, *Famiglia, razza, stirpe, lignea, prole.*

De grande famille, *Di molta famiglia.*

Ayant vne tref-grande famille, *Hauendo una grandissima famiglia.*

Combien qu'il fust de grande famille, *Benche nato di buona famiglia fosse.*

Leurs familles, *La loro famiglia.*

Deux iounes hommes de bonne famille & pareté, *Due giouani di buona famiglia parenti.*

Il est de nostre famille, *Egli è di nostra famiglia.*

Le fils de famille, *Il figliuolo di famiglia.*

Famine, *Carestia, penuria, fame.*

vn Fan de bieches, ou asnes bastes, *Figliuoli di caprioli, di*

di cauallo, & simili.

se Faner, *Marcirsi, guastarsi, corrompersi.*

le Fenal, ou fanon d'vne galere, & la lanterne, *Fanale, o lanterna d'vna galea, con cui si porta il lume.*

Fanfare, *Vantamento, ostentatione, ciance.*

Fange, *Fango, creta, calcina.*

Il suffiroit qu'il s'eust retiré de la fange, *Basterebbe ch'egli s'hauesse ritolto del fango.*

Il lui gasta le visage & tous ses habits auec la fange, *Il viso & tutti panni & vestimenti col fango gli straccò.*

Fangeus, *Fangoso.*

le Fanon d'vn bœuf, la peau qui lui pend sous le long du col, *La pelle che pende giù dal collo a bui, & a vacche.*

Fantasie, & volonté d'vne personne, *Fantasia, volontà, intentione.*

A, ou selon ma fantasie, *Secondo la mia fantasia.*

I'ay fantasie & vouloir, *Io ho fantasia & volontà.*

Voila ma fantasie, *Ecco la mia fantasia.*

I'ay cette fantasie, & suis de cest advis, *Io ho questa fantasia, & sto di questo parere.*

Fantosme, ou fantosme, *Fantasma.*

Elle luy fait croire que c'est le fantosme, *Ella li fa credere che sia la fantasma.*

Pourueus du fantosme, *Paurosi della fantasma.*

Vn fantosme qui va de nuict, *Fantasma che di notte va.*

Fantastique, *Fantastico, imaginatiue.*

Faon, cerchen Fan.

Faonner, *Partorire, fare il parto.*

vne Farce, *Una fauola, comedia.*

Farceur, *Comico, comediante, istrione.*

ioueurs de Farces, qui representent contenances, selon l'estat des personnes, *Istriones, coloro che recita comedie.*

de la Farce, *Salcicce, e empimento.*

Farcin, *Lepra.*

Farcineux, *Leproso.*

Farcir, & remplir, *Ingrassare, empire.*

Fard, *Biacca, ouer bellotto, liscio.*

Mettant le Fard au visage des femmes il le blanchit, *Mettendo della biacca nelli viso delle femine diuentano bianchi.*

Fardé, *Sbellettato, imbiaccato, liscciato.*

Fardement de vieilles choses pour les mieux vendre, *Accenciamento, rabbellimento di cose vecchie, per vendere le meglio.*

vn Fardeau, *Fascio, carico, peso.*

Farine, *Farina, farinetta, & farinosso.*

La pure farine de gros froment, *Farina pura di frumento.*

Lieu pour garder la farine, *Luogo da tenere la farina.*

Farine de febues, *Farina di fasue.*

Folle farine, *Farina, polenta incasciata.*

Farine d'orge, *Farina d'orzo.*

Farouche, *Feroce, crudele, inhumano.*

Deuenir farouche, *Diuentare feroce.*

Fascher, ou ennuyer quelqu'vn, *Infastidire, nocere, turbare, trauagliare qualch'vno.*

tu me Fasches & ennuyes, *Tu mi annoi, infastidisci, tu mi travagli, mi da impaccio.*

Les choses dont l'homme a abondance lui fascheut, *Le cose di che l'huomo abunda uole si*

trouua fastidiosa.

Se fascher de quelque chose, *Fastidirsi di qualche cosa.*

Tu me fasches & ennuies, *Tu mi fastidisci.*

Ie me fasche, *Io mi fastidisco.*

Fasché, *Infastidito, sdegnato, conturbato.*

Fascheux & ennuyeux, *Molesto, importuno, fastidioso, noioso, dispettoso.*

Tu es yure & fascheux, *Tu sei fastidioso & ebbriaco.*

Fascheux que tu es, *Fastidioso che tu sei.*

Fascherie, *Corruccio, sdegno, ira, noia, trauaglio, fastidio.*

Par trop grande accoustumance il se conuertit en fascherie, *Per troppo lunga consuetudine in fastidio si conuertisce.*

Donner ou faire ennuy & foscherie, *Dare o fare noia & fastidio.*

Auec fascherie, *Con fastidio.*

Fascolet, *Fascolo, legame.*

Fat, *Pazzo, sciocco matto.*

Fatal & [illegible], *Fatale.*

Fatale, *[illegible] fatalissimo.*

Fatalité, *[illegible]*

Fataliser, *[illegible]*

Fatalement, nec *fatale*, *Fatalmente, Con fato & destino.*

Fatiguer & trauailler, *Affaticare, trauagliare.*

Se fatiguant à entreprendre choses fort requises, *Affaticandosi ritrouare cose esquisite.*

Ie me puis mieux fatiguer que vous, *Posso meglio faticare di voi.*

Chacun se doit fatiguer volontiers de faire quelque chose, *Ciascuno deue volentieri faticarsi in fare qualche cosa.*

Il faut donner repos à la plume & à la main fatiguee, *E da dare alla penna & alla mano fatigata riposo.*

Puis que les bœufs ont fatigué vne partie du iour sous le ioug, *Poi che i buoi una parte del giorno hanno faticato.*

grande Fatigue, *Gran fatica.*

Sans aucune fatigue du medecin, *Senza alcuna fatica di medico.*

Non pas sans grande fatigue, *Non senza grandissima fatica.*

Auec peu de fatigue, *Con pocha fatica.*

Auec la plus grande fatigue du monde, *Con la piu gran fatica del mondo.*

Cela est de peu de fatigue, *Quello è di poca fatica.*

Cela m'induit à vous donner telle fatigue, *Questo mi induce à darui la presente fatica.*

Ayant enduré la fatigue de la mer tourmentee, *Hauendo sofferto la fatica del turbato mare.*

Fatigeant, trauail, *Affanno, fastidio.*

Fatras friuoles, *Ciarpe, baie.*

Fatrouiller, *Ciancianare, chiacchiarare.*

Vn fatrouilleur, *Ciancione.*

Fau, *vn arbre, Faggio, albero noto.*

Fauues, *Fabbe.*

Faucher, *Tagliare, segare.*

Faucher des prez, *Segare li prati.*

Là où les bleds estoyent abandonnés sans auoir esté recueillis, *Doue li biadi essendo abbandonati, niuno gli mieteua, ouero non gli raccoglieua per seguire.*

Vn faucheur de prez, *Segatore di fieno.*

Fauchemens de prez, & la saison de faucher les prez, *Raccolta de fieni.*

Faucon, *Falcone.*

Faudeteul, *Sedia regale.*

Faueur & support, *Fauore, supporto, sostegno.*

Ayant la faueur de la court, *Hauendo il fauore della corte.*

Faueur du peuple, *Fauor del popolo.*

Prester faueur à aucun, *Fare fauore ad alcuno.*

Par faueur, *Con fauore.*

Le fauori du Roy, *Il fauorito del Re.*

Pour acquerir faueur, *Per acquistare fauore.*

Fauori, ou fauorisé, *Fauorito, fauoreggiato.*

La fortune a esté fauorable à nostre commencement, *La fortuna a nostri cominciamenti è stata fauoreuole.*

Auquel affaire la fortune lui a esté plus fauorable, *Nel quale seruigio gli fu molto piu la fauorenole.*

Nous pourrons bien dire que la fortune a esté fauorable à nostre voyage, *Potremo dire la fortuna essere stata fauoreuole alla nostra andata.*

Ayãt receu les lettres & la procure fauorable, *Riceuuta la procura & le lettere fauoreuole.*

Fauoriser, *Fauoreggiare, fauorire.*

Fauoriser à l'opinion de quelqu'vn, *Fauorire all' opinione di alcuno.*

Le fauorisant en tout ce qu'il pouuoit, *Fauoreggiandolo in quanto potuua.*

Ils ont fauorisé à Cesar, *A Cesare hanno fauoreggiato.*

Fauorable, *Fauorabile.*

Iuge fauorable, *Giudice fauorabile.*

Il m'a esté fauorable, *Egli mi è stato fauorabile.*

Fauorablement, *Fauoreuolmente.*

Vne Faucille, ou crochet, *Vna falce, stromento da tagliare il fieno.*

Faucon, oiseau de proye, *Falcone, vccello di rapina.*

Ayant veu plusieurs fois voler le Faucon de Federic, *Veduto molte volte il falcone di Federico volare.*

Il apporta certains Faucons sauuages, *Portò certi falconi pelegrini.*

Il alla à la chasse auec chiens & faucons, *Egli andò alla caccia con cani & falconi.*

Fauconnier, *Falconniere, chiguerna li falconi.*

Fauconnerie, *Falconneria, luogo de falconi.*

Fauconneau, piece d'artillerie, *Falconetto pezzo d'artiglieria.*

Faudra, cerchez Failloir.

Faux, *Falso, cattiuo.*

Tout son contract fut trouué faux, *Ogni suo contratto fu falso trouato.*

Lesquels sont souuent accroire le vrai estre faux, *Li quali assai volte del vero fanno il falso prouare.*

Ce qui est certainement faux, *Il che certissimamente è falso.*

As tu iamais fait aucun faux tesmoignage? *Hai tu mai vsata testimonianza falsa?*

Les songes ne sont pas touiours vrais, ny touiours faux, *I sogni non sempre son veri ne ogni volta falsi.*

Par vne fausse confession, *Con vna falsa confessione.*

Vne chose fausse, *Vna cosa falsa.*

Fausser, *Falsificare, contrafare.*

Fausser des lettres, *Contrafare delle lettere.*

Fausser sa foy donnee, *Mancare alla fede data.*

Vne chose fausse, *Cosa falsa.*

Qui dit choſes fauſſes, *Bugiardo.*

Fauſſeur de foy, *Chi manca di fede.*

Fauſſe monnoye, *Moneta falſa.*

Fauſſe meſure, *Miſura falſa.*

Faire vne fauſſeté, *Fare vna falſità.*

Fauſſeté, *Falſità.*

Qui croit plus à la fauſſeté, *Più credulo alla falſità.*

Fauſſe alarme, *Falſa opinione.*

Fauſſe braye, *Falſa braca, ſegreta.*

Faux bons, *Falſo balzo, ouer falſo ſuono.*

Fauſſaire, *Falſario falſificatore.*

Fauſſaire des lettres, *Falſario di lettere, corrutore falſificatore.*

Fauſſement, *Falſamente.*

Fauſſement accuſé, *Falſamente accuſato*

qui fait Fauſſeté, *Colui che falſifica, che fa falſità.*

Faut, cerchez Falloir.

Faute, pour peché, *Fallo, peccato, errore, vitio.*

Ha! mauuaiſe femme crois tu que ie vueille faire ceſte faute à mon Seigneur, *Ahi! malvagia femina credi ch'io voglia fare al mio Signore queſto fallo.*

Sans faute, *Senza alcun fallo.*

Ie te promets ſans faute, *Senza alcun fallo io ti prometto.*

Pour ſe pouuoir informer de la faute que celuy-ci a commiſe, *Per poter ſi informare del fallo commeſſo da coſtui.*

Lui demander pardon d'vne grande faute, *Domandarli perdono d'vn gran fallo.*

Te ſemble il que ma faute ſoit ſi grande, *Pareti il mio fallo coſi grande.*

S'eſtant apperceu de ſa faute, *Auedutoſi del ſuo fallo.*

Les fautes meritent punition, *I falli meritano punitione, caſtigamento.*

C'eſt ma faute, *E' mio fallo.*

faire quelque Faute, *Fare alcun fallo.*

Ce n'eſt point ma faute, *Non è il mio fallo.*

Pardonne moi ceſte faute, *Perdonimi queſto fallo.*

Faute, ou diſette, *Neceſſità, indigenza, biſogno.*

En la plus grande faute, ou diſette, *Ne maggior biſogni.*

Ils lui auoyent preſté aide & ſecours en ſa plus grande faute ou neceſſité, *Al ſuo biſogno maggior gli haueuano preſtato ſoccorſo.*

Faute d'argent, *Neceſſità di danari.*

Faute de conſeil, *Neceſſità di conſiglio.*

Par faute de ne ſçauoir le chemin, *Per non ſapere la ſtrada.*

Faux, homme faux, *Falſo, cattivo.*

vne Faux, ou faucille, *Falce.*

Faux-bourgs, *Borghi.*

Fauue, ou fauueau, *Color di leone giallo.*

Fauorizole, *Fauoreuole, che fauoriſce altrui.*

Fauoriſer, voyez Faueur.

F

Feal, *Fido, fedele.*

Feauté, *Fedeltà.*

Receuoir les feautés de ſes vaſſaux, *Pigliare il giuramento di fedeltà da ſuoi vaſſalli.*

Feallement, *Fedelmente.*

vne Febue, *Fabe.*

Ce n'eſtoit autre que ietter vne febue en la gorge d'vn lion, *Altro non era che gittare vna fava in bocca al leone.*

Auoir mangé des febues ſeiches, *Hauere mangiate delle fave ſeche.*

Petite febue, *Piccola fava.*

L'eſcoſſe d'vne febue, *La ſcorza d'vna fava.*

Febricitant, qui a la fieure, *Chi a la febbre.*

Vne petite choſe noire qui eſt au cul d'vne febue, *Nero di fava, piccola coſa negra della fava.*

Vn fauar de febues, *Favale.*

la Faiture de quelque choſe, par laquelle on la met à eſtre, *Fattura di qualche coſa, che li dà l'eſſere.*

Fee, *Fatale, coſa ch'apporta la morte.*

Fee, & qui doit aduenir par neceſſité, *Fatale, cio che viene per neceſſità.*

Feconde, *Fecondo, fertile.*

Feconduité, *Fertilità.*

Fecondement, *Fertilmente.*

Feconder, *Fare fecondo, & eſſere fertile.*

La feſture, *Fattura.*

par Feerie, & deſtinee, *Fatalmente, & per deſtino.*

Feindre, *Fingere, ſimulare, fare viſta, infingere.*

Il feint de ne rien entendre de ceci, *Si finge di queſte coſe niente ſentire.*

Il ſe pouuoit honeſtement feindre de n'en rien voir, *Poteua honeſtamente infingere di non vedere.*

Il faiſoit ſemblant de ne le cognoiſtre pas, *Infingeua di non conoſcerlo.*

Ils delibererent de feindre de n'auoir rien ſceu ni veu de cela, *Deliberorono d'infingerſi del tutto di non hauerne alcuna coſa ſaputa, o veduta.*

Ie me feignis d'auoir fait vn vœu, *Io m'infinſi d'hauere fatto vn voto.*

Sans feindre, *Senza ſimulatione.*

Feins que &c. *Finghi che &c.*

Sans ſe feindre, *Senza fingerſi.*

Feint, *Finto, ſimulato.*

Par feintiſe, *Fintamente.*

Sans feintiſe, *Senza ſimulatione.*

ſe Feindre, *Fingere, per fuggir la fatica.*

Feintiſe, *Simulatione, fittione.*

Feintement, *Fintamente, ſimulatamente.*

de la Feime, *Ghianda diſeggio.*

du Fein, voyez Foin.

Felicité, *Felicità.*

Croyant que c'eſt grande felicité, *Somma felicità eſſere credendo.*

Tout ainſi comme la folie ameine ſouuentesfois quelqu'vn d'heureux eſtat en miſerable pauureté, ainſi &c. *Che ſi come la ſciocchiſſa ſpeſſe volte trahe altrui di felice ſtato & mette in grandiſſima miſeria &c.*

Fel & deſpit, *Diſpettoſo, ſdegnoſo.*

Fellure en pierre precieuſe, *Zazzera, capolliera, artificiata.*

Felon, *Felone, poltrone, crudele, ſpietato, inanimato nel malfare.*

Eſtant tout felon & rempli de mal talent il lui courut ſus ayant la lance en main, criãt, *Follone & pieno di mal talento co' vna lancia ſopra mano lui vſes addoſſo gridando.*

Il s'en reuient auec lui contre Gennes ayant l'eſprit felon, *Con ſollono animo contra lui verſo Genoua ſe ne venne.*

Regard felon, *Viſo felone.*

Le cheualier eſtant deuenu tout felon, *Il caualiere deuenuto fieramente follone.*

Felonie, *Impetuoſità, inhumanità, crudelità.*

Femelle, *Femina.*

Femellin, *Effeminato.*

Femme, *Donna, ſemina.*

Combié qu'elle fut pauure femme, *Anchora che pouera ſemina fuſſe.*

Si elle eſt bõne femme ie la marierai, *Se buona femina sara so la maritero.*

Comme femme faſchee, *Come dolente femina.*

Ha! meſchante femme tu l'as empoiſonné, *Ahi! maluagia femina tu l'hai auelenato.*

Que te ſemble de ceſte femme, *Che ti pare di questa femina.*

Qui eſt celui qui ſe ſaura garder des fauſſes larmes des femmes, & de leur grand babil, *Chi è colui che dalle falsc lagrime & dalle infinite parole delle femine si sapia guardare.*

Belle femme de corps, *Donna bella del corpo.*

Femme mariee, *Donna maritata.*

Comme font les femmes, *Come fanno le donne.*

Femme qui a eu deux maris, *Femina ch'a hauuto due mariti.*

Femme accouchee, *Femina di parto.*

A la façon des femmes, *Femineamente, a modo di femine.*

Femmelette, *Femineta, femineua.*

Fendre, *Spezzare fendere.*

Fendre par la moitié, *Fendere nel mezo.*

Fendre la preſſe, *Fare legge.*

Fendu, *Spezzato, fesso, sfenduto.*

Fendu en deux, *Fenduto in duoi.*

Fondement, *Fondamento.*

Fente, *Fissura.*

Fener du foin, *Voltare & cogliere il fieno.*

Feneur qui fene le foin, *Voltatore del fieno.*

Feneiſon, *Ricolta di fieno.*

Feneſtre, *Finestra.*

S'eſtant mis à la feneſtre, *Fattosi alla finestra.*

fermer la Feneſtre, *Chiudere la finestra.*

Ayant trouué les feneſtres de la chambre fermees, *Trouando le finestre della camera chiuse.*

S'eſtant apperceu de cela par vne feneſtre de ſa chambre, *D'una finestra della sua cella di questo fatto auedutosi.*

Petite feneſtre, *Finestrella, finestra picciola.*

Faire vne feneſtre, *Fare una finestra.*

Vne feneſtre de verre, ou de papier, *Finestra di vetro, di carta.*

Feneſtré, & percé, *Aperto, fatto a finestre.*

vn Fenil, où on garde le foin, *Fenile, luogo dove si pone il fieno.*

du Fenouil, *Finocchio, herba nota.*

Le ſauoureux fenouil, *Il saporito finocchio.*

Vn peu de fenouil pour faire bonne bouche, *Vn pezo di finocchio da fare buona bocca.*

Fente, voyez Fendre.

Fenugrec, c'eſt le ſenegré, *Fieno Greco.*

Fer, *Ferro.*

Dur comme de fer, *Duro come ferro.*

Dureté de fer, *Durezza di ferro.*

Ayant deſchargé certaines ferrailles qu'il auoit ſur ſon col, *Scaricati certi ferramenti ch'in collo haueua.*

Auec de grandes pierres il compit les feneſtres ferrees, *Con grandi pietre rompette le ferrate porte.*

Ferrailles, *Ferramenti.*

Fer de cheual, *Ferro da cauallo.*

Ferrailles, *Ferri vecchi.*

Ferrer mules, & cheuaux, *Ferrare muli, & caualli.*

Ferré, *Ferrato.*

Feries, & iours de ceſſation, *Ferie, giorni di non lauorare, cio è di vacatione.*

Au temps d'eſté que l'on fait feries par les courts, *In tempi di state ch'elle ferie si celebrano per le corti.*

S'auiſant qu'il falloit ainſi faire les feries, *Auisandosi che cosi fare ferie si conuenisse.*

Eſtant ſimplement veſtue de veſtements feriaux, *Simplicimente di feriali vestimenti vestita.*

Ferir, *Ferire.*

Ils commencerent à le ferir, dõt les voiſins ſortirent dehors à cauſe du bruit, *Gli'ncominciorono a ferire, & d'altra parte la vicinanza vscita fuori al rumore.*

Il auoit deſgainé ſon eſpee pour le ferir, *La spada per ferirlo haueua tratta fuori.*

Craignant d'eſtre ferué, *Temendo d'essere seruita.*

Ayant eſté feru en pluſieurs parties de ſon corps, *In molte parte della persona grauamente ferito.*

Vn Fermaillet, qui ſe pend au col pour preſeruer de poiſon, *Cosa preseruatiua dal veleno, che si attacca al collo.*

la Ferme du prince, ou domaine, *Signoria, entrata, dominio d'vn prencipe, rendita.*

vne Ferme, *Villa, possessione.*

les Fermiers du Prince, *I riceuitori, & riscoltori de l'entrate del Prencipe, ouer signorie.*

La ferme d'vne maiſon, *L'entrata d'vna casa.*

Bailler ſes terres à ferme, *Dare affitto le sue possessione.*

Prendre à ferme, *Pigliare affitto.*

Fermier, *Fattore della villa, gastaldo.*

La femme du fermier, *La moglie del gastaldo.*

Le fermier d'aucune choſe publique, ou du huitieſme, & autres ſemblables, *Chi piglia affitto del publico.*

Ferme, *Fermo, stabile, sicuro, durabile.*

Eſtre ferme, & conſtant, *Fermo, constante, saldo.*

Fermeté, *Firmità, fermezza, stabilità.*

Fermement, *Fermamente, santamente, constantemente.*

Fermer, *Fermare, serrare, chiudere.*

Ayant fait fermer les portes, *Hauendo fatto serrare gli vsci.*

Quand elle vid fermer la chambre, *Quando la vide serrare la camera.*

Il courut & luy ferma la porte au nez, *Corsi & serragli l'vscio nel viso.*

Vn magazin auquel il mit ſa marchandiſe, & l'enferma à la clef, *Vn magazino nel quale esso la sua mercatãtia ripone, & serratolo con la chiaue.*

Ie lui ai voulu faire ceſte honte de le fermer dehors de la maiſon pour voir s'il &c. *Io gli ho voluto fare questa vergogna di serrarlo fuori di casa per vedere se egli si &c.*

Il entra dans la chambre & la ferma ſans apperceuoir qu'il y eut aucune perſonne dedãs, *Se n'entro nella camera, & quella serrata senza accorgersi che alcuna persona vi fusse.*

Eſtant retourné en arriere il commanda qu'on fermaſt la porte, *Tornatosi in dietro commandò che la camera fusse serrata.*

Les portes eſtans fermees & les ponts leués, *Essendo le porte serrate & i ponti leuati.*

Dieu m'a ouuert les yeux de l'entendement leſquels la miſe-

rable enuie m'auoit fermés, *Iddio gli occhi m'ha aperti dello intelletto li quali la misera inuidia m'hauea serrati.*

L'ayant fermé dedans il alla faire ses affaires, *Dentro serratolo andò a fare i fatti suoi.*

Là où on ne fermoit aucune porte, *Doue porta alcuna non si serraua.*

Ie fermai bien l'vn de la ruë, celle du milieu, & celle de la chambre, *Serrai ben l'uscio da via, & da mezza scala, & quello della camera.*

Estant retourné dedans il ferma la feneſtre, *Tornato si dentro serrò la finestra.*

Il entra en sa chambre, & s'enferma dedans, *In camera sua entrò & dentro serrosi.*

Fermé, *Fermato, serrato, chiuso.*

Fermement & cloſture de bouche, *Fermamento, chiusura, serratura di bocca.*

Fermeture, *Chiusura, serratura.*

Ferrer, voyez Fer.

Fertile, *Fertile, fecondo, abondante, copioso, fruttifero.*

Fertilité, *Fertilità, grassezza, abondanza.*

Fertilement, *Fertilmente, copiosamente.*

Feru, voyez Ferir.

Ferueur, *Feruore, zelo, ardore.*

Auec plus grand ferueur, *Con piu feruore, desiderio.*

La ferueur, les larmes & les ſouſpirs de &c. *Il feruore, le lagrime & i sospiri di &c.*

Feruent, *Feruente, bogliente, caldissimo.*

Vn feruent amour, *Feruente amore.*

Estant eſpris d'vne feruente colere, *Di feruente ira acceso.*

Feruemment, *Feruentemente, ardentemente.*

es Feſſes, *Natiche, parte di dietro dell'huomo, chiappe.*

Feſſer, *Sculacciare, ciò è battere sopra le chiappe, natiche come si fa a fanciulli.*

Feſſu. *Colui ch'a le natiche grosse, & grasse, le chiappe.*

le Feſte d'vn edifice, *Sommità, fastigio, altezza, cima d'vn'edificio.*

Feſte, *Festa, giorno festiuo.*

Feſter, *Festeggiare, fare festa.*

Feſtin, *Conuito, banchetto.*

Il fit vn magnifique feſtin, *Fece vn magnifico conuito.*

Lui ayant fait appreſter vn grãd feſtin, *Fattoli apparecchiare vn gran conuito.*

Feſtin royal, *Conuito reale.*

Feſtoyer aucun, *Festeggiare, carezzare alcuno.*

vn Feſtu, *Festuco, iota, minima cosa.*

le Feu, *Il fuoco.*

Ayant fait faire vn grand feu en ſa chambre, *Fatto fare vn grandissimo fuoco nella sua camera.*

Ayant mis le feu en ce petit bateau, *In quello legnetto messo il fuoco.*

Ie vous prie que faciez faire vn bon feu, *Pregoui che voi faciate fare un buon fuoco.*

Qui eſt celui qui ne ſçait que le feu eſt treſ vtile & neceſſaire aux hommes? Ditõs nous qu'il eſt mauuais, pource qu'il bruſle les maiſons, les metairies, les villes & les chaſteaux, *Chi non sa che'l fuoco è utilissimo anzi necessario a mortali? Diremo noi perche arde le case, & le ville, & le città & gli castelli sia maluagio.*

Allumer le feu, *Accendere il fuoco.*

Deuenir en feu, *Diuenir di fuoco, accendersi.*

Feu ardent ou couleuree, *Brionia, zucca saluatica.*

Feu mon pere, *Il mio padre defunto.*

mettre le Feu aux eſtouppes, *Mettere il fuoco nelle stoppe.*

Feuchiere, ou Fougiere, *Filice, felce.*

Feue, voyez Febue,

Feultre, feultrer, *Feltro, sorte di drappo.*

Feurier, *Febraio, mese secondo dell'anno.*

Feutre, cherchez Foatre.

F I

Fiance, & aſſeurance, *Fidanza, confidenza, sicurtà, assicuranza.*

Lequel apres auoir receu la fiãce, l'aſſeurance, *Il quale poi che la sicurtà riceuuta hebbe.*

C'eſtoit vne aſſez bonne fiance, *Era assai buona sicurtà.*

Ayant peu de fiance aux Siciliens, *Hauendo poca sicurtà nelli Siciliani.*

Auquel il puiſſe auoir aucune fiance, *In cui egli potesse alcuna fidanza hauere.*

Fiancer vne fille, ou vne femme, *Promettere una figlia in matrimonio.*

vne Fiancee, *Figlia promessa in matrimonio.*

de la Ficelle, *Spaghetto, picciola cordicella per serrar lettere.*

Ficher, *Ficcare, attacare.*

Ficher dedans, *Ficcare dentro.*

Ficher en terre, *Ficcare in terra.*

Fiché, & arreſté, *Ficcato, fisso, affisso.*

Fiction, & controuuement, *Finta, fittione, inuentione.*

Dire faire fiction, *Dire finta fittione.*

fort Fidelle & ſeur, *Molto fedele & sicuro.*

le plus fidelle ſeruiteur, *Il piu fedele seruitore.*

Vne fidelle nourrice, *Una fedel balia, nona.*

Fidelité, *Fedeltà, sicurtà.*

La fidelité de ſon ſeruiteur, *La fedeltà del suo seruitore.*

Il eſtoit fidelle meſſager, *Era fedel commessario.*

Les chiens ſont treſſidelles aux hommes, *I cani sono fedelissimi agli huomini.*

Fidellement, *Fidelmente.*

Ils l'auoyent conſeillé fidellement, *Fidelmente l'haueano consigliato.*

Fieburc, ou fieure, *Febre, malatia.*

Fiebureux, *Febricitante, febroso.*

vn Fief, ou choſe tenue noblement, *Signoria, dominio nobile.*

Fiel, *Fele.*

Fiens, *Letame.*

Fiens de cheual, *Letame del cauallo.*

De peur que l'odeur du fiens ne faſchaſt la Roine, *Accioche non forse l'odore del letame la Reina noiasse.*

Fiens à fumer la terre, *Letame che si caua di sotto li caualli.*

la Fiente & ordure d'vne beſte, *Letame.*

ſe Fier à quelqu'vn de quelque ſecret, *Fidarsi a qualch'uno di qualche secretto.*

Ne ſe voulant fier de ceci à perſonne, *Non volendosi di questo in alcuna persona fidare.*

Si ceſtui ci s'y fioit, ie m'y puis bien fier, *Se costui se ne fidaua, ben me ne posso fidare io.*

Se fiant trop en ceci, *Fidandosi troppo di ciò.*

Pour ne m'en fier en autrui, &c. *Per non fidarmene in altrui io medesimo, &c.*

N'ayant aucun parent duquel il ſe fiaſſe plus que de Pierre,

Non parente hauendo di cui piu si fidasse che di Pietro.

Ie n'en fie en toy, *Io me ne fido in te.*

On s'est fié en lui, *In lui sono fiduti.*

Fier & arrogant, *Fiero, arrogante, temerario.*

Fieret, *Fieretto, cio è un poco fiero.*

Fierement, *Fieramente, arrogantemente.*

Fiereté, *Fierezza, crudeltà, feritá.*

Vn homme assez fameux pour sa fierté, *Huomo per la sua fierezza assai famoso*

Vaincre la fiereté de l'appetit, *Vincere la fierezza dell' appetito.*

Fieure, cerchez Fiebure.

vn Fifre, *Sonator di flauto, ouero il flauto proprio.*

sang Figé, *Sangue rappreso, coagulato.*

Laict figé, *Latte coagulato.*

vne Figue, *Un fico frutto suaue.*

Vn figuier, *Un ficario, ouer ficaio, albero.*

Figure, *Figura, imagine, effetto, qualità.*

Figue non meure, *Fico non maturo.*

Figue seiche, *Fico secco.*

Deuant la figure de &c. *Dinanzi alla figura di &c.*

Figurer, *Figurare.*

Figurement, *Figuratione, figuramento.*

Fil, ou filet, *Filo, un filo.*

vn Filé, & verueu à prendre poissons, *Una rete, o tramaglio da pigliare i pesci.*

Filer à filet, *Rete per pigliar pesci, & uccelli.*

Files, *Filare.*

De celui qui la lui auoit baillé à filer, *Di colui che a filar gliela l'hauea data.*

Ie ne fai autre que filer, *Io non fo altro che filare.*

En filant & gaignant son viure, *Filando & guadagnandosi il uiuere.*

Il estoit deuenu soigneux que son filast bien la laine de son maistre, *Sollecito diuenuto che ben si filasse la lana del suo maestro.*

Elle filoit, & si elle auoit son fuseau plein, *Ella filaua, & s'ella n'hauea il fuso pieno.*

La laine que i'ai filee, *La lana ch'io ho filata.*

La laine que la Simone filoit, *Quella lana che la Simona filaua.*

Fileuse, *Filatrice.*

Elle disputoit auec vne fileuse de ce qu'elle auoit filé, *Ella con una filatrice disputaua del filato.*

Filure, & tissure de laine, ou de soye, *Filatura, ouer tessitura di lana, o di seta.*

la Filace qu'on met en la quenouille, *La stoppa, o cosa da filare, che si mette su la rocca.*

les Filamens de veines, *Le fila delle uene, le linee.*

Filleul, ou fillol que i'ay tenu sur les fonds, *Figliuolino figliuccio, quel che s'è tenuto al battesimo.*

Fils, *Figliuolo, figlio.*

Or dis moi mon fils, *Hora mi di figliuol mio.*

Mon fils ie n'aurois iamais creu, *Figliuol mio io non haurei mai creduto.*

Auec vn sien fils de l'aage de huit ans, *Con un suo figliuolo d'otto anni.*

Vn seul fils de son mary, *Vn solo figliuolo del suo marito.*

Vn petit fils, *Figliuolino, picciolo figliuolo.*

vne Fille, *Figlia figliuola.*

Ma propre fille, *La mia propria figliuola.*

Vne tresbelle fille & pour estre mariee, *Una figliuola bellissima & già da marito.*

Il ne fust pas digne d'auoir vne telle fille, *Non fu degno d'hauere una cosi fatta figliuola.*

Monsieur prenez en vos bras ce vostre filiol, *Signore ricateni in braccio questo vostro figliuccio.*

Amour filiale, *Amore filiale.*

Par l'obeïssance filiale, *Per la obedienza filiale.*

Fillette, *Figliuolina.*

la Fin de quelque chose que ce soit, *Il fine, la fine di qual si sia cosa.*

à Fin que ie me, *Affin che, acciochè io non.*

Afin que ie le die, *Acciò che io non dica.*

en Fin, *In fine, alla fine.*

En fin finalement sur de iuré, *Alla fine, finalmente.*

Sans fin, *Senza fine.*

Sur la fin de l'hyuer, *Nel fine del inuerno.*

Faire fin, *Far fine.*

Vn drap, *Drappo fino.*

Fin or, *Oro fino*

A la fin de ses paroles, *Nel fine delle sue parole.*

Pource que, nostre fin est auancé, *Per chè il nostro fine è altro.*

Tous tiroyent quasi à vne mesme fin, *Tutti quasi ad un medesimo fine tendeuano.*

L'amour duquel eut vne malheureuse fin, *Gli cui amori hebbero infelice fine.*

Deuoir paruenir à l'vn des deux fins, *Auuenire da due fini douere peruenire.*

Final, *Finale.*

Finer, *Finire, terminare, compire.*

Finé, *Finito, compito, terminato.*

Finablement, ou finalement, *Finalmente.*

Fin homme, *Huomo astuto, scaltrito, accorto.*

Finette, *Astutia accortezza.*

Vous demonstrant sa finesse, *Monstrandoli la sua astutia.*

Deux ieunes hommes fort fins, *Due giouani astuti molto.*

Vn ieune homme fin en toutes choses, *Giouane in ciascuna cosa astuto.*

Vn homme qui est tresfin, *Vn huomo astutissimo.*

Finement, *Astutamente, accortamente.*

Finesse, *Inganno, robba, beni, danaro.*

Finesse de ville, & manualitè de pages, *Astutia seruile.*

Fins, & limites, *Fini, confini, termini.*

Firmament, *Firmamento.*

de la Fisce, *Spago, Spugnosso.*

Fistule, *Fistula, male nascente, cioè fistula nel seno o fianco.*

F L

Flac, *Fiacco, lasso, stanco.*

Flacir, *Far fiacco.*

Flacon, *Fiasco.*

vn Flacon, ou bouteille, *Un fiasco, o fiasca.*

Ayant acheté vn flacon de bon vin, *Comperato che hebbe un fiasco di buon vino.*

Il print vn grand flacon, *Tolse un gran fiasco.*

Flache, *Fiacido, marcio.*

Flageller, *Flagellare, tormentare.*

Flagellation, *Flagello, flagellatione, tormento.*

Flageolet, *Vna fistula, o flauto.*

Flagorneur, & rapporteur, *Adulatore, lodatore, riportatore.*

Flairer, *Odorare, fiutare, annasare.*

Qui flaire & sent fort, & rend odeur, *Odorifero, che rende*

kuon odore.

Flaireur, *Odorators.*

Flairement, *Facultà d'odorare, odoramento.*

Flambe, ou flamme de feu, *Fiamma di fuoco.*

Ceste flamme ou flambe estant esteinte, *Quella fiamma spenta.*

Flambe, ou glayeul, *Iride, giglio azurro, giglio celeste.*

Flamber vn cochon en la broche, *Mardare & cuocere un porcellino al fuoco.*

Flammerolles, flambars, *Fuoco artificiale.*

Flambeau, ou torche, *Lampada, torchio.*

Vn escarboucle reluisant comme vn flambeau allumé, *Un carbunchio tanto lucente che un torchio acceso.*

Chacun se retira en sa chambre ayant des flambeaux deuant soy, *Con torchi auanti ciascuno alla sua camera si ritirano.*

Ayant fait allumer des flambeaux ils se mirent en chemin, *Fatti accendere lumi si misero in via.*

Ayant laissé vn petit flambeau allumé en la chambre, *Lasciato un lume acceso nella camera.*

Flamboyer & reluire, *Fiammeggiare, risplendere.*

Auec des yeux flamboyans comme l'estoille du matin, *Con occhi scintillanti come la mattutina stella.*

Flammesche, ou estincelle, *scintilla d'vnella.*

Les Flancs, *Li fianchi.*

Il lui sembloit auoir des moulins à ses flancs, *Gli pareua hauere i mastini alli suoi fianchi.*

Il commença à lui bailler de grands coups de baston, tantost sur la teste, & sur les flancs,

& tantost sur le dos, *Gli cominciò con la stecca a dare maggiori colpi del mondo, hora nella testa, & hora ne fianchi, & hora sopra la groppa.*

Flaque, *Fiacco, marcio.*

Ses membres estoyent diminuës, & amaigris, & il estoit deuenu debile, & flaque, *Suoi membri per magrez za erano assottigliati, & egli era diuenuto debile & fiacco.*

Flater, *Adulare*, qui est vn mot propre quand les chiens blandissent de la queuë, *Carezzare, lusingare, adulare.*

Il flatoit l'Empereur, *Lusingaua l'Imperatore.*

Il me flata tant que ie le mensi auec moy dormir en vostre maison, *Tanto mi lusinghò che io lasciai vostra dormire meco al meno.*

L'esperance me flatte, *La speranza mi lusinga.*

En flatant, *Lusingando.*

Par flatterie, *Con lusinghe.*

Flateur, *Adulatore, lusinghiero.*

Flaterie, *Adulatione.*

Flatteresse, *Lusingatrice, adulatrice.*

Attirer quelqu'vn par flatterie, *Con lusinghe ritirare alcuno.*

Les trompeuses flateries, *Le ingannatrici lusinghe.*

Ni par flateries de mon pere, ni par coups qu'il m'aye baillé, *Ne per lusinghe ne per battiture del padre.*

La flateuse esperance, *La lusinghevole speranza.*

Vous auez donné lieu aux flateurs, *Hauete posto luogo alle lusinghevole.*

Flatter au frõt vne lettre chaude, *Attaccare, scolpire sul fronte una lettera.*

Flatté, *Vellato, segnato per malefare.*

le Fleau

le Fleau & tendon, ou ville de la vigne dont elle s'attache, *Capriolo della vite, ciel quale ella s'attacca.*

Fleau, ou flayau, à battre le blé en la grange, *Duos bastoni attacati, con un nerbo per batter el grano.*

vne Fleche & vn trait, *Saetta, freccia.*

Où on auoit accoustumé d'esguiser toutes les fleschez, *Ou solea spuntarsi ogni saetta.*

Me frapper d'vne fleschez, *Ferirmi di saetta.*

Le coup est d'vne flesche, & nõ d'vn espiu, *Il colpo è di saetta & non di picca.*

Mes iours coureñt plus viste qu'vne flesche, *I di miei sono più correnti che una freccia.*

Auec ses fleschez venemeuses, *Con sue frecce velenose.*

Auec l'arc en main & les fleschez au coslé, *Con l'arco in mano, & con saette a fianchi.*

Lettre vne fleche, *Scoccare.*

Flechir & ployer quelque chose, *Piegare, inclinare qualche cosa.*

Il n'y eust rien, ni conseil, ni force, ni danger, qui le peut flechir, *Niuna cosa di consiglio, o di vergogna, o pericolo l'huomo potuto piegare.*

Ie me serois flechi, *Io mi sarei piegato.*

Il se flechit à ses prieres, *Si piegò alle sue preghiere.*

Flechi & ployé, *Piegato, inclinato.*

Flechissement, *Piegamento, piegatura.*

Flechissure, *Piegatura, inclinatura.*

Flegme, ou fleume, *Flegma, catarro.*

vn Flegmon, *Infiammatione, ardore.*

Flegmatique, *Flemmatico, catarroso.*

se Flestrir, *Infragidirsi marcirsi.*

Flestri, *Infragidito, marcito.*

Flestrissure, *Marcia.*

vne Flette, *Vna piccola barca.*

Fleume, cerche2 Flegme.

Fleur, *Fiori.*

Tout estoit couuert de fleurs de genestz, *Ogni cosa di fiori di genestra era coperta.*

Eau ou de roses ou de fleurs d'oranges, *Acqua rosata ò di fior d'aranci.*

Les tables estoyent dressées & y auoit-on espars de plusieurs fleurs, *Gia erano le tauole messe & ogni cosa di boi fiori seminata.*

Des fleurs blanches & vermeilles, *De fiori bianchi & di vermigli.*

Bouquets de diuerses fleurs, *Ghirlande di varij fiori.*

Deuenir en fleur, *Cominciare a fiorire, fioreggiare.*

Estre en fleur, *Essere in fiore.*

Perdre sa fleur, *Perdere il suo fiore.*

Fleur de farine, *Fior di farina.*

Plein de fleurs, *Fiorito, pieno di fiori.*

Estre en la fleur, *Essere nel suo vigore, essere vigoroso.*

Fleurette, ou fleuron, *Fioretto, piccol fiore.*

Fleurir, *Fiorire.*

Estant toutes pour lors fleuries, vendoyent si grande odeur par le iardin, *Tutte allhora fiorite si grande odore per lo giardino rendeuano.*

Les melons sont fleuris, *Gli meloni sono fioriti.*

Les arbres fleurissent, *Gli arbori fioriscono.*

Voilà vn arbre bien fleuri, *Ecco un albero ben fiorito.*

Ils firent fleurir leur aage.

Fecero le lor età fiorire.

La gloire de nostre nom fleurist plus que iamais, *Piu che mai fiorisce la gloria del nostro nome.*

Fleurissant, *Florendo, floride.*

Fleurin, espece de monnoye visitée en Allemagne, à Florence, & en Sauoye, *Fiorino, sorte di moneta practicata in terra Tedesca, in Fiorenza, & in Sauoia.*

Il luy mit en la main vn florin d'or, *Gli puose in mano vno fiorino d'oro.*

Cinq cens florins d'or, *Cinque cento fiorini d'oro.*

Il valoit bien trente florins d'or, *Valeua bene trenta fiorini d'oro.*

Il l'auoit acheté pour quarante fleurins d'argent, *Per quaranta fiorini d'argento l'hauea comprato.*

Il me deuoit cent fleurins de Sauoye, *Egli mi douea cento fiorini di Sauoia.*

Fleute, ou flute, ou flageolet, *Fistula, flauto.*

Fleuteur, ou fluteur, *Frombetta, quel che suona il suffolo.*

Fleutrir, voyez Flestrir.

Fleuue, ou riuiere, *Fiume, riuiera.*

A passé vn fleuue, *Ha passato vn fiume.*

Ayants passé le fleuue ils s'en allerent, *Passicato il fiume andarono via.*

Vn grand fleuue, *Fiume grande.*

Vn fleuue qui coule vistement, *Vn fiume rapido.*

Vn fleuue clair & plaisant, *Vn fiume puro & dilettoso.*

Estant enuironné d'eaux & de fleuues *Circondato da fiumi & fiumi.*

Les fleuues Tesin, Po, Tibre, Euphrate, Nil, Rhosne, Rhin, Seine, Hebron, Gis fleuue, Tesin, Po, Thebre, Eufrate, Nilo, Rodano, Rhein, Sena, Hibero.

Baigné dans le fleuue, *Bagnato nel fiume.*

Vn qui demeure aupres du fleuue, *Chi habita presso al fiume.*

Fleuue profond, *Fiume profundo.*

Petit fleuue, *Fiumicello, picciolo fiume.*

Apartenant au fleuue, *Fluuiale, di fiume.*

Flez, espece de poisson, *Sorte di pesce.*

Fliche de lard, *Vna pezza di grasso di porco.*

Flis, trait à tirer de l'arc, *Vna frizza.*

Floc & bouton, & huppe de laine, *Fiocco di lana.*

Floccon de poil ou de laine, *Fiocco piccolo di pili & di lana.*

Vn coffre lequel n'estoit sur les flots de la mer, *Vna cassa la quale staua sopra l'onde del mare nauigando.*

Flot, *Flusso, onda.*

le Flot de la mer, *Il flusso, l'onda del mare.*

Flots grands & mauuais, *Onde grandissime & da marauigliarsi.*

Flotte de gens, *Gente d'huomini.*

Flotter, *Fluttuare, ondeggiare.*

Flottement, *Fluttuamento, ondeggiamento.*

Flouer, fleurir, cherchez Fleurir.

Fluctueux, fluctueuse mer, *Fluttuoso, ondoso mare.*

Fluer, couler, *Scorrere, colare.*

Fleuues de femme, *Flusso di donna.*

Fluer, fleurir, cherchez Fleurir.

Fluz ou fluxion, *Flusso, fluxione.*

Fluz de ventre, *Flusso di ventre.*

Fluz de sang, *Copa sanguigna.*

Arrester vn fluz de sang, *Fare cessare vn flusso di sangue.*

F O.

Foarre, *Strame, letto di paglia.*

Focile, *L'osso del gombito, o del brasso.*

Foible.

Foible, *Debile, fracco, fiacco.*

Ses membres estoyent amaigris, & diminués & il en estoit deuenu tout debile & foible, *Suoi membri erano per magrezza assottigliati & egli erano diuenuti deboli & fiacchi.*

Eant deuenue debile, foible & palle, *Debole, pallida & fiacca deuenuta.*

Fort foible, *Molto debole.*

Foibleſſe, *Debolezza, debilità.*

Il cognut à sa voix sa foibleſſe, *Conobbe alla voce la sua debolezza.*

Il fut contraint de se coucher à cause de sa foibleſſe, *Per sua debolezza si fu constretto a giacere.*

Combien qu'il estimaſt que la vie fut foible, *Quantunque stimasse debole la sua vita.*

Exciter les foibles esprits, *Incitare le deboli menti.*

Deuenir foible, *Diuenire fiacco.*

Foible de reins, *Fiacco di reni.*

Foiblement, *Debilmente, fiaccamente.*

Foin de pré, *Fieno di prato.*

Voyant qu'il y auoit beaucoup de foin il s'y alla cacher, *Vedendo che vi era fieno assai, vi andò a nascondere.*

Vne faux, à faucher le foin, *Falce di fieno.*

Foires d'vne ville, *Fiere, mercati d'vna città.*

Se deuant faire vne assemblée de marchands à la façon des foires, *Douendosi a guisa d'vna fiera fare vna gran raunanza di mercatanti.*

Aller à la foire de Lion, *Andare alla fiera di Lione.*

Porter de la marchandiſe par les foires, *Portare mercatantie per le fiere.*

Le lieu ou on ... s foires, *Il luogo doue si tenghino le fiere.*

Marchant qui hante les foires, *Mercatante chi va & pratica le fiere.*

Signifier vne foire, *Proclamare vna fiera.*

Foire, *Sterco liquido.*

Foireux, *Imbrattato di sterco.*

vne Fois, *Vna volta.*

vne Fois seulement, depuis que le monde eſt monde, *Vna volta sola dopo che il mondo è mondo.*

vne Fois à iamais, *Vna volta per sempre.*

Iehan venoit quelque fois souper, *Giouanni alcuna volta vi veneua a cenare.*

Que ceci fut la derniere fois, *Che questa fusi l'vltima volta.*

Ils fûrent enſemble vne fois, *Insieme furono vna volta.*

Si toutes les fois que, &c. *Se ogni volta che &c.*

Il y alla iuſques à la douzieme & treſieme fois, *Se ne andò fino alla dodecima & alla tredecima volta.*

Il eſt venu pluſieurs fois vers vous, *Piu volte da voi è venuto.*

Il le regardoit souuentesfois au viſage, *Piu volte il guardaua nel viso.*

Il aduient pluſieurs fois, *Piu volte auuiene.*

Ie vous l'ay, cent fois dit, mille fois, *Io ue l'ho volte dire mille volte.*

Il fut mené par pluſieurs fois en vn beau iardin de son pere, *In vn bel giardino del padre piu & piu volte fu menato.*

Vne fois entre les autres, *Vna volta tra le altre.*

Deux ou trois fois, *Due o tre volte.*

Le fois du corps, *Il mezo del corpo.*

Combien de fois, *Quante volte.*

Foiſon, *Copia, abondanza, buona annata.*

Grande foison, *Abondanza grande.*

Ayans des biens de la fortune à foison, *Hauendo dalli beni della fortuna abondanza.*

Foisonner, *Abondare.*

Fol, *Pazzo, matto, stolto, forsennato.*

Que sottement vous croyés à ce fol, *Che sciocamente voi credesti a quello matto.*

Vne folle entreprinse, *Mata impresa.*

La plus part m'en reputeroit pour fol, *La piu parte mene reputerebbe matto.*

Qui auroit esté si fol que de l'auoir creu, *Chi sarebbe stato si stolto che l'auesse creduto.*

Il luy dit, fol que tues, *Disse stolto che tu sei.*

La folle multitude, *La stolta moltitudine.*

Ce que tu dis pourroit aduenir aux fols, *Cio che tu dici potria auenire agli stolti.*

Hommes tresfols, *Huomini stolissimi.*

Sage Fol, *Sauio Pazzo.*

Faire son fol, *Adegar & s'engaudir, Scherzar & dir cose.*

Il me fait deuenir fol, *Egli mi fa impazzire.*

Faire le fol, *Impazzire.*

Estes vous fol? *Sei tu matto.*

L'opinion des fols est estimee du populaire, *Stimasi la opinion de pazzi dalla plebe.*

Folle, *Matta, stolta,*

Folastre, *Sauzzerato.*

Folastrer, *Fare il matto, matteggiare impazzire.*

Folastrement & rageusement, *Lasciuamente, stoltitia.*

Folie, *Pazzia, stoltitia, matezza.*

Cecy est vne grande folie, *Questo è una gran pazzia.*

Faire double folie, *Fare doppia pazzia.*

Il tomba de douleur en si grande folie, *Intanta matezza per dolore cadde.*

Folier, *Impazzire.*

Folement, *Pazzamente, stoltamente, matamente.*

Fomentation, *Fomentatione.*

Fomenter, *Scaldare, riscaldare.*

Foncé de fleurs, *Coperto di fiori.*

Foncier, seigneur foncier, *Signore proprietario.*

le Fond de quelque chose que ce soit, *Fondo di qual cosa si sia.*

Estant au fond du puits, *Essendo nel fondo del pozzo.*

de Fond en comble, *Da capo a piedi, da alto a basso.*

vn Fond, champ & piece de terre, *Vn fondo, cioè vn pezzo di terra, vn campo.*

Iusques au fond, *In fino al fondo.*

Fonder, *Fondare.*

La dessus il fonda son intention, *Sopra questo fondò la sua intentione.*

Ils fonderent vne maison pour leur perpetuelle habitation, *Vna fora casa per habitatione perpetua fondarono.*

Fonder vne escole, *Fondare vna scuola.*

Ie suis fondé en equité, *Io son fondato in equità.*

Fondé par tiltres, *Fondato per scritti.*

Ie ne scay on ceux cy se fondét, *Io non so doue questi si fondino.*

vn Fondement, *Fondamento.*

Il y deuroit estre le fondement, *Egli douerria essere il fondamento.*

Ils ruinerent les maisons iusques aux fondements, *Le case infino a fondamenti lacerarono guastò.*

Il marqua & designa les fondements des murailles, *Disegnò li fundamenti delle mura.*

Fondateur, *Fondatore.*

vne Fonde, *Fromba frombola.*

Fondre, *Liquefare, destruggere, consumare.*

Se fondre, *Fondersi, liquefarsi, struggersi.*

Fondu, *Fonduto, liquefatto, distrutto.*

Fondant, *Liquefacendo, fondendo.*

Fondemens, *Fossame, liquefactmente, consentiene.*

Fondriere, *Luogo fangoso, pantoso, pantano.*

Fondrilles, *Porgamento, feccia, schiuma.*

De fond en comble, *Interamente, affatto.*

Les fonds à baptizer, *Pietra da battezare.*

Fonte, *Sego liquefatto, sufurd.*

vne Fontaine, *Fonte, fontana.*

Vne tresbelle & froide fontaine, *Vna bellissima & fredda fontana.*

Au pied de cette belle fontaine & claire, *Appie di vna bella fontana & chiara.*

Au cœur de la claire fontaine, *Dintorno alla chiara fonte.*

Eau de fontaine, *Acqua di fontana.*

Fontenaille, *Fontanella.*

Fontenier, *Chi ha cargo delle fontane.*

Forain, estranger, marchand de dehors, *Forestiere, aforino, distrauso.*

Vn autre forain, *Vn altro forestiero.*

Il honora les estrangers, & les forains, *Feitadini & forestieri honorò.*

vn Fontenier, *Inuestigatore, cercator di acque di fontane.*

Forbanny, *Chi è bandito fuori.*

Force, *Forza, possanza, nerbo.*

Force, & puissance, *Forza, e possanza.*

Force & vertu, *Forza, e virtù.*

De toute ma force, *Con tutta la mia forza.*

Par force, *Per forza.*

Plus doué d'entendement que de force, *Dotato d'ingegno piu che di forza.*

Auec tresgrande force, *Con grandissima forza.*

Il lui fut arraché vne dent par vne force, *Fugli vna forza vn dente tirato fuori.*

Force a esté de faire cela, *Forza è stata di far quello.*

Il me l'a fait faire par force, *Egli me la fatto fare per forza.*

Prendre force, *Pigliare, fare forza.*

Reprendre les forces, *Raccogliere le sue forze.*

De toute ma force, *Con tutta mia forza.*

C'estoit force de le faire, *Forza era di farlo.*

Il cognut auoir recouuert quelque peu de ses forces qu'il auoit perdu, *Conobbe auer dalle perduto forze alcune, recuperate sarebbe.*

N'ayant pas bien mesuré les forces auec celles d'autrui, *Non hauendo ben le sue forze con l'altrui misurate.*

Forcer, *Sforzare.*

Forcer vne fille, *Sforzare una donzella.*

Forceur, *Brano, sforzatore, sforzatore, ispugnatore.*

Forcené, *Forsenato, fuori di se stesso, furioso, stolto.*

Forcenement, *Pazzia, stoltitia.*

Forcener, *Furiare, diuenire furioso, pazzire, fare furioso.*

Forces, ou ciseaux, *Forfice, istromento da tagliare, forbici, cesoie.*

Vne paire de forces ou ciseaux, *Vn paio di forfici.*

Il lui rondit les cheueux d'vn costé auec des ciseaux, *Con vn paio di forfici gli rondò dall' vna delle parte i capelli.*

Forcette, *Forbicetta, forbicina, piccola forbice.*

Forclorre, *Escludere, ributtare, non voler riconoscere.*

Forclos, *Escluso, ributtato.*

Forclusion, *Ributtamento.*

Forconseiller, c'est mal conseiller, donner mauuais conseil, *Consigliare male, dare cattiuo consiglio.*

Forer, ou percer, *Forare, pertugiare, trinellare.*

Foret, *Trinello, trinella, istromento fabrile, flagello da forare.*

vne Foreſt, *Selua, foresta, bosco.*

Il me semble estre en vne belle & plaisante foreſt, *Mi pargono d'esser in vna bella & piacheuole selua.*

Il auoit pris conseil de faire vne foreſt toute proche de la, *Hauea presa consiglio di fargare in alcuna foresta vicina.*

Forfaict, Forfaict de larrecin, *Furto.*

Forfaire, *Delinquere.*

Forfaict, *Delitto.*

Forellier, ou forain, *Forestiere.*

Forfuit, *Scelerato, scelerataggine, delitto.*

auoir Forfait contre quelque loy imposant peine, *Hauer fatto, commesso fallo, errore contra qualche legge.*

Estre conuaincu d'vn grand forfaict, *Essere conuinto d'vn gran peccato.*

Forfaire, *Peccare.*

Forfait, *Peccato.*

Forge à fer, *Fusina, bottega di fabro.*

Forger & marteler, *Fabricare in ferro, come fa il fabro con la fusina, fabricare, martellare.*

Forger quelque tromperie, *Imaginare vn inganno.*

Forgement, *Fabrica, fabricamento.*

Forgeron, *Ferraro, magnano, fabro.*

Forgeur, *Fabricatore, formatore.*

Forgeur de mots, *Inuentore di parole.*

Forsiurer, *Giurare male.*

Forligner, *Tralignare, degenerare cio è non seguire di costume de suoi passati.*

Dumoel tu ne veux point forligner, *Dui quel tu non vuoi degenerare.*

Iamais ie ne forligneray de ma ligne, *Io mai dalla progenie mia tralignare.*

Forlignant, *Degenerando, traligando.*

Formage, cerchez Fourmage.

Formaliter, *Formalità.*

La Forme, façon & traict de quelque chose, *Forma, figura, modo norma di qualche cosa.*

Laissant en la forme quelle estoit, *Lasciando la forma nella quale era.*

Belle de forme, *Bella di forma.*

La forme d'vn soulier, *Forma delle scarpe.*

Bailler forme & façon à quelque chose, *Dare forma a qualche cosa.*

En forme d'vne colonne, *In forma d'vna colonna.*

Selon la forme & maniere que ie vien de dire, *Secondo la forma ch'io ho detto.*

Former, *Formare.*

Former vne parole, *Formare vna parola.*

Il courut apres & lui forma vn grand procez, *Corsi à formargli vn gran processo adosso.*

La plus belle femme que nature eut iamais formee, *La piu bella donna*

donna che mai formasse fusse dalla natura.

Vous estes meshui homme formé, *Voi sete hormai huomo formato.*

Formetter, c'est maumener, *Trattare male.*

Forment, c'est presque quasi, *Forse manca.*

Formosité, *Formosità.*

Formule, *Formula.*

Formulaire, *Formulario, essemplare.*

Fornaise, voyez Fournaise, *Fornace, doue si cuoce la pietra.*

Fornication, fornicateur, *Fornicatione, fornicatore, lussurioso.*

Forpaiſer, c'est estre hors son pays, *Vagare per il mondo fuori del suo paese.*

se Forpasser d'vn pas, *Passar piu oltra d'vn passo.*

Fors, c'est à dire hormis, *Fuor, eccetto.*

Il estoit bõ homme forsque &c. *Era buon huomo fora che*

Il entra en vne maison laquelle il trouua toute abandonnee forsque d'vne petite fille, *Entrò in vna casa, quella trouò da tutti abandonata fuor da vna fanciulla.*

Ie ne l'ose descouurir forsqu'a vous, *Io non l'ose scoprire fuor che a voi.*

Personne n'a dit ceci forsque Ciceron, *Niuno a detto questo fuor Cicerone.*

Forsque nous, *Fuor noi.*

Fors toi, *Fuor che te, eccetto te, se non te.*

Fort, robuste & puissant, *Molto robusto, e possente.*

Vn laboureux fort & robuste, *Vn lauoratore forte & robusto.*

Auec de plus fortes chaines, *Con piu forti catene.*

Ils deuiennent plus forts, *Diuentano piu forti.*

Des cheuaux traits & forts, *Nuoui caualli & forti.*

Vne ville tresforte d'armes, *Vna citta fortissima d'arme.*

Celui-ci qui estoit si fort, *Costui che fortissimo era.*

Vne porte tresforte, *Vn fortissimo uscio.*

Fortelet, *Assai forte, vn pocogagliardo.*

Fortifier, *Fortificare, munire, far forte.*

Fortifier vne ville, *Fortificare vna città.*

Fortifié, *Fortificato.*

Qui n'est pas fortifié, *Non fortificato.*

Faire vn fort, *Fare vn forte.*

Fortification, *Fortificatione.*

Fortifiement, *Fortificamento.*

Forteresse, *Fortezza, cittadella, rocca.*

Vn fort & camp arresté, *Vn forte & campo fermo.*

Fort, pour beaucoup, *Molto.*

Fort bien, *Molto bene.*

Ie doute fort, *Io dubito forte.*

Il se plaignoit fort, *Si doleua forte.*

Il se print à crier fort, *Cominciò a gridare forte.*

Ils les blasmerent fort, *Biasimarongli forte.*

Il commença à se fort esmerueiller, *Cominciò forte a marauigliarsi.*

Fort, ou mout aimer, *Amare forte.*

Fort auant, *Molto inanzi.*

Fort beau, *Molto bello.*

Fort bien, *Molto bene.*

Fort peu, *Molto poco.*

Fortuit, *Cio che auienne per caso, per fortuna a altrui.*

Par cas fortuit, *A caso, per sorte, per fortuna.*

Fortune, *Fortuna, sorte, ventura.*

La fortune est fauorable à nostre

commencement, *La fortuna a nostri cominciamenti è fauorenole.*
Fortune benigne, *Fortuna benigna.*
La fortune fuſt conforme à ſon appetit, *Fu la fortuna conforme al ſuo appetito.*
En eſperance de meilleure fortune, *In ſperanza di migliore fortuna.*
Se pleignant de la miſerable fortune en laquelle elle ſe voyoit eſtre tombee, *Dolente della miſera fortuna nella quale ſe caduta vedeua.*
La fortune luy auoit eſté contraire, *La fortuna gli era ſtata contraria.*
En ma mauuaiſe fortune, *Nella mia malvagia fortuna.*
Il s'eſmerueilla de ſa miſerable fortune, *Marauiglioſi della ſua miſera fortuna.*
Fortune enuieuſe, *Fortuna inuidioſa.*
Si la fortune m'a eſté peu amie, *Se la fortuna m'è ſtata poco amica.*
Ie ſuis marri de ta fortune, *Son dolente della tua fortuna.*
Comme fortune voulut, *Come uolſe la fortuna.*
Fortuné, *Fortunato.*
Fortunement, *Fortunatamente, proſperamente, felicemente.*
Foruoyer, *Smarrir.*
Vne foſſe, *Vna foſſa, vn foſſo, foſſato.*
L'on faiſoit de tres grandes foſſes par les cimmetieres, *Si faceuano per gli cimeteri foſſi grandiſſimi.*
Il y auoit en ce pays des foſſes, *Erano per quella contrada foſſe.*
Il ſera ietté dans vne foſſe comme vn chien, *Sarà gittato à foſſi a guiſa d'vn cane.*
Vne nouuelle demeure, laquelle on enuironna de tres profondes foſſes, *Nouua habitatione la quale cingiere de profondiſſimi foſſi.*
Foſſette, *Foſſetta, piccola foſſa.*
Foſſoyeur, *Colui che fa le foſſe.*
Fouet, & eſcorgee, *Sferza, con che ſi battino le ſanculli.*
Fouetter, *Battere, ſcorreggiare.*
Fouiller & cercher ſoigneuſement, *Inueſtigare, cercare diligentemente.*
Fouiller quelqu'vn, *Cercare diligentemente alcuno.*
Fouilleur, *Inueſtigatore.*
Fouillement, *Inueſtigatione, cercamento, inquiſitione.*
Fougere, ou fonchiere, *Felice, herba nota.*
Fouine, ou chat, ſelon aucuns, *Foina, gatta, animal noto.*
Fouir la terre & creuſer, *Cauare, raſpare in terra, ſcauare.*
Fouiſeur, *Colui che cana la terra.*
Fouiſſement, *Canamento, canatura.*
Fouldre, *Folgore, fulmine, lampo, baleno.*
Fouldroyer, *Folgorare, lampeggiare, balenare, fulminare.*
Fouldroyé, *Fulminato, folgorato.*
Foule de peuple, *Moltitudine di popolo, preſſa, calca.*
La foule deſquels eſtoit ineſtimable, *De quale era la moltitudine ineſtimabile.*
La foule eſtoit ſi grande en la ville, *Era tanta nella città la moltitudine.*
La foule des femmes, *La moltitudine delle donne.*
Auec la plus grande foule du monde, *Con piu gran calca del mondo.*
Il s'aidoit tant qu'il pouuoit mais la foule le &c. *Quanto poteua*

tenea, s'aiutaua mala calca lo &c.
Tous s'approcherent de luy auec grande foule, *Con grande calca tutti s'appreſſarono a lui.*
Rompant la foule des gens, *Rompendo la calcata gente.*
Fouler aux pieds, *Calcare con i piedi.*
Ils entrent à grande foule, *Intrano in gran furia.*
Ne foule pas fort, *Non calpeſtra forte.*
Fouler la vendange, *Calpeſtrare l'vua.*
Fouleur, *Calpeſtratore.*
Fouler aucun, *Calpeſtrare, peſtare, calcare alcuno.*
Foulement, *Calpeſtro, calpeſtramento.*
Foulon, *Purgatore, tintore.*
Foulque oiſeau de riuiere noir, *Folica, uccello d'acqua & negro.*
vn Four, *Vn forno da cuocere il pane.*
Fournier, *Fornaio, che cuoce il pane.*
Fourniere, *Fornaia, che cuoce il pane.*
Le fournier auoit ſon four, *Il fornaio il ſuo forno haueua.*
Elle babille au auec la buandiere, ou auec la fourniere, *O con la lauandaia, o colla fornaia fauella.*
Fourneau, *Fornello, piccolo forno, fornace.*
Sans ce que ma maiſon eſtoit pleine de fourneaux & d'alambics &c, *Senza che la caſa mia era piena di fornelli & lambichi &c.*
Fourbir, pollir, *Forbire, polire, nettare.*
Fourbi, *Forbito, polito, nettato.*
Les eſpees fourbies, *Le forbite ſpade, polite.*
Les chambres bien accouſtrees & fourbies, *La polite & ornate camere.*
Vn home gaillard & plus fourbi qu'vne mouſche, *Leggiadro huomo & piu polido ch'vna moſca.*
Fourbiſſeur, *Politore, forbitore, che netta.*
Fourbiſſure, *Forbimento, polimento nettamento.*
la Fourcelle d'vn homme, *Forcella dell'huomo.*
vne Fourche, *Forca.*
Fourché, *Biforcato c'ha duoi forcelli.*
Fourcher, quand la langue fourche, *Titubare, vſcire di propoſito.*
Fourchette, *Forcetta, pirone che ſ'vſa a tauola per mangiare.*
vn Fourgon, *Spatola, furicone da meſcolare le coſe che ſi cuocono nel fuoco.*
Fourmage, *Formaggio, cacio da mangiare.*
Vne montagne où ſe fait beaucoup de fourmages parmeſis, *Vna montagna d'one ſi fanno molti formaggi parmeſani.*
Fourmage gratuiſé, *Formaggio grattuggiato.*
Fourment, fourmenter, cerchez Froment.
Fourmi, *Formica, picciol' animal noto.*
La fourmy enſeigne à l'homme à viure, *Inſegna a l'huomo da viuere la formica.*
La fourmy trauaille l'eſté pour ſe nourrir l'hyuer, *La formica l'eſta lauora, per nutrirſi l'inuerno.*
Vne fournaiſe, *Camino, fornace, luogo done ſi cuoce.*
Fournir de quelque choſe, *Fornire di qualche coſa.*
Il ne l'auoit encores peu entierement fournir, *Ne anchora pienamente l'hauea potuto fornire.*

Fournir de donner les autres choſes qu'on deuoit donner, *Fornire di dare le altre coſe che a dare haueua.*

Il fit treſbien fournir le palais de choſes neceſſaires, *Il palagio di tutte coſe oportune fece fornire.*

Qu'il fourniroit ce qu'il lui auoit demandé, *Che quello ch'egli hauea domandato fornirebbe.*

Fournir aux deſpens, *Fornire alle ſpeſe.*

Fourniſſement, *Fornimento, compimento.*

Fourniture, *Guarnitura.*

Fourrage, *Paſcol, paſtura.*

Fourreau, *Guaina, fodro.*

Fourrer, ou ietter dedans, *Mettere in ſeno, gettare dentro.*

Fourrer robbes, *Fodrare robbe di pelle.*

Fourreur, *Fodratore, colui che fodra gli veſtimenti di pelle.*

Deux robbes fourrées, l'vne de drap, l'autre de pane, *Due paia di robe, l'vna fodrata di drappo, & l'altra di vaio.*

Fourrier, qui ordonne les quartiers, *Fornitore, colui che aſſegna li quartieri, & le caſe.*

Se Fouruoyer, *Perderſi in camino, ſmarrirſi, vſcir di ſtrada.*

Qui eſt aiſé à ſe fouruoyer, *Facile da ſmarrirſi.*

Se fouruoyer du chemin, *Smarrirſi della ſtrada.*

Ie n'entens point de me fouruoyer de mes predeceſſeurs, *Io non intendo diuiare da miei paſſati.*

Fouruoyement, *Smarrimento di ſtrada, vſcimento di via.*

Fouteau, ou fayant, ou heſtre, *Faggio albero notto.*

le Fouyer de la maiſon, *Focolare del fuoco di caſa.*

Garder les cendres aupres du fouyer, *Guardare la cenere intorno al focolare.*

Foy, quand on tient ſa promeſſe, *Fede, cioè promeſſa oſſeruata.*

Perſonne digne de foy, *Perſona degna di fede.*

Ayant adiouſté plus de foy aux parolles qu'il ne falloit, *Alle parole data più fede che non biſognaua.*

C'eſt grand folie de mettre foy aux ſonges, *Gran ſciocchezza porre ſi fatta fede à ſogni alcuna fede.*

Adiouſtant aucunement foy à ſes parolles, *Alquanto fede prestando alle parole.*

Il reſpondit de bonne foy, *Di buona fede riſpoſe.*

Homme de bonne foy & leal marchand, *Huomo di buona fede, & leale mercatante.*

Ayãs peu d'aſſeurance en la foy incertaine des Siciliens, *Hauendo poca ſicurtà della incerta fede de Siciliani.*

Par foy promiſe, *Per promeſſa fede.*

Rompre la foy matrimoniale, *Rompere la matrimonial fede.*

Vous me promiſtes ſur voſtre foy de me tenir ſecret, *Voi me promettiaſte ſopra la voſtra fede tenermi ſtodeuta.*

A ce que ie puis comprendre ta foy eſt meilleure, *A quello che io poſſa comprendere la tua fede è migliore.*

L'on repute auiourd'hui folie de garder la foy à celui qui la rompt, *Il ſeruare fede a chi la rompe è hoggi reputata matteza.*

En bonne foy monſieur elle m'a tant pleu, *Monſignore in buona fe ella mi è piaciuta molto.*

Ie le lui promis ſur ſa foy, *Sopra la ſua fe gliel ho promeſſo.*

Foy promiſe, *Fede data, promeſſa.*

Fauſſe foy, *Fede falſa.*

Faire en bonne foy, *Farè in buona fede.*

Tu n'as nulle foy, *Tu hai nulla fede.*

Eſtre ſans foy, *Eſſere ſenza fede.*

Fauſſer ſa foy, *Fallare la ſua fede.*

Saincte & ferme foy, *Santa & ferma fede.*

La foy Chreſtienne, *La fede Chriſtiana.*

Ceſtui-là fait mal qui oublie ſi toſt ſa foy, *Fa male chi ſua fede ſi toſto oblia.*

Sur ſa foy, *Sopra la ſua fede.*

Le foye, *Il Fegato.*

Douleur de foye, *Dolore di fegato.*

Le foye auec tout le poulmon d'vn viel cerf, *Il fegato con tutto il polmone d'vn vecchio ceruo.*

Foye de pourceau, *Fegato di porcello.*

Foye de veau, *Fegato di vitello.*

F. R.

Fraction, fracture, *Frattura, frangimento, rottura.*

vne Fragate, eſpece de vaiſſeau de mer, *Vna fregata, vaſſello marittimo.*

Sachant en quelle part la fregate eſtoit allee, ils en firent armer vne autre & monterent deſſus, *Sapendo in che parte n'era la fregata andata, fecero armare vn'altra ſuai montò.*

Ayant enuoyé la fregate, *Mandatane la fregatta.*

Fragile, *Fragile, frale.*

Fragilité, *Fragilità, corruttione.*

Noſtre fragilité, *La noſtra fragilità.*

Combien eſt grande la fragilité des hommes & des femmes, *Quanta ſia grande la fragilità de gli huomini & delle donne.*

Ma fragilité feminine m'induiſit, *M'induſſe la mia feminile fragilità.*

Nos corps ſont ſi fragiles, *I noſtri corpi ſono ſi fragili.*

Fragm[illegible] *Fragmento, teſto, pezzo.*

Frain, ou mords d'vne bride, *Freno, morſo d'vna briglia.*

Prendre le frain aux dents, *Mordere il Freno, co i denti.*

Sans frain, *Senza freno.*

Frais, fraiſchement, *Freſco.*

L'air aſſez frais, *L'aere aſſai freſco.*

Comme ainſi ſoit que le trop grand frais m'aye offenſé ceſte nuit, *Come, il troppo freſco queſta notte m'offeſe.*

Afin que l'on mange au frais, *Accioche per lo freſco ſi mangi.*

La voyant belle & fraiſche, *Vedendola bella & freſca.*

Eau fraiſche, *Acqua freſca.*

Frais & deſpens, *Speſa.*

vne Fraiſe, *Fragola, frutto noto.*

le Fraiſier, *Fragara, pianta, herba.*

Fralater du vin, *Tramaſare, cioè à cauare il vino d'vna in vn' altro vaſo.*

Fralatement de vin, *Tramaſamento di vino.*

Frayer, *Far la ſpeſa.*

Fraine, cerchez Freſne.

France, *Francia, regno & paeſe gloriſſimo, & inuitiſſimo.*

Le fol' amour du roy de France, *Il fol' amore del re di Francia.*

Les guerres de France, *Le guerre di Francia.*

La France a pluſieurs belles citez & villes, *La Francia ha molte belle città.*

Au temps que les François furẽt chaſſez de la Sicile, *Nel tempo che i Franceſchi di Sicilia furon cacciati.*

Il me souuient d'auoir leu que les François, *Ricordami hauer letto che i Franceschi.*

Ayant esté transporté l'empire de Rome par les François aux Allemands, *Essendo l'imperio di Roma a Francheschi ne Todeschi trasportato.*

François nom propre, *Francesco nome proprio.*

Franc, qui ne doit point de tribut, *Franco, libero, esente d'ogni grauezza.*

Il le fit franc, & le fit baptiser, *Egli il fece franco, & il fe battezzare.*

Franc & liberal, *Franco & liberale.*

Franchement & sans crainte, *Francamente, senza timore.*

Franchise, *Franchigia, franchezza.*

Francolin, nom d'oiseau, *Vccello detto Francolino.*

Frange, *Frangia, orlo di vesto, o di cappa.*

Frangé & crené, *Frangiato, ouer fregiato.*

Frapper, *Battere, percuotere.*

Il reuint vers elle & la frappa, *Tornò allei & batte là.*

Ie serai le meilleur mary du mõde que iamais ie ne la frapperai, *Io sarò il migliore marito del mondo che mai non la batterò.*

Tu ne m'as iamais frappé, *Me non batesti tu mai.*

En frappant des mains il commença à crier, *Battendosi a palma cominciò à gridare.*

Fraper des pieds contre terre, *Battere di piedi contra terra.*

Frapper des chaines l'vne contre l'autre en signe de quelque chose qui nous plaist, *Applaudire, battere le mani per qualche cosa che ci piace.*

Frappé, *Battuto, percosso.*

Frappement, *Battimento, percuotimento.*

Fraternel, cerchez Frere.

Fraude, *Frode, fraude, inganno, falsità.*

Fraudé, *Fraudato, ingannato.*

Qui prend plaisir à faire fraude, ne se doit plaindre si vn autre le fraude, *Chi prende diletto di far frode non si dia lamentare s'altri l'inganna.*

Parquoi il vouluſt vser de vertu, & non pas de fraude, *Per che di virtute vsare volse & non di frode.*

Sans aucune fraude, *Senza alcuna frode.*

Achepter sans fraude, *Senza frode comprare.*

Frauder, tromper, *Frodare ingannare.*

Fraudeur, *Frandolente.*

Fraudateur, *Ingannatore.*

Fraudation, *Frandatione, frande.*

Frauduleux, fraduleusement, *Fraudulose, fraudolentemente.*

Les frauduleux aduis du meschant tyran, *I frodolenti auisi dello iniquo tyranno.*

Frayer & heurter contre la riue, *Orthare contra la ripa.*

Chemin frayé, *Camino, viaggio.*

Frayeur, *Paura, timore, spauento.*

Vne si grande frayeur estoit entree en la poictrine des hõmes & des femmes, *Vn cosi fatto spauento era intrato nelli petti delli huomini & delle donne.*

Ceci luy apporta frayeur tout soudainement en son esprit, *Questa cosa ad vn'hora spauento gli mise nell'animo.*

Entre les autres qui eurent le pluſte frayeur, ce fuſt cestui ci, *Tra gli altri chi piu di spauento hebbero fu questo.*

Par la frayeur qu'ils auoyent, *Per la paura che haueuano.*

Ceux ci voyãt ceci furent espris de soudaine frayeur, *La qual cosa questoro vedendo da subita paura furono presi.*

Apres que la nuit fut passee auec grande frayeur, *Poi che la notte con molta paura fu passata.*

Ie n'eus iamais semblable frayeur à ceste ci, *Io non hebbi mai simile paura à questa.*

Fredine, *Groppo, sorte d'armonia, di musica.*

Fredon en musique, *Gorgheggiamento di musica.*

Fredonner, & faire fredons *Gorgheggiare, cantare in gorgia.*

Fregate, *Fregata, vaisſello di mare.*

Frelon, cerchez Froilon.

Fremir, *Fremire, tremare, fare strepito.*

Fremir de courroux, tout le sang me fremit, *Farremire, boglire di colera.*

Fremissant de courroux, *D'ira fremendo.*

Frenaisie, *Frenasia, malatia.*

Frenetique, *Farnetico, furioso.*

Frequenter ou hanter quelque lieu, *Frequentare, praticare qualche luogo.*

Il le frequente & hante fort, *Egli lo pratica & frequenta molto.*

Frequenter la guerre, *Frequentare la guerra.*

Estre frequenté & en vsage, *Esser frequentato & in vso.*

Frequentation, *Frequentatione, frequentamento.*

Frere, *Fratel, fratello, germano.*

Frere de l'aage de vingt ans beau & frais comme vne rose, *Vn fratello di età di vinti anni bello & fresco come una rosa.*

Mon malheureux frere, *Mio maledetto fratello.*

Deux freres Florentins, *Due fratelli Fiorentini.*

I'ai deux ieunes freres, *Io ho dui giouani fratelli.*

Fraternel, *Fraterno.*

Fraternellement, *Fraternamente, fraternalmente.*

Fraternité, *Fraternità, fratellanza.*

Fresaye ou cheueche, *Striga, vccello notturno importuno.*

Freschement, cerchez Frez.

Fresle, ou fragile, *Frale, fragile, caduco.*

Fresne, arbre, *Frasino, albero noto.*

Fressure, ou fresure, *Le interiora.*

Freter vn nauire, *Gouernare una naue di mare.*

Fretiller, *Scherare alto basso, correre, non trouare luogo d'allegrezza.*

Frais & nouuellement fait, *Crudo, fresco, recente, fatto di nuouo.*

vn Friant, friollet, frigolet, *Golofo, lecca piatti, leccardo.*

Friander, *Leccardeggiare, leccardare, pacchiare.*

Friandise, *Leccardigia, goiaria.*

Fricassé, *Fritto.*

Friche, comme terre delaissee en friche, *Terra inculta, scabrosa, sluogata.*

Frilleux, *Frolofo, aggiacciato.*

Fringotter, diminuer en chantant, *Cantare souente.*

vestemens Frippez, *Vestimenti rinouati, risatti, racconciati.*

vn Frippier, *Rigattiere, racconciatore di veste vecchie.*

vne Frippiere, *Rigattiera.*

Frire, fricasser, *Far friggere.*

Frisson, *Horrore, tremore, spauento.*

Frissonner, *Tremare, battere i denti.*

Friture, *Vettura, o vsanza à friggere.*

Frisque & gay, *Fresco & lieto.*

Frisé, *Crespo, increspato.*

Friuole, *Raiatore, cianciatore, chiacchierano.*

Froc de moine, ietter le froc aux orties, *Capuccio monastico.*

Froid, *Freddo.*

le Froid eſt grand, *Il freddo è grande.*

Il n'y auoit point ici d'eau froide, *Quiui non era acqua fredda.*

Eſtant tombé du grand froid, *Essendo spinto dal freddo.*

Il ſentoit froid, *Egli sentiua freddo.*

Vn air froid, *Freddo aere.*

Vne fontaine froide, *Fredda fontana.*

Plus froid que neige, *Piu freddo che neue.*

Endurer froid, *Patire freddo.*

Froidement, *Freddamente.*

Froidure, *Freddura.*

auoir Froid, *Hauer freddo.*

Froilon, ou ftelon, *Calabroni, picioli animali negri.*

Froiſſer, *Calcare, conquaſſare, sbriciolare, mettere in poluere.*

Il la trouua toute froiſſee, *Trouo la tutta pesta.*

Il auoit dit qu'il l'auoit toute froiſſee, *Detto hauea che l'hauea tutta pesta.*

Froiſſement, *Conquaſſamento, ruinamento.*

Froiſſir, *Percuotere, calcare.*

Froiſſure, *Percuotimento, percuſsione.*

vn clou, ou froncle, *Agnto, chiodo picciolo.*

Fronſer vne chemiſe, *Increſpare una camicia.*

Froncer le Front, *Increſpare il fronte.*

le Front, *Il fronte, la fronte.*

Laquelle porte en ſon front, *Laquala porta nella sua fronte.*

Il lui baiſa le Front, *Gli baciò la fronte.*

Ie puis aller a front deſcouuert

auec les autres femmes, *Con altre donne posso andare a fronte scoperta.*

Qui a grand front, *Di gran fronte.*

Qui a deux fronts, *Di due fronte.*

Sous ce front large, vny & blanc, & ſans aucune ride, *Sotto quella ampia, piana, & cãdida fronte & senza alcuna ruga.*

vn Fronteau, *Pezzo di panno di lino che si pone in qualche parte del corpo, per mitigare il dolore.*

la Frontiere d'vne bride, *Frontale.*

Les frontieres d'vn pays, *Le frontiere, li confini d'un paese.*

Ils allerent en certaines frontieres quereller, *Andorono a contrastare a certe frontiere.*

Froter de quelque liqueur, *Vngersi, fregarsi di qualche liquore.*

Se frottant les dents auec vne fueille de ſauge, *Con una foglia di saluia fregandosi li denti.*

Apres qu'il les eut vn peu frottees, *Poi che alquanto fregato gli hebbe.*

Ayant prins l'aneau & s'en eſtant frotté les yeux, & l'ayãt baiſé il le mit au doigt, *Preso l'anello & fregatoselo a gli occhi, & poi baciatolo s'el miſe in dito.*

Ie le froteray, *Io lo fregherei.*

Frotter vn cheual, *Fregare un cauallo.*

Frottement, *Fregamento, fregagione, stroppicciamento.*

Froment, *Fromento, grano.*

Vous n'aurez pas recueilli vn petit grain de froment, *Non haurete sicolto granel di grano.*

Battre le froment, *Battere il grano, il fromento.*

Qui

Qui eſt de froment, *Di grano, di fromento.*

Fromentee, *Formentata, polenta, sorte di viuanda che si fa di farina bollita in acqua, o vino.*

Froyer, cerchez Frayer.

Fruict, *Frutto.*

Il ne deſeruit autre de la table que les fruits, *Altro non leuò della tauola si non le frutti.*

Mangeant encor les autres fruits, *Mangiando anchora gli altri frutti.*

Il ne reſtoit aucune choſe a dõner au ſouper que les fruits, *Niuna cosa fuori che le frutti restaua a dare nella cena.*

Deux bonnes terres & de grand fruit, *Due bonissime terre & di gran frutto.*

Toute ſorte de fruict, *Ogni sorte di frutto della terra che conuertiamo in nostro nudrimento.*

Le fruict des arbres, *Frutti delli alberi.*

Porter fruict, *Portare o fare frutto.*

Manger des fruicts, *Mangiare delle frutte.*

Sentir le fruict de quelque affaire, *Sentire il frutto di qualche negotio.*

Vne bonne terre & qui rend des grands fruicts, *Buona terra & di gran frutto.*

Fruitier, *Fruttaio, frutifero.*

Plein d'arbres fruitiers, *D'alberi fruttiferi pieno.*

Fructueux, *Fruttuoso, fertile.*

Fructuoſité, *Fruttuosità.*

Fruition, *Fruitione godimento.*

Fruſtrer & priuer aucun de quelque choſe, *Fruſtrare alcuno d'vna cosa.*

eſtre Fruſtré de ſon eſperance, *Esser fruſtrato, ingannato della sua speranza.*

Fruſtratoire, fruſtration, *Fruſtatorio, vano.*

la Fueille des arbres, *Foglie de gli alberi.*

Il cueillit vne de ces fueilles de ſauge, *Di quella saluia colse vna foglia.*

Ayant oſté des fueilles ſeches qui eſtoyent en ce lieu, *Tolte via foglie secche che in quello luogo erano.*

F V

Fueilles tant d'arbre que d'herbe, *Foglie così d'albero che d'herbe.*

Vne fueille de papier, ou parchemin, *Foglio di carta o di pergamino.*

Fueilles d'or ou d'argent, *Foglie d'oro o di argento.*

Fueille frangee, *Foglio crespato.*

Qui porte fueilles, *Chi porta fogli.*

Fueillars de cheſne, *Fogliame di quercia, di rouere.*

Fueillee, *Fogliame, frascato.*

Fueillu, *Fogliuto, di molte foglie.*

Fueilliet, ou ietter fueilles, *Sfogliare, ciò è, mettere via le foglie.*

Fueilleux, *Fogliuto.*

les Fueilles d'vn liure, *Le carte, i fogli d'vn libro.*

Fueilleter les liures, *Voltoggiare le carte de i libri.*

Fugitif, ou fuitif, *Fugitiuo, colui che fugge.*

Fuyr, *Fuggire.*

M'eſtant eſſayé de fuir, *Essendomi disfuggito ingegnato.*

En s'enfuiants ils le laiſſerent dans le coffre, *Fuggendosi, lui dimorò dell' arca lasciorono.*

Il fuit en la maiſon d'vn laboureur, *Fuggi in casa d'vn lauoratore.*

Ne s'apercevant pas que ſa femme fuyoit, *Non accorgendosi che la moglie si fuggina.*

Nous fuyons en ce pays, *In questa*

terra a se ne fuggiamo.
Ils s'enfuirent à Lion, *Se ne fuggirono a Lyone.*
Il delibera de s'enfuir, *Deliberò di fuggirsene via.*
Il sortit & fuit en sa maison, *S'uscì, & fuggì in casa sua.*
Il ne sçay comme ie ne te tue larron, que tu t'enfuyois auec mon bien, *Io non so come io non ti occido ladro, che ti fuggissi con la mia robba.*
S'enfuir d'vne compagnie à la desrobee, *Fuggire via di nascosto d'vna compagnia.*
S'en fuir au loing, *Fuggire lontano.*
Qu'on doit fuir & euiter, *Che si deue fuggire & vitare.*
Fuir ça & là, *Fuggire qua & là.*
Fuir, delayer, *Schiuare, ritardare.*
Fuir & euiter, *Fuggir & euitare.*
Fuiant, *Fuggendo.*
vn Fuiart, ou trompeur, *Ingannatore, Fraudolente.*
Fuieur, *Fuggitore.*
Fuite, *Fuga.*
Fuite deshõneste, *Vituperosa fuga.*
Mettre en fuite, *Mettere in fuga.*
Prendre la fuite, *Metterse in fuga.*
Fuite quand on se rend aux ennemis, *Fuga il fuggire a gli nemici.*
Fumee, *Fumo.*
Fumer, *Fumare.*
Fumeux, *Fumoso.*
Fumier, *Letame, Fossa da sterco.*
Fumier de cheuaux, *Letame di caualli.*
Fumer les oliuiers, *Letamare, cioè dare del letame a gli Olmi.*
Fumement de terre, *Esso letamare la terra.*
Fumeterre d'herbe, *Fumoterra, herba nota.*
Funerailles, *Funerale, funebra, mortorio.*
Les pompes des funerailles, *Funebre pompe.*
vn Furet, *Donnola.*
Fureur, *Furore, furia.*
Le peuple se mit en fureur, *Il popolo a furore corse.*
Estant embrasé de fureur il dit, *Infurore acceso disse.*
Le courroux accroist la fureur en nostre ame, *L'ira in furore accende l'anima nostra.*
Furieux, *Furioso, furibondo.*
Furieusement, *Furiosamente.*
Furt, *Furto, latrocinio, ruberia.*
Il participoit auec lui le larrecin, *I furti fatti diuideua con lui.*
Furtif, *Furtino, nascosto.*
Furtiuement, *Furtiuamente, nascostamente.*
vn Fuseau, *Fuso, stromento da filare.*
vn Fusil, *Fuscile, accialino, con cui si batte il fuoco.*
le drapeau d'vn Fusil, *Esca per accendere il fuoco, ouer scheggia & simile cose per fare fuoco.*
vn Fust, *Pertica longa, Fusto.*
Fustaille à mettre vin, *Vasi da vino, cio è botte.*
vne Fuste legere, *Fusta leggiera di corsaro.*
Fustaine ou bombasin, & toute autre chose faite de coton, *Fustano, bambacino, cosa fatta di bambagia.*
Vne fuste, *Vna barca, vna naue.*
Fut, cerchez estre, il Fut.
Fustiger, *Dare delle sculacciate.*
Futur, *Futuro chi a da venire.*
Fuzain, *Istromento da fondere, & liquefare il metallo.*

G

GAban c'est vn manteau de fleutre, qu'on porte contre la pluye, *Gabbano, val mantello da pioggia.*
Gabarre, espece de nasselle ou bateau, *Sorte di naue.*
Gabelle, *Gabella, datio.*
Gaber, *Cianciare, fauoleggiare.*

Gaberies,

Gaberies, *Ciancie, fauole, Chiacchiare.*
Gabeur, *Cianciatore, chiacchirone, fauolatore.*
Gabions, *Gabbioni, che s'vsano in guerra.*
Gaché, gascher voyez Gasche.
Gage, loyer & sallaire qu'on donne pour la besongne, *Mercè, ricompensa, stipendio, salario, che si da per l'opera.*
Lequel ne se contentant du gage, *Il quale non contentandosi del salario.*
Non seulement il luy promit bon gage, mais &c. *Non solamente buon salario gli assegnò ma &c.*
Les seruiteurs seruoyent pour gros gage, *I seruitori da grossi salari seruiuano.*
le Gage qu'on met en ieu, *Caparra che si mette in giuoco, pegno.*
Il nous faudroit asseurer de bõs gages, *Couerrebbesi farsi sicuri di buon pegno.*
Elle auoit vne bague en gage vera vn vsurier, *Ella haueua vna gioia in pegno dal vsuraio.*
Payer le gage à vn seruiteur, *Pagare il salario ad vn seruitore.*
Que gaigne il de gages, *Quãto salario guadagnale.*
Retenir les gages, *Tenere il salario.*
Bailler de gage, *Dare in pegni, impegnare.*
Desgager vn gage, *Tirare vn pegno.*
les Gages des gensdarmes, *Salarij, stipendij de soldati.*
Gager contre aucun, *Mettere in pegno, giocare contra qualche vno scommettere.*
faire Gageure, & mettre en ieu, *Fare scommessa, & dare caparra.*
Gagnage, voyez Gain.
Gagner, *Guadagnare, guanzare.*
Gaigner vn mal, *Guadagnare vn male.*
I'ay desiré de gaigner en ceste marchandise, *In questa mercatantie ho desiderato di guadagnare.*
Gaignant assez subtilemẽt, *Guadagnando assai sottilmente.*
Nous gagnerõs deux fois autãt, *Guadagneremo due volte cotãto.*
Dis moy commẽt les gagnas tu, *Dimmi come tu le guadagnasti.*
Tu ne gagneras iamais rie, *Niente mai guadagnerai tu.*
Gaigner le ville, *Vincere vna terra, o città.*
S'il y a à gaigner ie l'acheterai, *Se vie da guadagnare io il comprarò.*
S'il y auoit à gagner, *Se vi fosse da guadagnare.*
Il y a bien à gaigner, *Vi è ben da guadagnare.*
Que gaigneroy-ie, de mẽtir, *Che mi seruirìa il mentire.*
A qui gaignera l'vn l'autre, *A gara.*
Gaigner la cause, *Vincere la lite.*
Gaignage, *Guadagno.*
Le moyẽ par lequel ie les ai gaignés, *Del modo nel quale io le guadagnai.*
Il auoit gagné de l'argent, *Il danari guadagnati haueua.*
Ce que i'ay gagné, *Quello che ho guadagnato.*
Comme celuy qui la bien gaigné, *Si come colui che molto ben guadagnato l'haueua.*
Il aduint qu'il vendit son drap en content & il y gagna bie. *Auene ch' egli vende i panni suoi a contanti & guadagnone bene.*
Que voudrois tu gaigner, *Che vorresti guadagnare.*
Gaigner sa vie, *Guadagnarsi il vivere.*

Qui gagne bien, *Chi guadagna bene.*

Nous auons gagné, *Habbiamo guadagnato.*

Ie te donne auoir gagné, *Ti do hauere guadagnato.*

Gaigne-denier, *Racchino, portatore.*

Gaillard, *Gagliardo, brauo, uiragioso, forte.*

Gaillardise, *Gagliardessa.*

Elle fit beaucoup de gaillardises, *Molto gagliardeggiò seco.*

Ieune, fraiche & gaillarde, *Giouane, fresca, & gagliarda.*

Gaillardement, *Gagliardamente, brauamente.*

Gain, *Guadagno, profitto.*

Tire-le de ce gain abominable, *Traggli da questo abomineuole guadagno.*

Ils condamnent l'vsure & les meschans gains, *essi dannano l'usura & i malvagi guadagni.*

Petit gain, *Guadagno picciolo.*

Faire quelque gain, *Fare qualche guadagno.*

Qui apporte gain, *Che porta guadagno.*

Gaine, *Guaina, fodra.*

Gaiure, ou Gageure, cerchez Gage.

du Galbanon, *Sorte di gomma così detta.*

vne Galeace, *Galeaza, o galea grossa da carico.*

Galerne, nom de vent qui fait gelee les vignes, *Boreo vento Aquilonare.*

vne Galiote, *Galeotta, picciola galea.*

Galant homme, *Galant huomo, cortese.*

Galle, *Rogna, scabbia.*

Galler, *Pizzicare, grattare, rodere.*

Galler la rongne, *Grattare la rogna.*

Se Gallir les pieds & les mains, *Grattando si i piedi & le mani.*

Galleux, *Rognoso, scabbioso.*

Galee de trois rames pour banc, *Galea di tre remi per banco.*

Galee de cinq rames pour banc, *Galea di cinque remi per banco.*

Il y suruient vne galee de coursaires, *Vna galea di corsari sopriuenne.*

Estant monté sur vne galee qui alloit en Alexandrie, *Essendo montato sopra vna galea che in Alessandria andaua.*

Il fit armer deux galees, *Fece due galee armare.*

Galleties, *Galee longhe, vassilli, nauili longhi.*

Gallion ou brigantin, vne sorte de nauire, ainsi nommee, *Galeone bergantino, vassello marittimo.*

Gallerie où on se promeine, *Corridore, strada, sentiero di giardino da passeggiare.*

Gallion, herbe autrement nommee Resize, ou Sauemonde, *Sorte d'herba così nominata.*

Gallouches, *Zoccoli, galoscie, crospi.*

Gallonner, & frotter fort en amignotant, *Toccare, mineggiare, palpare gentilmente.*

Galop, *Galoppo, scotto.*

Galoper, *Galoppare, scottare.*

Gambades, *Alzare le gambe, come per fare capriole à ballare.*

Gambader, ietter les iambes. *Fare capriole.*

vn Gan, *Guanto per coprire la mano.*

Luy ayant donné vne paire de gans, *Datoli un paio di guanti.*

Peut-estre que vous regardés pourquoi c'est que ie porte les gans en la main & la robe longue, *Voi guardate forse perche io porto i guanti in mano & panni lunghi.*

Pour

Pour signe d'asseurance il enuoya vn sien gan au Roy de Tunes, *In segno di sicurtà mandò al re di Tunisi un suo guanto.*

En signe de cela ils monstrerent le gan, *In segno di ciò monstrorono il guanto.*

Ganiuer, mieux Caniuer: les Anglois appellent vn coutteau Knief. *Temperarino, temperatoio.*

Gantelets de fer, *Guanti di ferro, manoche di ferro, braccialetti.*

Gans de nostre dame, ou Gantelet, nom d'herbe, *Campanella, sorte d'herba.*

Garance herbe, *Robbia di tingere, sorte d'herba.*

Garant, *Sicurtà, pagatore, malleuadore, che risponde per altro, autore.*

Il estoit assez bon garant, *Era assai buona sicurtà.*

Appeler son garant, *Pronocare il suo autore.*

Recourir à son garant, *Ricorrere al suo autore.*

Garantir, *Sicurare.*

Auoir bon garant, *Hauer buona sicurtà.*

la Garãtie, *La cautione, la sicurtà.*

la Garde, *La guardia, la custodia.*

Il fut enuoyé à l'Eglise auec bonne garde, *Con buona guardia fu mandato alla chiesa.*

Certains de ceux qui l'auoyent en garde, *Alcun di quelli che a guardia l'haueano.*

Ils tuerent les gardes en la prison, *Alla prigione uccisero le guardie.*

Garde de brebis. *Guardiana di pecore.*

Bailler en garde quelque argent, *Dare in guardia qualche denaio.*

Donner en garde, *Dare in guardia.*

Gardeur, *Guardiatore.*

Dieu soit garde de toy, *Iddio ti guardi.*

la Garde du corps d'vn Prince, *Guardia, custodia della persona d'vn Prencipe.*

Estre de garde, *Che si può conseruare.*

Se donner de garde, *Auertire, farè sauere.*

Sans se donner garde, *Senza accorgersi.*

Il se faut donner garde, *Bisogna tenire a mente, conuiene auertire.*

la Garde du corps du Capitaine, ou autre personne, *La guardia di soldati.*

Garder, *Guardare, custodire, conseruare.*

A ce que vous vous puissez garder des trompeurs, *Acciòche dalli ingannatori guardare vi possiate.*

Pour garder sa vie, *Per guardare la vita.*

Il vouloit garder la clef des magasins, *egli voleua guardare la chiaue delli magazini.*

Se sçauoir garder du danger, *Il sapersi guardare dal pericolo.*

Ils gardent les brebis, *Guardano le pecore.*

De quoi si vous estes sages vous vous garderés, *Di che se sarete sauie, vi guarderete.*

Se garder de toute superfluité, *Guardarsi da ogni superfluità.*

Qu'ils se gardassent bien de le manifester à aucũ, *Che si guardassero di non manifestare ad alcuno.*

Sans doute il se garderoit bien de l'vn & de l'autre, *Dell' uno & dell' altro senza dubio si guarderebbe.*

S'il plaist à Dieu il gardera & vous & moi de ce danger, *S'a Iddio piacerà egli guarderà voi & me di questo pericolo.*

Guardons nous de Pierre, pource qu'il est paret, &c. *Guardiàci di Pietro ch' egli è parète &c.*

Quoi que ie vous die, gardez vous de le dire à personne, *Che cosa ch' io vi dica, vi guardiate di dire a dalcuna persona.*

Puisque Dieu se garda de honte, *Poi ch' Iddio si guardò di vergogna.*

Il faut prendre garde, *Conuiene porre mente.*

Prenés garde à ceci, *Auertite di questo.*

Garder la maison, *Guardare la casa.*

Se garder de mesdire, *Guardarsi di biasimare, di calomniare.*

Ie ne me puis garder de pleurer *Io non posso di piangere guardarmi.*

bailler en Garde, *Dare in guardia, in conserua, in custodia.*

Gardant, *Guardando, conseruando*

Garde que, *Guarda che, guardati che habbiate guardia, datti guardia che.*

La garde dit ainsi, *La guardia disse così.*

Il fut enuoyé au Roy auec bõne garde, *Con buona guardia fu mãdato al Re.*

La grande garde que faisoit Ieã, *La sonne guardia che faceua Giouanne.*

Quelqu'vn de ceux qui l'auoyẽt en garde, *Alcun di quelli che a guardia l'haueuano.*

Gardeur de bestail, *Guardiano di bestiame, custode, pastore.*

Gardien ou gardienne, *Guardiano ouer guardiana.*

vn Garde bras de gend'armes, *Guardarobba di soldati.*

vn Gardemanger, *Guardarobba, selua robba.*

Garderobe, *Saluarobba.*

Gardon poisson, *Gobio, pesce.*

Garenne, faire vne garenne, *Conigliera, cioè luogo da molti Conigli.*

gargariser, voyez Gargouillen

la Gargouille ou fistet, *Fistola.*

Gargouiller, *Gargarizare, Gargarizare, & sciaguar la bocca con acqua, ouer vino.*

Gargouillement, *Gargarizamento.*

mauuais Garnement, *Cattiuo huomo, di mal' affare, di scelerata vita.*

Garite, fuite, *Fuga.*

Prendre la garite, *Fugire via.*

Garnir d'or, *Guarnire, fornire acconciare in oro.*

Garnir sa maison, *Guarnire, fornire casa sua.*

Il arma & garnit tresbien le petit bateau de toutes choses necessaires, *Il leggetò d'ogni cosa opportuna armò, & guarnì estimamente.*

Garni contre le froid, *Guarnito contra il freddo.*

Garni, *Fornito, guarnito.*

qui Garnit, *Colui che guarnisce, che fornisce.*

Garnison, *Guarnimento, fornimento.*

la Garnison qu'on met en vne ville, *Guarnigione, cioè guardia che si mette in una città.*

Garniture, *Fornimento.*

Garrer vn' ateau, *Arrestare, fermare vn' attello.*

lier & Garroter vn homme, *Legar stretto vn' huomo.*

Garson, *Putto, garzone.*

I'ay bien veu en la maison le garçon que tu demandes, *Io ho ben in casa veduto il garzone che tu dimandi.*

Vn peu apres il enuoya vn petit garçon, *Poco appresso mandò vn garzonetto.*

Garson fillette, *Colui c'ha l'vn & l'altro sesso, come li hermafroditi.*

Garsonner la femme d'autrui. *Toccare, maneggiare dolcemente la donna d'altri.*

vne Gasche, *Vn remo.*

Gascher, *Remigare, vnogare.*

Gascher du plastre, *Mescolare, acconciare il gesso.*

Gaschement, *Remigamento, vogamento.*

Gaspiller son propre, & despendre follement, *Spendere consumare, gettare via il suo bene stolamente.*

Gastadours ou pionniers, *Guastatori, cauatori.*

vn Gasteau ou tourteau, *Schiacciata, focaccia.*

Gaster, *Guastare, consumare, sforcare.*

De ne gaster tout, *Di non guastare ogni cosa.*

Tu gasteras ce qui est fait, *Tu guastarai ciò che s'è fatto.*

Vne dẽt gaste l'autre, *Il dente guasta guasta gli altri.*

Vous aurés gasté mes affaires, *Hauerete guasti i fatti miei.*

Il lui sembloit auoir le visage tout gasté, *Tutto il viso gli pareua hauesse guasto.*

Gastement, *Guastamento, consumamento.*

Gasteur, *Guastatore.*

Gaste bois, *Guastaboscie, cattiuo marangone.*

Gaste paué, *Carritore di strade, vagabondo.*

la Gauche, & main senestre, *Mano sinistra, mancha, manca.*

Gauchir ou tortuer, *Torteggiare, cioè andar torto, storto.*

Gauchi ou gauche, *Torto, storto.*

Gaudir, & faire grosse chere, *Crapulare, & far gran cera.*

se Gaudir d'aucun, *Burlarsi d'alcuno.*

Gaudisseur, *Burliero, prodigo nelle burle.*

par Gaudisserie, *Per burla, per spasso, per giuoco.*

Gaufre, cerchez Goffre.

Gaufriure en broderie, *Piega, piegamento.*

le Gauion, *Il gesso, il gobbio della gola.*

vne Gaule, *Pertica, bastone longo.*

la Gaule Celtique, *La Gallia Celtica.*

vn Gay, *Vna Cornacchia, vccello noto.*

Gay & ioyeux, *Gaio, gioioso, lieto, allegro.*

Gayement, & ioyeusement, *Lietamente, & gioiosamente.*

Gayeté, *Gioia, allegrezza, hilarità.*

Gazouiller, *Cornacchiare.*

vn Gazouillis d'oiseaux, *Cornacchiamento, e cantamento d'vccelli.*

Gazouillis de fontaine, *Gorgheggiamento, & romore di fontane.*

Geant, *Gigante.*

Geautin, *Gigantino.*

forme Gigantine, *Forma di gigante.*

vn Geay, *Altra sorta di cornacchia vccello.*

Geé, ou ieé, *Boccone, quanto cape la bocca in vn colpo, o vero vn pezo di qualche cosa.*

Gectons, cerchez Iecter.

Geenne, ou gehenne, torture ou question, *Corda, tortura, che si da a malfattori.*

Genner, ou gehẽner quelqu'vn, *Dare la corda e tormentare qualcuno.*

Gelee, *Gelata, gelatina.*

Geler, *Gelare, ghiacciare.*

Penses tu que i'enduraſſe qu'il demeurast la bas à se geler, *Credi tu que io sofferissi che egli stesso la giu ad agghiacciarsi.*

Il nous a toute la nuict entretenu & nous a fait geler, *Egli ci ha tutta notte tenuto in ſtento & ci ha fatto aghiacciare.*

Il s'eſtoit gelé en l'attendant, *S'era aſſiderandola aghiacciato.*

Gelement, *Gelamento, ghiacciamento.*

Geluie, *Gelura.*

Geline, ou pouſſe, *Gallina, uccello noto.*

Gelinier, *Gallinaro, gallinaio, pollaio.*

Gemeau, *Gemelli nati in vn parto.*

Gemir, *Gemere, piangere, ſoſpirare.*

S'eſtant approché de la femme qui gemiſſoit, *Alla donna che piangea accoſtatoſi.*

Il gemit par compaſſion, *Di compaſſione piangè.*

Gemiſſement, *Gemito, pianto.*

Apres pluſieurs gemiſſemens, *Dopò molto pianto.*

Gemme, & pierre precieuſe, *Gëma, pietra pretioſa.*

la Geneiue, *Gengiua, doue ſtanno li denti.*

Gendre, *Genero, uiò è il marito della figliuola.*

Ils receurent lui & ſon gendre de bon cœur, *Con grandiſſima feſta lui & il ſuo genero receuette.*

Que t'en ſembleroit-il ſi ie te donnois vn ſi braue gendre, *A te che ne parebbe ſe io coſi fatto genero ti donaſſi.*

Genereux, *Generoſo.*

Genealogie, *Genealogia, diſcendimento de padre.*

General, *Generale.*

C'eſt vn' honte general de tous nous, *General vergogna è di tutti noi.*

Ne lui ayant ſceu rendre aucune raiſon, ſinon des generales, *N'o egli alcuna ragione hauendo ne ſaputo aſſignare che co-*

tali generali.

Generalement, *Generalmente, in generale.*

Confeſſer generalement, *Confeſſare generalmente.*

Generation, *Generatione.*

Meſchante generation, *Peſſima generatione.*

L'humaine generation, *L'humana generatione.*

du Geneſt, *Ginoſtro è virgulto, che fa le fiori gialli.*

Geneure, *Ginepro, albero noto.*

Geniſſe, *Vitella manzuola, torella, giouenca.*

Genouil, *Ginocchio.*

Il faut plier les genoux, & l'eſprit deuant Dieu, *Inginocchiarſe a Dio conuiene le ginocchia & la mente.*

Celui qui eſtoit à genoux ſe leua, *Lui chi in ginocchia, hiene ſtana le ſe in pie.*

S'eſtant leué à genoux, & pleurant deuant le Roy, *Piangendo in ginocchio dinanzi al re gittatoſi.*

Se mettre à genoux, *Gli s'inginocchiò.*

Lequel eſtant à genoux crioit, fort miſericorde, *Il quale inginocchiato forte gridaua merce.*

S'eſtans mis à genoux demanderent humblement congé au Roy, *Inginocchiatoſi reuerentemente commio domanderono al Re.*

Eſtant à genoux deuant le Seigneur prioit humblement, *Eſſendo inginocchione dauanti al Signore humilmente pregaua.*

Genouillez, *Ginocchietto.*

Genouillee herbe, *Gramigna, herba nota.*

Genre humain, *Genere humano.*

vne Gent & nation, *Vna gente & natione.*

Dõner tous les iours à pluſieurs pauures

pauures gens, *Dare ogni dì a molta ponera gente.*

Sçauez vous pas que les gẽs ſont plus prompts à croire le mal, que le bien, *Sapete che la gente è pin accconcia credere il male che il bene.*

vn Gendarme, ou homme de guerre, *Soldato, huomo di guerra.*

la Gendarmerie, *Eſſercito, caualleria, gente d'arme.*

Ayant aſſemblé ſa gẽdarmerie, *Il ſuo eſſercito ragunato.*

En la gendarmerie du Roy de France, *Nello eſſercito di Re di Francia.*

Gent, miſte & propte, *Gentilhuomo humano, ciuile, corteſe.*

Gentement, cerchez Gentil.

Gentienne, herbe, *Gentiana, herba.*

Gentil, *Gentil, corteſe, honeſto.*

Il eſt gentil perſonnage, *Egli è corteſe.*

Gentillement, gentiment, ou gentement, *Gentilmente, graciosamente, corteſemente.*

Gentilleſſe, *Gentilezza, corteſia.*

Auoir quelque eſtincelle de gẽtilleſſe, *Hauer qualche ſcintilletta di gentilezza.*

La gentilleſſe ne ſe peut laiſſer par heritage, *La gentilezza non ſi può lasciare in herede, dotè.*

Geolier, *Gioliere, che vende gioie.*

Gerbe de blé, *Faſcie di biade, di grano.*

Gerber des iauelles, & lier en gerbes, *Toglier la vaglia, & con quella far legami per legare li faſce delle biade.*

Gerfau oiſeau de proye, *Girafalco, uccello di rapina.*

Germain, engendré de meſme germe, *Germano fratello generato del medeſimo padre.*

Germandree, *Quercinola, chalamandrina.*

Germes & ſemences des arbres, *Germi, ſemenza, ſeme de gli alberi.*

Germer, *Germinare produrre.*

Germement, *Germe, germinatione.*

Geron, voyez Giron.

Geſir ſupres, *Sedere, giacere, appreſſo.*

Ci giſent les Bourguignons, *Qui giacino Borgenoni.*

Ie veux que tu giſes ceſte nuict en mon lict, *Io voglio che tu giacerai iſta notte dentro il mio letto.*

ſa femme Giſt, *Sua moglie giace in letto, ſi corica.*

Geniſie, *Giacimento ſtare in letto come le donne ch' hanno parturito.*

Geſte, maintien, contenance, mine, *Geſto, contenenza, mina.*

Getter quelque ſomme, *Imporre, porre qualche ſomma.*

Gettons & mereaux pour conter, *Segni da fare conto, brincoli, ſerlini.*

Gibbeciere, *Taſca, gran borſa.*

Gibbet, *Forca per appiccare i ladri.*

Va au gibet, *Va alla forca.*

Giblet, ou foret, *Triuellino, ſtromento fabrile da forare.*

Giboulee, ou guilee, *Nembo pioggia ſubita, vento che viene all improuiſo.*

Gigot de mouton, *Coſcia, coſciotto di montone.*

Gimbretter, *Eſſer laſciuo, luſſurioſo, eſſer libidinoſo.*

Gingembre, *Zenzouero, zenzaro.*

Giroſle, ou clou de giroſle, *Garofano, fior roſſero bianco, o garofano, ſpeciaria.*

Giroſlee, *Violaio.*

le Giron, *Il grembo, seno.*
Gist, cerchez Gesir, *Gist, letto, camera.*

G L

Glace, *Ghiaccio, gelo.*
Laquelle se fond pour vous, comme fait la glace aupres du feu. *La quale come ghiaccio al fuoco si consuma per voi.*
Tout est plein de neige & de glace, *Ogni cosa è piena di neue & di ghiaccio.*
Glacer, *Ghiacciare, congelare.*
Se glacer, *Ghiacciarsi, agghiacciarsi.*
Glacé, *Ghiacciato, agghiacciato.*
De glace, *Di ghiaccio.*
Glacer, *Ghiacciare, gelare.*
Glace de tous costez, *Ghiaccio gelo in ogni canto.*
Gladiateur, joueur d'espee, ou escrimeur, *Gladiatore, schermatore che giuoca & insegna da giuocare da spada.*
Glais ou glayeul, herbe, *Iride, giglio azzuro giglio celeste.*
Glaire, la glaire d'vn œuf, *Bianco, uoue chiara d'uouo.*
vn Glaiue, *Coltello, coltellino.*
Gland, *Ghianda, frutto della quercia.*
la Glane qu'on a amassé apres les moissonneurs, *Quel che altri ha uicolto, del grano che è rimasto ne campi segati.*
Glaner, *Spigolare.*
Glappir comme vn chien, ou renard, *Far voce di volpe, sgagnolire, parlar fra denti, come chi piange tacitamente.*
Glapissement, *Gagnolamento.*
Glason, ou motte, *Ghiona, zolla, glio di terra.*
Gletteron, ou gloutteron, & bardane, herbe, *Sorte d'herba detta Bardana.*
Glisser, *Sdrucciolare, sfuggicare, sfiziare.*
Glissement, *Sdrucciolo, sdrucciolamento, sfiziamento.*
Gloire & louange par bien faire, *Gloria & Laude per ben fare.*
Ils n'ont point autre gloire que de se vanter de ce qu'ils ont eu, *Ne altra gloria hanno, che il vantarsi di quello che hanno hauuto.*
Craignant de faillir en vaine gloire, *Temendo di peccare in vana gloria celeste.*
Il dit plusieurs choses de la gloire celeste, *Molte cose disse della gloria celeste.*
Acquerir gloire, *Acquistare gloria.*
Estimer la gloire, *Stimare gloria.*
Donner gloire, *Dare gloria.*
Glorieux, qui fait tout pour auoir gloire, *Glorioso, che fa cose degne di gloria.*
estre Glorieux, *Essere glorioso, cioè superbo, altiero, vano glorioso.*
Il s'en retourna en sa maison glorieux, *Alla sua casa se ne tornò glorioso.*
A cause de la glorieuse victoire qu'il eust, *Per la gloriosa vittoria hauuta.*
Estant paruenu à vne glorieuse fin, *Essendo al glorioso fine venuto.*
Glorieuseté, *Gloria, glorificatione.*
Gloriette, *Piccola gloria.*
se Glorifier & vanter, *Gloriarsi, glorificarsi, vantarsi.*
Vous vous pouuez glorifier de vostre vertu, *Della vostra virtù gloriare vi potete.*
Se glorifier en soi-mesme de ceci, *Di ciò seco stesso gloriandosi.*
Il se glorifioit en soy, *Seco si gloriaua.*
Glorieusement, *Gloriosamente.*
Glose, *Dittione difficile, & oscura da intendere.*
Gloser comme les gelines, *Crocciare*

colare come le galline.
Glossement, *Crocciamento di gallina.*
vn Glouteron, *Herba bouina.*
Glout, *Goloso, leccardo, ghiotto.*
vn Glouton, qui a despendu ses biens, *Goloso, ch'a consumato il suo bene.*
Gloutement, *Golosità, golosamente.*
Gloutonne, *Golosità, leccardigia, ghiottonia.*
Glu, *Vischio, visco, materia tenace da pigliare uccelli.*
Gluer, *Vischiare, inuischiare, imbrattare.*
Gluant, *Vischiante, inuischiando.*
Gluemẽt, *Vischiamento, inuischiamento.*
Gluon, *Bacchetta sottile & piccola inuischiata per pigliare uccelli, detta pannella.*

G O

Gobelet, *Bicchiero, picciola tazza.*
Au moins fai moi apporter vn gobelet d'eau, *Almeno un bicchiero d'acqua mi fa uenir.*
En vn gobelet de vin, *In un bicchier di vino.*
Auec des gobelets qui semblovent estre d'argent, *Con bicchieri che d'argento pareuano.*
Quatre beaux & neufs gobelets, *Quattro bicchieri belli & noui.*
Gober, *Diuorare, consumare.*
Goberge, espece de poisson de mer, *Sorte di pesce di mare.*
vn Godet, & tout autre vaisseau de terre cuite, *Testo, e vaso di terra cotta.*
Goffre, & semblable qu'on baille aux petits enfans, *Bisciotello, buccellato, che si dà a fanciulli.*
Goguelu, *Glorioso, vantatore.*
vn Golfe de mer, *Golfo di mare.*

Gomme, *Gomma.*
Gommement, *Gommitione, gommamento.*
Gommer de l'encre, *Mettere della gomma nel inchiostro.*
Les gons d'vne porte, *I gangheri, i cancari d'una porta.*
Gonfanon, *Gonfalone.*
la Gorge, *Gola.*
La blanche gorge, *La candida gola.*
Auoir grande gorge, *Hauer la gola grande.*
Rendre sa gorge, *Vomitare.*
Gorgerette, *Velo da coprire le mammelle.*
vn Gorgiat, ou collier de femme, *Fascia che portauano le vergini al petto, ghirlanda di fiori.*
qui est fort Gorrier, *Delicioso negli habiti delicato di vestimenti.*
le Gosier, ou Cauyon, *Gola, canna della gola.*
Gouffre, *Baratro, cauerna, voragine.*
vn Goujat, *Ragazzo, seruitore, principalmente in guerra.*
Estant allé comme vn goujat en l'armee du Roy de France, *Andato come ragazzo nell'essercito del Re di Francia.*
Ie te fais au moins autant d'hõneur que ie ne me mets pas auec les goujats, ni tigneux, *Almeno ti fo io cotanto honore ch'io non mi pongo con ragazzi ne con tignosi.*
Vn seul petit goujat, *Vn solo ragazzetto.*
Goujon, poisson, *Gobio pesce, goato.*
Goulu, *Goloso, leccardo, ingordo.*
deuenir Gourd & roide de force de froidure, crainte, ou autre auanture, *Diuentare incordato co'i nerui ritirati.*
Gourmand, *Goloso, leccardo, ingordo.*

Gourmandiſe, *Ingordigia, goloſità.*

Gourmander, *Facchiare, diuiare mangiando.*

Gourmanderesſe, *Mangiatrice, diuoratrice in mangiare.*

la Gourme qui vient aux cheuaux, *Schinantia de caualli.*

Gourmauld, poiſſon, *Sorce di peſce.*

Gouſſe de febues, *Guſcio, guſcia di fana.*

le Gouſt, *Guſto, ſapore.*

Gouſter, *Morendare, guſtare, ſentire il ſapore.*

Gouſter ce que nous mangeons & beuuons, *Guſtare quello che mangiamo & beuiamo.*

Gouſtant delia de ce que tu m'as donné, *Guſtando già di ciò che tu m'ha dato.*

le Gouſter ou recinet, *La merenda.*

vne Goutte, *Goccia d'acqua, di vino.*

Gouttes nouées, ou crampes, *Gotta, infermità incurabile, podagra.*

la Goutte és mains, *La gotta alle mani.*

la Goutte és pieds, *La gotta n'i piedi.*

Gouteux, *Gottoſo.*

vn Goutteron, ou burette, *Vaſo da vino, ouer de oglio.*

Gouttieres, *Solchi per i quali l'acqua ſi ſcola da i campi.*

le Gouuernal d'vne nauire, *Il timone d'vna naue.*

Ayant ietté les rames & le gouuernal, il ſe mit à la merci des vents, *Gittò via i remi & il timone & a mercè di venti ſi commiſe.*

Tirés en haut le gouuernal, *Tirate in alto il timone.*

Gouuerner, *Gouernare, reggere, moderare.*

Que vous retourniés gouuerner voſtre Conté, *Che voi tornaſte a gouernare il voſtro Contado.*

Gouuerner vne prouince, *Gouernare vna prouincia.*

Se gouuerner par ſon conſeil, *Gouernarſi per ſuo conſiglio.*

Mal gouuerné, *Gouernato male.*

Gouuerner vne choſe par raiſon, *Gouernare qualche coſa con ragione.*

Se gouuerner ſelon le temps, *Gouernarſi ſecondo il tempo.*

Ce benin Roy qui gouuerne le ciel, *Quello benigno Re che'l cielo gouerna.*

Il nous faut croire que Dieu gouuerne & nous & nos affaires, *Debbiamo credere, che Iddio gouerni noi & le coſe noſtre.*

Gouuerneur, *Gouernatore, rettore.*

Suiet & obeiſſant à ſon gouuerneur, *Soggetto & obediente al ſuo gouernatore.*

Qui auons nous pour gouuerneur, *Chi habbiamo noi gouernatori.*

Le gouuerneur d'vne ville, *Il gouernatore, cio è poteſtà che ha gouerno d'vna città.*

Gouuernante, ou gouuerneresſe, *Gouernante, gouernatrice.*

Gouuernement, *Gouerno, gouernamento.*

Nous auons beſoin du gouuernement d'autrui, *Noi habbiamo dell'altrui gouerno biſogno.*

Ils ſont occupés au gouuernement, *Al gouerno ſono occupati.*

Auoir le gouuernement de la Republique, *Hauere il gouerno della Republica.*

G R

Grace, bien & plaiſir qu'on a fait à celui qui ne l'a deſerui. *Gratia, bene, piacere, fauore, a chi non gli è mancato.*

bonne Grace, *Buona gratia, eleganza.*

auec Grace, *Con gratia, & garbo.*

La grace ſpeciale de Dieu, *La ſpetiale gratia di Dio.*

Que ceci lui eſtoit vne treſgrande grace, *Che queſto l'era ſomma gratia.*

Vous me pouuez faire vne grãde grace, *Voi mi poteſte fare vna gran gratia.*

Il entra en ſi grande grace, *Intrò tanta gratia verſo.*

Ie vous prie que me faciez ceſte grace, *Vi prieghe che queſta gratia mi faciate.*

Les graces viennent de Dieu, *Da Iddio vengono le gratie.*

Fai que ie puiſſe eſtre digne de ſa grace, *Fammi che poſſi eſſer degno della ſua gratia.*

Où le peché eſt, la grace abonde, *Ouè è il peccato ſa gratia abonda.*

Grace & remiſſion de quelque malfait, *Gratia di qualche errore.*

Demãder grace, *Domandare gratia.*

Faire grace, & pardonner, *Fare gratia.*

Auoir la grace de quelqu'vn, *Hauere la gratia di alcuno.*

Ie vous prie, *Di gratia, voi prieghe.*

Qui n'a point de grace, *Senza gratia.*

Belle grace, *Bella gratia.*

Bonne grace, *Buona gratia.*

Retourner en grace, *Ritornare in gratia.*

Auec grace, *Con gratia.*

Rendre graces, *Ringratiare.*

Il commença à rendre graces à Dieu de ce qu'il l'auoit deliuré d'vne ſi mauuaiſe nuict, *Incominciò a ringratiare Iddio, che di ſi malnaggia notte l'hauea liberato.*

Rendant graces à Dieu & à ſes amis, *Ringratiando Iddio & i ſuoi amici.*

Grafigner, ou graphiner, voyez Agraphé.

Grain, *Grano.*

Vous n'auez pas recueilli vn petit grain de froment, *Non hauete ricolto granel di grano.*

de la Graine, *Seme, ſementa.*

Il commença à nettoyer la graine de choux, *Comincià a nettare ſeme di cauolini.*

Il enuoya par tout le royaume des ambaſſadeurs pour ſemer la ſaincte graine, *Per tutto il reame mandò legati à ſeminare la ſanta ſementa.*

Grain de raiſin, *Graſpo d'vua.*

Graiſſe, *Graſſo, lardo, ſongia.*

Graiſſe, ou ſain fondu, *Onto ſottile.*

Graiſſer les ſouliers, *Ongere le ſcarpe.*

vn Graiſſet, *Rana ſarmatina, roſſa, bodda.*

Grammaire, *Grammatica, vna delle ſette arti liberali.*

Vn docte homme en grammaire, *Valente huomo in grammatica.*

Grammairien, qui enſeigne la grammaire, *Grammatico, colui che inſegna la grammatica.*

Grand, *Grande.*

Que les grands palais, *Quanti gran palagi.*

Bien diſant & de grand cœur, *Ben parlante & di gran cuore.*

Vous eſtes tous de grands promettteurs, *Tutti ſete gran promettitori.*

Que ta puiſſance ſoit ſi grande comme lon dit, *Che tu poteꝛza ſia ſi grande come ſi ragiona.*

Grand deſir, *Diſio grande.*

Grande neceſsité, *Biſogno grande;*

Grande chaleur, *Calde grande.*
Grand dommage, *Danno grande.*
Grande douleur, *Gran dolore.*
Grand feu, *Gran fuoco.*
Grand maistre, *Gran maestro.*
Grand miracle, *Gran miracolo.*
Grand ennemi, *Gran nemico.*
Grand plaisir, *Gran piacere.*
Grand pleur, *Gran pianto.*
Grand bruit, *Gran romore.*
Grand voyage, *Gran viaggio.*
Grande peine, *Gran fatica.*
Grande guerre, *Gran guerra.*
Grande merveille, *Gran marauiglia.*
Grand peur, *Gran paura.*
Grande pluye, *Pioggia grande.*
Grande esperance, *Gran speranza.*
Grande faute, *Gran colpa.*
Grande foule, *Gran turba.*
Grande vertu, *Gran virtu.*
Grandes iournees, *Giornate grande.*
Grande renommee, *Gran fama.*
Fort grand, *Molto grande.*
Vn peu grand, *Poco grande.*
Si grand, *Si grande, cosi grande.*
C'est si grande chose, *E si gran cosa.*
Deuenir grand, *Diuentare grande.*
Combien que mon ennui soit grand, *Quantunque l'affanno mio sia grande.*
Son pouuoir estoit grand, *Il suo potere era grande.*
Combien que vos forces soyent grandes, *Quantunque le forze vostre sieno grande.*
Grandelet, *Grandetto, grandoletto.*
Mon filz veu ie meshui grãdelet, *Figliuolo mio il so hoggi mai grandicello.*
Ayant tresgrande honte, *Hauendo grandissima vergogna.*
Auoit tresgrande compassion, *Hauer grandissima compassione.*
Il lui donna de tresgrands dõs, *Gli donò grandissimi doni.*
Il est desia aduenu de tresgrãds maux, *Gia grandissimi mali sono auenuti.*
Grandement, *Grandemente.*
Grandeur, *Grandore, grandezza.*
Grandeur de lieu, *Grandezza di luogo.*
Grandeur de corps, *Grandezza di corpo.*
La grandeur des maux, *La grandezza de mali.*
La grandeur de son esprit, *La grandezza dell'animo suo.*
Vn tonneau de merueilleuse grandeur, *Vna botta di marauigliosa grandezza.*
Grandeur de prix, *Grandezza di prezzo.*
Grange, *Granaio, luogo douo si ripone il grano.*
Le grangier, *Il castaldo.*
Graphiner, *Grattare con le vnghie.*
Grapper ou grappiller, *Rampare, rampegare.*
Grappe de raisin, *Grappolo, o raspolo d'vua.*
Grappage, *Grappolo, cio è pieno di grappi.*
Gras, *Grasso.*
Fort gras, *Molto grasso.*
Qui est gras & en bon point, *Qui è grasso.*
Grasset, *Grassetto.*
Il est trop gras, *Egli è troppo grasso.*
Grasseur, *Grassezza.*
Grater, *Grassignare, fare rasciare la pelle con le vnghie grattare.*
Il commença à se gratter, *Cominciò a grassignarsi.*
Grater la rongne, *Grattar la rogna.*
Se gratant tout le corps, *Grattandosi tutto il corpo.*

Gratelle.

Gratelle, *Rogna, scabie minuta.*
Grateleux, *Rognoso, scabbioso.*
Gratieux, *Grazioso, gentile, garbato, cortese.*
Il estoit gratieux & bien aimé, *Era cortese & ben amato.*
Nous trouuons le roy si gratieux en nostre endroit, *Il re verso noi troviamo si grato, si cortese.*
Le plus gratieux gentilhomme, *Il piu gratioso gentilhuomo.*
Ie voudrois qu'il fust aussi gratieux enuers moy qu'il est enuers Pierre, *Io vorrei ch'egli fusse così cortese verso di me come egli è verso di Pietro.*
Gratieux en parler, *Cortese nel parlare.*
Mal gratieux, *Discortese.*
Femmes tresgratieuses, *Gratiosissime donne.*
Ils furent receus gratieusement, *Gratiosamente vicenuti furono.*
Gratieusement, *Gratiosamente.*
Gratieuseté, *Gratiosità, gratitudine.*
La magnifique gratieuseté de &c. *La magnifica gratitudine di &c.*
Comme ie crois la gratieuseté doit estre grandement recommandee sur toutes les autres vertus, *La gratitudine secondo ch'io credo tra l'altre virtù è sommamente da commendare.*
Graue & seuere, *Graue & severo.*
Grauement, *Gravamente.*
Grauité & authorité, *Gravità & autorità.*
Se monstrer fort graue, *Stare in sul grande.*
La grauité des loix publiques, *La gravità delle publiche leggi.*
Homme de grande grauité, *Huomo di gran gravità.*
Qui parle auec grauité, *Chi parla con gravità.*
Grauelle, ou pierre. maladie, *Mal di pietra, o di renella.*
Grauer, *Scolpire, tagliare in marmo, intagliare.*
Graueur, *Scultore.*
Graueure, *Scolpitura, scolpimento, scultura.*
Vne fontaine de marbre bien blanc auec belle graueure, *Vna fontana di marmo bianchissimo con belli intagli.*
Attentif à regarder les figures, & la graueure du tabernacle, *Attento a riguardare le dipinture, & gli intagli del tabernacolo.*
Grauier, *Ghiara, terra sassosa, arena grossa.*
Grauir, *Rampare, rampegare, andare carpone, arrappare.*
Grauité, cherchez Graue.
Du Grauois, *Chiaroso, d'vn'è ghiara.*
Gré, comme à mon gré, *Al mio gusto, secondo'l mio volere, come io desidarava.*
Faire au gré d'aucun, *Fare secondo'l desiderio d'alcuno.*
Tout de gré, *Apposta, pensatamente, di mio volere, sapere spontaneamente.*
Prendre en gré, *Pigliare in buona parte, in patienza, volentieri.*
Cela m'est à gré, *Quello è secondo il mio disio, quello m'è grato.*
Contre son gré, *Contra il suo volere.*
Qui sçait gré, *Grato.*
Grec, *Greco, di Grecia.*
Cognoissant que c'est la coustume des Grecs, *Conoscendo il costume essere di Greci.*
Vin de malvoisie & vin Grec, *Botti di malvagia & di Greco.*

Il fit aporter du vin grec, & des confitures, *Egli fece venire del vino greco & confetti.*

Vne vieille grecque, *Vna vecchia greca.*

Grediller, *Increspare li capelli con ferro.*

vne Greffe, dequoi on mate, *Insetto, mneſto.*

Greffier, *Cancelliere, ſcriuano di corte.*

Le Greffe, *Cancellaria.*

Gremeler, cerchez Grommeler.

Gremil, ou l'herbe aux perles, *Herba, miglio di ſole, detta di Candore & rotondita delle perle pietre pretioſe.*

Grenade, *Granato ſfrutto, pomogranato, melagrana.*

vn Grenadier, *Granato albero.*

vn Grenat, pierre pretieuſe, *Grenato pietra preciuſa.*

Grenouille, *Rana, ranocchio, peſce noto.*

Grenouillette, *Piccola rana.*

Grener, *Fare il grano, la ſpica.*

Grenu, *Granuto, granato.*

Grenier, *Granaio, doue ſi mette il grano.*

Ie l'auiois fait dormir au grenier, *Io haueui fattolo dormire ſopra il granaio.*

Grenil, *Miglio di ſole, herba ſudetta.*

Greſle & menu, *Sottile, minuto, o picciolo.*

Greſle, *Grandine, tempeſta, gragniuola.*

Greſler, *Tempeſtare, gragnolare.*

Greſſi, cerchez Graiſſe.

La Greue de la iambe, *Oſſo de la gamba.*

Greuer, *Granare, aggranare, perturbare, alcuno.*

Ce qui plus leur greuoit eſtoit, *Quello che piu loro grauaua era.*

Ce qui me greue fort, *Di che ſtro-*

to mi graua.

Greué, ou chargé, *Grauato, aggrauato, caricato.*

Greuez & rompus, *Rotto, crepato.*

Greueure, *Rottura, crepatura.*

des Greues, *Armatura delle gambe, ſtiuale.*

Grieſche, ortie grieſche, *Ortica molto pungente.*

Grief, ou gref, *Grieue, graue.*

Cela m'eſt bien grief, *Cio m'è ben graue.*

Grieuement, *Grieuemente.*

vne Griffade, c'eſt vn coup de griffe, *Colpo di griffa, come hanno gli vccelli di rapina.*

Griffes, *Griffe, vnghie d'vccelli di rapina.*

vn Griffon, *Groffo, griffone, animale ch'a penne, ſimile in ogni parte al lione, fuori che nell' ale, & nella teſta, ch'è come aquila.*

Grignoter, *Rodere, roſicare.*

Gril, *Gradela, graticola da cuocere li peſci.*

Grillet, *Sdrucciolare, ſfuggicare, ſliccicare.*

faire Grillant, *Eſſer ſdrucciolose, ſliccicoſo.*

Grillon des champs, *Vn grillo, animaletto di campi.*

laide Grimace, *Brutta, malfatta, contrafatta ciera.*

Faire laide grimace, *Fare brutta ciera.*

Grimper, ou rauir, *Rampare, rampicare, arrapparſi.*

Grimpereau, vn petit oiſelet qui fait la guerre à l'aigle, comme auſsi fait le roitelet, *Remeſchino, reatino, ſorta ſcepe, vccel noto piccoliſſimo.*

Grimpeure, ou grimpement, *Rampamento, rampicamento.*

Grincer les dents, *Stringere, frangere, battere, rompere co denti.*

Gringoter, ou gringuenoter, *Sfinguettare, zoppicare, vantare*

tare come fanno gli vccelli.

Gringuenotu, *Sfinguettamento di voce.*

Gringuenottant, *Slanciando, cio è alzando, & giettando continuamente la voce.*

Griottes, *Ciregie, vn poco agrette, cerage acerbe.*

Griotte ſeiche, *Cerage ſeche, & polenta che ſi fa di farina d'orzo.*

Selon que c'eſt ma couſtume ie te garde des griottes, *Et come ſuol eſſere la mia vſanza le ciregie ti ſerbo.*

Griottier, *Ciregio albero.*

La dure eſcorce du griottier, *La dura ſcorza del ciregio.*

Gripaulme, *Agripalma, herba ſiluestre.*

Gripper, *Pigliare, prendere & portare via il ben d'altrui.*

Gris, *Grigio.*

Griſer, deuenir chenu, & blanc, *Diuenir bianco, canuto, come li vecchi.*

Griue, vne ſorte d'oiſeau, *Tordo, vccello aſſai noto.*

Des griues graſſes, *Tordi graſſi.*

Griuelé, ou griuolé, *Variato di colori diuerſi.*

Groin de pourceau, *Grugno, griffe di porco.*

Les pourceaux auec le groin & auec les dents, *I porci col griſo & poi con li denti.*

Ils delibererent de ſe graiſſer le groin aux deſpens de Iean, *Deliberarono d'vngerſi il griſo alle ſpeſe di Gioane.*

Se torcher le groin, *Torcerſi il griſo.*

Grole, gaye, ou freux, oiſeau reſemblant à la corneille, *Sorte d'vccello ſimile alla cornacchia.*

Grommeler entre ſes dents, & ſe plaindre come ceux qu'on bat, *Far voce de volpe, ſgagnolire, & lamentarſi come fan quelli che ſon battuti.*

Gronder, *Sgognolire, grugnire.*

Grongner come font les pourceaux, *Grugnire, fare il verſo di porco, horbocare.*

Grongnement, *Grugnimento.*

Gros, *Graſſo, corpulento.*

Groſſoyer vne lettre, *Sigliare, & ſottoſcrimere vna lettera.*

Groſſeur, *Groſſezza, corpulenza.*

Il dit, de quelle groſſeur eſt ceſte pierre, *Diſſe, di che groſſezza è queſta pietra.*

Ces pierres ſont de diuerſe groſſeur, *Queſte pietre ſon di varie groſſezze.*

Auec vne groſſe voix horrible & fiere, *Con vna voce groſſa horribile & fiera.*

Il en veut groſſe vſure, *Groſſa vſura, ſuranę vuole.*

La bouche tortue & les leures groſſes, *La bocca torta & le labra groſſe.*

Il commença à ietter des larmes qui ſembloyent eſtre groſſes comme de noiſettes, *Comincio a gittar lagrime che parcuano nociuole ſi erano groſſe.*

Hé, que as tes gros, *Deh, come ſe tu groſſo.*

Treſgroſſes perles, *Perle groſſiſſime.*

Groſſir, ou deuenir gros, *Ingroſſare.*

Vn gros, eſpece de monnoye, *Groſſo, ſorte di moneta.*

Qu'elle en print tant de lui que valent vn gros, *Ch'ella da lui prendeſſe tanto che valeſſe vn groſſo.*

Tables chargees de gros & de fleurins, *Tauole cariche di groſſi & di fiorini.*

Groſſement, & lourdement, *Groſſamente, ſciocamente, groſſamente.*

vn Groſſelier, *Pruno, albero ſpinoſo.*

femme Grosse d'enfant, *Donna gravida, grossa d'vn figliuolo.*

Grosseſſe de femme, *Gravidanza di donna, gravidezza.*

Ta groſſeſſe deſcouurira noſtre faute, *La tua gravidezza ſcoprirà il fallo noſtro.*

Elle ne ſçauoit pas de qui elle eſtoit groſſe, *Ella non ſapeua di cui gravida foſſe.*

Groſsiers, *Mercanti groſſi che vendono di tutte le coſe in groſſo.*

vne Gruë, *Gru, vccello aſſai noto.*

Ayant vn iour prins vne Gruë, *Hauendo vn di preſo vna Gru.*

En ſentant l'odeur de la Gruë, & la voyant deſia cuite, *Sentendo l'odor de la Gru, & veggendola già cotta.*

Monſieur les Gruës n'ont qu'vne cuiſſe, *Signor mio le Gru non hanno ſe non vna coſcia.*

Ayant veu ſur le bord bien douze Gruës, *Vedute ſopra la riua ben dodeci Gru.*

Gruir, *Fare la voce di Gru.*

Grumeleux, *Cianciatore, ch'abbaia fra denti.*

Grumeler, voyez Grommeler.

Gruper, ou gripper, *Prendere, & portare via l'altrui bene.*

Gruyer, foreſtier, Verdier, garde de bois, *Guardiano di foreſta.*

G V

Guaire, *Poco.*

Guarir, *Guarire, ſanare.*

ſe Guarir, *Guarirſi, ſanarſi.*

Le ieune homme guerit, *Il giouane guarì.*

Il guariroit ſans faute, *Guarirebbe ſenza fallo.*

De me guerir en ſi peu de tẽps, *Di guarirmi in coſi picciol tempo.*

Afin qu'il me gueriſt, *Acciochè mi guariſca.*

Eſtes vous ſi toſt guerie, *Sete voi coſi toſto guarita.*

Eſtant guerie de ceſte maladie, *Eſſendo di quella malatia guarita.*

Aiſé à guerir, *Facile da guarire.*

Guariſon, *Guarigione, ſanità.*

Ie paſſerai outre à ta guariſon, *Trapaſſerai alla tua guarigione.*

vn Gué, *Guado, ciò è pi ciol fondo.*

Il vouloit paſſer le gué, *Egli voleua paſſare il guado.*

vne Guenon, *Gatto mammone.*

Guepillon, *Aſpergolo d'acqua ſanta.*

Guerdon, *Guiderdone, premio, ricompenſa.*

Pour auoir le guerdon promis, *Per hauer il guiderdone promeſſo.*

Les bien-faits meritent guerdõ, *Gli benefici meritano guiderdone.*

Elle demanda pour guerdon de cela vn mary, *In guiderdon di cio domando vn marito.*

Guerdon de vertu, *Premio, honore di virtù.*

Guerdonner, & recompenſer, *Guiderdonare, ricompenſare, rimunerare.*

Promettant de les bien guerdõner tous deux du plaiſir receu, *Promettendo di ben guiderdonare amendue del receuuto ſeruigio.*

Ie ne vous aurois pas guerdonné ſelon vos merites, *Non debitamente vi haurei guiderdonati.*

Tu as eſté guerdonné comme tu as ſerui, *Foſti cõme hai ſeruito guiderdonato.*

Il le deuoit guerdonner, *Guiderdonare il douea.*

Guerdonnements, *Remuneratione, ricompenſamento.*

Guere, *Vn poco, poco.*

Il ne s'en faut guere, *Poco manca.*

N'a-

N'agueres, pour dire il n'y a gueres, *Poco fa, vi è poco tempo.*

Guerir, cerchez Guairir.

ſe Guermenter *Lamentarſi, affliggerſi.*

Guernier, cerchez Grenier.

Guerpir ſon pays, & s'en aller habiter en terre eſtrange, *Laſciare, abandonnare il ſuo paeſe, & andare ad habitare in paeſe ſtraniero.*

Guerre, *Guerra.*

La guerre ayant eſté en ceſte contree, *Eſſendo ſtata la guerra in queſte contrade.*

Il aduient vne treſgrande inimitié, rude, aſpre & continuelle guerre, *Nacque grandiſſima nimiſtà, acerba & continoua guerra.*

Il commença auec les Allemãds vne rude guerre, *Con Tedeſchi incominciò aſprisima guerra.*

Ayant deſpendu tout ſon threſor en diuerſes & grandes guerres, *Hauendo in diuerſe guerre & grandiſſime, ſpeſo tutto il ſuo theſoro.*

Guerre qui dure long temps, *Guerra che dura lungo tempo.*

Aller à la guerre, *Andare alla guerra.*

Denoncer la guerre à aucun, *Dichiarare la guerra a alcuno.*

Eſmouuoir la guerre, *Muouere la guerra.*

Se deporter de la guerre, *Rimũtare alla guerra*

Frequẽter, ou hanter la guerre, *Frequentare la guerra.*

Recõmencer la guerre, *Rinouare la guerra.*

Faire la guerre à autrui, *Fare la guerra a altrui.*

Guerre nauale, *Guerra nauale.*

Guerre ſur la mer, *Guerra ſopra il mare.*

cheual de Guerre, *Cauallo da guerra.*

Guerroyant, & noiſif, *Guerreggiante nociuo, combattitore.*

Guerroyer, *Guerreggiare.*

Les Florentins guerroyoyent auec les Sienois, *Fiorentini guerreggiauano con Seneſi.*

Guerroyeur, *Guerriero.*

Gueſde, herbe, *Guado herba.*

Gueſpier, oiſeau qui mange les gueſpes, & mouſches à miel, *Sorte d'vccello, che mangia le api, & le veſpi.*

des Gueſtres, *Faſcia per li fanciulli.*

le Guet de nuict, *La guardia di notte, ſentinelle.*

Le guet dit ceci à ſon ſeigneur, *La guardia diſſe queſte parole al ſuo ſignore.*

Ils faiſoyent grand guet, *Faceuano gran guardia.*

le Guet des gens de guerre, *Guardia, ſentinella de ſoldati.*

le mot du Guet, *Il motto, il ſegno, il contra ſegno della ſentinella.*

vne Guette, ou eſpie, *Sentinella, ſpia.*

Guetter *Spiare, far la ſentinella, inſidiare altrui.*

Il fit ſecrettement guetter & il trouua que, &c. *Cautamente fece ſpiare & trouò che &c.*

Ayant guetté où il eſtoit, *Doue fuſſe ſpiato hauendo.*

Guetteur, *Spione, inſidioſo, inſidiatore.*

Guetteur des chemins, *Aſſaſino di ſtrada.*

la Gueule, *Gola.*

Gueule bee, *Gola aperta.*

marchandiſe de Gueule, *Mercantia di gola.*

La gueule tue plus d'hommes que le glaiue, *Più huomini vccide la gola ch'il coltello.*

La gueule, le ſommeil, l'oiſiueté, ont banni du monde toute vertu, *La gola, il ſonno, &*

l'otiose piume, hanno del mondo ogni virtu bandita.

Gueules en armoiries, est la couleur rouge, ou vermeille, *Color rosso, vermiglio, o verde sopra le armi.*

Gueuse, est vne grande grosse & lourde masse de fer fendu comme vn grand saulmon de plomb, ou d'estain, *Vna gran palla, over mucchio, & massa di ferro fondato.*

GI

du Gui, *Del vischio, visco.*

Guichet, *Portello, piccola porta.*

vne Guide qui meine l'autruy, *Guida, coduttore, scorta d'altrui.*

O doux sauueur fidelle nautonnier & guide du genre humain, *O dolce saluatore fidel nocchier & guida delli humani.*

Si nous ne prenons point d'autre guide, *Se noi alcun altra guida prendiamo.*

Il sembloit vne guide, *Parena guidatore.*

Que tu me suiues & ie serai ta guide, *Che tu mi segui, & io sarò tua guida.*

Desloyale guide, escorte, *Disleale scorta, guida.*

Fidele guide, ou escorte, *Fidata scorta.*

Honneste guide, *Honesta scorta.*

Guider, *Guidare, condurre.*

L'amour me guide de pensee en pensee, & de montagne en montagne, *Di pensier in pensier & di monti in monti mi guida amor.*

Toy qui le guides, *Tu ch'lo guidi.*

Il sçaura mieux guider, *Egli saperà meglio guidare.*

Nostre prudence nous a guidé, *Il nostro auedimento ci a guidati.*

Laurent qui guidoit & faisoit toutes leurs affaires, *Lorenzo che tutti il loro fatti guidaua & faceua.*

Ceux qui guidoyent la troupe, *Coloro che la brigata guidauano.*

Ainsi comme la fortune guida, *Si come la fortuna il guidò.*

Guider en diuers lieux, *Guidare in diuerse parte.*

Guider vne charette, *Guidare vn carro, o carretta.*

Guider par pays, *Guidari per il paese.*

Guidon de guerre, ou enseigne, *Insegna, stendardo, bandiera da guerra.*

Il commanda que les guidons royaux fussent desployés, *Comandò che le reale bandiere fussero spiegate.*

Pour faire vn beau guidon iaune, *Per fare vna bella bandiera gialla.*

Ils viennent auec guidons desployés, *Essi vengono con bandiere spiegate.*

Les guidons du Roy apparoissent, *Le bandiere del Re appariscono.*

Il mit la son guidon, *Ivi pose sua insegna.*

Guigner, *Trare la mira.*

Guignement, *Tiramento, tratto di mira.*

Guilhedin, ou hacquene, *Archinea, cauallo.*

vne Guilee, *Nembo, pioggia, vento subito.*

des Guimauues, *Malvauisco, altea.*

vne Guimpe dont les femmes vsent à l'entour de leurs testes, *Banda vsata all'intorno della testa delle donne.*

Guines, *Ciregie, cerege, al giuento dolci, & nere.*

Viure à la güise d'autruy, *Viuere al modo d'altrui.*

Guider, *Levare in alto.*

vne Girlande & chappeau de fleurs, *Ghirlanda di fiori.*

Ayant

Ayant osté la girlande, *Tratta ſi la ghirlanda.*

En ayant recueilli certains rameaux, il en fit vne girlande, *Alcuni rami colti ne fece vna bella ghirlanda.*

Se faisant des girlãdes ou chapelets de diuerses fleurs, & *Ne ghirlande di varij fiori facendosi.*

Ils estoyent tous couronnez de girlandes, *Essi erano tutti in ghirlandati.*

vn Guisnier, *Cirogio, cerugiaro.*

Giroflee, voyez Girofles.

Girouet, ou Girouëtte, *Banderola da vento, che si pone sopra li cãpanili over camini.*

H

HA ha, *Oh oh*, quand on apperçoit d'auantage quelque chose.

qui Ha, cerchez Auoir.

Habille, *Presto, disposto, pronto.*

Vn homme habile, *Huomo presto.*

Vn habile nautonnier, *Vn nocchier presto.*

Auec vne habile responce, *Con prontezza risposta.*

Habileté & aptitude, *Prestezza, prontezza, attitudine.*

Habilement, *Prestamente, prontamente, diligentemente.*

Habillier, *Vestire.*

Ils s'habillerent pour chasser le froid, & non pas pour paroistre, *Si vestirono il freddo, & non ad apparere si vestirono.*

Estant vestu à la reale, *Realmente vestito.*

Elle estoit habillee de noir, *Di nero era vestita.*

Les femmes vindrent toutes habillees de couleur de pourpre, *Le moglie tutte di bruno vestite vennero.*

Or sus habillés vous, & habillé que serés allés, &c. *Or su vestitevi, & vestite che voi sete andate, &c.*

S'estant habillé, *Vestitosi.*

Ils le vestirent comme vn moine, *Anguisa d'vn monaco lo vestirono.*

Habillement, habit, *Vestimento habito.*

Faites apporter des habillemés, *Fatte venire vestimenti.*

Deschirant ses habillemens, *Squarciandosi gli vestimenti.*

Vn habit de cuir, *Vn vestimanto di cuoio.*

Il s'en alla en pauure habit cõtre Londres, *In povero habito n'andò verso Londra.*

En habit de veufue, *In habito veduile.*

Il se trouua en habit de femme à Genne, *In habito femminile a Genona si trouò.*

Sans aucun habit pompeux, *Senza alcuno habito pomposo.*

Vn habit de pelegrin, *Habito pelegrino.*

A cause de la nouueauté de l'habit, *Per la nouità del habito.*

L'habit d'vn docteur, *L'habito d'vn dottore.*

L'habit d'ũ escholier, *Vn habito di scolare.*

Habiter, *Habitare, stantiare.*

Lequel habitoit à Lion, *Il quale in Lioni habitaua.*

Là où il habitoit, *Dove egli habitaua.*

Ceux qui demeuroyent aupres du iardin, *Quelli che vicini al giardino habitauano.*

Habité, *Habitato, stantiato.*

les Habitans d'vn pays, *Gli habitatori d'vn paese.*

Habitation, *Habitanze, stanze.*

Ils firent de tresgrandes & plaisantes habitations, *Fecero grandissime habitationi & dilettevoli.*

s'Habituer, *Habituarsi, accostumarsi.*

s'Habituer, & accoustumer, *Accostumarsi, accommodarsi all'vsanza.*
Pays habitez, *Paesi habitati.*
Nostre ville fut quasi vuide d'habitans, *La nostra città fu quasi vota d'habitatori.*
Habitude, *Habito, cioè qualità, fazzione & forma della persona.*
Il estoit habitué au seruice de Dieu, *Egli al seruigio di Iddio habituato era.*
Hable, ou port de mer, *Porto di mare.*
Hache, *Scure, accetta.*
Hacher menu, *Tagliare ben minuto.*
Hachette, *Piccola accetta, accettina.*
Hachis, *Sorte di mangiare minuto, cose trinciate, come carne & simili.*
Hagard, faucon, hagard, autrement passager, *Falcon passante, di rapina vccello notto, passaggiero.*
vne Haye, *Sciepe.*
Haillons, comme garnir de haillons, & drappeaux tout autour, *Caricare, aggruppare di drappe vecchi, di poca valuta.*
vn Hain, ou Hamesson, *Hamo, istromento di ferro da pescare.*
Haine, *Odio malenolenza.*
Ayant certaine haine contre les Florentins, *Hauendo alcun odio ne Fiorentini.*
La grande amitié se conuertit en haine mortelle, *Il grande amore in mortal odio conuerti.*
Vne haine couuerte, *Odio tenuto nel cuore.*
Auoir en haine, *Hauere odio.*
Auoir eu en haine, *Hauuto in odio.*
Hayr, *Odiare, hauere in odio.*
Ie me hai moy-mesme, *Ho me stesso in odio.*

Il eut sa vie en haine, *Hebbi la sua vita in odio.*
Auoir en haine l'estat de mariage, *Hauere in odio il matrimonio.*
Hai, *Odiato, malenoluto.*
Haire, cerchez Here.
vn Hairon, *Ierone, vccello di rapina.*
vne Hale, *Piazza, luogo publico.*
Halé, voyez Hasté.
Halebarde, ou halebardier, *Alabarda, alabardiere.*
Haleine, *Fiato, spirito, halito.*
I'ay retenu mon haleine, *Ho ritenuto il fiato.*
Puante haleine, *Fiato puzzolente.*
Tout d'vne haleine, *In vn fiato.*
Il ne peut reprendre haleine pour former la parole; *Non posse raccogliere il fiato a formare la parola.*
Halecret, & toute armure du corps, *Corazza, giacco di maglia, pistrino.*
Halener, *Spirare, fiatare, respirare.*
Haler, pour tirer en amont, *Leuare, alzare in alto.*
Haleter, *Spirare, fiatare, anelare.*
vn Haillier, *Spino, Spina, Spineto.*
vn Hameau, *Casuccio, tugurio de poueri contadini.*
Hamesson, voyez Hain.
Hanap, ou tasse à boire, *Coppa, sorte di vaso a bere, tazza.*
la Hanache, *La coscia.*
Hanebane herbe, *Dente caualline, bisciamo.*
la Hante, ou fuste d'vne iaueline, ou autre baston, *Cosa fatta a guisa d'hasta.*
Hanter, *Frequentare, praticare, conuersare.*
Hanter quelque lieu, *Frequentare alcun luogo.*

Hanter

Hanter la guerre, *Frequentare la guerra.*
Voye fort hantee, *Strada, via molto praticata, frequentata.*
Hanté, *Frequentato.*
Vn lieu fort hanté, *Luogo molto frequentato.*
Hantise, ou hantement, *Pratica, frequenza, conuersatione.*
Happer, *Pigliar violentemente, rapire.*
Happelourde, à quoi les simples & lourdaus sont happez & trompez, *Trapola, doue gli sciocchi restan presi, & ingannati.*
Haquebutiers, ou haquebuziers, *Archibusieri, soldati che portano l'archibugio.*
Hacquenee, *Archinea, cauallo.*
vn Hars, hart, ou hart, *Corda, legame.*
Haran, *Aringa, sorte di pesce noto.*
Harangue, *Renga, oratione fatta in giudicio.*
Vne harangue bien ornee, *Oratione ben ornata.*
Vne harangue digne de louange, *Oratione degna di laude.*
Faire vne harãgue, *Fare vna oratione.*
Haranguer, *Rengare, orare, auocare.*
Harangueur, *Rengatore, oratore, auuocato.*
vn Haras, *Razza di cauallo, & d'altre bestie.*
Harceler, *Tormentare, trauagliare, disturbare, noiare.*
Harceleurs, qui ne demandent que procez, *Disturbatore, trauagliatore, processante.*
Hardes, *Bagaglie, impacciamenti di varie cose.*
Hardi, *Ardito, audace, corraggioso.*
Que personne de vous fuit si hardi de me toucher, *Niuno di voi*

sia così ardito di toccarmi.
Personne ne fust tant hardi, *Niuno fusse tanto ardito.*
Personne ne fust si hardi de respondre, *Niuno ardisse di rispondere.*
Ie ne suis pas si hardi que de dire ce qui m'est de besoin, *Io non ardisco di dire ciò che mi bisogna.*
Il n'estoit pas hardi pour demander, *Non ardiua addomandare.*
Ceste esperance m'auoit fait hardi, *Questa speranza m'hauea fatto ardito.*
Non pas que ie sois hardi d'en parler, *Non che io sia ardito di parlarne.*
Il fut si hardi d'entrer par ce royaume, *Che si hardito entrò per questo regno.*
N'estre si hardi d'en dire mot, *Non ardir di fare motto.*
Hardi & vaillant, *Audace, corraggioso.*
Hardiesse, *Arditezza, ardire.*
S'il m'eut donné hardiesse, i'eusse, &c. *S'a me dato ardimento hauessi.*
Donner hardiesse & asseurance, *Dare ardimento.*
Ils n'auoyent pas l'hardiesse de l'aider, *Non ardiuano d'aiutarlo.*
Iamais ie n'aurai la hardiesse de me mettre à pied, *Ne mai ardirò di permini a piedi.*
Ayant repris la hardiesse, *Ripreso lo ardire.*
Peut estre qu'il n'est pas hardi, *Forse che non è audace.*
Hardiment, *Ardimento, ardire.*
le Hardillon d'vne esguillette, *Punta d'vna stringa, ferretto di stringa.*
Haster les chiens, *Affrettare, instigare, far correre li cani, dare animo.*

Hargneux, *Difficile a contentare, fastidioso.*

Harier, & importuner, *Inquietare, importunare.*

Harmonie, *Armonia, concento.*

chant Harmonieux, *Canto armonioso.*

vn Harnas de cheual, *Guarnimẽto, guarnitura di cauallo.*

Harnois d'hommes d'armes, *Fornimento d'huomo d'arme, giacco di maglia.*

Harnois à la legere, *Leggiera armatura.*

Harondelle, cerchez Arondelle.

vne Harpe, *Arpa, lira, cetera.*

au son de la Harpe, *Al suono, di cetera, di arpa.*

Harpeur qui ioue de la harpe, *Maestro da fare, & sonare l'arpe, lire, cetere.*

Hasard, *Pericolo, rischio.*

Où est ce que vont ces gens au grand hasard des armes, *Onde vano questi huomini a gran rischio delle arme.*

Grand hasard, *Rischio grande, pericolo.*

Hasard eminent, *Sopra stante pericolo, rischio.*

Hasarder, *Rischiare, mettere a pericolo.*

Hasardeusement entreprendre quelque chose, *Pericolosamente, fare impresa di qualche cosa.*

Haste, *Ardor di sole.*

Vn homme tout hasté, *Huomo cotto dal Sole.*

vn Haste, *Spedo, sibilone.*

Haste, *Fretta, prestezza, acceleramento.*

Sans monstrer qu'il eust trop grand haste, *Senza mostrare di hauer troppo gran fretta.*

Par trop grand haste, *Per troppo fretta.*

Ayant dit cela il s'en partit à grand' haste, *Et detto questo si parti frettoloso, con fretta.*

A la haste, *In fretta, con prestezza.*

Haster, *Affrettare, accelerare.*

se Haster d'aller, *Affrettarsi d'andare.*

Il se haste autant qu'il peut de celebrer les nopces, *Quanto puo s'affretta de celebrare le nozze.*

En se hastant, *Affretandosi.*

I'ai escrit ceci à la haste, *Io ho scritto questo in fretta.*

Sans se haster, *Senza affrettarsi.*

Haste toi, *Spedisce.*

Haster le pas, *Affretare il passo.*

Se haster de se rendre, *Affrettarsi di ritornare.*

Se haster de faire son deuoir, *Affrettarsi di fare il suo officio.*

Haster viſtement, *Affrettare con istanzia.*

Hastif, & soudain, *Frettoloso, pronto, diligente.*

Hastiueté, *Affrettamento, accelerazione.*

Hastiuement, *Frettolosamente, acceleratamente.*

Hau, *Oh, hola.*

Hau là, *Ehla.*

Hau c'est tresbien fait, *Oblà, ciò è molto ben fatto.*

Hau mon pere, *Oh padre mio.*

vn Haubert, *Faneciera, corazza.*

Hauet, *Hamo picciolo di ferro.*

Haui, & tout bruslé, *Secco, & arrostito.*

Haut, *Alto, eminente, profondo.*

vn Haure, *Vn porto.*

Hauoir ou auoir, *Hauere.*

Le plus vaillant homme que puissiés auoir, *Il piu valente huomo che hauer potete.*

Nostre addresse nous a ici conduit, *Il nostro auedimento ci ha qui guidati.*

Combien de lieue y a il, *Quante miglia ci ha.*

Ayes ceci pour certain, *Habbe questo per certo.*

Que la fortune m'aye en partie conduit, *Che la fortuna m'habbia condotto in parte.*

Qu'auons nous à faire de son nom, *Che habbiam noi affare del suo nome.*

Il me semble que nous auons à recueillir, *A me pare che habbiamo a ricogliere.*

N'ayés pas peur, *Non habbiate paura.*

Ayés moi pour excusé, *Habbiatemi per iscusato.*

Aye les pour freres & amis, puis qu'ils te demandent pardon de ceci, *Habbigli per fratelli & amici, dove essi di questo ti dimandino perdono.*

Ie pense que ce qu'il vous a dit lui soit aduenu, & qu'il l'aye fait, *Io credo che cio ch'egli vi ha detto gli sia interuenuto & habbia lo fatto.*

Si tu trouues que ie ne sois assez diligente en ceci, ayes moi pour la plus cruelle mere qui porta iamais enfant, *Se tu non troui ch'io a cio sia sollecita habbimi per la piu crudel madre che mai portasse figliuolo.*

Il nous a donné, *Hacci dato.*

Qu'as tu, *Che hai tu.*

Lequel as tu pour le meilleur ami, *Quale hai tu per lo migliore amico.*

Puisque nous auons beu, *Poi che habbiamo bevuto.*

Ils ont fait & font, *Hanno fatto & fanno.*

Ils m'ont enuoyé offrir beaucoup d'argent, *Hannomi mandato proferire di molti danari.*

Ce iour-là la seigneurie aura heu, *Quel giorno la signoria hauera hauuto.*

Tu ne l'aurois iamais creu, *Tu ñ l'haueresti mai creduto.*

Vous n'auriés pas acheué de dire, *Voi non hauereste compiuto di dire.*

Ce que i'aurai fait & ce que ie n'aurai fait, *Quel ch'io haurò fatto & quel che non &c.*

Il auoit vingt huit ans passé, *Era in ti otto anni hauea passati.*

Ayans eux mesmes donné exemple à ceux-là, *Hauendo essi essempio dato a coloro.*

Le roy se lui ayant commandé, *Hauendogliele il Re imposto.*

Le lui ayant promis, *Hauendogliele promesso.*

Le Conte lui ayant demandé l'occasion, *Hauendola il Conte domandata dalla cagione*

Les ayans veu, *Hauendoli veduti.*

M'ayant trouué de l'argent, *Hauendomi recati danari.*

Tu auras le soin de lui pour l'amour de moi; come tu aurois de moi mesme, *Quella cura di lui haurai per amore di me che di me medesimo haureste.*

Vous autres plus de temps pour y penser, *Haurete piu tempo da pensareni.*

Ils auroient iugé, *Haurìano giudicato.*

Il se repend d'auoir blasphemé Dieu, *Si pente d'hauer bestemmiato Iddio.*

Si nous l'eussions reçeu, *Se noi l'hauessimo ricenuto.*

Afin qu'ils n'eussent point d'occasion de murmurer contre lui, *Acciocha non hauessero cagione di mormorare contra di lui.*

Auroi-tu six Florins, *Haueſtine sei fiorini.*

Vous auez parlé de moy, *Di me ragionate hauete.*

Il l'auoit dit plusieurs fois au

pere, *Haueuale molte volte al padre detto.*

Ils auoyent tresbien apprins, *Haueuano ottimamente appreso.*

Ie crois que nous en aurons bon seruice, d'autant qu'il est fort, *Io mi credo che noi n'haueremo buon seruigio, perche che egli è forte.*

Il demanda congé & il l'eut, *Chiese ne licentia & hebbela.*

I'en eu bon marché, *Hebbine buon mercato.*

I'ai entendu, *Ho inteso.*

Vn haubert ou cotte de maille a manches ou gorgerin, *Giacco di maglia.*

Haue, affreux, *Spauentoso.*

Les yeux haue, *Occhi spauentosi.*

Hauement, *Auidamente.*

Hauet, *Hamo, stromento di ferro da pescare, che pende ad vn filo attacato ad vna cana.*

Haut & tout bruslé, *Chi è abbruciato.*

Hault, *Alto.*

Haultes montagnes, *Monti alti.*

Hault seigneur, *Alto signore.*

Hault & agu, *Alto & difficile.*

Vn lieu haut & mal aisé, *Vn luogo alto & difficile, precipitio, è profondità nella quale facile è a caderui.*

Au plus haut, *Nel piu alto.*

Enhaut, *Di sopra.*

Il monte plus haut, *Egli salise piu alto.*

Le plus haut de tous, *Il piu alto di tutti.*

Le haut mal, *Il mal caduco.*

Parler haut, *Parlare alto.*

Aller haut & bas, *Andare sotto sopra.*

Crier haut, *Gridare forte.*

Leuer en haut, *Alzare.*

Leuer quelqu'vn en haut, *Inalzare alcuno.*

Hautain, *Superbo, glorioso, vanagloriose, fastuoso.*

Hautaineté, *Vana gloria, fasto, superbia.*

Hautainement, *Superbamente fastosamente.*

Prononcer quelque vers hautement, *Forte, altamente, pronuntiare qualche verso.*

Nous vous marierõs bien & hautement, *Noi vi mariteremo bene & altamente.*

Hauteur, *Altezza, altitudine, sommità.*

Vne tour d'vne grande hauteur, *Vna torre d'vna altezza grande.*

Enuironné de six montagnes qui ne sont de trop grande hauteur, *Interniato di sei montagnette di non troppo altezza.*

Ayant fait vne si haute entreprinse, *Si alta impresa hauendo fatta.*

Hauteur difficile à monter, *Luogo alto & difficile da salire.*

Il est de hauteur de quatre doigts, *Egli è alto di quatro dita.*

La hauteur d'vn grand Roy, *L'altezza d'vn gran Re.*

Le soleil se hauſſant, *Alzandosi il sole.*

Il hauſſa la teste, *Alzò la testa.*

Ayant vn peu hauſſé la lanterne, *Alzata alquanto la lanterna.*

Hauſſer, *Alzare, elevare.*

Hauſſer & esleuer les mains au ciel, *Alzare le mani al cielo.*

Se hauſſer & leuer sur ses pieds, *Alzarsi in punta di piedi.*

Hauſſer vn bastiment, *Alzare vna fabrica.*

Hauſſer le prix, *Alzare il pregio.*

Hauſſer

Hauſſer les gages, *Alzare il salario.*

Vn haure ou port, *Porto, luogo dove arrivano le naue.*

vne Haye, *Sciepe.*

Hayes faictes d'espines, *Sciepe fatte con spine.*

Faire vne haye entour vne possession, *Interniare di sciepe vna possessione.*

Hayer, hair, cerchez Hair.

He, *Oh, eh.*

vn Heaume, *Elmetto, armatura del capo, elmo.*

Vn heaume reluisant & legier, *Elmo lucente & leggiero.*

Mars lui hauſſa la visiere du heaume, *Marte gli alzò la visiera dell' elmo.*

Il laissa tomber l'heaume dans la riuiere, *L'elmo nel fiume lasciò cadere.*

Contre lequel ne sert n'y heaume n'y escu, *Contra il quale non val' elmo ne scudo.*

Ayant hauſſé la visiere du heaume, *Alzata la visiera dell' elmo.*

Ayant baissé la visiere du heaume, *Bassata la visiera dell' elmo.*

Heaumier, c'est l'armurier qui faict les heaumes, *Chi fabrica gli elmetti.*

Qui porte vn heaume en teste, *Elmetato, che ha l'elmo in testa.*

de l'Hebene, *Ebano, legno nero nigrissimo.*

Heberger, cerchez Esberger, *Albergare, alloggiare.*

Hebergement, *Albergamento, alloggiamento.*

Hebeté, *Sciocho, sciocchezza, stordimento, balordo, goffo.*

Comme plusieurs hebetés veulent faire, *Come molti sciocchi fare vogliono.*

Hebeter, ou rendre hebeté, *Fare sciocho.*

Helas, *Ohime, ahime, ahi, voce di lamentatione.*

Helas moi miserable, *Oi me, misero me.*

Helas laisse moi, *Oi me lascia mi.*

Helas qu'est ce que tu dis, *Oi me che è quello che tu disse.*

Helas il est mort, *Oi me egli è morto.*

Hennir, *Rignare, annitire.*

Hennissement, *Rignamento.*

Hepatique, *Montagna, epatica, sorte d'herba.*

Heraults d'armes, *Commissarij dell' armi, che hanno commandato.*

Heraut, *Zaffo, sbirro.*

Herbe, *Herba.*

L'herbe estoit verde & grande, *Era l'herba verde & grande.*

Vn iardin plein d'herbes & de fleurs, *Vn giardino pieno di herbe & di fiori.*

Herbe qui est bonne à manger, *Herba da mangiare.*

Petite herbe, *Herbetta.*

Herber, ou paistre d'herbes, *Pascere d'herba.*

Herbe à trois fueilles, *Herba che ha tre foglie, trifoglio.*

Herbe à l'estoille, *Herba stella.*

vn Herbier, *Herbario, che conosce l'herbe, herbaiolo.*

Herbu, ou herbeux, *Herboso, pieno d'herba.*

Herbage, herbiere, d'vn oiseau, *Herbaio, herbiera d'vccello.*

toute sorte d'Herbe, *Ogni sorte d'herba.*

vne Here, ou estamme, ou sar, *Cilicio, veste di setole d'animali, & di lana grossa.*

Heredité, *Heredità.*

Hereditaire, *Hereditario.*

Heresie. *Heresia.*
estre Heretique, *Essere heretico.*
Hergne, *Herne, rottura, crepatura.*
Hergneux, *Chi è rotto, e crepato.*
Herisson, *Riccio, animal noto, porcospino.*
Herisser son poil, *Ricciare gli suoi peli.*
Herissonner, *Ricciare.*
Heritage, *Hereditá, ciò è, beni, possessioni.*
Combien voit on de grands heritages demeurer sans successeur aucun, *Quanto amplissime hereditá si veddono senza successore alcuno.*
Heritages tresgrands, *Grandissime hereditá.*
Acheptер vn heritage, *Comprare una possessione.*
Mettre hors quelqu'vn de son heritage, *Cacciare alcuno fuori della sua possessione.*
l'Heritage te reuien, *A ti conviene l'hereditá.*
Chacun vouloit occuper l'heritage, *Volendo ciascuno la heredità occupare.*
Heriter, *Hereditare, succedere nelli beni paterni.*
Le filz herite entierement du pere, *Interuto il figliuolo succede al padre.*
Il demeura heritier de tous ses biens, *Rogui suo bene rimase herede.*
Il demanda lequel de ceux ci estoit le vrai heritier du pere, *Egli domando, quel de costoro fusse il vero herede del padre.*
Ses legitimes heritiers, *Legitimi suoi heredi.*
Posseder les anciennes richesses possedees longuement par heritage, *Possedere l'antiche richezze possedute lungamente per retaggio.*

Heritier substitu, ou substitué. *Secondo herede.*
Heritier vniuersel & pour le tout, *Herede in tutto le facultá.*
Se porter pour heritier, *Chiamarsi herede.*
Faire quelqu'vn son heritier, *Fare alcuno il suo herede.*
Vn petit heritage, *Vn picciolo retaggio.*
Heritier. *Herede.*
Hermite, cerchez Ermite.
Heroique. *Heroico.*
Heron, cerchez Hairon.
Herpaille, c'est vne troupe de caymans & belistres ensemblement qui vôt desrobant le bon homme, *Ladroncelli.*
vne Herse, *Graticcio di ferro.*
la Herse de la porte d'vne ville, *Gratticcio, ouer gratticola della porta d'una cittá, ouer rastello.*
Herser, & couurir la semence, *Arpicare, coprire il seminato con la terra.*
Herseu, *Arpicatore.*
Hersement, *Arpicamento.*
Herseoir, *Herpice.*
se Heruper, *Hauere horrore, paura, freddo.*
Hestaudeau, *Pollastro, capponi.*
Hestre, espece d'arbre, *Faggio albero.*
Heur, *Felicitá, fortuna, ventura.*
En esperance de meilleur heur, *In speranza di migliore fortuna.*
Croyant que c'est le bon heur, *Credendo, che fusse la felicitá.*
Qui porte bon heur, *Che porta felicitá, buona ventura.*
bon Heur, *Buona fortuna.*
Heureté, *Ventura, buona sorte.*
Heureux, *Felice fortunato.*
Vn homme heureux, *Huomo felice.*
Pays Heureux, *Felice paese.*

Estat

Estat heureux, *Felice stato.*
Ames heureuses, *Felice anime.*
Malheureux, *Infelice.*
Les miseres des malheureux, *Le miserie delli infelici.*
Heureusement, *Felicemente, fortunatamente.*
Heureuseté, *Beatitudine, felicitá.*
Heure, *Hora.*
Sa derniere heure estant venue, *La sua vltima hora essendo venuta.*
Vaa la bonne heure, *Va in buona hora.*
Voyant que l'heure estoit tarde, *Vedendo che l'hora era tarda.*
Ils demeurerent ensemble vne longue heure, *Dimorarono vna lungha hora insieme.*
Estant venue l'heure accoustumee, *L'hora essendo venuta.*
Nous sommes arriués icy a telle heure, *Noi siamo qui a cosi fatta hora giunti.*
Iusques a l'heure assignee, *Insin all' hora determinata.*
Iusques a l'heure du souper, *Insino all' hora della cena.*
Attendant d'heure en heure la cruelle mort, *D'hora in hora la crudel morte aspettando.*
A ceste heure, *A questa hora.*
à l'Heure, *A hora, a tempo.*
Messieurs vous ne pourrés pas arriuer a heure à Pauie pour y pouuoir entrer, *Signori voi non potrete a Pauia peruenire ad hora che d'entro possiate entrare.*
Heurté, *Felicitá.*
Heurler, cerchez Hurler.
Heurt, *Scandalo, offesa, ingiuria.*
Sans auoir aucun heurt, *Senza alcuno scandalo.*
Ils ont eu tant de heurts, *Hanno patito tanti danni.*
Heurter, ou fraper à la porte, *Vrtare, ò battere la porta.*

Heurter, & tresbucher, *Offendere, vrtare, incontrare.*
Il pourra hurter de la teste a la muraille que ie n'y irai pas, *Egli poter a hurtare col capo al muro che non ci andarò.*
Ils virent quelques bergers faire heurter leurs moutons, *Videro alquanti pastori, farè i lor monti vrtare.*
S'il t'aduient qu'il te faille hurter contre lui garde toi bien, que la poitrine de ton cheual ne rencontre celle du sien, *Se egli auienne che vrtar con lui ti connienne guarda ben, ch'el petto del tuo cauallo, col petto del suo nō si scontri.*
Vn ieune homme sautant d'vne barque sans y penser m'hurta, *Vn giouane d'una barca saltando disauuertentemente mi vrtò.*
Heurtant, *Vrtando, offendendo, incontrando.*
Heurté, *Vrtato, offesa, incontrato.*
Heurtement, *Vrtamento, incontro.*

vn Hibou, *Civetta, barbagiano, vccello notturno.*
Hideux, *Horrore paura, tremore.*
Hideux, *Horrido, fiero, pauroso.*
Hideusement, *Horridamente, fieramente, con occhio fiero.*
vne Hie dequoi on bat le paué, & enfonce on les pilotis en terre, *Becco, machina, stromento da ficcare i pali, ò pareggiare le strade.*
qui est Hié, *Cosa ficcata in terra.*
Hieble, *Ebulo.*
Hier, *Hieri.*
Ce vostre ami duquel ie me lamentois a vous hier, *Quel vostro amico di cui io mi vi lamentai hieri.*

Hier tu nous affligeas tant, auiourd'hui tu nous as tant resiouï, *Tu hieri ci affligesti, tu ci hai hoggi tanto dilettato.*

Hier au matin, *Hieri matina.*

Mon mari alla hier au matin a Gennes, *Hieri matina il mio marito andò a Genoua.*

Hier de nuit, *Hiernotte.*

L'on print hier de nuit vn porc à Pierre, *Hieri notte à Pietro fu tolto vn porco.*

Hier au soir, *Hier sera.*

Ie ne te voulu dire aucune chose hier au soir, *Io non ti volli hier sera dire cosa niuna.*

Hierre vne sorte de liarre, *Ellera herba nota.*

vin Hipocras, *Vino confettato è fatto di diuersi aromati, & zucchero.*

Hipotheques, & assuiettir au payement d'aucune chose, *Hipotecare, & obligare per pagamento di qualche cosa.*

Hirondelle, nom propre d'oiseau, *Rondine, rondinella vocello noto.*

nid d'Hirondelle, *Nido dirondine.*

Hisnel, *Acetbo.*

l'Histoire des choses faites d'an en an, *Historia delle cose fatte d'anno in anno.*

Par plusieurs paroles il leur raconta toute l'histoire, *Con parole molte tutta la historia narrò loro.*

L'histoire seroit longue à raconter, *L'vnga l'historia sarebbe à racontare.*

Auec vne histoire assez longue, *Con vna historia assai lunga.*

Ayant recité toute la precedente histoire, *Ogni precedente historia humana racontata.*

Ie produiray les histoires, *Io produrrei la historia.*

Histoire Greeque, *Historia Greca.*

L'histoire de France, *L'historia di Francia.*

Histoire des guerres de France, *Historia dalle guerre di Francia.*

Histoire des guerres d'Italie, *Historia delle guerre d'Italia.*

L'histoire d'Espagne, *Historia di Hispagna.*

Selon que ie trouuai l'histoire escrite, *Pur quanto in l'historia trouo scritto.*

Historien, *Historico, historiografo.*

H O

Hober & bouger, *Mouersi.*

no. Hobe de là, *Non ti mouer di là.*

Hobin, *Achinea canalle, chioua di portanza.*

Hebreau oiseau de proye, *Sorte d'vcello di rapina.*

Hocher, *Crollare, scuotere.*

Hodé, c'est à dire las, ou lassé, *Lasso, stracco stanco.*

Hoguiner, *Ingniocare, tramagliare, nocare.*

Hoqueton, *Tonica, zenga, veste, propria ancora, che portano gli arcieri da gran Re, & signori.*

Ho ho, si tost, *Oh oh, così tosto, così presto.*

Hoir, *Herede,*

Hoirie, *Heredità.*

Hola, hola, *Olà, olà.*

Homer, ou escreuice de mer, *Gâbaro grosso di mare, in alcun luogo, Roste detto.*

Homicide, ou meurtre, *Homicida, homicidiale, sanguinario, micidio.*

Là où ils auyent commis l'homicide, *Dove commesso hauuano l'homicidio.*

De faussaire & homicide il est deuenu prescheur, *De falsario &*

& d'homicida fu predicatore deuenuto.

Estant inuité à quelque homicide ou à quelque meschanceté il y alloit volontiers, *Inuitato ad vno micidio o a qualunque rea cosa volontierosamente n'andaua.*

Lequel homicide il auoit commis, *Il quale micidio hauena cõmesso.*

Hommage, foy & hommage, *Fede, obedienza, fedeltà.*

Homme, *Huomo.*

Homme contrefait, *Huomo contrafatto.*

Homme inuentif, *Ingenioso huomo.*

Le plus content homme qui fut iamais, *Il più contento huomo che mai fusse.*

Sans la preuoyance d'aucun homme, *Senza la prouidenza d'alcuno huomo.*

Le premier homme qui lui vint deuant les yeux, *Il primo huomo che a gli occhi gli occorse.*

Souuiens toi que tu es homme fait à l'image & à la semblance de Dieu, animal parfait & né pour dominer, & non pas pour estre dominé, *Ricordati che tu sei huomo fatto alla imagine & alla similitudine di Dio, animale perfetto & nato a signoreggiare & non a essere signoreggiato.*

Pource que ie suis ieune homme, *Per ciò che io sono giouane huomo.*

Il estoit homme grand de sa personne beau, paisible, de gestes assez louables, gratieux & ieune, de moyen aage, *Era huomo grande della persona bello, piacevole, di maniere assai laudevole, gratioso & giouane di mezza età.*

Homme maigre & sec, & de peu d'esprit, *Huomo magro & secco, & di poco spirito.*

Estant homme puissant, *Essendo possente huomo.*

Il le laissa homme riche, *Egli lo lasciò huomo ricco.*

Lequel estant pauure homme, *Il quale povero huomo essendo.*

Ayant esté en sa vie vn tresmeschant homme, *Essendo stato in vita sua vn pessimo huomo.*

Il estoit le plus meschant homme qui naiquit iamais, *Egli era il peggiore huomo che mai nascesse.*

Homme de meschante vie, *Huomo di cattiua vita.*

Homme de basse condition, *Huomo di bassa conditione.*

Sage & vaillant homme, *Sauio & valente huomo.*

Homme accort, *Huomo accorto.*

Homme vaillant, *Huomo valoroso.*

Nul homme, *Niun huomo.*

Vn homme bien disant, *Huomo ben parlante.*

Homme de rien, *Huomo da niente.*

Homme de bonne vie, *Huomo di buona vita.*

Homme de peu de valeur, *Huomo di poco valore.*

Homme non marié, *Huomo non marritato.*

A chascun homme, *Huomo per huomo.*

Hommet, hommelet, *Huomicciolo, vil huomo picciolo.*

Ce n'est point fait d'homme, *Nõ è da huomo.*

Tu te monstres homme, *Tu ti mostri huomo.*

Tu es homme de bien, *Tu sei huomo da bene.*

Homme dissimulé, *Huomo simulatore,*

Homme maldisant, *Huomo maldicente.*

Homme opiniastre, *Huomo ostinato.*

Homme fugitif & banny, *Huomo fugitivo & bandito.*

Homme goulu & dissolu, *Huomo goloso & dissoluto.*

Homologuer, *Approuuare, ratificare, lodare.*

Hon, hon, *Oh, oh, voce ammirativa,* Quand on a petit à petit apperceu quelque mal.

Hongre, cheual hongre, *Cauallo castrato.*

Honneste homme, louable & de vertu, & de bonne reputation, *Honesto huomo, lodeuole, & di virtù, e di buona riputatione.*

Honneste homme, & courtois, *Honesto huomo, & cortese.*

Honneste mignon, & poli, *Honesto, fauorito, & gentile.*

Il semble estre le plus honneste, *Pare essere il piu honesto.*

Auoir le regard honneste, *Hauer il riguardo honesto.*

Auoir le maintien honneste, *Hauer l'habito honesto.*

Ce qui est honneste, *Cio che è honesto.*

Honneste entrepriſe, *Honesta impresa.*

Honneste despart, *Honesta partita.*

Honneste vie, *Honesta vita.*

Honneste mort, *Honesta morte.*

Honnestement, *Honestamente.*

Honnesteté *Honestà.*

Il le pria d'honnesteté, *Il pregò d'honestà.*

Le prix de l'honnesteté, *Il pregio d'honestà.*

Doué d'honnesteté gaillarde, *Ornato di leggiadra honestà.*

Il n'y eut iamais chose tant honoree, *Niuna cosa fu mai tanto honorata.*

Il l'honoroit tant qu'il pouuoit, *Come poteua l'honorana.*

Ils l'honoroyent beaucoup pour d'amour de Pierre, *Lui per amor di Pietro honorauan molto.*

Lequel nous honorons, *Il quale noi honoriamo.*

Honneur, *Honore.*

Honneur & reuerence, *Honore, & riuerenza.*

Vn grand honneur, *Honore grande.*

Honneur acquis par trauail, *Honore acquistato con fatica.*

Sans honneur, *Senza honore.*

Digne d'honneur, *Degno d'honore.*

Faire honneur, *Fare honore.*

Auoir honneur, *Hauer honore.*

Aimer honneur, *Amare honore.*

Esleuer en honneur, *Alzare in honore.*

Emporter l'honneur, *Portare via l'honore.*

Recouurer son honneur, *Ricuperare il suo honore.*

Apres auoir beaucoup fait d'hõneur aux amis, *Dopo molto honore fatto agli amici.*

Vous me feriez vn bel honneur, *Voi mi fareste vn bel honore.*

Receus auec grand honneur des citoyens, *Da cittadini con somme honore vicenuti.*

Ceci vous seroit vn grand honneur, *Questo sarebbe grande honore di voi.*

Il fust porté à la sepulture auec grand honneur, *Con grandissimo honore fu portato alla sepultura.*

C'est vn grand don que l'honneur, *Grande dono è l'honore.*

Qu'il ne delaisse iamais le chemin d'honneur, *Che la strada d'honore d'honore non lascia mai.*

Qu'il despouille le vice, & veste l'honneur, *Che i vitij spoglia & veste honore.*

Honorable, *Honoreuole, honorabile.*

Il l'entretient aupres de lui en grand & honorable estat, *In grande & honoreuole stato appresso di se lo mantenne.*

Lesquels me sembloyent assez honorables, *Li quali assai honoreuoli mi parenano.*

Honorablement, & ornement, *Honoratamente, honorenolmente, riuerentemente.*

Honoré, *Honorato.*

Il fut receu honorablement, *Honoreuolmente fu riceuuto.*

Honorer, *Honorare.*

Le bien mourir honore toute la vie, *Vn bel morire tutta la vita honora.*

Il honore nostre siecle, *Il secolo nostro honora.*

Pour les honnorer, *Per honorarli.*

l'entens de l'honnorer, *Intendo di honorarlo.*

Pour plus vous honnorer, *Per piu honorarui.*

estre Honni, & à deshonneur, *Essere huomo d'honorato, infame.*

Honte, *Vergogna.*

Sans aucune honte, *Senza alcuna vergogna.*

Il ne voudroit pas lui auoir fait telle honte, *Non li vorrebbe hauere fatta tale vergogna.*

C'est vne honte generale de nous, *Generale vergogna è di noi.*

Il fit auoir honte à vne femme, *Vna donna vergognare fece.*

Ayant honte il commença à pleurer, *Esso vergognando cominciò a piangere.*

Tu as eu honte de toy mesme, *Di te stessa vergognandoti.*

Ceux ci l'oyant parler eurent honte, *Costoro vdendol parlare si vergognarono.*

Monstrant d'auoir aucunement honte, *Monstrando alquanto di vergognarsi.*

Ie n'aurai pas honte de vous le dire, *Non mi vergognerò di dirvelo.*

Auec honte, *Con vergogna.*

Perdre toute honte, *Esser sfacciato.*

Honteux, *Vergognoso.*

Il s'en alla tout honteux, *Vergognoso se n'andò.*

le Hoquet, *Singhiozzo, singozzo.*

Hoquetter, *Singozzare, singhiozzare.*

Horee, *Pioggia con tempesta insieme.*

Horion, *Colpo, percosse, ferita.*

Horloge, *Horologio, & horiuolo che batte l'hore.*

Hormis vn tel, voyez Fors.

Horreur, *Horrore paura, spauento, terrore.*

L'horreur de la mort, *Il terrore della morte.*

Horrible, *Horribile, spauenteuole.*

Auec vn regard horrible, *Cõ vna vista horribile.*

C'est horrible commencement, *Questo horrido cominciamento.*

Il luy sembloit voir sortir de son corps vne chose monstreuse & horrible, *Li pareua vedere del corpo di lui vscire vna cosa oscura & terribile.*

Horriblement, *Horribilmente.*

Horribleté, *Horribiltà, fierezza.*

Hors d'aleine, *Fuori di se stesso, esanimato, senza spirito.*

Il eſt hors de la maiſon, *Egli è fuora di caſa.*

Hoſpital, *Hoſpitale, ſpidale.*

Hoſpitalier, *Hoſpitaliere, ſpidaliere.*

Hoſpitalité, *Hoſpitalità, ſpidalità.*

vn Hoſte, ou hoſtelier, *Hoſte, colui che alberga, tabernaro*

Gradelle commença à eſtre hoſte l'an 1597. *L'anno 1597. Gradella comincio a eſſere hoſte.*

Alexandre demanda à l'hoſte où il pourroit dormir, *Aleſſandro domando l'hoſte one eſſo poteſſe dormire.*

Conſiderés que vous aurez vn bon hoſte en moy, *Conſiderate che da me hauerette ottimo hoſte.*

Ils ſouperent auec l'hoſte, *Inſieme con l'hoſte cenorono.*

vn Hoſtel, *Palazzo, caſa di gran ſignore, palagio.*

Il fit faire vn hoſtel, des plus beaux, des plus grands, & des plus riches que iamais ce ſoit veu, *Fece fare uno di piu belli, de maggiori & di piu ricchi palagi che mai fuſſe ſtato veduto.*

Combien grande honneſteté eſt requiſe aux femmes vefues, *Quanta honeſtà nelle vedoue ſi richiede.*

Où loge l'honneſteté, *One alberga l'honeſtà.*

Yeux pleins d'honneſteté, *Occhi pieni d'honeſtà.*

Vrai ami d'honneſteté, *Vero amico d'honeſtà.*

Elle a couru vn grand danger pour preſeruer ſon honneſteté, *A preſeruare la ſua honeſtà grandi diſagio a ſofferto.*

Veſtus d'honneſtes habits, *Veſtiti di panni aſſai honeſti.*

Hoſtel de ville, *Palagio, palazzo della città.*

Hoſtelier, *Hoſte.*

Hoſtellerie, *Hoſtaria, hoſtiere.*

Il alla à l'hoſtellerie du Lion d'or, *Ando all' hoſtiere del Lione d'oro.*

Tout ſeul il arriua à l'hoſtellerie du cheual, *Tutto ſoletto peruenne, all' hoſtiera del cauallo.*

Retournans puis apres en leur hoſtellerie, *Et poi a gli loro hoſtieri tornando.*

Petite hoſtellerie, *Hoſteria piccola.*

Tenir hoſtellerie, *Fare hoſteria.*

Ie ne tiens pas hoſtellerie, *Io non ſo hoſteria.*

Hoſteſſe, *Hoſta, hoſtezza.*

Hotte, *Corbello, ceſta, gunniero.*

vne Houe ou beſche, *Vanga.*

La beſche, la houë, les viandes groſſieres & la peine, oſtent bien l'appetit de conuoitiſe aux laboureurs, *La zappa, la vanga le groſſe viuande & i diſagi, tolgano a lauoratori della terra concupiſcibili appetiti.*

Houër la terre, *Vangare la terra.*

Il houa tant ſon terroir qu'il en deuint malade, *Il terreno ſua tanto vangò che una infermità ne gli ſopr'auenne.*

Houëur, *Vangatore.*

Houement, *Vangamento.*

vne Houlette, *Baſton paſtorale, piccola vanga.*

vne Houplante de berger, *Gabano da pecoraio.*

vne Houppe, *Fiocco di lana, o d'altro.*

des Houſſeaux, *Gambiera.*

Houſſer, *Veſtirſi le gambiere.*

Houſſer vne cheminee, *Neттare il camino.*

vne Houſſe, *Sella di cauallo, con altri ornamenti ſimili.*

Houtarde oiſeau, *Sorte d'vcello.*

vn

vn Houx, *Neſpolo ſeluaggio, ſiutto noſtro*

vn Hoyau, *Marrha, vanghetta, ſtromento, ruſticano.*

H V.

vne Huche, *Madia, paſtiera, vaſo ſtromento da fare il pane.*

Hucher, *Crollare, ſquotere.*

Huché, *Crollato.*

Huile, *Olio, oglio.*

Huile faite de mariolaine, *Olio di maggiorana.*

Que nous puiſſions auoir autant d'huile que noſtre lampe puiſſe eſclairer, *Che poſſiamo almeno hauere tanto olio che riarda la noſtra lucerna.*

Vn vaiſſeau à ſerrer l'huile, *Vno iuſtello d'oglio.*

Taſtés ces toneaux pleins d'huile, *Taſtate queſti botti pieni d'olio.*

Huile vierge, *Oglio vergine, o vero nuouo.*

Huile de noix, *Olio di noce.*

Huile d'amandes, *Oglio di mandole.*

Huile meſlé auec eau, *Olio miſto con acqua.*

Huile de roſe, *Oglio fatto di roſe.*

Huile d'olives, *Oglio d'vliua.*

Huileux, *Oglioſo.*

Huilier, *Oliario, ogliaio, sia è, chi vende oglio.*

l'Huis, *Vſcio, porta.*

d'Huis en huis, *D'vſcio in vſcio, di porta in porta.*

L'huis de la chambrette, *L'vſcio della cella.*

L'huis de la chambre, *L'vſcio della camera.*

L'huis du iardin, *L'vſcio dell' giardino.*

L'huis de dernier la maiſõ, *L'vſcio di dietro nella caſa.*

Il s'aprocha doucemẽt de l'huis de la chambrette pour eſcouter, *S'accoſto chetamente all' vſcio della cella ad aſcoltare.*

Il cria à l'huis qu'on luy ouurit, *Chiamo a l'vſcio che aperto gli fuſſe.*

Il s'en alla tout ſeul à l'huis du iardin, *Solo ſe n'ando all' vſcio del giardino.*

Il deſcendit dans la cauerne l'huis eſtant ouuert, &c. *Aperto l'vſcio nella grotta diſceſe &c.*

Partant ie fermerai bien l'huis de la rue du milieu des degrez, & ceſtuy-la de la chãbre, *Perciò ſerrarai ben l'vſcio della via, da meza ſcala & quello della camera.*

Ayant fait fermer les huis, *Hauendo fatto ſerrare gli vſci.*

Frapper à la porte, *Battere all' vſcio.*

Huiſſet, petit huis, *Vſciuolo.*

Ayãt trouué l'huis ouuert il entra dedans, *Hauendo trouato l'vſcio aperto entrò dentro.*

Huiſier ou ſergent, *Birro, sbirro, Laſſo, portiere, portinaio.*

l'Huiſſier ne dit mot, *Il portiere non faceua motto.*

Huiſſiere, *Portiera, portinaio.*

Huit, *Otto.*

Huitieſme partie, *Ottaua parte.*

Huitres, ou mieux ouiſtres, *Oſtrega.*

Humain, *Humano.*

Entendement humain, *Humano intelletto.*

Corps humain, *Humano corpo.*

Vn parler humain, *Parlare humano.*

Humaine, *Humana.*

Chair humaine, *Carne humana.*

Induſtrie humaine, *Humana induſtria.*

Cent mille creatures humaines, *Cento mille creature humane.*

En vigueur des loix humaines, *Per vigore delle leggi humane.*

Les deſirs humains, *Gli hu-*

mani desideri.

Ils furent si humains, *Furono si humani.*

Humanité, *Humanità.*

Son humanité l'esmeut à compassion & pitié de ses miseres, *Messolo la humanità sua a compassione & pietade delle sue miserie.*

L'humanité du Roy fust beaucoup recommandee, *La humanità del Re fù commendata assai.*

Toute pitié est eslongnee de vous, & ne se trouue en vous aucune humanité, *Da voi è ogni pietà fuggita in voi niuna humanità si troua.*

Humainement, *Humanamente.*

Humble, *Humile, basso.*

Il ne m'a rien seruid'estre humble & obeissant, *Non lo essere humile, ne lo essere vbediente m'è valuto.*

Homme d'humble race, *Huomo di natione humile.*

Combié que vous autres escholiers me voyez bien humble, *Quantunque voi qui scholare mi veggiate assai humile.*

Hùble & benin en son endroit, *Humile & benigno verso di lui.*

Ie vous prie comme seruiteur treshumble, *Come humilissimo seruitore vi prieghо.*

Humble priere, *Humile preghiera.*

Humblement respondre, *Humilmente, rispondere.*

Humilité, *Humilità, humiltà.*

Viuant en plus grande humilité auec les autres, *Con maggiore humiltà de gli altri viuendo.*

Humilier, se rendre humble *Humiliarsi, farsi humile.*

Humer, *Sorbire.*

Humement, *Sorbitura, sorbimento.*

vn Humet, *Sorbimento, sorbitione.*

Hume sang herbe, *Sangui sorba herba.*

Toute sorte d'humeur, soit eau, huile, vin ou autre, *Ogni humore e d'acqua, e di vino, e d'oglio, & altro humore.*

Humeur, *Humore, qualità.*

L'humeur radical, *L'humore radicale.*

Humide, *Humido, bagnato.*

L'ombre de la nuict est humide, *L'ombra della notte è humida.*

Vn vent humide, *Humido vento.*

Vn drap humide, *Drappo humido.*

la Hume, ou gabie d'vne nauire, *Gabia d'vn nauilio.*

Hupe, *Bulba uccello, e lodola.*

Hurler, *Vrlare, vlulare.*

Hurler comme le loup, *Vrlare come il lupo.*

Ayant desia la bouche ouuerte pour hurler, *La bocca per vrlare hauendo già aperta.*

Hurlement, *Vrlamento, vlulamento.*

Il y auoit de part & d'autre de grands hurlements, *Di parte & d'altra vi erano molti vrli.*

Hutiner, *Offendere, trauagliare, prouocare, irritare.*

Hùver, *Gridare, chiamare.*

Hidropisie, *Hidropisia, sorte d'infermità.*

Hidropique, *Hidropico.*

Hipocrisie, *Hipocrisia simulatione.*

La meschante hipocrisie des religieux, *La malvagia hipocrisia di religiosi.*

Leur hipocrisie, *La loro hipocrisia.*

Hipocrite, *Hipocrito, simulato, finto.*

Hipothequer, cerchez Hipothequer,

heritages Hypothequez, *Heredità non sicura, soggetta, obligata a creditori.*

de l'Hysope, *Hisopo, herba nota.*

I

IA comme, il y a ia deux ans que, *Già, di già due anni sono.*

Lequel estoit ia vieil, *Il quale già era vecchio.*

Comme i'ay ia entendu, *Si come io inteso già.*

Iacoit, *Benche, auengache, sebene.*

Iaçoit que ie ne le perdis pas tout, *Benche io no'l perdessi tutto.*

Iaçoit que tu dies, *Benche tu dica.*

vne Iachere, terre qu'on laisse reposer en friche, *Terreno che si lascia riposare.*

vne Iacinthe, *Giacinto fiore di colore porporino, la cui herba si chiama cipolla saluatica*

Iacobins, *Frati di san Domenico, Dominicani.*

Iacture, c'est à dire perte, *Danno.*

Iadis, ou le temps iadis, *Già, altre volte.*

Ialoux, qui craint que ce qu'il aime ne soit commun à autrui, *Geloso, pien di timore, & di rabbia per dubbio della cosa amata.*

Il estoit si ialoux qu'il auoit peur de l'air, *Era si geloso che temeua dell' aere.*

Le ialoux a l'esprit plein d'infinis soucis, desquels ni l'esperance, ni autre plaisir ne le peuuent consoler ou alleger sa peine, *Lo geloso ha l'animo pieno d'infinita sollecitudine, a quali ne speranza ne altro diletto può porgere conforto o alleuiare la sua pena.*

Ie ne serai point ialoux. *Geloso non sarai.*

Ialousie. *Gelosia.*

Il entra en ialousie, *Entro in gelosia.*

L'amour & la ialousie m'ont osté le cœur, *Amore & gelosia m'hanno il cor tolto.*

La ialousie se conuertit incontinent en ioye, *Subito in allegrezza si conuerse la gelosia.*

A mon coste est la peur & la ialousie, *Dal mio lato è la paura & la gelosia.*

La ialousie s'appelle rage, *La gelosia si chiama rabbia.*

la Iambe depuis le genouil iusques en bas, *La gamba da pos il ginocchio insin' a basso.*

Il luy falloit couper tout à fait la iambe, ou bien mourir, *Si conueniua del tutto o tagliare tutta la gamba o morire.*

Il auoit vne des iambes gastee, *Egli haueua guasta vna delle gambe.*

Il auoit vn os pourri en la iambe, *Vn osso fracido haueua.*

Le gros & le mol de la iambe, *La polpa della gamba.*

Qui a les iambes tortues, *Chi ha le gambe storte.*

Os de la iambe, *Osso della gamba.*

faire selon la Iambe, le coup, *Fare il colpo secondo la gamba.*

Ianglerie *Buggio.*

Iangleur, *Buggiardo.*

Iambette, *Gambetta, gambetta.*

la Iambiere d'vn gendarme *Gãbiera d'vn soldato.*

vn Iambon, *Gambone, carne salata.*

Iean le blanc, autrement nommé l'oiseau sainct Martin, & oiseau de proye qui prend les poulles des villages, *Pigargo, uccello di rapina, spetie d'aquila c'ha la coda bianca.*

Iacque de maille, *Giacco di maglia.*

les Iantes d'vne roue, *Quel legno*

grosso di mezo, che contiene, & in cui ficca tuta la ruota del carro.

le mois de Ianuier, *Il mese, di Genaio, primo mese dell' anno.*

Iapper, *Latrare, abbaiare; come il cane.*

Iar, *Occa, vccello noto.*

Iarcer, se iarcer, *Sfenderfi, fendere.*

Iardin, *Giardino, horto.*

Iardin à herbes, & arbres, *Giardino, & horto d'herbe, e d'arbori, vergiero.*

Iardin à violettes, *Giardino, horto d'herbe verdi.*

Les fleurs rendoyent si bonne odeur par le iardin. *I fiorisi grande odore per il giardino rendeuano.*

Vn iardin de plaisance, *Vn dilettenole giardino.*

Ie trauaillois en leur iardin, *Io laborana in l'or giardino.*

C'estoit vn tresbeau iardin abondant en arbres, en fruits, & en herbes fresches, lesquelles estoyent arrousees de plusieurs ruisseaux de fontaines, *Era quello giardino bellissimo, copioso di arbori di frutti, & di fresche herbette, le quali da piu fontane per diuersi riuoli erano bagnate.*

Il trauailloit quelque fois au iardin, *Lauorana alcuna volta nell' horto.*

Pensant d'estre encores au iardin. *Pensando d'essere ancora all' horto.*

Iardin fertile. *Horto abondante.*

Iardiner, faire & accoustrer iardins, *Lauorare & acconciare horti.*

Iardinet, vn petit verger, *Horticello, giardinetto.*

Il achera vn iardinet. *Egli comprò vn horticello.*

Il y auoit de fort belles fleurs,

au iardinet. *Vi erano all' horto di belli fiori.*

Iardinier. *Giardiniero, hortolano, gastaldo del horto.*

Il estoit iardinier d'vn de leur iardin. *Era di vn lor giardino hortolano.*

Iardinage, *Cosa pertinente ad horto.*

Iarret, *Giarletto, parte sottol' ginocchio.*

Iartier, ou iartiere, *Cinto da gambe.*

Iaser, *Cianciare, chiacchiare, fauolare, ragionare, burlare.*

Il commença à iaser auec luy, *Cõlui commincià a cianciare, a burlare.*

Les autres ne croyent pas que tu iases, *Gli altri non credino che tu cianci, che tu burli.*

Et ainsi ils iaserent tant pour quelque temps, *Et cosi per alcuno spatio cianciarono tanto.*

Madame a qui le iaser sied si bien, *Gentil donna a cui lo cianciare sta cosi bene.*

Ne iase point tant, *Non burlì tanto.*

Tu te iases, mocques ou gaudis. *Tu ti burli.*

Iaseur, *Cianciatore, chiacchierone, beffatore.*

Iaserie, *Ciancie, beffe, burle ciacciare.*

Iasement, voyez Iaserie.

Iasard, voyez Iaseur.

vn Iaserã, & vn haubert, ou cotte de maille, *Piastrino, corazza, ouer giacco di maglia.*

Iaserie, *Parlamento importuno.*

Iasement, *Cianciamento, chiacchiaramento.*

Iaspe, *Diaspro, pietra pretiosa.*

Iasper. *Di colore d'diaspro.*

vne Iasse, *Necessario, cacatoio, orinale, cantaro.*

Iau, ou rousselle, *Treglia, barbole a Venetia.*

Iauar, maladie qui vient aux cheuaux, *Giauardo, male che viene alle gambe de caualli.*

Iaueleure, ou pique, *Picca, lancia, sorte d'arma longa.*

Iaueline, ou pique, *Hasta, spontone.*

vn Iauelot à darder. *Dardo a lanciare.*

Iauelle, ou boteau, *Fascetto, piccol fascio.*

Iauge, *Misura.*

Iauger, *Misurare.*

Iaune, *Dicolore d'oro, giallo.*

deuenir Iaune, *Diuentare giallo, farsi giallo.*

Le soleil commençoit à deuenir iaune, *Il sole cominciaua a farsi giallo.*

Les fleurs iaunes, blanches, & vermeilles, *I bianchi fiori, i gialli, & i vermigli.*

Vn estendart iaune, *Vna insegna gialla.*

Le iaune d'vn œuf, *Il giallo dell' oue.*

Iaunastre, *Alquanto giallo.*

Iaunastre, *Giallaccio.*

Iaunir, *Gialeggiare, farsi giallo.*

Iaunisse, *Opilatione, giallezza.*

Ie, pour ie ay, *Io, ho.*

I'ay vn peu affaire à la maison, *Io ho alquanto affare a casa.*

I'ay quatorze ans, *Io son di anni quatordeci.*

I'ay parlé à cestui là, *Io ho parlato con quello.*

I'ay esté à la foire de Lion, *Io son stato alla fiera di Lione.*

I'ay receu des lettres, *Io ho receuuto delle lettere.*

I'ay escrit à mon pere *Io ho scritto al mio padre.*

I'ay deliberé d'aller à Paris, *Io mi son risoluto d'andare a Parigi.*

I'ay grand desir de voir mes a-

mis, *Io ho grand disio di vedere gli miei amici.*

I'ay rencontré Pierre en mon chemin, *Io ho scontrato Pietro per strada.*

Iazer, voyez Iaser.

Icelui, *Colui, quello.*

L'aage d'icelui estoit de vingt cinq ans, *Di vinticinque anni fusse l'età di colui.*

Celui à qui il plaira, *Colui a cui piacera.*

Il alla vers celui qui estoit substitué au gouuerneur, *N'ando a colui che in luogo del potestà vera.*

Ici, où ie suis, *Qui, quiui, doue io sono.*

Il trouua ici, *Troue quiui.*

Il n'estoit pas loin d'ici. *Non era di quini lontano.*

Il voulut sçauoir comme il estoit venu ici, *Volse sapere come quello fusse venuto quini.*

D'ici au port, *Di qui al porto.*

Lieu assez proche d'ici, *Luogo assai vicino di qui.*

D'ici à demain, *Di qua a domane.*

Ie ne veux pas faire ici du bruit, *Non voglio gridare qui.*

Nous demeurons ici, *Noi dimoriamo qui.*

D'ici à quinze iours, *Di qui a quindeci di.*

D'ici à dix ans, *Di qui a dieci anni.*

Il me semble que ie suis mal, soit ici, soit hors d'ici, soit en la maison, *Qui & fuor di qui & in casa, mi sembra stare male.*

Idiot, *Idiota, vn ignorante.*

Pource qu'il estoit idiot, *Percio che idiota era.*

Nous autres sommes idiots, &

non pas ſçauants, *Noi altri ſiamo idioti & non letterati.*
Il eſt grandement Idiot, *Egli è molto ignorante.*
Ceci eſt à faire à vn idiot, *Queſto è da fare ad vn idiota.*
vne Idole, *Idolo.*
Vn lieu dedié aux idoles, *Luogo conſagrato agli idoli.*
Idees, ſont imaginations que les hommes font en leurs penſees, *Imaginatione, concepti dell' animo del huomo.*
Idolatre, *Idolatro, adoratore d'idoli.*
Idolatrie, *Idolatria, adoratione di idoli.*
Idolatrer, *Idolatrare, adorare gli idoli.*

I E

Ie, *Io.*
Ie ſuis pour me retirer du tout d'ici, *Io ſon per ritrarmi del tutto di qui.*
Ie me recommande à toi, *Io mi ti raccommando.*
Ie me veux vn peu excuſer à toi, *Io mi ti voglio vn poco ſcuſare.*
Hé! dirai-ie que non, *Deh! dire io di nò.*
Si ie deuois mourir, *Se doueſſe io morire.*
I'entrerai là dedans, *Io v'entrerò dentro.*
Ie cognois là où ie ſuis, *Io conoſco la doue ſia.*
Ie ne ſçai pourquoi ie ne le faiſois, *Io non ſo per che io nol faceua.*
Ie ſuis ieune, *Io ſon giouane.*
Comme ferai ie cela, *Come farò io queſta coſa.*
Ie puiſſe mourir, *Che poſſa io morire.*
I'en ſuis content, *Io ſon contento.*
Iectement par deſſus, *Il gettarſi, gettamento, o ſaltar per*

di ſopra.
Iecter, *Trare, gittare via.*
Se iecter aux champs, *Metterſi in campagna.*
Iecter au loin, *Trare via, lanciare.*
Iecter au deuant, *Trare innanzi.*
Se iecter au feu, *Trarſi dentro il fuoco.*
Iecter par terre, *Trare in terra.*
Iecter contre quelque choſe, *Hurtare contro qualche coſa.*
Iecter dedans, *Trare dentro.*
Iecter enſemble, *Trare via inſieme.*
Se iecter ſur quelqu'vn, *Saltare adoſſo di alcuno.*
Iecter hors de ſon lieu, *Cauare fuori del ſuo luogo.*
Se iecter en la mer, *Trarſi in mare.*
Iecter hors, *Trare fuori.*
Eſtre iecté hors, *Eſſere cacciato fuori.*
Iecter parmi, *Meſcolare inſieme.*
faire le iecter, *Fare tiri, che ſono diuerſi.*
Iectement, *Tiro, il tirare, gittamento.*
vn ietton, & ſcion d'arbre, *Germoglio, gettone.*
vne ieniſſe, *Torella, mandola, vitella.*
Ieu, *Gioco.*
le Ieu des merelles, *Gioco di gittar in alto vna picciola pietra, e uer pietricella, & leuare ne vn'altra da terra.*
Le ieu des dez, *Il gioco di dadi.*
Le ieu de la paume, *Lo gioco della palla.*
Elle le print en ieu, *Ella il preſe in gioco.*
Il vous ſemble vn ieu, *Parui vn gioco.*
Ieu à ieu, *Gioco a gioco.*

Ieu

Ieu de cartes, *Gioco di carte.*
Eſtant retourné au ieu il y perdit comme les autres, *Tornatoſi al gioco coſi gli perdi come gli altri.*
Ieu deshoneſte, *Gioco diſhoneſto.*
Le ieu des merelles, *Il gioco delle morelle.*
Prendre en ieu, *Pigliare in buona parte.*
Dire par ieu & non à bon eſciét, *Parlare per burla.*
Faire des ieux publiques, *Farè giuoci publici.*
le Ieuſne, ou ieune, *Il digiuno, o abſtinenza.*
Apres vn long ieuſne, *Dopo lungo digiuno.*
Commencer le ieuſne, *Cominciare il digiuno.*
Le ieuſne de careſme, *Il digiuno della quadrageſima.*
Par le ieuſne, *Per lo digiuno.*
à Ieun, ou iun, *Sobrio, ſenza hauer mangiato, a digiuno.*
Eſtre à ieun & ſans argent, *Eſſere digiuno & ſenza denari.*
Il eſtoit en continuelles larmes & en longs ieuſnes, *In continue lagrime & in piu lunghi digiuni era.*
La bonne femme eſtoit encores à ieun, *La buona femina era anchora digiuna.*
Ordonner vn ieuſne, *Comandare il digiuno.*
Ieuſner, ou iuner, *Digiunare, fare aſtinenza.*
Ieuſneur, *Digiunatore.*
Il n'eſtuit pas accouſtumé de ieuſner, *Vſo non era di digiunare.*
Il ieuſnoit par deuotion, *Digiunaua per diuotione.*
vn Ieune garçon, *Vn giouane.*
Pierre eſtoit vn ieune homme diſcret, *Pietro diſcreto giouane era.*

Vn ieune homme de bien, *Vn giouane coſi da bene.*
Giſippus eſtoit ieune philoſophe, *Giſippo era giouane philoſopho.*
Il ne ſe trouuoit quaſi autre beau ieune homme, *Quaſi altro bel giouane non ſi trouaſſe.*
Il eſt deuenu treſbeau ieune hõme, *Belliſſimo giouane è deuenuto.*
C'eſtoit vn ieune moine, *Era vn monaco giouane.*
Le plus ieune de tous, *Il piu giouane di tutti.*
il eſt vn peu plus Ieune, *Egli è vn poco piu giouane.*
Eſtant encore ieune, *Eſſendo anchora giouane.*
A la façon des ieunes gens, *A guiſa di giouani.*
Vne aſſemblee de ieunes gens, *Vna brigata di giouani.*
Vn ieune homme plein de bonne eſperance, *Vn giouane pieno di buona ſperanza.*
C'eſtoit vne treshonneſte ieune fille, *Vera è che honeſtiſſima giouane era.*
La ieune fille eſtoit touſiours obeiſſante, *La giouane ſempre vbediente era.*
Par ci apres nous lui pourrons donner pour femme vne ieune fille bien nee, *Potremoli poſcia dare vna giouane ben nata per moglie.*
Vous auez peu de ſoin de ceſte ieune fille, *Voi hauete poco cura di queſta giouane.*
Aux choſes qui appartiennent aux ieunes hommes, *In quelle coſe che a giouani s'appertengono*
Ieuneſſe, *Giouentu, giouinezza.*
La fragilité de ma ieuneſſe, *La fragilità della mia giouinezza.*
Apprendre de ieuneſſe, *Imparare*

mentre che s'è giouane.
Enseigner la ieunesse, *Amaestrare la giouentu.*
Prenez garde à la ieunesse, *Habiate mente alla giouentu.*
En ma ieunesse, *Nella mia giouanezza.*

I F

If, *Tasso, albero.*

I G

Ignominie, *Ignominia, infamia, vergogna.*
Ignominieux, *Ignominioso, vergognoso, infame.*
Ignorer, *Ignorare, non sapere, esser ignorante.*
Ie n'Ignore point cela, *Io quello non ignoro.*
Ie le veux Ignorer, *Io voglio ignorarlo.*
I'Ignorois vostre venue, *Io non sapeua la vostra arriuata.*
Ignorant qu'il fust ici, *Ignorando ch'egli si fosse.*
Ignorant l'occasion, *La cagione ignorando.*
Ignorance, *Ignoranza.*
Desiller les yeux des ignorants. *Dilettare gli occhi delli ignorante.*
Ignorant, *Ignorante.*
Ignorantment, *Ignorantemente, sciocamente.*

I L

Il, *Egli, esso, quello.*
Il est ainsi, *Egli è cosi.*
Il faut. *Egli bisogna, egli è di bisogno, conuiene.*
Il ne s'en faut rien que ie ne soye miserable, *Poco vi manca che io non sia misero.*
Où est il? *Done egli?*
Il est en la maison, *Egli è in casa.*
Ie demande s'il y a point de lettres, *Io domando se vi sono lettere.*
Iliaque passion, quand vn patient rend ses excremens par la bouche, *Sorte di malatia, per la quale l'huomo rẽde li suoi escrementi per bocca.*
Illec, *Lì, là, in quel luogo.*
par Illec, *Per lì, per là.*
Illegitime, *Illegitimo, non legitimo.*
Illicite, *Illecito, non lecito, dishonesto.*
Assemblees illicites, *Brigate illecite, radunamenti non leciti.*
Illuminer, *Illustrare, illuminare.*
Illusion, *Illusione, inganno, abuso.*
Illustre, *Illustre, nobile, magnifico.*
Tresillustre, *Illustrissimo.*
Tresillustre seigneur & prince, *Illustrissimo signore & prencipe.*
Illustrer, *Illustrare, nobilitare.*
Illustration, *Illustratione, nobilità.*

I M

Image, ou ressemblance, & pourtrait fait sur le vif, *Imagine, similitudine, ritratto fatto al viue.*
Ayant fait faire vne image de cire, *Fatta fare vna imagine di cera.*
Vne image de pierre, *Vna imagine de pietra.*
Imagette enleuee, *Sigillo.*
Imagieur, *Scultore.*
Imaginer, *Imaginare, pensare, meditare.*
Et partant ie vous laisse imaginer, *Et per ciò a voi lascio imaginare.*
Il n'est pas comme vous auez imaginé, *Non è come imaginato hauete.*
Il imagina en soi mesme, *Seco imaginò*
A ce qu'on peut imaginer, *Secondo*

condo che si può imaginare.
Ie m'Imaginay d'auoir veu mon pere, *Io pensaua d'hauere visto il mio padre.*
Imagination, *Imaginatione, pensamento, capriccio.*
S'estant arresté à ceste imagination, *In questa imaginatione fermatosi.*
Imbecille & debile, *Imbecille, debole, fiacco.*
Imbecillité, *Imbecillità, debolezza, fiacchezza fiacamente.*
Imbecillement, *Debilmente, con debolezza.*
Imbus, *Pieno, sauio, ben instrutto.*
Imiter, *Imitare, seguire lo stil d'altri.*
Imiter les mœurs de quelqu'vn, *Imitare le costume di alcuno.*
Imitation, *Imitatione.*
Imitateur, *Imitatore.*
Imitatrice, *Imitatrice.*
Imitable, *Imitabile, che si dene imitare.*
Immaculé, *Immaculato, senza macchia.*
Immatriculer, c'est escrire, & enregistrer en la matricule, *Registrare sopra la matricula, dove si scrivano li studenti, & soldati.*
Immediatement, *Immediatamente, subito, imantenente.*
Immedicable, qui ne se peut guarir par aucun medicament, *Immedicabile, che non si può guarire con medicamenti.*
Immemorial, *Che non si può ricordare.*
Immense, *Immenso, grande, smisurato.*
Immensité, *Immensità, smisuramento, grandezza.*
Immeubles, meubles & immeubles, *Mobili, immobili.*
Immiscer, s'immiscer ou entremettre des affaires d'autrui, *Impacciarsi in gli altrui fatti.*
Immisericorde, *Senza misericordia.*
Immisericordieux, *Non misericordioso.*
Immobile, *Immobile, ferme, stabile.*
Immobilement, *Immobilmente, fermamente, stabilmente.*
Immoderé, *Immoderato, non moderato.*
Immoderément, *Immoderatamente.*
Immodeste, *Immodesto, senza modestia.*
Immodestie, *Immodestia.*
Immodestement, *Immodestamente.*
Immoler, *Immolare, sacrificare.*
Immolé, *Immolato, sacrificato.*
Immolateur, *Immolatore, sacrificatore.*
Immolation, *Immolatione, sacrificio.*
Immonde, *Immondo, sporco, contaminato.*
Immondice, *Immondicia, sporcitia, sporchezza.*
Immortel, *Immortale.*
Faire ou rendre immortel, *Rendere immortale.*
Immortalizer, *Immortalizare.*
Immortalité, *Immortalità.*
Immortellement, *Immortalmente.*
Imeauable, *Immutabile, constante.*
Immune, *Esente.*
Immunité & exemption qu'on a merité de la republique, *Immunità, essentione di benemeriti della republica.*
Impartir de ses biens à aucun, *Compartire, dare, distribuire de suoi beni ad alcuno.*
Impatient, *Impatiente, senza patienza.*
Impatiemment, *Impatientemente*

Impatience, *Impatienza.*
Imperceptible, *Che non ſi puo capire.*
Imperer, *Imperare, comandare.*
Imperieuſement, *Con autorità.*
Imperit & ignorant., *Imperito, ignorante.*
Imparfait, *Imperfetto.*
Imperfection, & corruption, *Imperfettione, & corruttione.*
Impertinent, choſes impertinentes, *Impertinente, coſe impertinente, non conuenenole.*
Faire choſes impertinentes, *Fare coſe non conuenenole.*
Impetrer, *Impetrare, ottenere, conſeguire.*
Impetrer grace & pardon, *Ottenere gratia & perdono.*
Aiſé à impetrer, *Che ſi puo facilmente ottenere.*
Il n'a pas peu impetrer enuers toy, *Egli non ha potuto da ti ottenere.*
Impetrer vne requeſte, *Impetrare vna ſuplica.*
Impetration, *Impetratione, conſeguimento.*
Impetueux, *Impetuoſo, furioſo.*
Tous leſquels vents eſtoyent outre meſure impetueux, *Li quali venti erano chiaſcuno oltra modo impetuoſi.*
Il lui courut ſus impetueuſement, *Corſi li adoſſo impetuoſamente.*
Impetuoſité, *Impetuoſità, violenza, impeto.*
L'Impetuoſité de fortune, *Impetuoſità di fortuna, violenza.*
Ou te laiſſes emporter à l'impetuoſité du courroux, *Tu ti laſci a l'impeto dell'ira trasportare.*
L'impetuoſité de la mer, *L'impeto del mare.*
Impetueuſement, *Impetuoſamente, violentemente.*
Impieté, *Impietà, crudeltà.*

l'Impieté du Turc, *L'impietà del Turco.*
Impieteux, *Impio, ſpietato, crudele.*
Impiteuſe, *Spietata, crudele.*
Impitoyable, *Inhumano, ſenza pietà, crudele.*
Implorer l'aide de Dieu, *Implorare, pregare, chiamare, il Diuino aiuto.*
Imploration, *Implorationo, preghiera.*
Imployable, qu'on ne ſçauroit ployer ou fleſchir, *Che non ſi puo chiniare.*
choſe d'Importance, *Coſa d'importanza.*
Ceci eſt de grande importance, *Queſto è di grande importanza.*
Ce ſont choſes de grande importance, *Sono coſe di grande importanza.*
Il n'eſt pas de grande importance, *Egli non è di grande importanza.*
il eſt de peu d'Importance, *Egli è di poca importanza.*
Importun, *Importuno, faſtidioſo.*
Importuner, *Importunare, noiare, faſtidire.*
Importuner quelqu'vn de parolles & d'outrages, *Importunare qualch'vno di ſorte, & con ingiurie, & oltraggio.*
Importunité, *Importunità, importunamente.*
Importunément, *Con importunità, importunatamente.*
Impoſer, *Dare, imporre.*
Lui impoſant qu'il ne lui deuſt plus aduenir, *Imponendogli che che piu non glie auueniſſe.*
M'ayant impoſé que quand il ſeroit temps ie la mariaſſe, *Imponendomi che quando tempo fuſſe io la mariaſſi.*
Combien que le Roy euſt pluſieurs fois impoſé ſilence,

Quan-

Quantunque il Re piu volte ſi fuſſe imponeſſe.
Il impoſoit à tous ſes amis, *Ad ogni ſuo amico imponeua.*
faire Impoſt, *Fare vna impoſitione, metter vn tributo, impoſto, gabella, datio.*
Mettre vn impoſt ſur le vin qui entre en la villle, *Porre vn datio al vino che ſi porta alla città.*
Mettre vn impoſt ſur le pays, *Porre vn tributo alla contrada.*
Impoſition de tribut, *Impoſitione di datio o tributo.*
Impoſsible, *Impoſſibile.*
il eſt impoſsible que iamais i'oublie les biens faits que i'ai receus, *Impoſſibile è che mai ſi beneficij ricenuti di mente vſciſſino.*
C'eſt choſe impoſsible de ſe pouuoir defendre de l'eſguillon de la chair, *E coſa impoſſibile il potere ſi difendere dallo ſtimolo della carne.*
Deux choſes quaſi impoſsibles, *Due quaſi impoſſibile coſe.*
il eſt Impoſsible dautruy ſeruir, *Impoſſibile è di piu.*
il ſera Impoſsible de remedier, *Sara impoſſibile da rimediarui.*
il ne lui eſt rien Impoſsible, *Non è a lui coſa al mondo impoſſibile.*
Impoſteur, & trompeur, *Fraudolente, ingannatore, falſario, impoſtore.*
Impoſture, *Impoſtura, fraude, inganno.*
Imprecation, *Imprecatione.*
Imprenable, ville imprenable, *Città fortiſſima, da non ſi potere pigliare.*
Imprimer, *Imprimere, ſtampare.*
Faire imprimer vn liure, *Fare ſtampare vn libro.*

Imprimerie, *Stampa.*
Imprimeur, *Impreſſore, imprimere, ſtampatore.*
Impropeter, *Imputare, tribuire ad alcuno.*
Impropre, *Improprio, non proprio.*
Improprement, *Impropriamente.*
Improueu, ou impourueu, *Alla improuiſo, improuiſo.*
A l'impourueu, *Alla ſprouiſta.*
Imprudent, *Imprudente.*
Imprudent conſeil, *Conſiglio imprudente.*
Imprudemment, *Imprudentemente.*
Cela a eſté fait imprudemment, *Quello è ſtato fatto imprudentemente.*
Impudence, & effrontement, *Impudenza, sfacciataggine, temerità.*
Impudique, & paillard, *Impudico, puttaniere, dato in preda a femine.*
Aucunement impudique, *Alquanto impudico.*
Il n'eſtoit point impudique à dire, *Queſto non era impudico da dire.*
Impudiquement, *Impudicamente.*
Impudicité, *Impudicità, impudicitia.*
Impugner, *Oppugnare, contrariare, reſiſtere ad alcuno.*
Impugnation, *Contrarietà.*
Impuiſſant, *Impotente.*
Impuiſſance, *Impotenza, & impoſſenza.*
Impulſeur, *Impulſore, vel chi incita & induce a fare qualche coſa, incitatore.*
Impulſion, *Inſtigamento, incitatione.*
Impuni, *Impunito, ſenza punitione.*
Impunité, *Impunità.*

ie n'entens pas de laisser ceste vengeance impunie, *Io non intendo di lasciare questa vendetta impunita.*

il pensa en soy-mesme de ne le laisser aller impuni, *Seco pensò di non lasciarlo partire impunito.*

La diuine iustice ne l'a pas voulu laisser impuni, *La Diuina giustitia non ha voluto lasciarlo impunito.*

Impunement, *Senza punitione.*

Imputer quelque chose à aucun de folie, & de blasme, *Imputare qualche cosa ad alcuno di pazzia, ouer di biasimo.*

IN

Inaccessible, *Luogo inaccessibile.*

Inaccoustumé, *Che non è vsato, ne practicato, ouer costumato.*

Inaduertance, *Inauertenza, inconsideratione.*

Inaduertamment, *Inconsideratamente.*

Inceste, *Incesto, impudico.*

Incident, ou incidents, *Incidente, accidente.*

Incomprehensible, *Incomprehensibile.*

Incertain, *Incerto, vario, instabile, diuerso, dubioso, sospeso.*

Fort Incertain, *Molto incerto, dubioso.*

La chose est incertaine, *La cosa non è sicura, è dubiosa, & incerta.*

Incertaineté de ce qu'on doit faire, *Incertezza, irresolutione di quel che si deue fare, ansietà.*

Incertitude & doute, *Incertitudine & dubbio.*

Incertainement, *Incertamente, dubiosamente.*

Respondre incertainement, *Rispondere dubiosamente.*

Incessamment, *Incessabilmente, senza cessa.*

Inciser, *Tagliare, fare piaga, incidere.*

Inciſé, *Tagliato.*

Incision, *Incisione, tagliatura, tagliamento.*

Inciter aucun à faire quelque chose, *Incitare alcuno a fare qualche cosa, prouocare, instigare.*

ils l'inciterent de tout leur pouuoir à la vengeance, *Lui alla vindetta con ogni lor potere incitarono.*

Inciter à courroux, *Prouocare ad ira, incitare a stizza.*

Inciter a frapper, *Prouocare a ferire.*

qui incite, *Prouocatore, instigatore, incitatore.*

Incité d'amour, *Incitato d'amore.*

La Flammette fut incitee par le doux chant des oiseaux, *La Fiammetta fu incitata dal dolce canto d'vccelli incitata fu.*

Incitant, *Incitando, prouocando, instigando.*

Incité, *Incitato, prouocato, instigato.*

Incitement, *Incitamento prouocamento, instigamento.*

Incitation, *Incitatione, prouocatione, instigatione.*

Inciuil, *Inciuile, ciò è fuor d'ciuiltà, rustico, scortese, discortese.*

Inciuilité, *Inciuilità, discortesia.*

Inciuilement, *Inciuilmente.*

Inclement, *Aspro, rozzo, inclemente, rigoroso.*

Inclemence, *Inclemenza, rigore, asprezza.*

Incliner, *Inclinare, piegarsi, inchinare.*

Si vostre esprit ne s'incline à mes prieres, *S'a mici preghi il vostro animo non s'inchina.*

Inclinant à la verité, *Inclinando, piegandosi alla verità.*

Inclination, *Inclinatione, piegamento.*

Incogneu, *Incognito, non cognosciuto*

Incom-

Incommode, *Incomodo, discomodità.*

Incommoder aucun, *Discomodare alcuno.*

Incommodément, *Discomodamente.*

Incommodité, *Incomodità, incomodo, discomodità.*

Incomparable, *Incomparabile, senza comparatione.*

Auec toye incomparable, *Con allegrezza incomparabile.*

Incompatible, *Insopportabile.*

Incompetence, *Incompetenza.*

Incomprehensible, *Che non si può capire, o comprendere, incomprehensibile.*

Inconsideré, *Inconsiderato, indiscreto.*

Inconsiderément, *Inconsideratamente, cio è senza consideratione.*

Inconsideration, *Inconsideratione.*

Inconstance, *Inconstanza, instantia, varietà.*

Inconstant, & volage, *Inconstante, volubile.*

Inconstamment, *Inconstantemente, variamente.*

Incontinent, *Incontinente, subito.*

Incontinent, quant aux femmes, *Incontinente, dissoluto verso le donne.*

Incontinent, *Incontanente.*

il lui vint incontinent vne pensee en l'esprit, *Incontanente li occorse nel animo vn pensiere.*

Lesquels le demanderent incontinent, *Li quali incontanente il domanderono.*

il lui fut incontinent ouuert, *Incontanente li fu aperto.*

Incontinent apres, *Subitamente dapo.*

Incontinent & sans delay, *Subitamente & senza indugio.*

Incontinent que i'eu baillé, *Subito ch'io hebbi dato.*

Incontinent que i'eus receu les lettres, *Quanto prima io riceui le lettere.*

Inconuenient, *Inconueniente, infortunio, disgratia.*

c'est Inconuenient nous est aduenu, *Questa disgratia ci è trauenuta.*

ie suis marri de l'Inconuenient de Iean, *Mi dole la disgratia di Giouani.*

Tomber en inconuenient, *Cadere in vna disgratia.*

Incorporel, *Che è senza corpo.*

Incorporer, *Incorporare, mescolare insieme.*

liure Incorrect, *Libro scorretto, non corretto.*

Incorrectement, *Incorrettamente, scorrettamente.*

Incorrection, *Fallo, errore, mendo.*

Incorrigible, *Che non si può piegare.*

Incoulpable, *Incolpabile, innocente, senza colpa.*

Estant recognu incoulpable, *Essendo riconosciuto innocente.*

Cognoissant que Pierre estoit innocent, *Conoscendo Pietro essere innocente.*

Deux hommes incoulpables, *Duoi innocenti huomini.*

Incredible, *Incredibile.*

Incredible à ceux qui ne l'auroyent veu, *Incredibile a chi non l'hauesse veduto.*

Incrediblement, *Incredibilmente.*

Incredule, *Incredulo, colui che non crede.*

Incredulité, *Incredulità.*

Increper, *Riprendere, ammonire.*

Inculquer, *Inculcare.*

Incurable, *Incurabile, che non può guarire.*

Indecent, *Inconueniente, indecente, impertinente.*

Indecentement, *Indecentemente, impertinentemente.*

Indecis, *Che è remesso.*
Indemné, *Innocente.*
Indemnité, *Innocenza.*
Indeu, *Che non è dounto, indecente.*
Indeuement, *Indecentemente.*
Indeuotion & froide affection, *Poca diuotione.*
Indice, *Indicio, segno.*
Indicible ioye, qu'on ne sçauroit dire, n'exprimer, *Indicibile allegrezza, inenarrabile gioia.*
Indifferent, *Indifferente, simile, proprio.*
Indifferemment, *Indifferentemente.*
Ils mouroyent indifferemment de iour & de nuict, non pas comme hommes, mais comme bestes, *Di de & di notte indifferentemente non come huomini ma quasi come bestie moriuano.*
Indigent, *Indigente, pouero, necessitoso.*
N'oubliant point les indigents, *Non dimenticando gli indigenti.*
Indigence, *Indigenza, necessità, pouertà.*
Indigestion, *Indigestione, crudità.*
Indignation, *Indegnatione, sdegno, colera.*
Indigne, *Indigno, non degno.*
Cõme indigne de tant de bien, *Come indegno di tanto bene.*
D'indigne qu'il estoit, se rendre digne de &c. *D'indegno, farsi di merce degno.*
Indignité, *Indignità.*
Peut estre que mon indignité les offence, *Forse ch'all'or mia indignità offende.*
Indignement, *Indegnamente.*
Indirect, *Indiretto, obliquo.*
Indirectement, *Indirettamente, tortamente, tortuosamente.*

L'Indisposition du temps, *L'indispositione del tempo.*
Indiscret, *Indiscretto, malconsiderato.*
Indiscretement, *Indiscrettamente.*
Indissoluble, *Indissolubile, che non si può sciogliere.*
par Indiuis, *Per indiuiso, indiuisamente.*
Indocile, *Indocile, incapace di dottrina.*
Indocte, *Indotto, ignorante.*
Indoctement, *Indottamente, ignorantemente.*
Indomptable, *Indomabile,*
Indompté, *Indomito, sfrenato.*
Indubitable, *Indubbitabile, senza dubbio.*
Indubitablement, *Indubitabilmente, indubitatamente.*
Induire aucun à quelque chose, *Indurre, prouocare, persuadere alcuno a qualche cosa.*
Ce qui me doit induire à aimer, *Le quale cose ad amare mi deuono inducere, indurre.*
Cela m'induit à dire, *Quel m'induce a dire.*
Il print peine à l'induire de faire &c. *S'ingegnò d'indurlo a farè &c.*
Le courroux t'auroit peu induire à faire quelque homicide, *Hauerebbe ti potuto l'ira inducere a fare alcuno micidio.*
Il faut tenir vn moyen lequel induise Pierre à &c. *Conuiene di tenere modo il quale inducesse Pietro a &c.*
il l'Induisit de s'en aller auec lui, *Lo indusse a douer seco andarsi.*
Induction, *Induttione, inducimento.*
Induit, *Indutto, adutto, prouocato.*
Industrie, *Industria, spirito, ingegno.*

il ac

il acquit par Industrie ce qu'il auoit grandement desiré, *Vna cosa da lui molto desiderata con industria acquistasse.*
L'humaine industrie, *L'humana industria.*
homme Industrieux, *Huomo industrioso, ingegnoso.*
Industrieusement, *Industriosamente.*
Inegal, & mal vni, *Disugale, disuniso, inequale.*
Inegalement, *Disugualmente, inegualmente.*
Inegalité, *Inegualità, disugalità.*
Inesperé, *Insperato, non sperato.*
Inesperément, *Insperatamente, senza sperança.*
Inespuisable, *Inesausto, che non si può votare.*
Inestimable, *Inestimabile.*
Desquels la multitude estoit inestimable, *De quali la moltitudine era inestimabile.*
Estant affligée de l'inestimable chaleur, *Essendo angosciata dal caldo inestimabile.*
force Inestimable, *Forza d'inestimabile.*
Ineuitable, *Inevitabile, che non si può fuggire.*
C'est vn signe manifeste de l'ineuitable mort, *Manifesto segno è d'ineuitabil morte.*
l'Ineuitable memoire de vos predecesseurs le monstre, *L'inevitabil memoria di vostri antichi il mostra.*
Inexcusable, *Inescusabile, che non si debbe iscusare.*
Inexplicable, *Inesplicabile, che non si sa explicare.*
Inexpugnable, *Inespugnabile, che non si puote expugnare.*
Infame, *Infame, ignominioso, vituperoso.*
Lequel à cause des larrecins & autres meschãcetés estoit infame, *Il quale di ladronecchi & d'altre cattiuità era infame.*
I'ay peur qu'il ne nous aduienne infamie, *Temo che infamia non si segue.*
Pour se purger de toute infamie, *Per purgarsi d'ogni infamia.*
Infamer, *Infamare, diffamare.*
Infamie, *Infamia, diffamia, vergogna.*
Infamement, *Di famamente, infamia, vergognamente.*
l'Infanterie des gens de guerre, *La fanteria, l'esercito di qualche guerra.*
Infeconde, *Non feconde, sterile, deserto.*
Infecondité, *Sterilità, aridezza.*
Infecter tout vn lieu de mauuaise odeur, *Infettare, corrompere, guastare tutto vn luogo di puzzo.*
Inferer, *Inserire, dire, racontare.*
Inferieur, *Inferiore, più basso.*
Infernal, *Infernale.*
Infertile, *Sterile, deserto, arido.*
Infertilité, *Sterilità, aridezza.*
Infidele, *Infedele, che non ha fede.*
Infidelité, *Infidelta, senza fede.*
Infini, *Infinito, senza fine.*
Sans le soin infini, *Senza l'infinite sollecitudine.*
Ribauds infinis, *Infiniti ribaldi.*
Les sons doux d'infinis instruments, *Dolci suoni d'infiniti stromenti.*
De tuer non pas vn hõme, mais infinis, *D'uccidere non vn huomo ma infiniti.*
Dieu est seul Infini, *Iddio è solo infinito.*
Infinité, *Infinità.*
Infiniment, *Infinitamente.*
vne Inflammation, *Infiammagione, ardore.*

Inflammation, *Infiazione, gonfiamento.*
Inflexible, *Infleßibile, duro, ostinato, che non si può piegare.*
s'Informer de quelque chose, *Informarsi di qualche cosa*
Comme s'il se voulut informer d'eux du fait, *Quasi da lor informarsi si volesse del fatto.*
il est bien Informé de ce qu'il doit faire, *Egli è ben informato di ciò che affare hauesse.*
ils furent premierement Informés d'eux, *Prima da loro informati furono.*
Estant informé par son hoste, *Dal hoste suo informato.*
Et outre ce qu'il s'en apperceut, comme estant homme bien accort, & qu'il en fust bien informé par quelqu'vn, *Et tra che egli s'accorse, si come huomo che auedato era, & tra che d'alcuno fu informato.*
S'estant informé de certain voisin, *Da alcuno vicino informatosi.*
Que vous enuoyés quelqu'vn en Sicile, lequel s'informe entierement des conditions & de l'estat du pays, *Che voi alcuna persona mandiate in Sicilia, la quale pienamente s'informi delle conditioni & dello stato del paese.*
Informateur, enquesteur, *Informatore, inquisitore.*
Information, *Informatione, inquisitione.*
Selon l'information qu'il auoit euë. *Secondo la informatione hauuta.*
Ayant receu l'information, *Ricenuta l'informatione.*
Infortuné, *Infortunato, sventurato, disgratiato.*
Infracteur des trefues, *Frattore, rompitore della tregua.*
Infrangible, *Infrangibile, che non si può rompere.*
Infrequent, *Non frequente, non assiduo.*
Infructueux, *Infruttuoso, sterile.*
Infusion, *Infusione.*
Ingenieux, qui a bon esprit & entendement, *Ingenioso, che ha buono spirito & intelletto.*
Ingenieusement, *Ingeniosamente.*
Ingenieux & fortificateur de ville, *Ingegniere, fortificatore di città.*
s'Ingerer de faire quelque chose, *Ingerirsi di fare qualche cosa.*
Ingrat, *Ingratto, sconoscente.*
Ingratitude, *Ingratitudine.*
Ayant esgard à l'ingratitude laquelle il a vsee à l'endroit de ma mere, *Hauendo riguardo alla ingratitudine di lui verso mia madre mostrata.*
l'Ingratitude est vn mauuais vice, *L'ingratitudine è vn gran peccato.*
Pour ne móstrer d'estre ingrat, *Per non parere ingrato.*
Inhabile & non suffisant, *Inhabile, insufficiente.*
Inhabitable, *Inhabitabile.*
Inhiber & defendre, *Inhibire, difendere.*
Inhibition, *Inhibitione, difesa.*
Inhumain, *Inhumano, crudele, spietato.*
Inhumainement, *Inhumanamente.*
Inhumanité, *Inhumanità, crudeltà.*
Inimitié, *Inimicitia, nimicitia, discordia, nimistà.*
il aduint vne tresgrande Inimitié entre l'vne & l'autre nation, *Nacque tra l'vna & l'altra natione grandissima nimistà.*
Il s'ensuiura entre vostre mary & moy, vne inimitié mortelle, Ne seguira tra vostro marito & me mortal nimistà.
Vne inimitié singuliere, *Nimistà singolare.*
Inique, *Inique, ostinato.*
Iniquement, *Iniquamente.*
Iniquité & iniustice, *Iniquità, & ingiustitia.*
Pour purger l'iniquité des hõmes, *A purgare l'iniquità delli huomini.*
Il court vn temps fort inique, *Molto iniquo tempo corre.*
Garde toy de ce cruel & inique homme, *Guardati da questo crudel & iniquo huomo.*
Ils m'ót reputé cruel & inique, *Mi hanno reputato crudele & iniquo.*
Iniure, *Ingiuria, torto.*
Celuy qui vse honnestement de la raison ne fait tort à personne, *A niuna persona fa ingiuria chi honestamente vsa la sua ragione.*
Ausquels ils faisoyent souuent iniure, *Alli quali assai souente faceua ingiuria.*
Quelle & combien grande est l'iniure que tu m'as fait en la personne de ma fille. *Quãta & quale sia la ingiuria che tu m'hai fatta nella mia propria figliuola.*
Il s'estoit quasi repentu de l'iniure qu'il luy auoit fait, *Era quasi pentuto della ingiuria fatta li.*
Ie n'endurerai de receuoir ceste grande iniure, *Io non soffrirei di ricceuere questa gran ingiuria.*
Il souspira pour les iniures faites à tort au Conte, *Sospirò delle ingiurie fatte al Conte a torto.*
Comme il auoit soustenu les autres iniures de la fortune, *Come l'altre ingiurie della fortuna hauea sostenute.*
Iniurier aucun, *Ingiuriare alcuno.*
Auoir iniurié aucũ, *Hauere ingiuriato alcuno.*
Iniurieux, *Ingiurioso.*
Ayant honte des propos iniurieux, *Vergognandosi delle parole ingiuriose.*
Iniurieusement, *Ingiuriosamente.*
Se tournant vers Antoine il luy demanda iniurieusement, *Riuolgendosi poi ad Antonio ingiuriosamente domando.*
Faire iniure, *Fare ingiuria.*
Estre iniurié, *Essere ingiuriato.*
Iniuste, *Ingiusto, cattiuo.*
Iniustement, *Ingiustamente.*
Les faschеux accidents qui luy sont venus, *I noiosi casi ingiustamente auenuti li.*
Tu te pleignois iniustement de luy, *Ingiustamente ti dolsi di lui.*
Iniustice, *Ingiustitia, iniquità.*
Innocent de quelque chose, *Innocente, puro, simplice.*
L'ayant recogneu innocent, *Riconoscintolo innocente.*
Cognoissant qu'il estoit innocent, *Conoscendo essere innocente.*
La mort de deux innocents, *La morte de duoi innocenti.*
Deux fils du Conte innocents, *Due innocenti figliuoli del Conte.*
les Innocents, *Gli innocenti, che nõ han meritato male.*
Innocemment, *Innocentemente.*
Innocence, *Innocenza, purità, simplicità.*
A cause de sa simplicité & innocence, *Della sua simplicità & innocenza.*
On adiousta foy à son innocẽce, *Fu fede data alla sua innocenza.*

Innouer, *Rinouellare, rinouare, far di nuouo.*

Innouateur, *Innouatore, rinouatore.*

Innouation, *Innouatione, rinouatione.*

Inondation, *Inondatione.*

Inonder, *Imondare, allagamento.*

Innumerable, *Innumerabile, che non si può numerare.*

Innumerableté, *Innumerabilità.*

Inopiné, *Cosa di che non si pensa.*

Duquel le benefice estoit inopiné, *Il cui beneficio era inopinato.*

Ie me trouuai esprit de soudain & inopiné amour, *Da subito & inopinato amore mi trouai preso.*

Les trauaux & affaires inopinés accablent souuent les personnes, *Gli affanni inopinati opprimono souente la persona.*

Par mort inopince, *Con morte inopinata.*

Inopinément, *Inopinatamente.*

Inquieter, *Inquietare, trauagliare, noiare.*

Inquisiteur de la foy, *Inquisitore della fede.*

Inquisition, *Inquisitione.*

Ayant fait inquisition de ce labeur, *Fatta inquisitione di questa opera.*

Insatiable, *Insatiabile, che non si satia mai.*

Insatiablement, *Insatiabilmente.*

Insciemment, *Inscientemente.*

vne Inscription, *Inscrittione, soprascritto.*

Inscrutable, *Inscrutabile, cosa che non si può imaginare, come è Dio eterno.*

Insensé, *Insensato, sciocco, pazzo, senza ingegno.*

Feronde estoit insensé d'amour, *Ferondo era insensato d'amore.*

Insensible, *Insensibile.*

Ils sont muets, & comme statues de marbre insensibles, *Come statue di marmo mutole & insensibile stanno.*

Inserer, *Inserire, inserire, innestare.*

Inseré, *Inserto, innestato, inserto.*

Insidieux, *Insidioso, cattiuo, maligno.*

Insigne & notable, *Insigne, notabile, eccellente.*

s'Insinuer en la grace d'aucun, *Insinuarsi, mettersi in gratia d'alcuno.*

Insister, *Insistere, perseuerare, continuare.*

Insipide, *Insipido, senza sapore.*

Ses sottes & insipides paroles, *Le sue sciocche & insipide parole.*

Il vaut mieux eslire le pen, & qui aye goust, que non pas le beaucoup, & estre insipide, *Meglio è da eleggere piu tosto il poco & saporoso, che il molto & insipido.*

Insolent & arrogant, *Insolente, arrogante, temerario.*

Insolence, *Insolenza, Arroganza.*

Insoluble, *Insolubile, dissolubile.*

estre Inspiré de l'Esprit diuin, *Essere inspirato, essere toccato, mosso, indutto dal' diuino Spirito.*

Inspiration, *Inspiratione, mouimento spirituale.*

Instable, *Instabile, vario, variabile.*

Instabilité, *Instabilità, varietà.*

Instamment, *Instantemente.*

Elle en demandoit fort instamment, *Demandone instantemente.*

vne

vne petite Instance, *Picciola Instanza.*

Ne me iettés pas à terre à l'instance de ces mauuaises gens, *Non mi vogliate ad instanza di questi malnati huomini straziare.*

A l'instance de mes prieres, *Ad instanza de prieghi miei.*

Il commença a prier auec grande instance, *Cominciò a pregare con grande instanza.*

Il le pria auec grande instance, *Con grande instanza il pregò.*

Il le requiert beaucoup auec grande instance, *Con grandissima instanza molto lo richiese.*

Estant contraint par continuelle instance, *Essendo da continua instanza vinto.*

Il le faisoit demeurer en son instance, *Ad instanza sua lo faceua stare.*

en vn Instant, *In vno instante, in vn momento, in vn subito, in vn punto.*

Instaurer, *Instaurare, rinouare.*

Instauration, *Instauratione, instauramento.*

Instinct & inspiration, *Instinto, inspiratione.*

Instigation, *Instigatione, instigamento.*

Instiller, *Stillare, distillare.*

Instituer, *Instituire, Ordinare.*

Instruire, *Instruire, ammaestrare.*

Il le fit bien instruire en nostre religion, *Lo fece ammaestrare compiutamente nella nostra fede.*

Et combien que les loix ne nous instruisissent pas à cela, *Et quando a questo le leggi nō si ammaestrassono.*

vn ieune homme instruit par, &c *Vn giouane ammaestrato da, &c.*

Comme ils estoyent instruits, *Si come ammaestrati erano.*

Combien qu'il fust bien instruit en l'art de la guerre, *Ancora che assai ammaestrato fusse nell' arte della guerra.*

Instruict & enseigné, *Instructo, ammaestrato, insegnato.*

Instruction, *Instruttione, instrumento.*

Luy ayant baillé l'instruction d'Antigone, *L'ammaestramento dato li d'Antigono.*

l'Instruction du pere, *L'ammaestramento del padre.*

Instrument à faire quelque chose que ce soit, *Instrumento da far qualche cosa.*

Instrumēts de musique, *Strumenti & stromenti musici.*

Apres souper il commāda qu'on fit venir des instruments, *Dopo la cena fece venire di istrumenti.*

Instruments de notaires, *Strumēti che fanno gli notai.*

Vn faux instrument, *Stromento falso.*

Insulaire, *Insulare, cioè cosa d'isola.*

Insuperable, *Insuperabile, inuincibile.*

Insupportable à cause de sa puissance, *Insoportabile per la sua possanza, intolerabile.*

Peine insuportable, *Fatica insupportabile, intolerabile.*

Integrité, *Integrita, innocenza, purità.*

Auec integrité de vie, *Con purità di vita.*

Intelligencé, *Intelligenza, intelletto.*

Intelligence & trafique qu'on a auec quelqu'vn, *Commercio, affare insieme, negotio & pratica che si ha insieme con alcuno.*

Intelligence & apprehension, *Apprehensione intelligenza.*

Intelligence qu'on a l'vn auec l'autre, *Intelligenza che si ha*

l'vne con l'altro.

Intelligence ou colluſion, *Preuaricatione.*

Il n'y a plus d'intelligence entre eux, *Non hanno piu pratica tra loro.*

Auoir quelque intelligéce auec quelqu'vn, *Hauere da fare con alcuno.*

Intelligible, *Intelligibile.*

Intelligiblement parler, *Parlare intelligibilmente, cio è, che ſi poſſa intendere.*

Intemperance, *Diſtemperanza, intemperatura.*

Intemperé, *Intemperato, immoderato.*

Intempérement, *Intemperatamente, cio è ſenza modeſtia, immoderatamente.*

Intemperance de l'air, *Intemperanza d'aere.*

Intendit, ou eſcriture principale, *Scritura ben inteſa.*

Intenter action de bonne foy, *Tentare & far qualche coſa con buona fede.*

Intenter vne action perſonnelle, *Prouocare, dare vna querela in perſona inanſi del giudice.*

Intentez vn proces ſans cõſeil, *Suſcitare vna lite ſenza conſiglio.*

l'Intention fantaſie & volonté d'vne perſonne, *Intentione fantaſia, volontà d'vna perſona.*

Ils dirent leur intention, *Loro diſſe la loro intentione.*

Ne cognoiſſant pas la mauuaiſe intention des mauuais, *La mala intentione di cattiui non conoſcendo.*

Il fonda la deſſus ſon intention, *Sopra queſto fondò la ſua intentione.*

Auec intention de faire vn mauuais ieu, *Con intentione di fare vn mal giuoco.*

Ayant conſideré ſon intention, *Conſiderata la ſua intentione.*

Faire ou dire quelque choſe en bonne intention, *Fare o dire qualche coſa di buona voglia.*

De quelle intention fay tu cela, *Con quale intentione fai tu quello.*

Mon intention n'eſt pas, *Non è la mia volontà.*

Auec telle intention, *Con ſifatta intentione.*

Interceder pour aucun, *Intercedere, pregare per alcuno.*

Interceſſeur, *Interceſſore, oratore.*

Interceſſion, *Interceſſione, preghiera.*

Interdire, *Interdire, vietare, difendere, prohibire.*

Il leur voulurent interdire la ſortie, *A loro volſe la vſcita vietare.*

Interdire de playder, *Vietare di litigare.*

Ayant interdit d'entrer la dedans, *Vietato l'entrare vi d'etro.*

Interdit, *Interdetto, inhibito, prohibito.*

Intereſt, *Voltamento, ritornamento.*

prendre à Intereſt, *Pigliare ad intereſſe, ad vſura.*

Argent pris à intereſt, *Danari preſi ad vſura.*

tu y as Intereſt, *Tu vi hai intereſſo, la ti tocca.*

Il n'y a point d'intereſt, *Egli non vi ha che fare, non vi ha intereſſe non lo tocca niente.*

Il y a grand intereſt, *Vi è grande intereſſo.*

Homme fort intereſſé de ſa perſonne, *Huomo mal diſpoſto, mal complesionato.*

Interiecter, *Gettare fra qualche coſa.*

Interieur, *Interiore, interno.*

Interieurement, *Interiormente, internamente.*

Interloquer, *Intramettersi a parlare.*

Interlo-

Interlocution, *Interlocutione.*

Interlocutoires, *Interlocutorie, interlocutione.*

Intermettre, *Intrametterе, laſciare, ceſſare.*

Intermiſſion, *Intermiſſione, ceſſamento.*

Faire intermiſſiõ d'eſcrire, *Ceſſare di ſcriuere.*

Interminé, infini, *Interminato, infinito, ſenza termine, ſenza fine.*

Interne, *Interno, interiore.*

Interpeller, *Interpellare, interrompere i parlar d'altrui.*

Interpellateur, *Interrompitore dell' altrui parlare.*

Interpellation, *Interpellatione, interrompimento di parlare.*

faire Intermiſſion d'eſcrire, *Fare intermiſſione, ceſſatione di ſcriuere.*

Interpoſer ſon iugement, *Interporre, frammettere il ſuo giudicio.*

Interpoſement, *Interpoſitione, interponimento.*

Interpoſition, *Interpoſitione.*

Interpreter & donner à cognoiſtre, *Interpretare, dichiarare.*

Interpreter à mal, *Pigliare a male.*

Interpreter quelque choſe en bonne part, *Pigliare in buona parte.*

Interpretation, *Interpretatione, interpretamento.*

Interprete; ou interpretateur, *Interprete, interpretatore, torcimanno.*

Interroguer, *Interrogare, eſſaminare.*

Lequel eſtant interrogué confeſſa, *Il quale eſſaminato confeſſo.*

Il ſe print a l'interroguer du fait, *Si miſe ad eſſaminarlo del fatto.*

Interrogation, *Interrogatione, dimanda, inquiſitione.*

En penſant ſur ceſte interrogation, *Sopra queſta eſſaminatione penſando.*

Interroguer a part, *Domandare, inquirere da parte, da banda.*

Celuy qui interrogue, *Inquiſitore.*

Petites & courtes interrogatiõs, *Picciole & breue domande.*

Interrogatoires, voyez Interrogation.

Interrogateur, *Inquiſitore.*

Interrompre, *Interrompere.*

Interruption, *Interrompimento, interruttione.*

Interualle, *Interuallo, ſpatio.*

Interuenir, *Intrauenire, interuenire.*

vn Inteſtin qui va depuis le toignon dextre, iuſqu'au ſeneſtre, en paſſant ſur le fond de l'eſtomach, *Vno inteſtino, che paſſa verſo il fondo dello ſtomaco, & cinge i fianchi ſotto li rognoni, vn budello.*

les Inteſtins, *Gli inteſtini, li budelli.*

Inthroniſer, *Porre in ſeggio, in ſedia, in carriega, in cathedra, in honore.*

Intimé, *Intimato.*

Intimer la guerre à ſon prince, & ſignifier, *Intimare la guerra, ſignificare, annontiare, citare, publicare.*

Intimer ſa partie aduerſaire par deuant le iuge, *Citare la ſua auerſa parte innanzi del giudice.*

Intimider, *Intimidire, inſpauirire.*

Intituler, *Intitulare, nominare, ſopraſcriuere.*

Intitulation, *Intitulatione.*

Intolerable, *Intollerabile che non ſi può ſupportare.*

Dont elle portoit en son esprit intollerable desplaisir, *Di che la donna intollerabile noia portaua nell' animo.*

Il vouloit esprouuer sa patience par choses intollerables, *Voleua con cose intollerabile prouare la patienza di lei.*

Intolerablement, *Intolerabilmente.*

Intraictable, farouche, *Intrattabile, feroce.*

Intriquement, *Intrico.*

Intriquément, *Intricatamente.*

Intrication, *Intricatione, intricamento.*

Introduire, *Introdurre, mettere auanti.*

Il les introduisit en son banquet, *Et al suo conuito gli introdusse.*

Il l'introduisit vers moi, *A me lo introdusse.*

Introduction, *Introduttione.*

Par son introduction, ou moyé, *Per sua introduttione, per mezo suo.*

Intruz, *Introduto.*

Intrusion, *Introduttione.*

Inuader, *Assaltare, assalire.*

Inuader vn bateau, *Assalire vna naue.*

Inuasible, *Chi è facile da assaltare.*

Inuaincu, *Inuitto, che mai si può vincere.*

Inualide, *Inualido.*

Inualider, *Far inualido inualidare.*

Inuecture, *Inuettiua.*

Inuenter, *Inuentare, ritrouare.*

Inuenteur, *Inuentore, ritrouatore.*

Que i'eusse esté l'inuenteur & l'escriuain de ses nouuelles, *Ch'io fussi stato di quelle nouelle lo inuentore & lo scrittore.*

Il a esté inuenteur de ceste chãson, *Egli è stato l'inuentore di questa canzone.*

Il a esté l'inuenteur de cecy, *Di ciò è stato l'inuentore.*

Homme inuentif, *Ingenioso huomo.*

Inuentereſſe, inuentrice, *Inuentrice, ritrouatrice.*

Inuention, *Inuentione, ritrouamento.*

Ceci est de mon inuention, *Questo è mia inuentione.*

Inuentaire, *Inuentario, nota, lista.*

vn Inuentaire, *Vno inuentario.*

Faire inuentaire des biens d'vne succession, *Fare inuentario delle facultà d'vna heredità.*

Inuentorier, *Riconoscere, visitare, correggere, emendare.*

Inuestir, *Inuestire.*

Inuestiture, *Inuestitura.*

Inueteré, *Inueterato, inuecchiato.*

Inuincible, *Inuincibile, che non si può vincere.*

Inuiolable, *Inuiolabile, incorruttibile.*

Inuiolé, *Inuiolato, incorrotto.*

Inuiolablement, *Inuiolabilmente.*

Inuiter, inciter & prouoquer aucun, *Inuitare, incitare, prouocare alcuno.*

Inuiter à soupet, *Inuitare a cena.*

Il fit vn banquet & inuita vne partie des citoyens, *Fece vn conuito & vna parte di cittadini inuitò.*

Qu'il allast incontinent les inuiter de sa part à son banquet, *Ch' andasse incontanente ad inuitargli al suo conuito da sua parte.*

Il lui sembloit n'estre pas chose honneste de l'inuiter, *Non gli pareua honesta cosa essere d'inuitarlo.*

Ils inuiterent ceux la quand il en fut

en fut temps, *Quando tempo fu colore inuitarono.*

Ils estoyent inuités en vn grand banquet, *Erano inuitati in vn grande conuito.*

L'ayant quelque fois inuité a disner auec lui, *Hauendolo alcuna volta seco inuitato a desinare.*

Inuites, *Inuiti.*

Sans plus attendre les inuites, *Senz' apin inuiti aspettare.*

Sans beaucoup d'inuites, *Senza troppi inuiti.*

Inuitement, ou inuitation, *Inuitamento, inuito, inuitatione.*

Inuolontaire, *Inuolontario.*

Inuolution de proces, *Intrigamenti di lite.*

Inuoquer Dieu a son aide, *Inuocare Dio, chiamare Dio, in suo aiuto.*

Inuoquer Dieu, premier que de commencer quelque chose, *Inuocare Iddio prima che s'incominci alcuna cosa.*

Inusité, *Inusitato, insolito, non accostumato.*

Inutile à toutes choses, *Inutile, inhabile.*

Cecy n'est pas inutile, *Questo non è inutile.*

Inutilement, *Inutilmente.*

Inutilité, *Inutilità.*

IO

Ioeu di, *Gioue dì, o Ioue dì.*

Ioindre, *Giungere, congiungere, accopiare insieme.*

Se ioindre à aucun, *Accopiarsi ad alcuno.*

Ioindre quelqu'vn, *Arrimare ad alcuno.*

Ioint, *Applicato, giunto, congiunto, accopiato.*

Ioignant & aupres, *Secondariamente, appresso.*

tout ioignant, *Insieme, congiuntamente.*

Iointure, *Articolo, giunta, giuntura.*

Ioli, *Bello, Galante, gentile, gratioso, proprio.*

Vn fort ioli ieune homme, *Cosi bel giouanetto.*

Voir quelque chose de ioli, *Vedere alcuna cosa bella.*

Ioliet, *Gentiletto, gratioso.*

Ioliement vestu, *Gentilmente, degnamente, garbatamente vestito.*

Ioliueté d'accoustrement, trop exquise, *Garbo, gratia, fattura di veste eccellente.*

Iombarde, ou ioubarde, vne herbe, *Sempre viua, herba nota.*

vn Ione, *Giunco, herba.*

Ione marin, *Frutto spinoso, & aspro.*

Ioüer vne sale, *Mettere di giunchi in una sala.*

Iondes, ou lict d'herbes, *Letto, tauola d'herbe.*

Ionces, *Giunchi.*

de la Iotte, *Bieta, bietola, herba assai nota.*

la Ioue, *La Guancia.*

Iouë, quand ou frape aucun de la main sur la Ioue, ou du poing, *Guanciata, Mostaccione, buffetto, schiaffo.*

Iouer, *Giuocare.*

Il commença a iouer auec certains, *Cominciò con alcuni a giuocare.*

Il se print a iouer aux tables, *Messosi a giuocare a tauole.*

Il se print a iouer auec lui aux eschets, *Con lui si mise a giuocare a scacchi.*

Non seulement tu m'as desrobé & ioué mon bien, *Non solamente m'hai rubato & giuocato il mio.*

Ayant premierement tout ioué, *Hauendo prima ogni cosa giuocata.*

Iouëur, *Giuocatore.*

Iouër à la fossette, *Giuocare con le*

noui a farle vscire d'vn piccol buco fatto in terra.

Iouër à pair ou non, *Giuocare a pari & dispari, o caffo.*

Iouër pour bon, *Giuocare da vero.*

Iouër à la paulme, *Giuocare alla palla.*

Iouër en ieu, *Giuocare in giuoco.*

en se iouant, *Giuocandosi, per giuoco.*

Ioueur de fleute, *Sonatore di flauto.*

Ioueur de commedies, tragedies & de farces, *Comico, colui che fa, ouer recita comedie.*

Ioueur d'especes, *Schiermitore, giuocatore, maestro di scrimia.*

Iouflu, *Colui c'ha gran bocca.*

vn ioug, *Giogo, d'attaccare li buoi.*

Ayãt mis les bœufs sous le ioug. *I buoi sotto il giogo riſtretti.*

Iouir, *Gioire, godere.*

Que Dieu vous face ainsi iouir, &c. *Cosi l'Idio faccia a voi godere &c.*

Afin qu'il en iouisse, *Acioche ne godesse.*

Estre iouissante de quelque chose, *Esſer gioioso, allegro, & possessore di qualche cosa.*

Donner iouissance de la volupté, *Dare gioia, allegrezza di volutta.*

le Iour, *Il Giorno.*

Deuant le iour, *Innanzi il giorno.*

de Iour, *Di Giorno.*

ce Iourd'huy, *Questo giorno d'hoggi.*

Iour ouurier, *Giorno feriale, da lauorare.*

tous les Iours, *Tutti gli giorni.*

Iournalier, *Huomo ch'alla giornata vanno.*

Iournellement, *Giornalmente.*

le Iour d'vne peinture, *Il lume della pittura.*

Ils passerent la chaleur de ce iour, *Questo caldo del giorno tra passarono.*

Il le garda plusieurs iours aupres de lui, *Piu giorni appresso di se il sostenne.*

Peu de iours apres il se trouua là, *Lui a pochi giorni si trouolà.*

Vn Iour clair & serain, *Giorno chiaro, serano.*

Iour de feste, *Giorno di festa.*

A l'aube du iour, *Al fare del giorno.*

L'aube du iour, *L'alba del giorno.*

Le iour suiuant, *Giorno seguente, il giorno dietro.*

Le iour point, *Fasi giorno.*

Il est grand iour, *E gran giorno.*

Le iour se passe, *Il giorno si passa.*

Vn beau iour, *Vn bel giorno.*

O le bon iour, *O che buon giorno.*

Aucuns iours apres, *Alcuni giorni dopo.*

Iournee Iour douce, *Giorno dolce, serano chiaro.*

Pour ceste premiere iournee, *Per questa prima giornata,*

Pour la presente iournee, *Per la presente giornata.*

Ce qu'ils doiuent raconter en ceste iournee, *Quello che in questa giornata hanno a racontare.*

La rude iournee d'auiourd'hui, *L'aspra giornata di hoggi.*

Pour la iournee suiuante, *Per la seguente giornata.*

Apres plusieurs iournees ils arriuerent à Rome, *Doppo molte giornate peruennero a Roma.*

Estimés vous les ieunes hommes estre meilleurs cheualiers &, qu'ils facent de plus grandes iournees que les vieux, *Stimate gli giouani migliori caualieri & fare di piu miglia le loro giornate che gli huomini piu maturi.*

papier

papier Iournal, *Giornale, memoriale, libro di ricordi.*

Iouste, voyez Tournoy.

Iouster, *Correre ingiu, correre da alto a basso, correre per affrestarsi.*

Iouuenceau, *Giouane, giouinetto.*

Ioyaux, *Cassettina tonda da mettere annelli.*

Ioyallier, vendeur de ioyaux, *Giouane, che vende gioie.*

Ioye & liesse, *Gioia, & allegrezza.*

Ioyeux, faire ioyeux, *Gioioso, giocondo, lieto.*

Ioyeusement, *Gioiosamente, lietamente.*

Ioyeuseté, *Gioia, letitia, gaudio, hilarità.*

Il fut receu auec grande ioye, *Fu con grande allegrezza ricenuto.*

Estant surprins de si grande ioye, *Da tanta allegrezza sopraproso.*

Ils s'en allerent auec tresgrande ioye à la maison de Tibaud, *Con grandissima allegrezza a casa di Tebaldo se n'andarono.*

Il fut remply d'vne secrete & merueilleuse ioye, *Di mirabile allegrezza occulta fu ripieno.*

la grande Ioye qui est au cœur, *L'abondante allegrezza ch'è nel core.*

Ioye inestimable, *Allegrezza inestimabile,*

Les viandes estant arriuees ils mangerent tous ioyeusemẽt, *Le viuande venute, allegri tutti mangiarono.*

Non pas sans grande ioye & plaisir des assistans, *Non senza gran letitia & piacere da circonstanti*

Auec la plus grande ioye du

monde, *Con la maggiore letitia del mondo.*

estant Ioyeux il respondit. *Lieto rispose.*

Il ni a autre que ioyeuse nouuelle, *Niuna altra nouella era che lieta.*

compagnie Ioyeuse, *Lieta brigata.*

Nous sommes si ioyeux en ceste compagnie, *In questa compagnia cosi lietissimo.*

Auec vn visage ioyeux, *Con lieto viso.*

il fust Ioyeux de tel accident, *Fu lieto di tal accidente.*

I R

Il n'en ira point ainsi, *Non andarà cosi, egli non sarà a questo modo.*

Ire, *Ira, sdegno.*

qui est Iré, *Colui ch'è corrucciato, sdegnato.*

par la iuste Ire de Dieu, *Da giusta ira di Dio.*

Ireux, *Iracondo, sdegnoso, corrucciosso.*

Comme celui qui estoit le plus ireux des autres, *Come colui che piu che alcun altro era iracondo.*

Ireux & fantasque plus que vn autre, *Iracondo & bizarro piu che altro.*

Ira, *Andarà.*

il n'en Ira pas ainsi, *Non andara cosi.*

Ie m'en Irai d'auec toi, *Io andaro via da ti.*

Ireusement, *Iratamente, sdegnosamente.*

Irraisonnable, *Irragioneuole, senza ragione.*

Irrecuperable, *Irrecuperabile, cosa che non si può ricuperare.*

Irremediable, *Irremediabile, che non si può rimediare.*

Irremissible, *Irremissibile.*

cas Irremissible, *Cosa Irremissi*

bile, che non è d'hauerne remissione.

Irremissiblement, *Irremissibilmente, senza remissione.*

Irreparable, *Irreparabile, senz'a ripare.*

Irreprehensible, *Irreprensibile, che non si può riprendere.*

Irreuetence, *Irreuerenza.*

Irreuerent, *Irreuerente.*

Irreueremment, *Irreuerentemente, cioè senza reuerenza.*

Irreuocable, *Irreuocabile, che non si può reuocare.*

Irreuocablement, *Irreuocabilmente.*

Irrision, *Irrisione, ludibria, dispreghio.*

Irriter, *Irritare, instigare, prouocare.*

Irriter quelqu'vn contre vn autre, *Incitare alcuno contro vn altro.*

chose Irritante, *Cosa irritante, che irrita.*

Irritation, *Irritatione, irritamento.*

Irrité, *Irritato, prouocato, instigato.*

vne Islaye, *Luogo, a cosa conueniente a legare, o pertinente a vincire.*

vne Isle, *Vna Isola.*

Toute l'Isle se diuise en &c. *Tutta l'Isola si diuise in &c.*

vne petite Isle, *Piccioletta Isola.*

vn bras de mer lequel faisoit vne petite Isle, *Vn seno di mare il quale una picciola Isoletta faceua.*

Qui demeure en l'Isle, *Chi sta in l'Isola.*

l'Isle de Canaree, *l'Isola di Canaria.*

l'Isle de Candie, *l'Isola di Candia*

l'Isle de Crete, *l'Isola di Creta,*

l'Isle de Cipre, *l'Isola di Cipri.*

l'Isle de Coo, *l'Isola di Coo.*

l'Isle de Corfou, *l'Isola di Corfu.*

l'Isle de Sicile, *l'Isola di Sicilia.*

l'Isle de Venise, *l'Isola di Venetia.*

Isnel, prompt, vif, *Isnello, veloce, pronto, viuo.*

Isnellement, *Isnellamente, prontamente, velocemente.*

Issir hors, *Vscire, distillare.*

ils le virent Issir hors du monument, *Videlo del monumento vscir fuori.*

nous sommes Issus de Florence, *Di Fiorenza vsciessemo.*

Que nous issions de ce pays, *Che di questa terra vsassimo.*

Issu de bas lieu, *Vscito, nato di basso luogo.*

l'Issue de quelque chose, *L'vscita, di qualche cosa, la fine, l'esito.*

vn Item, article ou partie, *Capitolo, articolo.*

par petis Items, ou parties, *A capitolo, per capitolo, di parte in parte.*

le Iubé, ou pulpitre, *Luogo d'una casa destinato, a cantare.*

le Iubilé, *Il giubileo, cioè remissione de peccati.*

se Iucher, *Sedere, essere a sedere, giacere.*

Iucheoir, *Pertica, ouo stanno a dormire le galline, o altri vccelli.*

Iudaizer, *Giudaizare, cioè sentir del giudeo.*

Iudicature, *Giudicatura, luogo da far giudicio.*

Iue musquee herbe, *Chamopitis, herbaccia.*

vn Iuge, *Vn giudice.*

A la veue du Iuge, *Nel conspetto del giudice.*

Ce qu'oyant le iuge de Pierre, *Le quai cose vdendo il giudice di Pietro.*

Deuant

Deuant vn iuge equitable, *Dinanzi a giusto giudice.*

Monsieur le iuge voyant, *Veggendo messer lo giudice.*

En la presence du iuge, *In presenza del giudice.*

Le iuge estoit quasi tout estonné de l'accident, *Il giudice quàsi stupefatto dell'accidente.*

Il merite pardon du Iuge, *Da giudice merita perdono*

Pendant que le iuge est, *Mentre ch'il giudice sta.*

le iuge accoustumé, *Lo costumato giudice.*

les Iuges ont abandonné les tribunaux, *Gli giudici hanno lasciati i tribunali.*

qu'ils soyent iustes Iuges de mõ procez, *Che giusti giudici siano alla mia querela.*

Iuger, *Giudicare, sentantiare.*

Mais auant que de proceder à iuger aucune cause, ie vous prie, &c. *Ma auanti che ad alcuna cosa giudicare procediate, vi priego &c.*

Que tu en faces ce que tu iugeras en ton esprit estre bien fait, *Che tu ne faccia quello che l'animo ti giudica esse sia ben fatto.*

ils iugerent sagement du fait, *Sauamente giudicarono del fatto.*

lequel ils iugerent estre, *Il quale iudicassẽ essere.*

si vous iugez estre honneste, *Si voi giudicate esser honesto.*

à l'occasiõ duquel peché ie dois estre iugé à mort, *Per lo quale peccato se debbe, a morte essere giudicato.*

ie iugerai tresbien du fait, *Giudicarò ottimamente del fatto.*

ie iuge qu'il faut commencer à cette heure, *A quest'hora giudico douersi cominciare.*

Iuges en toi, qui cognois & moi

& lui, *Giudica tu che me conosci & lui.*

que la raison en Iuge, *Che la ragione giudichi.*

il iugea bien droittement, *Giudicò ben dretto.*

estre iugé digne, *Giudicar degno.*

Iuger distinctement, *Giudicare distintamente.*

Iuger le faux, *Giudicare il falso.*

Iuger quelque chose, *Giudicare qualche cosa.*

qui est iugé, *Giudicato.*

vne chose iugee, *Cosa giudicata.*

bien iugé, mal appelé, *Giudicato bene, & prouocato male.*

ie ne sçai qu'en Iuger, *Non sacho giudicarne.*

vn Iuge & arbitre, *Giudice, & arbitro.*

Iugement, *Giudicio sentenza.*

vn Iugement benin, *Giudicio benigno.*

Iugement entier, *Giudicio intiero.*

les Iugements parfaits sont bien rares, *Perfetti giudicij sono si rari.*

Si mon iugement ne me trompe, *S'el giudicio mio non erra.*

Quel iugement, *Qual giudicio.*

Tu deuois comprendre du iugement de ton entendement, *Deueui nel giudicio dellatua mente comprendere.*

Selon son iugement, *Secondo il suo giudicio.*

Vn grand iugement, & vif, *Vn gran & sottile giudicio.*

Aller en iugement, *Andare in giudicio.*

Iugement auquel on traitte de la liberté de quelqu'vn, *Giudicio nel quale si tratta della libertà d'alcuno.*

Iugeoline, herbe, *Giugiolana, sorte di biada, over di legume.*

Iuif, *Giudeo, Hebreo.*
vn riche Iuif, *Vn ricco Giudeo.*
il eſt riche comme vn Iuif, *Egli è ricco come vn Giudeo.*
ie demeureraí Iuif comme ie ſuis *Io mi rimarrò Giudeo come io mi ſono.*
il fuſt reçeu honorablement de ſes Iuifs, *Da ſuoi Giudei fu honorevolmente ricevuto.*
le mois de Iuillet, *Il meſe di Luglio.*
Iumbes herbe, *Gingiolo, ſorte d'albero, che fu portato d'Africa in Italia al tempo di Ceſare Auguſto.*
vne Iument, *Vna cavalla, giumenta.*
Il commença à porter de la marchandiſe aux foires auec vne ſienne iument, *Con vna ſua cavalla cominciò a portare mercatantie alle fiere.*
les Iuments des Parthes, *Le cavalle di Parthia.*
A la façon des iuments, *A guiſa delle cavalle.*
Iune iuner, cerchez Ieune ieuner.
Iuppe, *Robba lunga.*
Iouyre ou yuoire, *Auorio.*
Iurer, *Giurare, & ſacramentare.*
Iurer ſur ſa foy de dire la verité, *Giurare di dire il vero ſopra la ſua fede.*
Il commença à iurer, *Cominciò a giurare.*
I'auois iuré de ne m'ẽ ſeruir pas. n'y pour moi n'y pour autre, *Io haueua giurato ne per me ne per altrui adoperarla.*
Ie vous le dirai à ceſte condition que vous iurerés, *Io vẽ lo dirò con queſto patto, che mi giurarete.*
ie te iure, *Io ti giuro.*
ie vous iure de ne retourner iamais, *Io vi giuro di non tornare mai.*
il iura de ne le dire iamais, *Giurò di mai non dirlo.*
Iurer de faux, *Giurare il falſo.*
Qui a iuré, *Giurato.*
il n'a pas iuré, *Egli non a giurato.*
Iureur, *Giuratore.*
Iurement, *Giuramento, & ſacramento.*
Iuriſdiction, *Giuriſditione, dominio.*
Ils furent laiſſés ſous ſa garde & iuriſdiction, *Sotto la ſua cuſtodia & giuriſditione laſciati ſuſſero.*
Iuriſconſulte, *Giuriſconſulto, che a termina con ragione il ſuo a ciaſcuno.*
Iuriſte, *Giuriſta, dottor di legge.*
de l'yuroye, *Zizania, loglio, herba cattiua che guaſta il grano.*
mettre Ius le laye, *Lauare il ſaio, la caſacca.*
ruer Ius, *Crollare, gettare a terra.*
Iuſier es oiſeaux, ce qu'on appelle à l'homme eſtomach, *Ventricello, ventrichio è maconi de gli vccelli.*
Iuſques à ce lieu là, *Fin'a quel luogo là.*
Iuſques à maintenant, *Fin' hora.*
Iuſques au dernier denier, *Fin all'vltimo danaio.*
Iuſques à vn, *Fin a vno.*
Iuſques à demain matin, *Fin'a domattina.*
Attendez iuſques à demain matin à prendre parti, *Fin domane indugiate a pigliare partito.*
Iuſques à ce que tu puiſſe, *Fin che tu poſſi.*
Iuſques à ce temps, *Fin a queſto tempo.*
Iuſques à quand, *Fin a quando.*
Iuſques à auiourd'hui, *Fin'a hoggi dì.*

Iuſquiame,

Iuſquiame, *Fana porcina, herba.*
du Iuſt, ou mieux jus brouët, du potage cõmun qui n'eſt point eſpez, *Brodo, o ſugo che non è troppo ſpeſſo.*
Iuſte, *Giuſto, da bene.*
Vn iuſte deſdain, *Giuſto diſdegno.*
Iuſte occaſion, *Giuſta cagione.*
Iuſte querelle, *Giuſta querela.*
Il n'y a pas encor iuſte occaſion de dueil, *Non è anchora giuſta aſſai cagione di duolo.*
Ieſus Chriſt le Iuſte, *Ieſus Chriſto il giuſto.*
Eſtimé iuſte, *Giuſto celebrato.*
Iuſtement, *Giuſtamente.*
Iuſtice, *Giuſtitia.*
bonne Iuſtice, *Buona giuſtitia.*
faire Iuſtice, *Fare giuſtitia.*
Iuſtice eternelle, *Giuſtitia eterna.*
Grande iuſtice, *Gran giuſtitia.*
La cruauté a eſté vengee par la iuſtice diuine, *Dalla diuina giuſtitia la crudeltà è ſtata vendicata.*
Voici la iuſtice des roys. *Queſta è quella giuſtitia de gli Re.*
Aucun royaume ne peut durer ſans iuſtice, *Senza giuſtitia niun regno poſſe durare.*
Si ie n'auois iuſte occaſion de le dire, *Se giuſta cagione di dirlo nõ haueſſe.*
bon Iuſticier, *Buon giudice.*
ſe Iuſtifier & layer, *Giuſtificarſi & lauarſi d'ogni crimine.*
Iuſtifier & eſgaler, *Giuſtificare, egualare.*

L

LA, article denotant le femenin genre, comme, *La, articulo.*
La bas, *Laggiu, abbaſſo.*
La femme, *La femina, la donna.*

Là où tu es, *La, lì, dove tu ſei, in quel luogo.*
Labeur, *Fatica, pena, trauaglio.*
Le labeur & trauail, *Fatica, ſtento.*
vn Labeur extreme, *Vna fatica eſtrema.*
Sans aucun labeur, *Senza alcuna fatica.*
Non pas ſans gran labeur, *Non ſenza gran fatica.*
Ayant cognu que ſon labeur eſtoit inutile & vain, *Poſche la ſua fatica conobbe vana.*
Auec le plus grand labeur du monde, *Con la maggior fatica del mondo.*
De peu de labeur, *Di poca fatica.*
Acheuer ſon labeur, *Finir la ſua fatica.*
Fuir le labeur, *Fuggire la fatica.*
Par mon labeur, *Con la mia fatica*
Laborieux, *Laborioſo, faticoſo.*
Laborieuſement, *Laborioſamente, faticoſamente.*
Labeur ou labourage, *Lauoro, opera, arare la terra, culturare campi.*
Labourer, *Lauorare, trauagliare.*
Labourer la terre, *Lauorare la terra.*
Il ſe leuoit tous les matins de bõne heure pour aller labourer, ou pour trouuer de la beſongne, *Se leuaua ogni mattina per tempo per andare a lauorare o a trouare lauorio.*
Auiourd'hui eſt le iour de labourer, *Hoggi è dì da lauorare.*
Ils Labourerent tant que les iambes les prurent porter, *Quanto le gambe gli poterono portare lauorarono.*

Qu'il labourast le iardin, *Ch'egli l'horto lauorasse.*

Ie vous Laboureray mieux vostre iardin, que iamais il n'a esté labouré, *Io vi lauorero cosi el vostro horto, che mai non vi fu cosi lauorato.*

Ie Labourois vn beau iardin; *Io laborana un bel giardino.*

Laboureur, *Lauoratore, operario.*

C'estoit vn ieune laboureur fort & robuste, *Fu vn giouane lauoratore forte & robusto.*

la femme d'vn Laboureur, *La moglie d'vn lauoratore.*

les pauures & miserables Laboureurs sont par les champs, *Gli poueri & miseri lauoratori sono per i campi.*

il demeuroit au village auec ses Laboureurs, *Con suoi lauoratori nella villa si stana, dimorano.*

Où ont tousiours esté tes laboureurs, *Doue i tuoi stati sono sempre lauoratori.*

vn Lac, *Lago, & Laco.*

ils virent vne grande quãtité de poissons par le Lac, *Pesci vedeano per lo lago a grandissime schiere.*

ce petit fleuue faisoit vn petit Lac, *Quello fiume, ello faceua vn picciolo lagetthio.*

Le lac de Geneue ou de Losanne, *Il lago di Geneura o di Losanna.*

le Lac de Costance, *Il lago di Costanza.*

Lacerer, *Spezzare.*

Lacération & deschirement, *Spezzamento.*

Laceron, ou lauteron herbe, *Crissime, herba.*

Ladre, *Leproso.*

Porc ladre ou surseme, *Porco leproso.*

L A

Lai, *Plebeio, huomo vile.*

Ladrerie, *Lepra, mal di S. Lazaro*

Laict, *Latte.*

Laict aigre, *Latte stantio.*

Laict esburré, *Latte, dalqual'è tolto via il butiro.*

Laict caillé, *Latte coagulato, ripreso.*

Laict clair, *Latte chiaro.*

Laictages, ou toutes choses que rendent laict d'elles mesmes, *Lattitie, cio è cose atte a produrre latte da loro stesso.*

Laict aigre, *Latte agedo.*

Laict esbeurré, *Latte del quale s'è leuato il butiro.*

Laict de femme, *Latte di donna.*

Laict d'amandres, *Latte di mandorle.*

Laict de chieure, *Latte di capra.*

Laict de brebis, *Latte di pecora.*

Laict de vasche, *Latte di vacca.*

Laict d'anesse, *Latte dasinaia.*

la Laicte ou laictance d'vn poisson, *Il latte del pesce*

Laicterie, qui rend du laict, *Herba Lattaria, che rende il latte.*

vne Laictue, *Lattuga, herba notissima.*

Laid & difforme, *Brutto, diforme, monstruoso.*

Laidement, *Bruttamente, monstruosamente.*

Laideron, *Bruttaccio, bruttetto.*

Laideur, *Bruttura, bruttezza, diformità.*

Laidoyer, ou ledanger aucun. *Suergognare, ingiuriare, vituperare, dire mal d'alcuno.*

la Laine, *Lana da far panni.*

battre la Laine, *Battere la lana.*

Filer la laine, *Filare la lana.*

Elle est mariee à vn ouurier de laine, *Ella marritata è ad vn arte, de lanaiuolo.*

Laine auec le suin, *Lana grassa, succida.*

Lasarde, *Lucertola, ciertellora animaletto di quatro piedi.*

Laisser, *Lassare, lasciare.*

Laisser faire, *Lasciar fare.*

Qu'il ne la deuoit pas laisser, *Ch'egli non douesse lasciarla.*

Ceste nuit on ne nous a laissé dormir, *Che questa notte non ce lasci dormire.*

Laisse nous dormir s'il te plaist, *Lasciaci dormire s'el ti piace.*

Ie laissai toute ma pensee à la porte, *Gli miei pensieri lasciai alla porta.*

Laisse moi que ie s'en prie, *Lasciami ch'io te ne priego.*

Hé! laisse moy aller, *Deh! lasciami andare.*

Laissons-le, *Lasciammolo stare.*

Le laissant sortir, *Lasciandolo vscire.*

Il ne se laisseroit pas medicamenter, *Non si lasciarebbe medicare.*

Il pensa en soi mesme de ne le laisser aller impuni, *Se pensò di non lasciarlone partire impunito.*

Ils mangerent tout sans y rien laisser que les os, *Seza altro lasciarui che l'ossa il diuorarono.*

Il lui dit que quand il mourroit qu'il lui laissast c'est anneau, *Disseli che quando a morte venisse quello anello gli lasciasse.*

l'ayant Laissé passer outre, *Lasciatolo oltre andare.*

il a Laissé de vous dire vne partie, *Vna parte v'ha lasciata didire.*

M'ayant laissé ils s'enfuirent vistement, *Lasciatomi, prestamente suggirono.*

Laissez moi faire, *Lasciate fare a mi.*

les ayant laissés tout seuls iouants, *Et gli lasciai giocando lasciati gli.*

Rendez moi au moins mes hardes que ie vous ai laissees, *Rendimi al meno gli panni miei liquali lasciati vi ho.*

lui ayant Laissé quelque argent, *Lasciatili certi danari.*

Où il l'auoit laissé tout seul, *Doue solo lasciato l'haueua*

s'estant Laissé choir, *Lasciatosi cadere.*

Laissez le, *Lasciatelo stare.*

Ie te prie que tu demeures & que tu la laisses en paix, *Ti prego te ne rimanga & lasciala stare in pace.*

le les laisserai en leur opinion, *Io gli lascerò con la loro opennione.*

Mon pere me laissa riche, *Mio padre mi lascio ricco huomo.*

ils Laisserent les armes, *Lasciorono le arme.*

Laisse moi aller, *Lasciami andare.*

Laiton, *Ottone, metallo neto.*

vn Laiz, *Vn Legato, testamento.*

le Lambeau d'vne robe, *Lembo, orlo d'vna veste.*

Lambegner, distiller, *Lambicare, distillare.*

Lambris, *Incrostamento pertinente a materia, cio è concauatione.*

le Lambris du comble ou planché d'vne maison, *Architraue d'vna casa.*

Lambrisser, *Coprire il muro dalla uole.*

vne Lame ou table de cuyure, estain ou plomb, & semblables, *Lamina, piastra, tauoletta, di piombo, di rame, oner d'altri metalli.*

Lamantation, & dueil, *Lamento,*

lamentatione & dolore.

Eſtant acheuee ſa lamentation, *Finito il ſuo lamento.*

les Lamentations de Ieremie, *Il lamento di Geremia.*

Auec telles & plus grandes lamentations, *Con coſi fatti lamenti & con maggiori.*

Lamentable, *Lamenteuole, lamentabile.*

Lamenter, *Lamentarſi, dolerſi, affannarſi, ramaricare.*

dequoi ie me Lamente fort, *Di che io mi dogliо forte.*

ſe Lamentant ſans aucune conſolation, *Dolendoſi ſenza alcuna conſolatione.*

il ſe Lamenta fort, *Dolſegli forte.*

s'eſtre Lamenté, *L'eſſerſi doluto.*

ie me Lamenterai de toi à toi meſme, *Io dirò a te medeſimo mi dorrei.*

Nous nous lamenterõs de vous, *Noi ci dorremo di voi.*

ie me lamẽterai en vain d'auoir perdu ma ieuneſſe, *Indarno mi dorro d'hauere la mia giouenezza perduta.*

ie me lamẽtai l'autre iour à vous de &c. *Io mi vi ramaricai l'altro hieri.*

ſe Lamentant de la tromperie de Iean, *Della inganno di Giouanni ramaricandoſi.*

i'ay raiſon de pleurer & de me Lamenter, *Io ho ragione di piangere & di ramaricarmi.*

Ayant honte de s'on lamenter à perſonne, *Vergognandoſi di ramaricar ſe nè con alcuno.*

Il commença à ſe lamenter, qu'il n'auoit pas peu dormir à cauſe de la grande chaleur, *Cominciò a ramaricarſi che la notte per lo ſouerchio caldo non hauea potuto dormire*

Combien qu'elle ſe lamenta beaucoup, *Quantunque ſe ne ramarichi aſſai.*

Lampas, *gonfiatura del palato.*

Lampe ou luminaire, *Lampada, luminario, lampana.*

Ayant allumé la lampe elle ſe veſtit, *Hauendo acceſa la lampana ella ſi veſtì.*

Ie vis en la chambre vne lampe allumee, *Vidi in la camera vna lampada accèſa.*

les Lampes eſtant allumees rendirent plus grande clarté, *Acceſe le lampane diedono maggiore lume.*

Lamperon, *Picciola Lampada.*

Lamproye, *Lampreda, peſce noto.*

Ayant acheté deux groſſes Lamproyes, *Hauendo comprato due groſſe Lampredo.*

Lance, *Lancia, haſta.*

Il lui courut ſus auec la lance en main, *Con vna lancia in mano gli vſcì adoſſo*

Paſſé cela la Lance tomba, *Paſſato quello la lancia cadde.*

Ayants mis bas leurs lances, *Poſte giu ioro lancie*

Lancelee, *Prantagine, herba nota.*

Lancer ou dancer, *Slanciare, vibrare, tirare dardi.*

Lancette, ciſeau, ou autre inſtrument de quoi on fait inciſion, *Lancetta da ſalaſſare & fare altre inciſione.*

vne Lande : les landes de Bordeaux, *Landriera cioè femina diſhoneſtiſſima.*

Landier, *Sufenimento del fuoco.*

Langage, *Linguaggio.*

Se ſouuenir de ſon langage, *Ricordarſi della ſua lingua, linguaggio.*

Il apprint leur langage, *Il loro linguaggio appreſe.*

Langage coulant, *Linguaggio corrente, terſo, polito.*

Langue de bœuf, *Lingua di bueue.*

Vn bon langage, *Buona lingua.*

Vn langage commun & vulgaire, *Lingua volgare.*

Vn langage graue, *Ragionamento graue.*

Langage latin, *Lingua latina.*

Attremper ſon langage, *Moderare il ſuo ragionamento.*

Auoir le langage en main, *Eſſere pronto nel parlare.*

Changer de langage, *Mutare la ſua lingua.*

Il parle tous langages, *Egli parla ogni lingua.*

grand Langageur, *gran Ciancia-tore, loquace, ciarlone.*

les Langes & petits drapeaux d'vn enfant *Drappi, pezzi e vesta della letto di bambini.*

Langouſte ou ſautereau, *Locuſta, cauallette, animaletti noti.*

Langue, *Lingua.*

la Langue latine, *Lingua latina.*

La langue maternelle, *Lingua materuale.*

Couper la langue à aucun, *Tagliare la lingua ad alcuno.*

Languette, *Linguetta, picciola lingua.*

Languette de balance, *Linguetta delle bilance.*

Langard, *Peſce che in Franceſe ſi chiama, Sole molto delicato.*

Langard, *Huomo loquace, chiarlone.*

Langueur, *Langore miſeria.*

Qui eſt en langueur & n'a point de vertu, *Che è languido & ſenza forza.*

Languir, *Languire, affligerſi ſtentare.*

Ils languiſſoyent, *Languiuano.*

Languiſſant d'amour, *Languente per amore che ſi conſuma:*

Languoureuſement, *Languidamente, meſchinamente.*

Langoureux, *Attenuato, macilento, diſfatto, conſumato.*

vn Lanyer, oyſeau de proye, *Vcello di rapina.*

Lanyers ou longes à tenir les oiſeaux ſur le poing, *Briglie, nappe ſtrette da legare ghirlande de fiori, ouero certi iſtrumenti da tenere vccelli impugno.*

vne Lanterne, *Lanterna da portar lume.*

Auec vne lanterne à la main, *Cõ vna lanterna in mano.*

Ayant vn peu hauſſee la lanterne, *Alzata alquanto la lanterna.*

Accompagner quelqu'vn auec la lanterne, *Accompagnare alcuno con la lanterna.*

Lapereau, o lapreau, *Coniglio.*

Lapider, *Lapidare, tormentare con ſaſſi.*

Lapidaire, *Lapidario, cioè mercante di pietre pretioſe.*

Lapidation, *Lapidamento.*

Lapin, *Coniglio, animal timido & noto.*

D'vn oſté ſortoyent les lapins de l'autre les lieures, *D'vna parte vſciuano conigli da l'altra lepori.*

Lapper comme font les chiens, *Leccare come fanno li cani.*

Laps de temps, *Paſſar, corſo di tempo.*

vn Laqs, *Vn laccio per legare.*

vn Laquais, *Ragazzo ſeruitore.*

Il eſt allé en larmee du Roy de France comme vn laquais, *E andato come ragazzo nell' eſſercito del Re di Franza.*

Laquelle choſe, *Laqual coſa.*

Laquelle choſe ſe peut bien dire entre nous ſeulemẽt, *La quale coſa ſi può ben dire ſolamente tra noi.*

Pour laquelle choſe, *Per la quale coſa.*

Laquelle des deux, *La quale delle due.*

Lard, *Lardo, carne, graſſo di porco.*

Larder des fleches, *Passar per mez o ficcare, conficcare le frezze.*

Lardoire, *Lardiera, ciò è stromento, con loquale si mette il lardo nella carne.*

vn Lardon, & broquard. *Motto, bottone, cio è parlare che punge.*

Bailler vn lardon, *Dare vn motto.*

Large, *Sorte d'arbore simile all' abeto, & al pino.*

Large. *Largo patente, aperto assai.*

Vne table fort large, *Vna tauola molto larga.*

Auiourd'huy on les fait larges & doubles, *Hoggi le fanno larghi & doppie.*

Nous auons eu assez large espace de, &c. *Habbiamo hauuto assai largo & spatio.*

Fort Large & spatieux. *Molto largo & spatioso.*

Vn homme large, *Huomo libero.*

Trop large, *Troppo largo.*

Deuenir large. *Farsi largo.*

Largement. *Largamente munificētemente, benignamente, gratiosamente.*

Nous auons assez largement parlé de nos femmes, *Noi molto largo habbiam detto nostre moglie parlato.*

Cependant que les trois freres despendoyent ainsi largement, *Mentre cosi e tre fratelli largamente spendeuano.*

Il promit largement, *Promise largamente.*

Largesse, *Largbezza, liberalità, cortesia.*

Faire largesse, *Vsare liberalità.*

Largesse, quand les Roys & Princes iettent par les heraux de l'argent à poignnées parmi le peuple & que le heraut crie Largesse, *Largbezza liberalità grande de Principi quādo fan gettare de danari per mezo il popolo.*

Largeur, *Largura ampiezza.*

Largeur d'vn pouce, *Larghezza d'vn dito.*

Semblable ou pareille largesse, *Simile larghezza.*

Largiteur, *Largitore.*

vne Larme, *Vna Lagrima.*

Larmes feintes, *Lagrime finte, simulate.*

Son cœur estoit mouillé de plusieurs larmes, *Il cuore suo era molte lagrime lauato.*

Voyant les tendres larmes, *Veggendo le tenere lagrime.*

Croyant que ce fussent vrayes larmes, *Credendo quelle verissime lagrime.*

Continuelles larmes, *Continue lagrime.*

Vous les receutes auec pitieuses larmes, *Con pietose lagrime il riceuette.*

Les larmes luy sont venus aux yeux, *Le lagrime sono venuti all' occhi.*

Larmette, *Piccola lagrima.*

Larmoyer & pleurer, *Lagrimare, piangere.*

Comme s'il eut voulu larmoyer, *Quasi lagrimare volesse.*

En l'armoyant il luy baisa le front, *Lagrimandosi gli basciò la fronte.*

Pierre & tous les autres larmoyoient par compassion, *Pietro & gli altri di compassione lagrimauano.*

I'en larmoyay quasi par pitié, *Quasi per compassione ne lagrimo.*

Larmoyement, *Lagrimamento, pianto.*

Larmoyable, *Lagrimeuole.*

le Larmier d'vne muraille, *Ciglio o corona, il sporto in fuor del muro a soleuarla dalle pioggie.*

Larron, *Ladro, rubbatore, colui che robba.*

Il deuroit estre pendu comme larron, *Si come ladro douerria essere appicato.*

Ie ne sçay comme ie ne te tue larron, *Io non so come non ti uccidi ladro.*

O larron! me fais tu cecy. *Crimel ladro fammi tu questo.*

Plusque larron, *Piu che ladro.*

Tresgrand larron, *Grandissimo ladro.*

Ie crain que le larron ne destorbe cela, *Ho paura se che il ladro non furi quello.*

Contrefaire vn larron, *Imitare vn ladro.*

Receler vn larron, *Celare & palesare vn ladro.*

Larronnesse, *Ladroncella.*

Larronneau, *Ladroncello.*

Ce larronneau qui est a vostre costé, *Coteste ladroncello che v'e costi dal lato.*

Commettre cas de larrecin, *Commettere vna rubaria.*

Larrecin, *Latrocinio, rubbaria.*

Ceci estoit vn larrecin, *Questo era ruberia.*

Ou c'est qu'il auoit fait le larrecin, *Dove la ruberia hauesse fatta.*

vn Larris, *Terra inculta, deserta.*

Las, ou lasset, *Laccio da legare.*

Las ou lassé tant d'esprit, que de corps, *Stracco, straccato, stanco, tanto de lo spirito che del corpo.*

Estant las il s'alla dormir, *Essendo stanco, s'ando a dormire.*

Estant lassé de deuiser, *Essendo stanco di ragionare.*

Estimant qu'ils fussent las il les mit reposer dãs de beaux lits, *Auisandosi loro essere stanchi molto belissimi letti li mise a riposare.*

Deuenir las, *Diuentare lasso, stanco, fiacco.*

Estre si las qu'on en puisse plus, *Essere tanto stanco che non si posi piu.*

Lasser, *Faticare, stracciare, stancare.*

Ie ne me lasse point, *Io non mi stanco.*

Craignant que ie me lasse par le chemin, *Temēdo che per via non mi stanchi.*

Ie me lasse de fuir. *Di fuggire mi stanco.*

Ce cheual en lasseroit plusieurs autres, *Questo cauallo piu altri no stancarebbe.*

Le trotter rudemẽt lasse, *Il trottare forte stanca.*

Lassé, *Stracco, satiato, stancato.*

Se lasser de trauailler. *Stancarsi nel lauorare.*

Ie me suis lassé de courir, *Io son stanco di correre.*

Ce chemin m'a fort lassé, *Questa strada mi ha molto stancato.*

Lasseté, *Stracchezza, lassitudine, debolezza, stanchezza.*

Lasche, *Da poco, poltrone, pigro.*

Il n'est pas né d'vne femme lasche, & de peu d'estime, *Non è nato di vil femina & di poco pregio.*

Comme vne chose lasche. *Come vil cosa.*

Ayant honte de luy auoir fait vn si lasche traittement, *Vergognandosi di si vil trattamento fattoli.*

Vne ame noble en vn corps lasche, *Vna nobile anima in vn vil corpo.*

Il estoit de si lasche cœur, *Era di tanto vile animo.*

Homme de tres lasche condition, *Huomo di vilissima condittione.*

Laschement, *Poltronescamente, effeminatamente, meschinamente, pigramente.*

Faire quelque chose laschement, *Fare vna cosa meschinamente.*

Laschete, *Viltà, abiettione, da po-*

cagine, poltroneria, pigritia.
Mespriſant la laſcheté, *Sdegnando la dapocagine, la viltà.*
Laſcheté d'eſprit, *Viltà d'animo.*
Son haut courage ſurmonta la laſcheté, *Il ſuo animo altiero vinse la viltà.*
Quelle laſcheté eſt ce d'ũ cheualier de vouloir tuer vne femme, *Che viltà è d'vn caualiere armato volere vccidere vna femina.*
Laſcher les chables des nauires, *Allentare le corde, funi, ſarte del nauiglio.*
Laſcher vn peu ſa voix, *Abbaſſare la ſua voce.*
Laſcher la bride à vn petit cheual. *Allentare il freno ad vn caualo.*
Laſcher d'entre ſes mains, *Lentare nelle ſue mane, diſlegare.*
eſtre laſché & deliuré, *Eſſere allargato, diſlegato, rilaſſato.*
cordes Laſches, *Corde allargate.*
Laſche, & retenu à vn laqs, *Laccio & tenuto ad vn laccio.*
Laſſe, laſſer, laſſeté, cerchez Las.
La ſus, *Li ſopra.*
Il eſt la ſus, *Egli è di ſopra.*
vne, Late, *Aſſiecella piccola aſſe, tauoletta.*
Latin, qui eſt du pays des Latins, *Latino colui ch'è nato nel latio.*
en Latin, *In Latino, latinamente.*
Eſtre ſcauant en Latin, *Eſſer dotto in Latino, in lingua Latina.*
Parlant en latin, *Parlãdo latino.*
Ils ſcauoyent tous latin, *Tutti ſapeuano latino.*
Latiter, & ſe cacher de crainte, *Aſconderſi, n'ſconderſi di timore.*
Latitude ou largeur, *Latitudine larghez̃za, ampez̃za.*
Latrine, *Cacatoio, neceſſario, ceſſo.*
Lauace ou rauine d'eaux, *Diluuio d'acque.*
Lauande, *Lauanda, ſorte d'herba.*

Lauandiere, *Lauandara.*
Bailler du linge à blanchir à la lauandiere, *Dare delli panni da lauare alla lauandara.*
Lauer & nettoyer, *Lauare nettare.*
ſe Lauer d'vn crime qu'on nous à mis deſſus, *Lauarſi purgarſi d'vn crimo, a noi oppoſto.*
Se faiſant tout lauer, *Facendoſi tutto lauare.*
Il s'apreſtoit pour lauer les verres, *Per lauare i bichieri ſi faceua innanz̃i.*
Il commanda que la taſſe fut lauee, *La qua[illegible] commando che lauata fuſſe.*
S'eſtant laué le viſege & les mains de ſes eaux odorantes, *Il viſo & le mano di quelle acque odoriſere lauateſi.*
Ils ſe mirẽt à ſouper s'eſtant lauẽ les mains, *Le mani lauateſi ſi poſe a cenare.*
Toute l'eau du Rhoſne ne te laueroit pas, *Tutta l'acqua del Rodano non ti lauarebbe.*
Il le laua auec de l'eau chaude, *Con acqua calda lo lauò.*
Fort lauer, *Lauare molto.*
Lauer ſes mains cependant que quelque choſe ſe fait, *Lauare le mane ſue, mẽtre che ſi fa qualche coſa.*
Baille moy à lauer, *Da mi da lauare.*
Se lauer la teſte, *Lauarſi la teſta.*
Vn lieu à ſe lauer, *Luoge da lauarſi.*
Laué, *Lauato, nettato.*
Lauement, *Lauamento, nettamento.*
vn Laueur, *Portatore, meſſo.*
vne Lauandiere, *Vna Lauandaia che fa la bucata, & laua li panni in linia prez̃o.*
Elle babille ou auec la ſeruante, ou auec la lauãdiere, ou auec la fourniere, *Colla ſante, o colla*

colla, Lauandaia, o colla fornaia ſauella.
vn Lauoir à lauer les mains, *Lauatoio per lauar le mani.*
Laurcole, herbe, *Laureola, herba.*
vn Laurier, *Lauro, allauro, albero notiſſimo, erbale.*
Vn lieu planté de lauriers, *Luogo piantato di lauro.*
la fueille d'vn Laurier, *Il foglio del lauro.*
Huile de laurier, *Oglio di lauro.*
Vne couronne de lauriers, *Vna corona di lauro.*
Lauſanne, *Loſanna.*
Lay, *Laico, profano.*
vn Lay, cerchez Chanſon.
Laye, *Vna porca.*
Layeté, *Caſſa.*

L E

Le, article qui ſe met deuant les noms maſculins, ou neutres: comme le maiſtre, *Il, lo maſtro.*
Le bapteſme, *Il batteſimo.*
Le marquis, *Il marcheſe.*
Le iour, *Il dì.*
Le meilleur, *Il meglio.*
Le venin, *Il veleno.*
Le contraire, *Il contrario.*
Le pere, *Il padre.*
Le reſidu, *Il remanente.*
Le ciel, *Il cielo.*
Le bon homme, *Il buon huomo.*
Vous le pouuez ſemblablement comprendre, *Voi ſimilmente il potete cõprendere.*
Ie vous le dirai, *Io il vi dirò.*
Le plus ſouuent, *Il piu delle volte.*
Le, le, lé d'vn drap, *Larghez̃za d'vn drappo.*
d'vn Lé & d'autre, *In l'vn & l'altro lato.*
Leal, *Leale, confidente.*
Leans, ou liens, *Legami.*
Deſlie au moins ces liens, *Almeno ſciogli i legami.*

Lenche, lencher, licher, *Lecare.*
Lechefrite, *Teghia, ghiotta, vaſo di cucina.*
Leçon, *Lettione, lettura.*
les Leçons d'apres my di, *Le lettione che ſi fanno dopo mezo dì.*
Rendre la leçon, *Recitare la lettione.*
Lecteur, lecture, cerchez Lire.
vne Lee, *Porca cignale, ouer ſeluatica.*
Legal, *Legale, coſa pertinente alle ciuile leggi ad altre leggi.*
Legat, *Legato, teſtamento.*
Legataire, *Legatario.*
Legation, *Ambaſciata.*
Legier, ou leger, *Leggiero, lieue, di poco peſo.*
Ceci eſt choſe legiere, *Coteſta è legier coſa.*
Le temps qui eſt legier s'en vole, *Il tempo ch'è leggiero s'en vola.*
Fort legier, *Molto liggero, o lieue.*
Qui eſt leger des pieds, *Chi camina preſto.*
Leger d'eſprit, *Lieue d'animo, inconſtante.*
Eſtre leger, *Eſſere variabile.*
Sot & leger, qui fait les choſes à la volee, ſans iugement ne conſideration, *Temerario, preſuntuoſo, arrogante.*
Vn homme d'aſſez legere condition, *Huomo di condittione aſſai leggiero.*
Legerement, *Lieuemente, preſto, prontamente, velocemente.*
Legerement aller, *Caminare velocemente.*
Legereté, *Legerez̃za, velocità, prontez̃za, temerità.*
vne Legion contenant 5000 hommes de guerre, *Vna legione d'huomini armati.*
Legionaire, *Capo di Legioni.*
Legiſlateur, qui fait vne loy,

Legislatore, chi fa leggi.

Legitime, *Legitimo, secondo la legge.*

Il l'espousa pour sa legitime femme. *Per sua legitima moglie la sposo.*

Il mourut sans heritier legitime. *Senza legitimo herede morse.*

Legitimement. *Legitimamente.*

Leguer, ou laisser, *Legare, testare, lasciare per testamento.*

Legataire, *Legatario, quello al quale si dona per testamento.*

Legumage, *Legume.*

Faire vendre à l'encant, *Fare vendere all'incanto.*

vne Lende, *Lente, lentilia, legume assai minuto, & noto.*

le Lendemain, *Domane, il di seguente.*

Aujourd'hui en ce lieu, & le lendemain en l'autre, *Hoggi in questo luogo, & domani in quell' altro.*

Aujourd'hui l'vn & le lẽdemain l'autre. *Hoggi l'vno, domani l'altro.*

Differer au lendemain, *Differire a domani.*

le Lendemain qu'il fut arriué, *Il giorno seguente dopo ch'egli fu giunto.*

Lenir, *Lenire, mitigare, adolcire.*

Lenir & appaiser vne grande douleur, *Mitigare vn gran dolore.*

vn Lenitif, *Lenitiuo, mitigatiuo,* qui est Lent de nature, *Lento, pigro, tardo naturalmente.*

marcher Lentement, *Andare lentamente, pigramente.*

vne Lente, ou lentille, *Vna pitigine, o lentigine.*

Lentilleux, *Lentiginoso, petiginoso.*

Lentisque, arbre, *Lentisco, arbuscello, amaro, sempre verde, cui si fanno li curadenti.*

L'enuers de la robbe, *Il rouescio della robba.*

Leopard, beste engendree d'vn lyon, & d'vne Panthere, *Leopardo, animal velocissimo nel corso.*

Lepre, rongne & galle, *Lepra, rogna, scabia.*

Lepreux, *Leproso, pien di lepra.*

Lequel, *Il quale, loquale.*

Lequel des deux que ce soit, *Qual di duoi si sia.*

Lesquels deux? *Liquai duoi?*

Lequel est plus digne, *Qual'è piu degno.*

On ne sçauroit iuger lequel des deux doit estre preferé à l'autre pour sa vertu, *Non si poteria stimare il quale di duoi sia per la virtù a preferire all' altro.*

Ie ne sçay lequel des deux l'a dit, *Io non so il quale di duoi l'ha detto.*

Lequel des deux que tu veux, *Il quale di duoi tu vogli.*

Lerot, autrement loir, ou liron, *Ghiro, animal ginocchioso.*

Lerre, ou larron, *Ladrone.*

Leser, *Biasimare, vituperare.*

Leser la bonne renommee de quelqu'vn, *Biasimare l'altrui fama.*

Leze maiesté, *Lesa maiesta, offesa.*

condamné de Leze maiesté, *Condannato di lesa maiesta.*

mener en Lesse, *Menare in berlina, capps, ouer altro stromento da tormentare li malfattori, ouer lacci da cani.*

Lethargie, vne maladie, *Malatia che induce sonno & oblitione d'ogni cosa.*

Leton, *Sorte di ramo sottile a fare mazzuoli.*

vne Lettre, *Vna lettera.*

Lettres missiues, *Lettere missiue, epistole.*

Lettres patentes du Roy, *Lettere patente del Re.*

Lettres pleines de douceurs, *Lettere piene di dolezza, & amorevolezza.*

de Lettre à lettre, *Di lettera a lettera.*

Lettres d'admortissement, *Lettere, scrittura, codicilli d'abolimento.*

Lettre, *Lettre.*

Il lui escriuit vne Lettre, & par icelle il lui declara ce qu'il vouloit faire le lendemain pour &c. *Egli scrisse vna lettera, & in quella ciò che affare hauesse il di seguente gli dichiarò.*

Ayant trouué sa lettre & l'ayant leue, *Trouata la lettera di lei & letta la.*

Daniel ayant receu la procure & les lettres de faueur du Roy, *Receuuta da Daniel la procura & le lettere fauoreuoli del Re.*

il poursuiuit à enuoyer des Lettres, *Egli procedette a mandare lettere.*

i'ay receu ces Lettres de Lion par lesquelles mon frere m'escrit, *Io ho testè receuuta lettere da Lione, & scrittemi mio fratello.*

il fit apporter des Lettres contrefaites de Rome, *Fece venire lettere contrafatte da Roma.*

Lettres de creance, *Lettere di credenza.*

Vne menue lettre, *Letterina.*

Lettre transposee, *Lettera ch'è transposta.*

Signifier quelque chose par lettre. *Mostrare qualche cosa con vna epistola.*

Apres auoir leu vne lettre, *Letta vna lettera.*

Escrire les lettres, *Scriuere delle lettere.*

Receuoir des lettres, *Riceuere delle lettere.*

Lettres de recommandation. *Lettere di recommandatione.*

Lettres enuoyees bien dru, *Spesse lettere.*

Lettres outrageuses, *Lettere ingiuriose.*

Les lettres ne disoyent autre chose, *Altra cosa non portauano le lettere.*

les Lettres s'addressoyent à luy, *A lui s'indrizzauano le lettere.*

Lettres de remission, *Lettere di querela.*

Porteur de lettres, *Chi porta lettere.*

Lettré, *Letterato, dotto.*

Remedier à quelque chose par lettres, *Prouedere con lettere a qualche cosa.*

Ayant deliuré les lettres, & fait l'ambassade, *Date le lettere & fatta l'ambasciata.*

Se visiter par lettres, *Visitarsi per lettere.*

Leuain, *Lieuito, leuame, leua, o da fare lieuetare & gonfiare la pasta.*

pain sans Leuain, *Pane azimo, cioè senza lieuato.*

Leu, ou lu, *Letto, imparato.*

vne Leuee d'vn estang, *Argine, riparo, che si fa alle riue de fiume acciò che non spandino.*

Leuee qu'on fait pour garder que la riuiere ne se desborde, *Argine, riparo che si fa per guardare che i fiumi non si spandino.*

Leuer, *Leuare, alzare, inalzare.*

Leuer debout petit à petit, *Leuare su in piedi poco a poco.*

Leuer en haut, *Alzare.*

Se leuer, *Leuarsi del sonno.*

Se leuer de terre, *Leuarsi di terra.*

Se leuer du lict, *Leuarsi dal letto.*

Leuer vne boutique, *Drizzare vna bottega.*

Faire leuer la paste, *Fare leuitare la pasta.*

Faire leuer quelqu'vn, *Sueglare alcuno, & farlo leuare.*

Leué, *Leuato, alzato.*

luy disant qu'il se Leuasse., *Dicendole che si leuasse.*

Il fit leuer la Contesse, *Impie feco leuar la Contessa.*

estant Leué, tous les autres se leuerent, *Leuatosi tutti gli altri si leuarono.*

il en fit Leuer vn qui estoit couché, *Fece leuare vno che giaceua.*

sus Leue toi dormeur, *Leua su dormiglione.*

Ie ne l'ay point veu depuis que nous sommes leuez, *Io vedutо non lo ho poi che noi ci leuammo.*

se Leuant d'asseoir, *Leuandosi da sedere.*

Ils se leuerent, *Si sileuarono.*

ils se Leuerent tous, *Tutti leuarousi.*

Tu as vn vice de te leuer, & de dire des fables en songeant, *Tuo vitio è di leuarti in sogno & dire le fauole che tu sogni.*

estant Leuee de couche, *La gionane leuata del parto.*

estant Leué il bailla congé à la compagnie, *Leuato in pie licentiò la brigata.*

Au mieux qu'elle peut elle se leua, *Come meglio puo leuosi*

estans tous Leuez, *Leuatosi tutti.*

sus Leuez vous viſtement, *Su leuatevi tosto.*

estans Leuez ils entrerent au iardin, *Leuatisi nel giardino se n'entrarono.*

ayant Leué le camp, *Leuato il campo.*

s'estant Leué de dormir, *Leuatosi da dormire.*

Puis qu'elle ne se leuoit pas, *Poi ch'ella non si leuaua.*

Voyans cela ils se leuerent & crierent, *Veggendosi cio si leuarono, & gridarono.*

ie me Leuerai, *Io mi leuerei.*

Nous nous leuerons demain deuant iour, comme nous auons accoustumé, *Domattina ci leuaremo come noi sogliamo inanti di.*

He! leuons nous vn peu, & allons voir, *Deh! leuiamoci vn poco & andiamo a vedere.*

Sus Leuons nous & allons au deuant de nos compagnes qui viennent, *Leuamoci andiamo ad honorare le veguenti compagne.*

Leuer gendarmes, *Leuare soldati, fare vna seruente.*

Leuer boutique, *Leuare, mettere fuori, apprire botteza.*

Leuement de deniers, *Leuata di danari.*

Leuesche, ou leuesse, herbe, *Leuistico, herba che nasce nell' apenino.*

vn Leuier, *Palo di ferro, euer chiauistello & catenaccio, o cadenazzo da serrare porte.*

vn Leurault, *Leurato, cio è lepra gieuine.*

comme le Leurault paoureux, *Come la paurosa lepre.*

ils virent courir des Leurauts, *Videro correre lepri.*

celui qui chasse à deux Leurauts, quelquesfois il en prend l'vn, & quelquesfois il n'en prend point, *Che due lepre caccia, tal volta piglia l'vna, & spesso niuna.*

I'ai pris ces deux leurauts à sa mere, *Ho due leprettini pur testè tolti alla madre.*

les Leures, & bolieure, *Labro.*

Leures vermeilles comme vne rose, *Labri vermigli come la rosa.*

Mouiller seulement ses leures, *Bagnarsi solamente le labri.*

vn Leurier, *Leuriero, cane atto al corso.*

Lexiue, *Lisciua, lisscia, bucata.*

la Lexiue n'est pas encore lauee, *La bugata non è anchora lauata.*

Lez, c'est à dire pres, ou au pres, *Presso, dapresso, appresso.*

Liaison, *Legame, concatenatione.*

vn Liard, *Liardo sorte di moneta di Francia.*

deux Liards, *Due liardi.*

Liarre, *Hellera, herba notissima.*

Libelle diffamatoire, *Libello famoso, diffamatorio.*

Liberal, *Liberale, cortese.*

le plus Liberal, & le plus gratieux homme, *Il piu liberale, & gratioso huomo.*

Il auoit vn grand & liberal entendement, *Haueua l'animo grande & liberale.*

Liberal de parole, *Liberale di parole.*

liberalement, *Liberalmente.*

Il luy pardonneroit liberalement, *Egli perdonerebbe liberalmente.*

Liberalité, *Liberalità, cortesia.*

à toute Liberalité, *In tutta liberalità.*

Il est plein de Liberalité enuers nous, *Verso di noi di liberalità è pieno.*

Puis que ta liberalité est si grande, *Poiche la tua liberalità è tanta.*

Liberté & franchise de parler, & viure comme on veut, *Libertà, franchigia di viuere come si vuole.*

en Liberté, *In libertà.*

la Liberté est vn don diuin, *La libertà è vn don diuino.*

viure en Liberté, *Viuere in libertà.*

mettre en Liberté, *Porre in libertà.*

donner Liberté, *Dare libertà.*

Libraire, *Librario, che fa & vende libri.*

Librairie, *Libraria, biblioteca.*

Libre, *Libero.*

Librement, *Liberamente, ingenuamente.*

vne Lice, *Lizza, per andarui al tempo del ghiaccio & cosi per la neue.*

Lice, *Meretrice, putana.*

Licence & permission, *Licenza, permissione.*

Ayant baillé licence à tous, *Data a tutti licenza.*

Pleine licence, *Piena licenza.*

Ample licence, *Ampia licenza.*

I'entens de le prendre auec vostre licence, *Io intendo con la vostra licenza di prenderlo.*

Vous me pouuez octroyer autant de licence que &c. *Mi potete concedere tanto di licenza che &c.*

Licencier, bailler licence, *Licentiare, dar licenza.*

Vous me licentiez, *Voi mi licentiate.*

Estans licentiez du Roy ils s'en allerent, *Dal Re licentiati se n'andarono.*

Sans estre licentié, *Senza essere licentiato.*

Il licentia ceux qui estoyent venus là, *Coloro che venuti vi erano licentiolli.*

Il les licentia auec sa benediction, *Colla sua benedittione gli licentiò.*

Licentié, *Licentiato, ammesso al grado d'adottorarsi.*

Licher, *Leccare come fa il cane.*

Licher tout en tour, *Leccare in torno.*
Lichement, *Leccamento.*
Lichardet, *Leccardare.*
il eſt Licite & permis, *E licito, & permeſſo.*
Il n'eſtoit point licite, *Non era lecito.*
Licol, *Laccio, corda, cauezza.*
vne Licorne, *Alicorno, & licorno, animal noto.*
vn Lict, ou autre lict à ſe coucher, *Letto, ouer altro letto per dormire.*
vn Lict de chambre, *Letto di camera.*
Lict de matelas, *Materazzo di lana.*
vn Lict de plume, *Letto di piuma, coltrice.*
vn petit Lict, *Letticiolo, letticiolo, letto picciolo.*
Sa famille dormoit en diuers licts, *La ſua famiglia in diuerſi letti dormiua.*
ſus vn de leurs petits licts, *Sopra vno di loro letticelli.*
Combien qu'il aye vn bon Lict, ſi eſt ce qu'il loge mal. *Anchora che buon letto habbia, alberga male.*
vne Lictiere, *Vna lettiera di letto.*
Ayant eſtendu le matelas ſus vne lictiere. *Steſo vn materaſſo ſopra vna lettiera.*
demeurer au Lict malade, *Reſtare in letto ammalato.*
Lictiere de cheuaux & autres beſtes, *Lettiera, letto da beſtie.*
la Lie bourbe & limon, *Fece del vino.*
la Lie de l'huile, qui eſt par deſſus *Fece de l'oglio, morchia.*
du Liege, *Sugaro, ſpecie d'albero.*
Liege des pantoufles, *Sugaro delle pantofole, pianelle.*
vn Lien, *Vn legame.*

Afin de ſe deſlier du lien de ta promeſſe, *Per ſoluerti del legame della promeſſa.*
le Lien de mariage, *Vincolo, nodo legame, del matrimonio.*
Lier, *Legare, annodare.*
Lier d'oſier, & ſemblables, *Legare con vechie ſtroppe.*
Ils delibererent de le lier à vne corde, *Deliberorono di legarlo alla fune.*
Ils le prindrent incontinent, & le lierent ſans aucune pitié, *Preſtamente ſenza alcuna pietà preſero & legarono.*
ils les menerent Liez en ſon chaſteau, *Ad vno ſuo caſtello legato menarglieno.*
Lié & attaché, *Legato, attaccato.*
Lieur, *Ligatore.*
Liement, *Legamento legatura*
Lieſſe, *Letitia, allegrezza, gaudio.*
la Lieſſe ineſtimable, *La ineſtimabile letitia.*
A cauſe de la preſente lieſſe, *Per la preſente letitia.*
Auec la plus grande lieſſe du monde. *Con la maggiore letitia del mondo.*
Il fuſt receu auec grande lieſſe, *Con grande allegrezza fu riceuuto.*
Eſtant eſpris de ſi grande lieſſe, *Da tanta allegrezza ſopraſo.*
Ils s'en allerent en la maiſon auec grande lieſſe, *Con grande allegrezza a caſa ſe n'andorono.*
Il fut rempli de grande lieſſe. *Di grande allegrezza fu ripieno.*
la grande Lieſſe que i'ay au cœur, *L'abbondante allegrezza ch'io ho nel core.*
Liement, *Allegramente, gioioſamente.*
Lieure, ou liaiſon, *Concatenamento,*

to, concatenatione, legatura.
Lieu, *Luogo.*
petit Lieu, *Picciol luogo.*
Au lieu, *Al luogo.*
Dire en lieu, *Dire in luogo.*
Lieu plaiſant, *Luogo piacenole, di ricreatione.*
Vn lieu plein de verdure, *Luogo pieno di verdura.*
vn Lieu aſpre, ou rude, *Luogo aſpero.*
vn Lieu haut, *Luogo alto.*
vn Lieu ombrageux, *Luogo ombroſo.*
Vn lieu eſlongné, *Luogo rimoto.*
Aller en vn lieu eſlongné, *Andare in luogo rimoto.*
Vn lieu ſecret, *Luogo ſegretto, occulto, naſcoſto.*
Aller de lieu en lieu, *Andare di luogo in luogo.*
En quelque lieu, *In qualche luogo.*
En ce lieu, *In quell' luogo.*
En ce meſme lieu, *In quello iſteſſo luogo.*
De ce lieu, *Di quel luogo.*
En tout autre lieu, *In ogni altro luogo.*
Lieu pierreux, *Luogo ſaſſoſo.*
Lieu ſolitaire, *Luogo ſolitario.*
Vn petit lieu, *Luoghetto.*
Aller demeurer en quelque autre lieu, *In alcun' altro luogo andare a dimorare.*
Ce lieu eſtoit ſus vne petite mõtagne, *Era quel luogo ſopra vna piccola montagnetta.*
Eſtans arriués au lieu, *Peruenuti al luogo.*
Il arriua en vn lieu fort ſauuage. *S'auenne in vn luogo molto ſaluatico.*
I'ay eſté la nuict en bon lieu, & bien logé, *Son ſtato la notte in buon luogo, & bene albergato*
Vous voyez que ie ne puis aller

en aucun lieu. *Vedete ch'io non poſſo andare in neuno luogo.*
le plus beau Lieu de la maiſon, *Il piu bel luogo della caſa.*
Au plus haut lieu de noſtre maiſon, *Nel piu alto luogo della noſtra caſa.*
Si i'auois vn lieu frais i'y demeurerois plus volontiers, *Hauendo il luogo piu freſco molto meglio ſtarei.*
Chacun vint au lieu accouſtumé, *Ciaſcuno nel luogo vſato venne.*
Ayant prins lieu & temps, *Preſo luogo & tempo.*
Lieue, *Legha, millia due.*
vn Lieure, *Lepre, lieuore, animal timido, & noto.*
vn Lieutenant, *Luogotenente.*
Lieutenant ciuil, *Luogotenente ciuille.*
Lieutenant criminel, *Luogotenente criminale.*
Ligature, *Ligatura.*
homme Liege & vaſſal, *Huomo legato, obligato, & vaſſallo, ſubdito.*
Lignage, *Lignaggio, ſtirpe, linea, prole, parentado, razza.*
De grand lignage, & parenté, *Di gran lignaggio, ſtirpe, di gran ſangue.*
Tu es ieune femme, belle, de grande vertu, & de grande lignee, *Tu ſei giouane donna, & ſe bella, e di gran parentado, & la tua virtù è molta.*
Ligne, ou traict, *Linea, ouer tratto, ſtro di penna.*
Ligne partiſſant quelque figure que ce ſoit tout au trauers, *Diametro, linea che fa vn partimento.*
vne Ligne d'eſcriture, *Linea di ſcrittura.*
fait à la Ligne, ou cordeau, *Fatto alla linea, al filo, al drritto.*
Lignee, *Linea, ſtirpe, ſangue.*

Ligneul dont les cordouanniers cousent leurs souliers, *Spago per cusire scarpe.*

Lignier & tas de bois, *Legnate, catasta di bosco, di legna.*

vne bande & Ligue, *Una Lega, fattione.*

estre Ligué auec d'autres, *Essere legato, allegato con altri.*

Limace ou Limaçon, *Lumaca, in vinegia, bubuola.*

faire le Limaçon & tournoyer tout entour, *Far la lumaca.*

Limaille, *Rasatura, limatura, segatura.*

Limade, espece de poisson plat, *Pesce passero, pesce di mare.*

vne Lime, *Lima per limare.*

Limer, *Limare polire.*

Limure, *Limatura, segatura, raschiatura.*

vn Limier, *Vn limatoio, ouer cane inuestigatore, cercatore.*

Limiter & borner, *Limitare, mettere li confini.*

ils ne Limitoyent en aucune chose leur grande despence, mais tous les iours l'accroissoyent, *In niuna cosa le loro spese grandissime limitauano anzi ogni giorno accrescendole.*

Limité, *Limitato, definito, determinato.*

les Limites & bornes, *Li limiti, gli confini.*

Limitation, *Limitatione, confine.*

Limitrofe & voisin, *Vicino, confinante insieme.*

le Limon d'vn chariot, charrette & autres *Il timone d'un carro per attaccarui li caualli.*

Limon & ordure, *Limo, fece, sporchezza.*

eau Limoneuse, *Acqua torbida, sporca, fangosa.*

Lin, *Lino, filo di lino.*

fin Lin, *Lino fino.*

elles estoyent vestues de Lin treffin & blanc, *Vestite erano d'vno vestimento di lino sottilissimo & bianco.*

Linier, qui besongne en Lin, *Linaruolo, colui che lauora in lino.*

la Lineature des mains, *La lineatura delle mani.*

vn Linge fort delié, *Drappo, tela molto delicata.*

Linceul, *Lanzuolo, che si pone nel letto.*

vn Lingot, *Vno pezzo d'argento.*

Liniment, *Linimento, vnguento, untione.*

Linotte, *Fauella, vccello noto.*

le Lintheau de dessus l'huis, *Soglia di sopra della porta.*

vn Lion, *Leone, Re de' quadrupedi.*

vne Lionnesse, *Vna Leona, leonessa.*

Lippe, *Vaso donde cade l'acqua d'vna fonte, ouer vaso da bagnar fuori de' bagni, ouer altro vaso.*

Lippu, *Colui, ch'ha li labri grossi, & grandi.*

Liqueur, *Licore.*

Liqueur esprainte, *Liquore spremuto, colato.*

Liquide, *Liquido, chiaro.*

Liquider les despens d'vn procez, *Liquidare le spese d'vna lite.*

Lire, *Leggere.*

Prelire à aucun, *Leggere innanzi ad alcuno.*

Lire souuent, *Leggere spesso.*

lire dans vn Liure, *Leggere in vn libro.*

Elles ne demanderent personne pour se faire Lire, *Elle non cercorono alcuno a uoler farsi leggere.*

Lire & escrire, *Leggere & scriuere.*

Les celles qui resiouissent, *Quelle che dilettano leggi.*

Lisant ces nouuelles de France, *Queste nuouelle di Francia leggendo.*

que i'eusse à Lire à tant d'escoliers qu'il y auoit, *Ch'io leggessi à quanti scolari vi hauea.*

Ayant trouué & leu la lettre, *Trouata la lettera & lettala.*

Comme nous auons leu aux anciennes Histoires, *Si come noi nel antiche historie habbiamo gia letti.*

Lisible, qu'on peut lire, *Leggibile, che si puo leggere.*

Liseur, *Lettore che legge frequentemente.*

vn Lis, *Giglio, fiore noto.*

Lis d'estang, *Giglio che nasce nel' stagni.*

Huile de lis, *Oglio di gigli.*

Liseron, herbe, *Campanella, herba nota.*

Liset, qui ronge la vigne, *Animaletto che rode le tenere pampini delle vite.*

Lisiere, *Limiti, & confini di paese, la riua d'vn fiume, cio è l'estremità, la banda d'vn'enzuolo.*

Lisieres, *Termini, distributioni, separamenti.*

la Lisiere, & limite du monde, *L'estremità, la terminatione del mondo.*

Lisse, cerchez Lice.

Lisser, ou calandrer de la toile, *Polire & spianamento di tela.*

Lissure, & polissure, *Politura di qualche cosa.*

Liste, Eglise ou chappelle, entourée d'vne liste, ou ceinture de dueil, *Banda di drappo nero, o di veluto, che si pone nell' essequie d'vn morto, intorno d'vna chappella.*

Litarge, *Letargiro, schiuma d'argento.*

Litige, debat, *Litigio, contesa, dibattimento.*

ils passerent toute la nuict en Litige, *Tutta la notte in litigio passarono.*

Litigieux, *Litigioso, contentioso.*

Litorne, oiseau de la grandeur d'vn merle, *Tordo, vccello noto.*

vne Liure de poids, *Una libra.*

vne Liure de poiure, *Vna libra di pepe.*

le poids de deux Liures, *Peso di due libre.*

Demi liure, *Mezza libra.*

Vne liure entiere, *Libra fatta.*

Vne liure d'argent, *Lire di danari, cio è soldi venti.*

Prestés moi cinq liures, *Prestate mi cinque lire.*

Il lui laissa deux cens liures de contens, *Lasciolí ducento lire di contanti.*

Que ce que ie dis soit vrai, ce liure vous en peut esclaircir, *Che questo che io dico sia vero, questo libro ve ne puo fare chiaro.*

Les fermiers escriuent sus le liure de la ferme ce & c. *Gli doganieri scriuono in sul libro della dogana ciò &c.*

I'ay les plus beaux liures, *Io ho i piu be libri.*

Liures d'agriculture, *Libri d'agricoltura.*

Liures de Geometrie, *Libri di Geometria.*

Liure escrit à la main, *Libro scritto di mano.*

Liure de contes de marchands, *Libri di conti di mercatanti.*

vn Liure, *Vn libro.*

Liuret, *Libretto, piccolo libro.*

Liuree, *Liurea, insigna, cosa che si porta.*

la Liuree des Chanoines, *Sporta, sorte di cesta.*

Liurer, *Dare, distribuire.*

Liurer aucun entre les mains de ses ennemis, *Dare alcuno*

nelle mani de suoi nemici.

les Lobes du foye, *L'estremità del fegato. Ho è parti estreme allo intorno di quello.*

Locatif, ou louager, *Locatario, colui che affitta vna casa.*

Loche, espece de petit poisson, *Sorte di pesce, di che si trouano tre sorti.*

Locher, branſler, *Crollare.*

Locution, *Locutione, eloiutione.*

Lodier, & couuerture de lict, *Coperture di letto.*

vne Loge, *Luogo coperto, vna loggia.*

Logette, *Vna picciola loggia, loggietta.*

Il le mena aupres de la loge de &c. *Il menò vicino della loggia di &c.*

Auec des loges, *Con loggie.*

Par la longueur du temps, *Per la lungeſſa del tempo.*

Quand ie pars du logis, ie prie Dieu qu'il me donne vn bon logis la nuict ſuiuante, *Quando esco dell' albergo, io prego Idio che la seguente notte mi dia buon albergo.*

Il le pria qu'il les conduiſit au meilleur logis, *Che al migliore albergo gli conducesse pregio.*

Il demanda logis, *Dimandò albergo.*

De là il arriua en ſon logis, *Quindi al suo albergo s'abbatte.*

Vn village qui n'eſt guere fourni de logis, *Vna villa non troppo fornita d'alberghi.*

Eſtant arriué à Florence il s'en alla en vn petit logis, *Et in Firenze giunto se n'andò ad vno alberghetto.*

Loger, *Alloggiare, albergare.*

Il y a aſſez pour le pouuoir loger, *Da poterlo albergare ci è assai.*

Il faut que tu nous loges ceſte nuict, *A te conuiene istanotte albergarci.*

Il eſt logé chez vn ſien ami, *Da vn suo amico è albergato.*

I'ay bien eſté logé ceſte nuict, *Pure sono la notte stato bene albergato.*

Lui ayant demandé où c'eſt qu'il auoit logé le ſoir auparauant, *Domandatolo doue la sera dinanzi albergato fusse.*

Il reſpondit qu'il ne ſçauoit où il auoit logé, *Rispose che doue albergato si fusse non sapeua.*

Ie vous logerai volontiers, *Io v'albergherei volentieri.*

Sans ſe donner autre peine il ſe logea au chaſteau, *In castello senza darsi altro impaccio albergò.*

bien Logé, qui a bon hoſte, ou bonne hoſteſſe, *Ben'alloggiato, d'vn buon hoste.*

Loing, *Lontano, longe.*

Loing de la ville, *Longe o lontano dalla città.*

Loing du mur, *Lontano dal muro.*

De loing, *Da lontano.*

Fort loing, *Molto lontano.*

Il y a fort loin d'ici, *Molto lontano è da qui.*

Sans que i'aille plus loing, *Senza ch'io vadi più longe.*

Ne pẽſes tu pas qu'il y ait loing d'icy, *Non stimi tu che vi sia lontano quindi.*

Eſtre loing, *Essere lontano.*

Il eſt loing de moy, *Egli è da mi lontano.*

Ie ſuis vn peu trop loing de toi, *Io son vn poco troppo longe da te.*

Il demeure loing de nous, *Egli sta longe da noi.*

chemin Longuet, *Camino longhetto.*

fort Lointain, *Molto lontano.*

lieux

lieux Lointains, *Luogi lontani.*

Vn pays qui n'eſt gueres loing de ceſtui-ci, *Paese non molto lontano da questo.*

De loing, *Da lontano.*

Il n'eſt pas loing d'ici, *Egli non è lontano di qua.*

Eſtre loing, *Essere lontano.*

Ie vois de loing, *Veggio di lontano.*

Vn bõ archer diſcerne de loing, *Vn buon sagittario di lontano discerne.*

il m'allume de Loing, *Di lontana m'alluma.*

Lointaineté, *Distanza, interuallo, lontananza.*

Vn lointeau de fil, *Gomitolo ouer gemo di filo.*

vn Loir, *Ghiro, animal sonnolente.*

il eſt Loiſible, *Egli è lisito.*

Qui n'eſt pas loiſible de faire, *Cosa che non è lecita a fare.*

Il ne m'eſt pas loiſible, *A me non è lecito.*

Selon qu'il eſtoit loiſible alors, *Secondo ch'era permesso in quel tempo.*

Il n'eſt pas loiſible par les loix, *Le leggi non lo permettino.*

Me ſera-il loiſible de faire cela? *A me sarà lecito di fare quello.*

Loiſir, *Agio, commodità, tempo, otio.*

Il s'eſtoit veſtu tout à loiſir, *Era si vestito a bello agio.*

Daniel ſoupa auec grand loiſir, & grand plaiſir, *Daniele a grande agio, & con molto piacere ceno.*

Ils eurent aſſez de loiſir, *Hebbero assai agio.*

Il print plaiſir auec plus grand loiſir, *Con più agio prese piacere.*

Comme homme de loiſir, *Come agiato huomo.*

Loiſir, quand on ceſſe de trauailler, *Commodità, tempo, otio.*

Auoir loiſir de faire quelque choſe, *Hauere commodità di fare qualche cosa.*

Auoir grand loiſir, *Essere molto commodo.*

Cela ce fait de trop de loiſir, *Quello si fa con troppo agio.*

Ie n'ay pas le loiſir de reſpirer, *Io non ho tempo di fiatare.*

Quand i'auray le loiſir, *Quando ho hauero tempo.*

Si i'auoye le loiſir, *Se io hauesse il tempo.*

Ie n'ay pas loiſir d'arreſter, *Io nõ ho tempo di fermarmi.*

Quand i'auray plus de loiſir, *Quando io hauero più agio.*

Si tu as le loiſir, *Se a te viene cõmodo.*

qui Loiſt, & n'eſt point deſplaiſant à Dieu, *E cosa licita, commoda, agenole.*

Long, *Lungo, allongato.*

Long trauail, *Lungo affanno.*

Long chemin, *Lungo camino.*

Long iour, *Lungo dì.*

Long temps, *Lungo tempo.*

Il ſera long à reciter, *Fora lungo a raccontare.*

Longue guerre, *Lunga guerra.*

Longue hiſtoire, *Lunga historia.*

Long'ennui, *Lunga noia.*

Long temps deuant, *Longo tempo inanzi.*

Long temps apres, *Longo tempo dopoi.*

Fort long, *Molto longo.*

Long d'vn pied & demi, *Chi è longo d'vn piede & mezo.*

Longue vie, *Longa vita.*

Longue experience, *Lunga esperienza.*

Apres auoir fait longue defence, il fut pris, *Dopo lunga difesa fu preso.*

les discours ayans esté Longs, & le froid grand, *Essendo stati i ragionamenti lunghi, & il freddo grande.*

Il seroit long à monstrer quel il estoit, *Lungo saria a mostrare qual fusse.*

Longuement, *Longamente.*

assez Longuement, *Assai longamente.*

Ils ne menerent pas longuement ceste vie, *Ne lungamente fecero cotal vita.*

Longuet, *Longhetto, assai longo.*

Vn peu plus long, *Un poco piu lungo.*

Longueur, *Longhezza, longitudine.*

Par la longueur du temps, *Per la lungezza del tempo.*

la Longueur de la nuict, *La lungezza della notte.*

Long temps deuant, *Lungo tempo inanzi.*

Long temps apres, *Doppo lungo tempo.*

Ie dirai au long, *Dirò in lungo.*

Longe de veau, *Lonza di vitello, o schina di vitello.*

Longues, ou lanyeres, à tenir les oiseaux sur le poing, *Nappe, fioc hi pendenti dalle corone.*

Longitude, *Longhezza.*

Lopin, *Pezzo, parte di qualche cosa.*

qui suit les Lopins, *Chi fa, & dice tutto a compiacere altri, per hauer le spese, parasito.*

vn Lopin de laine, *Fiocco di lana.*

Vn lopin de pain, *Un pezzo di pane.*

Loquacité, *Loquacità, chiacchiaramento, cianciume.*

Loquence, *Eloquenza, viuacità di parlare.*

Loque, ou loquette, *Orlo, estremità di veste, o di qualch' altra cosa.*

Loquet d'vn huis, *L'estremità l'orlo di vn' vscio*

Lorion, ou loriot, *Sorte d'vccellino giallo, ouer biondo, che sana col' sguardo.*

Lors, *All' hora in quel tempo, in quello istante.*

Lors, finalement, *Finalmente.*

Ils estoyent alors, *All' hora erano.*

Lors il dit, *All'hora disse*

Lors le pelegrin respondit, *All' hora rispose il pelegrino.*

Lors qu'il lui plaisoit, *Quando li piacesse.*

Lors que tu estois magistrat, *Quando tu eri rettore.*

Lors qu'il est tendre, *Mentre egli è tenero.*

Lostec, le lieu de la nauire, où se retire toute l'eau, & toutes immondices, *Sentina, una parte bassa nella naue, carina.*

Lot, *Loanca, ventura, partito, doue si cauano li belletini.*

mon Lot, *La mia ventura.*

Lote, *Sorte di pesce.*

Lotir, *Mettere alla bianca, alla ventura.*

Lots, & ventes, *Vendità di beni possessioni.*

Louable, louablement, cerchez Louer.

Louche, & bigle, *Guercio, chi guarda di trauerso.*

Louche, ou cuillier, *Cocchiaro.*

Louchet à faire fossez, *Vanga.*

Loudier, *Putaniero.*

Vn gros loudier, *Vn gran putaniero.*

Loudiere, *Putana.*

Louër vne maison, *Affittare vna casa.*

Louër, & marchander la peine d'aucun, *Affittare, & mercadatare la pena, & fattiche di qualch'vno.*

qui est Loué, *Affittato, allogato, dato affitto.*

Louage, *Affittamento, affitto, affittatione,*

affittatione, nolo.

Maison à louage, *Casa d'affittare.*

Ne payer point le louage, *Non pagare l'affitto, ouer il nolo.*

Bailler ses terres à louage, *Dare le sue possessione a affittare.*

Louager, *Christian casa ad affitto.*

Louer aucun, *Laudare, lodare alcuno.*

Louer autant aucun qu'on fait vn autre, *Laudare tanto vno, quanto vn altro.*

Louer iusques au ciel, *Lodare fin al cielo.*

Louer plus l'vne que l'autre, *Piu l'vna che l'altra lodare.*

Louer & remercier Dieu, *Lodare & ringratiare Iddio.*

Louer aucun pour quelque chose, *Lodare alcuni di qualche cosa.*

ie Louay beaucoup, *Lodai molto.*

Louant son nom, *Lodando il suo nome.*

Louant Dieu, *Lodando Iddio.*

ils Louerent son conseil, *Il suo consiglio lodarono.*

Loué, *Lodato, pregiato, stimato.*

Il estoit loué de tous, *Era lodato da tutti.*

La ruse de Daniel fut louée de la plus part d'eux, *La cautela di Daniele era da piu di loro stata lodata.*

Que le nom de Dieu soit touiours loué de nous, *Che sempre sia da nos il nome de Iddio lodato.*

Combien que chacun se loue de luy, si est ce que ie ne m'en puis louer, *Come che ogni altro huomo di lui si lodi, io non me ne posso lodare.*

Dequoi ie loue Dieu tant que ie puis, *Di che lodo Iddio quanto posso.*

Louange, *Lode, stima.*

Il recommanda auec grande louange la vertu de Daniel, *Con somma lode la virtu de Daniele commendo.*

Auec louange merueilleuse, *Con marauigliosa laude.*

La louange de cestui-la se diminue, *La fama di colui va calando.*

Tes louanges seront en perpetuelle memoire, *Le tue lode sono in eterna memoria.*

Digne de louange, *Degno di lode.*

Meriter louange, *Meritare lode.*

Raconter les louanges d'aucun, *Narrare le altrui lode.*

Auec louange, *Con lode.*

Louanger aucun, *Ladare alcuno.*

Louable, *Lodeuole, laudabile.*

Nostre labeur vint à louable fin, *Riescihe la nostra opera a laudeuole fine.*

Homme louable, *Huomo degno di lode.*

Choses louables & de grande renommee, *Laudabile cose & di grande fama.*

Louablement, *Lodeuolmente, con lode.*

Loueur, *Lodatore, colui che loda.*

Loueresse, *Lodatrice, quella che loda.*

vn Loup, *Un lupo, animal noto.*

Il auoit laissé le corps mort parmi plusieurs loups, *Il corpo morto era da parecchi lupi lascia to hauea.*

Et pource ne nous appellez pas loups, *Et per ciò non ci chiamate lupi.*

Comme le loup estrangle sans aucune defence les paoureuses brebis, *Come il lupo le timide pecore senza difesa strangola.*

vne Louue, *Vna lupa, femina.*

tenir le Loup par les oreilles, *Tenere il lupo per le orecchie.*

Loup garou, *Spirti, che si dice*

andare di notte.
Louueteau, *Louetto, ciò è picciol lupo.*
Loupe, *Spolato istromento da tesser.*
Lourd, *Sciocco, dapoco, grosso, poltrone, balordo.*
nous ne sõmes point si Lourds, *Non siamo noi altrimenti così poltroni, sciocchi.*
Lourds esprits, *Grosso spirito, ottuso, negligente.*
Ie ne suis point si lourd, *Io non son tanto sciocco.*
Estre sott lourd, *Essere molto sciocco.*
Lourdin, *Alquanto rustico, vn poco villano, ch'a costumi villanesch.*
Il estoit reputé lourd, *Era reputato sciocco.*
Comme font plusieurs lourds, *Come molti sciocchi fanno.*
Chasse hors ceste lourde pensee, *Caccia via questo sciocco pensiero.*
Ie te reputerai pour lourd, *Io t'harro per sciocco.*
Lourdaut, *Rustico, grosso, tardo, goffo, negligente.*
Lourdement, *Rusticamente, sciocamente, grossamente, tozzamente.*
Aller lourdemẽt, *Caminare sciocamente.*
vn Lourre, vne beste qui vit en l'eau, & en la terre, *Lontra, animale che vive in aqua.*
Louue, cerchez Loup.
Louuetier, qui a charge de prẽdre les loups par les forests, *Chi a comissione di pigliare gli lupi nelle selue.*
Louuich, *Ingordo, goloso.*
Loy, *Legge.*
selon la Loy, *Secondo la legge.*
Loy particuliere, *Legge particulare, priuilegio.*
Loy immuable, *Legge incommutabile.*
Vne loy accoustumée, *Vsata legge.*
Sous certaine loy, *Sotto certa legge.*
Les loix sont auiourd'huy restraintes sous le plaisir des Princes, *Sono hoggi ristrette le legge al piacere di Prencipi.*
Loix Diuines, *Leggi Diuine.*
En vigueur des loix humaines, *Per vigore delle leggi humane.*
Vne loy douce, *Vna benigna lege.*
Loy difficile à porter, *Lege che non si può supportari.*
Vne loy particuliere, *Priuilegio.*
Comme la loy ordonne, *Come comanda la legge.*
Selon la loy, *Secondo la legge.*
Delaisser la loy, *Renontiare a la legge.*
Faire vne loy, *Fare vna legge.*
Alleguer faulsemẽt vne loy, *Citare a falso vna legge.*
L'authorité des loix publiques, *L'authorità delle publiche leggi.*
Les loix doiuent estre communes, *Le legge deono essere cõmuni.*
Saincles loix, *Leggi sante.*
Loix matrimoniales, *Leggi matrimoniale.*
Peuple sans loy, *Popolo senza legge.*
Chose qui soit contre la loy Diuine, *Cosa che fusse contro la diuina legge.*
Les iuges ont delaissé les sieges tribunaux, & les loix tãt Diuines que humaines se taisent, *Le giudici hanno lasciati i tribunali, & le leggi così le Diuine come le humane tacciono.*
Loix, *Legge, ordini, fatti dal popolo, priuilegij.*
Loyal, *Leale, fidele, fidato.*
Vn loyal seruiteur, *Vn leal seruitore.*
Semblablement il estoit marchand droict & leal, *Similmente mercatãte era dritto & leale.*
Il estoit loyal compagnon, *Era fedel commessario.*
Vn bien loyal ami, *Vn suo fedel amico.*
Il n'est point fort loyal, *Egli non è molto fedele.*
Estre loyal en amitié, *Essere fedele & leale nel amistà.*
N'estre point loyal, *Non essere fidele o leale.*
Loyalement, *Lealmente, fidelmẽte.*
Il l'auoit conseillé loyalement, *Fedelmente l'haueua consigliato.*
Loyauté, *Lealtà, fidelità.*
Il dit plusieurs autres choses de sa loyauté, *Molte altre cose disse della sua lealtà.*
Voyant sa loyauté & droiture, *La cui lealtà & dirittura veggendo.*
Ceci fut la loyauté Venetienne, *Fu lealtà Venetiana questa.*
Qu'il alla cercher ailleurs la loyauté *Ch' egli andasse altroue cercare la lealtà.*
La loyauté de son seruiteur, *La fedeltà del suo famiglio.*
Loyauté & bonne conscience, *Lealtà & buona conscienza.*
Le tuteur doit loyauté à son pupil, *Il tutore deue lealtà & fidelità al suo pupillo.*
Loyer, *Premio, precio, salario, guiderdone.*
Lequel ne se contentant de son loyer, *Il quale non contentandosi del suo salario.*
Les seruiteurs veulent de gros loyers, *Gli seruitori vogliono grossi salari.*
Ayant promis vn bon loyer, *Hauẽdo vn buon guiderdone promesso.*
Les biens fais meritent loyer, *I benefici meritano guiderdone.*
Ayant receu les autres loyers, *Presi gli altri guiderdoni, gli altri salari.*
Gaigner loyer, *Guadagnare salario.*
Sans loyer, *Senza salario.*
Aimer quelqu'vn sans en attendre loyer, *Amare alcuno senza sperare alcuno gusto o dono, ouer salario.*
Loz qu'on attend & qui est desia quasi deu, *Lode destinata & douuta.*
Aiouster vn loz à vn autre, *Giugnere lode a lode.*
Acquerir loz, *Acquistare lode.*
Donner loz a aucun, *Dare lode ad alcuno.*
Reputer à grand loz, *Imputare a lode grande.*
Lozenge, *Tessera, tauoletta, doue si marca, qualche spesa fatta di pane, o di vino, ouer nome della guardia in guerra.*

L V.

Lu, ou leu, *Luce.*
Il n'y a ne feu ne Leu, *Ne fuoco, ne luce vi è.*
Lubin, espece de poisso de mer, *Sorte di pesce pretioso, stimato già assai in Roma, massimamente quel, che si piglia nel Tuoro, fiorione.*
Lubricité, lubrique, viure lubriquement, *Lubricità, voluttà, viuere lubricamente, voluttuosamente.*
vn Luc, *Leuto, istromento suauissimo da sonare.*
Enseigner à iouer du luc, *Insegnare a suonare del leuto.*
Ioueur de luc, *Suonatore di leuto.*
Lucratif, *Guadagnoso.*
la Luette, *L'vua sputo noto, ouero, sciame & accumulmento delle api su l'albero, quando s'attaccano vna sopra l'altra.*
Lueur, *Lusore, splendore, candore.*
Ie vis tout soudain vne lueur en

ma chambre, *I'sdi subitamente nella mia cella vn grande splendore.*

Lugubre, *Lutto, pianto, tribulatione.*

Luicte, *Lotta, giuoco delle brac ia.*

Luicter, *Lottare, giuocare alla lotta.*

Luicteur, *Lottatore, giuocatore alla lotta.*

Luictement, *Lottamento.*

Luire, *Risplendere, rilucere.*

Luire quelque peu, *Rilucere qualche poco, alquanto.*

Fort luire, *Lucere molto.*

Luisant, *Lucente, risplendente.*

Les pierres qui luisent de nuict, *Le pietre che rilucono di notte.*

Les vermisseaux qui luisent la nuict, *Gli vermi che di notte rilucono.*

Vn Luiton, ou gobelin, *Spirto, che si duce andar de notte.*

Lumer, *Allumare, illuminare, dar luce.*

Lumiere, *Lume, luce.*

la Lumiere du iour, *La luce il lume del giorno.*

mis en Lumiere, *Posto in luce, in lumine, cio è publicato al mondo, come il far stampare.*

Ayant prins la lumiere, *Preso il lume.*

Ayant prins vne petite lumiere dans vne lanterne, *Preso vn picciolissimo lume in vna lanterna.*

Ayant allumé la lumiere, *Acceso vn lume.*

Ayant estaint la lumiere qui esclairoit la chambre, *penso il lume che nella camera ardeua.*

Ayant rallumé la lumiere, *Raccesso il lume.*

Ou il y auoit plusieurs lumieres allumees, *Doue molti lumi accesi erano.*

Lumiere fort grãde, *Gran lume.*

Lumiere nuisante, *Nocente lume.*

Approcher la lumiere, *Apressimarsi del lume.*

Donner la lumiere, *Fare lume.*

Endurer de voir la lumiere, *Sopportare il lume.*

Qui fuit la lumiere, *Chi fuggi il lume.*

Luminaire, *Lucerna lume.*

Lundi, *Lunedi.*

Lune, *Luna del cielo.*

Lunatique, *Lunatico humorista.*

Lune fort replendissante, *Luna molto risplendente.*

pleine Lune, *Piena Luna, quando ha fatto il tondo.*

nouuelle Lune, *Nuoua luna.*

La lune recoit sa clarté du soleil, *La luna piglia il suo splendore dal sole.*

La rondeur de la lune, *Il tonde della luna.*

Quartier de lune, *Quadro di luna.*

Dernier quartier de lune, *Vltimo quadro della luna.*

La coniunction de la lune, *Il congiungimento della luna.*

Lunette, *Picciola Luna.*

La lune estant beaucoup descreuë, *Essendo la luna molto scema.*

La lune est ronde, *La luna è tonda.*

L'vn & l'autre, *L'vn & l'altro.*

Ayder l'vn à l'autre, *Aiutare l'vno l'altro.*

Si l'vn ou l'autre le veut, *Si l'vno o l'altro il vole.*

Ils s'ayment fort l'vn l'autre, *S'amino molto l'vno l'altro.*

Faire l'vn pour l'autre, *Fare qualche cosa l'vno per l'altro.*

Lupin, *Lupino, cosa di lupo.*

Lus, ou brochet, *Lucio, sorte di pesce.*

Lustre, chose qui a beau lustre, *Lustro, splendore, lume.*

Donner lustre a quelque chose, *Dare colore a qualche cosa.*

Donner

Donner lustre à son dire, *Palesare il suo raggionamento, ornare.*

Lut, *Luto fango.*

Luter, *Fangheggiare, sporcare, insuccidare.*

Luxure, *Lussuria, libidine.*

S'il n'eust iamais commis le peché de luxure auec les femmes, *S'egli mai in lussuria con alcuna femina peccato hauesse.*

Que la luxure te soit ennemie, *Che la lussuria te sia nemica.*

On doit fuir la Luxure comme vne furieuse beste, *La lussuria è da fuggire come furiosa bestia.*

Luxurieux, *Lussurioso, libidinoso.*

Lui, *Lui, egli, quegli.*

Ce n'est pas lui, *Non è egli.*

C'est lui sans autre, *Egli è senza altro.*

Lui mesme, *Lui istesso.*

Il me prie que ie vienne par deuers lui, *Egli mi prieghi che venghi da lui.*

Lyc, riuiere d'Allemagne, *Fiume di Alamagna.*

Lycaonie, *Licaonia.*

Lycie, *Licia.*

Lydie, *Lidia.*

Lyre, Instrument musical, *Vna lira.*

Qui ioue de la lyre, *Chi suona della lira, sonatore di lira.*

Lysimachie, ou chasse bosse, *Lisimachia, sorte d'herba.*

M

MAcaire, nom propre, *Macario*

Macault, ou magault, *Saccheto, scarcella.*

Macedoine, *Macedonia.*

Macerer, *Macerare le carni, mortificare.*

Ni les veilles, ni les ieusnes ne le peuuent macerer, *Ne vigilie, ne digiuni potrno macerarlo.*

Par continuel trauail il macera son appetit, *Con fatiche continue macerò il suo appetito.*

Macheser, *Schiuma di ferro.*

Dent mascheliere, *Dente mascellare.*

Machine, *Machina, inuentione trouata.*

Machiner quelque finesse, *Machinare qualche inganno, ouer astutia.*

Machiner à aucun quelque mal, *Machinare ad alcuno, cõspirare di qualche male.*

Ne sçauois ie pas bien que ceux cy machinoyent cela, *Che si io non sapeua che questore ma bina uano queste?*

Machinateur, *Machinatore, conspiratore.*

Machination, & tromperie, *Inganno, frode machinatione.*

Macis, *Fiore di noce di moscata*

Macquereau, cerchez Maquereau.

Macroule, *Sorte d'vccello.*

Macule, *Macchia, macula.*

Sans macule, *Senza macchia.*

Maculer, *Macchiare, sporcare, maculare.*

Maculatures, & meschans papiers, *Carte macchiate, carta straccia.*

Tables de bois madré, *Mensa, tauola di legno di colori diuersi, come la pelle d'vna Panthera.*

Magazin, *Fontigo.*

Magicien, *Mago, incantatore.*

Magie, *Magia, incantamento.*

Art magique & d'enchanterie, *Arte magica & d'incantesmo.*

Magistrat qui a iurisdiction,

& empire, *Magistrato, officio che può commandare, gouernare, giudicare, reggere.*

Magistrat criminel, *Magistrato criminale.*

Le magistrat ne peut estre exercé que par les patrices, *Il magistrato non si può prattticare che da li cittadini.*

Lors que tu estois magistrat, *Quando tu eri rettore.*

Par ordonnance du magistrat, *D'ordine & comandamento de i rettori.*

Exercer vn magistrat, *Hauere l'autorità di rettore.*

Magnanime, *Magnanimo.*

Presupposer que ie fusse magnanime, *Presupponete che io magnanimo fusse.*

Que moi qui suis magnanime ie me retienne de te punir de ta meschanceté, *Come ch'io magnanimo mi ritragga di punirti della tua malvagità.*

cecy n'est pas acte d'vn Magnanime Roy, *Questo non è atto de vn magnanimo.*

Magnanimité, *Magnanimità.*

Tu n'es pas de ceux la esquels la magnanimité monstre ses effects, *Tu non sei di quelli in cui la magnanimità debba i suoi effetti mostrare.*

Magnanimement, *Animosamente, magnanimamente.*

Magnificence, *Magnificenza.*

Il se resolut d'aller voir la magnificence de l'abbé. *Deliberò di andare a vedere la magnificenza dell' abbate.*

S'estant souuenu de la magnificence de Iean, *Ricordatosi della magnificenza di Giouani.*

Apres auoir despendu tout son threſor en diuerses guerres & en tresgrandes magnificences, *Hauendo in diuerse guerre & grandissime magnificenze*

speso tutto il thesoro.

Vne belle & magnifique feste, *Vna bella & magnifica festa.*

Il entendit dire de lui choses merueilleuses & magnifiques, *Di lui vdì dire marauigliose & magnifiche cose.*

Magnifiques seigneurs, *Magnifichi signori.*

Choses belles & magnifiques, *Magnifiche cose & belle.*

Leur ayant faits de riches & magnifiques dons, *Fatti loro magnifichi & richi doni.*

Il sembloit que ceux cy fussent magnifiques, *Pareua che questi fussero magnifichi huomini.*

Ayant esté magnifiquement seruis au banquet, *Essendo stati magnificamente seruiti al conuito.*

Magnifique, *Magnifico.*

Magnifiquement, *Magnificamente.*

Magnifier, *Magnificare.*

Il n'y eut iamais chose tant honoree, tant exaltee, n'y tant magnifiee, *Niuna cosa fu mai tanto honorata, tanto essaltata, tanto magnificata.*

Magnitude, *Magnitudine, grandezza, altezza.*

Mahomet, *Mahometo, Imperadore di Turchi.*

Maict, *Madia, panaia, arcella.*

Maiesté, *Maestà, maiestà, maestade.*

Deuant la maiesté de Dieu, *Dinanzi alla maestà di Iddio.*

Maieur, *Maggiore, più grande.*

Il trouua des la maieur iusques a la mineur, *Trouò dall' maiore alla minore.*

C'est chose vraye que mon maieur n'a iamais enduré que &c, *E il vero ch'el' mio maggiore non ha mai sofferto che &c.*

Estre

Estre maieur, *Essere maggiore.*

La maieure partie, *La maggiore parte.*

Magne, cerchez Chaudronnier.

Maigre, *Magro, macilento, scarnito, secco.*

Maigre & descharné, *Magro & scarnato.*

Fort maigre, *Molto magro.*

Deuenir maigre, *Farsi magro.*

Estre maigre, *Essere magro.*

Maigreté, *Macilenza, magrezza, scarnezza.*

Il m'auoit reduit en extreme maigreur, *In stremo magrezza m'hauea redotto.*

Voyant qu'il estoit maigre, *Vedendo che magro era.*

Les viandes grossieres font les hommes maigres, *Le viuande grosse facciano gli huomini magri.*

Il estoit vieil & maigre, *Vecchio & magro era.*

Maigreur, le mesme.

Maigrement, *Magramente.*

Maigue de laict, *Seolo di latte.*

la Maille en l'œil, *Macchia, velo de gli occhi, male ch'offende la vista.*

Cotte de maille, *Giacco di maglia.*

Maillé, *Vestito, di giacco di maglia.*

Maillet, *Martello.*

Fait & accoustré au maillet, *Fabricato con il martello.*

vn Maillon *Nodo, groppo, giuntura, difficultà.*

le Maillot des petis enfans, *Culla, cuna, piccolo.*

Main, *Mano.*

de Main en main, *Di mano in mano.*

Ayant mis la main sur la poictrine, *Posta la mano in sul petto.*

Il lui courut sus ayant vne lance

en main, *Con vna lancia in mano gli vsci adosso.*

L'ayant pris auec la main senestre, *Con la sinestra mano presolo.*

Main dextre, *Mano destra.*

Ayant releué ses cheueux auec la main droitte, *Leuati con la man diritta i capelli.*

Ayant baillé a lauer les mains, *Data l'acqua alle mani.*

Le tenant fort auec les deux mains, *Tenendolo forte con amendue le mani.*

Mes mains feront le mesme, *Le mie mani medesime il faranno.*

Auec les propres mains, *Con le proprie mani.*

La main senestre, *Mano sanca.*

Main estandue, *Mano distesa.*

Auoir en main & prest, *Hauere in mano.*

Bailler la main, *Dare la mano.*

Mettre la main a l'espee, *Cacciare la mano alla spada.*

Iecter les mains sur quelqu'vn, *S'altare con le mani adosso ad alcuno.*

Frapper des mains, *Battere con le mani.*

Maisné, *Minor d'età.*

Maint hommes, maintes gens, *Molti huomini, molte genti.*

Maintenant, *Adesso, hora.*

tout Maintenant, *Hor' hora, adesso, adesso.*

Si nous pouuions arriuer maintenant, *Se ad hora giungere potessimo.*

Iusques a maintenant, *Infino ora.*

Il dit maintenant d'vn, maintenant d'autre, *Hor dice egli d'vn hor d'altro.*

Maintenance, & gouuernement de Dieu, *Mantenimento, &*

gouerno di Dio.

Maintenir aucun eſtre de franche condition, *Mantenerè alcuno eſſerè de libera conditione, franco.*

Maintenir ſon opinion, *Difendere la ſua opinione.*

eſtre Maintenu en ſon ordre, *Eſſer mantenuto nel ſuo ordine.*

Maintesfois, *Molte volte, ſpeſſe volte.*

Il m'a dit maintesfois, *Egli piu volte m'ha detto.*

Maintient, *Geſto, ſtato, eſſere.*

Maire, maieur, *Maggior d'vna città, principale, capo.*

Mais, *Ma.*

Mais ſeulement à ceux là, *Ma ſolamente a coloro.*

Mais depuis que l'heure de mãger fut venue, *Ma poi che l'hora del mangiare fu venuta.*

Mais eſtant retenu par &c, *Ma eſſendo ritenuto da &c.*

Mais au contraire, *Ma al contrario.*

Mais puiſque, *Ma poi che.*

Mais fort bien, *Ma molto bene.*

Mais ois-tu, *Ma intendi tu.*

Mais quand au reſte, *Ma quanto al reſto.*

Mais ie vois bien maintenant, *Ma ben veggio hor.*

Ie n'en puis mais, *Io non ne poſſo altro.*

Mais bien plus, *Anzi piu.*

Maishuit comme quand on dit, ie ne m'en irai meshuy dici, *Ma ſi, io non mi partiro hoggi di qui.*

Vne Maiſon, *Vna caſa, magione.*

Maiſon à louër, *Caſa da affittare.*

Maiſon magnifique, *Caſa magnifica.*

De maiſon en maiſon, *Di caſa in caſa, alla domeſtica.*

Vne maiſon deshabitee, *Vna caſa diſabitata.*

En vne ſiene neuue maiſon, *In vna ſua caſa nuoua.*

Il entra en vne maiſon qu'il vid ouuerte, *Entrò in vna caſa che aperta vide.*

En ta propre maiſon, *Nella tua propria caſa.*

Cõbien de belles maiſons, *Quãto belle caſe.*

En maiſons pauures, *Nelle pouere caſe.*

Maiſon de roy, *Caſa reale.*

De maiſon en maiſon, *Di caſa per caſa.*

De grande maiſon, *Di gran caſata.*

Qui ſont d'vne meſme maiſon, *Di caſa.*

En la maiſon, *In caſa.*

Hors de la maiſon, *Fuor di caſa.*

En ta maiſon, *In caſa tua.*

Eſtre en la maiſon, *Eſſere in caſa.*

Il s'en alla en la petité maiſonnette de Federic, *Se n'andò alla picciola caſetta di Federico.*

Maiſonnette *Caſetta, caſina, picciola caſa.*

Maiſtre, *Maeſtro, patrono.*

Grand maiſtre, *Gran maeſtro.*

Ces maiſtres ſont cruels à arracher les dents, *Queſti maeſtri ſon ſi crudels a trarre i denti.*

Maiſtre d'eſchole, *Maeſtro di ſcola.*

Maiſtre de camp, *Maeſtro di campo.*

Maiſtre de la poſte, *Maeſtro della poſta.*

Maiſtreſſe, *Maeſtra, patrona.*

Vne vieille maiſtreſſe, *Vna vecchia maeſtra.*

C'eſtoit la plus grãde maiſtreſſe pour ſe mocquer des autres, *Era maggior maeſtra di beffare altrui.*

Maiſtrier, ou maiſtriſer, *Signoreggiare, dominare.*

Maiſtriſe, *Signoria, maeſtria, maſtranza.*

Cognoiſſant que le temps de ſa maiſtreſſe eſtoit venu, *Cognoſcẽdo ch'il termine della ſua ſignoria era venuto.*

Toute ſorte de mal, *Male in genere.*

Faire maux, *Maſfare, far male.*

Se voyant mal appreſté, *Veggendoſi mal parato.*

Vne fois ie dis mal de lui, *Io diſſi vna volta mal di lui.*

I'ai mal fait, *Feci male.*

Si tu crois ainſi, tu crois mal, *Mal credi ſe coſi credi.*

Ceux qui me veulẽt mal, *Quelli che mal mi vogliono.*

Ie le prens mal volontiers, *Mal volentiers gli prende.*

Deſia plein de courroux, & de maltalent, *Gia pieno d'ira & di maltalento.*

Il n'eſtoit iamais ſans le mal des yeux, *Ne mai era ſenza mal d'occhi.*

Malgré tous ceux qui y eſtoyent, *Malgrado di quanti ve n'erano.*

Maulgré lui, *Malgrado di lui.*

As tu dit mal des affaires d'autrui, *Hai tu detto male dell' altrui coſe.*

Elle l'haiſſoit plus que le mal de teſte, *Elle l'haueua piu in odio che il male coll'capo.*

Craignant de lui faire mal, *Temendo che non gli faceſſe male.*

Couures moi bien que ie me ſens vn grand mal, *Cuoprimi bene ch'io mi ſento vn grand male.*

La grandeur du mal, *La grandezza del male*

Malement, *Malamente.*

Malade, *Malato, infermo, amalato.*

Vous eſtiés ſi fort malade, *Voi erate coſi fatte amalato.*

Sa fille eſt fort malade, *E forte amalata la figliuola.*

Eſtre malade, *Eſſere amalato.*

Deuenir malade, *Amalarſi.*

Malade d'vne grieue maladie, *Amalato d'vna grãde infirmita.*

Il eſt malade, *Egli è amalato.*

Maladif, *Infermo, malaticcio.*

Maladie, *Malatia, infermità.*

Longue maladie, *Infermita longha.*

Continuelle maladie, *Continuoa infermità.*

Maladerie, *Infermaria, luogo doue ſtanno gl' infermi*

Homme mal à droit, *Maldeſtro, malageuole.*

Il fuſt mal à droit, *Fu malageuole.*

Mal-aduenture, *Malauentura.*

Mal-aduis, *Imprudenza, inauuertenza.*

Mal aiſé à faire, *Malageuole, difficile a fare*

Malaiſement, *Malageuolmente difficilmente.*

Malaiſance, *Malageuolezza, difficultà.*

Lequel ne pouuoit marcher ſans grande malaiſance, *Il quale nõ ſenza gran malageuolezza andare poteua.*

Ce qu'il obtient auec grand malaiſance, *Il che con gran malageuolezza ottenne.*

Mal auenant, cerchez Mal à droit.

Malandres de cheuaux.

Malart.

Eſtre Mal content de quelque choſe, *Eſſere malcontento, o qual che coſa.*

Auec malcontentement, *Con mala contentezza, con cattiua ſoduſattione.*

Malediction, *Maledittione.*

Malefice, *Maleficio*

Malle, *Bolgia, taſca, biſaccia.*

Malette, *Saccoccietta, taſchetta.*
vn Malier, *Cauallo, che porta la bolgia mala.*
Malencontre, ou mal encontre, *Malo incontro, diſgratia, infortunio.*
Mal-engin, *Malnagità, frode.*
Qui ſe pourroit oppoſer a leur malengin, *Che opporre alla loro malnagità ſi poteſſe.*
ſans fraude & Mal-engin, *Senz' a ingann, ſenz' a frode.*
Mal faiſant, *Nocuo, che fa male.*
Mal-faicteur, *Maifattore.*
Il fit trancher la teſte a vn malfaicteur, *A vn malfattore fece tagliare la teſta.*
vn Malfaict, *Malfatto.*
Malegrace, *Malnolenza, malagratia.*
eſtre en la Malegrace d'aucun, *Eſſere nella malnoglienza, nella cattiua gratia d'alcuno.*
mettre en la Malegrace, & haine, *Mettere nell' odio nella diſgratia.*
Malhardi, *Mal' ardito, dapoco, mal' habile, inetto, ſciocco.*
Mal heur, *Infelicità, malauentura.*
Ils eurẽt vn ſuccez malheureux, *Hebbero infelice fine.*
a la Mal-heure, *Alla mall' hora.*
grande Mal heureté, *Grande infelicità, gran diſgratia, gran diſaſtro.*
Ils pleuroyent leur malheur, *Il loro infortunio piangeuano.*
Ayant pleuré a cauſe de ſes malheurs, *Hauendo pianto de ſui infortuni.*
Vous autres qui eſtes pitoyables aux malfaicteurs, *Voi altri che a gli infortunati portate ſoccorſo.*
Mal-heureux, *Infelice, ſfortunato.*
Les malheureux accidents d'amour, *Gli infortunati caſi d'amore*

Qui a eſté plus malheureux que mon pere, *Chi piu infortunato fu che'l mio padre.*
Il faut que ie ſois malheureux, *Conuiene che infortunato ſia.*
Malheureux en guerre, *Infortunato alla guerra.*
Malheureux en femme, *Sfortunato nell' moglie.*
Dal heureuſement, *Infelicemente, ſfortunatamente.*
Malice, *Malitia, cattiueria.*
Par ſa malice il fonda ſon intention ſur ceci *Con ſua malitia ſopra queſto fondò la ſua intentione.*
Il penſa en ſoy vne grande malice, *Seco penſò vna gran malitia.*
Malicieux, *Malitioſo, cattiuo.*
Ceux ci eſtoyent malicieux cõme lui, *Coſtoro erano ſi come lui malitioſi.*
Il eſtoit malicieux, *Malitioſo era.*
Malicieuſement, *Malitioſamente.*
Ceſtui-ci penſe m'auoir fait peur malicieuſement, *Coſtui malitioſamente ſi crede hauermi meſſa paura.*
Malin, & mauuais, *Malnagio, malitioſo, maligno.*
Malignité, *Malignità.*
Malmener, *Veſſare, trauagliare, trattare male.*
Malotru poure malotru, *Miſeria ingiuria de fortuna, grãmo.*
Mal plaiſant, ou mauplaiſant, *Non gratto, diſgratto, & non diletteuole.*
Maltalent *Cattiua volontà.*
Mal traittement d'hoſte, *Mal trattamento contra de foreſtieri.*
Maluaiſie, *Malnagia, vino di Candia.*
Mal vueillant, *Malenolo, maligno.*

Toi

Toi qui es bẽnin, n'as peu eſtre auec les malvueillants, *Tu beninolo con malinoli luogo hauere non poi.*
Malvueillance, *Maliuolenza.*
M'amie, *Amica mia.*
Mammelle, & tette, *Mammella, poccia, tetta, poppa.*
Mammeluch, *Seruitore.*
Manans, & habitans, *Habitatori, habitanti di vicino.*
Le manche de quelque choſe que ce ſoit, *Manico di qualche coſa che ſi ſia.*
La manche d'vn habillement, *Manica d'vna veſte.*
Le manche de la charrue, *Il manico del aratro.*
Mancheron, *Maniglie.*
Manchut, *Mancino, Zanco, ſiniſtro.*
Mandragore, *Mandragora.*
Mander quelqu'vn, *Mandare a chiamare qualch' vno.*
Qui eſt mandé a venir, *Mandato a venire, chiamato.*
Mandement, *Comandamento.*
Manger, *Mangiare.*
Il auoit trouué le manger meilleur, *Gliera paruto miglior il mangiare.*
On ne refuſoit iamais a ceux qui alloyent la le boire n'y le mãger, *Non eſſere mai a chi andaſſe la ne mangiare ne bere.*
L'heure de manger s'approchoit, *L'hora del mangiare ſi auicinaua.*
Il enuoya manger ſes ſeruiteurs, *Mandò i ſeruigli a mangiare.*
Choſe a manger, *Coſa da mangiare.*
Afin que l'on mange du frais, *Acciò che per la freſca ſi mangi.*
Autres de la ſalle ou nous mangeons, *Intorno alla ſala doue mãgiamo.*
Ils mangerent vn bon chapon, *Mangiarono vn buon capone.*
Afin que les loups ne le mangeaſſent, *Acciochè i lupi nol' mãgiaſſero.*
Ayant mangé le ſecond pain il commença à manger le troiſieme, *Mangiato il ſecondo pane incommincio a mangiare il terzo.*
Il ne mangera pas auiourd'hui de noſtre pain, *Del noſtro pane non mangiara egli hoggi.*
Eſtant empeſché en ſon eſprit il mangea peu, *Nel penſiero impedito poco mangio.*
Qui mange beaucoup, *Chi mangia aſſai.*
Bailler a manger, *Dare da mangiare.*
Manger enſemble, *Mangiare inſieme.*
Bon a manger, *Buon da mangiare.*
Mangé, *Mangiato.*
A demi mangé, *Mezo mangiato.*
Vn grand mangeur, *Gran mangiatore.*
Mangeaille, *Mangiare, cibo, coſa da mangiare.*
Manicordion inſtrument muſical, *Manacordo, ſtrumento.*
Manier, *Maneggiare.*
Manier vn cheual, *Maneggiare vn cauallo.*
Manier vn affaire, *Maneggiare vna facenda.*
Aiſé à manier, *Facile da maneggiare.*
Le manege, lieu ou on manie & dreſſe les cheuaux, *Maneggio.*
Endurer d'eſtre manié, *Soffrire d'eſſer maneggiato.*
Maniable, *Facile da maneggiare.*
Maniement, *Maneggiamento.*
Maniere, *Maniera ſorte, ſpetie*
Ceſte maniere de gens, eſt treſ-

meschante, *Questa sorte d'huomini è di pessima conditione.*

La maniere d'escrire, *Maniera di scriuere.*

L'honneste maniere du Conte, *L'honesta maniera del Conte.*

De bonne maniere, *Di buona maniera.*

Plusieurs des voisins gardent la mesme maniere, *A piu de vicini vna medesima maniera seruano.*

A la maniere accoustumee ils s'assirent aupres de la fontaine, *Nella maniera vsata alla fonte si sederano.*

Maniere, & façon de faire, *Maniera, & vsanza di fare.*

à la Maniere, *All' vsanza, al modo.*

par Maniere de faire, *Per modo di fare.*

Manifeste, *Manifesto, chiaro.*

C'est vn signe manifeste à chacun, *E vn segno a ciascuno manifesto.*

Il y en a mille exemples manifestes, *Mille esempi ne paiono manifesti.*

Par indices assez manifestes, *Da inditij assai manifesti.*

Vne chose manifeste, *Manifesta cosa.*

Manifester, *Manifestare, diuulgare.*

Ie le peux bien maintenant manifester à mon pere, *Al mio padre posso homai manifestarlo.*

Ou que tu manifestes de qui tu as conceu c'est enfant ou bien sans defai tu mourras, *O tu manifesta di cui questo parto si generasse o tu morrai senza indugio*

En temps & lieu nous manifesterons l'affaire, *Al luogo & a tempo manifestaremo il fatto.*

Honte de le manifester, *Vergogna a manifestarlo.*

N'auoir pas la hardiesse de le manifester a personne, *Il non hauere ardito mai di manifestarlo ad alcuno.*

Ils ne manifesterent iamais a personne quels ils estoyent, *Che a niuna persona mai manifestassero chi fussero.*

Il n'a pas manifesté ceci au maistre, *Non ha questo cose manifesta te al maestro.*

Vous garderés bien que sur peine de vostre vie vous ne le manifestiés iamais, *Il qual guardarete che per la vostra vita mai nó lo manifestiate.*

Vn iour il le manifesta a sa mere, *Vn dì il manifestò alla madre.*

Manifestement, *Manifestamente.*

Il apparoistra assez manifestement, *Assai manifestamente apparirà.*

la Manne du ciel, *La manna del cielo.*

vne Manne, ou panne, ou pannier, *Cesto, canestro, ouer corba di vimini o vistrici.*

Mannequin, *Sporta.*

Manoir, *Casa, stanza, habitatione.*

Manouurier, *Lauoratore, operaio.*

C'estoit vn ieune manouurier, fort & robuste, *Fu vn giouane lauoratore forte & robusto.*

La femme d'vn manouurier, *La moglie d'vn lauoratore.*

Les pauures & miserables manouuriers sont par les champs, *Per i campi i lauoratori miseri & poueri sono.*

les Manseaux, *Popoli, & paesi particolari della Gallia.*

vne Mante velue, *Vna schiauina.*

Manteau, *Mantello.*

Ayant trouué le moyen d'auoir vn semblable manteau à celui-la, *Trouato modo di hauere vn mantello simile a quello.*

Il lui ietta sur son dos vn manteau d'vn tres riche drap, *Gittoli addosso vno mantello d'vno ricchissimo drappo.*

Deux manteaux vieux, *Due mantelli vecchi.*

Manumission, *Manumissione, libertà.*

Maquereau, *Ruffiano, che tiene puttane a guadagno.*

A la façon d'vne maquerelle, *Aguisa d'vna rufiana.*

Maquerellage, *Rufianesmo.*

Elle sçauoit fort bien l'art de maquerelage, *Ella ottimamente l'arte sapeua del rufianesmo.*

Maquignon, *Sensale, mercante di caualli, cozzoni, in qualche luogo.*

Marais, *Palude.*

Marastre, *Maregna.*

la marastre, *La mia matregna.*

Maraud, *Mendico, sciagurato.*

Marauder, *Mendicare.*

Maraudise, *Mendicamento.*

Marbre, *Marmo, marmore, pietra durissima.*

vne fontaine de tresblanc Marbre, *Vna fonte di marmo bianchissimo.*

Marbre noir, *Marmo nero.*

Dur comme marbre, *Duro come marmo.*

Marbrier, *Marmorario, colui che lauora li marmi.*

le Marc de toutes choses, *Auanzo d'ogni cosa.*

le Marc des raisins, *Auanzi, auanzatura delle grappe, i premute.*

Marchand, *Mercatante, mercante.*

vn tresriche & grand marchand *Ricchissimo & gran mercatante.*

L'auarice d'vn tresgrand marchand, *D'vno ricchissimo mercatante la cupidigia.*

Ie suis vn petit marchand, *Io sono vn piccolo mercatante.*

Vn marchand de Cypre, *Vn mercatante Cypriano.*

Certains grands marchands, *Alquanti gran mercatanti.*

Vne grande Nombre de marchands, *Vna gran ragunanza di mercatanti.*

Plusieurs marchands, Siciliens, Pisins, Geneuois, Venetiens, Luquois, Milanois, Florentins Boulognois, Romains, Neapolitains, Sienois, Mantuans, Veronnois, Padouans, Vincentins, Treuisins, Ferrarois, Parisiens, Lionnois, Anglois, Allemands, *Alquanti mercatanti, Siciliani, Pisani, Genouesi, Venetiani, Luchesi, Milanesi, Fiorentini, Bolognesi, Romani, Neapolitani, Senesi, Mantuani, Veronesi, Padouani, Vincentini, Treuisani, Ferraresi, Parigini, Lionesi, Engleſi, Tedeſchi.*

Les sages marchands ne mettét pas volontiers tous leurs tresors en vne fois au danger de la fortune, *I sauj mercatanti mal volentieri arrischiano tutti è lor tesori, ad vn' hora a fortunosi casi*

Marchant de soye, *Mercatante di seta*

Le trasiq & negoce des marchãts cesse, *Cala il negotio mercantile.*

Vn tresriche marchant, *Vn ricchissimo mercatante.*

La communisé des marchants est grande, *Grande è la cupigia delli mercatanti.*

Vn petit marchant, *Vn piccolo mercatante*

Vn petit marchant ou mercerot, *Mercatantuzzolo*

Vn petit marchant de quatre deniers, *Mercatantuzzolo di quatri danari.*

Marchander, *Mercantare, far mercato.*

Il retient le reste sans vouloir marchander, *Il rimanente senza voler mercatantare si ritenne, o fare mercato.*

Sous titre de vouloir aller marchander auec de l'argent, *Sotto titolo di volere con danari andare mercatando.*

Marchander ce dit de ceux qui vont par le monde exerçant la marchandise, *Mercatentare si dice di quelli che vanno per lo mondo esercitando la mercatura.*

Marchander du bois, *Comperare della legne.*

La marchandise, *Merce, mercãtia, mercatantia.*

Ayant ici assemblé tant de marchandise, *Recata quiui tanta mercatantia.*

Hommes riches, & diligens au fait de la marchandise, *Huomini ricchi & procacciants in atto di mercatantia.*

Les marchandises furent seures, ou seurement logees, *Le mercantie furo sicure stessero.*

Le faict de marchandise, *Il negotio della mercatantia.*

Marchandise de viures, *Mercatantia di vettuaglie.*

Marchandise qui n'est pas louable, *Disleale mercatantia.*

Demener marchandise, *Trafficare o negotiare di mercatantia.*

Dire le prix de la marchandise, *Dire il pregio della mercatantia.*

Faire train de marchandise, *Fare il negotio di mercatantia.*

Vne charge de diuerses marchandises, *Carico di uarie mercatantie.*

Marcassin, *Porcellino slattato.*

Marché, *Mercato, sito o luogo da vendere.*

Bon, & grand marché de toutes choses, *Buon' & gran mercato d'ogni cosa.*

Il fallu qu'il fisse grand marché de ce qu'il auoit porté, *Gli conuenne fare gran mercato di ciò che portato haueua.*

Afin d'auoir meilleur marché, *Per hauere miglior mercato.*

La femme auec laquelle ie fis marché de ce tonneau de vin, *La dona con laquale io feci il mercato di questo doglio.*

Pour cela le marché ne laissa d'estre, *Per questo non rimarrà il mercato.*

Ie ne sçay pourquoi ie tiens ces marchés, *Non so perche tenere questi mercati.*

Le marché ou on vend le vin, *La piazza del vino, o doue si vende il vino.*

Le marché ou on vend le bois, *La piazza delle legne.*

Le marché ou on vend le poisson, *Pescaria.*

La place ou on vend les pourceaux, *Porcaria, ouer piazza doue si vendino gli porcelli.*

Bon marché, *Buon mercato.*

Le marché est cher, *Caro mercato.*

Marche, ou degré, *Grado, scalino.*

Vn marchepied, *Banco, scagno.*

Marcher, *Caminare, andare, marciare.*

Ils commencerent à marcher, *Cominciorono a caminare.*

Marchants ainsi, *Et così caminando.*

Ceux ci ont marché six lieues, *Costoro hanno fei miglia caminato.*

Lesquels

Lesquels ont marché par les pays douteux, *Li quali per li dubbiosi paesi sono caminati.*

Comme celui qui auoit cheminé, *Come colui che caminato ha tenua.*

Le marcher d'aucun, *Il caminare l'andare, il marciare d'alcuno.*

Marcher où aller auant, *Caminare innanzi.*

I'ay marché quelques iournees, *Caminato ho qualche giornate.*

Marchés auant, *Caminate innanzi.*

Marcher auec aucun, *Caminare con alcuno.*

Ie marcheray auec lui, *Caminero io seco.*

Marcher aussi fort qu'vn autre, *Caminare tanto quanto vn altro.*

Marcher contre son ennemy, *Caminare contro del suo nemico.*

Marcher auec grauité, *Caminare con grauità.*

Marcher orgueilleusement, *Caminare superbamente.*

S'aduiser de marcher, *Affrettarsi di caminare.*

Marchement plus outre, *Andata piu auanti, caminare.*

Marchute, *Passo, andata, camino.*

Poursuiuant leur marchute, ou voyage, *Al loro camino procedendo.*

Marche viste, *Camina presto.*

Marcher auant, *Caminare innanzi.*

Marcher au Soleil, *Caminare al Sole.*

Marcher ensemble, *Caminare insieme.*

Marcher pompeusement, *Caminare pomposamente.*

Marcher à pied, *Caminare a piedi.*

Mardi, *Marte di giorno della settimana.*

Vne maree, *Palude, palude, piscina.*

Marets, ou mareschage, *Le paludi fosse.*

Lieux mareschageux, *Luoga paludosi.*

Maree, *Pesce di mare.*

Vn mareschal, *Ferraro, mareschalco, equalli.*

Mareschal, ou Connestable, *Mareschale, Conestabile di Francia, dignità grandissima.*

les Mareschaux, *Mareschali che commandano in guerra.*

le Mareschal de camp, *Mareschal di campo.*

La marge d'vn liure, *Margine d'il libro.*

Marger, Far un margine.

Marguerite nom de fleur, *Margherita, nome di fiori rossi, in Francia, Marguerites.*

Marguilier, qui a la charge des choses qui sont dedans quelque lieu, comme temple ou autre, *Guardiano, ouer sacrestano, ch'ha cura delle cose sacre.*

Vn mari, *Marito.*

Le mari de ma mere, *Padregno, patrigno.*

La femme fuyoit son mari, *La donna il suo marito schifana.*

Son mari estoit tresmauuais & meschant, *Il marito di lei era auarissimo & cattiuo.*

Le mari qui croist plutostle faux que le vrai, *Il marito piu credulo a l'altrui falsità che alla verità.*

Le mari courroucé arriua, *Sopragiunse l'adirato marito.*

Le mari de ma mere, *Il marito della mia madre.*

Prendre mari, *Pigliare marito.*

Mon mari, *Marito mio.*

Espouser mari, *Sposare vn marito.*

Va appeler mon mari, *Va & chiama il mio marito.*

I'ay veu passer ici vostre mari, *Quini ho veduto passare il vostro marito.*

Mon mari est de retour de la foyre de Lyon, *Ritornato è il mio marito dalla fiera di Lione.*

Vostre mari est il desparti? *E partito il vostro marito?*

Ie serai le meilleur mari du mõde, *Io sarò il migliore marito del mondo.*

Estant paruenue a l'aage d'estre mariee, *Venuta nell' età da marito.*

Voyant son mari content, *Vedendo il marito contento.*

Elle eut deux maris, *Hebbe due mariti.*

Mourants nos maris, *I nostri mariti morendo.*

Elle pleura la mort du mari de sa fille, *Pianse morto il marito della sua figliuola.*

Toi mari, toi pere, *Tu marito, tu padre.*

Elle se pleint de son mari, *Dolsi del suo marito.*

Mariage, *Matrimonio.*

Ie ne serai iamais content de tel mariage, *Ch'io mai sarò di tal maritaggio contento.*

Le contract de mariage entre, *Il contratto di matrimonio tra.*

Ils consumerent le mariage, *Il matrimonio consumarono.*

Rompre la foy du mariage, *Rompere la matrimoniale fede.*

Prendre en mariage, *Pigliare a donna, maritarsi.*

Bailler sa fille en mariage, *Maritare la sua figliuola.*

Faire mariage, *Praticare un matrimonio.*

Rompre la foy du mariage, *Violare la fede del matrimonio.*

Promis en mariage, *Chi è promesso in matrimonio.*

Retarder vn mariage, *Tardare un matrimonio.*

Marier, *Maritare.*

se Marier, *Maritarsi.*

Laquelle estant demeuree vefue de son mari ne se voulut iamais plus marier, *La quale rimasa del suo marito vedoua, mai più maritar non si vuole.*

La vouloir marier honorablement, *Voler la honorevolmente maritare.*

Il est vrai qu'elle est treshonneste fille, mais a cause de la pouureté on ne la marie pas encore, *Vero è che honestissima giouane è & per pouertà nõ si marita anchora.*

Le peu de soin que tu as de me marier, *La tua poca sollecitudine del maritarmi.*

Il me commanda que quand il seroit temps que ie la mariasse, *Che quando tempo fusse io la maritassi mi comando.*

Auoir faim de se marier, *Bramare, di maritarsi.*

Estre marié, *Essere maritato.*

Nouueau marié, *Sposo, cioè maritato di nuouo.*

Qui n'est point marié, *Chi non è maritato.*

Mal marié, *Mal maritato.*

Ie me puis dire vefue combien que ie sois mariee, *Mi posso dire vedoua & pur maritata son.*

C'est peu de chose a vn Roy de marier deux ieunes filles, *Piccola cosa essere a un Re hauere maritate due giouanette.*

Nous vous marierons bien, *Noi vi mariteremo bene.*

Ie la marierai en temps qui sera conuenable, *Io la maritaro bene a quel tempo che conuenuole/ sara.*

Remarier, ou se marier encor vnefois, *Rimaritare cioè maritarsi*

tarsi anchor vna volta.

Que vous ne vous laissez remarier a quelqu'vn, *Che voi ad alcuno non vi lasciate rimaritare.*

Estant encore ieune elle fut cõtrainte par ses freres de se remarier, *Anchora giouane, fu più volte da fratelli constretta a rimaritarsi.*

Que tu m'attendes vn an vn mois, vn iour sãs te remarier, *Che tu m'aspetti un' anno, un mese, un dì, senza rimaritarti.*

Mariable, *Da maritare.*

auoir faim d'estre Marié, *Bramar d'esser maritato.*

nouueau Marié, *Maritato di nuouo.*

Mariee, *Maritata.*

Mariement, *Maritagio, Sposalitio.*

Marin, *Marino.*

Vne ville situee sur la marine, *Città sopra la marina posta.*

Il courut toute la marine, *Discorse tutta la marina.*

Il trouua ces tonneaux pleins d'eau marine, *Trouò quelle botti essere piene d'acqua marina.*

Il estoit fort expert, hardi & belliqueux es affaires tãt marines que terrestres, *Nelle cose bellicose così marine come terrestri esperti ssimo & feroce era.*

Marinier, *Marinaro, & marinaro, nocchiero.*

Les mariniers virent le temps bien disposé, *I marinai videro il tempo ben disposto.*

Ne croyés pas aux mariniers lesquels sont menteurs, *Non crediate a marinari liquali sono bugiardi.*

Sans qu'aucun marinier ou autre s'en apperceut, *Senza ch'alcuno o marinaio o altro se n'accorgesse.*

Mariolaine, *Margiorana, herua nota.*

vne Marmite, *Lauezzio, caldaia*

Marmiteux, cerchez Penteux, *Pensoso.*

Marmoner entre les dents, *Parlare con timore fra denti, bisbigliare.*

vn Marmot, *Gatto matimone.*

Marmouset fait en façon d'vne mammelle, en vne fontaine, par lequel l'eau sort, *E una figura, come di una testa posta sopra una fontana, per laquale esce l'acqua, & scorre.*

Marmousets tels qu'on void és fontaines iettans l'eau, *Persone, statue poste nelle fonti, che gettan l'acque.*

Marne, sorte de terre blanche, *Sorte di creta bianca, vsata da contadini ad ingrassar li campi.*

Marner vn champ, ou vne terre, *Ingrassare un campo, ouer una possessione.*

Maronnier, cerchez Matinier.

Marque, *Macola, macchia, marca segno.*

Marque faite à vn liure, *Notificatione fatta in un libro.*

Marqué & enseigne, *Marca, & insegna.*

Afin qu'il le recogneut par ceste marque, *Accio che a quel segnale il riconoscesse.*

La marque se monstrera plusieurs iours, *Visi parrà il segnale parecchi giorni.*

Il y a de manifestes marques que ce qu'il disoit estoit vrai, *Diede manifesto segnale ciò essere vero che diceua.*

Marquer, *Segnare, notare.*

Marisque, *Fichi sciapiti.*

Marqué comme d'vn fer chaut, *Bollato d'un ferro caldo, marcato.*

Ayant marqué le lieu, *Segnato il luogo.*

Il se souuient pourquoi il auoit esté marqué, *Egli s'auiso perche segnato era stato.*

Marqueter, tacheter, & mouheter, *Macolare, variare, tagliazzare.*

Marqueté d'estoilles, *Variato, & marcato di stelle*

Marqueté, & rossette, *Martelletto da battere.*

Marqueterie, *Cosa fatta a Mosaico.*

vn Marquis, *vn Marchese che signoria.*

Le marquis de Monferrat homme de grand valeur, *Il Marchese di Monferrato huomo d'alto valore.*

Le marquis de Saluſſe, *Il marchesedi Saluzzo.*

Marquiſe, *Marchesana.*

La marquiſe de monferrat, *La marchesa di monferrato.*

Marquiſat, *Marchesato.*

Non ſeulement en ſon marquiſat, mais par tout, *Non solamente nel suo marchesato, ma per tutto.*

Matrein de quoi on baſtit, *Materia da fabricare.*

Se Marrir & courroucer, *Adirarsi, corrucciarsi.*

eſtre Marri, & dolent de quelque choſe, *Essere corrucciato, & dolente di qualche cosa.*

I'en ſuis marri, *Mi dispiace.*

Ie n'en ſuis point marri, *Non mi dispiace.*

Marriſſon, *Cordoglio, sdegno, noia.*

Quel marriſſon m'eſt venu, *Che sdegno m'è venuto.*

I'ay eu vn grand marriſſon, *Vn gran sdegno hebbi.*

vn Marron, *Sorte di castagne grosse, marrone.*

le mois de Mars, *Il mese di Marzo.*

Marſouin, *Porca marina.*

vne Marte, *Martore, sorte di seluatichina, come vna Donnola.*

Marteau, *Martello, stromento da fabro.*

vne groſſe Maroutle.

Marteler, *Martellare.*

Martelet, *Martelletto, martellino.*

Martinet oiſeau, *Rondone, vccello noto.*

Martir, *Martire, martirio tormento.*

Le glorieux martire ſainct Eſtienne, *Il glorioso martire san Stefano.*

Martiriſer, *Martoriare.*

Mas de nauire, cerchez Maz.

Maſcher, *Masticare, mangiare lentamente.*

Maſché, *Masticato.*

Ayant du pain en la bouche il commença à macher, *Hauendo del pane in bocca cominciò a masticare.*

Il le retient en ſa bouche en le machant tout doucemẽt, *Masticandolo lentamente in bocca.*

la Maſchoire, *Mascella de denti.*

Il fit tant rire toute la compagnie qu'il n'y auoit perſonne a qui la maſchoire ne fit mal, *Diede tanto che ridere a tutta la compagnia che ninna ve n'era a chi non dolesse le mascelle.*

Arracher vne dent de la maſchoire, *Cauare vn dente della mascella.*

les dents Maſcheliers, *Denti mascellari.*

Maſle, *Maschio, Masculino.*

Elle enfanta vn autre enfant maſle, *Partorì vn altro maschio.*

Pluſieurs de ſes enfans maſles & femelles, *Suoi molti figliuoli maschi & femine.*

Deux enfans maſles, *Due figliuoli maschi.*

vne Maſque, *Maschera.*

Lui ayãt mis vne chaine au col, & vne

& vne maſque au viſage, *Messali vna catena in collo & vna maschera in capo.*

Il oſta le maſque, *Trasse la maschera.*

Il voulut auoir vne Maſque, *Volse hauere vna maschera.*

Maſqué, *Mascherato, trauestito.*

Maſſacre, maſſacrer, *Vccidere, ammazzare, vccisione, ammazzamento.*

Maſſe, toute choſe maſſiue & eſpeſſe, *Massa, ogni cosa massiccia & spessa.*

Maſſe de quelque choſe que ce ſoit, faite en forme de pain, *Massa, over pistone.*

Maſſif, *Massiccio cosa messa insieme.*

Maſſiueté, *Ponderosità, peso, spessezza*

vn Maſſon, *Vn muratore fabricatore,*

maiſtre Maſſon, ou charpentier, *Architettore, architetto.*

Maſſonner, *Murare, fabricare,*

Veux tu maſſonner, que nous voyõs tant de pierres, *Vuoi tu murare, che noi veggiamo tanto pietre.*

Vne tour maſſonnee iuſques au ſommet, *Vna torre in fino alla sumità murata.*

vne Maſſue, *Vna mazza.*

Maſtic, *Mastice.*

vne Maſure, *Cosa vecchia ruinata.*

Matelot, *Huomo da remo, vogatore.*

Materaz d'arbaleſte, *Saetta, bolcione.*

Materas à coucher, *Materazzo, matrazzo.*

Materiel, toute ſorte de matiere, *Ogni sorte di materia.*

Maternel, *Materno, dal lato di madre.*

Par pluſieurs douces paroles pleines de pitié maternelle, *Con molte parole dolci & pieni di materna pietà.*

Maternellement, *Maternalmente.*

Mathematique, *Colui che impara, o vero insegna le arte liberali, la matematica.*

Mathematicien, *Matematico.*

Matiere, *Materia.*

Qu'il ſoit libre à chaſcun de parler de ceſte matiere, *Che libero sia a ciascuno, di quella materia ragionare.*

C'eſt vne ample matiere, ſelon ce qu'il m'a eſté propoſé, *Vna ampia materia è secondo che m'è stato proposto.*

Parlant de ceſte matiere, *Di questa materia parlando.*

Puis que la matiere eſt belle, & qu'elle peut eſtre profitable, *Per ciochè ella materia è bella & può essere utile.*

Diſcourir de telle matiere, *Il ragionare di si fatta materia.*

vn Maſtin, *Cane grandissimo, detto mastino.*

le Matin, *La mattina.*

Pour le matin ſuiuant, *Per la seguente mattina.*

Venant le matin, *La mattina vegnente.*

Le matin eſtant venu, *Venuta la mattina.*

Qu'en trois matins il reſoudra de toutes choſes, *Che in tre mattine risoluerà ogni cosa.*

L'eſtoille du matin, *Matutina stella.*

Ils allerent ſur le matin, *Andarono in su'l mattutino.*

Matin de minuit, *Il mattutino, tempo vicino al giorno.*

homme qui eſt Matineux, *Huomo di buon mattino, che si leua di buon hora.*

la Matrice d'vne feme, cerchez Amarri.

Matrone, femme d'honneur,

Matrona, *donna, capo di casa.*
Mat, *Vinto.*
Matter vn homme, *Vincere vn' huomo.*
Maturité, *Maturità.*
La maturité des fruicts, *La maturità di frutti.*
Maturation, *Maturamento.*
Mandolé, *Mal composto.*
Maudict, & malcõditionné, *Malcreato, malconditionato.*
Maudire aucun, *Maledire alcuno.*
Il auoit maudit cent fois ce qu'il s'estoit trop fié, *Cento volte se che fidato se n'era hauuta maladetto.*
Maudit soit le iour que ie t'ai veu, *Maladetto sia il giorno che io ti vidi.*
Il est maudit de Dieu, *Da Iddio è maladetto.*
Le maudit escholier, *Il maladetto scolare.*
Maudit, *Maladetto.*
Maudisson, *Maledittione, maledicenza.*
Maugracieux, *Malgratioso, discortese.*
Maugré que i'en aye, *Malgrado di me*
Maugré eux, *Malgrado loro.*
Mauue, herbe, *Malua, malba, herba.*
Maux, cerchez Mal.
Maumariee, *Malmaritata.*
Maunet, *Malneto, mal polito.*
Maupiteux, *Malpietoso, crudele.*
Mauplaisant, *Malpiacente, dispiacenole, discortese.*
Mauplaisance, *Dispiacenolezza, discortesia.*
Mauplaisamment, *Dispiacenolmente.*
Maupresté, *Malpreparato, malpronto.*
Mauſade, *Lordo, sporco, inciuile.*
Mauſadement, *Lordamente, sporcamente.*
Mauſadeté, *Barbarie, sporchezza, inciuiltà.*
Mauſoigneux, *Negligente, pigro.*
Mauuais, *Maluagio, cattiuo.*
Mauuais conſeil, *Maluagio consiglio.*
Mauuais homme, *Maluagio huomo.*
Mauuais voyage, *Maluagio viaggio.*
Mauuais labourer, *Maluagio operare.*
Mauuaiſe, *Maluagia, cattiua.*
Mauuaiſe femme, *Maluagia femina.*
Mauuaiſe vie, *Maluagia vita.*
Mauuaiſe penſee, *Pensiero cattiuo.*
De noble race, mais de mauuaiſe vie, *Di natione nobile, ma di cattiua vita.*
La reſponſe s'enſuit mauuaiſe, *La risposta seguita cattiua.*
Rire pluſtoſt de mauuaiſes choſes que de bonnes, *Ridere più delle cattiue cose che delle buone.*
Luy ayant donné certains habits aſſez mauuais, *Datogli alcuni panni assai cattiui.*
Mauuaiſement, *Maluagiamente.*
Mauuaiſtié, *Maluagità.*
Qui ſe peut oppoſer à leur mauuaiſtié, *Che opporre alla loro maluagità si potesse.*
Il procede de ſa mauuaiſtié d'eſprit, *Da maluagità di mente procede.*
La mauuaiſtié des femmes, *La maluagità delle donne.*
vne Mauuais, nom d'oiſeau, *Verde, Vccel noto.*
vne Maxime, *Vna massima, assioma, vna deliberatione.*
vne May à peſtrir du pain, *Madia stromento da fare pane, vna mattera, pastiera.*
le mois de May, *Maggio, mese dell' anno.*
Pource que c'eſtoit le mois de May, *Per cio che il mese di maggio era.*
Non autrement que ſi c'eſtoit au mois de May, *Non altrimente che si di maggio fusse.*
vn May, *Fronde, o ramo d'albero, che si mette dinanzi le case, il mese sudetto, che si chiama il maggio.*
le Maz d'vn' nauire, *Albero di naue.*

ME

Medaille, *Medaglia.*
Mediateur, & moyen en quelque affaire, cerchez Moyenneur.
Medicament, *Medicamento.*
Medecin, *Medico.*
Il n'y eut conſeil de medecin qui ſeruit, *Ne consiglio di medico che valesse.*
Sans peine du medecin, *Senza fatica di medico.*
Il fuſt vn treſgrand & treſdocte medecin, *Fu vn grandissimo & dottissimo medico.*
Ils firent incontinent venir des medecins, *Fecero prestamente venire medici.*
L'ayant fait viſiter par quelques medecins, *Fatto da certi medici riguardare.*
Les plus grands medecins du monde, *I maggiori medici del mondo.*
Medecine, *Medicina.*
C'eſt vne medecine treſcertaine contre vn ſi grand mal, *E medicina certissima a tanto male.*
Il n'y a point d'autre meilleure ne qui ſoit ſi bonne medecine qu'eſt de fuir de deuant la peſte, *Niuna altra medicina essere contra alla pestilenza migliore ne così buona come il fuggire lo uo dauanti.*
Il eſtudioit en medecine, *Egli studio in medicina.*
Combien que Galien ne parle de ceſte medecine, *Auenga che Galieno non parli di questa medicina.*
Les Medecines qu'il deuoit bailler à ſes malades, *Le medicine che dare douena a' suoi infermi*
Medecinal, *Medicinale.*
Medeciner, *Medicare.*
Pourtant il vouloit medeciner ſon malade, *Per cio che medicare uoleua il suo infermo.*
Medeciner fort diligemment, *Medicare così sollecitamente.*
Ie ne medecine pas par ma ſcience, mais auec l'aide de Dieu, *Io non medico con la mia scienza, anzi con l'aiuto di Dio.*
Appliquer vne medecine, *Applicare vna medicina.*
Ceſte herbe pour medecine, *Questa herba per medicina.*
Vſer de medecine, *Vsare di medicina.*
Medecinement, cerchez Medicament.
Mediocre, *Mediocre, ne picciol ne grande.*
Mediocrement, *Mediocremente.*
Mediocrité, *Mediocrità.*
Meditation, *Meditatione, contemplatione.*
Mediter, *Meditare contemplare.*
Meſfait, *Malfatto, cattiuezza, ristitia.*
Meſfaire, *Malfare.*
ſe Meſfier, *Diffidarsi.*
Megiſsier, *Cuoiaio, acconciatore di cuoio.*
Megiſsiere, *Cuoiaia.*
Meiche de lampe, ou chandelle, *Lucignolo della lucerna, papiro, panno, stoppino.*

Meilleur, *Migliore, piu buone.*
Le meilleur de tous les autres. *Il migliore di tutti gli altri.*
Il est meilleur que ie meure; *Il meglio è ch'io mora.*
Il est meilleur de faire cela, *Meglio è di cio fare.*
Melancholie, *Maninconia, malenconia.*
Melancholique. *Melancolico, melanconico, malinconoso.*
Melilot, *Meliloto, herba nota.*
de la Melisse, *Melissa, herba nota.*
Melodie, *Melodia, canto dolce.*
Melodieux, *Armonioso, sonoro suaue.*
Melons, *Meloni, peponi, frutto suaui.*
Membre, *Membro.*
vne Membrure de bois, *Asse, tauola.*
Memoire, *Memoria, mente.*
Il me fist reuenir en memoire, *Mi fece tornare in memoria.*
Il lui vient en memoire, *Gli vene a memoria.*
I'aurai memoire de lui, *Hauero memoria di lui.*
Si en ceci la memoire ne m'aide, *Se qui la memoria non m'aiuti.*
En memoire de cela, *In memoria di quello.*
Digne de memoire, *Di memoria degno.*
Auoir memoire, *Hauer memoria.*
La memoire defaut, *Manca la memoria.*
Il n'estoit plus memoire de ce &c. *Non era piu memoria di cio.*
Reduire en memoire, *Redurre in memoria.*
mettre en Memoire, *Mettere in memoria.*
vn Memorial, *Memoriale, cio è libro de conti.*
Menace, *Minaccia.*

Menacer, *Minacciare.*
Elle commença à crier, puis à menacer, *Ella comincio a gridare, & poi a minacciare.*
La menaçant auec vn baston à la main, *Con un stecco in mano minacciandola.*
Il les menaçoit de les enuoyer tous prisonniers à Paris, *Minaciando egli di farneli tutti prigione andare a Parigi.*
Le menaçant de le faire pendre par son col, *Minaciandolo di farlo impiccare per la gola.*
La menaçant fort si elle ne leur disoit tout, *Minaciandola forte, s'ogni cosa non deceffe loro.*
Pour cela vous le menacez, *Per questo il minacciate.*
Lequel il menaçoit auec vn visage troublé, de grande punition, s'il ne le disoit, *Il quale con viso troppo piu turbato li minacciaua di grauissimi tormenti se nol diceffe.*
Il me menaça de me faire pendre, *Mi minaccio di fare mi impiccare per la gola.*
Il le menaça fort de le battre, *Minacciogli forte di batterli.*
Menaçant, *Minacciando.*
Menaçeur, *Minaccioso.*
Menacement, *Minacciamento.*
Mendier, *Mendicare, limosinare.*
I'ay mendié par ceste contree, *Io ho limosinato per questa contrada.*
En mendiant ie trauersai l'isle, *Limosinando trauerso l'isola.*
Mendiant, *Mendicante, mendico.*
Se retrouuant pauure & mendiant, *Trouandosi pouero & mendicante.*
Non seulement pauure, mais mendiant, *Non solamente pouero, ma mendicante.*

Men-

Mendicité, *Mendicità.*
Mener, *Menare, condurre.*
Il le menoit par fois à la maison, *Menaualo tal volta a casa.*
Ie le menai dormir auec moy en ma chambre, *Alla mia camera a dormire meco il menai.*
Menant la dance, *Menando la danza.*
Ils meinent auec eux les iuges & les notaires, *Menano seco gli giudici & notai.*
Nous les menerons vers vn batteau, *Al una naue li meneremo.*
Il se les fit mener en vn sien chasteau, *Fece gli menare ad un suo castello.*
I'entens de la prendre pour femme, & dans peu de iours la mener en ma maison, *La quale io intendo di tor per moglie, & di menarla mi fra qui a pochi di a casa.*
Pourquoy ne prens tu peine de le bien mener, *Per che non t'ingegni tu di menarlo bene.*
Ie veux aller voir que c'est que le medecin me dira, & si besoin fait ie l'ameneray, *Io voglio andare a sapere cio che'l medico dira & se bisogno fara a menarloci.*
Ils le menerent au palais, *Menarolo al palagio.*
Il me menerent sus vn de leurs cheuaux en vn couuent, *Sopra uno de lor caualli me menarono ad uno monastero.*
Il me cousta cher de t'auoir mené pescher, *Caro mi costò di menarti a pescare.*
Tu nous menas desia vne fois. *Tu ci menasti gia una volta.*
Elle fust menee au palais du gouuerneur, *Al palagio del podesta fu menata.*
I'ayant mené à la maison, *Menatolo a casa.*
Pourquoy ne me menez vous vne fois à Lion, *Perche non mi menate una volta a Lione.*
Ils furent pris & menez en prison, *Furono presi & in prigione menati.*
Quand vous a il esté amené, *Quando vi fu menato.*
L'ayant mené deuant le gouuerneur, *Dauanti al rettore menatolo.*
Ceux qui menoyent Pierre, *Coloro che Pierro menauano.*
Ie te menerai en vne tresbonne maison, *Io ti menerò in una bonissima casa.*
Si tu me mernes là où elle est, *Si tu mi meni done ella sia.*
Si nous le menons, *Se noi le menamo.*
Allons & le menons, *Andiamo & menianlo.*
Vous menez auec vous, *Con voi meniate.*
Il le mena auec soi en deuisant, *Ragionando il meno seco.*
Tout est mené, & gouuerné par le vouloir de Dieu, *Tutto è condotto & gouernato per la volontà d'Iddio.*
Vn faiseur de menees, *Chi fa fattioni, capo, & fattore di fattioni.*
Mesnage, *Condutta, il menare.*
Menestrier, *Sonatore di viola.*
Mensonge, *Menfogna, bugia.*
Non pas le mensonge, mais la verité, *Non che la bugia, ma la verità.*
A cause de ce mensonge, *Per questa bugia.*
Il gastoit la renommee occasion des mensonges, *Con bugie guastaua la sua fama.*
Mensonger, & faux, *Menda ce, bugiardo.*
Mensonger si tu voulois à ceci trouuer excuse, *Se tu volessi*

a queste cose trouare scuse bugiarde.

Il croit aux mensongers nautonniers, *Egli crede a marinai bugiardi.*

Si tu n'estois deuenu m'ensonger, *Se tu bugiardo non eri diuenuto.*

Auquel le mensonger Geneuois promptement respondit, *Al quale il Genouese bugiardo subitamente rispose.*

Mente *Menta, herba odorifera.*

Menterie, cerchez Mensonge.

Menteur, cerchez Mensonger.

Mentir, *Mentire, dire bugia.*

Qu'il ne me laisse mentir en ceci, *Di ciò non mi lasci mentire.*

Il en a bien menti par la gorge, *Egli mente ben per la gola.*

Nous verrons bien tost qui aura menti hier au soir, *Tosto vederemo chi hauera hiersera mentito.*

Ils en ont tous menti, *Essi mentono tutti.*

Mention, *Mentione, memoria.*

Vne nouelle laquelle fait mention de deux choses, *Una nouella nella quala si fa mentione.*

Mentionner, *Far mentione.*

Mentionné, *Mentionato.*

Le Menton, *Il mento, barbozzo, barbarozzolo.*

Il lui arracha vn flot de barbe du menton, *Vno lucignoletto della barba del mento gli diuelse.*

Menu, *Minuto, sottile, sminuzzato.*

Le menu peuple, *La plebe.*

Menuser, *Molto sottile, minutetto.*

Menuiser, *Minuzzare.*

Menuiseté, *Tenuità, sottilità.*

Menuisement, *Minuzzamento, minuttione.*

Menuiserie, *Lauoro di legnaiuolo.*

la Mer, *Il mare*

ils me doiuent assaillir en pleine Mer, *Egli douuno assalirmi in pieno mare.*

La mer estant desia toute pleine de marchandises qui nageoyent, *Essendo gia il mare tutto pieno di mercantie che nataua no.*

Ayant enduré la tourmente de la mer, *La fatica del' mare sostenuta dal turbato mare.*

La mer verdoyante, *Le verdeggiante mare.*

Ni les ondes de la mer, *Ne gli onde'osi mari.*

Passer la mer, *Passare il mare.*

Mercerie, *Merce, & mercantia.*

Mercier, ou autre qui demeure en petites loges d'ais, *Bottegaio, venditore di merci, mercato.*

Merci, *Merce, perdono, misericordia.*

Grand merci, *Vi ringratio.*

Dieu merci, *La Dio gratia.*

Remercier aucun, *Ringratiare alcuno.*

Se rendre à la merci d'aucun, *Rendresi alla merce d'alcuno.*

Par le menu, *Minutamente, sottilmente.*

Mercier, ou remercier, *Ringratiare.*

Mercredi, *Mercole di, mercoredi.*

le Mercredi à l'aube du iour, *Il mercole di in sul chiarire del giorno.*

Mercuriale, herbe, *Marcorella, herba nota.*

Merde, *Merda, sterco.*

Mere, *Madre.*

Repute moi pour la plus cruelle mere qui engendra iamais enfant, *Habbimi per la piu crudel madre che mai partorisse figliuolo.*

Ils le diront à la mere, *Alla madre il diranno.*

ma Mere vous deuriez le dire à mon pere, *Madre mia voi douereste dirlo a mio padre.*

L'amitié de la mere enuers les enfans est tresgrande, *L'amistà della madre verso di figliuoli è grandissima.*

ma douce Mere qui me porta en son corps, *La madre mia dolce che mi porto in suo corpo.*

Les enfans fuyent les meres, *Le madre e figliuoli schiuano.*

Pour en resiouir leurs meres, *Di farne le loro madre liete.*

Mere grand, *L'aua, nonna.*

de Mereaux, ou geetons, *Principoli segni da fare conto.*

la Mere-goutte, vin qui prouient des raisins auant qu'ils soyent foulez, *Vino che cola anke uue prima che siano follate, cioè il vino primo.*

Meriter, *Meritare, essere meritenole.*

Il merite plustost, *Merita piu tosto.*

Meriter quelque recompense, *Meritare qualche guiderdone.*

Merité, *Meritato.*

Il a merité, *Egli ha meritato.*

Il lui pardonna la mort qu'il auoit merité, *Perdonogli la meritata morte.*

Tant d'autant plus merité, *Hai tanto piu meritato.*

Comme les fautes meritent punition, ainsi les bienfaits meritent recompense, *Come i falli meritano punitione, cosi i benefitij meritano guiderdone.*

Il me fait plus d'honneur que ie ne merite, *Egli mi fa piu honore ch'io non merito.*

Elle merita d'estre aimee, *Merito d'essere amata.*

Merite, *Merito.*

Pour quelque nostre merite, *Per alcuno nostro merito.*

Il se doit ensuiure de ceci vn

grand merite, *Di ciò grand merito si debbe seguire.*

Merlan, vne sorte de poisson, *Pesce rotondo.*

vn Merle, *Merlo, vccello noto.*

Vn merle noir, *Vn merlo nero.*

Vn merle tresnoir, *Un nerissimo merlo.*

Merlu, ou stocfiz, *Salpa, sorte di pesce, merluzzo.*

Merueille, *Marauiglia, ammiratione.*

Et non pas sans grand merueille, *Et non senza gran marauiglia.*

Il fust à l'instant espris de si grande merueille, & de si grande ioye, *Fu ad un'hora tanta marauiglia & da allegrezza sopraproso.*

Ce qui n'estoit merueille, *Il che niuno marauiglio era.*

Quelles merueilles est-ce ci que celui dit, *Che marauiglie sono queste che costui dice.*

Merueilleux, *Marauigliosa.*

Il ne faisoit pas chose merueilleuse, *Non marauigliosa cosa faceua.*

Il entendit dire de lui choses merueilleuses, & magnifiques, *Di lui udi dire marauigliose & manifiche cose.*

Ayant senti en son ame vn merueilleux plaisir, *Marauigliosa piacere sentito nell'animo.*

à Merueille, *A marauiglia, marauiglia.*

Merueilleusement, *Marauigliosamente.*

Ce qu'à la premiere veue lui pleut merueilleusement *Il che marauiglisamente nella prima vista gli piacque.*

La nouuelle auoit merueilleusement pleu à tous, *Marauigliosamente era piaciuta a tutti la nouella.*

Mets de table, *Vinanda che si*

porta in tauola.

Mesaduenance, *Goffaria, sciocchezza.*

Dieu merci, *Per Dio gratia.*

Mesaduenir, *Auuenire, occorrere male.*

Mesaise, *Miseria, calamità.*

Mesangeoiseau, *Sorte d'vccello molto pretioso verso li suoi genitori, ch'el li nudrisce nella loro estrema vecchiaia.*

Meschanceté, *Scelleraggine, scelerità, scelerateza.*

Grande meschanceté, *Scelleraggine grande.*

Duict à meschanceté, *Vso, auer vsato a scelleraggine.*

Assembler meschanceté sur meschanceté, *Raunare scelleraggine a scelleraggine.*

Commettre quelque meschanceté, *Fare vna scelleraggine*

Vous ne cognoissés pas ses meschancetés, *Voi non conoscete le sue scelleraggine.*

Descouurir vne meschanceté, *Scoprire vna cattiuità.*

Estre coulpable de meschanceté, *Essere colpeuole d'vna scelleraggine.*

Ie n'ay point esté accusé de meschanceté que i'aye faite, *Io non son stato accusato d'hauer fatta alcuna scelleraggine.*

Fuir meschanceté, *Fuggire la scelleraggine.*

On ne sçait qui a fait la meschãceté, *Non si sa chi ha fatta la scelleraggine.*

Meschamment, *Malitiosamente, scelleratamente.*

C'est meschamment fait, *Fatto è malitiosamente.*

Meschant, *Scelerato, ribaldo, cattiuo.*

Comme ainsi soit que sa vie fust meschante, *Come la sua vita fu scelerata.*

Homme de meschante & corrõpue vie, *Huomo di scelerata & corrotta vita.*

Ils luy disoyent les plus meschantes paroles du monde, *Dicevangli le più scelerate parole del mondo.*

A la pensee s'ensuiuit vn meschant effect, *Al pensiero seguì lo scelerato effetto.*

Fort meschant, *Molto cattiuo & scelerato.*

Plus meschant que tous les autres, *Più cattiuo di tutti gli altri.*

Vn meschant cas, *Vna cattiua cosa.*

Excuser quelque meschant fait, *Scusare qualche scelleraggine.*

Mesaduenture, *Malauentura, disgratia, infortunio.*

Meschef, voyez Mesaduenture.

Tu porteras tout le meschef, *Tu patirai tutta disgratia.*

Meschoir, *Auuenir, occorrer male.*

il lui Meschera de ce, *Gli querra male di questo.*

vne Meschine, ou petite chambriere, *Vna massara, fantesca, serua.*

se Mescognoistre, *Scordarsi, smentirsi.*

Mescognoissant, *Ingratto, scomsorto.*

se Mescontenter, *Malcontentarsi, scontentarsi.*

Il ne se doit point mescontenter *Egli non si deue scontentare.*

Mescontentement, *Scontentezza, scontento, scontentamento.*

Meserant, *Incredulo, infedele.*

Meseroire, *Sospettare, dubitare, hauere sospetto, stare in sospetto, sospettare.*

Me seroire aucun de larrecin, *Sospettare alcuno di rubaria.*

Mesdire, & detracter de quelqu'vn *Ingiuriare, dire male d'alcuno, biasmare.*

On ne

On ne doit pas mesdire de ceci, *Questa non è cosa da biasmare.*

Ils mesdisoyent fort de lui, *Egli biasmauano forte.*

Mesdire d'aucun en la presence, *Biasmare alcuno in presentia sua.*

Cesser de mesdire, *Cessare di biasmare.*

Mesdisant, *Vituperatore, maldicente, maledico.*

Mesdisson, *Biasma, maledicenza.*

Meseau, ou mesel, *Lebroso, leproso.*

Meselerie, *Lepra.*

Mesgarde, *Imprudenza, inauertenza.*

Ie l'ay fait par mesgarde, *Io l'ho fatto per imprudenza, per inauertenza.*

I'ay failli par mesgarde, *Io ho fallato inauertentemente.*

Mesgnie, *Famiglia.*

la Mesgnie, & famille des serfs, *Famiglia di serui, & seruitori.*

Mesluy, *Hora, adesso.*

Meslange, *Mistura, mescolanza.*

Mesler, *Mescolare, mettere insieme.*

Il commença à se mesler auec eux, *Cominciò con loro a mescolarsi.*

Ie feray mieux de ne me mesler auec vous, *Farò meglio a non mescolarmi con uoi.*

Mesler de l'eau auec du vin, *Mescolare dell'acqua con il vino.*

Mesler l'vn parmi l'autre, *Mescolare insieme l'vn con l'altro.*

Se mesler des affaires d'autruy, *Impacciarsi in gl'altri negotij.*

Ne se mesler d'affaire quelconque, *Non impacciarsi in niuna cosa.*

Ne se mesler plus de son art, *Non entrare alla sua arte.*

Meslé, *Mescolato, interposto.*

Se mesler de medecine, *Esercitare la medicina, farne professione.*

Mesliers, *Vite che si possono piantare per tutto.*

Mesllier, ou nesflier, arbre, *Nespolo, albero noto.*

ce Mesme, *Questo proprio, istesso.*

en ce lieu là Mesme, *In quel medesimo luogo.*

Il ne sçauoit lui mesme choisir à qui c'est qu'il l'a deust plustost laisser, *Non sapea esso medesimo eleggere a qual più tosto lasciare el douesse.*

Ayant obserué vne mesme façon de faire, *Vna medesima maniera seruata.*

Ceste mesme coulpe, *Quella medesima colpa.*

Pourueu que nous mesmes ne le disions pas, *Pur che noi medesimi non lo diciamo.*

Le mesme, *Quello medesimo, istesso.*

Les mesmes, *Quelli medesimi, istessi.*

Dire les mesmes paroles, *Proferire le medesime parole.*

Eux mesmes, *Coloro stessi, medesimi.*

Mesmement que la premiere, *Massimamente, che la prima cosa.*

le Mesnage, *La massaritia di casa.*

bon Mesnager, *Buon massaro, che gouerna bene la massaritia di casa.*

en bon Mesnager, *Da buon massaro.*

Il acheua ses iours en ioye ayant fait bon mesnage auec elle, *Visse in letitia con lei buon massaro fatto termine gli anni sui.*

Ayant besoin de mesnage, *Hauendo bisogno di massaritie!*

Mespriendre, & faire contre son

deuoir, *Fallire, errare, & fare contro il suo douere.*
Mespris, *Dispregio, sprezzamento.*
par Mespris, *Per dispregio.*
fait par Mespris, *Per dispregio.*
Non pas par haine ny par mespris, *Non per odio ne per dispregio.*
Mespriser, *Sprezzare, disprezzare.*
Ils auoyent mesprisé en leurs esprits les choses temporelles, *Che nell' animo suo le temporale cose disprezzato hauiano.*
Il hait & mesprise par ancienne coustume, *Per antica usanza odia & disprezza.*
Mespriser ce que plusieurs prisent, *Disprezzare quello che a molti è in pregio.*
Mesprisé, dequoi on ne tient cõte, *Spregiato, sprezzato.*
Mesprisement, cerchez Mespris.
Mespriseur, *Dispregiatore, sprezzatore.*
Mespriseur de ce que le monde souhaite tant, *Dispreggiatore di quanto il mondo brama.*
Mespriseresse, *Spregiatrice, disprezzatrice.*
vn Message, *Nuncio, ambasciata.*
vn Messager, *Nuncio, messaggio, messaggiero.*
Le messager est arriué bien tost, *Molto tosto vene à giunto il messo.*
Le messager de Lyon, *Il messo di Lyone.*
Le messager de Rome, de Paris, de Venise, de Milan, de Naples, de Florence, de Basle, de Strasbourg, de Vienne, &c. *Il messo di Roma, di Parigi, di Venetia, di Milano, di Napoli, di Fiorenza, di Basilea, d'Argentina, di Viena, &c.*
Messagiere, *Messaggiera, nunciatrice.*
Estant elle mesme la messagiere, *Essendo lei medesima la messaggiera.*
Messe, *La Messa, cio è sacrificio della altare.*
Messeant, *Imperfetto, indegno, impertinente.*
par Messeance, *Impertinentemente.*
Messeamment, *Sciocamente.*
cela Messied, *Quel disconuiene, non sta bene.*
Mesnier, qui garde les vignes, *Che guarda le viti.*
Mesnine, *Misnia città in la Sicilia.*
Mesnire, ou mon sire, *Missere, ouer mon signore.*
Mestier, *Arte, artificio, mestiero.*
Nostre mestier, *Il nostro mestiero.*
Diligents à faire leur vieil mestier, *Attesi affare il suo mestiero antico.*
Contraindre à vn mestier, *Constringere a vn mestiero.*
Il faisoit le mesme mestier, *Quello medesimo mestiero vsaua.*
Combien que son mestier fust seruil, *Come che il suo mestiero fusse seruile.*
Sçauoir quelque mestier, *Sapere qualche mestiero, o arte.*
s'il en est mestier, ou besoin, *se fa bisogno.*
Ceux qui ont eu besoin ou mestier de consolation; *Coloro li quali hanno di conforto hauuto mestiero.*
gens de Mestier, *Operarij, artefici.*
s'il en est Mestier, ou besoin, *s'egli n'è di bisogno, s'egli è necessario.*
Mestier de peu d'estime, *Arte di poca stima.*
Gens de mestier, *Artefici.*
Cela ne se doit dire qu'entre gens de mestier, *Quello non si deue dire che tra artefici.*
Delaisser son mestier, *Abandonare*

nare la sua arte.
Apprendre quelque mestier, *Imparare vn' arte.*
Si mestier est, *Si vi è bisogno.*
Mestiues, *Tempo di mietere, raccolta di fromento.*
En temps de mestiues, *In tempo della raccolta di fromento.*
Mestiuer, *Mietere, tagliare le biade.*
Mesuenir, ou mesaduenir, *Accadere.*
Mesure, *Misura.*
par Mesure, *Con misura.*
Mesure de la musique, *Misura di musica.*
Tenir mesure, *Tener misura.*
Outre mesure, *Oltra misura, oltra modo.*
Fait par mesure, *Fatto con misura.*
Sans mesure, *Senza misura.*
Petite mesure, *Misuretta.*
Toutes choses ont leur mesure, *Ogni cosa ha la sua misura.*
Garder mesure, *Tenere modo, guardare misura.*
Qui ne garde pas mesure, *Intemperante.*
Passer mesure, *Non tenere modo.*
Prendre la mesure de quelque chose, *Pigliare la misura di qualche cosa.*
Reduire à mesure, *Ridorre alla misura.*
Sçauoir la mesure, *Tenere a mente la misura.*
En toutes choses on doit tenir mesure, *In ogni cosa s'ha da tenere misura.*
Vser de mesure, *Vsare della misura.*
Auec mesure, *Con modo, con misura.*
Iusques à certaine mesure, *In fin a certo modo, auer misura.*
Parler par mesure, *Ragionare con modo, modestamente.*
Faire sans mesure, *Fare senza tener modo, auer misura.*
Mesurer, *Misurare.*
Mesurer au poids, *Misurare al peso.*
Mesurer par raison, *Misurare con ragione.*
Mesurer diligemment, *Misurare con diligenza, auer diligentemente.*
Mesurer vn champ, *Misurare vn campo.*
Mesurer à l'aulne, *Misurare al braccio.*
Mesurage, *Misura.*
Mesuré, *Misurato.*
Il a mesuré du bled, *Misurato ha del grano.*
Mesurer les fautes d'autrui aux siennes, *Gli altrui difetti con li loro misurare.*
N'ayant pas bien mesuré ses forces auec celles d'autrui, *Non hauendo bene le sue forze co l'altrui misurate.*
Mesurant, *Misurante, colui chi misura.*
Mesurement, mesurage, cerchez Mesure.
Parler mesurément, *Misuratamente parlare.*
Desmesuré, *Smisurato.*
Estant neantmoins espris de la beauté, *Acceso non di meno della sua bellezza.*
Mesureur, & cordeur de terres, *Misuratore di terre.*
Mesureur de bled, *Misuratore di grano.*
Vne met ou met, *Madia, stromento da fare il pane, matera.*
du Metail, *Comissione di varie cose.*
Metairie, *Villa, casa di villa.*
Comme font les femmes quand elles vont à la metairie, *Come fanno le femine quando vanno in villa.*
Tous les hommes & les femmes

des metairies à l'entour sont ici venus, *Tutti gli huomini & la femine delle ville d'atorno sono qui venuti.*

Aller proumener à la metairie, *Andare a solazzo alla villa.*

Venir de la metairie, *Venire dalla villa.*

I'ay enuoyé ma chambriere à la metairie, *Mandato ho la mia fante alla villa.*

Brebis qui est nourrie à la metairie, *Pecora di villa.*

Metayer, ou fermier, *Salario, fattore, villano.*

La metayere, ou metaise, *La gastalda.*

Metal, *Metallo.*

Metal d'argent, *Metallo d'argento.*

Qui tire les metaux de la terre, *Fodituro di metallo.*

Metes, *Limite, confine.*

Metridat, *Mitridate, medicamento contra il veleno.*

Methode, *Methodo, breue arte, & modo.*

Metifz, engendré de diuerses genres de bestes, *Generato di piu sorte di bestie.*

Metre, *Metro, sorte di verso.*

Mettre, *Mettere, ponere, porre.*

Mettre à fin, *Finire qualche cosa, mettere a fine.*

se Mettre à quelque chose, *Darsi, affettionarsi a qualche cosa, applicarsi a qualche cosa.*

se Mettre à bien faire, *Mettersi a ben fare, darsi al ben operare.*

Mettre en lumiere, *Mettere in luce, dare fuori qualche cosa, mandare fuori.*

A peine lui auoit il peu mettre en teste, *Appena gli hauena potuto mettere nel capo.*

Ayant fait mettre les tables aupres de la belle fontaine, *Fat-*

te d'interno alla bella fonte mettere le tauole.

Ayant mis à terre vne partie de leurs gens, *Messa in terra parte della lor' gente.*

S'estant mis en chemin, *In camino messosi.*

Ayant mis les femmes sur le bateau, *Sopra la naue messe le donne.*

Ils ont mis par tout des gardes pour m'attrapper, *Per tutti hanno messe le guardie per hauermi.*

Elle y mit beaucoup d'espices, *Messeui spetie assai.*

Il commanda qu'on le mit en prison, *Commando che fusse in carcere messo.*

Il mit du vin dans la tasse, *Del vino mese nel la coppa.*

Lui ayãt mis en main beaucoup de son argent, *Misegli in mano de suoi danari assai.*

Il estoit fort loyal à ceux lesquels il se mettoit à seruir, *Assai leale era a coloro ai cui seruire si metteua.*

Mettre à bord, *Condurre di porto.*

Mets toy à dextre, *Sta alla destra.*

Mettre à force en l'esprit, *Cacciare per forza nel animo.*

Mettre à mort, *Vccidere, ammazzare.*

Mettre à nesme, *Annullare.*

Mettre à nud, *Nudare.*

Mettre à part, *Mettere a banda.*

Mettre à point, *Porre in ordine.*

Se mettre à pied, *Andare a piede.*

Mettre à prix, *Mettere il prezio.*

vn Mets, & viande qu'on porte, ou met on sur la table, cerchez Mes.

Meu, cerchez Mouuoir.

les Meubles d'vn homme, *La massaritia.*

Il laissa tous ses meubles & immeubles,

meubles, *Ogni suo bene, mobile & stabile lasciò.*

Meubler, *Mobiliare, fornire di mobili.*

Vne meule, *Una mola da molino.*

Meur, *Maturo.*

Fruits qui ne sont encores bien meurs, *Frutti che non sono anchora maturi.*

Meur deuant la saison, *Maturo innanzi la stagione.*

Deuenir meur, *Diuenire maturo.*

A demi meur, *Mezo maturo.*

Il est meur deuant hyuer, *Maturo è innanzi l'inuerno.*

Qui n'est point encores meur, *Chi non è ancora maturo.*

se Meurir, *Maturirsi, maturarsi diuenir maturo.*

Le soleil fait meurir les fruicts, *Il sole fa gli frutti maturare.*

Se meurir deuant le temps, *Maturarsi inanzi il tempo.*

Qui se meurit aisément, *Che facilmente maturasi.*

Meurement parler, *Parlare grauamente.*

Meureté, *Maturità.*

vne Meure, *Mora, frutto del moraro.*

vn Meurier, *Moraro, albero noto.*

Meugler, *Mugghiare, & mugire.*

les Meurs, ou mœurs, *Li costumi.*

Il perseuera en ses mœurs, *In questo costume perseuero.*

Il auoit de louables mœurs, *Di laudabile costume hauea.*

Là où il auoit apris de belles mœurs, *La done de le costumi honesti apreso.*

Bonnes mœurs, *Buone costume.*

Changer de mœurs, *Mutare costume.*

Suiure les mœurs de son pere, *Seguitare le costume del suo padre.*

Il a de fort bonnes mœurs, *Egli è molto ben' costumato.*

Meurte, arbre, *Albero i cui frutti sono suauissimi.*

Meurtrir, *Vccidere, ammazzare.*

Meurtre, *Vccisione, homicidio.*

Induire à faire vn meurtre, *Inducere a fare qualche micidio.*

Il auoit commis homicide, *Hauea commesso micidio.*

Où ils auoyent commis l'homicide, *Done commesso haueano l'homicidio.*

Meurtrier, *Vccisore, homicidiale.*

Meurtrissure, *Liuidura, liuido, liuidore.*

Elle estoit toute meurtrie au visage, *Tutta liuida nel viso era.*

vn Meusnier, *Un molignaio, mugnaro.*

Meusnier, *Molinara, mugnaia.*

vne Mesenge, cerchez Mesenge.

Mezereon herbe, *Herba ch'a le foglie come quello delle oliue, & è molto amara.*

M I

Miauler, *Fare la voce del gatto.*

Miaulement, *Voce del gato.*

vne Miche, *Pagnotta.*

Micheual, *Centauro, mezo caualle.*

le Midi, ou mi iour, *Mezo di, mezo giorno.*

A midi, *A mezo giorno.*

Mie de pain, *Fregola, mollica, midolla di pane.*

Miel, *Mele.*

Du miel celeste, *Del miele dolce, della manna.*

Confitures faites au miel, *Confetto parati con mele.*

Doux comme miel, *Dolce come mele.*

Qui a le goust du miel, *Che ha gusto di mele.*

Mielleux, *De mele.*

Mien, *Mio.*

Afin de recouurer le mien, *Per riscuotere il mio.*

Miettes, os, & toutes les choses qui cheent de la table, *Fregole, briciole di pane, o d'altre cose.*

Mieure, *Prosontuose, sfasciate, proterue.*

Mieux, *Meglio.*

Il vaut mieux faire cela, *Meglio è di fare quello.*

A qui mieux, mieux, *A quimeglio, meglio.*

I'aime mieux, *Io amo meglio.*

Comme il leur plairoit mieux, *Come meglio piacena loro.*

Auançant de bien en mieux, *Do bene in meglio procedendo.*

Ie lui ai desia parlé de vous, il vous veut le mieux du monde, ou il vous aime bien, *Io gli ho gia ragionato di voi, & quelui il meglio del mondo.*

Pour le mieux, sans s'arrester plus à ceci, *Per lo meglio senz'altra cosa di questa cosa pensare.*

Si tu n'estois pas beaucoup mieux à cheual que lui, *Se tu non fussi molto meglio a cauallo di lui.*

I'aime mieux qu'il se plaigne, *Io amo meglio che egli si dolga.*

Mignard en parolles, *Lusingheuole.*

Dire mignardement, *Lusingare.*

Mignardise, *Lusinga.*

Ny par mignardise, ny par tourment du pere, *Ne per lusinghe, ne per battiture del padre.*

Mignarder, *Lusingare, adulare.*

Tu me penses mignarder par ces mignardes paroles, *Mi credi hora con le tue lusinghe lusingare.*

Il mignardoit le Roy, *Lusingaua il Re.*

Mignon, *Ornato, adorno, vago.*

ma Mignonne, *Anima mia, amorosa mia.*

Mignonnement vestu, *Ornatamente vestito.*

Mignonnette, *Amorosetta, bella.*

Mignottise, *Leggiadria, lusinghe, dolcie.*

Migraine, *Mal che viene, & offende il capo.*

Mi-iour, ou midi, *Mezo giorno, mezo dì.*

Mil ou millet, *Miglio, sorte de legume.*

vn Milan, *Nibbio, vccello noto di rapina.*

Milieu, *Mezo, cio è mezo luogo.*

Ayant bien demie lieuë, *Essendo lunge vn mezo miglio.*

I'ay touiours parti par le milieu auec les faueurs du Seigneur ce que i'auois gaigné, *Sempre co ponere di Dio ho partito per mezo quello che ho guadagnato.*

Vn beau & grand palais auec vn iardin au milieu, *Un bel palagio con vn gran cortil nel mezo.*

Qui est au milieu, *Chi sta in mezo.*

Le milieu de la ville, *Il mezo della città.*

Mille, *Mille, cio è mille migliara.*

Mille fois, *Mille volte.*

vn Million d'escus, *Vn milliaro di scudi.*

Mille-fueille, herbe, *Mille foglie, herba.*

Mille-pertuis, herbe, *Hipericon, herba perforata.*

Mince & delié, *Minuto, trito, sottile.*

Mine, mesure, *Sorte di misura.*

la Mine d'aucun, *Vista, gesto, maniera della persona.*

Mine de metail, ou miniere, *Miniera di sotterra.*

Miner, *Fare mine, sare cane, minare sotto*

sotto terra.

Mineral, *Minerale, metallo.*

Miner & vser, *Consumare, frustrare, & ridurre in niente.*

vn Mineur de douze ou quatorze ans, *Pupillo minore di quatordeci anni, & senza padre, minorità, pupillare &c.*

Maniere, *Minera di qualche metallo.*

Minimes en musique, *Minime, picciole notte, & misure di musica.*

vn Ministre & seruiteur, *Ministro, seruitore.*

Ministrer & seruir, *Ministrare, seruire.*

la Minuit, *Mezo notte.*

vne Minute, *Vna minuta, scritto di mano.*

Miparti, *Diuidere per mezo in due parti.*

Miracle, *Miracolo, cosa miracolosa.*

Il me sembloit quasi vn miracle, *Che quasi vn miracolo mi pareua.*

Il aduient quasi par miracle, *Quasi per miracolo aduiene.*

Dieu autheur des miracles, *Iddio della miracoli autore.*

vn Miroir, *Vn Specchio.*

se Mirer, *Mirarsi, guardarsi nel Specchio.*

Ne te mire iamais, *Non ti specchiar gia mai.*

Elle se vouloit mirer comme les autres, *Ella si voleua specchiare come l'altre.*

Mise, *La spesa.*

Miserable, *Misero, miserabile, meschino, infelice, sfortunato, sfortunate.*

La miserable femme pleuroit touiours, *La misera donna sempre piangea.*

Homme miserable, *Misero huomo.*

Miserable exil, *Misero essilio.*

Estat miserable, *Misero stato.*

Miserable ruine, *Ruina misera.*

Celuy est bien miserable qui fuit de voir le soleil, *Misero è ben chi veder schiua il sole.*

monde Miserable, *Misero mondo.*

Il apperceut le miserable pleur, *Sentì il miserabile pianto.*

Miserablement en sorte que on fait pitié à aucun, *Miserabilmente, Meschinamente.*

La peste continue miserablemẽt à Lausanne, *La pestilenza continuasi miserabilmente in Lausanna.*

Misere, *Miseria, calamità, meschinità.*

La folie met les personnes en grande misere, *La sciocchessa mette altrui in gran miseria.*

Plein de plus grande misere, *Di molto maggiore miseria pieno.*

Estant reduit en extreme misere, *In estrema miseria posto.*

Les passees miseres, *Le passate miserie.*

Extreme misere, *Miseria estrema.*

Tres-grande misere, *Miseria grandissima.*

Longue misere, *Lunga miseria.*

Le Port de misere, *Porto di miseria.*

Misericorde, *Misericordia, come passione.*

Dieu aura misericorde de moy, *Iddio hauera misericordia di me.*

Il pouuoit faire misericorde, *Egli potena fare misericordia.*

Sans aucune misericorde, *Senza niuna misericordia.*

Dieu nous pardonne nos pechez par sa saincte misericorde, *Iddio per la sua santa misericordia ci perdoni i nostri peccati.*

Misericordieusement, *Misericordiosamente.*

Misericordieux, *Misericordioso, pietoso.*

Femme vieille & misericordieuse, *Donna antica & misericordiosa.*

Ils sont misericordieux, *Misericordiosi sono.*

Dieu est seul misericordieux. *Iddio è solo misericordioso.*

Il se monstra en son endroit misericordieux. *Si mostrò verso di lui misericordioso.*

Miscibe, *Lettera musicale.*

Mistе & propre, *Elegante, gentile, gratioso.*

Mistion, *Mescolanza, mistura, mistione.*

Mistionner, *Mescolare, rimescolare, disfamare.*

Mistionné, *Mescolato, rimescolato.*

Mistionnement, *Mescolamento.*

Mitaines, *Guanti per le mani.*

Luy ayant donné vne paire de Mitaines, *Datoli un paio di guanti.*

Mites qui naissent es fromages & febues, *Piccioli vermi neri.*

Mitiguer, *Mitigare, pacificare.*

Mitigation, *Mitigatione, pacificamente.*

Mitre, *Mitra, que portano i vescovi in capo.*

Luy ayant donné la crosse, la Mitre & les gands. *Datoli il Pastorale, la mitra, & gli guanti.*

Mitrer quelqu'vn & le mettre à l'escheller, *Mitrare qualch'uno, & portarlo mitra di carta, & metterlo in publico a beffarlo.*

M O.

Mobile, *Mobile, stravagante.*

La femme est naturellement,

Mobile, *Una donna naturalmẽte è mobile.*

nous sommes Mobiles, peruers, soupçonneux, & de petit courage. *Noi siamo mobili, ritrosi, sospettosi & pusillanimi.*

Mobilité, *Mobilità, instabilità.*

Mocquer, *Beffare, burlare.*

Tu te mòques, *Tu ti beffi, burli.*

Esperant de se moquer de luy, *Sperando di beffarsi di costui.*

Il tenoit main auec ceux ci de se mocquer de luy, *Con loro teneua man a beffarsi.*

Se rire & se mocquer de ce qui aduient, *Ridersi & beffarsi.*

Si tu ne te moquois de luy, *Se tu il beffassi.*

S'apperceuant d'estre mocqué, *Accorgendosi di essere beffato.*

Ie suis asseuré que tu te mocques de moy, *Io son certo che tu mi beffi.*

C'est vne mauuaise chose que de prendre plaisir à se mocquer d'autrui, *Cattiua cosa è il dilettarsi di schernir altrui.*

se Mocquer de quelqu'vn, *Beffarsi d'alcuno.*

Mocqué, *Beffato, schernito, dileggiato.*

Mocqueur, *Beffeggiatore, burlatore.*

Que le mocqueur de Dieu soit apprehendé, *Sia presso questo beffatore di Dio.*

Se sont mocqueries, *Sono beffe, burle.*

Moquerie, *Beffa, burla, dileggiamento.*

par Moquerie, *Per burla.*

la Mode ancienne, *Modo antico, vsanza vecchia.*

à la nouuelle Mode, *Alla nuoua maniera, all'vsanza nuoua.*

Chantant à la mode accoustumée,

mee, *Al modo vsato cantando.*

vn Modelle, *Modello, forma, essemplo.*

Moderer le tribut, *Moderare il tributo.*

estre fort Moderé & constant, *Essere molto moderato, temperato, & constante.*

Auec plus moderee compassion, *Con più moderata compassione.*

Moderément, *Moderatamente, temperatamente.*

Viure moderément, *Viuere moderatamente.*

Moderateur, *Moderatore.*

sans Moderation, *Immoderatamente.*

Modeste, *Modesto, honesto.*

Comme gens modestes, & de bonne conditiõ, *Come huomini modesti & di buona conditione.*

Il estoit homme sobre & modeste, *Sobrio & modesto huomo era.*

Modestié, ou modestie, *Modestia.*

Modestement, *Modestissimamente.*

Il discouroit tres-modestement, *Ragionaua modestissimamente.*

Modillons, *Mensole, modioni per sostenare gli travi.*

Moelle, *Midolla.*

les gros Moignons de chesne & des meubles, la grosse charpenture, *secchi e Muscieri.*

la Moëlle qui est dedans les os, *Medolla, o midolla che sta nell'osse.*

Moilon, *Pietra, mole da fabricare, o murare.*

Moindre, *Minore.*

Auec moindre diligence, *Con minor diligenza.*

Pour moindre martyre le souhaite la mort, *Per minor martirio la morte brama.*

De moindre honnesteté, *Di minor honestà.*

Moineau, *Passere, vccel noto.*

Moins, *Meno, manco.*

tout ou Moins, *Almeno, almanco.*

à tout le Moins, le mesme, *almãco.*

pour le Moins, *Per il meno.*

Croyés qu'elle n'est pas moins grande dame, *Credete lei douer essere non meno che gran donna.*

Il n'en fera ne plus ne moins, *Ne più ne meno ne farà.*

Moins sagement, *Meno sauiamente.*

Moins honneste, *Meno honesto.*

Moins aimé, *Meno amato.*

Mois, *Mese, parte dell'anno.*

Elle a bien demeuré aupres de mon logis trois mois, *Ch'ella fia stata meco a casa vsina di mezo mese fara.*

le Mois des femmes, *Mestruo, marchese.*

se Moisir, *Marcire, muffarsi.*

Moisi & sanci, *Muffa, guasto.*

Moisissure, *Muffa.*

la Moisson, ou le temps de la moisson, *Il tempo de Mietere.*

Moissonner, *Mietere, segare.*

Moissonneur, *Mietitore, che batte & vaglia il grano.*

Moité, *Metà, segnale.*

lieu Moiste & relant, *Luogo molle, & muffoso.*

Moiteur, *Humidità, humidore, & c.*

naturelle Moiteur de la terre, *Humido naturale della terra.*

la Moitié, *Vna parte, metà, metado.*

Moi, *Molle, delicato, tenero.*

Mollement, *Mollemente, delicatamente.*

Mollet, *Adquanto molle, tenero.*

Mollesse, *Delicatezza.*

Moleste, *Noioso, enfado, fastidioso.*

Molester quelqu'vn, *Molestare, noiare.*

Lequel controuua ces paroles pour molester ceste poure fẽme, *Il quale queste parole fingesse per noiare quella povera femina.*

Molestie, *Molestia, noia.*

Mollir, *Amollire, temperare.*

Mollifier, *Mollificare, intenerire.*

Mollification, *Mollificatione.*

Mollue, *Colla di pesce.*

Vn Moment grand ou petit, *Momento grande, o picciolo.*

Mommerie, momeur, *Mommia, mommeria.*

Mommie, *Mummia.*

Monastere, *Monasterio, conuento da frati.*

Vn monastere de femmes, *Vn monastiero di donne.*

Il l'enferma dans vn monastere, *Lo rinchiuse in vn monasterio.*

Mon, *Mio, pronome possessiuo.*

Selon mon opinion, *Secondo la mia opinione.*

Monceau, *Monticello, cumulo.*

Monceau de bois, *Catasto di legne.*

Le Monde, le ciel, & tout le contenu en iceluy, *L'vniuerso, il mondo.*

tout le Monde le sçait, *Lo sa tutto il mondo.*

Venant le soir ils soupereut en l'autre monde, *Il sera cognosciuto nell' altro mondo ch'arriua.*

Le plus plaisant homme du mõde, *Piu festeuole huomo del mondo.*

Les quattes parts du monde, *Le quattro parti del mondo.*

Tout le monde, *Tutto il mondo.*

En l'autre monde, *Nell' altro mondo.*

Vne partie du monde, *Vna parte del mondo.*

Le plus meschant homme du monde, *Il piu scelerato huomo del mondo.*

Combien de maux se font auiourd'huy au monde, *Quanti mali per il mondo hoggi si spendano.*

Tout le monde le sçait, *Tutto l'mondo lo sa.*

Depuis que le monde est mõde, *Dopo ch' il mondo è mondo.*

Mondain, *Mondano.*

Toutes les choses du monde ont fin, *Tutte le cose mondane hanno fine.*

Chastier les fautes mondaines, *Correggere gli defetti mondani.*

Monarchie, *Monarchia.*

Monarche, *Monarca.*

Mondifier, *Mondificare, purgare.*

Monition, *Monitione, ammonitione.*

Moniteur, *Monitore, colui ch'auisa & consiglia.*

Monoye, *Moneta, danaro.*

Le vouldrois de bonne monoye, *Vorrei buona moneta.*

Payer en monnoye, *Pagare di moneta.*

Vne trefgrande quantité de monnoye, *Vna grandissima quantità di moneta.*

vn Monnoyeur, *Colui che fa moneta.*

[illegible]

Monstrueusement, *Mostruosamente.*

la Monstre de quelque chose & eschantillon, *Mostra, forma, modello.*

faire Monstre generale de toute son armee, *Fare la mostra generale de soldati.*

Monstrer, *Mostrare, significare.*

S'il se plaist monstrer moy comment ie pourrai faire, *Se ti piace mostrarmi come io potrò fare.*

Monstrans ne se soucier de cela, *Mostrando di non hauer cura di cio.*

Selon que leurs paroles monstroyent, *Secondo che le loro parole mostrauano.*

Qu'il vous pluise de voir ce que nous vous monstrerons, *Vi piaccia di voler vedere cio che noi vi mostraremo.*

Ie vous le monstrerai en bref, *Vi mostrerò in momento.*

se Monstrer & prudenter, *Mostrarsi, prosumersi.*

Monstrer beau semblant, *Mostrar buon viso, mostrarsi piacevole, humano a tutti.*

Monstrons qui nous sommes, *Mostriamo chi noi siamo.*

vn Mont, ou montagne, *Vn monte, over montagna.*

Vne aspre montagne, *Vna montagna aspera.*

Vne tres haute montagne, *Vna altissima montagna.*

Il arriua aux montagnes, *Peruenne alle montagne.*

Vn pays plaisant de belles montagnes, *Paese pieno di belle montagne.*

Dessus vne petite montagne, *Sopra vna picciola montagnetta.*

Enuironné de six montagnes, *Intornjato da sei montagne.*

Montagnard, *Montanaro, di monte, de montagna.*

vne montagnette, *Monticello, montagnuola.*

vne Montioye, *Monte, cosa detta.*

vn pays Montueux, *Paese montuoso.*

Monter, *Montare, salire.*

Bien monté sur vn bateau, *Montato sopra vna barca.*

I'ay grand desir d'auoir de ces poires, & parant va, monte dessus, *Io ho gran desiderio d'hauere di quelle pere, & però va, montaui su.*

Il monta à cheual, *Egli montò a cauallo.*

vne Montee, *Montata, salita.*

le Montant d'vne terre, *Altezza, salita, erto, o d'vna terra.*

Monument, *Monumento, memoria, & altri significati.*

Moral, *Morale, cosa morale.*

vn Morceau de quelque chose, *Vn boccone di qualche cosa.*

Morceau de pain, ou autre chose, *Boccone di pane quanto capa in vn tratto la bocca.*

Morceler, & petit morceau, *Bocconcino, over picciolo boccone.*

Mordre, *Mordere.*

Il mord comme vn chien, *Morde come cane.*

Il m'a mordu, *Mordemi.*

Ils le mordirent en la iambe, *Morsolo nella gamba.*

Deux gros mastins le mordeyent, *Due fieri mastini lo mordeuano.*

Mordre en riant, *Mostrando mordere.*

En mordant, *Mordendo.*

Morsure, *Morsimento, morso, & mordimento.*

La morsure d'vn chien, *Il mordimento d'vn cane.*

Mors de bride, *Freno, morso di briglia del cauallo, morsura, mordimento.*

More, *Moro, huomo nero.*

Moreau, ou Morel, *Cauallo nero, morello.*

Morelle, herbe, *Veficaria, herba buona alla vesica.*

se Morfondre, *Infreddarsi, sfredirsi.*

Morfondu, *Infreddato, rifreddato.*

Pour estre la nuit mal couuert, il est la plus part du temps morfondu, *Il giouane stando la no-*

fredato per dire lui la notte male coperto.

Morgeline herbe, *Sorte d'herba, con la quale se medicano molte bestie da se stesse.*

Morgue, comme qui fait la morgue, *Facies, mina, volto, viso contrafatto, rattino.*

qui est bien Morigené, *Ben costumato, morigerato, allevato.*

vn danseur de Moresque, *Ballatore di moresche.*

Morion, *Elmo, elmetto, moriglione.*

Vn morion relusisant & leger, *Elmo lucente & leggiero.*

Morne, comme sot, & sans auiſement, *Balordo, sciocco.*

Morne, *Pensoroso.*

temps Morne, *Tempo cattivo, nubiloso.*

Pourquoi estes vous ainsi morne, *Perche stete cosi pensoroso.*

Morron, herbe, *Sorte d'herba piccola.*

bailler vn Mors pour dôter, *Dar un freno per domare.*

Morosité, *Difficulté di seruire alcuno.*

Mort au bœuf, *Cimadonna, herba che ammazza il bue, li fa morire, strangolandoli.*

La Mort, *Morte, ultimo passo.*

Il s'ensuiuit la mort de pluſieurs, *Ne seguì la morte di molti.*

Vn certain signe de la mort à venir, *Certissimo indizio di futura morte.*

Lui pardônes la mort qu'il avoit merité, *Perdonandoli la meritata morte.*

Estant tout morne à cause de la mort procheine, *Di paura della sopraſtante morte pensoſo.*

Ils moururent de mauuaiſe mort *Di mala morte morirono.*

Attendant d'heure à autre la cruelle mort, *D'hora in hora la crudel morte aspettando.*

La mort atteint chacun, *Ogni uno giunge la morte.*

La mort eſt inéuitable, *La morte è inevitabile.*

L'ayant frappé à mort, *Feritolo a morte.*

Mort, *Morto.*

Selon la qualité du mort, *Secondo la qualità del morto.*

Ces habits eſtoyent de mon mary ladis mort, *Li quali panni del mio morto marito furono.*

Par la puanteur des corps morts, *Dal puzzo de morti corpi.*

Il eſt mort par gheste, *Egli è morto a gabbo.*

Fuſte-ie morte en parauant, *Morta foſſi io avanti.*

La plus part des biens ſont morts *La più parte di ſuoi ſono morti.*

Mortel, *Mortale.*

De le pourſuiure comme mortel ennemi, *Di seguirlo come mortal nimico.*

La grande amitié ſe conuertit en haine mortelle, *Il grande amore in mortal odio ſi convertì.*

Il s'enſuiura entre voſtre mari & moi, vne inimitié mortelle, *Ne seguirà tra voſtro marito & me mortal nimicitia.*

Comme les choſes temporelles ſont toutes tranſitoires & mortelles, *Si come le coſe temporali ſono tutte tranſitorie, & mortali.*

Dieu lequel ſeul void le cœur des mortels, *Iddio che ſolo i cuori de' mortali vede.*

Mortellement, *Mortalmente.*

Mortalité, *Morte, danno.*

Il y a grande mortalité, *Vi è gran mortalità.*

Mortifier mal, *Mal contiſervo.*

Mortification, *Mortificatione.*

appartenant

appartenãt à Mortuere, *Funerale, funebre.*

le Mortier, *Il mortaro, & mortaio.*

Le priant qu'il lui pleuſt lui preſter ſon mortier de pierre pource qu'elle vouloit faire de la saulſe, *Pregandola che li piacesse di prestargli il mortaio suo della pietra, perche ella voleua fare della salsa.*

Du mortier, *De la caldaia.*

Morue, ou molue poiſſon, *Colla peſce.*

Morue ou morueau, *Mocci del naſo, ouer porcina, che diſcende dal naſo.*

Morueaux, *Pezzo di mocci, di porcina.*

vn Mot, *Parola, motto.*

Ne dire mot, *Non fare motto.*

Que perſonne ne ſe bouge, ny ne die mot que ie ne parle, *Niuno ſe no muoua, ne faccia motto ch'io non parli.*

Sans dire aucun mot, *Senza alcun motto fare.*

En vn mot, *In un motto.*

Ie n'oſe plus dire mot, *Io non ardiſco dir più motto.*

On ne dit mot de cecy, *Non ſi diceſſe motto di queſto.*

Mots dorés, *Sententie.*

Dire le mot, *Motteggiare.*

Laiſſé dire le mot, *Laſciare motteggiare.*

Les ayants laiſſés dire le mot, *A quei laſciato il motteggiare.*

à ſon Mot, *Alla ſua parola, per la ſua parola.*

vn Moret, *Vn verſo.*

Motif, *Motivo, coſa detta a qualche fine.*

Moteur, *Motore.*

Motif, *Argomento, cauſa.*

de ſon propre Motif, *Di ſua ſpontanea volontà.*

Motion, *Motione.*

Motteletze, *Picciol ceſpuglio.*

Motte ou glaſon, *Zeppagiona, ceſpuglio di terra.*

vne Motte, *Caccia nel giuoco della palla.*

Moucher, *Moccare, ſoffiare il naſo.*

Moucher, oiſeau de proye, *Sorte d'vccello.*

Mouchoir, *Mocchino, fazzoletto da naſo.*

Auec vn beau mouchoir ſur ſa teſte, en façon de voile, *Con un bello mocchichino alla teſta a foggia di velo.*

Moüe, *Apritura di bocca quando ſi ride d'altrui, ceffo, muſo, grifo, grugno.*

Mouſles, cerchez Mitaines.

Mouiller, *Mollare, bagnare.*

Mouillé, *Molle, bagnato.*

Eſtant tout mouillés, *Eſſendo tutti molli, bagnati.*

Mouilſure, *Bagnamento, bagno.*

Moule de bois, *Caſſa di legno, mocchio.*

Mouldre, *Macinare, frangere, con la mola da macine.*

Il tombeit toute d'eau en la fontaine qu'elle euſt peu faire mouldre vn moulin, *Tanta acqua nella fonte cadeua, che ben industria macinato ſi haurebbe.*

Moulin à eau, *Mulino, Molino a bracchia, come ad acqua.*

Il y a tant d'eau qu'il faict tourner deux moulins, *Vi è tanta acqua che due molina volge.*

vne pierre de Moulin, *Macina, è quella pietra di ſopra nel molino che macina el grano.*

vn Moule, *Vna forma.*

Meuſnier, *Molinaro, mugnaio.*

Mouleure, *Macinatura.*

Mouler, *Macinare.*

le Moule dequoi on faict des images de terre enfeuues, *Forma di fare imagini di terra a rilieuo.*

Mout different, *Molto differente, dissimile.*
Mout fort, *Molto forte, fortissimo.*
Mourir, *Morire.*
Ie suis pour mourir, *Son io per morire.*
Desireux de mourir, *Di morir desideroso.*
Ie ne mourrai point que ie ne meure consolé, *Io non morrò che consolato non moia.*
Mourant le pere il laissa vn fils, *Il padre morendo lasciò vno figliuolo.*
Mourant de sommeil, *Di sonno morendo.*
Mourant de froid, *Morendo di freddo.*
Se mourant sans aide, *Senza aiuto morendosi.*
Il aduint que le Roy mourut, *Auenne che il Re morse.*
Plusieurs de ses parens, freres & neueux moururent, *Molti altri fratelli, nepoti & parenti tutti morirono.*
Combien que tous mourussions, *Come che tutti morissimo.*
Ie me meurs, *Io mi muori.*
Mourir de rire, *Morire della risa.*
Mourir entre les bras de quelqu'vn, *Morire nelle braccia di alcuno.*
Mourir en guerre, *Morire in guerra.*
Mourir de faim, *Morire di fame.*
Menacer de faire mourir, *Minacciare di fare morire.*
Taſcher de faire mourir quelqu'vn, *Ingegnarsi di fare morire alcuno.*
Condamné à mourir, *Condennato alla morte.*
Mourir ensemble, *Morire insieme.*

Mourir d'amour qu'on a d'vne femme, *Morire d'vna donna*
Mourir deuant ou premier, *Morire prima.*
Mourir de maladie, *Morire d'infermità.*
Mourir pour son pays, *Morire per la sua patria.*
Mourir sans remede, *Morire senza remedio alcuno.*
Se deliberer de mourir, *Risolversi alla morte.*
Faire mourir en prison, *Fare morire in prigione.*
Il faut vne fois mourir, *Conuiene morire vna volta.*
I'ayme mieux mourir que d'endurer, *Amo più morire che patire.*
Ie crain de mourir, *Ho paura di morire.*
Ie puisse mourir si ie le sçay, *Possi io morire se io lo sappi.*
Ie suis content de mourir, *Io son contento di morire.*
Tu nous fais mourir, *Tu ci fai morire.*
Qui ne meure iamais, *Immortale.*
Mourable, *Mortale, che si muori.*
Que ie meure plustost, *Anzi ch'io muoia.*
Viués & mourés bien, quand a moi ie viurai & mourrai femme de bien, *Viuete & morite bene, che io viuerò & morirò donna da bene.*
Tu ne mourras ia par mes mains *Per le mie mani non morrai tu già.*
Ie t'aurai ou ie mourrai, *Io ti haurò o morrò.*
La renommee ni la valeur ne meurt iamais, *La fama e'l valor che mai non more.*
Le bien mourir fait honneur au reste

reste de la vie, *Vn bel morire tutta la vita honora.*
Murene, *Morena, sorte di pesce.*
faire Mourir aucun, *Far morire alcuno.*
qui est Mort, *Ch'è morto.*
Vn corps mort, *Corpo morto.*
Ie suis mort, *Io son morto.*
A demy mort, *Mezo morto.*
Qui est hors de soy mesme, *Ch'è fuor di se.*
Morir, *Morire.*
Estre mourir, *Star morto.*
Tenir pour mort, *Riputare morto.*
Ils estuyent a demy mourir, *Erano mezi morti.*
Mort de froid, *Morto di freddo.*
Ce sont les habits de mon mari qui est mort, *Le quali panni del mio morto marito furono.*
La pasleur des corps morts, *Il pazzo diuenta morto.*
Elle tenoit qu'il mourut entre ses bras, *Ch'egli morisse nelle sue braccia riputaua.*
Que ie fusse mis en oubliance, *Morta fussi di memoria.*
La plus grand part des hommes sont morts, *Di quei sono la maggior parte morti.*
Si i'ay veseu comme pecheur, au moins que ie meure comme Chrestien, *Se vissuto sono come peccatore, almeno moia come Christiano.*
Ie meurs treſconstant, *Morto constantissimo.*
Il ira mal en toutes les façons si cestui-ci meurt, *In ogni guisa fiera male se costui more.*
Il mourut soubdainement entre ses bras, *Morsi di subito nelle sue braccia.*
Jouer à la Mourre, *Giuocare a la Morra.*

vne Mouche, *Mosca, animaletto volatile.*
Mouche à miel, *Api, animaletto che fauno il mele.*
Vn ieton de mouches à miel, *Schiera d'api, sciame d'api.*
Chasser les mouches, *Cacciare via le mosche.*
Mouche guespe, ou bourdon, *Vespa & vespe, quasi simili alle Api.*
Moucherons, *Zanzare, zinzala animaletto noioso.*
Fort ioyeux & plus gaillard qu'vne mouche, *Leggiadro molto & più polito ch'vna mosca.*
Qui ne point voit manger des mouches, *Chi non vede mangia mosche.*
Moucheter & tacheter, *Variare, distinguere.*
Moucheture de poés, *Segni, note di color' ai vero.*
La Mousle des arbres, *Muffa de gli alberi.*
La Mousle qui vient sur aucuns fruits, comme sur pommes de coing semblables à laine menue, *Come sopra, lanugine simile al cotogno.*
Mousse qui vient sur les branches des arbres, *Muffa, sanugine de le foglie de gli alberi.*
Dieu qui seule ne cueille iamais mousle, *Dio ch'a cogliere muffe.*
Plein de mousle, *Pieno di muffa.*
Oster la mousle a vn arbre, *Leuare via la muffa a vn albero.*
Moussu, *Muffoso, muschioso, vendicare di muffe.*
Moustace, *Mostaccio.*
Moustarde, *Mostarda, sorte di sapore.*
Moustarde sauuage, *Saluatica mostarda.*
Moustoile, ou mouſtel, *Donnola, animaletto siluestre, ouero lam-*

proda, peſce noto.

Mouſt, *Vino dolce, & recente moſto.*

Ayant taſté du mouſt, *Hauendo guſtato del moſto.*

Ils mangerent des chaſtaignes & beurent du mouſt. *Mangiarono delle caſtagne, & del moſto beuerono.*

Mouton, *Montone, animal noto.*

Il eſt mené a la bouchette cõme le mouton, *Come il montone in beccheria è menato.*

Eſpaule de Mouton, *Spalla di Montone.*

Mouuoir, *Muouere, o mouere.*

Ils ne te peuuent mouuoir, *Non ti poſſono muouere.*

Mouuoir d'vne place en autre, *Muouere d'vn luogo in vn altro.*

Eſtre en vne place ſans le mouuoir, *Stare in vn luogo ſin'a morirſi.*

Qui le meut de faire cela, *Chi'l fare cio ſi'l ha moſſo.*

Cela ne me meut point, *Queſto non mi muoue punto.*

Mouuoir preſent, *Muouere vna lite.*

Eſtre meu, *Eſſere indutto & moſſo.*

Qui meut, *Muouere.*

eſtre Meu, *Eſſere moſſo, muouere, indurre.*

Eſtant deſia eſmeu d'elle dit, *Eſſendo gia moſſo di lei.*

Il s'eſmeut & dit, *Si muoue & dice.*

Sans ſe mouuoir, *Senza muouerſi.*

Eſtant meuë de ſa propre benignité, *Moſſa dalla ſua propria benignita.*

Les paroles affectionnées meurent la dame, *Moſſero le affettuoſe parole la donna.*

Eſtants meus de c'eſt argument, *Da queſto argumento moſſo.*

La principale occaſion qui m'a meu, *La principale occaſione che mi moſſe.*

L'eſperence qui me meut, *La ſperãza a la quale mi muoue.*

Il te faut demeurer ſans te point mouuoir, *Biſogna ſtar ſenza muouerſi punto.*

Mouuement, *Mouimento, incitamento, moto.*

Mouuement des eſtoilles, *Mouimento delle ſtelle.*

Mouuement de teſte, *Cenno con la teſta.*

Mouuement de main, *Cenno con la mano.*

Mouuement d'œil, *Cenno con l'occhio.*

Mouuement naturel, *Naturale mouimento.*

Moi, *Io, me, mi.*

Pitoyable de moi, *Pietoſo di me.*

O moi miſerable, *O me dolente.*

Moi meſme, *Me ſteſſo, mi medeſimo, io ſteſſo.*

De moi meſme, *Da me ſteſſo.*

Moy qui hais celuy qui hait moy, *Io chi ſon quello che m'odia.*

Si c'eſt quelque mot à faire, *Se ci è coſa à mandare.*

Ie ſuis moy, mais ſa lie, *Io ſon me, ma ſua.*

Ce n'eſt pas à moy à faire, *A mi non tocca à fare.*

Il n'eſt pas à moy, *Non è mio.*

C'eſt fait du tout de moy, *Son io tutto ſpedito.*

Eſt ce moy? *Sono io.*

Et moy? *Et io.*

Pour l'amour de moy, *Per amor mio.*

Qui moy? *Chi io?*

I'ay moy meſme payé l'argent à Simon autre, *Io ſteſſo ho io dato i danari a Simone.*

A moy meſme, *A me ſteſſo.*

Moyen, *Modo, via.*

choſe Moyenne, *Coſa mediocre, di*

mediocrità.

Moyennement, *Mediocremente, moderatamente.*

Moyennement riche, *Mediocremente ricco.*

Moyen de gaigner ſa vie, *Modo di guadagnarſi il viuere.*

Moyen de trouuer argent, *Modo di trouare danari.*

Moyen de viure, *Modo di viuere.*

Il ny a qu'vn moyen, *Non vi è che vn modo, ouer mezo.*

Cercher le moyen de faire quelque choſe, *Cercare il modo di fare qualche coſa.*

Cercher le moyen de s'enfuir, *Cercare il modo di fuggir ſene.*

Eſſayer vn moyen, *Prouare vn modo, ouer mezo.*

Moyennez, *Mediocrità.*

Moyen & maniere, *Modo, via, maniera.*

Ie voudrois qu'on trouua vn moyen pour ſauuer mon honneur, *Vorrei che mi prouedeſſino vn modo conueniente a ſaluare mio honore.*

S'il pouuoit auoir moyen de parler ſans ſuſpect, *Se modo poteſſi hauere di parlare ſenza ſoſpetto.*

Lui ſemblant eſtre vn aſſez bon moyen, *Parendole aſſai buon modo.*

Moyenner, ou eſtre moyen, *Eſſere mezo.*

Ie vous monſtreray le moyen, *Io vi moſtrerò il modo.*

Trouuer moyen, *Trouare il mezo.*

Il penſa que ceſtui-ci ſeroit vn bon moyennent, entre eux, *Iſtimò ceſtui douere eſſere ottimo mezano tra loro.*

Il eut quelques amis pour moyenneurs, *Hebbe alcuni amici mezani.*

Moyen & attrempement, *Temperamento.*

Moyenneur de quelque choſe entre les parties, *Mezano, mediatore frà le parti.*

le Moyeu d'vn œuf, & le iaune, *Roſſo dell' ouo, torlo dell' ouo.*

M V

Mu, mettre des oiſons en mue, *Farſire, empire dei papani.*

Muer, *Mutare, cambiare, cangiare.*

Muer en autre forme, *Mutare in altra figura.*

Muance *Mutatione.*

eſtre mué en maſle, *Eſſer mutato in maſchio.*

Muable, *Mutabile, inconſtante.*

homme Muable, *Huomo vario, inconſtante.*

Muableté, *Mutabilità, inſtabilità.*

Mutement de forme en autre, *Mutamento d'vna forma in vn'altra.*

Mutation, *Mutatione.*

Mutation & changement de tẽps, *Mutatione di tempo.*

Muet, *Muto, ſtupido.*

Demeurir muet, *Diuenire mutolo.*

tendre Muet, *Fare muto.*

Ils ſont muets & inſenſibles comme ſtatues de marbre, *Come ſtatue di marmo ſono ſtupidi & inſenſibile ſaſſi.*

Eſtant deuenu muet, *Diuenuto mutolo.*

Muſle ou muſeau, *Muſo, becco.*

Mugereul, poiſſon, *Capitone, peſce noto.*

Mugier, *Mugire, rughiare.*

Il n'eſt pas ſeulement donné au bœuf de mugir, mais auſſi au cerf, *Muggiare non ſolamente à tori è dato ma ancora a cerui.*

Mugiſſement, *Mugimento.*

vn Muguet, *Belletto, belline, agratiatine.*

Muguet, herbe, *Lilio conualio, fior nose.*

Muguet, muscade, *Noce moscata.*

Muguerer, c'est faire l'amour à vne femme, *Carezzare vna donna.*

Muguette ou muscade, *Noce muscata.*

vne Mule, *Vna mula.*

Mule ombrageuse, *Capricciosa mula.*

Vne tres belle mule, *Vna bellissima mula.*

vne Mule, aux talons, *Lugana, mal che viene a's piedi per il fredo de pedignone.*

Mulet, *Mulo animal noto.*

Muletier, *Mulatiero, conduttore de muli.*

Le muletier respondit, *Il mulatiero rispose.*

Le muletier estant courroucé outre mesure, commença a lui donner des coups de baston, *Il mulatiero oltre modo adirato, cominccio a bastonare.*

vn Mulon de foin, *Meta, monte di fieno.*

Muloi, *Ratto, topo silvestre.*

Multiplier, *Moltiplicare, accrescere, accroscere.*

Cestui ci ne despendant pas son bien le multiplioit, *Costui non spendendo, il suo moltiplicava.*

Les ennemis se multiplians de iour en iour, *Crescendo gli nemici di giorno in giorno.*

Multiplicement, *Moltiplicatione, accrescimento.*

Multipliable, *Che si può moltiplicare, auer accrescere.*

Multipliqeur, *Moltiplicatore.*

Multitude & assemblee de gens, *Moltitudine, frotta, adunanza di gente.*

Desquels la multitude estoit innumerable, *De quali era la moltitudine inestimabile.*

Il y auoit en la ville vne grande multitude d'auaritieux, *Era tanta nella città la moltitudine di auari.*

Vne grande multitude de cheualiers, *Vna grande moltitudine di caualieri.*

Le mumer, *Nome d'vccello.*

Munier, *Sorte di pesce chiamato, Cenale di fiume.*

Munificence ou liberalité, *Magnificenza, liberalità.*

Munir, *Fortificare, munire.*

Muni, *Fortificato, munito.*

Munition & garnison, *Munitione di gente, guarnigione.*

Munition de viures, *Vettouaglia.*

Mur, *Muro, muraglia.*

les Murs d'vne ville, *I muri, muraglie della città.*

Vieil mur, *Muro vecchio.*

Escheler les murs, *Saltare gli muri con scale.*

Vn instrument de guerre à iecter les murs par terre, *Mantone, grippe, sorte di machina di guerra qual era in vn trauo grandissimo, con che si battevano le mura, & alcune machine di guerra da battere i muri.*

vne Muraille, *Muraglia, muro.*

Batre les murailles, *Battere i muri.*

Hausser vne muraille, *Alzare vn muro.*

Escrire contre les murailles, *Scriuere sopra gli muri.*

Monter sur les murailles, *Salire sopra gli muri.*

Murer vne ville, *Intornare vna città di muri.*

Muré, *Murato a torno.*

Dans les murs de leur ville, *Dentro alle mura della lor città.*

Dehors de la porte & du mur, *Fuori*

Fuori del muro a pie di questo uscio.

Estant monté sus vn petit mur, *Salito sopra vn muretto.*

Murer, ou bastir de murs, *Murare.*

Murmure, *Mormorare, mormoramento, mormoratione.*

Ceste nouuelle fit vn peu murmurer les femmes, *Questa nouella diede vn poco da mormorare alle donne.*

Dequoy il murmuroit, *Di che mormorana.*

Murmurer ensemble, *Mormorare insieme.*

Murmurement ou murmuratiõ, *Mormoramento.*

Musard, *Indugiatore, ocioso.*

Musc, *Muschio, odor gratissimo.*

Muscade, *Noce moscada.*

Muscadet, *Vino moscato, moscatello.*

Raisin muscadet, *Vua moscata.*

Pommes muscadelles, *Pome moscate.*

Sauon musque, *Sapone moscato.*

Le Muscle, c'est à dire la partie charnue de tout le corps, en laquelle gist la force, tout es cuisses, ou es bras. *La parte piu carnosa de tutto'l corpo, fra dal braccio, & dalle cosce, dou'è tutta la forteza, & dell' huomo, & si chiama Muscolo.*

le Museau & trompe d'vn elephant, *Il Muso d'elefante, grifo, tromba, bocco.*

le Museau d'vn chien, *Muso di cane.*

Muse, *La Musa.*

Muselicre de cheual, ou mulet, *Capestro, legame, fune.*

Muser, *Indugiare, badare.*

Musique, *Musica.*

Musicien, *Musico.*

Qui enseigne la musique, *Maestro di musica.*

Instrumens de musique, *Stromenti di musica.*

Musiner, cerchez Meusnier.

Musser, *Ascondere, nascondere.*

Mussé, *Ascosto, nascosto.*

Estre mussé & caché, *Essere ascosto.*

Mutation, *Mutatione, mutamento.*

Mutiler, *Mozzare, troncare.*

Mutilé, *Mozzo, troncato, mozzato.*

Mutilation, *Troncamento.*

Mutin, *Seditioso, tumultuoso, inquieto.*

Mutinerie, *Seditione, tumulto.*

En si grãde mutinerie de peuple, *In tanto tumulto di popolo.*

Esmouuoir mutinerie, *Prouocare, mouere vn tumulto, vna questione.*

vn Muy, *Vn moggio, misura di formento.*

demi Muy, *Mezo staio, moggio.*

Mutuel, *Mutuo, reciproco.*

Amour mutuel, *Amore reciproco.*

Mutuellement, *Reciprocamente.*

M Y

Myrabolan fruict, *Mirabolani frutto.*

Myrrhe, *Mirrha.*

Mytridat, cerchez Metridat.

Mystere, *Mysterio.*

N

NAbot, cerchez Nain.

Nacre de perles, *Nauredella perla.*

Nager proprement se dit des poissons, *Nuotare nell' acqua.*

Nager à l'encontre, *Nuotare in contro.*

Nager deuant, *Nuotare innanzi.*

Nager hors, *Nuotare fuori.*

Nager par dessus, *Nuotare di sopra via.*

Nager à l'entour, *Nuotare intorno.*

Nager souuent, *Nuotare spesso volte.*
Nager ens, *Nuotare dentro.*
Nager ensemble, *Nuotare insieme.*
Nager oultre, *Nuotare oltra.*
Nager entre deux eaus, *Nuotare sotto l'acqua.*
Nageur, *Nuotatore, chi nuota.*
Nagement, *Il natare istesso.*
les Nageoires d'vn poisson, *Naccare del pesce.*
N'agueres, *Nuouamente poco fa, non è molto.*
Natif, *Nato, natiuo.*
Naif, *Retratto al viuo.*
Naifuement, *Propriamente, di cera, con tutta la volontà.*
vn Nain, ou naiptre, *Nano naiuo.*
Naistre, *Nascere, venir' al mondo.*
Depuis le iour que ié suis né, *Dal dì ch'io nacqui.*
C'est vne raiſō naturalle de tous ceux qui naissent, *Natural ragione di ciascuno che nasce.*
Nous naissons tous egaux, *Noi nasciamo vguali.*
En ce pays les poules y naissent sans coq, *Nascono in questo paese galline senz' a gallo alcuno.*
Le plus mauuais homme qui naſquit iamais, *Il peggiore huomo che mai nascesse.*
Se voyant estre nee d'vne hautе parenté, *D'alto legnaggio vedendosi nata.*
Naistre en ce monde, *Nascere in questo mondo.*
Naistre tout à l'enuiron, *Nascere intorno.*
Naistre parmi ou entredeux, *Nascere in mezo.*
Naistre les pieds deuant, *Nascere con i piedi innanzi.*
Mettre long temps à naistre, *Stare lungo tempo à nascere.*
Ceux qui naistront apres nous, *Coloro che dopo noi nasceranno.*

Naissant, *Nascendo, nascente.*
Naissance, *Natiuità, nascimento.*
Le iour de la naissance, *Il dì della natiuità.*
Ce qu'on a de naissance, *Originale.*
qui est Né, *Nato ch'è nato.*
Né & natif de ce lieu, *Nato & natiuo, di questo luogo.*
Premier né, *Primo nato.*
Le puis né de mes enfans, *Il secondo nato delli miei figliuoli.*
Qui est né depuis la mort de son pere, *Chi è nato dopo la morte del suo padre.*
Né ensemble, *Nato insieme.*
Nouueau né, *Nato di nuouo.*
Né de gens de bien, *Nato di buoni, da bene.*
Natif de Paris, *Nato in Parigi.*
Né à Lion, *Nato in Lione.*
Né à Rome, *Nato in Roma.*
Né en Lombardie, *Nato in Lombardia.*
Natiuité, cerchez Naissance.
Apres la naissance de Iean il passa de ceste vie, *Appresso la natiuità di Giouanni egli passò di questa vita.*
Apres la naissance des enfans, *Dopo la natiuità di fanciulli.*
Nantir, cerchez Saisir.
Nappe, *Mantile da tauola.*
Naquet, *Ciarlatano, Ciacciarone, scioccho, balordo.*
Naqueter, *Cerchez Caiuer.*
Narcisse, *Narciso, herba & fior nō odorifero d'acqua.*
Huile de narcisse, *Oglio di Narciso.*
Nard herbe, *Nardo, herba.*
Narration, *Narratione, narratiua, ragionamento, discorso.*
Narrer, *Narrare, raccontare, discorrere.*
Narrer par ordre, *Narrare ordinatamente.*
Narrateur, *Narratore, raccontatore.*

la

la Narine, *Narice del naso.*
Nasarder, donner vne nasarde, *Ciarlare.*
Naseaux, *Narici del naso.*
Nasquir, cerchez Naistre.
Des que nous nasquimes, *Dopoi che fummo nati.*
Quand il nasquit, *Quando nasce.*
vne Nasse, *Nascia, sorte di rete da pescare.*
vne Nasselle, *Nauicella, picciola barca.*
Nasselle à pescher, *Nauicella da pescare.*
vne Nation, *Natione, gente, paese.*
Combien qu'il ne fut pas de grande nation, *Come che di grā natione non fusse.*
Parmi la nation incognue, *Tra nation non conosciuta.*
Homme quand à la nation de treshaſſe condition, mais &c. *Huomo quanto a natione di vilissima conditione.*
De nation noble, *Di natione nobile.*
Natiuité, cerchez Naistre.
Natte, *Stuola, coperta, imbottita di stoppa d'altra cosa.*
Natrier, *Che fa stuole, stuolaio.*
Nature, *Natura.*
la Nature & maniere de faire qu'vn chacun a de nature, *Instinto, genio, & modo naturale di ciascuno.*
Nature benigne, *Natura benigna.*
La nature est maistresse des choses, *La natura è maestra delle cose.*
Choses par dessus nature, *Cose sopra natura.*
La nature de quelqu'vn, *La natura di alcuno.*
Bonne nature, *Natura buona.*
La nature de la terre, *La natura della terra.*

La nature du pays, *La natura del paese.*
Ie suis de sa nature, *Io son di sua natura.*
La nature & maniere de faire qu'vn chacun a de nature, *Natura di alcuno.*
Bonne nature, *Buona gratia, ciò è cera, buona natura.*
La nature & vertu des arbres, *La natura & virtù delli alberi.*
Nature l'a tellement ordonné, *La natura l'ha così stabilito.*
Nous auons cela de nature, *Ciò habbiamo noi dalla natura.*
Tous ont ce vice de nature, *Ogni uno ha questo peccato dalla natura.*
Contenter nature, *Contentare la natura.*
Ie suis de ceste nature, *Io son tale, son io di quella natura.*
Contre nature, *Contro la natura.*
Ie suis de ceste nature, *Son io di quella natura.*
De nature, *Naturalmente.*
Naturel, *Naturale.*
Le cours naturel des choses, *Il naturale corso delle cose.*
Ce n'est point mon naturel, *Nō è il mio naturale.*
c'est chose Naturelle, *È cosa naturale.*
Naturellement, *Naturalmente, di natura.*
Tous pechent naturellement, *Tutti naturalmente peccano.*
bailler lettres de Naturalité, *Dar lettere di Naturalità.*
Naturalizer, *Fare, ouer creare vn cittatino.*
Lettres de naturalité, *Priuileggi di cittadini.*
Nau, cerchez Nauire.
vn Nauet, *Rapa, Nauone frutto noto.*
vne Nauetiere, *Luogo done crescono le rape, ouer le Nauoni.*

vne Nauette, *Nauone, frutto noto.*
la Nauette d'vn Tiſſerand, *Nauiſſella del teſſitore nynola.*
Naufrage, *Naufragio, fortuna.*
Nauiger, *Nauigare.*
Il nauigea ſt en Alexandrie, *In Aleſſandria nauigo.*
Ils Naugerent heureuſement par pluſieurs iours, *Piu giorni felicemente nauigarono.*
Nauigation, *Nauigatione.*
Nauire, *Nauo, nauiglio di mare.*
Toute ſorte de nauire, *Ogni ſpecie di nauo.*
Grand nombre de nauires, *Grã quantità di nauo.*
Nauire à trois rames, *Nauo da tri remi.*
Nauires ayant dix rames, *Nauo da dieci remi.*
Le maiſtre du nauire, *Il patron della nauo.*
Il le fit mõter ſur vn nauire biẽ armé, *Fecelo ſopra vna nauo bin armata montare.*
Voyant la nauire eſtre pouſſee à terre, & deſia pleine d'eau, *Veggendo la nauo in terra percoſſa & d'acqua piena.*
Nuolage, *Nuolo di nauo.*
Naurer, *Ferire, impiagare.*
Naurer aucun en ſon cœur, *Ferire alcuno nel cuore.*
Naure, *Ferito, impiagato.*
Naureure, *Ferita, piaga.*
Nautonnier, *Gouernatore & padrone di nauo, nochiero.*
Nayer, voyez Noyen en l'eau.
Naif, *Legitimo.*

N E.

Ne ceci, ne cela, *Ne queſto, ne quello.*
Né à ceſte heure meſme, *Ne a queſt' hora medeſima, ne piu adeſſo.*
Ne auſſi, *Ne ancora.*
Qui eſt né, *Nato.*
Ne ceey, ne cela, *Ne queſto, ne quello.*
Ne moy, *Ne io.*
Ne moy auſſi, *Ne io anchora.*
Ne l'vn, ne l'autre, *Ne l'vno, ne l'altro.*
Ne d'vn coſté, ne d'autre, *Ne d'vna banda, ne d'altra.*
Ne cela auſſi, *Ne quell' anchora.*
Neant, *Niente, nulla.*
Choſe de neant, *Coſa da niente.*
Homme de neant, *Huomo da niente.*
Mettre a neant, *Annullare.*
La choſe eſt venue a neant, *La coſa è ſtata annullata.*
Vn faitneant, *Pigro, lento, vno che non fa niente.*
Neantmoins, *Niente dimeno, niente dimãco.*
Qui eſt celuy qui ne ſçait que le feu eſt treſprofitable, & pluſtoſt neceſſaire, *Chi non ſa che'l fuoco è vtiliſſimo anz è neceſſario.*
Iean acheptés des chapons, & les autres choſes neceſſaires, *Gionanni comperato i caponi, & altre coſe neceſſarie.*
Neble, *Nevola.*
Nebuleux, *Nebuloſo, tenebroſo, caliginoſo.*
Neceſſaire, *Neceſſario, vtile.*
Fort neceſſaire, *Molto neceſſario.*
Choſe neceſſaire, *Coſa neceſſaria.*
Il eſt neceſſaire, *Biſogna.*
Il eſt fort neceſſaire, *Molto neceſſario è.*
Il a eſté neceſſaire de ce faire, *Stato è neceſſario di fare ciò.*
Neceſſairement, *Neceſſariamẽte.*
Neceſſité, *Neceſſità, biſogno.*
Sinon que la neceſſité de ſa maladie le requeroit, *Se'l ſuo neceſſità della ſua infermità il richiedeſſe.*
Eſtant quaſi contraint par neceſſité, *Quaſi da neceſſità conſtretto.*

Faire

Faire ſelon la neceſſité du tẽps, *Fare ſecondo che il tempo richiede.*
Faire par neceſſité, *Fare di neceſſità.*
S'il n'eſtoit neceſſité, *Se non vi fuſſe biſogno nor neceſſità.*
I'eſpere qu'il n'en ſera point de neceſſité, *Spero che non vi ſara neceſſità.*
Cognoiſſãs, que par neceſſité il ſe faloit rendre ou bien mourir, *Conoſcendo loro di neceſſità douer ſi arrendere o morire.*
Sa femme & luy viuoyent en grande neceſſité, *La ſua moglie & lui in grande neceſſità viueuano.*
les neceſſités de Nature, *Neceſſario, deſtro, cacatio.*
Neceſſiteux, *Biſognoſo, pouero, mendico.*
Nectar, le breuuage des dieux, *Nettare, beuanda diuina.*
la Nef d'vne egliſe, *La naue cioè il corpo d'vna chieſa.*
vne Neſle, *Neſpola, frutto noto.*
vn Neſlier, ou neſlier, *Neſpolo, arbore.*
Negation, *Negatione.*
Negatoire, *Negatiuo.*
Negatif, *Negatiuo.*
Negliger, *Sprezzare, disprezzare.*
Ils ont negligé les choſes temporelles, *Le tempo ala coſe diſprezzato hanno.*
Negligence, *Dapocagine, negligenza, poltroneria.*
Qui eſt celuy qui ne ſçait que ſans argent la negligence ne peut ſubſiſter, *Chi non ſa che ſenza danari la poltroneria non può durare.*
Euiter le blaſme de negligence, *Fuggire la dapocaggine.*
Il eſt trop negligent, *Troppo è poltrone.*
Negligent en ſes affaires, *Poltrone nelle ſue negotii.*
Il n'eſt plus temps d'eſtre negligent, *Non è tempo d'eſſere poltrone.*
On a eſté negligent iuſques à preſent, *Fin hora ſiamo ſtati poltroni.*
Eſtre reputé le plus negligent de la ville, *Eſſere tenuto il piu poltrone della terra.*
Il eſt vn treſnegligent, *Egli è molto poltrone.*
Ce ſont des eſcholiers negligés *Scolari negligenti ſono.*
Il a eſté negligent en ceſt affaire, *In queſta coſa è ſtato negligente, poltrone.*
Il eſt negligent à fournir de la copie à ſes compagnons, *Egli è negligente nel dare della copia a gli ſuoi compagni.*
Negligemment, *Negligentemente.*
Il trauaille negligemment, *Negligentemente lauora.*
A cauſe qu'il a trauaillé negligemment, les compagnons ſe repoſent, *Per che negligentemẽte a lauorato i compagni ceſſano.*
Negligens, *Negligente, dapoco poltrone, pigro.*
Negoce & affaire, *Negotio, faccenda, affare.*
Ayãt quitté toute autre negoce, *Laſciata ogni altra facenda.*
Combien qu'en ces negoces il fut diligent, *Nelle quai facende anchora che diligente fuſſe.*
Negotier, *Traffichare, negotiare, fare un negotio.*
Negotiation, *Negotio facenda.*
Negotiateur, *Negotiatore, traffichatore.*
Negriez, ou vigne ſauuage, *Lambrusca, vite ſalnatica.*
Neige, *Neue.*
Le voyant fondre, cõme fait la neige au ſoleil, *Veggendolo conſumare come fa la neue al ſole.*
Tout eſtoit couuert de neige,

Ogni cosa era coperta di neue.
Rafreschi de neige, *Rinfrescato di neue.*
Neger, *Neuigare, fioccare.*
Il neige touſiours, *Tutta via neuiga.*
Eſtant le froid grãdy & neigeãt touſiours fort, *Essendo il freddo grande, & neuigando tuttauia forte.*
Qu'il ne luy negeaſt pas deſſus, *Che almeno addoſſo non li neuigaſſe.*
Negeux, *Neuoloſo.*
Temps negeux, *Tempo neuoloſo.*
Il fait vn temps facheux & negeux, *Fa vn tempo neuoloſo & faſtidioſo.*
Neueu, *Nepote, figliuol del fratell'o della ſorella.*
C'eſt mõ neueu, *Egli è mio nepote.*
C'eſt le neueu de mõ pere, & partant c'eſt mon couſin, *Egli è il nepote del mio padre, & per ciõ mio cugino.*
Niepce, *Nepote.*
C'eſtoit vne belle femme, & niepce de mon frere, *Era aſſai bella donna, & era nepote del mio fratello.*
L'vn le abandonnoit le neueu, *Il vn abandonaua il nepote.*
Pluſieurs autres tant freres que neueux, *Molti altri fratelli & nepoti.*
Nerf, *Nerbo & neruo.*
Petit nerf, *Nerbo picciolo.*
Nerfs retirez, *Nerbi ritirati.*
Nerf de bœuf, *Nerbo di bue.*
Les nerfs auſquels pendent les genitoires, *Nerbi da quali dipendono i teſticoli.*
Nerueux, *Neruoſo, ſinewy.*
C'eſtoit vn grand homme, neruieux & fort deſdaigneux, *Era huomo grande & neruoſo & forte ſdegnoſo.*
Nettoyer, *Nettare, polire.*
Elle s'aſſit & commença à nettoyer la ſemence des choux, *Poſoſſi a ſedere, & cominciò a nettare ſeme di cauli.*
Pource que l'on n'audit pas peu tout nettoyer, *Per che anchora ogni coſa non ſera potuto nettare.*
La ſauge nettoye bien les dents de toutes choſes, *La ſaluia molto ben gli denti, nettama d'ogni coſa.*
Ma ſeruãte le nettoyera, *La mia ſante il nettera.*
Nettoyer diligemment, *Nettare, ouer mundare diligentemente.*
Nettoyer les foſſes, *Nettare gli foſſi.*
Nettoyer ſon couſteau, *Nettare il ſuo coltello.*
Se nettoyer la bouche, *Nettarſi la bocca.*
Nettoyer vn champ de pierres, *Nettare vn campo da pietre.*
Se nettoyer & frotter les yeux, *Nettarſi & fregarſi gli occhi.*
Nettoyer vne playe, *Nettare vna piaga, & ferita.*
Net, *Netto, polito, mondo.*
La chambre eſtoit fort nette, *Era molto polita la camera.*
Fort net, *Molto polito, mondo.*
Bien-net, *Ben polito.*
Nettelet, *Alquanto mondo.*
Il n'y a rien que l'on daigne tenir ſi net que le ſain & tempeſt, *Niuna coſa ſi commune tenere tanto netta, come il ſante tempio.*
Si le temple n'eſtoit premierement net, *Se non fuſſe prima il luogo netto.*
Nettement, *Nettamente, politamente.*
Il eſtoit logé fort nettement, *Molto politamente albergato.*
Netteté, *Netteza, politezza.*
Neud, *Nodo, groppo, legame.*
Le neud d'vn arbre, *Il nodo d'vn albero.*
Couper les neuds des arbres, *Tagliare i nodi dello alberi.*

Petit

Petit neud, *Nodo picciolo.*
C'eſt le neud de la meſchee, *Egli nodo della matteria.*
Nouër, *Annodare, groppare.*
Nouer enſemble, *Annodare inſieme.*
Noueux, *Nodoſo, pien di groppi, di nodi.*
Nouëment, *Legamento, ligatura.*
Neuement & ſans moyen, *Senza modo.*
Neuf, *Nuouo.*
Vn habit neuf, *Vn veſtimẽto nuouo.*
Il a acheté vn manteau neuf, *Egli ha comperato vn nuouo ferraiolo.*
Neuf fois, *Nouè volte.*
Neutre neri, *Che diuento al padre.*
Neutralité, *Neutralità.*
Nez, *Il naſo.*
Nez camus, *Naſo ammaccato.*
Nez aquilin, *Naſo aquilino.*
Tailler le nez du viſage, *Tagliare il naſo del viſo, dalla faccia.*
Enaſer, ou arracher le nez à quelqu'vn, *Trar via il naſo a alcuno.*
Mener quelqu'vn par le nez, *Menare alcuno per il naſo.*
Les narines, *Narici, Buchi del naſo.*
Si ie ne me trompe ie l'auray prins par le nez, *Se io non erro, l'haurò preſo per lo naſo.*
Tirer quelqu'vn par le nez, *Tirare alcuno per il naſo.*

NI.

Ni, cerchez Ne.
Niais, *Da poco.*
Nice, *Dapoco, poltrone.*
Nicité, *Dapocaggine, poltroneria.*
vn Nid d'oiſeaux, *Nido d'vccelli.*
Où il faict ſon nid, *Oue fa il ſuo nido.*
Voici l'arbre où il auoit accouſtumé de faire ſon nid, *Ecco l'albero doue ſoleua far il ſuo nido.*
I'ay prins vn nid des plus belles tourterelles du monde, *Io tortore ho preſo vna nidiata delle piu belle del mondo.*
Nicher, *Far nido, nidificare, annidare.*
Il ſe niche au bois, *S'annida in ſelua.*
Il ſe niche ſur vn rameau, *S'annida in vn ramo.*
vne Nichee de pouſſins, *Vna nidiata di pulcini.*
Niece, *Nepote.*
Nielle, vne maladie qui vient aux bleds par trop d'humeur, *Rubigine che viene alle biade per troppo humore.*
eſtre Niellé & gaſté du temps, *Eſſere ammoliſato & guaſto dal tempo.*
Nier, *Negare vna coſa.*
Ceci ne ſe peut nier, *Queſto non ſi può negare.*
Le niant l'vn à l'autre, *L'vn negando à l'altro.*
Ils le nierent du tout, *Del tutto negarono.*
Et s'il nous nioit ceci, *Et s'egli queſto ci negaſſe.*
Ce que ayant nié auec grand pleur, *Il che con grandiſſimo pianto hauendo negato.*
Il le nioit aſſez froidement, *Negaua tepidamente negaua.*
Qui niera ceci, *Chi negherà queſto.*
Ils ne le nierent pas, *Egli nõ l'negherano.*
Ie ne nierai iamais ceci, *Ne queſto negherei io mai.*
Ie ne nierai pas qu'il ſoit vrai, *Non negherò eſſer vero.*
Celuy meſme qui le nie le dira, *Coſtui medeſimo che il nega lo dirà.*
Ie ne vous puis nier ce que vous m'auez demandé, *Io non mi ſo mettere al niego di quello che dimandato m'hauete.*

Niant, *Negauit, negando.*
Niement, *Negatione, negamento.*
Niez, *Grossolano, goffo, Sciocco.*
Ie ne repeterai pour vn niez, *Io l'harrò per vno sciocchone.*
Nifler, *Ritrare dentro del naso il muco.*
Nigelle herbe, *Nigella, herba nota.*
Nigromance, *Nigromantia.*
S'il eut sceu la nigromance il s'en fut serui pour soi, *Se sapesse hauesse nigromantia, per se adoperata, l'hauerebbe.*
Il fut vn grand maistre en nigromantie, *Fu vn gran maestro in nigromantia.*
Il le semble faite par art de nigromance, *Per arte nigromantica à voleua farlo.*
Nigromantien, *Nigromante:*
Ayant peur du nigromantien, *Hauendo paura del nigromante.*
Le nigromantien auoit fait cela, *Ciò fatto hauuea il nigromante.*
Nimbat, cerchez Nain.
Niquet, *Frascheria.*
Niqueter, *Frascheggiare, far parole.*
Niqueter auec quelqu'vn, *Frascheggiare con alcuno.*
Ie n'en donnerois pas vn Niquet, *Io non ne darei vna magina.*
Vn Niueau, ou plomb, *Archipendolo, piombino dell'muro tirato per aggiustare.*
Niueler, *Misurare, assimmare, livellare.*
Niuellement, *Livellamento.*

N O

Noble, *Nobile, honorato.*
Noble de race, ou de sang, *Di sangue nobile.*
Regardant ces nobles ioyaux, ou bagues, *Mirando quelle gioie guardando.*
Il fut vn des plus nobles, *Fu vno di piu nobile.*
Il se dit noble, *Riputasi nobile.*
Fort noble, *Molto nobile.*
Noble terre, *Terra nobile.*
Noblement, *Nobilmente.*
Noblesse, *Nobiltà, nobilitade.*
La noblesse de l'esprit, *La nobiltà d'animo.*
Noces, *Nozi, festa della nozze.*
Nocher, *Barcarolo.*
Nocturne vision, *Nocturna visione.*
Noel, ou Nouel, *Natale.*
Noir, *Negro, nero.*
De taches noires & violettes, *Macchie nere & liuide.*
Des habillements noirs, *Vestimenti neri.*
Quatre freres tous vestus de noir, *Quatro fratelli tutti di nero vestiti.*
Vne barbe noire, *Vna barba nera.*
Les mains noires, *Neri mani.*
Aucunement noir, *Alquato nero.*
Deuenir noir, *Farsi nero.*
Noirastre, *Nereggio, un poco negro.*
Noirer, ou noirant, le mesme.
Noirté, cerchez Noirceur.
Noireur, *Douceur negro, e farnero.*
Noirceur, cerchez Noirceur.
Noirceur, *Negrezza, negritudine.*
Noise, *Contesa contentione, contrasto.*
Apres vne grande noise, *Dopo lunga contesa.*
Ils sont en noise entr'eux, *Sono in contrasto tra loro.*
Faire noise, *Fare contentione.*
Noiser, *Comandare, querelare, contrastare.*
Gens noiseux & maluiuans, *Huomini contentiosi maluiuenti.*
Noisif & quereleux, *Contentioso, tumultuoso*

Noix, *Noce, albero noto.*
Vne noix gastee, *Noce guasta.*
Noix de pin, *Noce di pino.*
Noix confite, *Noce confetta.*
Noix muscate, *Noce moscata.*
La noix d'vne arbalestre, *Noce della balestra.*
Noisette, ou noiselle, *Nocella, nocciuola.*
Il commença à ietter des larmes qui sembloyent des noisettes, *Comincio à gittare le lagrime che parean nocciuole si eran grosse.*
Noiseliers, *Nocello albero.*
vn Noyer, *Noce albero.*
Noyer en l'eau, *Annegarsi nell'acqua.*
Il se noya par neceſſité, *Per necessità annegossi.*
Il estoit noyé, *Annegato era.*
On tenoit pour certain qu'il fut noyé, *S'haueua per certo ch'annegato fussi.*
Noyé, *Annegato, affogato.*
le Nom de quelque chose, *Il nome di qualche cosa, vocabolo.*
Le Nom sainct & admirable de celui qui est autheur de tout, *Il nome admirabile & santo nome di colui il quale di tutto fu fattore.*
le Nom de la maison dont on est, *Il cognome della famiglia.*
Appeller quelqu'vn par son nom, *Chiamare alcuno per il suo nome.*
Bailler nom à aucun, *Imporre nome ad alcuno.*
Changer son nom, *Mutare il suo nome.*
Nommément, *Nominatamente.*
Mettre nom, *Mettere nome.*
Il ne le voulut pas nommer par son nom propre, *Nolle volle nominare per lo suo proprio nome.*
Duquel le nom estoit, *Il cui nome era.*
les Noms & debtes, *Debiti, obligationi.*
Nommer aucun, *Nominare alcuno, allegare.*
Nommer & bailler nom à aucun, *Dare il nome ad alcuno.*
I'entens de le nommer, *Intendo di nominarlo.*
Il le nommoit, *Il nominaua.*
Ce que l'on nomme feu, *Ciò che si nomina fuoco.*
Prenés garde de nommer l'vn pour l'autre, *Guardate vi che non vi veneſſe nominato l'vno per l'altro.*
Il fut nommé Philippe, *Fu nominato Philippo.*
nous le Nommerons Iean, *Gianno lo nominerremo.*
Ie ne le nommerai pas de peur de diminuer sa renommee, *Io non lo nominero per non diminuire la fama sua.*
Ie ferai que tu le nommeras, *Farai che tu lo nomini.*
Elle enfanta vn enfant masle lequel il nomma, *Partorì vn figliuolo maschio il quale nomme.*
Il le nomma Iean, *Nominollo Giouanni.*
Nombre, *Numero.*
Desquels le nombre est quasi venu à rien, *Della quali il numero è quasi venuto a niente.*
Outre le nombre, *Oltra il numero.*
Sans nombre, *Senza numero.*
Nombrer, *Numerare, annumerare.*
Nombré, *Numerato, annumerato.*
Nombrement, *Numeratione*
le Nombril, *Belicolo, benigulo, umbilico.*
Non, *Nò, non.*

Non seulement, *Non solamente.*
Non autrement, *Non altramente.*
Non sans cause, *Non senza cosa.*
Non pas que, *Non che.*
Non pourtant, *Non pure.*
Non pas encores, *Non ancora.*
Non point, *Non punto.*
Non moins, *Non meno.*
Nonante fois, *Nonanta volte.*
Nonante, *Nonanta, noranta.*
Noncer quelque chose, *Annonciare qualche cosa.*
Nonchalant, *Negligente, pigro.*
Nonchalamment, *Negligentemente, pigramente.*
Nonchalance, *Negligenza, pigritia.*
Nopces, *Nozze, sponsalitio.*
Estant faites les belles & magnifiques nopces, *Le notte belle & magnifiche fatte.*
Il fit de grandes & belles nopces, *Grandi & belli nozze fece.*
Ils firẽt de ioyeuses nopces, *Liete nozze fecerano.*
Nonnain, ou nonne, *Virgine, religiosa, monaca.*
Heure de nonne. *Nona hora.*
Vn samedi apres Nonne ie fis nettoyer ma chambre à mon seruiteur, *Io feci un sabbato dopo nona al fante mio spazzare la camera.*
apres que l'heure de Nonne fust passee, & que chacun se fust leué, *Poi che passata la nona, & leuati ogni uno.*
Nostre, *Nostro, di noi.*
Pour la conseruation de nostre vie, *Alla conseruatione della nostra vita.*
A nostre mode. *A modo nostro.*
Notable, *Notabile, eccellente.*
L'on fit vne notable & merueilleuse feste à Veronne, *Fu fatta una notabile & marauigliosa festa in Verona.*
Chose tresnotable, *Notabilissima cosa.*
Notablement, *Notabilmente.*
Notaire, *Notaio, notaro.*
Noter, *Notare, rimarcare.*
Notant bien les choses, *Notando bene le cose.*
Il n'y eut personne qui ne notat bien les mots de ceste chanson, *Niun ve n'hebbe che non notasse bene le parole di quella canzone.*
estre Noté, *Esser notato.*
Noté, & marqué, *Notato, segnato, marcato.*
Notamment, *Notabilmente.*
Notoire, *Noto, manifesto.*
chose Notoire & certaine, *Cosa nota, & certa.*
Quasi notoire à tous ceux du pays, *Quasi noto a ciascuno del paese.*
Notice, *Notitia, cognitione.*
Il ne m'est pas venu à notice, *A mia notitia venuto non è.*
Cela me vint à notice, *Ciò mi venia notitia.*
Notifier, *Notificare, fare noto.*
Notoirement, *Manifestamente, notoriamente.*
à Nou, *Notando, à noto.*
Nouailles, nouailleux, *Nodoso, pieno di nodi.*
Nouembre, *Nouembre, mese dell'anno.*
Nouer, *Annodare.*
Noueux, *Nodoso, pien di nodi.*
Nouëment, *Nodo, groppo.*
Nourrir, *Nodrire, nutricare.*
qui est Nourri, *Che è nodrito.*
Il fist nourrir son petit enfant, *Fece nodrire il suo picciolo figliuolo.*
Elle enfanta deux enfans, lesquels elle fit diligemment nourrir, *Ella partorì due figliuoli & quelli fece diligentemente nutrire.*

Nourri, *Nutrito.*
Celui qui est nourri & esleué, *Colui che nutrito & allenato è.*
Nourrissier, *Nutritore, balio.*
Nourrisse, *Nutrice, balia.*
Ayant prins vne nourrisse, *Presa una balia.*
Il faisoit comme sa nourrisse l'auoit enseigné, *Secondo l'auoit maestramente dalla sua balia fatto.*
vn Nourrisson, *Fanciullo, che s'alleua & si nodrisce.*
Nourriture, *Nodrimento, nodritura.*
Nourrissement, le mesme.
Nous, *Noi.*
Il est honneste à nous, & à tout autre, *A noi & a qualunque altro è honesto.*
Nous vous voulons prier, *Noi vi vogliamo pregare.*
Pour l'amour de nous, *Per amor di noi.*
Puis que nous sommes si fols que nous le croyons, *Poscia che noi siamo si sciocchi che noi li crediamo.*
Nous mesmes, *Noi medesimi.*
Nouueau, *Nuouo.*
Auec nouueaux faits, *Con nuoui atti.*
Fait de nouueau. *Fatto di nuouo.*
Nouuelet, *Molto nuouo.*
Nouuelle, *Nuoua, nuoua.*
Toutes lesquelles choses cesserent, & il en vint en leur place des nouuelles, *Laquali cose tutte cessarono, & altre nuoue in loro luogo ne soprauennero.*
Faire des nouuelles nopces, *Fare nuoue nozze.*
Nouuellement, *Nuouamente, poco fa.*
A cause de ceci & de cela qu'il a fait nouuellement, *Trapercquello & per questo che nuouamente fatto ha.*
Nouueauté, *Nouità, cosa nuoua.*
Quelle nouueauté est ceci, *Che nouità è questa.*
Monsieur quelle nouueauté y a-il eu ceste nuict, *Signore mio che nouità è stata questa notte.*
A cause de la nouueauté de l'habit, *Per la nouità del habito.*
le Noyau d'vn fruict, *Mandola, anima d'vn frutto.*
les Noyaux d'vne noix & semblable, *Gli ossi, le noci stesse.*
les Noyaux des oliues & des dattes, *Gli ossi delle oliue.*

NV

Nud, *Nudo, ignudo.*
Il s'endormit sur la terre nuë, *Sopra la terra nuda s'addormentò.*
Ayant les bras nuds, *Hauendo le braccia nude.*
Nudité, *Nudità.*
mettre à Nud, *Nudare, scoprire.*
Nuée, *Nube, nuuola.*
Le soleil estant ce matin couuert de nuées, ne monstra pas son visage, *Questa matina il sole coperto d'oscure nuuole non mostrò il suo viso.*
Nuage, *Nube.*
montagne Nuageuse, *Montagna nubilosa.*
la Nuict, *La notte.*
Ma douce mere laquelle m'a porté en son corps neuf mois, tant de nuict que de iour, *La madre mia dolce che mi portò in corpo suo, il dì & la notte nuoue mesi.*
Ce qu'il auoit veu la nuict passee, *Ciò che veduto hauea la passata notte.*
La nuict suiuante, *La notte seguente.*
La nuict estoit si fort obscure, qu'à peine se sauroit on peu voir l'vn l'autre par la rue,

Era la notte tanto oscura che appena si sarebbe potuto vedere l'vn l'altro per la via.

Voyant que la nuict estoit arriuee, *Vedendo la notte sopranenuta.*

C'estoit au premier sommeil de la nuict, *Era al primo sonno della notte.*

Auoir vne mauuaise nuict, *Hauer vna malnagia notte.*

I'ay eu la plus meschante nuict que iamais i'eusse, *Io ho hauuto la peggiore notte, ch'io hauessi mai.*

La mi-nuict, *La mezza notte.*

Les nuicts estoyent petites, *Le notte erano picciole.*

Qui vagabonde de nuict, *Che vagabonda di notte.*

Iouër toute la nuict, *Giuocare tutta la notte.*

Vne partie de la nuict, *Parte della notte.*

Le temps de la nuict, *Il tempo della notte.*

Il commence à faire nuict, *Comincia à fare notte.*

Il faisoit nuict, *Era notte.*

Tant de nuict que de iour, *Tra la notte e'l dì.*

Le doux silence de la nuict, *Il dolce silentio della notte.*

Nuict ennuyeuse, *Notte angosciosa.*

Nuict glose, *Inuer notte.*

Le temps de la nuict, *Il tempo della notte.*

Nuict plus courte, *Notte breue.*

Nuict durant autant que le iour, *Notte che dura tanto quanto il giorno.*

Obscure nuict, *Oscura notte.*

Nuict tranquille, *Tranquilla notte.*

Nuire, *Nuocere, offendere.*

Il me puisoit en cest affaire, *In questo mi nocena.*

Vn homme qui espie le temps & l'heure de nuire, *Vn huomo ch'a nocer luogo & tepo aspetta.*

Il me nuit, *Egli a me noce.*

Nuire à faire quelque chose, *Nocere & impedire di fare qualche cosa.*

Nuire & faire dommage, *Nuocere, & portare danno.*

En toutes manieres nuire & faire tort à quelqu'vn, *Nuocere & fare torto ad alcuno.*

Il ne me nuira plus, *Piu non mi nuocera.*

Qui ne nuit à personne, *Che non nuoce ad alcuno.*

Il ne me nuit rien, *Non mi nuoce niente.*

Il me nuit grandement, *A mi è grandemente nuoce.*

Il nuit à autrui, *Noce a altri.*

Personne ne me nuit, *Niuno mi noce.*

Il ne nuisit iamais à Pierre, *Non nocque mai a Pietro.*

Il nuit à quelqu'vn, *Nocque a qualcuno.*

Il lui sembloit qu'il lui nuisoit tant, *Parendi che li nocesse tanto.*

Cela ne peut nuire, *Ciò non può nocere.*

Qui ne nuit à personne, *Che non nuoce ad alcuno.*

Nuisant, *Nocino, che noce.*

Nuisant & portant dommage, *Nocino, che noce & dannegia.*

Pour euiter les pensees nuisantes, ou faschеuses, *Per fuggire li nocenoli pensieri.*

Humeur nuisant, *Humore peccante.*

Il affermoit que le trop dormir de iour estoit nuisant, *Affermaua esser nocino il troppo dormir del giorno.*

Le vin est bon à l'homme sain, mais à celui qui a la fiebure il est nuisant, *Il vino è ottimo a l'huomo*

sano, ma a colui che à la febre è nocino.

Ils sçauent euiter les choses nuisantes, *Le cose nocine sanno schifare.*

Nuisible, *Nocino.*

Nuisance, *Nocimento, nocumento.*

Auec grande nuisance, *Con gran nocimento.*

Sans nuisance, *Senza nocimento.*

Nul, *Nullo, nessuno, alcuno.*

Ne voyant nul, *Non vedendo.*

De Nulle valeur, *Di nulla, di nessuno valore.*

Nul de nous ne le sentoit, *Niuno di noi l'hauenza.*

Que cela soit nul, *Che quello sia nullo.*

Le iugement est nul, *Il giudicio è nullo.*

De nulle valeur, *Di niuno valore.*

Nulle part, *In nessuna parte, in niun luogo.*

Nullement, *A nissun modo, a modo alcuno, in niuna maniera.*

Ie ne le veux nullement, *Io non il voglio in niun modo.*

Ie ne puis nullement me taire, *Non posso in nissun modo tacere.*

Nullité, *Nullità.*

Nuptial, *Nuptiale, di nozze.*

Nymphe, *Ninfa.*

O

O Moy homme perdu, ô perdu que ie suis, *Abisme, abisme, huomo perduto.*

O la hardiesse, *O l'ardire, o l'audacia, o l'ardimento.*

O que c'est bien fait, *O ch'è ben fatto.*

O moy miserable que n'es-tu ici, *O misero me perche non sei tu qui.*

O que ie voudroye, *Oh me che io vorrei.*

O que pleust à Dieu, *O che à Dio piacesse.*

O que tu es venu à point, *O che tu sei venuto a ponto, a proposito.*

O qu'il est homme sçauant, *Oh me ch'egli è huomo dotto.*

O qu'il est abusé, *O ch'ello è ingannato.*

O B

Obeir, *Obedire, ubidire.*

Il ne vouloit pas obeir, *Vbidire non voleua.*

Elle ne fut pas lasche, à obeir à son mari, *La donna non fu lenta a vbidire al marito.*

Il est disposé à obeir, *Disposto è ad vbidire.*

Lequel nous honorons & auquel nous obeissons comme estant plus grand, *Il quale noi honoriamo, & vbidiamo come maggiore.*

Ils obeirent au Roy, *Vbidirono al Re.*

Pour vous obeir, *Per vbedirui.*

Obeir aux loix, *Obedire alle leggi.*

Ne vouloir obeir, *Non volere obedire.*

Faire obeir, *Fare obedire.*

Volontairement obeir à la sentence, *Volontariamente obedire all'ordinanza.*

Obeir aux commandements, *Obedire a gli statuti.*

Refuser d'obeir à iustice, *Negare di volere obedire alla giustitia.*

Il a respondu qu'il veut obeir, *Ha risposto di volere obedire.*

Afin que i'obeisse au commandement de la reine, *Acciò ch'io al commandamento della reina vbidisca.*

Si vous m'obeissés, comme lon doit obeir au Roy, *Se voi m'ubidisse, come a Re si deue vbedire.*

Voyant que chacun lui obeis-

soit comme estant vainqueur, *Veggendo che ogni gente allus come vincitore vbidiua.*

Tu as mal obey à tes maistres, *Male hai ubidito ai tui maestri vbiditi.*

Obeissant, *Obediente, vbidiente.*

Il estoit obeissant, *Vbidiente era.*

Vne damoiselle honneste, humble & obeissante, *Una damigella honesta, humile & vbidiente,*

Elle estoit obeissante à son mari, *Era vbidiente al su marite.*

Il auoit trois beaux enfans, qui estoyent fort obeissants à leur pere, *Haueua tre figliuoli belli & molto al padre loro vbidienti.*

Il m'a tousiours été bien obeissant, *Sempre a mi è stato vbidiente.*

Le peuple est tresobeissant au Roy, *La plebe vbidientissima è al Re.*

A tout ce qu'on lui commandoit il estoit prest & obeissant. *Ad ogni cosa che li è commandata pronto & vbidiente era.*

Deuocieuse & obeissante, *Deuotiosa & vbidiente.*

Vn ieune homme obeissant, *Giouane vbidiente.*

Mal obeissant, *Disobediente.*

Estre obeissant à son pere & à sa mere, *Essere vbidiente al padre & alla madre.*

Obeissance, *Obedienza.*

Refuser obeissance, *Negare d'vbidire.*

Auec obeissance, *Con vbidienza.*

En grande obeissance, *Con grande vbidienza.*

Porter obeissance à quelqu'vn, *Obedire ad alcuno.*

Obedience, le mesme.

L'obeissance qu'on doit à Dieu, *L'obedienza ch'a Dio si deue,*

L'on doit honneur & obeissance aux peres & aux meres, *A padri & madri si deue honore & obedienza.*

L'obeissance qu'on doit au Roy, *L'obedienza che si deue al Re.*

Obediemment, *Obedientemente, vbidientemente.*

Obelisque, *Guglia, pietra larga dissotto, & sottile in cima.*

vn Obice, ou obstacle, *Ostacolo, impedimento.*

Obiect, ou obiection, *Oppro, & obiettione, trauersamento di cosa opposta alla vista.*

Obiecter & reprocher, *Rimproverare.*

Obier, ou opier, arbre, *Oppio, albero noto.*

Obiicer ou obiecter, & reprocher, *Rimproverare in Ordine qualche cosa ad alcuno, rimproverare.*

Obit, *Obito funerale, essequie.*

Obiurguer, reprendre, tancer, *Riprendere, ammonire.*

Obiurgation, *Riprensione, ammonimento.*

Obiurgateur, *Riprensore, riprenditore.*

Oblation, *Offerta come dell' altare, oblatione.*

L'oblation de toute l'annee, *L'offerta di tutto l'anno.*

Ils firent de grandes oblations, *Grande offerte fecerono.*

Oblecter & s'esbattre, *Dilettarsi, sollazzare.*

Oblectation & esbat, *Dilettatione, passatempo.*

Obliger, *Obligare, vbligare.*

Ie me veux obliger d'aller à Gênes, *Io mi voglio obligare d'andare à Genoua.*

Ils s'obligerent par escrit de leur main l'vn à l'autre, *Per scritti di lor mano s'obligarono l'vn a l'altro.*

S'obliger

S'obliger sur sa foy, *Obligarsi sopra la sua fede.*

S'obliger corps & biens, *Obligarsi corpo & beni.*

Obliger quelqu'vn par plaisir, *Obligare alcuno con piacere.*

S'obliger de respondre pour vn autre, *Obligarsi di rispondere per vn altro.*

S'obliger de comparoir en iugement, *Obligarsi di comparire in giudicio.*

Obliger à soy aucun, *Obligarsi alcuno.*

Obliger son corps, *Obligare la sua vita, il suo corpo.*

Estre obligé par promesse, *Essere obligato di promessa.*

Se voyant estre obligé, *Comosciendoli essere obligato.*

Estre obligé à quelqu'vn, *Essere obligato ad alcuno.*

Se tenir obligé enuers aucun, *Riputarsi obligato verso alcuno.*

Ie t'oblige ma foy, & sois asseuree que tu ne te trouueras iamais trompee, *Io t'obligo la mia fede della quale viui sicura, che mai ingannata non ti troverai.*

Ie m'obligerai à vous, *A voi m'obligherò.*

Obligation, *Obligo, obligatione.*

Ie luy ay fait vne obligation de cent deniers, *Io ho fattoli vn obligo di danari cento.*

Il n'y aura aucune obligation, *Non vi sarà obligo alcuno.*

Passer vne obligation en faueur de quelqu'vn, *Fare vn obligo in fauore di alcuno.*

Oblique, *Obliquo, trauerso.*

Obliquement, *Obliquamente, tortamente.*

Obliquité, *Torto, ingiuria.*

Obliueux, *Ischordenole, smentichevole.*

Obmettre, cerchez Omettre.

vne Obole, qui est vne petite piece de monnoye vallant sept deniers tournois, *Una picciola moneta che vale sette danari di Francia.*

vne Obole & demi, *Vn danaro & mezo.*

Obscur, *Oscuro, tenebroso.*

Obscur & difficile à entendre, *Oscuro & difficile da intendere,*

Aucunement ou vn peu obscur, *Alquanto oscuro.*

Fort obscur, *Molto oscuro,*

Lumiere obscure, *Oscuro lume.*

Lune obscure, *Oscura & tenebrosa luna.*

Nuit obscure, *Oscura notte.*

L'obscure nuit le surprint, *L'oscura notte lo sopraprese.*

Lieux solitaires & obscurs, *Luoghi solitari & oscuri.*

Combien que la nuit soit tresobscure, *Quantunque la notte oscurissima sia.*

Vne chambre tresobscure, *Una camera oscurissima.*

Le ciel estoit tresobscur à cause des nuees, *Oscurissimo di nuuoli era il cielo.*

L'air est obscur, *L'aere è oscuro.*

Iour obscur, *Oscuro giorno.*

Lieu obscur, *Oscuro luogo.*

Vn parler obscur, *Oscuro parlare.*

Drap obscur, *Panno oscuro.*

Iournee obscure, *Oscura giornata.*

nuit Obscure, *Oscura notte.*

Prison obscure, *Oscura pregione.*

Obscurcir, *Oscurare, fare oscuro.*

Obscurcir la renomee de quelqu'vn, *Oscurare la fama di alcuno.*

Obscurcissement, ombre, *Oscuratione, oscurità, oscuramento.*

Obscurément, *Oscuramente.*

Il a parlé fort obscurement, *Molto oscuramente parlato ha.*

Obscurité, *Oscurità.*

L'obscurité des yeux, *L'oscu-*

uità di occhi.
L'obscurité de l'enfer, *L'oscurità de l'inferno.*
L'obscurité des prisons, *L'oscurità delle pregione.*
Il vse de grande obscurité, *Di grande oscurità usa.*
Obsecration & priere affectionnee, *Preghiera fatta con grande affetto, scongiurando per l'amor di Dio.*
Obseques, *Essequie.*
Il commanda que les obseques fussent appareillees, *Commandò che l'essequie s'apparecchiassero.*
Venir aux obseques, *Venire alle essequie.*
Obseruance ancienne, *Osservatione antica, osservanza, costume.*
Obseruation, *Osservatione, osservanza.*
Obseruer, *Osservare, osservire.*
S'ils veulent obseruer les conuentions, *Se vogliono gli patti osservare.*
Obseruee les commandemens de Dieu, *Osserua i commandamenti di Dio.*
Ie l'obseruerai diligemment, *Io l'osserverò diligentemente.*
Ie te requiers au nom de Dieu que tu m'obserues les dernieres conditions, *Io ti richieggio per Dio che le conditioni postremi tu le mi osserui.*
L'on l'obsegue de long temps, *Osseruasi gia lungo tempo.*
Obstacle, *Impedimento, ostacolo.*
Obstant, *Colui che osta & oppone.*
Nonobstant qu'ils fussent tous venus, *Non ostante che tutti venuti fussero.*
Nonobstant qu'il fut à la maison, *Non ostante che in casa fusse.*

Nonobstant qu'elle eut eu vn mari, *Non ostante che marito hauesse hauuto.*
Nonobstãt ses prieres, *Non ostante i suoi prieghi.*
s'Obstiner à l'encontre de tous, *Ostinarsi all'incontro di tutti.*
ne t'Obstine pas si fort, *Non vogli ostinare tanto.*
Obstiné, *Ostinato, indurato.*
Obstinément, *Ostinatamente, con ostinatione, con superbità.*
Obstination, & fermeté de propos, *Ostinatione, ferma & stabile proposito.*
La ou tu demeurerois ferme en tõ obstination, *Dove tu in sulla tua ostinatione stessi fermo.*
Il mit bas son obstinee dureté, *Posegiù la sua ostinata durezza.*
Estant obstiné en sa creance ne se voulut point laisser conuertir, ou destourner, *Ostinato in sulla sua credenza, volgere non si lasciana.*
Obtemperer & obeir, *Obedirè.*
Obtemperation, *Ubedienza.*
Obtenir & impetrer ce qu'vn demandoit, *Ottenere, impetrare quel ch'altri domanda.*
Obtenir son desir, *Il suo desiderio ottenere.*
Ce qu'il obtient auec difficulté, *Il che con difficultà ottenne.*
Obtenir le gouuernement d'vne prouince, *Ottenere il governo d'una provincia.*
Fay que l'obtienne cela de toy, *Vogli che io da ti quello ottenga.*
Il a obtenu ce qu'il demandoit, *Quello ch'egli domandava ha ottenuto.*
Obtenir lettres de faueur, *Ottenere lettere di favore, di racommandatione.*
Obtenir vne grande victoire, *Ottenere una grande vittoria.*
Obtenir vne chose desiree, *Ottenere*

nere una cosa desiderata.
Obtenir sa requeste, *Ottenere la sua riqueste, over supplica.*
Obtenue, *Impetratione, consecutione.*
Obtrectateur, *Calomniatore.*
Obtrectatiõ, *Maledittione biasmo, biasmo.*
Obuier que quelque chose ne se face, *Impedire, impacciare ch'una cosa non si faccia, obuiare.*
l'entens de vouloir obuier aux assaillants de son royaume, *Intendo di volere obuiare a gli assalitori del suo regno.*
Obuier à quelqu'vn par humbles prieres, *Con humili prieghi obuiare al uno.*

Occasion, *Occasione, opportunità, cagione.*
estant l'Occasion de tout ceci, *Essendo di tutto ciò cagione.*
Ayant donné nouuelle occasiõ, *Data nuova cagione.*
Il fut occasion, *Fu cagione.*
Ayant ouy l'occasion, *Udita la cagione.*
La principale occasion, *La principale cagione.*
Vne honneste & colouree occasion, *Honesta & colorata cagion.*
L'occasion se presenta, *Si presentò la cagione.*
Belle occasion, *Bella cagione.*
L'occasion est preste, *Pronta è la cagione.*
Auoir occasion, *Hauere cagione.*
Ie suis bien aise d'auoir occasion, *Io mi rallegro de hauere la cagione.*
Bailler occasion, *Dare cagione.*
Cercher occasion, *Cercare la cagione.*
Occasion ostee, *Leuata la cagione.*
Perdre l'occasion, *Perdere la cagione.*

Prendre l'occasion, *Pigliare la cagione.*
Pour la moindre occasion du monde, *Alla minima cagione del mondo.*
Occasionnellement, *Cagionatamente.*
Tresgrande occasion, *Grandissima cagione.*
La vraye occasion, *La vera cagione.*
Quelle que ce soit l'occasion, *Qual si sia la cagione.*
Pour l'occasion dite, *Per la cagione detta.*
Sans occasion, *Senza cagione.*
Pour les occasions ci dessus demonstrees, *Per le cagione di sopra mostrate.*
Il lui monstra les occasions, *Le cagioni gli mostrò.*
Par diuerses occasions, *Con varie cagioni.*
Occasionner, *Cagionare.*
Il m'auoit occasionné de le dire, *M'hauea cagionato a dirlo.*
Il nous auoit occasionné de le chasser, *Egli ci hauea cagionato di cacciar lo via.*
Pierre auoit occasionné son pere de le battre, *Pietro il suo padre a batterlo cagionato hauea.*
Occident, *Occaso, ponente, occidente.*
vers l'Occident, *In verso l'occidente.*
Occidental, *Occidentale, d'occidente.*
Occire, *Occidere, ammazzare, uccidere.*
N'as tu point de honte de m'auoir voulu occir, *Non ti vergognare d'hauer mi voluto occidere.*
La chose pourroit bien passer ainsi, que ie l'occirois aussi tost que lui moi, *Potrebbe si andare la cosa ch'io occiderei si tosto lui, che egli mo.*

A peine se retint il de l'Occir, *Appena d'ucciderlo si ritenne.*

Il lui vint volonté de s'occir, *Gli venne in desiderio di uccidersi.*

Celui qui estoit plus fort occit l'autre, *Quello ch'era più forte uccise l'altro.*

Occision, *Occisione, ammazzamento.*

Il auoit mis toute vne ville en occision, *Tutta una città hauea messo ad ucciſione.*

Occis, *Occiso, ammazzato.*

Si tu ne veux estre Occis ceste nuict, va t'en, *Se nò volete ſtanotte essere occiſo costì, vattì con Dio.*

chose Occulte, *Cosa occulta, nascosta.*

rien n'est Occulte à Dieu, *A Iddio niuna cosa è occulta.*

Occulter, *Nascondere.*

Occultement, *Occultamente, secretamente.*

Occultation, *Ascondimento, occultamento.*

Occuper & empeſcher, *Occupare, impedire.*

Occuper quelqu'vn, *Occupare alcuno.*

Il est Occupé vous ne lui pourriés parler, *Egli è occupato non li potereste parlare.*

Il auoit esté occupé tout le iour à conter de l'argent, *In numerare danari tutto il giorno era stato occupato.*

Ie suis grandement occupé, *Son io molto occupato.*

Il est empeſché auec quelqu'vn, *Con alcuno occupato è.*

Occupé & addonné, *Occupato, applicato, impedito.*

Occupation, *Occupatione, impedimento.*

Il a de grandes Occupations, *Egli ha grande occupatione.*

choſes Occurrentes, c'est qui occurrent & suruiennent, *Cose che occorrono, & sopranengono all' huomo.*

Oere, *Ocrea, sorte di colore d'oro, & giallo.*

Octante, *Ottanta.*

I'ai desia passé octante ans, *Io ho già ottanta anni vſato.*

Octaue, *Ottaua, ottaua.*

Auant que ce fust l'Octaue, *Anzi che l'ottaua di fusse.*

le mois d'Octobre, *Il mese di Ottobre.*

Oculaire, qu'on void à l'œil, *Euidente, manifesto, chiaro.*

Octroyer, *Concedere, permettere.*

Pierre voulut bien Octroyer sa sœur pour femme à Daniel, *Pietro fu pronto a concedere la sua sorella per moglie a Daniele.*

s'il plaist à Dieu de nous Octroyer, *Il che se a Iddio piace ne conceda a noi.*

Ie ne sçai comment Dieu m'Octroyera, *Io non so come Domenedio mi ſe concederà.*

Il ne luy sembloit pas faire bien de lui Octroyer, *Il conceder gliele non le parena bene.*

l'on Octroyeroit legerement, *Di leggieri si concederebbe.*

ie t'Octroyerai ce que peut estre vn autre ne feroit pas, *Quello ti concederò, che forſi alcun altro non farebbe.*

Il lui Octroya librement, *Liberalmente gliel concedeſſe.*

Il lui Octroyoit tout ce qu'il demandoit, *Le concedeua tutto ciò che domandaua.*

Octroye moy cela, *Concedi mi ciò.*

Il lui a octroyé ce priuilege, *Queſto priuilegio gli ha concesſo.*

Oculaire, qu'on void à l'œil, *Che ſi vedde a l'occhio, manifeſto.*

Oculairement, *Manifeſtamente.*

O D

Odeur, *Odore, ſentore buono.*

Sentant l'odeur de la perdrix & la voyant desia cuite, *Sentendo l'odore della perdice, & veggendola già cotta.*

Les fleurs rendoyent vne grande Odeur par le iardin, *Li fiori grande odore per il giardino rendeuano.*

Estans entrés en la chambre il y sentì si grande Odeur de bois d'aloes, & d'oiſelets de Cypre, *Nella camera entratiſene, quini grande odore di legno aloe, & di vccelletti Cypriani ſenti.*

Forte odeur, *Gran odore.*

Odeur vn peù forte, *Odore alquanto grande.*

Odeur infecte, *Odore puzzolente, puzzore.*

Mauuaise odeur, *Cattiuo odore.*

Odeur mauplaisant, *Odore ingrato.*

Ietter odeur, *Rendere ſentore.*

Quelle odeur a-il? *Che odore ha egli.*

Quelque plaisante odeur, *Alcun piacevole odore.*

Odorer & flairer, *Odorare, fiutare.*

Odorement, *Odoramento, odorato.*

Odoriferant, *Odorifero, di buon' odore.*

Dessous vne ombre plaisante & odoriferante, *Sotto odorifera & piacevole ombra.*

Eau rose odoriferante, *Acqua roſa odorifera.*

Ces chambres sont fort odoriferantes, *Quelle camere ſono molto odoriſere.*

S'estant lauez les mains & le visage auec eaux odoriferantes, Il *viſo & le mani con acque odorifere lauatasi.*

Herbes odoriferantes, *Herbe odorifere.*

Plein d'odeurs, *Odoroſo, pieno d'odori.*

Odieux, *Odioſo, moleſto, noioſo.*

O E

Oeil, *Occhio, & occhi.*

il a vn Oeil plus gros que l'autre, *Egli ha vn occhio più groſſo che l'altro.*

il le commença à regarder d'vn Oeil de trauers, *Lo cominciò a guardare con la coda dell' occhio.*

vn bel Oeil, *Un occhio bello.*

il a descouuert de son Oeil les larrons, *Egli i ladroni con l'occhio a ſcoperti.*

Auoir mal en l'Oeil, *Patire mal d'occhio.*

vn petit Oeil, *Occhietto, picciolo occhio.*

Oeillades, *Sguardi amoroſi, occhiate.*

les dets Oeilleres, *Denti di cane.*

vn Oeuf, *Uno di gallina.*

la coque d'vn Oeuf, *La ſcorza dell' uno.*

le iaune d'vn Oeuf, *Il giallo dell' uno.*

Vn œuf frais, *Uno freſco.*

Vn œuf gardé, *Uno ſtanco.*

Fait en forme d'œuf, *Fatto in forma d'uno.*

Oeuure, cerchez Ouure.

O F

Of, mot que dient ceux qui sont estonnez & espouuantez, *Oſ, ſ.*

Offenser aucun, *Offendere, nuocere alcuno.*

afin qu'il ne peust Offenser aucun autre, *Acciò chello alcuno altro offendere non poſſa.*

i'Offenseral les loix, *Io offendero le leggi.*

il Offense les loix & la nature, *Egli offende le leggi & la natura.*

Aye peur de l'Offencer, *Habbia paura d'offenderlo.*

Ce qui l'offençoit le plus, *Quello che più l'offendeua.*

Que la corruption des morts ne les offençast. *Che la corruttione de morti non gli offendesse.*

Ie ne t'ai iamais offensé, *Mai non t'offesi.*

Il ne vous offensa iamais, *Offesi egli già mai.*

Di-moi, en quoi t'ai-ie offensé, que tu me doiues tuer, *Dimmi, di ch'io t'ho offeso, che tu vecider mi debba.*

Vous ne m'auez pas offensé en aucune chose, mais ie ne sçai en quoi vous auez offensé vostre mari, *Io non hauete offeso d'alcuna cosa, ma di che uoi offeso habbiate il vostro marito io nol sa.*

I'ai assez offensé Dieu par vn seul peché, *Io ho assai con una sola colpa offeso Iddio.*

Offencer la renommee d'autrui, *Offendere l'altrui fama.*

Offenser l'amitié, *Offendere l'amicitia.*

Offensé, qui est offensé, *Offeso.*

Petite offense, *Offesa piccola.*

Qui offense, *Che offende.*

La grande clarté l'offense, *Il gran lume gli offende.*

Grieue offense. *Offesa graue.*

Fai moi pardonner mes autres offenses, *Fammi perdonare le mie altre offese.*

Combien que naturellement l'homme appete de se venger des offenses qu'il a receues, *Quantunque l'huomo naturalmente appetisca vendetta delle riceuute offese.*

Offense, *Offensione, offesa, offendimento.*

Office & charge qu'on fait, *Officio, carico, vfficio.*

Il lui sembla que cestui-ci seroit bon pour l'office lequel il auoit, *Questo li parue atto per l'vfficio il quale haueua.*

Il n'eust pas l'office, *Non hebbe l'vfficio.*

Ayant acheué le temps de son office, *Fornito il tempo del suo vfficio.*

Monsieur le lieutenant a acheué le temps de son office, *Il signor luogotenente a finito il tempo del suo vfficio.*

Le Roy confirma tous les offices qui auoyent esté baillez par ci deuant, *Il Re rattificò gli vfficij dati per inanzi riconfirmò.*

Faire son office, ou deuoir, *Fare il suo vfficio, o douere.*

C'est ton office & charge, *Il tuo vfficio & carico è.*

Officier & sergens, *Officiale, & vfficiale.*

L'Officier de messieurs vous en pourra esclaircir, *Vn de nostri officiali ve ne può fare chiaro.*

Il auoit accoustumé d'enuoyer des officiers, *Era vsato di mandar di vfficiali.*

Offrir, *Offrire, promettere, fare offerta.*

Offrir tout ce que l'on a, *Offerire quanto si ha.*

Offrir aide & secours, *Offerire aiuto & soccorso.*

Lui offrant son conseil, son aide, en tout ce qu'il pourroit faire pour lui, *Il suo consiglio, & il suo aiuto in ciò che per lui si potesse offerendo.*

Lui offrant de la ramener en sa maison, *Offerendole di ripararla a casa sua.*

Offrant de lui prouuer, *Offerendo si di prouarlo.*

Ce que tu offres de faire, *Quello che tu offri di fare.*

Ce que Pierre lui offroit, *Quello che*

le che Pietro gli offeriua.

Ie t'offre mon aide, *Toffero il mio aiuto.*

Il s'offrit tout à son seruice, *Se ad ogni suo seruigio offerse.*

Ie prendrai ce que vous m'offrés, *Io prenderò quello che m'offerete.*

Ils s'offrirent humblement à eux, *Allora humilmente s'offersono.*

s'Offrir à la mort, *Offerirsi alla morte.*

Offre qu'on fait à aucun, *Offerta oblatione.*

vendre au plus Offrant, *Vendere, allo incanto.*

Offrande qu'on fait à Dieu, *Offerta che si fa nell' altare.*

O H.

Ohié, vn homme Ohié de son corps, *Colui che a vna parte, o tutto'l corpo mal sano, & contrafatto.*

Ohé, *Cosi veramente.*

Ohier, *Indebolire.*

O I.

Oignon, *Cipolla, frutto noto.*

Ce terroir produisoit de gros oignons, *Quello terreno produceua cipolle grosse.*

Il luy enuoyoit quelquefois vn mas d'oignons, *Alcuna volta un mazzo di cipolle gli mandaua.*

ces Oignons naissent au commencement du printemps & se mangent en salade, *Queste cipolle nascono nel principio della primauera & si mangiano con la insalata.*

Oignonnette, *Cipolletto, o cipolla, malagia.*

Oindre, *Vngere, o vngere.*

Il fit de la graisse pour Oindre les mains, *Fece dell' grasso da vngersi le mani.*

Oindre les bottes, *Vngere gli stiuali.*

Oint, *Onto, vnto.*

l'Oing, *Onto, vnguento.*

Oignement de nard, *Onto di nardo.*

Ontion, *Ontione.*

Onguent, *Onguento, vnguento.*

Oiseau, *Vccello.*

Prendre des oiseaux, *Pigliare di vccelli.*

Il oyoit volontiers le chant des oiseaux, *Vdiua volentieri il dolce canto di vccelli.*

L'on oit ici chanter les oiselets, *Quiui s'odono gli vccelletti cantare.*

Aller à la chasse des oiseaux, *Vccellare, pigliare vccelli.*

le bec d'vn Oiseau, *Il becco d'vn vccello.*

Oiseler, *Vccelletto, vccellino.*

Oiseleur, *Vccellatore.*

Oiselerie, *Vccelliera, vccelliera da mettere gli vccelli.*

Oiseus, *Ocioso & otioso.*

Oisif, le mesme.

Vne femme oisiue, *Vna donna otiosa.*

ie suis venu pour vous seruir & nó pour estre Oisif, *Son venuto per seruirui & non per stare otioso.*

ie souhaite ce mien trauail aux Oisifs, & non à autre, *Questo mio affanno offero all' otiosi & non ad altri.*

L'oisiueté, *Otio, riposo, tranquillità.*

Oisiueté est cause de beaucoup de maux, *L'otio è cosa di molti mali.*

vn Oison, *Oca giouane, o papparo.*

va à l'hostellerie de l'Oison, *Va all'hosteria dell' oca.*

vne Oline, & vn Olinier, *Oliua frutto, & oliuaro, o ver oliuo, albero noto.*

O M.

Ombre, *Ombra.*

sous Ombre d'alliance, *Sotto*

protesto di amicitia, d'accordo, di parentella.

Dessous de odoriferante & delectable Ombre, *Sotto odorifera & dilettevole ombra.*

il dormit à l'Ombre d'vn amandier, *All' ombra d'vn mandorlo dormisse.*

Es plaisantes ombres du iardin, *Fra le piacevole ombre del giardino.*

Ombrager, *Ombreggiare, far ombra.*

Ombrage, *Ombreggiamento, ombra.*

Ombrageux, *Ombroso, sospettoso, ombratioso.*

Ombragemẽt, cerchez Ombrage.

Omettre quelque chose, *Lasciare a dietro qualche cosa.*

Omis, *Lasciato da parte.*

O N.

On dit, *Se dice.*

vne Once, *Vna oncia.*

Once à once, *A oncia, a oncia.*

Once ou Lonce, beste du genre du loup cruelier moucheté de taches noires, *Lupo cervario pichiorato di nero.*

pesant vne Once, *Che pesa vn' oncia.*

mon Oncle frere de mon pere, *Il mio Zio, fratel barba del lato della padre.*

mon Oncle frere de ma mere, *Il mio Zio, fratel barba del lato della madre.*

Vn frere abandonne l'autre, & l'oncle le nepueu, *Vn fratello l'altro abandonna, & il Zio il nepote.*

Il fut fort riche à cause de la mort d'vn sien oncle, *Per la morte d'vno suo Zio fu rimaso richissimo.*

Oncques, *Mai, giamai.*

Onction, *Onctione, linimento.*

Onde, *Onda, flusso.*

Les ondes des eaux, *Onde di aque.*

Vne caisse laquelle nageoist sur les ondes de la mer, *Vna cassa laquale sopra l'onde del mare notaua.*

vne Ondee de pluye freide qui vient tout à coup, *Nébo, pioggia subita & vento che vien all' improuisto.*

A façon d'vne onde, *A foggia di onda.*

Fait en onde, *Fatto ad onde.*

Tout plein d'ondes, *Tutto pieno d'onde.*

Le lac est tout plein d'ondes, *Il lago è tutto pieno d'onde.*

Petite onde, *Picciola onda.*

Qui fait des ondes & vagues, *Ondoso, undegiante.*

La mer abondãte en ondes, *Mare ondoso & fluttuoso.*

Ondoyer & flotter, & faire grãdes vagues, *Ondeggiare, far onde.*

Ongle, *Onghia, & vnghia.*

Onglete, petite ongle, *Onghia picciola.*

L'Onglet au bout des doigts prouenant du grand froid, *Il grand freddo che fa ne le mani all' estremità de' i diti.*

Oniche, espece de piere pretieuse, *Sorte di pietrà pretiosa simil' al laspo.*

Onze, *Vndeci.*

De l'aage d'onze ans, *D'età d'vndeci anni.*

Onzieme, *Undecimo.*

O P.

Operer, *Operare, negotiare.*

Operations naturelles, *Operationi naturali.*

Opiner, *Hauere opinione, o esser d'opinione.*

Opinion & auis, *Opinione & auiso, giudicio.*

Opinion & iugement, *Giudicio, opinione.*

Contre l'opinion de tous, *Contra l'opinione d'ogni huomo.*

Selon l'opinion de tous, *Secondo l'opinione di tutti.*

Ils furent trompés de leur opinion, *Da lor opinione ingannati furono.*

Pour ces paroles il ne chãgeast point son opinion, *Per queste parole niente si mosse la sua sciocca opinione.*

Combien q'il eust bonne opiniõ de luy, *Come che buona opinione hauesse di lui.*

Tu fuis plustost la commune opinion que la vraye, *Che tu piu la volgare opinione che la vera seguiti.*

Pour oster la commune opiniõ qu'on auoit de luy, *Per diminuire la generale opinione di lui haueua.*

Changer son opinion, *Mutare la sua opinione:*

I'ay ceste opinion, *Io he questa opinione.*

Dire son opinion de quelque chose, *Dire la sua opinione di qualche cosa.*

Estre d'opinion, *Essere d'opinione.*

Auoir bonne opinion de quelqu'vn, *Hauer buona opinione di alcuno.*

Opiniastre, *Ostinato, riparbio, pertinace.*

Le Roy estoit opiniastre à vouloir faire iustice, *Il Re pur formo a volerne fare giustitia pertinace stana.*

Il estoit opiniastre, *Era pertinace.*

Il estoit opiniastre en sa religion & ne se laissoit destourner, *Ostinato in sulla sua credenza era, & volgere non si lasciaua.*

Opiniastrer, *Ostinarsi, fermarsi, in vn' proposito.*

Opiniastrise, *Ostinatione, capestrità.*

Si tu demeures ferme en ton opiniastreté, *Se tu pure in sulla tua ostinatione stessi duro.*

Il mit bas sa grãde opiniastrise, *Pose giu la sua ostinata duressa.*

Opiniastrement, *Ostinatamente.*

s'Opiniastrer, *Ostinarsi.*

Opiler, *Oppilare, chiudere, impire.*

Opilatif, *Oppilativo.*

Opilation, *Oppilatione.*

Opportun, *Opportuno, conueniente, a tempo.*

Il luy sembla que Dieu auoit enuoyé selon son desir le temps opportu, pour luy pouuoir declarer son intention, *Parendoli che secondo il suo desiderio Domenedio l'hauesse mãdato tempo opportuno a potere la sua intentione dimostrare.*

Opportunité, *Opportunità, occasione.*

Par leur opportunité, *Per le loro opportunità.*

Il cheine par opportunité, *Hebbe per opportunità.*

Si tu as opportunité, *Se opportuno ti sia, se tu l'opportunità habbi.*

Opportunément, *Opportunamente.*

Il est venu opportunément, *Venuto è opportunamente, a ponto.*

s'Opposer à quelque chose, *Opporsi à qualche cosa.*

vn Opposant, *Chi s'oppone.*

la part Opposite & vis à vis, *La parte opposta.*

à l'Opposite, *Allo incontro.*

Opposition, *Oppositione, contrarietà.*

Ie veux aussi respondre à leur opposition: *Così alla loro oppositione voglio rispondere.*

Opposé, ou opposite, *Opposto,*

contrapoſto.

Oppreſſer, ou opprimer, *Opprimere, aggrauare.*

Oppreſſion, *Oppreſſione, ſtrettezza, ſtrettura.*

Opprefſeur, *Oppreſſore, colui ch' opprime altrui.*

Opprobre, *Opprobrio, vituperio.*

Oppugner, *Oppugnare, contraſtare.*

Oppugnation, *Contraſto, abbattimento.*

Oppugnateur, *Oppugnatore, debellatore.*

Oppulent, *Ricco, poſſente.*

L'vn des plus oppulens prelat du monde, *Vno de piu opulenti prelati del mondo.*

Vne ville pleine d'hommes oppulents, *Vna terra piena d'huomini opulenti, richi, poſſenti.*

Mon pere me laiſſa riche & opulent, *Il mio padre mi laſciò opulente & ricco.*

Eſtãt jeune & treſopulent, *Eſſendo giouane & ricchiſſimo.*

Se voyans eſtre opulents, tant en deniers contant qu'en poſſeſſions, *Veggendoſi ricchiſſimi, & di contanti & di poſſeſſioni.*

Treſopulent & grand marchãd, *Richiſſimo & gran mercatante.*

De ſon temps il fut cheualier treſopulent, *Fu ne ſuoi tempi richiſſimo caualiere.*

Oppulence, *Opulentia, ricchezza, abondanza.*

Oppulentement, *Opulentemente.*

O R.

Or auant, or ſus, *Horsu.*

Or, *Oro, metallo dignißimo.*

Cent fleurins d'or, *Cento fiorini d'oro.*

Elles auoyent les cheueux blonds comme filets d'or, *Elle haueuano i capegli biondi benissimo come fi-*

lo d'oro.

Cent eſcus d'or au ſoleil, *Scudi cento d'oro dal ſole.*

Vne chaine d'or, *Vna catena d'oro.*

vn Oracle, c'eſt à dire, Cõſeil & reſponce donnee des Dieux, *Oracolo, riposta di Dei.*

Orade, ou d'orade, poiſſon, *Orata, peſce noto.*

Orage, foudre, tempeſte du ciel, *Tempeſta, fulgore.*

L'orage ne ceſſoit point, mais croiſſoit touſiours, *La tempeſta non ceſſaua, ma creſceua tuta via.*

Le iour eſtant venu l'orage fuſt vn peu appaiſé, *L'giorno ſi giunſe, & quando la tempeſta accheta-ta fu.*

Noſtre hatteau fuſt pouſſé par l'orage, *La noſtra naue d'alla tempeſta fu percoſſa.*

Oraiſon, *Oratione.*

Faire vn oraiſon, *Fare una oratione.*

Oraiſon digne de louange, *Oratione degna di laude.*

Vne belle oraiſon, *Vna bella oratione.*

Oraiſon premeditee, *Oratione imaginata.*

Oraiſon ou priere, *Oratione, o prighiera.*

En vous, monſieur quelle oraiſon auez vous accouſtumé de dire, *In uoi ſignore che oratione vſate di dire.*

Eſtant de nuict en oraiſon, *Stando di notte in oratione.*

Orateur, *Oratore.*

comme il appartient à vn Orateur, *Come ſi conuiene ad oratore.*

Pertinent orateur, *Pertinente oratore.*

Il eſt vn grãd orateur, *Egli è grãde oratore.*

Oratoire, ou lieu où l'on fait oraiſon,

Oratorio, capella.

Il eſt entré en l'oratoire pour dire ſon oraiſon, *Entrato è nell' oratorio per dire la ſua oratione.*

Orbatteur, *Battiloro.*

Orchanette, herbe, *Sorte de herba ſimile alla latuca.*

Ord & ſale, *Sporco, lordo, imbrattato, ſozzo.*

Ord & ſale que tu es, *Sozzo che tu ſe.*

Eſtre ord & ſale, *Eſſere ſporco.*

Ordelet, *Sozzetto, lordetto, ſporchetto.*

Ordir, *Ordire la tela.*

Ordure, *Sozzura, lordura, ſporchezza.*

Ordement, *Lordamente, ſporcamente.*

Ordinaire & accouſtumé, *Ordinario, accoſtumato, ſolo, conſueto, vſato.*

Le poulx luy commença à battre plus fort que d'ordinaire, *Il polſo piu forte cominciò à battergli che l'vſato.*

Chacun vint au lieu ordinaire, *Ciaſcuno al luogo vſato ſi rannuò.*

Ordre, *Ordine, modo, regola, norma.*

par Ordre, *Per ordine, ordinatamente.*

ſans Ordre, *Senz' ordine, diſordinato.*

l'Ordre, *L'ordine, dignità, grado per portar la collana al collo.*

les cheualiers de l'Ordre, *Li caualieri dell' ordine.*

Dire par ordre, *Parlare con ordine.*

Garder l'ordre, *Oſſeruare l'ordine.*

Mettre en ordre, *Porre in ordine.*

Mettre par ordre, *Mettere in ordine.*

Eſtre en ordre, *Eſſere in ordine.*

Ils mirent ordre qu'ils n'euſſent rien à faire ſur leur depart, *Diedero ordine acciò che affare non haueſſino in ſul partire.*

Ayant donné ordre, *Dato ordine.*

l'Ordre de ſainct Dominique, *Ordine di ſan Dommico.*

Ordonner, *Ordinare, commandare.*

Ayant ordonné le ſouper, *Hauẽdo ordinata la cena.*

Il faut ordonner, *Conuiene ordinare.*

Ordonner, & mettre en ordre ſes beſongnes, *Porre in ordine le ſue coſe.*

Ordonné par le commun auis, *Ordinato, determinato co'l commun auiſo.*

Ordonnance, & conſtitution, *Ordinatione, conſtitutione.*

Ordonnance & ordre, *Ordinãza, & ordine.*

Par l'ordonnance des Prelats, *Per l'ordinatione, e determinatione de Prelati.*

par l'Ordonnance de la court, *Per ordinatione del Senato.*

Ordonnances Royaux, *Ordinatione Reale.*

Ordõnance du cõmun peuple, *Ordinatione della plebe.*

Ordonnance du Prince, *Ordinatione del principe.*

Ordõnance du Roy, *Ordinatione del Re.*

Ordonnance de medecin, *Ordinatione del medico.*

Ordonnance Diuine, *Diuina ordinatione.*

Ordonné, *Ordinato.*

Il a eſté ordonné de la part du Roy, *Da parte del Re è ſtato ordinato.*

Ordonnément par ordre, *Ordinatamente, con ordine.*

d'Ordre le meſme.

Ordure, cerchez Ord.

Oreille, *Orechio, orechia.*

La nouuelle paruint aux oreilles du Roy ; *La nouuella peruenne alle orecchie del Re.*

Il a mal en l'oreille feneſtre, *Gli dole l'orecchia ſiniſtra.*

qui a les Oreilles laſches, & pendantes, *Chi ha l'orecchie, ſideche, deboli, ſtracche.*

Oreilletes, ou pendants d'oreilles, *Orecchini, pendenti da orecchi.*

Aprocher l'oreille, *Auicinar l'orecchio.*

Sans oreilles, *Senza orecchi.*

Qui a grandes oreilles, *Orecchiuto, chi ha grande orecchi.*

Couper l'oreille, *Tagliar via l'orecchio.*

Dire en l'oreille, *Dire in l'orecchio.*

Il me dit en l'oreille, *Diſſemi dentro l'orecchio.*

Sourde oreille, *Orecchia ſorda.*

Oreille de lieure, *Orecchia di lepre.*

Oreilles grandes, *Orecchie grande.*

Ouurir les oreilles, *Aprire le orecchie.*

Preſter l'oreille à quelqu'vn, *Aſcoltare & dare l'orecchio ad alcuno.*

Souffler quelque choſe dans les oreilles, *Suffiare qualche coſa nell' orecchio.*

Choſe appartenant à l'oreille, *Coſa ch'è del orecchio*

Douleur d'oreille, *Doglie di orecchie.*

Eſtouper ſes oreilles, *Stoupare li ſui orecchi.*

Preſter l'oreille aux fables, *Dare l'orecchio a fauolle.*

Ores, *Hora, al fine, alle fine.*

Oreiller, *Cuſcino, pinnaccio, guanciale.*

Lui ayant mis la teſte ſur vn oreiller, *Poſtagli la teſta ſopra vno origliere.*

Orfanté, *Orbità, priuatione di padre & madre.*

Orfelin, *Orfano, Ch'è priuo di padre & di madre.*

Orfeure, *Orefice che lauora in oro.*

Organiſte, *Sonatore d'organi.*

Orge, *Orzo, ſorte di biada.*

Orge mondé, *Orzo ſcorzato, mondo.*

Pain d'orge, *Pane d'orzo.*

Orgueil, *Orgoglio, ſuperbia, alterezza.*

Sans orgueil, *Senza orgoglio, ouer ſuperbia.*

Par orgueil, *Per orgoglio.*

Pleine d'humilité & vuide d'orgueil, *Piena d'humiltà, & vota d'orgoglio.*

Ennemi d'orgueil, *Nemico d'orgoglio, della ſuperbia.*

L'orgueil le conduiſit a vne vie brutale, *La ſuperbia conduſſelo a beſtial vita.*

Grand orgueil, *Superbia grande.*

L'orgueil eſt vne peſte dangereuſe à ſon maiſtre, *La ſuperbia è pericoloſa peſtilenza al ſuo beſtie.*

L'orgueil n'endure point de cõpagnons, *La ſuperbia non ſoffre ni compagni.*

Qui tient auec ſoi l'orgueil n'eſt pas ſage, *Chi ſeco tiene la ſuperbia non è ſauio.*

Que l'orgueil te ſoit ennemi, *Ti ſia la ſuperbia nimica.*

Orgueilleuſe, *Orgogliosa.*

Ayant miſbas l'orgueil, *Poſta giu l'alterezza.*

s'Orgueillir, *Superbirſi, inſuperbirſi.*

Orgueilleux, *Superbo, altiero.*

Orgueilleux & fier, *Superbo & fiero.*

Ne ſoyés pas orgueilleux, *Non ſiate ſuperbo.*

Orgueil-

Orgueilleuſement, *Superbamente, orgogliosamente.*

Orgues à fluſtes, qui ſonnent à ſoufflets, *Organo, che s'accoſtuma nelle Chieſe.*

l'Orient & Soleil leuant, *Oriente, il Leuante.*

L'eſtoile d'Orient, *La ſtella d'Oriente*

Peuple d'Orient, *Popolo d'Oriente.*

Le pays & contree d'Orient, *Il paeſe & contrada d'Oriente.*

Il eſt venu du pays d'Orient, *Egli venuto è del paeſe d'Oriente.*

Il a apporté de la marchandiſe d'Orient aſſauoir des eſpices, & drogues, *Egli haportato della mercatantia d'Oriente cio è dette ſpetierie.*

Marchand d'Orient, *Mercatante d'Oriente.*

Il eſt allé en voyage en Orient, *Egli è andato in viaggio in Oriente.*

Orient, Occident, Midi, Septentrion, *Oriente, Occidente. Mezo di Settentrione.*

Venir d'Orient en Ponent, *Di leuante venire in ponente.*

choſe Orientale, *Coſa Orientale.*

Vne pierre precieuſe Orientale, *Oriental gemma.*

Es parties Orientales, *Nelle parti Orientali.*

l'Oriere, ou l'ores dv'n bois, *Eſtremità, e coſtato d'vn boſco, ouer lato.*

Orifice, *Boca, ouer' apertura di qualque coſa.*

Origan, herbe ainſi nommee. *Origano, ſorte d'herba.*

Original, *Originale.*

Ie deſirerois fort qu'ils trouuaſſent des originaux, *Haurei molto a caro che eſſi recaſſero gli originali.*

l'Original d'vn teſtament, *L'originale d'vn teſtamento.*

Origine, *Origine, principio, commincia mento.*

Qui a origine d'vne telle famille, *Chi ha origine di tal famiglia.*

L'origine des Rois de France, *L'origine di Re di Francia.*

Originalement, *Originalmente, della origine.*

Oſille, cerchez Oreiller.

Orler, *Fare vn orlo nella eſtremità d'vna veſte.*

Vn orlet, *Orlo.*

Orizon, *Orizonte.*

L'orizon Oriental, *Orizonte Orientale.*

Orizon Occidental, *Orizonte Occidentale.*

Ormaire, ou armaire, ou on reſerre les liures, *Armaio, armario de libri.*

Orme, *Olmo, albero noto.*

Verges d'ormes, *Verghe, bacchette d'olmo.*

Le dimanche il aſſembloit ſes gens deſſous l'orme, *La domenica ſotto l'olmo raddunaua la ſua gente.*

Sous l'ombre d'vn grand orme, *Sotto l'ombra d'vn grande olmo.*

Ormaye, ou lieu planté d'ormes, *Luogo, dove ſono piantati molti olmi.*

Orner, *Ornare, accenciare, adornare.*

Ayant bien fait orner ſa chambre, *Fatta bene ornare la camera ſua.*

S'orner, *Ornarſi.*

Orner de pierres pretieuſes, *Ornare di gemme.*

Orner de fleurs, *Ornare di fiori.*

Elle s'en alla ſans ſe trop orner, *Senza troppo ornarſi la donna ſe n'ando.*

Orné, *Ornato, adornato, acconciato.*

Poli & orné, *Polito, ornato, garbato.*

Orné de vertus, *Ornato di vertu.*

Orné de bons gestes, *Ornato di buone costume.*

Ornee, *Ornata.*

Elle n'estoit pas moins ornée de bonnes gestes que de beauté, *Non meno di corteſi costumi che di bellezza ornata era.*

Les chambres bien ornees, *Le polite & ornate camere.*

Ornement, *Ornamento, accenciamento.*

Ornéement, *Ornamento.*

Les estoiles sont l'ornement du ciel, *Sono le stelle ornamento del cielo.*

Il fust enseueli auec de tres riches ornements, *Con richissimi ornamenti fu sepolito.*

L'ornement d'vne femme c'est la vertu, *L'ornamento d'vna donna è la virtù.*

Ornement de langage, *Politezza, ouer ornamento di parole.*

Oster les ornements, *Leuare gli ornamenti.*

Ornements de bras, *Braceali.*

Ornements de giambes, *Gambiere.*

Vne orniere, *Ruota, carro.*

Orpin, *Orpimento.*

Orprimes, *Adesso pur adesso.*

Les orteils des pieds, *Li dita delli piedi.*

Ortie, *Ortica, herba nota.*

Il n'y eut iamais champ si bien labouré, qu'il ne se trouua touſiours quelque ortie parmi les meilleures herbes, *Nisun campo fu mai si ben coltiuato che in esso ortica non si trouasse mescolata tra herbe migliore.*

Ortier, *Orticare, mortificare.*

Oruale, herbe, *Hormino, herba.*

Vn os, *Vn' osso.*

L'os de la teste, *Osso del capo.*

L'os de la iambe, *Osso della gamba.*

Elle est de chair & d'os comme les autres femmes, *Ella è di carne & d'ossa come sono le altre femine.*

Mangé iusques a l'os, *Insino all'osso diuorato.*

Il pourroit guerir si on lui tiroit l'os, *A trargli l'osso potrebbe guarire.*

Remettre vn os desloé, *Rimettere vn' osso stogato.*

Qui est d'os, *D'osso.*

Descarner les os, *Scarnare l'ossa.*

Rompre les os, *Rompere l'ossa.*

Sans os, *Senz'osso.*

Osser ou osselet, *Osicello, ossetio, osso picciolo.*

Ossu, qui à gros os, *Ossuto, chi ha l'ossa grande.*

Oser, *Osare, ardire, hauer' ardimento.*

N'oser pas faire du bruit, *Non osare fare rumore.*

Elle ne s'osoit pas mettre en aucune fenestre, *Ella non osaua di farsi ad alcuna finestra.*

Ie ne vous l'ose dire, *Io non ve l'oso dire.*

Ie ne l'ose demander a autre, *Il dimandarne ad altri non oso.*

Ne s'oser trouuer deuãt son pere *Non ardire di ritrouarsi innanzi al padre.*

Ie n'ose dire, *Io non ardisco di dirlo.*

Ie ne m'oseroye trouuer à la maison, *Non ardirei stare in casa.*

Oser nyer, *Ardire di negare.*

Ie ne l'ose descouurir qu'a vous, *Io non l'oso scoprire che a voi.*

Osier, *Salcio, vimine.*

Vne oseraye, *Luogo dou nascono li salci.*

Osseler, cerchez Os.

Vn ost, *Esercito, campo della milicia, armata.*

Faire m'archer l'ost, *Fare auanzare l'armata.*

Ostage ou hostage, *Ostaggio.*

Bailler ostages, *Dar' ostaggio.*

Prendre ostages, *Pigliar ostaggi.*

Ostention, *Mostra.*

Oster, *Leuare, togliere.*

Que seroit ceci que vous ostissiés l'honneur à celui qui vous a honoré, *Che sarà questo che voi a colui che vi honora togliate il suo honore.*

On vous l'oste de deuant comme estant de trop, *A voi si toglie come di souerchio dauanti.*

Ostant tout ennui, *Ogni affanno togliendo via.*

Le Roy Pierre osta l'isle de Sicile au Roy Charles, *Il Re Pietro tolse l'Isola di Sicilia al Re Carlo.*

Oster quelque doute, *Leuare qualche dubio.*

Oster l'ennui, *Leuare la noia.*

Oster par force, *Leuare con forza.*

S'oster, *Leuarsi.*

Oster du tout, *Torre via del tutto.*

Oster aucun de son office, *Leuare a l'alcuno il suo officio.*

Oster la maladie, *Leuare l'infirmità.*

Oster fascherie, *Leuare il fastidio.*

Oster toute phantasie, *Leuare ogni capriccio.*

Oster douleur, *Leuare il dolore.*

Oste ce chagrin, *Caccia via questo affanno.*

Oster l'heritage, *Leuare l'heredità.*

Oster de dessus le col, *Leuare dal collo.*

Oster le bonnet deuant aucun, *Cauare la barretta ad alcuno.*

Oster le vin à vn malade, *Leuare il vino all'inferno.*

Ostés vous d'ici, *Leuate vi di qui.*

Ostons nous d'ici, *Leuiamci di qui.*

Ostruce, ou autruche, *Struzzolo.*

Osté, *Leuato, tolto via.*

Ils lui auoyent osté son argent, *I suoi danari gli haueuan tolti.*

Lui ayans osté des mains, *Tolti gli di mani.*

Ostement, *Leuamento.*

Où, *Doue.*

Ou vas tu? *Doue vai tu?*

D'ou? *Donde? onde?*

Où aussi, *Oue sia.*

Ou ils estoyent, *Doue fussero.*

Regardans ou ils estoyent arriués, *Riguardando doue erano peruenuti.*

Ou estes vous, *Doue state.*

Ou vas-tu? *Doue vai?*

Par ou passerai ie? *Per doue passero io?*

D'ou es tu parti, *D'onde sei tu partito.*

Ou irai ie, *Doue anderai io.*

Iusques ou irai-ie, *Insino doue anderai io.*

Ou sommes-nous? *Doue siamo noi?*

Ou sont les autres? *Doue sono gli altri.*

Ou l'auroy ie ouy? *Doue l'haueria vdito io?*

Ou t'en vas tu? *Doue vai tu?*

Ou tu voudras, *Donde tu vorrei.*

D'ou vient cela, *Donde viene quello.*

Ou il est ou non, *Ouer è, ouer non è.*

Ou par force, *Ouer per forza.*

Ou pour mieux dire, *Ouer da dire meglio.*

Vray ou faux, *Vero o falso.*

Qu'il boiue ou qu'il s'en aille, *O che beui, o che se ne vadi.*

Ouaille, *Pecora.*

Ouasson, *Cespite, ouer cespuglio di terra o herba.*

Oubli, *Oblitsone, oblio, scordamento.*

Oublier, *Scordare, dimenticare smẽticare.*

Elle oublie l'ennui, *Ella oblia la noia.*

Mettre en oubli les injures, *Scordarsi dalle ingiurie.*

Estre mis en oubli, *Essere scordato.*

Il ne peut oublier cela, *Egli non può dimenticarsi di quello.*

I'ay tout a ceste-heure oublié son nom, *Adesso mi son io dimenticato del suo nome.*

I'auoye oublié cela, *M'era di ciò scordato.*

I'auoye oublié de t'escrire, *Mi era scordato di scriuerti.*

Qui oublie si tost la foy, *Chi sua fede si tosto oblia.*

Oubliant doucement tout autre soin, *Dolcemente obliando ogni altra cura*

Il me fist oublier moy mesme par force, *Mi fece obliar me stesso a forza.*

Ie ne te puis oublier pour vn autre, *Per altrui te obliar non posso.*

Elle fut mise en oubli à cause de lui. *Fu per quello obliata.*

I'ai oublié cela, *Hogiò smenticato.*

I'ai oublié de le dire, *Ho smenticato di dirlo.*

Estre oublié, *Essere scordato, dimenticato.*

Oubliant, *Scordeuole, dimenticheuole.*

Oubliance, *Scordamento, oblio, obliuione.*

Longue oubliance, *Longo oblio.*

Ayant mis en oubli, *Posto in oblio*

Ie mis mon mal en oubli, *Il mio male posi in oblio.*

Oublie, gaufre semblable qu'on donne aux petis enfans, *Cialde cialdoni.*

Oublieur, *Chi fa li cialdoni.*

Ouy, *Si, così, anchora*

Ouy, vrayement, *Si veramente.*

Ouy monsieur, *Signor misì.*

Il dit qu'ouy, *Disse di sì.*

Ouy dit il, *Si disse lui.*

L'oyant ainsi parler, *Vdendo costui così parlare.*

Il estoit dehors & oyoit ceci, *Di fuori era & questo vdiua.*

Il ouye tout ce qu'il dit, *Tutto quello che disse vdi.*

Nous n'oyons autre chose, *Ne altra cosa ci vdiamo.*

Ie veux que vous oyés, *Voglio che voi vdiate.*

As tu rien ouy de cela, *Vdisti tu in quella cosa niuna.*

Nous ouismes par tout des pleurs, *Per tutti pianti vdiremmo.*

Comme vous orrés, *Come vdirete voi.*

Quand ils ouyrent cela, *Quando questo vdiron.*

Il y eut quelques vns qui ouyrent ces paroles, *Questo parole vdirono alcuni.*

Ie ne doute rien de ce que i'ai ouy, *Di niuna cosa ch'io vdissi dubito.*

L'ayant ouy, *Vditolo.*

Le Roy ayant ouy ces paroles, *Ilre queste parole vdite.*

Ayant ouy beaucoup de choses, *Hauendo vdite molte cose.*

Pource qu'il auoit souuent ouy discourir, *Per ciò che assai volte hauea vdito.*

Chose qu'il oye ou voye, *Cosa ch'egli oda o veggia.*

L'on n'oit autre que &c, *Ne altro s'ode che &c.*

Ouyr attentiuement, *Ascoltare diligentemente.*

Ouir volontiers, *Ascoltare volentieri.*

On n'oit autre chose par la ville, *Altro non s'odi per la terra.*

Ouir dire, *Sentire a dire.*

I'ay ouy dire, *Io ho sentito dire.*

Oys ce que ie dis, *Odi ciò che dico.*

Oys tu ce qu'il dit, *Odi tu ciò che dice.*

Oys-tu ce que i'ois, *Odi tu ciò ch'io vdo.*

L'on oit ici chanter les oiseaux, *Quini s'odono gli vccelli cantare.*

Ouyr, *Odire, ascoltare, sentire, vdire.*

Ouyr, le mesme.

l'Ouye, *L'vdita, l'vdire.*

l'Ouye, ou l'oreille des poissons, *Orecchie di pesce.*

Oule, cest vne onde ou vague de mer, *L'onda del mare.*

Outrage & parolle de despris, *Oltraggio & ingiuria.*

Il demanda pardon de tous les outrages passés, *D'ogni oltraggio passato domandò perdonanza.*

Ie ne lui ferois pas vn tel outrage, *Io non farei a lui sì fatto oltraggio.*

Auec paroles outrageuses, *Con oltraggiose parole.*

Outrager aucun, *Oltraggiare alcuno di parole in colera, dirgli ingiurie.*

Dire outrage a quelqu'vn, *Dire vilania ad alcuno.*

Faire outrage, *Fare ingiuria, fare vilania.*

Receuoir outrages par parolles, *Riceuere ingiuria o vilania con parole.*

Outragement de parolles, cerchez Outrage.

Outrageux, *Oltraggioso ingiurioso.*

Outrageusement, *Oltraggiosamente, ingiuriosamente.*

Outre le fleuue, *Oltra il fiume di là dal fiume.*

Outre ce, outreplus, *Oltra di che, Oltra più, oltra di più.*

Outre ceci, *Oltre acciò.*

Il desiroit outre mesure de la voir, *Desideraua oltra modo di vederla.*

Dequoi il estoit marri outre mesure, *Di che oltra modo dolente era.*

Outre ce ie demande, *Oltra di questo io dimando.*

Outrance, a toute outrance, *In ogni modo.*

Oultrer, *Trapolare.*

Outrecoules, *Trascolare.*

Outrecuidé, *Arrogante insolente, temerario, presuntuoso.*

Vn ieune homme outrecuidé, *Vn presuntuoso giouane.*

Outrecuidance, *Arroganza, insolenza, temerità.*

Outrepasser, *Passare oltra.*

Outrepassement & sallie, *Passaggio più oltre.*

Ourdir de la toile, cerchez Ourdir.

Ourdisseur de fraudes, *Colui che ordisce le trame & gli inganni.*

vn Ours, *Orso, animal noto.*

Vn homme vestu a la façon d'vn ours, *Vn huomo vestito a modo d'orsa.*

Il lui sembloit estre estranglé ou par vn ours ou par vn loup, *Tutta via gli parea essere o da orso o da lupo strangolato.*

Deux furieux & terribles Ours, *Due orsi ferocissimi & terribili.*

vne Ourse, *Orsa.*

vne Oustarde, *Vccello minor d'vn aloetre.*

Outil, *Instromento & stromento.*

toutes sortes d'Outils, *Ogni maniera, ogni sorte d'instrumenti.*

Oeuure, *Opera, opra, lauore.*

Nulle bonne œuure, *Niuna buona opera.*

Desirant de voir par œuure ce que de parolles elle lui disoit *Desideroso di vedere per opera ciò che lá donna con le parole gli daua ad intendere.*

Ouurer, *Operare, far qualche cosa.*

Ouurage, cerchez œuure.

Ouurier, *Operaio, Operatore, artefice.*

Ouuriere, *Operaia, operatrice.*

Ouurir, *Aprire.*

Se faire ouurir, *Farsi aprire.*

Qu'il alla ouurir à Iean, *Che andasse ad aprire a Giouanni.*

Il lui ouurit, *Si gli aperse.*

Il ouurit l'huis, *Aperse l'uscio.*

Ouuert, *Aperto manifesto.*

Il auoit laissé la fenestre ouuerte, *Hauea la finestra lasciata aperta.*

Ayant ouuert les yeux, il n'y voyoit aucune chose, *Apertigli gl'occhi, non vedeua alcuna cosa.*

Auec vn asseuré & ouuert visage, & qui n'estoit de rien troublé, *Con astimo viso & aperto, & da niuna parte turbato.*

La maison estant ouuerte, *Laccasa essendo aperta.*

Lui ayant ouuert, *Apertogli.*

Ouuertement, *Apertamente.*

Ils confesserent ouuertement que s'auoit esté eux, *Apertamente confessorono se esser stati essi.*

Il les cognut ouuertement, *Gli conobbe apertamente.*

Il vit ouuertement que l'abé escoutoit, *Vide apertamente l'abate ascoltare.*

Ouuerture & trou fait en quelque lieu, *Apertura, aperimento.*

Faire vne ouuerture, *Fare vna apertura.*

l'Ouuroir d'vn chacun mestier, ou on besongne, *Bottega done si lauora.*

Ouystres, cerchez Huystres.

Oximel, vne composition faite de miel, eau, & vinaigre, *Beuanda fatta di mele, acqua, & aceto.*

Vne oye, ou iars, *Oca, vccel noto.*

l'Ozeille, *Acetosella, & acetosa.*

Ozeille sauuage, *Acetosa siluestre.*

P

PAcifier, *Pacificare, riconciliare, placare.*

il essaya de les Pacifier par les plus douces paroles qu'il peust, *Con le migliore parole che egli poteo s'ingegnò de pacificarli.*

Il sceut si bien faire qu'il Pacifia le fils auec le pere, *Tanto seppe fare che egli pacificò il figliuolo con il padre.*

ils Pacifierent leurs querelles, *La loro questioni pacificorono.*

Pacifique, *Pacifico, quieto, humano.*

la France est quasi Pacifique, *Quasi è la Francia pacifica.*

l'Italie est fort Pacifique, *l'Italia è molto pacifica.*

la Sauoye s'en va estre Pacifique, *Se ne va la Sauoia pacificata.*

c'est vn homme Pacifique, *Huomo è pacifico.*

Paciſié, *Pacificato.*

vn Pact, ou paction, *Patto, accordo, conuentione.*

Auec tel pact que l'effect suiura vostre promesse, *Con tal patto che effetto seguà alla vostra promessa.*

Les pacts veulent estre obserués, *Osseruare si vogliono i patti.*

Rompre

Rompre les pactions, *Rompere i patti.*

Pactionner, ou faire pact, *Pateggiare, patuire, fare patti.*

Padoue, *Padoa, città in Italia.*

vne Palle à porter feu, *Palla di ferro, paletta da fuoco.*

Paelle à frire, *Padella, ouer frettora da friggere.*

Paelle à mettre le pain au fout, *Pala da infornare il pane.*

vn Paellonnet d'airain, *Paiuola, picciol a caldaia.*

la Page d'vn liure, *Carta, faccia del libro.*

Page, ou seruiteur, *Seruo, seruitore.*

Les pages du Roy, *Gli seruitori del re.*

Paier, voyez Payer.

Paiement, *Pagamento, paga, mercede.*

Paillasse, *Saccone, pagliaccio.*

Paillard, *Putaniere, lussurioso.*

Le plus mauuais paillard qu'onques fust, *Il più cattiuo putaniere che mai fusse.*

vne Paillarde, *Puttana, meretrice.*

vne Paillarde est celle qui expose son corps à l'abandon, & vend pour de l'argent son honneur & la chasteté, *Puttana è quella che per prezzo s'abbandona il corpo suo, & per danari vende l'honore, & la castità sua.*

Il n'a point de hôte de dire que tu es paillarde, *Egli non si vergogna di dire che tu sei puttana.*

Paillarde effrontee, où as tu mis ton esperance, *Puttana sfacciata done hai posta la tua speme.*

Paillarder, *Puttaneggiare, seguir le puttane.*

Paillardise, *Lussuria, puttanesmo.*

Paille, ou balle, *Peglia, ò pula, mõdatura del grano.*

la Paille de l'orge, *Paglia d'orzo.*

Va t'en en ceste maison de paille qui est là à costé, *Vattene in quella casa di paglia che è qui dallato.*

Paille rompue, *Paglia rotta.*

vn Pailler, *Pagliato.*

Pain, *Pane.*

gros Pain, *Pane bronne.*

chapler du Pain, *Sgrostare il pane, cioè è leuarli la grosta.*

Pain blanc, *Pane bianco.*

Pain dur, *Pane duro.*

Pain chaud, *Pane caldo.*

Pain froid, *Pane freddo.*

Pain buffet, *Pane buffetto.*

Pain de famille, *Pane per la famiglia.*

Pain qui se fait en haste, *Pane che si cuoce presto.*

Tailler du pain, *Tagliare del pane.*

Baillés du pain aux enfans, *Datte del pane ai fanciulli.*

Apportés le pain sur la table, *Portate il pane in tauola.*

Vne piece de pain, *Vna fetta ò buccella di pane.*

Donnés lui vne piece de pain, & qu'il s'en aille, *Dategli vna fetta di pane & ch'ello se ne vada via.*

Pain biscuit, *Pane bisotto.*

Ieusner à pain & à eau, *Digiunare in pane & in acqua.*

Panetier, *Colui che tiene, & fa il pane, fornaio.*

Panetiere d'vn berger, *Bisaccia, tasca, bolgia.*

la Panetiere, le lieu où on referre & garde le pain, *Armario da pane.*

Paindre, peintre, peinture, cerchez Peindre.

vne Paire de quelque chose que ce soit, *Paio, paro, coppia di qualsisia cosa.*

Que tu nous donnes deux paires de chappons, *Che tu ci dons due paia di cappoñi.*

Ayant fait venir deux paires de robbes, l'vne fourree de drap, l'autre de panne, *Fatteſi venire vna paia di robbe, l'vna fodrata di panno, l'altra di vaio.*

Vne paire de ſouliers, *Vna paia di ſcarpe.*

Vne paire de pigeonneaux, *Vna paia di pipioni.*

vne Paire de poulets, *Vna paia di polaſtri.*

Pais, ou pays, *Paeſe, regione.*

Il fuſt en Allemaigne. Pais qui n'eſt guetes lointain d'ici, *Fu in terra Tedeſca, paeſe non molto lontano da queſto.*

Il ſembloit que le pais fuſt de tout abondant, *Parena che il paeſe fuſſi di ogni coſa abondante.*

Voici vn bon pais, *Coteſta è vn buon paeſe.*

vn Pais pleinde montagnes, *Paeſe di montagne piene.*

cheminer par Pais, *Caminare per paeſe.*

Pais habité de beaucoup de peuple, *Paeſe habitato con gran popoli.*

Natif en ce pais, *Nato in queſto paeſe.*

De quel pais eſt-il? *Di qual paeſe eglie?*

Il eſt de mon pais, *Egli è del mio paeſe.*

D'vn meſme pais, *D'vn iſteſſo paeſe.*

Bon pais, *Buon paeſe.*

Beau pais, *Bel paeſe.*

Pais abondant, *Copioſo paeſe.*

Pais plaiſant & agreable, *Paeſe piacevole.*

Pais lointain, *Paeſe lontano.*

pleurés par tout le Pais, *Piangete per ciaſcun paeſe.*

par tout Pais il y a bonne demeure, *Per ogni paeſe è buona ſtanza.*

Pais deſerts, *Paeſi diſerti.*

Pais habités, *Paeſi habitati.*

Diuers pais, *Paeſi diuerſi.*

vn Paiſant, ou payſant, *Villagiero, villano, contadino.*

I'entens de vous raconter la cautelle d'vn paiſan, *Intendo raccontarui l'aſtutia, l'accorteza d'vn contadino.*

Aperceuant qu'il eſtoit venu vne grande multitude de paiſans, *Sentendo la moltitudine grande eſſer venuta di contadini.*

ſans auoir eſgard s'il eſt gentilhomme ou Paiſan, *Senza guardare ſe gentilhuomo ov villano ſtato ſia,*

vn riche Paiſan feſtit ſon familier, *Vn ricco villano feco ſi domeſtico.*

le Paiſan s'eſtant tourné, *Il villano rivolto diſſe.*

s'il l'eut donnée à vn Paiſan, *S'egli ad vn villano l'haueſſe data.*

en habit de Paiſan, *In habito villeſco.*

Paiſſeau, pieu, ou eſchallas, *Palo da ficcare in terra, per ſoſtenere le viti.*

Paiſſeler, ou eſchalaſſer, *Ficcare pali per ſoſtenere le viti.*

Paiſtre, *Paſcere.*

Eſtant preſſé de la faim il ſe print à Paiſtre de l'herbe, *Da fame conſtretto a paſcere l'herbe ſi diede.*

Les brebis ſe paiſſent d'herbes & boiuent de l'eau, *Le pecore l'herbe paſcono & beuono l'acqua.*

Paiſtre les pourceaux, *Paſcere i porcelli.*

il ſe Paiſt de douleurs, *Di dolori ſi paſce.*

il ſe Paiſt de mon mal, *Del mio danno ſi paſce.*

Paiſſant ſon cœur d'eſperance, *Il ſuo core di ſpeme paſcendo.*

il ſe Paiſt, de dueil, de courroux, & d'ennui, *Egli ſi paſce di dual d'ira, & d'affanno.*

le Paiſſage, ou paiſſement de beſtes, *Paſtura, paſcolo, paſcolare.*

Paix, *Pace.*

Paix fourree, *Pace ſimulata.*

Il y deuoit auoir paix entre le Roy de France, & le Roy d'Eſpagne, *Trà'l Re di Francia, & il Re di Spagna, douena eſſere pace.*

Il retourna en bonne paix, *In buona pace ritornò.*

En la plus grande paix du monde, *Nella maggiore pace del mondo.*

Tantoſt paix, tantoſt guerre, tantoſt treſue, *Hor pace, hor guerra, hor treguа.*

Ie ne ſçai ſi ie demande à Dieu ou paix, ou guerre, *Non ſo ſe pace è guerra a Dio mi chiegio.*

Celui ne cognoiſt ni eſtime la paix, s'il n'a premierement gouſté de la guerre, *Non conoſce la pace, & non l'eſtima, chi prouato non ha la guerra prima.*

Bonne paix, *Buona pace.*

Paix eternelle, *Eterna pace.*

Saincte paix, *Pace ſanta.*

Ie vai criant paix paix, *Io vo gridando pace pace.*

prions tous Dieu que la Paix ſe face, *Preghiamo tutti Iddio che ſi faccia la pace.*

ils ſouhaitent la Paix pource qu'ils ſont ruinés, *Per eſſere ruinati la pace deſiderano.*

Le pauure peuple de Sauoye deſire la paix, mais les grands ne la veulent pas, *La miſera plebe di Sauoia deſidera la pace, ma i grandi non la vogliono.*

Acheter la paix, *Comparare la pace.*

Donner paix, *Dare pace.*

Laiſſe moi en paix, *Laſciami in pace.*

Mettere en paix, *Mettere in pace.*

Paiſible & coy, qui ne ſe courrouce point, *Paciſico, quieto ch'a ma la pace, non s'adira.*

La mer eſt paiſible, *Il mare è pacifico.*

Vn eſtat paiſible, *Vn paciſico ſtato.*

Paiſiblement, *Paciſicamente.*

Il entra là dedans paiſiblement *Vi entrò paciſicamente.*

Ceux qui deſirent de viure paiſiblement, *Coloro che paciſicamente vinere deſiderano.*

Paiſibleté, *Tranquillità, pace, quiete.*

le Palais, & la maiſon Royale, *Palazzo, palagio, caſa regale, palazzo Reale.*

Le palais eſtoit aupres de la mer, *Era il palagio appreſſo il mare.*

Vn treſbeau & treſriche palais baſtu ſur vn petit coſtau au deſſus de la plaine, *Vn belliſſimo & ricchо palagio il quale alquanto rileuato dal piano ſopra vn poggetto era poſto.*

Combien qu'ils n'ayent rien à faire au palais ſi eſt ce qu'ils y vont quelquefois, *Non che non habbiano affare coſa alcuna al palazzo, pure tal volta vi vanno.*

O que de grands palais, *O quanti gran palagi.*

Il fit faire vn des plus beaux, des plus grands, & des plus riches palais qui ſe ſoit iamais veu, *Fece fare vno di piu belli,*

& de maggiori, & de piu ricchi paesi che mai fusse stato veduto.

Laissez vos terrs & vos palais & nous enfuyons, *Lasciate le vostre terre & le vostri palazzi & fuggimoci.*

Le palais de sainct Marc ou demeure le Duc de Venise, *Il palazzo di San Marco d'onde fa il duca di Venetia.*

Le palais du gouuerneur de Padouë, *Il palazzo del podestà di Padoa.*

le Palais de la bouche, *Palato della bocca.*

Palet à iouër, *Palla di ferro, o d'altra materia da giuocare, vsate da gli antichi.*

vn Pal, ou pali, ou pieu, *Palo.*

il commanda fist qu'il fusse lié à vn Pal, *Comandò che fusse legato ad vn Palo.*

Palliër, ou farder quelque chose, *Imbellettare qualche cosa.*

se Pallir, & deuenir palle, *Diuentare pallido, impallidirsi.*

Palle, *Pallido, scolorito, smorto.*

aucunement Palle, *Pallidetto, alquanto pallido.*

Elle estoit deuenue palle & maigre en prison, *Ella era nella prigione magra & pallida diuenuta.*

Il estoit tout palle comme celui qui n'auoit veu le soleil de long temps, *Era tutto pallido, come colui che lungo tempo era stato senza vedere il sole.*

Il lui apparut en songeant tout palle, *Gli apparue nel sonno tutto pallido.*

Les filles sont la pluspart palles, *Le donzelle per la piu parte sono pallide.*

vn Palletoc, *Habito Ebreo.*

Palme, arbre, *Palma, arbore noto.*

Palu, & marescage, *Palude, & palude.*

Palumbe, ou pigeon ramier, *Columba saluatica.*

Papre ou pampre, fueille de vigne, *Pampino di vite.*

Pan, ou panneau, dequoi on enceint, & on entoure vn bois pour prendre bestes sauuages, *Rete da pigliare animali saluatichi.*

des Panais, *Panace, sorte d'herba.*

Pance, *Pancia, ventre.*

Panceau, ou pansu panceant, *Ventroso, panciuto.*

Pancher, ou penchet, *Pendere.*

Panche sur le deuant, *Pendente, chino dinanzi.*

Estant panchee elle pleuroit, *Chinata & piangeua.*

Et le panchant il le trouua, *Chinatosi il trouò.*

Panchement *Inchinatione.*

le Pan d'vn habillement & le plis, *Merli della veste.*

Pandectes, c'est a dire liure cõtenant toutes choses, *Volumi, copiosi di tutte.*

Panicaut, herbe, *Sorte d'herba.*

Panicles, *Pastelli, sorte di mangiare.*

vn Panier, *Panero, canestro, cesto.*

vn Panier d'osier, *Vn panero di vostrici.*

Il le trouua dessous vn panier, *Sotto vna cesta il trouò.*

Il l'a mis dedans le panier, *Dentro la cesta l'ha messo.*

vn Panier plein de belles fleurs, *Vna cesta piena di belli fiori.*

vn grand Panier plein de hardes, *Vn gran paniere pieno di cose.*

du Pannis semblable au millet, *Panico, sorte di biada.*

Panne, *Pelle.*

Panneau

Panneau, de menuiserie, *Parte di qualche cosa come di finestra o di tauola.*

Panthere, beste, *Panthera, animal noto crudele.*

vne Pantoufle, *Pantofola, sorte di pianelle.*

Paour, cerchez Peur.

vn Paon, *Pauone vccel noto.*

Paoure, cerchez Poure.

vn Papegay, *Papagallo vccel noto.*

Papier, *Carta da scriuere.*

Papier blanc, *Carta bianca.*

Papier iournal, *Giornale.*

Papier royal, *Carta reale.*

Papier qui boit, *Carta sciuga, che sorbe.*

Papetier, faiseur de papier, *Carterо, fattore di carta.*

vendeur de papier, *Venditore di carta.*

vn liure de Papier, *Vn libro di carta.*

Papier à escrire, *Carta da scriuere.*

Papiers de marchands & autres gens & meslans de trafiq, *Libri & conti de mercatanti.*

vn Papillon, *Farfalla, che si abbrugga da se stessa alla candela.*

vn Papis, *Pappa, & pappetta di bambini.*

vn Paquet, *Fardello, fardelletto.*

Par moy, ou par mon moyẽ. *Per mio fauor, per mia cagione, per opera mia.*

Par où, *Per dove.*

Par ci, par là, *Per di quà, per di là.*

Par derriere, *Per adietro, di dietro.*

Par dessus, *Per di sopra.*

Par là, *Per quello luogo.*

Parabole, *Parabola, similitudine.*

Paracheuer, *Auuare, finire, compire.*

Il deuoit paracheuer la toile auec vn autre peu de filet. *Conueniua poco di filo tutta la tela douena compire.*

Il paracheua sa besongne, *Egli compie la sua opera.*

Parachеuement, *Compimento.*

Parade, *Apparato.*

Paradis, & iardin, *Paradiso, giardino.*

Il auoit aussi grand plaisir en sõ esprit, que s'il eut esté en Paradis, *Haueua tanto piacere nell' animo quanto se stato fusse in paradiso.*

Ils ont accoustumé de faire en terre vn Paradis, *Soleano fare in terra vn paradiso.*

il estoit en terre & son cœur en Paradis, *Egli era in terra & il suo core in paradiso.*

Paradoxes, chose contre l'opinion de tous, *Paradosso, cio è discorso oltra l'opinione de gli altri cose mirabili, da non credere.*

Parãgon, ou parangone, *Paragone, proua.*

Parangonner, & comparager, *Paragonare, Similare.*

Paragraphe, *Prescrittione, assettione, compositione.*

Paragraphes, *Allegationi diuerse.*

Parallele, c'est à dire esgalemẽt distant, *Parallelo, misura d'equal' distanza.*

Paraliticque, *Paralitico, sorte di malattia.*

Paralisie, *Paralisia, infermità nota.*

Paraphrase, *Parafrase, cio è breue, & succinta interpretatione.*

Parastre, ou beaupere, *Padregno, patrigno.*

Parauant, *Innanti.*

vn Pare, *Steccato, riparo vn luogo chiuso di muraglie.*

Parcelle, *Particella, picciola parte.*

Parchemin, *Carta pecorina.*

Parcreu & hors de croissance, *Adulto cresciuto, fuori di fanciullezza.*

Pardon, *Perdono, pace, venia.*

Ie vous demande humblement pardon, *Humilmente perdono vi dimando.*

Ie ne vous demande pas pardon pour cela, &c. *Non vi dimando perdono per quello, &c.*

pourueu que ceux-ci te demandent Pardon, repute les pour tes freres. *Dimmi esti di questo ti dimandino perdono habbigli per fratelli.*

Demander pardon, *Dimandare perdono.*

Demander pardon à son pere, *Dimandare perdono al suo padre.*

Pardonner, *Perdonare, rimettere le ingiurie.*

Chastier le trompeur, & pardõner au trompé, *Punire lo ingannatore & perdonare all' ingannato.*

il Pardõne volõtiers à celuy qui l'a offensé, *Egli perdona volentieri a chi l'offende.*

mon Dieu pardonne moi, *Domine dio perdonami.*

il commẽça à prier le pere qu'il Pardonnast à Pierre, *Comincio a pregare il padre che a Pietro perdonasse.*

Ie ne vous demande pas pourquoi c'est qu'on vous a pardonné, *Non vi dimando per che via fusse perdonato.*

tous les pechez sont pardonnez en nostre Seigneur Iesus Christ, *Tutti gli peccati sono perdonati in nostro Signor Iesu Christo.*

peché caché est demi Pardonné, *Peccato celato, è mezo perdonato.*

luy ayant pardonné ils le mirẽt dehors, *Perdonatogli misero lo di fuori.*

Que confessant à Dieu son peché il luy pardonneroit, *Che confessando a Dio il suo peccato li perdonerebbe.*

Monsieur vous me pardonnerez, *Messere voi mi perdonerete.*

Ie ne veux autre chose sinõ que tu pardonnes à Iean, *Non altra cosa voglio sõ non che tu perdoni a Giouanni.*

Nous te pardonnons pour ceste fois, *Noi ti perdoniamo per questa volta.*

Soyés patient & pardonnés les iniures, *Siate patiente & perdonate le ingiurie.*

Ie leur pardonnerai si volontiers, *Volentieri loro perdonerò.*

Et tout à l'heure il leur pardõna, *Et hora loro perdonò.*

Pardonnement, *Perdonanza, perdono.*

Pardurable, voyez Perdurable.

Pasteurie, *Pastorizia.*

Il en auient ainsi à ce pour pare fretier, *Così a questo pouro pastorizio accade.*

Pareil, *Pari, equale, eguale, fatto, pouls de Pareil aspect, Di eguale apparito viruto.*

Il n'estoit pas pareil à luy, *Non era a lui eguale.*

Ie desire d'estre pareil à ceste-ci, *Desidero essere eguale a questa chi gio.*

Estre pareil en vertu, *Essere eguale in virtù.*

Pareillement, *Parimente, similmente.*

pour la Pareille, *Per la pariglia.*

Pareille, herbe, *Remice, herba nota.*

Parens & alliez, *Parenti, propinqui.*

le Roy de France comme estant nouueau Parẽt enuoya beaucoup de gens à son aide, *Il re aiuto del quale si come nuouo parente il Re di Francia mandò molta gente.*

les Parents & les amis estãs tous desolés, *Gli sconsolati parenti & amici.*

par les amis & Parẽts de Pierre, *Per gli amici & parenti di Pietro.*

les Parents estoyent la accourus, *Erano li concorsi tutti i parenti.*

Parenté, *Parentela, parentado.*

Parentage du costé du pere, *Parentado dal lato del padre.*

Tu es femme ieune, & si es belle, de grãd parenté, & tu es de grande vertu, *Tu sei giouane donna & se bella di gran parentado & la tua virtù è molta.*

Richard cét gentilhomme, & riche, nous ne pouuons auoir auec luy que parenté honorable, *Riccardo è gentilhuomo, & ricco, noi non possiamo hauere di lui che honorevole parentado.*

Ils sont tous deux mes, ou par parenté, ou par amitié, ou par voisinãce, *O per amista o per vicinanza non sono parenti che sono congiunti.*

Parer, *Ornare, apparare.*

Ayant bien fait parer sa chãbre, *Fatta bene ornare la camera sua.*

La parer de fleurs, *Ornarla di fiori.*

Sans se trop parer, *Senza troppo ornarsi.*

Parer aux coups de son ennemi, *Ribattere li colpi del suo nemico.*

Parement, *Adornamento, apparato.*

Paresse, *Otio, pigritia, dapocaggine.*

S'adonner à paresse, *Applicarsi alla dapocaggine.*

Vne lascheté & paresse d'vn homme qui n'est addonné qu'à toutes voluptez & plaisirs, *Malitia, scelerag ine.*

Accusé de paresse, *Accusato di poltroneria.*

Paresseux, *Otioso, ocioso, pigro, da poco.*

Le soleil est le seruiteur des plaisirs mondains, & la paresse est la nourrisse d'iceux, *Il sonno è amministratore de mõdani vitij è, & la pigritia nutrice di quelli.*

Il est paresseux, *Egli è pigro.*

Deuenir paresseux, *Diuenire pigro.*

Le Roy fut paresseux iusques alors, *Il Re in fino all' hora fu pigro.*

Fort paresseux, *Molto pigro.*

Estre paresseux, *Essere dapoco, poltrone.*

Ne sois point paresseux d'escrire, *Che non sia pigro nel scriuere.*

Rendre paresseux & moins soigneux, *Farsi pigro, & diuentare negligente.*

Paresseusement, *Otiosamente.*

Parfaire, *Finire, compire.*

Ie n'ay peu parfaire & parachẽuer cecy, *Ciò non ho potuto compire.*

Parfaire vn liure, *Finire vn libro.*

I'ay parfaict ce qu'on m'auoit donné à faire, *Io ho compito quello mentre che m'era stato imposto da fare.*

Parfaict & acheué, *Perfetto, finito, compito.*

Elle ne pouuoit pas estre de si long temps enceinte, que la creature peust estre parfaite, *Non era ancora di tanto tempo grauida che perfetta potesse essere la creatura.*

Ton amour en mon endroit est grand & parfait, *Il tuo amore verso di me è grãde & perfetto.*

L'homme est plus parfait que la

femme, *L'huomo della donna è più perfetto.*
Parfaict & entier, *Compito, intero.*
Parfaict en toutes choses, *Compito in tutte le cose.*
Parfaict en toutes sciences, *Compito in tutte le virtù.*
Parfaictement, *Perfettamente.*
à la Parfin, *Finalmente, in fine all' fine.*
Qu'il reste à la parfin, *Finalmente che manca.*
Par fois, *Qualche volta, alle volte.*
Parforcer, se parforcer de faire quelque entreprise, *Sforzarsi di far qualche impresa.*
Parfournir les Legions, *Paeonciare, ordinare, & accompire le genti d'arme.*
Parfum, *Perfumo, odore buono.*
Parfumer, *Perfumare, impire d'odore.*
Parler, respondre pour vn autre, *Promettere per vn altro.*
Pariétaire, *Parietaria, herba di muro, vitriola.*
se Pariurer, *Giurare il falso.*
Il ne fait pas compte de se pariurer, *Non fa cuni stroppo di giurare il falso.*
Pariure, *Spergiuro di chi giura il falso.*
Pariurement, *Giuramento falso.*
Parler, *Parlare, ragionare.*
Quand elle luy vouloit parler, *Quando ella parlare li voleua.*
Il faut considerer le temps, le lieu, & auec qui s'est que l'on parle, *Bisogna riguardare il tempo & il luogo & con cui si parla.*
En luy parlant, *Parlandogli.*
Afin qu'elle luy peut parler, *Acciochè essa potesse parlargli.*
Il se resolut de luy parler luy mesme s'il en deut mourir, *Si dispose se morire ne douesse di parlarle esso istesso.*
Il lui sembloit qu'ils en parlassent estans meus de charité, *Li quali li pareua che da charità mossi parlassero.*
Ne parler point, *Non parlare.*
Parler le premier, *Parlare prima.*
Parler au gré d'aucun, *Parlare secondo la volontà di alcuno.*
Il n'a pas trop mal parlé, *Egli nō ha già troppo male parlato.*
Parler bien Latin, *Parlare bene in latino.*
Parler fort bas, *Parlare molto basso.*
Parler clairement, *Parlare chiaramente.*
Madame vous parlez sagement, *Madonna voi parlate saui amente.*
Apres qu'il eut parlé, il cōmença à parler, *Dopo che hebbe parlato, egli comincio a parlare.*
Ayant veu qu'il parloit par raison, *Poi che viderò che da douero parlaua.*
Pierre ouit ce que Daniel parloit, *Pietro vdina ciò che parlaua Daniele.*
Monsieur il y a vne dame de ce pais laquelle vous parleroit volontiers s'il vous plaisoit, *Messere ui è vna gentil donna di questo luogo la quale vi piacesse vi parlaria volentieri.*
Ie luy en parlerai, *Io ne li parlero.*
Parle qui voudra au contraire, *Parli chi vuol in contrario.*
Mais que dis-ie de Iean duquel nous parlons, *Ma che dico io di Giouanni di cui parliamo.*
Si i'en parle pour vostre profit ne me desdites pas, *S'io ne parlo ad vtilità di voi non mi disdicate.*
Elle parla secrettemēt, *Ella parlò occultamente.*
Tu parles bien & en ami, *Tu parli bene & d'amico.*
Parler bas, *Parlare piano, parlare di nascosto.*
Parler ensemble, *Parlare insieme.*
Parler d'authorité, *Parlare con autorità.*
Parler tousiours d'vne chose, *Parlare sempre d'vna cosa.*
Parler auec quelqu'vn, *Parlare con alcuno.*
Ie parle à toi, *Io parlo teco.*
Ne me parle plus de toi, *Lascia di parlar di te.*
C'est de toi qu'on parle, *Di te si parla.*
Ie ne parle point de cela pour le present, *Per adesso non parlo di quello.*
Commencer à parler, *Cominciare di parlare.*
Ne nous en parles plus, *Non ci ne parla più.*
S'entremettre de parler, *Intrametterse di parlare.*
Parler ouuertement, clairemēt, *Parlare apertamente.*
Parler elegamment, *Parlare elegantemente.*
Parler cautelеusement, *Parlare artificiosamente.*
Parler en crainte, *Parlare con timore.*
Parler en la presence de quelqu'vn, *Parlare in presenza di alcuno.*
Parler sottement, *Parlare goffamente.*
Parler au plaisir de quelqu'vn, *Parlare a compiacenza di alcuno.*
Parler selon la volonté d'autrui, *Parlare alla voglia d'altri.*
Parler priuément, *Parlare familiarmente.*
Parler legerement & à la vollee, *Parlare leggermente.*
Parler par honneur, *Parlare con honore.*
Parler diuinement, *Parlare diuinamente.*
Parler mo destement, *Parlare modestamente.*
Parler pour quelqu'vn, *Parlare per alcuno.*
Parler raisonnablement, *Parlare con ragione*
Parler à quelqu'vn de quelque affaire, *Parlare con alcuno di qualche negotio.*
Ie parle de toi, *Io parlo di te.*
Tout le monde parle de cela, *Tutto il mondo parla di quello.*
Ie n'oy parler d'autre que de cela par tout où ie vay, *Da per tutto io vado non odo altro salo parlare di quello.*
On parle de toi, *Si parla di te.*
On ne parle que de lui parmi la ville, *D'altro non si parli per tutta la terra.*
Iamais ie n'ay parlé à lui, *Mai seco ho parlato.*
Ie demande de parler à toi, *Io domandi di parlare teco.*
Auec qui parle il, *Con chi parla egli.*
Ie n'ay peu parler à luy, *Non ho potuto parlare seco.*
Parler du fait de quelqu'vn, *Parlare del fatto di alcuno.*
Parler de quelque chose, *Parlare di qualche cosa.*
Parler beaucoup, *Parlare molto.*
Parler entre les dents, *Parlare tra denti.*
Parler familierement, *Parlare famigliaremente.*
Parler peu & faire bien, *Poco parlare & ben besognare.*
Parler à quelqu'vn, *Parlare à qualch'vno.*
le Parler de l'homme, *La parola, il parlare dell'huomo.*
Parlant, *Ragionante, ragionando.*
vn beau Parler, *Parlare lusinghevole.*
Parler gratieux, *Discorso grato.*
Vn fier parler, *Vn parlare altiero.*

Brief parler, *Breue ragionamento.*
Parleur, *Parlatore.*
Vn beau parleur, *Vn bel parlatore.*
Vn grand parleur, *Vn grande parlatore.*
Parlement, *Ragionamento, parlamento.*
vn Parlement, où on plaide, *Parlamento, corte, e luogo da trattar le liti.*
Parlementer auec aucun, & deuiser, *Ragionare, discorrere con alcuno.*
Parlementer ensemble de choses legieres, *Ragionare insieme di cose di poca importanza.*
Aller parlementer, *Andare a ragionare.*
Demander à parlementer, *Dimandare di ragionare.*
Venir parlementer auec aucun, *Venire a ragionare con alcuno.*
Parole, *Parola, motto.*
Dire paroles à la volee, *Parlare inconsideratamente, senza giudicio.*
De parole à autre il lui descouurit son desir, *Di parola in altra li aprì il suo desiderio.*
Vous n'entendrés iamais plus parole de ceci, *Mai di questo voi non sentirete più parola.*
Il recueillit bien les paroles, *Egli raccolse bene le parole.*
Adiouſtant foy à ſes paroles, *Dando fede alle sue parole.*
Afin que les dernieres paroles ne soyent differentes des premieres, *Acciò che le vltime parole non sieno discordante alle prime.*
I'entens de vous declarer mon aduis en peu de paroles, *Il parer mio in poche parole vi le intendo dimostrare.*
Bonne parole, *Buona parola.*
Parole ioyeuſe, *Parola leggiadra.*
Parole vaine, *Parola vana.*
Auoir beaucoup de paroles, *Hauere molte parole.*
Dire en peu de paroles, *Dire in poche parole.*
Tu feras plus en vne ſeule parole que ie ne ferois en cent, *Tu farai più in una parola che io non faria in cento.*
Parole pour rire, *Giacciere.*
Parole amoureuſe, *Parole d'amore.*
Parole de meſpris, *Disprogiamento.*
Paroles deshonneſtes, *Ragionamenti sporchi.*
Paroles douteuſes, *Ragionamenti dubiosi.*
Croire à la parole d'aucun, *Credere al ragionamento d'alcuno.*
Apres auoir dit ces paroles, *Hauendo detto queste parole.*
Que ſignifie ceſte parole, *Che vol dire questa parola.*
La parole me defaut, *Mi manca il ragionare.*
Pluſieurs autres ſemblables paroles, *Molte altre parole somigliante.*
Parlire. *Leggero insino alla fine.*
Qui eſt à tout par lui, qui ſe gouuerne par ſoi-meſme. *Chi viue in particulare solo, da se, & da se stesso si gouerna.*
Parme, *Parma, città in Lombardia.*
Parmeſan, *Parmesano.*
Parmi, *Frà, trà, infrà, intrà.*
Parmi la feneſtre, ou le guichet, *Fra la finestra.*
Parmi les rues, *In publico, per le strade.*
Paroccir, *Ammazzare del tutto.*
Parole, cerchez Parler.
Parroice, ou paroiſſe, *Parrochia.*
Paroir, ou apparoir, *Apparire.*
Paroy, *Muro di casa, parete.*
La paroy blanche eſt le papier des fols, *Muro bianco carta di matti.*
Paroy de bouë, ou terre, *Muro di latame, ouer di terra.*
Paroy metoyenne, *Muro mez-ano.*
Vne paroy de bois, *Muro di legno.*
Vieille paroy, *Muro vecchio.*
Couurir les parois de crouſte, *Incrostare gli muri.*
Parquer, *Fare un steccato.*
vn parquet, ou ſalle d'audience, *Audiorio, luogo d'vdienza, scola.*
Le parquet des iuges, *Il tribunale delli giudici.*
Dedans le parquet, *Dentro la schola delli giudici.*
Parrins, & marrins, *Quelli che tengono fanciulli al Battesmo.*
Parquoi, *Onde, donde, donde, didonde, insperò.*
Parquoi ie te prie, *Però ti prieghe io.*
Parquoi ſe faut plus donner garde, *Però conuiene auertire.*
Parricide, *Micidio del padre.*
Parſonnoux, ou parſonnier, *Lauoratore a mezo, ciò è colui ch' ha la metà del bene.*
Part, *Parte, mete.*
Part, ou portion, *Parte, portione.*
Afin de te donner la part qui t'appartient de ce que tu recouureras, *Per donarti la parte di ciò che tu ricouerai che ti conuiene.*
Ayant deſcendu vne partie de leurs gens qui eſtayent dans la nauire, *Messa giu una parte della loro gente ch' erano in la naue.*
La plus part des fiés ſont morts, *De suoi sono la maggior parte morti.*
Pour pouuoir auoir la plus grãd part de cinq mille fleurins, *Per poter hauere la maggior parte di cinque mille fiorini.*
De ma part, *Da parte mia.*
Dis lui de ma part, *Da parte mia diceli.*
Ie crains de noſtre part, *Io temo della nostra parte.*
En quatre parts, *In quatro parte.*
En autre part, *In altra parte.*
quelque Part, *Qualche parte.*
à Part, *A parte, ciò è separatamente, da banda.*
Dis-le moi à part, *Dice melo da parte, da banda.*
Mettre à part, *Mettere da banda, separare.*
Auoir part en quelque affaire, *Participare in qualche negotio.*
I'y ay ma part, *Vi ho la mia parte.*
Qui n'a nulle part, exempt, *Che non ui ha alcuna parte, essento.*
I'ay fait pour ma part, *Io ho fatto quello che mi toccaua di fare.*
Chacun pour ſa part, *Ogni vno per sua parte.*
D'vne part & d'autre, *D'vna banda, & dall' altra.*
D'autre part, *D'altra parte.*
Ie l'ay ouy d'autre part, *Io l'ho d'altra parte intesa.*
De quelque part, *Di qualche banda.*
De toutes parts, *D'ogni banda.*
On le dit de toutes parts, *Si dice d'ogni banda.*
Quelle part, *Done.*
Nulle part, *In niuna parte.*
On ne le void en nulle part, *In niuna parte si vede.*
La plus part, *La più parte.*
La plus grand part, *La maggiore parte.*
pour la plus Part, *Per la maggiore parte.*
prendre en bonne part, *Pigliare*

in buona parte.

Partage, cerchez Partie.

Partant, *Però & perciò.*

vn Parterre, *Terreno.*

vn Parti, ou condition, *Partito, conditione.*

prendre Parti, *Pigliare partito.*

Refuser vn parti, *Recusare vn partito*

Suiure le parti d'aucun, *Stare della parte di alcuno.*

Refuser vn parti, *Recusare vn partito.*

Il tient mon parti, *Egli sta della mia parte.*

Homme partial, *Huomo particolare.*

Partialitez, brigues, *Lega.*

Participant, *Partecipe, partecipante.*

Ie veux que tu sois participant de ma ioye, *Io voglio che tu sia partecipe della mia allegrezza.*

Il me fit participant de ses moyens, *Mi fece partecipe della sua facultà.*

Ils furent par ensemble participants, *Furono insieme partecipi.*

propre, & Particulier, *Particulare, proprio.*

Particuliers, *Particolari.*

Choses particulieres, *Particolare cose.*

Particulariser, specifier, *Specificare, particolarizzare.*

Particularité, *Particularità.*

Afin que nous ne recerchions pas les particularitez de nos miseres, *Acciò che noi non ricerchiamo le particularità delle nostre miserie.*

Examinant plus exactemẽt toutes les particularitez, *Più particolarmente essaminando ogni particularità.*

Qui est celui qui auroit si tost compris les particularitez

de mon aduis comme a fait cest honneste homme, *Chi haurebbe così tosto ogni particularità compresa del mio sentimento come ha questo valente huomo.*

Particulierement, *Particolarmente.*

Sans rien particulariser, *Senza vsar alcuna particolarità.*

Ayant desia commencé de traiter plus particulierement du moyen &c. *Hauendo già più particolarmẽte cominciato a trattare del modo &c.*

Elle lui dit particulierement tout l'affaire, *Ella li disse particolarmente ogni cosa.*

Il demanda particulierement, *Domandò particolarmente.*

Partie, cerchez Part.

Partie, aduerse partie, *Parte nemica, contraria.*

Vne grande partie, *Una grande parte.*

A la partie opposite, *Alla parte opposita.*

D'vne partie & d'autre, *Da parte & altra.*

En deux parties, *In due parte.*

La moindre partie qui soit, *La minore parte che vi sia.*

petite Part, *Parte picciola.*

La plus grande partie du iour, *La maggiore parte del giorno.*

Les parties du monde, *Le parte del mondo.*

En deux parties, *In due parte.*

En partie, *In parte.*

Partie aduerse, *Contraria parte.*

Le procureur de partie aduerse, *Il procuratore della parte contraria.*

Il n'y a partie de philosophie qu'il ne cognoisse, *Non vi è parte di philosophia ch'egli non sapia.*

Il me l'a baillé en partie, *Egli me la dete in parte.*

pour

pour la plus grande partie, *Per la maggior parte.*

Il m'a payé la plus grande partie de ce qu'il me deuoit, *Egli m'ha pagato la maggior parte di quello che mi deueua.*

Partir, *Spartire, dividere.*

Partir en deux, *Spartire in due parti.*

Partir en plusieurs parts, *Spartire in più parti.*

Partir en trois, *Spartire in tre parti.*

Partage, *Divisione distributione.*

Les deux freres ont fait partage de leurs biens, *Gli due fratelli hanno fatta la divisione de loro facultà.*

Faisants leurs partages ils sont entrés en de grandes querelles, *Facendo la distributione intrati sono in questione grande.*

Partiement, cerchez Partage.

Partissement, & diuision, cerchez Partage.

Partisseur, *Partitore, colui che partisce qualche cosa.*

Partisseur des possessions, *Partitore delle possessioni.*

Se partir de quelque lieu, *Partirsi di qualche luogo.*

Il ne pouuoit partir, *Partir non si poteua.*

Voulant partir, *Partir volendosi.*

Il ne peut partir iusques à ce que &c. *Partir non può in fino attanto che &c.*

Auant que ie parte d'ici, *Innanzi ch'io mi part' di qui.*

si tu pars, *Se tu te parti.*

Quand ie partis ils firent tous vn tresgrand pleur, *Quando io mi partì fecero tutti il maggior pianto del mondo.*

Elles se partirent, *Elle si partirano.*

Ie ne partiray pas encores, *Io non partirò anchora.*

Ie partiray d'ici, *Io mi partirò di qui.*

Il me faut partir d'ici, *Conuiene ch'io mi parti di qui.*

Apres qu'il fut parti, *Dopo ch'egli fu partito.*

Partez d'ici, *Andate via di qui.*

Se partir viste, *Partirsi presto.*

Se partir de Rome, *Partirsi di Roma.*

Se partir d'aucun, *Andarse ne da alcuno.*

Si ie pars pour aller à Paris, *Se io mi parto per andare a Pariggi.*

Se partir d'vn lieu, *Partirsi d'vn luogo.*

Se partir viste, *Partirsi presto.*

Paruenir en quelque lieu, *Arriuare in qualche luogo, peruenire.*

Paruenir au port, *Arrivare nel porto.*

Ie paruiens en ce pays, *Arriuai in quello terra.*

Il est paruenu à Lion, *Arriuato è in Lione.*

Taschez de paruenir à quelque chose, *Ingegnarsi di arriuare a qualche cosa.*

Paruenir aux estats, *Arrivare alla dignità.*

Paruenir à grand honneur, *Conseguire honori grandi.*

Parure, habillé de mesme parure, *Apparato, ornamento.*

Pas, pur, point, comme, pas trop mal, *Non, come, non troppo male.*

vn Pas, *Un passo, che si fa col piedi.*

à chasque Pas, *Ad ogni passo.*

Pas à pas, *A passo, à passo, piano, piano.*

Venans comme vieillards à petit pas, *Si come vecchi pian passo venendo.*

A grand pas, *Con gran passo.*

Faire vn pas, *Caminare vn passo.*

Pas d'asne, *Tussilagine, herba nota.*

Pas trop mal, *Non troppo male.*

Pas fort loin de la ville, *Non troppo lontano dalla città.*

Ce n'est pas chose à croire, *Non è cosa da credere.*

Ie n'ay pas bien entendu, *Io non ho ben inteso.*

se Pasmer, *Spasimarsi.*

Pasmoison, *Spasimo, debolezza d'animo.*

Pasmé, *Spasimato.*

Paschal, *Di Pasqua.*

Estant venu le matin de Pasque, *Venuta la mattina della Pasqua.*

Pasque, *Pasqua, festa della Resurrettione di nostro Signore.*

Pasquette, herbe, *Herba detta Carlina, di sapore del mele, & della cera.*

Pasquis, lieu où les bestes paissent, *Pastura, pascolo.*

Passement, *Passamano.*

Passementier, faiseur de passement, *Passamentiere, colui che fa il passamano, & lo vende.*

Passer & cheminer, *Passare & andare via.*

Le mulet ne vouloit passer en façon quelconque, *Il mulo per niun partito passare voleua.*

Passant tout doucement, *Pianamente passando.*

Elles se prindrent à iouer & à chanter, & ainsi elles passerent le temps iusques à l'heure du souper, *Le donne si diedero a giuocare & a cantare, & così in fino all'hora della cena passarono il tempo.*

Passe auant ici, *Passa qui innanzi.*

Passer deuant, *Passare, ouer caminare innanzi.*

Passer par quelque lieu, *Passare in qualche luogo.*

Par tout où il passe, *Dove egli passa.*

Passer par deuant à cheual, *Passare da una via a cauallo.*

Passer la mer, *Passare il mare.*

Passer toute outre, *Passare oltra.*

Passe outre, *Camina via.*

Le muletier commença à battre le mulet à ce qu'il passast, *Il mulattiere cominciò a battere il mulo per che passasse.*

Estant desia presque passé la cinquiesme heure du iour, *Essendo già passata presso la quinta hora del giorno.*

Où il auoit soupé la nuict passee, *Dove la passata sera cenato haueua.*

L'esperance estant passee, *Passata la speranza.*

La nuict passee il n'auoit rien dormi, *Niente la notte passata haueua dormito.*

Il prenoit plaisir à deuiser des choses passees, *Delle cose passate si dilettaua di ragionare.*

La ioye qu'on a eu ces iours passés, *La letitia hauuta li giorni passati.*

Au temps passé, *Ne i tempi passati.*

estans Passés quelques iours, *Passati alquanti dì.*

Elle passoit en beauté toutes les autres, *Ella passaua in bellezza tutte le altre.*

La memoire ne se passera iamais, *La memoria non si passerà mai.*

Auant qu'il passe huit iours, *Auanti che otto giorni passino.*

il Passa de ceste vie, *Passò di questa vita.*

Passer en Cypre, *Passare in Cypri.*

Passe auant ici, *Passa qui innanzi.*

Passer

Passer deuant, *Passare innanzi.*

Passer la colere, *Passare la colera.*

Passer le temps de sa vie, *Passare il tempo della sua vita.*

Passer outre, *Passare oltra.*

Passer outre en nageant, *Passare oltra nuotando*

Passer d'vne part à autre, *Passare d'vn canto all' altro.*

Passer quelque chose en silence, *Passare qualche cosa in silentio.*

Passer deuant à cheual, *Passare dauanti a cauallo.*

Passer viste ment sans s'arrester, *Passare velocemente senza fermarsi.*

Passer outre, *Passare oltra.*

par le Passé, *Per il passato, per innanzi.*

Le iour est passé sans rien faire, *Il giorno è passato senza fare nulla.*

Passer deuant, *Passare innanzi.*

Passer la mer, *Passare il mare.*

Passer tout outre, *Passare oltra.*

Passer vne liqueur par vn linge, ou estamine, *Spremere & passare per stamina, o staccio.*

Outrepasser, cerchez Passer outre.

Passer quelque chose, laisser quelque chose à dire, ou à faire, *Lasciar qualche cosa da dire, ouer da fare.*

Passer aucun, & estre plus excellent, *Auanzare alcuno in eccellenza*

Passer aucun en cheminant, *Passare auanzi ad alcuno caminando.*

Passer le temps, *Passare il tempo.*

Le iour est passé, *È passato il dì, il giorno.*

Il se passe à peu de chose, *Egli si contenta di poco, di poca cosa.*

Passé, *Passato.*

Il y eut vn bon homme lequel donnoit à manger & à boire aux passants pour leur argent, *Fu vn buon huomo il quale a viandanti dana per loro danari mangiare & bere.*

Les passants ont trouué mauuais chemin, *Hanno trouato cattiua strada gli viandanti.*

vn Passant lequel mendie, *Vn viandante il quale mendica.*

Vn passant, qui passe son chemin, *Viandante, colui che passa pel suo camino.*

Passeur, *Nocchiero, colui che passa da vn lato all' altro vna riuiera.*

Passement, *Passaggio, passata.*

Passable, *Tolerabile.*

Passablement, *Tolerabilmente.*

Passage, *Passaggio, passamento.*

Il le voulut attraper au passage, *Vuolse lo giungere al passaggio.*

Passage & entree d'vn lieu, *Entrata d'vn luogo.*

Le passage des Alpes, *Il passaggio di Alpi.*

Donner ou bailler passage, *Dare passeggio.*

Empescher le passage, *Impedire il passaggio.*

faire vn Passedroit, *Partirsi dal suo dritto, leuarsi fuora della sua ragione.*

Passefillons, *Capegli ricci.*

ioueur de Passe passe, *Bagatellieve, giocatori di mani.*

Passefleurs, herbe, *Sorte d'herba.*

Passements, comme robbes couuertes de passements, *Riccamente all' intorno.*

vn Passeport, *Patente, bolletta, passaporto, fede publica.*

Passereau, *Passera, vccel noto.*

Passetemps, *Passatempo, godimento, ricreatione, diporto.*

Passerage, nom d'herbe, *Sorte d'herba simile al rafano.*

Passevelours, herbe, *Fior di velluto, amarante, herba così detta.*

Passion & accident d'esprit, *Passione d'animo.*

auoir en sa memoire la Passion de Christ, *Hauere nella memoria la passione di Christo.*

Il demeura libre de telle passion, *Libero rimase da tal passione.*

il pleuroit la Passion de nostre sauueur, *Piangeua la passione del nostro saluatore.*

Passionné, *Appassionato.*

Paste, *Pasta, pastone.*

vn Pasté, *Pastello, pasticcio.*

vn Patissier, *Pasticciere, chi fa pasticci.*

Pastel de Languedoc, *Guado, herba d'herba viola a tintori.*

des Pastenades, *Pastinacca, herba.*

Pasture & nourriture qu'on dõne aux bestes, *Pastura che si dà alle bestie.*

pource qu'il trouuoit bonne Pasture, *Perciò che buona pastura vi trouaua.*

Ayant deslies les bœufs du ioug, ils les laisserent aller par les bois cercher leur pasture, *I buoi dal giogo alleuiati & disciolti per li boschi lasciati andare alla pastura.*

Pasturer, *Pascere, pasturare.*

Estant contrainte de la faim, elle se print à pasturer des herbes, *Da fame constretta à pascere l'herbe si diede.*

Paissant de l'herbe & beuuant de l'eau, *L'herbe pascendo & bevendo l'acqua.*

Pasturage, *Pascolo, pastura.*

Pasteur, *Pastore, guardiano di bestie.*

Les brebis estoyent sans aucun pasteur, *Le pecore erano senza pastore.*

Faisant ainsi, de loup il deuint pasteur, *Così facendo, di lupo fu fatto pastore.*

Pastoral, *Pastorale, da pastore.*

vn Patelin, *Vn' adulatore, lusinghiere.*

lettres Patentes du Roy, *Lettere patente, o mandato del Re.*

Patient, *Patiente.*

Paternel, *Paterno.*

Il s'addonna à faire les menus affaires de la maison paternelle, *A piccioli seruigi della paterna casa si diede.*

Voir sa maison paternelle, *Vedere la sua paterna casa.*

plus riche de biens Paternels que de science, *Più ricco di bene paterni che di scienza.*

Si tu n'es patient, *Se tu non sarai patsente.*

Estre humble, patient & obeissant, *Essere humile, patiente & vbediente.*

Soyez patient. & pardonnés les iniures, *State patiente, & perdonate le ingiurie.*

Patience, *Patienza, sofferenza.*

Deuoir par patience surmonter la grandeur des maux, *Douersi con patienza passare la grandezza de mali.*

Esprouuer sa patience, *Prouare la patienza sua.*

Il est meshui tẽps que tu esprouues le fruict de ta patience, *Tempo è homai che tu senti il frutto della tua patienza.*

prendre Patience, *Pigliare patienza.*

Ouyr patiemment, *Vdire patientemente.*

porter Patiemment, *Portare patientemente.*

Il supportoit patiemment sa pauureté, *Patientemente la sua pouertà comportaua.*

Il commença à sentir plus froid qu'il n'auroit voulu, mais attendant de se restaurer, il le supportoit patiemment, *Egli cominciò a sentire più freddo che voluto non haurebbe, ma aspettando di ristaurarsi pur patientemente il sostenena.*

le Patin, ou pate d'vne colomne, *Base, & sostentamento d'vna colonna.*

Patrimoine, *Patrimonio, robba, & bene lasciati nella morte del padre al figliuolo.*

le Patron de quelque chose, *Essempio, prouua, forma, modello.*

vn Patron de nauire, *Patrone di naue.*

le Patron d'innocence, *L'essempio della innocenza.*

Patronner quelque chose, *Imitare, andare ad essempio d'altri.*

vne Patronille, *Rauolo, forcone pala da tirare le cose fuora del forno.*

Patrouiller, *Mescolare qualche cosa a guisa di pastone.*

Patte de bestes, *Piede di cane, gatto, o d'altra simil bestia.*

Patte de loup, nom d'herbe, *Herba bistorta, vsata già nella Thessalia dalle donne a fari incanti d'amore.*

Pattu, coulon pattu, *Colombo ch'a i piedi coperti di piuma, di penne.*

vn Pau, *Palo fitto nell' acqua.*

Le paué d'vne place, *Pauimento, matonato.*

Pauer, *Batter sassi in terra, per fermarla.*

Pauement, *Battimento di sassi in terra.*

vn Pauillon, & tente, *Paviglione, o tenda di guerra.*

La mesure d'vne paume, *Palmo, misura che si fa con la mano.*

La paume de la main, *Palma della mano.*

le ieu de paume, *Giuoco di palla.*

les Paupieres des yeux, *Palpebre de gli occhi.*

vn Pauois, *Brochiere, o targa.*

vn Pauois en façon de croissant, *Rotella, targhetta, o targone in forma di luna.*

du Pauot, *Papauero, parpàdole, herba nota.*

Pautonnier, meschant, *Cattiuo, de mala natura.*

Patuton de cheual, *Giarletti di piedi dinanzi del cauallo.*

Payer, *Pagare.*

Il auoit peur de payer, *Hauueua paura di pagare.*

Il faisoit semblãt de payer tout pour leur faire honneur, *Faceua vista di pagare tutto per honorarli.*

Ne lui laissé rien payer, *Non li lasci pagare nulla.*

Il est auaritieux, & boit volontiers quand les autres payent, *Egli è auaro, & egli beue volentieri quando altri pagano.*

Les crediteurs voulans estre payés, *Coloro che hanno d'hauere volendo essere pagati.*

Qu'il vienne à quelle heure qu'il lui plaira, & qu'il se paye, *Venga qual' hora li piace & si paghi.*

Payer à quelqu'vn ce qu'on lui [redacted] *Pagare ad alcuno cio che se [redacted]ue.*

Payer son creancier, *Pagare il suo creditore.*

Payer sa part de la despence, *Pagare la sua parte delle spese.*

Tu es payé, *Tu sei pagato.*

payer sa bien venue, *Pagare l'entrata.*

Se faire payer ses debtes, *Fare si pagare i suoi debiti.*

Payement, *Pagamento, paga.*

Leurs possessions n'estans point suffisantes pour leur payement, *Non bastando al pagamento le lor possessioni.*

Payen, *Pagano, infedele.*
Les morte payes, *Guarnigione che sempre stà in qualche luogo.*
Payeurs, *Pagatori di soldati.*
Mauuais payeur, *Cattiuo pagatore.*

P E

Peage, *Tributo, censo, datio, gabella*
le Peage de Suze, *Il datio di Suza.*
Le grand peage de Suisse, *Il grande datio di Zuizzari.*
payés le Peage, *Pagate il datio, la gabella.*
Ceste marchandise doit peage, *Questa mercatantia deue la gabella.*
Peage du port, *Datio del porto.*
Peager, *Datio, gabelliero.*
Peager de la chair, *Gabelliero della carne.*
petite Peau, *Pelle piccola.*
Peau d'agneau, *Pelle di agnelli.*
Peau de chien, *Pelle di cane.*
Peau de chat, *Pelle di gatto.*
Peau de Lion, *Pelle di leone.*
Peau de souris, *Pelle di sorcio.*
Peau de Dain, *Pelle de Daino.*
Peau de brebis, *Pelle di pecora.*
Couurir de peau, *Coprire con pelle.*
Couuert de peau, *Coperto di pelle.*
Peau de parchemin, cerchez Parchemin.
Peau. *Pelle.*
Peaucier, *Pelliciaio, Vaistaio.*
Peautre, *Timone della naue.*
Peché, *Peccato, fallo, errore.*
pour le Peché commis, *Per il peccato commesso.*
Endurer & pleurer en la prison à cause du peché commis, *In prigione stentare & piangere il peccato commesso.*
Estant contrit de tous ses pechés, *Contrito di ogni suo peccato.*

Peché caché est demi pardonné, *Peccato celato è mezo perdonato.*
Dieu n'a point voulu laisser ce peché impuni, *Iddio non ha voluto lasciare questo peccato impunito.*
I'ai grand peur du iugement que i'attens du peché que i'ai fait, *Ho gran paura del giudicio ch'io aspetto d'vn gran peccato ch'io feci.*
Si i'ai vescu comme pecheur, que ie meure au moins comme Chrestien, *Se viuuto sono come peccatore, almeno muoia come Christiano.*
Pecheur, *Peccatore.*
Les pechents seront punis, *I peccatori saranno puniti.*
Peché mortel, *peccato mortale.*
Pecher, *Peccare, fallire.*
Pecher contre les loix, *Peccare contra le leggi.*
Pecher mortellement, *Peccare mortalmente.*
Craignant de pecher, *Temendo di peccare.*
Il peche en ceci, *Egli in questo pecca.*
Vous pechés, *Voi peccati.*
Les hommes pechent en diuerses sortes, *Gli huomini in varie cose peccano.*
Il ne pecha iamais, *Egli non peccò giamai.*
Pecher par ignorance, *Peccare per imprudentia.*
Pecher par malice, *Peccare per malitia.*
Peculier & propre, *Particolare, proprio.*
Vn peigne, *Vn pettine da pettinare li capegli.*
Peigne d'iuoire, *Pettine d'auorio.*
Peigné, *Pettinato.*
Peigner, *Pettinare.*
Peigner la laine, *Pettinare la lana.*

Peindre,

Peindre, *Pingere, dipingere.*
Faire peindre quelque chose en la sale, *Fare dipingere qualche cosa nella sala.*
Il peignoit la guerre des rats & des chats, *La battaglia delli topi & delle gatte dipinta.*
Peint, *Colorato, dipinto.*
Peintre, *Dipintore, pittore.*
Il croyoit que tu fusses le meilleur peintre du monde, *Egli credeua ch'e tu fusi il migliore di pintore del mondo.*
Le pinceau du peintre, *Il pennello del dipintore.*
Deux peintres, *Due dipintori.*
Peinture, *Dipintura, pittura.*
Vn palais peint auec de belles peintures, *Vn palazzo dipinto con belle dipinture.*
Peine, *Pena, ò punitione.*
Il se deliura de la peine, *Si liberò della pena.*
Sçachant qu'il se deuoit ensuiure de ceci vne grande peine, *Sapendo che di questo grane pena glie ne doueria seguire.*
Ceux qui sont condamnez à mortelles peines, *Quegli a capital pena sono dannati.*
Peine & trauail, soit de corps ou d'esprit, *Fatica.*
Peine de mort, *Pena di morte.*
Sur peine corporelle, *Sotto pena corporale.*
A grand' peine, *A pena, difficilmente.*
A peine aime-il aucun, *Difficilmente ama lui alcuno.*
Sans peine, *Senza pena.*
Sur peine de la teste, *Sotto pena della testa.*
Il y a peine de mort, *Vi è pena mortale.*
Remettre la peine, *Rimettere la pena.*
Mettre peine, *Sforzarsi, affaticarsi.*

Peine perdue, *Trauaglio vano, senza profitto.*
à Peine que ie dis, *Poco manca quasi che non dica.*
perdre sa Peine, *Perdere la sua fattica.*
Peiner, cerchez mettre Peine.
chose Peinible, *Cosa penosa, laboriosa.*
Peler, *Pelare.*
Peler vn poire, *Pelare vn pire.*
Peler vne pomme, *Pelare vn pomo.*
Peler des chastagnes, *Pelare delle castagne.*
Pelé, *Pelato.*
Pelasse d'arbre, *Tronco d'albero.*
Pelerin, *Pellegrino, peregrino.*
Comme vn pelerin qui venoit de Rome, *Come vn pelegrino che da Roma venisse.*
Tu me semble vn pelerin estrãger, *Tu mi pari vn pelegrino forestiere.*
Il s'en alla secrettement en habit de pelerin, *Tacitamente in habito di pelegrino se n'andò.*
Ie suis vn poure pelerin, *Io sono vn pouero pellegrino.*
En habit de pelerin, *In habito di pelegrino.*
Les pelerins sont suiets à infinis dangers, *Gli infiniti pericols ne quali i pelegrinanti sogliono incappare.*
Pelerinage, ou pelegrination, *Pellegrinaggio, peregrinatione.*
L'on se rit beaucoup de son pelerinage, *Molto fu riso del suo pellegrinaggio.*
Allant en pelerinage, *Andando in pellegrinaggio.*
Pelure de quelque fruict, *Scorza, o pelle di qualche frutto, ouero bottone di rose, ciò è quella parte che la tien chiusa.*
vn Pellican, *Pellicano, vccello.*

Pelle, cerchez Paelle.
Pelletier, *Pellicciaio, varotaio.*
Pelote à iouer, *Palla da giuocare.*
Peloter, *Giuocare alla palla.*
Peloton, cerchez Ploton.
Pelu ou velu, *Peloso.*
Pendre & estrangler, *Strangolare, appicare.*
Le faire pendre par le col, *Farlo appicare per la gola.*
Ie le ferai pendre, *Farolo appicare.*
Pendant cela, *In questo tempo, frà questo mezo.*
Pendant, *Chi pende, & è appicato.*
Estre pendu, *Essere appicato.*
Pendu, *Appicato.*
Pendement, ou gibet, *Appiccamento, forca doue s'impicano li malfattori.*
Vn pendereau, *Huomo degno d'essere appicato.*
Penderie, cerchez Pendement.
Pendant que i'iray & viendray, *Frà tanto che io anderò, & verrò.*
Penetrer, entrer bien auant, *Penetrare, entrare bene innanzi.*
Penetratif, *Penetrabile, cosa che penetra.*
Peneux, & piteux, *Penoso, afflitto, ansioso.*
Penil d'homme, ou de femme, *Natura dell' huomo, o della femina.*
vne Pensee, *Pensiero, pensamento.*
Il lui vient en l'entendement vne pensee fort espouuantable, *Gli venne vn pensiero molto paurosо nell' animo.*
La pensee du Conte laquelle estoit fort eslongnee de celle de la dame, *Il Conte il cui pensiero era molto lontano da quel della donna.*
Sautant de pensee en pensee, *D'vn pensier in altro saltando.*
Le destourner de son ennuieuse pensee, *Dal' sua noiosa pensiero rimouerlo.*
Il entra en vne meschante pensee, *Entrò in vno sciocco pensier.*
Si i'eusse eu en la pensee de faire cela, *Se io hauessi pure hauuto in pensiero di fare quella cosa.*
Il lui vint en l'entendement vne meschante pensee, *Gli occorse nell' animo vn pensier cattiuo.*
Chasse hors ceste lourde pensee, *Caccia via questo sciocco pensiero.*
Ils'ensuiuit à la pensee sans aucun delai vn meschant effect, *Al pensier seguì senza indugio lo scelerato effetto*
Apres plusieurs & diuerses pensees, *Dopo molti & varij pensieri.*
Penser, *Pensare, imaginare.*
Sans y penser beaucoup, *Senza pensare molto.*
Il ne pouuoit quasi penser en autre chose, *Quasi ad altro pensare non poteua.*
Il commença à penser à ce qu'il deuoit faire, *Cominciò a pensare quello che fare douesse.*
Ie pensai vous le dire, *Pensai di dirlou.*
Pensant en moy, *Pensando meco.*
Penser diligemment, *Pensare diligentemente.*
Pensés y, *Pensate ci.*
Ie n'y pensois pas, *Non ci pensaua.*
I'y penserai, *Vi penserò.*
Penser à quelque chose, *Pensare in qualche cosa.*
Penser & repenser en quelque chose, *Pensare & ripensare*

in qualche cosa.
Pensé & repensé, *Pensato & ripensato.*
Comme ie pense, *Come io penso.*
Penser à soi, *Pensare in se.*
Penser diligemment, *Pensare diligentemente.*
Nous penserõs à nostre cas, *Noi pensaremo ingli fatti nostri.*
Pensez y bien, *Pensate vi bene.*
Il y faut penser, *Bisogna pensarui.*
Ie n'y pensois pas, *Nõ vi pensaua.*
I'y penseray, *Io vi pensaro.*
Penser en quelque chose, *Pensare in qualche cosa.*
Le senat y pensera, *Il senato vi pensarà.*
I'auoy bien autre chose à penser, *Hauena bẽ io altro da pẽsare.*
Penser ailleurs, *Pensare altroue.*
Quand i'y pense, *Quando io vi penso.*
Penser les choses aduenir, *Pensare alle future cose.*
Comme ie pense, *Come io penso.*
Que penses tu faire, *Che credi tu di fare.*
Pensez vous qu'il pense à ce qu'il dit, *Credete voi che egli pensi ciò che dice.*
Ie l'ay fait sans y penser, *Io l'ho fatto senza pensarui.*
Sans y penser, *Senza pensarui.*
C'est bien pensé, *Ben pensato.*
De fait à pensee, *Apposta.*
Penser vn malade, *Gouernare vn infirmo.*
Pensement, cerchez Pensee.
se penser, & faire grand chere, *Mangiare delicatamente, trattarsi bene.*
Penser vn cheual, *Gouernare vn cauallo.*
Penseur, *Vn che pensa, & determina.*

Pensement, *Cogitatione.*
Pensif, *Pensieroso, che pensa.*
pourquoi estes-vous si pẽsif, *Perche state voi cosi pensieroso.*
il est tout Pensif, *Egli è tutto pensieroso.*
Pensee, *Sorte di viole n'i giardini.*
Pansion, *Pensione, dozina.*
Tenir des escholiers en pension, *Tenere di scolari a dozina.*
payer sa Pension, *Pagare la sua pensione, dozina.*
Pension annuelle, *Annuale pensione, ouer prouigione.*
Petite pension, *Picciola pensione o prouegione.*
Pension pour vn mois, *Prouegione d'vn mese.*
Pensionnaires, *Dozinanti.*
Auoir des pensionnaires, *Hauere dozinanti.*
Penurie, *Necessità, bisogno.*
la Pepie, *Flemma, catarro.*
Pepins, *Grano, granello d'vua.*
Pepinerie, *Luogo doue si trapiantano le piante in vn' altro luogo.*
les Pepins des raisins, cerchez Pepins.
Pepon ou pompon, *Pepone.*
Per ou non, vne sorte de ieu, *Pari è non.*
Per à compagnon, *Come compagno.*
sans Per en vertu, *Senza pari nella virtu.*
Percer, *Forare, pertusare, bucare.*
La continuation de la pluye perça la pierre dure, *La continouanza della pioggia forò la dura pietra.*
Les enfans versent de l'eau dãs des vaisseaux percés, *Gli figliuoli ne forati vasi versano acqua.*
Percer des muis, *Forare delle botte.*
Percer tout outre, *Forare da parte in parte.*
On me perce le cœur, *Se mi forà il cuore.*

On ne le peut percer d'vn fer, *Non ſi può forare con il ferro.*
Percer les parois, *Forare le mura.*
Percer d'vne tariere, *Trivellare, forare con vn trivello.*
Percé tout outre, *Forato da parte in parte.*
Percher, ou incher ſur vn arbre, *Far il nido ſopra vn' albero.*
Percement, *Foramẽ, buco, luſo, pertuſo.*
Percefueille, herbe, *Perfogliata.*
vne Perche, *Pertica, legno lungo.*
Vne longue perche, *Pertica lunga.*
Vne longue perche dont les nautonniers ſe ſeruent. *Pertica lunga vſata da marinari.*
Vne perche à meſpéter & meſurer les terres, *Pertica da miſurare le terre.*
Vne perche à oiſeleur, *Pertica da vccellatore.*
vn poiſſon qu'on appelle Perche, *Perſa, ſorte di peſce.*
Perclus de ſes membres, *Debole, impotente.*
Perdre, *Perdere.*
Ie ne doute das de perdre, *Non dubito di perdere.*
Ils ne voulurent pas perdre le temps, *Non voleſſero perdere il tempo.*
Il perdit ſon bien, *Perſe il ſuo.*
Son cheual ſes hardes, & ſon argent lui furent rendus & ne perdit rien autre qu'vne paire de ſouliers, *Gli fu reſtituito il ſuo cauallo, i panni & i danari che non perdo altro che nõ vn paio di ſcarpe.*
Ie perdray beaucoup ſi ie ne vai à la foire, *Molto perdero ioſe nõ vado alla fiera.*
Tu ne pers rien, *Niente perdi tu.*
Perdre ſa peine, *Lauorare in darno, perdere la fatiga.*
Perdre ſa cauſe, *Perdere la ſua lite.*
Si iay perdu en vn proces, i'ay gagné en vn autre, *Si ho perſo vna lite, vn altra ho vinta.*
Ie me ſouuiens qu'en c'eſte meſlee ie perdis vne petite fille, *Io mi ricordo che in queglı rimeſcolamenti io perdei vna figliuoletta.*
Il lui fut dit par quelqu'ũ quelle perdroit ſa peine, *Detteogli fu per alcuno ch' ella ſi perderebbe la fatica.*
Ils perdirent le credit, *Perderono la credenza.*
Ie ne perdrai pas, *Io non perderò.*
Parrant ne perdons pas le tẽps, *Perciò non perdiamo il tempo.*
Pourquoi pers ie ma ieuneſſe, *Perche perdo io la mia giouaneſſa.*
L'eſperance eſt perdue, *La ſperãza è perduta.*
Perdre courage, *Perdere l'animo.*
Perdre la veuë, *Perdere la viſta.*
Perdre ſa peine, *Perdere la fatica.*
L'eau ſe pert, s'eſcoule, *L'acqua ſi perde.*
La couſtume ſe pert, *L'vnanza ſi perde.*
Perdre la faueur de quelqu'vn, *Perdere il fauore di alcuno.*
Perdre le proces, *Perdere la lite.*
Perdre la bataille, *Perdere la battaglia.*
Perdre la reputation, *Perdere la reputatione.*
Perdre la honte, *Perdere la vergogna, eſſere ſuergognato.*
Perdu, *Perduto, perſo.*
Elle auoit deſia eſté pleuree à la maiſon pour perdue, *Era gia ſtata a caſa pianta per perduta.*
Les choſes qui ne ſe trouuent pas

ſõt perdues, *Perdute ſono le coſe che non ſi trouano.*
Comment ſerois-ie ici, ſi i'eſtois perdu, *Come ſarei io qui ſe io foſſi perduto.*
Eſtre perdu, *Eſſere perſo.*
Tout eſt perdu, *Tutto è perſo.*
Ie ſuis perdu c'eſt fait de moi, *Son perſo ſon iſpedito.*
Vn homme perdu, *Huomo perſo.*
Proces perdu, *Vna lite perſa.*
Vn garçon tout perdu, *Vn figliuolo ſuiato.*
Perdition, *Perditione, rouina, perdimento.*
Cela pourroit eſtre la perditiõ de l'ame, *Quello potrebbe eſſere perditione dell' anima.*
Mettre en perdition, *Mettere in perditione.*
Si tout deuoit aller à perdition & confuſion, *Si ben' tutto douеſſe andare ſotto ſopra.*
Perte, *Perdita, danno.*
Receuoir perte & dommage, *Riceuere perdita & danno.*
Il a fait vne grande perte en ſon voyage, *Egli a fatto vna gran perdita nel ſuo viaggio.*
Perte de ſang, *Perdimento di ſangue.*
Tenir à grand perte, *Riputare a danno grande.*
Perte d'vn proces, *Perdita d'vna lite.*
vne Perdrix, *Perdice, vccel noto.*
Perdurable, *Immortale, perdurabile, eterno.*
Perdurablement, *Eternamente.*
Pere, *Padre.*
Elle fut autant tendrement aimee de ſon pere que autre fille fut aimee de pere, *Coſtei fu dal padre tanto teneramente amata quanto alcuna figliuola da padre fuſſe gia mai.*
Dieu mette au cœur de mon pere, *Puoſe Iddio nell' anima al mio padre.*
Le pere ayant donné ceſte cruelle ſentence contre ſa fille, *Data dal padre queſta crudel ſentenza contro alla figliuola.*
Mon treſcher pere ie cognois treſcuidemment, *Manifeſtamente conoſco carißimo padre.*
Elle eſt deſcẽdue de tel pere & de telle mere, *Di ſi fatte padre & madre è diſceſa.*
Il prioit ſon pere lequel eſtoit deſia vieil, *Pregaua il padre il quale era gia vecchio.*
Le garçon dit au pere mon pere vous eſtes meſhui vieil, *Il garzone diſſe al padre, Padre mio voi ſete hoggi mai vecchio.*
Ie vous prie mon pere, *Vi priego padre mio.*
Leur pere eſt mort, *Il padre loro è morto.*
Le pere & la mere, *Il padre & la madre.*
Elle a print mari contre la volonté de ſon pere, *Ella ha preſo marito contro al volere del padre ſuo.*
Eſtre ſemblable à ſon pere luy reſſembler, *Aſſimigliarſi al padre.*
Pere de famille, *Padre di famiglia.*
Beau pere, mari de ma mere, *Padregno, marito di mia madre.*
Pere grand, *Auo, padre di tuo padre.*
Selon que mon pere grand auoit acouſtumé de me dire, *Secondo che il mio auolo mi ſoleua dire,*
Le pere de ma femme, *Il padre della mia moglie.*
Qui à tué ſon pere ou ſa mere, *Micidiale del padre.*
Faire comme ſon pere, *Imitare il padre.*
Va appeler ton pere, *Va chiama-*

re il tuo padre.

Mon pere eſt parti pour Lion, *Il mio padre è partito per Lione.*

Mon pere eſt allé tout maintenant hors de la maiſon, *Il mio padre è adeſſo vſcito fuori di caſa.*

Il le tenoit pour pere, *Egli riputauolo padre.*

Il ne m'eſt rié demeuré de l'heritage de mon pere grand ſinon l'honneſteté, *Dalla heredità del mio auolo niuna coſa rimaſe m'è ſe non l'honneſtà.*

Il aperceut que c'eſtoit ſon pere grand, *Sentì coſtui loro auolo eſſere.*

Il a eſté eſleué de ſon pere grãd, *Dal ſuo auolo è ſtato alleuato.*

Peré, bruuage fait de poires, *Beuanda fatta di pieri.*

Peregrin, *Peregrino, pellegrino, ſtraniero, foreſtiero.*

Peregriner, *Peregrinare, pellegrinare, andar pel mondo.*

Peregrinatiõ, *Peregrinatione, pellegrinaggio.*

Peremption d'inſtance, *Deſertamento di cauſa.*

Peremptoire, *Coſa manifeſta, manifeſtato, chiaro.*

Perennel, *Perpetuo, eterno.*

Perfection, *Perfettione.*

L'homme eſt plus parfait que la femme, & ſi a il plus de perfection, *L'huomo della donna è piu perfetto egli ha piu di perfettione.*

Perfums, *Perfumi, profumi, odoramenti, odori.*

Perfumer, *Perfumare con odori.*

Perfumer du linge, *Perfumare di panni.*

Perfumé, *Perfumato.*

Des gands perfumés, *Guanti perfumati.*

Perfumement, *Perfumo, perfumamento, odor grato.*

Perfumeur, *Profumiere.*

Peril, *Periculo, periglio.*

Il euita vn grand peril, *Egli ceſſò vn gran pericolo.*

Eſtans ſortis ſains & ſaufs de ſi grand peril, *Di coſi gran pericolo vſciti ſani & ſalui.*

Deliurer de peril, *Liberare dalli pericoli.*

Eſchaper d'vn peril, *Schiuare vn pericolo.*

Par ſa prudence il euita le peril eminent, *Colla ſua ſagacità fuggì il pericolo ſopraſtante.*

Perillieux, *Periglioſo, pericoloſo.*

Par mille perilleuſes batailles, *Per mille periglioſe battaglie.*

Perilleuſement, *Pericoloſamente.*

Pèrir, & eſtre gaſté, *Perire, eſſere guaſto, corrotto.*

Le nauire périt, *La naue periſſe.*

Ne pouuant par par la contrarieté du reps gouuerner l'eſquif il fit naufrage, & ils perirent tous, *Non potendo per la contrarietà del tempo reggere il baliſcarmo andò ſotto & tutti quanti perirono.*

Afin qu'il ne periſſe, *Acchioche non periſca.*

biens Periſſables, *Beni ch' hanno da perire.*

vne Perle, *Perla, gemma di gran bianchezza.*

C'eſte perle eſt faite en poire, *Queſta perla è fatta a foggia d'un pero.*

Qui vend perles, *Venditore di perle.*

Orné de perles, *Ornato di perle.*

Perlette, ou petite perle, *Picciola perla.*

Permettre, *Permettere, laſciare, concedere.*

Il faut croire que ce qui aduiẽt, que Dieu le permet par ſa benignité, *Si deue credere che quello*

quello che auenne, che Iddio per ſua benignità lo permetteſſe.

Ils permirent de faire cela, *Di ciò fare permeſſero.*

Permis, *Permeſſo, conceſſo.*

Qui n'eſt permis, *Non permeſſo.*

Il m'a eſté permis d'aller là, *Mi è ſtato permeſſo di lì andare.*

il eſt Permis, *E permeſſo.*

Permettre à quelqu'vn ce qu'il veut, *Permettere ad alcuno ciò ch'egli vuole.*

Permettre de grace ſpeciale, *Concedere di ſpeciale gratia.*

Vous me permettrés cela, *Vai mi concederete quello.*

Qui n'eſt point permis, *Che non è lecito.*

Sera-il permis? *Sarà permeſſo o nò?*

Permiſſion & congé, *Permiſſione, conceſſione, licenza.*

Permiſſion de dire, & de faire, *Permiſſione di dire & di fare.*

Donner permiſſiõ, *Dare licenza, permiſſione.*

Par voſtre permiſſion, *Con voſtra permiſſione, con voſtra licenza.*

Permuter, *Permutare, cangiare, mutare.*

La qualité de la maladie commẽça à ſe permuter, *La qualità della infirmità cominciò a permutarſi.*

Permutation, *Permutatione, cangiamento.*

La permutation ſe dit quand l'õ change de lieu en vn autre, *La permutatione ſe dicè quando ſi muta d'vn luogo ad altro.*

Pernicieux, dommageable, *Perniciоſo, peſtifero, cagione di rouina.*

Pernitieuſe, *Pernitioſa.*

Vne meſchante & pernitieuſe nouuelle, *Vna cattiua & pernitioſa nouua.*

Pernitieuſement, *Pernitioſamẽte.*

pierre de Perpins des murailles, *Pietre principali per fare, & adornare la muraglie.*

Perpetrer vn meurtre, *Commettere vn homicidio.*

Perpetuer, *Perpetuare, continuare,*

Il perpetuera ſa memoire, *Egli la ſua memoria perpetuera.*

Perpetuité, *Perpetuità.*

Perpetuel, *Perpetuo, continuo.*

Il eſt condamné en perpetuel banniſſement, *Damnato è ad eſſilio perpetuo.*

Ils furent condamnés en priſon perpetuelle, *A prigion perpetua furono damnati.*

Eſtre recommandé de louange perpetuelle, *Eſſere con perpetua laude commendato.*

Perpetuellemẽt, *Perpetualmente.*

Ie vous aimerai perpetuellemẽt. *Vi amero perpetualmente.*

Perplex, & douteux, *Soſpettoſo, perpleſſo.*

Perplexité, *Dubbio, ſoſpetto, perplexità, anzietà.*

Ie ſuis en grande perplexité, *Io ſon in grande perpleſſità.*

vn Perron, *Pietra marmorea, d'intorno il pozzo, ouer ſouarchio d'eſſo pozzo.*

vn Perroquet, cerchez Papegay.

vne Perruque, ou cheuelure, *Capegli lunghi, & altera.*

vn Perruquet, *Zazzerato, chi ha la zazzera.*

Vne blonde perruque, *Vna zazzera bionda.*

vn Peu pers, *Color 'alquanto azurro.*

Pers, ou couleur perſe, *Azurro color noto.*

les douze Pers de France, *Li dodici Padri, cioè capi di Francia.*

Perſecuter, *Perſeguitare, affligere tormentare.*

I'entens de le perſecuter de toute ma force, *Con tutta la mia forza di perſequitarlo intendo.*

Ils commencerent à fuir comme s'ils euſſent eſtés perſecutés par cent mille ſoldats, *A fuggire cominciarono non altrimente che ſe da cento mila ſoldati fuſſero perſequitati.*

Perſecution, *Perſecutione, trauaglio.*

Perſecuteur, *Perſecutore.*

Il deuient treſgrand perſecuteur des Chreſtiens, *Regidiſſimo perſecutore diuiene di Chriſtiani.*

Perſecuté, *Perſequitato, afflitto, tormentato.*

Perſepierre, herbe, *Calciſraga, ſorte d'herba.*

Perſer, cerchez Percer.

Perſeuerer, *Perſeuerare, continuare.*

Perſeuerants enſemble en ceſte ſorte, *In queſta maniera perſeuerando inſieme.*

Perſeuerãt ce negoce bien trois ans, *Perſeuerando ben tre anni in quelli negotij.*

Dieu vueille qu'elle perſeuere, *Faccia Iddio ch'ella perſeueri.*

Perſeuerer en ſa meſchanceté, *Continouare nella ſua ſcelleraggine.*

Perſeuerer en ſon opinion, *Continouare nella ſua openione.*

Il perſeuere d'aller là, *Egli continua di volere andare là.*

Dieu te doint grace de perſeuerer, *Iddio ti dia gratia di perſeuerare.*

Il perſeuera en ſon diſcours, *Egli continuo il ſuo ragionamento.*

Perſeuere à bien faire, *Continoui a fare bene.*

Il perſeuera en cela, *In queſto perſeuerò.*

Perſeuerant ſon propos, *Continuando il ſuo diſcorſo.*

Perſeuerant en ſon propos, *Perſeuerante, conſtante nel ſuo propoſito.*

Perſeueramment, *Perſeuerantemente.*

Perſeuerance, *Perſeueranza.*

Voyant ſa perſeuerance, *Veggõdo la ſua perſeueranza.*

Par longue perſeuerãce, *Con lõga perſeueranza.*

Perſil baſtard, *Petroſello, herba nota.*

Perſiſter, *Continuare, perſiſtere.*

Perſiſtant en ceci, *In queſto continuando.*

Ils perſiſterent en ceci vne bonne eſpace de temps, *In queſto continouarono vna buona peza.*

Diſant qu'il perſiſtaſt, *Dicendo ſi continuaſſe.*

Perſiſter en ſon opinion, *Continuare nella ſua opinione.*

Perſiſter touſiours en ſon opinion, *Continouare ſempre nella ſua opinione.*

Perſonnage, *Huomo.*

Il faut que vous cognoiſſiés le perſonnage, *Biſogna che voi conoſciate l'huomo.*

Nous auons le perſonnage, *Noi habbiamo il perſonagio.*

grand, & excellent Perſonnage, *Huomo grande, & eccellente.*

Perſonnage d'vne farce, *Rappreſentatore di comedie.*

la Perſonne d'vn chacũ, *Perſona di ciaſcuno.*

Perſonne digne de foy, *Perſona digna di fede.*

Il ne pouuoit deſcẽdre perſonne de l'eſquif, *Dal legnetto niuna perſona poteua deſcendere.*

Perſonne ne le ſaura iamais, *Niuna perſona ſaprà giamai.*

Ayant entendu par interpoſite perſonne,

perſonne, *Per interpoſita perſona ſentito.*

Perſonne amiable, *Perſona amicheuole.*

pource que ie ſuis pauure Perſonne, *Per che io ſon pouera perſona.*

Tu ne pouuois declarer à perſonne du monde ton deſir, qui te fuſt plus profitable que moi, *Tu non poteui a perſona del mondo ſcoprire l'animo tuo che piu vtile ti fuſſe di me.*

Il eſtoit honneſte perſonne, *Honeſta perſona era.*

Comparoir en perſonne, *Comparire in perſona.*

Il n'y a icy perſonne, *Qui vi è niuno.*

Il n'y a perſonne deuant l'huis, *Vi è niuno innanzi della porta.*

Il n'y a perſonne que i'ayme tant que toy, *Vi è niuno il quale io ami tanto quanto io ti amo.*

Perſonne ne loue cela, *Niuno loda quello.*

Ie n'ay veu perſonne, *Niuno ho io viſto.*

Ne le dis à perſonne, *Non lo dici a niuno.*

Perſuader, *Perſuadere, far credere.*

Perſuader quelqu'vn de faire cela, *Perſuadere alcuno di ciò fare.*

il leur Perſuada, *Perſuadotto loro.*

Il s'eſt laiſſé perſuader, *Egli ſi è laſciato a perſuadere.*

Perſuadé, *Perſuaſo.*

il eſt Perſuadé de ſes parens d'aller à Paris, *Egli da parenti è perſuaſo d'andare in Parigi.*

il eſt Perſuadé de s'en aller, *Egli è perſuaſo di andar ſene.*

Perſuaſeur, *Perſuaditore, colui che perſuade.*

Perſuaſible, *Perſuaſibile.*

Perſuaſiblement, *Perſuaſibilmente.*

Perſuaſion, *Perſuaſione.*

il vſa de grãdes Perſuaſions, *Vſo di grande perſuaſioni.*

Perte, *Perdita danno.*

Cecy eſt vne grande perte, *Queſto è vn gran danno.*

Il à faict vne grande perte, *Gli è accaduto vn gran danno.*

Pertinent, *Conueniente, pertinente.*

ce que tu dis n'eſt point pertinent, *Ciò che tu dici, non niente, ne pertinente.*

On ne pourroit faire choſe plus pertinente, *Non ſi poteria fare coſa piu conueneuole.*

Pertinemment, *Conueneuolmente.*

Reſpondre pertinemment, *Reſpõdere conueneuolmente.*

vn Pertuis, *Peruſo, & pertugio.*

Perturber aucun, *Turbare, & ſturbare alcuno.*

Perturbation, *Turbamento.*

Peruenche herbe, *Centochio, herba.*

Peruers, *Peruerſo, oſtinato.*

Peruertir, *Voltare ſotto ſopra.*

Peruerſité, *Contrarietà.*

Peruerſement, *Contrariamente.*

Peſcher, *Peſcare.*

il fit vn iour Peſcher, *Fece vn giorno peſcare.*

Peſcheur, *Peſcatore.*

Les peſcheurs n'ont rien prins, *Gli peſcatori hanno preſo nulla.*

vn petit bateau de Peſcheurs, *Vna nauicella di peſcatori.*

la Peſche, *Il peſcare, la peſca.*

Peſcherie, cerchez Peſche.

Peſchement, *Peſcagione.*

vne Peſche, *Perſica, perſico, frutto noto.*

Peſche noix, *Noce perſica.*

Peſer, peſant, peſanteur, peſeur,

voyez Poids.

Peſle-meſle, confuſément, *Mescolatamente, confuſamente.*

la Peſte, *Peste, peſtilenza, contagione.*

Dieu punit les hommes par la Peſte, *Iddio punisce gli huomini con la peſtilenza.*

la Peſte eſtant vn peu ceſſee, *Alquanto ceſſata la peſtilenza.*

Il y eut grande peſte, *Vi fu gran peſtilenza.*

La peſte s'en eſt allee, eſt ceſſee, *Cessata è la peſtilenza.*

Il n'y eut point de meilleure medecine contre la peſte, *Niuna altra medecina è contro la peſtilenza migliore.*

Peſtiferé, qui a la peſte, *Amalato di peste.*

Peſtilentieux, *Peſtilente, peſtilentioſo.*

Peſtrir la paſte, *Impaſtare, far vn paſtone.*

Peſtrilleur, *Chi fa il paſtone, piſtore, fornaio.*

vn Pet, *Pette, correggia.*

Peter, *Peteggiare, far petti.*

Petaraſſer, ou mieux pataraſſer, *Rompere, frangere, offendere.*

Petiller, *Tremare, petteggiare di paura.*

Petit, *Picciolo.*

le plus Petit, *Il pin picciolo.*

faire les Petits, *Partorire li ſuoi figliuolini, li piccioliui.*

Petit à petit, *Apoco, à poco.*

Homme fort petit, *Molto piccolo huomo.*

Tout le plus petit, *Il pin picciolo di tutti.*

Petit & menu, *Piccolo è ſottile.*

Le plus petit, *Il pin picciolo.*

Fort petit, *Molto picciolo.*

Vn petit enfant, *Vn picciolo fanciullo.*

Petiteur, *Picciolezza, piccolezza.*

Petireſſe le meſme.

Petitement, *Poco.*

Petition, ou demande, *Petitione, domanda.*

Petitoire, *Domandatore.*

Petou cerchez Pied.

Petoueles, poiſſon, *ſorte di peſce, che ſi ſtanzia per l'acqua, come vna ſaetta.*

Petrir, petriſſeur, cerchez Peſtrir.

Peteller, & fouller aux pieds, *Calpeſtrare, porre ſotto li piedi.*

Peu, *Poco.*

Ie te ſçaurai bien faire vn peu d'honneur, *Io ti ſaperò ben fare vn poco d'honore.*

Auec vn peu d'eau freſche, *Con vn poco d'acqua freſca.*

Il vaut mieux choiſir le peu qui aye gouſt, que le beau cuup qui ſoit ſans gouſt. *E da eleggere piu preſto il poco & ſaporito, ch'il molto & inſipido.*

Homme de peu d'entendement, *Huomo di poco ingegno.*

Peu de gens ſont enterés, *Pochi vi ſono entrati.*

Vn peu plus, *Vn poco piu.*

Vn peu moins, *Vn poco manco.*

Vn peu deuant, *Poco innanzi.*

Vn peu apres, *Poco dopoi.*

A peu de deſpens, *A poca ſpeſa.*

Peu de iours apres, *Pochi giorni doppoi.*

Dedans peu de iours, *Tra pochi giorni.*

Peu de laict, *Poco di latte.*

Peu de parolles, *Poche parole.*

Vn peu de temps, *Vn poco di tempo.*

Pour peu de choſe, *Per poca coſa.*

Peu ſouuent, *Rade volte.*

Bien peu, *Ben poco.*

Fort peu, *Molto poco.*

Tant ſoit peu, *Quanto poco.*

C'eſt peu de choſe, *E poca coſa.*

Ce

Ce n'eſt pas peu de choſe, *Non è poca coſa.*

Ce peu, *Queſto poco.*

C'eſt trop peu, *E troppo poco.*

Peu à peu, *Poco a poco.*

Peu s'en faut, ou à peu pres, *Poco manca.*

Pauoeſne, herbe, *Peonia, herba eccellente.*

Vn peuple, ou nation, *Gente, popolo, natione.*

Le peuple de ce pays ce mutina, *Il popolo di queſta terra ſi leuarono a rumore.*

Quaſi tout le peuple tant hommes que femmes ſuiuoyent, *Seguitauano quaſi tutto il popolo huomini & donne.*

Le peuple eſtant couru de furie vers la priſon, *Il popolo a furor corſo alla priggione.*

Le gouuernement de ce petit peuple eſt tien, *Il gouerno di queſto picciolo popolo è tuo.*

Le menu peuple d'vne ville, *Plebe, volgo.*

Tout le peuple y contredit, *Tutto il popolo vi repugnò.*

Tout le peuple en parle, *Tutto il popolo ne parli.*

Vn petit peuple, *Picciolo popolo.*

Selon la commune maniere du peuple, *Per conſentimento del popolo.*

Cercher d'eſtre loué du peuple, *Ricercare d'eſſer lodato dal popolo.*

Bruits de peuple, *Rumore del popolo.*

Que dira le peuple de toy, *Che coſa dirà di te il popolo.*

Se peupler, *Propaginare, propagarſi moltiplicare.*

Peuplement de vigne, *Propaginamento di vite.*

Peuplier, arbre, *Pioppo, arbore noto.*

Peur, *Paura, timore.*

Chaſſe la peur que tu auois, *Caccia via la paura che tu haueua.*

Ie tremblois de la peur, *Tutto di paura tremaua.*

A cauſe de la peur qu'ils auoyent, *Per la paura che haueuano.*

I'eu grand peur, *Gran paura hebbi.*

Ce que voyans ceux ci, ils furẽt ſaiſis de grande peur. *La qual coſa coſtoro vedendo furono da paura preſi.*

Apres que la nuict fut paſſee auec grand peur. *Poi che la notte con molta paura fu paſſata.*

Ie n'eus iamais ſemblable peur à ceſte-ci, *Io non hebbi mai ſimile paura a queſta.*

Faire peur, *Spauentare, inſpaurire vno, far paura.*

Auoir peur, *Hauere paura.*

De peur que mon pere ne le ſçache, *Di paura ch'il mio padre nõ lo ſappia.*

I'ay grand peur, *Ho io gran paura.*

Faire peur, *Fare paura.*

Eſtre ſans peur, *Eſſere ſenza paura.*

Peureux, *Paureſo, timido.*

Tout faſché & peureux, *Tutto ſmarrito & paureſo.*

Eſtans deuenues peureuſes, *Paureſo diuenute.*

Peureuſement, *Paureſamente.*

P H

Phantaſie, *Imaginatione, fantaſia.*

Phaſiole, eſpece de poix, *Fagiuolo, legume noto.*

Philoſophe, *Filoſofo.*

ie ſuis Philoſophe & non pas marchand, *Io ſon philoſopho & non mercatante.*

Sous la doctrine d'vn philoſophe nommé Ariſtippus, *Sotto la dottrina d'vn filoſofo*

chiamato Aristippo.

Tresbon philosophe naturel, *Ottimo philosopho naturale.*

Tous les philosophes s'accordẽt en ceci, *A questo s'accordano tutti i philosophi.*

Il deuient tresuaillant entre tes philosophants, *Valorosissimo tra philosophanti diuenne.*

Laissés à part les pensees philosophiques, *Lasciate i pensieri philosophichi da una parte.*

Il l'enuoya à Athenes pour apprendre la philosophie. *Ad imprendere la philosophia il mandò ad Athene.*

eſtudier en Philoſophie, *Filosofare, studiare in filosofia.*

Phiole, *Caraffa, vaso di vetro, ingusiara, guastara.*

Phlegme, *Flemma, catarro.*

Phlegmatique, *Flemmatico, catarroso.*

Phificien, *Fisico, medico.*

P I

Pic, nom d'oiſeau, Piuert, *Picchio, uccel noto.*

Picotin. *Picciola misura di biada per caualli.*

vne Pie, *Pica, gazzuola, uccello noto, agazza.*

Pieça, *Vsato longo tempo.*

Piece, ou morceau qu'on coupe de quelque choſe, *Pezzo come di pane, di carne, & simile.*

Piece, & morceau de quelque choſe rompue, *Pezzo rotto, pezzo mozzo di qualche cosa.*

en Pieces & morceaux, ou par parties, *In pezzi piccioli.*

il y a longue Piece, *Longo tempo ha*

Eſtant deſia paſſee vne bonne piece de la nuict, *Essendo già buona pezza di notte passata.*

Vne piece de quelque choſe rompue, *Vn pezzo di qualche cosa rotta.*

Elle l'enuoya ſoudainemẽt querir vne piece de drap de ſoye, *Et prestamente per una pezza di drappo di seta la mandò.*

Qu'il ne criaſt pas s'il ne voulut eſtre mis en pieces, *Che non gridasse se non volesse essere tagliato a pezzi.*

Lui ayant donné vne piece de chair ſalée elle l'enuoya, *Et datole un pezzo di carne salata la mandò con Dio.*

le Pied, *Il piede, con cui si camina.*

Ayant mis ſe pied à l'eſtrieu, il monta deſſus, *Messo il pie nella staffa, montò su.*

Pied à pied, *Pie inanzi pie, passo à passo.*

petit Pied, *Piede picciolo.*

La meſure d'vn pied, *Misura d'un piede.*

La pointe du pied, *Punta del piede.*

De la meſure d'vn pied. *Di misura d'un piede.*

Long de deux pieds, *Di due piedi longo.*

De huit pieds, *Di otto piedi.*

Demi pied de meſure, *Mezo piede di misura.*

Qui contient demi pied de meſure, *Chi tiene la misura de mezo piede.*

Le pied d'vne colomne, *Il piede d'una colonna.*

Le pied d'vn banc, *Piede del banco.*

Mettre ſous les pieds, *Mettere sotto i piedi.*

Aller à pied, *Andare a piede.*

Il va à pied, *Egli va a piede, egli camina a piedi.*

Cheminer à pied, *Caminare a piede*

Retourner à pied, *Ritornare a piede.*

à Pied coy, *A piede cheto, leggiero.*

Vn petit pied, *Piede picciolo.*

Pieds legiers, *Piedi leggieri.*

Qui a longs pieds, *Chi ha longhi piedi.*

Au lieu de pieds, *In luogo di piedi.*

Gaigner au pied, *Fuggire via.*

Fouler aux pieds, *Calpestrare sotto gli piedi.*

Retourner à pied, *Tornare a piede.*

Le pied de la montagne, *Radice, o piede di qualche monte.*

Pied de milan, herbe, *Piede di nibbio.*

vn Pieton, *Piede picciolo, piedino.*

vn Pieton, *Vn che và a piede, pedone, fante a piedi.*

vn Piege, *Ceppi di piedi.*

vne Pierre, *Vna pietra.*

Ayant pris vne pierre, il commẽça à frapper de plus fort la porte qu'au parauant, *Presa una pietra, con troppi maggiori colpi che prima fieramente cominciò a percuotere la porta.*

Il print vne treſgroſſe pierre laquelle eſtoit au pied du puits, *Prese una grandissima pietra che a pie del pozzo era.*

Pierre precieuſe, *Pietra pretiosa.*

Il trouua en ceſte boite pluſieurs pierres precieuſes, *Trouò in quella cassa molte pietre pretiose.*

Ils commencerent à deuiſer des vertus de pluſieurs pierres, *Incominciorono a ragionare delle virtù di diuerse pietre.*

Vn tailleur de pierres, *Spezza pietre, taglia pietre.*

Vne pierre à eſguiſer couſteaux, *Pietra d'aguzzare i coltelli.*

Pierre à huile, *Pietra da oglio.*

De pierre, *Di pietra.*

plein de Pierres, *Pieno di pietre.*

Le lieu où on tire les pierres, *Luogo donde si cauano le pietre.*

Pierre de feu, *Pietra focata.*

La pierre qui croiſt en la veſſie de l'homme, *Pietra che cresce nella vesica del huomo.*

Pierrette, *Pietra picciola.*

Pierreux, *Pietroso, sassoso, pien di pietre.*

vn Pieu, *Palo fitto in terra.*

Pigeon, ou colon, *Palombo, & colombo.*

Pigeon ramier, *Colombo saluatico.*

Vne paire de pigeons, *Vn paro di colombi*

Vn colombier, *Columbaia, colombara.*

Pigeonneau, *Colombo picciolo, colombino.*

Vne pile, ou pilotte à jouër, ou eſteuf, *Palla da giuocare.*

Piler, *Pestare, trisare, rompere.*

Quand vous faites piler des eſpices, *Quando voi fate pestare delle spetie.*

Vous ne pilerés iamais plus fauce en ſon mortier, *Voi non pestarete mai più salsa in suo mortaio.*

vn Pilon, *Vn pestatoio, ouer pistello.*

Piler en vn mortier, *Pestare in un mortaio.*

vn Pillier, *Una colonna.*

gaſter, & Piller tout, & faire degaſt, *Guastare, rompere, rouinare.*

Pilleur, & rauiſſeur, *Predatore, rubbatore, ladro.*

Pillerie, *Rubberia, & ladrecinio.*

Pillage, *Preda, furto, bottino, latrocinio.*

Pillement cercher Pillage.

le Pilori, *Luogo, & stromento da castigar li cattiui, quasi strettoio di malfattori.*

Pilot, ou patron d'vne nauire, *Pilotto, pedoto, & gouernatore di naue.*

Pilotis, *Pali fitti in acqua.*

Pilules, *Pillule.*

Pimpirnelle, *Pimpinella, saluastrella, herba nota.*

Piment, ou pyment, *Sorte de herba detta da alcuni Ambrosia, da altri Artemisia, ch'a piccioli grappi, come d'vua, & l'odor di vino.*

vn Pin, *Pino, albero noto.*

vn Pin sauuage, *Pinastro, pino saluatico.*

Ie l'attendrai en nostre iardin auprés du pin, *Nel giardino nostro & a pie del pino l'aspetterai.*

il fit dresser les tables dessous les Pins, *Fece le tauole mettere sotto i pini.*

Pins treshauts, *Eccelsi pini.*

vne Pinasse, arbre ainsi nommé, *Pino, arbore del qual si caua la pece.*

Piniolat, *Pigne tenere, confette.*

vn Pinceau, *Pennello, stromento da dipingere.*

il n'y auoit rien en nature qu'il ne peignit, ou auec le poinçon, ou auec la plume, ou auec le Pinceau, *Niuna cosa della natura fu, che egli colle stile, & con la penna, & col pennello non dipingesse.*

l'on ne doit pas moins bailler d'authorité à ma plume, qu'au Pinceau du peintre, *Alla mia penna non si dee essere meno d'autorità concedutà, che sia al pennello del dipintore.*

trauailler du Pinceau, *Pennelleggiare per lauorare del pennello.*

vn Pinsemaille qui n'a esgard qu'à amasser argent, *Raccia danari, adunadanari, auaro.*

Pinser, *Premere con le dita.*

des Pinsettes, *Molletti fuoco, molletta da pelare.*

vn Pinson, *Frenguello, montano, ouer pinsione, vccello cosi detto.*

Pinte, *Vaso da tenere il vino.*

Pionnier, *Zappatore.*

Piper, *Ingannare.*

il Pipa son compagnon, *Egli il suo compagno inganno.*

Ceux ci me font venir ici pour me piper, *Questore mi fanno venire qui per ingannarmi.*

Ils doutoyent fort qu'il ne les pipast, *Dubitauano forte ch'egli non li ingannasse.*

As-tu iamais pipé personne, *Ingannasti tu mai persona.*

Il presuma d'auoir esté pipé, *Presunse di esser stato ingannato.*

la Pipette, & petite queuë de laine, qui est au sommet d'vn bonnet, *La sommità ouer picciola coda, ciò è quel filo, ch'è sopra la berretta.*

Pique, ou iaueline, *Hasta, lancia.*

Piquer, *Pungere, pugnere.*

Piquer aucun de paroles, *Mordere, ouer stimolare alcuno con parole.*

Piquer vn cheual des esperons, *Spronare vn cauallo, toccarlo di speroni.*

Le maistre se sentant doucemẽt piqué, *Il maestro sentendosi assai cortesemente pungere.*

Ceux qui lisent les nouuelles, qu'ils laissent les choses qui piquent, & lisent celles qui resiouissent, *Tutta via chi va vera queste nouelle leggendo lasci stare quelle cose che pungeno, & quelle che dilettano legga.*

Ces parolles piquerent le cœur des auditeurs, *Queste parole punsero i cuori di ascoltanti.*

Ces paroles piquerent fort l'esprit du Roy, *Queste parole punsero molto l'animo del Re.*

Quand on l'auroit piqué alors il ne l'auroit pas senti, *Che chi all'hora l'hauesse punto non si sarebbe sentito.*

le Piquant d'vn fer, *L'acuto, ouer la punta d'vn ferro.*

Pirate, ou larron, & escumeur de mer, *Pirata, corsaro, ladro di mare.*

Il deuint pirate, *Diuenta corsaro*

des vaisseaux de Pirates, *Galée di corsali.*

Pire, *Peggiore.*

Si ie voyois qu'il eut le pire de la bataille, *S'io vedessi ch'l peggio della battaglia hauesse.*

Il estoit le pire de tous, *Egli era il peggiore di tutti.*

Pirouette, *Girandolo, susainola.*

Pis, cerchez Pire.

Pirouëtter, *Girare, & voltare.*

ou Pis, ou mieux, *O peggio, o meglio.*

Les femmes prenent tousiours les choses au pis, *Le femine in ogni cosa sempre pigliano il peggio*

Pisser, *Orinare, pisciare.*

Pissa, *Orina, pisscio.*

Pitance, toute viande outre le pain, & le vin, *Companatico, vianda, oltre il pane & vino.*

Pitié & compassion qu'on a de la misere d'aucun, *Pietà, misericordia.*

Ayés pitié de moi, *Habbi di me pietà.*

Estant esmeuës de pitié, commencerent à pleurer, *Mosse di pietà, cominciorono a piangere*

Eus si grande pitié, *Hebbi si gran pietà.*

Pitié maternelle, *Pietà materna*

Les ameres larmes ne te peuuent elles point esmouuoir à pitié, *Non ti possino mouere à pietà le alcuno l'amare lagrime.*

chose Pitoyable à voir, *Cosa miserabile da vedere.*

Nous le recognoissons en nostre endroit plus plein de pitoyable liberalité, *Piu verso noi di pietosa liberalità pieno discerniamolo.*

Elle estoit deuenue pitoyable, *Era diuenuta pietosa*

Auec vne voix assez amiable, & auec vn maintien pitoyable elle chantoit, *Con voce assai soaue & con maniera pietosa cantando.*

Vne nouuelle non moins vraye que pitoyable, *Vna nouella non meno vera che pietosa.*

Auec paroles pitoyables elle recita ce que &c. *Con pietose parole racontò ciò &c.*

Il remercia Dieu d'vn cœur piteux, *Con cuore pietoso ringratiò Iddio.*

Pitoyablement, *Pietosamente*

Il la commença à prier pitoyablement, *Pietosamente la cominciò a pregare*

Piteux, *Pietoso, compassioneuole, ciò è degno di pietà, di compassione.*

Piuerd, oiseau, cerchez Pic.

le Piuot d'vn huis ou porte, *Cardine, concaro della porta.*

vne grande place sans maisons, *Piazza di villa, ouer d'vna città.*

vne Place où le peuple s'assemble, *Piazza, luogo dove concorre il populo.*

faire Place, *Dare luogo, far luogo.*

Mettre aucun en sa place pour faire son office, *Voltare vno, metterlo in luogo d'vn'altro.*

La place eſt pleine de gens, *La piazza è piena di gente.*
Apres que ceſtui-ci eut veu la place bien pleine, *Poi che coſtui vide la piazza ben piena.*
En ceſte place, *In queſta piazza, ouer in queſto luogo.*
Changer de place, *Mutare di luogo.*
Demeurer en vne place, *Stare in vn luogo.*
Faire place, *Dare luogo.*
Par les places, *Nelle piazze.*
Perdre ſa place, *Perdere il ſuo luogo.*
Tenir la place d'aucun, *Occupare il luogo di alcuno.*
Ceſt arbre tient grand place, *Queſto albero occupa gran luogo.*
Plaid, debat, queſtion, procez, *Lite, piato, litigio, contentione.*
Plaider, *Litigare, piatire per alcuno.*
Plaider, auoir procez, *Litigare, far lite.*
Ie n'entens pas de plaider auec vous car vous le gaignerés, *Io non intendo di piatire con voi perche mi vincereſte.*
Plaider ſa cauſe, *Piatire la ſua cauſa.*
Ne plaider plus, *Non litigare piu.*
Plaider à la court, *Litigare nella corte.*
En plaidant, *Litigando.*
Il n'a oſé plaider, *Non ha ardito litigare.*
vn Plaideur, *Litigante, che litiga.*
Plaidereau, *Litigioſo, contentioſo*
Plaidoyé ou plaidoyer, *Piato, rẽga in Senato.*
Plaidoyeries, *Lite.*
Iours plaidoyables, *Giorni di lite*

vn Plaidoyeur, criard, *Chi grida litigando.*
Plaie, *Piaga.*
Plain & vni, *Piano, egnale.*
vne Plaine, *Piana, pianura.*
La plaine d'vn champ, *La pianura d'vn campo.*
ſe Plaindre, ou complaindre, *Piangere, querelarſi, lamentarſi*
Se plaindre d'aucun, *Lamentarſi di alcũo.*
Dequoi te plains tu, *Di che ti lamenti.*
Pourquoi te plains tu de moi, *Perche ti lamenti tu del fatto mio.*
Plaindre la deſpence, *Piangere la ſpeſe.*
Qui eſt plaint ou plouré, *Lamentato.*
qui Plaint ſa peine, *Scarſo della ſua fatica.*
Plainte, ou complainte, *Querela, lamento.*
Plainte, ou plaintif, *Accuſatione.*
Plaire, *Piacere, aggradire.*
Quand il vous plaira, *Quando vi piacera.*
Il faut faire ainſi s'il te plaiſt, ſinon laiſſe-le, *Biſogna far coſi ſe ti piace ſe non ſi te ne ſta.*
Qu'il vous plaiſe, *Piacerui.*
Il me plaiſt, *Mi piace.*
Vous plaiſt il d'ouir, *Vi piace di ſentire.*
Pleuſt à Dieu que, *Piaceſſe a Iddio che.*
Il a ainſi pleu à Dieu, *Coſi a Iddio ha piaciuto.*
A Dieu ne plaiſe, *A Iddio non piaccia.*
S'il euſt pleu à Dieu, *Se a Iddio haueſſe piaciuto.*
Il me plaiſt de tout ce que tu fars, *A mi piacé tutto quello che tu fact.*

Ceſte

Ceſte maiſon me plaiſt, *Queſta caſa mi piace.*
Selon qu'il plaiſt à vn chaſcun, *Secondo ch'ogni vno piace.*
Tant qu'il vous plaira, *Quanto a uoi piacera.*
Cela ne plaiſt à perſonne, *Queſto non piace a niuno.*
Ie demeurerai puis qu'il vous plaiſt, *Poi che a voi piace reſtaro.*
Ce qui plaiſt aux vns deſplaiſt aux autres, *Quello che a vno piace all' altri diſpiace.*
Que vous plaiſt il mon pere, *Che vi piace padre mio.*
Cela ne me plaiſt point, *Quello non mi piace ponto.*
Plaiſe vous ouir, *Vi piacia vdire.*
Comme il vous plaira, *Come a voi piacera.*
Pleuſt à Dieu, *Piaceſſe a Dio*
Ie le feray ſe Dieu plaiſt, *Se a Iddio piace il farò.*
S'il te plaiſt ainſi, *Se coſi ti piace.*
S'il te plaiſt, *Se ti piace.*
Qu'il face ce que plus lui plaira, *Quello faccia che piu li piace.*
Si cela lui plaiſt, *Se queſto allui piacea.*
Plaiſant homme, *Piacevole huomo, feſtiuo.*
Vous me ſemblés vn gentilhomme plaiſant, *Piacevol gentilhuomo mi parete.*
Plaiſant à regarder, *Piacevole a riguardare.*
Diſcours plaiſant, *Piacevoli diſcorſi.*
paroles Plaiſantes, *Piacevole parole.*
Plaiſant & ioyeux, *Piacevole & leggiadro.*
Plaiſant aux dames, *Piacevole alle donne.*

Choſe plaiſante, *Coſa piacevole.*
Lieu plaiſant, *Luogo piacevole.*
Plaiſance, *Piacevolezza, giocondità.*
Plaiſanter, *Fare il buffone.*
Plaiſanteur, *Buffono, motteggiatore, ciarlatore.*
Plaiſanteries, *Buffonerie, arti di compiacere con motti da far ridere altrui.*
Plaiſamment, *Buffoneſcamente, piacevolmente.*
Plaiſir mondain & charnel, *Piacere mondano, & carnale, voluttà.*
Plaiſir qu'on prend à quelque choſe. *Piacere, che ſi piglia a qualche coſa.*
Plaiſir deſordonné, *Piacer diſordinato.*
Plaiſir & ſeruice qu'on fait l'vn à l'autre, *Piacere & ſeruigio, che ſi fa l'vn all'altro.*
Plaiſir qu'on fait les vns aux autres, *Piacere che ſi fanno gl'vni & gli altri.*
auoir Plaiſir & esbat, *Hauer diletto & piacere.*
au Plaiſir de Dieu, *Secondo la volontà di Dio, come a Dio piace.*
faire Plaiſir à aucun, *Fare piacere ad alcuno.*
Cela ſe fait contre mon plaiſir, *Quello ſi fa contro al piacer mio.*
Parlant auec plus grand plaiſir de ceſte matiere, *Con molto maggiore piacere parlando della preſente materia,*
Outre les autres plaiſirs, *Oltra i altri piaceri.*
Ie ſuis preſt à te faire plaiſir, *A farti piacere ſon apparecchiato.*
Prẽdre plaiſir à l'eſtude, *Pigliare piacere allo ſtudio.*
A mon plaiſir, *A mio piacere.*

Pour plaiſir, *Per piacere.*
Plaiſir qu'on prend à quelque choſe, *Dilettatione, ouer piacere che vno prende da qualche coſa.*
Faire plaiſir à vn ingrat, *Fare piacere ad vn ingrato, ouer ad vn conoſciente.*
Il n'eſt pas homme de plaiſir, *Egli non è huomo da piacere ouer di ſeruigio.*
Eſtimer & tenir à grand plaiſir, *Riputare a fauore grande.*
Au plaiſir de Dieu, *Iddio lo voleſſe.*
Donner plaiſir, *Dare allegrezza.*
Faire plaiſir à aucun, *Fare piacere ad alcuno, farli fauore*
Vous me ferez grand plaiſir, *Mi farete gran fauore.*
Ie luy feray le plaiſir qu'il demande, *Quello fauore che egli chiede farolo*
Tu as deſerui qu'on te face plaiſir, *Hai meritato che ſe ti faccia piacere.*
Ie luy voudrois faire plaiſir, *Io vorrei farli piacere.*
Vous lui ferez vn grand plaiſir qui ne vous couſtera gueres, *Fareteli vn gran piacere che a vos coſtera poco.*
Tu m'euſſe fait vn grãd plaiſir, *Ame haureſti fatto vn gran piacere.*
Prendre plaiſir à lire vne lettre, *Prendere piacere a leggere vna lettera.*
vne Plameuſe.
Le Plan d'vn edifice, *La pianta d'vn edificio.*
vne Planche, *Tauola, aſſe.*
Plancher, *Tauolato, ſoffito.*
Plancher du pauer d'ais, *Foderare coprire, o laſtricare con tauole.*
Vn plançon, *Vn picciolo albero.*
Plane, nom d'arbre, *Platano albero noto.*

Planette, *Pianeta veſtimento di ſacerdoti.*
Planir & vnir quelque lieu, *Lurpiſio, aguaglare.*
Plantin, *Plantagine, herba nota.*
Plantain aquatique, *Plantagine acquatica*
vn Plantal, vn ſcion & ietton d'arbre, ou d'herbe, qu'on plante en terre, *Pianta, ramo da piantare.*
vne Plante d'herbe, ou d'arbre, *Pianta d'albero ouer d'herba.*
la Plante des pieds, *La pianta de piedi.*
Depuis la plante des pieds iuſques au ſommet de la teſte, *Dalla pianta di piedi infine alla ſommita della teſta.*
Planté & abõdance, *Abondanza, copia.*
Les fruicts viennent à grand planté, *Gli frutti creſcino in grã abondanza.*
Planter, *Piantare.*
Planter tout au tour, *Piantare intorno.*
Planter de lieu en autre, *Transplantare.*
Il lui plãta vn cousteau dedans le ventre, *Gli accõcigli vn coltello dẽtro la panza.*
Planter la vigne, *Piantare le viti.*
Planté, *Piantato.*
Plantage, *Plantagine.*
Plantement, *Piantamento.*
Planteur, *Piantatore, chi pianta.*
Plantureux, *Abondante, fecondo, fertile*
Plantureuſement, *Fertilmente, Abondantemente.*
Placars, *Cartello.*
Planure, *Piano, pianura, compagna.*
Plaquer contre vne paroy, *Appicare, attaccare, contro vn muro.*

Plaſmation,

Plaſmation, *Stucco, ouer compoſitione di varie coſe, laquale poi che è aſciutta diuiene duriſſima.*
Platras, *Rouinaze.*
Plaſtre, *Geſſo, materia bianca da muro.*
Plaſtrer, *Geſſare, ingeſſare.*
Plaſtrier, *Chi lauora di geſſo.*
Plaſtron d'vn homme armé, *Il pettorale d'vna corazza.*
Plat, ou eſcuelle, *Piatto o ſcudella da portare carne in tauola.*
Vn grand plat, *Vn piato grande.*
vne Plateforme, *Vn diſſegno di coſa, che ſi ha da fare.*
Plat, & bien vni par deſſus, *Piatto, vnito, ſpianato.*
Plauder, *Battere.*
vne Playe, *Piaga, ferita.*
Quand les playes ſont recentes petites & fraiſches on les guerit plus aiſément que les vieilles, *Quando le piaghe ſono recente picciole, & freſche ſi ſanano con piu agevolezza.*
Penſer vne playe, *Trattare vna ferita.*
La playe ſe reprend, *La ferita ſi riſana.*
Faire vne playe, *Fare vna piaga.*
Eſtuuer vne playe, *Fomentare vna ferita.*
Dilater & deſcouurir vne playe, *Dilatare vna ferita.*
Player, *Ferire, fare vna piaga.*
Playé, ou nauré, *Impiagato, ferito.*
Pleige ou reſpondant, *Malleuadore, riſpondente.*
Bailler vn Pleige, *Dare vn reſpõdente.*
Pleiger aucun, *Riſpõdere, promettere, & obligarſi per alcuno.*
Plein, *Pieno, Colmo.*
Le ſeau plein d'eau, *Il ſecchione*

pieno d'acqua.
Puis que tout eſtoit plein, *Poi che tutto era pieno.*
A demy plein, *Mezo pieno.*
Eſtre tout plein, *Eſſere pieno.*
Pleine lune, *Luna tonda.*
Pleinement, *Pienamente, intieramente.*
Pleurer, *Piangere, lacrimare.*
Il commença à ſouſpirer fort & à pleurer, *Comincio a ſoſpirare & a piangere forte.*
S'eſtant approché d'elle qui pleuroit, *Alla donna che piangea accoſtatoſi.*
Nous pleurons celuy, &c. *Noi piangemmo colui, &c.*
Pleurant, *Piangendo.*
Pleurer abondamment, *Piangere largamente.*
Ne pleure plus, *Non piangi piu.*
Pleurer la mort de ſon pere, *Piãgere la morte del ſuo padre.*
Se garder de pleurer, *Guardarſi dal piante.*
Se prendre à pleurer, *Cominciare di piangere.*
Il ne feut point pleuré à ſa mort, *Nella ſua morte non fu lamentato.*
Pleurer enſemble, *Piangere inſieme.*
Pleurer aupres de quelqu'vn, *Piangere appreſſo alcuno.*
Pleurer les miſeres de ceſte vie, *Piãgere le miſerie di queſta vita.*
Il ſe ietta deuant luy pleurant, *Piangendo li ſi gitto innanzi.*
Combien qu'il pleuraſt continuellement, *Quantunque continouamente piangeſſe.*
Leués vous debout, & ne pleurés pas, *Leuate ſu & non piangete.*
Oyant ces paroles ils pleurerent, *Queſte parole vdendo piangeuano.*
Il pleura par compaſſion, *Di cõpaſſione pianſe.*

Ils pleurerent ensemble, *Insieme pianſero.*
Pleuré & regretté, *Lamentato pianto.*
Qui pleure fort, *Lamentoſo.*
Pleureur, *Lamentatore, colui che piange.*
Pleur, *Pianto, lamento.*
Il entẽdit le pleur qu'il faiſoit, *Sents il pianto che faceua.*
Apres beaucoup de pleurs, *Dopo molto pianto.*
Eſmouuoir à pleur, *Prouocare a pianto.*
Pleurement, *Lamentatione.*
Pleuresie, *Mal di punta*
Pleuretique, *Amalato di dolor di fianchi.*
Pleuſt à Dieu qu'il fut venu, *Piaccia a Dio, piaceſſe a Dio che fuſſe venuto.*
Pleuuir vne marchandiſe bonne & loyale, *Affermare vna mercantia eſſere buona.*
Pleuuir vne fille, *Promettere vna donzella.*
Pleuuine, bailler quelque choſe en pleuuine, *Confirmare ch' vna coſa ſia buona, & leale vna mercantia.*
vne Plie, eſpece de poiſſon marin plat, *Paſſere, ſorte di peſce di mare.*
Plier, *Piegare, inchinare, abbaſſare.*
Plier les genoux, *Piegare, abbaſſare gli ginocchi*
Plier les voiles, *Piegar le vele.*
Facile à plier, *Che e facile da pieghare.*
Qu'on ne peut plier, *Che non ſi puo pieghare.*
Plier de la toile, *Piegare della tela*
Plier dans du papier quelque choſe, *Piegare dentro della carta qualche coſa*
Va plier cela, *Va & piegha quello.*

Ie pliai les eſpaules remettant en Dieu & moy & mes affaires, *Piegai le ſpalle & in Dio me & le coſe mie rimettendo.*
Ayant eſcrit la lettre il la plia, *Scritta la lettera la piego.*
Pliement, *Piegamento.*
Plieure, *Piegatura.*
Plis de robbes, *Piega d'vna veſte.*
vne robbe Pliſſée, *Veſte piegata.*
Plomb, *Piombo, metallo noto.*
le Plomb d'vn maſſon ou charpentier, *Piombino, arneſe pendulo, & ordegno da muratori.*
Couleur de plomb, *Colore di piombo.*
Qui eſt de plomb, *Di piombo, piombino.*
Plomber, *Piombare, cio è dir Zarare il Piombino.*
vne Plombee, *Piombatura, pallotta di Piombo.*
Plonger en l'eau, *Gettare, ſommergere, affondare nell' acqua.*
Plongeon, oiſeau, *Mergo, ſmergo, vccel noto*
vn Ploton de fil, *Gomitolo, ouer, gliomo di filo.*
Plourer, cerchez Pleurer.
Plouuoir, *Piouere, verbo.*
Pouuoir au pres, *Piouere appreſſo.*
Plouuoir dedans vne maiſon, *Piouere dentro d'vna caſa.*
Il plouuoit par toute la maiſon, *Per tutta la caſa piouena.*
Il pleut orageuſement, *Tempeſtoſamente piaue.*
Plouiner, & faire petit vent, *Fare vna pioggia minuta.*
Pluye, *Pioggia, pioua.*
Il aduiẽt qu'vne ſoudaine pluye les ſurprint, *Auenne che vna ſubita pioggia li ſuprapreſi.*
C'eſte pluye dure long tẽps, *Queſta pioggia longo tempo dura.*

Vne

Vne pluye continuelle, *Pioggia continoua.*
Petite pluye & deliée, *Minuta pioggia.*
Pluye froide, *Pioggia fredda.*
Vne ſoudaine pluye, & laquelle vient à l'improuiſte, *Pioggia ſubita & laquale vienne all'improuiſta.*
Pluuieux, *Pioueſo.*
Vn temps pluuieux, *Il tempo pioueſo.*
Plume de toute ſorte de volataille, *Piuma, penna piccola d'vccelli.*
Vn lict de plume, *Letto di piuma.*
La groſſe plume d'vn oiſeau, *Piuma groſſa dell' vccello.*
De plume, *Di piume.*
Fait de plume, *Fatto di penna.*
vne Plume à eſcrire, *Penna da ſcriuere.*
L'on ne le pourroit exprimer par paroles n'y eſcrire auec la plume, *Non ſi poterebbe con parole ſpiegare o con penna ſcriuere.*
Vne plume de la queuë d'vn Perroquet, *Vna penna della coda d'vn papagallo.*
Les plumes, les pieds & le bec d'vn faulcon, *Le penne, i piedi & il becco d'vn falcone.*
Plumette, *Picciola penna.*
vn Plumeteur, vn petit eſcriuain, *Garzone da ſcrinere.*
vn Plumart, *Ornamento di piuma, Pennachio.*
vn Plumaſſier, *Chi vende penne, ouer piume.*
Plumer, *Spennacchiare, pelare, leuare le penne.*
Il fit viſtement plumer le faulcon par vne ſienne châbriere, *Ad vna ſua fanticella ſe preſtamente pellare il falcone.*
Plumer vn chappon, *Pelare vn capone.*
Plumeux, *Piumoſo, pieno di piume.*

Plus, *Piu.*
au Plus, *Al piu per il piu.*
Plus de fois, *Piu volte, il piu delle volte.*
Ie vous aimai plus que tout autre, *Vi amai piu ch' ogni altro.*
Beaucoup plus, *Molto piu.*
De plus en plus, *Di piu in piu.*
Pour le plus, *Al piu.*
Vn peu plus, *Vn poco piu.*
Allons plus pres, *Andiamo piu appreſſo.*
Plus ou moins, *Piu, o meno.*
Ie l'ayme plus que toy, *Io l'amo piu di te.*
Plus de fois, *Piu volte.*
Il y a plus de ſix mois, *Vi è piu de ſei meſi.*
Il y a plus d'vn an que ie le ſçay, *Vi è piu d'vn anno ch' io lo ſapeuo.*
Que demãdés vous plus, *Che dimandate di piu.*
pour le Plus, *Per il piu.*
Eſtimer plus, *Stimare piu.*
Au plus toſt, ou le plutoſt que faire ſe pourra, *Al piu preſto che ſi potera fare.*
Pluſieurs, *Molti, molte.*
Apres pluſieurs riſees, *Dopo molte riſa.*
En pluſieurs autres choſes, *In molte altre coſe.*
Ils ſe retrouuoyent pluſieurs fois enſemble, *Molte volte inſieme ſi ritrouauano.*
Come pluſieurs ont fait, *Come molti hanno fatto.*
Ils ſont pluſieurs, *Eſſi ſono molti.*
Pluſieurs fois, *Molte volte.*
Pluuir, cerchez Pleuuir.
pluye, pluuieux, cerchez Plouuir.

P O.

Po, vn fleuue en Italie, *Poſiume in Italia.*
Poalle à frire, ou autre choſe

cerchez Paelle.

Poalon, *Piccola padella, caldaia, caldaiuola.*

Vne poche, ou pochette, *Sachetto, bisaccia.*

La Poche d'vn oiſeau, *Gozzo de gli vccelli, come della gallina.*

Pocher, *Premere co'l dito qualche cosa, che ha dentro humore.*

Pocher l'œil à quelcun, *Accecare & cauare l'occhio a qualcuno.*

vn Poelle & eſtuues, *Stufa doue ſi lauano gli huomini.*

vn Poete, *vn Poeta.*

Les poëtes trouueront plus de pain, parmi leurs fables que non pas pluſieurs riches parmi leurs threſors, *Piu pane troueranno trauïc lor fauole gli poeti che molti ricchi tra loro theſori.*

Poeſie, ou l'art de poete, *La poeſia.*

des Poetrõs, ou prunes iaunes, *Prugni gialli, frutto noto.*

Poitral de cheual, *Pettorale del cauallo.*

la Poitrine, *Petto, parte dinanzi del corpo.*

Il mit la main ſur ſa poitrine, *Egli ſopra il ſuo petto la mano puoſe.*

Louant grandement le front le nez la bouche les bras & la poitrine releuee. *La fronte, il naſo la becca, le braccia ſommamente & il petto anchora rileuato laudando.*

Voici vne belle poitrine de cheual, *Queſto ſia bel petto di cauallo.*

Vne poitrine de veau. *Vn petto di vitello.*

Ouurir ſa poitrine, *Aprire il ſuo petto.*

Poids à peſer, *Peſo.*

Le poids à peſer quelque choſe, *Peſo da peſare qualche coſa.*

Bailler au poid. *Dare a peſo.*

Petit poids, *Peſo picciolo.*

Auoir poids & autorité, eſtre eſtimé, *Auer peſo & autorità, eſſer ſtimato.*

Poil, *Pelo.*

Court poil, *Pelo corto.*

Poil ſolet teſ[illegible]'õ voit aux pigeons & oiſeaux qui viennet de naiſtre, *Lanugine, pelo matto.*

Eſtre couuert de poil, *Peloſo.*

Arracher le poil, *Cauare gli peli.*

Sans poil. *Senza peli.*

Poils rudes & durs, *Peli duri.*

Peſer, *Peſare.*

Peſer & conſiderer diligemment, *Peſare, conſiderare diligentemente.*

Le paroles paiſent plus que le fait, *Le parole peſano piu che fatti.*

Peſant, *Greue.*

Deuenir peſant, *Diuentare greue.*

Le peſant de quelque choſe, *Il peſo di qualche coſa.*

Peſanteur, *Grauezza.*

Peſeur, *Colui che peſa.*

Poignant, cerchez Poigne.

Poil, *Pelo.*

N'ayant poil ſur le corps qu'il ne lui dreſſa, *Non hauendo pelo adoſſo che arricciato non fuſſe.*

Pource que ie t'ai peut eſtre arraché ſix petits poils de la barbe, *Perche io t'ho tratti forſe ſei peluzzi della barba.*

vn Poille, *Piccol' ombra.*

Poilon, *Vaſo da cuocere polenta.*

vn Poinct, *Punto.*

le Poinct du iour, *Il punto del giorno, l'alba del giorno, il fare del giorno.*

le Poinct de la matiere, *Il punto della cauſa, ſopra laquale ſi giudica.*

Il eſt party des le poinct du iour, *Egli è partito al fare del dì.*

Sur le poinct, *In vn momento.*

Les

Les principaux points, *Gli capi principali.*

Venir au poinct de la cauſe, *Venire al ponto della coſa.*

Bien à poinct. *Ben a propoſito.*

Fort à poinct, *Molto a propoſito.*

Tu es venu fort à poinct, *Tu ſei venuto molto a propoſito.*

Mal à poinct *Fuor di propoſito.*

Eſtre en bon poinct. *Stare bene.*

Pointu, *Puntato, aguzzo, apuntato.*

vne Pointe, *Vna punta.*

La pointe & aſpreté d'vn rocher, *La punta, cima, o ſommità d'vna rupe.*

Pointe de l'œil. *La viſta, o la virtù viſiua*

La pointe de quelque choſe aiguë, *Punta ò qualunque coſa aguzza, pungente, appuntata.*

En ce poinct, ou par ce poinct, tu m'oſtes toute mon eſperance, *Per queſto modo tu mi leui ogni mia ſperanza.*

à Poinct & conuenablement, *A punto, a punto, conuenientemente.*

Bien à poinct, *Proprio à tempo molto a punto, ben' a propoſito.*

Bon poinct, ou mauuais poinct. *Buon, o mal punto, buon' o cattiuo ſtato.*

Qui eſt en bon poinct, & en bon ordre, *Colui ch'è in buon punto, & buon' ſtato.*

Poindre, *Pungere, pugnere.*

Poignant, *Pungente, acuto, aguzzo.*

Poignement, *Pungimento.*

le Poing *Pugno.*

Il lui bailla vn ſi grand coup de poing ſur la teſte, *Diedegli ſi gran pugno in ſu la teſta.*

Il commença à lui bailler des coups de poings & de pieds, *Cominciò a dargli delle pugna & de calci.*

Vne poignee, ou iauelle, *Vna*

brancata.

vn Poignart, *Pugnale, arme offenſiua.*

le Poignet de la main, *La parte & il principio della mano doue è il polſo.*

Poinſon d'atournereſſe, *Strumento da ſeparare i capegli, & accommodarli alle donne*

Poinſon de fer, *Pungolo, puntarnolo di ferro.*

Poinct, ou nullement, *Quaſi niente.*

Point trop, *Non troppo.*

Point encore, *Non ancora.*

Ne le ſay point, *Non lo ſa punto.*

Non point que, *Non già che.*

Ie ne m'en ſoucie point, *Io non me ne curo punto.*

Ie n'en demande point, *Io non ne chiedo punto*

Ie n'entens point bien, *Io non intendo bene.*

vn Poirier, *Pero, & peraro.*

En vn petit pré au pied d'vn poirier, *In vn pratello a pie d'vn pero.*

Il coupa le poirier, *Taglio il pero.*

vne Poire, *Pero il frutto, noto aſſai.*

Des noix, des poires, & des prunes, *Di noci, di peri & di ſuſini.*

I'ai grand deſir d'auoir de ces poires, *Io ho gran diſiderio d'hauere di quelli pere.*

Voila de belles poires, *Ecco di belli pere.*

Aportés des poires, *Portate qui di pere*

Poires d'angoiſſe, *Pere di angoſſia.*

Poire bon chreſtien, *Pere buon criſtian.*

Poires d'eau roſe, *Pere d'acqua roſa.*

Poire d'or, *Pere d'oro*

vn Porreau, ou verrue, *Verro, he*

nasce nelle mani.

Porreux, ou porree, cerchez Porreau, Porree.

Pois, vn pois, *Pisello, biso, pesetto, legume noto.*

Pois, dont vient poiser, cerchez Poix.

Poison, *Veleno, tosico.*

Es tables des Rois l'on boit le poison dans l'or, *Nell' oro alle mense reali si beua il veleno.*

Sans sçauoir qu'il fut mort de poison, *Senza sapere che di veleno fusse morto.*

Il mit du poison dans vne tasse auec du vin, *Mise veleno in vn nappo con vino.*

Poiser, cercher Poix.

Poisson, *Pesce animal aquatico.*

Elle appresta du poisson, *Ella apparecchiò del pesce.*

Voyãt que le poisson estoit cuit, *Veggendo il pesce cotto.*

Ils prindrent beaucoup de poissons, *Molti pesci pigliarono.*

Apprester du poisson, *Cugginare del pesce.*

Cuire du poisson sur le gril, *Cugginare del pesce su la gradella.*

plein de Poisson, *Pieno de pesce.*

Menus poissons, *Piccioli pesci.*

Poissonnet, *Pesce picciolo, pisciolino.*

Poissonnier, *Pescatore, che pesca il pesce.*

La poissonnerie, *Luogo dove si vende il pesce.*

Le poids à peser quelque chose, ou le poids d'vne liure, *Peso d'vna libra.*

Le poids d'vne liure, *Il peso d'vna libra.*

Vendre au poids, *Vendere al peso.*

Qui est d'vn mesme poids, *D'vn istesso peso.*

petit Poids, *Peso picciolo.*

Ceci est de grand poids, *Questo è di gran peso.*

Pesei, *Pesare.*

peser à Poids d'or, *Pesare a peso d'oro.*

Peser & considerer diligemmẽt quelque chose, l'examiner, *Ponderare, considerare, essaminare vna cosa.*

plus Peser, *Pesare piu.*

plus Peser d'vn costé que d'autre, *Pesare piu d'vna banda che de l'altra.*

Pesant, *Ponderoso, pesante, grieue.*

Deuenir pesant, *Farsi grieue.*

Fort pesant, *Molto grieue.*

Pesanteur, *Peso, grauezza.*

Peseur, *Pesatore, che pesa.*

Peson, *Coppatella, fusaruola, fusaiuola che si mette al fuso, per meglio torcere.*

Poix, *Pece, pegola, materia tenace.*

Poisser, *Pegolare, impeciare.*

vaisseaux Poissez, *Vasi impeciati.*

Poissement, *Impeciatura, pegolamento.*

le Pol arctique, *Il Polo artico, ciò è Boreale.*

Police, le fait & gouuernement d'vne republique, *Gouerno, ouer reggimento d'vna republica, detto politia.*

Citez bien policees, où il y a bõne police, *Republiche ben regolate, & ben ordinate.*

Polir, *Polire, ornare, nettare.*

Polir auec vne pierre ponce, *Polire, lisciare con vna piumice.*

Poli, *Polito, ornato.*

Homme gaillard & poli, ou propre, *Leggiadro huomo & polido.*

Vne chambre bien polie, *Una camera ben polida.*

Poliément, & ornément, *Polidamente, ornatamente, nettamente.*

Polisse-

Polissement, *Il polire, & lisciamento.*

Polissure, *Politezza, nettezza.*

Polluer, *Imbrattare, sporcare, lordare.*

Sans se vouloir polluer les mains du sang des prestres, *Senza volersi del sangue de preti imbrattare le mani.*

Il se pollua tout de l'ordure qui estoit en ce lieu, *Tutto della bruttura di che il luogo era pieno s'imbrattò.*

Pollu, *Lordo, sporco, imbrattato.*

Pomelee, ou patte de lyon, herbe, *Sorte d'herba, detta da gli herbanoli patta di lione.*

Vne pomme, *Pomo, melo, frutto noto.*

Pommes de senteurs, *Pome odoriferi.*

Pommier, *Pomaro, melo albero.*

Pomme de grenade, *Pomo granato.*

Vne pommeraye, vn lieu planté d'arbres fruictiers, *Pommario, luogo piantato di pomari, & altri alberi fruttiferi.*

Vn cheual pommelé, *Cauallo picchiorato, pommelato.*

Pompe & appareil solennel, *Pompa, solennità.*

Il se mit en chemin auec grande pompe, *Con gran pompa entrò in camino.*

La pompe des nopces, *La pompa delle nozze.*

Estant venu le iour des nopces la pompe fut grande & magnifique, *Venuto il giorno delle nozze la pompa fu grande & manifica.*

Il le fait par pompe, *Egli il fa per pompa.*

Il marche pompeusement, *Egli va pomposamente, con gran pompa,*

Pompeux, *Pomposo, superbo.*

Sans aucun habit pompeux, *Senza habito pomposo.*

Pompon, *Peppone, melone, frutto noto.*

pierre Ponce, *Pietra pomica, pomice, piumice.*

Poncer, *Pulire, lisciare.*

Pondre, *Fare l'ouo, mandarlo fuora.*

vn Pont, *Ponte da passare fiumi*

Vn pont leuis, *Ponte leuatoio, che si lieua.*

Va au pont, *Va al ponte.*

Ils arriuerent vers vn fleuue sus lequel il y auoit vn beau pont, *Peruennero ad vn fiume sopra il quale era vn bel ponte.*

Estant les portes ferrees & les ponts leuez il ne peut entrer, *Essendo le porte serrate & i ponti leuati entrare non vi pote.*

Le pont sainct ange à Rome, *Il ponte di sant'angelo in Roma.*

Le pont du Rhosne, *Il ponte del Rodano.*

vn Pontife, *Pontifice, prima dignità del mondo.*

vn Porc, ou pourceau, *Porco, animal noto.*

Ils desroberent vn porc, *Inuolarono vn porco.*

Ceux-ci virẽt que le porc estoit tresbeau, *Videro costoro il porco essere bellissimo.*

Vn porc gras, *Porco grasso.*

Porc espin, *Porco spino, spinoso.*

Porc sanglier, *Porco saluatico, cignale.*

Porc chastré, *Porco castrato.*

Porcelet, ou cochon, *Porcello.*

Porc salé, *Lardo, carne salata.*

Vn porchier, *Porcaro, che conduce i porci.*

Porcelaine, ou pourpier, *Pourcellana, herba.*

Vn porche, *Portico, luogo dove si ritirano le gents, per fuggire il sole*

& la piaggia.

Porphire, espece de marbre purpurin, *Porfido, pietra durissima.*

vn Porreau, *Porro frutto noto.*

de la Porree ou Porte, *Bieta, & bietola, herba.*

vn Port, *Porto di mare, o di fiume.*

Le priant qu'il me mit à meilleur port pour son honneur, *Pregandolo a miglior porto per lo suo honore mi mese.*

Ils partirent du port d'Alexandrie, *Del porto di Alessandria si partirono.*

Le port de sauueté, *Il saluenol porto.*

vne Porte, *Una porta, o uscio.*

Vne fausse porte, *Una falsa porta.*

Ie laissai tout mon pensement à la porte de la ville; *Gli miei pensieri lasciai dentro della porta della città.*

Il y a peu de chemin d'ici à la porte de sa maison, *Di qui alla porta della sua casa è poca via.*

La porte de sain& Pierre, *Porta san Pietro.*

Les portes estant fermees, *Essendo le porte serrate.*

Les portes estans ouuertes il entra dedans le chasteau, *Aperte le porte entrò nel castello.*

Port d'armes, *Forza d'arme, armata.*

Portail, *Cortile, luogo di casa, come corte.*

Portier, *Portiero, portinaio, ch'a cura della porta.*

Portiere, *Portiera, portinaia.*

Porter, *Portare.*

Se porter bien, *Portarsi bene.*

Porter patiemment, *Portare pazientemente.*

Il pensa en soi-mesme de porter trois pains, *Seco pensò di portare tre pani.*

Dequoi le pere & la mere portoyent si grand ennuy & faschene, qu'on ne la sçauroit Porter plus grande, *Dische il padre & la madre ne portauano si grande dolore & mantinconia che maggiore non si sarìa potuto portare.*

L'amitié que ie vous ai porté, *L'amore il quale io vi portai.*

Portant en ses mains des fleurs & des herbes odoriferantes, *Portando nelle mani fiori & herbe odorifere.*

Ils delibererent de la prendre & de l'emporter, *Deliberarono di douer la pigliare & portarè la via.*

Ils le porterent, *Lo portarono.*

Par la bien vueillance qu'ils m'ont porté, *Per beneuolenza da loro a me portata*

Port'enseigne, *Alfiero, banderaro.*

Porte espee, *Colui che porta Spada.*

Porte faix, *Facchino, bastaso.*

Porte panier, *Portatore di canestri, cestaiuolo.*

Qui est Porté, *Colui ch'è portato.*

Porteur, *Portatore.*

Portage, *Il portare, la portatura.*

Le fruict & portile d'vne beste, *Il porto, & il frutto d'vna bestia.*

vne Porture, femelle qu'on garde pour porter des petis, *La femina d'ogni animali, riseruata a fare razza.*

Port, ou portement, *Portatura, conduttura, porto.*

La capacité & portee d'aucun, *La capacità, o la portata, ouer possanza d'alcuno.*

Portion, *Portione, parte di qualche cosa.*

La portion, *Portione, ciò è certa quan-*

quantità di grano, che s'accostuma dare a seruitori di mese in mese.

pour te donner la portion de ce qui te competera, de ce que tu receuras, *Per donarti la portione di ciò che tu ricoserai che conueneuole sia.*

Auoir vne bonne portion, *Hauere vna buona parte.*

Portionner, *Partire per portione, & per parte.*

Poser & asseoir, *Porre, ponere, collocare.*

Mis & posé, *Posto, messo, collocato.*

Homme posé, & rassis, *Huomo quieto & cheto, pacifico, riposato.*

Posé le cas que &c. *Posto il caso che, &c.*

Posé le cas qu'il soit vaincu, *Posto caso ch'es sia vinto.*

Pose, & repos qu'on prend, *Posa, riposo, quiete.*

Posément, *Chetamente, reposatamente.*

Position & situation, *Positione, situatione sito.*

Posseder, *Possedere, dominare, signoreggiare vna cosa.*

Nous-nous deurions disposer à le posseder, *A quello possederè ci douerremmo disporre.*

Afin que lui seul le possedast, *Accioche solo possedesse.*

Vous le possederés à iamais, *Voi possederetelo a vita eterna.*

Possesseur, *Possessore, possessore, signore.*

Il est possesseur de ce bien, *Egli è possessore di queste facultà.*

Ie lui ai donné pour en estre libre possesseur, *Io li ho dato per esserne libero possessore.*

Possession & heritage, *Possessione, heredità.*

Suiuant la Possession des biens

de long temps desirée, *Pigliando la possessione de beni lungamente desiderati.*

On lui donna la possession de l'Isle; *Gli fu data la possessione dell' isola.*

Estant r'entré en la possession de ses biens, *In possessione rientrato de suoi beni.*

Aller demeurer en vne belle possession, *Andare a stare in vna bella possessione.*

Les laboureurs qui labourent vos possessions, *I lauoratori che le vostre possessioni lauorarono.*

Il surpassoit de beaucoup tout autre citoyen en richesses de tresgrandes possessions, & en argent, *Il quale di grandissime possessione & de danari di lunga trapazzaua la richezza d'ogni altro cittadino.*

Entrer en possession, *Intrare in possessione.*

Estre en possession, *Essere al possesso.*

Possible, *Possibile, cosa che si può.*

Autant qu'il lui est possible, *Quanto ch'egli è possibile.*

Ie ne veux pas nier estre possible, *Negare non voglio essere possibile.*

Autant qu'il est possible, *Quanto ch'è possibile.*

Poste, *Posta, corriero, il portatore di lettere.*

Cela est bien à ma poste, *Quello è ben a mia posta.*

Fait à ma poste, *Fatto a mia posta.*

Cheual de poste, *Cauallo da posta.*

Courir la poste, *Correre la posta.*

le Posteau d'vn huis, *Le bale strate delle porte, ouer le porte stesse.*

Post poser, *Postporre, lasciare a dietro.*

Posterieur, *Posteriore, che segue, che vien appresso, che vien dopo noi.*

Posterité, *Posterità, discendenza.*
Posthume, celui qui naist apres la mort de son pere, *Colui che nasce, poi che suo padre è morto.*
Postidate, *Giorno prolongato.*
Postille, *Postilla cioè è breue scrittura.*
Postuler, plaider & aduocasser, *Litigare fare lite, piatire.*
Postulé, *Richiesto, eletto à qualche grado.*
Postulation, *Elettione fatta da molti.*
Vn pot à boire, comme verre, goubelet, ou couppe, *Vaso di vetro da bevere, bichiero.*
Vn pot à pisser, ou de chambre, *Orinale, vaso da pisciare.*
Pot à eau, *Vaso da tener acqua.*
Vn Pottier de terre, *Vasaro, colui che fa li vasi di terra.*
Potage commun qui n'est point espais, *Brodo, brodetto.*
Herbes potageres, *Herbe per fare minestre.*
Potences dont vsent les impotens, voyez Aniles.
Vne Posterne, *Vn traue.*
Potie, vne potie sur la robbe, *Picciola sta picciola paglia, picciol pelo, cosa di nissun valore.*
Homme potieux, malaisé à contenter & difficile, *Huomo difficile, fastidioso.*
vn Potiron, ou champignon, *Fungo, frutto notto.*
Poulin, *Caualline, picciolo cauallo, polledro, cauallo giouine.*
Maladie es aines qu'on appelle les poulains, *Pannocchia, tincone, postema che viene alle parti vergognose.*
le Poulce, *Il ditto grosso della mano.*
Poudre, *Polue, poluere*
plein de poudre, *Pieno di poluere.*
Reduire en poudre, *Ridurre in poluere.*
Secouer la poudre, *Scrolare la poluere.*
Poudre de Cipre, *Poluere di Cipri.*
Vne poudre de vertu merueilleuse, *Vna poluere di marauigliosa virtù*
Poudre de canon, *Poluere di artiglieria.*
Poudrer, *Mettere poluere sopra qualche cosa, polueriſare, fare poluere.*
Poudrette, *Piccola polue, poluerino.*
Poudreux, *Polueroso, pieno di poluere.*
Poudroyer vne campagne de petelis des cheuaux, *Polueriſare vna campagna del corso, & della poluere de i caualli.*
Poudrement, *L'istesso polueriſare.*
Poulle, *Gallina, vccello notissimo.*
Vn banquet de poules, *Vn conuito di gallina.*
Poule d'Inde, *Gallina d'India.*
Vn poulet, ou poulette, *Pollastro, pollastra.*
Vn poullier, poulaillier, ou gelinier, *Pollaio, & pollaro, done stanno le galline.*
Vn poulaillier, *Mercatante di polli*
Pollie, *Carractila, girella, che sta alli pozzi.*
Poulior, herbe, *Pulegio, sorte d'herba.*
Poulmon, *Pulmone, parte delle interiora del corpo.*
Poulpitre, armaire à liures, *Armario, scancello di libri.*
Vn Poul, *Pidocchio, animaletto noto*
Pouilleux, *Pidocchioso, pieno di pidocchi.*
Poureux, *Paroso, timido.*
Il estoit fort poureux, *Molto pau-*

urosa era.
Ils deuindrent poureux, *Diuenero paurosi.*
Poureusement, *Paurosamente, timidamente.*
Pousser, *Scacciare, discacciare.*
Pousser à force, *Scacciar per forza.*
Poussé, *Spinto, commosso, scacciato.*
les Pouls, *Polso, vene pulsatile.*
Poulsement, *Pronostamento.*
Poulsif, *Asmatico, che patisce l'asma, & afatica di respirare.*
Poulsins, *Pulcini, parti della gallina.*
la Poulsiniere du ciel, *Pleiade, stella così detta.*
Pouure, ou teſt, *Trano, legno grosso per sostenere gli altri legni in vna fabrica.*
Pouuoir faire quelque chose, *Potestà, possanza, autorità di fare qualche cosa.*
Tout ce que ie Puis, *Quanto io posso.*
ne Pouuoir, *Non potere.*
Il peut estre, *Può essere, forse, peraventura.*
Pouuoir dire de l'auoir veu, *Poter dire di hauerlo visto.*
Pouuoir promettre quelque chose, *Poter promettere qualche cosa.*
Ils refuyent là où ils peuuent auoir à manger, *Si rifuggino doue hauere possino da mangiare.*
Prendre les remedes que nous pouuons, *Pigliare li remedi che noi possiamo.*
Ce que ie puis euiter, *Quello ch'io posso schiuare.*
Les choses qui sont sans mediocrité, ne peuuent longuemẽt durer, *Le cose che sono senza modo, non possono lungamente durare.*
Laquelle il pouuoit voir, *Laquale egli poteua vedere.*
Ie n'ai peu ce matin faire venir tout le bois, *Io non potei stamane fare venire tutto le legna.*
A peine se pouuant garder de rire, *A pena si vedere potendo si astenere.*
Vous en pouuez faire tout à vostre plaisir comme du vostre, *Potemate ui fare ad ogni vostro piacere si come del vostro.*
Comme vous pourrez voir, *Si come voi potrete vedere.*
Il vous pourra encor aider, *Potraui ancora giouare.*
Pouuoir, force & puissance, *Poter, forza & possanza.*
Pouuoir, authorité, & seigneurie, *Potere, autorità, signoria, dominio.*
bailler Pouuoir & puissance, *Dare potere, forza & possanza.*
le Pouuoir & puissance en biẽs, *Potere, hauere, facultà, beni.*
Selon son pouuoir, *Secondo il poter suo.*
Despendre outre son pouuoir, *Spendere oltre il suo potere.*
Poupe, ou poulpe, maladie dedans le nez, *Malattia che viene nel naso.*
vne Poupee, *Poppola, puppatola.*
la Pouppe en derriere de la naire, *Poppa della naue, parte di dietro della naue.*
Estant dessus la poupe, & regardant vers la mer, *Standosi sopra la poppa & verso il mare riguardando.*
Pour, *Per proposition.*
Pour ma part, *Per mia parte.*
Il a iugé pour toi, *Egli ha giudicato per te, a tuo fauore.*
Pource, *Per ciò, per laqual cosa.*
Pour neant, & sans rien bailler, *Gratis, & senza riscompenza, per amore, per niente.*

Pour vne parole, *Tor vna parola.*
Pour pouuoir aider aux poures, *Per potere aiutare i poueri.*
Il feignit de lui demander à mãger pour l'amour de Dieu, *Mostro di domandargli a mangiare per l'amor di Dio.*
Ie te promets de prier Dieu pour toy, *Io ti prometto di pregare Dio per te.*
Pourcelaine, cerchez Porcillaine.
Pourchasser quelque chose, *Perseguire qualche cosa, procacciare.*
Pourchasser & briguer, *Sollecitare con ansietà vna cosa.*
Pourchasser enuers quelqu'vn, *Sollecitare alcuno di qualche cosa.*
Pourchesser la vie d'huis en huis, *Mendicare la sua vita, cercarla d'vscio in vscio.*
Pourchasser le bien public, *Procacciare l'vtilità publica.*
Pourchasser les honneurs, *Procacciare gli honori.*
Pourchasser vne euesché, *Procacciare vn vescouato.*
Va & pourchasse le bien de ta famille, *Va & procaccia l'vtilità della tua famiglia.*
Tous pourchassent d'estre grãs, *Tutti procacciano d'essere grandi.*
Nous auons mal pourchassé, *Male habbiamo procacciato.*
Pourchas, *Procacciamento, sollecitudine.*
Poure, *Povero, meschino, bisognoso.*
Estant poure & mendiant, *Essendo povero & mendico.*
Non seulement poure, mais mendiant, *Non solamente povero, ma mendico.*
A la façon d'vne poure pelerine, *A guisa d'vna povera pelegrina.*
beaucoup de Poures gens, *Molta povera gente.*
vn Poure homme, *Vn povero huomo.*
I'ai touſiours parti par la moitié ce que i'ay gagné auec les poures du Seigneur, *Sempre con poveri d'Iddio ho partito per mezo quello che ho guadagnato.*
ceux qui donnent aux Poures, *Quelli che danno a poveri.*
Se trouuant en poure estat, *Trouandosi in povero stato.*
Ce sont gens de poure cœur, *Sono huomini di povero cuore.*
Estre tresposure, *Essere poverissimo.*
Pouret, *Meschinello, poveretto, povertino.*
Poureté, *Povertà, povertade.*
Estre en grande poureté, *Essere in grande povertà.*
La poureté leur ouurit les yeux lesquels la richesse leur auoit tenus clos, *Aperse loro gli occhi la povertà li quali la richezza haveva tenuti chiusi.*
La poureté n'oste point la dexterité d'esprit à aucun, mais bien les moyens, *La povertà non toglie la gentilezza ad alcuno, ma si l'havare.*
Il supportoit patiemment sa poureté, *Patientemente la sua povertà comportava.*
Poureté extreme, *Povertà estrema.*
Mener ou mettre à Poureté, *Redere alcuno povero, & bisognoso.*
Pourement, *Poveramente.*
Il lui sembloit l'auoir traitté pourement, *Poveramente gliel pareva havere trattato.*
il souppa auec eux Pourement de ce qu'ils auoyent, *Con esso loro as quello che havevano poveramente cenò.*
il mourut Pourement, *Poverettamente morisse.*
Poureux, Poureusement, cerchez Peur.
Pourfendre, *Spezzare, fendere.*
Pourfendu, *Spezzato, fisso.*
le Pourfil de l'homme, *La figura & il ritratto dell' huomo.*
Pourfilure d'or, *Profilo d'oro, oro tessuto.*
se Pourmener, *Passeggiare, spasseggiare.*
il vid Iean se pourmenant tout seul par ce petit bois, *Vide Giouanni vostro solo passeggiando per quel boschetto.*
Se proumener çà & là, *Passeggiare qua & la.*
Il s'est allé proumener auec sa femme, *Egli è andato passeggiare con la sua moglie.*
Il se promeine par la chambre, *Egli spasseggia per la camera.*
Pourmenement, *Spasseggiamento.*
Pourmenoir, *Passeggiatoio, luogo da passeggiare.*
Pourpenser, *Pensare intentamente senza cessare.*
Pourpier, *Porcacchaia, porcellana, herba frigida.*
Pourpoint, *Giubbone, vestimento noto.*
Vn pourpoint de satin, *Vn giubbone di raso.*
Vn pourpoint de velours, *Vn giubbone di velutò.*
Vn pourpoint fait à la Françoise, *Vn giubbone fatto a l'vsanza di Francesi.*
Pourpre, *Porpora, scarlatto.*
Pourpre, c'est le poisson dont se prenoit la teinture de pourpre, *Polpo, ouer Solpo, pesce così detto, pigliando si da esso la tintura di porpora.*
vn Pourpris & closture, *Serraglio, siepe di qual si sia cosa, schiusura.*
Pourquoi? *Perche? per qual cosa?*
Pourquoi non? *Perche non?*
Voici pourquoi, *Ecco perche.*
Dire pourquoi, *Dire perche.*
Pourquoi ne m'en priois tu? *Perche non me ne richiedesti tu?*
Pourrir quelque chose, *Putrefare, marcire, guastare qualche cosa.*
se Pourrir, *Putrefarsi, marcirsi, guastarsi.*
estre Pourri & gasté, *Essere putrido, corrotto & marcio.*
il sent le Pourri, *Sente il putrido.*
Pourriture ou pourrissure, *Putrefattione, corruttione.*
Poursemer, *Seminare, spargere di quà, & di là.*
Poursemé, *Seminato, sparso in diuerse parti.*
Poursuiure, *Perseguitare.*
i'entens de le Poursuiure de toute ma force, *Con tutta la forza di perseguitarlo intendo.*
Poursuiure de pres, *Perseguire appresso.*
Poursuiure son propos, *Perseguire il suo ragionamento.*
Poursui au reste, *Seguita il resto.*
Il a Poursuiui les ennemis iusques à leur forteresse, *Egli i nemici perseguitato ha fino all' lor forteza.*
Poursuite, ou pourchas, *Perseguitione.*
Poursuiuant audience, *Procacciando, & sollecitando l'vdienza.*
Pourtant que, *Perciocche, aduerbio.*
Pourtraire, *Ritrare, figurare alcuno.*
Pourtraire grossement, *Disegnare, ritrare grossamente.*

vn Pourtrait, *Un ritratto, sembiante, imagine.*

Pourtraict fait sur le vif, *Effigie, sembianza.*

Vn pourtraict esleué, *Una statua.*

le Pourtraict, patron & ordonnance d'vn edifice & autres choses, *Ritratto, o forma, modello d'un' edificio, o d'altra cosa.*

Pourueu que ie le puisse, *Purche io possa.*

Pourueu qu'il soit vrai, *Pur che sia vero.*

Pourueu qu'il m'aide, *Pur ch'egli mi aiuti.*

Pourueu qu'il aduint, *Pur che auenisse.*

Pourueu seulement que ie le puis se faire, *Pur ch'io il possi fare.*

Pourueu qu'il soit à mon profit, *Pur che sia a mio utile.*

Pourueu que cela ne t'empesche, *Pur che quello non t'impedisca.*

Pourueu qu'il se face sans detriment de sa santé, *Pur che quello si faccia senza danno della sua sanità.*

Pourueu que cela ne te soit point ennuyeux, *Pur che quello non ti sia fastidioso.*

Prouuiner, cerchez Prouuin.

Pourueoir, pourueu, pourueyant, pourueoyance, pouruision, cerchez Prouueoir.

Poussiere, cerchez Poudre.

Poussif, cerchez Pouuif.

Pouuoir, cerchez Pouoir.

Pouilleux, *Pidocchioso, pieno di pidocchi.*

Poiurade, *Peuerata, sapore mescolato con pepe.*

Poyure nouueau & frais, *Pepe, ouer penere nouello & recente.*

Poyure d'Inde, *Pepe d'India.*

Poyurer, *Peuerare, accenciare con delle spetie.*

Poyuré, *Peuerato.*

Poyurade, *Cibo ch'è acconcio con del pepe.*

Poyure, *Pepe, peuere, frutto noto odorifero.*

Poyurette, nielle ou nigelle, *Nigella, herba.*

P R

Prattiquer ce que nous enseignons, *Prattticare quello che noi insegniamo altrui.*

Practiquer vn art, *Pratticare un' arte, essercitare un arte.*

Practiquer la medecine, *Pratticare la medecina.*

Practiquer des gens en faisant la brigue de quelque office, *Pratticare & fare imbroglio per ottenere un officio.*

Il n'est iour si empesché ou lon ne puisse prattiquer quelque peu de temps pour estudier, *Non vi è giorno alcuno così occupato, che almeno non si possi alquanto studiare.*

Ie l'ay practiqué toute ma vie, *In vita mia l'ho pratticato.*

bons Practiciens, gens qui sauent bien les loix & les coustumes, *Buon pratici nelle leggi ciuile.*

Les practiciens, *Gli prattici.*

Les practiciens du palais, *Gli pratticanti della corte.*

Il n'est pas practicien, *Egli non è prattico.*

Homme sçauant en droit & bon practicien, *Huomo dotto in leggi & ben essercitato in esi.*

par Practique, *Per pratica.*

La practique, *La pratica.*

Il auoit grande practique, *Egli haueua gran pratica.*

Il alloit souuent en practique auec les autres medecins, *Egli andaua spesse volte in prattica con gli altri medici.*

Prain, *Pregno.*

Preable, *Primo, innanzi, che si deue pre-*

preporre auanti.

Prealablement, *Primamente.*

Preallegué, *Preallegato, cioè allegato innanzi.*

Preambule, *Preambulo, prologo, prefatione, proemio.*

Prebende à prebendo, *Prebenda d'un prete, o frate.*

double Prebende, *Doppia prebenda.*

vn Pré, *Prato, doue nasce l'herba.*

Fleurs de pré, *Fior di prato.*

Herbe de pré, *Herba di prato.*

Preau, ou petit pré, *Praticello, picciol prato.*

Il dormoit sus le pré verd, *Sopra il verde prato dormiua.*

Les petites fleurs commencent à sortir par les prés, *Cominciano per i prati i fioretti à leuare suso.*

Ie vai par les prés regardant les fleurs, *Io vo per prati riguardando i fiori.*

Preceder, *Precedere, andare innanzi.*

Precedent, *Precedente, ch'è innanzi, & precede.*

Il n'auoit pas veu le precedent, *Il precedente veduto non haueua.*

Parlant de la precedente matiere, *Della precedente materia parlando.*

Precesseur, *Antecessore che si va innanti.*

Preceller les autres en vertu, *Auanzare in eccellenza gli altri, & in virtù.*

Precepte, *Precetto, commandamento.*

Perception, *L'ufficio pigliare innanzi.*

Precepteur, *Maestro, precettore, pedagogo.*

Precipiter, *Precipitare, ruinare.*

Precipité, *Precipitato, ruinato affatto, a fondo, a sacco.*

Iugement precipité, *Iuditio precipitato.*

Vn precipice, *Precipitio è profondità facile a cadervi.*

Precipitation, *Precipitamento.*

Preciz, Iour preciz, *Giorno assegnato.*

Dire precisément son opinion, *Dire espressamente la sua openione.*

Precogiter, *Pensare innanzi.*

Predecesseur, *Predecessore, colui che muore prima di noi.*

Comme mon predecesseur auoit fait, *Come fatto haueua il mio predecessore.*

Suiuant les coustumes de ses predecesseurs, *Secondo il costume di suoi predecessori.*

Predestiné, *Predestinato da Dio.*

Predestination, *Predestinatione.*

Predestinee fatale, *Fato, destino, sorte.*

Predicateur, *Predicatore, chi predica al popolo.*

Predication, *Predicatione, predica.*

Il commença sa predication, *Egli cominciò la sua predicatione.*

Il alloit aux predications, *Andaua alle prediche.*

Predire, *Predire, profetizare, indouinare.*

Prediction, *Predittione, vaticinio.*

Predit, *Predetto.*

Il fut predit dés le commencement de l'an, *Nel principio dell'anno fu predetto.*

Qui predit les choses à aduenir, *Indouino, indouinatore.*

Celle qui predit les choses à aduenir, *Indouinatrice.*

L'art de predire, *Arte d'indouinare.*

Prediction, *Indouinamento, indouinatione.*

Preeminence, *Prerogatiua, auantaggio.*

Preface, & prologue d'vn liure, propos preparatif de ce que nous voulons dire puis apres, *Prefattione, proemio, principio, cominciamento.*

Celui qui recite la preface es comedies, *Prologo.*

Prefect, *Podestà.*

Preferer & plus estimer, *Preporre, preponere, mettere inanti.*

Il m'a preferé à tout autre, *Egli a tutti altri m'ha preposto.*

Prefiner, borner & arrester, *Prescrivere, terminare, por fine, assegnare.*

au iour Prefix, *Al giorno prefisso, prescritto, ordinato, prefinito.*

Preiudice, *Preiudicio, danno.*

Sans preiudice de &c. *Senza pregiuditio de &c.*

Il ne porte point de preiudice, *Egli non porta danno.*

Sans preiudice de l'accord si aucun en y a, *Senza pregiuditio dell' accordo se alcuno ve n'è.*

Cela ne porte point de preiudice, *Quello non fa danno alcuno.*

Il m'a fait vn grand preiudice, *Egli mi ha fatto vn gran danno.*

Prenez garde que vous ne faciez quelque preiudice à vostre renommee, *Guardate di fare alcuno danno alla vostra fama.*

Sans preiudice de mes droits, *Senza pregiuditio delle mio ragione.*

Cela me seroit preiudiciable, *Quello mi porteria danno.*

Preiudicier à aucun, *Fare danno a alcuno.*

Prelat, *Prelato, persona posta in dignità ecclesiastica.*

L'on estime qu'il soit le plus riche prelat en reuenus de tous les autres, *Il quale si crede che sia il più ricco, prelato di sue entrate di tutti gli altri.*

Vn sage prelat, *Savio prelato.*

Vn des plus riches prelats du monde, *Un di più ricchi prelati del mondo.*

Premier, *Primo, primiero.*

Premier que ie, &c. *Nanti che, auanti che, prima che.*

S'il aduient que ie meure premier que vous, *Se egli auiene che io muoia prima che voi.*

Au premier liure, *Nel primo libro.*

Le premier, le deuxieme, *Il primo, il secondo.*

Estre le premier, *Essere il primo.*

En premier lieu, *In prima.*

Premier-né, *Nato primo.*

Au premier il a pensé, *In prima egli pensava.*

Estre le premier appellé en quelque honneur, *Essere prima chiamato in qualque vfficio.*

Donner à quelqu'vn le premier lieu, *Dare il primo luogo ad alcuno*

Premier au danger, *Primo in pericolo.*

Nous irons les premiers, *Noi andaremo prima.*

La premiere chose que ie fis, *La prima cosa ch'io feci.*

La premiere fois, *La prima volta.*

Premier que ie parte d'ici, *Prima ch'io parti di qui.*

Ayant premierement consideré la disposition du lieu, *Hauendo prima per tutto considerata la dispositione del luogo.*

tout Premierement, *Prima, o in prima, primamente.*

Ie veux faire tout premierement celà qui m'est commandé, *Voglio primamente fare ciò che m'è stato commandato.*

de Prime face, *Di prima giunta.*

Primerain, *Primitiuo.*

Prendre, *Prendere, pigliare, vicenere.*

Ayans pris le peu de hardes que nous

nous peusmes prendre, *Prese quelle poche cose che prendere potemmo.*

Il vient prendre femme, *Venne a prendere moglie.*

Que tu preines ceci, *Che tu prenda questo.*

Dieu & la verité prendront les armes pour moi, *Iddio & la verità l'arme per me prenderà.*

Il luy demanda si cela luy adenoit quel conseil il prendroit, *Il domandò se allui questo auenisse che consiglio ne prenderebbe.*

Ie prendrai veangeance de cela, *Ne prenderai vendetta di questo.*

Nous prendrons par ensemble le parti qui nous semblera le meilleur, *Noi appresso con meco insieme quello partito ne prenderemo che ci parrà migliore.*

S'il vous plaist que ie preine mari, ie n'en prendrai iamais si ie n'ai cestui-la, *Se a voi pur piacè che io marito prenda, io non ne prenderò mai alcuno altro se io non ho quello.*

Prendre en sa main quelque chose, *Pigliare in mano qualche cosa.*

Prendre en cachette, *Pigliare di nascosto.*

Prendre premier qu'vn autre, *Pigliare prima d'vn altro.*

Prendre per la main, *Pigliare per mano.*

Prendre à soy, *Pigliare a se.*

Prendre à interests, *Pigliare ad interesse.*

Prendre à vsure, *Pigliare ad vsura.*

Prendre à louage, *Pigliare ad fitto.*

Prendre à conduire, *Pigliare a vettura.*

Prendre par force, *Pigliare con violenza.*

Prendre à rebours, *Pigliare alla riuersa.*

Prendre la charge de quelque chose, *Pigliare il carico di vna cosa.*

Prendre compagnie, *Pigliare compagnia.*

Prendre force, *Pigliare forza.*

Prendre le frais, *Pigliare fresco.*

Prendre à deffendre quelqu'vn, *Pigliare a difendere alcuno.*

Prendre resiouissance, *Pigliare allegrezza.*

Prendre le parti de quelqu'vn, *Pigliare il partito d'alcuno.*

Prendre en bonne Part, *Pigliare in buona parte.*

Prendre conseil, *Pigliare consiglio.*

Prendre la chose à soy, *Pigliare la cosa sopra di se.*

Prendre la querelle pour quelqu'vn, *Pigliar la per qualch' vno.*

Prendre en ieu, *Pigliare per burla.*

Prendre port, *Pigliare porto.*

Prendre quelqu'vn par les cheueux, *Pigliare alcuno per li capegli.*

Prendre à fils, *Pigliare vno per figliuolo.*

Prendre garde à quelque chose, *Guardare a qualche cosa.*

Prẽdre en mauuaise part, *Pigliare in cattiua parte.*

Prins, *Preso, pigliato.*

Prinse, *Presa, cattura.*

Preoccuper, *Preoccupare, occupare innanzi.*

Preoccupation, *Preoccupatione.*

Preordonné, *Chi è comandato innanzi.*

Preparer, *Preparare, accommodare.*

Afin qu'on puisse preparer ce qu'il plaira à la reine, *Accioche quello che alla reina piacera si possa apparecchiare.*

Qu'il preparast ce qui estoit de besoin, *Che preparasse quello che bisognava.*

Preparer vn lieu, *Accommodare*

vn luogo.
Preparé, *Accommodato, preparato.*
Preparatif, voyez Preparation.
Faire vn grand preparatif, *Fare vn gran apparecchio.*
Il a fait vn grand preparatif, *Egli ha fatto vn gran apparecchio.*
Preparation & appareil, *Preparatione, preparamento, apparecchio.*
Preparement, *Apparecchiamento.*
Prepoſer, ou préferer, *Preporre, preferire.*
Propoſition, *Propoſta, propoſitione.*
Prepuce, *Preputio, quella pelle che cuopre la ſommità del membro virile.*
Prerogatiue & auantage eſcherches Preeminence.
Près, ou apres, *Preſſo, appreſſo.*
à peu Près, *Non molto, quaſi appreſſo.*
Eſtre aupres, *Eſſer appreſſo.*
N'ayant aucune retraitte plus près, *Non hauendo piu preſſo refugio.*
Aſſés pres d'ici, *Aſſai preſſo di qui.*
Eſtant preſque vieil, *Eſſendo preſſo che vecchio.*
C'eſtoit preſque fait, mais en babillant tu as tout gaſté, *E preſſo che fatto, ma fauellando hai guaſto ogni coſa.*
Pres de la maiſon, *Preſſo della caſa.*
Aupres de la ville, *Appreſſo della città.*
La voici tout aupres, *Eccola qui appreſſo.*
La guerre eſt aupres de nous, *La guerra è appreſſo di noi.*
Tout pres de l'ennemy, *Appreſſo del nemico.*
Eſtre fort pres, *Eſſere molto appreſſo*

Regarder de pres, *Riguardare appreſſo.*
Plus pres, *Piu appreſſo.*
Eſtre pres, *Eſſere appreſſo.*
Ils ſont ici pres, *Sono qui appreſſo.*
Preſage, *Preſagio, eſſe indouinar.*
Preſagieux, *Indouinatore.*
Preſagiant, voyez Preſagieux
Preſagier, *Indouinare.*
Preſtre, prete, *Religioſo*
Le preſbytere, la cure, *La caſa di meſſer prete.*
preſcher, *Predicare, fare la predica.*
Il ſembloit qu'il preſchaſt, *Pareua che predicaſſe.*
Preſcheur, *Predicatore.*
Preſcrire, *Preſcriuere.*
Preſcription, *Vſo, autorità, preſcrittione.*
Preſcription de cent ans, *Preſcrittione di anni cento.*
qui eſt Preſent, *Ch' è preſente.*
eſtre Preſent, *Eſſere preſente, interuenire.*
Pour le preſent, *Per adeſſo.*
C'eſt aſſés pour le preſent, *Baſta per adeſſo.*
Il eſt preſent, *Egli è preſente.*
Luy preſent, *In preſenza ſua.*
Preſence, *Preſenza aſpetto.*
en Preſence, *In preſenza.*
En preſence de Dieu, *In preſenza di Dio.*
En preſence du Roy, *In preſenza del Re.*
En preſence de pluſieurs, *In preſenza di molti.*
Ie veux ſçauoir premierement quelque choſe d'elle en ta preſence, *Prima dallei voglio ſapere alcuna coſa in tua preſenza.*
En ma preſence, *In preſenza mia.*
En preſence de gens, *In preſenza di huomini.*
En la preſence de ceſtuy-là, *In preſenza di colui.*

En

En la preſence du ſenat, *In preſenza del ſenato.*
Preſentation, *Preſentatione.*
Preſentement & tout à l'heure, *Al preſente all' hora propria, all' hora prontamente.*
Ren la moy preſentement, *Rendimela prontamente.*
Aide moy preſentement, *Aiuta mi prontamente.*
Preſenter, *Preſentare, offerire.*
ſe Preſenter deuant quelqu'vn, *Preſentarſi inanzi ad alcuno.*
Les gentilshommes qui me vouloyent preſenter à mon pere, *I gentilhuomini che a mio padre mi voleuano preſentare.*
Se preſenter à quelqu'vn, *Preſentarſi ad alcuno.*
Se preſenter deuant quelqu'vn, *Preſentarſi inanzi à alcuno.*
Preſenter paix, *Offerire la pace:*
Preſenter vne requeſte au Senat, *Preſentare vna ſupplica al ſenato.*
Preſenter ſeruice à quelqu'vn, *Offerire fauore & ſeruigio ad alcuno.*
Preſenter paix, *Offerire la pace.*
vn Preſent, *Preſente, dono.*
vn grand Preſent, *Vn gran preſente.*
Le preſent eſt grand & noble, *Il preſente è grande & nobile.*
Faire vn preſent, *Fare vn dono.*
Faire preſent de ce qu'on peut, *Fare dono, offrire quãto ſi può fare.*
Petit preſent, *Dono picciolo.*
Preſeruer & garder quelqu'vn qu'il n'ait mal, *Conſeruare & guardare alcuno da qualche male, preſeruare.*
Elle à enduré beaucoup de mal pour preſeruer ſon honneſteté, *A preſeruare ha ſua honneſtà grandiſſimo diſagio ha ſoffferto.*
eſtre preſerué, *Eſſere conſeruato.*

vn Preſeruatif, *Rimedio, preſeruatiuo.*
Preſider à quelque affaire, *Hauer carico, autorità di qualche coſa.*
Il preſidoit ce iour-là, *Egli quello di haueua il carico.*
Preſident, *Preſidente.*
la Preſidence, *Preſidenza, precedãza ciò è principato nella corte.*
Preſumptions, coniectures, *Soſpetti, indicij, conietture.*
Preſque, *Poco che, quaſi che.*
Preſque tous, *Quaſi tutti, poco mãco che tutti.*
Preſque ſept heures, *Poco manco dalle ſette hore.*
Ie ne vois preſque goutte, *Veggio come niente.*
Il a eſté preſque par toute la ville, *Egli è ſtato quaſi per tutta la città.*
Preſſer quelque choſe, *Premere qualche coſa*
Preſſer aucun de faire quelque choſe, *Indurre alcuno, ſpronarlo, ſollecitarlo a fare qualche coſa.*
Il ne faut pas preſſer de ce faire, *Non biſogna affrettare di fare ciò.*
Preſſant ou preſſif, *Premente, o che preme.*
choſe Preſſiue, *Coſa vrgente.*
la Preſſe, *Calca, turba, moltitudine.*
Fuir la preſſe, *Schiuare la calca.*
Se deliurer de la preſſe, *Liberarſi dalla calca.*
vne Preſſe, *Torchio, torcolo.*
Mettre ſous la preſſe, ou preſſoir, *Porre nel torcolo.*
Preſſement, *Strettura.*
des Preſſes fruict, *Perſico, che non ſi ſpicca dall' oſſo.*
vn Preſſoir, *Torchio, torcolo.*
Preſſoirer, *Torcere, ſtringere, premere.*

Vn Pressoireur, ou pressoirier, *Chi preme, & calca l'vua.*
Pressoiree, *La Pressura, il torcere.*
Prest & appareillé, *Apparecchiato, preparato.*
Estre prest, *Essere apparecchiato.*
Tout est prest, *Tutto è apparecchiato.*
Ie suis tout prest, *Io son apparecchiato.*
Il est prest, *Egli è apparecchiato.*
Ie seray touſiours prest pour te faire seruice, *Io sarò sempre apparecchiato a tuoi seruigi.*
Qui n'est pas prest, *Chi non è apparecchiato.*
Ils dirent qu'ils estoyent prests, *Dissero che apparecchiati erano.*
Prestement, *Presto, prestamente, in fretta.*
Prester, *Prestare, imprestare, accommodare alcuno.*
Ils commencerent à prester à vsure, *Cominciorono a prestare ad vsura.*
Il prestoit ordinairement, *Continuamente prestaua.*
Prester sa robbe à quelqu'vn, *Prestare la sua veste ad alcuno.*
Il a presté mille escus à vsure, *Egli ha imprestato ad vsura cento mille.*
Ils luy ont presté de l'argent, *Danari gli hanno prestati.*
Luy ayant presté outre cecy son cheual, *Oltre a questo hauendo gli prestato il suo cauallo.*
Prester l'oreille aux flatteurs, *Ascoltare le lusinghieri, & gli adulatori.*
vn Prest, *Prestanza, imprestito.*
Prestre, *Prete, sacerdote.*
Prestresse, *Sacerdotessa, monaca, religiosa.*
Presumer de soy, *Presumere di se, attribuirsi.*

Selõ ce que ie presume, *Per quello ch' io presuma.*
Ils presument beaucoup, *Molto presumono.*
Presomptueux, *Presontuoso, temerario.*
Vn ieune homme presomptueux, *Vn giouane presuntuoso.*
Presomption, *Presontione, arrogãza, temerità.*
Vous nous auez chastiez de nostre presomptueuse entreprise, *Castigato ne hauete della nostra presuntuosa impresa.*
Presomptueusement, *Presontuosamente, temerariamente, arrogantemente.*
Presupoſer, presupposé qu'ainsi soit, *Posto, dato che così sia.*
Presure, *Quaglio, presame.*
Il Pretend à cela, *Egli tende, o spera a ciò.*
Pretendant, *Pretendente, che pretende.*
Preterit, *Passato.*
Preteur, *Pretore, podestà.*
le Pretoire, *Palazzo del podestà.*
Pretexte, *Pretesto, occasion presa.*
Pretieux, *Pretioso, delicato.*
Pierres pretieuses, *Pietre pretiose.*
Mon sauueur à acheté mon ame par son sang precieux, *L'anima mia s' è saluatore riscomperò col suo pretioso sangue.*
Vn tresbeau & pretieux aneau, *Vno anello bellissimo & pretioso.*
Des habits precieux, *Vestimenti pretiosi.*
Preux, vaillant cheuallier, *Valoroso, forte, valente, caualiero.*
Preud'hõme, feal & loyal, *Huomo da bene, fedele, leale.*
Preud'hõmie, feauté & loyauté, *Bontà, fidelità & lealtà.*

Prealoir, *Prealere, essere di maggior stima & riputatione.*
Preuariquer, *Preuaricare, ciò è far vista di fare vna cosa & fare l'altra.*
Preuarication, *Preuaricatione.*
Preuaricateur, *Preuaricatore.*
Preuenir, *Preuenire, venire dauãti.*
Preuenu, *Preuenuto.*
Preuenant, *Preuenente, chi preuiene.*
Preuoir, *Preuedere.*
Preuoir vn affaire auec vn autre, *Preuedere vna cosa con vn altro.*
Preuoir beaucoup de choses, *Preuedere molte cose.*
tu as tout Preueu, *Tu hai tutto preueduto, preuisto, antiuisto, antiueduto.*
Preuoyance, *Prouisione.*
Preuost de la ville, *Prefetto della città, preposto a qualche vfficio, o carico di gouerno.*
vn Preuost des Mareschaux, *Giudice del maleficio.*
Prent, comme en prent, *Primamente inanzi ad ogni cosa.*
Prent comme en prent, *Primo vno.*
Preuue, *Proua, isperienza.*
Preux, *Magnanimo.*
Prier, *Pregare, orare, supplicare.*
ie te prie, *Io ti prego.*
ie vous en Prie, *Io ve ne prego di core.*
Elle me prie de cela, *Ella di questo mi prega.*
Il prie Dieu, *Egli prega Iddio.*
Le priant de tenir cela caché, *Pregandolo che questo tenesse celato.*
Dieu exauce ceux qui le prient, *Iddio essaudisse coloro ch' el pregano.*
Ilse print à le prier au nom de Dieu, *Cominciò a pregarli per Dio.*
Il la pria quelle ne pleurast pas, *Egli pregauala che non piangesse.*
Fort prier, *Pregare molto.*
Prier que bien aduienne à aucun, *Felicitare alcuno.*
Prier quelqu'vn par amitié, *Pregare alcuno d'vn fauore.*
Prier affectueusement, *Pregare ardentemente.*
Sçays tu que ie te voudrois bien prier de me dire, *Sai tu ciò ch' io ti verrei pregare di dirmi.*
Que doi-ie autre chose prier à Dieu, *Che cosa altra deuo chiedere da Iddio.*
ie vous en prie, *Io ve ne prego.*
Ie te prie pour l'amour de Dieu, *Io ti prego per l'amore di Dio.*
Ie te prie autant qu'il m'est possible, *Io ti prego quanto più posso.*
Prier pour vn autre, *Pregare per vn altro.*
Ils prierent le Roy, *Il Re pregarono.*
Si vous ne priez Dieu pour moi, *Se voi non pregate Iddio per me.*
Si tu veux que ie face ce dõt tu m'as tant prié, *Si tu vogli ch' io faccia quello di che tu mai tanto pregato.*
Ie te prie, *Di gratia*, mot que on dit quand on blandit & amadoue quelqu'vn, ou l'enhorte à quelque chose.
Dis moi ie te prie est ce cestuilà, *Dimmi di gratia è lo quello.*
Ie prie à Dieu qu'ainsi soit, *Prego Iddio che così sia.*
Ie te prie, *Ti prego.*
Ie vous en prie, *Io ve ne prego.*

Priant, *Pregando.*
Prieres, *Preghi, preghi, preghiere.*
Il n'y eut pas beſoin en ceci de trop de Prieres, *Acciò non furono troppi preghi biſogno.*
Les humbles Prieres ne te peuuét eſmouuoir à pitié, *Non ti poſſono mouuere a pietate gli humili preghi.*
faire humble Priere, *Fare humili preghi.*
ayant fait ſa Priere, *Hauendo fatta la ſua preghiera.*
par Prieres, *Per preghi.*
Prieur, prieure, *Priore, priorà, dignità, fratesca.*
Prime, cerchez Premier.
vn Primat qui a telle dignité, *Primato, uno di primi.*
Primogeniture, *Primogenitura.*
Prince, ou princeſſe, *Principe, principeſſa, prence.*
le bruit paruint aux oreilles du Prince de Sauoye, *Corſe la fama a gli orecchi del prence di Sauoia.*
la femme du Prince de Sauoye eſt morte l'an 1597. *La moglie del prence di Sauoia è morta l'anno 1597.*
enſemble auec le Prince, *Inſieme col prence.*
Vn grand prince, *Vn gran prence.*
pluſieurs grands Princes, *Molti gran prencips.*
parees comme de treſgrandes Princeſſes. *In guiſa di grandiſſime prencipeſſe ornate.*
En prince, *Da prence.*
eſtre Principal & plus excellent, *Eſſere principale & più eccellente.*
La principale occaſion, *La principal cagione.*
Principal de college, *Principal, prime, & maggior d'vn collegio.*

le Principal de l'affaire giſt en teſmoins, *Il Principale del negotio conſiſte & è ne i teſtimonij.*
Principalement, *Principalmente, primamente.*
les Principaux, *Li principali.*
Principauté & ſeigneurie, *Principato, ſignoria, dominio.*
dire de Preſent, & incontinent, *Dire in preſto, prontamente.*
Printemps, *Primauera.*
Quaſi au commencement du printemps, *Quaſi nel principio della primauera.*
Ce printemps eſt pluuieux, *Queſta primauera è pioggioſa.*
Prix & valeur, *Preſio, & pregio, prezzo.*
mettre Prix, *Apprezzare, ſtimare.*
mettre à Prix, *Porre à preſio.*
au Prix le pris, *Per egual parte.*
Il accorda du pris, *Conuenne del prezzo.*
Le pris eſt rauallé, *Calato è il prezzo.*
Mettre le pris, *Mettere il pregio.*
A vil pris, *Pregio baſſo.*
Ce n'eſt rien au pris de la noſtre, *Queſto è niente al riſpetto della noſtra.*
Arreſter le pris, *Conuenire del pregio.*
Priſer & eſtimer quelqu'vn, *Stimare alcuno.*
Priſer, & eſtimer, cerchez Mettre prix.
Priſé, *Pregiato, reputato, ſtimato.*
Il eſtoit priſé au fait des armes par deſſus tout autre. *In opera d'arme era pregiato ſopra ogni altro.*
la Priſee, *Pregio, prezzo, valuta.*
Priſeur, *Pregiatore, ſtimatore, che pregia.*

vne

vne Priſon, *Carcere, prigione, prigionia.*
Ils furent condamnés à priſon perpetuelle, *A prigione perpetua furono dannati.*
N'eſtans leur poſſeſſions ſuffiſantes pour payer leurs debtes, ils demeurerent en priſon pour le ſurplus, *Non baſtando al pagamento di debiti loro, le lor poſſeſſioni per lo rimanente rimaſone in prigione.*
On luy a baillé la ville pour priſon, *Fu data la città per prigione.*
Priſonnier, *Priſoniero, prigioniero.*
Ayant mis les armes bas, ils confeſſerent qu'ils eſtoyent priſonniers, *Gittati in terra l'arme tutti ſi confeſſano prigioni.*
Ayant mis ſur le bateau les priſonniers, *Prigioni ſopra la naue poſti.*
Il s'en alla à la priſon, *Se n'andò alla prigione.*
Deliurer de priſon, *Liberare di prigione.*
Prins, *Preſo, pigliato.*
ayant Prins vn lut il commença à ſonner, *Preſo vn liuto comminciò a ſonare.*
Ayant prins conſeil, *Hauendo preſo conſiglio.*
Priſe, *Preſa, preſaglia.*
vn Priué, & retraict, *Ceſſo, neceſſario, deſtro.*
Priué auec vn autre, *Famigliare, domeſtico.*
vne perſonne Priuee qui n'a point de charge en la republique, *Perſona priuata, che non ha vfficio, o carico alcuno nella republica.*
beſtes Priuees & traitables, *Beſtie domeſtiche, manſuete, trattabile.*
Priuément, *Domeſticamente, amichevolmente.*
Priuoité, priuauté, *Domeſtichez-*

za, famigliarità.
Il commença à prendre auec luy ſi grande priuauté, *Comincio ſeco tanta famigliarità a pigliare.*
Il delibera de priuer le prince de ceſte felicité, *Deliberò di priuare di queſta felicità il prence.*
Priuer de tous ſes biens, *Priuare di tutti ſuoi beni.*
Priuer, *Priuare, ſpogliare, depoſſedere.*
Priuer aucun de ſon eſtat & office, *Priuar' alcuno del ſuo ſtato, del ſuo officio.*
Priué de quelque choſe, *Priuato di qualche coſa.*
Priuer de la lumiere, *Priuar della luce.*
Priuation, *Priuatione.*
Priuilege, c'eſt à dire vne loy particuliere, pour ou contre aucun, *Priuilegio, conceſſione d'vno principe.*
Il luy demanda ſi l'Empereur luy auoit octroyé ce priuilege, *Demandò il ſe l'Imperatore gli hauea queſto priuilegio conceduto.*
Seeller vn priuilege, *Bollare vn priuilegio.*
Le priuilege des citoyens, *Il priuilegio di cittadini.*
n'eſtre point plus Priuilegié que les autres, *Non eſſer più priuilegiato, che gli altri.*
Probable, cerchez Prouuer.
Preceder & aller auant, *Precedere, examinar' auanti.*
Il vouloit proceder à cela, *Egli voleua a quello procedere.*
Cela procedoit de bonté d'eſprit, *Quello da bontà d'animo procedeua.*
La cauſe d'où ceſte maladie procede, *La coſa della quale quiſta infermità procede.*
Si cela ſert nous procederons

outre, *Si quello giouaſi procedereme innanzi.*

Auant qu'ils procedaſſent à cela, *Auanti che acciò procedeſſero.*

Ie vous prie qu'auant que vous procediés à iuger d'aucune choſe, *Auanti che ad alcuna coſa giudicare procediate, vi prieg.*

Vous auez procedé fort rudement contre lui, *Voi hauete molto rigidamente contro lui procedute.*

Procedure qui ſe fait auec conteſtation, *Prouue d'vna lite innanzi che dibattere, vengarla.*

Proces, *Proceſſo, lite, controuerſia.*

Procés criminel, *Lite criminale.*

Il s'en alla pour lui former vn grand procés, *Egli ando à formargli vn gran proceſſo.*

Le procés fut fini, *Fu finito il proceſſo.*

Auoir procés auec quelqu'vn, *Hauere proceſſo con alcuno.*

Delaiſſer vn procés, *Renuntiare ad vn proceſſo.*

Gaigner ſon proces, *Guadagnare il ſuo proceſſo.*

Perdre ſon procés, *Perdere il ſuo proceſſo.*

Sans proces, *Senza proceſſo.*

Apointer vn proces, *Accordare vn proceſſo.*

D'vn proces vn autre, *Da vn proceſſo vn' altro.*

Intenter vn procés, *Suſcitare vn proceſſo.*

Proceſſions, *Proceſſioni, proghieri.*

Ils ont fait vne grande proceſſion à Nimace l'an 1597. *Vna grande proceſſione in Nimacia fatta hanno l'anno 1597.*

Prochain, parent, *Proſſimo, propinquo, vicino, parente.*

Le plus prochain iour, *Il giorno piu proſſimo.*

Le plus prochain du Roy, *Il piu proſſimo dal Re.*

Prochaine du temps d'enfanter, *Proſſima del tempo di partorire.*

Prochainement, *Proſſimamente, vltimamente, dapoi.*

Prochaineté, *Proſſimità, vicinanza.*

mon Prochain voiſin, *Mio proſſimo vicino.*

Proclamer, *Proclamare, gridare in publico.*

Procurer la paix, *Procurare, procacciare la pace.*

Procurer le bien public, *Procurare il publico bene.*

Il procure ſon bien, *Egli procura il ſuo bene.*

Procuration charge & adminiſtration, qu'on a des affaires d'autruy, *Procura, comiſſione, carico.*

Ayant receu la procure & les lettres du Roy, *Riceuuta la procura & le lettere fauoreuole del Re.*

Il lui fit procure pour le pourſuiure, *Fece gli procura da ſeguitarlo.*

Procureur, *Procuratore, ſollicitatore, che ſtratta gli altri negotij.*

Procureur à qui on a donné la charge de ſes affaires, *Procuratore di cauſe.*

Procureurs & aduocats, *Procuratori, auocati & diffenſori di cauſe.*

Procureurs de la communauté, *Procuratori della vniuerſità.*

Procreer, *Procreare, generare.*

Procreation, *Procreatione.*

Prodigue, *Prodigo, troppo largo à ſplendore, ſmiſurato, diſipatore de beni.*

Prodigalement, *Prodigalmente, ſmiſuratamente.*

Prodigalité & degaſt de biens, *Prodigalità, e diſipamento de beni.*

Proditeur, ou traiſtre, *Traditor, aſſaſſino.*

Produire, *Produrre.*

Comme ainſi ſoit que ce terroir produiſit de bon froment, *Concio fuſſe coſa che quel terreno produca del buon grano.*

Dieu voulut que ce noſtre pays produiſit de ſemblables gentilhommes, *Piaceſſe à Iddio che queſta noſtra contrada produceſſe coſi fatti gentilhuomini.*

Ie produirai les hiſtoires, *Io produrerei le hiſtorie.*

Il produiſit ſon proces, *Egli produceſſe il ſuo proceſſo.*

Produire & mettre ſon fruit hors, *Produrre & mettere fuori il ſuo frutto.*

Produire & mettre en auant, *Produrre & mettere inanzi.*

qui Produit beaucoup, *Che produce aſſai, ch'è fertile, fecondo, abondante.*

la Production d'vne partie, *Produttione, iſtromento d'vna parte.*

Proeme, ou preface, *Proemio, prefatione.*

Profaner & ſeruir en commun vſage des choſes conſacrees, *Profanare, diſacrare, far di ſacro non ſacro.*

Prodige, *Prodigio, ſegno di coſa futura, quaſi predicio, per che ci predice le minacie.*

Prodigieux, *Prodigioſo ch'auien contra l'ordine di natura & ſignifica male.*

Profane, *Profano, deſerabile.*

Profané, *Profanato, violato.*

Proferer & prononcer, *Proferire, pronontiare.*

Prolation, *Pronunciatione, prolatione, nuntiatione.*

Profeſſeur, qui ſe meſle d'enſeigner, *Profeſſore, che legge & inſegna.*

faire Profeſſion de quelque choſe publiquement, *Far profeſſione di qualche coſa publicamente.*

Profond, *Profondo.*

Au profund d'enfer, *Nel profondo del inferno.*

Aſſez ieune, mais en ſciẽce fort profond, *Aſſai giouane, ma in ſcienza profondo molto.*

Il eſt d'eſprit aigu, & de profonde ſcience, *Dauuto ingegno & di profunda ſcienza.*

Du profod du cœur, *Del profondo del core.*

Profondement, *Profondamente.*

Profondeur, ou profondité, *Profondità, abiſſo.*

Progenier, faire des petis, *Far progenie, generare.*

Prognoſtication, *Pronoſtico.*

Prognoſtiquer, *Pronoſticare, predire.*

Progrés, *Progreſſo continuatione.*

Prohiber & deffendre, *Prohibire, vietare.*

Proiettes, *Deſegnare, far diſſegni.*

Proiects ou ſaillies de maiſons, *Luoggi ſoſpeſi in vna caſa, ſporti in fuore, poggiuoli.*

Prolixe, *Proliſſo, longo, importuno.*

Prolixement, *Proliſſamente.*

Prolonger, *Prolongare, differire.*

Prolonger la vie, *Prolongare la vita.*

Prolonger de mois en mois, *Prolungare di meſe in meſe.*

Prolonger de iour en iour, *Prolungare di giorno in giorno.*

Prolonger en vn autre temps ſon aduis, *Prolungare in altro tempo il ſuo parere.*

Prolongé, *Prolongato, differito.*
Prolongation ou prolongemẽt, *Prolongatione, prolongamento, dilatione.*
Prolongation de la sentence, *Prolongatione della sentẽza.*
Promettre, *Promettere.*
Promettre mons & vaux, *Promettere mari & monti.*
Promettre le vin, *Promettere il benuoglio.*
Promettre vne pour femme, *Promettere vna per moglie.*
Promettre sa foy à aucun, *Promettere la sua fede ad alcuno.*
Promettre pour autruy & estre respondant, *Promettere per altri & esser fiadore.*
Ie ne scay pas pourquoy il faut que ie le veuil promettre, *Non sò per che bisogna io il vi prometta.*
pourueu qu'il monstrast le conte & les enfans comme il Promettoit, *Dous'il conte & figliuoli dimostrasse come promettea.*
Promettant de grands dons à ceux qui &c. *Grandissimi doni promettendo à chi &c.*
Luy promettant de venir vers luy, *Promettendogli di venire allui.*
Luy promettant de n'en dire rien, *Promettendo gli che non ne direbbe alcuna cosa.*
Il promit asseurément, *Securamente promettesse.*
puis que vous me Promettez, *Poi che voi mi promettete.*
Ce que tu me promets, *Questo che tu mi prometti.*
Ie te promets de le faire, *Io ti prometto di farlo.*
Il promit de le faire, *Promise di farlo.*
Promettre à aucun de lui aider, *Promettere ad alcuno di aiutarlo.*
Tu promets assez, *Tu prometti assai.*

Promis, *Promesso.*
Promission, *Promissione.*
Promesse, *Promessa.*
Ie garderai ma promesse, *Io serbero la mia promessa.*
Que l'effect ensuiue vostre promesse, *Che effetto segua alla vostra promessa.*
Selon vostre promesse, *Secondo la vostra promessa.*
Ayant rompu la promesse qu'il auoit faite à Pietre, *Rotta la promessa fatta a Pietro.*
Par la foy promise, *Per promessa fede.*
Souuiens toy de la promesse que tu luy as faite, *Ricordati della promission fattagli.*
S'attendant à sa simple promesse, *Attendendosse alla sua simplice promissione.*
Fallir de promesse, *Mancare di promessa.*
accomplir sa Promesse, *Compire la promessa.*
tenir sa Promesse, *Osservare la sua promessa.*
Prest, prest, & appareillé, *Presto, disposto, apparecchiato.*
Pronte response, *Pronta risposta.*
Vn pront esprit, *Vn pronto ingegno.*
Il a esté pront à me complaire, *Egli è stato pronto a compiacermi.*
Prontement, *In pronto, prontamente, presto.*
Prononcer, *Pronuntiare.*
vne Prononciation, *Vna pronuntiatione.*
Prophete, *Profeta, che predice le cose d'auenire.*
Prophetie & annoncement, des choses auenir, *Profetia, indouinatione*
Prophetiser, *Profetizare, indouinare.*
Propice, *Buono, misericordioso, propitio.*

Pro-

Proportion, *Proportione & misura.*
Propos & intention, *Proponimento, proposto.*
Il leur declara son propos, son intention, *Il suo proponimento aperse loro*
Il est tousiours en ce propos, *Egli sempre è in quello proponimento.*
Changer de propos, *Mutare proponimento.*
Choses hors de propos, *Cose fora di proposito.*
Proportionner, *Proportionare, far' a proportione.*
Retourner à son propos, *Tornare al suo proposito.*
Ceci sert à son propos, *Questo fa al suo proposito.*
Tenir propos auec quelqu'vn, *Ragionare con alcuno.*
On ne tient autre propos que de nous, *Non si ragiona d'altri che di noi.*
Ceci n'est rien à propos, *Questo è niente a proposito.*
C'est bien à propos, *Molto è a proposito.*
Dire à propos, *Dire a proposito.*
Hors de propos, ou mal à propos, *Fora di proposito.*
Sans propos, *Senz' a proposito.*
Propos & deuis, *Ragionamento, parlamento, discorso.*
Ayant acheué son propos, *Finito il suo ragionamento.*
Le propos auoit esté brief, *Il ragionamento era stato breue.*
Ils eurent ensemble des propos secrets touchant ceci, *Di ciò hebbero insieme secretto ragionamento.*
Ayant laissé le premier propos, il dit, *Lasciato il primo ragionamento disse.*
Propos plaisants, *Piacceuoli ragionamenti.*

Ayant eu entre eux diuers propos, *Hauen lo fra sè hauuti varii ragionamenti.*
Apres le souper furent plusieurs & longs propos, & ce nõ sans occasion, *Furono dopò cena i ragionamenti molti & lunghi, non senza cagione tenuti.*
tout à Propos, *Tutto a proposito, molto a proposito.*
à quel Propos dis tu ceci? ou tẽd ce propos? *A che proposito dici tu ciò? doue tende questo proposito?*
parler bien à Propos, *Parlare ben a proposito.*
c'est bien à Propos, *E ben'al proposito questo.*
de Propos deliberé, *Apposta, a bel studio.*
Proposer en soy mesme, *Proporre in se stesso.*
Il propõsa d'aller à Paris, *Proposè d'andare a Parigi.*
Se proposants d'attendre meilleur vent, *Proponendo d'aspettare migliore vento.*
Proposer & mettre au deuant sa vie, auec des ieunes enfans pour la suiure, *Mettere auanti, esporre la sua vita.*
Proposition, *Propositione, proposta.*
Propre & appartenant à aucun, *Proprio, pertinente & particulare di qualcuno.*
de ma Propre malice, *Di mia propria malitia, malvagità.*
Propre & peculier, *Proprio particulare.*
fort Propre & conuenant, *Molto proprio & conueniente.*
Mal propre, *Mal proprio, mal' atto, mal destro.*
De ma propre main, *Di mia mano propria.*
Ce propre iour-la, *Quello proprio giorno.*
Voulant bailler à chascun lieu

propre, *Volendo dare a ciascun luogo proprio.*

Il ne le voulut pas nommer par son propre nom, *Non le volse nominare per lo proprio nome.*

Il est du sang propre, *Egli è del proprio sangue.*

Les enfans propres, *I propi figliuoli.*

Ils quitterent leur propre cité, *Abandonnarono la propria città.*

Meuë de sa propre benignité, *Dalla sua propria benignità mossa.*

Ma propre fille, *La mia propria figliuola.*

Ils abandonnerẽt leurs maisons propres, *Abandonorono le proprie case.*

Qui n'est point propre à la guerre, *Chi non è atto all' guerra.*

Proprement, *Propriamente.*

Parler proprement, *Parlare propriamente.*

Il ne se peut proprement appeler, *Non si può propriamente chiamare.*

Proprieté & seurté, *Habilità, attitudine.*

Proprieté, appartenance, *Proprietà, cosa pertinente a ciascuno.*

Proprietaire, *Ch'a la proprietà & dominio.*

Proprieté de quelque chose acquise par proscription, *Proprietà d'acquistata cosa per prescritto.*

Prorogner, ou prolonger, *Differir, prolongare.*

Prorogation, ou prolongement, *Prolongamento, prolongatione, dilatione.*

Proscrire & mettre en crie, *Mettere all' incanto.*

Proscription, *Bando, confinatione, essilio.*

Prose, *Parlar' o scriuer distesamente, non in verso.*

Prosperer, *Prosperare, andar di bene in meglio.*

Il prospere en sa famille, *Egli ne' la sua famiglia prospera.*

Les affaires de France prosperent, *Le cose di Franza prosperano.*

Prosperité, quãd les choses nous viennent à souhait, *Prosperità, & prosperitade.*

Il se porte bien, & est en grande prosperité, *Egli sta bene, & è in grande prosperità.*

Prosterner & ruer par terre, *Abbatere, mandare a terra.*

Prostration, *Abbatimento, ruina.*

Prostituer, *Metter femine a guadagno.*

Prostitué, *Posto a guadagno.*

demeurer en la Protection & sauuegarde du peuple, *Stare & essere nella protettione & difesa del popolo.*

Il vous appartient ma protectiõ, *A voi apartegine la mia difesa.*

Protecteur, *Protettore difensore.*

Protectrice, *Protettrice, difensatrice.*

Proterue, *Proteruo, peruerso, malnaggio.*

Proteruement, *Peruersamente.*

Proteruie, *Peruersità, malnaggità.*

Proteſter, *Protestare.*

Proteſter au contraire, *Protestare in contrario.*

Proteſter de tous despens, dommages & interests, *Protestare delle spese, danni & interessi.*

Comme ie proteſte, *Come io protesto.*

Protocolles, *Protocolli, ciò è i libri de notai.*

Prou,

Prou, *Assai, molto.*

bon Prou leur face, *Buon pro li faccia.*

I'endure Prou de maux, *Io patisco, soferisco assai mali.*

la Proue ou le deuant d'vne naüire, *Prora, la parte dinanti d'vna naue.*

Prouerbe, *Prouerbio, sentẽza, motto ch'è in bocca di tutti.*

Afin que vous ne puissiés entendre ce prouerbe lequel se dit communement par tout, *Accioche per voi non si possa quello prouerbio che communemente si dice per tutto.*

L'on a accoustumé de dire entre le vulgaire vn tel prouerbe, *Suolsi tra volgari spesse volte dire vn cosi fatto prouerbio.*

Ce prouerbe a esté trouué, *Questa sentenza è stata adesso scoperta.*

Cecy est venu en prouerbe, *Questo è passato in prouerbio.*

les Prouësses, & hauts faits de quelqu'vn, *Le prodezze & egli gesti d'alcuno.*

Prouſit, *Profitto frutto, vtile.*

il n'y a point de Prouſit en ces choses, *Non è vtilità alcuna in queste cose.*

Prouſiter, *Far profitto, profittare bene.*

Prouſiter en biens, *Augmentare in bene, profittare nella robba.*

vtile & Prouſitable, *Profittevole, vtile, fruttuoso.*

petit-Prouſit, *Picciolo profitto, guadagno.*

C'est nostre prouſit, *Il nostro vtile è.*

Il y a du prouſit, *Vi è del profitto, del guadagno.*

Bailler son argent à profit, *Dare i suoi danari ad interesse.*

Faire le prouſit d'autrui, *Fare il profitto d'altri.*

Porter prouſit a quelqu'vn, *Portare vtile ad alcuno.*

Receuoir prouſit, *Ricevere vtile.*

Il en deuoit tirer de grãds prouſits, *Deueua trarre grandi profitti.*

Il m'a esté prouſitable, *Egli è stato a mi profittevole.*

Prouſitablement, *Profittevolmente, vtilmente.*

Prouidence Diuine, *Prouidenza divina.*

vn Prouin, *Propagine, prouana, tralcio di vite.*

Prouigner vne vigne, *Prouinare, innestare vna vite.*

Prouignement, *Germinamento, prouanamento de vite.*

Prouincé, *Prouincia, regione.*

Prouoquer, *Prouocare, incitare irritare.*

Prouoqué, *Incitato, irritato, prouocato.*

Prouocation, *Prouocatione, irritamento.*

Prouende des cheuaux, *Nudrimẽto, prebanda de caualli.*

Prouuer, *Prouare, sperimentare.*

Prouuer fauſſaire, *Conuincere alcuno per falsario.*

Prouuer nostre dire, *Prouare la nostra sentenza.*

Il n'est pas aisé à prouuer, *Non è facile da prouare.*

Voulant prouuer le contraire, *Volendo prouare il contrario.*

Proubable ou qu'on peut prouues, *Probabile, che si può prouare.*

Probation, *Probatione approbatione.*

Prouué, *Esperimentato, proua, esperienza.*

Prouuoir à quelque chose, *Prouedere a qualche cosa.*

Prouuoir & se donner garde, *Prouedere, & guardarsi.*

Il fit prouuoir par ses seruiteurs des choses qui leur estoyent

neceſſaires, *Di coſe quali allora ſi conueniuano ſi fece prouedere à famigli.*

Il eſt bon de prouuoir, *E buon di prouedere.*

Dieu prouuoye à ſes choſes, *Alle quale coſe Iddio prouegga.*

il t'eſt Pourueu, *E prouduto a te, ri è ſtato prouiſto.*

Prouuoyant à ſes affaires, *Prouido. diligente, accorto a ſuoi affari.*

Homme bien prouuoyant, *Huomo accorto.*

Prouoyance, *Prouidenza, prouedimento.*

Auec prouuoyance, *Con prouidenza.*

la Prouiſion de la maiſon, *Prouiſione della caſa.*

faire Prouiſion d'argent, *Fare prouiſione di danari.*

Proye, *Preda, furto, bottino.*

Prudence quād quelqu'vn ſçait que c'eſt de bien & de mal, *Prudenza, prudentia.*

La prudence eſt vne choſe louable & fort neceſſaire aux princes, ſans laquelle l'on ne peut biē gouuerner vn royaume, *Laudeuole coſa è neceſſaria molto ne principi è la prudenza ſenza la quale niun regno ben ſi gouerna.*

Prudent, & ſage, *Prudente, ſauio, accorto.*

Prudemmene, *Prudentemente, accortamente.*

Il a fait prudemment, *Egli a fatto prudentemente.*

Prunes, *Prugne, ſuſine, fruito coſi detto.*

Prunier, *Prugno, ſuſino albero.*

Prunes de Damas, *Prugne, ſuſine, Damaſcene.*

vne Prunelle, *Prugniolo, prunо ſaluatico.*

la Prunelle de l'œil, *Pupilla, luciola dell' occhio.*

Pſalme, ou Pſeaume, *Salmo, canto di Dauide.*

Pſalmodie, *Canto de Salmi.*

Pſautier, *Salmiſta, libro de Salmi.*

Publier, *Publicare, diuolgare, paleſare.*

De peur qu'ils ne publiaſſent point ceci, *Per paura che eſſi queſto non paleſaſſero.*

Publieur, *Publicatore, chi mette fuori vn editto.*

Publié, *Publicato, manifeſtato, diuolgato.*

Public, *Publico, paleſe, manifeſto.*

Au chemin public, *Nella ſtrada publica.*

L'authorité des loix publiques, *L'autorità delle publiche leggi.*

Les lieux publics de Rome ſont pleins de vieilles pourtraitures, *I luoghi publichi di Roma ſono pieni d'antiche imagine.*

C'eſt choſe publique, *Publica coſa è.*

Il delibera de les faire mourir en publie, *Penſo di farli morire in publico.*

Recommēder quelqu'vn en public, *Commendare alcuno in publico.*

Publication des liures, *Publicatione.*

Publicain, *Publicano.*

Publiquement, *Publicamente, in paleſe.*

Il ne feuſt pas ſeulement pleuré de ſes parents mais quaſi de tous ceux de la ville, *Non ſolamente dalli parenti di lui fu pianto, mā publicamente quaſi da tutti quelli della città.*

Pucelle, *Vergine, pulcella.*

En la chambre de la vierge, *Nella camera della Vergine.*

Vierge Marie, *Vergine Maria.*

Pucelage, *Virginità.*

Ie ne viēs pas pour lui rauir ſon pucelage, *Io non venni come rapace*

pacé a torle la ſua virginità.

Puir, *Puzzare, putire.*

Eſtants entrés à la porte ils ſentirēt que tout y puoit, pource que l'on n'auoit pas peu tout nettoyer, *Entrati dentro all' vſcio ſentirono ogni coſa putire, perche anchora ogni coſa non ſi era potuto nettare.*

La bouche leur puoit, *La bocca loro putiua.*

Puant, *Puzzolente, che puzza, ch'è fetente.*

Puanteur, ou puantiſe, *Puzzore, puzza, fetore.*

Ie ſens la plus grande puanteur que i'aye iamais ſenti, *Io ſento la maggiore puzza che mai habbia ſentito.*

L'air eſtoit tout puant de corps morts, *L'aria era tutto puzzolente de corpi morti.*

Puis apres, *Poi, dapoi, di poi.*

Tu le ſçauras puis apres, *Tu lo ſaperai poi.*

Puiſque, *Poi che.*

Puiſque vous m'aſſeurés de ceci, *Poi che di queſto mi ſete ſicuro.*

Puis qu'ainſi eſt, ie, *Poi che coſi è.*

Depuis, *Dapoi, dipoi.*

Depuis qu'a peut fort recommandé ceſte couſtume, *Poiche hebbe molto commendata queſta uſanza.*

Depuis ce temps la, *Dapoi queſto tempo.*

Depuis ſon treſpas, *Dapoi la ſua morte.*

Depuis le matin, *Dapoi la mattina.*

Puiſné, *Minore d'età.*

vn Puits, *Vn pozzo.*

Ils delibererent de l'attacher à la corde du puits, & de valer dans le puits, *Deliberarono di legarlo alla fune & di calarlo nel pozzo.*

Eſtre au fond du puits, *Eſſere nel fondo del pozzo.*

Il l'auoit trouué hors du puits, *Trouato l'hauea fuori del pozzo.*

Puiſer de l'eau, *Cauar' acqua.*

Puiſement, *Cauamento.*

vn Puitier qui fait, & creuſe les puits, *Pozzaio, factor di pozzi.*

pouuoir, & Puiſſance, *Podeſtà poteſtà.*

force, & Puiſſance, *Potere, forza, poſſanza.*

Auoir pouuoir ou puiſſance, *Hauere poter, o potenza.*

Mettre en la puiſſance d'aucun, *Mettere in potere di alcuno.*

Se mettre à la puiſſance de mari, *Mettereſi in potere di marito.*

Auec grande puiſſance, *Con gran de poter, potenza.*

Chacun ſelon ſa puiſſance, *Ogni vno ſecondo la ſua potenza.*

Vn ieune homme de grande parenté & de grande puiſſance, *Vn giouane di gran parentado, & di molta potenza.*

Puiſſant, *Poſſente, potente.*

Il eſtoit plus puiſſant qu'elle, *Era più potente di lei.*

Le Roy de France eſt treſpuiſſant, *Il Re di Franza è molto potente.*

Puiſſamment, *Fortemente, gagliardamente, coraggioſamente.*

vne Puce, *Pulce, pulice, picciol' animaletto.*

Pulluler, & bourgeonner, *Pullulare, germogliare, gettar germoglio.*

Puluerizer, *Pulueriżare, fare in puluere.*

Punaiſe, *Cimice, animal noto.*

herbe aux Punaiſes, *Herba ch' uccide pulci, & cimici.*

vn homme Punais, *Huomo puzzolente.*

Punctuer vne Oraiſon, *Puntare, far li punti nel ſcriuere.*

herbe à Puce, *Sorte d'herba contraria alle pulci.*

Punir, *Punire, castigare.*

Dieu veut punir l'iniquité des hõmes par la peste, *Iddio vuole punire l'iniquità delli huomini con la pestilenza.*

Deliure le & me punis moi qui l'ai merité. *Liberalo & me che l'ho meritato punisci.*

Le pere punit ses enfans, *Il padre gli suoi figliuoli punisse.*

Afin que les pecheurs soyent punis, *Accioche i peccatori siano puniti.*

Estre puni, *Essere punito.*

Punition, *Punitione, castigamento, castigo.*

Il est tombé en peché digne de punition, *Egli è caduto in peccato degno di punitione.*

Tout ainsi que les fautes meritent punition ainsi aussi les biens faits meritent guerdon. *Come i falli meritano punitione, così i benefici meritano guiderdone.*

Punisseur, *Punitore.*

Dieu est punisseur des offenses, *Iddio è punitore delle offese.*

Pupille, ou mineur, *Pupillo, pupilla, ch'è minore di quattordeci anni, senza padre.*

Pur, *Puro, netto, mondo, semplice.*

Pur & entier, *Puro, intiero, incorrotto, intero, schietto.*

Purement, *Puramente, sinceramente.*

Pureté, *Purità, purità, semplicità.*

Pureté & innocence, *Purità, sincerità, innocentia.*

Regardant plus à la pureté, *Più alla purità riguardando.*

Il dit plusieurs autres choses de sa loyauté, & de sa pureté. *Molto altro disse della sua lealtà & della sua purità.*

Pureté d'esprit, *Purità d'animo.*

Ie cognois la pureté de ton esprit, *Io conosco la purità del tuo animo.*

de la Puree de pois, *Brodo di ceci legumi noti.*

Puer, quand vne apostume rend de la boue, *Apostemarsi, far marcia.*

Purger, *Purgare, nettare, mondare.*

Purgé, *Purgato, nettato.*

La ville fut purgee de plusieurs ordures. *Fu da molte immondetie purgata la città.*

Il a esté bien purgé, *E stato ben purgato.*

Purger quelque peché & offence, *Purgare qualche peccato offesa.*

Medecine qui purge, *Medicamẽto che purga.*

Purgation, *Purgatione, purga.*

Purifier, *Purificare, mondare.*

Pusillanime, *Pusillanimo.*

Vn ieune homme pusillanime, *Vn pusillanimo giouane.*

Es tu si pusillanime, *Sei tu così pusillanimo.*

Pesillanimité, *Pusillanimità.*

Vne pustule, *Bolla che nasce nelle mans.*

Pustuleux, *Pieno di bolle.*

vne Putain, *Meretrice, puttana quella che vende a prezzo, l'honor, & l'honestà sua.*

Putatif, *Che si stima, ouer reputa.*

Putier, *Putaniere, che và alle putane.*

Putrifier, *Marcire, irsi.*

Putrifié, *Marcio.*

Putrefaction, *Putrefattione, putrefa, putrire, marcia.*

Pyrethre, *Pyretro, sorte d'herba.*

Q.

QVadragenaire, *Di anni quarata, Quadragenario.*

Quadran, au soleil, *Quadrante, horologio da Sole.*

Quadrangulaire, *Che ha quatro canti, quadrangolo, figura quadra.*

Quadrer & conuenir, *Quadrare, accordare, conuenire.*

Quadrin, vn liard, *Quatrino, moneta nota.*

Quadruple, quatre fois autant, *Di quattro doppi, ouer quattro volte piu.*

Payer le quadruple, *Pagare quattre volte tanto.*

Quadrupler, *Quadruplicare.*

Qualité, *Qualità, qualitade.*

Selon la qualité du personnage, *Secondo la qualità del huomo.*

Nom conuenable à la qualité de chacun, *Nome alla qualità di ciascuno conueniente.*

Monstrer par les habits la qualité & quantité de nos miseres, *Dimostrare ne nostri habiti la qualità & la quantità delle nostre miserie.*

La qualité du Roy, *La qualità del Re.*

De mesme qualité, nature & cõdition, *Di medesima qualità, natura & conditione.*

Les qualitez des parties, *Le conditione o qualità delle parte.*

En qualité de iuge, *In qualità di giudice.*

Nouuelle qualité, *Nuoua qualità.*

Prendre vne qualité & puis la laisser, *Pigliare vna qualità poi renonciare ad essa.*

Prendre qualité de tuteur, *Pigliare qualità di tutore.*

Quand sera-ce? *Quando sarà cio?*

d'ici à Quand? *Fin quando?*

Quand à ce que, *Quanto a quelche.*

Quand ils seront sains, *Quando*

sani saranno.

Quãd il ne la voyoit pas, *Quãdo non la vedeua.*

Quand vous voudrés, *Quando voi vorrete.*

Quand pourroit il estre, *Quando poterebbe essere.*

Quand il me souuient, *Quando io mi ricordo.*

Quand il vous plaira, *Quando a voi piacerà.*

Qu'il vienne quand il voudra, *Che venghi quando vorra.*

Quant à ce que, *Quanto a quello.*

Quãt à ce que tu m'escris, *Quãto a quello chè tu mi scriui.*

Quand à ce que tu pẽses, *Quanto a quello che tu stimi.*

Quant à la beauté, *Quanto alla bellezza.*

Quant à l'argent, *Quanto a gli danari.*

Quant à toy, *Quanto a te,*

Quant est de moy, *Quanto à me.*

Quant est de moy il ne m'en chaut, *Quanto a mi se non me ne curo.*

Quant au reste, *Quanto al resto.*

Quantes fois, *Quante volte.*

Toutes & quantes fois, *Ogni volta.*

Quantiesme, *Quanto.*

Quantité, *Quantità.*

Il auoit besoin d'vne bonne quantité d'argent, *Bisognaua gli vna buona quãtità di danari.*

Ils amasserent en peu d'annees vne grande quantité d'argẽt, *In pochi anni grandissima quantità di danari auanzarono.*

Grande quantité de froment & de vin, *Vna gran quantita di grano & di vino.*

Quantité de fruicts, *Quantità di frutto.*

Quantité de monnoye, *Quantità di moneta.*

Quaquet, *Ciarlamento, cicalamento, ciancia-mento.*
Quaqueter, *Ciarlare, chiacchiare,*
c'eſt aſſez Quaqueter, *Aſſai è ciarlato.*
Qui ne fait que quaqueter, *Ciarlatore.*
Quaquetement, *Cianciume, ciarlume.*
Quaqueteur, *Cianciatore, cicalatore, ciancione.*
Quarante, *Quaranta, numero indeclinabile.*
Quarante fois, *Quaranta volte.*
Quarante mille, *Quaranta mille.*
Quarantieſme, *Quarantesimo.*
Quareſme, *Quaragesima, quareſima.*
Faire le quareſme, *Farela quareſima.*
vn Quarquan, ornement & bague qu'on pend au col, *Collana, carcame.*
Quarquan à mettre le col des malfaiteurs, *Ferro tondo, che ſi mette al collo de malfattori, o altro ſimile ſtromento.*
Quarré, *Quadrato.*
vn Quarte, *Quadratura.*
Quarrir, ou eſquarrir, *Quadrare.*
Quarrure, *Sorte d'ornamento di tela, che ſi pongono le donne dinanzi'l petto.*
Quatrefour, *Piazza quadrata.*
Quarreaux du iardin, *Quadri, ouer compartimenti d'vn giardino, quadrati.*
Quarreler de ſouliers, *Accociar ſcarpe.*
Quarrelure de ſouliers, *L'accon-ciatura delle ſcarpe.*
Quarreleur de ſouliers, *Chi conci-a le ſcarpe ſdruttiere.*
Quarriere, *Cava, o ver tanta ſo-*

to terra, doue ſi cauano le pie-tre.
vn Quarrier, *Colui che caua le pie-tre delle caue.*
le Quart ou quatrieſme, *Il quar-to.*
Quarte à vin, *Quarta, ſorte di miſ-ura di vino.*
la Quarte partie de la iournee d'vn ouurier, *La quarta parte della giornata d'vn operaio, ouer lauoratore.*
Quartement, *Per'l quarto nume-ro.*
vn Quartier, *Quadro ouer tagliero, quadretto di legno, ouer di le-gno.*
les Quartiers d'vne ville, *Contra-de d'vna città.*
Les quatre quartiers du monde, *Le quatre parte del mondo.*
Quaſi, preſque cerchez Preſ-que.
Quaſſer & briſer, *Fracaſſare, ſcaſ-ſare, rompere.*
Quatorze, *Quattuordeci, numero indeclinabile.*
Quatorze fois, *Quatordeci volte.*
Quatre, *Quattro.*
Quatre fois, *Quattro volte.*
le Quatrieſme, *Il quarto.*
Quatre fois autant, *Quatro volte tanto.*
Quatre fois plus grande, *Quattro volte piu grande.*
Quatre iours deuant, *Quattro giorni innanzi.*
Quatre iours apres, *Quattro giorni da poi.*
Quatre fois autant, *Quattro volte tanto.*
vn Quay ou perron, *Vna pietra grande da lauare ſopra li panni, o altro.*
Que fais tu? *Che coſa fai tu?*
Qu'eſt-ce la? *Che coſa è quel-lo?*
Qu'en eſt-il? *Che coſa ne è egli.*

Que

Que veux-tu? *Che coſa vuoi tu?*
Que penſes-tu faire? *Che penſi tu fare?*
Quel, *Quale, il quale.*
Quel homme? *Qual'huomo?*
en Quelle maniere? *In qual ſorte? in che modo? in che maniera?*
Quelque, *Qualche, alcuno.*
Quelqu'vn, *Qualch'vno.*
Quelconque, chacun, *Chiunque, qualunque.*
vne Quenouille, *Rocca ſtromento da dãne per filare il lino, conocchia.*
vne Querelle, *Querela, contesa, contentione, contraſto.*
auoir Querelle auec aucun, *Hauere queſtione co alcuno.*
entrer en Querelle, *Intrare in cõ-traſto.*
prẽdre vne Querelle, *Pigliare vna queſtione.*
ils tomberent en Querelle, *In queſtione ca'dero.*
eſtans tombez en Querelle, l'vn qui eſtoit plus fort tua l'au-tre, *A queſtione venuti, l'vno ch'era piu forte occiſe l'al-tro.*
Quereleux, *Contentioſo, querelo-ſo.*
Querir, *Cercare, ricercare.*
aller Querir, *Andare a cer-re.*
ie le vay Querir, *Io lo vado a cercare, a cercare.*
enuoyer Querir, *Mandare a chia-mare, a cerre.*
vn Quarquois, ou trouſſe, *Carcaſ-ſo, turcaſſo.*
la Queſte, ou enqueſte, que fait vn iuge en vne cauſe, *Inquiſi-tione, che fa vn Giudice in vna cauſa.*
Queſter, *Mendicare, domandare li-moſina.*
Queſteur, *Mendico, ch'a le maniche*

larghe.
Queſtion, ou doute, *Queſtione, dubbio.*
ſoudre vne Queſtion, *Schiarire, riſolvere vna queſtione.*
il taſchoit de le prendre en pa-roles pour luy faire vne Que-ſtion, *Guardaua di pigliarlo nelle parole per douer li mouere alcuna queſtione.*
il eſt Queſtion de la vie, *Si tratta della vita.*
il eſt Queſtion de ceci, *Si tratta di queſto.*
bailler la Queſtion, gehenne & torture, pour ſçauoir la verité d'vn fait, *Dar la tortura, per ſa-pere la verità.*
Queſtionnette, *Queſtioncella, pic-ciola queſtione.*
la Queuë, *Coda.*
Queuë d'aronde en matiere de charpenterie, ou menuiſerie, *Picciola ſcura, ouer picciola manara.*
la Queuë d'vne poires, & autres fruits, *Picciolo loro, ouer gãbo de frutti.*
Queuë, qui a vne queuë, *Codato, chi ha vna coda.*
Queux à aiſer les ferremens, *Pie-tra d'arrotare, & d'aguzzare.*
Qui ſuis-ie? *Chi ſon io?*
Quiconque, *Qualunque, ciaſcu-no.*
Qui ferois-ie, *Che vi faria.*
à Qui es tu, *Di che ſei tu.*
Quiter, *Cedere, laſciare.*
Quiter la place, *Dar luogo.*
Quitance, *Quitanza.*
vne Quitance verbale, *Vna quie-tanza di parole, ſodisfattione.*
Quignon de pain, *Pezzo di pane.*
Quilles, *Cioni, birlori, giuoco commune.*
Quilleuilles, *Sorte di radice d'herba.*

Quinaut, singe, ou marmot, *Singe, marmota.*

Quine.

vn Quicaillier, ou quinqaillier. *Mercatiuolo, di mercantie di ferramenti.*

Quint, *Quinto, numero cinque.*

vne Quintaine, c'est vne grosse piece de bois, fichee en terre, contre laquelle les gentilshommes iousten pour apprẽdre à courir la lance, *Quintana, istromento da correre alla giostra.*

Quintefeuille, herbe, *Cinquefoglio herba nota.*

Quinze, *Quindeci, indeclinabile.*

Quiter la peine, *Perdonare, rimettere la pena.*

iouër à Quite, ou à double, *Sorte di giuoco.*

vne Quote, ou quelque partie, *Qualche parte, una parte.*

Quoter, & marquer l'article qu'on veut impugner, *Segnare, & notare, marcare una cosa.*

Quotidien, *Ogni giorno.*

Quoy, qu'est cela? *Eh, che cosa è quella?*

Quoy qu'on l'achette, *A qual prezzo che si sia.*

Quoy qu'il en soit, *Ciò che ne sia quel che ne sia.*

auoir biẽ De quoy, *Esser ben ricco, hauer il modo.*

A quoy tient il, *Che vole dire questo.*

Quoy faire là? *Che fare lì?*

De quoy est ce que vous debattés, *Perche contrastate tra voi.*

De quoy luy sert d'estre si fort, *Che li serue d'essere così forte.*

Auoir bien de quoy, *Hauer buon modo.*

à Quoy faire, *A che fare.*

Quoy faire là, *Che fare lì.*

I'ay dequoy faire ces choses, *Io ho il modo di fare queste cose.*

R

RAbaisser vne personne qui s'esleuoit trop, *Reprimere, raffrenare vn superbo.*

ceci Rabaissera ta gloire, *Ecco chi abbassera la tua superbia.*

Rabais, *Abbassamento, menomamento, diminutione.*

Rabaissement, *Abbassamento.*

Rabaissement d'estat, *Abbassamẽto di dignità.*

Rabbattre du prix, *Sminuire il pregio, abbassare il prezzo.*

Rabbattre de la somme & diminuer, *Diminuire, scemare la somma.*

vn Rabatioye, *Annonciatore di qualche male.*

rabillen & accoustrer vn habillement, *Rapezzare, racconciare vna veste.*

Rabillement, *Racconciamento.*

Rabilleur, *Colui ch' acconcia vna veste vecchia.*

Rabiliter, ou Reabiliter, *Restituire, rendere.*

vne Rable, ou rabot à mesler l'arene, & le sable parmi la chaux, *Marra stromento da mescolar la calcina con l'arena.*

le Rable d'vn lieure, *Lombo, schiena d'vn lepre.*

le Rable d'vn sanglier, *Lombo d'vn porco saluatico.*

Rabot, *Ronca, roncola, arma, asta, o stromento di villa ch' vsano li contadini a tagliare le spine.*

Raboter, *Rancare, spinare, stirpare tagliare.*

Rabouteux, *Aspro, scabroso.*

Rabroueur de petits enfans, *Colui che brama con crudeltà li fanciulli*

ciulli, che è lor' aspro.

la Racaille du peuple, *La plebe, parte del popolo più vile, la raccaglia.*

se Raccorder, & rallier, *Pacificarsi, riconciliarsi, placarsi.*

se Racoutsir, *Ritirarsi, scortarsi, incortarsi.*

Racourci, *Ritirato, incortato, scortato.*

Racoustrer, *Racconciare, rappezzare.*

Racoustrement, cerchez Rabillement.

Racoustumer, ou amener quelque coustume, *Accostumare di nuouo, ciò è mettere nuoua vsanza.*

vne Race, *Razza, progenie, stirpe.*

De bonne race, *Di buona razza.*

Il est de Race royale, *Egli è di reale razza.*

Rachasser, *Scacciare verso di noi.*

Racheter au poids de l'or, *Riscattare & riscuotere à peso d'oro.*

Racheter pour dix mille florins d'or, *Riscattare per diece milia fiorini d'oro.*

Rachet, ou payement de rançon, *Riscatto, o pagamento di riscatto.*

Le rachet de quelque possession qui auoit esté vendue, *Il riscatto di qualche possessione ch'era stata venduta.*

Racine, *Radice.*

Arracher les racines, *Cauare le radice, sradicare.*

Prendre racine, *Radicare, pigliare & fare radice.*

Qui a beaucoup de racines, *Chi ha molte radice.*

Iamais meschante racine ne fit bon arbre, *Giamai cattiua radice non fece buon arbore.*

Luy donnant à manger des racines d'herbes, & des pommes sauuages *Dandoli da manziare radici d'herbe, & pome saluatichi.*

Racinette, *Radice picciola.*

Racler, *Radere, tondere, spuntare, grattare, spianare.*

Il commença à racler, *Egli cominciò a radere.*

Il racloit le tonneau, *Radeua il doglio.*

Racle ici & ici, *Rade quiui & quiui.*

Le tonneau fust raclé, *Fu raso il doglio.*

Raclé, *Raso, roso, tonduto.*

Racledenare, *Sporco, sozzo.*

vn Racloir, *Raspatuola, raschiatoio, radimbo.*

Il fit allumer vne chandelle, & se fit bailler vn racloir, & commença à racler le tõneau, *Si fece accendere vn lume, & dare vna radimaua, & il doglio cominciò a radere.*

Raclure, *Raschiatura, limatura.*

Raconter, *Racontare, ricontare, narrare.*

Racontant entre les autres choses ce que &c. *Tra le altre cose racontando ciò che.*

Luy racontant par ordre ce qui auoit esté fait, *Ordinatamente narrandogli ciò ch'era stato fatto.*

Ie vlendrai le vous raconter. *A narrarus verrò.*

La nouuelle ayant esté brieuement racontee, *La nouuella che brieuemente narrata fusse stata.*

S'il vous plaist racontés moi vos accidents, *Se vi piace narratemi i vostri accidenti.*

Ayans raconté tous leurs accidentes, *Hauendo essi tutti gli loro accidenti narrati.*

Que ie ne vous raconte point

cosa, *Ch'io non vi narre quello.*

Auquel il raconta tout par ordre, *Al quale ogni causa per ordine narro.*

Raconteurs de nouuelles, *Raccontatori, ripportatori di nuoui.*

Racourir, *Ricorrere, hauer ricorso.*

Radieux, *Risplendente, raggioso, luminoso.*

Radouter, *Diuenir insano, stolto, pazzo, insensato.*

Radoté, *Impazzato, diuenuto stolto.*

Radotement, *Pazzia, stoltitia.*

Radouber, cerchez Racoustrer.

Radoubement, cerchez Racoustrement.

Radoubeur, *Racconciatore.*

Radresser, cerchez Redresser.

Radressement, *Correttione, emendamento.*

Radresseur, *Correttore, ridrizzatore.*

se Raduiser, *Mutare proposito, cangiare opinione.*

la Raffle d'vne grappe de raisin, *Auanzo, auanzatura d'vn raspolo, delle grappe d'vua spremute.*

Rafreschir, *Rinfrescare, pigliare & fare fresco.*

Rafreschir du vin, *Rinfrescare del vino.*

Il estoit descendu vers vne fontaine pour se rafreschir, *Discese era a rinfrescarsi ad vna fontana.*

Ayant mis bas leurs armures, & s'estans vn peu rafreschis, *Posti giu gli arnesi, & rinfrescati si alquanto.*

Ayant rafreschê son visage auec de l'eau fresche, *Il viso con l'acqua fresca rinfrescato.*

Rafreschissement, *Rinfrescamento.*

se Ragaillardir, *Ingagliardirsi, pigliare vigore.*

Ragalice, *Legno dolce.*

Ragats d'eau, *Crescimento, crescenza d'vn fiume, o torrente d'acqua.*

Rage, *Rabbia, furore.*

Il fust prest de conuertir son courroux en rage, *Fu presso a conuertire in rabbia la sua ira.*

Auec vne voix enragee, *Con rabiosa voce.*

A la façon d'vn chien enragé, *A guisa d'vno cane rabbioso.*

Rager, & folastrer, *Cianciare, burlare.*

Ragement, *Cianciamento, chiacchiaramento.*

Raggrandir, *Accrescere, aumentare.*

Raieunir, *Diuenir giouane, ringiouinire.*

Il semble qu'il se raieunit, *Pare che diuenti giouane.*

Railler, & se gaudir d'aucun, *Beffarsi, & burlarsi d'alcuno.*

en Raillant, *Beffando, scherzando.*

esperant de se Railler de cestuici, *Sperando di douere beffare costui.*

Raillerie, *Beffa, burla, beffeggiamento, scherno.*

vn Railleur, ou raillard, *Beffeggiatore, schernitore.*

vne Raine, *Rana, piccol pesce noto.*

les Raines crient en l'eau, *Le rane cridano in l'acqua.*

Raiponce qu'on mange à la salade, *Ramponzolo, herba nota.*

Rainceaux, ou rameaux d'arbres, *Rami d'alberi.*

Raisin, *Vua, il frutto della vite.*

Raisin muscat, *Vua moscatella.*

Raisins de passules, *Vua passa.*

Raisin seché au soleil, *Vua secca nel sole.*

Vne treille de vigne laquelle sembloit deuoir rendre beaucoup

coup de raisins ceste annee, *Pergolate di viti le quali faceuano gran vista di douere quello anno assai vue fare.*

Raire, *Radere, tosare.*

Ray, ou rayé, *Raduto, raso, tosato.*

Rays, cerchez Rets.

Vne grappe de raisin, *Grappolo, & grappolo d'vua.*

Raison, *Ragione.*

Raison pourquoy, *Ragione perche.*

A quelle raison, *A qual, con qual ragione.*

C'est outre raison, *Cio è cosa ingiusta, & irragioneuole.*

Bonne raison, *Buona ragione.*

Sans raison, *Senza ragione.*

la Raison de ceci est, *La ragione è questa.*

Ce n'est pas la raison, *Non è ragione.*

Il y a raison, *Vi è ragione.*

Ie n'eus iamais raison de toi, *Mai hebbi ragione del fatto tuo.*

Alleguer la raison pourquoi, *Dire la ragione per che,*

Auoir bonne raison, *Hauere buona ragione.*

Prouuer par raison, *Prouare con ragione.*

Vser de raison, *Vsare di ragione.*

Ie cognois que par naturelles & vrayes raisons il doit estre ainsi, *Io conosco che per naturale & vera ragione così douere essere.*

Il s'essaya de luy faire entreprendre cela par plusieurs raisons, *Con molte ragioni s'ingegnò di farli questa impresa piacuolmente pigliare.*

Par raisons irrefragables, *Con ragioni irrepugnabili.*

Ce qui est raisonnable, *Quel ch'è ragioneuole, iusto.*

Ceci n'est pas fait raisonnablement à toi, *Cio non è fatto da ti con ragione.*

Raisonner, *Ragionare, parlare.*

Raller, communément les hommes rallent quand ils doiuẽt mourir, *Sornacchiare, come si fa innanzi il morire.*

Rallier, *Scacciare alcuni, adunare altri quà & là sparsi.*

Ralliement, *Riconciliatione, accordo, pace.*

Rallumer, *Accendere di nuouo.*

Ramage, les petits oiseaux oublient leur ramage, *Li piccoli vccelli si scordano li loro nidi, auer la loro saluatichezza.*

Ramaigrir, *Diuenir magro di nuouo.*

Ramas, & meslange, *Mucchio, mescolamento, radunanza.*

Ramasser, *Raccogliere, vascogliere.*

Ramassé, *Raccolto, radunato.*

Rame de papier, *Lisma di carta, ciò è vn piego di vinti quinterni.*

Rameau, *Ramo d'albero.*

Ayant cueilli de ceste arbre quelques rameaux, *Di questo albero alcuni rami colti.*

Les oiseaux chantent sur les rameaux, *Gli vccelli super gli rami cantano.*

Rameaux, & fueillee, *Ramicelli adunati per embraggiare.*

Ramure, brancage.

Ramener, *Ridurre.*

Ramener la pile, *Ridurre la palla.*

Ramener en esperance, *Ridurre in speranza.*

Rameteuoir, *Ridurre alla memoria, ramentare, rimentouare, rammorare.*

vne Rame, ou auiron, *Remo, istromento manuale.*

Ayant mis les rames en l'eau il se print à s'en retourner, *Dato le remi in acqua si misse a ritornare.*

Il trouua le batteau garni de voiles & de rames, *Di vela & di remi trouò la naue fornita.*

Ramer, tirer à l'auiron, *Nauigare co'l remo.*

Rameur, *Colui che tira il remo.*

Ramier, ou coulomb ramier, *Colombo saluatico.*

Ramon, ou ballé, *Scopa, granata, con cui si spazza, scopasa casa.*

Rammonneur de cheminee, *Spazza camino.*

Ramoitir, *Bagnare nell' acqua di nuouo.*

Ramollir, *Ramollire.*

Ramollir de la cire, *Ramollire della cera.*

Ramon, ou balai, *Scopa.*

Rampar, cerchez Rampart.

Ramper ou grimper, *Rampare, rampicare.*

Rampement, ou trainement sur le ventre, ou pieds sur la terre, *Caminare co'l ventre per terra.*

Ramu, ou branchu, *Ramoso, pieno di rami.*

Nez ramuselé, *Naso schiacciato, amaccato.*

Ran, ou belier, *Montone, segno celeste.*

Ranci, relant, chansi, moisi, *Rancio, rancido, muffo.*

De la chair salee & rancie, *Carne salata & rancida.*

Rancissure, *Muffa.*

Se rancir, *Muffarsi, diuenir muffo, come pane, & vino.*

Rançon, *Riscato, & il riscuotere.*

Rançon, rançonner, cerchez Rançon.

Rancune, *Rancore, cordoglio, passion.*

Auoir rancune contre aucun, *Hauere rancore con alcuno.*

S'en fuir à grand randon, *Fuggirsene a gran fretta, come si dice a fara.*

Rang, *Ordine, modo, forma, norma.*

Va de rang, *Va in ordine.*

Mettre au rang des anciens, *Mettere in numero di vecchi.*

Ranger, ou arranger, *Ordinare, disporre.*

Vne rangee de rames ou auirõs, *Raccolta, adunamenti di remi, mucchio.*

R'animer, *Incorare, rincorare, dare animo di nuouo.*

Raule, cerchez Rouler.

Rapacité, *Rapacità, ingordigia d'hauere.*

Vne rape, *Raspa, o lima.*

Rapé, *Vino vaz ente, ouero imbotato.*

Rapetacer, & ramender, cerchez Racoustrer.

Rapiecer, le mesme.

Rapine, *Rapina, ch'è toglie per forza.*

Il est adonné à la rapine, *Egli è vso alla rapina.*

Rapiner, *Rapire, pigliare per forza.*

Il se resolut de la rapiner, *Si risolue di rapinarla.*

Rapineux, *Rapace, rapitore, chi toglie l'altrui bene per forza.*

Vne rapiere, *Spada corta, & longa.*

Rappeler, *Richiamare, chiamare di nuouo.*

Elle fut rappelee par Iean en la chambre, *Ella fu da Giouanni in camera richiamata.*

Estant rappelé par ses gens il s'en retourna à la maison, *Da suoi homini richiamato a casa sua si ne tornò.*

S'en voulant partir il le rappella, *Partire volendosi il richiamo.*

Rappel, *Il richiamar per populo vocatione.*

Faire rapporter vne cause à vn' autre, *Fare rapportare, accommodare*

modare vna cosa ad vn'altra.

Ce champ rapporte, & tẽd beaucoup, *Questo campo rapporta, & rende molto di profitto.*

Se rapporter à aucun, mettre tout entre les mains d'aucun, *Riportarsi alla volontà d'alcuno.*

Raporter en la maison, *Riportare a casa sua.*

Prens ce mortier & le raporte, *Togli questo mortaio & riportalo.*

Rapport, *Relatione, riportamento.*

Grand rapport de terre, *Gran fertilità, rinenuta, intrata.*

Faux rapport, *Falsa accusatione, falso raporto.*

Rapporteur de paroles, *Riportatore di parole.*

Faux rapporteur, *Falso riportatore, che riferisce il falso.*

Rapprendre, *Imparare di nuouo.*

Rapt, ou rauissement, *Rapimento.*

Vne raquette, *Racchetta, retino, archetto, stromento come rete da giuocare alla palla.*

Rare, qui ne se trouue, ou ne se voit souuent, ne par tout, *Rara cosa che non si vede, ò auienne souente.*

Rarité, *Rarità, cosa rara.*

Rarement, *Rare volte, raro di rado.*

Ras, *Raso.*

Raser ou raire, *Rasare, radere.*

Rasé, *Raso, raduto, tondato.*

Rasement, *Rasamento, rasura.*

Rasoir, *Rasoio, coltello ch'adopra il barbiere a radere.*

Rasure & effaceure des lettres ou mots, *Rasura, o scancellatura di lettere.*

Rassasier, *Satiare, satollare, isamare.*

Rassasiement, *Satietà, pianezza.*

Rassembler, rabiller, racoustrer quelque chose bien proprement, *Raconciare, radunare, rassettare qualche cosa.*

Ils se rassemblerent où le roy voulut, *Doue al re piacque si raunarono.*

S'estans rassemblés à vne feste auec vne grande compagnie, *Raunatisi a vna festa con vna gran brigada.*

Estans rassemblés en ce lieu, *Raunati in quello luogo.*

Apres que le bled fust tout rassemblé, *Poi che tutto il grano fu raunato.*

Rasseoir, *Risedere, ciò è sedere di nuouo.*

Qui est posé & rassis, *Temperato, moderato, modesto.*

Vin rassis, *Vino puro, senza feccia.*

Rasseurer aucun, *Assicurare, confirmare.*

Rassotter, deuenir sot, *Impazzire, diuenir pazzo.*

Vn rasteau, *Ratello, stromento villesco.*

Rasteler le bled en herbe, *Pettinare le biade in herba.*

Ratelier de cheuaux, *Rastelliera da cauallo.*

Rasure, cerchez Raser.

Rat, *Sorce, ratto, topo animaletto noto.*

La rate, *Milza, vna parte de gl' intestini.*

Vne ratiere, *Gabbia, trappola di sorci.*

Ratifier & approuuer, *Ratificare, approuare vna cosa.*

Raton ou petit rat, *Sorcetto, piccolo ratto.*

Ratisser, *Rasare, radere.*

Vne ratissoire, *Vna raspa, lima.*

Ratteindre en cheminant, *Giungere, aggiungere alcuno in camino.*

faire vn Rauage, *Fare empito, rouina, distruttione.*

Raualler, rehumer, *Ringolare, risorbire, sorbire di nuouo.*

Rauallement, & amoindrissement, *Ribattere, minuere, sminuzzamento.*

Rauasser en dormant, *Sognare dormendo.*

Rauaudeur, qui refait les vieux habillemens. *Rapezzatore, acconciatore di panni vecchi.*

Raufudereſſe, *Racconciatrice di vesti.*

vne Rane, *Rapa frutto noto.*

Rauine, ou ragas d'eaux, cerchez Ragats d'eau.

Rauir, *Rapire, tirare per forza, rapire.*

Il se resolut de la rauir, *Prese per partito di rapirla.*

Il n'y vit autre moyen possible sinon de la rauir, *Ne alcuna via vide possibile se non il rapirla.*

Le bruit fut grand de la ieune fille qui fut rauie, *Il rumore della rapita giouane fu grande.*

Qui auoyent esté ceux qui l'auoyent rauie, *Che fussero stati coloro che rapito l'hauessero.*

Raui, *Rapito, tolto per forza.*

Rauissant, *Rapace, pigliando per forza.*

Rauisseur, *Rapitore, che prende a forza.*

Ie n'ay pas esté rauisseur de sa virginité, *Io non son stato rapitore della sua virginità.*

Rauissement, *Rapimento, rapacità.*

Rauiſer, cerchez Aduiſer.

ſe Rauoir, *Rihauersi.*

Rauoler, *Ritornare, venire a noi a volo.*

vn Ray, ou rayon de soleil, *Raggio di Sole.*

vn Rayon pour escouler l'eau d'vn champ, *Solchi da scolare via le acque de campi.*

Vn rayon ou bournal de miel, *Cera piena di mele, fauo di mele.*

vne Raye, ou ligne, *Linea, righa.*

Rayer, effacer, *Radere, scancellare, raschiare.*

Rayer vne obligation, *Scancellare vn obligo.*

Rayé, *Raso, scancellato, raschiato.*

vne Rayere.

R E

Reagal, *Veleno, tosico, risagallo detto.*

Reallement, & de fait, *Realmente, sinceramente, da huomo da bene.*

Rebailler forme à quelque chose, *Restituire, dar forma di nuouo a qualche cosa.*

Rebaiſer, *Baſciare anchora vna volta.*

Rebalier, *Nettare anchora vna volta.*

Rebander vn arc, *Tendere ancor vna volta vn arco.*

Rebastir de nouueau, *Fabricare di nuouo.*

Rebarbatif, *Bruſco, seuero, austero.*

Il a rebecqué contre moi, *S'è ribellato a me, m'è diuenuto ribello.*

Rebeller, *Ribellare, ribellarsi, esser contra il suo signore, non li seruar fede.*

Il s'est rebellé contre son Roy, *Egli s'è ribellato contro al suo Re.*

Paris se rebella contre le Roy, *Parigi si ribellò contro al Re.*

Rebellion, *Ribellione, il ribellarsi.*

Ayant entendu la rebellion de Sicile, *Hauendo intesa la ribellione di Sicilia.*

Il y a eu vne grande rebellion en France, *Vi è stata vna grande ribellione in Franza*

Rebelle.

Rebelle, *Ribello, cio è infedele al suo signore.*

Rebondir, *Saltare in dietro, rigettare doppo se.*

Rebucher, ou emousſer vn tranchant, ou pointe, *Rintuzzare, ribattere.*

Reboucher vn trou, *Richiudere, riserrare vn buco.*

Rebouché, *Rinchiuſo, riserrato.*

Rebouchement, *Richiusura.*

A rebours, *A la renuersa, al contrario.*

Couler à rebours, *Colare a dietro, alla riuersa.*

Tourner à rebours, *Tornare a dietro, al contrario.*

Rebouter ſes ennemis, *Ributtare, sbigottir in dietro.*

Ils furent reboutés en arriere, *Furono ributtati in dietro.*

Les rebouter auec paroles hautaines, *Con parole intiere ributtandoli.*

Le rebac de quelque chose, *Piego, piega, piegatura di qualche cosa.*

Rebrunir, *Polire, imbrunire, ornare di nuouo.*

Rebut, *Ributto, ributtamento.*

Receler & cacher, *Asconder, nascondere, occultare.*

Combien qu'il peine pelne de la receler, *Quantunque s'ingegnasse di nasconderla.*

Ce que i'ai touſiours tenu receſlé, *Quello che io sempre tenuto nascosto.*

Receleur, *Huomo che nasconde, & riceue li ladri.*

Recelereſſe, *Femina chi riceue li ladri.*

Recellement, *Nascondimento di ladri.*

Recellement ſans faire ſemblāt de rien, *Celatamente, ascostamente, di nascosto.*

Diligente recerche, *Inuestigatione, ricercamento, inquisitione.*

Recent, *Recente, fresco.*

Il n'eſt point eſpouuanté du peché recent qu'il a commis, *Egli non è spauentato dal recente peccato da lui commisso.*

Quand les petites playes ſont recentes & freſches, l'on les guarit plus aiſément, *Quando le picciole piage sono recenti, & freschi all'hora si sanano con più agenolezza.*

Recentement, *Recentemente, freſcamente.*

Receuoir, *Riceuere, pigliare.*

Receuoir quelque dommage, *Riceuer qualche danno.*

Receuoit loyer d'aucun, *Riceuer premio di alcuno.*

Qu'ils s'appreſtaſſent à receuoir la bataille, *Che a riceuer la battaglia, s'apparecchiassero.*

Perſonne ne le voudra receuoir, *Niuno lo vorrà riceuere.*

I'aime beaucoup mieux qu'il le reçoiue, *Io ho molto a charo ch' egli lo riceua.*

Vous en receurés de chacun cēt, *Voi riceuerete per ogni vno cento.*

L'ayant veu venir à eux, ils ſe delibererent tous de le receuoir & lui faire honneur, *Veduto venir loro, vennero tutti si proposero di riceuerlo & da farli honore.*

Eſtre receu d'aucun, *Esser riceuuto da alcuno.*

Il receut humainement le dernier preſent d'elle, *Riceuè benignamente l'vltimo dono di colei*

Tu ſçais le deſplaiſir que ie reçois tous les iours, *Tu sai la noia laquale io tutto di riceuo.*

Ayant receu la procure & les lettres fauorables du Roy, *Riceuuta la procura & le lettere fauoreuoli del Re.*

Elle l'auoit receu de ſon pere, *Ella dal suo padre riceputa l'hauea.*

Il auoit receu beaucoup de coups, *Molte battiture riceuuto hauena.*

Receueurs des amandes, *Riceuitore delle condannagione.*

Vn receueur particulier, *Riceuitore particolare.*

Receueurs generaux, *Riceuitori generali.*

Receptacle, *Ricettacolo, recetto, habitatione.*

Il commença à regarder par là s'il verroit point quelque receptacle où il se peusse retirer la nuict, *Comincio a riguardare se daterno alcuno ricetto si vedesse done la notte posse stare.*

Venise est le receptacle de toute ordure, *Vinegia d'ogni bruttura ricetto.*

Ce lieu est vn receptacle de voleurs, *Questo luogo e vn ricetto di ladroni.*

Faire recepte, *Fare vn riceuimento.*

Recharger par dessus, *Ricaricare di sopra.*

Rechasser, *Scacciare di nuouo.*

Derechef, *Di nuouo, nuouamente.*

Rechoir, *Ricadere, ricadere.*

Rechigné, & renfrongné, *Rugoso, grinzoso.*

Faire quelque chose en rechignant, *Fare qualche cosa grinzando la fronte, o borbotando.*

Le Reciner, *Il merendare, la merenda.*

Reciproque, *Reciproco, mutuo, eguale.*

Amour reciproque, *Amor mutuo, reciproco.*

Reciprocation, *Reciprocamente, corrispondenza, conformità.*

Recision de contract, *Scancellamento di contratto, di polizza, annichilatione.*

Reciter, raconter, *Narrare, raccontare, riporre, dichiarare, recitare.*

Ce qu'il ne faut pas à present reciter, *Il che al presente recitare non accade.*

Disputant de plusieurs choses que l'on auoit recité, *Disputando di varie cose che furono state recitate.*

Reciter vne nouuelle leçon, *Recitare vna nuoua lettione.*

Recit, *Recitamento, racconta-mento.*

Reclamer aucun à son aide, *Richiamare, ciò è chiamare di nuouo in suo aiuto.*

Reclamer le Roy, *Richiamare il Re.*

Reclame la santé perdue, *Richiamma la sanità perduta.*

Recognoistre, *Riconoscere, conoscere.*

Il me semble vous recognoistre, *A me pare voi riconoscere.*

L'ayant veu il le recognut, *Vedutolo il riconobbe.*

Peut estre qu'il ne me recognoist pas, *Forse che non mi riconosce.*

Le recognoissant, *Riconoscendolo.*

Afin qu'il le recognust, *Acciò che il riconoscesse.*

Il s'en alla à l'huis de la maison, lequel il reconoissoit fort bien, *Egli uscio della casa il quale egli molto bene riconosceua.*

Il ne le recognoissoit pas, *Egli non lo riconosceua.*

Ne recognois-tu pas ton amy? *Non riconosci tu il tuo amico?*

Il ne fut iamais recognu, *Mai riconosciuto fu.*

Craignant d'estre recognu, *Dubitando d'essere riconosciuto.*

L'ayant recognu il se print à rire, *Riconosciuto cominciò a ridere.*

Recognoissant, *Riconoscente, chi riconosce.*

Recognoissance, *Cognitione, ricognitione.*

Recoin, *Angulo, cantone.*

Recoiler tesmoins, *Confrontare testimoni l'vno alla presenza dell'altro.*

Se recommander à Dieu, *Raccommandarsi a Dio.*

Se recommander à quelqu'vn, *Raccommandarsi ad alcuno.*

Recommande ton ame à Dieu, *Raccommanda a Iddio l'anima tua.*

Il la recommanda beaucoup, *Raccommandola molto.*

Nous nous recommandons à lui, *Noi gli ci raccommandiamo.*

Ie te recommande nos affaires, *Io ti raccommando le cose nostre.*

Il l'enuoya à Athenes pour apprendre la philosophie, & il le recommanda à vn gentilhomme de la ville, *Ad apprendere philosophia il mando ad Atene, & raccommandolo ad vn gentilhuomo della terra.*

Il se recommanda au medecin, *Raccommandossi al medico.*

Recommencer, *Cominciare di nuouo.*

Recommandation fort affectueuse, *Raccommandare alcuno grandemente.*

Recompenser, *Ricompensare, ragguagliare.*

Recompense, *Ragguaglio, ricompensa, ricompensatione.*

Sans recompense, *Senza ragguaglio ricompensa.*

Recompensement, le mesme.

Reconter, *Raccontare, contare di nuouo.*

se Reconcilier auec aucun, *Riconciliarsi con alcuno.*

Reconcilier aucun, & mettre en grace, *Riconciliare alcuno, & riconciliarlo in gratia.*

Reconforter, *Confortare, riconfortare, consolare.*

Reconfort, *Conforto, consolatione.*

Recognoistre, *Riconoscere.*

Recognoissant, *Riconoscente.*

Recognoissance, *Riconoscenza, conoscenza.*

Reconsement, *Ascondimento.*

Reconuoyer, *Ridurre, condurre.*

ie me Recorde, *Io mi ricordo, ho ricordanza, & memoria.*

se Recoucher, *Ricolcarsi.*

Recoudre, *Ricucire, cucire di nuouo.*

Recourbé, *Curuo, ricurno, piegato.*

Recourir, *Ricorrere.*

Il me faut recourir à vous, pour auoir aide & conseil, *A me conuien ricorrere a voi per aiuto & per consiglio.*

Se trouuant sans armes, il recourut à vne branche d'arbre, *Senza arme trouandosi, ricorse a prendere vn ramo.*

auoir Recours à l'aide d'aucun, *Ricorrere, rifuggire, & domandare soccorso.*

Recourse, *Ricorso, aiuto, sopporto.*

Reconurer, *Ricuperare.*

Ie recouurerai vne grande partie de mon estat, *Vna gran parte del mio stato ricouprerai.*

Recouurer ses debtes, *Ricuperare gli suoi debiti.*

Recouurer de l'argent, *Ricuperare danari.*

Recouurement, *Ricuperatione, ricuperamento.*

Recouurir, *Ricoperchiare, coperchiare.*

estre à Recoy, *Riposarsi, pigliare riposo.*

Lieu où on est à recoy, *Luogo pacifico, quieto, tranquillo.*

Recreer, *Ricreare, ristorare.*

Ils se recreét quelque fois, *Qualche volta si ricreano.*

Se recreer, *Ricrearsi.*

Recreation, *Ricreatione, ristoro.*

Prendre recreation, *Pigliare spazio, ricreatione.*

Recreatif en parolez, *Facetо, burleuole.*
Fort recreatiuement, *Molto ricreatiuamente.*
Recroistre, *Ricrefcere, crefcere di nuouo.*
Recroquillé, *Ritorto, ripiegato, piegato.*
Recueillir, *Ricogliere, raccogliere.*
Recueillir du bled abondamment, *Raccogliere del grano copiofamente.*
Recueillir en vn vaiſſeau, *Raccogliere in vn vaſo.*
Recueillir fruict d'vn arbre, *Raccogliere frutto d'vn albero.*
Il recueillit beaucoup de fruict, *Egli raccolſe molti frutti.*
Recueil, *Ricolta, raccolta.*
Faire bon recueil à quelqu'vn, *Fare feſta ad alcuno.*
Recuire, *Ricuocere, cuocere di nuouo.*
Recuit, *Ricotto, biſcotto.*
Se reculer, *Ritirarſi a dietro.*
Reculer, & ne vouloir point venir au poinct, *Ritirarſi, & non voler venire al punto della coſa.*
Reculer, *Ritirata, ritiramento.*
Reculé, *Ritirato, rimoſſo, ſeparato.*
Reculement, *Separamento, ritiramento.*
A reculons, ou en reculant, *Ritirandoſi a dietro, a ricolone.*
Faire reculer, *Fare ritirare.*
Tu es trop reculé d'ici, *Tu ſei troppo di qui riculato.*
Reculés vous, *Ritirate vi, fatte vi in dietro.*
Recuſer vn Iuge, *Ricuſare, rifiutare vn Giudice.*
Redarguer, *Riprendere, corregere.*
Redarguant les fautes d'autruy, *Riprendendo li diſauenduts diffetti d'altrui.*

Ceux-ci me redargueront, *Riprenderanno mi coſtoro.*
Peut eſtre que ie le redarguerai, *Forſe il riprenderei.*
Si c'eſtoit à moi de vous redarguer de cela, *Se a me di cio cadeſſe il riprendervi.*
Recuſation, *Ricuſamento, rifiutamento.*
Redeuable, *Redouabile, cio è debitore.*
Redemander, *Ridomandare, chiedere di nuouo.*
Reedifier, *Riedificare, edificare di nuouo.*
Rediger par bandes, *Ridurre, rimettere per bande, per parti, per compagnie.*
Rediger par eſcrit, *Mettere, ridurre in ſcritto.*
Redigé par eſcrit, *Ridutto in ſcritto.*
Redire, & rapporter à quelqu'vn quelque choſe, *Redire, riportare a qualch'uno una coſa.*
Redire ſouuent vne meſme choſe, *Ridire ſpeſſo una medeſima coſa.*
Redite, *Replica, repliceatione, reiteramento.*
Redonder, *Reſultare, ridondare, ritornare.*
Redondement, *Riſultamento, ridondatione.*
Redoubler, *Raddoppiare, addoppiare.*
Il deſiroit de redoubler ſes richeſſes, *Deſiderauo di raddoppiare le ſue richezze.*
Il trouua non ſeulement auoir deſchef acquis ce qu'il auoit perdu en marchandiſe, mais qu'il auoit redoublé de beaucoup, *Si trouo non ſolamente hauere racquiſtato il ſuo che in mercatantia hauena perduto, ma di gran lunga quello hauere raddoppiato.*

Redou-

Redoublement, *Raddoppiamento.*
Redouter, *Dubbitare, temere, hauer paura.*
Redoutable, *Formidabile, da eſſere temuto.*
Redreſſer vne choſe boſſuë, *Drizzare una coſa torta, piegata.*
Redreſſement, *Drittura, drizzamento.*
Reduire en poudre, *Ridurre in poluere.*
Reduire à neant, *Ridurre à niente, annichilare.*
Refaçonner, *Riſare, riformare.*
Refaire les portes qui ſont rompues, *Riſare, fare di nuouo le porte rotte.*
Il n'y a plus moyen de les pouuoir refaire. *Ne piu ci ha modo di poterli riſare.*
Il refit incontinent ſon lict, *Preſtamente il letto ſuo riſece.*
Refection, *Refettione, nudrimento, paſtura.*
Referer, *Riferire, raccontare.*
Refauchet, *Riſegare le coſe mal ſegate.*
Refermer, *Rinchiudere, chiudere di nuouo.*
Reflechir, *Riflettere, ritrattare.*
Reflourir, *Riſiorire, fiorire di nuouo.*
Refondre, *Liquefare, fondere di nuouo.*
Reforger, *Ribattere, repercuotere il ferro.*
Reformer, *Riformare, riſtorare, correggere, emendare.*
Reformation, *Riformatione, emendamento, correttione, riforma.*
Reformateur, *Riformatore, riſtoratore, cenſore.*
vn Refort ou raue, *Un raſſano, frutto noto.*
Refort ſauuage, *Raſſano ſaluatico.*
Refouler le trenchant de quelque choſe, *Rintuzzare, ribattere il taglio di qualche coſa.*
Refoulé, *Rintuzzato, ribattuto.*
Refoulement, *Rintuzzamento, ribattimento.*
Refrains de balades, *Verſi & carmi interpoſti, cio è replicati ſouente.*
Refrapper, *Ripercuotere, ribattere.*
Refrappé, *Ripercoſſo, ribattuto.*
Refrappement, *Ripercuſſa, repercuſſione.*
Se refraindre & moderer, *Refrenarſi, retenerſi, moderarſi.*
Refrener la hardieſſe d'aucun, *Riſrenare l'ardire d'alcuno, l'arrogantia.*
Refreſchir, *Rifreſcare.*
Refrigerer, *Refrigerare, riſtorare.*
Refroidir, *Rifredire, fare freddo, raffredare.*
Refroidi, *Rifreſcato, refrigerato.*
Refroidiſſement, *Rifreſcamento.*
Se raffrongner, *Crespar la fronte, fare delle rughe.*
Refrongnement, *La crespatura del fronte, il crespamento.*
Refrotter, *Fregare, ſtropicciare forte.*
Refuge, *Rifugio, ſuſsidio, aiuto, ſoccorſo.*
N'ayant point de refuge plus pres, ils entrerent en vne petite & vieille maiſon, *Non hauendo piu preſſo rifugio ſe ne entrarono in una caſſetta antica.*
Où auray-ie mon refuge, *Dou hauero io il mio rifugio.*
Refuir, *Rifuggire, ricorrere.*
Ie m'en refuiray vers mon pere, *Io rifuggiro dal mio padre.*
Pourquoi t'en refuis-tu? *Perche rifuggitui?*
Elle s'en refuit entre ſes bras, *Ella ſe ne rifuggi nelli ſua braccia.*
Refuyant, *Refuggendo, ricorrendi.*

Refuſer, *Ricuſare, riſiutare.*
Eſtre refuſé, *Riſiutato, ricuſato.*
Refuſ qu'on fait d'aucun, *Riſiuto, riſiutamento, riſiutatione.*
Regain, *à foin d'arriere ſaiſon, Fieno ſecondo, direttano, guaimo.*
Real, *Regale.*
Regalement, ou royalement, *Realmente, regalmente.*
Regarder, *Riſguardare, rigvardare.*
Regarder dedans, *Riguardare dentro.*
Regarde comme il marche, *Riguarda come egli camina.*
Bailler à regarder, *Dare da riguardare.*
Regarde ce que tu feras, *Vedi ciò che tu farai.*
Se regarder & glorifier, *Mirarſi, glorierſi.*
Regarder divers plaiſans arbriſſeaux, *Vari arboſcelli piacevoli riguardare.*
Les loix regardent le bien public, *Le leggi il ben commune riguardano.*
Il commanda à vn de ſes ſeruiteurs qu'il regardaſt ſi Iean eſtoit parti, *Comando ad vno di ſuoi famigli ſi partito ſi foſſe Giovanni.*
Qu'il regardaſt à ce que la vraye amitié requiert, *Che a quello riguardaſſi che alla vera amiſtà richiede.*
Il l'auoit regardée mille fois, *Mille volte haveva riguardata coſtei.*
Il regarda s'il pourroit paſſer par autre coſté, *Riguardò ſe altronde poteſſi vſcire.*
Se regarder & glorifier, *Riguardarſi, inſuperbirſi.*
Regard, ou regardure, *Riguardo, viſta.*
Vn ferme regard, *Vn fiſſo & ſerme riguardamento.*
Regardure baſſe, *Riſguardo, o guardatura baſſa.*
Regardeur, *Riguardatore.*
Dieu eſt iuſte regardeur des humains, *Iddio è giuſto riguardatore delli humani.*
Regardement, *Riſguardamento, riguardo.*
Regent, *Regente, maeſtro, precettore.*
Regente, *Donna moderatrice, regenta.*
Regence, gouuernement, *Moderamento, governo, regimento.*
Regermer, *Germinare, germolare, & germogliare di nuovo.*
Regimber, *Calcitrare, tirar calci.*
C'eſt folie de regimber contre l'eſperon, *Poco ſenno è contra il ſtimolo calcitrare.*
Regimbeur, *Calcitratore, che tira calci.*
Regimbement, *Il calcitrare ſpeſſo.*
Vn regime de viure, *Regimento di vivere, norma, forma di vivere.*
Region, *Regione, paeſe, provincia.*
Regir & gouuerner, *Reggere, governare.*
C'eſt vne grande charge de regir & conduire des femmes, *Gran carico è havere donne a reggere & a guidare.*
Ie regiray comme ie ſçaurai, *Io reggerò come io ſaperò.*
Au temps que le bon roy regiſſoit, *Al tempo ch'il buon re reggeva.*
Vn Regiſtre, *Libro di ricordi, giornale, come quel de i mercanti.*
Vn Regnard, *Volpe, animal noto.*
D'vn Regnard, *Volpino, di volpe.*
Regner, *Regnare, dominare, governare, ſignoreggiare.*
Pendant que le Roy Henry a regné, il y a eu guerre continuelle en ſon royaume, *Mentre che il Re Henrico è regnato, vi*

ſono ſtate guerre continue al ſuo regno.
qui Regne, *Colui che regna & domina.*
Regorger, *Ritornare in vtil'o danno, riſultare.*
Regorgement & trop grande abondance, *Troppo grande abondanza, copia.*
Regratter quelque vieille robbe, & la faire comme neuue, *Accaciar le coſa vecchie, & farle come nuove.*
Regrateur & regratiere, *Raccenciatore di coſa vecchie.*
Regrattement des choſes vieilles pour les mieux vẽdre, *Raconciamento di coſa vecchie, per vender la meglio.*
Regreſſiller les cheueux, *Creſpare, far ricci li capegli.*
Regretter aucun, *Deſiderare, bramare alcuno.*
Regretter ſon pays, *Deſiderare il ſuo paeſe.*
Sans regretter ſon pays, *Senza deſiderare il ſuo paeſe.*
Regret, *Deſiderio, voglia, volontà.*
Reguliers, *Canonici, regolati.*
à Regret, *Acerbamente, a rogatto, contra la volontà.*
Regrettable, *Coſa da eſſer deſiderata, bramata.*
Rehoüer, *Zappare, riſoſſare.*
Rehouement, *Zappamento, riſoſſura.*
Rehumer, cerchez Raualler.
Reiaillir, *Saltare indietro, cacciar per forza una coſa, come fa la malfattore la verità.*
Reietter & pingre in dietro, *cacciare, riſpingere, rigettare.*
Reietter l'opinion de quelqu'vn, *Refutare l'opinione di alcuno.*
R eietter & repudier ſa femme, *Ripudiare la ſua moglie.*
Reietter tous vn affaire au mois de Mars, *Rimettere, tranferir tutto al Marzo, trantportare.*
Reietté, *Rimeſſo, tranſportato.*
Reiettement, *Repulſa, ſcacciamento.*
vn Reietton, *Palmite, tralcio, ripoſto ſotterra, affin poi di farlo germogliare.*
Reigle, *Regola, norma, ordine.*
Reigle de viure, *Regola di vivere.*
Donner reigle, *Dare la regola il modo.*
Sans reigle, *Senza regola, senza modo.*
Reigler les choſes, *Regolare le coſe, ordinarle.*
Reigler ſa vie ſelon raiſon, *Regolare la ſua vita ſecondo ragione.*
Reiglement & ancienne obſeruance, *Regolamento, antica obſervanza.*
Reiglement, ou regulierement, *Regolatamente, regolatamente.*
le Rein, ou eoignon, *Rene lombi delli animali.*
la Reine d'vne bride, *Briglia, redine, morſo, freno.*
Reine, *Regina, moglie di Re.*
la Reine d'Angleterre, *La Regina d'Inghilterra.*
la Reine d'Eſcoſſe, *La Regina di Scotia.*
les Reins, *Li reni.*
Reinſe, *Mandare, mandato, rimeſſo, riſchiarare.*
Reiterer, *Reiterare, ridire, replicare, ripetere, raccontare di nuovo.*
Reiteration, *Replica, reiteramento.*
Relant, *Rancio, ranto, rancido.*
Relaſcher, *Allargare, dilatare, ſlargare.*
Relaſché, *Slargato, dilatato, rilaſſato.*

Relaschement, *Rilassamento, rilassatione.*
Relater pour reciter, *Ridire, riferire.*
Releguer, *Bannir, confinare, sbandire.*
Releuer, *Rileuare, soccorrere.*
Releuer de maladie, *Rileuare di malatia.*
Se releuer, *Alleuarsi.*
Le Relief, ou demeurãt du souper, ou disner, *Il resto, auanzamento, auanzo, auanzatura di tauola.*
diuerses Religions, *Diuerse religioni.*
le Reliqua qu'on doit d'aucun conte, ou dette, *Il Resto, ouer restante che resta d'un conto, ouer calculo.*
Relier de liure, *Legare libri.*
Relieur de liures, *Ligatore di libri.*
Relier vn muy, ou cuuier, *Legar & religare, cioè accondiare un vaso da vino.*
Reliques, *Reliquie, corpi di santi.*
Relire, *Rileggere, leggere de nuouo.*
Reluire, *Rilucere, risplendere, lustrare.*
Les pierres qui reluisẽt la nuict, *Quelle pietre che riluceno di notte notte.*
faire Reluire, *Fare rilucente.*
Reluisant, *Rilucente, risplendente.*
Remanent, *Rimanente, restante, restante, resto.*
Remanier, *Maneggia di nuouo.*
Remascher, *Masticare di nuouo.*
Remaschement, *Rimasticamento.*
Rembarer aucun, *Risiutare alcuno.*
Rembarré, *Risiutato.*
Remboiter vn os, *Remettere un'osso al suo luogo.*

Rembouser les deniers despendus en la guerre, *Rimborsare, rendere li danari spesi in guerra.*
Remede, *Rimedio, riparo.*
N'y voyant aucun remede, *Non veggendoui alcun rimedio.*
Il nous faut prendre les remedes que nous pouuons pour la conseruation de nostre vie, *Alla conseruatione della nostra vita ci conuiene prendere quelli rimedi che noi possiamo.*
Soudain remede qui guerit presentement & sur le champ, *Pronto rimedio.*
Appliquer vn remede à vne playe, *Applicare vn remedio ad vna piaga.*
Donner remede, *Dare rimedio.*
Seruir de remede, *Vsar di remedio.*
Quel remede y a-il, *Qual rimedio vi è.*
Sans remede, *Senza rimedio.*
Remedier, *Rimediare, riparare.*
Remedier à vne grãde maladie, *Ad vna grande malatia rimediare.*
Remediement, cercher remede.
Remembrance, *Rimembranza, ritratto, sembiante, imagine.*
Remener, ou ramener, *rimenare, ridurre, ricondurre.*
Ils le remenerent en la chambre, *Nella camera lo rimenarono.*
Contre sa volonté il la ramena, *Contra il suo voler di lei la rimenò.*
Ramenement, *Rimenamento, riconducimento, ricondutta.*
Remercier, *Ringratiare, render gratie.*
Il commença à remercier Dieu de ce qu'il l'auoit deliuré, *Incominciò a ringratiare Iddio che l'hauea liberato.*
Remerciant Dieu & ses amis, *Iddio*

Iddio & gli suoi amici ringratiando.
L'ayant assés honnestement remercié ils monterent, à cheual, *Assai cortesemente ringratiatolo montorono a cauallo.*
L'ayant remercié, *Ringratiatolo.*
Remercies-le de ceci, *Di questo il ringratiate.*
Ayãt remercié Federic de l'honneur qu'il luy auoit fait, *Ringratiato Federico dell' honore fattoli.*
Ils saluerent & remercierent au mieux qu'ils sceurent & peurent de la part de Nicolas, *Da parte da Nicolo il salutarono & ringratiarono quanto il meglio seppero & poterono.*
L'ayant remercié de sa bonne volonté, *Ringratiatolo della sua buona volontà.*
Ils remercierent Dieu, *Iddio ringratiorono.*
Remercier par lettres, *Ringratiare in lettere.*
Remercier grandement, *Grandamente ringratiare.*
Ie te remercie, *Io ti ringratio.*
Remerciement, *Ringratiamento, rendimento di gratie.*
Remesurer, *Rimisurare, misurar di nuouo.*
Remettre, *Rimettere, riponere.*
Remettre la peine, *Rimettere la pena, perdonare.*
Remettre en son estat, *Rimettere vno nel suo stato.*
Remettre quelqu'vn en son droit, *Rimettere alcuno nella sua iurisditione.*
Remettre quelqu'vn en sa place, *Rimettere alcuno nel suo luogo.*
Remettre quelque chose à quelqu'vn, *Rimettere qualche cosa ad alcuno.*
Remettre le tout à vn, *Rimettere ogni cosa ad vno.*
Remettre quelque chose en la foy d'vn, *Rimettere qualche cosa nella fede di vno.*
Remettre en son propre estat, *Rimettere nel suo proprio stato.*
Remettre en grace, *Rimettere in gratia.*
Remettre en vn autre temps, *Differire ad un altro tempo.*
Remettre de iour en iour, *Differire di in dì.*
Remi, *Rimesso.*
Remissible, *Remissibile.*
Remission & pardon, *Remissione, perdono.*
Il demande remission, *Egli dimanda perdono.*
Remonstrer à aucun sa faute & le reprendre aigrement, *Rimostrare con viso acerbo il suo fallo ad alcuno.*
Remonter, *Remontare.*
Estans remontés sur le bateau, *Rimontati su la naue.*
Estant remonté à cheual, *Rimontato a cauallo.*
Il remonta à cheual & s'en retourna au chasteau, *Rimontò a cauallo & al castello se ne tornò.*
Remordre, *Rimordere, vipungere.*
Remordre celui qui nous à mordu, *Rimordere colui che ci ha morduto.*
Remouuoir, *Rimouere, mouer di nuouo.*
Remouuoir vne pierre, *Rimouere vna pietra.*
Rempar, *Riparo, difesa, difensione.*
Les rempars de Padoue sont tresforts, *Le difese di Padoa sono fortissime.*
Rempenner, *Rimpennare.*
Remplir, *Impire, empire, riempire.*
Il luy remplit le flascon, *Il fiasco*

glie l'empie.

Luy ayant secrettement rempli la main d'argent, *Impientagli nascosamente la mano d'argento.*

Ayant fait remplir le petit tonneau de mesme vin, *Fatto il botticino riempire di quello medesimo vino.*

Remplir de ioye, *Riempire di allegrezza.*

Ayant rempli sa bourse, *Riempiuta la sua borsa.*

Rempli, *Ripieno, pieno anchora.*

Remplissement, *Riempimento, adempimento.*

Remplage, ou remplissage, & fourniture, *Empimento, complimento, riempimento.*

Remporter, *Riportare.*

On le deuoit réporter à sa maison, *Si douena riportare a casa sua.*

Prens ce liure & le réporte, *Togli questo libro & riportalo.*

Il l'a remporta là où il l'auoit prinse, *La riportò onde leuata l'haueua.*

Remuer, cerchez Remouuoir.

Remuement, *Rimouimento.*

lieu Remuable, *Luogo Rimouibile.*

Rémunerer, *Rimunerare, riempensare, guiderdonare.*

Renard, cerchez Regnard.

de Renard, cerchez Regnard.

Renaistre, *Rinascere.*

Renauiger, *Rinauigare.*

Reng, rangee, cerchez Rang.

Rencherir, *Diuenir caro, inearire.*

Rechoir en maladie, *Ricadere in malatia, ricidiuare, rinformare.*

Rençon, quasi redemption, cerchez Rançon.

Rençonner & piller aucũ, *Mettere taglia, robbare, predare alcuno.*

Rencontrer, *Incontrare, abbattersi.*

Allant contre Veronne, il rencontra certains lesquels il estimoit estre marchands, & c'estoyent de meschantes gens, *Caualcando verso Verona, s'abbatte in alcuni liquali marcatanti pareuano & erano huomini di malnagia vita.*

Rencontrer par fortune, *Imbattere incontrare per sorte.*

Ie l'ay rencontré, *Io l'ho incontrato.*

S'il le rencõtre en son chemin, *Si egli lo incontri per la strada.*

Rencontre, *Rincontro, incontro.*

Rencontreur, *Chi va incontra ad alcuno.*

Rencuser, *Accusare.*

le Rendormir, *Dormire di nuouo.*

Rendormissement, *Adormentamento, adormentarsi.*

Rendre, *Rendere, restituire.*

se Rendre à aucun en sa sauuegarde & poissance, *Rendersi alla guardia, & protettione d'alcuno.*

ie n'ay poinct de mari auquel il faille que ie rende raison, *Io non ho marito a cui mi conuenga rendere ragione.*

i'entens de Rendre coup pour coup, *Intendo di rendere colpo per colpo.*

Rendre pain pour gasteau, *Rendere pan per focaccia.*

Dieu vous le rende, que ie n'ai pas dequoy vous le rendre, *Iddio per me velo renda, ch' io da rendere non l'ho.*

Il luy rendit grace, *Gli rende gratia.*

Ie ne te rendray pas si tost au terme ton argent, *Io non ti rendei si tosto al termine i tuoi danari.*

Rendre

Rendre ce qu'on à emprunté, *Rendere ciò che'è tolto d'imprestito.*

Rendre clair ce qu'au parauant estoit obscur, *Fare chiaro quello che per innanzi oscuro era.*

Se rendre à son ennemi, *Rendersi al suo nemico.*

Rendement, *Restitutione, rendimẽto.*

Renforcir, *Rinforzare, risforzare, dare forza.*

se renforcir, *Rinforzarsi.*

Renforcé, *Rinforzato.*

Renuoyer du renfort, *Mandar soccorso.*

Il m'a renuoyé vers vous, *A voi mi ha rimandato.*

Puis qu'il t'a renuoyé ici, *Poscia che ta qui rimandato.*

L'ayant renuoyé en sa maison, *Rimandatolo in casa sua.*

Il le renuoya à Lion, *Lo rimandò a Lione.*

se renfrongner, *Grinzarsi, crosparsi il fronte.*

Rengẽdrer, *Rigenerare, rierare, risorare.*

Régieger vn mal, *Fare il mal più grande.*

Renier auec serment, *Rinegare, con giuramento.*

Renier l'argent prestẽ, *Dir negare gli danari prestati.*

Reniement de chose deuë, *Negatione, negamento di qualche debito, di cosa douuta.*

Renifler, *Risorbire, ingelare mocci, ciò è ingoiarli.*

Renom, renommee, *Nome, fama, riputatione.*

La renommee creut, *Crebbe la fama.*

La renommee de sa beauté courut par la ville, *Corse la fama della sua bellezza per la città.*

Ila bonne renommee quasi par tout le monde, *Di chiara fama quasi a tutto il mondo è.*

Duquel il y a eu si longue renommee, *Di cui è stata cosi lunga fama.*

Nous perdons nostre bonne renommée, *La nostra fama si guasta.*

Digne de renommeë, *Degno di fama.*

Mauuais renom, *Cattiua fama.*

Acquerir renom, *Acquistare fama.*

Garder son renom, *Guardare la sua fama.*

Guaster le renom d'autrui, *Guastare l'altrui fama.*

De grand renom, *Di grande fama.*

Oster la bonne renommeé d'aucun, *Torre la buona fama di alcuno.*

Qui est sans renommeé, *Chi è senz'a fama.*

Qui est renommé, *Famoso.*

Renommer, *Rinominarsi da qualche cosa, ciò è seruirsi del nome, ouer vsare il nome d'vna gran casata.*

Renoncer aucun à gendre, *Rinunciare vn genero, ripudiarlo.*

Renoncer à l'amitié d'aucun, *Rinontiare, repudiare l'amicitia d'alcuno.*

Renoncer les choses delaissees & rompues, *Rinontiare, risare le cose rotte & guaste.*

Renoncer à l'heritage, *Rinontiare all'heredità.*

Renouee herbe, *Corrigiuola, centinodia, sorte d'herba.*

Renouement, *Rinouamento, rinouationi.*

Renouueler, *Rinouuare, reintegrare.*

Ce mal se renouuelle, *Questo male si accresce.*

Renouuelé, raccoustré & regreté, *Rinouato, ripezzato reintegrato.*

Renouuellement, *Rinouatione, rinouamento.*

Renouuellement de lune, *Rinouamento de luna.*

Rente, *Rendita, entrata, riuenuta.*

Renter vn homme, lui donner des rentes, *Arrichir vn' huomo, darli qualche entrata.*

Homme bien Renté, *Di buona entrata.*

Rentraire, *Ficcarsi l'ago nell' vnghie.*

Rentrer, *Entrar di nuouo.*

Renuerser, *Riuersare, spandere.*

Estant en grand repos, *Essendo in gran ripoſo.*

Allons prendre nostre repos, *Andiamo a prendere il nostro ripoſo ordinario.*

Se donner repos, *Darsi ripoſo.*

Estre en grand repos d'esprit, *Essere in grande ripoſo d'animo.*

Prendre repos, *Pigliare ripoſo.*

Qui n'a point de repos, *Chi non ha ripoſo.*

Coup donné à la renuerse, *Colpo dato alla riuersa, Botta di riuerſo.*

Renuersement, *Riuersamento.*

Renuerſure, *Riuerſura, riuerſata.*

Renuoyer, *Rimettere, rimandare.*

Se reposer sur quelque chose, *Riposarsi in qualche cosa.*

Se reposer tout vn iour, *Riposarsi tutto il giorno.*

Se reposer par fois, *Riposarsi all' volte.*

Repose toi, *Riposati.*

En reposant, en dormant, *Riposando, dormendo.*

Renuoy, *Rimandata, rimessa, rimandamento.*

Repaire & logis, *Casa, stanza habitatione.*

Repaistre & bailler à manger, *Rimangiare, ripascere, dar' a mangiare.*

Repousser quelqu'vn par force, *Scacciare alcuno con forza.*

Reparer, *Riparare, ristorare, rimediare.*

Reparation, *Ripara, ristoro, rimedio.*

Repargner, cerchez Respargner.

Repas, *Pasto, cio è refettamente, refettione.*

Prendre son repas, *Prendere il suo cibo.*

Il a esté repoussé, *Egli è stato scacciato.*

Repasser la mer par là où on estoit venu, *Ripassare, passar di nuouo il mare.*

Repaigner, *Ripetinare, di nuouo, petrinare.*

Penser & repenser en son esprit, *Pensare & ripensare nella sua mente.*

Repensement, *Ripensamento, ripensata.*

Se repentir d'auoir fait quelque chose, *Pentirsi d'hauer fatto qualche cosa.*

Reprendre la meschanceté de quelqu'vn, *Correggere l'iniquità di alcuno.*

Puisque vous deués reprendre les autres, *Poiche hauete gli altri a correggere.*

Reprendre aucun qui s'enfuit, *Pigliare alcuno che fa ne fuggi.*

Reprendre son haleine, *Pigliare fiato.*

Elle me reprend souuent, *Ella mi corregge spesso.*

Repentance, *Penitenza, pentimento.*

Repertoire, ou inuentaire, *Repertorio, indice.*

Repeter & redire vne mesme chose, *Ridire, ripetere, replicare vna cosa stessa.*

Repetition de quelque chose, *Replica, ripetitione di qualche cosa, replicamento.*

Replanter, *Ripiantare, piantar di nuouo.*

Replétion, *Ripletione, pienezza de cibi.*

Homme replet, *Huomo, ripieno, grasso.*

Replier, *Torcere, piegare, ritorcere, ripiegare.*

Replis, *Piegatura, piega.*

Repliquer, *Replicare, ripetere, ridire.*

Reprimer son ire, *Reprimere la sua colera, ira.*

Replique, *Replicatione, replica.*

Repliques, *Repliche, replicationi.*

Respondre, repliques, *Replicare, rispondere.*

Se reprocher le mal l'vn à l'autre, *Improuerarsi gli mali l'vno a l'altro.*

Reprochant honnestement la mesme faute, *Improuerando honestamente la medesima colpa.*

Nous reprochant nos pertes, *Improuerandoci i nostri danni.*

Repolir, *Polire, lisciare, ripolire.*

Reporter, *Riportar portar di nuouo.*

Reportee, *Riportata, riportamento.*

Repos, *Ripoſo, quiete.*

Repos d'esprit, *Ripoſo della mente.*

Le bateau est renuersé, *La naue è rinuersata.*

Reposer & dormir, *Riposare, dormire.*

Se reposer, *Riposarsi.*

Il m'a icy renuoyé vers vous, *Quiui a voi mi ha rimandato.*

Puis qu'il t'a ici renuoyé, *Poscia che t'ha qui rimandato.*

L'ayant renuoyé de sa maison, *Della sua casa rimandatolo.*

Il les renuoyerent sous le gouuernement de &c. *Gli rimandarono sotto il gouerno di &c.*

Repoſtoire, *Stromento per porre qualche cosa dentro, com' è guaina pennariuole, & simile.*

Repousser, *Scacciare, discacciare, repulsare.*

Repaistre auec les autres, *Ripascere con gli altri.*

Repeu, *Pasciuto, pascolato.*

Qui n'a point repeu, *Non pasciuto.*

La repeuë, ou repas, *Pascolo, pastura.*

Repoussé, *Ripulsato, scacciato.*

Prendre son repas auec aucun, *Pigliare il suo pasto con alcuno.*

Repoussement, *Scacciamento.*

Repoussoir, *Scacciatoio, cosa che scaccia.*

Repous, *Vrtata, vrtamento, ripulsa.*

Reprendre, *Riprendere, correggere.*

Il se repent d'auoir fait cela, *Egli si pente d'auer fatto quello.*

Ayant dit cela il s'en voulut repentir, *Hauendo detto quello si volle pentire.*

Dieu pardonne volontiers à celuy qui se repent, *Iddio perdona volentieri a che si pente.*

Tu t'en repentiras si souuent, *Tu te ne pentirai tante volte.*

Ne se repentant point de son peché, *Per lo suo peccato non pentendosene.*

Il est bon que nous taſtions du vin de crû, homme peut estre qu'il sera tel que nouuau nous en repentirons, *Egli è buono che noi assaggiamo del vino di questo volume huomo, forsi ch'egli è tale, che noi non ce ne pentiremo.*

Il se repentit d'auoir fait cela, *Di hauere fatto quello pentissi.*

S'estant repenti d'auoir laissé le manteau, *Pentitosi d'hauer lasciato il tabarro.*

Il s'eſt quaſi repenti de ce qu'il auoit fait, *Quaſi pentuto di ciò che fatto hauea.*

Faire reprendre les choſes rompues, *Fare raſſettare, accommodare, congiongere inſieme le coſe rotte.*

Reprendre aucun de quelque faute, *Riprendere alcuno di qualche falla.*

Reprins, *Ritirato, ritramonto.*

Reprinſe & repetition, *Repetitione.*

Repreneur, *Riprenſore, riprenditore.*

Reprehenſion, *Riprenſione, riprendimento.*

Repreſenter, *Repreſentare.*

Repreſentation, *Repreſentatione.*

Repreſentant, *Rappreſentando.*

Ie vous prie, & reprie, *Io vi prego, & riprego per amor di Dio.*

Reprimer, *Reprimere, raffrenare.*

Repliquant cinq ou ſix fois vne meſme parole, *Cinque & ſei volte replicando vna medeſima parola.*

Reprimeur, *Refrenatore, colui che reprime.*

Repoſeoler, *Rimpronerare, rinfacciare.*

Reproché, *Rimproperio, infamia.*

Reprouuer, *Riprouare, improbare, vidore.*

Republique, *Republica, ſignoria.*

Repudier la femme, *Ripudiare, ripſiare, ſtar fuore ſino a meglio.*

Tu as repudié verité, *Tu hai fuori la verità, rifiutata, laſciata la verità.*

Repudiable, *Coſa repudiabile, cosa da repudiarſi.*

Repu, *cercher Repas.*

Apres la repue, *Doppo il mangiare.*

Repugner contredire, aller à l'encontre, *Repugnare, reſiſtere contradire.*

Repugnance & contrarieté, *Repugnanza, contrarietà, contradittione.*

Reputer aucun pour tel, ou tel, *Reputare ſimare uno.*

Ie reputay eſtre vne choſe digne & conuenable, *Degnò & conueneuole coſa reputai.*

Se reputer noble & vaillant, *Reputarſi nobile & valoroſo.*

Ils le reputerent grandement, *Sommamente il reputarono.*

Combien qu'ils le reputaſſent cruel, *Quantunque lo reputaſſero crudele.*

Pendant qu'il veſquit il fut reputé de grand vertu, *Sempre di gran virtù mentre che viſſe fu reputato.*

Ceux qui m'ont reputé cruel, *Coloro che m'hanno reputato crudele.*

La plus part des hommes m'en reputeroit fole, *La più della gente me ne reputerebbe matto.*

Ie reputeray eſtre vne choſe iuſte & fort honneſte, *Stimarò coſa giuſta & molto honeſta reputarla.*

Bonne reputation, *Buona riputatione.*

Mauuaiſe reputation, *Cattiua fama.*

Donner reputation, *Dare nome.*

Acquerir reputation, *Acquiſtare nome.*

Requerir, *Ricercare, richiedere, dimandare.*

Requerir aucun de faire quelque choſe, *Ricercare alcuno di fare qualche coſa.*

Requerir en ſon aide, *Richiedere in ſuo aiuto.*

Requerir vne vierge de vilenie, *Ricercare vna donzella di coſa vergognoſa.*

Pource que ton aage le requiert, *Per ciò che la tua età il richiede.*

Tout ce que l'eſpouſe requeroit, *Tutto ciò che la ſpoſa ſi richiedeua.*

Il n'eſt point d'honte de me requerir que ie d'euſſe conſentir à ſon plaiſir, *Non ſi vergogni di richiedermi che io doueſſi a ſuo piacere conſentire.*

Ie ne veux pas que tu t'eſtonnes ſi ie te requiers, *Non voglio che tu ſi marauigli ſe iore richiedero.*

Selon que la ſaiſon requeroit, *Secondo che la ſtagione ſi richiedeua.*

Ie te requiers au nom de Dieu, *Io ti ſcongiuro per Dio.*

Racine fort exquiſe pour faire onguent, *Radice eſquiſita, molto eccellente per vnguento.*

Requeſte, *Requiſitione, inſtanza, richieſta.*

Il lui enuoie ſeruir à ſa requeſte, *Gli mandò la ſua richieſta con corteſia.*

Sans aucune requeſte, *Senza alcuna richieſta.*

Requeſte faite deuant le Iuge, *Supplica fatta dauanti il giudice.*

Sa requeſte eſt raiſonnable, *La ſua richieſta è ragioneuole.*

Requeſtes & ſupplications, *Richieſte ſeriose, ſupplicheuoli.*

Faire requeſte à aucun, *Far richieſta, ſupplicar ad alcuno.*

Requerir, *cercher Requerir.*

Reſaillir, *Saltare in dietro, riſaltare.*

Reſaluer, *Reſalutare, rendere il ſaluto.*

Reſarcler, *Zappar di nouo.*

Reſchapper d'vne maladie, *Riſanarſi guarire.*

Reſchauffer, *Scaldare, riſcaldare.*

Ils ne ſe peuuent reſchauffer, *Riſcaldar non ſi poſſono.*

L'eſcholier alloit par la court & s'exerçoit pour ſe reſchauffer, *Lo ſcolare andaua per la corte ſi eſſercitaua per riſcaldarſi.*

Eſtants reſchauffés du temps, *Riſcaldati ſi del tempo.*

Promettant qu'eſtant vn peu reſchaufé il s'en iroit, *Promettendo che come vn poco riſcaldato ſi fuſſe ſi n'andarebbe.*

S'entant que les rayons du ſoleil cõmençoient deſia à s'eſchauffer, *S'entendo che gia i ſolari raggi ſi riſcaldauano.*

Reſchauffoir, *Scalda viuanda.*

Reſchauf, *Si mot deſſus.*

Apportés ici vn rechauf, *Portate qui un ſcaldiuiuanda.*

Reſcindre vn contract, *Rompere vn patto.*

Se recourre du danger où on eſtoit d'eſtre mis en oubli, *Saluarſi, liberarſi dal pericolo, ouue non eranno d'eſſer poſti in oblio.*

Reſcreer, *cercher Recreer.*

Reſcrire, *Riſcriuere, ſcriuer di nouo.*

Reſcrire à celui qui nous a eſcrit, *Riſcriuere à colui che ci ha ſcritto.*

I'ai reſcrit à Balle, *Io ho riſcritto à Baſilea.*

Le reſcripe & lettres d'vn Prince, *Riſcritto, o lettera d'vn Principe.*

Reſſembler, *Riſomigliare, aſſomigliare.*

Reſſembler à aucun, *Aſſomigliare ad alcuno.*

Reſſembler fort ſon pere, *Aſſomigliare molto al padre.*

A qui reſſemble il? *Chi aſſomiglia?*

Il lui ſemble que tout le monde le reſſemble, *Pare che tutto il mondo gli aſſomiglia.*

Ils ne reſſemblent point l'vn à

l'autre, *Non assomigliano l'uno all' altro.*

Ne ressemblant rien à vn autre, *Non risomigliando, nè assomigliãdo cosa alcuna ad un altro.*

Ressemblance faite sur le vif, *Effigie, forma, simigliança.*

Ressemblement, *similitudine.*

Ressemer, *Risemmare, seminar di nuouo.*

Ressequer & oster du tout, *Risagliare, risecare del tutto.*

Resserrer, *Riserrare, rinchiudere.*

Serré, *Rinchiuso, riserrato.*

Reserruer, *Riserrare, conseruare.*

Reserue cela, *Riserba quello.*

Ayant reserué cela, *Hauendo questo riserbato.*

Reseruer iusques au retour, *Riserbare sino al ritorno.*

Reseruer quelque chose pour le temps aduenir, *Riserbare qualche cosa per il futuro.*

Reseruoir, *Guardarobba, luogo ouè si conserua qualche cosa.*

Resider, estre long temps assis, *Residere, essir assis tempo in sedere nella sedia.*

Residence, *Residenza.*

Le reside, *Risede, risiede.*

Resigner, renoncer, & quitter son office, *Renunciare, rilassare il suo officio.*

Resignation, *Resignatione, renunciatione d'vn'officio.*

Resine, vne humeur coulante principalement du Pin, & d'autres arbres, *Pegola di pino & d'altri alberi.*

Resiouir, *Allegrare vno.*

Resiouir la compagnie, *Allegrare la brigata.*

Voyant qu'ils estoyent partis ils se resiouirent, *Veggendoli partiti tutti si rallegrarono.*

Ils se resiouirent d'leur arriuée, *Della loro venuta si rallegrarono.*

Resiouis toi, car tu auras demain bonne nouuelle, *Rallegrati che tu haurai domani buona nouua.*

M'estant resiouï de vous auoir veu, *Essendomi di hauerui veduto, rallegrato.*

Vous verrés si la compagnie se resiouira quand elle me verra, *Vederete se la brigata si rallegrerà quando mi vedurà.*

Il se resiouit vn peu, *Vn poco si rallegrò.*

Se resiouir, *Rigioirsi, allegrarsi.*

Tu m'as tout resiouï, *Tu mi hai tutto allegrato.*

Fort resiouissant, *Molto allegro.*

Resiouissance, *Allegrezza, gaudio, giosa.*

Celui-ci fust reçeu & escouté auec grande resiouissance, *Costui fu con grande allegrezza, ricevuto & ascoltato.*

Estant espris de si grande resiouissance, *Da tanta allegrezza sopraprosa.*

Il fust rempli de resiouissance admirable, *Di mirabile allegrezza fu ripieno.*

Resister, *Resistere, far resistenza.*

Resister fort, *Resistere molto.*

Resister à l'encontre de quelqu'vn, *Resistere contra alcuno.*

Il estoit facile pour l'emmener, mais elle commença à resister & à crier, *Facile hauera per menarla via, ma ella cominciò a resistere & a gridare forte.*

Resistence, *Resistenza, repugnanza.*

Faire resistence à quelqu'vn, *Fare resistenza ad alcuno.*

Resize.

Ie suis resolu à cela, *Io son risoluto a cio.*

Estre tout resolu ou deliberé, *Essere tutto risoluto.*

Resolus en leur opinion, *Risoluti in loro opinione.*

Resoluement, *Risolutamente, risolutione.*

C'est ma resolution, voila ce qu'il me semble, *Questa è la mia resolutione, il mio parere.*

Resonner, *Risonare.*

Resonnant, *Risonante.*

Resortir en la cour, *Far lite, domandar giustitia in corte.*

Resort & iurisdiction, *Giurisdittione.*

Resoudre, *Risolvere.*

Faire resoudre les humeurs du corps, *Far risolvere, dissoluere gli humori del corpo.*

Ie feray preparer vn breuuage dissolu, qui sera fort bon & agreable à boire, lequel en trois matins resoudra le tout, & tu seras plus sain qu'vn poisson, *Io ti farò fare una brauda ben assai à molto buona & piacevole a bere, che in tre mattine risolverà ogni cosa & tu sarai più sano che un pesce.*

Respandre çà & là, *Spargere, Spargere quà & là.*

Respandre le vin, *Rinversare, spandere il vino.*

Vas-t'en auec les femmes respandre tes larmes, *Và via con le femine a spandere le lagrime.*

Respandement, *Rinversamento, spandimento.*

Respargner, *Risparmiare, Sparmiare, spavagnare.*

Pour pouuoir respagner cela de la maison, *Per poter risparmiare quello di casa.*

Il ieusnoit quelquefois pour respargner, *Egli hal volta digiunava per risparmiare.*

Ie n'entens pas de respargner mes forces, *Io non intendo di risparmiar le mie forze.*

Respargnant, *Risparmiatore, parco nel spendere.*

Respargne, *Risparmio, avanzo, spavagno.*

Respect, regard, consideration, *Rispetto, risguardo, considerazione.*

Peu au respect de beaucoup, *Poco à rispetto di molto.*

Sans beaucoup de respect, *Senza molto rispetto.*

Le sçauoir d'vn tel est petit au respect du tien, *La dottrina di esso è tarda a rispetto della tua.*

Ayant respect à la qualité du chevalier, *Hauendo rispetto alla qualità del cavaliere.*

Les parties ont respectiuement appellé, *Le parte aduerse si sono appellate da un giudice all' altro.*

Respit, delai, *Dilatione, prolungamento.*

Respit de cinq ans, *Dilatione di anni cinque.*

Respirer, *Respirare, risuscitare, mandar fuori il fiato.*

Respirement, *Spirare, respiratione.*

Resplendir, *Risplendere, lucere.*

Resplendissant, *Risplendente, illustre.*

Resplendeur, *Splendore, candore.*

Tout soudainement le vis en ma chambre vne grande splendeur, *Tutti subitamente nella mia camera vidi una grande splendore.*

Respondre, *Rispondere, dare risposta.*

Respond à ce que ie te demande, *Rispondi a quello ch'io ti domando.*

Respondre que non, *Rispondere di no.*

Respondre aux lettres de quelqu'vn, *Rispondere alle lettere d'alcuno.*

Respondre à quelque chose, *Rispondere a qualche cosa.*

Respondre comme il faut, *Rispon-*

dete come bisogna.

Respondre à quelqu'vn argent, ou autre chose, *Rispondere di qualche somma, esser sigurtà & pagare per alcuno.*

Vn respondant, *Vna sigurtà.*

Respondement, ou correspondance, *Corrispondenza, conformità.*

Response, *Risposta.*

Faire response, *Fare risposta.*

Auoir response, *Hauere risposta.*

I'ai receu response de mes lettres, *Io ho ricevuta la risposta alle mie lettere.*

Responces, herbe, *Rampondoli, herba nota.*

Respondre plusieurs, *Contradittioni, contrarietà.*

Rassasier, *Satiare, satollare.*

Laisse moi rassasier mes yeux, *Lasciami saziar gli occhi miei.*

Rassasié, *Satollato, satiato.*

Restaurer, *Ristaurare, rimunerare.*

Estre de reste, *Esser di resto.*

Restituer, *Restituire.*

Restituer les hardes à quelqu'vn, *Restituire le robbe ad alcuno.*

Restitution, *Restitutione, restituimento.*

Restraindre, *Restringere, astringere.*

Restraincte & serre, *Ristretto, ristretto, ristretezza.*

Restriction, *Moderatione, restringimento.*

Resueiller, *Risvegliare, destare, svegliare.*

Il me pousse tant que ie me resueillai, *Tanto mi spinse che io mi svegliai.*

Et non seulement il les resueillerent, mais les prindrent & les lierent, *Et loro non solamente svegliarono, ma lo presero, & legarono.*

Se resueiller le iour suruint,

Senza svegliarsi sopravenne il giorno.

Il commença à le pousser afin qu'il se resueillast, *Accio che si svegliasse il cominciò a tentare.*

Estant resueillé, *Svegliatosi.*

Il se resueilla, *Si svegliò.*

Il eut volonté de la resueiller, *Hebbe volontà di destarla.*

Estant resueillee ie me leuai incontinent, *Destatami subito mi levai.*

Resueille toi & te leue, *Destati & lèvati su.*

L'ayant resueillé il dit, *Destatolo disse.*

Les voisins estoyent resueillés, *I vicini erano desti.*

Resuer, *Segnare, sciocchezzare, matteggiare.*

Que faisons-nous ici? que attendons-nous? que nous reuons nous? *Che facciamo noi qui? che attendiamo noi? che sognamo?*

Vous beuës tant le soir, que vous resues puis apres la nuict, *Voi bevete tanto la sera, che poscia sognate la notte.*

Vrayement ie crois que tu resues, *Veramente io credo che tu sogni.*

Dire les fables que tu resues, *Dire le favole che tu sogni.*

Resuerie, *Sogno, sciocchezza, pazzia.*

Resueur, *Sciocco, inetto, balordo.*

Resumer, *Ripigliare, riprendere, reassumere.*

Resuscitez, *Risuscitare.*

Resuscitez de mort à vie, *De morte a vita risurgere.*

Auant que Lazare resuscitast, *Prima che Lazaro risuscitasse.*

Charû croyoit quasi qu'il estoit resuscité, *Credeva quasi fosse huomo che resuscitato fusse.*

Resuscitement, *Resurrettione, resuscitamento.*

Retardes

Retarder ou retarger, *Ritardare, perder il tempo, indugiare.*

Retarder quelqu'vn en chemin, *Ritardare alcuno per strada.*

Le mauuais temps me retarde, *Il tempo cattivo mi ritarda.*

estre Retardé, *Essere ritardato, ritenuto.*

Retardement, *Ritardanza, indugio.*

Retenir, *Ritenere, arrestare, fermare.*

Il ne peut retenir ses larmes, *Nõ puotè le lagrime ritenere.*

S'il sçait trauailler, tasche de le retenir, *Se egli sa lavorare ingegnati di ritenerlo.*

S'estant leué pour battre sa femme, ils le retindrent, *Levatosi per battere la moglie il ritennero.*

Il retint en sa memoire, *Ritenne in sua memoria.*

Il se retint de honte, *Per vergogna si ritenne.*

Il les retint iusques à l'heure du souper par propos ioyeux, *Con ragionamenti piacevoli infino all'hora di cenare li ritenne.*

Elle retint ses larmes contre le naturel des femmes, *Oltre alla natura delle femine ritenne le lagrime.*

Il le tira de prison, & le retint pour son fauconnier, *Egli di prigione il trasse & ritennelo per suo falconiere.*

Voulant entrer dedans ie le retins, *Volendo entrar dentro il ritenni.*

Retenu, *Ritenuto, arrestato.*

Il n'y a point d'autre occasiõ qui m'aye retenu de faire cela, *Nè altra cagione m'ha ritenuto di fare quello.*

Estans retenus par pitié, *Essendo da pietà ritenuti.*

Estant retenu par l'amour, *D'amore ritenuto.*

Retention, *Ritentione, ritenimento, ritegno.*

Retentir, *Risuonare, ribombare.*

La maison retentit de son des instrumens, *La casa risuona del sono di strumenti.*

Retentissement, *Risuonanza, suono.*

Beste restiue, & qui rue, *Bestia che tira de calci.*

Retirer en arriere, *Ritirare adietro.*

Retirer ce qu'on donne, *Ritirare la cosa data, ò donata.*

Retirer à quelqu'vn, & lui ressembler, *Assimigliare, rassimigliare alcuno.*

Retirer à soy, & desrober, *Tirare a se, rubbare.*

se Retirer à part, *Ritirarsi da parte.*

Se retirer des vices, *Ritirarsi da i vitij.*

Retirer quelqu'vn du mal, *Ritirare alcuno della malvagità.*

Retirer le col, *Ritirare il collo nella spalle.*

Se retirer du peché, *Ritirarsi del peccato.*

Se retirer en sa maison, *Ritirarsi a casa sua.*

Il est tẽps que ie me retire d'ici, *Tempo è ch'io mi ritiri di qui.*

Retirement, ou retraction, *Ritiramento, ritirata, ritirarsi.*

Retistrer ce qui est decistu, *Ritessere quel ch'è fuor del solaio, che non è tessuto.*

Retomber, *Ricadere, ricascare.*

Retondir de toutes parties, *Risuonare, ribombare da tutti i canti.*

Retordre, *Ritorcere, torcere.*

fil Retors, *Filo ritorto.*

vn Retrouble, vne terre que on ferme tous les ans, *Terra che si semina ogn'anno.*

Retour, *Ritorno, ritornata.*
Depuis son retour il retourna, *Dopo la sua ternata ritorno.*
Desesperant du retour de son pere, *Disperando della ternata del suo padre.*
L'on attendoit son retour de Rome, *La sua ternata di Roma s'aspettò.*
Demeurés ici iusques à mon retour, *State qui insino alla mia ternata.*
Retourner, *Ritornare, tornare.*
Retourner en son premier logis, *Ritornare alla sua prima stanza.*
Retourner en quelque lieu, *Ritornare in qualche luogo.*
Retourner en grace auec quelqu'vn, *Ritornare in gratia con alcuno.*
Retourner à bien faire, *Ritornare al ben fare.*
Il retourna sain en la maison, *Sano a casa ritorno.*
Estant desia retourné en la chãbre, *Essendo gia nella camera ritornato.*
Retourner hastiuement, *Subitamente ritornare.*
Retourner à la maison, *Ritornare a casa.*
Retourner voir, *Ritornare a vedere.*
S'en retourner, *Ritornarsi.*
Tout retourne à vn, *Tutto ritorna ad uno, riuscir a uno.*
Retracter & reuoir, *Riconoscere, ritrattare.*
Retracter vn arrest, *Renocare vn arresto.*
Sans retraction, *Senza renocatione.*
Vn priué & retraict, *Cacatoio, cesso.*
Vn retraict public, *Caccatoio publico.*
Retraite, *Ritirata.*
Sonner à la retraite, *Suonare la ritornata, la ritirata.*
Retraire, *Ritirare.*
Retraire en seruage, *Ritenere in seruigio alcuno.*
Retrecir, *Angustiare, affligere, tormentare, ristringere.*
Retrencher, *Ritagliare, tagliar di nuouo.*
Retrencher les gages, *Diminuir le paghe.*
Retrencher la despence, *Diminuire le spese*
Vne rets, *Vna rete.*
Vne rets faillante, *Rete, pantiera, usata anticamente.*
La rets des pescheurs pour prẽdre poisson, *La rete di pescatori da pigliare pesci.*
Ayant apperçeu sa venue, il tendit ses rets, *Sentendo la sua venuta tese le reti.*
Reu, ou ru, *Rio, ruscello, rio.*
Reuaillir, *Poter ricompensare, valere a rimunerare.*
Soy reuenger, *Difendersi, ribellarsi.*
Bailler la reuenche, *Dar la desesa, modo di difendersi.*
Reueler, *Riuelare, scoprire, manifestare.*
Ce que Dieu nous a reuelé en sa Parole, *Quello ch'Iddio ci ha reuelato nella sua parola.*
Reuelation, *Riuelatione, apparitione, scoprimento, dichiaratione.*
La reuelatiõ de l'Ange Gabriel. *La reuelatione del angelo Gabriele.*
Reueleux, *Lascino, delitioso, lussurioso.*
Reuendre vne chose auec celui qui l'auoit vendue, *Riuendere una cosa con chi l'hauea venduta.*
Vn reuendeur & regrateur, *Riuenditore, riuenditaruola, colui che cõpra, & poi reuende.*

Reuenir

Reuenir en quelque lieu, *Riuenire, ritornare in qualche luogo.*
Ils le firent reuenir, *Lo fecero ritornare.*
Il me reuint en la memoire, *Mi ritornò a memoria.*
Qui reuient bien aux gens, il n'est point ennuyeux, *Huomo piacenole, humano, benigno, pratticabile.*
Reuenu, *Entrata, riuenuta.*
Le reuenu d'aucun, *Rendita, riuenuta d'alcuno.*
Il n'auoit aucun autre reuenu, *Ne alcuna altra rendita haueua.*
Leurs reuenus ne suffisoyent pas pour fournir à leur despence, *Non bastauano alle spese che face uano le loro rendite.*
Il viuoit fort petitement de son reuenu, *Delle sue rendite strettissimamente viueua.*
Le reuenu d'aucun, *La rendita di alcuno.*
Le reuenu d'vne annee, *L'entrata d'vno anno.*
Ma terre vaut autant de reuenu, *Tanto vale d'entrata la mia terra.*
Le domaine & reuenu d'vn peuple, *L'entrata del popolo.*
Diminuer son reuenu, *Sminuire la sua rendita.*
Reuoir & retracter vne chose, cerchez Retracter.
Reuerberé, ou refrappé, *Ribattuto, ripercosso.*
La reuerberation du Soleil, *Riuerberatione del Sole, ripercussione.*
Reuerdir, *Riuerdire, riuerdeggiare.*
Reuerend, *Degno di reuerenza & d'honore, venerabile.*
Reuerence qu'on porte à aucun, *Riuerenza, honore che portiamo ad altrui.*
Ie n'eus point la reuerence que ie deuois auoir à mon pere, *Non hebbi al mio padre quella reuerenza ch'io douea hauere.*
Ils le receurent auec tresgrande reuerence, *Lo riceuerono con grandissima reuerenza.*
La reuerence qu'on porte aux loix, *La reuerenza che si porta alle leggi.*
Reuerẽmment, *Riuerentemente.*
Vn reuers, *Gitto pietra, o altro col bracchio riuersato.*
à Reuers, *A riuerso, alla riuersa.*
Reuersures, *Riuersi.*
Reuestir vn homme de quelque seigneurie, *Inuestir un' huomo, cioè dargli'l possesso d'vna signoria.*
Reuesche, *Feroce, fiero, ardito, viuace.*
Reuisiter, *Visitare di nuouo, riuisitare.*
Reuisitement, *Visitatione, visita reiterata.*
Reuiure, *Reuiuere, rinascere, tornar viuo.*
Reunir, reunion, cerchez Vnir.
Reuoler, *Riuolare, volar di nuouo.*
Se reuolter & rendre du parti des ennemis, *Riuolgersi, riuoltarsi & tornarsi alla parte de nemici, accostarsi a loro.*
L'an reuolu, *L'anno riuolto, riuolto, passato.*
Reuoquer en doute, *Ritornar, metter di nuouo in dubio.*
Reuulsion, *Estirpamento.*
Le rez de chaussee, le seul fond de mene de toutes choses, *Suolo Pauimento d'ogni cosa, la terra istessa, il fondamento di tutto.*

RH

Rhetorique, l'art & science de

bien & sagement dire & parler, *Rhetorica, arte di ben parlare.*

Rhetoriquement, *Rhetoricamẽte, con artificio.*

contrefaire le Reteur, *Contrafare il Retore.*

R I.

Riagas, espece de poisson, *Certa sorte di pesce.*

Ribaudise, *Ribalderia, scelerag.ine.*

Ribaude, *Ribalda, persona cattiua.*

Ribaut, *Ribaldo, scelerato.*

c'est vn meschant ribaut, *Egli è vn scelerato ribaldo.*

Rible, *Assassinare, struggere alcuno.*

Ribleur, *Assassino da strada, traditore.*

Riblerie, *Assassinamento, tradimẽto.*

Riblettes, *Piccole tagliature di lardo quadrate, come quelle che s'vsano a lardare.*

couper tout Ric à ric, *Tagliare, troncare, segare da vneine.*

Ricaner, *Gongolare.*

Riche, *Ricco.*

Ayant porté quatre & soy trois belles & riches robbes, *Hauendo seco portato tre belle & ricche robe.*

Vn des plus riches prelats du monde, *Vno di piu ricchi prelati del mondo.*

Vne ville pleine d'hommes riches, *Vna terra piena d'huomini ricchi.*

Mon pere me laissa riche, *Mio padre mi lasciò ricchо.*

Se voyans estre demeurés riches tant en argent content qu'en possessions, *Veggendosi rimasi ricchissimi & di possessioni & di contanti.*

Vn tresriche marchand, *Ricchissimo mercatante.*

En son temps il fut tresriche cheualier, *Fu ne suoi tempi ricchissimo caualiere.*

Deuenir riche, *Arrichire.*

Par ainsi nous pourrons incontinẽt deuenir riches, *Così potremo subitamente arrichire.*

Auant qu'ils fussent deuenus riches, *Auanti che arrichiti fussero.*

Deuenir riche outre mesure, *Trasrichire, oltra modo arrichire.*

Richesse, *Richezza.*

Il surpassoit tout autre en richesses, *Egli di richezza ogni altro auanzaua.*

Petite richesse, *Ricchezza piccola.*

Il possede de grandes richesses, *Egli possede de grande richezze.*

Ils se virent sans successeurs de grandes richesses, *Di famose richezze si videro senza successore.*

Richement, *Riccamente.*

le Rideau des ioueurs de farces, *Velo da ornare il teatro, tappezzaria.*

les Rides qui viennẽt au visage, *Le grinze, le rughe che nascono ad viso.*

se Rider & refrongner, *Grinzarsi, & rugarsi.*

Rien, *Niente, nulla.*

Rien moins, *Niente manco.*

Rien du monde, *Niente del mondo.*

Rien du tout, *Niente del tutto.*

Rien iusques à present *Niente fin hora.*

Rien qui soit, *Niente che sia.*

Cela n'est rien, *Quello è niente.*

Ie n'en sçai rien, *Io ne so niente.*

Comme ainsi soit que tu ne faces rien pour le present, *Conciò sia cosa che tu niente faccia al*

al presente.

Ils ne se soucierent rien du reste, *Niente del rimanente si curorno.*

Il aidoit tant qu'il pouuoit, mais cela n'estoit rien, *Quanto si poteua aiutaua ma ciò era niente.*

Desquels le nombre est quasi venu à rien, *De quali il numero è quasi venuto a niente.*

Il ne vous coustera rien, *A voi costera niente.*

vn Rieu, *Vn riuo, ruscello.*

Rifler, *Pigliare per forza, torre a forza.*

Rigueur, *Rigore, seuerità, impeto violenza.*

La rigueur du iuge, *Il rigore del giudice.*

La rigueur des loix, *La seuerità delle lege.*

Il obtint du prince que s'il ne le pouuoit faire amiablement qu'il le fit par rigueur; & en tiraſt la verité, *Dal principe impetrò che se ageuolmẽte fare nõ si potesse, con seuerità si traheſſe il vero.*

Rigoureux, *Rigoroso, rigido, seuero.*

Par iuſtice rigoureuſe, *Cõ giustitia, rigorosa.*

Rigoureuſement, *Rigorosamente.*

Il l'a traité rigoureuſement, *Egli l'ha tratato rigorosamente.*

Rime, *La rima, ouer desinenza del verso.*

Rinser, voyez Reinser.

Riotter, *Contendere, contrastare, gridare.*

Riotteux, *Contentioso, litigioso, querelose.*

Rire, *Ridere.*

Le voyant rire il se douta, *Vedendolo ridere sospettò.*

Ils auoyent grand desir de rire, *Haueuano gran voglia di ridere.*

Se riant du poure escholier, *Del misero scolare ridendosi.*

Il en rira, *Egli ne riderà.*

Se rire & mocquer de ce qui aduenoit, *Di cio che auueniua ridersi & beffarsi.*

Combien que l'on rit de ceste nouuelle, *Quantunque di questa nouella si ridesse.*

Combien que tous les autres rioyent, *Quantunque tutti l'altri ridessero.*

Chacun rioyent encore, *Ciascuno si rideua anchora.*

Il rioit si fort qu'on lui eut peu arracher toutes les dents, *Egli rideua si sguaciatamente che tutti li denti li si sarebbono potuti cauare.*

Ie ne ris pas de cela, *Io non rido di ciò.*

Rire fort & outre mesure, *Ridersi molto, immoderatamente.*

Ie suis las de force de rire, *Son io stanco di tanto riso.*

Il rit à tout le monde, *Egli ride a tutti.*

Ie ne me puis tenir de rire, *Non mi posso guardare del ridere.*

Tu te ris quand tu as mal fait, *Tu ridi quando hai fatto male.*

Se rire & truffer d'aucun, *Burlarsi d'alcuno.*

On se rit de toy, *Se burla del fatto tuo.*

Se garder de rire, *Guardarsi di ridere.*

Faire rire, *Essere caggione di ridere.*

Tu m'as fait rire, *Tu m'hai caggionato di ridere.*

Faire chose pour rire, *Fare delle burle.*

Parole pour rire, *Burla.*

C'est pour rire, *Questo è*

daridere.
Mais ie ris de la façon comme ie les gaignai *Marido del modo nel qual io le guadagnai.*
Ayant beaucoup ris, *Hauendo molto riso.*
Rieur, *Risore, vno che ride.*
Ris, *Il Riso, effetto proprio del ridere.*
Vn ris demesuré, *Riso dissoluto, sfrenato riso.*
Ils s'en estoyent fuis pour n'auoir peu tenir le ris, *Per non poter tenir il riso fuggirò s'ano.*
Risee, *Vn longo ridere, vn gran riso.*
Risible, *Ridibile.*
Risoler vne friture, *Fare vna frittata.*
du Ris, *Riso, legume noto per suo nome.*
Rivage, *Riua, sponda d'vn fiume, riuiera.*
Riual, c'est cõpagnõ d'amours, *Riuale, ciò è il concorrente in amare vna stessa giouane.*
vne Riuiere, *Fiume, riniera.*
Eau de riuiere, *Acqua di fiume.*
Le poinct & endroit de l'assemblement de deux riuieres, *Congiuntimento di fiumi.*
Passer la riuiere à gué, *Passare a guado il fiume.*
du Riz, cerchez Ris.

RO

Robbe, *Veste, vestimenti, habito di donna.*
Robbe, *Vna longa veste d'huomo ancora.*
vne longue Robbe, *Veste longa.*
Robbe de dueil, *Veste lugubre, da duolo, da corrotto.*
Vne robbe double, *Vna veste foderata.*
Vestu d'vne longue robbe, *Vestito d'vna veste longa.*
Vne robbe de couleur, *Veste di colore.*
Vne robbe de femme, *Veste da donna.*
Vne robbe de soye, *Veste di seta.*
Robbe d'escarlate, *Veste di porpora.*
Robbe qui a des manches, *Veste con maniche.*
Robbe vieille, *Veste antica.*
C'este robbe me sied bien, *Questa veste mi sta bene.*
Robber, *Rubare, furare.*
Robbeur, *Rubatore, ladro.*
Robberie, *Rubaria, furto, latrocinio,*
Roborer, *Roborare, fortificare.*
Roboration, *Rinforzamento, roboratione,*
Robre & roure, vne espece de chesne tresdure, *Rouere albero noto.*
Qui est fait de robre, *Di rouere.*
Robuste, *Robusto, forte, gagliardo.*
Fort robuste & puissant, *Nerboso, nerbuto, neruuto.*
Aage robuste, *Di età gagliarda.*
Robustement, *Robustamente, gagliardamente.*
Roc, roche ou rocher *Rocca, rupe, alter. Alti monti.*
Plein de rochiers, *Pieno di sassi.*
Roder le pays, *Vagare, andar vagando pel mondo in diuersi paesi.*
Qui a rodé le pays, *Chi è stato vagabondo per il paese.*
vn Rodeur, ou coureur, *Corritore che corre qua & là, pelegrino, che va vagando.*
Rogne, *Fiero, superbo, arrogante, altiero.*
estre Roide de froid, *Esser rabbiato, gelato*

gelato di freddo.
Roidi, *Astretto, constretto, sforzato.*
Roideur, *Impeto, empito, violenza.*
De grand roideur, *Con gran impeto*
Ietter vn dard de roideur, *Trare vna saetta con impeto.*
Roidement, *Rigidamente, severamente.*
Roignon, *Li reguoni, le reni.*
Roine, *Reina, regina.*
vn Roitelet, sorte d'oiseau, *Reatello, sciricciola, sorte d'vccelletto.*
Rolle, rollet, cerchez Roulet.
Romarin, *Rosmarino, herba nota.*
Rome, ville en Italie, *Roma città in Italia.*
Romain, *Romano, di Roma.*
A la Romanesque, *A foggia di Romani, alla Romanesca.*
Rompierre. persepierre, herbe, *Sassifraga herba.*
Rompre, *Rompere, spezzare, troncare.*
Rompre des œufs, *Rompere gli ouui.*
Rompre les mottes de la terre, *Arpegare, zeccare, rompere le zeppe di terra.*
Rompre l'amitié, *Violare l'amicitia.*
Rompre vne piece de quelque chose, *Rompere vna pezza di qualche cosa.*
Rompre par le milieu, *Spessare di mezo.*
Nous auõs la teste rompue, *Habbiam noi la testa rotta.*
Rompu, *Rotto, spezzato.*
A demy rompu, *Mezo rotto.*
Vestement rompu, *Veste rotta.*
Homme qui est rompu, *Huomo rotto.*
Rompure, *Spezzatura, rottura, fracassatura.*
Romphre, ou hergne, *Rottura crepatura, sorte d'infermità.*
Rompement, *Spezzamento, fortura, rompimento.*
vne Ronce, *Rubo, rogo, arbuscello spinoso.*
Ronceux, *Ruboso, Spinoso.*
Rond, *Tondo, rotondo.*
Ayant trouué vn baston rond, *Trouato vno bastone tondo.*
Le monde est rond comme vne pomme, *Il mondo è tondo come vn pomo.*
Rond & long comme vne iauceline, *Longo & tondo come vn'hasta.*
Faire rond, arondir, *Rotondare fare tondo.*
Aller en rond, *Inforniare.*
En forme ronde, *In forma tonda,*
Rondement, *A tondo, rotondamente.*
vn Rondeau de patissier, *Vaso & stromento da far pane come è media arcella, & è ancor vn gran piatto tondo da pasticcieri.*
Rondeur, *Rotondità, rotunditá.*
vne petite Rondelle de guerre, *Rotella, brochiere, scudo.*
Rontelier, qui fait des rondelles, *Chi fa brocchieri & rotelle.*
Ronfler, *Ronfare, roncheggiare, sonachiare.*
Ronger, *Rodere, rosicare.*
Il se rongoit de rage, *Di rabbia si rodea.*
Il me sembloit qu'il me rongoit le cœur, *Mi pareua che il core mi rodesse.*
Ronger tout à fait, *Rosicare del tutto.*
Rongeur, *Roditore, rosicatore.*
Ce sont de grands rongeurs de peuple, *Sono grandi roditori del popolo.*

Rongé tout à l'entour, *Roso, rosicato intorno.*

Rongement, *Rosicamento, rosicatura.*

Rongner, *Ritagliare.*

Rongner les aisles, *Ritagliare le ali.*

Rogner vne robe, *Ritagliare, una veste.*

Rongner les ongles, *Retagliare le unghie,*

Rongner vn chapeau, *Retagliare vn capello.*

Rongner vn manteau, *Retagliare vn tabarro.*

Rongné, *Ritagliato.*

Rongnement, *Ritaglio.*

Rongneure, *Ritagliatura.*

Rongne, *Rogna, scabbia.*

Rogneux, *Rognoso, scabbioso.*

Roquet, habillement de fille, ou femme, *Habito antico da donna di lino.*

Roquette herbe, *Rochetta herba calda molto.*

Rose, *Rosa fior gratissima alla vista & all'odorato dell'huomo.*

Elle est aussi belle de visage que la rose, *Ella nel viso è così bella come la rosa.*

Vne rose vermeille, *Vna rosa vermiglia.*

Fruische comme la rose cueillie au poinct du iour, *Così fresca come la rosa colta nell'aurora.*

Ie prins ceste rose entre les espines, *Prendi questa rosa tra le spine.*

La chambre sentoit bon les fleurs de roses, d'orangers & d'autres, *La camera di rose, di fiori d'oranzi & d'altri odori tutta olina.*

Ayant cueilly beaucoup de roses blanches & vermeilles, *Hauendo molte rose bianche & vermiglie colte.*

De couleur de rose, *Di color di rose.*

Rose sauuage, *Rosa saluatica.*

Rose de damas, ou musquee pour ce qu'elle represente à l'odeur le musc. *Rosa damaschina, over moscatela, perche con l'odore rappresenta il musco.*

Vn lieu planté de roses, *Luogo piantato di rose.*

Huile rosat, *Oglio rosato.*

Vinaigre rosat, *Aceto rosato.*

vn Rosier, *Rosaio, rosaro, il tronco che produce le rose.*

Ils sont enuironnés de Iosemin & de rusiers, *Da gielsomins & da pungenti rosai sono cinti.*

Roseau, *Canna che nasce in paludi.*

Rosee, *Rugiada, humore che vien dal cielo, & apporta soneria à grande.*

Rosette, *Color finto di purpura.*

vn Rossignol, *Rossignuolo, vccello noto, & luscignuolo.*

Rostir ou cuire à la braise, *Rostire, arrostire.*

Rosti, *Arrostito, rostito.*

Chair de veau rostie, *Carne di vitello arrostita.*

Chair de mouton rostie, *Carne di montone rostita.*

vne Rostie, *Pane rostito.*

Rostisserie, *Luogo, doue si vende il rosto.*

vn Rostisseur, *Colui che vende il rosto.*

Roturier. *Huomo ignobile, contadino, di bassa conditione.*

Vne roue, *Vna ruota.*

Vne roue de chariot, *Vna ruota di carro.*

Rouëtte, *Picciola ruota.*

Rouelle d'oignon, *Girella di cipolla.*

Rouge, *Rosso, rubicondo.*

Rougeur, *Rossore, rossezza.*

Rougeastre, *Rossetto, alquanto rosso.*

Rougir de honte, *Rossiggiare, arrossire di vergogna.*

Rouget, poisson, *Rossetto, sorte di pesce marino.*

Rougeole, ou verole, *Rouiglione, varole.*

Rouille ou rouillure, *Rogine, ruginezza.*

Roulet, *Ruotare, ruotolare.*

Roulant, *Ruotante, ruotolando.*

en Roulant, *Ruotando.*

Roulement, *Il ruotare, ruotamento.*

Roule ou roole, *Catalogo, ruotolo di nomi.*

le Rouleau & racloir des mesures, *Raditore, legno da radere la misura del grano.*

vn Roullier ou voiturier, *Condottiero che conduce, o in carro, o vero in naue.*

Roupie, *Vccello solitario.*

Roupie, *Gotta, goccia d'acqua gelata & pendente.*

vne Roussette, *Berbone, pesce marino.*

Roussir, *Rossiggiare, venire rosso, arrossire.*

Roussetelle, *Vccello di mare.*

Roussatre, *Mezzo rosso, che tira al rosso.*

Rousselet, *Rossoggiante, rossigno.*

vne Route, *Rotta, & ruotta di becca.*

Rotter, *Ruttare, fare rutti.*

la Route de lieure, *Vestigio, la traccia del lepre.*

vne grande Route de gens, ou de serfs, *Moltitudine, frotta d'huomini & di serui.*

vn vieil Routier, ou routurier, qui de long temps est vsité à finesse, *Di malpelo, cattiuo, stipulato, scaltrito*

Roux, *Rosso, rossiggiante.*

Roy, *Il Re.*

le Roy de France, *Il Re di Francia.*

le Roy d'Espagne est ennemi capital du Roy de France, *Il Re di Spagna è capital nemico del Re di Francia.*

le Roy d'Espagne est mort le douziesme d'Octobre 1597. *Il Re di Spagna è morto a gli duodeci di Ottobre 1597.*

En la court du Roy de France. *Nella corte del Re di Francia.*

En la grace du Roy. *Nella gratia del Re.*

C'est chose manifeste que chaque Roy doit estre le premier obseruateur des loix faites par lui, & s'il fait autrement, on le doit iuger estre digne d'estre serf, & de chastiment, *Manifesta cosa è ch' ogni Re primo seruatore deo essere delle leggi fatte d'altri & s'altro fa seruo & degno di punitione, & non Re si dee giudicare.*

Ce n'est pas acte d'vn magnanime Roy, *Non è atto di re magnanimo.*

Le Roy estoit seigneur liberal & benin, *Il Re liberale & benigno signore era.*

A la maniere d'vn Roy. *Alla foggia d'vn Re.*

Faits du Roy, *Atti del Re.*

Vn oiseau qu'on appelle le roy des oiseaux, *Sericolo Re di vcelli.*

Royne, *La Regina & reina.*

Ils l'eslirent le premier iour tous d'vne voix pour Royne, *Ad vna voce lei per Reina del primo giorno eleßono.*

la Royne ayant licentié la compagnie, *Licentiata dalla Reina la brigata*

Ce qu'il plaisoit à la royne, *Quel lo che alla reina piaceua.*

Royal, *Regale, reale, da Re.*

La sale royale, *La sala reale.*

La couronne & le sceptre royal, *La corona & la verga reale.*

Vn banquet royal, *Vn conuito reale.*

Il le fit vestir d'habits royaux, *Di reali vestimenti lo fe vestire.*

Royalement, *Regalmente.*

Royaume, *Regno, reame.*

Le royaume de France lui appartient, *Il reame di Francia gli appartiene.*

Pour me laisser le royaume sans gouuerneur, *Per non lasciare il reame senz'a gouernatore, pedes.*

Roye, ou royon, cerchez Raye.

Royteler, cerchez Roiteler.

R V

vn Ru, ou rau, *Acqua che scorre, torrente.*

Ruben de taffe, *Benda, fascia che si porta in capo.*

Rubis, pierre precieuse, *Rubino, pietra pretiosa.*

Il retourna à la maison auec vn rubis, *Con vn rubino si tornò a casa.*

Ayant vn rubis au doigt, *Hauendo vn rubino in dito.*

Ses leures ressembloyent à deux petits rubis, *Le sue labbra parenano due rubinetti.*

vne Ruche à miel, *Case, o vase doue le api nidificano, & fanno il mele.*

Rude, *Rude, aspro, crudele, duro.*

Rude & aspre à manier, *Duro, aspro.*

Temps rude, *Tempo aspro.*

Il est fort rude, *Egli è molto aspro.*

Ceci est fort rude, *Questo è molto aspro.*

Ces drappeaux sont fort rudes, *Questi panni sono molto aspri.*

Il est fort rude à les enfans, *Egli è molto duro verso gli suoi fanciulli.*

Rudement, *Austeramente, aspramente.*

Il l'a puni fort rudement, *Egli l'ha punito molto aspramente.*

Rudesse, *Seuerità, rudezza, asprezza.*

La rudesse des loix, *La seuerità delle leggi.*

La rudesse du pere, *La seuerità del padre.*

Il vse de grande rudesse, *Egli usa di grande seuerità.*

Il tire la verité par rudesse, *Con seuerità ritrahi il vero.*

de la Ruë, *Ruta, herba nota.*

Rues des villes, *Strade, contrade d'vna città.*

par les Rues, *Per le strade & per le vie.*

Discourir de plusieurs choses par la ruë, *Ragionare di molte cose per strada.*

En pleine ruë, *In strada publica.*

vne Ruelle, ou petite ruë, *Stradella, stradetta.*

de la Ruë, *Della strada.*

Ruer, *Gettare, tirare, lanciare.*

Ruer du haut en bas, *Gettar da alto a basso.*

Ruer ius, *Trare giu.*

Ruer par terre, *Gettare in terra.*

Se ruer & iettes sur quelqu'vn, *Gettarsi addosso di alcuno.*

Ruer des pieds, *Calcitrare, tirare calci.*

Rueur, *Lanciatore, gittatore, calcitratore.*

vne Ruade, *Vn calcio, vn calcitramento.*

Ruement, *Ricalcitramento.*

Rufien, *Ruffiano.*

Il estoit rufien d'vne femme, *D'vna donna era ruffiano.*

Rufiene, *Ruffiana.*

A la façon d'vne rufiene, *A guisa di ruffiana.*

Rufiener, *Ruffianare, ruffianeggiare.*

le lion Rugit, ou ruit, *Il leone rugisce,*

rugge, mughia.

Rugissant, *Ruggente, che ruggie, mughia.*

Rugissement, *Ruggito, mughiamento.*

Ruine, *Ruina, precipitio, calamità.*

La ruine d'vne ville, *La ruina d'vna città.*

Procurer la ruine d'aucun, *Procurare la ruina di alcuno.*

La ruine de Troye, *La Troiana ruina.*

Vn fol estant entré dans les ruines où le corps du prince estoit, *Vn matto entrato tralle roine doue il corpo del prence era.*

Il est cause de sa ruine, *Egli è la cagione della sua roina.*

Ruiner, *Ruinare.*

Ruiner quelqu'vn, *Ruinare alcuno.*

il s'est Ruiné à faire de grands banquets, *Egli si è roinato a fare di grandi conuiti.*

il s'est Ruiné à respondre pour autrui, *Egli si è roinato per essere fegurtà de altrui.*

vne maison toute Ruinée, *Vna casa tutta roinata.*

Destruire, *Distruggere, guastare.*

Ruineux, *Ruinoso, che minacchia ruina.*

Les lieux ruineux, *Gli luoghi ruinosi.*

Vne maison fort ruineuse, *Vna casa molto ruinosa.*

Ruir, rugissement, cerchez Rugir.

Ruisseau, *Riuo, rio, gauolo.*

vn Ruisseau d'eau tresclaire, lequel descendoit d'vne petite montagne en la vallee, *Vn riuo d'acqua chiarissima il quale da vna montagnetta discendeua in vn valle.*

vn ruisseau trestrouble, *Vn riuo*

torbidissimo.

auprés d'vn Ruisseau, *Appresso vn riuo.*

Rume, *Ruma, catarro, sfredimento.*

Ruisselet, *Picciol riuo.*

Rumatique, *Rumatico, catarroso.*

Il est fort rumatique, *Egli è molto rumatico.*

Ruminer comme quand les bestes maschent & remaschent ce qu'elles ont mangé, propre aux bestes à pied fourchu, *Ruinare, ruminare, quando i buoi o pecore rimasticano ciò ch'an mangiato.*

Ruminement, *Rumamento, ruminamento.*

Rupture, *Rottura, rompimento.*

Rupture, quand l'intestin descend, *Rottura, sorte d'infermità, ripatura.*

Rural, *Rustico, villano, cosa di villa.*

vn bien Rural, *Vna possessione, o uer terra rustica.*

Ruse, *Astuto, accorto, malitioso, sagace.*

Deux ieunes hommes fort rusés, *Due giouani astuti molto.*

Vn ieune rusé en toutes choses, *Giouane in ogni cosa astuto.*

Vn homme qui estoit tresruse, *Huomo che astutissimo era.*

Voyés ce ruse, *Vedete voi quello malitioso.*

Il a fait vn acte de ruse, *Egli a fatto vn atto di malitioso.*

Ruse, *Malitia, astutia, accortezza.*

Ruse & finesse de guerre, *Stratageme, astutie militari.*

O quelle ruse, *O che astutia.*

S'aider de ruse, *Vsar di astutia.*

Par ruse, *Con astutia.*

ie vous mostrerai la Ruse de celui-ci, *Vi mostrarò l'astutia di costui.*

vne amoureuse Ruse, *Una amorosa astutia.*
Il m'a vsé d'vne grande ruse, *Egli m'ha vsato d'una grande astutia.*
Il faut vser d'vne grande ruse pour faire cela, *Da fare quello bisogno vsare di grande astutia.*
Rust aut, ou rustique, *Inetuile, scortese, rustico, villano.*
Rusticité, *Rusticità, rusticheza.*
Rustre, *Villano.*

S

SAble, ou sablon, *Sabbia, sabbione, arena, rena.*
Sablon & menu grauois, & greue, *Arena, rena.*
le bateau s'estoit arresté dans le Sable, *La naue si fece nella rena.*
apportés ici du Sablon, *Portate qui della rena*
ceste terre est fort Sablonneuse, *Questa terra è molto renosa.*
vne Sablonniere, *Luogo arenoso, dou'è assai sabione & rena.*
vn Sabot à se iouër, *Paleo, ciò è pallo di legno, con che giuocano li fanciulli.*
Sabots & souliers de bois, *Scarpe di legno che vsano li contadini in Francia, & zoccoli.*
Saburre, & grosse arene dequoi on charge les nauires afin d'estre plus fermes, *Saurra, sabbia grossa da porre in sentina della naue, acciochè stanno più ferme.*
vn Sac, *Sacco per portare diuerse cose.*
ils portent le pain dans vn Sac, *Portano il pane in un sacco.*
ayant mis son Sac sur son col il s'en alla, *Recatosi il sacco in collo da lui si partì.*
Ils sont mis du tout à Sac, *Del tutto amassati sono, sacchegati sono.*
Sachet, *Sacchetto, picciol sacco.*
il deslia son Sachet, *Sciolse il suo sacchetto.*
Sachet de cuir où on met argẽt, *Sacchetto, doue si mettino danari.*
vn Sac de cuir, *Sacco di cuoro.*
vn Sac à porter bled, *Sacco da portare grano.*
S'accouster à l'oreille, *Parlare nell' orecchio.*
Sacotin, *Centaura, sorte d'herba amarissima.*
Sacre, oiseau de proye, *Vccello di rapina.*
Sacré à Dieu, *Consacrato, dedicato a Dio.*
ce lieu est Sacré à Dieu, *Questo luogo è consacrato a Domeneddio.*
Sacremens qui sont tenus secrets au peuple, *Cose sacre, sacrati, li sacramenti.*
il ne vouloit pas prendre le Sacrement, *Non voleua prendere il Sacramento.*
Adiouster foy & croire aux Sacrements, *Dare fede a Sacramenti.*
il mesprisoit les Sacrements, *Egli sdegnaua gli Sacramenti.*
Sacrifier, *Sacrificare, immolare, fare sacrificio.*
Sacrifice, *Sacrificio, oblatione, offerta.*
Les Iuifs vsent de sacrifice, *Gli Ebrei vsano di sacrificio.*
Iesus Christ est nostre seul Sacrifice, *Iesu Christo è il solo nostro sacrificio.*
Le sacrifice d'Abraham, *Il sacrificio d'Abrahamo.*
Le sacrifice de l'autel, *Il sacrificio dell' altare.*
Abraham sacrifia Isaac son fils vnique au Seigneur, *Abraam il suo vnico figliuolo Isaac a Domeneddio sacrificò.*

Sacrificateur, *Sacrificatore, sacerdote.*
Sacrilege, *Sacrilegio, rubberia di cose sacre, ouer sacrilegio, colui che le rubba.*
L'on a fait beaucoup de sacrileges durant ces guerres, *Mentre queste guerre sono state fatte molte rubbarie di cose sacre, ouer sacrilegi.*
Sadayer vne femme, *Palpare, toccare leggiermente una donna, come da soprania.*
Sade ou sadinet, *Bello, bellino, belletto.*
Safran, *Zaffrano, herba nota.*
Il flairoit le saffran, *Odina il zaffrano.*
Les marchãds ont apporté beaucoup de saffran, *Gli mercanti hanno portati assai zaffrano.*
Il est arriué à la foire vn bateau chargé de saffran, *Una naue carica di zaffrano è giunta alla fiera.*
Aller au saffran, despendre tous ses biens, *Andare in ruina, spendere tutte le sue facultà.*
Saffrané, *Zaffranato.*
vn Saffranier qui a tout mangé, *Vn dissipatore & goloso, ch'a mangiato tutto il suo bene.*
Saffre, *Lascino, molle, lussurioso.*
Sage, *Sauio, saggio.*
Faire le sage, *Contrafare il sauio.*
Cestui n'est point sage, *Costui non è punto sauio.*
Estre sage, *Essere sauio.*
s'il estoit bien sage, *Se fusse ben sauio*
Estre reputé sage, *Essere stimato sauio.*
Vn sage & vaillant homme, *Vn sauio & valoroso huomo.*
En presence des Sages, *Nella presenza di sauj.*
si vous estes Sage vous vous garderez bien, *Se sauio sarette etti-*

mamente vi guardarete.
Sagement, *Sauiamente, cautamente.*
c'est Sagement dit à toi, *Sauiamente parlasti.*
Il a fait sagement, *Egli a fatto sauiamente.*
Sagesse & cognoissance, *Sapienza, sagacità.*
Sagittaire, ou archer, *Sagittario, arciero.*
Saigner, & ietter sang, *Insanguinare, gettare sangue.*
Saigner aucun, *Salassare qualch'uno, canarli sangue.*
Le medecin a commandé qu'on le saignast, *Il medico ha ordinato che fusse salassato, che li fusse cauato del sangue.*
Saignée, *Salasso.*
la Saignée est bonne contre la fieure, *Buono è il cauare del sangue nella febre.*
il a esté Saigné ce matin par ordonnance du medecin, *Da ordine del medico, questa mattina gli è stato cauato del sangue.*
Saigneux, *Sanguinolente, sanguinoso.*
Saillir, *Sallire, montare.*
Saillir ou sauter hors hastiuement, *Saltare prestamente.*
Saillir çà & là de coste & d'autre, *Saltare qua & là.*
Saillir de la ville à grand' haste, *Vscire della città con prestezza.*
Saillir du haut en bas, *Discendere di salto.*
Saillie, *Salita, montata.*
Saillie, ou sault, *Salto.*
Saillie auec impetuosité comme des gens d'armes sur les ennemis, *Fracasso, assalto di soldati contro li nemici, con impeto & violenza alle improuiso.*
la Saillie & cabochon d'vne pierre precieuse taillee en bosse, *Abbassamẽto d'una pietra pre-*

esosa posta in opera.

Sain, *Sano, disposto.*

Sain & entier, *Integro, intiero, sano.*

Sain & sauue, *Sano & salue.*

Sain doux, *Grasso, lardo di porco.*

Sain & alaigre, *Sano & lieto.*

Deuenir sain, *Risanare.*

Estre sain & en bon poinct, *Essere sano, stare sano.*

Soit sain, *Sta sano.*

Auec l'aide de Dieu vous serés bien tost sain, *Con l'aiuto di Dio vos sarete tosto sano.*

Sain & & sans aucune tache de vice, *Santo.*

Raconter choses saincte, *Narrare cose sante.*

Il sembloit estre vn sainct, *Pareua essere vn Santo.*

Saincteté, *Santità, santimonia.*

Saisir les meubles d'aucun pour quelque cõmunco, *Fare li pegni, pegnorare alcuno.*

se Saisir auant autrui de quelque chose, *Occupare prima d'vn altro qualche cosa.*

Saisine, *Possessione, sequestro, dimissione.*

Mettre quelqu'vn en possession de saisine, *Mettere alcuno in possessõ.*

Prendre possession & saisine, *Pigliare possessõ.*

Saisissement, *Presa di qualche cosa, sequestramento, ritentione.*

Saison & temps propre à faire quelque chose, *Tempo proprio, atto, commodo a fare qualche cosa.*

La saison est fort fascheuse, *La stagione molto fastidiosa.*

La saison du printemps, *La stagione della primauera.*

La saison est fort seiche, *La stagione è molto secca.*

Hors de saison, *Fuora di stagione.*

Vne dute saison, *Vna dura stagione.*

vne Selade ou heaume, *Celata, elmo, elmetto, armatura da capo.*

Salades d'herbes ou autres choses, *Salata.*

Salaire, *Salario, mercede, ricompensa.*

Ne se contenter pas du salaire, *Non contentarsi del salario.*

Il lui promit vn bon salaire, *Buon salario gli assegnò.*

Les seruiteurs seruẽt pour auoir gros salaire, *Gli seruitori per hauere grossi salari seruono.*

Salarier, *Salariare li seruitori.*

Apres qu'il fust bien salarié, *Dopo che bene salariato fusse.*

Il a esté largement salarié, *Egli è stato grandemente salariato.*

Il fut salarié comme desia auoit esté le cheualier, *Costui salariato come fu gia il caualiere.*

Saler, *Salire, alzarsi.*

Saler, *Salare, insalare.*

Saler de la chair, *Salare della carne.*

Tuer vn pourceau, & le faire saler, *Vccidere vn porco, & farlo salare.*

Ayant salé vn veau, *Hauendo essi salato vn vitello.*

Qui est salé, *Salato.*

Quelque peu salé, *Alquanto salato.*

Chair qui n'est point salee, *Carne che non è salata.*

Lui ayant dõné vn peu de chair salee, *Datoli con poco di carne salata.*

Ils souperent d'vn peu de chair salee, *Cenarono con poco di carne salata.*

Eau salee, *Acqua salata, salsa.*

Qui vend du sel, *Chi vende sale.*

Vendeur de salines, chaircutier, *Vendeuole di tutti salami, pizzicarnolo.*

Vne

Vne petite saliere, *Salinetto.*

Salure, *Esso salare.*

vne Saliere, *Vna saliera, salino da mettere il sale.*

la Saline, *Una salina doue si fa il sale.*

vn Saloir, *Vaso di legno da porre la carne salata.*

Saligots ou truffes, *Triboli, che sono spongosi.*

Salure, *Salatura.*

Salir quelque chose, *Sporcare, imporcare alcuna cosa.*

ord & Sale, *Sporco, orrido, lordo.*

Ordure & saleté, *Sporchezza.*

Saliue, *Saliua della bocca, sputo.*

iettter de la Saliue, *Sputare fuori.*

vne Sale, *Sala, l'habitatione maggiore d'vna casa.*

Ce qui appartient à la sale, *Ciò che al seruigio della sala appartiene.*

Estans entrés en vne sale, *Entrati in vna sala.*

La sale estoit ornee de tapisserie, *La sala era ornata di spagliere.*

Estans montés és grandes sales, *Et saliti nelle gran sale.*

vne Salette, *Saletta, ouer picciola sala.*

Salmandre, *Salamandra, animal noto.*

Salpestre, *Sal di pietra, salsugine, salnitro.*

Saluations, *Fazzioni di contradire alle oppositioni.*

Saluer aucun, *Salutare alcuno, farli riuerenza.*

Ciceron te salue, *Cicero ti saluta.*

Il te salue fort, *Egli ti saluta molto.*

Se saluer l'vn l'autre, *Salutarsi l'vno l'altro.*

Ils la saluerent comme roine, *La salutarono come reina.*

Ils la saluerõt de la part de I. G. & la remercierent, *Da parte di G. G. la salutarono & ringratiarono.*

Il lui commãda qu'il le saluast de sa part, *Imposegli che da sua parte lo salutasse.*

L'ayant humblement saluee, *Hauendola humilmente salutata.*

Les ayant saluees il leur dit, *Salutate li disse.*

s'il vous Saluent, *Se vi saluterannõ.*

Il la salua en toute reuerence, *Reuerentemente la saluto.*

Sauueur, *Saluatore, redentore.*

il pleuroit la passion de nostre Sauueur, *Piangeua la passione del nostro Saluatore.*

donner Salut, *Saluare, dare il saluto.*

Salutation, *Salutatione.*

Ayant respondu à sa salutation il dit, *Hauendo risposto al suo saluto, salutatione, disse.*

il receut d'vn visage ioyeux sa Salutation, *Con lieto viso riceue il suo saluto.*

Salutaire, *Salubre, salutare, cosa di salute.*

Samedi, *Sabbato dì, giorno di sabbato.*

vn Samedi apres none, *Vn sabbato doppo nona.*

nous ferons le semblable le Samedi suiuant, *Il simigliante faremo il sabbato seguente.*

Sandal, bois qu'on apporte d'Inde, *Santalo, è sorte di legno che viene d'Indea, detto Specie.*

Sang, *Sangue.*

le Sang sortant d'vne playe, *Sangue che esce d'vna ferita.*

Tirer du sang, *Cauare del sangue.*

Qui n'a point de sang, *Senza sangue.*

Plein de sang, *Sanguinolente*

piene di sangue.
Espandre le sang, *Spandere il sangue.*
Estancher le sang. *Fermare il sangue.*
Estre de sang royal, *Essere di sangue reale.*
Sanglant, *Sanguinolente, sanguinoso.*
Sanglanté, *Insanguinato.*
Sanglanter, *Insanguinare.*
vne Sangle, *Cinghia di cauallo.*
Sangler vn cheual, *Cinghiare un cauallo.*
pore Sanglier, *Porco cinghiale.*
Sanguin, *Sanguino, sanguineo.*
vne Sanguigne, *Sanguigna.*
Sanguinaire, *Sanguigno.*
Sans, *Senza.*
Sans toi, *Senza te, senza di te.*
Sans cause, *Senza causa.*
Sans fin, *Infinito, senza fine.*
Sans aucune honte, *Senza alcuna vergogna.*
Sans nulle doute, *Senza alcuno dubbio.*
Sans vouloir autre, *Senza altro volere.*
Sans aucun delai, *Senza alcuno indugio.*
Sans plus, *Senza piu.*
Sans cela, *Senza quello.*
non Sans cause, *Non senza cosa.*
Sans peine, ou sans difficulté, *Senza fatica.*
Sans faire bruit, *Senza fare rumore.*
Sans ordre, *Senza ordine.*
Sans plus dire, *Senza dir piu.*
vne Sansue, *Sanguisuga, sanguettola, mignatta.*
Santé, *Sanità, salute, buona sanità.*
Auoir esgard à la santé. *Guardare alla sua sanità.*
Conreigarder sa santé, *Conseruare la sua sanità.*
Recouurer santé, *Guarire, risanare.*

Pourueu que ce soit sa santé, *Pur che sia la sua sanità.*
Dieu te garde en santé, *Iddio ti guardi in sanità.*
R'appelle la santé perdue, *Richiama la perduta sanità.*
des Sanues blanches, *Sorte d'herba buona a mangiare.*
Saouler, *Saturare, satiare, satollare, sfamare.*
se Saouler, *Satiarsi.*
Ie ne me puis saouler de vous raconter, *Non mi posso satiare di narrarui.*
sans se Saouler, *Senza satiarsi.*
Saoul, *Satiato, satollato, sfamato.*
Saouleté, *Satietà, saturità, pienezza.*
Sapin, *Abieto, albero noto.*
Saphir, pierre precieuse, *Zaffiro, pietra pretiosa.*
Sarcelle, oiseau, *Cercerella, vccello.*
Sarcler, *Arare & zappare, arpegare.*
Sarclement, *Aratura, & zappatura, & arpamento.*
Sarclet, *Sarcheglio, sarcolo, & zappa.*
Sarcleur, ou bineur, *Zappatore, arpegatore, sarchiatore.*
vn Sarcueil, ou bierre, *Feretro, barra, catafetto.*
Sardelle ou sardine, *Sardella, sorte di pesce di mare.*
Sardine, *Sorte di pesce fra sassi di fiumi.*
Sarfouir, fouir par dessous, *Arare disotto la terra.*
Sarment, *Sarmento, taglio di vite, tralcio.*
Sarpe, sarpette, cercheu serpe.
Sarrer, cercheu Serrer.
Sarriette. *Satureia, herba.*
vn Sas, *Crusello, cuer tamigio da tamigiare.*
Sasser, *Burattare, cernere, passare la farina.*
Satin. *Raso.*

Satis-

Satisfaire & payer, *Satisfare & pagare.*
vn Satyre, *Vn satiro huomo & animale.*
vne Sauate, *Zanatta, ciabatta, scarpa rotta.*
Sauetier, *Ciabattino, ciabattaro.*
Saueur, *Sapore.*
chasque vin à sa Saueur, *Ogni vino ha il suo sapore.*
il a la Saueur & le gouſt de la mer, *Il sapore della marcha.*
il a la Saueur du poiure, *Egli ha il sapore del pepe.*
bailler Saueur à quelque chose, *Dare gusto à qualche cosa.*
la Saueur se perd, *Il sapore si perde.*
sans Sel ne sauere, *Senza sale no sapore.*
les pourreaux sont de mauuaise Saueur, *Gli porri sono di malvagio sapore.*
Sauourer, *Saporare, hauere gusto.*
chose Sauoureuse, *Cosa saporita, di buon sapore.*
Sauf, *Salvo.*
Sauf vostre honneur, *Con vostro honore, con vostra licenza.*
Sauf conduit, *Salvo condotto, fede, pacente publica.*
Saufconduit que donne le capitaine, *Salvo condotto che dà il capitanio.*
auec le Saufconduit. *Con lo salvo condotto.*
Enfraindre le saufconduit, *Violare il salvo condotto.*
Donner saufconduit, *Dare salvo condotto.*
Saulnier, *Herba che si chiama sabina.*
de la Sauge, *Salvia, herba nota.*
Saulmon, *Salmone, pesce delicato.*
Saumure, *Salamoia.*
Saulnier, *Chi vende sale, o salume.*

Saupiquet, *Condimento, sapore.*
Saulpoudrer la chair, *Salare la carne.*
vne Saulsaye, *Luogo piantato di salici.*
Saulse. *Salsa, sapore fatto d'herbe.*
Saulser, *Salsare, gustare la salsa.*
Saulcisse, *Salsiccia, luganica.*
vn Sault, *Vn salto.*
faire vn grand Sault, *Fare vn grande salto.*
Sauter, *Saltare, sdire.*
Courir & sauter, *Correre & saltare.*
Sauter de ioye, *Saltare di letitia.*
Sauter outre. *Saltare auanti.*
Sauter en haut, *Saltare all' insu.*
Sauter dehors, *Saltare di fuori.*
Sauter du haut en bas, *Saltare di alto abbasso.*
Sauter en arriere, *Saltare in dietro.*
Sauteur, *Saltatore.*
Sautant, *Saltando.*
Sautereler, *Saltare, saltellare qua & la senza ordine.*
Sautelement de l'vn à l'autre, *Oltraggio, bossamento.*
vne Sauteelle, ou prouin, *Merga, smerga, vccello noto.*
Sauteur, ou danseur, *Saltatore, chi salta, o danza.*
Sautereau, petite beste, *Sorte di canaletto, animaletti molto nocivi, allo biado.*
Sautereſſe, ou danſereſſe, *Saltatrice, o ballatrice.*
vne Saulx, *Salice, albero noto.*
Sauon, *Sapone.*
Elle laua son visage & ses mains auec du sauon musqué, *Ella lauò il suo viso & le sue mani con sapone muscato lauato.*
Allés acheter du sauon, *Andate comperare del sapone.*
Sauuage, *Selvaggio, silvestre, salvatico.*

Combien que ie me monstrasse Sauuage enuers lui. *Quantunque io saluatica verso lui mi mostrassi.*

Les bestes sauuages, *Le saluatiche fere.*

Deuenir sauuage, *Diuentare saluatico.*

Sauuageaux, & plantes. *Siluestre, & piantabile.*

Sauuageté. *Saluatichezza, ferità.*

La sauuageté du lieu. *La saluatichezza del luogo.*

Sauuagine, *Saluagine, cosa saluatica.*

Le lieu deuroit estre tel qu'il y deuroit auoir abondance de diuerses sauuagines; *Il luogo douerua essere tale che copiosamente di diuerse saluagine hauere vi douesse.*

Sauuegarde, *Saluaguardia, sicurtà.*

se mettre en la Sauuegarde d'aucun, *Mettersi nella saluaguardia d'alcuno, nella protettione, nella saluezza.*

Receuoir vne cité en sa Sauuegarde, *Ricenere vna città nella sua saluaguardia, protettione.*

Sauuer, *Saluare, dare la salute.*

Dieu m'a sauué, *Iddio m'ha saluato.*

Penser de sauuer les siens, *Pensare di saluare gli suoi.*

se Sauuer de quelque danger, *Saluarsi di qualche pericolo.*

Ceci les sauua, *Questo gli saluò.*

Sauué, & eschappé, *Saluo, & saneo, sicuro.*

Tu t'es sauué, *Tu ti sei saluato.*

Par lesquels i'ai esté sauué, *Da i quali io sono stato saluato.*

Salutation, *Saluto, salutatione.*

Sauueté, *Saluezza, incolumità.*

Ie suis en sauueté, *Io son in saluezza.*

vn Saye, ou sayon, *Vn saio, casacca.*

S C

Scabelle, scabeau, petit banc, *Scanno, scabello, picciol banco.*

Scabieuse, nom d'herbe, *Scabiosa, herba.*

Scabreux, *Scabroso, rude, aspro.*

Scandale, *Scandalo, offesa, offensione.*

Afin qu'il ne s'en ensuiue scandale, *Acciò che scandalo non ne segua.*

Oster vn grand scandale, *Vn grande scandalo torre via.*

Il en aduiendroit vn grand scandale. *Vn grande scandalo ne nascerebbe.*

Commettre des scandales, *Commettere scandali.*

Scandalizer, *Scandalizzare, dare scandalo.*

Il nous a tous scandalizés, *Egli ci ha tutti scandalizzati.*

Scandaleux, *Scandaloso.*

chose Scandaleuse, *Cosa scandalosa.*

Scarifier, iarser, *Scarificare, fare piccioli tagli nella carne accioche n'esca piu sotto il sangue.*

Scarification, *Scarificatione.*

Scatiole, *Radicchio, endiuia.*

Sçauoir, *Conoscere, sapere, intendere.*

Sçauoir bon gré. *Ringratiare, render gratia con obligo.*

c'est à Sçauoir, *Ciò è, questo è.*

faire Sçauoir à quelqu'vn, *Fare sapere ad alcuno.*

s'il Sçauoit certainement que, *Se egli per certo sapesse.*

ie Sçai certainement & suis asseuré, *Io so per certo & son sicuro.*

Il voulut sçauoir que c'estoit, *Egli volse sapere che cosa fosse.*

ie Sçaurois uolontiers de toi, *Saprei volentieri da te.*

On n'en peut rien sçauoir, *Se ne può sapere nulla.*

Sçauoir parauant, *Sapere innanzi.*

Tu le sçauois bien, *Tu il sapeui bene.*

Sçauoir bien l'vsage de quelque chose, *Sapere bene l'vso di qualche cosa.*

Ne sçauoir point, *Non sapere.*

Ne sçauoir qu'on doit faire, *Non sapere che fare.*

Voila ce que ie sçauoye de cela. *Ecco vi quello che di ciò sapeua.*

à Sçauoir mon? *Può essere ciò, Egli ciò, o non è? cioè.*

qui Sçait, *Colui che sa.*

sans Sçauoir pourquoi, *Senza sapere il perche.*

Personne ne le sçait, *Niuno lo sa.*

Comme tu sçais, *Come tu sai.*

I'ay peur de mourir, & si ie ne sçai pas l'heure, *Temo morire, & già non saccio l'hora.*

Dieu sçait si ie le pouuois faire, *S'allo Iddio se io fare lo potesse.*

Ceux qui l'ont esprouué le sçauent bien, *Coloro il sanno bene che l'hanno prouato.*

Chacun prioit au mieux qu'il sçauoit. *Ciascuno come meglio sapeua pregaua.*

Ne sçachant qu'il vouloit dire, *Non sapendo che si volesse dire.*

N'en sçachant aucune chose. *Ne alcuna cosa sapendone.*

Il se sçauoit par tout, *Si sapeua per tutto.*

Personne ne le sçaura iamais, *Nol sapera mai persona.*

Comme vous sçauez, *Come sapete voi.*

Vous ne sçauiez pas où vous estiez, *Non sapenate dire voi vi foste.*

Afin que vous vous sçachiez garder, *Acciò che voi vi sappiate guardare.*

Sçache moy à dire comme va l'affaire, *Sappi mi dire come il fatto sta.*

Iamais il ne se sçaura, *Mai non si sapra.*

Cõme nous sçaurons faire, *Come noi sapremo fare.*

Me sçauriez vous enseigner aucune chose, *Sapretemi voi insegnare cosa niuna.*

M'en sçauriez vous rien dire, *Sapreste mi ne dire niente.*

Faire sçauoir à quelqu'vn & entendre, *Dare ad intendere ad alcuno.*

Faire sçauoir, *Fare sapere.*

Sçauoir certainement, *Sapere fermamente.*

Ie sçaurois volontiers de toi, *Saperia volentieri da te.*

Sçauoir parauant, *Sapere innanti.*

Tu le sçauois bien, *Tu il sapeui bene.*

Ayant sçeu cela, *Hauendo saputo quello.*

Ayant sçeu qu'il estoit vif, *Saputo lui essere viuo.*

Si ie sçeus bien considerer, *Se io seppi bene considerare.*

De peur que mon pere ne le sçache, *Acciò che il mio padre non lo sappe.*

Sçauant, *Sciente, litterato, dotto.*

Fort sçauant, *Molto dotto.*

Estre plus sçauant qu'vn autre, *Essere più dotto ch'vn' altro.*

Le plus sçauant de nostre temps, *Il più dotto di nostri tempi.*

Non sçauant, *Chi non è letterato, non dotto.*

Estre sçauant en quelque art, *Essere dotto in qualche arte.*

Estre plus sçauant qu'vn autre, *Essere più dotto che vn altro.*

Estre sçauant en Latin, *Essere dotto in lingua Latina.*

Il est fort sçauant en cela, *Egli è*

in ciò molto dotto.

Sçauoir & experience, *Il saper, l'esperienza.*

Auec vn grand sçauoir, *Con vn gran sapere.*

sans aucun Sçauoir, *Senza alcuna esperienza.*

Sçauamment, *Sapientemente, dottamente, letteralmente.*

Scedule & obligation, *Cedula, scritto, attestatione.*

Sceptre Royal, *Scettro Regale, il trono.*

Science, *Scienza, dottrina.*

Il a tresgrande science, *Di profonda scienza è.*

Non pas par ma science, mais par l'aide de Dieu. *Non con la mia scienza, anzi con l'aiuto di Dio.*

La science du droit, *La dottrina delle leggi.*

Communiquer la science, *Communicare la sua scienza.*

Au veu & sceu de tous, *Alla scoperta, in palese, publicamente, palesamente.*

Homme scientifique, *Huomo dotto.*

Sciemment, *Da douero.*

Scedule, *Scedola, scrittura di mano propria.*

Sceptre, *Corona.*

Schisme, ou diuision, *Scisma, o diuisione, discordia.*

Scolastique, ou escolastique, *Scolastico.*

Sciatique, *Sciatica, dolor sciatico, infermità nota.*

Scintille, ou estincelle, *Scintilla, fauilla.*

Scintiler, *Scintillare, fauillare.*

Scipoule, ou oignon marin, *Cipolla, frutto noto.*

Scolopendre vulgaire, ou langue de serf, *Lingua ceruina, herba nota.*

Scorpion, *Scorpione, animaletto.*

Scourgeon, ou Secourgeon.

Serofulaire, ou herbe aux chats, *Ortica, herba assai nota.*

Scrupule de conscience, *Scrupulo di conscienza, religione, carico di conscienza.*

mettre quelqu'vn en Scrupule, & crainte de conscience, *Caricare la conscienza d'alcuno, mettergli scrupulo di conscienza.*

mettre hors de Scrupule, *Scaricare l'altrui conscienza, mettergli scrupulo.*

Scrupuleux, *Scrupuloso, religioso.*

S E

Seant, *Habile, disposto, atto, idoneo.*

Il est fort Seant, *Molto atto è.*

c'est habit t'est fort Seant, *Questo habito ti sta bene.*

Seance, *Dispositione, attitudine, habilità.*

Seamment, *Decentemente, propriamente, conuenientemente.*

vn Seau, ou seille à porter eau, *Secchiella, piccola secchia a portare acqua.*

vn Seau, ou seel dequoi on scelle, *Sigillo, & suggello.*

vn Seau contrefait, *Sigille falso.*

vne Sebile de pressoir.

Sec, cherch. Seicher.

Seche, *Sepia, sorte di pesce noto.*

Second, *Secondo, secondario.*

vn Second moy mesme, *Vn' altro me medesimo.*

Secondement, *Secondariamente.*

Seconder autruy, *Secondare altrui, adherire ad altrui.*

Secouër, *Crollare, scuotere, scrollare.*

Il fut secoué du vent, *Fu da vento scrollato.*

Secouant la teste, il dit, *Crollando la testa disse.*

Secouer vn habit, *Crollare vn habito.*

Secouer

Secouer la poudre, *Crollare la polvere.*

Secouer à terre, *Crollare in terra.*

Secousse, *Esso crollar, o scuotere.*

Secouëment, *Scrolamente, cõquassamente, ò mouimento*

Secourir & aider aucun, *Aiutare alcuno, soccorrere alcuno.*

Secourir vne ville assiegée, *Soccorrere vna terra ch' è assidiata.*

Secourir & aider la republique, *Soccorrere, aiutare la Republica.*

Secours, *Soccorso, aiuto, sussidio.*

Le secours d'vn ami, *Il soccorso d'vn amico.*

Appeler à son secours, *Chiamare a suo aiuto.*

Aller au secours, *Andare a soccorso.*

Enuoyer secours, *Mandare soccorso.*

Donner secours, *Dare soccorso.*

Venir au secours d'vne ville assiegee, *Venire à soccorso d'vna terra assidiata.*

Les Espagnols sont venus au secours du duc de Sauoye, *Gli spagnoli sono venuti a soccorso del duca di Sauoia.*

Le secours de Dieu, *Il soccorso, l'aiuto di Dio.*

ami Secourable, *Amico che soccorre, & aiuta altrui.*

vn Secret, *Secreto, cosa secreta, che non si communica a tutti.*

chose Secrette, *Cosa secreta.*

Secrettement, *Secretamente, in secreto.*

lieu Secret, *Luogo secreto.*

estre Secret, *Esser secreto, tener le cose sue secrete, dentro di se.*

Homme secret, *Huomo secreto.*

Descouurir ou dire son secret à quelqu'vn, *Scoprire il suo secreto ad alcuno.*

Dire en secret, *Dire in secreto ne-*

scretamente.

Il fait tous mes secrets, *Egli sa tutti gli miei secreti.*

Il ne l'a pas fait en secret, *Non l'ha fatto in secreto.*

Il luy parla secrettement, *Egli li parlò secretamente.*

Ce que vous voulez sçauoir est vn trop grand secret, *E troppo gran secreto quello che voi volete sapere.*

Secretain, *Sacrestano di Chiesa.*

vn Secretaire, *Secretario, che fa li secreti.*

Secretaire du Roy, *Cancelliero del Re, secretario del Re.*

Il me trouua bon secretaire, *Mi trouò buon secretario.*

vne Secte, & opinion suiuie par beaucoup de gens, *Setta, bãda, fattione.*

vne Secte, & bande, *Fattione, parte.*

Seculier, ou lay, non dedié à Dieu, *Secolare, laico, che non è dedicato a Dio.*

Seder, & appaiser, *Sedare, acquietare, pacificare.*

Sedition, *Sedition, sollenatione.*

Esmouuoir vne sedition, *Fare questione.*

Seducteur, *Seduttore.*

Seduction, *Seduttione.*

Seditieux, *Seditioso, inquieto.*

Seditieusement, *Seditiosamente.*

Seduire, *Seducre, sollenare, ingannare.*

Il seduisit vne pauure femme, *Vna pouera donna ingannò.*

Il seduisit son compagnon, *Il suo compagno ingannò.*

Ceux ci me font entrer pour me seduire. *Questo mi fanno entrare per ingannar mi.*

Seelleurs, tesmoins qui signent ou scellent, *Testimoni che segnano.*

Segreger, & mettre à part, *Separare, spartire, segregare.*

Segregé, ou ſeparé, *Separato, ſegregato.*
Seduilte *Diligenza, ſollicitudine, prontezza.*
Seel, ou ſeau à ſeeller, *Sigillo, ſuggello.*
Seeller toute choſe que ce ſoit, *Sigillare, ſottoſcrimere qual ſi voglia coſa.*
Seellé, *Suggellato, ſottoſcritto.*
Segue, *Cicuta, herba.*
Seiche, vne ſorte de poiſſon, *Seppia, ſorte di peſce di mare.*
Seicher, *Seccare, diſeccare.*
Seicher à la fumée, *Seccare al fume.*
Seicher au ſoleil, *Seccare al ſole.*
Se ſeicher, *Seccarſi.*
Seichement, *Seccamento, diſeccamento.*
Sec, *Secco, arido.*
Secheresſe, *Secchità, ſitità, aridezza.*
Seigle, *Segale, ſorte di biada nota.*
Seigneur, ou maiſtre, *Signore, Maeſtro, ò padrone.*
Seigneur proprietaire, *Signor, Proprietario, patrono aſſoluto.*
Le ſeigneur de l'arche, *Il ſignore dell' arca.*
Seigneur du bateau, *Signor della barca.*
Magnifique Seigneur, *Magnifico ſignore.*
Grand ſeigneur, *Gran ſignore.*
C'eſtoit vn liberal & benin ſeigneur, *Liberale & benigno ſignore era.*
Sage ſeigneur, *Savio ſignore.*
D'autre part ie ſçay que mon ſeigneur eſt fort ſage & fort prudent, *Io conoſco dall' altra parte il mio ſignore eſſere molto ſavio & avveduto.*
En tel iour noſtre ſeigneur reſuſcita de la mort à la vie, *In cotal ſatto dì reſuſcitò, da morte a vita il noſtro ſignore.*
Pluſieurs ſeigneurs vindrent à ſon aide, *In aiuto di lui molti ſignori vennero.*
Seigneurie & maiſtriſe, *Signoria, dominio.*
La ſeigneurie de Veniſe, *La ſignoria di Venetia.*
Eſtre plus digne de garder les pourceaux que d'auoir ſus eux ſeigneurie, *Più degno di guardare porci che d'hauere ſopra loro ſignoria.*
Seigneurier, *Signoreggiare, dominare.*
vne Seille, ou ſeau, *Secchella, quer ſecchio da portar' acqua.*
Seillon, terre eſleuee en vn champ entre les rayons, *Terra eleuata più dell' altra fra li ſolchi.*
Seillonner vne terre, *Far ſolchi ſolcare.*
vne Seime grande filé à peſcher poiſſon, *Gran rete da peſcare.*
le Sein, *Il Seno, il grembo.*
porter en ſon Sein, *Portar' in ſeno, in grembo.*
Seiourner en quelque lieu, *Soggiornare, arreſtarſi, ritardare in qualche luogo.*
Il a beaucoup ſeiourné, *Molto ſoggiornato ha.*
Seiour, *Soggiorno, dimora.*
Sel, *Sale da ſalare.*
ſans Sel, *Inſipido, inſulſo, ſenza ſale.*
vne Seele, ou banc, *Banca.*
Aller à la ſeelle, *Andare del corpo.*
Ce vin fait aller à la ſeelle, *Queſto vino fa andare del corpo.*
Selle, ou autre couuerture de cheual, *La ſella del cauallo, o altra coperta.*
Seeller les cheuaux, *Sellare gli caualli.*
vne Selle percee, pour aller à la ſelle, *Sedia dadar' a ſuoi affari.*

Selon

Selon ce que ie penſe, *Per quanto io poſſo ſapere, ſecondo il mio penſiero,*
Selon ce que ie peus voir, *A quel ch'io poſſo vedere, come io veggo.*
Selon ce qu'il entant', *Secondo quello ch' egli intende.*
Selon la force, *Secondo la forza.*
Selon la fortune, *Secondo la fortuna.*
Selon le dit de pluſieurs, *Secondo il detto di molti.*
Selon le lieu & le temps, *Secondo il luogo & il tempo.*
Selon que le vent ſera, *Secondo che ſarà il vento.*
Ie prendrai conſeil ſelon le tẽps *Io pigliero conſiglio ſecondo il tempo.*
Selon qu'il me ſemblera bon, *Secondo che mi parerà buono.*
Selon que ie puis entendre, *Secondo ch' io poſſo intendere.*
Selon que ie penſe, *Come io penſo.*
il me Semble que i'aye ouy ſa voix, *Parmi d'hauer vdito la ſua voce.*
il me Semble que i'aye memoire qu'il a eſté fait, *Parmi di ricordare, ciò eſſer ſi fatto, mi pare che ciò ſu fatto.*
il te Semble ainſi, *Coſì ti pare.*
il Semble a voir que tu dis la verité, *Tu pare di dire il vero pare che tu dichi la verità.*
ainſi que bon te Semblera, *Come ti parerà, ſecondo tuo parere, la tua fantaſia.*
il me Semble de voir la ce iour, *Mi pare di già vedere quello giorno.*
Il me ſemble auoir deſia eſté fait, *Mi pare eſſere già ſtato fatto.*
Elle me ſemble aſſez belle, *Ella mi pare aſſai bella.*
Ie dis ce qu'il m'en ſemble, *Io dico quello che mi pare.*
Que te ſemble-il? *Che ti pare?*
Il te ſemble ainſi, *Ti pare coſì.*
s'il te Semble bon, *Se ti pare buono.*
Tu ſembles eſtre demi mort, *Tu mi pare mezo morto.*
Il ſemble qu'on frape à noſtre huis, *Pare chell' uſcio noſtro ſia ſtecco.*
Il me ſembloit qu'elle eſtoit plus blanche que la neige, *Pareami ch, ella fuſſe più che la neue bianca.*
Il luy demandoit ce qu'il luy ſembloit, *Lo domandò quello che li pareua.*
Ie ne ſçai s'il vous ſemblera ce qu'il me ſemble, *Non ſo ſe a voi parrà quello che a me parebbe.*
Semblant couuert, beau ſemblant, *Simulatione, finta, ſottigliezza.*
Il fit ſemblãt de dormir, *Di dormire ſece ſembiante.*
Il commença à faire ſemblant, *Cominciò affare ſembiante.*
Sans aucun ſemblant, *Senza alcuno ſembiante.*
Il ne faiſoit pas meilleur ſemblant à l'vn qu'à l'autre, *Non faceua miglior ſembiante a l'uno che all' altro.*
Il auoit fait ſemblant d'aller au bois, *Haueua fatto ſembiante d'andare al boſco.*
S'il aime ma fille ie ne ſçai, mais il en fait grand ſemblant, *Se egli ama la mia figliuola io non ſo, ma egli ne fa gran ſembiante.*
Auoir fait ſemblant d'auoir affaire autre choſe, *Fatto ſembiante d'hauere altro affare.*
faux Semblant, *Hippocriſia.*
Semblable & pareil, *Simile, vguale, d'vna medeſima ſorte.*
Conſeil ſemblable, *Simile, conforme conſiglio.*

Fort semblable, *Molto equale.*
Vn semblable à moi, *Vn eguale a me.*
Estre semblable, *Essere simile.*
Il est semblable à cestui-ci, *Egli è simil a costui.*
Ie n'eus iamais semblable peur à ceste-ci, *Io non hebbi mai simile paura a questa.*
Les anneaux sont aussi semblables l'vn que l'autre, *Gli anelli sono così simile l'vno all'altro.*
Semblablement, *Similmente, parimente.*
Vous le pouuez comprendre semblablement, *Voi similmente il potete comprendere.*
Semblance, similitude, *Similitudine, sembiante figura, effigie.*
Semblance d'aucũ, *Imagine d'alcuno.*
Semelle du soulier, *Suola della scarpa.*
Semeller, *Suolare le scarpe, ciò è attaccare le sole.*
Semer, *Seminare, spargere il seme in terra.*
Semer quelque chose parmi le peuple, *Seminare, ciò è diuulgare publicare qualche cosa fra il popolo.*
Semer guerre, *Seminar guerra.*
Semer çà & là, *Seminare qua & la.*
Semer la saincte semence, *Seminare la santa semenza.*
Bon pour semer, *Buon da seminare.*
Semer aupres, *Seminare appresso.*
Semer entredeux, *Seminare tra le altre cose.*
Qui à semé ces paroles, *Chi a sparso queste parole.*
Semé ou planté, *Seminato, piantato.*
Semence, *Seme, semenza.*
Il commença à nettoyer la semence de choux, *Cominciò à nettare sementa di cauolini.*
Semaille, ou semoison, *Semenza.*
Semeur, *Seminatore, agricoltore.*
Semillant, & fretillant, *Viuace, saltando quà & là.*
Semondre quelqu'vn à souper, *Inuitare alcuno a cenare.*
Semondre aux nopces, *Inuitare alle nozze.*
Il fit semondre Iean, *Fece inuitare Gionanni.*
Semondre à boire, *Inuitare a bere.*
Nous venions vous semondre, *Noi veneuamo ad inuitarui.*
L'ayant quelquefois semond auec luy à souper, *Hauendolo alcuna volta fatto inuitare a cenare.*
Semonce, *Inuitato, chiamato.*
Semonneur, *Inuitatore, colui che chiama.*
Sempiternel, *Sempiterno.*
Le Senat, la compagnie des senateurs & Conseillers, *La corte di Parlamento, il Senato.*
le Senat ordonna, *Il senato ordenò.*
Assembler le senat, *Radunare il senato, il consiglio.*
Priuer du senat, *Priuare del senato.*
Senateur, *Senatore, consigliere.*
Conseil de senateurs, *Consiglio di senatori.*
Estre fait senateur, *Essere fatto senatore.*
du Sené, *Della sena.*
Seneçon, *Senetione, sorte d'herba.*
Senegrec, *Fien greco.*
Senelles.
Sener, chastrer son porc, *Castrare il porco.*
Seneschaux, Baillifs, Preuosts, Gouuerneurs & autres iuges de

de Prouinces, *Gouernatori, Presidenti, Giudici delle Prouincie.*
Seneschaussee, *Prefettura, giudicatura d'vna prouincia.*
la main Senestre, *Sinistra mano, sanca.*
Seneué, *Senepe, herba nota.*
Sengle, qui n'est point double, *Simplice.*
robbe Sengle, *Veste singolare, semplice.*
Le senglot, ou hoquet, *Il singulto, singhiozzo, singhiozzare.*
Senglotter, senglouter, *inghiozzare, singoltire, mandar fuori singulti.*
Sens, & entendement, *Mente, sentimento, intelletto.*
Sensualité, *sensualità.*
que S'ensuit il? qu'en est-il? *Che cosa n'è poi seguito? E ben che ne auuenne poi?*
Il ne peut ensuiure aucune reprehension d'vn tel conseil, *Niuna reprensione può cadere in tale consiglio seguire.*
Qu'il ne s'ensuiue point de fascherie, *Che noia non ne segua.*
Ce qui s'ensuit, *Quello che segue.*
Outre ceci il s'ensuiuit la mort de plusieurs, *Oltre a questo ne seguì la morte di molti.*
Il s'ensuiura entre vostre mari & moy vne inimitié mortelle, *Ne seguirà tra vostro marito & me mortale nimistà.*
Posons le cas qu'il ne s'ensuiuist point d'autre mal, *Poniamo che altro mal non ne seguisse.*
Il s'ensuiuroit, *Ne seguirebbe.*
vne Sente, ou sentier, *Vn sentiero, vestigio, vedolette.*
si ie vous eusse peu mener par vne autre Sente, *Se potuto hauessi per vn altro sentiero menarui.*
Ne voyant par la foreſt, ni chemin, ni sentier, ni trace de cheual, *Non vedendo per la selua, ne via, ne sentiero, ne pedata di cauallo.*
Sentence & opinion d'aucun, *Sentenza, opinione, giudicio.*
Bailler sentence, *Dare sentenza.*
Sentence donnee, *Sentenza data.*
Prononcer la sentẽce, *Pronunciare la sentenza.*
Dire sa sentence, *Dire la sua opinione.*
L'autre sentence a esté receuë, *L'altra opinione è stata riceuuta.*
La sentence est desia escrite, *Già è scritta la sentenza.*
Ayant donné vne cruelle sentence, *Data vna crudel sentenza.*
Que la sentence passe outre, *Vada inanzi la sentenza.*
Sententier, *Sententiare, far giudicio.*
Voulez vous que nous la sententions à mort, *Volete che a morte la sententiamo.*
Vn peu auparauãt elle fut sentencee à mort, *Vn poco inanzi fu sententiata a morte.*
Il cõmãda qu'elle feut sentẽcee à mort, *Egli ordinò che a morte sententiata fusse.*
Sentir, *Sentire.*
Comment fus tu si folle que sans sentir aucune peine tu confessas ce que tu n'auois iamais fait, *Come fosti tu si folle, che senza alcuna pena sentire tu confessasti quello che tu non facesti già mai.*
Que personne ne le sente, *Che persona nol senta.*
Sentit vne grande douleur, *Sentire gran dolore.*
Il frapa Iean au talon, lequel

sentãt la douleur leua le pied. *Diede nel calcagno a Giouanni il quale sentendo il duolo leuò alto il pie.*

I'ai desir de sentir. *Io desidero di sentire.*

Sentir, & rendre odeur, *Odorare, rendar' odore, sapere di buono.*

Sentant. *Odorando.*

Sentir, & flairer bon, *Sitir, odorare bene.*

Senteur. *Odore, sentore.*

La senteur que rendent les fleurs *L'odore che rendino li fiori.*

Mauuaise senteur, *Cattiuo odore.*

Ceste senteur me fait mal. *Questo odore mi fa male.*

Les fleurs estãt fleuries rendoyẽt pour lors vne tresgrande senteur, *All' hora fioriti gli fiori fi grãde odore per le giardina rendeuano.*

Odeur amiable, *Piacenole odore.*

Sentement, *Odorato, fiatamento, senso.*

Sensible. *Sensibile.*

Sentine, lossee de la nauire, *Sentina.*

Sentinelles, *Sentinella, guardia di notte.*

Se Seoir, *Sedere, posersi à sedere.*

Ils s'allerent Seoir aupres d'vn clair courant ruisseau. *Da sedere verso vn riuo d'acqua chiara si n'andarono.*

Seant aupres de lui, *Sedendo appresso di lui.*

vn Sep de vigne. *La vite.*

Separer. *Separare, dimidere, disgiungere.*

Il n'y a aucune chose qui me puisse separer de vostre amitié. *Non vi è cosa alcuna che mi possi separare dalla vostra amicitia.*

Rien ne nous separera que la mort. *Niente ci separerà la morte sola.*

Ie n'entens pas de me separer de ceste matiere. *Non intendo di separar mi di questa materia.*

Separer d'auec les autres. *Separare dagli altri.*

Aisé à separer. *Facile de separare.*

se Separer promptement de la compagnie. *Dalla brigata prontamente separarsi.*

Separé, *Separato, diuiso, disgiunto.*

Vne si grande amitié laquelle ne fust iamais separee que par la mort. *Vna amicitia sigrande, che mai da altra che da morte non fu separata.*

Il trouua par cas fortuit vn petit bateau lequel estoit separé des autres bateaux, *Trouò per auentura vn quanto separata dalle altre nauicella.*

Les chambres sont separees, *Le camere sono separate.*

Separation. *Separatione, diuisione, distinguimento.*

sans Separation, *Senza separatione.*

Separément. *Separatamente, distintamente.*

Sept. *Sette.*

Sept fois. *Sette volte.*

Septieme. *Settimo.*

Septante, ou soixante & dix, *Settanta.*

l'an Sepcantieſme. *L'anno settuagesimo.*

Sepmaine. *Settimana.*

la Sepmaine de la passion. *La settimana della passione.*

Elle demeure toute la sepmaine resserree. *Ella sta tutta la settimana rinchiusa.*

Septembre. *Settembre, mese dell' anno.*

Septentrion, *Quasi parte del mondo così detta.*

le vent Septentrional. *Boreà, vento Settentrionale.*

vn Septier, voyez Sextier.

Sepulcre. *Sepultura, sepolcro.*

Il les fit toutes deux ensseulir en vn mesme sepulchre. *Amendue in vn medesimo sepolcro fece sepellire.*

Sepulture. *Sepoltura.*

Estant de retour de la sepulture. *Essendo dalla sepoltura tornato.*

Il lui appartient vne sepulture d'or. *Gli conuiene vna sepoltura d'oro.*

Accompagner la sepulture, *Accompagnare la sepoltura.*

Sequestré. *Sequestro, colui ch'a in deposito qualche cosa, che sia in discordia.*

Sera, cerchez Estre.

qui Sera. *Futuro cosa, che sarà, ch'a da venire.*

Serain, beau temps. *Serenità, chiarezza di tempo, bel tempo.*

Temps serain. *Tempo sereno.*

Il ne sçauoit où s'adresser & fuir le serain. *Non hauea donde sedere, ne donde suggire il sereno.*

Serancer du lin, *Pettinare il lino.*

vn Serf. *Seruo, seruitore.*

Ayant plus de courage qu'vn serf ne doit auoir. *Hauendo più animo che à seruo non si aparteneua.*

Serf & digne de chastiment. *Seruo & degno di punimento.*

Vendeur de serfs. *Mercatier di serui.*

Le lieu où on vend les serfs, ou esclaues, *Luogo dove si vendino gli serui, mercato di serui.*

De serf fait franc, *Di seruo fatto libero.*

Vn serf né en nostre maison. *Seruo nato in nostra casa.*

Seruilement. *A foggia di serui.*

Seruitude ou subiection de ceux qui sont serfs à quelque Seigneur, *Seruitu, seruitude, soggettione.*

Deliurer de seruage. *Liberare dal la seruitu.*

Emmener en seruage. *Menar via in seruitù.*

Se deliurer de la seruitude. *Liberarsi della seruitudine.*

Sergeant. *Sergente, sbirri, & assi.*

Il y accourut bien douze sergents là ou le miserable estoit. *Ed dodeci sergenti corsero la doue il misero era.*

La pauure miserable se partit auant que les sergents du iuge de ce lieu arriuassent. *Prima si partì la misebia che i sergenti del giudice della terra vi sopragiunsero.*

Les sergents la voulants desia emmener. *Volendo i sergenti menar la via.*

Le rapport d'vn sergent, *Il rapporto dei sergenti.*

Serie. *Veggbia longa.*

Serin. *Fringuello, uccel noto.*

Serment & iurement qu'on fait. *Sacramento, giuramento, che si suol fare.*

Confermer par serment, *Confirmare con giuramento.*

Faire serment. *Sacramentare, fare sacramento.*

Faire serment solennel. *Fare sacramento solenne.*

A qui on a fait faire serment. *Chi a giurato.*

Prendre le serment d'autrui. *Pigliare il sacramento d'altrui.*

Faire faire le serment, *Fare giurare.*

Promettre par serment. *Con sacramento promettere.*

Se purger par serment, *Purgarsi con sacramento.*

Faux serment. *Giuramento falso.*

Affermant par serment qu'il ne s'en pouuoit point trouuer de plus

plus honneste qu'elle, *Affermando con sacramento niuna piu honesta poter sene trouare di lei.*

Se souuenir de la promesse qui lui a esté faite, & confirmee par serment, *Ricordarsi della promissione fattagli & con sacramento firmata.*

En ce temps l'on s'adonne fort aux serments, *Dannosi in questi tempi a sacramenti.*

Il lui afferma par plusieurs serments, *Con molti sacramenti gliel' affermò.*

Sermon, *Sermone, predica.*

Il a fait vn beau sermon, *Vn bel la predica ha fatto.*

Aller au sermon, *Andare alla predica.*

Sermonner, *Predicare.*

Sermonneur, *Predicatore.*

Seroit, cerchez Estre.

Seroit ce raison, que, *Sarebbe, ciò la ragione, sarebb' egli ragione.*

Seroit-il possible? *Sarebb' egli possibile?*

Serpe à esmonder les arbres, *Falcetta, pennata, da potar gli alberi.*

vne Serpette, *Piccola pennata, pennatola.*

vn Serpent, *Serpente, animal venenoso, biscia, serpe.*

Serpent d'eau, *Serpe di acqua.*

Serpentine, *Dragontea, herba nota.*

Serpeillere, ou serpeillicre, *Lenzuolo, impaccio, o coperta d'vna balla.*

Serpolet, *Serpillo, serpolino, herba nota.*

Il croist ici beaucoup de serpolet, *Quiui cresce molto serpillo.*

Serrer, *Serrare, chiudere, fermare.*

Ayant fait serrer les huits, *Hauendo fatto serrare gli vsci.*

Quand elle vit serrer la chambre, *Quando la vide serrare la camera*

Il lui serra la fenestre au nez, *Serrogli la finestra nel viso.*

Serre-le dedans, *Serrael' dentro.*

Vn magasin auquel estoit sa marchandise, lequel il serra auec la clef, *Vn magazino nel quale esso la sua mercantantia ripone, & serrato con la chiaue.*

Ie lui ai voulu faire ceste honte de le serrer hors de la maison, pour voir s'il s'amendera, *Io gli ho voluto fare questa vergogna di serrarlo fuori della casa, per vedere se egli se n'emenderà.*

Estant retourné en arriere il commanda que la chambre fust serree, *Tornato in dietro comandò che la camera fusse serrata.*

Serrer les bleds pour les vendre plus cher, *Chiudere li grani per vendarli piu cari.*

Serrer estroittement, *Stringere strettamente.*

Serrer les mains à quelqu'vn, *Stringere le mane ad alcuno.*

Serré, *Stretto.*

fort Serré, *Molto stretto.*

c'est habit est fort Serré, *Questo habito è molto stretto.*

Serré, *Serrato, chiuso, fermato.*

Serrement, *Serratura, serramento.*

Serrément & à l'estroit, *Angustamente, strettamente.*

Serres d'vn oiseau de proye c'est les griffes, *Griffe, vnghie d'vccello di rapina.*

Serrure, *Serratura per serrare.*

La serrure d'vne porte, *La serratura della porta.*

Serrurier, *Fabro, magnano.*

vne Seruiette, *Touaglinolo, salniette.*

mettés les Seruiettes à la table *Mettete li touaglinoli a tauola.*

aportés vne Seruiette blanche, *Portate qui vn tagliuolino bianco.*

Seruir, *Seruire, maniglio, essere seruitore.*

Seruir chez aucun, *Seruire in casa di alcuno.*

Seruir Dieu, *Seruire Iddio.*

Seruit tresbien, *Seruire benissimo.*

Seruir auec amour, *Seruire con amore.*

Seruir en court, *Seruire in corte.*

Seruir quelqu'vn en quelque chose, *Seruire alcuno di qualche cosa.*

Seruir de quelque chose, *Seruir d'alcuna cosa.*

Se seruir du conseil de quelqu'vn, *Seruirsi del consiglio di alcuno.*

se Seruir de l'aide de quelqu'vn, *Seruirsi dell' opera di alcuno.*

Seruir bien son maistre, *Seruir bene il suo patrone, maestro.*

Seruir à quelqu'vn à table, *Seruire alcuno in tauola.*

L'ayans bien fait seruir quelque espace de iours, *Hauendola per alcuni di essimamente fatta seruire.*

Ie vous veux monstrer ce qu'il faut que faciez si vous me seruez, *Vi voglio mostrare quello che vi conuiene fare one voi mi seruiate.*

Seruir vn gentilhomme, *Seruire vn gentilhuomo.*

Ie vous seruirai autant qu'il vous plaira, *Vi seruirò quanto vi piacerà.*

Vous cognoistrés que ie vous ai bien serui, *Voi conoscerete che io vi ho ben seruito.*

Il estoit serui de plusieurs, *Da molti era seruito.*

Il seruoit auec grande loyauté, *Con somma fede seruiua.*

ils Seruiront autant, *Tanto seruiranno.*

Ceci ne sert de rien, *Questo non serue nulla.*

aider & Seruir aucun, *Aiutar' & seruire alcuno, giouarli.*

se Seruir de quelque chose, *Seruirsi di qualche cosa.*

ceci Sert à cela, *Ciò serue a quella cosa.*

il Sert beaucoup, *Egli serue, giona molto.*

tu ne Sers ici de rien, *Tu non seruì qui di cosa alcuna.*

Seruiable, *Seruigiale, officioso, pronto a seruire, seruente.*

Elle estoit si obeissante & si seruiable à son mari, *Era tanto obediente al marito & tanto seruente.*

Seruiteur, *Seruitore, ministro.*

Compagnie de seruiteurs, *Brigata di seruitori.*

Sans aide de seruiteurs, *Senz' aiuto di seruitori.*

Il lui estoit fort fidelle ami & seruiteur, *Molto l'era fedele amico & seruitore.*

Le plus fidelle seruiteur que iamais eus gentilhomme, *Il più fedele seruitore che mai hauesse alcun gentilhuomo.*

Il a en la maison vn bon & tresfidelle seruiteur, *Ha in casa vn buono & fedelissimo seruitore.*

Ie suis vn petit seruiteur, *Io sono un piccolo seruitore.*

Tu lui diras que ie lui suis seruiteur, *Le dirai ch'io son suo seruitore.*

Seruante, *Seruitrice, serua, massara famiglia.*

La nourrice, & les autres seruantes, *La baglia, & l'altre seruente.*

Seruice, *Seruigio, seruigio, essequie.*

Faire seruice, *Fare seruigio.*

Il fait volontiers seruice, *Egli fa volentieri seruigio.*
Presenter son seruice à aucun. *Offerire il suo seruigio ad alcuno.*
Quelle recompense dois ie auoir de vous à qui i'ay fait ce seruice, *Che guiderdone debbo io hauere da voi di cosi fatto seruigio.*
S'il sçauoit trauailler au iardin ie crois que nous en aurions bon seruice, *Se egli sapesse lauorare l'horto, io credo che noi n'haueremmo buono seruigio.*
Seseli, nom d'herbe, *Sorte d'herba.*
Seu, *Sambuco, albero noto.*
les arbres sont en Seue, *Gli alberi piangono, cioè gettano acqua, offendo tagliati.*
le Seue d'vn vin, *Schiuma del vino.*
vn homme Seuere, *Huomo austero, seuero.*
Seuerité, *Seuerità, austerità.*
La seuerité du pere enuers son fils, *La seuerità del padre verso il suo figliuolo.*
La seuerité des loix, *La seuerità delle leggi.*
la Seuerondе du spicre d'vn edifice, *Grandezza, grandigia, rotondezza del tetto.*
Seul, *Solo, vnico singolare.*
Seulet, *Soletto, solitario.*
Nous sommes seulettes, *Noi siamo sole.*
Seulement, *Solamente, sempre altra cosa.*
Tant seulement ie te prie, *Solamente ti prego.*
ma Sœur, *Mia sorella.*
La sœur delaissoit le frere, *La sorella abandonaua il fratello.*
Que ie sois ta sœur, *Che io sia tua sorella.*
Octroyer sa propre sœur à femme, *Concedere la propria sorella*

per moglie.
Les trois sœurs, *Le tre sorelle.*
qui est Seur, *Securo, fidato, fidele.*
Conseil seur, *Consiglio sicuro.*
En lieu seur, *In luogo sicuro.*
estre à Seurté, *Essere in sicurtà.*
Nauiger en seurté, *Nauigare in sicurtà.*
Viure en seurté, *Viuere in sicurtà.*
Ayant peu de seurté de lui, *Hauendo poca sicurtà di lui.*
Seurté & gage, *Sicurtà, pegno.*
Seurer. *Slattare vn fanciullo, leuarli la mammilla.*
qui est seuré, *Slattato.*
Sexe, *Sesso.*
sestier de bled, *Staio, & staro, sorte di misura.*
Demi sextier, *Mezzo staro.*
six Sextiers, *Sei stari.*

Si son pere estoit retourné, *Si fosse ritornato suo padre.*
Si tu le sais, *Se tu lo sai,*
Si comme, *Si come, così come.*
Si ie ne m'abuse, *Se io non m'inganno.*
Si de quelque lieu, *Se di qualche luogo.*
Si en quelque lieu, *Se in qualche luogo.*
Si d'aduenture ie ne fai ceci, *Se per sorte io non faccio questo.*
Par tel si & condition, *Con tal patto.*
Si fort, *Tanto, sì là.*
Sibille, *Sibilla, inuentrice delle cose antiche.*
Siccité, *Sicurtà, ardore.*
Siche, cerchier. Chiche.
Sidre, *Cernosa, bemanda.*
vne Sie, *Segà, strumento di ferro da segare co i denti legni, ouer le pietre.*
Fort grand silence, *Molto grande silentio.*
Il y eut quelque temps silence,

V'fu alquanto silentio.
Se taire & faire silence, *Tacere & fare silentio.*
Apres qu'on eut fait silence, *Dopo fatto silentio.*
Sier, *Segare, secare.*
Sier du bois, *Segare delle legne.*
Sier vn bras ou vne iambe, *Segare vn brachio ouer vna gamba.*
Sié, *Serrato, segato.*
Siement de bled, *Segamẽto di biade.*
Simplement & sans tromperie, *Simplicemente & senza inganno.*
Siecle, *Secolo, età.*
de la Sieure, *Segatura.*
il lui Sied bien à parler, *Egli parla gratiosamente, a lui stà bene il parlare.*
c'est habit te Sied bien, *Questa veste ti stà bene.*
Simplicité, *Simplicità.*
le Siege de l'homme, *La sedia, il fondamento.*
Siege, ou chaire, *Sedia, da sedere.*
le Siege, & parquet des grands iuges, *Tribunale, luogo dove il Giudice siede, & giudica.*
le Siege Royal, *Sedia Regale.*
le Siege, & assaut qu'on baille à vne ville, *Assalto, espugnatione d'vna città, assedio.*
leuer le Siege, *Leuar l'assedio, leuare il campo.*
Tenir le siege deuant vne ville, *Tenere l'assedio auanti à d'vna terra.*
Vn petit siege, *Vna picciol sedia.*
Le siege du iuge, *La sedia del giudice.*
Mettre le siege tout entour d'vne ville, *Mettere l'assedio intorno d'vn città.*
Sien, *Suo.*
garder le Sien, *Guardare, conseruare, mantenere il suo.*
des Siens, *Nel numero de suoi, per vno de suoi.*

Chacun y a mis du sien, *Ogni vno vi ha messo del suo.*
Il faut quelque fois plaider ou perdre le sien, *Conuiene alle volte litigare ouer perdere il suo.*
Le sien amour, *Il suo amore.*
Des siens, *Delli suoi.*
Elle est sienne, *Essa è sua.*
Sieu, ou suif des bestes rousses, *Sego, materia di che si fa le candele.*
Siffler, *Fischiare, subbiare.*
Sifflement, *Fischio, subbio.*
le Sifflet du poulmon, *L'arteria del polmone.*
Signal, *Segno, segnale.*
Afin que par ce signal il le recognut, *Acciochè a quel segnale il riconoscesse.*
Signamment, *Nominatamente.*
Il lui fit signe, *Fece gli segno.*
Signe de guarison, *Segno di guarigione risanamento.*
Signe d'amitié, *Segno d'amistà.*
Donner vn signe de quelque chose, *Dare segno di qualche cosa.*
Monstrer par signes, *Mostrare con segni.*
vn Signal de feu pour aduertir, *Vn segno di fuoco per auuertire.*
Signamment, *Nominatamente, significatamente, propriamente.*
la Signature d'vn Notaire, *Signatura, segno, sottoscrittione d'vn notaio.*
vn Signe au Ciel, *Astro, stella nel Cielo.*
vn Signe qui denote quelque chose, *Segno che significa qualche cosa.*
Signes d'amours, *Segni, indicij d'amore.*
Faire signe l'vn à l'autre, *Fare segno l'vno all'altro.*
Faire signe des yeux, *Fare segno con gli occhi.*

Monstrer par signes, *Mostrare con segni.*
C'est grand signe, *E gran segno.*
Signer, *Segnare, designare.*
Signer de sa main, *Sottoscriuere, segnar di sua mano.*
Faire signer vn testamẽt, *Fare segnare testamenti.*
Signer & seeller, *Segnare & bollare.*
vn Signet, *Segno.*
Signifier, *Significare, far manifesto, dichiarare intimare.*
Que signifie cecy, *Che vuol' dire questo.*
Signifiance, *Significatione, significato, segno.*
En signifiance de ce, *In segno di questo.*
Laissons la signifiance des mots, *Lasciamo stare il significato de vocabuli.*
Silence, *Silentio, tacitumità.*
Faire silence, *Fare silentio.*
Imposer silence, *Imporre silentio.*
Il lui imposa vn peu silence, *Alquanto imposegli silentio.*
Il lui auoit bien imposé six fois silence, mais cela ne seruoit à rien, *Gli haueua ben sei volte imposto silentio, ma niente valeua.*
Ayant imposé silence, *Hauendo imposto silentio.*
Vne sictte ou petite sic, *Piccola sega.*
Siliquastre, ou poiured'Espagne, d'Inde, ou de Calichut, *Herba di Gallo.*
Siller les yeux, *Cauare gli occhi.*
Similitude, *Similitudine, imagine.*
Simonie, *Simonia, ciò è vēdita delle cose della Chiesa.*
Simple, *Simplice, puro, sincero.*
Le simple peuple, *La simplice plebe.*
Ton parlet est faux & nō point simple, *Il tuo parlare è falso & non sincero.*

Simplement, *Semplicemẽte, puramente.*
Siure ou limure, *Limatura, segatura.*
Simplesse, *Semplicità, purità.*
La simplesse d'vne personne, *La simplicità d'vna persona.*
Voyez si cest accoustrement me sied bien, *Vedete se questa veste mi sta bene.*
Simulachre, *Simolacro, imagine, effigie, ritratto d'alcuna cosa.*
Simulation, *Simulatione, hippocrisia.*
Simulateur, *Simulatore, colui che finge, ouer simula vna cosa per vn altra.*
Sincere, *Sincero, giusto, di nissuna fraude.*
Sincerité, *Sincerità.*
Sinelles, ou Senelles.
vn Sing manuel, *Polizza, scritto di propria mano.*
Il l'a signé de son seing, *Egli la sottoscritto del suo segno.*
Contrefaire vn seing, *Fingere vna sottoscritta.*
Recognoistre son seing, *Ricognoscere la sua sottoscritta.*
vn Singe, *Simia, & scimia, animal noto.*
Singeot, *Simia picciola.*
Singler sur mer, *Nauigare, andar nauigando.*
Singulier, *Singulare, eccellente.*
Beauté singuliere, *Singulare bellezza.*
Singuliere bonté, *Singulare bonta.*
Singulier en ses opinions, *Singulare nelle sue opinioni.*
Singuliere douceur, *Singulare dolcezza.*
Il auoit vne singuliere amitié auec vn tresriche Iuif, *Haueua singulare amicitia con vno richissimo Giudeo.*
Ayant vne singuliere amitié, *Hauendo singular' amista.*

Singulierement, *Singularmente.*
par grande Singularité, *Per cosa singulare, esquisita, excellentè.*
Sinon, *Se non, eccetto che, fuorche.*
Personne ne l'a dit sinon Ciceron, *Niuno detto l'ha eccetto Ciceron.*
Sinon à ceste heure, *Eccetto a questa hora.*
Personne ne me l'ostera sinon la mort, *Niuno me leuera, eccetto la morte.*
Sinople vne sorte de couleur, *Sorte di color rosso di tre specie.*
vn Sion, & ietton d'arbre long d'vn pied qu'on plante en terre, *Pianta, ramo da piantare di qualche albero.*
Site, voyez Syre, *Messere, Sor Paulo.*
Vous soyés le bien venu sire, *Sere voi siate il ben venuto.*
vne Siringue, *Cannoni, condotti da acqua, cannoni da far cristeri.*
Siuette, voyez Ciuette, *Sorte d'herba.*
Sisame, ou iugioline, *Sorte di biada chiamata giugiolena.*
Situer, *Porre, mettere, collocare, situare.*
Situé, *Posto, collocato, situato.*
Ils sont situés sur vne montagne, *Posti sono sopra vn monte.*
Le chasteau est situé en vne plaine, *Il castello è sito in vna pianura.*
Vne ville situee aupres de la mer, *Una terra appresso del mare sita.*
la Situation de quelque chose, *La Situatione, il sito di qualche cosa.*
du Siué, *Brodo, minestra.*
Six, *Sei.*
Six fois, *Sei volte.*
Six ans, *Sei anni.*
le Sixiesme aage, *La sesta età, etade*

Sobre, *Sobrio, parco, moderato, continente.*
Fort sobre, *Sobrio molto.*
Il estoit homme sobre & modeste, *Sobrio & modesto huomo era.*
Sobrement, *Sobriamente, parcamente.*
Le viure sobrement fait deuenir les hommes maigres, *Il viuere sobriamente fa gli huomini magri.*
Sobrieté, *Sobrietà, continenza.*
Sobriquets, voyez Sobriquet.
le Soc d'vne charrue, *Vomero, ciò è il ferro, che stà in capo dell' aratro.*
Societé, *Compagnia, consortio, società.*
Il n'auoit societé auec aucun, *Non haueua familiarità con alcuno.*
Faire societé auec aucun, *Fare società, ouer compagnia con alcuno.*
Soef ou souef, *Soaue, dolce, gentile.*
Souëfueté, *Suauità, dolcezza.*
Souëfuement, *Suauemente, dolcemente.*
Sœur, cerchez Seur.
Soie, ou sec, cerchez Soye.
Soif, *Sete, ciò è desir di bere.*
auoir Soif, *Hauer sete.*
Endurer la soif, *Patir sete.*
Estancher la soif, *Estinguere la sete.*
Ayant soif ils vindrent à ce puits pour boire, *Hauendo sete a quello pozzo veniano a bere.*
Ayant grande soif, soit pour le trauail du iour, ou pour auoir mangé de la viande salee, ou peut estre par coustume, *Hauendo o per fatica il dì durata, o per cibo salato che mangiato hauesse, o forse per vsanza vna gradissima sete.*
Soilure, & escorchure faite en la

peau, *Scorticatura de piedi per lungo camino.*

Soi mesme, ou soy mesme, *Se medesimo, se stesso.*

Faire quelque chose de soi mesme, *Fare qualche cosa da se medesimo, istesso.*

Pouuoir quelque chose de soi mesme, *Da se istesso poter qualche cosa.*

Soin, *Cura, pensiero, trauaglio di mente, gouerno.*

auoir Soin de quelque chose, *Hauer pensiero di qualche cosa.*

Auoir grand soin, *Hauer gran cura.*

Qui est sans soin, *Che è senz'a pensiero, da poco.*

Prendre soin de quelque chose, *Prendre cura di qualche cosa.*

Auoir soin de quelque chose, *Hauer cura di qualche cosa.*

Auoir le soin de la guerre, *Hauer il gouerno della guerra.*

Auoir le soin des malades, *Hauere il gouerno dell' infermi.*

On aura soin que tu &c. *Si hauerà cura che tu &c.*

Auoir soin de la maison, *Hauere cura di casa.*

Nul voisin n'auoit soin de l'autre, *Niuno vicino hauea dell'altro cura.*

Le soin qu'on a tous les iours, *La cura d'ogni giorno.*

Le soin de la Republique, *La cura della Republica.*

Qui est sans soin, *Chi è senz'a cura.*

Mettre soin à quelque chose, *Porre cura a qualche cosa.*

Prendre soin de quelque chose, *Pigliare cura di qualche cosa, curare diligentemente.*

Vser de soin en quelque chose, *Vsare diligenza in qualche cosa.*

Auoir soin de faire ce qu'on nous a commandé, *Hauere cura di fare cio che a noi è stato commandato.*

Il n'a soin que de toy, *Egli non ha cura d'altro che di te.*

I'ay soin de vous, *Ho cura di voi.*

Ayez soin que les bœufs soyent pensez diligemment, *Habbiate a mente accio che gli boui siano diligentemente governati.*

Oster de sa pensee quelque soin, *Leuarsi di mente qualche fastidio ouer cura.*

Soigner, *Pensare, trauagliare con lo spirto, curare.*

Soigner à sa santé, *Attendere a quer hauere cura della sua sanità.*

Soigneux, & diligẽt à faire quelque chose, *Diligente, sollecito, pronto a far una cosa.*

Soigneux en ses affaires, *Diligente nelli fatti suoi.*

Il est soigneux & diligent de ses affaires, *Egli è diligente nelli suoi negoti.*

Elle deuint vn peu soigneuse, *Alquanto diuenne sollecita.*

Estre soigneux de quelque affaire, *Essere diligente in qualche negotio.*

Trop soigneux de son proffit, *Troppo diligente nel guadagno.*

Ie seray plus soigneux que tu ne penses, *Sarò io piu diligente di quello che tu stimi.*

N'estre point si soigneux de ses affaires qu'on solole, *Non essere cosi diligente nelli suoi negoti come si soleua.*

Les loix & les iuges sont souuẽt soigneux de rechercher la verité, *Le leggi & i rettori è qualli assai volte sono solleciti inuestigatori del vero.*

Estre soigneux de la republique, *Essere sollecito della Republica.*

Mal-

Malsoigneux, *Negligente.*

Soigneusement, *Diligentemente, prontamente, sollecitamente.*

Escouter soigneusement, *Ascolta re diligentemente.*

Faire vne chose soigneusement, *Fare qualch'cosa sollecitamente.*

Il est si soigneusement faict qu'õ ne le pourroit faire plus, *Cosi diligentemente è fatto che non si puo di piu.*

Mal soigneusement, *Negligentemente.*

le Soir, *La sera, venendo notte, a la fine del giorno.*

Incontinẽt que le soir est venu, *Subito ch'è fatto vespre, ouer la sera.*

Sur le soir, *In cerca la sera, verso la sera, nel fare della sera.*

La soiree, voyez Soir.

Il vient sur le soir, *Giunse verso sera.*

Au soir, *A sera.*

Le soir ils souperent ensemble, *La sera insieme cenarono.*

Leur ayant enuoyé dire qu'ils vinsſent le soir, *Mandato addire loro che esti vemissero la sera.*

Ou ils auoyent soupé la nuict precedente, *Dou'ala passata sera cenato hauenano.*

Sois, soit, qui vient d'estre, *Sij, sia.*

ne Sois plus courroucé, *Non esser piu corrucciato.*

Soit ainsi, *Sia cosi ancor che sia cosi benche cosi sia.*

Soit bien soit mal, *Sia bene, sia male.*

Soit qu'elle soit ta femme, *Sia che sia la tua moglie.*

Soit qu'il aye commencé a bien, ou soit qu'il aye commencé a mal faire, *Cosi sia che egli habia cominciato a fare bene ouer male.*

Soixante, *Sessanta.*

Soixante fois, *Sessanta volte.*

Soixante & dixhuict, *Sessanta & dieciotte.*

Soixante iours, *Sessanta giorni.*

Soixante ans, *Sessanta anni.*

Soixante escus, *Scudi sessanta.*

Achepter vn cheual pour soixãte fleurins d'or, *Comprare vn cauallo per fiorini d'oro sessanta.*

Il ma coustè soixante solz, *Mi costo solds sessanta.*

le Sol, & fondement de toutes choses, *Il suolo, solaro, è fondamento di tutte le cose.*

se Solacier, *Darsi piacere, prendersi, spasso, sollazzare.*

Sold, voyez Sols.

Soldan, voyez Souldan.

Soldart, voyez Souldart.

vne Sole poisson, *Sfoglio, sorte di pesce piatto, cosi detto a vinegia.*

Soleil, *Sole.*

Soleil leuant, *L'Oriente, leuante, l'orto.*

Soleil couchant, *L'Occidente, l'Occaso.*

Depuis le soleil leué, *Dall' leuare del sole.*

Le soleil est la beauté & l'ornement du ciel, *Il sole, è del cielo bellezza, & ornamento.*

Le soleil ne vous frapoit d'aucune part, *Ne vi percoteua d'alcuna parte il sole.*

Vous n'aurés pas acheué que le soleil ne soit couché, *Voi non hauerete compiuto che il sole sia declinato.*

Le soleil approchant les fleurs se commencent à ouurir, *Sopraue gnente il sole gli fiori cominciano ad aprirsi.*

Le soleil se couche & decline, *Il sole tramonta.*

Soleil blaffart & couuert de nuees, *Sole pallido & coperto di nuoli.*

Soleil fort bruslant, *Ardentissimo sole.*

Le soleil est fort ardent, *Il sole è molto ardente.*
Ardeur du soleil, *Ardore del sole.*
Mettre au soleil, *Porre al sole.*
Soleiller, ou se tenir au soleil, *Stare al sole.*
Se pourmener au soleil, *Spasseggiare al sole.*
Le soleil est beaucoup plus grãd que toute la terre, *Il sole è molto piu grande que tutta la terra.*
Seicher au soleil, *Seccare nel sole.*
Le soleil de mydi, *Sole di mezo di.*
Vn iour de beau soleil, *Vn giorno che fa bel sole.*
Le soleil commence à deuenir iaune, *Il sole comincia a farsi giallo.*
Le soleil estoit bas, *Il sole era basso.*
Le soleil estoit encor bien haut, *Era anchora il sole molto alto.*
Les rayons du soleil, *Gli solari raggi.*
Les rayons du soleil les frapoit, *Gli solari raggi li feriuano.*
Solennizer, *Celebrare, solennizare.*
Solennizer les nopces, *Celebrare le nozze, far il sponsalitio.*
Solennization, & feste, *Solennizatione & festa.*
Solẽnité, *Solennità.*
Ayant fait les nopces auec grãde solennnité, *Fatte le nozze con grande solennità.*
Solennel, qui se fait tous les ans, *Cosa solenne, che si celebra ogn'anno.*
Solennellement, *Solennemente.*
Solerre vent, *Leuante, vento.*
Soliciter aucun, & le presser de faire quelque chose, *Sollecitare alcuno di fare qualche cosa.*
Soliciter vn hõme à faire quelque chose, & l'enquerir, *Ricercare con instanza alcuno di qualche cosa.*
Soliciter vn procez, *Sollecitare una lite.*
Il commença à le solliciter afin qu'il lui voulut enseigner cela, *Comincio a sollecitar lo, che questa cosa gli volesse insegnare.*
Sollicitant le duc à la guerre, *Sollecitando il duca alla guerra.*
Il ne cessoit de le solliciter, *Di sollecitarlo non ci remaneua.*
Tant plus il estoit opiniastre, tant plus il le solliciteoit, *Piu era pertinace, piu il sollecitaua.*
Estant beaucoup sollicité, *Essendo molto sollecitato.*
Sans attendre d'estre sollicité par les siens, *Senza aspettare d'esser sollecitato da suoi.*
vn Soliciteur de procez, *Sollecitatore di liti.*
Solicitude, *Sollecitudine, diligenza.*
Solicitation, *Sollecitatione, prontezza.*
Solide, *Solido, fermo, sicuro.*
Solier, voyez Soulier.
vn Solier, ou grenier, *Solaio, solaro, pauimento della casa.*
Solitaire, *Solitario, solo.*
Vn lieu solitaire, *Luogo solitario.*
Le chasteau est en lieu assez solitaire, *Il castello è in luogo assai solitario.*
Ayant trouué vn lieu eslongné & solitaire, *Vn luogo solitario & remoto trouato.*
Esleué sur vne montagne & lieu solitaire, *Alleuato sopra vn mõte solitario.*
Solitude, *Solitudine, luogo solitario.*
La force de l'oisiueté & la solitude, *La forza dell' otio & della solitudine.*

vne Soliue, ou cheuron, *Vn trauc.*
Soloir, voyez Souloir.
Solsie, voyez soulsie.
estre Soluable, pouuoir payer ses debtes, *Esser buon pagatore, buon per pagar li suoi debiti.*
Solution, ou payement, *Pagamẽto, disiegamento.*
vn Sols, ou Sold, *Soldo, moneta di Francia.*
vingt Sols, *Vinti soldi.*
Laisser courir deux sols pour vingt & quatre deniers, *Lasciare correre due soldi per vents quattro danari.*
Il a receu quarante sols, *Egli ha riceuto quaranta soldi.*
Cent sols, *Soldi cento.*
temps Sombre, *Tempo scuro, aere nubiloso.*
Sommaire, *Sommario, abbreuiatione di qualche cosa, somma.*
le Sommaire des lettres, *Il sommario, delle lettere.*
le Sommaire d'vn liure, *Il sommario d'vn libro.*
Sommairement, *Sommariamente, breuemente.*
Somme d'argent, *Somma di danare.*
en Somme, ou somme toute, *In somma.*
Somme totale, *Somma intera.*
vne Somme ou charge de charbon, *Carga di carbone.*
Sommer, *Far somma, finire, compire.*
Sommer & denoncer, *Prothiamare, denonciare.*
Somne, *Sonno, per dormire.*
Sommeil, *Sonno, cio è il dormire.*
Saisi de grand sommeil, *Di gran sonno oppresso.*
Il luy print vn grand sommeil, *Vn gran sonno lo prese.*
Il lui vient vn prompt sommeil, *Gli venne vn sonno subita.*
Le sommeil est le repos de toutes choses, *Il sonno è quiete di tutte le cose.*
Il se reueilla du sommeil, *Dal sonno si risuegliò.*
Qui engendre sommeil, *Che genera sonno.*
Auoir sommeil, *Hauer sonno.*
Plein de sommeil, *Pieno di sonno.*
Sommeiller, *Sonnochiare.*
Sommelier, *Argentero, credenziero, colui ch'assiste alla credenza, caneuaro.*
Somme, ou charge, *Peso, carica.*
la Sommeliere, *Caneua, cantina, credenza.*
le Sommet, ou coupet de quelque chose, *La Somma, la sommità, la cima di vna cosa.*
Le sommet ou coupet de la teste, *La coppa della testa.*
vn Sommier, cheual portabaux, *Somaro, cauallo, & altro animale, che porta la soma.*
vn Sommier d'orgues, *Canone da organi.*
vn Sommier ou charpenterie, *Vn trauc, legno grosso, che si pone a sostentamento di vna casa.*
Somptueux banquet, *Banchetto sontuoso, pasto, conuito magnifico.*
Somptuosité en habits, *Sontuosità in vestimenti.*
Somptueusement, *Sontuosamente, magnificamente.*
Son, *Suono, tono.*
Vn fort son, *Vn suono grande.*
Vn son hautain, *Vn alto suono.*
Faire son, *Fare suono.*
Sans son, *Senza suono.*
Son horrible, *Suono horrido.*
Son de trompettes, *Suono delle trombe.*
Sonner, *Suonare, ribombare, cantare.*

Sonner diuersemẽt, *Suonare variamente*

Sõner les cloches, *Suonare le cãpane.*

Sonner des instrumẽts de musique, *Suonare istromenti musichi.*

Sonneur, *Sonatore.*

Sonneur de cloches, *Sonatore de campane.*

Sonneur d'instruments, *Sonator d'istromenti.*

Sonner pour appeler, *Chiamare.*

airains Sonnans, *Rame, metalle, che risuona.*

Sonnette, *Sonaglia, campanella.*

Son, *Sembola.*

vne Sonde à marinier, *Vn piombo, o peso legato ad vna corda per tastare il fondo dell' acqua.*

Sonder le gué, *Tentare il guado.*

Sonder la riuiere, *Tastare il fiume, tentare.*

Sondeur, *Colui che cerca, & tenta di sapere alcuna cosa.*

Songer, *Sognare, & insognare.*

Il n'y faut plus songer, *Non accade di piu sognarui.*

Songer à mal faire, *Sognare a fare male.*

Il songe souuent, *Spesse volte sogna.*

Ce que i'auois songé, *Quello ch' io haueua sognato.*

Que faisons nous ici? que regardons-nous? que songeons-nous? *Che facciamo? ma qui che attendiamo? che sognamo?*

Cõme celuy qui songeoit, *Come huomo che sognasse.*

Vous beuuez tant le soir que puis apres vous songez. *Voi beuete tanto la sera che poscia sognate la notte.*

Ie crois que tu songes, *Io credo che tu sogni.*

Ayant songé que, &c. *Hauendo sognato che, &c.*

Tu songes, *Tu sogni.*

Songe, *Visione, sogno.*

Tu as ce vice de te leuer en songeant, & de dire les fables que tu sõges, *Questo è tuo vitio di leuarti in sogno & di dire le fauole che tu sogni.*

Il luy raconta par ordre son sõge, *Ordinatamente le contò il sogno suo.*

Il ne luy coustoit rien de vouloir adiouster foy au songe de son mary, *Niente li costaua al vero sogno del marito voler dare fede.*

Voir plusieurs choses par sõges, *Vedere molte cose nel sogno.*

Il se print à rire de ses songes, *Incominciò a ridere di suoi sogni.*

Songeur, *Sonniatore, colui che sogna.*

qui Songe souuent, *Sognoso che spesso si sogna dormendo.*

ce qu'on à Songé de nouueau, *Cosa inuentata con malitia di nuouo, conspirata.*

Songer, inuenter quelque chose, *Ritrouar qualche cosa, imaginarla.*

en Songeant, *In sogno, dormendo.*

Songeart, *Dormiglione, da poco.*

Songe malice, *Colui che pensa il male.*

Sorcier, *Strego, amaliante.*

Sorciere, *Strega, quella che strega li putti.*

Sorcelerie, *Stregamento, esso stregare.*

Sori, voyez Souri.

vne Sornette, *Facetia, fauola, ciancia.*

quelles Sont les sornettes que tu dis, *Che ciãsse sono quelle che tu dici.*

semblables Sornettes, *Simili ciancie.*

les preſches que font les moines pour le iourd'hui sont pleins de Sornettes, *Le predicche fatte da frati il piu hoggi piene sono di ciancie.*

Sort, *Sorte, ventura, caso, fortuna.*

le Sort, & principal d'vne somme d'argent, *La principale somma, il capitale.*

faire Sort, ou ietter, le sort, *Mettere la sorte, sorteggiare.*

Sortition, *Sortitione, sortimento.*

Sorte, & maniere, *Qualità, sorte maniera.*

de ceste Sorte, *Di questa sorte, di questo modo.*

la Sorte de l'arbre, *Natura dell' albero.*

il eſt de telle Sorte, & nature, *Quest' huomo è di tal sorte, di tale natura.*

cerche gens de ta Sorte, *Cerca gente della natura tua, della tua sorte.*

s'il n'eſtoit de telle Sorte, *Se non fusse di tal natura.*

De la bonne sorte, *Di buona sorte, qualità.*

Tout d'vne sorte, *D'vna medesima qualità.*

En diuerſes sortes & manieres, *In diuerse qualità.*

En quelque sorte & maniere que ce soit, *In che sorte che sia.*

Sortable, *Commodo, atto, proprio.*

Sortilege, *Diuinatione con sorte.*

Sortir, *Vscir, venire fuori, Vscire.*

Sortir, & saillir dehors, *Vscir fuori.*

Sortir hors haſtiuement, *Vscir fuori presto.*

Sortir hors de la maiſon, *Vscir fuori di casa.*

Sortir de chez aucũ, *Vscire della casa di alcuno.*

Ils le virent sortir hors du tombeau, *Videro vscir fuori del monumento.*

Sortant de la maiſon, il vid sortir vn abbé, *Vscendo di casa vide vscire vn abbate.*

ſi nous Sortons d'ici, *Se di quinci vsciamo.*

nous Sortiſmes de Florence, *Di Firenze vsciscemo.*

tu Sortiras de peine, *Tu vscirai di pena.*

Incontinent dix ſoldats ſortirent, *Subitamente vscirono dieci santi.*

Eſtants ſortis de la ville ils ſe mirent en chemin, *Vsciti della città si mesero in via.*

Eſtants ſortis ſecrettement, *Camminorno vsciti si.*

ayant trouué moyen que tu Sortes d'ici dedans, *Trouato modo che tu esca da qua dentro.*

Quand ie ſors du logis, *Quando esco dell' albergo.*

Sortir hors de propos, *Vscir di proposito, vscire fuor di ragionamento.*

Sortir, & ſaillir hors, *Vscire del camino.*

faire Sortir à force de coups, *Cacciar per forza, ouer per prieghi.*

Sortie, *Vscita.*

empeſcher la Sortie, *Vietare l'vscita.*

la Sortie de la ville, *L'vscita della città.*

Sorty, & garny, *Guarnito, instruito, munito.*

Sorty de fil, & d'aiguille, *Fornito di filo, & di ago.*

vn Sot, *Sciocco, pazzo, stordito, stolto.*

va t'en ailleurs cercher tõ Sot, *Vatene in altro luogo a cercare il tuo buffone.*

Sot glorieux, *Pazzo arrogante, temerario.*
Sot & leger, *Temerario, & sciocco.*
Il eſt reputé ſot, *Egli è reputato sciocco.*
Comme pluſieurs ſots veulent faire, *Come molti sciocchi vogliõ fare.*
Chaſſe ceſte ſotte penſee, *Caccia via queſto sciocco penſiero.*
ie te tiendrai pour vn Sot, *Io t'haro per vn sciocco.*
choſe Sotte, & contraire à ſoy meſme, *Cosa absurda, & impertinente.*
Sottement, *Sciocamente, inettamente.*
Sottiſe, ou ſottiſe, *Sciocchezza, goffezza, balordia.*
C'eſt grande ſottiſe de croire rien aux ſonges, *Grande sciocchezza è porre ne sogni alcuna fede.*
Ils commencerent à prendre plaiſir en ſes ſottiſes, *Cominciarono delle sue sciocchesse pigliar diletto.*
Sobriquet, *Motti che pungono, motti piacevoli.*
du Sou, *Piedi di porco accomiato.*
vn Soubaſſement de colomne, ou d'autre choſe, *Vna baſe, fondamento di colonna o di qualche cosa.*
Soubchantre, *Sottocantare.*
Soubconterolleur, *Soſtituto in vna guardia*
Soudain, *Preſto, ſubito, veloce, repentino*
conſeils ſoudains, *Conſegli accorti aſtuti, ſagaci, ſcaltriti.*
Fort ſoudain, *Molto preſto.*
Vn ſoudain ſecours de gens de guerre, *Vn pronto ſoccorſo d'huomini di guerra.*
Soudain, ou Soudainement, *All' improviſo, ſubito, incontinente, preſto.*
en vne choſe Soudaine, *In vna cosa pronta.*
Soudaine reſponſe, *Pronta riſpoſta.*
vn eſprit Soudain, *Vn pronto ingegno.*
ie n'ai ſceu faire plus ſoudain, *Fare piu preſto non ho ſapu-to.*
tout Soudain, *Quanto prima.*
ſi Soudain, *Coſi preſto.*
Soudaineté, *Preſtezza, velocità, prontitudine, prontezza.*
Soudeſpenſier, *Diſpenſiero.*
Soudiacre, *Sotto diacono, grado ſacerdotale.*
Souhaſle, voyez Subhaſter.
Soubhaſtation, *Vendita alle incanto.*
Soubhaiſter, voyez Souhaiter.
Soubiect, ou ſuiect, *Soggetto, ſudito ſottoposto.*
comme nous ſommes tous ſuiects à cela, *Come tutti ſiamo soggetti, ſottoposti.*
Subiect à miſeres, *Sottoposto a miſerie.*
Eſtre ſubiect, *Eſſere soggetto.*
N'eſtre point ſubiect, *Non eſſere soggetto.*
Qui n'eſt en rien ſubiect, *Chi è libero.*
Ie ne ſuis ſuiect à perſonne, *Io non ſon soggetto a alcuno.*
Ne voulant eſtre ſubiect de ſon ennemi, *Non volendo ſoggetto eſſere al ſuo nemico.*
Eſtre obeiſſant & ſubiect, *Eſſere vbediente & ſoggetto.*
Dequoi les ſubiects ſe contenterent fort, *Di che i ſoggetti ſi contentarono molto.*
Soubmiſſion, *Sommiſſione, baſſezza.*
Soubpendues, ou ſouſpendues de maiſons, *Luogi ſoſpeſi nella caſa, Sporti in fuori, poggiuoli.*
Soubpeſer, *Peſare, ponderare, eſſaminare.*

faiſeurs

faiſeurs de Soubreſauts, *Saltatori leggieri.*
ſe Soubrire, *Sottoridere ſi, ghignare.*
Soubris, *Dileggiamento, burla.*
Soubs, *ſotto:*
ceux qui ſont Soubs la loy, *Quelli che ſono ſotto la legge.*
Soubs ſon manteau, *Sotto il ſuo tabarro.*
Soubſcrire, *Sottoſcrivere.*
Soubſigner, *Sottoſcrivere, porre il ſuo ſegno di ſotto.*
Soubſon, ſoubſonner, cerchez Souſpeçon.
Soubſtenir, ou ſouſtenir, *Soſtenere, ſoccorrere, aiutare.*
Souſtenir vn aſſaut, *Reſiſtere ad vn' aſſalto, ſoſtenerlo.*
Souſtenance, ou ſouſtenement, *Soſtenimento, ſoſtegno, ſoſtentamento.*
ſe Soubtraire de l'amitié d'aucun peu à peu, *Allontanarſi dell' amicitia, diſcoſtarſi dall' amicitia d'alcuno a poco a poco.*
Soubtraire, *Sottraggere, rimuovere.*
Soubtraire, & retirer, *Menar condurre ſotto.*
la Souche d'vn arbre, *Tronco dell' albero.*
du Souchet, *Grunco le cui radici danno odore alle veſti.*
Souffire, cerchez Suffire.
Souffler, *Soffiare.*
Souffler du feu, *Soffiare nel fuoco.*
Souffler à aucun par derriere ce qu'il doit dire, *Soffiare ad alcuno di dietro ciò ch'egli ha da dire, ciò è auiſarlo.*
Souffler en l'oreille tantoſt de l'vn, tantoſt de l'autre, *Suffolare hora ad vno, hora ad vn' altro nell' orecchie.*
il ne faiſoit autre que Souffler, *Altro che ſoffiare non faceua.*
Tournant le dos au vent, & le laiſſant ſouffler, *Dando le ſpalle al vento, & laſciandol ſoffiare.*
Souffle, *Fauola, ſoffiamento.*
Ils furent pouſſés par le ſouffle des vents, *Da ſuffiamenti di venti furono ſpinti.*
Souffleur par derriere, *Suffiator per dietro via ammonitore.*
Souffleurs de charbons, *Mantici, ſtromenti da ſoffiare il fuoco.*
vn Soufflet à ſouffler le feu, *Soffietto, mantice, folle, ſtromento da ſoffiare.*
vn Soufflet ſur la ioue, *Guanciata, moſtaccione, boffetto, ſchiaffo.*
bailler tel Soufflet à aucun que on l'oye, *Dare vn ſchiaffo, vn buffetto ad alcuno*
Souffleter ou bailler des ſoufflets, *Schiaffeggiare, dare ſchiaffi.*
Soufre, cerchez Soulfre.
Souffrir, *Tolerare, patire, ſoffrire, ſoſtenere, comportare.*
Souffrir à aucun toutes ſes dadées, *Perdonare, permettere, ſopportare.*
Ie t'en ferai ſouffrir, *Io te ne farò patire.*
As-tu ſouffert perte d'argent? *Hai tu patito diſagio di danari.*
ayant Souffert en ſa miſerable vie pluſieurs choſes, *Hauendo in aſſai miſera vita molte coſe patite.*
Souffrance, *Soffrimento, tolleranza.*
Souffreté, *Indigenza, neceſſità, diſagio.*
Souffreteux, *Povero, neceſſitoſo, indigente.*
Souhait, *Deſiderio, brama.*
Declarer ſon ſouhait, *Aprire il ſuo deſiderio.*
Iouyr de ſon ſouhait, *Godere del ſuo deſiderio.*
Vn ſouhait honneſte, *Honeſto deſiderio.*

Vn meschant souhait, *Peruerso desiderio.*

Ardant souhait, *Feruente desiderio.*

Attrempe tes souhaits, *Tempra i tuo desideri.*

tout nous vient à Souhait, *Il tutto ci riesce secondo il desiderio nostro.*

Souhaiter, *Desiderare, aspirare, bramare, anfiare vna cosa.*

Souhaiter mal à aucun, *Desiderare male ad alcuno.*

Ne souhaiter point l'autrui, *L'altrui bene non desiderare.*

Faire ce que l'on souhaite, *Fare ciò che si desidera.*

Souhaitable, *Cosa da bramare, da desiderare.*

Souiller, *Sporcare, maculare, macchiare, infettare.*

Souillé, *Maculato, sporco, lordo, infetto.*

Souillé de malice, *Corrotto, guasto, contaminato, profanato, coinquinato.*

Ie ne pense pas que nostre compagnie soit souillee en aucune chose, & elle ne se souillera pas encores auec l'aide de Dieu, *Non mi pare che la nostra brigata in atto alcuno si sia maculata, ne si maculera con l'aiuto di Dio.*

vn Souillon, *Vn' huomo sporco.*

vn Souillon, vn seruiteur d'vne maison des champs qui sert à toutes choses viles, *Famigliaccio, vn che serue in ogni bisogno, vno sguattaro.*

Souillure, *Macchia, sporchitia, lordura.*

Soulas, *Solazzo, riposo, rilieuo, buon tempo.*

Soulacier, *Vno che si da buon tempo, & va tutt'i giorni a solazzo.*

Soulager, *Sollenare alcuno, soccorrerlo, porgergli aiuto.*

Soulagement, *Ristoro, soccorso, sollenamento.*

mon Soulas, *Sollazzo mio, contento, allegrezza, conforto mio.*

Soulci, & esmoi, *Cura, solecitudine, ansietà, affanno.*

mettre en Soulcy, *Mettere in pensiero alcuno, in affanno.*

nous auons double Soulcy pour toi, *Noi habbiamo doppio pensiero, doppia afflittione per te, per tua cosa.*

dormir sans Soulcy, *Dormire senza pensiero, senza trauaglio.*

dequoi te Soucies-tu? *Di che ti curi tu? di che cosa ti metti tu pensieri?*

Ayant laissé tout le soucy de la guerre, *Tutto il pensier della guerra abandonnato.*

Il n'y auoit point de voisin qui eut soucy de l'autre, *Niun vicino hauena dell' altro cura.*

Nous ne nous deuons soucier de rien, *Di niuna cosa curare debbiamo.*

Il s'en soucie peu, *Poco se ne cura.*

Nous ne nous en soucions pas, *Noi non ce ne curammo.*

Ne se soucier de lui, *Non curarsi di lui.*

Ils ne se soucient pas de regarder cela, *Di ciò non si curano a guardarlo.*

Ce n'est pas chose dont il se fail le soucier, *Non è cosa da curarsene.*

sans s'en Soucier trop, *Senza curarsene troppo.*

Il ne se soucioit pas d'auoir vn tel homme à son seruice, *Non si curaua d'hauere a suoi seruigi vn tal huomo.*

Ie ne m'en soucierai rien, *Niente mi curerei.*

Ie m'en soucie bien peu, *Poco me ne curo.*

Ie ne me soucie pas, *Non me curo.*

ils ne

ils ne se soucierent rien du reste, *Niente del rimanente si curarono.*

Soucieux, *Sollecito, ansioso, affannato.*

Soulder, *Saldare, fermare, fortificare.*

Souldure, *Saldezza, saldatura, fermezza.*

la Soulde, *Soldo, paga.*

la Soulde que lon baille tous les mois aux gens de guerre, *La paga che si da ogni mese à soldati.*

Il y eut vn Alemand à soulde à Milan, *Fugia in Milano vn Tedesco al soldo.*

Qui a double soulde, *Che a doppia paga.*

Souldoyer, & payer la soulde aux gens de guerre, *Assoldare & pagare li soldati.*

la Soulde, & gage qu'on baille aux gens de guerre tous les mois, *Stipendio, paga.*

Souldan, ou soldan, signifie Roy ou Prince, comme souuerain, *Soldano, ciò è Re, Principe, Monarcha supremo.*

vn Souldart, *Vn soldato.*

Ils ont esté quasi touiours soldats en leur ieunesse, *Sono stati nella loro giouanezza quasi sempre soldati.*

vn nouueau Souldart, *Vn soldatino che nuouamente fa la professione dell' armi, nouitio.*

vieux Souldarts qui ont serui vingt ans, *Soldati veterani, vecchi.*

Souldre vne question, *Risoluere vna questione, ciò è rispondere adequatamente.*

Soulerr, voyez Solerre.

Soulfre, *Zolfaro, & solfaro, materia ignea.*

vn Soulier, *Vna scarpa.*

Souliers à poulaine, *Scarpe aperte.*

Petit soulier, *Scarpetta, scarpa picciola.*

Vne sorte de souliers faits de laine, *Scarpe di lana.*

Oster ses souliers, *Cauare le scarpe.*

Faiseur de souliers, cordouannier, *Calzolaio, caligaro, che fa le scarpe.*

Souloir, *Solere, esser solito accostumato.*

Ie soulois faire cela, *Io soleua fare questo.*

Que nous soyons amis comme nous soulions, *Che noi siamo amici come soleuano.*

vn Souls, ou Sols, ou Sold, *Vn soldo, sorte di moneta.*

Soulsie, ou sousi, *Sorte d'herba, che si dise giraſole.*

Soumettre, cerchez Soubmettre.

Soupçon, cerchez Souspçon.

vne Soupe, *Zuppa, fatta di pane & brodo.*

Tu me fais de tel pain soupe, *Tu mi rendi pan per fobiacciate, focaccia.*

vn Souper, *Vna cena.*

estant acheué le Soupet, *Finita la cena.*

il fit apporter le Souper, *Fece venire la cena.*

vn Souper maigre, *Vna cena magra.*

Dis-lui qu'il vienne ici aupres du feu, & qu'il soupera, *Digli che qua se ne venga al fuoco, & si cenara.*

ils Souperent ensemble, *Cenarono insieme.*

ie sçay qu'ils n'ont pas soupé, *Se che non hanno cenato.*

il ne Soupoit pas à la maison, *Non si cenaua in casa.*

nous Souperons au frais, *Cenaremo nell' fresco.*

Fai que nous soupions, *Fa che noi ceniamo.*

Souper, *Cenare.*
Souper aux deſpens d'autruy, *Cenare a ſpeſe d'altri.*
en Soupant, *Cenando, mentre ſi cena.*
Souple, & aiſé à plier, *Lento, facile.*
iouëur de Soupplesſes, *Atteggiatore, fare atti & geſti.*
Source, *Origine principio, radice.*
vne Source de fontaine, *Origine, ouer principio del fonte, forgine.*
la Source du mal, *Il principio del male.*
la Source de la faſcherie, *Il principio della noia.*
ietter Sources, *Scaturire acqua, farla naſcere, vſcire fuora, forgere.*
Sourcer, *Produrre vna fontana, farla venire done tu vuoi.*
le Sourcil, *Ciglio di ſopra l'occhio.*
ces Sourcils ſignifient que tu es malicieux, *Queſti cigli ſanno, ſegnano, ſentono di malitia, ti fanno parere cattiuo.*
Qui a fort grands ſourcils, *Chi ha le cigle alte.*
Sourciller, *Alzare & abbaſſare li cigli.*
Sourcilleux, *Colui c'ha gran ciglie.*
Sourd, *Sordo ſenza vdire.*
Deuenir ſourd, *Diuenir ſordo.*
Eſtre ſourd, *Eſſere ſordo.*
Sourdaut, quelque peu ſourd, *Alquanto ſordo.*
Ceſtuy ci eſt vn poure homme muet & ſourd, *Queſto è vn pouero huomo muto & ſordo.*
Sourdeſſe ou ſourdeté, *Sordità.*
Sourdre, ſe leuer, ſe dreſſer, ſe monſtrer, *Leuarſi, ſtare dritto, formarſi in piedi, ſurgere, forgere.*
Sourdant, *Leuandoſi, vſcendo, naſcendo.*
Sourgeon & reietton des arbres, *Gettoni, germogli de gli arbori.*
le Sourgeon d'vne fontaine, *L'origine, il principio d'vna fontana.*
vn Souri, ou ſori, *Sorce, & topo, picciol' animal noto.*
chaune Souri, *Notola, pipiſtrello, vccello chi va di notte.*
Souri d'Inde, *Sorci de India.*
vne Sourriere, *Gabbia, trappola da pigliare ſorci.*
les Souris du corps qu'on appelle Muſcles, les parties charnues du corps, *Le Moſcole circa liquali ſi muouono l'oſſa.*
Soupeçon, *Soſpetto, opinione, ſoſpitione.*
ſe mettre hors de Souſpeçon, *Liberarſi, leuarſi fuor di ſoſpetto.*
Il y a du ſoupçon, *Vi è del ſoſpetto.*
Auec ſoupçon, *Con ſoſpetto.*
Bailler plus grand ſoupçon, *Dare maggiore ſoſpetto.*
Donner ſoupçon à aucun, *Dare ſoſpetto ad alcuno.*
Mettre en ſoupçon aucun, *Mettere in ſoſpetto alcuno.*
Par ſoupçon, *Con ſoſpettione.*
Sans prendre ſoupçon, *Senza prendere ſoſpettione.*
Ayant pris ſoupçon de lui, *Hauendo preſa la' ſoſpettione di quello.*
Afin qu'il ne print aucun ſoupçon, *Acciò che egli niuna ſoſpettione prendeſſe.*
Le ſoupçon eſtoit moindre, *La ſoſpettione era minore.*
Elle entra en plus grand ſoupçon qu'elle n'eſtoit, *Entrò in maggiore ſoſpetto ch' ella non era.*
Souſpeçonner, *Soſpicare, ſoſpettare, hauere ſoſpetto.*
Il n'y auoit perſonne qu'on peut ſoupçonner de ceci, *Niuno ſi poteua di queſto ſoſpettare.*
Lequel tu ſoupçonnes à tort, *Il quale a torto tu ſoſpetti.*
Souſpçonner, *Hauer ſoſpetto.*
eſtre Souſpçonné, *Cadere in ſoſpetto, fare hauer ſoſpetto di ſe.*
Souſpçonneux, *Soſpettoſo, ch'a ſoſpetto.*
Souſpir, *Soſpiro, il ſoſpirare.*
vn dernier Souſpir, *L'vltimo ſoſpiro, l'eſtremo fiato.*
Qui ſçait la raiſon que prouoque ces ſouſpirs, *Chi ſa che cagione muoue quei ſoſpiri.*
Profonds ſouſpirs, *Profondi ſoſpiri.*
Souſpirs pitoyables, *Pietoſi ſoſpiri.*
Il iettoit plus de mille ſouſpirs ſe ſouuenant de lui, *Più di mil' le ſoſpiri gittaua di colui ricordandoſi.*
Apres pluſieurs ſouſpirs il ſe print à dire, *Dopo molti ſoſpiri comincio addire.*
Souſpirer, *Soſpirare, trare ſoſpiri.*
Il me laiſſa ſouſpirer, *Mi laſcio ſoſpirare.*
Il commença à ſouſpirer, puis ſe print à pleurer, *Comineiò a ſoſpirare & appreſſo a piangere.*
En ſouſpirant il reſpondit, *Soſpirando riſpoſe.*
vn Souſpirail d'eau, *Spiramento, ſpiraglio.*
Souſtenir, voyez Soubtenir.
Souuenir, *Ricordare, rammemorare, riſouenire, ridurre a memoria.*
ſe Souuenir, *Ricordarſi, ſouenirſi, recarſi a memoria, ramentarſi.*
il me Souuient, *Mi ricorda, mi ſouiene, mi ramenta.*
faire Souuenir, *Fare ricordare, ſouenire, ramentare.*
l'vn me fait Souuenir de l'autre, *Vn mi fa ricordare dell' altro.*
ſe Souuenir du nombre, *Ricordarſi del numero.*
s'il ſe peut Souuenir de ceci, *Se di cio ſi puote ricordare.*
Selon que ie me puis ſouuenir, *Secondo ch'io mi poſſo ricordare.*
Souuiene vous, *Ricordate vi.*
Il me ſemble que le cœur me faut me ſouuenant de cela, *Pare chel' cuore me ſi ſchianti ricordandomi di cio.*
Te ſouuenant de ta vie paſſee, *Ricordandoti tu della tua preterita vita.*
Prens ſes preſens & ſouuiens toi de dire à ton pere, *Prendi cotesti doni & ricordati di dire al tuo padre.*
Sans ſe ſouuenir d'eux, *Senza ricordarſi di loro.*
Combien qu'il ſe ſouuient ſouuent, *Anchora che ſpeſſo ſi ricordaſſe.*
Ie ne m'eſtois pas ſouuenue de te les donner, *Non m'era ancora ricordata di dartigli.*
Vous ne vous en ſouuenez pas maintenant, *Hora voi non vi ne ricordate.*
Souuenez vous de moi quand vous le verrez, *Ricordateui di me quando il vederete.*
L'ayant ſouuenu du temps paſſé, *Ricordatoſi il tempo paſſato.*
Il ne ſe ſouuenoit pas de cela, *Di ciò non ſi ricordaua.*
Tu t'en ſouuiendras pendant que tu viuras, *Ti ricorderai mentre che tu viuerai.*
Quant à moi il ne me ſouuient pas de vous auoir iamais veu, *In quanto a me, io non mi ricordo che io vi vedeſſe gia mai.*
Souuenance, *Ricordo, memoria, ricordanza.*
Il dit que vous lui renuoyez le manteau que l'enfant vous laiſſa pour ſouuenance, *Diſſe che voi gli mandaſte il tabarro ch'l fanciullo vi laſciò per ricordanza.*
ſans aucune Souuenãce de moy, *Senza alcun ricordo di me.*

Pay Souuenance, *Io mi ricordo.*
auoir bonne Souuenance, *Buona vicordanza hauere.*
Souuent, ou souuentesfois, *Spesso. Spesse volte, il più delle volte.*
il est là le plus Souuent, *Egli è lì la più parte.*
il est Souuent auec lui, *Egli è spesso seco.*
tu as dit cela Souuent, *Tu hai detto quello spesse volte.*
Souuentefois il s'alloit promener, *Spesse volte egli andaua a spasso.*
Comme il aduient souuent, *Come spesse volte auuiene.*
Souuerain remede, *Eccellente rimedio, soprano, supremo, diuino.*
les cours Souueraines, *La corte suprema.*
Souuerainement, *Eccellentemente.*
Souueraineté, *Superiorità, eccellenza.*
Soy, pronom, pour icelui, *Se stesso, sè medesimo.*
Soye, comme de pourceau, *Seta di porco.*
ver à Soye, *Bigatti, vermi, flagelli, animaletti che fanno la seta, brughe in alcuni luoghi, cauallieri della seta.*
les Soyes qui viennent à la gorge d'vn pourceau & l'estranglent, *Le setole d'vn porco ne la gola che lo strangolino.*
Soyes à faire habillemens, *Seta, cose di seta.*
Soy-mesme, ou soy-mesme, *Se stesso, sè medesimo.*

S P

Spasmes, & retirement de nerfs. *Distemperamento, ritiramento de nerui, spasimo.*
Spacieux, & fort large. *Spatioso, aperto, largo grande.*
Spacieusement, *Spatiosamente, largamente.*
vne Spatule, ou espatule, *Spatola.*

S T

Special, *Particolare, peculiare, speciale.*
Specialement, *Specialmente, particolarmente, principalmente.*
Specifier, *Specificare, dichiarare, esprimere.*
sans Specifier ni le temps ni le lieu, *Senza dichiarare ne il tempo ne il luogo.*
Spectacle public, *Spettacolo publico, mostra.*
Spectacle triste, *Triste, cattiuo spettacolo.*
Speculer, *Speculare, meditare, pensare.*
il Speculoit beaucoup, *Egli molto speculaua.*
Spectateur, *Spettatore, auditore, assistente.*
Speculation, *Speculatione, speculatiua.*
Speculateur, *Speculatore, contemplatore.*
Sphere, *Sfera, cosa rotonda.*
Spirituel, *Spirituale, cio è di spirito.*
Il me sembloit spirituel, *Spirituale mi parena.*
Vous estes mon pere spirituel, *Voi sete il mio padre spirituale.*
Spirituellement, *Spiritualmente.*
Splendeur, *Splendore, raggio, lume.*
Splenetique, qui a la rate enflee, *Colui c'ha la milza infiata, splenatico.*

S Q

vn Squadron de gens d'armes, *Squadra, squadrone d'huomini d'armi.*
Squille, ou oignon marin, *Lunaca di mare.*
Squinance, *Squinantia, infermità crudelissima per laquale la gola si chiude, & l'huomo s'affoga.*

S T

Stable, *Stabile, fermo, sicuro.*
Stabilité, *Stabilità, fermezza.*

Stade, est vn lieu auquel courent hõmes & cheuaux, *Stadio, luogo publico per correre, ouero spatio di cento vinticinque piedi.*
Station, *Statione, cio è atto di stare.*
Statueur, *Statuario, colui che fa le statue.*
Statue ou peinture faite sur le vif, *Imagine, effigie, forma, statua.*
Vous ferés mettre sur la porte vne statue de marbre, *Farette porre sopra la porta vna statua di marmo.*
Voila vne belle statue, *Ecco vna bella statua.*
Vne statue d'or ou d'argent, *Vna statua d'oro ouer d'argento.*
Vous m'auez fait parler auec vne statue, *Voi m'hauete fatto parlare con vna statua.*
Ils sont muets cõme de statues, *Muteli sono come statue.*
Stature & grandeur du corps, *Statura.*
de quelle apparence, & Stature est-il? *Che aspetto, di qual presenza, di che statura è egli?*
Sterile, *Sterile, arido, infruttuoso.*
Deuenir sterile, *Diuenire sterile.*
Vne femme sterile, *Dona sterile.*
terre Sterile, *Terra sterile, desorta, arida.*
Sterilité, *Sterilità, aridezza.*
Il y a eu ceste annee sterilité, *Questo anno è stata sterilità.*
Stipuler pour aucun, *Stipolare.*
Stipuler vn contract, *Stipulare vn contratto.*
Le notaire l'a stipulé, *Il notaio l'ha stipulato.*
Stipulation, *Interrogatione, stipulatione.*
s'obliger par Stipulation, *Obligarsi per Stipulatione.*
Stipulateur, *Interrogatore, stipulatore*
Stocfische, ou merlu, poisson, *Salpa, sorte di pesce, merluzzo.*

Stradiot, mot grec, estradioto, *Soldato, vagabondo che va errando.*
Stratageme, cerchez Ruse de guerre.
Strin, espece de pierre precieuse, *Certa sorte di pietra preciosa.*
Structure, *Struttura, edificio, fabrica.*
Studieux de la vertu, *Studioso, colui c'ha gran desiderio dello studio, & di virtù.*
Studieux des lettres, *Scolastico, scolare, studioso delle lettere.*
Studieux de sapience, *Filosopho.*
Style & maniere d'escrire, *Stile, forma, modo, vena di scrivere.*
Style leger, doux, *Stile dolce, gentile, delicato.*
Style de haut appareil, *Stile de grand' eloquenza.*
choses qui sont de grand Style, *Cose di grap stile, cio è di bella inuentione.*
Styptique ou astringent, *Stitico, stretto, astringente.*

S V

Suader, *Suadere, persuadere.*
Suader de dire quelque chose, *Suadere a dire qualche cosa.*
Suasion, *Suasione, persuasione.*
I'ay fait cela à la grande suasiõ, *Quello a sua grande suasione ho fatto.*
Suaseur, *Suasore, persuasore, colui che persuade altrui.*
vn Suaire & linge à s'essuyer, *Asciugatoio, panno di lino per asciugarsi'l viso.*
Suaue ou souef, *Suaue, dolce.*
Suaue odeur, *Odore suaue.*
Suauement, *Suauemente, con suauità.*
Suauité, *Suauità, dolcezza, gentilezza.*
Iuges Subalternes, *Giudici subalterni, che dipendono da altri giudici.*

Subhaſter, vendre les biens d'aucun au plus offrant & dernier encherisseur, *Vendere li bene d'alcuno all' incanto.*

Subhaſtation, *Venditione all' incanto.*

Subiacent, *Colui che soggiace.*

Subiect, *Soggetto, subdito.*

Il eſt ſubiect du Roy de France, *Egli è subdito, soggetto del Re di Francia.*

C'eſt vn beau ſubiect pour diſputer, *Un bel argomento à disputare.*

Subioindre, *Soggiungere, aggiungere.*

Subit & ſoudain, *Subito, repentino, presto.*

Accidents ſubits, *Accidenti subiti.*

Vn ſommeil ſubit, *Un sonno subito.*

Subit, ſubitement & ſoudainement, *Prestamente, subitamente, subito, in un tratto, in uno stante.*

Il commença ſubitement à l'aimer, *Cominciò subitamente ad amarla.*

Subiuguer & vaincre, *Vincere, soggiogare, mettere sotto il giogo altrui.*

Sublime, *Sublime, eccellente, egregio.*

Homme de ſublime entendement, *Huomo de sublime intelletto.*

Submerger, *Sommergere, profondare, annegare.*

Le bateau eſt ſubmergé, *La nave è profondata.*

Submerſion, *Sommersione, sommergimento.*

Suborner vn faux teſmoin, *Subornare, sottornare un falso testimonio.*

Suborner vn accuſateur ou teſmoin, *Subornare un accusatore, o testimonio.*

Suborneur de filles, *Corruttore di pudicitia.*

Subroger, mettre en la place d'vn autre, *Sostituire, mettere uno in luogo d'un' altro.*

Subrogué, *Sostituto, sorrogato.*

Subſequent, *Seguente, che segue.*

Subſide, ou ſecours, *Soccorso, sussidio.*

Subſtance, *Sostanza, bene, facultà.*

Subſiſter, *Contrastare, fermarsi.*

Subſtituer & mettre aucun en la place d'vn autre, *Sostituire, porre alcuno in luogo d'un altro.*

Il ſubſtitua ſon fils ſon heritier, *Il figliuolo suo herede sostituì.*

Ils ſubſtituerent vn frere du prince en la place du mort, *Vno fratello del morto presero sustituirono.*

Subterfuge, *Subterfugio, ritiramento, over fuga.*

Subterfuges, *Subterfugi, voltar le spalle.*

Subtil, *Sottile, accorto, arguto.*

il eſtoit homme ſubtil, *Accorto huomo era.*

Il eſt treſſubtil, *Egli è accortissimo.*

Subtilement, *Sottilmente, accortamente.*

Subtilité, *Machinatione, inuentione di spirito.*

Subtilité d'eſprit, *Sottigliezza d'ingegno.*

Subtilier les humeurs, *Assottigliare gli humori.*

ſans Subtilité, *Semplicemente, senza consideratione.*

Subuenir, cerchez Suruenir.

Subuertir, *Souertere, sollevare, abbatere.*

Subuertir vne ville, *Abbattere una città.*

Subuerti, *Abbassato.*

Suc, *Sugo di qualche cosa, liquore, succo.*

plein.

plein de Suc, *Pieno di sugo, sugoso.*

ſans Suc, *Senza sugo.*

Sucer, *Suggere, succhiare.*

Succer le laict des mammelles, *Succhiare il latte d'alle mamme.*

Succer, *Succhiare, & esucciare.*

Succement, *Succiamento, sugamento.*

Succeder à aucun, & eſtre mis en ſa place, *Succedere ad alcuno, essere posto nel suo luogo.*

cela te ſuccedera mal, *Ciò t'auerrà male.*

Succés, *Successi, auenimenti, accidenti, casi.*

nos Succeſſeurs, *I posteri nostri, quei che verranno dopo noi, successori.*

Ils demeurerent ſans legitimes ſucceſſeurs, *Senza successori debiti rimanerono.*

Ceſt anneau paſſa de main en main à pluſieurs ſucceſſeurs, *Andò questo annello di mano in mano a molti successori.*

la Succeſſion d'vn treſpaſſé, *L'heredità.*

Les biens & ſucceſſions d'vn homme, *La facultà d'un huomo.*

renoncer à la Succeſſion, *Renonciare all'heredità.*

iouir d'vne Succeſſion, *Godere d'una heredità.*

eſtre priué de la Succeſſion, *Essere priuo della heredità.*

par Succeſſion de temps, *Con il tempo.*

Succinctement, & en peu de parolles, *Succintamente, in poche parole, con brevità.*

Succomber, cheoir, *Succombere, cadere, andare à basso.*

Sucre, *Zucharo, miele congelato nelle canne assai dolce & suaue.*

le Sueil d'vn huis, *Il Soglio, lo scalino della porta.*

Suer, *Sudare, spargere il sudore, bagnarsi di sudore.*

Suer de trauail, *Sudare di trauaglio.*

il Sue, *Egli suda.*

Suer grandement, *Sudare grandemente.*

il Suoit fort par chemin, *Egli sudaua molto per strada.*

la Sueur, *Il sudore.*

ſouuent il lui venoit vne Sueur & vne defaillance de cœur, *Spesse volte gli veniua un sudore, & un sfinimento di cuore.*

ayant ſeché la Sueur, *Hauendo seccato il sudore.*

Sueur, qui ſue, *Sudatore, colui che suda.*

Suant, *Sudando.*

en Suant il paſſa de ceſte vie, *Sudando passò di questa vita.*

eſtant tout Suant il ſe mit à la feneſtre, *Tutto sudato si fece alla finestra.*

Suffire, *Bastare, essere sufficiente.*

il me Suffit, *Egli mi basta.*

il Suffit d'en faire vn, *Basta di farne uno.*

Il te doit ſuffire, *Ti dee bastare.*

Il ſuffit, *Basta.*

Il leur ſuffiſoit que &c. *Bastaua loro che &c.*

Vous ſuffiſe ie vous prie, *Vi basti vi priego.*

Il n[illegible]s ſuffiſant, *Egli non è bastante.*

Il ne lui ſuffiſoit pas d'eſtre deuenu treſriche, lui & ſes compagnons, *Non bastando gli essere egli & suoi compagni diuenuti ricchissimi.*

Il ne ſuffiroit pas, *Non basterebbe.*

Il ne lui ſembloit pas que cela ſuffit, *Non gli pareua che questo bastasse*

Il ne te ſuffiſoit pas, *Non ti bastaua.*

Tant qu'il ſuffit, *Tanto che basti.*

il me Suffit, *Bastimi.*
Suffisamment, *Sufficientemente, a bastanza, a sufficienza.*
i'ai gagné Suffisamment, *Io ho guadagnato a bastanza.*
i'ai des biens à Suffisance, *Io ho beni a bastanza.*
temps à Suffisance, *Tempo a sufficienza, a bastanza.*
Suffoquer & estouffer, *Suffocare, affogare.*
Suffocation, *Suffocatione, suffocamento, strangolamento.*
Suffrage, *Suffragio, aiuto, soccorso.*
Suggestion, *Suggestione, ouer pulpito & pergamo da predicare.*
Suggerer, bailler, & fournir, *Dare, soggerire, fornire.*
Suif, *Seuo da fare candele.*
Suin, *Lana sporca, grassa.*
Suiure, suite, cerchez Suiure.
Sulfureux, *Luogo & cosa di solfaro.*
Sumac, vne sorte d'arbrisseau que les apothicaires & herbiers nomment Rub. *Arboscello che nasce ne's sassi, vsati da quei ch'acconciano li corami.*
Sumeler, cerchez Semeler.
Sumerger, cerchez Soubmerger.
Superabonder, *Suprabondare, & sopranauanzare.*
Superbe, *Superbo, altiero.*
elle estoit deuenue Superbe à cause de sa noblesse, *Per la sua nobilità altiera era diuenuta.*
vostre Superbe esprit, *L'altiero vostro animo.*
Superbement, *Superbamente, fieramente.*
Superficie, *Superficie, è qualunque cosa che ha lunghezza & larghezza della quale i termini sono le linee.*
Superficiel, *Superficiale, superficiato.*
Superficiellement, *Superficialmente.*

tout le Superflu qu'on iette de quelque chose que ce soit, *Ogni superfluità, che si toglia di qualche cosa.*
Superflu & ne seruant de rien, *Superfluo, & non serue in cosa alcuna, souerchio.*
Superflu en habits, *Superfluo in vestimenti.*
Il à esté superflu à ses nopces, *Egli è stato superfluo nelle sue nozze.*
Superfluité, *Superfluità, di souerchio.*
se garder de toute Superfluité, *Guardarsi d'ogni superfluità.*
Auoir la superintendance des affaires de la ville, *Esser sopra stante a gli affari della città.*
Superieur, *Superiore, colui ch'è sopra gli altri.*
ie fus enuoyé par mon Superieur, *Fui mandato dal mio superiore.*
Superieurement, *Superiormente.*
Superiorité, *Superiorità, maggioranza.*
Superlatif, *Supremo.*
Superlatiuement, *Supremamente.*
Supernel, *Supremo.*
Supernellement, *Supremamente.*
Superscription, titre qu'on fait sus quelque chose pour la reconoistre, *Titolo, soprascritto, soprascrittione.*
Superstition, *Superstitione, hipocrisia.*
Superstitieusement, *Superstitiosamente.*
Superstitieux qui fait scrupule & danger où il ne faut pas, *Superstitioso.*
Supplice, *Supplicio, tormento, martirio.*
Digne de supplice, *Degno di supplicio.*
Suppleer & amender la faute de quelque chose par vn autre, *Supplire, correggere, emendare l'errore di qualche cosa per vn' altro, sopplire.*
Suppleer au defaut, *Sopplire al diffetto.*
Supplement & remplissement, *Supplimento, riempimento, compimento.*
Supplier aucun, *Supplicare alcuno, gettarsi à suoi piedi, pregarlo efficacemente.*
Supplier humblement, *Humilmente supplicare.*
Il m'a supplié de faire cela, *Egli m'ha supplicato di ciò fare.*
Ie l'ai supplié de m'aider, *Io l'ho supplicato di aiutarmi.*
Suppliant, *Supplicante, che supplica & richiede.*
Suppliant, *Supplicando.*
Supplication, *Supplica, preghiera, priego.*
Supplication faite à Dieu, *Supplicatione fatta a Iddio.*
Presenter vne supplication à la seigneurie, *Dare vna supplica alla signoria.*
Faire supplication, *Fare vna supplica.*
Supporter, endurer, *Sopportare, patire, soffrire, indurare.*
Supporter aucun, *Sopportare, fauorire alcuno.*
Supporter & fauoriser, *Sopportare & fauoreggiare.*
Supporte moi, *Iscusami, compatisci a me, habbi pietà di me.*
auoir des Supports, *Hauer fauori, aiuti, appoggio, sostegno, soccorso.*
Il à beaucoup de support, *Egli a molto sopporto.*
Ie le voudrois bien supporter, *Io lo vorrei volentiere sopportare.*
Supportable, *Sopportabile, che si può sopportare.*
Supposer & mettre dessous, *Sottomettere, sottoponere, mettere disotto.*
Supposé, *Sottoposto, sottomesso.*
Supposer faux testament, *Supporre, presupporre falso testamento.*
vn Suppositoire, *Suppositorio, che si pone per la parte da basso a fare euacuare il corpo.*
Supprimer, cacher, & receler quelque chose, *Pigliare di nascosto qualche cosa.*
Supprimé, *Oppresso, aggrauato.*
Suppression, *Oppressione, aggrauamento.*
Suppuration, *Nascenza, postema che nasce sopra la persona.*
Sur ou sus quelque chose, *Sopra, qualche cosa, su qualche cosa.*
Sur ou tirant sus l'aigre, *Su ouer sopra l'acetoso.*
Sur tout que, *Sopra il tutto, sopra le altre cose.*
Sur le vespre, *Su'l vespero, su la sera.*
tout Sur le poinct, droictement à l'heure, *In quel punto, propriamente all'hora.*
Surabonder, *Soprabondare, auanzare.*
Suranné qui a plus d'vn an, *Chi a passato vno anno.*
Suracheter, *Comprare caro sopra modo, troppo caro, oltra modo.*
Surcharger, *Caricare troppo vno.*
vn Surcot, *Resettoni.*
Surcroist, qui est baillé outre mesure, *Accrescimento, aumento, & soprapiù.*
Surcroistre, *Crescere nascendo, auanzarsi assai.*
Surdité, *Sordità, che ci priua del l'vdire.*
Sureau, *Sambuco, arbescello noto.*
Surelle, ou ozeille, *Romice sorte d'herba.*
Surfaire vne marchandise, *Vendere oltra modo, a troppo gran prezzo vna mercantia.*
Surflorir, *Florir troppo.*

Surfloter, *Nuotare per di sopra.*
Surgir, *Giungere a porto.*
Vn bon cœur se Surhausse d'heure à heure, *Vn core nobile cresce & si alza sempre.*
Surgeon, cerchez Sourgeon.
Surjetter, *Gettarsi di sopra.*
Surjet ou surjettement, *Esso gettarsi, o saltar per di sopra,*
Surmarcher, *Andare di sopra.*
Surmonter & vaincre, *Debellare, domare, vincere, abbatere, superare*
Surmonter son ennemi & le chasser hors de ses terres, *Domare il suo nemico & cacciarlo fuori delle sue terre.*
Surmonté, *Domato, vinto, superato.*
Le Roy de France a surmonté la ligue, *Il Re di Francia a vinto la legha.*
Cesar a surmonté plusieurs ennemis, *Molti nimici a vinto Cesare.*
Tascher de surmonter, *Ingegnarsi di vincere.*
Surmontement, *Eccellenza, supremità, souranità.*
Surmulet, espece de poisson, *Barbone, sorte di pesce.*
Surnaistre, *Sottonascere, nascere d'appresso.*
Surnom & sobriquet, *Cognome, & sopranome.*
Surnommer, *Porre nome, sopranome, sopranomare.*
Suroindre, *Ongere di sopra via.*
Suronder, *Nuotar di sopra.*
Suros, qui viennent aux cheuaux, *Sorte di male che viene a caualli.*
Surpasser aucun, *Passare sopra alcuno, ouer superarlo, vincerlo.*
En surpassant son fier courage, *Vincendo il suo animo altiero.*
Surpasser ses ennemis, *Vincere gli suoi nimici.*
Surpendant, *Pendente di sopra.*

le Surplus, & ce qui est resté, *Ciò ch'è di piu, quel che di resto, ciò ch'è auanzato, il remanente.*
Au surplus, *Quanto al resto*
La nuict obscure le surprint, *La notte oscura il sopraprese.*
Vne pluye soudaine nous surprint, *Vna subita pioua ci sopraprese.*
Estants surprins de diuers dangers, *Da diuersi pericoli sopraprest.*
Surprins de grande allegresse, *Sopraprest da grande allegrezza.*
Surprendre en menterie, *Conuincere in buggia.*
Surprendre & tromper, *Ingannare.*
Il tasche à me surprendre, *Egli s'ingenna di ingannarmi.*
Estre surpris, *Essere sopraprese.*
Susciter à quelqu'vn vn accusateur, *Suscitare, sueglsare, fare nascere vn' accusatore contra di qualch' vno.*
le Surplus, ou surcroist, *Aumento, aggiungimento, il sopraptu.*
au Surplus, *Del resto, oltra ciò.*
Surprendre, *Cogliere, ciò è giungere alcuno allo improuisto.*
Surprendre lettres sur le chemin, *Trouare, & ritenere lettere improuisamente nel camino.*
Surprendre, & tromper, *Cogliere allo improuiso, & ingannar' vno.*
estre Surprins, *Esser colto allo improuiso.*
Surprinse, *Sopraprese, giungimento allo improuiso.*
Surprinse, chiquaneries, tromperies qui se font en procez, *Sopraprese allo improuiso, astutie che s'vsano nelle liti, sopraprendimento.*
Estants estonnez d'vne si soudaine surprinse, *Da cosi subito sopra-*

sopraprendimento stor diti.
Surpreneur, *Oppressore d'huomini, ingannatore.*
Surpreneurs, & trompeurs praticiens, *Vccellatori d'huomini, per ingannarli con malitie.*
Surroguer, cerchez Subroguer.
en Sursault, *Allo improuiso, improuisamente.*
Sursemer, *Seminare di sopra.*
Sursemé, vn porc sursemé, *Porco leproso, guasto.*
Surseoir, *Sopra sedere, sedor di sopra, differire.*
Surseoir l'assignatiõ, tenir l'assignation en estat, *Differire l'obligo di comparire in giudicio, ouer' ordinario.*
Faire surseoir les procés, *Fare differire le liti.*
Surseance, *Dilatione, differimento.*
Suruendre, *Vendere piu che non si debbe, piu del giusto.*
Suruenir, *Interuenire, suprauenire.*
Le temps suruenant, *Sopraueniendo il tempo.*
Pour quelque accident qui luy est suruenu, *Per qualche accidente sopraueniuto gli.*
La nuict suruenant, il s'esleua vn temps fascheux, *Sopraueniendo la notte, surse vn tempo fierissimo.*
Combien que la necessité suruint, *Quando pur sopraueniss il bisogno.*
ses compagnons estoyent Suruenus, *Gli suoi compagni erano sopraueniuti.*
Ie luy ay fait entendre l'accident qui est suruenu, *Io gli ho datto ad intendere il caso sopraueniuto.*
Estant à ce suruenu vn de leurs compagnons, *Essendo a ciò sopraueniuto vn loro compagno.*
Suruenir & aider à aucũ, *Aiutare qualch' vno.*
Il suruint vne dissension, *Sopraueune vna questione.*
Il m'est suruenu vn autre affaire, lequel me destournera de cestui-ci; *Mi è sopraueniuto vno altro affare, che mi a sviato da questo.*
les maladies Suruienent, *Sopraueugono li mali.*
Suruenant, *Sopra veniendo, venẽdo all' improuiso.*
Suruenir à despourueu, *Soprauenire alla improuista.*
Suruenue, ou suruenement, *Sopraueniuta, sopraueniemento.*
Suruestir, *Vestirsi di sopra, sopra vestire.*
Suruiure, *Viuere doppo voi, restar in vita dopo di te.*
Suruuider, *Votar' euacuare di sopra.*
Suruoler, *Sopraulare, volare in alto.*
Sus, ou sur, *Sopra, di sopra.*
Sus deuant, *Horsu via.*
Il luy mit vne guirlande sus la teste, *Gli messe vna ghirlanda sopra la testa.*
il se mit la main sur la poitrine, *La mano a sopra il petto si pose.*
vn costau qui regarde sur la mer, *Vna costa sopra il mare riguardante.*
tandis que i'estois sur le poirier, *Mintre fui sopra il pero.*
Susceptible de doctrine philosophique, *Capace di dottrina filosofica.*
Suscitet & mettre en auãt quelque chose, *Suscitare qualche cosa.*
Suscitet à quelqu'vn vn accusateur, *Suscitare vn accusatore a qualch' vno.*
Suscitet vn procez, *Muouere una lite.*

Vous m'auez Suscité vn proces, *Voi m'hauete mosso vna lite.*
Suspect, *Sospetto, sospitione, & sospettione.*
Sans prendre aucun Suspect, *Senza prendere alcuno sospetto.*
tenir pour Suspect, *Hauere sospetto.*
vn Suseau, ou sureau, *Sambuco, arboscel noto.*
Suspendre vn de son office, *Priuare uno del suo officio, leuarli il suo officio.*
estre Suspens & en doubte, *Esser sospeso, perplesso, in dubio.*
Suspendu de son estat, *Sospeso del suo officio.*
Suspension, *Suspensione, incertezza, dubietà.*
Sustenter, *Sostentare, aiutare, soleuare, sostenere.*
Vous me viendrés soustenant, comme si ie ne pouuois aller de moi mesme, *Come s'io per me andare non potessi mi verrete sostenendo.*
Pour me sustenter, *Per sustentar la vita mia.*
Suye, *Fuligine, caligine, negrura causata dal fumo.*
Suyure, *Seguire, accompagnare.*
Suyure autrui à mal faire, *Seguire altrui a mal fare.*
Suyure, & hanter quelqu'vn, *Seguitare & frequentare alcuno.*
Suyure sa fortune, *Seguir la sua fortuna.*
Suyure pas à pas, *Seguitar' a passo a passo, seguire le vestigia altrui, li passi d'altri.*
Suyure par derriere, *Seguitare dietro.*
Suyure le conseil d'aucun, *Seguitare il consiglio di alcuno.*
Suyure le parti d'aucun, *Seguitare la fattione d'alcuno*
Cognoistre ce qu'il faut fuir, semblablement ce qu'il faut suyure, *Conoscere quello che sia da fuggire, & che sia similmente da seguitare.*
Ils commencerent de suyure leã de loin le petit pas, *Con lento passo cominciorono lontano a seguitare Giouanni.*
Il ne tarda gueres à le suyure, *Non diede indugio a seguitarle.*
Ils craignoyent d'estre suiuis, *Temeuano d'essere seguitati.*
Suyués apres, *Seguite appresso.*
Ie suiuray, *Io seguiteres.*
Ie veux que vous suyuiés les cõmandemens de Dieu, *Voglio che seguiti li commandamenti di Iddio.*
Comme tu as desia suyui deux fois mon conseil, ie veux que tu le suyues encores vne fois, *Come due volte seguito hai il mio consiglio, così anchora questa volta faccia.*
Suyure vne entreprise, *Vna impresa seguitare.*
Suyuant, *Seguente, consequente.*
le iour Suyuant, *Il giorno seguente.*
Suitte, *Seguito, compagnia, sequela*
Suitte & accompagnement, *Seguito, acompagnia.*
tout de Suitte, *Seguendo per ordine.*
Sans attẽdre aucune autre Suitte, *Senza altro seguito alcuno aspettare.*
Syre, cerchez Sire.
vne Syllabe, *Vna sillaba.*
Syllogisme, *Silogesimo ò vn sottile argomento di cosa dubbia.*
Symbole, *Simbolo, parte, rata.*
Symboliser, *Simbolizare, dar la sua parte.*
Symbolization, *L'istesso dar della parte.*
Symmetrie, ou proportion, *Corrispondenza, proportione.*

Sympa-

Sympathie, c'est vne similitude & comme conionction de nature, *Simpathia, conformità de sangui che s'accordano bene insieme.*
Symphonie, bon accord d'instruments musicaux, *Concordãza, concento armonia d'instrumẽti concerto.*
Symptome, *Symptoma, accidente.*
Il y a eu en sa maladie de grãds & fascheux symptomes, *Nella sua malatia stati sono grandi & fastidiosi accidenti.*
Synagogue, *Sinagoga, congregatione.*
La synagogue des Iuifs, *La congregatione di Giudei.*
Syncere, *Sincero, puro, schietto da bene.*
Syncerité, *Sincerità, purità, integrità.*
Syncerement, *Sinceramente, puramente.*
Syncope, *Sincope, mancamento di forza.*
Syndereſſe, ou remors de conscience, *Sindereſi, scrupulo, rimorso, stimolo di conscientza.*
Syndic, & procureur d'vne cõmunauté, *Sindico & procuratore d'una communità.*
Sindiquer, *Sindicare, censurare, ricercare la vita d'vn huomo, le sue attioni.*
Syndicat, *Sindicato, officio chi diffende il publico.*
Synople, cerchez Sinople.
Syre, *Signore, patrone, Re, sire.*
Syre ie suis prest à vous confesser la verité, *Sire io son presto a confessarui il vero.*
Syringue, *Canone, condotto d'acqua.*
Syringuer, *Condurre per canoni acqua, o altre liquore.*

T

TAbellion, *Scrinano, cancelliere, notaio.*

Tabernacle, ou pauillon, *Tabernacolo, douc si portano le reliquie.*
vne Table de cuiure, d'airain, d'estain ou plomb assez espesse, *Piastra di piombo, di stagno.*
Table qui n'a qu'vn pied, *Tauola d'vn pie.*
Table à tous venans, *Tauola per tutti, per ogn'vno.*
Table d'autel, *La pietra sacra dell'altrare.*
la Table ou contoir des changeurs, banquiers, ou argentiers, *Tauola de banchieri, ouer argentieri.*
dresser la Table, *Apparecchiare la tauola.*
oster la Table, *Torre via la tauola.*
Se leuer de table, *Leuarsi di tauola.*
S'asseoir à table, *Sedere a tauola.*
Ayant baillé de l'eau ils se mirẽt à table, *Data l'acqua missi si ogn'vno a tauola.*
Ils estoyent assis à table pour manger, *A tauola erano per mangiare assettati.*
Voyant la grande quantité des tables dressees, & le grand appareil de la cuisine, *Vedendo la gran moltitudine delle tauole messe, & il grande apparato della cucina.*
Table d'vn liure monstrant sommairement le contenu en icelui, *Tauola, indice, sommario d'vn libro.*
Tableau de peinture, *Quadro di pittura, tauola pintura.*
les Tables pour iouer aux dames, *Tauoliere, tauole, da giuocar alle dame.*
Tablette, *Tauoletta, picciola tauola.*
Tablettes cirees, ausquelles les anciẽs escriuoyẽt, *Tauolette*

incerate, sopra lequali si scriueua anticamente.

Tablettes, bordereaux ou memoires, *Giornali, cio è memoriale, libro di ricordi, bastardello.*

Tablier à iouer, *Tauogliere da giuocare.*

Allons iouer au tablier, *Andiamo a giuocare al tauogliere.*

Tablier ou deuantier, *Grembiale, vestimento, che cuopre il ventre.*

vn Tabouret, ou espinglier, *Stromento da porre, gli aghi da cusire.*

Tabourement.

Tabour, tabourin, *Tamburo, tamburino, stromento bellico.*

Tabourineur, *Colui che suona il tambure.*

Tambourinesse, *Femina, che suona il tambure.*

Tabuter vne personne, *Infestare, inquietare, trauagliare, molestare vna persona.*

vne Tache, *Vna macchia, macula.*

Lauer les taches, *Lauare le macchie.*

Vne tache au visage, *Vna macchia nel viso.*

Plein de taches, *Pieno di macchie.*

Sans tache, *Senza macchia.*

Tachette, *Vna picciol macchia.*

Tacher, *Macchiare, imporcare.*

Tacheter & marqueter, *Separare con macchie dissimile vna dall' altra cosa, con le macchie.*

Tacheté, *Macchiato, maculato, tocco di macchie.*

Taciturne, qui parle peu, *Taciturno, colui che parla poco.*

Taciturnité, *Taciturnità.*

Tacitement, *Tacitamente, consilentio.*

Tacon.

Taffetas, *Taffetta, tela di fili sottili di seta.*

vn Tahon qui tourmente les cheuaux ou vaches en este, *Tafano, tauano, animaletto volatile, piu grande delle api, molto noioso al bestiame.*

Taye, *Agazza, gazzula, vccello noto.*

Taye en l'œil, taye en l'oreille, voyez Taye, Taion, *Ano.*

vn Taillandier ou autrement, faiseur d'œuures blanches, *Vn che fa opere bianche.*

Taille, ou coupeure, ou creneure, *Segatura, tagliatura.*

vne Taille de bois, *Taglia, tessera, per tener il conto, legno tagliato in due parti, doue si segnano li numeri.*

vne Taille qu'on leue sur le peuple, *Taglia.*

Taille ordinaire, *Taglia, tributo ordinario.*

frapper de Taille, *Dar di taglio.*

Tailler la vigne, *Potare, tagliare la vite.*

Tailler la plume en petites lettres, *Tagliare, acconciare temperare la penna.*

vn homme ou cheual bien Taillé de ses membres, *Bella taglia d'huomo, huomo ben fatto, & ben formato de suoi membri.*

Taillable, qui paye tribut & taille, *Tributario, soggetto à pagar la taglia.*

Tailler, *Tagliare, spezzare, segare.*

Il auoit esté pris pour auoir taillé des bourses, *Per tagliar borse era stato preso.*

Il lui failloit tailler toute la iambe ou mourir, *A costui se conueniua tagliar tutta la gamba o morire.*

Il fit tailler du bois, *Fece gli tagliare delle legne.*

Il fit tailler plusieurs precieux vesteme-

vestemens, *Fece tagliare piu robbe, veste.*

Tailler & engrauer, *Tagliare scolpire.*

Taillé, *Tagliato segato.*

Le Tailliant d'vn ferrement. *Il taglio, la ponta di coltello, & cose simili.*

Tailleurs de bois, *Tagliatori di legne, taglialegne.*

Tailleur de pierres, *Spezzapietra, taglia pietra, scarpellino.*

Tailleur de robbes, *Sartore, che fa le veste.*

Tailleur d'images, *Taglia figure imagini di terra.*

Tailleur ou graueur, *Scultore, marmorario.*

Taillure, ou coupure, *Ferita taglio.*

vn Tailloir, *Vn tondo, istromento tondo di tauola, tagliere, doue si taglia la carne.*

Taillement, *Tagliamento.*

vne Taillade, *Taglio, tagliatura.*

vn bois Taillis, *Selua, che si taglia spesso.*

se Taire, *Tacere, non dir cosa alcuna.*

faire Taire le monde, *Far fare silentio, far che ogn' vn taccia.*

Tais toy, *Taci tu, cessa di parlare, non parlare.*

qui se Taist, *Vno che tace, silentioso.*

on se Taist, *Si tace, si fa silentio.*

Il se teust incontinent, *Subito tacque.*

Veoir choses qui se doiuent taire, *Vedere cose che sono da tacere.*

Ie m'en suis teu afin qu'il n'e aduint point de mal, *Acciochè male & scandalo non ne nascesse me ne son tacciuto.*

Ils se teurent de peur, *Per paura tacerono*

Non seulement ils se teurent mais, &c *Non solamente si tacquero ma, &c.*

Ie me suis teu pour l'amour de vous, *Per amor di voi taqui.*

Apres qu'ils se furent teus, *Poi che tacquero.*

Ie me tais de honte, *Io mi tacio per vergogna.*

Il se resolut de se taire, *Prese partito di tacersi.*

Il cõmanda que chacun se teust, *Comando che ogn' vn tacesse.*

Tay toy m'esbui, *Taci hormai.*

Tais, cerchez Teste.

Taisson ou blaireau, *Tasso, animal noto.*

vn Talent qui valoit six cens escus, *Talento, sorte de moneta antica che vale sei cento scudi.*

le Talon, *Calcagno.*

monstrer les Talons, *Tornar li calcagni.*

Ie te frapperai aux talons, *Io ti dare nelle calcagne.*

Talonner, *Dar di calci.*

Tamaris nom d'arbre, *Tamarice nome d'vn picciolo albero.*

Tamis, *Stamegna, staccio, istrõmẽto da passare la farina.*

Tamiser, *Burattare, staccciare, tamisare la farina.*

Tan, dont on tanne les cuirs, *Poluere di scorza d'vn picciol querco, ouer rouere.*

Tanneur, *Acconcia cuorame.*

Tannerie, *Luogo & bottega, oue s'acconcia il cuorame.*

Tané, *Afflitto, trauagliato.*

Taner aucun, *Affligere tormentar' alcuno.*

Tanche, *Tenca, pesce noto di fiume.*

Tandis, *Mentre, mentre che, in questo mezo.*

Tanesie herbe, *Artemisia herba eccellentissima, & di gran virtù.*

Taniere, lieu autre lieu ou les bestes se retirent, *Tana, cauba, buca delle bestie.*

couleur Tanee, *Color ceruino, taneo, castagnino.*

Tanné obſcur, *Color ſcuro, o di granata.*

Tanſer aucun, *Riprendere alcuno, taſſare, increparlo.*

Il ſe tourna à tanſer le peuple, *Riuoltoſſi a riprendere il popolo.*

Il donna conſeil de le tãſer fort, *Auiſo di riprenderlo forte.*

Tu me tanſes auec trop d'amertume, *Con troppo amaritudine mi riprendi.*

L'ayant quelque fois tanſée, *Hauendola alcune volte ripreſa.*

Il y en eut de ceux qui le tanſerent aſpremẽt, *Furono di quelli che aſpramente il ripreſſero.*

Ie le tanſay auant hier, *Io il ripreſi l'altro hieri.*

Craignant d'eſtre tanſé, *Temendo deſſere ripreſo*

Tanſé & reprins aigrement, *Taſſato, & ripreſo acerbamente.*

Tant & ſi fort, *Tanto coſi, in tal modo ſi.*

Tant ſeulement, *Tanto ſolamente.*

Tant que i'ay peu, *Tanto ch'io potuto.*

Tant que tu voudras, *Quanto vorrai.*

Tant de temps, *Tanto tempo.*

Tant plus, *Tanto piu.*

Tant moins, *Tanto meno.*

Tant s'en faut que, *Tanto ne manca.*

Tant ſoit peu, *Sia poco quanto ſi ſia.*

De tant plus qu'il mangera de choux, de tant plus toſt il ſera gueri. *Quanto piu egli mangerà cauli, tanto piu toſto egli guarirà.*

la Tante du coſté du pere, *Zia dal canto di padre.*

la Tante du coſté de la mere, *Zia dal canto della madre.*

vn Tantinet, *Qualche poco, vn pochetto, tantino.*

Tantoſt, *Adeſſo adeſſo, hor hora.*

en Tapinois, *Simulatamente, di naſcoſto.*

Tapir, *Occultare, naſcondere.*

Tapi & caché, *Occultato, naſcoſto.*

Tapis ou tapiſſerie, *Spalliere, panni a torno le camere, razzi, tapezzarie, tapeti.*

Tapiſſer vne ſalle, *Tapezzare vna ſala.*

vn Taquin & trop tenant, *Tenace, ſtretto, parco, auaro.*

qui eſt Tard, *Tardo negligente.*

Trop tard, *Troppo tardo.*

Il viend ſur le tard, *Egli vien la notte tardi.*

Pour le plus tard, *Al piu tardi.*

Si tard, *Coſi tardi.*

Voyant que l'heure eſtoit tarde, *Veggendo l'hora tarda.*

Ie vi au ſoir fort tard, *Vidi hersera molto tardi.*

Eſtant deſia tard, *Eſſendo gia tardi.*

Il ſe faiſoit tard, *Tardi ſi faceua.*

Tarder, retarder, cerchez Targer.

Tarder long temps en vne place, *Indugiare, ritardare.*

Tarder quelque peu, *Alquanto ritardare.*

Tu n'as point tardé à venir, *Tu non ſei ſtato troppo a venire.*

Tardant en demoutant, *Indugiãdo, ritardando.*

homme Tardif, *Huomo tardo, pigro, lento, da poco.*

pommes Tardiues, *Pomi tardiui.*

Tardiuement, *Tardamente, lentamente, pigramente.*

Tardiueté, *Pigritia, lentezza, dapocagine.*

Tare, *Danno, perdita.*

la

la Tare & dechet pour le change de quelque piece d'or, ou d'argent, *Laggio, tara che ſi dà, o piglia a cambiar', oro, ouer' argento.*

vne petite Targe & bouclier. de quoy vſoyent les Afriquains, *Targhetta, brochiero, ſorte d'arme, che ſ'vſa in Africa.*

Targer, *Ritardare, indugiare.*

que Targes tu de parler? *Che tardi tu, perche indugi tu a parlare?*

Vous plaiſt-il de tarder de tant l'execution, *Piacciani di tanto indugiare la eſecutione.*

Tarder iuſques à demain, *Indugiare di quì a domani.*

Si elle tardoit tant à ſe marier, *S'ella ſ'indugiaſſe tanto a maritarſi.*

Il ne faut point tarder a faire ceci, *Non biſogna tardare a fare queſto.*

Que tardes tu de parler, *Perche tardi tu di parlare.*

Tardement, *Tardità, indugio.*

Sans aucun tardement, *ſenza alcuno indugio.*

Oſter le tardement, *Torre via la tardanza.*

Targue ou pauois en façon de croiſſant, *Targa, brochiero, rotella.*

Tarin, *Vccello nominato Lucolo.*

vne Tariere ou tarault, *Triuella ſtromento per forare.*

Percer vn tonneau auec vne tariere, *Forare vn doglio con vn triuello.*

Tarir, *Seccare.*

Les fleuues ſont taris, *Gli fiumi ſono ſeccati.*

La fontaine eſt tarie, *Il fonte è ſeccato.*

vne Tartre, *Vna tartara, torta, ſorte di miangiare.*

vne Tartre de figues. *Vna tartara di ſighe.*

Vne tartre de poires, *Vna torta di piri.*

vn Tas de quelque choſe que ce ſoit, *Vn monte, ouer maſſa di che ſi ſia coſa.*

par Tas, *A mucchio, a muchio.*

Vn tas de bled, *Vn mucchio di grano.*

Vn tas de bois, *Vn monte di legne.*

Mettre en vn tas, *Accomolare, ammaſſare.*

Par tas, *L'vno adoſſo l'altro ſenza ordine.*

la Taſche ordinaire que par chaque iour on doit faire, *Taſſa ordinaria, che ſi dè fare ogni giorno.*

Taſcher, *Ingegnare.*

Ie taſcheray de tout mon pouuoir, de vous en remercier, *M'ingegnerò a mio potere di rendervi grato.*

Ie taſcherai de dire choſe qui vous plaiſe. *M'ingegnerò di dire coſa che a voi piaſque.*

Tu taſchas d'acquerir ma bien vueillãce, *T'ingegni la mia beneuolenza acquiſtare.*

Ie taſche de vous plaire, *Io m'ingegno di piacere a voi.*

Il taſcha de l'induire à faire, *S'ingegno d'inducerlo affare.*

Il taſcha de tout ſon pouuoir de les faire prendre, *S'ingegno a ſuo potere di farli prendere.*

Ils taſchoyent au mieux qu'ils pouuoyent de la conſoler, *Come meglio poteuano s'ingegnauano di conſortarla.*

Elle taſchoit tant qu'elle pouuoit de lui demonſtrer, *In quãto ella poteua s'ingegnaua di dimoſtrargli.*

Combien que tu ayes taſché de me demonſtrer, *Come che tu ti ſe ingegnato di dimoſtrarmi.*

Taſches de le retenir, *Ingegnati di ritenerlo.*

Ils auoyent fort taſché, *S'erano molto ingegnati.*

Vous taſchaſtes d'oſter à Pierre, *Vingegnaſte di torre a Pietro.*

Ils taſcherent de troubler c'eſt affaire, *S'ingegnarono di turbare queſto fatto.*

Ils taſchent d'employer leur temps, *S'ingegnano il loro tempo di conſumare.*

Taſchant de le faire parler, *Ingegnandoſi di farlo parlare.*

Taſchant de vous plaire, *Ingegnandomi di piacerui.*

Taſchants de vous faire honneur, *Ingegnandoci noi di farui honore*

faire, ou acheuer ſa Taſche, *Finire, compire la ſua Taſſa.*

Taſcher de prendre auec les mains, *Vedere, taſtare, tentare di pigliar co le mani.*

Taſcher & s'efforcer de faire quelque choſe, *Tentare, taſtare, sforzarſi di far' alcuna coſa.*

Taſchement & effort de faire quelque choſe, *Sforzo, opera, induſtria di far' una coſa.*

vne Taſſe à boire, *Vna Taſſa, coppa, ciò è vaſo da bere.*

Le prince s'eſtant fait apporter vne belle grande taſſe d'or, *Fattoſi il prence venire vna grãde & bella coppa d'oro.*

Il mit de l'eau en la taſſe, *L'acqua miſe nella coppa.*

Vne taſſe pleine de vin, *Vna coppa piena di vino.*

Taſter, taſtonner, *Maneggiare, toccare con la mano.*

Taſter & gouſter deuant, *Taſtare guſtare, Aſſaggiare.*

Taſtons du vin de c'eſt honneſte homme, *Aſſaggiamo del vino di queſto valente huomo.*

N'attendés d'en taſter vne goutte, *Non aſpettate voi d'aſſaggiarne goccicle.*

Ie ne vous ſçaurois dire combien

il eſt bon, ſi vous ne le taſtez, *Non vi potrei dare ad intendere come è buono ſe voi non l'aſſaggiaſte.*

Ie ne l'ay pas taſté, *Non l'ho aſſaggiato.*

Taſtõner les cheuaux de la main tout doucement pour les amignotter, *Palpare, toccare con deſtrezza li cauallo ſu'l collo.*

aller à Taſtons, *Andare a tentone, a taſtone, come li ciechi.*

vn Taudis, *Armario da porre li libri, ouero vna machina di guerra per abbatere li muri, oltre gli altri ſignificati.*

Tauelé, vſez de formules de mouſcheter, & marqueter.

Taueleure, mouſcheture.

Tauerne, *Tauerna, hoſteria doue ſi mangia, & doue ſi beue per ogn' vno.*

Il eſtoit deſia tard en la nuit quand il ſe partit de la tauerne, *Era gia buona hora di notte quando della tauerna ſi parti.*

Aller de iour & de nuit, tantoſt en ceſte tauerne, tantoſt en l'autre, *Il giorno & la notte hora in queſta tauerna, hora in quell' altra andare*

Il s'endormit à la tauerne, *S'addormento nella tauerna.*

Tauerner vne choſe, *Far' hoſteria d'vna coſa, ciò venderla in vſſo luogo.*

Tauernier, *Tauerniero, che fa hoſteria, hoſte.*

Il eſtoit vn grand tauernier, *Vn grande tauerniero era.*

vne Taupe, *Vna talpa, piccol' animal noto.*

vn Taureau, *Vn toro, animal noto, tauro.*

Il commença à bugler ſi fort à cauſe de la douleur, qu'il ſembloit vn taureau, *Cominciò a mugghiare tanto per dolore che pareua*

pareua vn toro.

vn Taureau furieux, *Vn furioſo toro.*

Taure, *Peſce calamaro, coſi chiamato.*

Tauter, mettre vne tante deſſus quelque choſe, *Mettere il detto peſce calamaro ſopra qualche coſa.*

Taux, ou taxe, *Taſſa, pretio, ſtima.*

Taxer aucun & reprendre, *Taſſare alcuno, & riprenderlo.*

Taxer le payement aux bataillans, *Taſſare la paga alli ſoldati.*

Taxer les deſpens, *Taſſare le ſpeſe.*

Vne taye, ou taſche blanche en l'œil, *Vna maglia al bianco dell' occhio.*

Tayes de l'œil, *Macchie de gli occhi.*

vne Taye d'oreiller, *Fodra di guãciale, di piumaccio.*

Le teſt d'vne maiſon, *Il tetto, il coperchio d vna caſa.*

Il lui ſembla appercenoir deſcendre quelqu'vn dans la maiſon, de deſſus le toit de la maiſon, *Li parue ſentire d'inſu il teeto della caſa, ſcendere nella caſa alcuno.*

Ils ſe retirerent deſſous le toict d'vne petite maiſon, *Sotto vn tetto d'vna caſetta ſi ritriſono.*

Trouue moyen que tu viennes ceſte nuict ſus le toict, *Trouamodo che ſuper lo tetto tu venga ſta notte.*

Teigne, *Tigna, infermità che viene ſopra il capo.*

Guarir les enfans de la teigne, *Medicare i fanciulli della tigna.*

Teigneux, *Tigneſo, ſcabioſo.*

Ie n'hante point les teigneux, *Non mi pongo con tigneſi.*

herbe aux Teigneux, *Paricella.*

Teint, *Tinto, coloriſto.*

Teint deux fois, *Tinto due volte, di due tinte, ouer tinture.*

du Teint, *Della tintura di ſeta.*

homme de bon Teint, *Di bell' aſpetto, di buon colore.*

beau Teint de femme, *Bel color di donna.*

Teinture, *La tintura.*

la Teinturerie, *Luogo, bottega, doue ſi tinge i panni.*

Teinturier, *Teinturiero, colui che tinge, tintore.*

Teindre d'autre couleur que la couleur naifue, *Tingerſi, macchiarſi, guaſtarſi, con altro colore, che'l naturale.*

les Teinturiers n'entendent pas cela, *Li tintori non intendono queſto.*

Tel, *Tale, di queſta ſorte.*

ie t'ai fait Tel que tu es, *Io t'ho fatto tale che, quale, come che tu ſei.*

Tel quel, *Tale quale.*

Ie ſuis tel, *Io ſono tale.*

Que ferois tu auec vn tel homme, *Che coſa fareſti con vn tal huomo.*

Il n'eſt point tel que ie demãde, *Egli non è tale ch'io chiedo.*

tu n'es pas Tel que i'eſtimois, *Tu non ſei tale ch'io ſtimaua.*

Sa nature eſt telle, *La ſua natura è tale.*

Telle fut ſa cruauté, *Tale fu la ſua crudeltà.*

Ils furent tels, *Tali furono.*

Tellement, *Talmente.*

Tellement quellement, *Talmente qualmente.*

Telier, ou texier, *Teſſitore, teſſandro.*

Temeraire, ſot & leger, *Temerario, ſcioco, & legiero, anda-*

C'est vn homme fort temeraire, *Molto temerario huomo è.*
C'est vn acte de temeraire, *Atto di temerario è.*
Temerairement, *Temerariamente.*
Il a fait temerairement, *Temerariamente ha fatto.*
Temerité, *Temerità, audacia.*
Ce lui a esté vne grande temerité, *Alus è stata grande temerità.*
Temperé, moderé, *Temperato, moderato.*
Qui deuroit plus estre temperé qu'vn religieux, *Che douerebbe essere più temperato che vno religioso.*
tu sentiras le soleil Temperé, *Tu sentirai il sole temperato.*
Temperance, *Temperanza, temperamento, temperantia.*
Temperément, *Temperatamente.*
Ils te feront parler plus temperément de ceste matiere, *Ti faranno sopra questa materia più temperatamente parlare.*
Temperature, *Temperatura.*
Temperer, *Temperare.*
Tempeste, *Tempesta, grandinuola.*
Plein de tempeste, *Di tempesta pieno.*
Quelle tempeste est ceci, *Che tempesta è questa.*
La tempeste se leuoit, *Surgeua la tempesta.*
La tempeste fut vn peu appaisée, *Fu alquanto achetata la tempesta.*
Menacer de tempeste, *Minacciare di tempesta.*
Tempester, *Tumultuare, gridare, tempestare.*
Tempester & tormenter, *Tempestare, trauagliare, vessare vno*
homme Tempestatif, *Tumultuoso, feroce, inquieto, turbolente.*
Tempestueuse mer, *Mare tempestuoso.*
vn Temple & eglise, *Vn tempio, vna chiesa.*
Il n'y a rien qui se doiue tenir si net que le Temple, auquel on prie Dieu, *Niuna cosa si conuiene tenere più netta quanto il tempio nel quale si prega Iddio.*
les Temples, ou mieux tempes de l'homme, *Li tempie dell' huomo.*
Tempes blanches, *Tempie bianche.*
Tempes vermeilles, *Tempie vermiglie.*
Templettes que les femmes mettent à leurs testes, *Fasse, ouer bande di testa per donne.*
Tempre, *Presto, tosto.*
le Temps, *Il tempo.*
bon Temps, *Buon tempo.*
tu as bon Temps, *Tu hai buon tempo.*
Temps couuert, *Tempo coperto, nubiloso.*
beau Temps, *Bel tempo, chiaro aere ciel sereno.*
les Temps passez, *Li tempi passati.*
passer le Temps, *Passare il tempo, fuggir l'ocio.*
il est maintenant Temps, *Hora, gia, è il tempo.*
le Temps passé, *Già in altro tempo.*
il a esté vn Temps, *Egli è stato vn tempo, Già fu, altre volte è stato.*
long Temps, *Longo tempo, longo giorno.*
long Temps deuant, *Innanzi assai, de longa mano.*
vn peu de Temps, *Vn poco di tempo.*
vn autre Temps, *Altra volta, già*
du Temps de nos peres, *Al tempo*

po, in vita de nostri antichi.
vn peu de Temps, *In poco tempo.*
Où est le temps & la façon de viure, *Dou'è il tempo & il modo di viuere.*
Par beau temps, *In bel tempo.*
Vn temps serain, *Tempo chiaro.*
Le temps se tourne en beau, *Il tempo si fa chiaro.*
Temps calme, *Tempo quieto.*
Il fait vn temps couuert, *E vn tempo nubiloso.*
Temps sombre & couuert, *Tempo oscuro.*
Mauuais temps, *Cattiuo tempo.*
Temps pluuieux, *Tempo piouigginoso.*
Temps contraire, *Tempo contrario.*
Temps rude, *Tempo aspro.*
Temps chaud, *Tempo caldo.*
Temps froid, *Tempo freddo.*
Temps plaisant, *Tempo lieto.*
Meilleur temps, *Tempo migliore.*
Temps qui se peut recouurer, *Tempo ricuperevole.*
Bref temps, *Breue tempo.*
Petit temps, *Picciol tempo.*
Il n'y auoit pas long temps, *Ne guari tempo era.*
Au temps à venir, *Nel tempo auenire.*
Il n'y a pas encor long temps, *Non è ancora gran tempo.*
De nostre temps, *A nostri tempi.*
Temps opportun, *Tempo opportuno.*
Le temps auant venu, *Venuto il tempo.*
Ayant pris temps, *Preso tempo.*
S'accommoder au temps, *Accommodarsi al tempo.*
Se donner du bon temps, *Pigliare piacere.*
Employer le temps, *Terre il tempo.*
Estre à temps, *Essere a tempo.*
Faire selon le temps, *Fare secondo il tempo.*
Perdre le temps, *Perdere il tempo.*
Ce temps, *Questo tempo.*
Il est maintenant temps, *E hora tempo.*
Le temps est venu, *Il tempo è venuto.*
Ce temps là est passé, *Quello tempo è passato.*
Il y a long temps, *Vè à longo tempo.*
Il faut long temps attendre, *Conuiene longo tempo aspettare.*
Vn peu de temps, *Qualche poco di tempo.*
Il a esté là la pluspart du temps, *E stato la la più parte del tempo.*
A temps, tout à temps, *A tempo.*
Depuis ce temps là, *Dopo quell' tempo.*
En ce temps-là, *In quel tempo.*
En temps de guerre, & de paix, *In tempo di guerra, & di pace.*
En tout temps, *In ogni tempo.*
Pour quelque temps, *Per qualche tempo.*
Vous m'auez incité long temps à faire cela, *Voi m'hauete a fare ciò longo tempo stimulato.*
Il y eut en nostre ville il n'y a pas long temps, *Fu nella nostra città non è anchora gran tempo.*
En bref temps ils sont deuenus tresriches, *Diuentro sono in breue tempo ricchissimi.*
Temps d'enfanter, *Tempo di partorire.*
Durer tant de temps, *Durare tanto tempo.*
Estant venu le temps d'enfan-

ter, *Suprauenuto il tempo di partorire.*

I'euſſe fort deſiré de l'auoir ſçeu à temps, *Sommamente haurei deſiderato d'hauerlo ſaputo a tempo.*

Qui a le temps, & l'attend, il le perd, *Che tempo ha, & quello attende, quello perde.*

Quand il lui ſembla eſtre temps, *Quando tempo li parue.*

Pourquoi ne prens-ie ce bon temps pendant que ie puis, *Perche io non mi prendo queſto buon tempo mentre ch'io poſſo.*

Temporiſer, *Temporeggiare, attendere, aſpettare.*

Temporiſer, s'accommoder au temps, *Accommodarſi al tempo, obedire al tempo.*

Ils ſçauent temporizer ſelon le changement de temps, *Secondo i mutamenti de tempi ſanno temporeggiare.*

Tenaille, *Tanaglie, ſtromento di ferro per cauare chiodi.*

Tenailler vn malfaicteur, *Tanagliare un malfattore.*

Luy ayant mis les tenailles en la bouche, il lui arrachaune dét, combien qu'il crie fort, *Meſſogli le tanaglie in bocca gli cauò vn dente, quantunque egli gridaſſe forte.*

Homme tenant, *Tenace, ſtretto, tirante.*

ville Tenable, *Terra che ſi può tenere, che ſi può difendere.*

Tenche, nom de poiſſon, *Tenca peſce noto.*

Tendre ou eſtendre, *Stendere, diſtendere.*

En eſtendant la main, *Stendendo la mano.*

Il eſtendoit la main pour le frapper, *La mano per ferirlo ſtendeua.*

Le tout tend à cela, *Il tutto va là pende là.*

Cela tend en mont, *Ciò tende ad alto.*

Tendre vn pauillon ſur vn pré, *Tendere vn padiglione ſopra vn prato.*

Tendre le voile deuant, *Stendere il velo innanti.*

Les nerfs ſe tendirent, *Si diſteſſero i nerui.*

ou Tendez vous? *Doue andate voi? che camino è il veſtro?*

Tendon & huile de la vigne, *Capelli della vite, ch'i quali s'appoggia a quel che incontra.*

Tendre aux oiſeaux, *Accollare, tendere la rete agli vccelli.*

Tendre les filets, *Tendere i reti.*

Tendu, *Steſo, diſteſo, tendato.*

Tendu & roidi, *Teſo è ritirato.*

Sortir des lacs qui lui eſtoyent tendus aux pieds, *Vſcire dei lacci ch'quali eran ſteſi a piedi ſoſi gli haueuano.*

Tendure, *Coprimento, proteſto.*

vne Tente ou pauillon, *Padiglione, tenda da campagna per guerra.*

Il n'auoit ne tente ne pauillon, *Ne tenda ne padiglione haueua.*

qui eſt Tendre, *Tenero, coſa tenera, delicata.*

Ie ne penſe pas qu'il y ait perſonne plus tendre de mon hõneur, *Del mio honore non intendo che perſona ſia piu di me tenera.*

Vn corps tendre & delicat, *Vn tenero & delicato corpo.*

Ceſte chair eſt fort tendre, *Queſta carne è molto tenera.*

Tendret, *Tenerino, tenerello.*

Tendrement, *Teneramente.*

Tendreté, *Tenerità, tenerezza, &c.*

Tendron, comme celui de l'oreille, ou du nez, *Cartilagine, tenerume, come quell' dell' orecchio.*

le

le Tendron du bout des arbres, ou arbreaux, *Tenero germogli dell' alberi.*

Tenebres, *Tenebre, oſcurità.*

Ayant les yeux de l'entendemẽt offuſqués de tenebres, *Gli occhi della mente hauendo offuſcati di tenebre.*

Ie vous tiendrai compagnie, *Io vi terro compagnia.*

Tenir vne maiſon à louage, *Tener vna caſa affittata.*

Tenir chaud, *Tenere caldo.*

Tenir caché quelque choſe à quelqu'vn, *Tenere celata qualche coſa a qualcuno.*

Tenir cher, *Tenere caro.*

Tenir des penſionnaires, *Tenere doz inanti.*

Tenir ſon degré, *Tenere il ſuo grado.*

Tenir quelqu'vn ſubiet, *Tenere alcuno ſoggetto.*

Tenir logis, *Tenere allogiamento, allogiare.*

Tenir les yeux baiſſez, *Tenere gli occhi baſſi.*

Tenir ſa façon accouſtumée, *Tenere il ſuo vſato, coſtume.*

Ie vous dirai le moyen que vous aurés à tenir, *Io vi dirò il modo che a tenere hauerete.*

Il la tenoit honorablement, *Honoratamente la teneua.*

Tenir ſerré, *Tenere ſtretto.*

Tenir fort, *Tenere forte.*

Tenebreux, *Tenebroſo, oſcuro.*

Tenir, *Tenere, pigliare.*

nous Tenons l'homme, *Noi teniamo l'huomo.*

I'aime mieux vn tien, que deux tu l'auras, *Io amo meglio vn miei ni, che due piglia, piglia.*

Tien, prend, *Piglia, tieni.*

Tien, regarde, *Piglia, guarda.*

Tenir compte au chapitre des recoppes, *Tener conto al capitolo delle recoppe.*

Ne tenir conte de ſoy, *Non tener conto di ſe ſteſſo, laſciarſi andare a male.*

Tenir ordre, *Dare, metter' ordine.*

Tenir le parti d'aucun, *Eſſer dalla banda d'alcuno, eſſer della ſua fattione.*

Tenir table, *Far banchetto, banchettare.*

Tenir ſa promeſſe, *Tenere, mantener, oſſeruare la ſua promeſſa.*

Tenir propos auec quelqu'vn, *Tener propoſito, ragionare, diſcorrere con alcuno.*

Tenir de court, preſſer de pres, *Fare inſtanza, ſollecitare, ſeguire inſtantemente.*

ſe Tenir nettement, *Tener ſi netto, mantenerſi polito.*

Se tenir debout, *Stare in piede, ſtar dritto.*

ie ne me puis tenir que &c. *Non poſſo contenermi, non poſſo patire, ritenermi, che &c.*

Il ne tient pas à moy, *Non manca da me, per me non reſta, non tiene a me.*

Tenir à quelque choſe, ou contre quelque choſe, *Tener' a qualche coſa, eſſer' attaccato contra qual che coſa.*

Eſtre tenu à aucun, *Eſſer' obligato, debitore, douer' ad alcuno.*

Tenir contre aucun, *Stare ſaldo, reſiſtere contr' alcuno.*

Tiens pour certain que, *Tien per certo, ſia ſicuro, habbi certo.*

Les tenans & aboutiſſans, *I confini, li termini.*

tout d'vn Tenant, *D'vn tenore, in vn tenore, d'vn medeſimo termine.*

Teneur, ſuite, & continuation, *Tenore, ſeguito, modo.*

Teneur en muſique, *Il tenore parte della muſica, cuor del canto.*

Le tenon qui se met en vne mortaise, *Ganghiero delle porte.*

Tente ou pauillon, voyez apres Tendre.

Vne tente qu'on met en vne playe, *Tasta da mettere in vna piagha.*

Tenter & essayer à faire quelque chose, *Tentare, tastare di fare qualche cosa.*

Il voulut tenter comment il pourroit obseruer cela, *Vuolse tentare come quello potesse osseruare.*

C'est grande folie de vouloir tenter les forces d'autrui, *Gran follia è tentare le forze dell'altrui.*

Faisant semblant de m'auoir requise pour me tenter, *Facendo sembiante de hauermi richiesta per tentarmi.*

Ie crains fort que tu ne le faces pour me tenter, *Io temo forte che questo non faccia per tentarmi.*

Il fut tenté de faire cela, *Fu tentato di fare quello.*

Tentation & preuue, *Tentatione, proua, isperienza.*

Tenue ou tenure, *Attenuato, essenuato, tenuato, magro.*

Tenuité, *Attenuatione, essenuamento.*

Tenuement, ou tenurement, *Tenuamento, magramente, leggiermente.*

Tiercer, labourer pour la troisieme fois la terre, *Lauorar per tre volte la terra.*

Tercot oiseau, voyez Torcot.

Terebinte, *Terebinto, che cola la resina, ouer trementina, arbore.*

Terelle ou tarelle, *Trinello, grinello, stromento di ferro da forare.*

Terme, *Termine, Spatio di tempo.*

Long terme, *Longo spatio, longo tempo.*

Estre mis en termes, *Deliberar si, determinarsi.*

quel Terme il tient, & contenance, *Che termine, che continenza egli tiene.*

en mesme Terme, *C'el medesimo termine, con la istessa parola.*

Le terme est passé d'vn mois & de deux, *E passato di vn mese & di due il termine.*

Il n'y a point de terme si long, *Non termine è si lungo.*

Il se trouuera à Lion au terme assigné, *Si ritrouerà in Lione al termine dato.*

Nostre ville estant en ses termes, *Essendo in questi termini nostra città.*

Voyant que les choses estoyent en bon terme, *Veggendo che le cose in buono termine erano.*

Terminer, *Terminare.*

Terminer la vie, *Terminare la vita.*

Il termina ses ans, *Termino gli suoi anni.*

Termination, *Fine, termine.*

Se Ternir, *Inlimidirsi, diuenir limido.*

qui est de couleur Ternie, *Limido, & con limidi.*

Terrasser ou hommer, c'est le iet ter par terre, *Affligere, atterrare, tormentare vn huomo.*

Terre, *Terra, elemento.*

Petite terre, ou possession, *Piccola terra, ouer possessione.*

Terre deserte, *Terra arida.*

Terre rouge, *Terra rossa.*

Labourer la terre, *Lauorare la terra.*

Vne grande estendue de terre, *Vn grande campo.*

Peu de terre, ou petit champ, *Picciolo campo.*

Grande ouuerture de terre, *Fissura, apertura grande di terra.*

Terre labourée, *Terra laborata.*

Houer

Houer la terre, *Vangare la terra.*

Semer la terre, *Seminare la terra.*

Descendre sur terre, *Descendere in terra.*

Mettre par terre, *Mettere in terra.*

Couurir la terre de fleurs, *Coprire la terra di fiori.*

De terre, *Di terra.*

Engendré de terre, *Generato di terra.*

Baisse les yeux en terre, *Bassa gli occhi in terra.*

Ayant ietté la table par terre, *Gettata in terra la tauola.*

Le territoire d'vne ville, *Il territorio, il circuito d'vna città.*

Bon terroir, *Buon terreno, di terra.*

Terrestre, *Terréstre.*

Expert aux choses terrestres, *Esperto nelle cose terrestre.*

grand Terrien, *Possente, ricco.*

Terreur, *Terrore, Spauento, marauiglia, grande.*

Faire & donner terreur, *Fare terrore.*

La terreur de la mort, *Il terrore della morte.*

Terrible & donnant effroy, *Feroce, spauenteuole, mostruoso, e dando spauento, terribile.*

Vne chose obscure & terrible, *Vna cosa oscura & terribile.*

Vn terreplein, *Campo pieno di terra.*

Le terrier d'vn connil, ou regnard, *La tana d'vn coniglio.*

Vne terrine, *Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricare il ventre.*

Vn tertre, *Gonfiatura, gonfiamento.*

Vn tesme, ou thesme, la chose qu'on a proposée pour en parler, & disputer, *Propositione, thema latino.*

Tesmoin, *Testimonio.*

Prendre à tesmoin, *Attestare, far testimonij, prendere testimonij, pigliare in testimonio.*

Tesmoin qui raconte ce que il a veu, *Testimonio chi narra quello che ha visto.*

Tesmoin veritable, *Testimonio vero.*

tu en es bon Tesmoin, *Tu ne sei buono testimonio.*

I'en appelle Dieu & le monde en tesmoin, *Io ne chiamo Iddio & il mondo in testimonio.*

Auoir tesmoins, *Hauere testimoni.*

Produire tesmoins, *Producere testimoni.*

Faux tesmoin, *Testimonio falso.*

Ie serai asseuré tesmoin de ton honnesteté, *Io sarò fermissimo testimonio della tua honestà.*

Ie vous crois sans tesmoin, *Io vi credo senza testimonio.*

Tesmoigner, *Testimoniare, seruir di testimonio, testificare.*

Elle mesme en peut tesmoigner en verité, *Essa medesima può con verità testimoniare.*

Ils en tesmoignoyent comme ceux qui l'auoyent veu, *Come colore che'l videno testimonio danno.*

Tesmoigner de la verité, *Testificare del vero.*

Tesmoigné & confermé, *Attestato, testimoniato confermato.*

Tesmoignant, *Testimoniando.*

Tesmoignage & disposition, *Testimonio, attestatione, testimonianza.*

Cela rendit tesmoignage de ce qu'ils auoyét fait, *Quello diede testimonianza di ciò che fatto haueßero.*

Ils en dojuent bailler tesmoignage & de fait & de parole, *Ne deono dare & con l'opere & con le parole testimonianza.*

N'as tu iamais fait aucun faux teſmoignage, *Hai tu mai niuna teſtimonianz a falſa fatta.*
Teſtament, *Teſtamento.*
Executeur de teſtament, *Eſſecutore di teſtamento.*
Laiſſer par teſtament, *Laſciare per teſtamento.*
Faire teſtament, *Fare teſtamento.*
Mourir ſans faire teſtament, *Senza fare teſtamento morire.*
Il fit teſtament ſe voyant mourir, *Veggendoſi morire fece teſtamento.*
A qui on laiſſe quelque choſe par teſtament, *A cui è laſciata qualche coſa per teſtamento.*
Suppoſer vn teſtament, *Supponere un teſtamento.*
Teſtamentaire, *Teſtamentario, ciò è coſa apartenente al teſtamento.*
Heritier teſtamentaire, *Herede teſtamentario.*
Teſtateur, qui a laiſſé vn laiz, *Teſtatore, legatore, colui che laſcia per teſtamento.*
Teſte, *Il capo, la teſta.*
mauuaiſes Teſtes, *Cattiui ceruelli, teſta dura, cattiua.*
le deuant de la Teſte, *Parte dinanz i della teſta.*
le derriere de la Teſte, *Parte di dietro della teſta.*
le ſommet de la Teſte, *La cima della teſta.*
Teſte de chien, *Teſta di cane.*
Eſtre trois teſtes en vn chaperon, *Tre teſte, tre capi.*
mettre à quelqu'vn en Teſte quelque choſe, *Mettere in teſta qualche coſa ad alcuno.*
on ne luy ſçauroit mettre hors de la Teſte cela, *Non ſe li può cauar del capo, far vſcir della teſta queſta coſa.*
n'auoir autre choſe en la Teſte, *Non hauer altro in capo, eſſer ſempre fitto con la teſta, hauer ogni hora in teſta.*
parler Teſte à teſte, *Parlar con la ragione alla ſcoperta, ſu'l ſalda, d a perſona a perſona.*
Teſtelette, *Teſtina, picciola teſta, teſticuola.*
Auoir la teſte tranchee, *Hauer tagliata la teſta.*
Tournement de teſte, *Vertigine.*
Ayant la teſte deſcouuerte, *Hauendo la teſta ſcoperta.*
Couper la teſte à aucun, *Tagliare la teſta ad alcuno.*
Crouler la teſte, *Scrollare la teſta.*
Deſcouurir la teſte, *Scoprir la teſta.*
Dreſſer la teſte, *Alzare il capo.*
Teſtu, *Capricioſo, inteſtato, di ſua teſta.*
Teſtu poiſſon, *Capitone, ſorte di peſce.*
vne Teſtiere ou ſalade, *Celata, elmo, elmetto, ſtromento di ferro a difeſa della teſta*
vn Teſticule, *Teſticolo, coglione, genitale.*
Teſtifier & dire apertement, *Teſtificare, atteſtare & dire apertamente.*
Teſtification, *Teſtificatione, atteſtatione.*
Teſtonner, *Farſi li ricci alli capegli, increſpar ſeli.*
Teſtonné, *Increſpato col' capegli.*
vn Teſton poiſſon, *Go, ſorte di peſce.*
le Teſt de la teſte, *Il caluicio, il cranio, oſſo della teſta.*
Tette, mammelle, *Tetta, mamella.*
Tetter, *Tettare, ſucchiare il latte fuor della tetta.*
vn Teuot, *Traſone nome proprio, quaſi braue.*
Texte, *Teſto, teſtura congiungimento.*

Thalent

Thalent, & ardente volonté, *Grand'ardore incredibile voientà, deſiderio extremo.*
I'ay grand thalent de faire, *Io ho gran voglia di fare.*
Qui a mal thalent contre aucũ *Colui che ha cattiua voletà verſo alcuno.*
Thaler, *Verdeggiare, germinare, produrre.*
Theatre, edifice public, ou le peuple s'aſſembloit, pour voir iouer les ieux, *Teatro, doue ſi congregaua il popolo a giuochi publici.*
Theſme, voyez Teſme, *Thema.*
Ie ne me ſerois pas long temps peiné pour trouuer vn theſme, *Non haurei gran pez a penare a trouare thema da ragionare.*
Le maiſtre bailla vn theſme, *Il maeſtro die'da vn thema.*
Theologie, *Theologia, ſacra ſcrittura.*
Theologien, *Theologo.*
Theorique, *Theorico, dotto, nella muſica.*
Theſauriſer, *Theſaurizare, accumulare theſori.*
vn Threſor, *vn Theſoro.*
Faire vn threſor, *Fare vn theſoro.*
Vuider vn threſor, *Vodare vn theſoro.*
vn Threſorier de guerres, *Theſoriero, pagatore di guerra.*
Threſaurier de l'eſpargne, *Theſoriero principale numeroſiſſimo d'oro.*
Thriacle, *Teriaca, medicamento, compoſto, & noto contra il veleno.*
vn Thriacleur, *Colui che fa la teriaca.*
Throne, *Trono, ſeggio regale.*
Thun, poiſſon, *Tonno, peſce grande marino.*

Thym, *Timo, herba nota.*

Tiede, ne chauld ne froid, *Tiepido, ne caldo ne freddo.*
ſe Tiedir, *Intepidirſi, ſfredirſi.*
Tieder, *Intepidirſi.*
Tiedeur, *Tepidezza, tepidità.*
Tiedement, *Tepidamente.*
Tien, *Tuo, pronome poſſeſſiuo.*
cela eſt Tien, *Quello è tuo.*
il eſt le Tiers, *Egli è il terzo.*
fieure Tierce, *Febre terza, terzana.*
Tierrelet d'autour, ou de faulcon, c'eſt le maſle, *Vccello di rapin, terzuolo.*
Tiercement, *La terza volta.*
la Tige de quelque herbe que ce ſoit, *Cepo, caputo, il gambo.*
Tigne, tigneux, cet ſhez Teigne.
vn Tigre, *Vn tigre, animale crudeliſſimo.*
le Tillac d'vn nauire, *Corſia d'una naue, luogo di mezo per doue ſi camina.*
Tillet, ou tilleul, arbre, *Teglia, arbuſcello, ouer ſterpo noto.*
vn Tiltre, ou eſcriteau qu'õ fait ſus quelque choſe pour la cognoiſtre, *Titulo, ſopraſcritto, inſcrittione.*
Il ne me l'a peut demander par aucun iuſte titre, *Con alcuno giuſto titolo me la potuto domandare.*
Sans tiltre, *Senza titolo.*
Timbre de cloiſtre, lequel on ſonne pour conuoquer les religieux, *Campana non grande, ma larga, & baſſa.*
Timide & craintif, *Timido, timoroſo.*
Eſtant tout timide, *Eſſendo tutto timido.*
Ils eſtoyent tous timides, *Erano tutti timidi.*
Timide comme coulpable, *Timido come colpeuole.*
Timidité, *Timidità, timore.*

Timon d'vn chariot, *Temone d'vn carro.*

Tine, *Tina, tinazzo, vaso grande per far bollire il vino.*

vne Tinette, ou cuue à se baigner, *Mastello grande da bagnarsi.*

vne Tine, *Pertica longa, stanga da condurre il pesi d'ogni sorte.*

Tintamare, *Rumore.*

Tinter, & sonner clairement, comme fait vn voarre, or ou argent, *Suonare con vn picciol suono ma chiaro, & acuto.*

Tintant, & resonant, *Risonante, & acuto.*

tout d'vne Tire, & continuement, *Tutto d'vn tiro, d'vn tratto, d'vn tenore.*

ceste colombe vole à Tire daisles, *Vola questa colomba a tiri, a tratti, a colpi d'ali.*

Tirer à consequence, *Tirar' alla consequenza.*

Tirer & trainer, *Voltare, volgere, mutare.*

Tirer par force, *Tirar' vna cosa per forza.*

Tirer, ou mettre dehors, *Tirar fuori produrre.*

Tirer à la fin & se mourir, *Spirare, cio è rendar lo spirto, morire.*

Tirer à l'auiron, *Tirare il remo, remigare.*

se Tirer pres, *Accostarsi, approssimarsi.*

Tirer les vers du nez, *Pescare, inuestigare.*

Tirer en diuerses parts, *Tirare in diuerse parte.*

Tirer à son opinion, *Tirare alcuno al suo volere.*

Tirer de l'eau du puits, *Cauare dell' acqua del pozzo.*

Se retirer hors de la boue, *Ritirarsi dal fango.*

Tirer argent de sa bourse, *Tirare dinari della borsa.*

Trouuer moyen de tirer d'argent d'aucun, *Trouare il modo di tirare dinari da alcuno.*

Tirer de la bouche, *Tirare della bocca.*

Se tirer en arriere, *Tirarsi in dietro.*

Tire toy à dextre, *Tirati a man destra.*

Tirer auant, *Tirare innanzi.*

Il tire à Rome, *Egli va verso Roma.*

Tirer vne ligne, *Tirare a filo.*

Tirer du haut en bas, *Tirare da alto a basso.*

Tirer à part, *Tirare da parte.*

Tirer droit auec vn arc, *Tirare dritto con vn arco.*

Faillir à tirer droit, *Mancare di tirar dritto.*

Il fit semblant de le vouloir tirer à bas, *Fece sembiante di volerlo giu tirare.*

Il me tiroit par les cheueux, *Egli per le treccie mi tirava.*

Il commença à le prendre par le nez & a le tirer par la barbe, *Cominciò a prenderlo per lo naso & a tirarlo per la barba.*

Ils le tirerent du lieu ou il estoit, *Del luogo dove era il tirarono.*

Tiré, *Tratto, volto mutato.*

Tireurs à l'auiron, *Remigatori, che tirano il remo.*

Tirement, *Tratto, tiro.*

Tirefond du tonnelier, *Tirasonde del mastellaio.*

de la Tisane, *Sugoli d'orzo, acqua cotta di orzo.*

Tisane de ris, *Sugoli di riso, ouer acqua.*

vn Tison allumé, *Vn stizzo, tizzone legno in parte acceso dal fuoco.*

Tison de feu esteint, *Stizzo di fuoco estinto.*

Se

Se consumer comme vn tison, *Consumar la sua vita come vn tizzone.*

Deux tisons esteints a moitié, *Due tizzoni già mezzi stinti.*

Tistre, faire de la toille, *Tessere far tela.*

qui est Tissu, *Cosa tessuta.*

Tissure, *Tessitura.*

Tissier, ou tisserand, *Tessitore, tessandro.*

Tisserãt en toille, *Tessitore, tessandro in tela.*

Tisserande, *Tessandra, colei che tesse.*

Titre, voyez Tiltre.

T O.

vne Togue, ou robbe longue, *Vna toga, veste longa.*

le Toict, & couuerture d'vne maison, *Il Tetto, il couerchio, la copertura di casa.*

estre caché sous le Toict, *Esser nascosto, ascondersi sotto il tetto.*

Il luy sembla appercenoir quelqu'vn descendre en la maison par dessus le toict, *Li parue scorger d'insu il tetto della casa scendere nella casa persona.*

Toile, *Tela per far drappi.*

Sçauoir ourdir la toile, *Sapere ordire la tela.*

Acheter de la toile, *Comprare della tela.*

Toise, *Vna misura di sei piedi per misurare terra, muri, o d'altro simile.*

Toiser, *Misurare con la detta misura.*

Toiseur, *Misuratore di terre.*

Toison, *Tosatura di lana.*

Tolerer, *Tollerare, patire, sofferire.*

Tolerable, *Tollerabile, che si può tollerare.*

Tolerablement, *Tollerabilmente.*

Tollir, *Tuorre, pigliare.*

Il m'a tollu mon bien, *Egli il mio bene mi ha tolto.*

Tombe, ou tõbeau, *Vna Tomba, tumulo, arca, sepoltura.*

Tomber, *Cadere, cascare.*

Tomber en vne langueur, *Cadere in vn pericolo, ouer languore.*

les larmes Tombent des yeux, *La lagrime cascano, dagli occhi.*

tout tombera sur toy, *Tutto cadera sopra te.*

Tomber petit à petit, *Cascare a poco a poco.*

Tomber en erreur, *Cascare in errore.*

Tomber au mesme propos, *Cascare nel medesimo proposito.*

Tomber en maladie, *Cascare in infermità.*

Tomber à bas, *Cascare in giu.*

Tomber auec violence, *Cascare con impeto.*

Tomber dessous, *Cascare di sotto.*

Tomber en quelque difficulté, *Cascare in qualche difficultà.*

Tomber dessus, *Cascare sopra.*

Tomber en misere, *Cascare in miseria.*

L'ayant aperceu tomber, *Come sentito l'hebbe cadere.*

Il tomba en la mesme faute, *Cadde in quello medesimo fallo.*

Ils tomberent sur le propos &c. *Caddero in sul ragionare del, &c.*

En tombant il fit vn grãd bruit, *Cadendo fece vn gran romore.*

Afin que nous ne tombissions, *Acciò che noi non cadessimo.*

Tu dois beaucoup louer Dieu de ce que tu ne tombas pas, *Tu hai molto da lodare Iddio che tu non cadesti.*

Il n'est point tombé à terre aucune de vos paroles, *Niuna vostra parola è caduta.*

Il tomba à la meſme faute que ſtoyent tombé, ſes compagnons, *In quello medeſimo fallo cadde che caduti erano ſi ſuoi compagni.*

Tombé, *Caduto, caſcato.*

Il ſeroit tombé iuſques au fond. *Egli ſarebbe inſino al fondo caduto.*

Il eſt tombé en vne grande faute, *Egli in vn grande peccato caduto è.*

Il eſt tombé en maladie, *Egli è caduto in malatia.*

Tombemẽt du haut en bas, *Cadimẽto, caduta, precipitio da alto a baſſo.*

vn Tombereau, *Vn carro da portar bagaglie.*

Tombiſſemẽt, *Strepito, romore.*

Tumbir, *Gondare far ſtrepito.*

Ton, *Tuono, romore.*

Thon, grand puiſſon de mer, *Tonno, peſce grande marino.*

de la Tonnine, c'eſt chair de Thon, *Tonnina, carne di peſce Tonno.*

Tondre, *Toſare li capegli, tondere.*

Tondre tout au tour, *Toſare in torno.*

Il luy tondit les cheueux d'vn coſté, *Gli tondè d'all' vna delle parte i capelli.*

Tondu, *Toſato.*

Tondeur, *Barbiere che toſa,*

Tondaiſon, *Tondimento, toſatura.*

Tonſure clericale, *Toſura del prete, quando è gli è toſato, cioè, ch'a la chierica.*

Tonneau, *Botte, vaſo da vino.*

Aportés du vin du tonneau d'aupres du mur, *Portate qui del vino della bote di lunge il muro.*

Il eſtoit couché comme vn tonneau, *Giaceua come vna botte.*

Eſtés les Tonneaux pleins, *Tenete le botte piene.*

Ayant fait remplir les tonneaux du meſme vin, *Fatto le botte riẽpire del medeſimo vino.*

Tonnelier, *Maſtellaro, che fa maſtelli.*

Tonnelle à prendre les perdrix.

Tonner, *Intuonare, tuonare, far rumore.*

le Tonnerre, ou tonnoire, *Tuono, folgore.*

On ne pouuoit ouyr les tonnerres, *I tuoni non ſi poteuano vdire.*

Apres pluſieurs tonnerres, il cõmença à venir tout ſoudainement, vne groſſe & eſpeſſe gresle, *Dopo molti tuoni ſubitamente vna gragniuola groſſa & ſpeſſa cominciò venire.*

Le ciel eſt plein d'obſcurité, & d'eſpouuantables tonnerres, *Il cielo è pieno d'oſcurità & con ſpauentenoli tuoni.*

vne Topaſſe, *Topatio, pietra preciosa.*

Torche qu'on allume, *Toreia, face.*

Porter la torche, *Portar la torcia.*

Il ſembloit vne torche allumée, *Vn torchio aceſo parua.*

Ayant fait allumer des torches, il ſe mit en chemin, *Fatti accẽdere torchi ſi miſſono in via.*

Ayant laiſſé vne petite torche allumée en la chambre, *Laſciato vn torchietto aceſo nella camera.*

Torcher, nettoyer, *Nettare, polire, fare netto.*

Torcher les ſouliers, *Nettare le ſcarpe.*

Torchez cela, *Nettate quello.*

Torché & poli, *Eſtito, nettato, bennetto, forbito.*

Torcol oiſeau, *Vccello coſi detto.*

vn

vn Torchon à torcher les ſouliers, ou vaiſſelles, *Vn ſtraccio per forbire, per nettare.*

Tordre, *Storcere, lanciare, trarre.*

Tordre le col, *Storgere il collo, diſtornare.*

Tordoir à faire huile, *Torchio, & torcolo, ſtromento da calcare vua, olius, & ſimili.*

Se tordre, & fouruoyer, *Diſtorſi, diſtornarſi, vſcir di ſtrada, di via, di camino, trauiare, deſuiare.*

Toureau, *Toro, taurus.*

Tors, ou deſtors, *Storto, diſtorto.*

Torſement, *Storta, diſtorſione.*

Torſe, ou deſtorce, fouruoyement, *Trauiamento, diuiamento.*

Torture, ou gehenne, *Corda, genina, tormento per i malfattori.*

Bailler la torture, *Dare la corda.*

Torment, *Tormento, martire, martirio.*

En grand tourment, *In grande affanno.*

Mon tourment croiſt à toute heure, *Il mio tormento ogni hora creſce.*

Le tourment que ie ſens eſt ſi grand, *Tanto è il tormento ch'io ſento.*

Tormente, & tempeſte de vents, *Tempeſta di venti.*

Tormenter, *Tormentare, affligere.*

Elle ne ceſſa de le tourmenter iuſques à la minuict. *Inſino alla meza notte non riſino la donna di tormentarlo, auer do darli mala compagnia.*

Griefuemẽt tourmenter, *Annoiare faſtidire, moleſtare, diſturbare, tormentare.*

Pourquoi me tourmente ie? *Perche mi affligo io? mi crucio? mi tormento?*

Tourmentant, *Cruciando, tormentando.*

Eſtre tourmenté, *Eſſere affliſſo, tormentato.*

Tormentille, *Sorte d'herba.*

Torrent, vne abondance d'eau, qui par grande toideur chet des montagnes, *Vn torrente, abondanza d'acqua all'improuiſo.*

Torride, *La zona torrida.*

Tort, & dommage, *Torto, & danno, ingiuria.*

A tort, & ſans cauſe, *A torto, & ſenza cauſa, ingiuſtamente.*

Ie ne lui fis iamais tort en choſe que ce ſoit, *Io non li feci mai torto alcuno al mondo.*

I'ay tort, *Io ho torto, ho il torto io.*

A tort, ou à droit, *A torto, ouer con ragione*

Se garder de faire tort, *Guardarſi di fare torto.*

Qui fait tort & deſplaiſir, *Colui che fa torto.*

A tort & ſans cauſe, *A torto.*

Se plaindre à tort, *A torto lamentarſi.*

Il a le plus grand tort du monde, *Egli ha il maggiore torto del mondo.*

Il n'a pas tort, *Non ha torto.*

Il auoit receu dommage à tort à cauſe de lui, *A torto hauena per lui ricenuto danno.*

Ils le blaſment à grand tort, *Il vituperanno a gran torto.*

Tortionner, l'execution declaree, tortionnaire, *Fare iniquità ingiuſta coſa, maligna.*

Torteau, *Schiacciata, focaccia.*

Tortueur, *Ingannatore, fraudolente.*

Tortuer, *Ingannare, defraudare, ſforteggiare, andare torto.*

Tortu, *Torto, ſtorto, malfatto.*

Tortuement, & pliement de

quelque chose, *Storitura, piegatura di qualche cosa.*

Tortuement, *Storcamente.*

Tortuosité, *Tortuosità, storcezza.*

vne Tortue, *Testudine, tartaruga, animal noto.*

Torture, cercher Tordre.

Tost, *Tosto, subito, presto presto, adesso, adesso.*

Plustost que tu ne penses, *Piu tosto che tu non pensi.*

Il viendra bien tost, *Egli verra tosto.*

Le plus tost que faire se pourra, *Quanto prima fare si potrà.*

Ie viendrai bien tost, *Tosto vi verro.*

Aussi tost qu'il l'eust veuë, le cœur luy commença à trembler, *Si tosto come l'hebbe veduta il cuore incominciò a tremarli.*

vne Tostee, *Vn bisogno, over pane arrostito, pane cotto due volte.*

Totalement, *Totalmente, in tutto, & per tutto.*

Touaille à mains, *Touaglia da mani.*

vne pierre dite Touche, sus laquelle on esprouue l'or, *Paragone, pietra dal tocco, per far saggio dell'oro.*

la Touche dequoi on escrit sur les tablettes, *Stilo da scriuere.*

Toucher, *Toccare, palpare.*

Toucher deuant soy, & mener son bestail, *Toccare, & condurre dinanzi il suo bestiame.*

Toucher en la main en signe d'accord, *Toccare la mano in segno d'accordo.*

Toucher au vif, *Toccare al viuo.*

Ie ne la touchai iamais, *Mai piu la toccai.*

Se touchant le poulx, *Toccandosi il polso.*

Que personne de vous ne soit si hardi de me toucher, *Niuno di voi sia ardito di toccarmi.*

Que personne ne touchast ses hardes, *Che niuno toccasse le sue robe.*

Ils se touchoyent les mains, *Toccauansi la mano.*

tu as Touché le poinct, *Tu hai toccato il punto, cio è la verità.*

Cela me touche, *Questo mi tocca, m'appartiene.*

Touchement, *Tocco, toccamento.*

Touchant cela, c'est sa faute, *Quanto a questo, egli è suo difetto.*

Touchant le pere, *Quanto al padre, circa il padre.*

Touchant ce que tu m'escris par tes lettres, *Quanto a quel circa quel che mi scriui.*

vne Touffe de cheueux retors, les vns entre les autres, *Capegli crespi.*

Touiller, & mesler, *Mescolare, meschiare.*

Touilleur, *Mescolatore, colui che meschia.*

Touillement, *Meschiamento, mescolamento.*

le Toupet, *Capelli, che sono nel la fronte, come delle donne.*

Toupier, *Fare gran volte, girare alla trottola, ouer al mascolo, come fanno li fanciulli.*

Toupil, ou toupie, *Trottola, ouer mascolo.*

Toupillon, *Vn toppione, ouer frossone.*

vne Tour, *Vna torre, forteza, forte, rocca.*

Il commença à vouloir descendre de la tour, *Cominciò a volere smontare della torre.*

la Tour est treshaute, & semble quasi qu'elle touche les nues, *La torre è altissima & tanto che quasi per che i nuuoli tocchi.*

Tourelle, tourette, ou tournelle, *Torricella, picciola torre.*

vn fin Tour, *Astutia grande, astutia, inganno.*

Aprendre les tours de cour, *Imparare gli inganni della corte.*

par Tour, *Attorno, intorno.*

vn Tour, & finesse, *Vno inganno, vna frode.*

c'est Tour d'amy, *Tratto d'amico, colpo, opera d'amico.*

le Tour du Soleil, *Il torno, il circuito, il giro del Sole.*

le Tour d'vne ville, *Il circuito d'vna città.*

le Tour & rond des rouës, *Il giro, il circuito delle ruote.*

chacune chose a son Tour, *Ogni cosa ha il suo dritto, & suo riuscio, la sua vicissitudine.*

Se tourner souuent, *Voltare si spesso.*

Tourner vers quelque chose, *Voltare verso qualche cosa.*

Le costé sur lequel il estoit lui faisant mal, & se voulut tourner sur l'autre, *Dolendogli il lato in sul qual era in sul altro volger volendosi.*

Le moulin tourne, *Il mulino volge.*

Il tourna son chemin vers le logis, *Verso la casa volse i passi.*

par Tout, *Per tutto, in tutto il mondo.*

Tour à tour, *Scambieuolmente.*

vn Tour, ou tournois, *Torno, stromento, col quale si segni si polisce, & altre cose.*

Tourbe, presse, & foule de gens, *Moltitudine, calca di gente, posta.*

Tourbillon de vent, *Impetuosità di vento, fortuna di vento.*

vn Touret à cauer, *Istromento col quale si caua l'auorio.*

Touret, oiseau, *Tordo, vccello noto.*

Tourner, *Voltare, ritornare la carta, volgere, riuolgere.*

Tourner son esprit à faire quelque chose, *Voltare il suo ingegno a fare qualche cosa.*

Tourner d'vn lãgage en vn autre, *Tradurre d'vna lingua nell'altra.*

il Tourne & panche vers le midi, *Si volta, si torna a mezo giorno.*

Tourneur, *Vn che torna, che ritorna, che traduce, che lauora al torno.*

Tourner le dos, *Ritornare le spalle, voltare.*

Tourné, *Conuertito, ritornato, tradotto.*

par Tournees, chacun à son tour, tour à tour, *Per giri, per cangiamenti, per mutationi ogn'vn si torna, & si cangia, si muta.*

Tournement, *Varietà, mutatione.*

Tournoyer, *Andare a torno, vagare, torniare, circuire.*

Tournoyant, *Tornando, voltandosi.*

Tournoyement, *Varietà, instabilità, torniamento.*

vn Tourney, ou ieuste, *Torniamento, giostra, ciò è luogo da correre, giostrare.*

Ils auoyent accoustumé d'aller en tous les tournois, *In costume haueuano d'andare ad ogni torniamento.*

Il se fit vn grand tourney en France, auquel le Roy de France fut frappé d'vne lance dans l'œil, *Un grande torniamento si fece in Francia, nel' quale il Rosu ferito d'vna lancia dentro l'occhio.*

vn Tournois, ou denier, *Vna moneta.*

Il n'a point vn tournois vaillant. *Egli non ha pure vn danaio da fecudrà al mondo.*

vne Tourte, ou tourterelle, *Tortola, & tortorella, vccello noto, tortora.*

Tout, *Tutti.*

Tous les ans, *Ogni anno.*

Tous les estez, *Ogni està.*

Tous deux. *Amendue.*

Tous les iours, & toutes les heures, *Ogni dì, & ogni hora.*

Il t'aime sur tout autre, *Oltra ad ogni altro ti ama.*

Tout estoit plein de neige, *Ogni cosa era piena di neue.*

Ayant mis tout par ordre, *Ogni cosa ordinatamente disposta.*

Il lui raconta tout ce qui auoit esté dit, *Ogni cosa detta gli racontò.*

Ayant consideré tout, *Ogni cosa considerata.*

Il dit tout à sa femme, *Alla moglie disse ogni cosa.*

Touser est autant à dire que tondre, *Tosare, come fa il barbiere.*

Touiours, *Sempre, sempremai, ogn'hora.*

Touser, voyez Tous.

Tout, *Tutto.*

Tout autant, *Tanto, proprio mente.*

Tout au plus, *Tutto al più, al più.*

Tout par tout, *Per tutto, in ogni luogo.*

Tout ce que tu voudras plustost que, *Ciò che vuoi più tosto, ciò che ti piace, più presto quel che.*

Tout vn, *Non v'è differenza, è tutt'vna cosa.*

Par tout, *In ogni luogo, per tutto.*

Estre par tout, *Essere in ogni luogo, per tutto.*

En tout, & par tout, *In tutto, & per tutto, totalmente.*

Ils n'eschappoyẽt pas tous, *Tutti non campauano.*

Toutes les choses temporelles sont transitoires, *Tutte le cose temporale sono transitorie.*

Tout ainsi que si ie l'eusse fait, *Come si io l'hauesse fatto.*

Tout ce que tu voudras, *Tutto quello che tu vorrai.*

Il pense que c'est tout vn, *Gli pare che sia tutto vno.*

Par tout, *Per tutto.*

I'ay entendu le tout, *Tutto ho intesо.*

Tout en vn coup, *Tutto à vn tratto.*

Toutebonne sorte d'herbe, autrement dite Orvale, *Hormino, sorte d'herba.*

Toutesfois, *Tuta volta, nondimeno.*

Toutesfois & quantes. *Ogni volte, & quante volte.*

Tout puissant, *Omnipotente, potentissimo.*

la Tous. *Tosse, malatia nota.*

Toussir, *Tossire.*

en Toussant, *Tossendo.*

Toy, *Tu.*

C'est à toy à faire, *Tocca à te, appartiene à te.*

Toy mesme, *Tu medesimo, tu stesso, ò esso.*

T R

Trac, nier tout à trac, *Negare tutto apertamente, in vn colpo.*

Tracasser, aller çà & là, *Trauagliare, fare sempre qualche cosa, andare qua & la.*

Tracasseur, *Colui che non cessa di fare alcuna cosa.*

Tracassement, *Il continuo travagliare.*

la Trace, soit d'homme ou de beste, *Vestigio, orma, segno che lascia il pede.*

Tracer, *Investigare, cercare con diligenza.*

Tracement, *Inquisitione, ricerca.*

Tradi-

Traditiue.

Traduire, ou translater, *Tradurre, transtatare, transportare.*

Trafique, *Commercio, traffico, maneggio.*

Auoir quelque trafique auec quelqu'vn, *Hauere con alcuno qualche traffico.*

Trafique de draperie, *Trafico de opera di draperia.*

Trafiqueur, *Negotiatore, trafficatore.*

Trafiquer, *Negotiare, trafficare.*

Trafiquer à Lion, *Trafficare in Lione.*

Tragœdie, *Tragedia, atto funesto.*

Tragiquement, *Tragicamente.*

Trahir aucun, *Tradire, assassinare, ingannare, mancare di fede.*

Trahi, *Tradito, ingannato, assassinato,*

Pourquoi m'as tu ainsi trahi, *Perche m'hai tu così tradito.*

Ie n'eusse iamais pensé qu'il m'eust trahi, *Mai haueria pensato che m'hauesse tradito.*

I'ai esté trahi, *Io sono stato tradito.*

Trahison, *Tradimento, assassinamento, inganno.*

Dresser vne trahison, *Conspirare vn tradimento, ordinarlo, inuentarlo, diuisarlo.*

Faire vne trahison secrettemẽt, *Fare celatamente vn tradimento.*

Les princes aiment bien les trahisons, mais ils haissent les traistres. *Gli prencipi gli tradimenti amano, ma gli traditori odiano.*

Traistre. & desloyal, *Traditore, disleale.*

I'... esté blasmé par ce traistre, *Da questo traditore sono stato vituperato.*

Traistre desloyal que tu es, *Traditore disleale che tu sei.*

O traistre tu es mort, *O traditore tu sei morto.*

Le plus grand traistre qui viue, *Il maggiore traditore che viua.*

vn Traict, ou ligne. *Vn tiro, vna linea, vn tratto di penna.*

Les traicts des lettres, *Li tratti delle lettere.*

Le traict, & façon de quelque chose, *La figura, la forma.*

Vn traict, ou dard. *Vn dardo.*

Vn traict d'arc. *Vn tiro, vn tratto d'arco.*

Vn traict d'eau, *Vna tirata d'acqua.*

Traicter, & manier, *Trattare, contrattare.*

Traicter bien aucun, *Trattare bene alcuno.*

Traicter de quelque affaire, *Trattare di alcuno affare, negotiare, discorrere.*

Traicter royallement, *Trattare regalmente, da Re, alla regale, ciò è riceuere con ogni apparato, & pompa possibile.*

Traictons les, comme ils nous traictent, *Trattiamo noi loro come essi ci trattano.*

Ie n'entens pas de vous traicter comme feroit vn autre, *Non intendo di trattarui come vn altro farìa.*

Traicter vne chose difficile, *Trattare vna cosa difficile.*

Traicter liberalemẽt quelqu'vn, *Trattare alcuno liberalmente.*

Traicter quelqu'vn honorablement, *Trattare alcuno honoratamente.*

Traicter mal quelqu'vn, *Trattare male alcuno.*

Se traicter bien, *Trattarsi bene.*

Traictable, *Trattenole, maneggieuole.*

Homme traictable, *Trattenole huomo.*

Ie voudrois estre bien traicté, *Io vorrei esser ben trattato.*

mal Traicté, *Mal trattato, mal riceuuto.*

vn Traicté, & liuret, *Picciol libro, trattato, ouer discorso piccolo.*

Nous auons esté bien traictés, *Noi siamo stati ben trattati.*

Comme vous a-il traicté, *Come vi ha trattato.*

Traictement, *Trattamento.*

Traicté & accord, *Trattato, accordo.*

Cest affaire a esté traicté en conseil, *Questa cosa è stata trattata in consiglio.*

Le traicté de la paix, *Il trattato della pace.*

L'on traicte de la paix, *Si tratta della pace.*

L'on traicte de mariage, *Si tratta di matrimonio.*

L'on traicte de la guerre, *Si tratta della guerra.*

Traictis yeux, ou sourcils, *Ciglio de gli occhi.*

Traime, ou trame, *Filo da tramé.*

Traimer, *Intepidire, diuenir tepido.*

le Train d'aucun prince, *La compagnia, la famiglia d'vn prencipe.*

tout d'vn Train, *D'vn medesimo tratto, in vn istesso punto, insieme, a vn tratto.*

veu le Train, ou la disposition en quoi est son pere, *Veduto in che termine, in qual stato è suo padre.*

Suyre Train de marchandise, *Esercitare la mercantia, fare professione di mercantia.*

remettre en son Train, *Rimettere ò nel suo grado, ripor re nel suo.*

se Trainer, *Serpere, andare serpendo, strascinarsi.*

Trainer sa robbe, *Strascinare, tirarsi dietro la sua veste.*

vne Traine, *Treggia, sorte di carretto.*

vn Traineau, vne sorte de rets, *Vna tratta, rete per tirare il pesce.*

vn Train, ce qu'on fait pour prendre le loup, *Vna sorte di rete grossa per pigliare lupi.*

Traire vne vache, brebis, ou autres bestes, qui ont du laict, *Tirare, mungere vna vacca, ouer altro animal, che ha latte.*

la Traicte du laict d'vne beste, *La tratta del latte d'vna bestia.*

vn Traioir, *Il vaso nel quale si mette il latte.*

Trancher, trancheplume, voyez Trancher.

Tranquille, & paisible, *Quieto, pacifico, tranquillo, dolce humano.*

la mer est Tranquille, *Il mare è tranquillo.*

Tranquiller, *Fare pace, tranquillare gli animi.*

Tranquillité, *Tranquillità.*

Tranquillité d'esprit, *Tranquillità de cuore.*

Il demeure auec lui en grande tranquillité, *Con lui in grande tranquillità dimora.*

Tranquillement, *Tranquillamente.*

Transcrire & copier, *Transcrivere, copiare.*

I'ay fait transcrire ces sentences, *Hò fatto transcrivere le sopra scritte sentenze.*

Ie feray transcrire cela, *Ciò farò transcrivere.*

Ie l'ai desia fait transcrire, *Già l'ho fatto copiare.*

Transcriuez moy ceste chanson, *Copiate mi quella canzone.*

Transe, estre en transe, *Essere trafitto, cioè è transito, in gran timore.*

Transfigurer, changer d'vne figure

figure en vn autre, *Transfigurare, mutare figura.*

Transfiguration, *Transfiguratione.*

Transformer, *Transformare.*

Transgresser, & outrepasser, *Transgredire, cioè è passare il commandamento.*

Ils ont transgressé les commandemens de Dieu, *Gli comandamenti di Iddio hanno transgressati.*

Transgression, *Transgressione, disobedienza.*

Transi, *Transito, mezzo ovvero, mezzo morto.*

Estre transi de froid, *Essere mezzo morto di freddo.*

Transiger & appointer, *Fare appuntamento, cioè è accordo, appuntare insieme.*

Transaction, & accord, *Decisione, accordo.*

Transitoire, *Caduco, fragile, transitorio.*

Translater, ou mettre en autre langage, *cercher Traduire.*

Translaté, *Transmutato.*

Translateur, *Traduttore, translatore.*

Translation, *Translatione, traduttione.*

Transmettre, *Trasmettere, trasporre per metà.*

Transmis en tel lieu, *Transmesso, interposto, posto per metà.*

Transmuer, *Transmutare, permutare.*

Transmutation, *Transmutatione, cangiamento.*

Transparent, *Chiaro, lucido, trasparente.*

Transperser, *Trapassare, transforare.*

Transplant d'arbres, *Trasplantamento d'alberi*

Transporter, *Transportare, transferire, transmutare.*

Il se laisse transporter au courroux, *Egli si lascia trasportare all'ira.*

Il s'est transporté ici, *Quivi ci è trasportato.*

Se transporter en quelque lieu, *Trasportarsi in qualche luogo.*

Estre transporté, *Essere trasportato.*

Transport d'vn lieu en autre, *Trasporto, transportamento d'vn luogo in altro.*

Transportement, *Transportamento.*

Transposer d'vn lieu en autre, *Transponere, transmettere, transferire.*

Transposition, *Transpositione.*

Transporté, ou reietté, *Trasportato, translatato, traposto.*

Trape, *Fortezza, a trapeza, ribalta, stromento di legno, che s'alza & s'abbassa per andare in vna camera, ouer cantina trappa.*

vn Tracquemart, *Achinea, cauallo, giametto di Spagna.*

Trauail, *Fatica, pena, trauaglio, lauoro.*

La peine & trauail qu'on prend à faire quelque chose, *Fatica, trauaglio.*

Le trauail d'vne femme pour enfanter, *Sforzo, dolore di vna donna, quando fa il figliuolo.*

Le trauail où les mareschaux mettent les cheuaux, pour ferrer, ou autrement, *Stretoio, doue si serrano li caualli aspri.*

Trauail d'esprit, qui ne laisse point l'homme en repos, *Affittione, trauaglio di spirito ouer della mente.*

Non pas sans grand trauail, *Non senza gran fatica.*

Il cogneust que son trauail estoit vain, *La sua fatica era vana.*

C'est vne chose de grande pei-

ne & trauail, *E cosa di gran fatica.*

Mes trauaux estoyent grieſs, *Erano graui le mie fatiche.*

Trauailler, *Affaticare, trauagliare.*

Trauailler, & ennuyer aucun, *Annoiare, fastidire, inquietare alcuno.*

Trauailler aucun en vain, *Affaticare in darno, in vano.*

Ie puis mieux trauailler que vous, *Posso meglio fatigare di voi.*

Vrayement ie me trauaille en vain, *Veramente io mi fatico in vano.*

Dequoy me trauaille ie, *In che m'affatico io.*

Trauaillé, *Trauagliato, faticato.*

Trauaillement, *Fatica, trauaglio.*

Trauaillant, *Industrioso, laborioso, trauagliando.*

Iettet de trauers, & faire passer de nauire en autre, *Trahettare d'vna naue nell' altra.*

de Trauers, *Per trauerso, di trauerso.*

Regarder quelqu'vn de trauers, *Guardare uno di trauerso, cio è con sattino sguardo.*

vne Trauerse, *Ritardamento, trauersamento, auer trauerso sonda, habito di donna.*

Trauerser, & passer tout outre, *Trapassare & trasporre da vn canto all' altro.*

Trauersé, *Trasitto punto.*

Trauersement, *Traghetto, tragitto luogo done si passa da banda a banda.*

Trauersin du lict, *Capezzale del letto.*

vn Treau de safran.

Trebucher, *Traboccare, per cadere da luogo alto, versare.*

Trebuchant, *Trabeccando, cio è cadendo.*

Trebuschement, & heurt, *Trabeccamento, & urta, spinta.*

vn Trebuschet à prendre oiseaux, *Trabocchetto per pigliare vccelli.*

vn Trebuschet à peser or, ou argent, *Bilancia, bilancetta, stromento da pesare.*

vn Tref, ou poutre, *Vna trane, legno grosso, che si pone a sostentamento d'vna casa.*

Tref, voile de nauire, *Vela di naue maestra.*

Tref, vne tente, *Padiglione di campo, ouero vna tenda da porre nella piaga.*

Trefle, herbe, *Trifoglio, sorte d'herba.*

vne Treille, *Vna pergola di vigna.*

Treillis, *Gelosia, ferrata.*

Treillizer, *Fare gelosia.*

Treluire, *Risplendere, ralucere.*

Tremble arbre, *Albero fredde.*

Trembler, *Tremare, essere agitato.*

Faire trembler, *Fare tremare.*

Trembler de froid, *Tremare di freddo.*

Trembler de peur, *Tremare di paura, di horrore, di spauento.*

Il y en eust vn qui me dit que le tremble estant aupres du feu, *Vno mi disse ch'elle tremi stando nel fuoco.*

Ils tremblét en nostre presence, *Tremano nel nostro cospetto.*

Il trembloit de peur que Iean ne lui fit quelque mal, *Di paura tremaua che Giouanni alcuno male non gli facesse.*

Tremblant, *Tremante, tremebondo.*

Tremblement, *Timore, tremore.*

la Treme, ou traine d'vn tisserand, *Liccio, filo da trama.*

la Tremie d'vn moulin, *Tremoggia, imbottatoio.*

Tremeur, *Timore, tremore, tremamento.*

Trempet, *Bagnare, molliare, moliare.*

Tremper en sang, *Bagnare in sangue.*

Il estoit tout trempé, *Egli era tutto bagnato.*

Trempement, *Bagno, mollamento*

Trencher, *Tagliare, segare, incidere, troncare.*

Trencher le col à quelqu'vn, *Tagliare il collo ad alcuno.*

Il lui faut tailler la main, *A costui conuiene tagliare la mano.*

Il fit tailler du bois, *Fece tagliare delle legne.*

Faites vous dire quand & où ie lui taillai la bourse, *Fartius dire quando & done io gli tagliai la borsa.*

fort Trenchant, *Molto tagliente, che taglia bene, acuto, puntuto.*

le Trenchant, ou Taillant d'vn ferrement, *Il taglio d'vn coltello, o d'altra cosa.*

Trenche, file d'vn mors de bride, *Morso aspero, duro.*

le Trenchant d'vn cordouannier, *Il coltello grosso d'vn calolaro, col Calaio.*

vn Trenchoir, *Vn tondo di legno.*

vn Trenchoir rond, *Vn tondo.*

vn Trencheplume, *Temperatoio, temperatoio, coltello d'accorciar le penne.*

les Trenchees, maladies du ventre, *Dolori tormenti di stomacho & di ventre.*

Trente, *Trenta, numero di trenta.*

Trente fois, *Trenta volte.*

Trentieſme, *Trentesimo.*

Trepan, *Trapano, trinella, stromento da forare.*

vn Trepied, *Treppiede, stromento di ferro, ha tre piede.*

Trepiner & danser, *Ballare, danzare.*

Tres, *Per isprimere vn superlatiuo molto*

Treſaſpré, *Asprissimo, asperrimo.*

Treſaiſe, *Molto lieto, iocundo, iocundissimo.*

Treſfacile, *Molto facile, facillimo.*

Treſaiſément, *Molto facilmente.*

Treſſaler, *Molto salare.*

Ceſte chair eſt treſſalee, *Questa carne è molto salata.*

qui eſt Tresbeau, *Ch'è bellissimo, gratiosissimo.*

Tresbien, *Bonissimo, molto bene.*

tu m'aduiſe Tresbien, *Molto bene, santamente m'auisi.*

tu ſois le Tresbien venu, *Tu sei molto ben venuto.*

Tresbon, *Bonissimo, molto buono.*

Treſcertain, *Certissimo.*

Treſcher, *Carissimo, molto caro.*

Mon treſcher ami, *Amico mio carissimo.*

Treſdeſiré, *Molto desiderato.*

Treſdigne, *Dignissimo, assai degno.*

Treſdoux, *Dolcissimo, molto dolce.*

Treſeloquent, *Molto ben parlante, molto eloquente.*

Treſexcellent, *Eccellentissimo.*

Treſfort, *Fortissimo, molto forte.*

Treſſort, grandement, *Grandissimamente.*

Treſſroid, *Freddissimo, molto freddo.*

Treſgrandement, *Molto grandemente.*

Treshardi, *Ardissimo, confidentissimo.*

Treshastiuement, *Molto presto, prestissimamente.*

Tresheureux, *Molto felice, felicissimo, fortunatissimo, auenturatissimo.*

Treſloin, *Longhissimamente.*

Treſlong, *Longhissimo, molto longo.*

Treſmal, *Pessimamente, malissimamente.*

Treſmauuais, *Cattiuissimo, sor di cattiuo.*

Treſmauuaiſément, *Cattiuissimamente.*

Treſmeſchant, *Molto scelerato.*

scelleratissimo.

Tresmeur, *Maturissimo, molto maturo.*

Tresourd, *Molto sordo, sordissimo.*

Trespas, & la mort d'aucun, *Morte, passaggio vltimo, estremo.*

Trespasser, cerchez Mourir.

Trespasser le commandement de Dieu, *Transgredire, trapassare il commandamento di Dio.*

Trespassé, *Morto, passato di vita.*

Trespetit, *Molto picciolo, picciolissimo.*

Tresrenommé, *Famosissimo, molto famoso, celeberrimo.*

Tresteaux de table, *Treppolo, stromento da sostenere la tauola.*

Tressaillir, *Saltare d'allegrezza, non si contenere per allegrezza.*

Tressauant, *Molto dotto, dottissimo.*

Tresvolontiers, *Molto volentieri, di buonissima voglia.*

Tresutile, *Vtilissimo, molt'vtile.*

Treu, treuage, *Tributo, taglia, censo.*

Treues, & cessation de guerres iusques à quelque temps, *Tregua, confederatione, cessamento di guerra.*

Faire treues, *Fare tregua.*

L'on traicte de la treue entre les deux Rois, *Tragli due Re si tratta di tregua.*

La treue a esté accordee pour dix ans, *La tregua è stata accordata per anni dieci.*

Donner treues, *Dare triegue.*

Rompre les treues, *Rompere le triegue.*

Treize, *Tredeci, numero.*

Triacle, cerchez Thriacle.

vn Triangle, *Triangolo, figura di tre cantoni.*

vn Tribu, c'estoit anciennement la trentecinquiesme partie du peuple de Rome, & la douziesme partie du peuple d'Israel, *Vna tribu, & tribo, trentesima quinta parte del popolo Romano, & la duodecima del popolo di Israel.*

Les Tribuns qui furent creez à Rome pour empescher que les grands magistrats ne foulassent le peuple, *Tribuni della plebe, magistrato Romano per difendere il popolo.*

Tribulation, *Tribulatione, affanno.*

Il endure grande tribulation, *Egli grande tribulatione patisce.*

Tribut, *Tributo, vettigale, censo.*

Tributaire, *Tributario, stipendiario, colui che paga il censo.*

Tricher, & tromper, *Ingannare, defraudare.*

Tricherie, tricotter, *Inganno, frode.*

Tricheur, *Ingannatore, fraudolente.*

Tricheuse, *Ingannatrice, la femina che inganna.*

Trident, le trident de Neptune, *Il Tridente di Nettuno, la forcina di Tridente.*

Triennal, *Triennio, triennale, cosa di anni tre.*

Trier & èslire, ou separer l'vn d'auec l'autre, *Scegliere, separare, dividere.*

vn Tringle, *Tauoletta con la quale si conficcano, & congiungono, le tauole l'vna all'altra.*

Trinité, *Trinità.*

vn Trie, ce sont dix gerbes en vn tas.

Triomphe, entree solennelle & magnifique qu'on faisoit à vn Capitaine, *Trionfo, solenne & magnifica, che si facevano a Capitani, per l'ottenuta vittoria contra li nemici nella entrata di Roma.*

Triomphal, conuenant au triophe, *Trionfale, conueniente al triompho.*

Triompher, *Trionfare, darsi piacere, andare con gloria.*

Triomphant, *Trionfante, trionfando, che trionfa.*

Triomphamment, *Trionfantemente.*

Triomphement, *Trionfamento.*

Triper, & fouler aux pieds, *Calcare, mettere sotto i piedi.*

des Tripes, *Budelli, trippe, pancie, ventri di qualch' animale.*

Tripiere, *Trippiera, colei che vende le trippe.*

Triple victoire, *Triplicata vittoria.*

Triplez, *Triplicare.*

Tripot, ieu de paume, *Giuoco della palla.*

Tripotage, *Mescolamento, di viuande meschiamento.*

Trique balarideau, *Frascheta, ingiuria, che si suole dire à putti.*

Triquehouse, *Scarpa rusticana di cuoio crudo.*

Triquemadame.

Triquetrac, *Giuoco del tauoliero.*

Triste, *Triste, mesto, afflitto, dolente.*

Deuenir triste, *Diuentare maninconico, mesto.*

I'ay, esté fort triste quand i'ay ouy la nouuelle, *Io son stato molto afflitto quando la nuoua ho inteso.*

Il fut fort triste quand il entendit la mort de son ami, *Egli è stato molto afflitto quando inteso la nuoua della morte del suo amico.*

Nouuelles tristes sont arriuees, *Triste nuoue sono giunte.*

Tristesse, *Tristitia, mestitia, maninconia, dolore, tristezza.*

Tristesse & douleur de cœur, *Tristezza, afflittione, dolore di cuore.*

De tristesse & douleur, *Di dolore & di mestitia.*

Voici vne nouuelle tristesse, *Ecco vna nuova tristitia.*

Grande tristesse, *Mestitia grande.*

Donner tristesse, *Procurare maninconia ad alcuno.*

Par tristesse, *Con dolore.*

Tristement, *Mestamente, afflittamente.*

Trochisques, espece de medecine, *Trochisci, pastelli specie di medicina.*

Troesne, arbre ayant les fueilles plus larges que l'oliuier, *Ligustro fior bianco, & odorifero, Cipresso albero noto.*

Trois, *Tre.*

Trois cens, *Trecento, tre volte cento.*

Troisieme, *Terzo.*

Trompe & museau d'elephant, *La tromba dell' elefante.*

Trope ou sabot dequoi se iouent les enfans, *Paleo, è vna palla di legno, con cui se giuocano li fanciulli.*

Trompe ou trompette, *Tromba stromento bellico.*

Trompette, *Trombetta, picciola tromba.*

Les trombes ou trompettes sonnerent, *Le trombe sonarono.*

Sonner la trompette, *Sonare la tromba.*

vn Trompetteur, *Vn' trombetta, trombettiere.*

Tromper, *Ingannare, defraudare.*

Tromper son compagnõ, *Ingannare il suo compagno.*

Ils me font entrer ici pour me tromper, *Costoro me ci fanno entrare per ingannarmi.*

Si mes yeux ne me trompent, *Se miei occhi non m'ingannorono.*

Si vous me trompés, vous ruinerés mes affaires, & les vostres, *Se m'ingannate vos guastarete i fatti vostri & gli miei.*

As-tu iamais trompé personne, *Ingannasti tu mai persona*

Trompé & deceu, *Ingannato, defraudato.*

Il me semble homme de bien, & si ie n'ai esté trompé. *Huomo da bene mi pare, & s'io non ne sono ingannato.*

Le trompeur est souuent trompé, *L'ingannatore è spesse volte ingannato.*

Si ie ne me trompe cela fust fait Dimanche, *Se io non m'inganno quello fu fatto domenica.*

Tromperie, *Inganno, frode, errore.*

Ayant cognu sa tromperie, *Conosciuto il suo inganno.*

Il s'apperceut de la tromperie, *Dell' inganno s'accorge.*

Plein de tromperie, *D'inganni pieno.*

Penser à faire tromperies, *Pensare di fare inganni.*

Par tromperie *Con inganno.*

Sans tromperie, *Senza inganno.*

Trompeur, *Ingannatore, defraudatore, fallace.*

à Trompeur, trompeur & demi, *Ad uno ingannatore, ve ne bisogno uno & mezo.*

affiner vn Trompeur, *Con un fraudolente diuenir piu che fraudolente peggiore.*

Afin que vous vous puissiez garder des trompeurs, *Acciò che da gli ingannatori guardare vi possiate.*

le Tronc d'vn arbre, *Trõco, tronco, fusto d'un' albero.*

vn Tronchet, *Picciol tronco.*

Trongne *Viso, aspetto, faccia.*

Tronsson, *Picciolo tronco.*

Tronssonner, *Troncare, tagliare.*

Trop, *Troppo.*

Sans trop de difficulté, *Senza troppo difficultà.*

Le soleil commẽçoit à s'eschauffer trop, *Il sole comincio a riscaldarsi troppo.*

Tu as despendu Trop d'argent en vn coup, *Troppo danari ad*

un tratto hai spesi.

Tu ne sçais Trop, *Tu ne sai troppo.*

Trophee, *Trofeo, spoglie de nemici.*

Dresser vn trophee, *Drizzare un trofeo.*

Troquer, *Mutare, permutare, commutare.*

Troquer vn cheual auec vn autre, *Permutare un cauallo con un altro.*

Trotter, *Caminare, andare di qua, & di la.*

Trot de cheual, *Trotto, trottamento de cauallo.*

ce cheual va vn Trot trop dur, *Questo cauallo va il trotto troppo duro.*

Trotteur, *Caminatore, che camina souente.*

cheual Trottier, *Caual trottante, che trotta*

vne Trottiere ou coureuse, *Donna che camina & va qua & la ordinariamente.*

vn Trou & pertuis, *Buco, forame, buca.*

vn Trouble, bruit, & esmeute, *Tumulto, grido, romore, commotione di popolo.*

Vn petit trouble, *Un picciol tumulto.*

Faire tumulte, *Fare tumulto.*

Faire vn grand tumulte, *Fare un grande rumore.*

Ce temps est plein de troubles, *Questo tempo è pieno de tumulti.*

Sans trouble, *Senza tumulto.*

vne chose Trouble, *Cosa torbida, turbida.*

Troubler, *Turbare, turbidare,*

Troubler aucun, *Turbare alcuno.*

pour ceste fois ie ne vous veux pas Troubler, *Per questa volta non vi voglio turbare.*

Ne la voulãt pas trop troubler, *Sembiante fatto di sorte turbarsi.*

Afin

Afin qu'il ne se troublast, *Acciò che non si turbasse.*

Troublé, *Turbido, turbidato, turbato.*

eau Troublee, *Acqua torbida.*

Combien qu'elle fust beaucoup troublee, *Quantunque molto turbata fusse.*

ne vous Troublez pas, *Non vi turbate.*

dequoi le iugé estant Troublé, *Di che il giudice essendo turbato.*

quand il estoit troublé il ne vouloit ouir aucune chose *Quando turbato era niuna causa voleua udire.*

Troublement, *Turbidezza, turbidamente.*

vn Trouble feste, *Vn disturbatore, perturbatore.*

vne Troupe & multitude de gens, *Vna turba, vna moltitudine di gente.*

Troupeau de bestes menues ou grosses, *Branco, gregge di bestie minute o grosse.*

Troupeau de bestail, *Gregge, cio è moltitudine di bestie grosse & minore, come pecore, caualli, capre, vacche.*

par Troupeaux & bandes, *A greggi, per branchi.*

vne Trousloite, *Correggia, cinta di spada.*

vne Trousse & carquois, *Turcasso, faretra, carcasso.*

Trousser sa robbe, *Cingersi, raccogliere, adunare la sua veste.*

Trouuer, *Ritrouare, inuentare, trouare.*

Trouuer à la trace, ou apres auoir bien cerché, *Investigare, cercare diligentemente.*

Trouuer en chemin, *Offendere, incontrare, vrtare.*

Il faut trouuer, *Conuiene trouare.*

Ne scaurions nous trouuer moyen que cestui-ci se leuast vn peu, *Non potremmo noi trouar modo che costui si leuasse un poco.*

S'il se pouuoit trouuer aucun moyen d'auoir cest argent, *Se modo alcuno trouar potesse di douere hauere quelli danari.*

tu n'en Trouueras vn autre d'ici aux portes de Paris, *Tu non ne trouaresti un altro di qui alle porte di parigi.*

Trouué, *Ritrouato, cosa ch'è trouata.*

Trouué sur le fait, *Ritrouato s'ul fatto, sopragiunto allo improuiso, achiapato.*

Trouueur, *Inuentore, ritrouatore.*

Trouuement, *Inuentione, ritrouamento.*

Truand, *Truando.*

Truandaille, & canaille.

Truble, filé à pescher le poisson dedans les boutiques, ou reseruoirs.

vn Trucheman, *Interprete, Trucimano.*

vne Truelle, *Cazzuola mestola da muratore.*

vne Truelle de plastre, *Cazzuola di calcina, ouer di gesso.*

Truffer, vses de formules de mocquer, *Vsar modi maniere di burlarsi.*

Truffes ou saligots & chastagnes de riuieres, *Triuolo specie di cardo spinoso, ouer certi stromẽti di ferro di quatro punte, che si vsauano già in guerra, molto nociui, e gonfiamento, tartasolo.*

vne Truye, *Porca, troia.*

vne Truite, *Vna trueta, pesce noto.*

petite Truye, *Picciola porca, troietta.*

les Tuberositez des doigts;

Ceinture, *nodi delle dita.*

Tuer aucun, *Vccidire alcuno ammazzare alcuno.*

Tuer cruellement, *Tagliare a pezzi, ammazzare crudelmente.*

se laisser Tuer, *Lasciarsi vccidere, ammazzare.*

se Tuer, *Vccidersi.*

N'as-tu point de honte de m'auoir voulu tuer, *Non ti vergognare d'hauermi voluto vccidere.*

dis au nom de Dieu auant que tu me Tues, en quoi t'ay-ie offencé, *Merce per Dio auanti che tu m'uccida dimmi di che io t'ho offeso.*

Ceci sõt des vers qu'il a au corps, & lesquels s'approchent du cœur qui le pourroyent bien tuer, *Questi sono vermi che egli ha in corpo & quali gli s'approssano al cuore, & vccidereboulo troppo bene.*

A peine se retient il de le tuer, *A pena d'vccciderlo si ritenne.*

Sãs point de faute ie me tuerai, *Senza alcun fallo io m'vccidero.*

Il eut desir de se tuer, *Gli venne in desiderio di vccidersi.*

Il le tua en peu de temps, *In breue spatio l'vccidesse.*

Celuy qui estoit plus fort tua l'autre, *Quello che era piu forte vccise l'altro.*

qui est Tué, *Occiso, ammazzato.*

Di que tu m'as tué, *Dica che tu m'habbi vccisa.*

Va t'en au nom de Dieu si tu ne veux estre tué ici ceste nuict, *Vatti con Dio se nõ vuoi sta notte essere vccisa costi.*

Tueur de gens, *Homicida, ammazzatore di gente.*

Tuerie, *Vccisione, homicidio.*

Tuement, *Ammazzamento, homicidio.*

Tuile, *Tegola, ticola.*

vne Tuilerie, *Botega da far tegoli.*

Tumbe, tumbet, voyez tomber.

Tumbereau, voyez Tombereau.

Tumeur ou enflure, *Infiatura, gõfiatura.*

Il a vne grosse tumeur au bras, *Egli ha vna grande infiatura al brasso.*

Tumulte, *Tumulto, grido, romore.*

Il y a eu vn grand tumulte de peuple, *Vi è stato vn gran tumore del popolo.*

Tumultueux, *Tumultuoso, querelloso.*

Tumultueusement, *Tumultuosamente, querelosamente.*

Tunique, *Tonica, vestimento monachale.*

Turban, tocquement de teste, que les Turcs portent en teste, *Turbãte, mitra, capello, mazzocchio, ornamento che portauano prima le donne di Persia in capo.*

Tuph, ou tuf, sorte de pierre, *Tofo, pietra dura, & arenosa.*

Turbentine, *Resina, trementina.*

l'arbre duquel degouste la Turbentine, *Terebinto sorte d'albero, che produce la trementina.*

Turbit, *Turbit, sorte di fungo che purga la flegma.*

Turbot, *Rombo, sorbo di pesce.*

Turc, *Turco, che osserua la religione mahometana.*

Baptizer vn Turc, *Battezzare vn Turco.*

le Roy des Turcs, *Il Re di Turchi.*

le Turc fait la guerre aux Chrestiens, *Il Turco fa la guerra a Christiani.*

le Turc fait payer tribut aux Chrestiens, *Il Turco fa pagare tributo a gli Christiani.*

le Turc prend le premier né de toutes les familles, *Il Turca piglia il primo maschio nato d'ogni famiglia.*

le Turc a vne trespuissante armee, *Il Turco ha vna potentissima armata.*

le Turc fait la guerre en Boesme, *Il Turco fa guerra in Bohemia.*

le Turc ne cognoist point Dieu ni Iesus Christ, *Il Turco non conosce Iddio ne Iesus Christo.*

vne Turque, *Turca, la femina.*

Turquesque, *Turchesco.*

vn habit Turquesque, *Vn vestimento Turchesco.*

Turquoise, pierre pretieuse, *Turchina, pietra pretiosa.*

Il auoit vne belle Turquoise au doit, *Vna bella turchina haueua in dita.*

Tuteur, *Tutore, colui che difende il pupillo.*

Tuteurs & curateurs des orphelins, *Tutori di gli orfanelli.*

c'est vn bon Tuteur d'autant qu'il conserue bien le biẽ de ses pupils, *Egli è buono tutore per che egli conserua molto bene le facultà di suoi pupilli.*

L'on baille des tuteurs aux enfans, pource qu'ils ne se sçauent pas gouuerner, *A fanciulli si danno tutori per che non si sanno gouernare.*

Tutrice, *Tutrice.*

Tutelle, *Tutela, protettione.*

Tuyau, *Canone, doccione di fontana.*

Tymbre qu'on met en armoiries sur l'armet, *Cimiero che si mette sopra l'armario.*

Tympan, *Timpano, istromento morisco bellico.*

Tyrã, vn mauuais & cruel Roy, & Seigneur, *Tiranno, principe ch' angaria il popolo.*

la plus part des princes sont deuenus Tyrans *Sono la piu parte di Signori diuenuti Tiranni.*

Tyrannie, *Tirannia, tirannide.*

il vse de grande Tyrannie à l'endroit de ses subiects. *Egli usa grande tirannia verso di suoi soggetti.*

Tiranniquement, *Tirannicamente.*

Tyranniser, *Tiranneggiare, cio è usurpare il ben del popolo.*

VA par ci, *Va per quà.*

Va deuant, *Va dinanti, dinanzi.*

Va t'en, *Vatene, vanne.*

Va và, *Hor sù hor sù.*

Va t'en meshui, *Va te ne hormai.*

Va à la court de France, *Va in corte di Francia.*

Pierre va & cours querir, *Pietro va & corri raccatte.*

Va que Dieu te conduise, *Va che Iddio t'accompagna.*

Va & sache si nous disnerons. *Va & sappi se noi disnaremo.*

Va lourdaut va, *Va sciocco va.*

Tout va bien, *Ogni cosa sta bene.*

Cela va bien, *Quello va bene.*

On va, *Se va.*

Où vas tu, *Doue vai tu.*

la chose Va bien, *La cosa và bene, è sicura, la cosa è in buon termine.*

Vacation ou estat, *Arte, officio, professione.*

De quelle vacation ou estat es tu, *Quale è la tua professione.*

vne Vache, *Vacca, bue, animale noto.*

vne Vache pleine, *vna Vaccha pregna.*

vne ieune Vache, *Vacharella, vacchetta.*

Vacher, *Vaccharo, quello che ha*

cura delle vacche.

du Vacier, *Vaccino, di vacca.*

Vaciller, *Vacillare, titubare, errare.*

Ce qu'il dit n'eſt pas vrai, car il vacille, *Quello che egli dice non è vero, per il che, egli vacilla.*

Il vacille comme vn yurongne, *Vacilla come imbriago.*

Vacillation, *Vacillamento, titubamento, vacillatione.*

Vagabond, *Vagabondo, errãte, che va di quà & di là.*

Homme qui n'a ne feu ne leu, vagabond; *Huomo che non ha fuoco ne luogo, vagabondo.*

vne Vague, *Fluſſo, onda di mare.*

Plein d'ondes, *Di onde pieno.*

La mer fait des groſſes vagues, *Il mare fa delle groſſe onde.*

Vaguer, & aller çà & là, de coſté & d'autre, *Vagare andar di quà & di là, da vn lato all'altro.*

Vaillant, vaillamment, cerchez Valoir.

Vain, *Vano, ſenz'profitto.*

En vain, *In darno, in vano.*

Prier en vain, *Pregare in darno.*

Paroles vaines, *Parole vane.*

Les ſonges ſont tous vains, *Gli ſogni ſono tutti vani.*

Choſes friuoles & vaines, *Coſe friuole & vane.*

Vanité, *Vanità.*

vn homme plein de Vanité. *Huomo pieno di vanità.*

Le monde n'eſt autre choſe que vanité, *Il mondo non è altra coſa che vanità.*

Tout eſt vanité, *Tutto è vanità.*

Les ieunes gens s'adonnent à la vanité, *Gli giouani ſi danno alle vanità.*

Pluſieurs autres vanités, *Molte altre vanità.*

Vainement, *Vanamente, inutilmente.*

Vaincre, *Vincere, guadagnar' alcuno, ſuperarlo.*

Penſant de vaincre il fut vaincu, *Credendoſi di vincere, fu vinto.*

Ie n'entens pas de luicter auec vous, car vous me vaincrez, *Non intendo piatire con voi, che me vincereſte.*

Ils ont ſouuentesfois vaincu, & vainquent tous les iours, *Hanno gia molte volte vinti & vincano tutto il giorno.*

Vaincre en guerre, *Vincere in guerra.*

Aiſé à vaincre, *Facile da vincere.*

Vaincu & ſurmonté, *Vinto, ſuperato, domato.*

I'ay vaincu le prix, *Vinſi il pegno.*

Eſtant vaincu il ſe laiſſa tõber, *Vinto ſi laſcio cadere.*

Vainqueur, *Vincitore, colui che vince.*

Ie crois que ie ſuis vainqueur, *Io mi credo eſſere vincitore.*

Vair il vient de varius, *Vario, inſtabile.*

Vaiſſeau, *Vaſo.*

Vaiſſeau à vin ou laict, *Sorte di vaſe tortuoſo, gombitoſo, galfoſo, done ſi mette il latte.*

Vaiſſelle d'argent, *Vaſo d'argento.*

Valeriane, *Valeriana, herba molta dagna.*

Valeur, cerchez Valoir.

Val & vallee, *Valle, luogo poſto trà monti & poggi.*

Vallet ou varlet, *Seruitore, ragazzo.*

Vallet de chambre, *Valletto di camera, ragazzo.*

Vallet de cuiſine, *Valletto di cucina, ragazzo, ſguattaro.*

Vallet d'huis, c'eſt vn engin qui ferme

ferme l'huis, *Istromento di legno, che fa chiudere le porte da ſe ſteſſe.*

Ie ſuis vn pauure valet, *Io ſono vn pouero valetto.*

Eſtant accompagné de pluſieurs valets, *Accompagnato da molti valetti*

Voir, *Star bene, valere, ſeruire.*

Draps de laine qui pouuoyent valoir cinq cens florins d'or, *Panni alandi che poteuano valer cinque cento fiorini d'oro.*

vous nous auez fait plus d'honneur que nous ne Valons, *N'hauete fatto honore troppo più che noi non vagliamo.*

Il dõnoit à qui ne le valoit pas, *Donaua a chi nol' valeua.*

Il ne valoit pas de dire que nõ, *Non valeua il dire di no,*

Il ne valoit pas luy demander pardon, *Non valeua il chiedere merce.*

Il ne fait choſe qui vaille, *Egli non fa coſa che vaglia.*

cela Vaut & ſert autant que la loy, *Ciò vale & ſerue tãto quanto vna legge*

il Vaut mieux que, *Vale, gioua, ſerue meglio, è meglio, è più vtile.*

il Vaut mieux d'aller à luy, *E meglio, vale, giona più d'andare à lui.*

eſtre plus Vallable, *Eſſer più valido, giouar più, ſeruir meglio.*

Vaillant, *Valente, brauo, forte, gagliardo.*

Taſchés de me faire venir vn vaillant homme, *Procacciate di farmi venire vn valente huomo.*

vous me ſemblés vn Vaillant homme, *Voi mi parete vn valẽte huomo.*

Il le fit enſeigner par des vaillants hommes, *Appreſſo valenti huomini lo fece ammaeſtrare.*

Il auoit quaſi de tous le renom de vaillant, *Quaſi da tutti haueua di valentiſſimo huomo fama.*

Vaillamment *Valentemente, brauamente.*

Il ſe defendit Vaillamment, *Egli ſi diffeſe valoroſamente.*

Vaillantiſe, *Valentigia, brauura, forteza, valenza*

Valeur, *Valore, brauura, forza, valuta.*

Homme de grand valeur, *Huomo di gran valore.*

De peu de valeur, *Di poco valore.*

A peine pouuoit on eſtimer ſa valeur *Il valore del quale appena ſi poteua ſtimare.*

Il eſtoit homme de grand valeur, *Huomo era di gran valore.*

Combien que ta valeur fuſt grande, *Quantunque il tuo valore foſſe grande.*

De nulle valeur, *Di niun valore.*

vne couronne de grande Valeur, *Vna corona di gran valuta.*

Valeureux, *Valoroſo, valente, brauo*

Elle luy ſembla belle, valeureuſe, & de bonnes mœurs, *La parue bella, valoroſa, & ben coſtumata.*

Il eſt vn des plus valeureux, *Egli è vn di più valoroſi.*

I'alleguray les hiſtoires & ſi monſtreray qu'elles ſont toutes pleines d'hommes valeureux, *Io produrrei l'hiſtorie in mezo, & quelle tutte piene moſtrerei d'huomini valoroſi.*

Il ſe reputoit noble & valeureux, *Nobile & valoroſo ſi reputaua.*

Le cognoiſſant pour vn treſvaillant gentil homme, *Conoſcendolo per vn valoroſiſſimo gentilhuomo,*

Valeureuſement, *Valentemente, valoroſamente.*

Il s'eſt porté valeureuſement, *Egli ha fatto valoroſamente, da valente huomo.*

vne Valiſe, *Valigia, il fardello doue ſi pone i veſtimenti quando ſi va in viaggio.*

Se reueſtir des habits qui eſtoyent dans la valiſe, *Rieſtirſi di panni che nella valigia erano.*

Ie me ſuis venu plaindre de lui de ce qu'il m'a deſrobé vne valiſe, *Io ſon venuto a richiamarmi di lui d'vna valigia la quale egli m'ha inuolata.*

vn Van, *Criuello, tentolo, iſtromento da criuellare.*

Vanner, *Criuellare, ſtentolare il fromento*

Vanneur, *Criuellatore, colui, che criuella.*

Vanger, cerchez Venger.

Vanité, *Vanità, leggierezza.*

Voyant que ce ieune homme s'adonnoit à la vanité, *Veggendo il giouane andare a dietro alla vanità.*

Pluſieurs autres vanités, *Molte altre vanità.*

Se vanter, *Vantarſi, darſi vanto.*

Se vanter de pouuoir faire quelque choſe, *Vantarſi di potere fare vna coſa.*

Ie ne le dis pas pour me vãter, *Io nol' dico da vantarmi.*

Ieme puis vanter d'auoir vn fidelle ami, *Vantar mi poſſo d'hauere vn amico fedele.*

Vous vous pouués vanter d'auoir la plus belle maiſon de la ville, *Voi vi potete vantare di hauere la piu bella caſa della terra.*

Il ne s'en peut iamais vanter, *Ne mai non puote vantarſi.*

Dequoi il s'eſtoit vanté, *Di che vantato s'era.*

Il ſe vantoit d'auoir fait cela, *Di hauer fatto quello ſi vantaua.*

Vanterie, *Vanto, vantamento.*

Il eſt plein de vanterie, *Di vantamento è pieno.*

Cela eſt vne grande vanterie, *Quello è vn' gran vantamento.*

vn Venteur & glorieux, *Vantatore, glorioſo, ſuperbo, temerario.*

Vapeur & exhalation, *Vapore, eſalatione.*

Vapeur de la terre, *Vapore della terra.*

C'a eſté quelque vapeur laquelle lui a fait auoir ce mal de cœur *Eſtato qualche vapore il quale li ha prouocato quella doglia di cuore.*

Vaquer & entendre à quelque choſe, *Vacare, attendere, dar' opera a qualche coſa.*

Il commença à vaquer à eſtudier, *Cominciò attendere al ſtudiare.*

Il vaque touſiours apres l'enfant, *Egli attende ſempre al fanciullo.*

Vaquer apres lui, *Attendere a colui.*

Il ne faiſoit autre choſe que vaquer apres lui, *Ninna altra coſa faceua ch' attendere a colui.*

Vaque aux affaires de la maiſon, *Attende nelle coſe della caſa.*

Trouués en des autres qui y vaquent, *Trouane di altri che ſi attendano.*

Il ne vaque à autre choſe qu'a ſeruir Dieu, *Ad altro che a ſeruire a Dio attende.*

Celui qui vaquoit à leur gouuernement, *Colui che al gouerno loro attendea.*

Ne vaquant en autre choſe, *Niuna altra coſa attendendo.*

Qu'il

Qu'il ne vaqua plus à cela, *Che a quelle coſe piu non attendeſſe.*

Il vaqua à faire ſon meſtier, *Atteſe a fare il ſuo meſtiero.*

Ils vaquerent à leurs autres affaires, *Atteſero ad altri loro fatti.*

Vacation d'office, *Magiſtrato interdetto, leuato, tolto, priuato.*

Varier & deſguiſer, faire autre, *Variare, mutare, tranſformare, maſcherare.*

Varier d'aduis, *Mutare parere.*

Varier, dire puis d'vn, puis d'autre, *Variare, dir' hora d'vno & hora d'vn altro.*

Variable, *Variabile, inſtabile, mutabile, inconſtante, vario.*

Varieté & diuerſité, *Varietà, mutatione, cangiamento, inſtabilità, diuerſità.*

Varieté de fleurs, *Varietà di fiori.*

Le iardin eſtoit plein de varieté d'animaux, *Il giardino era pieno di varietà d'animali.*

La varieté des choſes delectent, *Delletta la varietà delle coſe.*

Varlet, voyez Vallet.

vn Vaſe ou vaiſeau, *Vaſo, o vaſello per bere, o per altro.*

Vaſquine, que les damoiſelles veſtent entre la chemiſe, & la cotte, *Verdugallino.*

Vaſſal qui tient quelque choſe d'aucun à foy & hommage, *Vaſſallo, ſuddito del ſignore.*

Le ſeigneur n'a point beſoin d'excuſe a l'endroit du vaſſal, *Non biſogna ſcuſa al ſignore, verſo il vaſſallo*

Tous ces vaſſaux menerent grãde ioye de ceci, *Di ciò tutti gli ſuoi vaſſalli fecerono grande feſta.*

Vaſſelage, *Sicurtà, Clientela.*

Vauorer ſur la mer, *Vagare, errare fluttuare.*

Vaut, cerchez Valoir.

Vaut neant, *Vale niente, non val coſa alcuna.*

vn Vaultroy, c'eſt vn ſanglier, *Cingiale, porco ſalvatico*

vn Vautour eſpece d'oiſeau de proye, *Auoltore, vccello di rapina.*

vn Veau, *Vitello, picciol bue, animal noto.*

Chair de veau, *Carne di vitello.*

Du veau roſti, *Del vitello arroſtito.*

Vne ſorte de poiſſon qu'on appelle veau marin, *Vna ſorte de peſce che ſi chiama vitello marino.*

Se veautrer en la boue, *Volterarſi nel fango, come ſi porci, infangarſi.*

Veautrement, *Infangato, infangamento.*

Veller, eſt quand la vache fait ſon petit veau, *Vitellare, ciò è fare vitello.*

Vefue, *Vedoua, donna a cui ſia morto il marito.*

Eſtant arriué en vn logis qu'vne bonne vefue tenoit, *Arriuato ad vn albergo il quale vna buona vedoua teneua.*

C'eſt vne femme vefue de bien, *Ella è vna donna vedoua da bene.*

Elle eſtoit veſtue de noir comme vont veſtues nos vefues, *Era veſtita di nero ſi come le noſtre vedoue vanno.*

En habit de vefue, *In habito vedouile.*

Vefuage, *Viduità, vedouanza.*

Vehement, *Vehemente, impetuoſo, terribile.*

Vehementement, *Vehementemente, impetuoſamente, grandemente.*

Vehemence, *Vehemenza, grandezza, impetuosità.*
Veiller, *Vigilare la notte, & vegghiare.*
Veiller pour apprendre, *Veggiare ad imparare.*
Veiller soigneusement, *Vegghiare diligentemente.*
Veiller sur quelque chose, *Vegghiare sopra qualche cosa.*
Veiller vne bonne partie de la nuict, *Vegghiare vna buona parte della notte.*
Ils estoyent allés veiller auec leurs voisins, *A vegghiare erano andati con loro vicini.*
Il disoit qu'il auoit tout seul veillé, *Solo diceua d'hauer vegghiato.*
Veillant, *Vigilante, veggbiante*
vne Veille, *Vigilia, vigilie, vegghia.*
Par fois le sommeil m'estoit plus aggreable que la veille, *Il sonno mi era alcuna volta piu gratioso che la vegghia.*
Veillement, *Vigilanza.*
de la Veillere ou liset, herbe, *Capanelle, sorte d'herba.*
Veine, *Vena, e dell huomo, ouer della terra.*
La veine caue, ou du foye, *La vena del fegato.*
Vne veine d'eau, *Vna vena d'acqua.*
Vne veine d'or, *Vna vena d'oro.*
vne Veine de metal, *Vna vena di metallo.*
Veine d'argent, *Vena d'argento.*
Les veines battent, *Battino le Vene.*
Veiny, plein de veines, *Venoso, pieno di vene.*
Tirer du sang de la veine, *Cauar del sangue della vena.*
Tailler la veine, *Segare la vena.*
Vela, cerchez Voici, voila
Robbe de velours, *Veste di Velluto.*
Velu, *Peloso, hirsuto.*
Venoison, cerchez Vener.
Vendange ou vendenge, *Vendemia, il raccolto dell'Vua.*
Petite vendange, *Piccola vendemia.*
Faire vendange, *Fare vendemie.*
Nous faisons vendange, *Nos facciamo vendemie.*
Fouler la vendange, *Calcare l'vua in tempo di vendemia.*
Vendanger, *Vendemiare, raccogliere l'vua.*
Nous irons tous vendanger, *Noi andaremo tutti a vendemiare.*
Vendangeur *Vindemiatore.*
Vendoise poisson, *Sorte di pesce.*
Vendre, *Vendere, dare a vendere.*
Vendre ça & là aux vns & aux autres, *Vendere diuersamente a questo & a quello.*
Vendre au marché, *Vendere al mercato.*
Vendre en l'hostellerie, *Vendere all' hosteria.*
Vendre à l'inquant, *Vendere all' incanto*
Bailler à vendre, *Dare a vendere.*
Tenir à vendre, *Tenere a vendere.*
Vendre pour argent content, *Vendere in contento.*
Ils commencerent à engager & vendre leurs biens, *Cominciorono ad impegnare & vendere le loro possessioni.*
Il alloit çà & là par les foires pour achepter & pour vẽdre, *Egli andaua quà & in là per le fiere a comprare & a vendere.*
Il vendit sa marchandise en cõtent & y gaigna bien, *Egli vende la sua mercatantia a contanti & guadagnò bene.*
Vendant à prix raisonnable, *A conueneuole pregio vendendo.*
Ie ne la leur vendis iamais, *Mai io non*

le non la vendei loro.
Ie vendrai quelqu'vne de nos possessions, *Venderei alcuna delle nostre possessioni.*
Vens-le & nous seruons de l'argent, *Vendilo & godiamoi i danari.*
Ie ne les vends pas, *Io non le vendo.*
Il a vendu le drap, *Egli il drappo venduto ha.*
Ayant vendus ses cheuaux, *Venduti i caualli.*
Qui est à vendre, *Da vendere.*
Vendeur, *Venditore.*
Vendible, *Vendibile, cosa che si può vendere.*
Vendition, *Venditione, vendita.*
Vente, *Mercato, vendita.*
mettre en Vente quelque chose, *Mettere alla vendita qualche cosa.*
exposé en Vente, *Posto, messo, esposto in vendita.*
lots & Ventes, *Fondo di terra, signoria.*
Vendredi, ou veneredi, *Giorno di Venere.*
Vener, *Cacciare, andare alla caccia.*
Veneur, *Cacciatore, colui che va alla caccia.*
Venaison, *Cacciagione.*
Venerable, *Venerabile, degno di riuerenza.*
Venger, *Vendicare, far vendetta.*
Venger quelqu'vn, *Vendicare alcuno.*
Venger l'iniure faite a quelqu'ũ *Vendicare l'ingiuria fatta ad alcuno.*
Il se veut incontinent venger, *Incontanente si vuol vendicare.*
Si ie me voulois venger, *Se io vendicarmi volessi.*
Si en vne façon ou en autre ie ne me vois vangé de ce que tu m'as fait, *Se in vn modo o in vn' altro non mi veggio vendicato di ciò che fatto m'hai.*
Tu t'es bien vengé, *Tu ti se ben vendicato.*
I'entens que tu t'en vanges, *Intendo che tu te ne vendichi.*
Ils vengerent leurs courroux, *Vendichino l'ire loro.*
Vengeur, *Vendicatore, colui, che si vendica.*
Vengeresse, *Vendicatrice, donna vendicatiua.*
Vengeance, *Vendetta, vindicatione.*
Vser de vengeance, *Vsare di vendetta.*
Prendre vengeance, *Pigliare vẽdetta.*
Ils le prouoquerent tant qu'ils peurent à vengeance, *Lui alla vendetta con ogni loro potere incitarono.*
Combien que i'en aye prins vẽgeance entiere, *Anchora che intiera vendetta hauessi presa.*
Ie n'entens pas de prendre autre vengeance de lui, *Non intendo di lui pigliare altra vendetta.*
Venin, *Veleno, tossico.*
Sans sçauoir qu'il fut mort de venin, *Senza sapere che di veleno fusse morto.*
Il mit du venin auec le vin, *Mise veleno con vino.*
Venimeux, *Venenoso, velenoso, tossicoso.*
Langue venimeuse, *Venenosa lingua.*
Herbes venimeuses, *Herbe velenose.*
Venir, *Venire.*
Venir & approcher, *Venire prossimarsi, accostarsi.*
Venir & arriuer, *Venire, arriuare, giungere.*
Venir à rien, *Venire a niente, in niente.*

Venir au deuant, *Venir' all' incontro.*
Venir en mauuais bruit, & auoir nom. *Cascare in cattiuo nome, venire in predicamento.*
Venir tout à poinct, *Venire a tempo proprio, a punto.*
Quand ie viendrai, *Quando io verrai.*
Venez çà, *Venite qua.*
Faites venir ici, *Quini fatte venire.*
Venons au fait, *Vegnamo al fatto.*
Venez moi voir au moins vne fois, *Vna volta al meno a vedere mi vegnate.*
Nous venions vous inuiter, *Noi venenano ad inuitarui.*
Qu'il vienne vers moy, *Che a me venga.*
Toutesfois & quantes que ie viens, *Ogni hora ch'io vengo.*
Les graces viennent de Dieu, *Da Iddio vengono le gratie.*
Faisant semblant de le venir visiter, *Mostrando di venirlo a visitare.*
Que tu fis bien de t'en venir, *Deh come ben facesti a venir' te ne.*
Il n'osera pas venir à la maison, *Non ardirà di venire a casa.*
Ie tascheray sans faute d'y venir, *Sarà fatto io m'ingegnerò di venirui.*
Qu'ils vinssent le soir à veiller, *Che essi venissino all'hora della vigilia.*
Quand tu vins nous nous mettions à table, *Quando tu venisti ci ponenamo noi à tauola*
Venir apres moy, *Appresso di me venire.*
Il lui vient en memoire, *Li venne a memoria.*
Ils vindrent incontinent, *Incontanente vennero.*
Quand ie m'en vins il me pria, *Mi pregò quando io me ne venni.*
Venir aux mains, *Venire alle strette, alle mani.*
Venir à l'encontre, *Venire in contro.*
Venir vers quelqu'vn, *Venire ad alcuno.*
Venir secrettement, *Venire celatamente.*
Venir peu souuent en la ville, *Venire rade volte alla città.*
Venir à temps, *Venire per tempo.*
Venir tard, *Venire a tarde.*
Venir vistement, *Venire in fretta.*
D'ou viens-tu? *Donde vieni tu?*
Viens ça à moy, *Vieni qua da me.*
Ils sont venus à moy, *Da mi sono venuti.*
Venir deuant, *Venire innanzi.*
Venir au secours, *Venire a soccorso.*
Fai les venir assoir, que la viande se gaste, *Fa li venire a sedere perche il cibo si guasta.*
Venons a parler de cela. *Veniamo a parlare di quello.*
Sa derniere heure estant venue, *Essendo la sua vltima hora venuta.*
Le bon temps estant venu, *Venuto il buon tempo*
Ne viendras tu pas? *Non vi verrai tu?*
Sans faute ie viendray bien tost apres, *Senza fallo tosto verrai appresso.*
Ie viendray volontiers, *Verrai volentiere.*
Nous viendrons auec toy, *Teco verremo.*
Vien donc, *Vien dunque.*
Ayant changé d'aduis il vient auec moi, *Mutato consiglio viene meco.*
Venant, *Venendo, appressimando.*

Venue,

Venue, *Venuta.*
Vent, *Vento, aere, aria.*
Il vente, *Tira vento, fa vento.*
Vent à gré, qui n'est point impetueux, *Vento buono, prospero, fauoreuole.*
vn petit Vent, *Venticello.*
Vent contraire, *Vento contrario.*
Le vent qui vient de terre, *Vento di terra.*
Vent fauorable, *Vento prospero, fauoreuole.*
Se proposant d'attendre vn meilleur vent, *Proponendosi d'aspettare migliore vento.*
Le iour suiuant le vent se changea, *Il dì seguente mutossi il vento.*
Sur le soir il vint vn vent tempestueux, *Nel fare della sera si mise vn vento tempestoso.*
Ils deuoyent partir quand il faisoit bon vent, *Douenano partire come buon vento fusse.*
Ayant bon vent ils arriuerent incontinent en Sicile, *Hauendo prospero vento tosto in Sicilia peruennero.*
Le vent deuenoit d'heure à autre plus fort, *Vegnendo ogni hora il vento piu forte.*
Le vent pousoit au contraire, *Il vento poggiana in contrario.*
Les vents s'appaisent, *Calano gli venti.*
Venteler, *Venteggiare, far vento.*
Venteux, *Ventoso, pieno di vento.*
La ventaille d'vn heaume d'hõme d'armes, *La visiera dell' elmo.*
Vente, cerchez Vendre.
vne Ventose, *Ventosa, coppetta, ouer cornetto, quale i medici vsano per cauare leggiermente il sangue.*
Seruir au ventre comme les bestes, *Seruire al ventre a guisa d'animali brutti.*
Douleur de vẽtre, *Dolore di vẽtre.*
Lascher le ventre, *Prouocare il corpo.*
Le ventre de la femme, *L'vtero.*

flux de Ventre, *Fluxo di ventre, malatia nota.*
Ventru, *Colui c'ha gran ventre, ventroso panciuto, trippone.*
Ventree, ce que la mere porte, en son Ventre, *Quel che la dõna porta nel suo ventre.*
Le uentre, *Il ventre.*
Venus, ou paillardise, *Putanesmo, cosa venerea.*
Veoir, *Vedere, guardare.*
On le voit, *Si vede, è cosa manifesta.*
Ne le vois tu pas? *Non lo vedi tu?*
Aller voir, *Andare a vedere.*
vien Voir ceci, *Veni a vedere questo.*
Ie m'en vai voir que fait Phãphile, *Io vado a vedere ciò che fa Pamphilo.*
Nous verrons ce que nous aurons fait, *Vederemo noi ciò che fatto haueremo.*
Qu'on peut voir, *Visibile, che si può vedere.*
Pour voir, *Da vedere.*
Il se voit clairement, *Manifestamente si vede*
Tu verras bien, *Tu vederai bene.*
Nous verrons bien tost, *Vederemo di botto.*
Nous ne deuõs pas croire si legerement, sans voir autre chose, *Non douiamo così subitamente credere senza vedere altro.*
Ie desire de vous voir tous, *Io desidero di vedervi tutti.*
Ie ne crois pas que iamais vous vissiez, *Io non credo che voi vedeste giamai.*
Las tu veue, *Vedesti la?*
Se faire voir, *Far si vedere.*
Vous la verrez bien tost auec l'aide de Dieu, *Con l'aiuto di Dio tosto la vederete.*
Comme nous voyons faire encores aujourd'hui, *Si come anchora hoggi vsare viggiamo.*
Il se vit payé de telle monnoye, *Videsi di tal moneta pagato.*

qui a eſté Veu, *Colui ch'è ſtato viſto, ch'è ſtato veduto.*
La veuë, *La viſta, la veduta, la viſione.*
Empeſcher la veuë à aucun, *Impedire la viſta ad alcuno.*
Veuë horrible, *Horribile viſta.*
Cognoiſtre aucun de veuë, *Conoſcere alcuno per viſta.*
vn Ver, *Verme, picciol' animale, verme.*
Faire des vers, *Fare vermi.*
Auoir des vers, *Hauere vermi.*
Les vers le tourmentent, *Gli vermi lo trauagliano.*
Ce ſont des vers qu'il a au corps, *Sono vermi che egli ha in corpo.*
Vereux, *Pieno di vermi, verminoſo.*
vn Vers de poëte, *Carme, verſo, di Poeta.*
Eſcrire des vers, *Scriuere di verſi.*
Faire des vers, *Fare di verſi.*
du Veraitre herbe, *Helleboro, herba che giuua alli pazzi.*
Verd, *Verde, colore.*
fort Verd, *Molto verde.*
Aucunement verd, verdaſtre, *Alquanto verde.*
Deuenir verd, *Diuentare verde.*
Verd obſcur, *Verde oſcuro.*
L'herbe eſtoit verde & grande, *L'herba era verde & grande.*
Le lieu eſtoit rempli de fueilles verdes, *Era il luogo di verdi fronde ripieno.*
Verdir, *Verdeggiare.*
Verdure, *Verdura, verdezza.*
Verdement, *Verdamente.*
Verdier, vne ſorte de crapault, ou grenouille de hayes, aucûs les appellẽt graiſſet, *Rana ſamartina, roſſo, boddo, o botta.*
Verdier, ou foreſtier, *Guardiano de boſchi, & di ſelue.*
Verdier, oiſeau ainſi nõmé pource qu'il eſt de couleur iaune verdoyant, *Verdone, vccello coſi chiamato in Roma*
Verdillon, *Vua, acerba, & non matura.*

Verdoyer, *Verdeggiare, fiorire.*
Verdoyant, *Verdeggiante.*
Verdoyement, *Verdeghiamento.*
Verdon, petit oiſeau, qui nourrit les petis d'vn autre, penſant qu'ils ſoyent ſiens, *Vccello picciolo ch'alleua li figliuoli d'altrui penſando che ſiano ſuoi.*
vn Verdun, *Vna correggia di ſcarpa, ouer cucchiaro, o ſpatola da ſpetiali.*
Verge, *Verga, bacchetta, picciol baſtone.*
vne petite Verge ou ſpatule dequoi l'on remue les choſes qu'on cuit ſur le feu, *Verga è ſpatola da meſcolare nelle coſe che ſi cuocino ſopra il fuoco.*
Toutes ſortes de verges molles, & aiſees à ployer, ſoit d'oſier, orme, peuplier, bouleau, vigner & autres, *Stroppa, vime, legame, verge vincide & arrendeuoli.*
Lieu plãté de verges à lier les vignes, *Luogo piantato de verghe.*
Fait de verges, *Fatto di verghe.*
vous tremblés comme la Verge, *Voi tremate come verga.*
Les ſergents portent des verges pour monſtrer leur autorité, *I ſergenti a dimoſtratione della maggioranza portano la verga.*
Vergette, *Bacchettina.*
poignee de Verges, *Vn pugno de verghe.*
Verger, *Giardino, pomario.*
Verglace, *Ghiaccio gelo.*
Vergongne, *Vergogna, eruboſcenza.*
Auoir vergongne, *Hauere vergogna.*
Qui n'a nulle vergongne, *Senza vergogna ſfacciato.*
Il auoit treſgrande vergongne, *Grandiſſima vergogna haueua.*
Ie ne leur voudrois pas auoir fait telle vergongne, *Non le vorrei hauere fatta tal vergogna.*

Ver-

Vergongneux, honteux, *Vergognoſo, pudente.*
Ils s'en allerent tous muets & vergongneux, *Vergognoſi & taciti ſe n'andarono.*
Pauures vergongneux, *Poueri vergognoſi*
Vergogneuſement, *Vergognoſamente.*
Verifier & ratifier, *Verificare, ratificare.*
Verifier quelque choſe par indices, *Con ſegni verificare qualque coſa*
Par ainſi eſt verifié ce que &c. *Però è ciò verificato che &c.*
Veriſimilitude, *Veriſimilitudine, coſa che s'aſſimiglia al vero.*
Verité, *Verità.*
La verité eſt pour lui, *La verità ſa per lui.*
Afin de vous dire en peu de paroles la verité, *Per dir, vi in po che parole la verità.*
Qui dit la verité, *Verace, chi dice il vero.*
Cela eſt loin de la verité, *Quello è longe dalla verità.*
Nous le pouuons dire en verité, *Noi poſſiamo con verità dirlo.*
Elle meſme le peut teſmoigner en verité, *Eſſa medeſima con verità può teſtimoniare.*
En bonne verité, *In buona verità.*
Veritable, *Verace, amator della verità, veridico.*
Veritablement, *Veramente, con verità.*
Veritablement l'homme eſt le chef de la femme, *Veramente l'huomo è il capo della donna.*
Veritablement nous pourions dire, *Veramente noi poiremmo dire.*
Oüy veritablement, *Si veramente.*
Verius, *Il ſugo d'ell' vua acerba, l'agreſta.*
Vermeil, *Vermiglio, roſſo, rubicondo.*
Roſes blanches & vermeilles, *Roſe bianche & vermigli.*
Eſtant deuenue de honte toute vermeille, *Per vergogna diuenuta vermiglia.*
Elle eſtoit de honte deuenue toute vermeille au viſage, *La giouane di vergogna tutta era nel viſo diuenuta vermiglia.*
Leures vermeilles, *Labbra vermeglie.*
Eſtre vermeil, *Eſſere vermiglio.*
Vermeillet, *Alquanto roſſo.*
Du vermeillon, *Minio, colore.*
Vermine, toute ſorte de petites beſtes, qui s'egendrẽt de pourriture, *Verme vermicello*
Se vermoulir, *Imuermiurſi, ciò è generar vermi.*
Vernace, vin qui croiſt en Italie, *Vernaccia, vino il quale creſce in Italia.*
Il mangea du pain & beut de la vernace, *Si mangiò del pane & beuue della vernaccia.*
De la meilleure vernace qui ſe ſoit iamais beuë, *Della migliore vernaccia che mai ſi beueſſe.*
Du vernis, *Vernice, polnere bianca per ſeruare.*
Verole, ou Rougeole de petis enfans, *Varole, ouer bronza, infirmità che viene principalmente in età puerile.*
La groſſe verole, *Mal Franceſe, mal di Napoli, che viene m'l coito non netto mal, Italiano.*
vn Verrat, *Verro, ch'è il porco maſchio non caſtrato.*
vn Verre, verrier, cerchez Voerre.
vn Verrouil, *Stanga da ſerrare le porte, ouer cadenazze, catenaccio, ſtromento di ferro.*
Verrouiller l'huis, *Catenacciare, ſerrare coll'catenaccio l'vſcio.*
vne Verrue & petit morceau de chair eſleué ſur le corps, *Verro che naſce nelle mani.*

Vers, il vient de versus aduerb.
Vers lui, *Verso lui, verso di lui.*
Vers la fin, *Sotto, verso, circa il fine.*
Regarde vers moi, *Risguarda verso me, guarda verso di me.*
Verser hors, *Rouersare di fuori, spãdere fuori.*
Verser, ou conuerser auec aucũ, *Versare, conuersare, praticare con alcuno.*
Ie te verse souuent à boire, *Spesso ti verso da bere.*
Verser dans vn vaisseau, *Versare dentro vn vaso, vna botta.*
Ietter, ou verser de l'eau, *Spandere dell' acqua.*
Versé, *Rouersato, infuso, sparso.*
Versement, *Rouersamento, infusione spargimento.*
Vertau, tampon, ou bondon d'ũ muy, *Manfano di botte, coccon, coperchio della botte.*
La vertebre & os de l'eschine du dos, *Vertebra, osso delle spalle della schina, & simile.*
Vertu, *Virtù, virtute.*
Vertu & force, *Virtù, forza, valore.*
Auoir force & vertu, *Hauer forza & virtù.*
La vertu perd sa vigueur, *La virtù s'indebolisce, s'ausisce, perde vigore.*
La vertu & signification des paroles, *La virtù, & il significato delle parole.*
Medecine qui a grande vertu, *Medicina la quale ha grande virtù.*
Il estoit renommé pour sa vertu, *Per la sua virtù fameso era.*
Elle recognut bien la vertu qui estoit cachee es parolles, *Raccolse bene la virtù nascosa nelle parole.*
Esmeus d'vne vertu secrette, *Da occulta virtù mossi.*
Ayant trouué vne poudre de merueilleuse vertu, *Ritrouata vna peluere di marauigliosa virtù.*
Vertueux, *Virtuoso, ornato di virtù.*
Vertueux & fort, *Virtuoso è forte.*
Il auoit trois beaux fils, vertueux & fort obeissans à leur pere, *Haueua tre figliuoli belli, virtuosi & molto al padre loro obedienti.*
Vertueuse, *Donna virtuosa.*
Vertueusement, *Virtuosamente.*
Vertugale dont vsent les femmes, *Verdugalla, sorte di veste, ch'vsano le donne in Francia per alzarsi panni.*
Verueine, *Herbena & verbena, sorte d' herba.*
Veruéu a prendre poisson, *Rete da pescatore.*
Veruelles d'oiseau de proye.
Vesce, *Veccia, sorte di biada.*
Vescerun, verte sauuage, *Veccia saluatica.*
Vescu, cerchez Viure.
Le vespre, *Vespero.*
Il mourut vn peu apres vespre, *Poco passato vespro si morì.*
Passé vespré, *Passato vespro.*
Sus le vespre, *In sul vespro.*
La vespree, *La sera.*
Il leur enuoya dire qu'ils vinssent la vespree, *Mandogli addire che essi venissero la sera.*
vne Vesse, *Correggia, patte,*
Vessir, *Vessare, far' vna vescia.*
Vesseur, *Colui che petta, fa vescie.*
Vescuere, *Vna che vescia, che tira petti.*
La vescie, *La vescica.*
Vestir, *Vestire, porsi vna veste.*
Se vestir noblement, *Vestirsi nobilmente.*
Ils se vestirent afin de chasser le froid, non pas pour estre veus, *A cacciare il freddo & non ad apparere si vestissero.*
Estant esueillé il se leua & se vestit, *Desto si leuo & vestissi.*

Vestu de robbe de soye, *Vestito di robba di seta.*
Estant vestue realement, *La donna realmente vestita.*
Il l'a trouua vestue de noir, & toute affligee, *La donna di nero vestita & tribolata trouò.*
Elles vindrent toutes vestues de pourpre, *Tutte di bruno vestite vennero.*
Or sus vestés vous, & estant vestu allés, &c. *Hor vi vestite, & vestito che vei siete andato &c.*
S'estans vestus, *Come vestiti si hebberon.*
Il est vestu comme vn moine, *A guisa di monacho è vestito.*
Vestement, *Veste, vestimento.*
Ayant fait apporter des vestemens, *Fatti venire vestimenti.*
Deschirant ses vestemens, *Squarciandosi gli vestimenti.*
voi ci de chets Vestements, *Si siano di cari vestimenti.*
vn Vestement de cuir, *Vn vestimento di cuoio.*
Vestiarie, *Vestiario, ciò è armarie, luogo di vestimenti.*
Vesture, *Veste, vestura.*
Estre honnestement vestu & accoustré, *Essere bin vestito, honoratamente.*
Vestu de robbe de soye, *Vestito di veste di seta.*
Mal vestu, *Male vestito.*
vn Veu, cerchez Vouër.
Veu, ou à ce que tu me racontes, *Secondo come tu m'has raccontato.*
Veu l'heure du iour, *Visto il giorno, veduta l'hora del giorno.*
Veu l'occasion, *Vista l'occasione, presa l'occasione.*
Veue, cerchez Veoir.
ie Veux, cerchez Vouloir.
Vexer & tormenter, *Cruciare, tormentare, tribulare, affligere alcuno.*
Estre vexé & tormenté des gens de sa maison, *Trauagliato, tormentato da quei di casa propria.*
Vexation, *Vessatione, trauaglio.*
Vexateur, *Vessatore, perturbatore.*
Viagier, rente viagiere, *Rienuta perpetua, rendita entrata per sempre.*
Viaire, *Viso, aspetto, volto, faccia.*
Viande, *Viuanda, cibo.*
La viande du iour deuant, *La viuanda del giorno dauanti.*
Viandes sures, *Viuande garbe.*
Acheter viandes, *Comprare viuande.*
Apprester la viande, *Apparecchiare il cibo.*
venant vne Viande apres l'autre, *Vegnendo vna viuanda appresso l'altra.*
Combien que les viandes fussent diuerses, *Quantunque le viuande diuerse fossero.*
Ils furent seruis de bonnes viandes, & de bons vins, *Di buone viuande & di buoni vini seruiti furono.*
Petite viande, *Viuandetta.*
Vibrequin, ou villebrequin, *Trinellina, trinella, istromento per forare.*
Vicaire, *Vicario, ciò è luogo tenente in vn officio.*
Vice, *Vitio, malatia.*
Vice couuert & caché, *Vitio nascosto & coperto.*
Vice manifeste, *Vitio manifesto.*
Blasmer le vice d'aucun, *Biasimare il vitio in alcuno.*
Reprendre le vice d'aucun, *Riprendere il vitio di alcuno.*
Se garder de vices, *Guardarsi de vitij.*
Vicieux, *Vitioso, soggetto al vitio.*
Vicieusement, *Vitiosamente.*
Viceroy, *Vicere, che tiene il luogo del Re.*
Le viceroy de Naples, *Il vice Re di Napoli.*
Viconte, *Visconte, vicesconte.*

La viconté, *La vicontea, signoria.*
Vicinité, *Vicinità, accostamento.*
Victoire, *Vittoria, colui che ha vittoria, & trionfo.*
rapporter la Victoire, *Riportare la vittoria.*
la Victoire gist en cela, *In questo sta la vittoria.*
Il a eu la victoire, *Egli a hauta la vittoria.*
Le Roy de France a eu victoire sur la ligue, *Il Re di Francia ha hauuta la vittoria contra la lega.*
Le prix de la victoire, *Il premio della vittoria.*
Victorieux, *Vittorioso, trionfante.*
estre Victorieux, *Hauer vittoria, esser vittorioso, trionfare de nemici.*
Victuailles pour vne armee, *Munitione di guerra, vettouaglia.*
Viduité, *Viduità, vedouez⁊a.*
Vie, *Vita.*
ils sont expirés de ceste Vie, *Di questa vita trapassati sono.*
Combien que sa vie fust meschãte, *Come che la sua vita fu malvagia.*
Homme de saincte vie, *Huomo di santa vita.*
Il se souuenoit de sa vie passee, *Della sua preterita vita si ricordaua.*
Il l'examina de toute sa vie passee, *Dogni sua passata vita si ricordaua.*
Il l'examina de toute sa vie passee, *Degni sua passata vita le essamino.*
Ils menerent long temps vne telle vie, *Lungamente fecero cotal vita.*
Il menoit vie lascive, *In lasciua vita stana.*
Estant passé de ceste vie, il fut ensepueli honorablement, *Di questa vita passato honorevolmẽte fu sepelito.*

Il est noble de nation, mais de meschante vie, *Egli è di natione nobile, ma di cattiua vita.*
Ie meine vie dure, *Io meno vita dura.*
Tenant vie de cheualier, *Vita caualeresca tenendo.*
Il l'aimoit plus que sa propre vie, *Egli amaua piu lei chella sua propria vita.*
Vie eternelle, *Vita eterna.*
Ils parloyent de la beatitude & de la vie eternelle, *Della beatitudine & della vita eterna ragionauano.*
Dieu a promis aux siens la vie eternelle, *Iddio alli suoi la vita eterna a promesso.*
Vieil, *Annoso, vecchio, di tempo, d'età.*
si les Vieux se vouloyent souuenir de leur ieune aage, d'auoir esté ieunes, *Se vecchi si volessero ricordare d'esser stati giouani.*
si Vieil, *Così vecchio.*
deuenir Vieil, *Diuentare vecchio.*
Vieillot, *Vecchietto.*
Vieillard, *Vecchio.*
Vieillesse, *Vecchiezza, vetustà, età di tempo.*
Il est proche de la derniere vieillesse, *All' vltima vecchiez⁊a vicino.*
Grande vieillesse, *Grande vecchiez⁊a.*
En vieillesse, *In vecchiezza.*
La blanche vieillesse, *La bianca vecchiez⁊a.*
Vieillement, *Vecchiamente, senilmente.*
Vierge, *Vergine, pul⁊ella.*
Virginal, *Verginale, verginco.*
Virginité, *Virginità.*
Vif, *Viuo, colui che viue.*
Les autres qui sont demeurés vifs, *Gli altri che viuo rimasi sono.*
Viuement, *Viuamente.*
Viuacité, *Viuez⁊a, viuacità.*
Vigillant, cerchez Veiller.

Vigne,

Vigne, *Vigna, vite.*
vne Vigne a costé de la maison, *Vna vigna allato della casa.*
Planter vne vigne, *Piantare vna vigna.*
Tailler la vigne, *Tagliare la vigna.*
Vigneron, *Vignarone, colui ch' acconcia le vigne.*
Ignoble, *Ignobile, nato di bassa stirpe.*
Vignettes & fleurs en liures imprimez, ou enluminez, la taille drapperie, où feuillages qu'on fait en menuiserie. ou pierres, *Foglie, fogliami, fronde, fiori, che si fanno con colori su li libri, ouer s'intagliano sopra le pietre, o legnami.*
Vigueur, *Vigore, forz⁊a, nerue.*
Estre en sa force & vigueur, *Hauer la sua forz⁊a & vigore.*
En vigueur des loix humaines, *Per vigore delle leggi humane.*
Entre lesquels il y auoit vn ieune homme, la vigueur duquel &c. *Tragli altri vi era vn giouane, il vigore del quale.*
Vigoureux, *Vigoroso, forte, sano.*
L'ennemi te voyant si vigoureux, doutera de ta vigueur, *Il nimico veggendoti ogni hora piu vigoroso, dubiterà della tua vigorosità.*
dire Vigoureusement, *dir Vigorosamente, brauamente, francamente, gagliardamente.*
vendre à Vil prix, *Vendere a vil prez⁊o, a buon mercato.*
Vileté, ou vieute, bon & grand marché, *Vita buona derrata, vil mercato.*
Vilain, *Villano, discortese, vile, rude.*
Vilainement, *Villanamente, sporcamente, indegnamente, sozzamente.*
Vilener & enlaidir, *Villaneggiare, sporcare, imbrattare.*
Vilenie, *Villania, sporchez⁊a, sucidume, lordura, bruttez⁊a.*
Village, *Villaggio, borgo.*
Aller au village, *Andare all' villaggio.*
Il s'en alla en vn petit village voisin de la, *Se n'ando in vna picciola villania vicina.*
petit Village, *Borgheto picciolo villaggio.*
vn Villageois, *vn Villaggiero, huomo di villa, contadino, villano, rustico.*
vn habit de Villageois, *Vn habito villesco.*
Ville ou cité, *Città.*
Ville capitale, *Città capitale.*
Ville pleine de gens, *Vna città piena di gente.*
Il est de ceste ville, *Egli è di questa terra.*
Prendre vne ville, *Pigliare vna città.*
Recouurer vne ville, *Rieuperare vna città.*
Ils delaisserent leur propre ville, *Abandonarono la propria città.*
La ville de Florence, *La città di Fiorenz⁊a.*
vne Ville tres-forte d'armes, *Città fortissima d'arme.*
vne Ville ancienne, tresnoble, pleine de gens riches, & de grands marchands, *Vn a città antica, nobilissima, copiosa di richi huomini, & di mercatãti.*
Ville abondante en toutes choses, *Città d'ogni cosa copiosa.*
Ville-franche, *Città libera.*
Villette, *Picciola città, terra murata.*
de la Ville, *Cittadino, vrbano, c'habita nella città.*
Vilipender, mespriser, *Vilipendere, sprez⁊are.*
Villoter, *Correre in diuerse parti.*
vn Villottier, *Corritore disordinato, caminatore, vagabondo.*
les Villes, fleaux ou tendõs de la

vigne, *Capelli della vigna, con quali s'attaca qua & la.*
Vin, *Vino, liquore dell'vua matura.*
Vin de pressoirage, *Vino poco fà premito sotto il torchio.*
le Vin des valets, *Vino di famiglia di buon mercato.*
Vin trempé auec eau, *Vino adacquato.*
Vin doux, *Vino dolce.*
Vin nouueau, *Vino recente.*
Vin sthomacal, *Vino stomacale.*
Vin verd, *Vino garbo.*
Vin cuict, *Vino cotto.*
Vin grec *Vino greco.*
petit vin, *Vino picciolo.*
Vin puissant *Vino potente.*
Ce vin n'est pas en sa boite, *Questo vino non è da bere.*
Vin blanc, *Vino bianco.*
Vin cleret, *Vino rosso.*
Vinot, vinet, petit vin, *Vinetto, vino piccolo.*
vn Vinottier, *Mercante di vino, tauerniero.*
Vinaigre, *Aceto, vino agro.*
Vinaigrette, *Cosa acetosa, che si fa con carne.*
Vindicatif. *Vendicatiuo.*
Vinette ou ozeille sauuage, *Ramice sorte d'herba.*
Vingt, *Venti, ventesimo.*
Vingt fois, *Vente volte.*
Violent, *Violente, inquieto, mutabile, impetuoso.*
Violence, *Violenza, impeto, sforzo, forza.*
Oster par force & violence, *Torre per forza & violenza.*
Il a vsé de violence en son endroit, *Verso di lui vso violenza.*
Violemment. *Violentemente, con impeto.*
Violer vne fille *Contaminare, deturpare, corrompere, violare, suerginare vna fanciulla,*
Violation, *Violatione, violamento.*
Violateur, *Violatore, corrompitore.*
Violet, *Violato, color de viole.*

Violetté, *Violata colore moro.*
Violier, *Violaro, pianta che fa la viola.*
Viorne, *Viorno arboscello.*
Vipere vne sorte de serpent, *Vipera, serpe venosissimo, & noto.*
vne Vire ou trait d'arbalestre, *Dardo, freccia.*
Virer & tourner, *Voltare tornare.*
Virement, virenouste, *Giro, torno.*
Viril & verteux, *Virile, & virtuoso.*
Virilement, *Virilmente.*
vne Virolle.
Vis de pressoir ou maison à mõter par degrez, *Vite d'el torchio che s'alza, & descenae. a poco, o scala a chiocciola.*
Vis à vis, *Allo in dritto, allo incontro di rimpetto.*
le Visage, *Il viso, l'aspetto, la presenza, la faccia, il volto.*
vn homme à deux Visages qui ne tient pas ses promesses, *Huomo di due faccie, senza fede, mancatore di promessa.*
Elle est de honte deuenue vermeille au visage, *Nel viso diuenuta per vergogna vermiglia.*
Les ayans salués auec vn visage riant, *Con lieto viso salutatili.*
Beau visage, *Bel viso.*
Ayant le visage riant il commẽça, *Con ridente viso in ãminciò.*
Elle tenoit le visage baissé, *La donna teneua il viso basso.*
Mauuais visage, *Mal viso.*
Il demanda auec vn visage asseuré, *Domandò con fermo viso.*
Ayant esleué le visage & les mains au ciel, *Alzato il viso & le mani al cielo.*
Elle auoit le plus laid & le plus contrefait visage que iamais l'õ vid, *Ella haueua il piu brutto viso & il piu contrafatto che si vedesse mai*
Il ne luy peut faire bon visage, *Non gli puo fare buon viso.*

Sans

Sans changer visage, *Senza mutare viso.*
Viser bien droict ou frapper dedans le blanc, *Tirare a mira, e dare nel bianco.*
Vise, *Tramento di mira.*
qui ne Vise point à l'aduenir, *Trascurato, inconsiderato, che non riguarda quel c'ha da venire.*
Visible, *Visibile, che si può vedere*
Visiblement, *Visibilmente.*
Vision, *Visione, fantasia.*
Adioutant foy à la vision pleura amerement, *Dando fede alla visione amaramente pianse.*
Ce qu'il auoit veu en dormant n'estoit pas songe mais visiõ, *Cio che veduto haueua dormendo non era sogno ma visione.*
Visiter, *Visitare, andar a visitare alcuno.*
Qu'il ne vous soit faschеux de me visiter par lettres, *Non vi sia graue visitarmi con lettere.*
Les parens se visitoyent peu souuent, *I parenti rade volte si visitauano.*
Il fut vn iour visité, *Vn di fu visitato.*
Il visitoit volõtiers ses amis, *Gli suoi amici volentieri visitaua.*
Visitation, *Visita, visitatione.*
les Visiteurs, *Visitatori, spettatori.*
Viste, & soudain, *Presto, sollecito, agile, diligente, disposto.*
Vistemẽt, *Presto, prestamẽte, incontinente, in vn tratto, in vn' atto.*
Vistesse, *Prestezza, mobilità, prontezza.*
Vital, *Vitale, colui che viue, che ha vita.*
Vitre, vitrier, voyez Voarrjere.
Vitriol, ou coupetose, *Vitriolo.*
Vituperer, & blasmer, *Vituperare, biasimare.*
Estre faucement vituperé, *Essere falsamente vituperato.*
Il m'a faucement vituperé, *Falsamente m'ha vituperato.*

Il le vituperoit sans occasiõ, *Senza cagione lo vituperaua.*
Vitupere, *Vituperio, vituperatione.*
Il a souffert vn grand vitupere, *Vn grande vituperio ha patito.*
Vituperable, *Vituperabile, vituperoso.*
Vituperable coustume, *Vitupereuole costumi.*
Vituperable mort, *Vituperosa morte.*
Vituperablement, *Vituperabilmẽte, vituperosamente.*
Faire mourir quelqu'vn vituperablement, *Fare morire alcuno vituperosamente.*
Viuacité, cerchez Vif.
vn Viuandier, *Viuandiere, colui che fa, & fornisce di vettuaglie in vn campo, o altroue.*
vn Viuier, ou estang, *Stagno, acqua morta, che sta ferma, e che si nutrisce pesci.*
Viure, *Viuere, conseruarsi in vita, passare il tempo, esser viuo.*
Viure auec aucun, *Viuere con alcuno.*
Tant que ie viuray, *Tanto ch'io viuero.*
Viure à la iournee, *Viuere alla giornata.*
Viure en compagnie, *Viuere in compagnia.*
Viure pauurement, *Viuere poueramente.*
Viure à sa fantasie, *Viuere a suo modo.*
Viure iusques à certains temps, *Viuere ad vn certo tempo.*
Viure autre part, *Viuere altroue.*
Viure en misere, *Viuere in miseria.*
Laisser viure quelqu'vn, *Lasciare viuere alcuno.*
Pour viure, *Da viuere.*
Viure chichement, *Viuere scarsamente.*
Viure à la maniere d'aucun, *Vi-*

uere al modo de alcuno.
Viure selon Dieu, *Viuere secondo Dio.*
Viure à son plaisir, *A suo piacere viuere.*
Viure dissolument, *Viuere dissolutamente.*
Viure prodigalemẽt, *Viuere prodigalmente.*
Viure en esperance, *Viuere in speranza*
Ie prie à Dieu qu'il viue, *Prego Iddio che viua.*
Ie desire de viure honnestemẽt, *Io honestamente viuere desidero.*
Ie ne sçaurois viure sans toy, *Ne viuer senza te saprei.*
Il a plus vescu qu'il ne failloit, *Piu ci è vissò che non si conuiene.*
Peut estre qu'il vit encores, *Forse anchora viue.*
Il viuoit en grande necessité, *In gran necessità viueua.*
Pendãt qu'elle viura, *Mentre ella viuerà.*
s'il eust Vescu, *S'egli hauesse viuuto, s'fsse vissuto.*
homme Viuant, *Viuente, che viue, vino.*
Viuoter, *Mendicare il viuere, guadagnarsi il viuere con fatica continuare trauaglio.*
Ie Viure, *Il Viuere, il vitto.*
De quoy viurons-nous? *Di che viueremo noi?*
Tandis que ie viuray ie l'aimeray, *Quanto io viuerò l'amarò.*
Ils vesquirent plus ioyeusemẽ, *Piu lieti viuessero.*
Viuez en paix, *Viuete in pace.*
Ils viuoyent à la façon des citoyés, *Citta dine se amẽte viueano.*
Nous viuons ioyeusement, *Noi viuiamo lietamente.*
Viable, *Vitale, che viue, cosa che ha vita.*
Vlcere, *Vlcere, piaga, ferita, con qualche infiammatione.*
Vlcerer, *Vlcerare, impiagare, ferire.*

Vlceration, *Ferita, piaga, vlcer ation.*
Vlcerarie, vne herbe ainsi nommee, *Pie di corno, sorte d'herba, ch'è buona a l'vlcere.*
Vltion, *Vendetta, vendicatione.*
Vmbelle de fenouil, & autres sẽblables, *Bottone del fenocchio.*
Vmble, espece de poisson du lac de Geneue, *Pesce che nasce nel Lago di Geneua, molto buono e delicato.*
Vmbre, vmbrager, cerchez Ombre.

V N

Vn, *Vno.*
Vn an, ou vn mois, *Vn' anno, o vn mese.*
Vn, ou deux, *Vno, ouer duoi, duo.*
ce m'est tout Vn, *Questo nõ m'importa, m'è tutto uno, m'è una medesima cosa.*
On a baillé l'vn pour l'autre, *L'vno per l'altro è stato dato.*
Vn & puis vn autre, *Vno & poi vn' altro.*
L'vn & l'autre, *L'vno & l'altro.*
L'vn à l'autre, *L'vno a l'altro.*
Nous disputons vn à vn, *Noi disputiamo vno ad vno.*
L'vn pour l'autre, *L'vno per l'altro.*
L'vn parmy l'autre, *L'vno cõ l'altro.*
Iusques à vn, *In fine ad vno.*
En vn iour ou deux, *In vn giorno o dua.*
Vn fleuue, *Vn fiume.*
Vn siõ affamé, *Vn leone famelico.*
Vn peu, *Vn poco.*
Vnguent, cerchez Oindre.
Vnir, *Polire, spianare, unire, adunare.*
Vnir & faire de deux vn, *Adunare, congiungere, aggiungere vno all' altro.*
Quand nous serons vnis ensemble, *Quando adunati saremo noi.*

plein

plein, & Vni, *Eguale, polito, unito.*
Dents vnis, *Denti equali.*
Faire fort vni, *Polire molto.*
applanissement, & Vniement, *Vgualità, vguaglianza, egualità, vnimento, vnione*
Vnion d'esprit, *Vnione di spirito con Dio.*
fait Vniement, *Fatto vgualmente, vnitamente*
Vniforme, *Vniforme, d'vna medesima sorte, d'vna medesima forma.*
Vnion, *Vnione, vnità, conformità.*
Vnion, & accointement, *Accordo vnione, pacificatione, riconciliatione, & buono accordo.*
Vnité, *Vnità.*
Vnion entre les freres, *Vnione tra i fratelli, è cosa buona.*
Vniuersel, & general, *Vniuersale, generale.*
Vniuersellemẽt, *Vniuersalmente.*
l'Vniuers, *Il mondo, l'vniuerso, che contiene il tutto.*
Vniuersité, *Vniuersità, communità.*

V O

Voarre, ou verre, *Vetro.*
vn Voarre à boire, *Bicchiero, vaso per beuere.*
vn Verre de vin, *Vn bicchiero di vino.*
Fay-moy apporter au moins vn voarre d'eau, *Almeno vn bicchier d'acqua fa mi venire.*
vn Voarre de vernace, *Vn bicchiero di vernaccia.*
vn Verre qui semble d'argent, *Vn bicchiere che pare essere d'argento.*
Voarrier, *Vetrano, colui che fa il vetro.*
vne Voarriere, ou vitre, *Vna vetriata, ouer finestra di vetro chiaro & trasparente.*
Voguer, *Remare, vogare.*
Voguement, *Vogamento, remamento.*
le Voile d'vn nauire, *La vela d'vna naue.*
Les voiles sont estendues, *Sono le vele distese.*
Desployer le voile, *Spiegare la vela.*
Faire voile, *Fare vela.*
Caler & abbaisser les voiles, *Abbassare, calare la vela.*
Voiler, couurir & cacher, *Velare, coprire, ascondere.*
à bride abatue, & Voile desplové, *A briglia sciolta, & vela spiegata.*
Voir, cerchez Veoir.
Voire & desia, *Di già, già.*
Voire dea, ouy dea, mot dit par mocquerie, *Si certo, io è a punto.*
Voirries d'vne ville, *Luogo doue si gietta ogni le immõditie d'vna città, cloaca, chiausta.*
Voisin, *Vicino, prossimo.*
Il n'y auoit quasi point de voisin qui eut soin de l'autre, *Quasi niuno vicino haueua dell' altro cura.*
Ce sont de bons voisins, *Buoni vicini sono.*
Voisine, *Vicina prossima.*
Plusieurs de ses voisins s'en apperceurent, *Molte delle sue vicine s'accorsono.*
Dix ou douze de ses voisins, *Da dieci o dodeci de suoi vicini*
Voisinage, *Vicinaggio, vicinanza, vicinità.*
Ils sont tous conioints ou de voisinage, ou de parenté, ou d'amitié, *Tutti o per vicinanza, o per amistà, o per parentado sono congiunti.*
C'estoyent de ceux la de ce voisinage, *Erano di quei di quella vicinanza.*
Voiture, ou voicture, *Vettura.*
la Voix, *La voce, il grido.*
Voix casse, *Voce rauca.*
Voix effeminee, *Effeminata voce.*
Celle voix, *Questa voce.*
De qui est celte voix, *Di chi è questa voce.*
La voix se hausse, *Si alza la voce.*
La voix se perd, *Si perde la voce.*

Auoir bonne voix, *Hauere buona voce.*

Esleuer la voix peu à peu, *A poco a poco alzare la voce.*

la Voix des esliſans en la creation de quelque office, *Suffragio, voto, fauore.*

Compter les voix, *Numerare gli suffragi.*

Il appella d'vne voix basse Alexandre, *Con sommessa voce chiamo Alessandro.*

vne Voix assez plaisante, *Voce assai piacenole.*

Voix contrefaitte, *Voce contrafatta.*

Voler, *Volare.*

S'il sçauoit voler, *Se egli sapesse volare.*

Ils ne vogoyent pas, mais voloyent, *Non vogauano ma volauano.*

C'est le meilleur faucon qui volast iamais, *Questo falcone è il migliore che mai volasse.*

Il s'en estoit enuolé, *Se n'era volato.*

Voler quelque peu, *Alquanto volare.*

Voler haut, *Volare alto.*

Voler en quelque part, *Volare ad alcuna parte.*

Voler en bas, *Volare all' ingiù.*

Voler par dessus, *Volare di sopra.*

Voler dehors, *Volare di fuori.*

Voler deuant, *Volare innanzi.*

Voler en arriere, *Volare in dietro.*

Voler ensemble, *Volare insieme.*

Voler à l'entour, *Volare intorno.*

Voler plus haut, *Volare più alto.*

Voler aucun, *Rubbare, depredare alcuno, Spogliarlo del suo bene, assassinarlo, mualarlo.*

Volerie, *Latrocinio, assassinamento.*

Voleurs, *Assassini, ladroni.*

qui Vole, *Cosa volatile, che vola.*

le Vol des oiseaux, *Volo de gli vccelli.*

Faire quelque chose à la volée, *Fare vna cosa senza pensarui, senza considerarla.*

parler à la Volee, *Parlare alla volea, all' improuiso, inconsideratamente, senza consideratione.*

Volage, *Huomo instabile, inconstante, mutabile, vario.*

Volement, *Volo, volamento.*

Voleter, *Suolazzare, suolare, volare spesso.*

Voliere, *Colombaia, voliera, vecelliaria, luogo doue sono gli vccelli.*

Voltiger vn cheual, *Fare voltare, girare, tornare, ritornare vn cauallo.*

vn Volume, *Un volume, ciò è vna parte del libro.*

Volonté, volonticre, cerchez Vouloir.

Volupté, *Voluttà, desiderio.*

Voluptueux, *Voluttuoso, dato al piacere.*

Voluptueusement, *Voluptuosamente.*

Vomir, *Vomire, vomitare.*

Vomir souuent, *Vomitare spesso.*

Auoir faim de vomir, *Hauere voglia di vomitare.*

Vomitoire, qui fait vomir, *Vomitoio, che fa vomitare.*

Vomissement, *Vomito, vomimento.*

Voſtre, *Vostro.*

Tous vos biens, *Tutti gli vostri beni.*

Par voſtre moyen, *Per mezo vostro.*

Vouër, *Fare voto, votarsi.*

Se vouër à faire quelque chose, *Votarsi di fare qualche cosa.*

Ie me vouay à vous faire seruice, *Io mi voto a farui seruigio.*

Voué, *Votato, c'ha fatto voto.*

Veu, ou vœu, *Promessa del voto.*

le Vœu que les anciens faisoyẽt au Diable, *Voti, deuotioni, che faceuano gli antichi al Diauolo.*

Ie fay vœu à Dieu, *Fò voto a Iddio.*

Vouge, *Spiedo da caccia.*

Vouloir, *Volere, hauere voglia, volontà.*

Ne vouloir plus apprendre, *Non volere piu imparare.*

Ie voudrois sçauoir volontiers, *Molto volentieri vorria sapere.*

Ie voudrois ne l'auoir point dit, *Vorria non l'hauer detto.*

Ie voudrois bien, *Vorria bene.*

Ie ferai tout ce que tu voudras, *Farò io tutto quello che vorrai tu.*

Il fera tout ce que ie voudrai, *Egli sara tutto quello ch'io vorro.*

Que veut dire cela, *Che cosa vole dire quello.*

Dieu nous veuille garder, *Iddio ci voglia guardare.*

Qu'ainsi Dieu le vueille, *Che voglia cosi Iddio.*

Veuillent ou non, *Vogliono o non.*

Il cõmença à vouloir recouurer, *Cominciò a volere riscuotere.*

Ie m'en veux aller, *Io me ne voglio andare.*

Ie vous veux dire vne nouuelle, *Vi voglio dire vna nuoua.*

Si tu veux que ie face cela, *Se tu vogli ch'io facci quello.*

Nous luy ferons faire veuille-il ou non, *Noi gliele faremo fare, voglia ò no.*

Le voulons nous faire? *Vogliamlo fare?*

Comme quelques vns veulent dire, *Secondo che alcuni vogliono dire.*

Voulant plaire en cela à son pere, *Volendo in cio al suo padre compiacere.*

le Vouloir & intention, *La volontà, il volere, la intentione, la mente.*

Il fit selon son vouloir, *Secondo il suo volere fece.*

Vn mauuais vouloir, *Cattiuo volere.*

I'ay vouloir de faire ceci, *Di ciò fare io hò volere.*

Faire son vouloir, *Fare il suo volere.*

Monstrer son vouloir, *Mostrare il suo volere.*

Contre mon vouloir, *Contra il mio volere.*

bien Voulant, *Benevolo, benivolente.*

Volonté, *Volontà, volere, voglia.*

la Volonté, ou vouloir d'aucun, *Il volere, la inclinatione d'alcuno.*

L'ayant voulu contraindre de faire à sa volonté, *Volutola sforzare a fare il voler suo.*

Elles ont prins maris contre la volonté de leurs peres & meres, *Contra a voleri di padri hanno i mariti presi.*

vous le fistes de voſtre propre Volonté, *Di vostra propria volontà il facesti.*

De mesme volonté, *Di pari volontà.*

Plein de bonne volonté, *Di buona volontà pieno.*

Empescher la volonté d'aucun, *Impedire la volontà di alcuno.*

Volontiers, *Volentieri, di buona voglia, con tutt'el core.*

Chacun dit qu'il en mangeroit volontiers, *Ciascuno disse che ne voleua volentieri mangiare.*

ouy Volontiers, *Si volentieri.*

Ie te le donne volontiers, *Volentieri te lo dono.*

Mourir volontiers, *Volentieri morire.*

Volontaire, *Voluntario, con tutta la voluntà.*

Volontairement, *Voluntariamente.*

vn Voute, *Vna volta, camera sotto terra, cana.*

Vouter, *Voltare, fare in volta.*

Vouté, *Fatto in volta.*

Vous, *Voi, pronome.*

Vous pouuez auoir ouy, *Voi potete hauere vdito.*

Vous le pouuez semblablement comprendre, *Voi similmente il potete comprendere.*

Vous dites vrai, *Voi dite il vero.*

Vous ne sçauez pas ce que vous dites, *Voi non sapete ciò che vos vi dite.*

S'il vous plaist monsieur vous pouuez, *Signor mio se a vostra gratia voi potete.*

Voutrer, cerch. z Veautrer.

Voi. Voilà, comme qui diroit, voy le ci, voy-le là. *Eccolo qui, vidilo là.*

la Voye, *Via, strada, camino.*

vne Voye, ou voicture de quelque chose, *Vna vettura, vna conduttà, vna carica.*

Suiure la voye, *Seguitare la strada, la via.*

Qui est hors de la voye, *Suiato, chi è fuor di via, di strada.*

Voyage, *Viaggio, camino, strada.*

Voyage d'vn iour, *Viaggio d'vn giorno.*

Voyage de guerre, *Viaggio di guerra.*

Longs voyages, *Viaggi longhi.*

Faire long voyage, *Fare lungo viaggio.*

Bon voyage face la barque, *Buon viaggio facia la barca*

Voyager, *Caminare, andare a torno, peregrinare.*

Voyageur, *Viatore, caminatore, chi va per camino, peregrino.*

le Voyer, *Misuratore di terra.*

V R

Vray, *Vero.*

c'est vn Vray calomniateur, *Costui è vn vero calonniatore, ingiuriatore.*

Vrai semblable, *Verisimile, probabile.*

Il sembloit estre vrai semblable, *Pareua essere verisimile.*

Il ne me semble point vray semblable, *Non mi pare verisimile.*

Sçauoir au vray, *Saper di certo, per fine*

Pour vray, *Per certo.*

Pour dire vrai, *A dire il vero.*

Est-il vray ce que tu dis? *È vero quello che tu dici?*

Ce que dient ceux-ci est vray, *Quello che dicono costoro, è vero.*

Sçauoir au vrai, *Sapere per certo.*

Vray ou non vray, *Vero o non vero.*

Iurer sur sa foy de dire vray, *Giurare di dire il vero sopra la sua fede.*

Vous verrés par effect estre vrai ce que ie vous raconterai, *Per effetto ve arette essere vero quello ch'io vi contero.*

Ie dis vray, *Io dico il vero.*

Elle lui dit qu'il n'estoit pas vray, *Le disse che non era vero.*

Vrayement, *Per sicuro, certamente, per certo.*

Vrbanité, ciuilité, *Ciuilità, vrbanità.*

Vrgent, pressant, *Vrgente, che pressa.*

Vrine, *Orina, vrina, piscio.*

Vriner, *Orinare, pisciare.*

vn Vrinal, *Orinale, vaso da pisciare.*

vne Vrne, ancien vaisseau de terre, pour plusieurs seruices, *Vrna vaso da porre acqua per conseruare.*

V S

Vsé, *Vsato, consumato, rotto, adoperato.*

Vser, *Vsare, consumare, adoperare.*

Vser & exercer, exereiter sa memoire, *Essercitare la sua memoria, impiegarla.*

bien Vsité aux liures, *Ben' essercitato, perito nelli libri.*

Vsance, ou vsage, *Vsanza, costume, consuetudine.*

Combien qu'il aye vsage contraire, *Ben che contraria vsanza habbia.*

Vsufruict, droict d'vsage, & iouissance sur les choses dont la proprieté appartient à autrui, *Vsufrutto, dritto, vso delle cose la cui proprietà è d'altrui.*

Vsure des soulliers, *Vso, consumamento di scarpe.*

Vsure, *Vsura.*

Petite vsure, *Vsura picciola.*

Vsure vn pour cent tous les mois, *Vsura vno per cento ogni mese.*

Vsure à six pour cét, *Vsura di sei per cento.*

Auec vsure, *Con vsura.*

Bailler à vsure, *Dare ad vsura.*

Il prestoit à vsure, *Ad vsura prestaua.*

Vsurier, *Vsurato, vsurare, colui che da ad vsura.*

Ie retirerai mon aneau qui est en gaige vers vn vsurier, *Io raccogliero il mio anello che è in pegno dall' vsuraio.*

Ie suis en la maison de ces vsuriers, *Io sono in casa di questi vsurai.*

Vsurper, *Vsurpare, attribuirsi qual che cosa.*

Mot souuent vsurpé, *Vocabolo spesso vsurpato.*

Vsurpateur & vsurpatrice du bien d'autrui, *Vsurpatore, vsurpatrice del l'altrui bene.*

V T

Vtensile, toute chose necessaire à nostre vsage, *Ogni cosa necessaria al nostro vso, vtensile, massaria.*

Vtile & profitable, *Vtile, & proficuole.*

Vtilement, *Vtilemente, con vtilità.*

Vtilité, *Vtilità, profitto, commodo.*

Ils regardent seulement à l'vtilité, *Solamente a l'vtilità guardano.*

Non sans grande vtilité, *Non senza grande vtilità.*

Auec petite vtilité. *Con picciola vtilità.*

V V

Vuaudre ou escouuillon, *Orlo, estremità d'vna veste, o di qualunque cosa.*

Vueil, vn mesme vueil, vn mesme vouloir. *Vn medesimo volere, vna istessa volontà.*

Vuider, *Votare, euacuare.*

fay Vuider ceste tourbe, *Fa andare via, leuare questa turba, questa moltitudine.*

Vuider ses mains, *Votare le sue mani*

Il auoit fait vuider vn sac, *Vn sac one hauea fatto a votare.*

Faire vuider les fossez, *Fare votare gli fossi.*

Vuide, *Voto, vacuo.*

Nostre ville est quasi vuidé d'habitans, *La nostra città d'habitatori è quasi vota.*

Plusieurs grands palais demeurerent vuides, *Molti gran palagi rimasero voti.*

Vuidé, *Votato, euacuato.*

Vuideté, *Votamento, euacuatione.*

Vuidement, *Euacuatione, votamento.*

Vuidangé, *Vacuamento, vacuatione, espeditione di qualche cosa.*

Vulgaire & commun, *Volgare, commune, triuiale.*

le Vulgaire, *Il vulgo, il volgare.*

Vulgairement, *Volgarmente, triualmente.*

droit & Vs de franchises, *Agilo, franchigia.*

aux Vs & coustumes, *Secondo li costumi.*

Y

Y a-il chose en quoy ie vous puisse seruir? *Ecci cosa, troua si cosa, in che io vi possa seruire?*

Yeux, *Gli occhi, li lumi naturali.*

Yeux ardans, *Occhi ardenti, feruenti.*

Yeux verds, *Occhi verdi.*

Yeux estincelans & esueillez, *Occhi sueglati, risplendenti.*

Yeux esgarez, *Occhi giuocosi, giocondi.*

Yeux qui se mouuent çà & là, *Occhi scintillanti, che sempre si*

inuernare.

esbloüyr les Yeux d'vne lueur resplendissante, *Abbagliare gli occhi, togliere la vista per troppo splendore.*

creuer les Yeux. *Cauare gli occhi.*

mal des Yeux, *Mal di occhi.*

Yeux estincelants, *Occhi scintillanti.*

il lui sembloit que les Yeux lui estoyent sortis de la teste. *Gli occhi gli parenano della testa vsciti.*

Ayant ouuert les yeux & n'y voyant rien, *Aperti gli occhi & non veggendo alcuna cosa.*

Y F

arbre nommé Yf, *Nasso, sasso, albore.*

Y V

Yuer ou hyuer, *Verno & inuerno.*

le cours de l'Yuer. *Il verno, la inuernata.*

iour d'Yuer, *Giorno di verno.*

Yuerner, *Inuernare, suernare.*

Yuoire, ou iuoire, dent d'Elephant, *Auorio, dente d'Elefante.*

qui est d'Yuoire, *Ch'è d'auorio.*

Yure, *Ebbriaco, imbriaco.*

Yurongne, *Ebbriaco, imbriaco, colui ch'è soggetto ad imbriacarsi.*

Yurongner, *Ebriaz & are, imbriacarsi.*

Yurongnerie, *Imbriachezza.*

Yuroye, herbe, *Loglio, herba inutile.*

Z

ZAgaye, est plus longue que vne picque, mais plus menue, & plus gresle, *Zagaglia, picola picca, lancia, hasta longa & sottila.*

Z E

Zele, *Zelo, amore, affettione, desiderio.*

qui ont Zele, *Quei c'hanno zelo, desiderio.*

Zelateur, *Zelatore, geloso.*

Zephire, vent d'Occident, qui commence à souffler au printemps, *Zeffiro, fauonio.*

Z I

Zizanie, toute semence bastarde qui croist parmi le bon bled, autrement appellee yuroye, *Zizania, loglio.*

Z O

le Zodiaque, cercle au ciel, où sont les douze signes, *Il Zodiaco, cerchio celeste, doue si pongono li segni celesti.*

Zone, *Zone, che si estendono in cinque cerchi, posti sotto l'Artico, & Antartico, li quali abbracciano il cielo & la terra, con tutto'l resto.*

FIN.